

8







శ్రీమతే రామానుజాయ నమః.

శ్రీమత్ప్రపన్నజనకూటస్థరానపెరియాళ్వార్ ముతలానార్

అరుళిచ్చెయ్త

ముతలాయిరమూలముమ్,

ఇతఱ్కు-

పెరియజీయర్, పెరియవాచ్చాబ్బిలై

అరుళిచ్చెయ్త

వ్యాఖ్యానముమ్,

[ముతలనమ్మటమ్]

చిత్రకూటమ్ - కన్దాడై - తిరువేంగుటాచార్యర్,

అరశాణిఫాలై - కన్దాడై - కృష్ణమాచార్యరోడు

పరిశోధిత్తు,

ముతల్పలిప్ప. కాపి - 500.

తిరువల్లిక్కేణి.

శ్రీసరస్వతీభట్టారముద్రాక్షరశాలైయిల్

పలిప్పిత్తనర్.

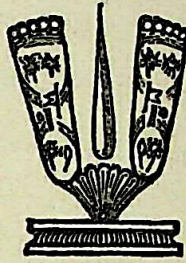
1881.

రిజిస్టర్డ్ కాపిలైట్.



ఇద్దగ్రంథమ్ వేణ్ణియవర్ కళ్ళ,  
తిరువల్లి కేణి పేయాత్వార్ సన్నిధివీధి-  
౧౨ - వతు కతవిలక్క-ముళ్ళ మాళ్ళికైయిల్  
పెన్ బుక్కొళ్ళలామ్.





అథ్వాన్ తిరువడిక లేశరణమ్.

జీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

నమ్మెరుమాళరుళిచ్చెయ్తతు.

శ్రీశై లేశదయాపాత్రం భీభక్త్యాదిగుణార్ణవమ్ |  
యతీంద్రిప్రవణంవద్దే రమ్యజామాతరంమునిమ్ ||

కూరత్తాథ్వానరుళిచ్చెయ్తతు.

లక్ష్మీనాథసమారమ్భం నాథయామునమధ్యమామ్ |  
అస్తదాచార్యవర్యనైం వద్దేగురువరమ్పరామ్ ||

యోనిత్యమచ్యుతపదామ్బుజయగ్గురుక్త వ్యామోహత స్తదితరాచిత్తశాయమేనే |  
అస్తన్మరోర్భగవతోస్యదమైకసిన్ధో రామానుజస్యచరణాశరణంప్రపద్యే ||

అశవద్వారరుళిచ్చెయ్తతు.

మాతాపితాయువతయ స్తనయావిభూతి స్సర్వంయదేవనియమేనమదస్వయానామ్ |  
అద్యస్యనగ్గురులవతేర్వకుళాభిరామం శ్రీమత్తదక్ష్మిణ్యుగళంప్రణమామిమూర్ధ్నా ||

పరాశరభట్టరరుళిచ్చెయ్తతు.

భూతంసరస్వమహదాహ్వయభట్టనాథ శ్రీభక్తిసారకులశేఖరయోగివాహన్ |  
భక్తాష్టిరీణుపరకాలయతీంద్రిమిత్రాన్ శ్రీమత్పరాఙ్మునిప్రణతోస్త్రినిర్యమ్ ||





పెరియాళ్వార్ తిరుమొழియిక్క తనియన్దల్.

(నాథమునికళరుళిచ్చెయ్తతు.)

మూ.—గురుముఖమనధీత్య ప్రాహవేదానశేషాన్  
 నరపతిపరిక్లప్తం శుల్కమాదాతుకామః  
 శ్వశురమమరవద్వ్యం రజనాథస్యసాక్షాత్  
 ద్విజకులతలకంతం విష్ణుచిత్తంనమామి॥

యః - ఎన్దప్పెరియాళ్వార్, నరపతి - “వల్లభదేవకా” ఎన్దిఱరశనాలే,  
 పరిక్లప్తమ్ - విఱ్ఱదుత్తప్పట్ట, శుల్కమ్ - విద్యాశుల్కత్తై, ఆదాతుకామః - గ్రహి  
 ప్పతఱ్ఱు ఆచైయ్యశ్వవరాద్ కొణ్ణు, గురుముఖమ్ - ఆచార్యముఖమాక, అన  
 ధీత్య - అభ్యసీయామలే, అశేషాన్ - నమస్తమాకియ, వేదాన్ - వేదజ్ఞతై, ప్రాహ-  
 ఉపన్యసిత్తారో; రజనాథస్య - శ్రీరజ్ఞాధిపనమ్కు, సాక్షాత్ - నేరాక, శ్వశురమ్ -  
 మామనారామ్, అమర-దేవతైకళాలే, వద్వ్యమ్-స్తోత్రమ్ శెయ్యత్తక్కవరుమ్, ద్విజకుల-  
 బ్రాహ్మణవంశత్తుక్కు, తలకమ్ - అలక్కారభూతరుమాకియ, తంవిష్ణుచిత్తమ్-అన్దప్పెరి  
 యాళ్వార్తై, నమామి - దణ్ణక నమస్సిక్కితేక.

(పిల్లైలోకమ్జీయ రరుళిచ్చెయ్త వ్యాఖ్యానమ్.)

అవతారికై.—ఇతుతాక తిరుప్పల్లొణ్ణు త్తనియనాయరుక్కుమ్.  
 అన్దత్తిరుప్పల్లొణ్ణు పాడుకైక్కడియాన పెరియాళ్వార్ వైభవత్తై ప్పెరు  
 క్కుప్పేళి, అవరై ప్రణిపాత నమస్కారమ్ పణ్ణుమ్బడి శ్లోకములు.

వ్యాఖ్యానమ్.—(గురుముఖమనధీత్య) స్వతస్సర్వజ్ఞానాన సర్వేశ్వ  
 రనుమ్, “సాన్దీపనేస్సకృత్ప్రీక్తంబ్రహ్మవిద్యాసవిస్తరమ్” ఎన్నుమ్బడి-  
 సాన్దీపనియడత్తిలేయాయ్త్తు సకలవేదజ్ఞలైయుమ్అధికరిత్తతు. ఇవర్,  
 అజ్ఞక ఒరు గురుకులవాసమ్పణ్ణి తన్ముఖేన \*నలక్కుళాయనఱ్ఱలైకల్ నాలై  
 యుమ్ అధికరియాతే, పుణ్డరికరైప్పేలే \*తుళవత్తొణ్ణిలే మణ్ణి, శ్రీమాలా  
 కారరైప్పేలే \*శూట్టునన్మాలైకలై త్తొడుత్తు, వడపెరుళ్ళోయిలుడైయా  
 నుక్కు చ్చుట్టి అడిమై శెయ్తుపోద్వార్; పవంవిధదాస్యరసజ్ఞరాన వివర్,  
 (నరపతిపరిక్లప్తం శుల్కమాదాతుకామః) ఎన్దు - శ్రీవల్లభదేవనెన్దిఱ  
 రాజావాలే పరతత్త్వనిర్ణయ పూర్వకమాక పురుషార్థలాభత్తై లభిక్కై-  
 కాక అనేకమాన అర్థత్తై విద్యాశుల్కమాకకర్చిత్తు క్కల్ తోరణ  
 త్తిలే కట్టివైక్క; ఇప్పడి నిర్మితమాన అన్దధనత్తై వడపెరుళ్ళోయిలుడైయా  
 నుడైయ ఆజ్ఞైయాలే ఆహరిత్తుకొణ్ణువరవేణుమెన్దిఱ అపేత్తైయైయడై  
 యరాయ్, విద్వద్భోషియిలేశెన్దు; (అశేషాన్ - వేదాన్ - ప్రాహ)  
 “వేణ్ణియవేతజ్జళోతి విరైన్దుకిఱ్ఱియలుత్తాక” ఎన్దుత్తై చ్చొల్లుకిఱతు.  
 ఇవరు అప్పేతు \*వేతప్పిరానారాన \*పీదకవాడైప్పిరానార్ తామే



పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి - తనియన్ వ్యాఖ్యానశ్లో. ౫

పిరమకురువాయ్, \* పోతిల్ కమల వన్నెజ్జమ్ పుకున్దు \* నావినుళా  
నాయ్, \* నావినుళే నిన్దు మలరుమ్ భానక్కలైకలై ఇవర్ ముఖేన పేళు  
విత్తానితే. \* ఎయిల్ బీడై వణ్ కొణ్ణ వెన్దైయాన \* భానప్పిరానాయ్  
త్తు ఇవరై \* భానక్కలైకలై యోతువిత్తతు. ఆకైయాలే నాట్టారు-  
ఓతినవిడ మొళిన్దు ఓతాతవిడమ్ తెరియాతిరుకుమ్. ఇవరు \* మయ  
ర్వటమతినల మరుళుకైయాలే అశేవ వేదజ్జళు మరుళిచ్చెయ్యప్పడి  
విశదమాయ్త్తు. అత్తాలే “వేతాన్ద విఘ్నపూర్వళి మేలిరున్ద విశ  
కై విట్టుళిత్త విరిత్తన” ఎన్నుప్పడి పరతత్త్వస్థాపనమ్ పణ్ణి అన్ద  
వేదతాత్పర్యమాన తిరుప్పణ్ణాడై \* అన్ణానైమేల్ మణ్ణలవీతి వరుకైయిలే  
మణ్ణళాశాసనమాక వరుళిచ్చెయ్ తార్. “వేదానశేషాన్” ఎన్నిటకుకు-  
ళే ఇతువుమ్ అన్దఱ్ఱుతమ్. “వేదైశ్చనర్వైరహమేవ వేద్యః” ఎన్న  
క్కడనతితే.

( శ్వశురమ్ ) అనన్తరమ్, విద్వాన్దలై వెన్దు కిక్రియలుత్తు అన్ద  
ధనత్తై స్వామిసన్నిధియిలే సమర్పిత్తు, మీళవుమ్ తమతుత్రైయాన  
\* తుళవత్తొణ్ణిలే మూణ్ణు నడత్తిక్కొణ్ణుపోర; అక్కాలత్తిలే ఆన్డాళ్ ఇవ  
రుక్ తిరుమకళాక తిరుత్తుథాయడియిలే యవతరిక్క; ఇవరుమ్ \* తిరు  
మకళే పోల వళర్తుప్పోర; అజ్జుపిరాయత్తిలే తిరువాయ్ప్పడియిల్  
పజ్జులక్షమ్ కుడియిల్ పెణ్ణలై అనుకరిత్తు తిరుప్పావైపాడి, అతు  
కుమేలే, అవర్ \* తొడుత్త తుథాయ్ మలరై, “వియన్దుథాయ్ క-  
త్తొన్దు శూడుమ్ కరుణ్ణుల్ మేల్” ఎన్నిటపడియే శూడిక్కొడుత్తవళాయ్,  
పిన్బు ప్రాప్తయావనైయాయ్, \* మానిడవరైన్దు పేచ్చుప్పడిల్  
వాథాత తనైయళాయ్, “తీముకత్తు నాకణై మేత్పేరుమ్ తిరువరణ్డర్”  
ఎన్దుమ్, “పణవాళరవణైప్పల్లకాలముమ్ పళ్ళికొళే మణవాళర్” ఎన్దుమ్  
శొల్లప్పడుకిట అఱ్ఱుకియమణవాళప్పెరుమాళై ప్రార్థిత్తు తిరుమణమ్  
పుణరుకైయాలే అవర్ మణవాళప్పిళ్ళైయానార్; \* మత్తైనాన్దుమున్నో  
తియ పట్టనుక్కితే \* పట్టర్ పిరాన్ కోతైయైక్కొడుత్తతు. ఆకైయాలే,  
దోపచారికమాక వన్దికే, యథావాక రణ్ణనాథనుకు భట్టనాథర్ మామ  
నారానార్; అత్తాలే (అమరవన్ద్యమ్) ఎన్నిటతు. అతావతు- \* వడిపుడై  
వానోర్ తలై వనాన తమ్మై, అవర్ కళే అడివణ్ణి యేత్తుమాప్పోలే, ఇవర్  
తమ్మైయుమ్ అమరర్ వన్దికుప్పడియాన వరిశైక్కొడుత్తపడి. \* తమ్మైయే  
యొక్కవరుళ్ళే శేయ్ వరితే. భట్టనాథరానమాత్రమన్దికే, దేవర్ కళా



౬ పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి - తనియన్ వ్యాఖ్యానశ్లో .

లుమ్ స్తుత్యరాయరుకుమవరెన్దిటతు. “విరుమ్బువ రమరర్ మొయ్తు”  
 ఎన్నక్కడవతితే. అస్థానేభయశజుకళానవర్ కళైయుమ్ ఇవర్ మజ్జళా  
 శాననమ్ పణ్ణుమవరాకైయాలే, అవర్ కళుమ్ ఇవరు స్తుత్యభివాదనశ్శ  
 లైప్పణ్ణువర్ కళే. “వరస్సరసీచభావైః” ఎన్నక్కడవతితే. ఇని రజ్జనాథ  
 నోడేసమ్బున్దికైరీకీడాన భట్టనాథకులత్తైచ్చొల్లుకిటతు ( ద్విజకులతిల  
 కమ్ ) ఎన్ఱు. \*వేయర్ తళ్ళళేకులత్తుతిత్త విట్టుశిత్తరాకైయాలే, “అన్దణనై  
 యాన్ కణ్ణితణిసీరైన్దరజ్జత్తే” ఎన్నుమ్బడి కణ్ణుకొడుత్తార్. ద్విజకుల తిలక  
 రాకైయాలవతు - బ్రాహ్మణకులత్తుకెల్లామ్ ముఖ్యరాయ్, శిరసావా  
 హ్యరాయ్, శ్రేష్ఠరాయరుకై యెన్ఱపడి. ( తంవిట్టుచిత్తమ్ ) అప్పడి  
 శ్రేష్ఠరాయ్, విట్టువై ఎప్పోతుమ్ చిత్తత్తిలే యుడైయరానవరై యెన్దిటతు.  
 “విల్లాణ్ణాన్దనై విల్లిపుత్తూర్ విట్టుశిత్త విరుమ్బియశోల్” ఎన్ఱు - అడి  
 యిలే తమకు నిరూపకమాక ఆధ్వార్ తామే యరుళిచ్చెయ్తారితే.  
 “విట్టుశిత్తర్” ఎన్ఱైయాలే, “మిన్నునూల్ విట్టుశిత్త విరిత్త” ఎన్ఱు-  
 పెరియాళ్వార్ తిరుమొళియడియిలుమ్, “విట్టుశిత్త మనత్తే కోయిల్  
 కొణ్ణకోవలనై” ఎన్ఱు - ముడివిలుమరుళిచ్చెయ్కైయాలే, ఇన్దత్తిరునామ  
 త్తాలే అన్దప్రబన్దప్రవక్తావెన్నుమతువుమ్ సూచితమ్. అతుకుమ్తనియన్  
 ఇతువేయితే. “అనన్దన్బాలుమ్ కరుడన్బాలుమ్ ఐతునాయ్తాకవైత్తు  
 ఎన్మనన్దను శ్చేవన్దవైకి వాఱుచ్చెయ్తాయెమ్బిరాన్” ఎన్నుమ్బడి-ఇవర్  
 తిరువుళ్ళత్తిలే అత్యభినిష్టనాయరుకుమాయ్తు. (విట్టుచిత్తమ్) \* విట్టు  
 నావ్యవదేప్తవ్యరాయరుకిటపడి. “నికోయిలిల్ వాఱుమ్ వైట్టణవన్”  
 ఎన్ఱారితే. అవనుమ్ వైట్టవసమ్బున్దత్తై అపేక్షిత్తు కైప్పన్ద్రనాన్ (తం  
 విట్టుచిత్తంనమామి) అన్ద విట్టుచిత్తరై “కిఱ్ఱియటుత్తాన్ పాతళ్ళళే యాము  
 డైయవన్ద్రు” ఎన్నుమ్బడి సేవికితే నెన్దిటతు. నమస్కారముమ్ సేవై  
 యుమ్ పర్యాయమ్. “ఓంనమోవిష్ణవే” ఎన్నుమతు విష్ణుచిత్తవిషయత్తి  
 లేయాయ్తు; విశేషజ్ఞరు భగవద్విషయత్తిలే అరైవయితాయ్, ఇన్దే  
 యితే యెల్లామ్ పూర్ణమావతు. \* నమ్మి విట్టుశిత్తరితే. ఇత్తాల్-ప్రథమ  
 ప్రబన్దానుసన్ధానదైయిల్ తద్వక్తావాన ఆధ్వారై “తంపూర్వమభి  
 వాదయేత్” ఎన్ఱు-ప్రథమమ్ తిరువడిత్తొమ్బడియైచ్చొల్లిన్ద్రాయ్తు. \*

అ.—( మిన్నార్ తడమతిళిత్యాది ) ఇతిల్, శ్రీవిల్లిపుత్తూర్పట్టర్  
 పిరానాన పెరియాళ్వార్వరతరణస్థలత్తై యనుసన్ధిప్పార్ తిరువడికళై  
 త్తొమ్బుకైయాలుణ్ణాన ప్రీతియైయమ్, అవర్ శేయలైచ్చొల్లుకైయాలుణ్ణాన



పెరియాళ్ వార్ తిరుమొళి - తనియన్ వ్యాఖ్యానజల్.

2

ఓరోధినివృత్త్యాదికళితే తృప్తియైయుమ్, మనస్సోడేనొల్లి యులావుకిఱతా  
యిరుక్కిఱతు. (భట్టరరుళిచ్చెయ్తతు.)

మూ.—మిన్నార్ తడమతిల్ శూన్ విల్లిపుత్తూరెన్టారుకాల్  
శోన్నార్ కమట్రుమలమ్ శూడినోమ్;—మున్నాల్  
కిక్కియలుత్తా నెన్టరైత్తోమ్, కీర్తైయినిల్ శేరుమ్  
వల్లియలుత్తోమ్, నెన్జుమే! వస్తు.

నెన్జుమే - ఒరుపడిప్పట్టమనస్సే, నీలనుకూలిక్కెయాలే, వస్తు - ఆత్మారశపుమ్  
వస్తు, మిన్నార్ - మిక్కువొళియై యుడైతాయ్, తడమ్ - పెరితాయరుష్టళ్ళు, మతిళ్ -  
మతిళాలే, శూన్ - శూన్పట్ట, విల్లిపుత్తూరెన్ట - శ్రీవిల్లిపుత్తూరెన్ట, ఒరుకాల్ -  
ఒరాప్పత్తియాకిలుమ్, శోన్నార్ - ఉచ్చరిత్తవర్కళుడైయ, కమట్రుమలమ్ - తిరువడి  
త్తామరైకడై, శూడినోమ్ - తలైయిలే శూడినోమ్; మున్నాల్ - ముత్కూలత్తిలే,  
కిక్కి - పాణ్డ్యోక్ విద్యాశుక్రమాకకగ్గట్టివై తద్రవ్యక్కిళియై, అలుత్తానెన్ట - “విష్ణువే  
వరత్వమ్” ఎన్ట్రుపిత్తు అలుత్తారెన్ట, ఉరైత్తోమ్ - అనునన్దిత్తోమ్; అత్తాలే, కీర్తై  
యినిల్ - నిహీనకృత్యత్తాలే, శేరుమ్ - అడైయత్తక్క, వల్లి - ప్రతిబన్ధకమార్గడై, అలు  
త్తోమ్ - అలుత్తువిట్టోమెన్దితార్.

వ్యా.—(మిన్నార్ తడమతిల్ శూన్) తేజఃప్రచురమాన పెరియ  
మతిళాలే శూన్పట్ట విల్లిపుత్తూర్. ఇత్తాల్ - \* శేమపానేయన్ద మతిళా  
యిరుక్కై. ప్రతికూలరుక్ కిట్టవొన్ణాతపడియాయ్, అనుకూలరుక్ కగ్గణ్ణ  
వాక్కుప్పడియాయిరుక్కై. కల్ మతిల్ పోలే అత్తలైక్కు అరణాయ్,  
మజ్జళాశాసనపరరానపెరియాళ్వార్ ఇరుక్కుమూరిల్ మతిళితే; ఏవం  
విధమాన మతిళాలే శూన్పట్ట (విల్లిపుత్తూరెన్ట ఒరుకాళ్చిన్నార్  
కమట్రుమలమ్ శూడినోమ్) ఒరుక్కాలాకిలుమ్ శ్రీవిల్లిపుత్తూరై ఉచ్చరిత్త  
శ్రీవైష్ణవర్కళుడైయ శ్రీపాదకమలజ్జలై \* పైజ్జమలత్తణ్డెరియలాక త్తలై  
యిలే శూడినోమ్. “కోవిన్దన్దన్దనియార్ కళాకి యెన్డైశేక్కుమ్ విళక్కాకి  
నిట్టూరినైయడి యెత్తలైమేలవే” ఎన్జితే ఆత్మారు మరుళిచ్చెయ్తతు.  
శ్రీవిల్లిపుత్తూర్ తా, వడపెరున్జోయిలుడైయానుక్కుమ్ ఆత్మారుమ్  
ఆన్డాళుక్కుమ్ నిరూపకమాన దేశమాయ్త్తు. “విల్లిపుత్తూరుత్తెవా”  
“విల్లిపుత్తూర్పట్టర్ పిరా” “అన్నవయల్ పుతువైయాన్డాల్” “కోతై  
పిఱన్దనూర్ - విల్లిపుత్తూర్” ఎన్నక్కడవతితే. ప్రణవమోల్ మూవ  
రుమ్కూడలాయిరుక్కై; ఇప్పడి ఉద్దేశ్యమాననూరై ఒరుకాల్ అనున  
న్దిప్పార్ ఎప్పోతుమ్ ఉద్దేశ్యరాకైయాలే, అవర్కళే శ్రీపాదజ్జల్ శిరో  
భూషణమాక ధార్యమెన్దిటతు; “అరశమర్ ద్వానడిశూడుమరళు” ఎన్న  
మాప్పోలే. పిన్నై విరోధిళే శేయ్త తెన్నెన్నిల్ (మున్నాల్ కిక్కియే



౮ పెరియాళ్ వార్ తరుమొళి - తనియన్ వ్యాఖ్యానం.

తా నెన్ఱురైత్తోమ్ కీర్తైయినిల్ శేరుమ్ వళియలుత్తోమ్ ) మున్నాళ్ కిళి  
 యలుకైగ్గయావతు - ముత్తాగలత్తిలే పాణ్డియన్ విద్యాశులగ్గమాక  
 క్కట్టిన ద్రవ్యకిగ్గియై, అక్లేశెన్ఱు, వేదాన్తార్థముభేన “విష్ణువే పరతత్త్వమ్”  
 ఎన్ఱు విష్ణుచిత్తరాసతామ్ విద్వజ్జనంజలైవెన్ఱు ద్రవ్యకిగ్గియైయలుత్త ఆత్మా  
 రుడైయ ఇన్ద అత్యద్భుతకర్మత్తై అనుసన్ధిత్తోమ్; అత్తాలే ( కీర్తైయినిల్  
 శేరుమ్ వళియలుత్తోమ్ ) “జన్మకర్మచమేదివ్యం ఏవంయోవేత్తితత్త్వ  
 తః । త్యక్త్వాదేహంపునర్జన్మనేతిమామేతిసోర్జున” ఎన్ఱు - కృష్ణవిషయత్తిల్  
 జన్మకర్మజ్ఞుళే జన్మసంసారబన్ధత్తై యలుకుగ్గమాప్పేలేయామ్త్తు విష్ణుచి  
 త్తర్ \* జన్మకర్మజ్ఞుళుమ్ ఇన్ఱుమ్, శ్రీవిల్లిపుత్తూర్ జన్మముమ్, కిళియ  
 లుకైగ్గ కర్మముమాయరుకుగ్గమ్. కీర్తైయినిల్ శేరుమ్ వళియలుకైగ్గ  
 యావతు - నిహీనకృత్యత్తాలే ప్రాపికుగ్గమ్ ప్రతిబన్ధకమాన మార్గత్తై  
 ఛేదిత్తోమ్. [పుట నెటికలైకట్టు] అవైదికమార్గత్తైయడైకై పాపఫలమితే.  
 “మెయ్ మ్మెప్పెరువార్తై విట్టుళి త్తర్ కేట్టిరుప్పర్” ఎన్ఱు ఇవర్ తామ్ సన్మ  
 ర్గవర్తికళితే. అర్ఘి కేగ్ “కీర్తైయినిల్ శేరుమ్ వళి” ఎన్ఱు అధఃపతనత్తిలే  
 ప్రాప్తమాన మార్గమెన్ఱు - అర్చిరాదిమార్గత్తుకుగ్గిగ్గూయ్, పునరావృత్తి  
 లతుణహేతువాన ధూమాదిమార్గత్రయత్తైయమ్ నిరోధిత్తోమ్. (నెన్ఱుమే  
 వన్ఱు) \* నెటినిన్ఱు నెన్ఱూయ్, నీలనుకూలికైగ్గయాలే ఇన్దలాభత్తై లభిత్తోమ్.  
 (వన్ఱు) ఇవ్వళపుమ్వన్ఱు; - ఆత్మారళపుమ్వన్ఱు. విల్లిపుత్తూరెన్ఱురుకాల్  
 శొన్నార్ కళుటగ్గమలమ్శూడినోమ్; కీర్తైయినిల్ శేరుమ్ వళియలుత్తో  
 మ్; ఇతువన్ఱో నీయనుకూలిత్తత్తాల్ పెన్ద్రుపేటు; నీయన్ వళి వరుకై  
 యాలే ఇవైయెల్లామ్ పెన్ద్రుకోమ్. ఇన్ఱు ప్రాప్తియోపాతి అనిష్టనివారణ  
 ముమ్ ఫలమితే. (నెన్ఱుమేవన్ఱు) “నెన్ఱుమే నల్లెనల్లె యున్నెప్పెన్ద్రూల్  
 ఎన్ శెయ్యో మినియెన్నకుత్తైవినమ్” ఎన్ఱాప్పేలే పెన్ద్రుపేన్ద్రుత్తైప్పేళి  
 నెన్ఱోడే హర్నికుగ్గప్పడియెచ్చెల్లుకిటతు. “విల్లిపుత్తూరెన్ఱు ఒరుకాల్ శొ  
 న్నార్” ఎన్ఱు - “వణ్ణిన్ఱైకుగ్గమ్ విల్లిపుత్తూర్” ఎన్ఱుమ్, “మెన్నడై  
 యన్నమ్పరన్ఱు విలైయాడుమ్ విల్లిపుత్తూర్” ఎన్ఱుమ్ భగవద్విషయత్తిలే  
 తమప్పనారుమ్ మకళారుమ్ ఒరుకాల్ శొన్నార్ ప్పేలే, భాగవతవిషయ  
 సాక ఒరుకాల్ శొన్నార్ రెన్ఱువడి. సప్పన్దానుసన్దానమ్ సకృత్తెన్ఱువడి. \*

అ.—(పాణ్డియన్ కొణ్డాడ) ఇతిల్, ప్రబన్ధవక్తావాన పెరియా  
 ళ్వార్ తిరువడికళిల్ ఉపాయ స్వీకారత్తై చ్చెల్లుకిటతు.



పెరియార్ వార్ తిరు మొట్టి - తనియక వ్యాఖ్యానజల్.

౯

మూ.—పాణ్డియకొణ్డాడ ప్పట్టర్ పిరాక వద్దానె

ప్రీణ్డియశక్ల మెడుత్తాత—వేణ్డియ

వేతళ్ళలోతి విరైన్దు కిక్రియలుత్తా

పాతళ్ళలో యాముడైయపన్దు.

ప్రతిపదమ్.—పాణ్డియకొణ్డాడ—శ్రీవల్లభదేవనానపాణ్డియకొణ్డాడ, పట్టర్ పిరాక—పెరియార్ వార్, నమక్కు వరతత్త్వనిర్ణయమృణ్ణి తరుమ్బడి, వద్దానెన్దు—ఎఱున్దురుళినారెన్దు, కొణ్డాడ—మచ్చిక్కొళ్ళువుమ్, అద్దశైయిలే (ఈణ్డియశక్లమ్—జయశక్లమ్, మడుత్తు—వాయిలే మడుత్తు, ఊత—ఊతవుమ్, వేణ్డియ—ఆరాధనస్వరూపత్తైయుమ్ ఆరాధ్యవస్తువైయుమ్, వేతళ్ళ—వేదళ్ళశల్లావన్ద్రాలుమ్ శొల్లికిటతెన్దు, ఓతి—అటులియిట్టు, కిక్రి—తిరువడి కళిత తాళ్ళన్దున్దు కిక్రియై, విరైన్దు—త్వరిత్తు, అటుత్తా—అటుత్తవరుడైయ, పాతళ్ళ—తిరువడికళే, యాముడైయ—నమ్ముడైయ, పన్దు—రత్నైయన్దుటార్.

వ్యా.—(పాణ్డియకొణ్డాడ) “తెన్నకొణ్డాడుమ్” ఎన్నమా పోలే, నమక్కు వరతత్త్వనిర్ణయమృణ్ణి తరుమ్బడి పట్టర్ పిరాక వద్దానెన్దు. పాణ్డియనాన శ్రీవల్లభదేవకొణ్డికొణ్డాడ. అద్దశైయిలే (ఈణ్డియశక్ల మెడుత్తాత) తిరణ్ణిరుకిట విద్వత్సజ్జమానతు, ఓరోప్రదేశళ్ళిలే ఓతి కిరడకిరట ప్రశంసాపరవాక్యజ్జలైయెడుత్తు బ్రహ్మరుద్రాదికలై పోర పొలియి చ్చొల్లి ఉపన్యసికర్ వెన్నుతల్; (ఈణ్డియశక్లమ్ మెడుత్తాత) ఎన్దు—జయశక్లమ్ పలవన్దు యైయుమ్ వాయిలేమడుత్తు ఊతవెన్నుతల్. “పూణ్డిలో తిరుముకత్తు మడుత్తాతియ శక్లొలి” ఎన్నకర్ డవతిత్తే. (ఎడుత్తాత) ఎన్దుపోతు—శక్లత్తైయెడుత్తు వాయిలే ఊతవెన్దుపడి. (అడుత్తాత) ఎన్దుపోతు—కిక్రిఊతవెన్దుపడి. అధిత్తేపిత్తవిద్వాన్దళి వాయడైకుమ్బడి (వేణ్డియవేతళ్ళలోతి) “సర్వే వేదాయత్పదమామనన్తి” “వేదేశ్చ సర్వై రహమేవ వేద్యః” ఎన్దిటపడియే వేదళ్ళ శెల్లావన్ద్రాలుమ్ ఆరాధనప్రకార త్తైయుమ్ ఆరాధ్యవస్తువైయుమ్ శొల్లికిటతెన్దుటులియిట్టు, భగవత్పరత్వత్తై సాధిత్తు, ఇనిత్తాఱుకైకుమ్ హేతువె? ఎన్దు తిరువడికళిలే తాళ్ళన్దు కిక్రియై, త్వరిత్తు, అటుత్తవరుడైయ—ద్రవ్యగ్రన్థియైయుటుత్తవరుడైయ. (పాతళ్ళ) కిక్రియలుత్త పట్టర్ పిరాక పాతళ్ళ. (యాముడైయపన్దు) “పట్టర్ పిరానడియే” ఎన్నమ్బడి అవరు—శేషభూతరాయరుకిట నమ్ముడైయ రత్నై. “తకైయాకశరణమ్ తమర్ కటార్ వన్దు” ఎన్దిట పోతు. వానవనుడైయ తిరువడికళన్దు, \* అవనై ప్పణ్ణాణ్ణెన్దు కాప్పిడుమ్ పాన్దైయన్దు. (యాముడైయపన్దు) నమ్ముడైయ, అరణ్—పుకల్, ఉపాయమ్, శరణ్య మెన్దుపడి. (యాముడైయపన్దు) పన్దు పన్దు నమ్ముడైయపన్దు. “పన్దు నిలార్ పన్దు నిన్దు” ఎన్నకర్ డవతిత్తే. ... \*

స్వైచ్చేలోకజ్ఞోయర్ తిరువడికళేశరణమ్.





శ్రీ

శ్రీమతే రామానుజాయనమః.

పెరియవాచ్చాన్బిలైయరుళిచ్చెయ్ త  
తిరుప్పల్లాణ్ణు వ్యాఖ్యానావతారికై.

“పతింవిశ్వస్యాత్మేశ్వరమ్” ఎన్ఱమ్ “తమీశ్వరాణాం పరమం మహేశ్వరమ్” ఎన్ఱమ్ - సర్వస్వామియాకవుమ్ సర్వనియంతావాకవుమ్ సర్వేశ్వరకస్వరూపత్తై నిర్ణయిత్తు, చేతనస్వరూపత్తై “యస్యాస్మి” ఎన్ఱమ్, “పరవానస్మి” ఎన్ఱమ్, “దాసోహంవాసుదేవస్య” ఎన్ఱమ్, “దాసభూతా స్వతస్సర్వే” ఎన్ఱమ్ నిరూపిత్తు, ఇంద్రస్వరూపానురూపమాన జ్ఞానముమ్ జ్ఞానానురూపమాన వృత్తిముమ్ ప్రాప్తమాయరుక్క, అయగపట్టుమక్క అగ్నిసంసర్గత్తాల్ వంద తాదాశ్చ్యమోబ్బలే చేతనర్ అచిత్ప్రత్యాసత్తి యాలే “దేవోహమ్, మనుష్యోహమ్” ఎన్ఱ అహజుర్రిత్తు, పుత్రమిత్రాది కళే పక్కలిలే మమతాబుద్ధియైప్పణ్ణి, ఇప్పుడివ్రవాహరూపేణ నిత్యమాన అహజ్ఞార మమకారజ్ఞతాలే సర్వేశ్వరగతమాన స్వామిత్వ నియంతృత్వ జ్ఞతై త్తజ్జళే పక్కలిలే అధ్యవసిత్తు, స్వతఃప్రాప్తమాన పారతన్యత్తిల్ విముఖరాయ్, అతపవ శబ్దాదివిషయ వ్రవణరాయ్, అత్తాల్ వంద రాగద్వేషాదికతాలే అభిభూతరాయ్ పుడుకిట దుఃఖసరవ్వురైకతై అనుసన్దిత్తు, నిరుపాధిక శేషియాన సర్వేశ్వరక, “శాసనాచ్చాస్త్రమ్” ఎన్ఱిటపడియే తత్త్వ హితజ్ఞతైయటిన్దు నల్వర్గి పోక్తెక్కుడలొక శాస్త్రతై వ్రకాశిప్పిత్తరుళినాక. “హర్తుంతమస్సేవసతీచవివేత్తమీశో మాసంప్రదిప మివకారుణికోదదాతి” ఎన్నక్కడవతితే.

ఇంద్రశాస్త్రప్రదానముమ్ వాసనాచూషిత మాకైయాలే ఆకిళ్ళి త్కరమాక, ఓలైప్పటత్తిత్తుల్లారదేశత్తిలే ఎడుత్తుడిడమరాజాక్కరై పోలే రావక్కుణ్ణది రూపేణ వందవతిత్తు, “పితుర్వచననిర్దేశాల్ భర ద్వాజస్యశాసనాత్” ఎన్ఱ పితృవచన పరిపాలనాదికతై అచరిత్తరుళియుమ్, ఇలైయపెరుమాలై యిడువిత్తు, “వకుత్తవిషయత్తిల్ శేషవృత్తియే ఇవ్వాల్కావుక్కు స్వరూపమ్” ఎన్నమిడత్తై వ్రకాశిప్పిత్తరుళియుమ్, “రాజ్య చ్చాహ్వానావస్య” ఎన్ఱుక్కుణ్ణ ఇంద్రవృత్తిక్కడియాన పారతన్యత్తై



శ్రీభరతాద్వానైయిట్టు ప్రకాశిప్పి తరుళియుమ్, ఇప్పారతన్ద్ర్య కాత్తై  
యై, “గచ్చతామాతులకులమ్ - భరతేన - నీతః” ఎన్ఱుకొన్ఱు శ్రీశత్రుఘ్న  
ద్వానైయిట్టు ప్రకాశిప్పి తరుళియుమ్, కృష్ణనాయవద్దవతరిత్తు చూత్య  
సారభ్యజ్జలై ఆచరి తరుళియుమ్, “యద్యదాచరత్రిశేష్ఠః” ఎన్ఱు - శ్రేష్ఠ  
సమాచారమ్ కర్తవ్యమ్ ఎన్ఱు ఉపదేశి తరుళియుమ్, ఇప్పడి బహు  
ప్రకారత్తలై ఆత్మకగుళుడైయ పారతన్ద్ర్యత్తై ప్రకాశిప్పి తరుళిన విడ  
త్తిలుమ్, పెరియవళ తాళునిన్ఱు ఆచరి త్త ఇన్ఱుహాగుణత్తిలై “అవజానన్తి  
మాంమూఢాః” ఎన్ఱిటపడియే అనీశ్వరత్వమాకిట దోషత్తై ఆవిష్కరిత్తు  
కాటకైకొళుకైయాలే అవైయుమ్ కార్యకరమాయ్ త్తిలై. ఇని,  
నామ్ “పార్వైవైత్తు మృగమ్ పిడిప్పారైప్పిలై సజాతీయముఖత్తాలే  
చేతనరై వశీకరికకవేణుమ్” ఎన్ఱుపార్తరుళి పెరియాద్వారై అవతరిప్పి  
త్తరుళినాన్.

ఇవ్వాద్వార్, సహజదాస్యత్తైయడైయరాకైయాలే భగవద్విష  
యత్తిలై కిచ్చితగురిత్తు కాలక్షేపవమ్పణ్ణవేణుమ్ ఎన్ఱుపార్తరుళి, అతు  
శేయ్యుమిడత్తిల్ “అవనుకన్దవడిమైయేకర్తవ్యమ్” ఎన్ఱు అనుసన్ధిత్తు అవతా  
రజ్జలై ఆరాయన్దవిడత్తిల్, కంసనుకుప్పణిశేయతుపోన్ద మాలాకారర్  
గృహత్తిలై యెఱున్దరుళిప్పువైయిరన్ద, అవన్ఱాన్ “ప్రసాదపరమానాథో  
మమగేహాన్ఱుపాగతో ధన్యోహమర్చయిష్యామీత్యాహ మాలోకపజీవనః”  
ఎన్ఱుఉకన్ద శూట్రచ్చూడినపడియై అనుసన్ధికైయాలే “ఇవిష్వయత్తుకు  
ప్పువిడుకైయొక్రియ వేణుకర్తవ్యమిల్లై నమకు” ఎన్ఱుతిరునన్దవనన్జాయ్ కై  
యిలై ఉద్యోగిత్రారొరువరితో. — ఇన్నముమ్, మన్ శ్రైయాన్ వార్ క  
ళిఱాట్టిల్ ఇవరు నెడువాశియున్ఱు; — అవర్ కళే, తన్దాముడైయ  
సమ్మన్దికలై ఎమ్మెరుమానాలే పెఱునినై త్తిరుప్పర్ కళే; ఇవర్, తమ్మై  
అక్రియమాటి వరుమ్ భగవత్సమ్మన్దియైయే తమకు పురుషార్థమాక నినై  
త్తిరుప్పర్. అవర్ కళే, ఈశ్వరనై కుడకాకప్పన్ శీ త్తన్దాముడైయ  
భయనివృత్తియైప్పణ్ణానిప్పర్ కళే; ఇవర్, తామ్కడకాకనిన్ఱు “అవనుకు  
ఎకవరుకిటతో!” ఎన్ఱు భయప్పట్టు అన్ద భయనివృత్తియిలై యత్నమ్  
సన్దానిప్పర్.



ఇప్పడి మఠ్తై ఆత్వార్కళి తాట్టిల్ ఇవరుణ్ణాన నెడు  
 వాళిపోలే, మఠ్తై ప్రబన్దళితాట్టిల్ తీరుప్పావ్వాళ్యకు నెడువాళి  
 యుణ్ణు;—వేదమెన్న, తచవబృంహణమాన ఇతిహాస పురాణజ్ఞైన్న,  
 ఇవైపోలే అధికృతాధికారమాయితాతు; సర్వాధికారమాన తీరువాయ్ మొ  
 ధ్రియిలుణ్ణాన అరు మైయమ్ ఇతుక్కిల్లై. “అరియయనర నెన్నమివరై ఒన్ద  
 నుమ్మనత్తువైత్తు” ఎన్ఱుమ్, “మునియే నాన్దుక నే ముక్కణ్ణప్పా”  
 ఎన్ఱుమ్ - ఉపక్రమమ్తుడణ్ణి ఉపసంహార త్తళపుళ్ళైల్ల త్రిమూర్తిసావ్యత్తై  
 యగుళిచ్చెయ్ కైయాలే, “సుధ్యేవిరిచ్చిగిరిశంప్రథమావతారః” ఎన్ఱు రఘు  
 కులసజాతీయ నాయమ్ యచుకులసజాతీయ నాయమ్ అవతరిత్తాప్పోలే,  
 బ్రహ్మరుద్రర్ కళే నడువేవన్దవతరికైయాలే వన్దసావ్యమెన్ఱునిర్వహిక్క  
 వేణ్ణుమ్ అరు మైయాతల్, “నీరాయ్ నిలనాయ్” ఎన్ఱుతుడణ్ణి, “శివనా  
 యయ నానాయ్” ఎన్ఱు - చేతనాచేతనవాచిశబ్దజ్ఞోడే సమానాధికరి  
 కైయాలే, సామానాధికరణ్యత్తుక్కు నిబన్దనమ్ ఈశ్వరనాడు చేతనాచే  
 తనజ్ఞకుణ్ణాన పృథక్కిన్ తుప్పలిచ్చియిగ్గాత సన్బన్ధమెన్ఱై నిర్వహిక్క  
 వేణ్ణు మరు మైయాతలిల్లై ఇప్పిబన్దత్తుక్కు— ఇన్నముమ్, మహాభారత  
 మోబ్బిలే పెరుమ్పరప్పాయ్, “ఇన్నతుశొల్లిన్ య్” ఎన్ఱునిర్ణయిక్క వాణ్ణా  
 తాయరుక్కుమ్ కుట్రైయుమిన్ఱి కేర, ప్రణవ మోబ్బిలే శబ్దమ్ అత్యల్పమాయ్,  
 సకలవేదార్థముమ్ అతుక్కుళ్ళే కాణవేణ్ణి, అతు తెరియాలే. లేడవేణ్ణి  
 వరుమ్ అన్దక్కుట్రైయుమిన్ఱి కేర, వన్నిరణ్ణుపాట్టాయ్, విశ్వర్యకైవల్యజ్ఞై  
 నీకిర ఉత్తమపురుషార్థమాన భగవత్తైజర్యత్తై సుగ్రహమాక ప్రతి  
 పాదికైయాలే ఇతుక్కు నెడువాళియుణ్ణు—ఇన్నముమ్, ఇప్పిబన్దమ్,  
 తన్నైఅధికరి త్తవక్ కైయిలేవరత త్త్వత్తైకైప్పడు త్తవల్లశక్తియైయుడైత్తా  
 కైయాలేవన్ద ప్పత్తముముణ్ణు;— “పరమాత్మనైచ్చున్ ద్విరున్దేత్తువర్  
 వల్లాణ్ణు” ఎన్ఱితే ఇతుక్కు ఫలమ్.

ఇప్పిబన్దమవతరిత్తపడి యెన్నెన్నిల్ ; నీవల్లభదేవ నెన్ఱిటరాజా,  
 ధార్మిక నాకైయాలే, పురోహితరాన శెల్వనమ్బయై, “పురుషార్థ  
 నిర్ణయపూర్వకమాక అదృష్ట సిద్ధిక్కు-విరక్కా ? ” ఎన్న; “ధర్మజ్ఞ సమయః  
 ప్రమాణమ్” ఎన్ఱిటపడియే - విద్వాన్లైత్తిరట్టి వేదార్థనిర్ణయత్తైప్పణ్ణి అవ్వ  
 ధ్రియాలే పురుషార్థమ్ పెటవేణుమ్” ఎన్ఱుశొల్ల; అవనుమ్ అప్పడియే బహు



ద్రవ్యత్వైవిద్యాశుల్కమాకకగ్రాట్టి విద్వాన్తలై ఆహ్వానమ్ పణ్ణిచ్చెల్లుకిట వళ  
 విలే, వడపెరుళ్ళోయిలుడైయా, ఆఘ్ వారైయిడువిత్తు లోకత్తిలే వేద  
 తాత్పర్యత్తై ప్రకాశప్పికైకాక, నీర్ పోయ్ కిగ్రీయైయలుత్తు కొగ్గణ్ణు  
 వారుమ్ ఎన్ఱు అరుళిచ్చెయ్య; “అతు విద్యాశుల్కమాక నిర్మిత్తతాన్ఱన్ఱో,  
 కైయిల్ కొట్టుత్తఱుమ్మైకాగ్రాట్టి కిగ్రీయై యలుకగ్రామో” ఎన్న; కలలు  
 “అతు ఉమకు భరమో?, నామన్ఱో వేదార్థప్రతిపాదనత్తుకు కగడ  
 వోమ్” ఎన్ఱు ఆఘ్ వారై నిర్బన్ధిత్తరుళ; ఆఘ్ వారుమ్, పాణ్ణ్యవిద్వద్గోష్ఠి  
 యిలే యెఱున్దరుళినవళవిలే శెల్వనమ్బియుమ్ రాజావుమ్ అభ్యుత్థాన  
 ప్రణామపూర్వకమాక బహుమానమ్ పణ్ణి; అత్తైకగ్రాణ్ణవిద్వాన్తలై, రాజావై  
 అధిక్షేపిక; అవ్వళవిలే, శెల్వనమ్బి ఆఘ్ వారై త్తెన్ఱిగట్టు, “వేదాన్త  
 తాత్పర్యమాన పురుషార్థత్తై యరుళిచ్చెయ్యలాకాతో!” ఎన్న; ఆఘ్  
 వారుమ్, “తత్పర్వంధర్మవీర్యేణ యథావత్సంప్రపశ్యతి” ఎన్ఱు - శ్రీవాల్మీకి  
 భగవాన్ సర్వార్థజ్ఞైయుమ్ సాత్మాత-రిత్తాప్సీలేయుమ్, శ్రీపాంశ్చజన్య  
 స్పర్శత్తాలే ధృవ సర్వజ్ఞ నానాప్సీలేయుమ్, భగవత్ప్రసాదత్తాలే సకల  
 వేదార్థజ్ఞైయుమ్ సాత్మాత-రిత్తు, వేదాన్తతాత్పర్యమాన అర్థత్తై ప్రతిపాది  
 త్తరుళ; అధిక్షేపిత్త విద్వాన్తలోడు అనువర్తిత్త రాజావోడు వాళియట  
 సర్వరుమ్ విస్మిత రాయ్; ఆనన్తరుమ్, ఇవరై ఆనై యిలేయేగ్రీ, రాజా  
 సపరికరనాయ్, సేవిత్తుకొగ్గణ్ణు, నగరివలమ్ వరుకిట మహిమాత్సవత్తై  
 కాగ్రాణ్ణై కాగ్రాక, పుత్రర్ కలై బ్రహ్మరథమ్మణ్ణుమ్ సమయన్తి లేమాతాపితా  
 కగ్రీ కాణ ఆదరిత్తువరుమాప్సీలే, పిరాట్టియోడేకూడ సపరికరనాయ్  
 కొగ్గణ్ణు ఈశ్వరక సన్నిహితనాక; తత్పరికరభూతరాన బ్రహ్మాదిదేవత్తై  
 కళుమ్ ఆకాశత్తిలే నెరుణ్ణినిటికట విత్తై సాత్మాత-రిత్త ఆఘ్ వార్, స్వస  
 మృద్ధియైకగ్రాణ్ణు ఇటుమావాతే, భగవత్ప్రసాదత్తాలే నిరవధిక భక్తియై  
 ప్పెల్లొలు అవనుడైయ సర్వజ్ఞత్వ సర్వశక్తిత్వ సర్వరక్షకత్వాదికలై అను  
 సన్ధిప్పతలుమున్నే, ముకప్పిలుణ్ణాన సాన్దర్యసాకుమార్యజ్ఞలై కగ్గణ్ణు  
 “కాలాతీతమాన దేశత్తిలే ఇరుక్కిటనన్ఱు, కాలమ్ సామ్రాజ్యమ్మణ్ణుకిట  
 దేశత్తిలే చతుర్విషయమావతే! ఇవ్వన్ఱువుకు ఎన్నతీజ్ఞువరుకిటతో!”  
 ఎన్నుమ్ అతిశయాయాలే, ఆనై మేలే కిడన్దమణికలైతాళమాక కొగ్గణ్ణు,  
 “ఇన్ద్ర సాన్దర్యసాకుమార్యజ్ఞళుకు తీజ్ఞువారాతే నిత్యమాయ్ చెల్ల  
 వేణుమ్” ఎన్ఱు తిరుప్పళ్లొణ్ణుపాడుకిటార్.



అవాత్త సమస్తకామనాకైయాలే ఒవ్వాలారు కుత్తయిన్మిక్కే-  
సర్వనియన్తావుమాన ఈశ్వరనైకరణ్డాల తమ్మడైయమజ్జళన్డై అవన్మ  
కలిలే ప్రార్థికరప్రాప్తమాయరుక్క, తామ్ అవనుకు- మజ్జళన్డై  
ఆశాసిక్కై అసజ్జతమన్దో వెన్నిల్; ముకప్పిలే చతుర్విషయమాన  
సాన్దర్యాదికళిలే భగవత్ప్రసాదలబ్ధమాన భక్తిపరవశరాయ్కోణ్ణు అఱ్ఱు  
న్ది, అవనుడైయ సర్వరక్షకత్వ సర్వశక్తిత్వత్తైయుమ్ స్వసమృద్ధియై  
యుమ్ మఱిక్కైయాలే, భగవత్సమృద్ధియేతమకు- సమృద్ధియాకకోణ్ణు  
మజ్జళాశాసనవృణ్ణుకై సజ్జతమ్. భగవత్ప్రేమన్దా, తత్ప్రీతికు-  
హేతువాతల్, తదనుభవపరికరమాతలాకైయొక్కయ, అతిపుకేట్టైప్పణ్ణు  
మెన్నుమిడక్కిల్ ప్రమాణమెన్నెన్నిల్;—

అతుశిష్టాచారసిద్ధమ్;—“స్త్రియోవృద్ధాస్తరుణ్యశ్చసాయంప్రాత  
స్సమాహితాః । సర్వాన్ దేవాన్ నమస్యన్తి రామస్యాధ్యేయశస్విసః”  
ఎన్ఱు - దివారాత్రవిభాగమఱి, దేవతైకలైరక్షిత్తు పుకక్కు పడైత్తుపోన్ద  
చక్రవర్తిత్తిరుమకనుడైయ సాన్దర్యాదిగుణజ్జళుకు రక్షకమాక, అయో  
ధ్యావాసిజనజ్జళే, పెరుమాళాల్ తజ్జళుకు వరుమ్ సమృద్ధియైమఱిన్ద,  
దేవతైకళికాలిలే విఱ్ఱున్దార్ కళితే:— పిరాట్టియై త్తిరుమణిమ్ పుణర్ ద్దు  
మీణ్డెఱ్ఱున్దరుళానిఱ, శ్రీపరశురామాళ్ వాన్ పన్దు తోణ్డినవళవిలే,  
తాటకాతాటకేయరుడైయ నిరసనజ్జళైక్కే త్తిరుక్క చ్చెయ్ తేయుమ్ అజ్జి,  
“కుత్రోహత్ప్రశాన్తస్తస్త్వంబ్రాహ్మణశ్చమహాయశాః । బాలానాంమమ  
పుత్రాణా మభయందాతుమర్హసి” ఎన్ఱు శరణమ్మకు, “అవన్ తోన్ద్రు  
మీణ్ణుసోనాన్” ఎన్ఱు కేట్టపిన్బు, “పునర్దాతంతదామేనే సుతానాత్కానమే  
వచ” ఎన్ఱిఱపడియే - తానుమ్ పిల్లైకళుమ్ మఱుపిఱవిపిఱన్దతాక నిన్దై  
త్తిరున్దానితే చక్రవర్తియుమ్:— శ్రీకౌసలైయారుమ్, “యన్మజ్జళంసుప  
ర్ణస్యవినతాకల్పయత్పురా । అమృతంపాన్ధయానస్య తత్తేభవతుమజ్జళమ్”  
ఎన్ఱు-విశ్వామిత్రాధ్వరత్రాణాదికళాల్ వన్దఅణ్బిల్లై త్తనత్తై విన్మరిత్తు మజ్జ  
ళాశాసనమ్మణ్ణినాళితే:— శ్రీదణ్డకారణ్యవాసికళాన+ముషికళుమ్, “తేతం  
సోమమివోద్యన్తందృష్ట్యవైధర్మచారిణః । మజ్జళాప్రయుజ్ఞానాఃప్రత్య  
గృహ్లాన్ దృఢవ్రతాః” ఎన్ఱు - తజ్జళే అపన్నివృత్తికుమ్ అభిమత సిద్ధి  
కుమ్ ఇవరే రక్షకరెన్ఱు సాధనానుష్ఠానమ్మణ్ణికిఱవరకళే, ఇవర

† “జనజ్జళమ్” ఎన్ఱు శిలశ్రీకోశజ్జళ.



తీరుష్షణ్ణువ్యాఖ్యాసావతారికై.

౧౫

సన్నిహితరాసవాతో అవగ్రహేనుఁడు, ఇవర్వడివక్రకిలేతువకుఁడు, మఱ  
 థాశాసనమ్ వణ్ణినార్ కళితే;— కర్మస్పర్శహస్తికేర తలైసీర్వాట్టిలే ఇవ  
 రేన్ గు మెల్లా మఱియుమ్ పిరాట్టి, ఇవర్వక్రకిలేతోన్ గు, “వలిసమ్మానితా  
 సీతాభర్తారమసి తేక్షణా । ఆద్వారమనువవ్రాజ మఱ్ఱళాన్యభి దధ్యుషి”  
 ఎన్ఱుడుడణ్ణి, “పూర్వాదిశంవజ్జిరః” ఎన్ఱు - దిక్పాలకర్ కలై ఇవరు  
 రక్షకరాక అపేక్షితాళితే;— ఇన్నముమ్, “జాతోసి దేవదేవేశ శక్తచక్ర  
 గదాధర । దివ్యంబూపమిదందేవ ప్రసాదేనోపసంహర” ఎన్ఱు - “ \* అయ  
 ర్వటుమమరర్ కళతివలి ఇవ్వడినోడే వద్దవరిత్రాణ” ఎన్ఱు ఇవనుడైయ  
 పెరుమైయై అట్టిరుక్మిణి దళైయిలేయుమ్, కంసభయత్తాలే “ఇవ్వడివై  
 ఉపసంహరికర్ వేణుమ్” ఎన్ఱారిత్ శ్రీవసుదేవర్;— “ఉపసంహర సర్వా  
 త్కన్ రూపమేతచ్చతుర్భుజమ్ । జానాతుమావతార నైకంసోయందితిజన్మజః”  
 ఎన్ఱు, “సర్వాత్కన్” ఎన్ఱు - సర్వాత్తర్యామియెన్ఱుమ్, “పతచ్చతుర్భుజమ్”  
 ఎన్ఱు - అవనుడైయ అసాధారణవిగ్రహ మెన్ఱటిర్పిరుకర్ చెప్పయ్ తేయుమ్,  
 కంసభయత్తాలే “ఇవ్వడివై ఉపసంహరికర్ వేణుమ్” ఎన్ఱారిత్ దేవకి  
 ప్పిరాట్టియుమ్.

ఇవ్వర్ధమల్కప్రసిద్ధముమ్;— అనేక కాలమ్ తపనై స్పృణ్ణిప్పేన్ గు  
 ప్రామజనాయ్ అతిసుద్దర నాన పుత్రినశవిలే, ఒరు విరోధమిన్ఱి కేరయిరు  
 కర్ చెప్పయ్ తేయుమ్, శెల్లానిన్ఱతుమ్ వారానిన్ఱతుమ్ ప్రేమాన్యత్తాలేభయ  
 హేతునాక కర్ డవతిత్తే మాతాపుకు;— తక్కైకర్ డణ్ణాత విట్టిడి  
 మాణిక్యత్తైప్పేన్ గు వణ్, అతు సురక్షితమా యిరుకర్ చెప్పయ్ తేయుమ్.  
 “అతుకు ఎన్నవిరోధమ్ వరుకిటో” ఎన్ఱు కాన్ గు శక్తిలుమ్ భయప్పడా  
 నిఱుమితే;— అల్పతేజస్సుకర్ థాన చంద్రాదిత్యర్ కళుడైయ సన్ని  
 ధియిలే అదిత్తానసామాణ్యళే ఉరు కానిన్ఱన.

“వరజ్ఞోతిరుపసమ్మశ్య” ఎన్ఱుమ్, “వరజ్ఞోతి నీవరమాయ్”  
 ఎన్ఱుమ్ శొల్లుకిటపడియే నిరతిశయసోద్ధర్యయు క్తనాయ్ నిరవధిక తేజోరూప  
 నాన వమ్మెరుమానైకర్ ణ్ణాల్, వరమచేతనరాన ఆగ్ర వార్ కలజ్జహ్చల్లి  
 వేణుమో ఆత్మయాలే, రావణాదిరాక్షసదుర్వర్గమయమాయ్ కాలమ్  
 సామ్రాజ్యహ్మణ్ణుకిటదేశ త్తిలే ఇవిలక్షణవిషయత్తై కర్ ణ్ణులి, “ఇవి



౧౬

తిరుప్పల్లాణ్ణు—౧-పా-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభృత్.

షయత్తుకు - ఎవ్వఁగ్గియా లే తీఱువరుకిఱతో! ఎఱ్ఱభయప్పట్టు, తత్పరిహారార్థమాక తిరుప్పల్లాణ్ణు పాడుకిఱార్.

స్వస్వరూపవరస్వరూపజ్జలై ఉళ్ళవడి యటిన్దిరుక్కిఱిఱివర్, రత్తు రత్తుకభావత్తై మాఱాడి ప్రతిపత్తి పణ్ణుకై విపరీతజ్ఞానమన్తో వెన్నిల్;— కర్మనిబద్ధనమాన విపరీతజ్ఞానమాయ్త్తు త్యాజ్యమ్; విషయవైలక్షణ్యఘడి యాక వస్తతాకై యా లే అవ్వైలక్షణ్యమ్ ఉళ్ళవళవుమనువర్తికై యా లే స్వరూపప్రాప్తమాకకగ్గడవతు: ఇన్నముమ్, శేషశేషిభావజ్ఞాన సమ నస్తరమ్ శేషికుగ్గ అతిశయత్తైవిలైకై శేషభూతనుకుగ్గ స్వరూపమాకై యా లే, తద్విషయమాక వజ్జళాశాసనపణ్ణుకై చైతన్యకృత్యమ్; అన్ద శేషత్వ కాష్టైయావతు- తనై అగ్గియమాటియే యాకిలుమ్ స్వామికుగ్గ సమృద్ధియై ఆశాసికై యితే; వేదాన్తతాత్పర్యమితే యి తిరుప్పల్లాణ్ణిల్ ప్రతిపాదికగ్గప్పడుకిఱతు.

ఇప్పిబద్ధత్తిల్ మున్నిరణ్ణుపాట్టాలే - తామ్ వజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణుకిఱార్; అత్తాల్ తమకుగ్గ పర్యాప్తిపిఱవామైయాలే, మేల్ మూన్ఱు పాట్టాలే - వజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణుకైకుగ్గ, భగవచ్చరణార్థికలైయుమ్, కేవలరైయుమ్, విశ్వర్యాధికలైయుమ్ మైక్కిఱ్ఱ తార్; అతుకుగ్గ మేల్ మూన్ఱు పాట్టాలే - ఆహూతరానవర్ కళే ఇవరోడే సజ్జతరాకిఱార్ కళే; అతు కుగ్గ మేల్ మూన్ఱుపాట్టాలే - అవర్ కళోడే తిరుప్పల్లాణ్ణు పాడియరుళు కిఱార్; మేలిఱ్ఱప్పట్టు - ఫలశ్రుతి. ... \*  
అ.—ముతప్పట్టు. సాన్దర్యాది కల్యాణగుణోపేతమాన విగ్రహ త్తోడే వకుత్త శేషియానవనై కాలాధీనమానదేశత్తిలే కాన్దై యాలే, “ఇత్తాల్ ఇవనుకుగ్గ ఎన్న తీఱువరుకిఱతో!” ఎఱ్ఱ అతిశక్తై పణ్ణి, “అనా దిర్భగవాన్ కాలోనాన్తోస్యద్విజవిద్యతే” ఎన్దిఱపడియే - కాలతత్త్వముళ్ళ తనైయుమ్ ఇచ్చెవ్విమాఱాతే నిత్యమాయ్చ్చెల్ల వేణుమ్ ఎఱ్ఱ వజ్జళా శాసనమ్ పణ్ణుకిఱార్.

మూ.—పల్లాణ్ణుపల్లాణ్ణుపల్లాయరత్తాణ్ణు

పల్ కోడినూరాయరమున్,

పల్లాణ్ణుఱ్ఱోళ్ వణివణ్ణా! ఉన్

శెవ్వడి శెవ్వితిరుక్కాన్పు.



తెరుప్పావణ్ణు - ౧-పా-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానము.

౧౭

ప్ర-ప. — మల్ - ఒరువరాలుమడక్కవాణ్ణాతచామారముష్టికరస్థిఱుమ్లవర్గత్తై, ఆణ్ణ-  
నిరసిత్త, తిణ్ - తిణ్ణియ, తోళ - తిరుత్తోళకత్తయ్యడైయనాన్, మణి - నీలరత్నమ్  
పోన్, వణ్ణ - వడివళుకైయడైయనన్!, పల్లాణ్ణు పల్లాణ్ణు - పలదేవవర్గజలిమ, పల్లయిర  
తాణ్ణు - అనేకబ్రహ్మకల్పజలిమ, పల్ కోడినూతాయిరముమ్ - ఇప్పడియన్డాన కాల  
మెల్లామ్, ఉణ్ - ఉన్నడైయ, శెమ్ - శివన్, అడి - తిరువడికళిన్, శెప్పి - అమృతము,  
తిరుక్కావు - కుత్తివల్లి రత్నాయన్డాకవేణుమెన్డు మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణకితార్.

వ్యా. — (పల్లాణ్ణు) అన్గాత అవచ్చేదక్షిణ్ణైయైయి ఆయుస్సుకుర  
పర్యాయమాన ఆణ్ణైక్కొణ్ణుకాలత్తై పెరుకుక్కితార్ ఆయుస్సైపార్థి  
కి అవరాకైయాలే; “యామోషధిమివాయుత్సన్” ఎన్ఱు - ఆయుస్సై  
పార్థిత్రాతిత్తే పెరియవుడైయార్. “శేతనూత్పిరాయమ్నూలు” ఎన్ఱు -  
ఆయుఃపర్యాయమాకచ్చొల్లిన్ శీతే వత్సరత్తై ఇన్దబహువచనత్తుకు అస  
ఖ్యోతత్వమే ముఖ్యార్థమాకైయాలే, అసఖ్యోతమాన వర్గజల్ ఇవ్వు  
కోడేనిత్యమాయ్చ్చెల్ల వేణుమెన్డితార్. “పల్లాణ్ణు” ఎన్ఱిఱశబ్దమ్ స్వరూప  
వాచియాయుమిరుక్కి అతు - ఉత్కృష్ట నాయరుప్పానొరువనై అపకృష్టనా  
యిరుప్పానొరువకణ్ణాల్, అవనుడైయ ఉత్కృష్టానూరూపమాకచ్చొల్లుమ్  
పాశురమాకైయాలే. సర్వేశ్వరనుడైయ ఉత్కృష్టత్తుకు అవధియిల్లామై  
యాలుమ్, అవనైకుర తిత్తు తమ్ముడైయ నికర్షత్తుకు అవధియిల్లామైయా  
లుమ్, ఇన్ద ఉత్కృష్టాపకర్షరూపవైషమ్యమ్ స్వరూప ప్రయుక్తమాకై  
యాలే. “పల్లాణ్ణు” ఎన్ఱిఱశబ్దముమ్ స్వరూపవాచియాకిటతు. మేల్  
పణ్ణకిఱ మళ్ళళాశాసనమ్ స్వరూపప్రియుక్తమ్ ఎన్ఱైక్కాకచ్చొల్లిన్లు.  
“జితమ్” ఎన్ఱుమ్, “నమః” ఎన్ఱుమ్, “తోన్ శోమ్” ఎన్ఱుమ్, “పోన్ శి”  
ఎన్ఱుమ్, “పల్లాణ్ణు” ఎన్ఱుమ్, ఇవై పర్యాయమ్. ఇశ్శబ్దజలకు అర్థభేద  
మిలైయోవెన్నిల్; ప్రవృత్తినిమిత్తభేదత్తాలే వరుమ్ విశేషముణ్డానాలుమ్  
విఘ్నకాట్టిల్ ఆత్మస్పర్శియాయ్ తలైక్కట్టుకైయాలే పర్యాయ  
మాకిటతు. “జితమ్” ఎన్ఱు - అవనాలే తన్నభిమానమ్ పోనవడియై  
యిన్దైన్దు, అత్తలైయిల్ వెన్ శీకుర మేలెఘ్నిడుమవకవ్యవహారమ్.  
ఇత్తాల్ - స్వరూప ప్రకాశత్తాలల్లుతు అభిమానమ్ పోకామైయాలే,  
ఇశ్శబ్దముమ్ విఘ్నకాట్టిల్ స్వరూపవాచియాకిటతు. “నమః” ఎన్ఱు -  
ఎనకురియే నన్దేనెన్దపడి ఇతు నివృత్తస్వాతన్త్ర్యినుడైయ వ్యవహారమ్.

§ పెరియవుడైయార్ - జటాయమహారాజర్.



ఇతువుమ్ స్వరూప ప్రకాశతాలలలు కూడామైయాలే స్వరూపస్పర్శి  
యాకిటతు. “తోన్ శోమ్” ఎన్నిటతు- “అత్తలైయిల్ వెన్ శోయే తనకు-  
ప్రయోజనమ్” ఎన్నిరుకు- మవనుడైయవ్యవహారమ్; ఇతువుమ్, అహఙ్కార  
నివృత్తియిలే యలలు సవ్యవియామైయాలే స్వరూపస్పర్శియాకిటతు.  
“తోన్ శో” ఎన్ఱు- తన్నైప్పేణాతే అత్తలైయిల్ సమృద్ధియైయే పేణుమవన్  
వ్యవహారమ్; ఇతువుమ్ స్వరూపానురూపమితే. “పల్లాణ్ణు” ఎన్ఱు- తన్నై  
ప్పారాతే “అత్తలైయిల్ సమృద్ధియేనిత్యమాయ్ చెల్ల వేణుమ్” ఎన్నిరుకు-  
మవన్ వ్యవహారమ్:—అక, ఇశ్శబ్దజ్ఞే - స్వరూపత్తైయమ్, స్వరూ-  
పానురూపమాన వృత్తియైయమ్ ప్రకాశిప్పికైయా లే స్వరూపానుబద్ధయే  
యాకిటతు.

(పల్లాణ్ణు) మఱిత్తు, “పల్లాణ్ణు” ఎన్నిటతెన్నెన్నిల్; అకవాయటి  
యాతవనుకు, తెరియామైయాలే పలకాట్పల్ల వేణ్ణియిరుకుమ్; స్వత  
స్సర్వజ్ఞనాయ్ ॥ ఎతిర్ శూఘ్రుల్ పుకు- త్తిరికిటవనుకు- ఇరుకాట్పల్ల  
వేణ్ణు. ఇప్పనరుక్తికు- ప్పారులేన్నెన్నిల్; అవనుడైయ సర్వజ్ఞత్వత్తిల్  
కుత్తైయాలల; “ఒరుకాట్పన్నోమ్” ఎన్ఱు ఆటియిరుక్తమాటాత తమ్మ  
డైయ ఆదరాతిశయత్రాలుమ్, పలకాట్పల్లమత్రాలుమ్ వర్యాప్తిపిటవాత  
విషయ వైలక్షణ్యత్రాలుమ్ అరుళిచ్చెయ్కితార్. తృపార్తనానవన్ తణ్ణీర్  
పెటుమశవుమ్ “తణ్ణీర్, తణ్ణీర్” ఎన్నుమాప్పోలే, తమ్మడైయభయమ్  
శమికు- మశవుమ్ “పల్లాణ్ణు, పల్లాణ్ణు” ఎన్నుప్రాప్తమితే.

(పల్లాయిరత్తాణ్ణు) కీఱ్ఱిల్ బహువచనత్తిలే - వర్షజ్ఞనినుడైయ అస-  
ఖ్యోతత్వమ్ శొల్లియిరుక, ఇతుకు- ఉదయమిడైయే ఎన్నిల్; అవచ్చేద  
కజ్జళుకు- సత్త్వైయిల్లామైయాలే కాలావచ్చేదత్తుకు- త్తొక్కైయిల్; ఆక్కై  
యాలే యరుళిచ్చెయ్కితార్. అవచ్చేదకజ్జళావన-సూర్యపరిస్పృహాదికల్;  
అవచ్చేద్యజ్జళావన-క్షణలవాదికల్. వర్షత్తుకు- అవచ్చేదకర్ - దేవర్ కల్;  
అత్తైప్పన్ దుచ్చొన్నార్ కీఱ్ఱ్; పలవర్షత్తుకు- అవచ్చేదక-బ్రహ్మ; అత్తై  
ప్పన్ దుచ్చొచ్చెయ్కితార్ (పల్లాయిరత్తాణ్ణు) ఎన్ఱు.

(పల్ కోడి నూతాయిరము మెన్ఱు) బ్రహ్మకర్ ఘకు- త్తొక్కై  
యిల్లామైయాలే యరుళిచ్చెయ్కితార్. కాలకృతపరిణామమిల్లాత దేశత్తి

॥ “దాహమ్ శమికు-మశవుమ్” ఎన్ఱు ఇలశ్శికోశజ్ఞే.



ముతాపట్టు - పట్టాణ్ణుపట్టాణ్ణు-ప్రతిపద వ్యాఖ్యానశ్లో.

౧౯

లు. శౌర్యమ్ స్వసత్తై ఉశ్వవశపుమ్ విషయవైలక్షణ్యతైష్ఠ్యన్ అతి  
 శజైర్యుమ్ మజ్జళాశాసనముమ్ నిత్యమాయ్ చ్చెల్లనిష్ఠతు; కాలకృత  
 పరిణామముశ్చ దేశస్థితే యిరుక్కి అవర్కు అతిశజైర్యుమ్, అత్తాల్  
 వస్తభయముమ్, భయనివృత్తికాక. కాలతైప్పెరుక్కి, ఇకాలముశ్చ  
 తనైయుమ్ ఇప్పడి మజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణచ్చెల్ల వేణుమో. ఇప్పడి మాటి  
 మాటి భయతైవిలైత్తుకాక లతైప్పెరుక్కి ఇతు వేతమకురాయ్ త్రైయాయ్  
 చెల్లపుకక వాత్తే, అవణ్, “ఇవరుడైయభయతై పరిహరికక వేణుమ్”  
 ఎన్ఱు పార్తు, “పులికిడన్ద తూన్దుకు అజ్జి కాకవల్ తేడువారైప్పీలే  
 నీర్ నమకు అజ్జికకడవీరో ! మల్లవర్గతై నిరసిత్తతోళిరుక్కి అపడి  
 పారీర్ ! ” ఎన్ఱు తోల్ వలియై కాట్టినాన్: రావణానుజనైకురైత్తుమహా  
 రాజరుప్పి అన్ద భయతై ప్పీకురైకాక త్తమిడుకైకాట్ట  
 అవర్ భయమ్ శమికకాకై యాలే, “ఇవ్విషయత్తిలుమ్ ఫలికుమ్”  
 ఎన్ఱు మిడుకైకాట్ట, ఇవరు ఇతుతానే భయహేతువాయ్తు. మహా  
 రాజర్ భయతైత్తీర్తపడియెజ్జనేయెన్నిల్; [పిశాచాన్ దానవాన్ యతూన్]  
 “కశ్శర్, వల్కిశ్, వలైయర్” ఎన్నుమాప్పీలేహింసకరుడైయ అవాన్తర  
 భిదైయిరుక్కి అపడి. [పుథివ్యాజ్జైవరాక్షసాన్] లజైయిలుశ్చరాక్షస  
 రశవన్ఱి కే, పజ్జాశతోటివిస్తీజ్జైయాన భూమియిలుశ్చ రాక్షస  
 రెల్లారుమ్ ఎతిరికళానాలుమ్. [అజ్ఞుల్యగ్రేణతాన్ హన్యామ్] ఆక, శత్రు  
 వర్గజ్జ శ్చెల్లమ్ ఒరుకలత్తిలే ఉణ్ణు ఎతిరిట్టాలుమ్ ఇవన్ద్రీనుడైయ నిరసన  
 త్తుకు అన్ఱుశన్ఱుజ్జల్ వేణుమో, తుద్రక్కిమికలై నిరసికుమోపాతి  
 అజ్ఞుల్యగ్రైతై నిరసికకవల్లొక్లాణమెన్ఱార్. ఆనాల్ నమ్మై నలిన్ద ప్రితి  
 పతుమ్ నశియాతేకిడక్కి అ తెన్నెన్నిల్; “అగ్గిప్పీమ్” ఎన్నుమ్ ఇచ్చై  
 యిల్లమై; ఇచ్చైయన్ఱానాల్ అగ్గికైయిల్ అరుమైయిల్లై. అతుతన  
 కు అడియెన్నెన్నిల్; ఉయిరోడేతలై శాయ్కుమాకిల్ అగ్గికి అతే  
 ఎన్నుమిరకకత్తాలే. ఇవ్వార్తై రామభాగ్యత్తాలే మహారాజర్ నెజ్జిల్  
 పట్టు భయనివృత్తికు ఉడలాయ్తు; ఇవరు ఇతుతానే భయహేతు  
 వాయ్తు.



(మల్లొణ్ణిత్తోళ్) మల్లవర్గత్తై స్వాధీనమాకప్పణ్ణిన తిణ్ణియతోళ్.  
పిత్పాడరాన కంసాదికలై అనాయాసేన కొల్లుకైయాలే తిణ్ణియతోళ్  
ఎన్నిటతు. “మల్” ఎన్ఱు - మిడుక్కాయ, అత్తై అడిమైకొణ్ణి తిణ్ణియతోళ్  
ఎన్నిటతాకవుమామ్. ఇమ్మిడుమర్ ఇవర్కు భయహేతు వావానెన్  
ఎన్నిల్; శూరనానపుత్రినైక్కణ్ణాల్, పెన్ ౧౧ తాయ, “ఇవన్ మతియాలే  
యద్ధత్తిలేవుకుమ్, ఎన్ వరుకిటతో!” ఎన్ఱు భయప్పడుమాప్పోలే భయ  
ప్పడుకైయుక్తమ్. “మల్లరైయగ్గియచ్చెయ్ తతోళ్” ఎన్ఱు ఇవరటిన్దపడి  
యెన్నెన్నిల్; కాతిల్ తోడువాన్గినాలుమ్ “తోడిట్టకాతు” ఎన్ఱు అఱియు  
మాప్పోలే.

(మణివణ్ణా) నీలమణిపోలే యిరుక్కిరట తిరునిటత్తై యుడైయవనే.  
అతిరమణీయమాయ్ అత్యుజ్జ్వలమాయ్ అతిసుకుమారమాయ్ అతిసులభ  
ముమాయిరున్దుళ్ళవడివైకొణ్ణు మురట్టశురర్ కళుడైయ సకాశత్తిలే శెల్లు  
వతే!, “క్వయావనోన్ఱుభూతసుకుమారతనుర్వరిః! క్వవజ్రికతినాభోగ  
శరీరోయంమహాసురః” ఎన్ఱు- వెణ్ణైయముతు శెయ్ తు వళర్ న్ద శిటుప్పిల్లై  
యై, మురట్టువడివైయుడైయ. మల్లరోడే ఒక్కప్పొరవిడువతే!, “నస  
మంయుద్ధమిత్యాహుః” ఎన్ఱు కూప్పిట్టార్ కళితే శ్రీమధురైయిత్తోళ్.  
సాకుమార్యమ్ భయహేతు వాకిటతు, సాలభ్యమ్ భయహేతువో  
వెన్నిల్; అసురనిరసనార్థమాక దేవతైకల్ శరణాగతియైప్పణ్ణినమాత్ర  
త్తిలే, సులభనాయ్ అసురర్ కళాస్యత్తిలేవుకుమ్ ఎన్నుమత్తాలే భయ  
ప్పడుకిఱార్.

అశ్రితరుక్తజ్జమాన సాలభ్యత్తైయుమ్ మిడుక్కైయుమ్కణ్ణాల్  
నీరిజ్జనే అజ్జక్కడవీరోవెన్న (ఉన్ శెవ్పడి) అతు ఎన్నాల్ వరుకిట  
తన్ఱు, ఉన్ వడివిన్ వైలక్షణ్యత్తాలేవరుకిటతు. నీతాన్ ఉన్నై కర్ణాడి  
ప్పుటత్తిలే కణ్ణాల్, స్వతస్సర్వజ్ఞనాన నీయుమ్ కలగ్గి ప్పరియవేణ్ణువ్పడి  
యన్ఱో ఉన్ వడివిరుప్పతు. (శెవ్పడి) శెవ్వియఅడి ఎన్నుతల్; శివన్ద అడి  
యెన్నుతల్. కుటిలహృదయరుక్మ శెవ్విత్తాకైయుమ్, తిరుమేనిక్కు పర  
భాగ మాకైయుమ్, ఇరణ్ణుమ్ ఇవర్కు భయస్థానమాకిటితే. శేవ  
భూతన్ శేషివడివైకర్ణాల్ “తిరువడికల్” ఎన్ఱితే వ్యవహరిప్పతు.



ఇరణ్డామ్బట్టు. - అడియోమోడుమ్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౨౧

ఆశ్రయణవేళైయోడు భోగవేళైయోడు ముళ్ళళాశాసన వేళైయోడు వాళియట ఆశ్రితర్ ఇళియుమ్తుతై అరువడికళితే. (శెప్పి) "అరుమ్మినై యలరై" ఎన్నుమాప్పోలే నిత్యయావనమాయరుకై.

(తిరుక్కావు) కుత్తెవల్ల రత్తై. ఉణ్డానలమళ్ళళజ్జల్ పోక్తై కుమ్ ఇల్లాత మళ్ళళజ్జ భుణ్డాకైకుమ్ పణ్ణిన రత్తైయెన్దై. ఒరుక్రియై యిన్ది కేర కుత్తెన్దిరుప్పానెన్నెన్నిల్; తాళ్న్దారైకుటిత్తు "రత్తైయు ణ్డాయిడుక" ఎన్టుమ్, సమరైకుటిత్తుమ్ పరిచ్చిన్నమాన ఉత్కర్షముడై యారైకుటిత్తుమ్ "రత్తైయుణ్డాక వేణుమ్" ఎన్టుమ్ శొల్లకగడవతు. తమ కుమ్ ఈశ్వరనుకుమ్ ముణ్డాన నిరవధికమాన ఉత్కర్షావకర్షత్తిల్ పాశురమిల్లామైయాలే కుత్తెన్దుకిడక్కిరటతు. వేదాంతతాలే నాట్టైయడైయ వెన్దిరుక్కిరటవిర్ లతుణత్తిల్ విక్ర కరవిపాడ మాట్టామై యిన్దితై. ఇన్నముమ్, ఇప్పివయత్తిలే ముళ్ళళాశాసనవృణ్ణి విక్రిదారు - "ముళ్ళళా శాసనవృణ్ణినోమ్" ఎన్టు కైవాజ్జవాణ్ణాత అపర్యాప్తికు సూచకమాయరుక్కిరటతు.

ఎల్లాప్పాట్టుకుమ్ ఇతుతా ముకవురైపోలేయరుక్కిరటతు.

"మల్లాణ్ణిత్తోల్ మణివణ్ణా! పల్లాణ్ణు, పల్లాణ్ణు, పల్లాయరత్తాణ్ణు, పల్కోడి నూతాయరముమ్ - ఉణ్ శెవ్వడి శెప్పితిరుక్కావు" ఎన్టు అన్వయమ్. ... ..

అ. — ఇరణ్డామ్బట్టు. కీళ్ - విగ్రహయోగత్తైయుమ్ గుణయోగత్తైయుమ్కుటిత్తు ముళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణినార్; ఇతిల్ - ఉభయవిభూతియోగత్తైకుటిత్తు ముళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణికితార్.

మూ. — అడియోమోడుమ్నిన్నోడుమ్ పిరివిన్దియాయరమ్ పల్లాణ్ణు; వడివాయ్నికవలమూర్ పినిల్ వాళ్న్ కిన్ద ముక్తైయుమ్ పల్లాణ్ణు; వడివార్ శోతివలత్తుత్తైయుమ్ శుడరాఝియుమ్ పల్లాణ్ణు; పడై పోర్ పుకుమ్ముళ్ళుముప్పొళ్ళుశెన్నియముమ్ పల్లాణ్ణే.

ప్ర - ప. — అడియోమోడుమ్ - శేషభూతరాన వెళ్ళళోడుమ్, నిన్నోడుమ్ - శేషియాన పున్నోడుమ్, పిరివిన్ది - పిరివిల్లామల్, ఆయిరమ్ పల్లాణ్ణు - ఇన్ద్రసమ్మన్దమ్ నిత్యమాయ్ చెల్లివేణుమ్; వడివాయ్ - అభరణభూతైయాయ్, నిక - శర్వశేషియాన పున్నుడైయ, వలమూర్ పినిల్ - వలత్తిరుమార్వలే, వాళ్న్ కిన్ద - పొరున్ది వర్తిక్కిర,



మక్షైయమ్ - నిత్యయావనస్వభావైయాన పెరియపిరాట్టియార్ తుడక్కమాన నాయచ్చి  
 మార్కళమ్, పల్లాణ్ణు - నిత్యమాయచ్చెల్ల వేణుమ్; శోతి ఆర్ - లేజోరాశియాయరుక్కిఱ,  
 వడిపు - వడివైయడైయనామ్, వలత్తు - ఉక్ వలత్తిరుక్కైయిలే, ఉత్తైయమ్ -  
 నిత్యవానమ్బుణ్ణుమవనామ్, శుడర్ - వత్తెవరైయెరిక్కుమవనాన, ఆత్తియమ్ - తిరువాత్తి  
 యాత్వానుమ్, పల్లాణ్ణు - నిత్యమాయచ్చెల్ల వేణుమ్; పడై - ఆయుధమాయ్, పోర్ -  
 యుద్ధత్తిలే, పుక్కు - పుకున్దు, ముల్గుణ్ణుమ్ - ఘోషియానిష్టశ్శ, అప్పాళ్ళశన్నియ  
 ముమ్ - అన్ద పాళ్ళుజన్యాత్వానుమ్, పల్లాణ్ణు - నిత్యమాయ్ చెల్ల వేణుమెన్దిటార్.

వ్యా—(అడియోమోడుమ్ నిన్నోడుమ్ పిరివిన్బియాయురమ్ పల్లాణ్ణు)  
 (అడియోమోడుమ్) తమ్మైప్పేణాతే మళ్ళళాశాసనమ్బుణ్ణుకిఱ వివర్,  
 తమ్ముడైయ నిత్యతైయైప్పార్థిప్పానెన్నెన్దిల్; ఒరు సాధ్యత్తైక్కుఱిత్తు  
 సాధనానుష్ఠానమ్బుణ్ణుమవర్ కల్ “ఆయురాశాస్తే” ఎన్టు - ఆయునై తదన్త  
 మాకపార్థియానిటార్ కళితే; అతుపోలే, “మళ్ళళాశాసనత్తుక్కుఱ త్తామ్  
 వేణుమ్” ఎన్టు తమ్మైయమ్ కూట్టిక్కుఱ్ళుకిఱార్ అత్తలై కుఱప్పరిక్కైక్కుఱ  
 త్తామల్లతు ఇన్జమైయాలే; తామిల్లాతపోతు అత్తలైక్కుఱ అపాయమ్  
 సిద్ధమెన్దిరుక్కిఱార్ తే. ఆనాల్ “ఎన్నోడుమ్” ఎన్నాతే “అడియో  
 మోడుమ్” ఎన్నానెన్నెన్దిల్; దేహత్తాభిమాని, దేహత్తిల్ ఆత్మబుద్ధి  
 పణ్ణుమ్; మాయావాది, అహజ్కారత్తిల్ ఆత్మబుద్ధిపణ్ణుమ్; సాఖ్యే, “అహమర్థంప్రకృతేఃపరంస్వయంప్రకాశంస్వతంత్రమ్” ఎన్దిరుక్కుమ్;  
 అజ్ఞా కలగ్గినవరన్దితే ఇవర్. ముత్తైయటియుమవరాకైయాలే “అడి  
 యోమ్” ఎన్దిటార్. “కరోప్పాధికమాక వన్దవవన్దై కళేల్లామ్ ముత్తై  
 ద్దాలుమ్ ముత్తైయాతస్వభావమ్ దాస్యమ్” ఎన్దిరుక్కుఱ మవరితేయివర్.  
 ఆనాల్ “అడియోమ్” ఎన్దిట బహువచనత్తుక్కుఱ కురుత్తెన్నెన్దిల్;  
 తామ్ తనియరాయ్ నిన్టు మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుమత్తాల్ పర్యాప్తి  
 పిఱవామైయాలమ్, సర్వాత్కాకుఱుక్కుమ్ శేషత్వమ్ అవిశిష్టమాకై  
 యాలమ్, ఇప్పత్తివత్తి అవర్ కళుక్కిన్ది కేయిరుక్కుఱచ్చెయ్ తేయమ్  
 స్వాభిప్రాయత్తాలే యరుళిచ్చెయ్ కిఱార్. (నిన్నోడుమ్) వ్యావృత్తమాన  
 శేషిత్వమ్ మళ్ళళావహ మాకైయాలే సర్వరుమ్ కూడి పురిదాలుమ్  
 పోరాతపడియాయితేయిరుప్పతు. — ఇత్తాల్ - దివ్యాత్మస్వరూపత్తై  
 పున్ద్రీ మళ్ళళాశాసనమ్బుణ్ణుకిఱార్. — (పిరివిన్బి) ఇరణ్ణుతలైయమ్ నిత్య



ఇరణ్డామ్బట్టు - అడియోమోడుమ్-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౨౩

మాన వోపాతి, సమ్మన్దముమ్ నిత్యమాయితేయిరుప్పతు; అతువుమ్ తమ్ముడైయ మజ్జళాశాసనత్తాలే యుణ్డావతాక నిన్దైత్తిరుక్కిరత్తార్. (ఆయిరమ్ పల్లాణ్డు) కాలతత్త్వముశ్శతనైయుమ్ ఇస్సమ్మన్దమ్ నిత్యమాయ్చెల్ల వేణుమెన్దితార్.

(వడివాయిత్యాది) ఉణ్డాన అమజ్జళజల్ పోకైక్కుమ్ ఇల్లాతమజ్జళ శజ్జళుణ్డాకైక్కుమ్ తకకటాతుమే యమైన్దిరుక్కిరబివళే, “అకలకిల్లేక ఇత్తైయుమ్” ఎన్దు సమ్మైప్పిరియమాట్టాతేయిరుక్క, సమక్కువరువతారు అమజ్జళముణ్డో, స్వ ఎన్దియపడుకిటీరెన్న; దేవరీరుమ్ పిరాట్టియుమానశేర్తి నిత్యమాయ్చెల్ల వేణుమెన్దు మజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణుకితార్ (వడివాయ్) “వడిపు” ఎన్దు - నిఱమాయ్, ఇవళోట్టైచ్చేర్తియాలే తిరుమేనిక్కుణ్డాన పుకరై చ్చొల్లుకిఱతు. “అప్రమేయంహితశ్శేణో యస్యసాజనకాత్మజా” ఎన్దు - శ్రీజనకరాజన్దిరుమకళై ఎనకెన్న ఇట్టుప్పిఱవ్దతత్త్వతోడే ఎతి రిట్టు పెల్లనిన్దైక్కిరాయో ఎన్డానితేమారీచక. “శ్రద్ధయాదేవోదేవత్వ మశ్నుతే” ఎన్నక్కడవతితే. ఆనాల్ ఇవళాలే అవనుక్కు ఉతర్న మాకిల్ అవనుడైయ శేషిత్వమ్కులైయాతోవెన్నిల్; మాణిక్కుమ్ ఒళి యాలే పెరువిలైయనాన్ణాట్టిల్ మాణిక్కుత్తినుడైయ పాధ్రాన్యమక్కియు మో; పూమణత్తాలే పెరువిలైయనాన్ణాట్టిల్ పూవుక్కు పాధ్రాన్యమక్కి యుమో. (వడివాయ్) శ్రీకాస్తుభాదికల్ పోలే ఆభరణ భూతైయాయ్. అత్తాల్ వద్ద అక్కుకైచ్చొల్లువుమామ్. (నికవలమార్ పినిల్) సర్వాధికనాన పున్నుడైయ వలమార్వినిల్. సర్వయజ్ఞమయమాయ్ యోగిచిన్ద్రమాయితే వడివిరుప్పతు. (వలమార్ పినిల్) అన్దైక్కుక్కు అణిత్తాయిరుక్కు. (వాళ్ కిన్ద్ర) మార్విలిరుప్పత్తానే నిత్యమాయ్ భోగరూపమాయిరుక్కు. అమ్మార్విలే యిరుక్కుచ్చెయ్ తేయుమ్ “ఇత్తైయుమ్ - అకలకిల్లేక” ఎన్దు అతిశజైగ పణ్ణుప్పడియితే భోగ్యతైయిరుప్పతు. (మక్లై యమ్) “యువతిశ్చ కుమారిణీ” ఎన్దిఱ పరువత్తైచ్చొల్లుకిఱతు. “యువాకుమారక” ఎన్దు ఇవ్విరణ్డు అవశ్చైయుముణ్డు అవనుక్కు; ఇవళుక్కు కామారావశ్చైయాల వద్ద మాగ్ధ్యమేయుశ్శతు. యువతియుమాకక్కడవళే. ఎజ్జనేయెన్నిల్; భోగ స్సోత్సర్గిల్ వద్దాల్ ఇవళే తళర్తిక్కు అవక కైకొడుక్కవేణుప్పడి

స్వ ఎన్దియ-అతుక్కాక.



యానమాన్ద్యత్తైచ్చొల్లుకిటతు "మత్తైయుమ్" ఎన్ని అచశబ్దంతా లే-మహిష్యస్త  
రత్తైచ్చొల్లుతల్; మళ్ళళావహాయానవివళుమ్ ఆశాన్యై ఎన్నుతల్. (పల్లా  
ణ్ణు) కాలత త్వముళ్ళతనైయుమ్ ఇచ్చేర్తి నిత్యమాయ్ చెప్పల్ల వేణుమ్.

(వడివార్ శోతి యిత్యాది) ఇచ్చేర్తికు- ఒరు తీజ్జువారాతవడి  
కల్ మతిళ్ళిట్టాప్పోలేయిరుకి- ఆ ఆత్వార్ కలైప్పోరెన్న; అవర్ కళ్ళో  
త్తైచ్చేర్తికు- ఎన్న తీజ్జువరుకిటతో ! ఎన్ఱు మళ్ళళాశాసనమ్బణ్ణుకిటార్.  
(వడివార్ శోతి) కాళ మేళునిభశ్యామమాన తిరుమేని, స్వతేజస్సాలే  
వ్యాప్తమావ్బడియిరుకై- "పురుషంకృష్ణపిళ్ళళమ్" ఎన్నుమ్బడియాయితే  
యిరుప్పతు. తేజోరాశియాయిరుకుమ్ వడివైయుడై యవ నెన్నపుమామ్.  
(వలత్తుత్తైయుమ్ శుడరాట్టియుమ్ పల్లాణ్ణు) వలవరుకే నిత్యవాసమ్బణ్ణుమవ  
నాయ్, పిటరు- అనభిభవనీయనాయిరుకి- ఆ ఆత్వార్ నోత్తైచ్చేర్తి  
నిత్యమాయ్ చెప్పల్ల వేణు మెన్ఱిటార్. "ఆట్టియుమ్" ఎన్ని అచశబ్దంతా లే-  
ఆయుధాకారత్తాలే రక్షకమాక కాటట్ట, ఆభరణబుద్ధియాలే అవనై యుమ్  
కుటిత్తు మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుకిటార్ నెన్ఱై.

(పడైపోరిత్యాది) నమ్మకైయై విడాతే, ధ్వనియాలే ఎతిరికలైయట్టికు-  
మివనైప్పోరెన్న ( పడైపోర్ పుకు-ముమ్బణ్ణుమ్ ) సేనైయైయుడైయ  
యధ్దత్తిలే పుకు-ముమ్బణ్ణు మెన్నుతల్; యధ్దత్తిలే ఆయుధమాయ్  
పుకు-ముమ్బణ్ణు మెన్నుతల్. (ముమ్బణ్ణుమ్) "సఘోషోధార్తరాష్ట్రాణాం  
హృదయానివ్యదారయత్" ఎన్ఱుమ్, "యస్య నాదేనదై త్యానాంబలహాని  
రజాయత" ఎన్ఱుమ్- ప్రతికూలర్ మణ్ణుణ్ణుమ్బడియుమ్ అనుకూలర్ వామ్బు  
వ్బడియుమాయితే ధ్వనియిరుప్పతు. ఇద్దని ఇవరు- భయస్థానమాన  
వడి ఎన్నెన్నిల్; ధ్వనివళియే నిన్ఱు ఇడక్లాట్టికొ-డుకు- మెన్ఱు భయ  
ప్పడుకిటార్. (అప్పొళ్ళశన్నియముమ్) మున్నిలై యాయిరుక- పరోక్షునిద్దే  
శమ్ పణ్ణువా నెన్నెన్నిల్; పుత్రనై అలజ్జ-రిత్త తాయ్ "తక్షకణ్ పడిలుమ్  
కణ్ణెచ్చిలామ్" ఎన్ఱు పార-కూ-శుమాప్పోలే, మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుకిట  
తమ్మడైయ కణ్ణైయుమ్ శెటిత్తు ముకత్తై మాటవైత్తు చ్చొల్లుకిటార్. అన్ఱు  
యధ్దత్తిట్టిప్రిప్రమాదత్తుకు- ఇన్ఱు మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుకిటార్ నెన్ఱుమామ్.

ఇవ్విరణ్ణుపాట్టుమ్ - తిరుమన్తార్థమాయిరుకి- టతు. "అడియో  
మోడుమ్" ఎన్ని అచశబ్దంతా లే - ప్రణవార్థత్తైచ్చొల్లిన్ఱు; ముతల్పాట్టిల్



మూఱ్ఱామ్బట్టు - వాఘాల్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్పః. ౨౫

“వల్లంజు” ఎన్నిట ప్రథమపదజ్ఞాలే - నమశ్శబ్దార్థమ్ శోలిన్ ద్ము; “మల్లంజు  
తిజ్ఞోల్ మణివణ్ణా” ఎన్టు - అప్పాట్టిల్ విగ్రహయోగత్తెయుమ్, శౌర్య  
పీర్యాది గుణయోగత్తెయుమ్, ఇరణ్ణామ్బట్టిల్ విభూతియోగత్తెయుమ్  
శొల్లుకైయాలే - నారాయణశబ్దార్థమ్ శోలిన్ ద్ము; “ఉన్ శెవ్వడి శెవ్వితిరు  
కాఁపు” ఎన్టై యాలే - చతుర్థియిల్ పార్థికిఁట అర్థత్తెచ్చొల్లి  
న్ ద్దాయత్తు. ... .. ౨

అ. — మూఱ్ఱామ్బట్టు. (వాఘాళిత్యాది) కీర్తిరణ్ణు పాట్రాలే- తామ్  
తిరుప్పణ్ణు పాడినార్; ఇనిమేల్, తమ్ముడైయ మళ్ళళాశాసనత్తాల్  
తమకుఁ వర్యాప్తి పిటవామైయాలే, “చతుర్విధాభజన్తేమామ్” ఎన్నిట  
పడియేవిశ్వర్యకైవల్యభగవచ్చరణార్థికళే మూవరైయుమ్ కూట్టికొఁల్వా  
రాక నినైత్తు, అతిల్ మళ్ళళాశాసనత్తుకుఁ భగవత్ప్రీతికామర్ ప్రత్యా  
సన్నరాకైయాలే అవర్ కళైయైక్కిఁటార్. “ఏకస్వాదునభుజ్జీత” ఎన్నిట  
న్యాయత్తాలే - ఇన్ముళ్ళళాశాసన రసమ్ ఎల్లారుమ్ భుజిక్కివేణుమ్  
ఎన్నుమ్ నినైవాలే- అత్తైక్కిఁటారెన్టుమామ్; అవర్ కళోడేకూడ మళ్ళళా  
శాసనమ్ పణ్ణుకై తమకుఁ ధారకమాకైయాలే యెన్టుమామ్. “అడియార్  
తళ్ళల్ ఇన్బమికు పెరుళ్ళువుకణ్ణు” ఎన్టుమ్ “అడియార్ కళే కుఘాళ్ళలై-  
ఉడకూడువతెన్టుకొలూ” ఎన్టుమ్- కణ్ణాలే కాణై యుమ్ అత్తిరళిలే పుకు  
రుకైయుమ్ ఇవైయెల్లామ్ ఉడ్డేశ్యమాయితే యిరుప్పతు.

మూ. — వాఘాట్టుట్టునిట్టిరుల్ళీ రేల్ వస్తుమణ్ణుమ్ మణముమ్ కొఱ్ఱి;  
కూఘాట్టుట్టునిట్టిర్ కళైయెళ్ళల్ కుఘువినిట్టుకుతలాట్టోమ్;  
ఏఘాటూఁ లుమ్ పట్టిప్పిలోమ్ నాళ్ళల్; ఇరాక్క-తర్ వాఘ్రిలక్కై  
పాఘాళాకప్పడై పారుతానుకుఁ ప్పల్లంజుకూటుతుమే.

ప్ర-ప — వాఘ్ ఆళ్ - కైక్కర్యరూపమానభోగత్తుకుఁ, పట్టు- పారున్ది, నిన్దిర్ -  
నిలైనిన్ద్రవర్ కళాయ్, ఉల్ళీరేల్ - ఇరుప్పీర్ కళానాల్, వస్తు - శిశ్రుమాకవస్తు, మణ్ణుమ్ -  
తిరుముకై తిరునాళుకుఁ పుఘులిమణశుమత్తైయైయుమ్, మణముమ్ - అన్దకల్యాణ  
త్తుకుఁ అభిమానియాయరుకైయైయుమ్, కొల్మిన్ - నీళ్ళల్ స్వీకరియన్దోళ్;  
కూఘ్ - శోల్మిక్కాక, ఆట్టుట్టు - అడిమైయాలై యెఘులిక్కొడుత్తు, నిన్దిర్ కళై -  
కణ్ణవిడమెఱ్ఱుమ్ నిట్కిఁట పుళ్ళై, ఎళ్ళల్ కుఘువినిల్ - అనన్యప్రయోజనరాన వెళ్ళల్ తిర  
ళిలే, పుకుతలాట్టోమ్ - శేరవాట్టోమ్; ఎళ్ళల్ తిరళిట్కొట్టిల్ ఉళ్ళల్ తిరకుఘుమ్ పాఠ  
యెన్దెన్ను; నాళ్ళల్ —, ఏఘాటూఁలుమ్ - మున్నేన్ పిన్నేన్ నడువేన్ ఆరియ ఇహ



వ్రాతలై ముక్కైయిలుమ్, పట్టిప్పిల్లోమ్ - ప్రయోజనాన్తరపరర్ ఎన్టమ్ సాధనాన్తరపర  
రన్టమ్ పట్టిక్కప్పడాతవరక్కో ఎన్న; అతు ఉళ్ళో తొట్టిల్ కొణ్ణు అటియవేమిమెన్న;  
ఇరాక్కతర్ - రాక్షసర్, పాల్ - వర్తిక్కిలు, ఇలక్కై - లక్కైయనతు, పాథాళాక-  
ఆళ్ పాథామ్మడి యాక, పడై - యన్దత్తిల్, పారుతానుక్కు - అన్ట ఎతిరిశమ్మ మార్విలే  
తైక్కుమ్మశి పారుతవనుక్కు, ప్లాణ్ణుమాటుతుమ్ - ఇన్దిరున్ట మళ్ళాశాసనమ్ పళ్ళిప్పో  
రువోమ్ ఇలర్ నాళ్ళశెన్దిటార్.

వ్యా— (వాథాల్) ఎన్ట - నిరతిశయ సుఖరూపమాన వృత్తియై  
చొల్లుకిటు. వ్యతిరిక్త విషయజ్ఞలడిమై, దురారాధమాకైయాలుమ్,  
దుశ్శక్ మాకైయాలుమ్, అత్యల్ప ఫలమాకైయాలుమ్, దుఃఖరూపమా  
యితేయిరుప్పతు. “సర్వంపరవశంచుఖమ్” “సేవా శ్వవృత్తిః” ఎన్న  
క్కడవతితే. ఇవ్విషయ ద్దన్నిలుమ్ ప్రయోజననాన్తర పరరాయిల్లదాల్  
ఫలమ్ బన్దకమాకైయాలుమ్, అనన్యప్రయోజనరోపాతి అనవరతభావనై  
యమ్ అన్తిమప్రత్యయముమ్ వేణ్ణుకైయాలుమ్ దుఃఖపర్యాయమా యిరు  
కుమ్; సాధనాన్తర నిన్దనుక్కుమ్ కర్తవ్య బుద్ధియాలే రసమిట్టై.  
ఇక్కు తైకళొన్ట మిన్దికే, ప్రిప్త విషయత్తిలే తన్నైప్పేణాతే పర  
సమ్మన్దియై ఆశాసిక్కు; సర్వనిరపేక్ష నానవీశ్వరక్ ఇత్తైక్కణ్ణు “ఇతారు  
ప్రేమస్వభావ మిరున్దపడియోక్ !” ఎన్ట ప్రీతనాక; ఇవనుక్కు అన్ద  
ప్రీతియేపురుషార్థమాయితే యిరుప్పతు. (పట్టు) ఎన్టతు - “ఉవరిక్కడ  
లిల్ ముత్తుప్పట్టతు” ఎన్నమాప్పోలే. “నాక్, ఎనక్కు” ఎన్దిరుక్కిలు  
సంసారత్తిలేభగవత్సమ్మన్దియై ఆశాసిక్కు వ్బడికైయొగ్గిన్దిరుప్పర్ శిలరై  
ప్పెలుకైయావతు అలభ్యలాభ మెన్నుమిడన్దోగ్గ వరుళిచ్చెయ్కిటార్.  
(నిన్దిర్) వాయుపరవశమాయ్ త్తిరికిట తృణమోబ్బలే కర్తవరతన్త్రినాయ్  
త్తిరికిట సంసారి చేతననుక్కు భగవద్దానపూర్వకమాక తత్సమ్మన్దియై  
ఆశాసిక్కుప్పెగ్గొలితే స్థితియన్డావతు. (ఉల్ళిరేల్) “సమహాత్మానుదు  
గ్గభః” ఎన్ట - అనన్యప్రయోజనరై క్కడైయా తెన్ట సర్వేశ్వరక్కైవిట్ట  
సంసార మాకైయాలే వ్బజ్జలా శాసనతుక్కు ఆల్ తేట్టమాయితే  
యిరుప్పతు. (ప్రక్కప్పిన్ది) అన్దయ మోహిత్తుక్కి, డక్క, తిరువడియమ్  
శ్రీవిభీషణాత్పానుమ్, “పాణనుడైయారున్దో” ఎన్ట తేడి నాప్పోలే, సంసా  
రత్తిల్ స్వరూపజ్ఞానముడైయార్ తేట్టమాయితేయిరుప్పతు. ఇన్ద యదిశబ్ద  
తాలే - సంసారత్తిల్ వైష్ణవత్వమ్ దుగ్గభామెన్టతాయ్.



మూఠొమ్మబ్బట్టు - వాఘాళి - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞానః. ౨౭

అనన్యప్రయోజనరాన వైష్ణవర్ కళుమ్ “నమ్మైవిరుమ్బువార్ శిలరుణ్ణా వతే!” ఎష్టు సన్నిహితరాక (వస్తు) అవర్ కళుడైయ స్వరూపస్వభావమ్ ఆరాయవతలుగు-మున్నే అవర్ కళోడేకలన్దుకొడునిట్రు వేణ్ణుమ్బుడియాన త్వరైశొల్లుకిటతు. (మణ్ణుమ్ మణముమ్ కొణ్ణిక్) ఎన్నితార్. మణ్ణుకుమ్ మణత్తుకుమ్ ఉరియార్ అన్తరజ్జరాన అడియారితే అడిమై విలైయోలై ఎఱుతు మోతుమ్ “మణ్ణుకుమ్ మణత్తుకుమ్ ఉరియనాక వేణుమ్” ఎన్నితేయెఱుతువతు. మణ్ణావతు - స్వామికుమ్ ఒరుమజ్జళముణ్ణానాల్ అఱుగరార్పణత్తుకుమ్ పుఱుతిమణ్ శుమకై; అన్ద న్యాయత్రాలేయితే నమ్ ఆఘ్వాం కళుకుమ్ అతుకృత్యమాకిటతు. మణమావతు-అన్దకు-ల్యాణ త్తుకుమ్ త్తాక్ అభిమానియాయురుకై. ఇవిరణ్ణుమ్ - సర్వకైజుర్య త్తుకుమ్ ఉపలక్షణమ్. “కొణ్ణిక్” ఎన్దత్రాల్ - అడిమై శెయ్యుమిడ త్తిల్ కిడన్దానై కణ్ణేఱుకైయన్ది కే. శిలర్ తర కొళ్ళ వేణుమ్ ఎన్దైయమ్, తరు మవర్ కళుమ్ “ఉజ్జళతాన అడిమైయై నీజ్జళే స్వీకరియజ్జోళే” ఎష్టు శీరితాక కొడుకర్ కడవర్ కలెన్దైయ మాకిట శాస్త్రార్థతైయమ్ వెలియిడుకిటతు.

(కూఘాళిత్యాది) ఇవర్ అమై త్తవాశియటియాతే ప్రయోజనాన్తర పరరడైయ పుకురత్తుడగ్గిల్లు; అవర్ కలెనిషేధికి-తార్. “కూఘాళి” ఎష్టు - శోల్లుకాక ఆరేసుకుమ్ తన్నైయెఱుతికొడుకై; ఇతు ప్రయోజనాన్తరపరుమ్ ఉపలక్షణమ్. తన్నై “భగవద్దాన్యైకభోగక్” ఎన్నుమిడ మటియాతే, ప్రయోజనాన్తరజ్జలైకు-టిత్తు అవన్దన్నైయే ఆశ్రయికి-తార్ కళితే. “కూఘాళి” ఎష్టు-అనన్యప్రయోజనరాయిగ్గిన్దు, ప్రయోజనాన్తరజ్జలై వేణ్ణికొళ్ళుమ్ ఇరుకరైయరైచ్చొల్లుకిట తెష్టు మామ్. “పట్టు” ఎన్నిటతు - అకష్టట్టుఎష్టపడి. అలావతు. బన్దకమాకైయాలే స్వరూప విరోధియాయ్ అనర్థతై ప్పణ్ణుమెన్నుమత్తాలే శొల్లుకిటతు. (నిష్ఠీర్ కలై) బహువచనత్తాలే “ఉల్ళీరేల్” ఎష్టు తేడవేణ్ణాతే, పార్త పార్తవిడమెఱుమ్ ప్రయోజనాన్తరపరరాయిరుకై. “ఎజ్జళే కుఱు” ఎష్టు- ఇత్తిరళుకుణ్ణాన వ్యావృత్తితోల్లు వరుళిచ్చెయ్కితార్. దేహత్కాభి మానికళే, దేవతాన్తరప్రవణర్, ఇవిషయన్దన్నిలేపుకున్దు ప్రయోజనాన్తర జ్జలై అపేక్షిప్పార్, అనన్యప్రయోజనరాయ్ సాధనాన్తరజ్జళితే అన్య



పరరామిరుప్పా రాకిఱ తిరళ్ళకల్లెవన్ శీలుమ్ వ్యావృత్తమాయన్తో  
ఎక్కళ్ తిరళిరుప్ప తెన్లితార్. (పుకుతలాట్టోమ్) "ఆరేపుకువార్" ఎన్ఱుపాన్రి  
కిఱ వివర్, నిర్దయరైప్పిలే "పుకురవాట్టోమ్" ఎన్బానెన్ఱెన్ఱిల్;  
వసిష్ఠా పరమదయాళువానాలుమ్ చణ్డాశనై అగ్నికార్యత్తిలే కూటి  
కొక్కానితే. ఇత్తాల్ - అనన్యప్రయోజనరుగ్ ప్రయోజనాన్తరరోష్టై  
సహవాసమ్ అసహ్యమాయరుకు మెన్ఱతాయ్తు.

ఎక్కళ్ తిరళిఱాట్టిలుమ్ ఉక్కళ్ తిరళుకు వాశియెన్ఱెన్ఱిల్ (పథా  
టారుమ్ పభిప్పిలోమ్ నాక్కళ్) ఎన్లితార్. "పథాళ్" ఎన్ఱు - తనుకు  
కిఱగ్రే ఒరుమూన్ఱుమ్, మేలే ఒరుమూన్ఱుమ్, తాముమాక ఏఱుపడియెచ్చొల్లు  
కిఱతు. ఇన్ఱుముదాయత్తెప్పన్ శీ, శాన్ఱుక్కళ్ "సన్తసన్తచసన్తచ" ఎన్ఱు-  
ఇన్ఱ ఏఱైయుమ్, ఇతుకు కిఱగ్రే యోరేఱైయుమ్, ఇతుకు మేలేయోరే  
ఱైయుమ్; ఆక, ఇరుపత్తారుపడికాలై చొల్లుకిఱతు. "దశపూర్వాన్ దశాప  
రానాన్తానన్తాక వింశతింపజ్జిళ్ళు పునాతి" ఎన్ఱుముఖభేదేనశాన్తాన్త  
రమ్ శొల్లిన్. "పథాటారుమ్" ఎన్లిఱ శబ్దమ్ ఇవ్వళవైనినైకిఱతు.  
ఇత్తాల్ - ఒరుసన్తానత్తిలే ఒరువక అనన్యప్రయోజననానాల్, అవనై  
ప్పన్, భగవత్ప్రభావమ్ సవబ్ధిసవబ్ధికళళవుమ్ శేల్ల కిఱుమ్ మేలుమ్  
వెళ్ళమిడుమెన్లిఱతు. (పభిప్పిలోమ్) విషయాన్తరప్రావణ్యమెన్న, దేవతా  
న్తరభజనమెన్న, ఇవై దూరతోనిరన్తమాకైయాలే, పతర్ కూటిత్తూన్, ని  
వేణ్ణా. ఇని అనన్యప్రయోజనరాయ్ అనన్యసాధనరాయ్ పుట్టి  
ప్పావతు - ప్రయోజనాన్తరపరైయుమ్ సాధనాన్తర పరతైయుమితే;  
అవన్తై యుడైయోమల్లోమెన్లితార్. (నాక్కళ్) "ఎక్కళ్ కుఱు" ఎన్ఱు  
పోలైచ్చెరుకుపోప్పిలే, భగవద్విషయికారత్తాల్ వన్ఱ శెరుకున్తోన్, ని  
చొల్లుకిఱార్.

ఉక్కళ్ స్వరూపమ్ నీక్కళ్ శొన్ఱవళవిలే విశ్వసిత్తిరుకునుత్తనై  
యళవుడైయోమల్లోమ్, ఉక్కళ్ వృత్తి విశేషత్తెక్కొన్ఱు ఉక్కలైయటియ  
వేణుమెన్న; అతు నీక్కళటియుమ్ పుడైయల్ల, ఎజ్జనేయెన్ఱిల్; ఒరుకార్య  
ప్పాడాక ఉళ్ళ అమక్కుళక్కళ్ పోక మక్కుళాశాసనమ్ పణ్ణుప్పడియాతల్,  
ఇన్ఱాత మక్కుళక్కళున్ఱాక వేణుమెన్ఱు మక్కుళాశాసనమ్ పణ్ణుతల్ శెయ్యువళ.



నాలామ్బట్టు - పడునిల త్తిల్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౨౯

పితే నీజ్జళటివతు, మున్ను వృత్తమాయకగ్రీష్ట శేయలుకు ఇన్జిరుస్తు  
వయలుపిడికు మ్తిరల్ కాణ్ ఎజ్జళతు. (ఇరాక-తర్ వాగ్గిలక్లె) మర్వర్వమ్  
కళిన్దు వర్తికుమ్ దేశమ్. పుటమ్మేపోయ్ పరహింనైపణ్ణి, కుళవికుళాదు  
పోలే తిరణ్ణు కడలైయుమ్ మత్తిలైయుమ్ అరణాకి, † అమణకు త్తడి  
కుమ్ దేశమెన్దై. (ఇలక్లై పాథూళాక) లజ్జెయిల్ ఆల్, పాథూ  
మ్మడియాక. ఇలక్లై తాణ్ విభీషణ విధేయమితే. ఇని, “సనమేయమ్”  
ఎన్దై రావణనైయుమ్ అవనుడైయ అతిక్రమత్తుకు త్తునైయాన రాక్షస  
రైయు మగ్గియచ్చెయతు “శ్మశానసదృశీభవేత్” ఎన్దు పిరాట్టియరుళి  
చ్చెయ్తపడియే అప్పురై య్ మూలైయడియే పోమ్మడివణ్ణినాణ్. (పడైపారు  
లానుకు) ఇప్పడిశేయతతు ఈశ్వరత్వప్పిడారాన సజగల్పత్తాలన్జి కేగ్,  
ఎతిరికళమ్బు మార్వి లేతైక్కుమ్మడి పారుతవనుకు. (పణ్ణుకూలుతుమే)  
అసోతు కైయుమ్ పిల్లుమాయప్పీటి చ్చివస్తు ఎతిరికల్ మేలే వ్యాపరికు  
మొబ్బితై ఆకర్షకమాన వడివక్కుకు మజ్జళాశాసనమ్మణ్ణి పోరువోమ్  
శిలర్ కాణ్ నాజ్జలెన్జితార్. “రాఘవాధేవరాకాన్తా నపాన్తే కురుతే  
దయామ్” ఎన్జిటపడియే అకాల్-త్తిల్ ముతలికళుకు అమ్మకు ఇతా  
యకగ్ పుణిపోరుకైయాలే అకాల్-త్తిలే మజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణువారై  
ప్పెల్ మ్మిల్లై; “పిరాట్టిపిరిన్దపోతేనమ్మడియిరుప్పు పెల్ మ్మోమ్” ఎన్జిటప్రీతి  
యాలే బ్రహ్మాదికల్ అన్యవరరానార్ కల్; అకాల్-త్తిల్ మజ్జళాశా  
సనమ్ పణ్ణుప్పెతాతకుత్తెత్తిర ఇన్దు ఇరున్దు మజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణువోమ్ శిలర్  
కాణ్ నాజ్జలెన్జితార్. ... .. 3

నాలామ్బట్టు (పడిత్యాది) కీథే అనన్యప్రయోజనరై యత్తై త్తార్;  
అవర్ కల్ మజ్జళాశాసనత్తుకు ప్రత్యాసన్నరాకైయాలే, నీరి లేనీర్ శేర్  
న్దాపోలే శేర్ బ్బిరుకు మితే. అవ్వళవిలుమ్ పర్యాప్తి పేటవామైయాలే,  
“ఈశ్వర కై పార్తిరుకు మవర్ కల్” ఎన్ను మివ్వళవైకోణ్ణు, ఆత్మ  
పాప్తికామరైయుమ్ ఐశ్వర్యకామరైయుమ్ అత్తైకగ్కోలి, అతిల్  
మున్దుట ఆత్మపాప్తికామరైయత్తైకితార్. ఐశ్వర్యత్తిఱాట్టిల్ ఆత్మ

† అమణకు-త్తు-లజ్జెయిత్తి కేగ్ నిర్వాణమాయ్కు-త్తాడుకై. య్ మూలైయడియే  
పోతల్-ఇచ్చెప్పడినడత్తేగ్.



పాప్రి ఉత్తర పుష్టమెన్నుమ్ నినై వాలే యైక్కిర తారల్లర్, అన్దమోక్ష  
తై ఇవర్ అనన్దమ్ ఎన్దిరుక్కాయాలే. ఇని ఎత్తాలే ముప్పడ అన్దైక్కిర  
తెన్నిల్; భగవత్సన్బన్దము ఉపకరణమానశరీర మోక్షమ్ తేనిన్దైకైయా  
లుమ్, అమ్మోక్షతై పాప్రిత్రాల్ మీళవొణ్ణామైయాలుమ్, ఐశ్వర్యకామ  
నుకుర కాలాన్తర త్తిలేయాకిలుమ్ భగవత్సన్బన్దమ్ పణ్ణయోగ్యతైయన్దై  
కైయాలుమ్; ఇవనుకుర అన్దయోగ్యతైయమ్ అక్కికైయాలే చుర్గతియై  
క్కణ్ణు ముప్పడ అన్దైక్కిర తార్. ప్రయోజనాన్తరవరర్, “మజ్జళాశాసనమ్  
పణ్ణ వారుణ్ణోళ్” ఎన్దైల్ వరువర్ కళోవెన్నిల్; భగవత్పాప్రియిల్  
ఉత్తరన్దైయమ్, అత్తైప్పర్ మ కైవల్యత్తినుడైయ నికర్నతైయ మటివి  
త్త్రాల్, “విట్టుప్పర్ మ వేణుమ్” ఎన్నుమ్ అత్తుగుణోపేతరైయిలే ఇవ  
రన్దైక్కిర తు.

మూ.—పడునిల త్తిలిడువతకమున్నమ్ వన్దెళ్ళో కుథామ్ పుకున్దు,  
కూడుమనముడై యిర్ కళో వరమ్మెళ్ళి వన్దొత్తై క్కూడుమినో  
నాడునకరముమ్ నన్దటియన మో నారాయణాయ వెన్దు  
పాడుమనముడై పుత్తరుళ్ళో వన్దు పల్లాణ్ణుకూటుమినే.

ప్ర-ప.—పడు-పొల్లాణ్ణాన, నిలత్తిల్ - మూలప్రకృతియిలే, ఇడువతకమున్నమ్ -  
శేర్పతట్టుమున్నే వన్దు—, ఎళ్ళో కుథామ్ - అనన్దప్రయోజనరాన ఎళ్ళో లిరళిలే,  
పుకున్దు—, కూడుమనముడై యిర్ కళో - కూడవేణుమెన్దిల నినైపుత్తైయవర్ కళా యిరు  
ప్పీరాయిక్, వరమ్మెళ్ళి - వరమ్మెళ్ళియ, ఒత్తై - విరై వాక, వన్దు—, కూడుమినో-  
శేరుణ్ణోళ్; నాడుమ్ - నాట్టిలుళ్ళ అవిశేషజ్ఞరుమ్, నకరముమ్ - నగర త్తిలుళ్ళ విశేషజ్ఞ  
రుమ్, నన్దటియ - నన్దాకవటియమ్మడి, నమానారాయణాయ వెన్దు—, పాడుమ్ - పాడ  
త్తక్క, మనముడై - మనస్సున్దొప్పడియాన, పత్తరుళ్ళో - పేమత్తైయన్దై యిరా  
కిల్, వన్దు—, పల్లాణ్ణుకూటుమిక్ - పల్లాణ్ణుపాడుణ్ణోశెన్దితార్.

వ్యా.—(పడునిల త్తిలిడువతకమున్నమ్) పడు ఎన్బుతు - పొల్లాణ్ణు.  
“ఉన్దై పొల్లానిల త్తిలే యిడువతట్టుమున్నమ్” ఎన్దు పిత్తైయముత  
నార్. “పడు” ఎన్దిటతు-సూక్ష్మశరీరత్తై. స్థూలశరీర త్తిత్తాట్టిల్ ప్రధాన  
మాయ్ అతినుడైయ ప్రయోజనరూపమాయ్ నిత్తైయాలే, “పాలిల్ పడు”  
ఎన్నుమాప్పోలే శోల్లుకిటతు. (నిల త్తిలిడువతకమున్నమ్) స్వకారణమాన  
మూల ప్రకృతియిలే లయిప్పతట్టుమున్నే. ఇతునిర్వహిత్తుప్పోరుమ్మడి;—  
“పడు” ఎన్దు - ఉడమ్మకురప్పేరాయ్, స్థూలసూక్ష్మరూపమాన శరీరమ్,



నాలామృత్యుః పడునిల త్తిల్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్.

30

స్వకారణమాన మూలప్రకృతియిలే లయిపుతఱుగ్ ముఖా ఎన్నపుమామ్.  
 ఇవాక్యత్తాల్-అవర్ కళుడైయ్ అనర్థత్తెక్కణ్ణుఅత్తైకి తారెన్నుమిడన్దో  
 ధ్ 11 విరుక్కి అతిత్. (నన్దు) స్వతన్త్రాయీరుప్పారు- త్తమ్మశవిల్ వరు  
 మిడత్తిలుణ్ణానూరత్తై చ్చొల్లుకిటతు. (ఎళ్ళల్ కుథ్రామ్ పుకున్దు) కేవలరుమ్  
 ఒరు సమాప్తియాయితే యిరుప్పతు; అతు స్వతన్త్రమాకైయాలే అన్యో  
 న్యమ్ శేర్తియన్ శీరుకుమ్. ఒరు తరుడైయ్ సమ్మద్దిఒరు తరతాయితే  
 ఇత్తిరళిరుప్పతు. “వరస్వరనీచ భావైః” ఎన్నక్కడవతిత్. ఇత్తిరళిల్ పుకు  
 వారు- ఎవ్వశవధికారమ్ వేణుమెన్నిల్ (కూడుమనముడైయార్ కల్) “పుకురువోమ్”  
 ఎన్నుమ్ నినై వే వేణువతు. అవిలక్షణజ్ఞాన పురుషార్థజ్ఞ  
 ళుకు- పురశ్చరణజ్ఞో కనక్క వేణ్ణీయిరుక్క, అతిల్ విలక్షణమాన ఇత్తిర  
 లిలే పుకురుకైకు- పురశ్చరణమ్ వేణ్ణాతిరుప్ప తెన్నెన్నిల్; అవై అపాస్త  
 పురుషార్థజ్ఞాకైయాలే పురశ్చరణాదికల్ అపేక్షితజ్ఞానిరుక్కి అన;  
 ఇతు స్వరూపపాస్తమాకైయాలే వేణ్ణా. మాతాపితాక్కలై యనువర్తి  
 కై-కు- ఇచ్చె యేయితే వేణువతు. (ఉడైయార్ కల్) ఇన్ద ఇచ్చె  
 యాల్ వన్దప్రయోజనాతిశయత్తాలే “వైశ్రవణ్” ఎన్నుమాప్పోలేయరుళి  
 చ్చెయ్ కిఱార్. కూడనినై ప్పారు- చ్చెయ్యి వేణువతు, మున్నునిన్ద శిటుమై  
 యెకు-లై త్తువర వేణుమ్ (వరమ్మెట్టివన్దు) “వరమ్మెట్టియ” ఎన్ణిటవితు  
 “వరమ్మెట్టి” ఎన్ణుకిడకి అతు. సర్వేశ్వరనుకు- ప్రకారభూత నాయ్, అవను  
 డైయ్ స్వరూపరూపగుణవిభూతికలై అనుభవిక్క ఇట్టుప్పిన్దవణ్, “జరా  
 మరణ మోక్షాయ” ఎన్ణు స్వానుభవత్తశవిలే ఒరు వరమ్మెట్టియిట్టుక్కొణ్ణా  
 నిత్; అత్తైయొట్టిన్ద వారుణ్ణో లేన్ణిఱార్. (ఒల్లైకు- డుమినో) వన్ శ్రుకిట  
 పురుషార్థత్తిన్దైయ్ వైలక్షణ్యత్తై అనుసన్దిత్తాల్ పతటిక్కొణ్ణువన్దు విగ్ర  
 వేణ్ణావో. “పడునిల త్తిలిడువతకమున్నమ్” ఎన్దతు. శరీరత్తిల్ అత్తైర్వత్తై  
 ప్పన్ 11; ఇన్ద “ఒల్లై” ఎన్ణిటతు - వన్ శ్రుకిటవిషయత్తిన్దైయ్ వైలక్ష  
 ణ్యత్తైప్పన్ 11. “కూడుమనముడైయార్ కల్” ఎన్ణుమ్, “కూడుమినో”  
 ఎన్ణుమ్ అరుళిచ్చెయ్ కిఱారిత్ యోగ్యతైయెప్పన్ 11. “అత్తిరళిల్ నిన్ణుమ్  
 పిటికలిర్పట్టార్ శిలర్ ఇవర్ కల్” ఎన్ణు తోన్ శ్రుమితే స్వరూపమ్ వేళి  
 చ్చెయ్ కిఱార్.



(నాడునకరముననన్గతియ) ఇత్తిరళితే పుకురుకై కు-వేణ్ణువన అరుళి  
 చెప్పయ్ తార్; ఇతుకు-మేల్ వజ్జళాశాసనత్తుకు-వేణ్ణువన వరుళిచ్చెయ్  
 కిఠార్. “నాడు” ఎన్ఱు - అవిశేషజ్జరైచ్చొల్లుకిటతు; “నకరమ్” ఎన్ఱు-  
 విశేషజ్జరైచ్చొల్లుకిటతు. రాజావుకు-ప్రత్యాసన్నరితే నగరస్థర్;  
 నాట్టార్ దూరస్థరితే: ఆకైయాలే యరుళిచ్చెయ్ కిఠార్. (నన్గతియ)  
 నన్ఱాకవఱియ. భగవత్ప్రత్యాసత్తియాలే అవిశేషజ్జర్ విడువ్బడియాక  
 వుమ్, అతుతానేహేతువాక విశేషజ్జర్ పరిగ్రహికు-వ్బడియాకవుమ్.  
 (నన్గతియ) ఇన్నత్తెయై అఱియ ఎన్ఱుమామ్. (నమో నారాయణాయ  
 వెన్ఱు) ఇవ్వళవుమ్పోరాతు, “త-స్వరూపత్తై ఉళ్ళవడియఱిన్ఱు స్వరూపా  
 నురూపమాన కైజు-ర్యత్తైప్పెటవేణుమ్” ఎన్ఱు వైన్ఱవనాయ్ వరవేణుమె  
 న్ఱు. “అహవపినమను” “భగవతపవాహమన్ఱి” ఎన్ఱితే నమశ్శబ్దిత్తుకు-అర్థ  
 మిరుప్పతు. స్వామిపక-ల్ పణ్ణుమ్ అనుకూలవృత్తియేయితే పురుషార్థమా  
 వతు. (పాడువనముడైప్పత్తరుళ్ళీర్) నిన్ఱైత్తిరుకు-మవ్వళవుమ్పోరాతు,  
 ప్రీతికు-ప్పొకు-విట్టు ప్పాడువోమెన్నుమ్ నెళ్ళున్ఱావ్బడియాన ప్రేమత్తై  
 యుడైయిరాకిల్. (వన్ఱువళ్ళాన్ఱుకూటుమినే) వన్ఱు, తిరుప్పళ్ళాన్ఱు పాడు  
 గ్గోళ్ళీ. ఇత్తిరళితే పుకురవేణుమెన్ఱిరుప్పీర్ ! అత్తై చెప్పయ్యజ్గోళ్ళీ;  
 అవ్వళవుమ్పోరాతు, ఉళ్ళళుడైయ వృత్తివిశేషముమ్ పెటవేణుమెన్ఱిరుప్పీర్!  
 తిరుప్పళ్ళాన్ఱు పాడుగ్గోళ్ళెన్ఱుక్రియైయై ఇరన్ఱాకి-నిర్వహిక-వుమామ్. ౪

అన్ఱామ్బట్టు.—(అన్ఱమిత్త్యాది)ముల్పుడ అనన్యప్రయోజనరై యగ్రై  
 త్తార్; కేవలరుమ్ ఐశ్వర్యాధికళుమ్ ప్రయోజనాన్తరపరరా యిరుక్క-  
 చెప్పయ్ తేయుమ్, కేవలరుడైయ దుర్గతియైక్కణ్ణు మున్ఱుట అగ్రైత్తార్;  
 ఇప్పాట్టితే - ఐశ్వర్యాధికలైయగ్రైకిఠార్.

మూ.—అన్ఱకు-లత్తుక్క-తిపతియాకియళురరిరాక్క తరై

యన్ఱకు-లత్తైయెడుత్తుక్క-లైన్ఱ విరుడి కేశన్ఱనకు-

న్ఱొన్ఱకు-లత్తి లుళ్ళీర్! వన్ఱడితొఱుతాయర నావమ్ శొల్లి

ప్పన్ఱైకు-లత్తైత్తవిర్న్ఱు పల్లాన్ఱువల్లాయరత్తాన్ఱైన్ఱి.

ప్ర-ప.—అన్ఱకు-లత్తుక్కు- అన్ఱసమూహత్తుక్కు, అతిపతియాకి-తరై వనాయ్,  
 అశురారిరాక్క-తరై - ఆశురరాక్షసర్క కళైయ, ఇన్ఱకులత్తై - నెరున్ఱినతిరై,  
 ఎడున్ఱు - శేరత్తిరప్పి, కళైన్ఱ - నిర్కూలమాకప్పొక్కిన, ఇరుడి కేశన్ఱనకు - ఇన్ఱి



అజ్ఞానామృతము - అజ్ఞానకులత్తుకు - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానము. 33

యజ్ఞతైత్తిళ వశమాకనడమ్మవనుక్కు, తొడ్డుకులత్తిల్ - అడిమైశయ్యుమ్ కులత్తిల్, ఉల్బీర్ - ఉళదాననీర్గళ, వస్తు - అడి - నర్వేశ్వరన్దిరువడికతై, తొడ్డుకు - అయిర నామమ్ - అవకతిరునామజ్జతైయెల్లామ్, శొల్లి - వాయారచ్చొల్లి, పడ్డెక్కులత్తై - భగవద్విష్ణుఖర్తాయరున్దకాలమాన పడ్డైయజాతియై, తవిర్న్దు - "నాక, ఎనక్కు" ఎన్నిఅనినైవోడువిట్టు, పల్లాణ్ణు పల్లాయరత్తాడెన్నిక - అనేకమాయరమ్ సంవత్సరగళ నెత్తమామచ్చెల్ల వేణుమెత్తు మగ్గళాశాసనమ్ పణ్ణుగోళ.

వ్యా - (అజ్ఞానకులత్తుకు తివతియాకి) దేవతైకళుడైయ విశ్వర్యత్తు క్కెల్లామ్ మేలాన అజ్ఞాధిపత్యమితే విశ్వర్యత్తుకు మేలెల్లై; అస్త్ర బ్రహ్మవిత్తు ఈశ్వరనై ఆశ్రయికు మప్రకారమ్ శొల్లికిఱతు. "అజ్ఞాధిపత యేనమః" ఎన్నితే ఇప్పదప్రాప్తికు సాధనమన్ద్రమ్; అస్త్రాజ్ఞైశ్వర్యవిశిష్ట నాకవితే సర్వేశ్వరనై అనుసన్నివుతు. "వ్యాహరన్ మామనున్దరన్" ఎన్నిఱపడియే ఇమ్మన్ద్రైచ్చొల్లవుమ్, నెజ్జాలే విశ్వర్యవిశిష్టనాక అను సన్నికళువుమాయితే ఆశ్రయణప్రకారమిరుప్పతు. అజ్ఞానకులత్తుకు అధిపతి యాన ప్రకారమేయన్తో ఇశ్వర్బుత్తిలుళ్ళతు, ఆశ్రయణప్రకారమ్ తోన్ విరున్దతిల్లైయే ఎన్నిల్; ఉదారనాయరుప్పనొరువకైయిలే ఎలుమిచ్చ మ్మిరుద్రాల్ "ఇతుఇరున్దవగుకె!" ఎన్దుశొన్నవళవిలే, భావజ్ఞనాయరు కుమవక "కొళ్ళలాకాతో" ఎన్దు కరుత్తటిన్దుకొడుకుమితే; అప్పడియే, అజ్ఞాధిపత్యత్తిలే అపేక్షైయున్దెన్దు తగ్గల్ అపేక్షైయై ఆవిమరిక్కిఱార్ కల్. ఇత్తాల్ - ప్రయోజనాన్దరవరరైకుఱిత్తు "ఉదారాః" ఎన్నుమవ నుడైయ బొదార్యమ్ ప్రకాశిక్కిఱతు. (అజ్ఞానకులత్తుకు) "అజ్ఞానాన్తు సహస్రాణామ్" ఎన్దుతుడగ్గి, "కోటికోటిశతానివ" ఎన్దు - అసఖ్యాతమాన అజ్ఞాగళుకునిర్వాహకనాకైయాలే అపేక్షిత్తారపేక్షిత్త అజ్ఞాగళైకొడు కైకుఱ ఉడైమైశొల్లికిఱతు. (అతిపతియాకి) ఉభయవిభూతికు మనిర్వా హకనాకై. (ఆకి) ఆశ్రితర్ తన్నై అనుసన్నిత్తవళవిలేయాయుకై. విశ్వ ర్యాగ్గి, విశ్వర్యవిశిష్టనాక అనుసన్నిత్తాల్ అవ్వళవాయరుకుమ్; కైవల్యాగ్గి అస్పృష్టసంసారగన్ధనాక అనుసన్నిత్తాల్ అవ్వళవాయరుకుమ్.

(అశురరిరాకళతరై) ఇప్పదత్తుకు అనురక్ కళాలే వేదావహారాద్యా వత్తుకళిల్ కళైయలుత్తుకొడుకైయమ్ రక్షకనుక్కు భరమితే. "ఆర్త" ఎన్దుమ్, "అర్థాగ్గి" ఎన్దుమ్ విశ్వర్యపురుషార్థమ్ ఇరణ్ణుముఖమాయితే



యిరుప్పతు. అతిత్ అర్థార్థియైక్కి ధైశోల్లి, ఇవ్వంశత్తా లేఆర్తనైచ్చొల్లుకిటతు. జన్మవ్రభృతి పరానర్థ మే వణ్ణిప్పోరువతు ఇరణ్ణు వర్గమితే. సమ్మన్దమ్ ఒత్తిరుక్క నిరసనత్తిలే యిగ్గికిటతు, ఆశ్రితవిరోధికళ్ ఎన్ఱితే. (ఇణ్ణుకులత్తై) మికవుమ్ నెరుగ్గినతిరల్లై. “ఇణ్ణుర్” ఎన్ఱు - చణ్ణాళర్. ఇవర్ కల్లై చణ్ణాళరెన్ఱు శొల్లుకిటతు - నిహీనరెన్నుమ్ నినై వాలే. ఉత్కర్షత్తుకెల్లై - పరసమ్మత్తై కప్రియోజననాయరుకై; నికర్షత్తుకెల్లై - పరానర్థ మేయత్తై యాయరుకై. ఇవ్వాపత్తుకులిలే “అనురశత్రవేనమః” ఎన్ఱితే ఇవర్ కళుడైయ ఆశ్రయణప్రకారమిరుప్పతు. (ఎడుత్తుకులత్తై) “పొల్ల వరక్క నైక్కిళ్ళిక్కలైదానై” ఎన్నుమాప్పోలే, ఆశ్రితర్ వక్కల్ అల్లత్ తట్టాత పడి నిరసికై. “ఇలక్కై పామ్మాళాక” ఎన్ఱతుమ్ విభీషణవరిగ్రహత్తుకు ఒరునోవు వారాతపడియితే; విభీషణగృహత్తుకు అల్లత్ తట్టాత పడియితే లజ్జాదహనమ్ పణ్ణిర్లు తిరువడియుమ్. (ఇరుడి కేశళ) ప్రయోజనాన్తరపరరు విశ్వర్యాదికలిలే కర్మానుకూలమాక రుచియైప్పిటప్పికుమ్; తన్బక్కలిలే న్యస్తభరరాయరుప్పారు స్వరూపానురూపమాక రుచియై ప్పిటప్పికుమ్. విశ్వర్యార్థమాక అపన్బక్కలిలే కన్ వైక్కుమ్మోలే అవణ్ వడివ్వుకిలే ఉత్తైక్క వైయుళ్ళోళ్; అవణ్ “ముమేదమ్” ఎన్ఱి అభిసన్ధియైక్కులైత్తు తన్బక్కలిలే రుచియైప్పిటప్పికుమ్; అత్తాలే, అపేక్షిత్త విశ్వర్యత్తై విన్మరిత్తు అవన్ఱనై యే ప్పర్లలామ్.

(తనకు తొణ్ణుకులత్తిలుళ్ళిర్) ఇప్పడి విశ్వర్యత్తిల్ ప్రేమమ్ పోయ్ భగవత్ప్రేమయుక్తరుడైయ తిరళిలేయళరాన నీళ్ళల్. “తొణ్ణుకులమ్” ఎన్ఱు - తనియే ఒరుసన్తానమ్మోలే కాణుమ్. “దేహమే స్వరూపమ్” ఎన్ఱిరుప్పారుమ్, “శేషత్వ మే స్వరూపమ్” ఎన్ఱిరుప్పారుమ్ ఇత్తనైవాళి యుణ్ణితే. ఇని, అనన్యప్రయోజనరాయరుప్పారుకృత్యమ్ ఇన్న తెన్ఱిటార్ మేల్. (వన్ఱడితొమ్మతు) తిరువడిక లే ప్రయోజనమాక వన్ఱు, అనుకూలవృత్తి కల్లైప్పణ్ణి, విశ్వర్యమే ప్రయోజనమాయ్ విషయానుభవమే యత్తై యాయరుకై తవిన్ఱు, తిరువడిక లే ప్రయోజనమాయ్ అనుకూలవృత్తియే యత్తై యాయరుకు వ్వుడి పారుళ్ళోళ్; (అయిర నామమ్ శొల్లి) ఇరణ్ణు తిరునామత్తైయే నిర్బధిక్క వేణ్ణువతు “ముమేదమ్” ఎన్ఱిరుక్కు వన్ఱితే;



అతామ్బట్టు. - ఎడై తడై తడై - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౩౫

“తవేదమ్” ఎన్దిట బుద్ధిపిటదాల్, భగవద్గుణచేష్టితశ్శుకు- వాచకమాన తిరునామశ్శ శ్లోమ్ భోగ్యమాయితేయిరుప్పతు; అవన్ తై వాయారచ్చొన్ది. (వడ్డై కు-లత్తై త్తవిర్ ద్దు) తొణ్ణకు-లత్తిలే వన్దు అన్వయి త్తవాతే “మమేదమ్” ఎన్దిరున్దకాలమ్ జన్మాన్తరమాయ్ త్తోన్ ద్దుమితే. ఒరుజన్మత్తిలే ద్విజన్మనాకితానితే; - రాజర్ని యానవిశ్వామిత్రా, అన్ద జన్మత్తిలే బ్రహ్మర్ని యానానితే. అన్దు తపస్సాలే వర్ణభేదమ్ పిటన్దతు; ఇన్దు భగవత్ప్రసాద త్తాలే స్వరూపభేదమ్ పిటన్దతు. “ఉనకు-నాన్” ఎన్దవనన్తరమ్, మున్దు “నాన్ ఎనకు-” ఎన్దిరున్దవితు వ్యతిరేకమాయ్ త్తోన్ ద్దుమితే.

(వల్లొణ్డు) ఇప్పడి అనన్యప్రయోజనరాన నీళ్ళల్ మళ్ళళాశాసనమ్ వణ్ణుళ్ళోళ్. “ప్రయోజనాన్తరపరనాయ్ పోన్దవన్ నమకు- సమ్మద్దియై ఆశాసికు-మత్తనై పరివనాకప్పెన్ ద్దో మే”! ఎన్దు అవన్ కుళిరనోకుమ్; (వల్లొయిరత్తొణ్డుఎన్దిన్) పినై ఎ వల్లొయిరత్తొణ్డు ఎన్దుళ్ళోళ్. అన్దో కు-ళుకు నిత్యశ్రీయాయ్ చెల్ల వేణుమెన్దు మళ్ళళాశాసనమ్. వణ్ణుళ్ళోళ్. ఉళ్ళళుకు ఇమ్మాత్తొ తేన్దరూపముమ్, అత్తాలే ఈశ్వరనుకు-సమ్మద్ది యు మున్డాకప్పెన్ ద్దో ఆటియిరుక్కి అతే! శడక్కై న మళ్ళళాశాసనమ్ వణ్ణుళ్ళోళ్ళెన్దితార్.

(౫)

అ.—అతామ్బట్టు. (ఎడై యిత్యాది) అనన్యప్రయోజనరు-మప్రయోజనాన్తరపరరు-మున్డాన నెడు వాశీయై యటిన్దిరుకు-చ్చెయ్ తేయుమ్, అనన్య ప్రయోజనరై యత్తై త్త సమనన్తరమ్ ఇవర్ కలైయత్తై కు-డి- “ఉదా రాస్సర్వ ఏవై తే” ఎన్దుమవన్ శీలత్తాలుమ్, అవనోడు ఇవర్ కళు కు-ణ్డాన అవర్ణీయ సమ్బన్దత్తాలుమ్. ఇవర్ కళుకుమ్ అవన్ తైయే నిన్దెత్తుత్తేన్దో తే పుకలామ్బడియాయితే యిరుప్పతు. ఆకై యాలే, అనన్య ప్రయోజనరై యత్తై త్తవోపాతి ఇవర్ కలైయుమ్ అత్తై త్తారాయ్ నిన్దార్- కీన్; ఇతిల్, \* వాథాళిలత్తై అనన్య ప్రయోజనర్, తళ్ళల్ స్వరూపత్తైయుమ్ స్వరూపానురూపమాన వృత్తియైయుమ్ శొల్లికొ-ణ్ణువన్దు పుకుర, అవర్ కలై కూ-ట్టి కొ-ళుకితార్. “ఏథాటా-లుమ్ పభిప్పి లోమ్” ఎన్దు ప్రయోజనాన్తరపరరై కు-టిత్తుత్తా మరుళిచ్చెయ్ త తమ్ముడై య తిరళుకు-ణ్డాన వేన్ ద్దై, పుకురుకి అవర్ కల్, తళ్ళళుకు-ణ్డాకచ్చొన్ది



కొండ్లువస్తుపుకురుకితార్ కల్. తన్దామేన్ మమ్మోల్లికొండ్లువస్తుపుకురుకై  
సాత్తికరుగ్గయుక్తమోవెన్నిల్; ఆత్వారుడైయతిరువుళ్ళమ్ భయమ్  
కెడుకైక్కాక చ్చొల్లుకితార్ కళాకైయాలేయుక్తమ్. “పన్నగాశనమాకా  
శే వతన్తంపక్షి సేవితే । వైనతేయమహంశ క్కవరిగన్తుంసహస్రికః ”  
ఎన్ఱు, తిరువడి, స్వశక్తియై చ్చొన్నానితే ముతలికళుడైయ భయమ్  
శమికైక్కాక.

మూ.—ఎన్దై తన్దై తన్దై తన్దై తమ్మాత్తప్పనేళ్ పడి కాల తొడన్దై  
వన్దవట్టివట్టి యాత్పెయ్కిన్దోమ్; తిరువోణ్ తిరువిమ్మిల్.  
అన్దియమ్బొత్తి లరియురువాకియరియైయట్టి త్తవనై  
వన్దనైతీరప్పల్లాణ్ణు వల్లాయిరత్తాడైన్ఱు పాడుతుమే.

ప్ర-వ.—ఎన్దై - నానుమ్ ఎన్నప్పనుమ్, తన్దై - అవనుక్కప్పనుమ్, తన్దై - అవను  
క్కప్పనుమ్, తన్దై - అవనుక్కు అప్పనుమ్, తమ్మాత్తప్పన్ - అవనుక్కు అప్పనుమ్ పాట్ట  
నుమాకియ, ఏత్తివడికాల్ తొడన్దై - ఏత్తుతలై ముత్తైముత్తైయొక, వన్ద - మక్లళాశాసనమ్  
పన్ఱుకైక్కు యోగ్యమాన నమయన్దళిల్ వన్ద, వట్టివట్టి - ముత్తైముత్తైయొక, ఆత్పెయ్కి  
న్దోమ్ - తప్పామే అడిమైశెయ్కితోమ్; తిరువోణ్ తిరువిమ్మిల్ - తిరువోణ్ మెన్దిఱ తిరునా  
ళిలే, అన్దియమ్బొత్తిల్ - అగురర్కుబలమ్ వన్దిక్కుత్తక్క. అన్దిప్పొత్తుతలే, అరియురు  
వాకి - నృసింహరూపియాయ్కోణ్, అరియై - ఆశితనాన ప్రహ్లాదాత్వానుక్కు శత్రు  
వాన హిరణ్యనై, అట్టిత్తవనై - డిరువట్టిత్తుప్పొకట్టవనుక్కున్దాన, వన్దనైతీర - అను  
క్కమ్ తిరుమ్మడి, వల్లాణ్ణు వల్లాయిరత్తాడైన్ఱు, పాడుతుమ్ - పాడువోమ్.

వ్యా.—(ఎన్దై) తానుమ్ తమప్పనుమాక ఇరువర్. (తన్దై తన్దై తన్దై) ఎన్ఱు -  
ఒరుమూవర్. (తమ్మాత్తప్పన్) “తమ్” ఎన్ఱు - ముడిన్దవనై అనుభాషిక్కి  
ఱు. (మూత్తప్పన్) “అప్పన్” ఎన్ఱు - తమప్పనార్; “మూత్తప్పన్” ఎన్ఱు -  
పాట్టనార్; ఆకైయాలే అట్లేయిరువర్; ఆక, ఎత్తువరై యమ్మోల్లుకిఱు.  
ఆత్వార్ “పత్తాటూగులుమ్ పట్టిప్పిలోమ్” ఎన్ఱు తిరళవరుళిచ్చెయ్తార్;  
ఇవర్ కళుమ్, (ఏత్త్ పడికాల్) ఎన్ఱు తిరళచ్చొల్లూనిన్దార్ కల్. పిరిత్తుచ్చొల్లు  
కిఱ వితుకుగ్గ ఫలమెన్నెన్నిల్; స్వసన్తానత్తిల్ మక్లళాశాసనమ్ పన్ఱి  
ప్పొన్దవర్ కల్ వకర్లున్దాన ప్రీత్యతిశయత్తాలే శొల్లుకితార్ కల్. “సహి  
విద్యాతన్తంజనయతిచ్చేన్ఱుంజన్ఱు” “గరియాన్ బ్రహ్మదాపితా” ఎన్ఱుమ్ తిక్కా



ఆటామూర్తి. - ఎత్తై తత్తై తత్తై - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 32

సంతానత్తైకొరణ్ణాడుమాపోలే, “పితరంమాతరందారాన్” ఎన్ఱు త్యాజ్యమాన యోనిసంతానత్తై కొరణ్ణాడుకై యుక్తమోవెన్నిల్; యుక్తమ్; కొరణ్ణాడుకై కురు ప్రయోజకమ్ భగవత్సంబృధమాకైయాలే. విద్యాసంతానత్తిలుమ్ భగవద్విముఖికా త్యాజ్యనల్లన్. (ఏళ్ళ పడికాల్ తొడక్కి) అర్థక్రమత్తాలే ఏత్తైయుమ్ శొల్లచ్చెయ్ తేయుమ్ తిరళచ్చొల్లుకిటతు - స్వసంతానత్తిలుణ్ణాన ఆదరాతిశయత్తాలే. (వన్ఱు) మళ్ళళాశాసనమ్ వణ్ణుకైకురు యోగ్యమాన దనైకళితే వన్ఱు. (వట్టివట్టియాల్చెయ్ కిన్ఱోమ్) ముత్తైముత్తైయాకత్తప్పామే అడిమై శెయ్ కిన్ఱోమ్. ఇత్తాల్ - ఇస్సంతానత్తుకురు మళ్ళళాశాసనవిచ్చేదమ్ పిఱన్ఱత్తిలైయెన్ఱై. యాజ్ఞికసంతానత్తుకురు త్రిపురుష విచ్చిత్తియాలే అబ్రాహ్మణ్యమ్ శొల్లుమాపోలే, మళ్ళళాశాసనవిచ్చిత్తియాలే వైష్ణవత్వ హానిశొల్లుమకుత్తై ఎళ్ళళ్ సంతానత్తిల్ ఇలైయెన్ఱి తార్ కళ్. “యస్య వేదశ్చ వేదీచ విచ్చిద్యేతే త్రిపురుషమ్ । సవైదుర్బ్రాహ్మణోజ్ఞేయ సుర్వకర్మ బహిష్కృతః” ఎన్నకరడవతతే. “వట్టివట్టి” ఎన్ఱు - శాస్త్రమార్గత్తాలుమ్, శిష్టాచారత్తాలు మెన్ఱుమామ్. “శాన్తిశ్శాన్తిశ్శాన్తిః” ఎన్ఱుమ్, “వశ్యేమశర దశ్మతమ్” ఎన్ఱుమ్, “సర్వాన్ దేవాన్ నమస్యన్తి” ఎన్ఱుమ్, “మళ్ళళాని ప్రయుజ్ఞానాః” ఎన్ఱుమ్ శొల్లకరడవతతే. (అళ్ శెయ్ కిన్ఱోమ్) అళ్ శెయ్ కై యావతు - తిరుప్పల్లాణ్ణు పాడుకైయితే.

మేలే “పన్ఱనై తీరప్పల్లాణ్ణు” ఎన్ఱుత్తైవృత్తియాకచ్చొల్లుకైయాలే, ఇతు కురుకీర్ - తళ్ళళుడైయ సంతానత్తిలేన్ ౧౦ మ్ శొన్నార్ కళాయ్, మేల్ - తళ్ళళుడైయ వృత్తివిశేషమ్ శొల్లుకితార్ కళ్ (తిరువోణ్ తిరువిఱ్ఱువిల్) విశేషిన్ఱుత్తిరునత్తుత్రమ్ శొల్లొత విడత్తుకెల్లామ్ ఇతువే తిరునత్తుత్రమాక కరడవతు. “తిరువోణమ్” ఎన్ఱిటళు జన్మనత్తుత్రమెన్నిల్ ఊకవాతారఱిన్ఱు అభిచరిప్పర్ కళెన్ఱు అజ్జి, తిరువోణ్ మెన్ఱిట తిరునాళితేయెన్ఱు ముత్తైత్తుచ్చొల్లుకితార్. (అన్ఱియమ్ పోతిల్) దేవర్ కళుకురు బలమ్ కీణమాయ్ అసురరు బలమ్ వర్ధికురుమ్ సమయత్తిలే. (అరియురువాకి) ఒరు కాలవిశేషమ్ వేణ్ణాలే సర్వకాలముమ్ మళ్ళళాశాసమ్ వణ్ణ వేణ్ణుమ్బడియాన వడివై యుడైయనాయ్. “నారసింహ వపుశ్శ్రీమాన్” ఎన్ఱుమ్, “అమ్మ కియాణ్ణానే యరియురువణ్ణానే” ఎన్ఱుమ్, “నరణ్ణలన్దశిణ్ణమాయ్” ఎన్ఱుమ్



శొల్లక్కడవతితే. (అరియైయట్టి త్తవనై) “అరి” ఎన్ఱు-శతు. సహజశతు) వాన హిరణ్యనై కుగ్గిరుయిరాకి విడాతే ఊరువట్టి త్తవనై. “శుకిర్ ద్దెన్ఱుమ్ శిన్దప్పిశిన్ద” ఎన్నక్కడవతితే. అవనై యట్టియచ్చెయ్తతు భయ స్థానమాకిటతు పిన్బుళార్ పకైకొణ్ణాడువ రెన్నుమత్తాలే. (వన్దనైతీర) దుప్పక్కితియాన హిరణ్యనుడలై కీణ్ణుపొకడుకై యాల్ వన్ద అనుక్కమ్ తీర. తిరువవతరి త్త దివసత్తిలుణ్ణాన అపదానమాకైయాలే “అనుక్కమ్” ఎన్ఱిటతితే. (పల్లాణ్ణు) అనుకూలర్ వాయాలే ఒరుక్కాల్ మళ్ళళాశాస నమ్వణ్ణ, అవ్వస్తువినుడైయ అనుక్కమ్ పోయ్, నిత్యమాయ్చెల్లు మెన్ఱితే ఇవర్ కల్ త్తెన్ఱెళు. (పల్లాయిరత్తాణ్ణెన్ఱుపాడుతు మే) ఒరుక్కాల్ “పల్లాణ్ణు” ఎన్ఱత్తాల్ పర్యాప్తిపిటవామైయాలే కాలతత్త్వముశ్శతనైయమ్ నిత్య మాయ్చెల్లు వేణుమెన్ఱు మళ్ళళాశాసనమ్ వణ్ణుకైయే ఎన్ఱళుకుగ్ వృత్తి యెన్ఱితార్ కల్.

(౬)

అ.—పథామ్బట్టు. (తీయిల్ పొలికిన్ఱ) \* పడునిల త్తిలే ఇవరాలే ఆహూతరాన కైవల్యార్థికల్, తళ్ళల్ స్వభావత్తై చ్చొల్లికొణ్ణువర, అవర్ కల్ డే సక్లతరాకిటార్. ఇవర్ కలైయత్తైత్తపోతు, “వర మ్మొట్టి వన్దొనై కుగ్గిడుమినో” ఎన్ఱు - సీక్కల్ పత్తీన పురుషార్థ త్తైవిట్టువారుణ్ణో లెన్ఱుమ్, “నమో నారాయణాయ” ఎన్ఱు అనన్యప్రయోజనరాయ్ వారుణ్ణో లెన్ఱుమ్, “నాడునకరముమ్నన్దటియ” ఎన్ఱు - విశేషజ్ఞర్ పరిగ్రహికుగ్ వృడి యాకవుమ్అవి శేషజ్ఞర్ ఊపేక్షికుగ్ వృడియాకవుమ్ వారుణ్ణో లెన్ఱుమితే అవర్ కలైయత్తై త్తతు. అతిల్ తుద్రపురుషార్థ త్తై విడుకైయమ్ అనన్య ప్రయోజనరాకైయమ్నమ్మడై యకృత్యమ్; అనుకూలర్ పరిగ్రహికైక్కుమ్ ప్రతికూలర్ కైవిడుకైక్కుమ్ శెయ్యవడుప్ప తెన్ఱ ఎన్ఱు పార్తు, వైన్ఱవచిహ్ను మానతిరువిలచ్చినై యోధరిక్క వే త్త్యాగోపాదానజ్జళిరణ్ణుమ్ సిద్ధికుగ్ మెన్ఱు పార్తు అత్తైధరిత్తుకొణ్ణువన్దో మెన్ఱితార్ కల్.

మూ.—తీయిట్పొలికిన్ఱ శెళ్ళుడరాట్టితికన్ఱ తిరుచ్చక్కర త్తెన్ఱ

కోయిట్పొటియా లేయెన్ఱ్ ముణ్ణునిన్ఱుకుడికుడియా త్తెయ్కిన్ఱోమ్;

మాయప్పరువడై వాణనై యాయిరన్దోళుమ్ పొట్టికురుతి

పాయచ్చుత్తన్ఱ్ నీయ వాట్టివణ్ణునుకుగ్ ప్పల్లాణ్ణుకూటుతు మే.



పథాన్బుట్టు - తీయిల్ పొలికిన్జ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. 35

ప్ర - ప. - తీయిల్ - చంద్రాదిత్యకరై క్కాట్టిలుమ్, పొలికిన్జ - మిశవిశక్తా నిన్జ, కేమ్ - శివన్జ, శుడక - జ్యోతిస్సైయిడైతాయ్, తికత్ - ప్రకాశయానిన్జుళ్ళ, తిరుచ్చక్కరత్తిక్ కోయిల్ - తిరువాళియాత్వా నెయిన్జరుళియిరుక్కిఁకొయిలాయ్, ఆత్తి - ముణ్డలాకారమాన, పొటియాల్ - చిహ్నతాల్, ఒన్దున్జునిన్జ - చిహ్నతరాన్యన్జు, కుడికుడి - ఎక్కిళ్ళ సన్తానమెల్లామ్, ఆళ్ళేమ్మకిన్జోమ్ - అడియైశియ్మాన్వన్జోమ్; మాయమ్ - కృత్రిమమాక, పారు - పోర్ శియానిన్జుళ్ళ, వడై - నేనైయైయైయనాన, వాణనై - వాణాసురనుడైయ, ఆయిరమ్తోళమ్ - ఆయిరమ్తోళకళినిన్జుమ్, కురుతి - రక్షమానతు, మతకుతిఱన్దాప్పోల్, పొత్తిపాయ - పుళప్పట్టోడుమ్మడి, శుభ్రోనియ - శుభ్రోనిన, ఆత్తి - తిరువాళియాత్వానై నియమిప్పతిల్, వల్లానుక్కు - సమర్థనానవనుక్కు, వల్లాన్జుకూలుతుమ్ - తిరుప్పల్లాన్జుపాడువోమ్.

వ్యా. - (తీయిల్ పొలికిన్జ శెళ్ళుడరాట్టియెన్జు) వైన్జువ గోష్ఠియిలే పుకురప్పణ్ణిన ఉపకారన్జ్పుతియాల్ ఆత్వానై కొన్డొడుకితార్ కల్. (తీయిల్ పొలికిన్జ) “తీ” ఎన్జిఱశబ్దమ్ చంద్రాదిత్యాది తేజఃపదార్థజ్జల్లా వన్దుకుమ్ ఉపలక్షణమ్, అతిఱ్ఱాట్టిల్ తేజస్సు వర్ధికైయాకిఱతు - “అత్యరాగనలదీ ప్పంతన్తానమ్” ఎన్జిఱ పరమపద తిల్ తేజస్సుమిక్కిరుక్కరడవతు ఆదిత్యాదితేజస్సుకరళితార్ ట్టిల్; అతిఱ్ఱాట్టిల్ అవనుడైయ దివ్యమజ్జళవిగ్రహ తేజస్సు మిక్కిరుక్కరడవతు; అతుకుమ్ ప్రకాశక మాయితే తిరువాళియాత్వానుడైయ తేజస్సిరుప్పతు. “వడివార్ శోతి వలత్తుత్తైయమ్ శుడరాట్టి” ఎన్నక్కరడవతిలే. “తస్య భాసా సర్వమిదం విభాతి” ఎన్జిఱపడియే అవనుడైయ తేజస్సాల్ సర్వముమ్ విశక్తానిన్జ తెన్నా నిఱు, దివ్యమజ్జళవిగ్రహత్తుకు ఇవక్ ప్రకాశకనామ్మడి యెన్నెన్నిల్ (శెళ్ళుడర్) కాశమేఘనిభశ్యామమాన వడివుక్కు ఇరుట్టైయిల్ విశ కేరన్ దీనాప్పోల్ పరభాగరూపతాలేవన్జ ప్రకాశకత్వతైచ్చల్లుకిఱతు. (ఆత్తితిక్కత్ తిరుచ్చక్కరమ్) + ఇట్టళ తిల్ పెరువెళ్ళమ్పోల్ పుళమ్బు పోక్కన్దు, తన్నిలేమణ్డలాకారమాయ్ కొన్డొవిశక్తానిన్జుళ్ళ తిరువాళి యాత్వానెన్జై. (శక్కరత్తిక్ కోయిల్) ఆత్వా నెయిన్జరుళియిరుక్కిఁకొయిలాయ్ మణ్డలాకారమాన వాసస్థానమ్. (పొటియాల్ ఒన్దున్జునిన్జు) అతాకిఱతు - చిహ్నతాల్ చిహ్నతరాన్యన్జు. తిరువిలప్పిన్జైయై ధరిత్తప్పిన్జై, ఇవక్ జన్మాన్తర త్తిఱ్ఱోకాతేమోత్తొన్తర త్తిఱ్ఱోకాతే సుస్థిరనాకప్పెన్ దుతు.

† ఇట్టళమ్ - సజు - చిత్రస్థలమ్.



భగవదక్షిణకారముమ్ ఇతువుణ్ణానాలితే అతిశయిపుతు. శ్రీమద్వారకైయిల్  
నిన్ఱుమ్ ఆశ్రేతవిరోధినిరసనార్థమాక ఎఱున్దరుళుకిఱపోతు తిరువాశల్  
కాకిన్ఱ ముతలికల్ “మీణ్ణు ఎఱున్దరుళు మళవుమ్ ఇఱ్ఱుపుకురకగడవా  
రార్, అల్లాతారార్?” ఎన్ఱు విణ్ణిప్పమ్ శెయ్య; “చక్రాజితావ్రవే  
ష్టవ్యాఃయావదాగమనంమమ । నాముదితావ్రవేష్టవ్యాఃయావదాగమ  
నంమమ” ఎన్ఱు- ఇన్దలతుణముడైయార్ యావర్ శిలర్, అవర్ కల్ నిశ్శుజు-  
మాకప్పుకురకగడవర్ కల్; అల్లాతారై భావవరీతైవణ్ణిపుకురవిడకగడ  
వతు ఎన్ఱానితేకృష్ణ. ఇతుతాక ఈశ్వరాక్షి కారత్తుకు ముడలాయ్,  
తానుమ్ “నామ్ అవనుడైమై” ఎన్ఱు నిర్భర నాయరుకై కుముడలాయ్,  
తావణ్ణినపావత్తై అనుసనిత్తు క్రూరమాకప్పారగ కగడవ యమాది  
కళు మణ్ణువ్బడియా యిరుప్పతొన్ఱితే. “చక్రాదిధారణంపుంసాంపర  
సమ్బన్ధవేదనమ్ । పతివ్రతానిమిత్తంహివలయాదివిభూషణమ్” ఎన్ఱు-భగవ  
త్సమ్బన్ధత్తుకు జ్ఞాపకమాయితేయిరుప్పతు. (కుడికుడియాఁబ్చెయ్ కిన్ఱోమ్)  
“సపుత్రపాత్రస్సగణః” ఎన్ఱిఱపడియే-సన్తానమాక అడిమై శెయ్యకగడవో  
మాయవన్దోమ్.

ఇప్పడి అసన్యార్జురాయిరుప్పార్ శెయ్యమడిమైయావతు - తిరు  
ప్పల్లణ్ణుపాడుకైయితే; ఎన్ద అపదానస్తుకు నీగల్ వజ్జళాశాసనమ్  
పణ్ణుకిఱ తెన్నిల్ (మాయప్పరువడైయిత్యాది) ఎన్దలై పుకుర నిలుత్తిన  
ఆఱ్ఱొనుడైయ వీరప్రకాశకమాన తుత్తైయి లేతిరుప్పల్లణ్ణు పాడకగడవో  
మెన్ఱితార్ కల్. (మాయప్పరువడై వాణనై) ఆశ్చర్యమాకప్పరుమ్ సేనైయై  
యైదైయ వాణనెన్నుతల్; ఆశ్చర్యమాకప్పరుమ్ ఆయుధత్తైయైదైయ  
వాణనెన్నుతల్. “మాయమ్” ఎన్ఱు - కృత్రిమమాయ్, కృత్రిమమానయుద్ధ  
త్తైయైదైయవ నెన్నువుమామ్. (ఆయిరమ్తోళుమ్ పొక్కికురుతిపాయ) ఆయి  
రమ్ తోల్ కళాలుమ్ మతకుతిఱన్దాప్పలే రక్తవెళ్ళమ్ కుతికొన్ఱు భూమి  
ప్పరప్పడైయ ప్పరమ్బుప్పడి పొక్కిత్ - శొరితల్. ఇతుకు ఇవకావణ్ణిన  
వ్యాపార త్తళవేతెన్నిల్ (శుభ్రదీయ) తిరువాళియై వీశవేణ్ణిదీయై,  
శుభ్రదీనవిత్తనై. అవక ఒరుకార్ తిరువాళియైచ్చుత్తీయై, వాణ  
నుడైయతోల్ కళాయిరముమ్ ఒరుకార్ లే మలైకొడుముడికల్ పోలే  
ముఱిన్దవిఱున్దన. వాణనుడైయ తలైయై అతాతోన్దతు కుదీయమ్



పథామ్బట్టు. - తీయిల్ పాలిశిష్ట - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౧

పోరామైయన్లు, ఉపై పితృహీనైయాకామైక్కాకవుమ్, దేవతా న్తరభజ  
నమ్ వణ్ణువారుకు- ఫలమితు ఎన్నుమిడత్తుకు- మచ్చమాకవుమ్. అతావతు-  
“పరివిష్ట నాణనైక్కాత్తుమ్” ఎన్ఱుప్రతిజ్ఞై వణ్ణి, యుద్ధ త్తిలే ఇవనైక్కాట్టిక్కొడు  
త్తు, సవరికర న్నాయ్ కొణ్ణు ముతుకుకాట్టిప్పీనాన్ రత్తుక్క; రత్తుక్కు  
భూతత్తోళ్ తుణియుణ్ణాన్. “ఉన్నైరక్షికర ప్పుకు- నాన్ పట్టతో!” ఎన్ఱుమ్  
“ఉన్నై ఆత్తయిత్తు నాన్ పట్టతో!” ఎన్ఱుమ్ ఇరువరుమ్ కూడక్కాట్టిక్కొణ్ణు  
కతలుక్కైయితే ఫలమాయ్విట్టు. (ఆగ్రివల్లానుకు-), “విల్ వల్లాన్, వాళ్ళి  
వల్లాన్, తోళ్ళి వల్లాన్” ఎన్నుమాప్పీలే. “యస్య సాజనకాత్మజా” ఎన్ఱిఱ  
పడియే పిరాట్టియై ఎనక్కెన్న ఇట్టుప్పిఱత్తత్, తిరువడితోళిలే నల్ 100  
తరిక్క-విరుత్తత్, కైపేరామల్ తిరువాగ్రియైప్పిడిత్తత్ శేయ్యుమతాయ్త్తు,  
సర్వాధికత్వత్తుకు- లతుణమ్. (పణ్ణుకూటుతుమ్) అద్దశైయిలే అడిమై  
శేయ్త ఆధ్వానుడైయ వీరశ్రీకు-మ్, అడిమైకొణ్ణ కృష్ణనుడైయ వీర  
శ్రీకు-మ్ మణ్ణళాశాసనమ్ వణ్ణువారైప్పెల్ తిలిజై; అవ్విదువుతీర ఇర్ఱి  
రున్దు తిరుప్పణ్ణు పాడుకితోమెన్ఱిఱార్ కల్.

... (2)

అ. — ఎట్టామ్బట్టు. (నెయ్యడైయి త్యాది) అణ్ణకుల త్తి లేయై త్త  
 ఐశ్వర్యాధికల్ ఇశైన్దువర అవర్ కడైకుల ట్టికొల చ్చుకిఱార్. \* వాఱ్ఱాళి  
 లయై త్త అనన్యప్రయోజనర్ తణ్ణ లేన్ దు త్తై చ్చొల్లికొల్లు పుకుదార్ కల్.  
 \* ఎడై త్తడై త్తై యి లే; \* పడునిల త్తిలయై త్త కై వల్యార్థికల్ తొణ్ణల్ తిరుదిప్పుకు  
 న్దమై శొన్నార్ కల్ \* తీయిఱ్చొలికిన్దువి లే; ఇవర్ కల్ తొణ్ణల్ త్తుద్ర [౨౦  
 పురుషార్థత్తై అపేక్షికుల, అనన్యప్రయోజనరు ముకన్జొడు త్తాప్పి లేముకమ్  
 తన్దు, అన్ద ఐశ్వర్యత్తై త్తన్ద బేదార్యత్తుకుల త్తోన్ దు, ఐశ్వర్యత్తై విట్టుశున్ద  
 స్వభావరాయ్ ఇప్పుదారనై మళ్ళళాశా సనమ్ పణ్ణువో మెన్దు పుకురుకి  
 ఱార్ కల్. అణ్ణకుల త్తి తే - అణ్ణాధ్యక్షత్వమ్ ఐశ్వర్యత్తుకుల మేలెత్తై  
 యాకప్పేళిన్ దు; అన్దై శ్వర్యాధికల్ పేచ్చాన ఇన్దప్పాటిలే - శరీర [౨౧  
 త్తుకుల ధారకపోషకభోగ్యజ్ఞతై ఇరందార్ కళాయ్, అత్తై అవణ తద్దానాక  
 ప్పేళిన్ దు; ఇతుకుల నిబన్దనమ్ - ఇన్దు స్వరూపజ్ఞానమ్ పిఱన్దు పుకురుకిఱ  
 వర్ కళాకై యాలే అతినుడై యత్తుద్రై త్తోన్ దు ప్పేళుకిఱార్ కల్, అణ్ణా  
 ధ్యక్షనాన బ్రహ్మపుకులమ్ ధారకపోషకభోగ్యజ్ఞ లేయితే ప్రయోజనమ్;



౪౨

ముతలాయిరమ్.—తిరుప్పగ్గణ్ణు,

అతఁడు మేఱ్ఱుట్ట భగవద్విభూతియై “ఎనకు” ఎల్లిఱ అభిమానత్తాల్ వస్త స్వరూపహానియేయితేఘలమ్.

మూ.—నెయ్యిడై నల్లతోర్ శోఱుమ్ నియతముమత్తాణిచ్చేవకముమ్,

కైయడై కార్యుమ్ కఱుత్తుకు ప్పుణొడు కాతుకు కుఱ్ణలముమ్,

మెయ్యిడ నల్లతోర్ శాన్దమున్దదెనై వెళ్ళుయిరాక వల్ల,

వైయడై నాకప్పకై కొడియానుకు ప్పల్లాణ్ణుకూఱువ నే.

ప్ర.వ.— ఇడై - ఒత్తనిత్రాయాన, నెయ్ - నెయ్యోడుకూడినతాయ్, నల్లతు- నల్లతాయ్, ఓర్-విలక్షణరసోపేతమాన, శోఱుమ్ - ప్రసాదత్తైయుమ్, నియత ముమ్- ఎప్పోతుమ్, అత్తాణిచ్చేవకముమ్- పిరియాతనేనైయైయుమ్, కై-తిరుక్కైయాలే [౧౦] యిట్ట, అడై కార్యుమ్ - వెల్ శీలై ప్పాక్కైయుమ్, కఱుత్తుకు-ప్పుణొడు - కఱుత్తుక్కిడుమ్ అభరణమాన కణ్ణియైయుమ్, కాతుకు-కుఱ్ణలముమ్ - శెవిక్కిడుమ్ అభరణమాన కుఱ్ణలత్తైయుమ్, మెయ్యిడ - ఉడమ్మిలే పూశుకైక్కు యోగ్యమాన, నల్లతు- నల్ల పరిమళత్తాలే, ఓర్- ఒప్పశీరుష్టశ్య, శాన్దముమ్- చన్దనత్తైయుమ్, తన్ద-కొడుత్తు, ఎనై - దాసభూతనాన ఎనై, వెళ్ళుయిర్- శుద్ధస్వభావనాక, ఆక్కవల్ల - [౧౧] శెయ్యవల్లనాయ్, వైయడై - పతత్తైయడైయ, నాకమ్ - సర్పత్తుక్కు, పకై-విరోధియాన గరుడనై, కొడియానుక్కు - కొడియాక పుడైయవనుక్కు, పల్లాణ్ణుకూఱువ- మజ్జశాశాసనమ్ శణ్ణుకేటే.

వ్యా.—(నెయ్యిడై) “ఇడై” ఎన్ఱు - నిత్రైయాయ్, నెయ్యోడొత్తశోతే న్నుతల్. “ఇడై” ఎన్ఱు - నడువాయ్, నెయ్యినిడైయిలేశిలశోఱు [౨౦] ముణ్ణెన్నుతల్. ఇత్తాల్ - పోషకప్రచురమాన ధారకద్రవ్యత్తై త్తరుమెన్ఱై. (నల్లతోర్ శోఱుమ్) శోల్ శుక్కు నన్ఱైయావతు - ఇట్టవక్ “ఇట్టోమ్” ఎన్ఱిరుత్తల్, ఉణ్ణవక్ “ఇతుక్కె శెయ్ వోమ్!” ఎన్ఱిరుత్తల్ శెయ్యోత శోఱు అతావతు - తాయ్ ఇడ, పుత్రనుణ్ణుమ్ శోల్ శుక్కు ఇవ్విరణ్ణుమిలై యితే. (ఓర్ శోఱు) ఇబ్బావశుద్ధియేయిట్ట కేర్, విలక్షణరసోపేతమా [౨౫] యిరుక్కెర్; అజ్జనన్ఱి కేర్, శేవభూతక్ శేషిక్కు ఇడుమ్ శోఱుపోలే యిరుక్కెర్. అతాకిటతు - అహఙ్కారోపేతమన్ఱి కేర్ భక్త్యుపహృతమాయిరుక్కెర్. ఈశ్వరనుమ్, “భక్తానామ్” ఎన్ఱిఱ నినై వాలేయుమ్ వత్సలనాయుమితే యిడువతు. అనన్యప్రయోజనక్ స్వామివిషయత్తిలిడుమ్ శోఱు ఎజ్జనేయిరుక్కు మెన్ఱిల్; “విదురాస్సానిబుభుజేశుచీనిగుణవన్ఱిచ” [౩౦] ఎన్ఱుప్పడి పాపనముమాయ్ భోగ్యముమాయిరుక్కెర్. “శుచీని” ఎన్ఱుతు- శుద్ధజ్ఞానాయిరుక్కెర్. శోల్ శుక్కు శుద్ధియావతు - దుర్యోధనక్, తక్



ఎట్టామ్బట్టు - నెయ్యిడై - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౩

విశ్వర్యతైప్పన్ అభిమానితాః; భీష్మః, జ్ఞానాధికనెష్టు అభిమానితాః; దోణి, వర్ణతాత్ అధికనెష్టు అభిమానితాః; ఇవై యెష్టు మిష్టి కే- భక్త్యుపహృతమాయరుకై. ఎత్తై నెయ్యిడై -

(నియతముమ్) అతాకిటతు- విశ్వర్యమ్ ఈశ్వరనే కొడుకి-లుమ్ [౫] అస్థిరమాయరుక్క-క-డవతు; అతు అభీష్టవస్టుమ్ అవై విశ్వర్యతై సమ- ధానమ్ వణ్ణిక్కొడుకు-మవనాకైయాలే “నియతముమ్” ఎన్నిటతు. ఇత్తైలే యితే “అర్థార్థి” ఎష్టుమ్, ఆర్తః” ఎష్టుమ్, విశ్వర్యత్తుకు- ఇరణ్ణు వకై శొల్లిన్ మ-అజ్జనన్తి కే, దేవతా న్తరజ్జలైప్పన్ ధీ ఈశ్వరనై యితై శెయ్యు మన్టుమ్ తన్నుభేన శోడిడుమవనెన్తై. సర్వేశ్వరనిట్టశోన్ తైత్తిన్టు [౧౦] అవనై యితై శెయ్యుమ్ కృతఘ్నరితే సంసారికల్; తనై యితై శెయ్యు మన్టుమ్ రక్షికు-మ్ ఉదారనితే సర్వేశ్వరః. (అత్తాణిచ్చేవకముమ్). “అ త్తాణి” ఎష్టు-పిరియోమై; “శేవకమ్” ఎష్టు-సేవై. విశ్వర్యాధికు-మ్ అనవ రతభావనైయుమ్, అన్తిమన్యుతియుమ్, అనన్యప్రయోజననోపాతి కర్తవ్య మితే-ఆనాల్ విశ్వర్యసాధనత్తైయుమ్, “తన్దు” ఎష్టు ప్రయోజనతో [౧౫] డొక్క-చ్చొల్లునా నెన్నెన్నిల్; వెళ్ళుయిరానపిన్బు శొల్లుకితార్ కళాకై యాలే అన్ద సాధనముమ్ స్వయమ్బు ప్రయోజనమాయితే యరుప్పతు. అన న్యప్రయోజననుకు- స్వయమ్బు ప్రయోజనమానసేవై సాధనమాక కి-డిర్ టుద్రమాన విశ్వర్యతై తన్దై. అత్తై-వత్తై-వత్తై-వత్తై-వత్తై-

(కైయడైకా-యుమ్) ధారకపోషకశ్లో కీథే శొల్లిన్ దాయ, [౨౦] మేల్-భోగ్యపదార్థజ్జలై తన్దవడిశొల్లుకిటతు. తిరుకై-యాలేయిట్టవెన్ దీలై ప్పాకె-న్టు ఇవర్ కల్ వక-ల్ గౌరవత్తాలే యిట్టశీర్తైయొచ్చొల్లుకిటతు. శేషభూతః శేషియైకు-టిత్తు ఇడుమ్ ప్రకార్తత్తాలేయితే శేషయానవః శేషభూతనుకు-ఇడువతు. (కబ్బుత్తుకు-ప్పుణొడు కాతుకు-కు-ణ్ణుల ముమ్) దేహత్తై ఉద్దేశ్యమ్ ఎన్నిరుకు-మవనాకై యాలే తన్నుడమ్మై [౨౫] అలజ్క-రిత్తు, అత్తై అనుభవితరుకు-మవనితే విశ్వర్యాధి; భగవత్పురనాయ్ ఈశ్వరనై అలజ్క-రిత్తు, సదాదర్శనమ్ వణ్ణియిరుకి-తానల్లనే; స్వరూపత్తై యుణర్ న్దు జ్ఞానవై రాగ్యభక్తికలై స్వరూపత్తుకు- అభరణమాక నిన్దై త్తిరుకి-తానల్లనే. “కబ్బుత్తుకు-ప్పుణొడు కాతుకు-కు-ణ్ణులముమ్” ఎష్టు విశేషిప్పా నెన్నెన్నిల్; తకకణ్ణుకు- అవిషయమాయ్, నాట్టార్ [౩౦]



కొణ్డాడుమతువే తనకు ప్రయోజనమా యిరుక్కై యాలే. అవయ  
వాన్తరజ్జిల్ అట్టులీయకాద్యాభరణజ్జిల్ తకకణ్ణుకు విషయమాయరు  
కుమిణే. పెరుమాళ్ మీణ్ణెఱున్దరుళినవళవిలే ఇన్ద్రగిరకాట్టిన హార  
త్తై ప్పిరాట్టియమ్ తాముమిరున్దతిరువడికు పూట్టి నాప్పిలే, ఈశ్వరకా [౫  
వరిన్ద, “ఇతు క్కుత్తుక్కామ్, ఇతు కాతుక్కామ్” ఎన్దు తిరుక్కై యాలే  
పూట్టిన ఆభరణముమ్. “ప్రదేహిసుభగేహారం యస్యతుష్టాసి భామిని”  
ఎన్దిటవడియే ఇన్ద్రగిరకొడుత్తువరకాట్టిన హారత్తై పెరుమాళ్ వాణ్ణిప్పార్త  
రుళి, పిరాట్టికు కొణ్డుక్కి అపోతు, అత్తై వాణ్ణుకిజవళే, పెరుమాళ్ బెరుతిరు  
క్కణ్ణాలుమ్ తిరువడియై బెరుతిరుక్కణ్ణాలుమ్ పార్తువాణ్ణినాళ్. [౧౦  
“ప్రేక్షితజ్ఞాన్తుకోసలాః” ఎన్దు - పార్వైయిల్ కరుత్తటియునువరాకై  
యాలే, అవనుకు కొణ్డుక్కలకాతో! ఎన్దురుళినార్. [సుభగే] అడి  
యారేన్దు మఱిన్దు కొణ్డాడుకైక్కిడాన సౌభాగ్యముళుతు ఉనక్కేయన్దో  
వెన్దు; “ఉమ్ముడైయ తిరువుళుత్తై లేయన్దో నాకొణ్డుక్కి అతు” ఎన్దు పిరాట్టి  
విణ్ణిప్పజ్జైయ్య; నా ముఱ్ఱాడనాకప్పెటామైయాలే, ఉన్దుడై [౧౫  
య ఉకప్పి కార్యత్తై కొణ్డుక్కలకాతో ఎన్దార్. ఇప్పడి అనన్యప్ర  
యోజననుకు ఆదరిత్తుప్పూట్టినాప్పిలే యాయ్తు తుద్రనానవెన్దై  
ఆదరిత్తుప్పూట్టిన్దుమ్.

(మెయ్యిడ) తిరువడికళిల్ రుచిపిటన్దపిన్బాకై యాలే “ఉడమ్ముత్యాజ్య  
మ్” ఎన్దిటనైపు తోన్దు క్కుత్తుచ్చుల్లుకిజవడి. (నల్లతోర్ శాన్దముమ్) [౨౦  
శాన్దతా ఇతుకు త్తరమాకప్పెన్దు తో! “సర్వగన్ధః” ఎన్దిటవడివుకు  
సదృశమాక, కుజ్జై ఆదరిత్తు చ్చాత్తినశాన్దపోలే యిరుక్కుమ్ శాన్దైయన్దో  
ఎనక్కిట్టతు. [సుగన్ధమేతల్] కుజ్జై, కంసనుకు పురణియోడే శాన్దకొణ్ణు  
పోకానిఱు, “వారీర్ పెన్ పిళ్ళాయ్, నమక్కుమ్ నమ్మణ్ణుక్కుమ్ శాన్దాడ  
వల్లిరో” ఎన్దు; అప్పడివైయమ్ విరుప్పెయ్ణిణ్ణు, స్త్రీత్వప్రయుక్తమా [౨౫  
న చాపల్యత్తై మఱుక్కమాట్టిన్దులల్; “ఇవర్ కల్ ఇడైప్పిల్లైకళ్, శాన్ద  
కాళి యటియమాట్టార్ కళ్” ఎన్దు ఆక్కనాయరుప్పత్తై యి  
- గాట్టాళ్; అత్తైప్పార్తు, “నాన్దుమ్ కొణ్డుత్తినవడి అఱుకియతు, తళమ్ము  
- క్కెత్తు” ఎన్దు; అతుక్కుమేలే యిరుక్కై యిడ [రాజార్వామ్] ఇతు కంస  
నుకు చెప్పిక్కిలే పూశలామిత్తనై, వాళియటిన్దుపూశువారు [3౦



ఎట్టామ్బట్టు - నెయ్యిడై - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్. ౪౫

సదృశమల్ల. అన్నియే, వల్లకూ సోన శాద్దెన్నపుమామ్. [రుచిరమ్] సోగవ్యమ్  
కిడకర్, నిజముకియతాయరున్దతెన్న; “ఇవర్ కల్ ఇడైప్పిల్లైకల్” ఎన్ని  
రున్దోమ్, శాద్దెనాశి యతిన్దపడియో!” ఎన్ను ఆదరిత్తుప్పారూ [రుచి  
రాసనే] ఉకముక త్తిలాదరత్తుక్కు సదృశమాయరుక్కు వేణ్ణావో నీ [౫  
యిడుమ్ శాన్దుమ్ ఎన్ను; అవళుమ్ తేల్తే యాన శాన్దై యిడై ఆవయోధ్రాత్ర సదృ  
శమ్] ఎళ్ళళుడమ్మక్కు సదృశమాన మేదక పేన్దై వేయిట్టు మర్దిత్తుత్తా ఎట్టామ్. కవన్  
అతావతు - “పూశుమ్ శాన్దు” ఎన్నిజపడియే ఉన్నుడైయ ఆదరత్తాలే సం  
సృతమాకిరత్తా వెన్దపడి. ఇప్పడి ఇవల్ ఆదరిత్తు చ్చాత్తిన మోలైకై చ్చా  
న్దై కిరడిర్ తమ్ తిరుక్కైయా లే యెన్నుడమ్మిలే పూశిల్. [౧౦

(తన్దు) తన్దపోతే త్తిరుముక త్తిల్ గౌరవ త్తిలుమ్ ఔదార్య త్తిలుమ్  
తోల్. విశ్వర్యత్తై విట్టు, అవన్దానే యమైయుమ్ ఎన్నువ్వుడియాయ్ త్తు  
త్తన్దతు. (ఎన్నై వెళ్ళుయిరాకర్ వల్ల) “చోరేణాత్తావహరిణా” ఎన్నిజపడియే  
ఆత్తావహరిమ్. పణ్ణి, అతినాలే తుద్ర ప్రయోజనకామనాయ్ సంసారి  
యాయ్ పోన్దై వెన్నై. (వెళ్ళుయిరాకర్ వల్ల) మున్ను తుద్రినాయ్ [౧౫  
పోన్దైనారువక్ శుద్ధస్వభావనానా నెన్దు తెరియారపడి “అస్పృష్ట సం  
సారగన్ధరిలే యొరువక్” ఎన్నలావ్వుడియాయ్ త్తు విషయాకరి త్తతు. (వల్ల)  
తన్నతొరుస్వభావవిశేషత్తాలే వస్తువై వత్త్వ నైరమాకర్ శక్త నెన్దై.

(పైయుడైయి త్యాది) మళ్ళళా శాసనత్తుక్కు విషయ మే తెన్ను; అవిష్క  
యత్తై చ్చొల్లుకితార్. తన్నోన్దై స్పర్శసుఖత్తాలే వికసితఫణమాన [౨౦  
నాగ త్తెన్నుడైయ పకైయున్దు - పెరియిరువడి, అవనై కొడియాక ఉడై  
యవనుక్కు అనన్త శాయయాయ్ గరుడధ్వజ నానవనుక్కు మళ్ళళా శాసనమ్  
వణ్ణుకితే నెన్దై. తకట్టిలక్కు త్తిన మాణిక్ మోలై తిరువనన్దా త్వానోన్దైచ్చేర్తి  
యోల్ వరుమ్ అక్కు నిత్యశ్రీయాక వేణు మెన్దుమ్, పేతేను మెన్దైయ పే  
త్తిత్తువన్దవర్ కలైయుమ్ ఎనకూ కిర కొళ్ళ వల్లై ఎన్దుకొడికట్టియరు [౨౫  
కిరజశక్తి నిత్యశ్రీయాయ్ చెప్పల్ల వేణు మెన్దుమ్ తిరుప్పల్లాన్దు పాడుకితే నెన్ది  
తార్. (అనన్యప్రయోజనరుమ్ కైవల్యార్థి కళుమ్ సజ్జతరాకిజవిడైల్  
సమూహమాక పేళినార్, ఇతిల్ విశ్వర్యార్థియై ఏకవచనత్తాలే పేళువా  
నెన్నెన్నిల్; అవర్ కల్ తిరల్ పరిచ్చిన్నమాయ్ విశ్వర్యార్థి కల్



౪౬

ముతలాయిరమ్.—తిరుప్పల్లాణ్ణు,

తిరళ్ అవరిచ్చిన్న మాకై యాలే ఓరూరుకు ఒరుత్త వాడై శోల్లు  
మాప్పాలే శోల్లుకిటార్: ... (౮)

అ.— ఒన్నతామ్బట్టు (ఉడుత్తిత్యాది)\* వాధాళిలేయత్తత్తు\*ఎన్దై  
తన్దైయిలే వన్దు కూడిన అనన్యప్రయోజనర్ పాశురత్తాలే అవర్క గ్ర  
లోడేకూడి త్తిరుప్పల్లాణ్ణుపాడుకిటారిత్.

మూ.—ఉడుత్తుక్కలైన్ద నికపీతకవాడై యుడుత్తుక్కల త్తతుణ్ణు  
తొడుత్తుత్తుధాయ్మలర్ శూడిక్కలైన్దనశూడుమిత్తొణ్ణర్ కళోమ్,  
విడుత్తత్తిళైక్కరుమద్దిరుత్తి త్తిరువోణ త్తిరువిఱువిల్

పడుత్తపెన్నాకడై పుళ్ళికొణ్డానుకు ప్పల్లాణ్ణుకూటుమే. [౧౦

ప్ర - ప.—ఉడుత్తు - తిరువరైయిలేయడుత్తు, కలైన్ద - కఢిత్త, నిక -  
దేవరీరుడైయ, పీతకవాడై-తిరుప్పీతామ్బరత్తై, ఉడుత్తు-ఉడుత్తుమ్, కల త్తతు-అముతు  
శేయ్తు కలత్తిల్ మికుద్దిరుప్పలై, ఉణ్ణు - స్వీకరిత్తుమ్, శూడిక్కలైన్దన - ముడిత్తు క్క  
లైయప్పట్టుమ్, తొడుత్త - తొడుత్తుమిరున్దుళ్ళ, తుథాయ్మలర్ - తుథాయ్మలర్కలై,  
శూడుమ్ - శూడిప్పోరుకిట, ఇత్తొణ్ణర్కళోమ్- ఇప్పడిప్పట్ట అడియారిటే నాళ్ళ; [౧౧]  
విడుత్త - ఏవిన, తిళైక్కరుమమ్ - దిక్కిలుళ్ళకార్యజ్జలై, తిరుత్తి - నన్దకచ్చేయ్తు,  
తిరువోణ త్తిరువిఱువిల్- తిరువోణమాకిట తిరునాళిలే; పడుత్త-పడుక్కప్పట్టు, పై- స్వ  
స్పర్శలై వికనీతమాకానిన్దుళ్ళ, నాకడై- తిరువనన్దాన్దానాకిట పడుక్కలైయిలే, పళ్ళి  
కొణ్డానుకు - కణవళర్న్దరుశుమవనుకు, ప్పల్లాణ్ణుకూటుమ్ - మళ్ళళాశాసనమ్  
పణ్ణుకిటోమ్.

[౨౦

వ్యా.— (ఉడుత్తు) తిరువరైయిలే సుసన్దతమాకచ్చాత్తుకై యాలుమ్  
తిరువరైయిలే ముళైకైయాలుమ్ తత్తప్పన్దమ్ తోర్మిచ్చుడి ఒర్మిచ్చుడి  
ముళ్ళళోలుమ్మాళికైచ్చాన్దాలుమ్చిహ్నితమాప్పడియుడుత్తు-ఇవైయి త్తనై  
యుమ్ పార్థనీయమాప్పడియిరుప్పార్ శిలర్ నాళ్ళల్. శేషికు మళ్ళ  
ళావహమాకైయుమ్ తత్తప్పన్దజ్జల్ తోర్మిచ్చుడి చిహ్నజ్జలై యుడై [౨౧]  
త్తాకైయుమ్ శేషభూతనుకు స్వేతివిషయమాయ్ కొణ్ణుసర్వకాలముమ్  
ప్రియకరమాయితే యిరుప్పతు. (కలైన్ద) ఆసనభేదత్తిలే కఢిత్తాల్  
పాకడుమ్ స్థలమ్ తణ్ణల్ తలైయాప్పడియిరుక్కై. ఇతువుమ్ శేషభూత  
నుకు పార్థనీయమితే.

ఇట్ట పార్థనీయమాకవేణ్ణుకిటతుకు హేతుశోల్లుకిటతుమేల్ [౩౦  
(నికపీతకవాడై) పడుత్తశేషియతాకైయాలే శాత్తుమ్ తిరుప్పరియట్ట



మడైయ త్తిరుప్పీతావ్వుర త్తినుడైయ ఆవేశావతారమాకై. (నికపీతకవాడై) “సగ్గస్త్రాభరణైర్యుక్తంస్వానురూపైరనూపమైః చిత్తయోస్స్వప్రకాశైశ్చ అన్యోన్యరుచిరజ్జితైః” ఎన్ఱు చేతనకోటియిలెయితే తిరుప్పీతావ్వుర త్తైచ్చిల్లుకిటతు. (ఉడుత్తు) ఇతితే అనన్యప్రయోజనదురై త్తేభర్ [౫] ణమ్. అజ్ఞనన్దియే “భక్తానామ్” ఎన్ఱిరుకుమవనాకైయాలే ఇతుతాకై శేషియళవిలేవన్దవాతే ప్రతిపత్తి వేటుపట్టిరుకుమ్. రాజాకగళుకు ఇరత్తైప్పడిత్తు కొడుకుమవర్ కళి వాక్కాకప్పడిత్తు త్తల్లశరైయిలే యుడు త్తిరున్ఱు యోగ్యమామ్బడి పణ్ణి కొడుప్పర్ కళి; అతువాయ్త్తు ఇవనుకు నినైపు.

[౧౦]

(కలత్తతుణ్ణు) అముతుశెయ్తు కైవాడైన తళికై మాన్ నాల్ అత్తై ప్రసాదమ్ భోజ్యమ్. “తద్వదీయభుక్తోష్ణితశేషభోజినా” ఎన్నక్కడవతితే. ప్రసాదమేధారకమాయిరుప్పర్ శిలర్ నాన్దళి. “గురోరుచ్చిష్టంభుజ్జీత” ఎన్ఱు విధిపేరితరాయ్ కొణ్ణు ప్రతిపత్తి పణ్ణువర్ కళి స్వరూపజ్ఞానమిల్లాతార్; స్వరూపజ్ఞానముడైయార్, తత్సద్విధ్యర్థమాక ప్రతిపత్తిపణ్ణువర్ కళి; [౧౫] భగవత్ప్రేమయుక్తర్, స్వయమ్ప్రయోజన మెన్ఱిరుప్పర్ కళి. ఇశ్వేశ్వత్వ కాష్ట్రయాన తదీయరుడైయప్రసాదమ్ “తరువరేల్” ఎన్ఱిటపడియే అధి కృతాధికారమాయిరుకుమ్. సర్వసాధారణతాకైయాలే, ప్రయోజనాన్తరపరనుకుమ్ యోగ్యమాయితే భగవత్ప్రసాదమిరుప్పతు.

(తొడుత్తవిత్తాతి) తిరుత్తుథాయ్ పటికుమ్ మోబ్బుతుమ్ తొడుకుమ్ [౨౦] మోబ్బుతుమ్ “అవళా శాత్తియరుళప్పుకుకితా” ఎన్నమ్ ఆదరతాలే సంస్కృతమాయ్ చ్చాత్తి కుక్కితాల్ శూడుమతు ఎల్లళుకు ఉడైశ్యమ్. శువడర్ పూచ్చుడు మోబ్బుతు పుట్టుకిలే తోయ్త్తుచ్చుడుమాప్పిలే, తత్సర్వత్తాలే విలక్షణమాయిరుకుమ్ మెన్ఱై. అవన్ఱానుమ్, శిలర్ శూడికొడుత్త మాలైయి శువడటియుమవనాకైయాలే శూడికొడుక్కితానితే. [౨౫] (ఇత్తొణ్డర్ కళిమ్) ఇప్పడిప్పట్ట అడియార్ కళితే నాన్దళి. ఎమకెన్ఱు ఉడుత్తల్ జీవిత్తల్ శూడుతల్ శెయ్యుమవర్ కళన్ఱి కే, అవళ కళి త్తవై కొణ్ణుదేహయాతై యామ్బడి యిరుకుమవర్ కళితే నాన్దళి.

స్వరూపసద్విధ్యర్థమాక అత్తలైయిల్ ఉచ్చిష్టజ్జలై ఆకాక్షిత్తు. పుక్తై యిల్లు ఎన్ఱిరుకుమత్తనైయోవెన్నిల్ (విడుత్తవిత్తాది) స్వామి [౩౦] యిల్లు



౪౮

ముతలాయిరమ్.—తిరుప్పావణ్,

సద్దేశకారికళాయ్కొణ్ణు, ఇప్పడి దేహాయ్తై 9 నడత్తుమవర్కళితే  
నాక్కల్. (విడుత్తతిశైక్కరుమమ్ తిరుత్తి) “క్రియతామ్” ఎన్నిట సద్దేశమే  
ధారకమాక ఏవినకార్యత్తైచ్చెయ్తత్తలైక్కట్టుకై. తిశైక్కరుమన్దిరుత్తు  
కైయావతు - అద్దికుక్కు వేటారువరై పవవేణ్ణాతపడి శెయ్తు [౫  
తలైక్కట్టుకై. స్వామి యేవినకార్యత్తైక్కుత్తైయచ్చెయ్యుమవ్ అధమన్;  
అత్తైక్కుత్తైయామల్ తలైక్కట్టుమవ్ మాధ్యమన్; అతుక్కుమేలే,  
అతుక్కు అవిరుద్ధమాన కార్యజ్జలైయుమ్ విచారిత్తుచ్చెయ్తు తలైక్కట్టు  
మవ్ ఉత్తమన్. “కార్యేకర్మణినిర్దిష్టేయోబహున్యపిసాధయేత్ । పూ  
ర్వకార్యావిరోధేనసకార్యంకర్తుమర్హతి” ఎన్నిట తిరువడియిత్తే అవనా [౧౦  
కితాన్. “పేరాట్టి యిరున్దవిడమటిన్దువా” ఎన్దువిడ, ఇరున్దవిడముమటిన్దు,  
“అవ్బలమిరున్దపడియెన్?” ఎన్దు పెరుమాళ్ కేట్టరుళినాల్, “అఱిన్దిలేన్  
ఎన్నవొణ్ణాతు” ఎన్దు అత్తలైయిల్ బలవర్తైయుమ్ వణ్ణి, ఊరిలరన్దై  
యుమ్ తలైయ్యోత్తు; మూలైయడియే పోమ్బుడి వణ్ణివన్దానిత్తే. (తిరువో  
ణ్ తిరువిల్లివిల్) ఏవినకార్యత్తై క్కుత్తైయటచ్చెయ్తవళవిలుమ్ [౧౫  
వర్యాప్తిపిటవామైయాలే, తిరువనతరిత్తరుళిన తిరువోణమాకిట మజ్జళ  
దివసత్తిలే, ఎన్నతీన్లు వరుకిటతో ! ఎన్దు మజ్జళాశాసనమ్మణ్ణి వర్తిక్కు  
మవర్కల్.

(పడుత్తవిత్తాది) అత్తాలుమ్ వర్యాప్తి పిటవామైయాలే తిరువనన్దా  
హ్వాన్మేలే శాయ్న్దపోతై అక్కుక్కుక్కణ్ణచ్చిల్ వారామైక్కు [౨౦  
మజ్జళాశాసనమ్వణ్ణుకితార్కల్. పడుక్కప్పట్టు స్వసంక్షేషత్తాలేవికసిత  
మాకానిన్దుళ్ళ ఫణత్తైయడైయనాయ్, మెత్తై కుళిర్తి నాన్మమ్ ఎన్ని  
టవన్దై ప్రకృతియాకవుడైయ తిరువనన్దాహ్వానాకిట పడుక్కైయిలే  
కణ్ వళర్ వరుళుకిటవక్కుక్కు మజ్జళాశాసనమ్ వణ్ణుకితోమ్. స్వతస్సర్వ  
జ్జనైయుమ్మయజ్జప్పణ్ణుమ్పడుక్కై. అవన్ స్వస్సర్వత్తాలేవికృతనాక [౨౫  
ప్పణ్ణుమ్; ఇవనుడైయవడివుమ్ అవనుడైయ వడివుమ్; “కిడన్దతోర్కిడక్కై”  
ఎన్నిటపడియే పరిచ్చేదిక్కవొణ్ణాత వక్కుకితే కణ్ వళర్ వరుళుకిట పోతై  
యక్కు. ఒరు వెళ్ళిమలైయిలే కాళమేళుమ్ శాయ్న్దాప్పిలే కణ్ వళర్ వ  
రుళుకిటపోతై పరభాగరసత్తై అనుసన్దిత్తాల్ మజ్జళాశాసన మొట్టియ  
చ్చెల్లుమో ఎన్నిటార్కల్.

[30



పత్తామ్బట్టు - ఎన్నాళ్ళ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౪౯

అ. — పత్తామ్బట్టు. (ఎన్నాళ్ళిత్తాది) కీర్తిప్రాప్తిలోపుకున్న అనన్య ప్రయోజనం, దేహయాత్రైయిలుమ్ తల్లళ్ళ, పారతన్యమే స్వరూపమా యిరుక్కిరి వేల్ దుత్తై చొల్లికొండ్లు పుకున్దార్ కళ్ళ; + ఇతిల్, ప్రయోజన నా నరవరర్ పుకురుకిఱార్ కళాకై యాలే, తల్లళ్ళ వకల్ అజ్ఞురుప్పతో [౫] రేల్ దుమ్ కాణ విరకిల్లా మైయాలే, భగవత్ప్రభావత్రాల్ తల్లళుకు ప్పిటన్ద ఏల్ దుత్తై చొల్లికొండ్లువన్దు పుకురుకిఱార్ కళ్ళ. + విశ్వర్యాధి యుమ్ నక్కుతనాకిటపోతు, “శాన్దముమ్ తనై నై వెళ్ళుయిరాకొవల్ల” ఎన్దు భగవత్ప్రభావత్రై చొల్లికొండ్లువన్ది తేపుకున్దతు. అవత్తా, నానపేక్షి త్తతున్ద పురుషార్థతై త్తన్దువైత్తు ఎన్దై శున్ద స్వభావనాకి నానెన్దు ఆశ్చర్య [౧౦] ప్పట్టా; కైవల్యాధి కళ్ళ, తల్లళ్ళ తున్దపురుషార్థ సమ్బన్దమయవాదాత్మభావి వినాశకరమాకై యాలే ఆశ్రయణ వేలైయిలే మీట్ట ఆశ్చర్యతై కొండ్లాడు కిఱార్ కళ్ళ.

మూ. — ఎన్నాళ్ళే మ్మెరుమానున్దనకొడియోమె త్తెయిత్తుప్పట్ట అన్నాళ్ళే యడియోజ్జళికుడిల్ వీడు పెల్ దున్దున్దతు కాణ; [౧౫] శెన్నాళ్ళ తోల్ ది త్తిరుమతురై యుట్పిలై కునిత్తైన్దలైయ. పైన్నాక త్తలై ప్పాయన్దవ నేయున్దై ప్పల్లాన్దుమాటుతుమే.

ప్ర - వ. — ఎమ్మెరుమా - ఎమ్మడైయ స్వామియే, ఉన్దనక్కు - సర్వశేషి యాన పునక్కు, అడియోమెన్దు - శేషభూతరన్నిట అర్థత్తుక్కు వాచకమాన, ఎమ్మత్తుప్పట్ట - ఎమ్మత్తాకిట ప్రణవ త్తిరే శేర్ ద్దనాల్, ఎన్నాళ్ళ - ఎన్దనాళ్ళ, అన్నాళ్ళ - అన్దనాళ్ళ, అడి యోజ్జళి - దాసభూతరాన నాక్కుళమ్, అడిక్కుడిల్ - ఎన్దళ్ళ గృహక్కులిలళ్ళ పుత్రపాత్రాధిక భుమ్, అహజ్కారత్తైయమ్ అహజ్కార కార్యమాన విశ్వర్య కైవల్యక్కునైయమ్, వీడు పెల్ దు - విడప్పెల్ దు, ఉన్దన్దతు - ఉన్దేవిక్కు పెల్ దోమ్; శేమ్ - అహకితాన, నాల్ - రోహిణి నక్షత్ర త్తిరే, తోల్ ది - తిరువవతరిత్తు, తిరుమతురైయల్ - శ్రీవడమధురైయిలే, కంన నున్దైయ ఆయుధశాలైయిలే పుక్కు, శిరై కునిత్తు - విల్లైముటిత్తుమ్, విన్దలైయ - విన్దతలై [౨౫] కనైయన్దైయనాయ్, పై - వరన్దవత త్తైయన్దైయ, నాక త్తలై - కాళియ నెన్దుమ్ పామ్మి, తలైయిలే, పాన్దన్దవనే - కునిత్తవనే, ఉన్దై - ఉనక్కు, పల్లాన్దుమాటుతుమ్ - మక్కుళా శాసనమ్ పల్లకితోమ్.

వ్యా. — (ఎన్నాళ్ళ!) “అన్నాళ్ళ” ఎన్నవమైద్దిరుకొ, “ఎన్నాళ్ళ?” ఎన్నిటతు, వకుత్త శేషివకలి లేతున్దపురుషార్థతై అపేక్షి త్తకాలమా [౩౦] యిరుకొచ్చెయ్ లేయమ్, “సుప్రభాతాచమేనిశా” ఎన్నిటవడియే మక్కుళా



శాసనమ్ పణ్ణుకైకుగ్గయోగ్యమామ్బడిపుకురనిటు త్రిన దివసమెన్ఱు అన్న  
లై కొగ్గణ్ణాడుకిఱార్ కళ్ళ భగవత్ప్రభావద్వాఁ, విషయీకరితై దివసత్తై  
యుమ్ కొణ్ణాడుమ్బడియా యిరుకుగ్గమితే. అవతారత్తిలేన్ మజ్జొల్లుకిఱ  
వశవిల్ తజ్జన్మదివసమెన్ఱు అన్నాళుమ్ కొణ్ణాడుప్పట్టతితే. [౫

ప్రయోజనాన్తరత్తై అపేక్షిత్తు వన్దవఁ, అతువొగ్గిన్ఱు అనన్యప్రయోజన  
నాకైకుగ్గ అడియెన్ఱెన్నిల్ (ఎమ్పెరుమాఁ) తుద్రప్రయోజనత్తై అపే  
క్షిత్తు నిరుపాధిక శేషియాన వుకాపకగ్గలిలే వరుకైయాలే స్వరూప  
ప్రాప్తమాయ్ వన్దశేషత్వమే ఫలిత్తువిట్టతు. వకుత్తశేషియానాలుమ్ అపే  
క్షితజ్జలై యొగ్గియ పురుషార్థాన్తరజ్జలై కొగ్గడుకుగ్గ మోపుతు, అర్థి [౧౦  
వకగ్గలిలే ఒరు కైమ్ముతల్ వేణ్ణావో వెన్నిల్ (ఉన్ఱనకగ్గడియో మెన్ఱెట్టు  
ప్పట్ట) “అడియోమ్” ఎన్నిఱ అర్థత్తుకుగ్గ వాచకమాన శబ్దత్తిలే ఎజ్జళుకుగ్గ  
అన్వయముణ్ణు; నెజ్జిలిన్ఱి కేగ్గ యిరుకిగ్గలుమ్ వాయిలుణ్ణాన మాత్రజ్జొణ్ణు  
తరవల్ల శక్తియుణ్ణితే యునకుగ్గ. అడిమైకుగ్గ వాచకమానశబ్దమ్ కైవ  
ల్యార్థియుడైయ ఉపాసనత్తిలేయుణ్ణితే. “ఓమిత్యేకాక్షరంబ్రహ్మ [౧౫  
వ్యాహరన్మామనుస్మరన్” ఎన్నకగ్గడవతితే. అథవా, ఆరేనుమ్ పకగ్గలిలే  
ఏతేను మొత్తై వేణ్ణిచ్చెల్లిలుమ్ నమశ్శబ్దప్రయోగమ్ పణ్ణుకగ్గడవతాయితే  
యిరుప్పతు, అతువుమ్ ఆత్మయాథాత్మ్యవాచకమితే. అతువే ఎజ్జల్ పకగ్గల్  
కైమ్ముతలెన్ఱిఱార్ కళ్ళ. “ఎమ్పెరుమాఁ” ఎన్నిఱ ప్రాప్తియాలుమ్, “ఉన్ఱ  
నకుగ్గ” ఎన్నిఱ శక్తియాలుమ్, “ఎమ్మత్తుప్పట్ట” ఎన్నిఱ శబ్దమాత్రతాలుమ్ [౨౦  
ఫలికగ్గ కగ్గణ్ణో మెన్ఱిఱార్ కళ్ళ. “పట్ట” ఎన్నిఱతు - “ముత్తుప్పట్ట” ఎన్నిఱ  
పోలే. “వాఘాట్టుట్టు” ఎన్నిఱ విడత్తిలే అర్థత్తినుడైయ దుర్లభత్వమ్  
శొల్లిన్ఱు; వాచకశబ్దత్తినుడైయ దుర్లభత్వమ్ శొల్లుకిఱతు ఇట్లు. అహజాగ్గర  
గ్రస్తమాన సంసారత్తుకుగ్గ లే దాస్యప్రకాశమ్ అలభ్యలాభమానాపోలే,  
బహుజల్పమ్ పణ్ణిపోరుకిఱవాయిలే నమశ్శబ్దముణ్ణాకై అలభ్యలాభ [౨౫  
మితే. (అన్నాల్) “ఎమ్పెరుమాఁ ఉన్ఱనకగ్గడియో మెన్ఱు ఎమ్మత్తుప్పట్ట  
నాల్, ఎన్నాల్ - అన్నాల్” ఎన్ఱు అన్వయమ్. “అన్నాల్” ఎన్నిఱ అవధారణ  
తాలే - అతొగ్గియ ఎజ్జల్ పకగ్గల్ ఆనుకూల్యలేశముమిళైయెన్ఱుకరుత్తు.

అత్తాల్ పెన్ఱు తెన్నెన్ఱు; తాజ్జల్ పెన్ఱు ప్రయోజనపరమ్మరైకలై  
చ్చొల్లుకిఱార్ కళ్ళ (అడియోజ్జలిత్యాది) అడియోజ్జళాకప్పెన్ఱు హోమ్; [౩౦



పత్తామ్బట్టు - ఎన్నాల్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౫౦

కుడిలుమ్ అడికుడిలాకప్పేల్ మతు; వీట్టెలభిక్క-ప్పేల్ మోమ్; ఉజ్జీవిక్క-ప్పేల్ మోమ్. (అడియోజల్) ఎన్నితార్ కల్ - అహజార్ గ్రస్తరాయ్ తదనుకూలమాన యుద్రపురుషార్థత్తై అపేక్షిస్తు ఉన్దిరువడికళి లేవన్దు ఒతుజ్జిన నాజల్, అతుపోయ్ దాన్యైకరసరాకప్పేల్ మోమ్. (అడికుడిల్) [౫  
“కుడిల్” ఎన్దు - గృహమ్. అత్తాలే - గృహస్థరాన పుత్రపౌత్రాదికళుమ్ అడియారాకప్పేల్ మోమ్. “నల్లవతత్తాల్ మనైవాన్దుర్” ఎన్నక్కడవ తిత్. ఎముత్తుప్పట్టు తక్కుళళవి లేయాకిల్ పుత్రపౌత్రాదికళళవిల్ స్వరూప జ్ఞానమ్ పిఱన్దవడియె న్నెన్నిల్; ముత్తుప్పట్టు త్తయై కావలిడుమవక అశల్ తుత్తయైయుమ్ కావలిడుమాపోలే, సమ్మన్ది సమ్మన్దికళళవుమ్ అహ [౧౦  
జార్ మమకారజల్ పుకురాతవడి వివయికరిత్తా న్నెన్. ఇవర్ కల్ సజ్జత రాకిపాట్టిలుమ్, “కుడికుడియాత్చెయ్ కిన్దోమ్” ఎన్దార్ కళితే. శేషిసన్నిధి యిలే శేషభూతర్ గృహత్తై “కుడిల్ వల్లెక్క” ఎన్దు శొల్లక్కడవతిత్. (వీడు పెల్ ము) వీట్టెలభిత్తు. అతాకిఱతు - అహజార్ మమకార కార్యమానవిశ్వ ర్యకై వల్లక్కళాకిఱత్యాజ్యక్కులైవిడప్పేల్ ము. పాప్యసిద్ధియోపాతి [౧౫  
త్యాగసిద్ధియుమ్ పాప్యాన్తర్గతమిత్. (ఉయ్ న్దతు కాణ్) దాస్యమ్ ఎన్దుమ్ ఉజ్జీవనమ్ ఎన్దుమ్ పర్యాయమోలే కాణమ్.

“ఉయ్ న్దతు కాణ్” ఎన్దు - అటియాతారై అటివిప్పారై పోలే శొల్లుకిఱ వితుక్కుక్కరుత్తై న్నెన్నిల్; ఉపకరిత్తు విన్దరిత్తు పోవతు నీ; నీవజ్జిన ఉపకారమ్ నాజ్జళువదేశిక్క కేళాయెన్ది తార్ కల్ (శెన్నాళిత్యాది) ప్రయో [౨౦  
జనాన్తరక్కులై కై విట్టు అనన్యప్రయోజనరానికోళాకిల్ ఇనికృత్యమె న్నెన్నిల్; ఉనక్కు మక్కుళాశాసనమ్ పణ్ణుకైయే కృత్యమెన్ది తార్ కల్; విషయ మేతెన్న (శెమ్ నాల్) అవతారత్తుక్కు ఏకాన్తమాన నాళాకైయాలే, అఱ్ఱుకియ నా లేన్ది తార్ కల్. (తోల్ మి) అతీన్దియమాన విగ్రహత్తై, “సకల మనుజనయనవిషయ తాజ్జతః” ఎన్దిఱపడియే ఉకవార కణ్ణుక్కుమ్ [౨౫  
విషయమామ్బడి తోల్ మువిత్తు. (తిరుమతురై యుల్) అతుతానుమ్ నిర్భయ మాన అయోధ్యై లిలన్ది కేళ, శత్రువాన కంసక వర్తికిఱ పూరిలే. (శిలై కునిత్తు) అవూరిల్ తక్కువొన్ణా మైయాలే తిరువాయ్ ప్పడియి లేపోయ్ మత్తైయవళరుకిఱ నీ, ముత్తుమ్ అవూరిలే పుకున్దు కంసన దైయ ఆయుధ శాలైయిలే పుక్కు విలై ముటిత్తు పూశలై విలైత్తాయ్. అనుకూల [౩౦



రడైయ్ “ఎకవరుకిఱతో?” ఎన్ఱు వయిఱుపిడిక్క వేణుమ్బడియానదశైయిలే  
కంసనుక్కు మఱమ్ పిఱకుమ్బడి శెలుకుపడుత్తువతే.

(ఐన్దలైయవిత్త్యాది) అతుకిడక్క, నిర్భయమాయవర్తికిఱ కాలత్తిలే  
పిఱన్దప్రమాదమే పోరాతో వయిఱెరికైక్కు ఎన్ఱిఱార్ కళ్. (ఐన్దలైయ  
పైన్నాకత్తలై ప్పాయ్న్దవనే) కడికైక్కు అఱ్ఱువాయై యుడై  
త్రాయ్, కోధత్తలే విస్త్రుతమాన ఫణత్తైయుడైత్రాన సర్వాస్యత్తిలే  
యన్ఱో పుక్కతు. “ఏకదాతువినారామంకృష్ణోబృద్ధావనంయయా” ఎన్ఱు -  
తమైయక ఒరునాళ్ పేరనిఱు పామ్మిక్వాయిలే పుకుమ్బడియితే  
తీమ్బు. “కృష్ణావతారమ్ ఎన్ఱైల్, ఆత్వార్ కళెల్లారుమ్ ఒక్కప్పరివరా గం  
యిరుప్పర్ కళ్, ఇతుక్కడియె?” ఎన్ఱు జీయర్ భట్టరై కేట; “రామా  
వతారత్తిల్ పిల్లైకళ్ తాళ్ళల్ మిడుక్కరాయ్ గుణాధికరుమాయ్, పితా  
శమ్బరా న్తకనుమాయ్, మన్త్రికళ్ వసిష్ఠాదికళుమాయ్, ఊర్ అయోధ్యై  
యమాయ్, కాలమ్ నల్లకాలముమా యిరుక్కైయా లే అఱ్ఱుత్తైక్కు ఒరు  
భయమిలై; ఇఱ్ఱు, వన్ఱు పిఱన్దవిడమ్ శత్రుగృహమాయ్, కంసక ఇడ గం  
మ్బార్తు నలియుమ్ దుష్ప్రకృతికలై వరక్కాట్టుమ్ హ్రీరనుమాయ్,  
తమప్పక ఇడైయనుమాయ్, ఊర్ ఇడైచ్చేరియుమాయ్, పిల్లైకళ్ తాళ్ళల్  
తీమ్బరుమాయ్, కాలమ్ కలికాలత్తోడు తోళ్ తీణ్ణియాయిరుక్కైయా లే  
ఎకవరుకిఱతో ! ఎన్ఱు పరికైక్కు ఆత్వార్ కళల్లతిలై కాణుమ్” ఎన్ఱరుళి  
చ్చెయ్తార్.

[౨౦

(ఉన్దైప్పల్లాణ్ణుకూటుమే) ఇప్పడిప్పట్టవున్దై అనుసన్ధిత్తాల్ మజ్జ  
ళాశాసనమొళియ ధరిక్క విరకుణ్ణోవెన్ఱిఱార్ కళ్. ... గం

అ.—వతినోరామ్బాట్టు. (అల్ వక్రికిఱ-త్త్యాది)\*అఱ్ఱుక్కు లత్తిలే ఆహూ  
తరాయ్, “నెయ్యిడై” ఎన్ఱిఱపాట్టిలే సజ్జతరాన ఐశ్వర్యాధికళ్ పాశుర  
త్తలే తిరుప్పల్లాణ్ణు పాడుకిఱార్.

[౨౧

మూ.—అల్ వక్రిక్కొన్ఱు మిల్లావణికోట్టియర్ కోనపిమానతుళ్ళ-

శెల్వనైప్పొలత్తిరుమాలే నానుమునకుమ్ ప్పొవడియేక;  
నల్ వక్రైయాల నమోనారాయణావెన్ఱు నామమ్ పలవరవి,  
ప్పల్ వక్రైయాలమ్ పవిత్తిరనే యున్దైప్పల్లాణ్ణుకూటువనే.



పతిన్-రామ్బాట్టు - అల్పగుక్కు - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. ౫౩

ప్ర - ప. - తిరుమాలే - శ్రియఃపతియానవనే, అల్ వగుక్కు - తప్పనవగుక్కు-కల్, ఒట్టుమ్ - ఇల్లా - ఇల్లాతవరామ్, అణి - సంసారత్తుక్కు ఆభరణమాన, కోట్టియర్ - తిరుక్కోట్టియూరిలుక్క, కోణ్ - నిర్వాహకరామ్, అపిమానతుక్కు - 'నాణ్' ఎమ్మెరుమానుక్కుడియన్" ఎన్ని ఆభరణమాన తిలయిర్ న్దవరాన, శెల్వనై ప్పొల - శెల్వనమ్మి [౫] మైప్పొల, నానుమ్ - శేషభూతనాననానుమ్, ఉనక్కు - శేషియానపునక్కు, పదువడియే - పత్తయివడియేనాకైయాల్, నల్ వకైయాల్ - విలక్షణప్రకారత్తాల్, నమానారాయణావెట్టు - నమానారాయణాయవెన్ని ఆపున్ తిరునామ మున్ద్రైచ్చొల్లి, నల్ వకైయాలమ్ - సర్వప్రకారత్తాలుమ్, పవి త్తిరనే-పరిశుద్ధనానవనే, నామమ్ పల - యన్మడైయతిరునామక్కుడైయెల్లామ్. పరవి-వాయిల్ వద్దపడిశొల్లి, ఉన్నై-ఉనక్కు, [౧౦] పల్లాంబుమాటువన్ - మక్కుళాశాననమ్ పణ్ణుకేటే.

వ్యా. - (అల్ వగుక్కు-స్తుమిల్లా) వగుక్కు-గ్గుతవై అనేకమితే; దేహత్తిల్ ఆత్మబుద్ధివణ్ణుకై వగుక్కు-ల్ల; \* ప్రకృతేవరమానఆత్మవస్తువై స్వతన్ద్రమెట్టు అనుసంధిక్కు- వగుక్కు-ల్ల; దేవతాన్తరజ్జలిల్ వరత్వబుద్ధి వణ్ణుకై వగుక్కు-ల్ల; భగవద్భజనత్తుక్కు-ఫలమ్ ప్రయోజనాన్తరమెట్టిరుక్కు- [౧౫] వగుక్కు-ల్ల; అనన్యప్రయోజన మానాలుమ్ ఉపాయాన్తరసాధ్యమెట్టిరుక్కు- వగుక్కు-ల్ల; భగవదనుభవత్తై "మమేదమ్" ఎట్టిరుక్కు- వగుక్కు-ల్ల; ఇని, "వగుక్కు-వతు-శేషిక్కు- మక్కుళాశాననమ్ పణ్ణుకై" ఎట్టితేయవరియప్పతు. (అణికోట్టియర్ కోణ్) ఇవైయెట్టు మిన్దికే, "అత్తలైక్కు- మక్కుళాశాననమ్ పణ్ణుమతోట్టు మేవగుక్కు" ఎట్టాయ్త్తు అవూరిలుక్కొరిరు [౨౦] ప్పుతు. ఇతుక్కు-డి ఇవర్ ఎట్టు తజ్జళుక్కు- నిర్వాహకరాక వాయ్త్తు నినైత్తిరుప్పతు. "అణి" ఎట్టు - ఆభరణమాయ్, సంసారత్తుక్కు ఆభరణమాన పూరెన్జె.

(అపిమానతుక్కు) అభిమానమ్ శేషత్వవిరోధియాయరుక్కు, అత్తాల్ మికిరుప్పరెన్బా నెన్నెన్నిల్; కర్తత్తాల్ వద్దదుర్కానమాయ్త్తు [౨౫] త్యాజ్యమ్; "దాసోహమ్" ఎన్నిజ వైష్ణవాభిమానమ్ ఉపాదేయమాకై యాల్, అత్తాల్ పూర్ణరాయరుప్పరెన్నిజతు. అతాకిజతు - ఉకన్దరుళిన నిలజ్జలిలుణ్ణాన కుత్తైపునిత్తైపుకళుమ్, శ్రీవైష్ణవర్ కళుడైయ దేహయాలై యిల్ కుత్తైపు నిత్తైపుకళుమ్ తమ్మతాయరుక్కు- "శెల్వన్" ఎట్టు-స్వరూప ప్రాప్తమాన విశ్వరూప్తాల్ కుత్తైవన్ దరుప్పరెన్జె. అతాకిజతు - [౩౦] జ్ఞానభక్తి వైరాగ్యజ్ఞాల్ కుత్తైవన్ దరుప్పరెన్జెయమ్, "లక్ష్మణోలక్ష్మి



సమ్మన్నః" ఎల్లిటవడియే "అహంసర్వంకరిష్యామి" ఎల్లిరుక్కై యమ్.  
(పోల) "ఉపమానమశేషాణాంసాధూనామ్" ఎల్లిటవడియే సాత్త్వికర్కు  
ఉపమానభూమియాయరుక్కుమవర్.

ఇవరైదృష్టాన్తమాకిరకొరణ్ణు, "వల్లవడియే" ఎన్ఱు-మున్బు ఐశ్వ [౫  
ర్యాధియాన్, ఇన్ఱు స్వరూపజ్ఞానమ్ పిటన్దవన్ శొల్లుకై అనుపపన్నమన్ఱో  
వెన్నిల్; కర్త్తూల్ వన్ద అహక్తారమ్పోనాల్ దాస్యమ్ సర్వాత్కాక్కుళు  
కుమ్ సత్తాప్రయుక్తమాకైయాలే శొల్లుకితార్ కల్. అథవా, నైసర్గిక  
మాన జ్ఞాన ముడైయారుమ్ ఇన్ఱు ఆశ్రయిక్కుమవనుక్కుమ్ వాశి వై  
యాలే విషయాకరిక్కుమ్ ఈశ్వరాభిప్రాయత్తాలే శొల్లువుమామ్. [౧౦  
(తిరుమాలే) "ఇవాన్తవన్తు ఒరు మిథునశేషమ్" ఎన్ఱు శేషత్వప్రతిసమ్బ  
ద్దియైచ్చొల్లుకితార్ కల్. ఇత్తూల్ - మాతాపితృశేషత్వముమ్ దేవతాన్తర  
శేషత్వముమ్ కర్క్కిపాధికమెన్ఱై. అథవా, దేవరీరుక్కు ప్పిరాట్టి నిరూపక  
భూతైయాయరుక్కితాపోలే, ఎల్లళుక్కుమ్దాస్యమ్ నిరూపక మెన్ఱితార్  
కల్ ఎన్ఱుమామ్.

[౧౫

(నానుమ్) ప్రయోజనాన్తరవరత్తైయాలే అనాదికాలమ్ అన్యార్హనా  
యప్పొన్ద నానుమ్. శేషివక్కులిలేప్రయోజనాన్తరత్తై అపేక్షికైయావతు  
వతివ్రత్తై భర్తావికావక్కులిలే వ్యభిచారత్తై అపేక్షితవోపాతియితే.  
(ఉనక్కుప్పల్లవడియే) ఉనక్కు శేషిత్వమ్ అనాదియానవోపాతి ఎనక్కు  
శేషత్వముమ్ అనాది యెన్ఱై. (ఉనక్కు) ప్రయోజనాన్తరత్తై [౨౦  
అపేక్షిత్తుత్తిరువడికళిలే కిట్టినతువే హేతువాక అనన్యప్రయోజననాక్కు  
వల్లవునక్కు.

ఇన్దస్వరూపజ్ఞానమ్ ఎవ్వళియాలే పిటన్ద తెన్నిల్; సకల వేదాన్త  
తాత్పర్యమాన మన్త్రరహస్యత్తాలే పిటన్ద తెన్నితార్ మేల్ (నల్ వక్తైయాల్  
నమోనారాయణా వెన్ఱు) నారాయణనుకే యురియే, ఎన [౨౫  
కురియేనల్లెన్ఱై. (నల్ వక్తైయాల్) మున్బు అర్థవిధురమాక జపహళా  
మాది ముఖత్తాలే పిటన్ద అన్వయమడైయత్తివక్తైయెన్ఱి రుక్కితార్ కల్;  
ఇతుతా సర్వార్థసాధకమితే. "నమోనారాయణాయేతి మన్తస్సర్వార్థ  
సాధకః" ఎన్నకడవతితే. (నామమ్వలపరవి) ఇవర్ ఇవర్ కలైయత్తై  
కిటపోతు, "అడితోమతాయరనామమ్ శొల్లి" ఎన్ఱారితే; అత్తై [౩౦



పన్నిరణ్ణామ్బట్టు-పల్లాణ్డెన్టు-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౫

యితే యివర్ కళుమ్ శొల్లుకిటతు. (పరవి) అక్రమమాకచ్చిల్లి. సాధనమాన  
పోతితే క్రమాపేక్షై యుశ్శతు. మున్ను “మమేదమ్” ఎన్నిరున్దవర్ కళుమ్-  
మళ్ళళాశాసనయోగ్యరామ్బడి పుకుర నిత్తు-కు- ఇశై వే వేణ్ణువతు.

(పల్ వకై యాలుమ్ పవి త్తిరనే) ప్రయోజనా న్దరవర నాన అశుద్ధియై [౫]  
పోకిరి, అతుక-డియాన అహజా-రమమ కారణళాకిట అశుద్ధియై పోకిరి,  
శేవత్వన్దనిలుమ్, మాతాపితృ శేవత్వ మెన్న ఇవ్వో అశుద్ధియై పోకిరి-  
పుకురనిటు త్తినవ నే. స్వరూపరూప గుణవిభూతికలై ప్పార్తాలుమ్ పాపహర  
నెన్నుమామ్. (ఉన్నైప్పల్లాణ్ణు కూటువనే) సాన్దర్యాదిగుణయుక్తనాన  
వున్నై మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుకితే. ఏకవచనత్తాలే - కీచ్చున్న [౧౦]  
పురుషార్థికళో మూవర్ ముఖత్తాలుమ్ తామే తిరుప్పల్లాణ్ణు పాడుకితా  
రెన్నుమిడమ్ తో ద్రికిటతు. విశ్వర్యాధి సజ్జతనాకిటవశవిలుమ్ ఏకవచన  
మాకై యాలే ఇణ్ణుమ్ అతు వేయాకిట తెన్నుమామ్.

అ.—నిగమమ్. (పల్లాణ్డెన్టు త్యాది) ఇప్ప బిన్దత్తై అధికరిత్తా రు-ఫలమ్  
శొల్లుకిటతాయ్, ప్రిమవరవశరాయ్ కొ-ణ్ణుమళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుకి [౧౫]  
తార్. అనన్యప్రయోజనరుమ్ తమ్మెప్పాతిభగవత్ప్రత్యాసత్తియున్దాకై  
యాలే అవర్ కలైయైత్తార్; విశ్వర్యకై వల్యజ్జలైప్పన్ ద్రి అశ్రయిత్తవర్  
కళుమ్. భగవత్ప్రభావత్తాలే మళ్ళళాశాసనత్తుకా-ళావరెన్టు అవర్ కలై  
యైత్తార్; అవ్వళపు మిల్లాత సంసారికళుమ్ తమ్ముడైయ పాశురత్తిలే  
యిళియ వే యావదాత్తుభావి మళ్ళళాశాసనార్హ రావర్ కలైన్టు [౨౦]  
ఇప్ప బిన్దత్తి వైభవత్తై యరుళిచ్చెయ్ కిజార్.

మూ.—పల్లాణ్డెన్టు పవి త్తిరనై పురమేట్టియై చ్చాక్క మెన్నుమ్-

విల్లాణ్డెన్టునై, విల్లిపుత్తూర్ విట్టుశి త్తా విరుమ్బియశోల్,

నల్లాణ్డెన్టు నవిన్టురై ప్పార్ నమోనారాయణాయ వెన్టు,

పల్లాణ్ణుమ్ పరమాత్మనై చ్చుక్క ద్దిరున్దేత్తువర్ పల్లాణ్డే. [౨౫]

ప్ర - ప.—పవి త్తిరనై - పరిశుద్ధనానవనాయ్, పరమేట్టియై - పరమపదత్తై క్కల  
విరుక్కయిక భుక్తియనాయ్, శార్లమెన్నుమ్ - శ్రీశార్లమెన్దిట, విల్ - విల్లై, అణ్డ  
న్దనై - అశుమవక విషయమాక, విల్లిపుత్తూర్ - శ్రీవిల్లిపుత్తూరిలవతరి త్త, విట్టుశి త్తా -  
పెరియార్థూర్, పల్లాణ్డెన్టు - విరుమ్బియ - ప్రిమత్తాలే యరుళిచ్చెయ్ త, శోల్ -  
పాట్టుక్కలై, నల్లాణ్డెన్టు - శొల్లుక్కెక్కు - ఏకాన్తకాలమెన్టు నిన్దు, నవిన్టురై ప్పార్ - [౩౦]



ఇదై విడామల్ శొల్లుమవర్ కల్, సమనారాయణాయ వెఱ్ఱు—, వరమాత్తనై - చేతనా చేతనక్కై శరీరమాకవుడైయవనై, శూన్ ద్విరుఱ్ఱు- శూన్ ద్విరుఱ్ఱు, వల్లణ్ణుమ్ - కాలముళ్ళ తనై యుమ్, వల్లణ్ణైత్తువర్ - మళ్ళళాశాసనమ్ వల్లణ్ణైత్తువర్ కళ.

వ్యా— (పవిత్తిరనై) ఓరుపాతియాలన్బి కేర-స్వతశ్శుద్ధనానవనై; [౫ “శాశ్వతంశివమ్” ఎన్నక్క-డవతితే. ఇత్తాల్ - అశుచిపదార్థ సంయోగ త్తాలే తద్గతదోషైరసంస్పృష్టనాకైయుమ్, స్వసమ్బంధత్తాలే అశుద్ధశ్శుద్ధనాకైయు మాకిఱ వరమపావనత్వమ్ శొల్లుకిఱతు. అతాకిఱతు - చేతనాచేతనక్కలిల్ వ్యాపితాలుమ్ తద్గతదోషమ్ స్పర్శియాత్తోకైయుమ్, నిర్దేతుకమాక నిత్యసంసారియై నిత్యసూరికళోడే ఒరుకోవై [౧౦ యాకు-కైయుమ్. (పరమేష్టియై) పరమేష్ఠా నేస్థితనానవనై.

(శార్క్లమెన్ను మిత్త్యాది) ఇతుమహిషీ భూషణాయుధ పరిజనక్లభకు-ముపలతుణమ్. అఱ్ఱుళ్ళారైయిట్టు త్తనై నిరూపిక్క- వేణ్ణుమ్బడియితే అవర్ కళుకు-త్తనోడుడైన ప్రత్యాసత్తి (శార్క్లమెన్నుమ్ విల్లాణ్ణైత్తనై ౨) శార్క్లమెన్నుమ్ విల్లాణ్ణై యాయ్ త్తు అతుకు- ప్రసిద్ధి; మత్తగజత్తై [౧౫ యాళుమవ నెన్నుమాప్పోలే, అత్తై యాళుమవ నెన్దాయ్ త్తు ఇవను కేర-న్ దమ్. “ఆలిఖన్తమివాకాశ మవప్తభ్యమహద్దనుః” ఎన్నక్క-డవతితే. ఇత్తాల్ - “మల్లాణ్ణ తిణ్డోల్ మణివణ్ణై” ఎల్లిఱ విడత్తిలే పవిత్రతైయై నినైత్తు. “పరమేష్టియై” ఇత్త్యాదియాలే - ఇరణ్ణామ్ పాట్టిటొచ్చన్న నిత్యవిభూతి యోగత్తై నినైకిఱతు. [౨౦

(విల్లిపుత్తూర్ విట్టుశిత్త - వల్లాణ్ణైత్తు-విరుమ్బియశోల్) ఇప్పోతు భగవత్ప్రీతికామర్, ప్రయోజనాన్తరపరర్ ఎన్ఱు అడైవడై వే వన్ఱునిన్దై రిల్లైయితే; అవ్వవరుడైయ పాశురక్కళాలే తామేయరుళిచ్చెయ్ తారెన్ను మిడమ్ తోర్ ముకిఱతితే, తమ్మడైయ వార్తెయాక త్తామ్ తలైక్క-ట్టుకై యాలే. అవర్ కల్ పాశురమాక అఱ్ఱుచ్చొల్లిన్ దు, ప్రయోజనాన్తర [౨౫ పరరుమ్ భగవత్ప్రీతిభావత్తాలే మళ్ళళాశాసనమ్ వల్లణ్ణైక్కు యోగ్యతై యుడైన్ను మివ్వర్థత్తినుడైయ శ్చైర్యత్తుక్కాకవుమ్ మళ్ళళాశాసనత్తిల్ తమకుణ్ణాన ఆదరాతిశయమ్ తోర్ ముకైక్కాకవుమ్. (విల్లిపుత్తూర్ విట్టుశిత్త) అవూరిట్టిఱప్పాలే యాయ్ త్తు భగవత్ప్రీత్యాసత్తి; భగవత్ప్రీత్యాసత్తియాలే యాయ్ త్తు మళ్ళళాశాసన యోగ్యమాన [౩౦



పన్నిరణ్ణామృతము - పల్లాణ్డెన్టు - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకర్త. ౫౭

ప్రేమాతిశయమ్. “విట్టుశీర్తక” ఎన్నిట తిరునామముణ్ణాయత్తు- ఆర్థ్వాన్. పిడిలుమ్తా విడమాట్టా లేతక పేతాకవివర్ తిరువుళ్ళు త్తేనిత్తవా సమ్వణ్ణిన పడియాలే. “విట్టుశీర్తక మనత్తేకోయిల్ కొణ్ణికోవలక” ఎన్నక్కడవతితే.

(నల్లాణ్డెన్టు) ఇప్పొళురమ్ శొల్లుకైకుల పకా న్తమాన కాలమెన్టు కాలగ్రా త్తెకొగ్గణ్ణాడి. “అద్యమే సఫలంజన్తు” ఎన్నక్కడవతితే. కణ్ణతడైయ “మమే దమ్” ఎన్టుపోన్ద అనాది కాలమొల్పిలన్టు కేగి, భగవత్సమృద్ధికుల మళ్ళళా శాసనమ్ పణ్ణక్కడవతామ్బడి వన్దతొరు కాలమ్ చేతననుకుల సుదుర్గభ మితే. (నవిన్టురైప్పార్) నవిలుకై- పయిలుకై. ఇడైవిడాతే యురైకైగ్.

(నమోనారాయణాయ వెన్టు) అనాది కాలమ్ “మమేదమ్” ఎన్టుత్తై త్తగ్రం విరుకైయుమ్, “తవేదమ్” ఎన్టైయుమ్. ఇత్తాల్-మళ్ళళాశాసన యోగ్యతై శొల్లుకీటు. (పల్లాణ్ణుమ్) కాలమెన్టుమ్. యావదాత్మభావి యెన్నిటతు. కాలకృతపరిణామమిల్లాత దేశత్తిల్ ఆణ్డైయిట్టుచ్చొల్లుకీటు - అన్ద పరిణామముళ్ళ దేశత్తిల్ వర్తికిరటవరాకైయాలే. (పరమాత్మనై) తనకుల మేలిన్టు కేగి, తన్నెయొట్టిన్దారడజ్జస్వాధీనమామ్బడియిరుకిరటవనై. [౧౫] ఇత్తాల్ - అమళ్ళళళ్ళకుల అవకాశమిన్టు కేగి యిరుకైగ్-యాలే, ఒరువ నుడైయమళ్ళళాశాసనత్తాల్ ఓరేర్ ౧ ముణ్ణాక వేణ్ణాతే యిరుకుల-మవనై.

(శూక్రన్దిరున్దేత్తువర్) “నమఃపురస్తాదధపృష్ఠతస్సేనమోస్తుతే” ఎన్నిట పడియే - మున్నేన్దిల్లా ముటువలైయనుభవిత్తు అతిలేయీడువడుమ్; పిన్నేన్దిల్లా పిన్బుమ్ పటకువాలియుమానవముకైయనుభవిత్తు అతిలే యీడు[౨౦] వడుమ్. ఇప్పడిశుక్ర గూటుపడానిటగ్-చ్చెయ్ తే, కాల వాళ్ళ వొణ్ణాత వడి వముకుఅతిశజైగ్-యై విలైత్తు మళ్ళళాశాసనత్తిలే మూట్టుమెన్డై.

“పవిత్తిరనైప్పరమేట్టియై చ్చార్ణమెన్నుమ్ విల్లాణ్ణాన్టనై విల్లివుత్తూర్ విట్టుశీర్తక - పల్లాణ్డెన్టు - విరుమ్బియశోల్ నల్లాణ్డెన్టు నవిన్టురైప్పార్ నమోనారాయణాయ వెన్టు-పరమాత్మనై చ్చూక్రన్దిరున్దు-పల్లాణ్ణుమ్ - [౨౫] పల్లాణ్ణు - పత్తువర్” ఎన్టు అన్వయమ్.

పెరియవాచ్చాకపిల్లై తిరువడిక రేశరణమ్.

అడివరవు.—వల్ అడి వాక్ర పడు అణ్ణమ్ ఎన్డై

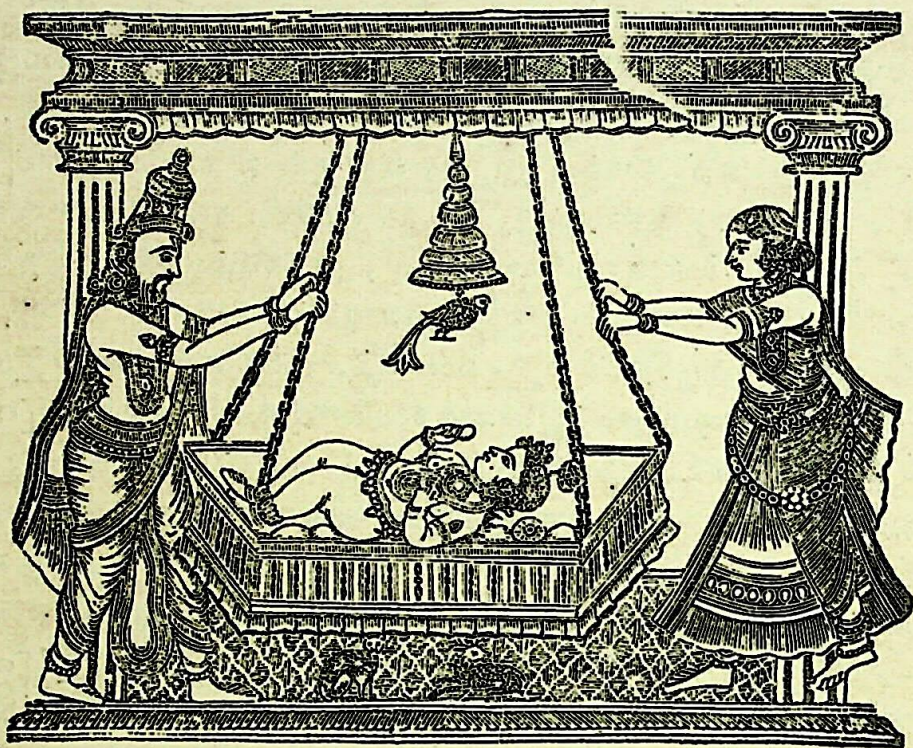
తీ నెయ్ ఉడుత్తు ఎన్నాల్ అల్వముకుల పల్లాణ్ణు వణ్ణమ్. [3౦]

అతికూటుతుమ్, అనన్దరమ్ కూటుమి, అణ్ణమ్ ఎకామి,

ఎన్డై పాడుతుమ్, తీ ఉడుత్తు ఎన్నాల్ కూటుతుమ్,

నెయ్యమ్ అల్లుమ్ కూటువనే.





శ్రీమతే రామానుజాయ నమః.

ముతలాయిరమ్, — పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,  
పెరియజీయర్ వ్యాఖ్యానావతారికై.

శ్రీయః పతియాం అవాప్త సమస్త కామనాయ సమస్త కల్యాణగుణాత్మక  
నాయ సర్వరక్షక నాన సర్వేశ్వర, తమకు సన్నిహిత నానవళవిలే, [౫  
ప్రణవ త్తిట్చొల్లుకిటపడియే అవనై తమకు రక్షక నాకవుమ్ తమై అవ  
నుకు రక్ష్యభూత రాకవుమ్ అనుసద్ధిత్తు, స్వ శేషత్వానురూపమాన వృత్తి  
విశేషజ్ఞులై అవ తిరువడికళిలే శిష్యువ మైన్దిరుక్క, అవనుడై య సర్వరక్షక  
త్వాదికలై అనుసద్ధిప్పతలుక్కు మున్నే, ముకప్పలుణ్ణాన సాన్దర్యాదికళిలే ఆర్  
ణ్ణాట్పట్టు అవనై † కున్దైచ్చరక్కాకనినై కైయాలమ్, కాలాతీత [౧౦  
మానవస్తు కాలమ్ సామాజ్యమ్ పణ్ణుమ్ దేశ త్తిలేవన్దు సన్నిహితమావ  
తే! ఇవ్వన్దువుకు ఎన్నతీజ్ఞు వరుకిటతో! ఎన్నుమ్ భయత్తాలుమ్, అవనై  
రక్ష్యభూత నాకనినైత్తు, తామ్ రక్షక రాయనిన్దు మజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణుకిట

† కున్దైచ్చరక్క - అసారమానవస్తు.



పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి వ్యాఖ్యానావతారికై.

౫౯

వళవిల్, ఉభయవిభూతీయుక్త నాననిలై యిలేమజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణినవళవణ్ణి  
 కేర, అవణ సంసారిసంరక్షణార్థమాక ప్రతికూలభూయిష్టమాన ఇద్దేశ  
 త్తిలేవన్దు అవతరిస్తు స్వేయతనుళిన చేష్టితజ్జలై అనుసన్దిస్తు, అతీతకాలజ్జ  
 లిల్ అపదానజ్జళుకుర ఉత్తరకాల త్తిలేవయి తోరియుమ్ పేర సస్యభావ గ్ర  
 రాకై యాలే తిరువవతార విశేషజ్జళుకుర మజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణియరుళి  
 నార్ - తిరుప్పణ్ణిజ్జిలే అరుత్తినిలుమ్ "అన్దియి మోప్పిలిరియరు వాకియిరియై  
 యుళి త్తవనై ప్పన్దనెతీరప్పణ్ణి వణ్ణియిరత్తాణ్ణిపాడుతుమ్" ఎన్దుమ్,  
 "ఇరాకగ్రతర్ వాళిలజ్జ పాథాళాకప్పడై పారుతానుకుర ప్పణ్ణి  
 కూటుతుమ్" ఎన్దుమ్, శ్రీసృసంహపామ్రాపవత్తుకురమ్ రామావతార గ్రం  
 త్తుకురమ్ మజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణినవళవణ్ణి కేర, "మాయప్పీరువడై వాణ  
 నై ఆయిరమ్తోళుమ్ పాళికురుతిపాయ చ్చుళున్ శీయ ఆళివల్లానుకుర  
 ప్పణ్ణి కూటుతుమ్" ఎన్దుమ్, "ఐన్దలై యపైన్నాక త్తలై ప్పాయ్న్దవనే  
 యున్దై ప్పణ్ణి కూటుతుమ్" ఎన్దుమ్, ఇవర్ పామ్రేణ మజ్జళాశాస  
 నమ్ పణ్ణి ముక్కష్టావతారత్తు కేర యితో ఆత్వార్ కళెగ్గారుమ్ "కృష్ణా గ్రం  
 వతారమ్" ఎన్దువాతో పోర మణ్ణియిరుప్పర్ కల్ త్తకురడి - అల్లాత  
 వవతారజ్జల్ పోలన్ణి కేర, ననుకాలమాకై యాలే "ఓరు శేవ్వా యికిరళు  
 మైముప్పిడప్పెన్ శీలోమ్! పావియే పన్దై ప్పట్టై త్తిప్పేతే!" ఎన్దుమ్ ఇళు  
 వాలుమ్, పరివర్ తేట్టమాన అవతారమాకై యాలే, అత్తై అనుసన్దికై యాలే  
 వన్దవయిన్ దెరిచ్చలాలుమ్. రామావతార త్తిలే, తనప్పనార్ శమ్మ గ్రం  
 రాన్దక నాయ్ ఏకవీర సాయీరుప్పానోరువణ; పిల్లైకల్ తాజళుమ్ ఆణ్ణులి  
 కల్; కుడితా నేయ్ వన్దియమటు త్తిరుప్పతోరుకుడి; ఇవైయెగ్గమ్ ౧ మికై యా  
 మ్బడి, గుణత్తాలే నాన్దైయెగ్గమ్ † ఒరుమార్వెళుత్తాకిర కొగ్గిరుప్పర్  
 కల్; ఆకై యాలే ఎతిరికల్ ఎన్దిటశబ్దమిన్దై ఇళు అజ్జనన్తి కేర, తమప్పనోరు  
 సాధువృద్ధ; పిన్దవుతుమ్కంసశితై కూగడ త్తిలేవళర్ వతుమ్ అవణ అక త్త  
 రుకే; శ్రీబృహదావన త్తిలే ఎళున్దు సూన్దుకళకప్పడ అసురమయిమాయిరుకురమ్.

† శేవ్వా యికిరళుమై - శేవ్వా యిసున్దై యచారమ్; ఇన్దిడత్తిలే - "రాధకలే  
 రావసర వివరాధేమానేకాభేమహనీయతారే । శుక్రస్య వారేజనివిశ్వతిథ్యాం పరా  
 జుశోయం భగవాన్ కుశీరే" ఎన్ద్రతనుసన్దేయమ్. ౩ వర్సయిమటు త్తిరుప్పతోరుకుడి -  
 కుటుమ్మ రానశక్రకురై ఛేది త్తిరుప్పతోరుకుడి. ౧ మికై యామ్బడి - అధికమామ్బడి ౩౦  
 † ఒరు మార్వెళుత్తాకిర కొగ్గిరుప్పర్ కళెన్దతు - ఎల్లాన్దైయమ్ అన్దిమైయికిర  
 కొగ్గిరుప్పర్ కళెన్ద వడి. ఒరు మార్వెళుత్తైన్దతు - మార్వెళు మార్వెళు కైన్ద వడి. ఇన్దిడత్తిలే,  
 "పద్యమజ్జులివిచ్చేది ఉరోవిన్ద్రవ్రతురమ్ । తన్నామగ్రహణత్తాచ వదాన్య మేతచ్చతుష్ట  
 యమ్" ఎన్ది అతనుసన్దేయమ్.



౬౦ పెరియాల్వార్ తరుమొట్టి వ్యాఖ్యానావతారికై.

† రక్షకరాసవర్ కల్లోడరడితామ్రనిటిల్ పామ్బిక్ వాయిలేవిబుప్పడియా  
యామ్త్తు అవన్ణకపడియరుప్పతు. ఇప్పడియానాల్ వయితెరియాతిరార్  
కళితే ఇవర్ కల్లో అవర్ కల్లెల్లారై యుమ్బొలల్ల విత్తే కృష్ణావతార త్తిల్ ఇవ  
రుగ్గణానప్రావణ్యమ్. అతావతు-“విట్టుశి త్తకనత్తే కోయిల్ కొణ్ణకోవ గ్ర  
లక్” ఎన్నిటపడియే తాపిటన్దపడియుమ్ వళర్ న్దపడియుమ్ ఇవరై కొగ్గణ్ణ  
కొల్లైకొక్క, అవక, ఇవర్ తిరువుళ్ళ త్తిలేకుడికొణ్ణరుక్క, “పోక త్తిల్ వక్కు  
హతపుతువైయర్ కోక్” ఎన్నుప్పడి అవ్వవతారానుభవమాకిటభోగ త్తిల్  
నక్కువాతపడి “కణ్ణక కేశవక నమ్మిపిటన్దినిల్” ఎన్ఱు - అవతార సమ  
యమేతుడణ్ణి అతిలుణ్ణానర సమెల్లామ్ తామే ౧ మున్ ద్రూట్టాక అనుభ ౧౦  
విత్రాతిత్ ఇని, ఇవిషయ త్తిల్ పరిపిలుమ్ వద్దాల్, అవర్ కళుక్కు అతు  
కాదాచిత్రమామ్ ఇవరుగ్గిత్తమామితేయరుప్పతు. అక, ఇప్పడి కృష్ణావ  
తారానుభవాదికళిలే ప్రవృత్తరాన ఇవర్, ఇవ్వవతారత్తు కగ్గడిశొల్లుకిట  
విడత్తిల్, తిరుక్కోట్టియూరినిన్ఱుమ్ వన్ఱు పిటన్దా నెన్బా నెక, “ఏష నారా  
యణశ్రీమాన్ క్షీరార్ణవనికేతనః। నాగవర్యజు-ముత్తృజ్యహ్యగతో ౧౫  
మధురాంపురీమ్” ఎన్ఱు క్షీరాబ్ధియిల్ నిన్ఱుమ్ వన్ఱు పిటన్దా నాక వన్ఱో ప్రమాణజ్జల్  
శొల్లుకిట తెన్నిల్; హిరణ్యాసురపీడితరాన దేవర్ కల్లో ఇళ్లేతిరళవిరున్ఱు  
తన్నైయేరక్షక నాక అపేక్షిక, క్షీరాబ్ధినాథ ఇవర్ కల్లో గోష్ఠియిలేయెక్కు  
న్దరుళి ఇవర్ కళుడైయరక్షణచిన్ఱై పణ్ణినమై తోన్ ద్రుప్పడి\* ఉరక మెల్లన్ఱై  
యానామ్ పుళ్ళికొణ్ణరుళిన స్థలమాకై యాలే వన్ద విక్యత్తైప్పన్ ౧ ౨౦  
వుమ్, “అల్ వక్కుకొగ్గన్ఱుమిల్లావణికోట్టియర్ కోక్” ఎన్ఱుమ్ తమక్కు మజ్జ  
ళాశాసనత్తుక్కు సహకారియాన శెల్వనమ్మియోడే తిరుక్కోట్టియూర్  
ప్రస్తుతమాకై యాలే అవ్వుక పైప్పన్ ౧ వుమ్, తిరుక్కోట్టియూరై త్తిరువవ  
తారకన్దమాక వరుళిచ్చెయ్ త వితిల్ విరోధమిన్ఱై. ఇప్పడి కృష్ణావతారరసత్తై  
అనుభవిక్కిట వళవిల్ ముషికల్లైప్పోలేకరైయిలేనిన్ఱు అవతారగుణ ౨౫  
చేష్టితన్దలై చొల్లిప్పోక్తైయన్ఱి కేగ్, భావనా ప్రకర్షత్తాలే గోవజన్మత్తై  
ఆస్థానమపణ్ణి, యశోధాదికల్లో శొల్లుమ్ పాశురత్తై, తామ్ అవళాకప్పేళి  
అనుభవిత్తుచ్చెల్లుకితార్.

...

...

\*

† రక్షకరాసవర్ కళన్దరు- నమ్మిమూత్తపిరానారై. ౧ మున్ ద్రూట్ట-పూర్ణభోజనమ్.



౧-ప ౨-తి - వణ్ణమాడజ్జల్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్జల్. ౬౧

అవతారికై.— తిరువవతరి త్తరుళిన వళవిల్ తిరువామ్ ప్పాడియి  
లుళ్ళార్ వణ్ణిన ఉపలాలనాదికలై అనుసన్దిత్తు ఇనియరాకిఱార్ ఇత్తిరు  
మొట్టియిల్.

మూ.—వణ్ణమాడజ్జల్ శూన్ తిరుక్కోట్టియూర్ [౫  
కణ్ణకేశవన్ నమ్మిపిఱన్దినిల్,  
ఎణ్ణెయ్ శుణ్ణ మెతిరెతిర్ తూవిడ. వనన్  
కణ్ణక మున్ మమ్ కలన్దళతాయీన్ శ్రీ.

ప్ర.—ప. వణ్ణమ్-అత్తై యుడైత్తాన, మాడజ్జల్ - మాళికై కళాలే, శూన్ - శూన్ ప్పట్ట,  
తిరుక్కోట్టియూర్-తిరుక్కోట్టియూరిలే, కేశవన్ - ప్రశస్తమానకేశజ్జలై యుడై [౧౦  
యనాయ్, నమ్మి - పరిపూర్ణ గుణనాన, కణ్ణక - కృష్ణక, పిఱన్దినిల్ - పిఱన్దమాత్రత్తిల్,  
అళ్ళుళ్ళార్, ఎణ్ణెయ్-ఎణ్ణెయైయుమ్, శుణ్ణమ్-శుణ్ణా పొడియైయుమ్, నన్దోమెతిశయత్తాలే, ఎతి  
రెతిర్ - ఎతిరెతిరాక, తూవిడ - ఒకవర్కరువర్ తూవ, అత్తాలే, కణ్ణక - కృష్ణసు  
డైయ, మున్ మమ్ - తిరుమున్ మమానతు, కలన్ద - అనైయిరణ్ణమ్ తుడైయన్దై, అళ  
తాయీన్ శ్రీ - శేతావ్విట్టతు. [౧౫

వ్యా.—ముతతాపట్టు. (వణ్ణమాడజ్జల్ శూన్ తిరుక్కోట్టియూర్)  
“వణ్ణినన్దణియుమ్ మరదకముమ్ముత్తి నిర్మలైయుమ్ తిన్దై శూన్ తిరు  
క్కోట్టియూర్” ఎన్నిపడియే - నానావిధమానరత్నజ్జలైయుమ్ముత్తి చ్చుమై  
కైగయాల వన్ద అత్తై యుడైత్తాన మాడజ్జళాలే శూన్ ప్పట్టతిరుక్కోట్టి  
యూరిలే. (కణ్ణకేశవన్ నమ్మి) ప్రశస్తకేశనాయ్ పరిపూర్ణ గుణనాన [౨౦  
కృష్ణక. (పిఱన్దినిల్) ఇక - ఇల్ - పిఱన్ద; శ్రీమధురైయిల్ శేతైక్కూడ  
మొల్లై పిఱన్దవిడమ్ తోన్దామల్ సోక వేన్దాలే, ఎల్లావుపలాలనత్తుక్కుమ్  
యోగ్యమానశ్రీనన్దగోపర్ తిరుమాళికై యహాకిఱినియ ఇల్లై పిఱన్ద. అథవా,  
బ్రహ్మరుద్రాదికళుక్కుమ్ కారణభూతనాయ్ పరిపూర్ణ గుణనానవన్  
కృష్ణనాయ్ వన్ద + అవతరి త్తవళవిలెన్దవుమామ్. (ఎణ్ణెయ్ శుణ్ణమ్ ఎతిరె [౨౫  
తిర్ తూవిడ) ఎణ్ణెయైయుమ్ వజ్జల్ పొడియైయుమ్, వర్షత్తాలేకళిత్తు ఒరువ  
ర్కరువర్ ఎతిర్తు తూవ. (కణ్ణకమున్ మమ్) కృష్ణనవతరి త్తపోలే  
గృహనిర్వాహకకపైయోక శ్రీనన్దగోపర్ నిన్దైత్తిరుకైగయాలే \* కణ్ణను  
డైయమున్ మ మెన్దుతల్. ఇడముడైత్తా యదర్శనీయమానమున్ మ మెన్దు

† “అవతరి త్తవళవిల్” ఎన్ద, త్తాలే “పిఱన్దనిల్” ఎన్నిపాతమ్ నిర్దిష్టించు.

‡ ఇన్దయాజనైక్కు “కణ్, నల్, మున్ మమ్” ఎన్దవదవిభాగమ్.



౬౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

తల్. (కలన్దళతాయినీ) ఇవై ఇరణ్ణుమ్ తుకైయుణ్ణు తన్నిలేశేర్ న్దు  
శేతాయ్విట్టతు. ... .. ౧

మూ.—ఓడువార్; విఱువార్; ఉకన్దాలిప్పార్;

నాడువార్; నమ్మిరా నెళ్లున్ దా నెన్బార్; [౫

పాడువార్ కళుమ్ పల్ పత్తై కొట్టని

పాడువార్ కళు మాయినీ దాయ్ ప్పాడియే.

ప్ర.—ప. ఆయ్ ప్పాడి - తిరువాయ్ ప్పాడియానతు; ఓడువార్ - ఓవారుమ్, విఱువా  
ర్ - ఓడచ్చెయ్ తే ఎణ్ణై యుమ్ శుణ్ణముమానశేన్ నీలేవఱుక్కి విఱువారుమ్, ఉకన్ద - సన్దోషచిత్త  
రాయ్ కొణ్ణు, ఆలిప్పార్ - ఒరువరై యెరువర్ కట్టిక్కొల్వారుమ్, నాడువార్ - “పిల్లై [౧౦  
యెణ్ణే! పిల్లైయెణ్ణే!” ఎన్ఱు లేడువారుమ్, నమ్ - నమఱుక్కు, పిరా - స్వామియానకృష్ణన్,  
ఎన్ఱున్ దాన్ - ఎణ్ణేయిరుక్కితాన్?, ఎన్బార్ - ఎన్ఱు కేటారుమ్, అన్బిన్ మికుతి  
యాలే, పాడువార్ కళుమ్ - ప్రీతిక్కు ప్పొక్కు విట్టు ప్పాడువారుమ్, పల్ పత్తై - పలవాద్య  
జ్జళ్, కొట్ట - అడిక్క, నిట్ట - అతుక్కు ప్పొరున్దినిట్ట, ఆడువార్ కళుమ్ - ఆడువారుమాక,  
ఆయినీ - ఆచ్చుతు. [౧౫

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు. (ఓడువార్) పిల్లైపిటన్ద ప్రీతిప్రకర్షతాలే  
సమ్మిమిత్తు ఓడువార్. (విఱువార్) ఓడచ్చెయ్ తే అళన్ నీలే వఱుక్కి  
విఱువార్. (ఉకన్దాలిప్పార్) ప్రీతరాయ్, అన్దప్రీతిప్రకర్షతాలే ఆర్దు  
కొళువార్. (నాడువార్) “పిల్లైయెణ్ణే! పిల్లైయెణ్ణే!” ఎన్ఱు లేడువార్.  
(నమ్మిరా నెళ్లున్ దా నెన్బార్) కణ్ణిరుక్క చెప్పయ్ తేయుమ్ ప్రీతిప్రకర్ష [౨౦  
తాలే, తణ్ణళుక్కు నిర్వాహకరాన శ్రీనన్దగోపర్ మకనాన ముతత్తైతోన్ ద  
నమక్కు స్వామియానవన్ ఎణ్ణే! యెన్బార్. (పాడువార్ కళుమ్) ప్రీతిక్కు  
ప్పొక్కు విట్టు ప్పాడువార్ కళుమ్. (పల్ పత్తై కొట్టనిట్ట ఆడువార్  
కళుమ్) పలవాద్యజ్జళుమ్ కొట్ట అతుక్కు ప్పొరున్దినిట్ట ఆడువార్ కళుమ్.  
అజ్జనన్ది కేర్, శిలర్ తణ్ణళుక్కు త్తోన్ నీనపడియే కొట్ట, నిరన్దయమాక. [౨౫  
కూర్తాడువార్ కళుమ్ ఎన్నతల్. “పాడువార్ కళుమ్” ఇత్యాదిక్కు  
ఒక్క, కీర్చొన్నవై యెల్లావన్ ద్రైయుమ్, ఓడువారుమ్ విఱువారుమ్  
ఎన్ఱు ఇజ్జనే సముచ్చయిత్తు కొళువు. (ఆయినీ దాయ్ ప్పాడియే) ఇప్పడి  
తిరువాయ్ ప్పాడియిల్ పళ్ళులతుమ్ కుడియిలుళ్ళారిల్ ఒరుత్తరుమ్ వికృత  
రాకామలిరున్దారిలై యెన్దపడి. ... .. ౨



౧-వ ౧-త-౩-పా-పేణిచ్చీరుడై ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౩

మూ.—పేణిచ్చీరుడై ప్పిల్వైపిటన్దనిల్  
కాణత్తామ్ పుకువార్; పుకు-పోతువార్;  
ఆణొప్పారివన్ నేరిల్లై కాణ్; తిరు  
వోణత్తా నులకాళు మెన్బార్ కళే. [౫]

ప్ర.—వ. శీరుడై - మాతాపితాక్కల్ శొల్లిల్లు చెయ్యమ్ శీర్మయ్యడైయ, పిల్వై-పిల్వయనక్కణ్ణ, పేణి-శత్రుక్కల్ కణపదారపడితనైక్కాన్తుక్కొణ్ణువణ్ణ, పిటన్దనిల్ - పిటన్దవళిల్, తామ్-అప్పురిలుళవర్కళ్, కాణ - నేవిక్క ఆత్తప్పట్టు, పుకువార్ - ఉళ్ళేన్దురై వారుమ్, పుకు - పోయ్, పోతువార్ - కణ్ణుపుటప్పడువారుమ్, ఆణొప్పార్-పుంస్తవ్వులక్షణముడైయవర్కళిల్, ఇవన్ - ఇవనుక్కు, నేర్ - [౧౦] ఒప్పావార్, ఇల్లైకాణ్ - ఇల్లైకిడీరెన్బారుమ్, ఇవనుడైయలక్షణ మైప్పార్తు, తిరువోణత్తా - తిరువోణనక్షత్రత్తై నిరూపకమాక పుడైయనాన సర్వేశ్వరనుడైయ, ఉలకు-నకల లోకగ్గైయమ్ ఆళుమ్-ఆళానిట్టుమ్, ఎన్బార్కళ్-ఎన్బారుమాక ఆనార్కళ్.

వ్యా.—మూఱ్ఱామ్బట్టు. (పేణిచ్చీరుడై ప్పిల్వైపిటన్దనిల్) శీరుడైయ పిల్వై పేణిప్పిటన్దనిల్. అవతరి త్తపోతే మాతాపితాక్కల్ శొల్లిల్లు [౧౫] చెప్పయ్ కైయాలే శీరుడైయ పిల్వైయెన్దిటతు. శీర్ - గుణమ్. అతావతు - శీతైక్కుడత్తిల్ తిరువవతరి త్తపోతై దివ్యవేషత్తైక్కొణ్ణు కంసన్ నిమిత్త మాక భయప్పట్టమాతాపితాక్కల్ “ఉపసంహర” ఎన్ఱు అపేక్షిక్క; అప్పేతేలన్దదివ్యవేషత్తైమత్తైత్తానితే. ఇప్పడిడక వాతార్ కణ్ పదారపడి తనై పేణిక్కొడువన్దు తిరువాయ్ప్పడియిలే ఉపిన్దవళిల్. [౨౦] కంసనుకు-త్తప్పిప్పిల్లైత్తు తిరువాయ్ప్పడియిల్ పుకున్దపిన్బు కాణుమ్ ఇవర్ పిటన్దానాక నిన్దైత్తిగ్గిటతు. (కాణత్తామ్ పుకువార్) పిల్వైయై కాణవాచైప్పట్టుత్తాళ్ళే పుకువార్. (పుకు-పోతువార్) పుకుక్కొణ్ణు పుటప్పడువార్. (ఆణొప్పారి త్యాది) (౧) సాముద్రిక లక్షణమ్ పోవార్ అతివా ఇవనైప్పార్తు, పుంస్తవ్వుసామ్యముడైయ వర్కళిల్ ఇవనుకు-సదృశ [౨౫] రిల్లైకాణ్ ఎన్బారుమ్, ఇవనుడైయలక్షణ మిరున్దపడియాల తిరువోణత్తా నాన సర్వేశ్వరనుడైయ లోకమెల్లామ్ ఇవన్ ఆళుమ్ ఎన్బారుమాయ్, ఇప్పడి ప్రీతివ్యవహారమ్ వణ్ణి నార్ కళేన్దై అట్టికేగ్, “ఆణొప్పాన్ ఇవన్ నేరిల్లై” ఎన్ఱు పాఠమానపోతు, ఆణొప్పెన్ఱు-అణ్ పడి; అతావతు-పుంస్తవ్వు లక్షణమ్ ఒప్పానెన్ఱు - ఒప్పానెన్ఱుపడియాయ్, పుంస్తవ్వులక్షణ [౩౦]

(౧) సాముద్రికలక్షణమ్ పోవార్ - కైయిల్ చిహ్నుమ్ పాత్తున్సొల్లవల్లవర్కళ్.



౬౪ మురలాయరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

త్తాల్ ఇవనుకు ఎతిరిలై యెన్ఱ పొరుళొకకడవతు. పుకువారుమ్, పోతు  
వారుమ్, ఉలకాళుమ్ ఎన్నార్ కళుమానార్ కల్ ఎన్ఱుక్రియె.

మూ. — ఉఱియై మున్ మత్తురుట్టినిన్ఱాడువార్;

నలునెయ్ పాల్ తయిర్ నన్ఱాకత్తూవువార్; [౫

శెఱిమెన్ కూన్దలవిమిత్తి లైత్తెళ్ళుమ్

అఱివళిన్దనరాయ్ ప్పాడియాయరే.

ప్ర. — ప. ఆయ్ ప్పాడి - తిరువాయ్ ప్పాడియిల్, ఎళ్ళుమ్ - అవన్ సన్నిధియిలుమ్  
అల్లారవిడళ్ళిలుమ్, ఆయిర్ - ఇలై యిరిళెళిలర్, ఉఱియై - నెయ్యుమ్ పాలుమ్ తయిరుమిరు  
క్కి-అపుఱికకై అఱుత్తుక్కొన్ఱువన్ద, మున్ మత్తు-మున్ మత్తిరే, ఉరుట్టినిన్ఱ - ఉరుట్టి [౧౦  
విట్టు, అడువార్ - కూత్తాడువారుమ్, శిలర్, నలు-నల్ల, నెయ్-నెయ్యెయ్యుమ్, పాల్ - పాలై  
య్యుమ్, తయిర్ - తయిరైయ్యుమ్, నన్ఱాక - అర్థికళో కొళ్ళుమళపుమ్, తూవువార్ -  
దాసమ్ శెయ్ వారుమ్, శిలర్, శెఱి - నెరుళ్ళి, మెల్ - మృదువాయరున్దళ్ళ, కూన్దల్ -  
మయిర్తుడికళ, అవిమి - అవిమిమ్మడి, తిత్తెత్తు - కళిత్తుక్కుత్తాడువారుమాయ్ కొన్ఱు,  
ఇప్పడి సన్దో మెరిశయత్తాలే, అఱిపు అఱిన్దనర్ - కృత్యాకృత్య వివేక శూన్యరానార్ కళ. [౧౫

వ్యా. — నాలామ్బట్టు. (ఉఱియై మున్ మత్తురుట్టినిన్ఱాడువార్) నలువి  
తాన నెయ్యుమ్ పాలుమ్ తయిరుమ్ ఇరుక్కి అ ఉఱికలై, ద్రవ్యగౌరవమ్  
పారామల్ అఱుత్తుక్కొన్ఱువన్ద, ప్రీతిపారవశ్యత్తాలే మున్ మత్తిరేయరుట్టి  
నిన్ఱాడువార్. (నలునెయ్ పాల్ తయిర్ నన్ఱాకత్తూవువార్) ఘృతక్షీర  
దధ్యాదికలై "పిల్లై కున్ద నన్దైయన్ఱాక వేణుమ్" ఎన్ఱు దాసమ్ శెయ్ వార్. [౨౦  
(శెఱిమెన్ కూన్దలవిమిత్తి లైత్తెత్తు) శెఱిన్ఱు మెత్తెన్ఱ మయిర్తుడి యవిమిమ్మడి  
ససమ్మమిన్ఱత్తమ్ పణ్ణి. (ఎళ్ళుమఱివళిన్దనర్ ఆయ్ ప్పాడి యాయరే)  
తిరువాయ్ ప్పాడియిలుళ్ళ గోవరానవర్ కల్ ఎళ్ళు మొక్క ఉకవైతలై మ  
న్దైయిట్టు కృత్యాకృత్య వివేక శూన్యరానార్ కల్. శిలర్ ఉఱియై మున్ మ  
త్తురుట్టినిన్ఱాడు, శిలర్ నలునెయ్ పాల్ తయిర్ నన్ఱాకత్తూవు, శిలర్ శెఱి [౨౫  
మెన్ కూన్దలవిమిత్తి లైత్తెత్తు, ఇప్పడి ఆయ్ ప్పాడియాయర్ - ఎళ్ళుమ్ అఱివళి  
న్దనరెన్ఱు క్రియె.



౧-వ-౨-తి - ౬-పా. కైయమ్ కాలుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౫

మూ.—కొణ్ణతాళుటి కోలకొడుము

త్తణ్ణిసర్; పటి యోలైచ్చయనత్తర్;

విణ్ణములై యరుప్పన్న పల్లిసర్;

అణ్ణర్ మిణ్ణిప్పుకున్దు నెయ్యాడినార్.

[౫

ప్ర.—ప. తాళకొణ్ణ-కాల్ నెరుక్క-కైయడైత్తాన, ఉటి - ఉటికైయమ్, కోలమ్ - అట్టికైయమ్, కొడు - కూరితాయరుప్పన్దు, ము - ముక్కుకైయమ్, తణ్ణిసర్ - తడికైయముడైయరామ్, పటి - తామ్రమడలిల్ నిన్దుమ్ పటిక్క-ప్పట్ట, ఓలై - ఓలైయాలే శయిత, శయనత్తర్ - పడుక్కైయడైయరామ్, విణ్ణ - విరిన్దు, ములైయరుప్పన్న - ములైయరుప్పైయై త్త, పల్లిసర్ - పల్లెయడైయరాన, అణ్ణర్ - [౧౦ ఇడైయరానవర్కళ, మిణ్ణిప్పుకున్దు - నెరుగ్గిప్పుకున్దు, నెయ్యాడినార్ - నెయ్యాడలాడినార్ కళ.

వ్యా.— అణ్ణామ్బట్టు. (కొణ్ణతాళిత్యాది) కాల్ నెరుక్క-కైయడైత్తాన ఉటికైయమ్, \*పరిశుణ్ణాయ్ కూరితానముక్కుక-కైయమ్ జాత్యుచితమాన తడికైయముడైయరాయ్, మడలిల్ నిన్దుమ్ పటిక్క-ప్పట్ట [౧౫ ఓలైయాలే కోత్తుచ్చమైత్త శయ్యైయైయముడైయరాయ్ కొణ్ణ, హర్షమ్ తోర్ నిన్దుత్తమ్ పణ్ణుకైయాలే ములైయరుమ్బు విణ్ణాప్పోలే యరుక్కిరి పల్లెయడైయరానగోపరానవర్ కళ, నెరుగ్గిప్పుకున్దు నెయ్యాడలాడినార్ కళైత్తై. “విణ్ణిమ్మలై” ఎన్దు పాతమానపోతు, విణ్ణెన్దు - కున్దుయ్, కున్దుమ్ ములై నెరుగ్గిప్పుత్తాప్పోలే తేర్ నిన్దుప్పల్ల రెన్నవుమామ్. ఇడై కూర్తా [౨౦ జండువార్ తేర్ నిన్దు ప్పల్లరాయితే యరుప్పతు. అణ్ణర్ - దేవరుమ్, ఇడై యరుమ్. ఇవిడత్తిల్ - ఇడైయరై చ్చొల్లుకిటు. ... ౫

మూ.—కైయమ్ కాలుమ్ నిమిర్తు కర్తారసీర్

పైయవాట్టి ప్పశుమ్ శిలు మజ్జళాల్

వియ నావళిత్తాళుక్కణ్ణాన్దిడ,

[౨౫

వైయ మేముమ్ కణ్ణాల్ పిలైవాయులే.

ప్ర.—ప. తిరుమజ్జనమ్ శయితైక్కుడలాక, కైయమ్ - తిరుక్కైయమ్, కాలుమ్ - తిరుపడికైయమ్, నిమిర్తు - నీటినిమిర్తు, కర్తారమ్ - తిరుమజ్జనత్తాళియిలే, శుగన్ధద్రవ్యణ్ణ శ్చత్తుక్కాయచ్చిన, సీర్ - తిర్గత్తాలే, పైయ - సావధానమాక, అట్టి - తిరుమజ్జనమ్ శయిత, శిలు-శిలయికలుక్క-కైయడైయ, పశుమజ్జ [౩౦ కాల్ - పశుమజ్జళాలే, వియ - అట్టియ, నా - తిరునావై, పళిత్తాళుక్క - పళిత్త



౬౬

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

యశోదైప్పిరాట్టిక్కు, అక్లాన్దిడ - వాచితిఱ్ఱకాట్ట, పిత్తై - పిత్తైయాన కృష్ణసు  
దైయ, వాయల్ - వాచుక్కుళ్ళే, వైయమేముమ్ - సకలలోకజ్ఞతైయుమ్, కణ్డాళ్ -  
పార్తాళెన్దై.

వ్యా.—ఆతామ్బాట్టు. (కైయమిత్యాది) తిరుమజ్జనమ్ శెయ్కై [౫  
కుడలాక త్తిరుక్కైకలైయుమ్ తిరువడికలైయుమ్ తిరుమేనియిన్ మా  
ర్దవత్తుక్కు నుగుణమాక నిమిర్తు. (కడారనీరిత్యాది) తిరుమేనిక్కు అనుగుణ  
మాన బేషధజ్జళుమ్ సుగన్ధద్రవ్యజ్జళుమ్కూట్టి క్కాయ్చ్చిన కడారత్తిల్  
తిరుమజ్జనత్తాలే తిరుమేని యలైయామల్ మెళ్ళత్తిరుమజ్జనమ్ శెయ్తు.  
(వళుమ్శెట్టుమజ్జళాల్) ఇతు - కీముమ్మేలుమ్ అన్వయిత్తుక్కిడక్కి [౧౦  
అతు. కుటుజ్జణ్ణానవళుమజ్జళై చ్చాన్దియామ్త్తు నీరాట్టిన్దుమ్. (ఐయ  
నావిత్యాది) అప్పడియిరున్దుళ్ళ వజ్జళాలే మెల్లితాన తిరునావై  
వళ్ళిత్తవళుక్కు, అతుక్కు ఉడలాక అక్లాన్దిడ, పిత్తైయుడైయ వాయల్  
సకలలోకజ్ఞతైయుమ్ కణ్డాళెన్దై. అతుక్కుడి - అర్జుననుక్కు దివ్యచతు  
స్సెక్కొడుత్తు వైశ్వరూప్యమ్కాట్టినాప్పలే, ఇవళుమ్మదివ్యచతు [౧౫  
స్సెక్కొడుత్తు త్తే వైభవత్తైక్కాట్టుకైయితే. ... ౬

మూ.—వాయల్ వైయకమ్ కణ్ణమడనల్లార్

ఆయర్ పుత్తిర నల్లన్; అరుదైయవమ్;

పాయ శీరుడై ప్పణ్బుడైప్పాలకన్,

మాయ నెన్ఱుమకిల్ న్దనర్ మాతరే. [౨౦

ప్ర.—ప. వాయల్ - తిరుప్పవళత్తినుళ్ళే, వైయకమ్ - లోకజ్ఞతై, కణ్ణ -  
పార్తవరకళామ్, మడమ్ - భవ్యతైయైయుమ్, న్దనర్ - స్నేహత్తై యముడైయరాన,  
మాతర - స్త్రీకళానవర్కళ్, పాయ-వరమ్మిన, శీరుడై-కల్యాణగుణజ్ఞతైయైయనామ్,  
ప్పణ్బుడై - శీలగుణతైయైయనాన, పాలకన్ - ఇన్దబాలనానవన్, ఆయర్ పుత్తిర  
నల్లన్-ఇడైయర్కు నిర్వాహకరానశీనన్దగోపర్ మకనల్లన్; పిత్తైయారెన్నిల్; [౨౫  
అరుమ్ - పెరుతల్కరియ, తెయ్వమ్-సర్వేశ్వరనామ్, మాయన్ - ఆశ్చర్యశక్తి యుక్త  
నాయిరుప్పవన్, ఎన్ఱు - ఎన్ఱుకొల్లి, మకిల్ న్దనర్ - సనోపితార్కళ్.

వ్యా.—పథామ్బాట్టు. (వాయుళిత్యాది) ఇప్పడి తిరుప్పవళత్తి  
నుళ్ళే లోకజ్ఞతైక్కణ్ణ భవ్యతైయైయుమ్ స్నేహత్తైయు ముడైయవర్  
కళ్. “వైయమేముమ్కణ్డాళ్ పిత్తైవాయల్” ఎన్ఱు - కీల్ [౩౦  
ఒరుత్తియాకచ్చొల్లిన్దై ధోయాకిలుమ్, అనుభాషణత్తిలే పలరాకచ్చొల్లుకై



౧-౪-౨-టి-౨-పా. పత్తునాళుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౭

యా లే, పిన్నైయుమ్ కూడకొణ్ణవర్ కళుణ్ణెన్ఱు కొళ్ళవేణుమ్. అతావతు -  
ఇవర్ కణ్ణవనన్తరమ్, అరుకు నిన్ఱవర్ కళుకుమ్ కాట్ట, అవనుమ్, తా  
వైభవమ్ ఎల్లారుమటికై కాక అవర్ కళుకుమ్ దివ్యచతుస్సైక్కొడుత్తు  
కాట్టకూడుమితే. (ఆయర్ పుత్తిరనల్లనరుమ్ తెయవమ్) శ్రీనన్దగో [౧౫  
పర్ మకనల్లక; పెలుతటారియ సర్వేశ్వరక. (పాయశీరుడైప్పణ్ణు  
డైప్పాలకక) పరమ్మిన కల్యాణగుణజ్ఞైయుడైయనాయ్, నీర్తయై  
యుడైయనాన శిటుప్పిల్లై. (మాయక) ఆశ్చర్యశక్తియుక్తక. (ఎన్ఱు మకి  
శ్రో న్దనర్ మాతరే) ఇప్పడిశొల్లి మికవుమ్ పీతైకళానాకకల్ శ్రీకళైన్ఱై.  
వాయుల్ వైయకమ్ కణ్ణ మడనల్లారాన-మాతర్ -పాయశీరుడైప్పణ్ణు [౧౦  
డైప్పాలకక - ఆయర్ పుత్తిరనల్లక, అరుమ్ తెయవమ్ - మాయక ఎన్ఱు  
మకిశ్రో న్దనర్ ఎన్ఱు అన్వయమ్. ... ౭

మూ.— పత్తునాళుమ్ కడన్దవిరణ్డానాల్  
ఎత్తిశైయుమ్ శయమరమ్ కోడిత్తు,  
మత్త మామలై తాణ్ణియ మైన్దనై  
ఉత్తానమ్ శెయ్ తుకన్దనరాయరే.

[౧౫

ప్ర.—ప. పత్తునాళుమ్ కడన్ద ఇరణ్డానాల్ - పన్నిరణ్డామ్ నాళాన నామకరణదివ  
సత్తిలే, ఎత్తిశైయుమ్ - ఎల్లాదిక్కుక్కళిలుమ్, శయమ్ - జయక్కొడికట్టిన, మరమ్-  
న్దమ్మత్తైనాట్టి, కోడిత్తు - అలజ్జురిత్తు, ఇన్ద్రనాల్ వన్ద వర్ణావన్తై పోమ్మక్కైక్కాక,  
మత్త - మదముదితమాన, మా - యానైకతైయుడైయ, మలై-గోవర్ధనపర్వతత్తై, [౨౦  
తాణ్ణియ - కుడైయాకప్పిడిత్తుక్కొణ్ణు నిన్ద, మైన్దనై - మిడుక్కనానవనై, ఇడైయ  
రెల్లారుమ్, స్నేహశయత్రా లే, ఉత్తానమ్ శెయ్ తు - తన్దావత్తకళిలే మెడుత్తుక్కొణ్ణు,  
ఉకన్దనర్ - పీతరానాకకళై.

వ్యా.— ఎట్టామ్బాట్టు. (పత్తునాళిత్యాది) పత్తునాళుమ్ కళిన్ద విర  
ణ్డామ్ నాళాన నామకరణదివసత్తిలే. (ఎత్తిశైయుమ్ శయమరమ్ కో [౨౫  
డిత్తు) ఎల్లా దిక్కుక్కళిలుమ్ జయసూచకమాన తోరణమ్ నాట్టి అల  
జ్జురిత్తు. (మత్తవిత్త్యాది) వర్ణావద్రక్షణార్థమాక మత్తగజన్దైయుడై  
త్తానపెరియమలైయైధరిత్తుక్కొణ్ణు నిన్ద మిడుక్కనై. పిట్టాడ రాకైయా లే,  
తతాల్ లత్తిలన్ఱి కే, పిట్టాల్ లత్తిలుళ్ళ చేష్టితన్దైయుమ్ అవ్వస్తువుకు  
నిరూపకమాకి అరుళిచ్చెయ్యలామితే ఆధ్వారు. (ఉత్తానమిత్యాది) [౩౦



౬౮ ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

ఇడైయ రెల్లారుమ్ సేహాతిశయత్తా లేతని త్తనియేతద్దామ్ కైకళి లేయెడుత్తు  
కొండ్లు ప్రీతరానార్ కళెన్దై. ... ౮

అ.—ఒన్నతామ్బట్టు. తిరువవతరి త్తవళవిల్ ఊరడళ్లుమ్ శెయ్త  
ఉపలాలనవిశేషజ్జలై అనుసన్నిత్తు ఇనియరానార్-కీర్; ఇప్పాట్టిల్ - [౫  
వరువత్తుకు- త్తకుతియల్లాత చేష్టితజ్జలై అనుసన్నిత్తు, తిరుత్తాయార్, సన్ని  
హితరానవర్ కళుకు- చ్చొన్న పాళురత్తై, అవళానభావనైయాలే తామ్  
అనుభవిత్తు ఇనియరాకిఱార్.

మూ.—కిడకిర్ న్ గొట్టిల్ కిక్రియవుతై త్తిడుమ్;  
ఎడుత్తుకొంళ్ళిల్ మరుజ్జైయిలు త్తిడుమ్; [౧౦  
ఒడుకిర్ పుల్ కి లుతరత్తైపాయ్న్దిడుమ్;  
మిడుకిర్-లామైయాల్ నాన్ మేలిన్దేన్దానన్.

ర.—ప. నన్దాన్ - పూర్ణైకళాయరుప్పవర్కశే, ఎన్ పిత్తైయాన కృష్ణవై  
త్తొట్టిలిలే వళర్, కిడక్కిల్ - కిడన్దానాకిల్, తొట్టిల్ - తొట్టిలానకు, కిక్రియ - కిక్రి  
యప్పడి, ఉత్తై త్తిడుమ్-ఉత్తైయానిట్టు; ఎడుత్తుకొంళ్ళిల్-ఇడుప్పిలేయెడుత్తు [౧౫  
కొండ్లల్, మరుజ్జై - ఇడైయై, ఇలు త్తిడుమ్ - ముఱియానిట్టు; ఒడుక్కి - శురుజ్జ  
ప్పణ్ణి, పుల్ కిల్ - మార్విలే వైత్తు అనైత్తుకొండ్లల్, ఉతరత్తు - వయిన్దీలే, పాయ్న్ది  
డుమ్ - తిరువడికళాలే ఉత్తైయానిట్టు; మిడుక్కు - ఇన్దచేష్టితజ్జలై యెల్లామ్  
పొలుక్కవల్ల శక్తి, ఇలామైయాల్ - పిత్తైక్కు ఇల్లామైయాలే, నాన్ - నాన్,  
మేలిన్దేన్ - మికళుమ్ ఇన్దత్తేన్ ఎన్దొణ్.

వ్యా.—(కిడకిర్-లిత్యాది) తొట్టిలిలేవళర్ త్తినాల్ అతిలే కిడన్దానాకిల్  
తొట్టిల్ కిక్రియప్పడి ఉత్తైయానిట్టుమ్. (ఎడుత్తిత్యాది) “తిరువడి  
కళిన్ మార్దవత్తుకు- ఇతుపొఱాతు” ఎన్దు అజ్జే ఒక్కలైయిలే ఎడుత్తు  
కొంళ్ళిల్, పుడై పెయర్న్దు ఒక్కలైయైముఱియానిట్టుమ్. (ఒడుకిర్-  
యిత్యాది) “ఇతువుమ్తిరుమేనియిన్ మార్దవత్తుకు- పొఱాతు” ఎన్దు [౨౫  
వ్యాపారతుమనల్లాతవడి ఒడుకిర్ మార్విలే ఇట్టుకొంళ్ళిల్, తిరువడికళాలే  
వయిన్దీలే పాయానిట్టుమ్. (మిడుకిర్-లామైయిత్యాది) ఇన్దచేష్టితజ్జలై  
యెల్లామ్ పొలుక్కవల్ల శక్తి పిల్వైక్కు- పొర్రాతు ఎన్దు నాన్ పొర ఇన్దత్తేన్.  
“నన్దాన్” ఎన్దు - జాల్వేకవచనమాయ్, నజ్జేమీ రెన్దవడి. నీజ్జలెల్లారుమ్  
వరువత్తుకు- త్తకు- చేష్టితజ్జలై యెడైయ పిల్వైయైప్పెన్దు [3౦  
వళరైయాలే పూర్ణైకళాయరుక్కిరిఱికోళితే. ... ౯



౧-ప-౨-తి-౧౦-పా- శెన్నెలార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానము. . ౬౯

అ. — నిగమ త్తిల్, ఇ త్తిరు మొట్టి కన్దూరు ఫలమ్ శొల్లి త్తలై క్కట్టుకితార్.

మూ. — శెన్నెలార్ వయల్ శూన్ తిరుక్కోట్టియూర్.

మన్ననారణ్ నమ్మిపేటన్దమై,

మిన్ననూల్ విట్టు శిత్తకవిరి త్త వి

ప్పన్నపాడల్ వల్లారిల్లై పావమే.

[౫

ప్ర. — ప. శెన్నెల్ - శెన్నెల్వయిరకళాలే, ఆర్ - నిత్తెన్దిరుత్తళ్ళ, వయల్ - వయల్కళాలే, శూన్ - శూన్పట్టి, తిరుక్కోట్టియూర్ - శ్రీగోష్ఠీపురత్తలై, మన్న - నిత్యవాసమ్మణ్ణమవనాయ్, నారణ్ - నారాయణశబ్దవాచ్యనాయ్, నమ్మి - కల్యాణ [౧౦ గుణ పరిపూర్ణ నానవక్, పిటన్దమై - తిరువవతరి త్త ప్రకారత్తై; మిన్న - విశక్ష్ణానిష్ఠళ్ళ, నూల్ - యజ్ఞోపవీతత్తై యుడైయరాయ్, విట్టుశిత్తక - సర్వేశ్వరనై చిత్తత్తిలే యుడైయరాన పెరియాత్వార్, విరిత్త - విస్తరితరుశిచ్చెయ్తాయ్, వన్న - అఱిపుడైయారాల్ శొల్లిప్పడుమ్మడియాన, ఇప్పాడల్ - ఇప్పత్తుప్పాట్టైయమ్, వల్లారు - సాభిప్రాయ మాకవల్లవర్కళుక్కు, పావమ్ - భగవదనుభవవిరోధియానపావమ్, ఇల్లై - ఉడ్డాకాతు. [౧౫

వ్యా. — (శెన్నెలిత్యాది) శెన్నెలాలే నిత్తెన్దిరుక్కిరి పయల్కళాలే శూన్పట్టి తిరుక్కోట్టియూరిలే, అసాధారణ విగ్రహవిశిష్టనాయ్కోట్టణ నిత్యవాసమ్ వణ్ణకిరి, నారాయణశబ్దవాచ్యనాయ్ కల్యాణగుణ పూర్ణ నానవక్ తిరువవతరి త్త ప్రకారత్తై. (మిన్ననూలిత్యాది) వట్టిర పేరా నాకై యాలే విశక్ష్ణానిష్ఠళ్ళ తిరుయజ్ఞోపవీతత్తైయుడైయరాయ్, సర్వ [౨౦ వ్యాపక నానసర్వేశ్వరనై త్తమ్ తిరువుళ్ళత్తిలే వైత్తుక్కొణ్డిరుక్కై యాలే “విష్ణుచిత్తర్” ఎన్నుమ్ తిరునామత్తైయుడైయరాన పెరియాత్ వార్, తిరువవతరి త్త కాలత్తిల్ ఉవలాలనాదికళోడేకూడ విస్తరేణ అరుళిచ్చెయ్త. (ఇప్పన్నపాడలిత్యాది) రస్యలైయాలే విశేషజ్ఞరానవర్కళో ఎప్పొతుమ్ శొల్లిమ్మడియాన ఇప్పాడలై సాభిప్రాయమాకవల్లవర్క [౨౫ ళుక్కు భగవదనుభవ విరోధియాన పావమిల్లై. ... ౧౦

పెరియజేయర్ తిరువడిక శేశరణమ్.

అడివరవు — వణ్ణమ్ ఓడు పేణి ఉటి కొణ్ణై వాయ్

వత్తు కిర డక్కిల్ శెన్నెల్ శీతమ్.

ఆక - తిరుమొట్టి. ౨ - క్కు, పాట్టు - ౨౨.

[౩౦



ముతప్పత్తు. — మూవ్తాద్దిరు మొట్టి-శీతక-డల్. ప్ర వేశమ్.

అ. — కీర్తిన్ శీరు మొట్టియిలే - “తిరుకో-ట్టియూర్ కణ్ణా కేశవకా నమ్మిపిటన్దినిల్” ఎన్ఱు తుడన్ది, “తిరుకో-ట్టియూర్ మన్నునారణకా నమ్మిపిటన్దమై” ఎన్ఱు తలైక-ట్టుకైయాలే తిరువవతరి త్తరుళిన ప్రకార త్తై తతా-లంపలాలనన్దళో-డేకూడ అనుభవిత్తుహృష్టరా యరుళిచ్చెయ్ గ్రా తార్; ఇనిమేల్, ఇప్పడి తిరువవతరి త్తరుళినవనుడై యదివ్యవిగ్రహ వైలక్షణ్యత్తై తతా-లత్తిల్ యశోదైప్పిరాట్టి అనుభవిత్రాప్పోలే, తద్భావ యుక్తరాయ్కో-ణ్ణు తిరువడికళిల్ నిన్ఱుమ్ తిరుముడియళవాక అనుభవిత్రు, అనుభవిత్ర ప్రకారత్తై, అప్పోతు అవల్ పేళిన పాశురత్తాలే ఆదరమ్ తోన్ ద వరుళిచ్చెయ్ కిత్తార్.

[౧౦

మూ. — శీతక-డల్ ఉళ్ళముతన్న తేవకి

కోతైకు-గ్గులా శశోతైకు-ప్పోత్తన్ద

పేతైకు-గ్గువి పిడిత్తుచ్చువైత్తుణ్ణుమ్

పాతక-మలజ్జల్ కాణీరే వవళవాయూర్ వన్ఱుకాణీరే.

ప్ర — ప. శీతమ్ - కుళిర్తిమాతాత, కడల్ - సముద్రత్తిలే, ఉళ్ - ఉళ్ళేయ్ [౧౫] డ్దాన, అముతన్న - అమృతమ్బాలే పిటన్ద పెరియపిరాట్టియారై యొత్త, తేవకి - దేవకి ప్పిరాట్టియానవళ, కోతై - పూమాలైయాలే అలజ్జుతమాన, కుళులార్ - కుళులై యుడైయళాన, అశోతైకు - యశోదైప్పిరాట్టికు, పోత్తన్ద - కొడు త్తనుచ్చప్పట్టవ నాన్, పేతై - అటివిల్లాయుడైయ, కుళువి - కుళుడైయాన కృష్ణక, పిడిత్తు - తిరు కై-యాలే పిడిత్తు తిరుప్పవళ త్తిలేవైత్తు, శువైత్తు - ఆస్వాదిత్తు, ఉణ్ణుమ్ - భుజియా [౨౦] నిన్ఱుళ్ళ, పాతక-మలజ్జల్ - తిరువడిత్రామరైకత్తై, వన్ఱుకాణీర్ - వన్ఱుపారుణ్ణోళ్; వవళమ్ - వవళమ్బాలే శివన్దిరున్దళ్ళ, వాయూర్ - అధరత్తైయడైయవరకళే, వన్ఱు కాణీర్ - వన్ఱుకాణుణ్ణో శెన్దితార్.

వ్యా. — ముతప్పత్తు. (శీతక-డల్ ఉళ్ళముతన్న తేవకి) అగాధమాకై యాలే కుళిర్తిమాతాత సముద్రత్తిల్ దేవభోగ్యమాకప్పిటన్ద అమృ [౨౫] తమ్పుటవముతామ్బడి, “అముతిల్ వరుమ్ పెణ్ణముతు” ఎన్ఱిటపడియే ఉళ్ళము తాకప్పిటన్ద పిరాట్టియోడొత్త దేవకిప్పిరాట్టి. అతావతు - అవల్ పరోప కారశీలైయానాప్పోలే, ఇవళుమ్ పరోపకార శీలైయెన్దపడి. (కోతైకు-గ్గు లాశశోతైకు-ప్పోత్తన్ద) పూమాలైయాలే అలజ్జుతమానకుళులైయడైయ యశోదైప్పిరాట్టికు, పోకవిట్ట - వరవిట్ట వెన్దపడి. పోత్తన్ద వెన్ఱు - [౩౦] ఒరుముచ్చుచ్చు. (పేతైకు-గ్గువి) “ముగ్ధశ్శిశుః” ఎన్నుమాప్పోలే. పేతై-



గ-వ-3-తి-౨-పా-ముత్తుమ్ మణియుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౨౦

పరువత్తుకు- త్తక- వటివిల్లైమై. కుమి- పరువమ్. (పిడిత్తుచ్చువైత్తుణ్ణుమ్)  
 తిరుక్కాయాలే పిడుత్తుత్తిరుప్పవళ త్తిలేవైత్తు అస్వాదిత్తు భుజిక్కుమ్.  
 ఇత్తాల్ - “విష్ణోగవదేవరమేమధ్వఉత్పః” ఎన్ఱుమ్, “లే నేమలరుమ్ తిరుప్పా  
 తమ్” ఎన్ఱుమ్ శొల్ల కేర్రుత్తిరుక్కాయాలే తిరువడికళే తన్నిల్ భోగ్యతై [౫  
 తనై ౨ పరిక్షికైక్కాక, పరువత్తుకు అనుగుణమానవ్యాపారమ్ శెయ్  
 వారైప్పేలే శెయ్తా నాతల్; “వైయమేముమ్కణ్ణాల్” ఎన్నుమ్మడి తిరు  
 వయిల్ నీటిరడకిరలలోకజ్జళుక్కు, శత్రువొట్టిమిడికి నానాతల్. (పాత  
 క్క-మలజ్జల్ కాణీరే) ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ తిరువడిత్తామరైకళై వన్దు కాణు  
 ఙ్గోళ్. “కమలమ్” ఎన్ఱై యాలే తిరువడికళిలున్ఱాననిటత్తైయుమ్, శైత్య [౧౦  
 మార్దవసారభ్యాదికళైయుమ్ శొల్లకిటతు. (పవళవాయీర్ వన్దు కాణీరే)  
 పవళమోబ్బలే శివన్ద అధరత్తైయుడైయీర్ వన్దు కాణున్గోళెన్ఱు, యశోత్తై  
 ప్పిరాట్టి, తాకాఅనుభవితై అంశ తై, సజాతీయైకళాయ్ అనుబుభూమక  
 లాయరుప్పారైయుమ్ న్నాఘిత్తుక్కొన్ఱు అన్ఱైత్తుక్కాట్టిన పాశురత్తాలే  
 అరుళిచ్చెయ్తారాయ్త్తు. ... .. ౧

అ. — ఇరన్ఱామ్బట్టు. తిరువడికళి అకవాడై అనుభవితారాయ్  
 నిన్ఱార్ - కీర్; ఇప్పాట్టిల్ - తిరువడికళి తిరువుకిరుడనే తిరువిరటరై  
 యనుభవికిర-తార్.

మూ. — ముత్తుమణియుమ్ వయిరము నకపొన్నుమ్

త త్తిప్పత్తిత్తు త్తలై ప్పెయ్తా ట్పోలెన్ఱుమ్

[౨౦

పత్తువిరలు మణివణ్ణకపాతజల్

ఒ త్తిట్టిరున్దవాకాణీరే యొన్ఱుతలీర్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర. — ప. తిరువడికళుక్కు చెప్పమ్మజ్జు శాత్తుకిటపోతు నవరత్న వర్ణజ్జైయుమ్  
 స్వర్ణ వర్ణజ్జైయుమ్ మాటిమాటిచ్చాత్తుకైయాలే, మణి-నీలరత్నమ్బాన్ద, వణ్ణ - నడినై  
 యుడైయవనడైయ, పాతజ్జల్ - తిరువడికళిల్, పత్తువిరలుమ్ - పత్తువిరళకళుమ్. [౨౫  
 ముత్తుమ్ మణియుమ్ వయిరముమ్ - ముత్తు ముతలాన నవరత్నజ్జైయుమ్, నల్ - నల్ల  
 పొన్నుమ్ - పొన్నైయుమ్, తన్ది - మాటిమాటి, పత్తు - అన్ఱై, తలై ప్పెయ్తా  
 ట్పోల్ - కేర్రాప్పోలేయాయ్, ఎన్ఱుమ్ - తిరువిరళకళెన్ఱుమ్, ఒ త్తిట్టిరున్దవా - తన్నిల్  
 కేర్రుక్కిరుక్కిటపడియై, కాణీర్ - అనుభవదాగ్యరానీర్గో వన్దు కాణున్గో; ఒ - ప్రకా  
 శయానిష్ఠళ్ళ, సుతలీర్ - లలాటత్తై యుడైయవరకళే, వన్దు కాణీర్ - వన్దుపారున్గో. [౩౦

వ్యా. — (ముత్తుమిత్యాది) తిరువడికళుక్కు చెప్పమ్మజ్జు శాత్తుకిటపోతు  
 ఒన్ఱుతువిరలుక్కుమ్ నవరత్న వర్ణజ్జైయుమ్, మన్ద్రో మారువిరలుక్కు స్వర్ణ వర్ణ



2-1

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొక్కి,

తైయుమ్ పరభాగమ్ తోన్ మూటిమాటిచ్చాత్తుకై యాలేనీలరత్న మొప్పన్  
వడివైయుడైయవనుడైయ తిరువడికలిల్ పత్తువిరలుమ్, ముత్తు మాణి  
కరమ్ వయిరమ్ ముతలాన నవరత్నజ్జలైయుమ్ నల్లపొన్నైయుమ్ మాటి  
మాటిప్పతిత్తుచ్చేర్తాపోలేయామ్, తిరువిరల్ కళినుడైయ లక్షణత్తిల్  
బుష్టుమ్ కుత్తైవిన్దికేర ఎల్లమ్ తన్నిల్ శేర్ బిరున్దవడియై కాణుజ్జోళ్;  
బుళ్ళియ నుతలైయుడైయనీళ్ళల్ వన్దుకాణుజ్జోళ్లై. ముత్తుమ్ మాణియుమ్  
వయిరము మెన్దవితు - అల్లాతరత్నజ్జళుకుమ్ ఉపలక్షణమ్. నుతల్ -  
నెన్. ... .. 1

అ.—మూన్మామ్బట్టు తిరువడికలై అనుభవితవనన్దరమ్, తిరు [10]  
కరణైక్కాలినగుకై యనుభవికిరణార్.

మూ.—పణైత్తో లిళవాయ్చ్చి పాల్ పాయ్న్దకొణై

అణైత్తార వుణ్ణుకిడన్ద విప్పిల్లై

ఇణైక్కాలిల్ వెళ్ళిత్తలైనిన్దిలజ్జుమ్

కణైక్కాలిరున్దవా కాణీరే. కారికైయార్ వన్దు కాణీరే. [11]

ప్ర.—ప. పణై - పరుత్త, తోళ్ - తోళ్ కడైయుడైయళాన్, ఇళమ్ - ఇళమ్  
పరువత్తై యుడైయళుమాన్, ఆయ్చ్చి - ఇడైచ్చియానయశోడైప్పిరాట్టి యుడైయ,  
పాల్ పాయ్న్ద - నెటిత్తు ప్పాల్ శొరికిట, కొణై - ములైయై, అణైత్తు - తిరు  
కైక్కళాలే యణైత్తు, అర - వయిలునిటైయుమ్బడి, ఉణ్ణు - పానమ్బణ్ణి, కిడన్ద - కణ్ణుళర్న్ద  
రుళుకిట, ఇప్పిల్లై - ఇప్పిల్లైయుడైయ, ఇణై - బుష్టుకొన్దొప్పాన, కాలిల్ - తిరు [10]  
వడికలిల్, వెళ్ళి - వెళ్ళియాలే శయ్త, తనై - తణైయానకు, నిన్దు - నిలై పేర్లు, ఇల  
జ్జుమ్ - విళజ్జునిట్కిట, కణైక్కాలిల్ - కణైక్కాలినగుకు, ఇరున్దవా - ఇరున్దవడియై,  
అనుభవదూగ్యరానవరకళే, కాణీరే - కాణుజ్జోళ్; కారికైయార్ - అమ్మకుడైయ  
వరకళే, వన్దుకాణీరే - వన్దుపారుజ్జో శన్నిటార్.

వ్యా.—(పణైత్తో లిళవాయ్చ్చి) పశుమైకురమ్ శున్దుడై మైకురమ్ [12]  
శెవ్వైక్కురమ్ వేయ్పోలేయిరున్దుళ్ళ తోలైయుడైయళాన్, పరువత్తాల్  
ఇలైయళుమాన ఆయ్చ్చియుడైయ. ఇప్పోతు ఇవలైవర్ణికిరటతు, అమ్మకు  
కురమ్ పరువత్తుకురమ్ మిడాక భోగవరవళైయా యిరుకైయన్దికేర,  
ప్పిల్లైయైస్సేహిత్తు నోకిరకొణ్ణు పోరుమవలెన్దుమిడమ్ తోన్దు  
కైక్కాలి. (పాల్ పాయ్న్దకొణై) స్నేహత్తాలే నెటిత్తుప్పాల్ శొరికిట [30]



౧-వ-౩-తి-౪-పా-ఉద్ధౌర్ నలునెయ్-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానం. ౭౩

ములైయై. (అణై త్తారపుణ్ణుకిడన్దవిప్పిలై) తిరుక్కై కళాలే అణై త్తువయితార  
పుణ్ణు, అత్తాలే హృష్టనాయ్ కిడన్దవిప్పిలై యుడైయ. (ఇణై కా-లి  
లిత్యాది) అన్యోన్యమ్ శేర్తియమై యుడైయ తిరువడికలిల్ వెచ్చిత్తణ్ణె నిన్దు  
విశ్ణానిటి-అకణై కా-లి అమికిరున్దపడియై, అనుభవయోగ్యరానవర్ [౧౫  
కల్ వన్దు కాణ్ణోల్. (కారికైయార్ వన్దు కాణీరే) అమికుడైయవర్ కళాకై  
యా లే అమికివాశి యటియుమ్ సిన్దల్ వన్దు కాణ్ణోల్. .... ౩

అ. — నాలామ్బాట్టు. తిరుక్కణై కా-లి నమై కైయనుభ విత్తవనన్దమ్,  
తిరుముద్దాళి నమై కై యనుభవికి-తార్.

మూ. — ఉద్ధౌర్ నలునెయ్యోరోతడాపుణ్ణ

ఇద్దాళెరివినా లీర్తైళిల్ మత్తి

ఇద్దామాలోచ్చప్పయత్తాల్ తవన్ ద్దా

ముద్దాళిరున్దవా కాణీరే, ముకిత్ ములైయార్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర—వ. ఉద్ధౌర్ - కలన్దు కామ్తు త్తోయ్తుక్కడైన్దత్తాల్ వరున్దిన్ యశోదై  
ప్పిరాట్టియానవళి; నలు - నల్ల, నెయ్ - నెయ్యై, ఓరోతడా - ఒవ్వొరుతడావాక,  
ఉణ్ణ - అముతుశెయ్య, “ఉణ్ణనెయ్ పిల్వైక్కు సాత్తియాతు” ఎన్దు ఇద్దాళి-పిల్వై [౧౫  
యై యిద్దాళాక నిన్దైయాల వన్ద, ఎరివినాల్ - వయిన్ ద్దరిచ్చలా లే, ఈర్ - కైయై  
ప్పిడి త్తియై, ఎత్తిల్ - అమికితాన, మత్తిల్ - మత్తిలే, పమ్ - శున్ శిక్కిడైన్దపడికిన,  
తామ్బాల్ - తామ్బా లే అడిప్ప తాక, ఓచ్చ - ఓళ్ళ, పయత్తాల్ - భయత్తాల్, తవన్  
ద్దా - తవన్ ద్దకృష్ణనుడైయ, ముద్దాళి - ముద్దాళి నమై, ఇరున్దవా - ఇరున్దపడియై,  
కాణీర - కాణ్ణోల్; ముకిత్ - ముకిత్తానిన్దుళ్ళ ములైయార్ - ములైయై యుడైయ [౨౦  
వర్ కళ, వన్దు కాణీర - వన్దు పారుణ్ణో శిన్దాళి.

వ్యా. — (ఉద్ధౌర్) ఆయాసిత్తవళి. కలన్దు కామ్తు త్తోయ్తు  
క్కడైన్దు వెణ్ణెయాకి యురుకి-త్తడాక్కలిలే శేర్తువైత్త వరున్దత్తై  
యెల్లామ్ శొల్లుకిటతు. (నలునెయ్ ఓరోతడాపుణ్ణ) నలువితాన నెయ్యై [౨౫  
ఒవ్వొరుతడావాక ఒన్దుమ్ శేషియాతపడియుణ్ణ. (ఇద్దాళి ఎరివినా  
లీర్తు) “ఉణ్ణనెయ్ పిల్వైక్కు సాత్తియాతు” ఎన్దు పిల్వైయై ఇద్దా  
ళాక నిన్దై, భయప్పడుకైయాల వన్ద వయిన్ ద్దరిచ్చలా లే కైయైప్పిడి

౭౧- వతు వక్కమ్-౮ - వతువరియిల్ “ఓక్కినాన్” ఎన్దిరుప్పకై “ఇయ  
క్కినాన్” ఎన్దు వరిక్క-పుమ్. శిత్తెచ్చోలు ఇయిక్కుకై - శిత్తెయిలే యిరుక్కి-ట  
వర్ కళుక్కు చోచ్చిన్దత్తుకై; అతుపోలే, ఉళ్ళె యిరుక్కి-ట లోకత్తుక్కు తిరువడిక  
లిల్ తేనై భుజిప్పిక్కై.



త్తిముత్తు. (ఎళిలిత్యాది) అమృతము తిలశున్ ది కడైన్దు పుకిన్  
తామ్బలే అడిప్పతాక ఓళ్ళ. భయత్తలే అత్తైత్తప్పవతాక త్తవళ్ళైన్దు  
నుడైయ. (ముమ్మదాళిత్యాది) తిరుముమ్మదాళి అమృతిరున్దుపడియైక్కాణు  
జ్జోళ్; ముక్కిమ్మములైయైయై యిర్ వన్దు కాణుజ్జోళ్. ... ౪

అ.—అజ్ఞామ్బట్టు. తిరుముమ్మదాళినమ్మకై యనుభవిత వనన్తరమ్,  
తిరుత్తుడైయినమ్మకై యనుభవితకై యిర్.

మూ.—పిఱిగ్గెయ పేయ్చ్చి ములైశువైత్తుణ్ణి  
ట్టుఱిగ్గువాన్ పోలే కిడన్దువిప్పిల్లై  
మఱిగ్గొళిరణియన్ మాన్దైమ్మన్ కీర్ణాన్  
కుఱిగ్గుకలైవన్దు కాణీరే, కువిములై యిర్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర.—ప. మున్ - ముత్కాలత్తిలే, మఱిగ్గొళి - ప్రహ్లాదవిషయత్తిలే శీర్న్ద  
త్తైయుడైయనాన, ఇరణియన్ - హిరణ్యసురసన్దుడైయ, మాన్దై - మార్దై, కీర్ణాన్ -  
కీర్తిత్తుప్పొకట్టవనాన్, పిఱిగ్గెయ-కొడున్దొళిలాలవిళ్ళిగ్గుకెఱ, పేయ్చ్చి-పూతనైయుడైయ,  
ములై-ములైయై, శువైత్తు- ఆస్వాదిత్తు, ఉణ్ణిట్టు-ఉణ్ణు, ఉఱిగ్గువాన్ పోలే-తూజ్గుకెఱ [౧౫]  
వనైప్పోలే, కిడన్దు - వడుత్తిరుక్కిఱ, ఇప్పిల్లై-ఇన్దుప్పిల్లైయుడైయ, కుఱిగ్గుకలై -  
తిరుత్తుడైకలై, వన్దుకాణీరే - వన్దుకాణుజ్జోళ్; కువి - కువిన్దు, ములైయిర్ - ములైయై  
యైయైవరకళే, వన్దుకాణీరే - వన్దుపారుజ్జోళ్.

వ్యా.—(పిఱిగ్గెయ పేయ్చ్చిములైశువైత్తుణ్ణిట్టు)కార్యత్తాల్ వన్దుప్రకా  
శత్తైయుడైయళాన పూతనైయుడైయములైయై పుళైయఱచ్చువైత్తు [౨౦]  
భుజిత్తు. ఉణ్ణిట్టు ఎన్దు - ఒరుముమ్మచ్చొల్లు. (ఉఱిగ్గువానిత్యాది) శేయ్త  
వరాక్రమమ్ ఒన్దుమ్ తెరియాతపడి ఉఱిగ్గుమవనోబ్బిలకిడన్దు విప్పిల్లై.  
(మఱిగ్గొళిత్యాది) ప్రహ్లాదవిషయమాన శీర్న్ద త్తైయుడైయనాన హిరణ్య  
నుడైయ మాన్దై ముత్కాలత్తిలే పిళ్ళన్దు పొకట్టవనుడైయ, అచ్చువడు  
తోన్దువచ్చుడియిరుక్కిఱతిరుత్తుడైకలై వన్దుకాణుజ్జోళ్; కువికెఱ [౨౫]  
ములైయైయైయై నీళ్ళోళ్ వన్దుకాణుజ్జోళ్. ... .. ౫

అ.—అజ్ఞామ్బట్టు. తిరుత్తుడైయినమ్మకై యనుభవిత వనన్తరమ్  
తిరుక్కటిప్రదేశత్తినమ్మకై యనుభవితకై యిర్.

మూ.—మత్తక్కళిన్దు వశులేవర్ తమ్ముడై  
శిత్తమ్ పిరియాత లేవకితన్. † వయిన్ దిల్  
అత్తైత్తిన్. పత్తానాళ్ తొన్న్దియ వచ్చుతన్  
ముత్తమిరున్దువా కాణీరే, ముక్కిన్దైయిర్ వన్దు కాణీరే.

† 'వయిన్ దిత్తత్తిన్' ఎన్దిరుక్కిన్ ఇన్దుక్కుళ్ళేరుమ్.



౧-వ-౩-తి - ౭-పా. ఇరుక్లే మతకళిలు - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౭౫

ప్ర.—ప. మత్త-మదిత్త, కళిలు - యానైకతైయుడైయరాన, వశతేవరతమ్మడై-  
 శ్రీవసుదేవరుడైయ, శిత్తమ్-హృదయత్తుక్కు, పిరియాత-వేలువధాతశయ్యైయడై  
 యశాన, తేవకితక-దేవకిప్పిరాట్టియడైయ, వయిలు-వయిల్ దీలే, అత్తత్తికవత్తానాళ్-  
 హస్తనక్షత్రత్తుక్కు-శ్చత్తావతాననాళిలే, తోన్బియ - తిరువవతరిత్తవనాయ్, అచ్చు [౫  
 తక - ఆశ్రితరైయిరుకాలముమ్ నఘవవిదాతవనానకృష్ణనుడైయ, ముత్తమ్-శణ్ణమ్,  
 ఇరున్దవా-ఇరుక్కి-ఱపడియై, కాణీర్-పారుణ్గోళ్, ముకిథ్-ముకిథానిష్టశ్శ, నకైయార్-  
 నకైయైయడైయవరకశే, వన్దుకాణీర్ - వన్దుపారుణ్గోళ్.

వ్యా.—(మత్తవిత్వాది) మత్తగజ్జలైయుడైయరాన శ్రీవసుదేవర్ త  
 మ్ముడైయ హృదయత్తుక్కు-త్తుమియాకప్పరిమాలుకిఱ దేవకిప్పిరాట్టితక  
 వయిల్ దీలే. (అత్తత్తినిత్వాది) నీ అత్తత్తుక్కు-శ్చత్తానాళిలే. మజ్జలా  
 శాసనవరరాకైయాలే విరోధికల్ అటిన్దు అభిచరికై-కు- అవకాశ  
 మిగ్లాతపడి తిరువవతరిత్త నాలై మత్తైత్తరుళిచ్చెయ్ కితార్. (తోన్బియ  
 విత్వాది) “అచ్చుతభానునా - దేవకిపూర్వసన్ధ్యాయా మావిశ్భూతమ్”  
 ఎన్నిఱపడియే-గర్భవాసదోషమఱవిర్భవిత్తు, ఆశ్రితరై ఒరుకాలముమ్ [౧౫  
 నఘవవిదాతవననుడైయముత్తమిరున్దపడియై కాణుణ్గోళ్. ముకిథానిష్టశ్శ  
 నకైయైయడైయ నీజ్జల్ వన్దుకాణుణ్గోళ్. ముత్తమ్-శణ్ణమ్. అతావతు-కటి  
 ప్రదేశమ్. ముకిథ్ నకై-మన్దస్త్రితమ్. ... .. ౬

అ.—ఏథామ్బాట్టు. తిరుక్క-టిప్రదేశ త్తినమ్మకై యనుభవితవనన్దరమ్,  
 తిరుమరున్దినమ్మకై యనుభవిక్కి-తార్.

మూ.—ఇరుక్లే మతకళి టీరి-న్దవనై  
 పురుజ్జేప్పటిత్తు కొం-ణ్డోడుమ్ పరమన్దక  
 నెరున్దువవళముమ్ నేర్ నాణుమ్ ముత్తుమ్  
 మరున్దుమిరున్దవా కాణీరే, వాణుతలీర్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర.—ప. ఇరు - పెరియ, కై-తుత్తికై-యైయడైత్తాయ్, మతమ్ - మదముది [౨౫  
 తమాన, కళిలు - కువలయాపీడత్తై, ఈర్-న్దవనై - తకవశమాకనడత్తుకిన్ద పాకనై, వరు మ- వ-  
 క్కి- కొన్దు, పటిత్తుకొం-ణ్డు - అతికొన్దు ముటిత్తుకొం-ణ్డు, ఓడుమ్ - కంసనిరున్ద విడ  
 న్దేడియొడిన, పరమన్దక - సర్వస్మాత్పరనాన కృష్ణకాత్తియరుగిన, నెరున్దు-నెరున్దు  
 క్కో-త్త, వవళముమ్ - వవళవడముమ్, నేర్ - నేరితాన, నాణుమ్ - పొకనాణుమ్,  
 ముత్తుమ్ - ముత్తువడముమ్ శేర్ నిరుప్పతాన, మరున్దు - తిరుమరున్దినమ్మ, ఇరున్దవా - [౩౦  
 ఇరుక్కి-ఱపడియై, కాణీర్ - పారుణ్గోళ్; వాళ్ - ఒలివిదానిష్టశ్శ, నురలీర్ - నెన్ దీ  
 యైయడైయవరకశే, వన్దుకాణీర్ - వన్దుపారుణ్గోళ్.

నీ అత్తమ్ - హస్తనక్షత్రమ్.



వ్యా.— (ఇరుక్ళై యిత్యాది) పెరియతుత్తికై యెయుడైయ మత్తగజ మాన కువలయాపీడతై త్తకవశమాక నడతా నిన్దుళ్ళ పాకనైకొన్దు. పరుణ్ణుతల్ - కొల్లుతల్. (వటిత్తిత్యాది) అతికొమ్ముకలైప్పటిత్తుకొన్దు కంసనిరున్దు పుయిర్ న్దనిల త్తిలే ఓడిచ్చెన్దు కుత్తిత్త పరమనుడైయ. అన్బికే, ఊరిల్ ఇడైప్పిల్వైకల్ విలైయాడుకిఱవర్ కళితే లీలోపకరణజ్జళితే అనై యాకప్పణ్ణి, పెరియకైయెయుడైయ మత్తగజమెన్దు ఇఱుత్తుకొన్దుతిరి కిఱవనై, అడర్తుప్పటిత్తుకొన్దు డానిఱుమ్ పరమ నెన్నుతల్. (నెరుజ్జి త్యాది) శెటియకోర్ - త్త పవళవడముమ్, నేరియతాన పొకనాణుమ్, ముత్తు వడముమ్, ఇవన్ నోడే శేర్ న్దతిరుమరుణ్ణుమిరున్దపడియైకొన్దుజ్జోళ్; ౧౦ ఒళివిడానిన్దు నెన్ న్దెయుడై యనీళ్ళల్ వన్దు కాణుజ్జోళ్. ... ౭

అ.— ఎట్టామ్బట్టు. తిరుమరుజ్జినమ్మకై యనుభవిత వన న్దరమ్, తిరు పున్దియినమ్మకై యనుభవికిఱ-ఱార్.

మూ.— వన్దమతలైక్కు ధ్రాత్తై వలిశెయ్తు

తన్దక్క-ళిఱుపోల్ తానే విలైయాడుమ్

నన్దక మతలైక్కు నన్దు ముక్కియ

ఉన్దియిరున్దవా కాణీరే, ఒళియైయైయార్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర.— వ. వన్ద - తన్నొడువితైయాడవన్ద, మతలైక్కుధ్రాత్తై - పితైకళుడైయ సమాహజ్జై, వలిశెయ్తు - బలాత్కరిత్తు, తన్దమ్ - దన్దజ్జైయడైయ, కళిఱుపోల్ - యానైక్కుట్టిపోలే, తానే-తానేప్రధాననాయ్నిన్దు, విలైయాడుమ్-విలైయాడుమ్ [౨౦ వనాయ్, నన్దక-శ్రీనన్దగోపరుడైయ, మతలైక్కు - పితైయానకృష్ణనుక్కు, నన్దు అమ్మ కియ - మిళపుమమ్మకాయరున్దుళ్ళ, ఉన్ది ఇరున్దవా - తిరునాభీకమలమిరున్దపడియై, కాణీర్ - పారుజ్జోళ్; ఒళి - ఒళియైయడైతాన, ఇయైయార్ - ఆభరణజ్జైయడైయవర్కశే, వన్దుకాణీర్ - వన్దుపారుజ్జోళ్.

వ్యా.— (వన్దవి త్యాది) తన్నోడేవిలైయాడవన్ద\*తన్నేరాయిరమ్ [౨౫ పితైకళాన మతలైక్కుధ్రాత్తై, తానుమ్మతలై యాయిరుక్క చెప్పయ్తే అత్తనై పేరుమ్ ఒరుతలై, తానొరుతలై యాకనిన్దు బలాత్కరిత్తు, కొమ్ము ముక్కి త్త ఇళ వానైపోలే తానేప్రధాననాయ్విలైయాడుమ్ (నన్దనిత్యాది) ఇప్పడి తిరియానిఱు చెప్పయ్తే, శ్రీనన్దగోపర్ సన్నిధియిల్ సవినయమాక వర్తికుమ్ పితై త్తనత్తైయడై యవనుక్కు (నన్దుమిత్యాది) మిళపుమ్ [౩౦



౧-౪-౩-తి-౧౦-పా. పెరుమాపురిలిల్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞల్. ౭౭

అగ్రాకితానతిరువున్దియిరుక్కిఁజపడియై కాణుజ్జోల్. ఒళియైయుడైతాన  
ఆభరణజ్జలైయుడైయ నీజ్జల్ వస్తుకాణుజ్జోల్. ఇయై ఆభరణమ్. ... ౮

అ.—ఒన్నతామ్బట్టు. తిరువున్దియినగుకై యనుభవిత వనన్తరమ్.  
తిరువుదర త్తినగుకై యనుభవిక్కిఁజార్.

మూ.—అతిరుమ్కడల్ నిజ వణ్ణనై యాచ్చి  
మతుర ములైయూట్టి వజ్జిత్తు వైత్తు,  
పృతఱప్పడామే పుద్దామ్బాలార్  
ఉతర మిరున్దవా కాశీరే, ఒళివలైయిర్ వస్తు కాశీరే.

ప్ర.—ప. అతిరుమ్-ఘోషియానిష్ఠశ్శ, కడల్ నిజమ్-కడలికానిజమ్మోన్, [౧౦  
వణ్ణనై-తిరునిజత్తైయుడైయవనై, అచ్చి-పెన్ తాయానయశ్శైప్పిరాట్టి, మతురమ్-  
మధురమాన, ములై-ములైప్పాలై, ఊట్టి-పానమ్మణ్ణవిత్తు, తాక ఇవనైక్కట్టత్తేడు  
కిఱతుతెరియారవడి, వజ్జిత్తువైత్తు-మత్తైత్తువైత్తు, పృతఱప్పడామే-తకానినైపుతప్పాతవడి,  
పుద్దామ్బల్-పుద్దైత్తామ్బల్, ఆర్-కట్టినతల్లుమ్మకాణలామ్బడియిరుక్కిఁజ, ఉత  
రమ్-తిరువయిల్ శీనగుమ్, ఇరున్దవా-ఇరుక్కిఁజపడియై, కాశీరే-పారుజ్జోల్; ఒళి- [౧౧]  
ఒళియైయుడైతాన, వలైయిర్-వలైయైయుడైయవరకశే, వస్తుకాశీరే-వస్తుపారుజ్జోల్.

వ్యా.—(అతిరుమ్కడల్ నిజవణ్ణనై) ఘోషికిఱ జ కడలికానిజమ్మోలే  
శ్రమహరమాన నిజత్తైయుడైయవనై. “కడల్ నిజవణ్ణన్” ఎన్నవమైదిరుక్క-  
చ్చెయ్లే, “అతిరుమ్కడల్” ఎన్ఱుళిశేప్పికై-యాలే. ఇవనుడైయ అడ  
క్లామైతోన్ గుకిఱతు. (అచ్చి మతురములైయూట్టివజ్జిత్తువైత్తు) పెన్ తా [౨౦]  
తాయానవళి మధురమానములైప్పాలైయూట్టి, మేల్ తాక ఇవనైక్కట్ట,  
త్తేడుకిఱతటియారవడివజ్జిత్తువైత్తు. (వతఱవిత్తావి) తకానినైపుతప్పాతవడి  
కన్ఱుకళుమ్వళుక్కళుమ్ కట్టిప్పగుకి + ఒళిజ్ఞానముట్టాయ్కిఱడన్దతారు  
తామ్బాలే కట్టినకయిల్ శీల్ తల్లుమ్మకాణలామ్బడి యిరుక్కిఁజవయిల్ శీ  
నగుకిరుక్కిఁజపడియై కాణుజ్జోల్. (ఒళివలైయిర్ వస్తుకాశీరే) [౨౧]  
ఒళియైయుడైతాన వలైయైయుడైయనీజ్జల్ వస్తుకాణుజ్జోల్. ... ౯

అ.—పతామ్బట్టు. తిరువుదర త్తినగుకై యనుభవిత వనన్తరమ్,  
తిరుమార్వినగుకై యనుభవిక్కిఁజార్.

మూ.—పెరుమా పురిలిల్ పిణిప్పుణ్డిరున్ద  
జ్గిరుమా మరుత మిలుత్త విప్పిలై  
కురుమా మణిప్పుణ్ కులూవిత్తికమమ్  
తిరుమార్వినగుకై కాశీరే శేయియిర్ వస్తుకాశీరే.

† ఒళిజ్ఞానముట్ట - ఒళ్ళుక్కుమ్ ఉపయక్తమిల్లార కయిలు.



౧౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

ప్ర.—ప. పెరు మా - మికపుమ్ పెరితాయిరుక్కిఱ, ఉరలిల్ - ఉరలోడే, పిడి  
ప్పణ్డిరున్దు - కట్టుణ్డిరున్దు, అట్టు - అద్దళైయిలే, ఇరు - ఇరణ్డాన్, మా - పెరితాయి  
రున్దుళ్ళ, మరుతమ్ - మరుతమరణ్డళై, ఇటుత్త - ముటిత్తవనాన, ఇప్పిత్తై - ఇన్దపిత్తై  
యడైయ, కురు - శ్రేష్ఠమాన్, మా - శ్లాఘ్యమాన, మణి - శ్రీకాస్తుభమాకిఱ, పూణ్ -  
ఆభరణమానతు, కులాది - అశైష్ఠ్య, తిక్కామ్ - విశిష్టానిష్ఠళ్ళ, తిరుమార్వు - తిరుమార్విన  
ము; ఇరున్దవా - ఇరుక్కిఱపడియై, కాణీర్ - పారున్గోళ్; శే - శివన్ద, ఇయైయార్ -  
ఆభరణన్దళైయడైయవర్కశే, వన్దుకాణీర్ - వన్దుపారున్గోళ్.

వ్యా.—(పెరుమావిత్యాది) మికపుమ్ పెరియపురలోడుకట్టుణ్డిరున్దు, అద్దళై  
యిలే అత్తైయమిమ్ముత్తుక్కొణ్ణు తవళ్ న్దుపోయ్, తన్నైనలివతాక [౧౦  
చేర్ న్దునిన్దు ఇరణ్ణు పెరియమరుతుకళికా నడువే శెన్దుపుమ్, అవల్ తై  
ముటిత్త ముగ్ధనానవివనుడైయ. (కురుమావిత్యాది) శ్రేష్ఠమాన్ శ్లాఘ్య  
మాన శ్రీకాస్తుభమాకిఱ ఆభరణమ్ అశైష్ఠ్యవిశిష్టానిష్ఠళ్ళ తిరుమార్వినము  
కిరున్ద పడియైక్కొణ్ణున్గోళ్. (శేయియైయార్ వన్దుకాణీరే) శివన్ద ఆభరణ  
న్దళైయడైయనీన్దళై వన్దుకొణ్ణున్గోళ్. ... (౧౦)

అ.—పతినోరామ్బాట్టు తిరుమార్వినముకై యనుభవితవనన్దరమ్,  
తిరుత్తోళ్ కళినముకై యనుభవిక్కిఱార్.

మూ.—నాల్ కళోర్ నాలైన్దుతిన్దళళవిలే

తాలైనిమిర్తు చ్చుకడత్తైచ్చాడిప్పోయ్

వాల్ కొల్ వలైయెయిల్ మారుయిర్ వవ్వి నాన్

తోల్ కళిరున్దవా కాణీరే, శురిక్కులీర్ వన్దుకాణీరే.

ప్ర.—ప. నాల్ కళో - తిరువవతరి త్తపిన్బు శెన్ద నాల్ కళో, ఓర్ నాలైన్దుతిన్దళళవిలే,  
ఒరు నాలైన్దుమాన త్తళవిలే, కంసనేవుతలాలేనలివతాకవన్దుకిన్దన, శకడత్తై - శకటాసురనై,  
నిమిర్తు - ములైవరపుతాల్ త్తుచ్చీటినిమిర్తు, తానై - తిరువడికళాలే, శాడిప్పోయ్ - కట్టుక్కులై  
యప్పడి ఉత్తై త్తవనాన్, తాయ్ వడిపుకొణ్ణువన్దవనాన్, వాళ్ కొల్ - ఒళియైయడై [౨౫  
తాయ్, వలై - వలైన్దిరుక్కిఱ, ఎయిటు - పట్కైయడైయశాన పూతనైయడైయ,  
ఆర్ - ఒరువరాలుమ్ ముడిక్కూర్ డాత, ఉయిర్ - పాణిన్దై, వవ్వి నాన్ - అపహరి త్తవను  
డైయ, తోల్ కళ - తిరుత్తోళ్ కళినము, ఇరున్దవా - ఇరుక్కిఱపడియై, కాణీర్ - పారు  
న్గోళ్; శురి - శురున్ద, కుళిలీర్ - కుళులైయడైయవర్కశే, వన్దు కాణీర్ - వన్దుపారున్గోళ్.

వ్యా.—(నాల్ కళోరిత్యాది) తిరువవతరి త్తపిన్బు శెన్ద నాల్ కళో [౩౦  
ఒరు నాలైన్దుమాన త్తళవిలే మానమ్ నాలైన్దుమ్, అత్తైన్దుమ్ ఒన్బు తెన్దుమ్



౧-వ-౨-తి-౧౨-సా- మైత్తడజ్జణ్ణి ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౭౯

తెరియతపడి, ఇప్పడి మయక్కియరుళిచ్చెయ్తతుమజ్జళాశాననవరరాకై  
యాలే. దృష్టిదోషపరిహారార్థమాక. (తాత్రైయిత్యాది) తనిత్తుకకణ్ణశర్  
న్దరుళుకిట విడతై అనురావేశత్రాలే నలివతాకవన్దుకిట్టుకిట శకటతై,ములై  
వరవుతాట్టుచ్చిటినిమిర్త తిరువడికళాలే కట్టభీయవుతైత్తు. ఇవ ౧౫  
అన్యార్థమాక త్తిరువడికలై నిమిర్తాలుమ్,ప్రతికూలిత్తువన్దు కిట్టుకైయాలే  
శకటమ్ భగ్నమాక త్తట్టితైయితే. శాడిప్పోయెన్దతు - శాడివిట్టుఎన్దపడి.  
(వాల్ కోలిత్యాది)ఒలియెయుడైత్రాయ్నలైర్దిరుక్కొట ఎయిటుకలైయుడై  
యశానపూతనైయుడైయ ముడి త్తటగ్గరియవుయిరై అపహరి త్తవన్దుడైయ.  
“పేయ్చ్చి పెరుములైయూడుయిరై వన్ ౧౧ వాణ్ణియుణ్ణివాయా” ౧౦  
ఎన్నకకడవతితే. శకటానురనిరసనత్తుకుమున్నే పూతనాదినిరసనమా  
యిరుక్క,మాటియరుళిచ్చెయ్తతుక్రమవివక్షయావన్దు; హద్దాతిశయత్రాలే  
ఇన్నపడి శోల్ల వేణు మెన్దటియామై.ఎయిన్ దైయుడైయవలై“ఎయిటు”  
ఎన్దిటతు, “ఒణ్ణొడి” ఎన్నమాప్పాలే. (తోల్ కళిత్యాది) అవల్ ౨ శ్లోది =  
ములైప్పాలోడే \* ఉయిరైవన్ ౧౧ వాణ్ణుకిటపోతు నెటి త్తతోల్ కళి ౧౫  
నుడైయ అగ్రికిరుక్కొటపడియై కాణ్ణొల్;శురుణ్ణ కుళులైయుడైయరాన  
నీజ్జల్ వన్దు కాణ్ణొల్. ... .. ౧౧

అ.—పన్నిరణ్ణామ్బట్టు. తిరుతోల్ కళినగ్నకై యనుభవిత వనన్తరమ్  
తిరుక్కై త్తల త్తినగ్నకై యనుభవిక్కితార్.

మూ.—మైత్తడజ్జణ్ణి యశోతై వళరిన్ద  
శెయ్ త్తలై నీలనిటత్తు చ్చిటుప్పిలై  
నెయ్ త్తలై నేమియుమ్ శజ్జుమ్ నిలావియ

కై త్తలజ్జల్ వన్దు కాణీరే, కనజ్జున్దైయార్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర.—ప. మై-కలుత్తు, తడమ్ - పెరుత్తిరున్దళ్ళ, కణ్ణి-కణ్ణై యుడైయశాన,  
అశోదై - యశోదై ప్పిరాట్టియాలే,వళర్కిన్ద - వళర్కిన్దప్పడుమవనాన్, తలై-శిన్ద,  
శెయ్-వయలిరేడ్డాన,నీలమ్-కరు నెయ్తల పూవికానిటమ్పోన్ద, నిటత్తు-నిటత్తై యుడైయ  
నాన,శిటుప్పిలై - శిటుప్పిలైయుడైయ,నెయ్-నెయ్చిన్ద,తలై-మునైయైయుడైయ,  
నేమియుమ్ - తిరువాడియుమ్, శజ్జుమ్ - శ్రీపాళ్ళజన్యముమ్, నిలావియ - పారున్ది  
యిరుక్కిట, కై త్తలజ్జల్ - తిరుక్కై త్తలజళినగ్నకై, వన్దు కాణీరే- వన్దు పారున్దోల్;  
కనకమ్ - పొన్నాల్ శెయ్త, కున్దైయార్ - కాతశియైయుడైయవరకళ, ౩౦  
వన్దు కాణీరే-వన్దు పారున్దోల్.



౧౦

ముతలాయరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

వ్యా. — (మైత్తడళ్ళణ్ణి) కలుత్తుప్పెరు తిరున్దుళ్ళ కణ్ణెయుడైయవ  
 లెన్నుతల్; అజ్జనాలజ్జుతమాయ్ విస్త్రుతమాయరున్దుళ్ళ కణ్ణెయుడైయవ  
 లెన్నుతల్. (అశోతైవళరిన్దు) ఇప్పడి యిరున్దుళ్ళ కణ్ణెగ్గుకైయుడైయ  
 యశోతైప్పిరాట్టి వైత్తకణ్ వాక్కామల్ నోక్కివళరిన్దు. వళర్పార్ పల [౧౫  
 రుణ్డాయరుక్క చెయ్ తేయుమ్, అవర్ కళ్ కైయిఱాట్టికొండాతే  
 తానే యితే వళర్పార్. (శేయ్ తలైయిత్తాది) భూసారముళ్ళక్షేత్రత్తిలే  
 అప్పోతలర్ న్దు కువలైప్పువిణ నిఱమొలిరుక్కిఱ నిఱత్తై యుడైయనాన  
 శిఱుప్పిల్లైయి నుడైయ. అవర్ శీరాట్టివళర్త ౧ ముళుముళుప్పెల్లామ్  
 తిరునిఱత్తిలే తోన్ఱుప్పడి యిరుక్కుమాయ్తు. (నెయ్ తలై నేమి [౧౦  
 యుమ్ శళ్ళుమ్ నిలావియ) కూరియనుతియై యుడైత్తాన తిరువాళ్ళి యెన్ను  
 తల్. ఆయుధ సామాన్యత్తాలే నెయ్యణిన్దిరుక్కుమ్ తిరువాళ్ళి యెన్ను  
 తల్. “కైయెల్లామ్ నెయ్” ఎల్లిఱతిరుక్కైయిన్ స్పర్శత్తాలే నెయ్  
 చ్చువఱుమాజాత తిరువాళ్ళియెన్నుతల్. ఇప్పడి యిరుక్కిఱ తిరువాళ్ళి  
 యుమ్, ఇతుపోలే \* కరుతుమిడమ్ పొరుతువన్దు కైయిల్ నిఱ [౧౫  
 వుమ్ వేణ్డాలే, కైవిడాతేయిరున్దు తన్నోశైయాలే ఎతిరిక్కలై అట్టిక్క  
 వల్ల శ్రీపాళ్ళుజన్యముమ్ నిరన్తరమాక వర్తియ్ నిన్దుళ్ళ కైయుమ్  
 ఆళ్వార్ కళుమానశేర్తియై ఓరోడశైకళితే ఇవన్తా ఇవళుక్కుమ్ కాట్టి  
 కూడుమితే. (కైత్తలమిత్తాది) తిరుక్కైత్తల త్తిన్దుకైవన్దు కాణుణ్ణోళ్;  
 కనవితాన కాతిల్ వణియైయుడైయ నీళ్ళల్ వన్దు కాణుణ్ణోళ్. [౨౦  
 కనమెన్ఱు - పొన్నాకవుమామ్. ... .. ౧౨

అ. — పతిన్కున్ఱామ్బాట్టు తిరుక్కైత్తల త్తిన్దుకైయనుభవిత వనన్త  
 రమ్, తిరుక్కైత్తల త్తిన్దుకైయనుభవిక్కిఱార్.

మూ. — వణ్ణమర్ పూళ్ళుగ్గులాయ్ చ్చిమక నాక  
 కొణ్ణువళరిన్దు కోవలర్ కుట్టటు  
 అణ్ణముమ్ నాడుమడళ్ళ విక్కుణ్ణియ  
 కణ్ణమిరున్దవా కాణీరే, కారికైయిర్ వన్దు కాణీరే.

౧ ముళుముళుప్ప - శ్రద్ధై.



౧-వ-౩-తి-౧౪-పా. ఎకతొడై వాయ్- ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞర్. ౮౧

ప్ర.—ప. వణ్ణ - వణ్ణకళ్, అమర్ - పొరుప్పివ ర్రిక్కిఱ, పూ - పూవోడుహుడిన,  
కుళల్ - కుళలైయుడైయ, ఆయ్చ్చి - యశోదైప్పిరాట్టి, మకనాక - తన్నకనాక,  
కొణ్ణ - సేహిత్తుకొణ్ణ, వళర్కిఱ - వళర్కిఱ, కోవలర్-శ్రీనన్దగోపరుడైయ, కుట్ట  
ఱు - మకనుక్కు, అణ్ణముమ్ - అణ్ణజ్జైయుమ్, నాడుమ్ - చేతనాచేతనజ్జైయుమ్,  
అడళ్ - తిరువయిల్ శీలే ఒరువక్క-త్తిల్ అడళ్ళుప్పడియాక, విఱుళ్ళయ - విఱుళ్ళిన,  
కణ్ణమ్ - తిరుక్క-ఱుత్తినఱు, ఇరున్దవా - ఇరుక్కిఱపడియై, కాణీర్ - పారుణ్ణోళ్;  
కారికైయార్ - అఱుకుడైయ స్త్రీకళ్, వన్దు కాణీర్ - వన్దు పారుణ్ణోళ్.

వ్యా.—(వణ్ణమరిత్యాది) పిల్లైకళ్ అనుజ్ఞామైకాక త్రాయ్మార్ తణ్ణలై  
తణ్ణలై అలఱురిత్తుకొణ్ణిరుప్పర్ కళాయ్త్తు; అప్పడియే ఇవళుమ్ కాల[౧౦  
పుప్పణ్ణలై పులకాలుమ్ముడికైయా లే మాధుపానమ్ వణ్ణమ్ వణ్ణకళుక్కు-  
వస్తవ్యభూమి ఇవళో కుళులిత్తో. ఆకైయా లే వణ్ణకళ్ పడిన్దుకిడక్కిఱ  
పూవోడేహుడిన కుళలైయుడై యవళానయశోదైప్పిరాట్టి, తకమకనాక  
సేహిత్తుకొణ్ణ వళర్కిఱ శ్రీనన్దగోపర్ మకనుక్కు. ఇవర్ అడియటిన్దవ  
రాకైయా లే “మకనాకకొణ్ణ” ఎన్నిఱార్; అవళో, “తన్నకణ” ఎన్నిఱో  
నినైత్తిరుప్పతు.

(అణ్ణమిత్త్యాది) అణ్ణత్తైయుమ్ అణ్ణా న్దర్వర్తికళాన చేతనాచేతనజ్జలై  
యుమ్ తిరువయిల్ శీలే ఒరుపుడైయ లే అడళ్ళుప్పడివిఱుళ్ళినవెన్నుతల్.  
ఒన్దుమ్ పిటికతిర్పడాతపడి ఎల్లావల్ శైయుమ్ శేరవిఱుళ్ళిన వెన్నుతల్.  
(కణ్ణమిత్త్యాది) ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ తిరుక్క-ఱుత్తి నఱుకిరున్దపడియై [౨౦  
కాణ్ణుణ్ణోళ్; అభిమానైకళానసీజ్జల్ వన్దు కాణ్ణుణ్ణోళ్. కారికైయార్-అఱు  
కుడైయ స్త్రీకళ్. ... .. ౧౩

అ.—పతినాలామ్బట్టు. తిరుక్క-ఱుత్తినఱుకై యనుభవితవనన్దరమ్,  
తిరుప్పవళత్తినఱుకై యనుభవకిఱ-ఱార్.

మూ.—ఎకతొడై వాయ్చీజ్జమ్ వావెన్దైదుత్తుకొణ్ణ  
అన్దొడై వాయము తాతరిత్రాయ్చ్చియర్  
తన్దొడై వాయాల్ తరుక్కి-ప్పరుకుమి  
చ్చెన్దొడై వాయ్ వన్దు కాణీరే, శేయియైయార్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర.—ప. ఆయ్చ్చియర్-గోపస్త్రీకళానవర్కళ్, తొడై - అతొడైజ్జనియై యొత్త,  
వాయ్-తిరుప్పవళత్తైయుమ్, శిజ్జమ్- సొహక్క-త్తపోలేశెరుత్తైయు ముడైయనా [౩౦  
యిరుక్కిఱ కృష్ణనై, ఎక-ఎన్దుడైయవనెన్దు అభిమానిత్తు, వావెన్దు - వావెన్దైత్తు,



౧౨

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

ఎడుత్తుక్కొణ్ణు - ఇడుప్పిలకుత్తుక్కొణ్ణు, అమ్ - అమ్మకియ, తొణ్ణై - తొణ్ణైపోలే  
యిరుక్కిఱ, వామ్-తిరు వధరత్తిల్ ఊటుకిఱ, అముతు - అమృతత్తై, ఆతరిత్తు - విరుమ్మి,  
తమ్ - తగ్గళుడైయ, తొణ్ణైవాయాల్-కోవై వాయాల్, తరుక్కి - నెరుక్కి, పరుకుమ్-పానమ్  
పణ్ణుమతాయ్, ఇప్పడి అవర్కళ్ పరుకప్పరుక, శెమ్ - శివప్పుమాటాతతాయ్, తొణ్ణై -  
ఆతొణ్ణైయైయి త్తిరుప్పళ్ళ, ఇవ్వాయ్ - ఇత్తిరుప్పవళ్ళత్తై, వస్తు కాణీర్-వస్తు పారుణ్ణోళ్;  
శే- శివన్ద, ఇత్తైయార్ - ఆభరణగ్గళైయడైయవర్కళ్, వస్తు కాణీర్-వస్తు పారుణ్ణోళ్.

వ్యా.— (ఎత్తొణ్ణైయిత్త్యాది) ఆతొణ్ణై పోలేయిరుక్కిఱ తిరుప్పవళ్ళత్తై  
యమ్ సంహక్కన్టుపోలే శెరుక్కైయముడైయనాయిరుక్కిఱ వివనై  
ఎన్నుడైయవ నెన్ఱుఅభిమానిత్తువా వెన్ఱుఅత్తై ఎడుత్తుక్కొణ్ణు, ఇడై [౧౦  
పెణ్ణై శెల్లారుమ్, అమ్మకియ తొణ్ణై పోలే యిరుక్కిఱ తిరువధరత్తిలూటు  
కిఱ అమృతత్తై ఆదరిత్తు త్తగ్గళ్ కోవై వాయాల్ నెరుక్కి-పానమ్ పణ్ణు  
కిఱ. తరుక్కి-ప్పరుకు మెన్ఱుతు - శెరుక్కి-ప్పరుకు మెన్నవుమామ్. (ఇచ్చెన్దొణ్ణై  
యిత్త్యాది) ఇప్పడి అవర్కళ్ పరుకప్పరుక ప్పిన్నైయమ్ శివప్పుమాటాతే  
యిరుక్కిఱ ఇత్తిరుప్పవళ్ళత్తై వస్తు కాణుణ్ణోళ్; శివన్ద ఆభరణగ్గళైయ [౧౫  
డైయ నీగ్గళ్ వస్తు కాణుణ్ణోళ్. ... .. ౧౪

అ.— పతినజ్జామ్బట్టు. తిరుప్పవళ్ళ త్తినగ్గళై యనుభవిత్త వసన్తరమ్,  
తిరుముఖవణ్ణులత్తిక్ సముదాయ శోభైయై యనుభవిక్కి-తార్.

మూ.— నోక్కి-యశో-తెనుణుక్కి-యమజ్జళాల్

నాకు-వట్టిత్తునీరాట్టుమిన్నమ్మికు-

వాకు-మ్నయనముమ్ వాయుమ్ములువలుమ్

మూకు-మిరున్ద వా కాణీరే; మొయ్ కుళులీర్ వస్తు కాణీరే.

ప్ర.— ప. అశోడై - యశోదై ప్పిరాట్టి, నొక్కి-తిరుమేనక్కుత్తకుతియామ్బడి  
పార్తు, నుణుక్కియ - అరైత్త, మజ్జళాల్ - మజ్జళ కాప్పాలే, నాక్కు - తిరునావై,  
వట్టిత్తు - వట్టిత్తు, నీరాట్టుమ్ - తిరుమజ్జనమ్ శెయ్యుమ్బడి, ఇన్నమ్మిక్కు - విధేయతయా  
పూర్ణనాన వివనుడైయ, వాక్కుమ్ - వాక్కుమ్, నయనముమ్ - తిరుక్కణ్ణుమ్,  
వాయుమ్ - తిరువధరముమ్, ములువలుమ్ - మన్దస్థితముమ్, మూక్కుమ్-తిరుమూక్కు  
మాకిఱ ఇచ్చేర్తియ్యకు, ఇరున్దవా - ఇరుక్కిఱపడియై, కాణీర్ - పారుణ్ణోళ్;  
మొయ్- శెటిన్ద, కుళులీర్-కుళులైయడైయనీగ్గళ్, వస్తు కాణీర్-వస్తు పారుణ్ణోళ్.

వ్యా.— (నోక్కి-యిత్త్యాది) తిరుమేనియిక్ సౌకుమార్యమతియుమ్ [౩౦  
యశోదై ప్పిరాట్టి అతుక్కుత్తకుతియామ్బడిపార్తు వేరాకవరైత్తమజ్జళాల్  
కాప్పాలే తిరునావై వట్టిత్తు తిరుమజ్జనమ్ శెయ్యుమ్బడి విధేయతయా



౧-వ-౩-తి-౧౬- పా.విఘ్నోళమరర్ కల్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౮౩

పూర్ణ నాన వివనుకు. (వాకుమి త్యాది) మాతానుతలానారై నామగ్ర హణమ్ పణ్ణుకిటవాకుమ్, “ఎన్నైప్పారీర్ ఎన్నైప్పారీర్” ఎన్నఅవర్ కలై కుటాక్షికిరిట తిరునయనగళుమ్, మన్దస్మితమ్ శెయ్య ఉపక్రమికిరిట తిరు వధరస్సురణముమ్, అన్దస్సురణన్తోడేకూడిన మన్దస్మితముమ్, “మాట్టుయర్ కట్టుక త్తివన్లియో కొమ్మన్దోవటియే” ఎన్దు నిత్యసన్దేహజనకమానతిరు మూకుమాకిట విచ్చేర్తియగిరున్దపడి కాణున్దోల్; శెటిన్ద కుమలై యుడైయ సీగల్ వన్దు కాణున్దోల్. ... .. ౧౫

అ. — పతినాతామ్బాట్టు. సముదాయ శోభైయిన్దనువే అనుభవిత్త తిరుక్కణ్ణళినమ్మకుపే న్నాట్టఅత్తైయనుభవికి తార్. అతుతన్నిల్ ఎల్లా [౧౦ వన్దుకుమ్ పిన్దునుభవిత్తతు తిరుమూకిరినమ్మకిత్. తిరుమూకుక్కుమ్ తిరుక్కణ్ణళుక్కుమ్ ఒరు శేర్తియుణ్డే; అత్తాలుమ్, పాదాదికేశమనుభవిత్తు వరుకిటఅడైవుక్కుచ్చేర్ న్దతాకై యాలుమ్ తిరుక్కణ్ణళి లేళుమ్మియాటుపట్టు అనుభవికి తార్.

మూ. — విఘ్నోళమరర్ కల్ వేతనై తీర మున్  
మన్దోల్ వళు తేవర్ తమ్మక నాయవన్దు  
తిగ్నోళళురరై త్తేయవళర్ కిన్దాన్  
కణ్ణళిరున్దవా కాణీరే; కనవలైయిర్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర — ప. విన్ - స్వర్గమ్ ముతలాన లోకజ్జలై, కాళ్ - ఇరుప్పిడమాక వుడై య, అమరర్ కళ్ - ఇన్ద్రాన్ ముతలానదేవర్ కళుక్కు, వేతనై - అసురర్ కళాల్ [౨౦ వన్దుకుమ్, తీర - పోమ్బడియాక, మున్ - మున్నే, మన్ - భూమియై, కాళ్ - ఇరుప్పిడమాకవుడైయ, వళుతేవర్ తమ్ - శ్రీవసుదేవరుక్కు, మకనాయ్ - పుత్రనాయ్, వన్దు - వన్దవతిత్తు, తిన్కాళ్ - శరీరవలియైయమ్ మనవలియై యముడైయరాన, అళు రర్ - అసురరానవర్ కళ్, తేయ - క్షయిత్తుచ్చెల్లుమ్బడియాక, వళర్ కిన్దాన్ - వళ రానిట్టిట కృష్ణనుడైయ, కణ్ణళ్ - తిరుక్కణ్ణళినమ్మకు, ఇరున్దవా-ఇరుక్కిటపడియై, కాణీర్ - పారున్దోల్; కనమ్ - పొన్నాత్పయ్, వలైయిర్ - వలైయై యుడైయ వర్ కళే, వన్దు కాణీర్ - వన్దు పారున్దోల్.

వ్యా. — (విఘ్నోళిత్యాది) అవతారప్రయోజనమ్ సాధుపరిత్రాణాదిక థాకై యాలే, స్వర్గాదిలోకజ్జలై యిరుప్పిడమాకవుడైయ ఇన్ద్రాదిదేవర్ కళుక్కు అసురప్రకృతికళాల్ వరుమ్మగళుమ్ పోమ్బడియాక, మున్నే [౩౦ భూమియై యిరుప్పిడమాకవుడైయ శ్రీవసుదేవరుక్కు- పుత్రనాయ్ వన్దవత



౫౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

రిత్తు, తన్నెప్పన్ మచ్చిత్తెప్పట్టిరుకిర అ శ్రీవసుదేవర్ దుగళత్తైత్తీర్తు, పిన్నె  
దేవర్ కల్ దుగళమ్ తీరై కాక మున్నే యిళ్లే వస్తవతరిత్తా నాయ్ తు.  
“తన్నై కాలిత్ విలగ్గటవన్దు తోన్బియ తోన్బల్” ఎన్నక్కడవతిత్తే. (తిణ్ణొళి  
త్యాది) కాయబలముమ్ మనోబలముముడైయరాన అసురర్ కళానవర్  
కల్ తుయిత్తు చ్చెల్లుప్పడియాక త్తాళ వళరానిటిర అవనుడైయ ఇవళ  
కాల్ నెడుకనెడుక అసురవర్గమ్ క్షీణమాయ్ విట్టతిత్తే. (కణ్ణళిత్యాది)  
ఇప్పడి అనుకూలరక్షణముమ్ ప్రతికూలనిరసనముమ్ వణ్ణుమిడ త్తిల్ ఇవర్ కల్  
తయైక్క-వుమ్ అవర్ కల్ తుయిక్క-వుమ్ కటాక్షిక్కుమ్ తిరుక్కణ్ణళిన  
కిరుక్కిర అపడియై కాణ్ణుళ్ళో; పాన్నాలే శేయ్ తవలైయైయడైయ [౧౦  
నీళ్ళల్ వన్దు కాణ్ణుళ్ళో. కనమ్- పొళ. ... .. ౧౬

అ.—పతి నేహ్రామ్బట్టు. తిరుక్కణ్ణళిన మైయనుభవిస్తవనన్తరమ్,  
తిరుప్పురువ త్తిన మైయనుభవికిర-జార్.

మూ.—పరువమ్ నిరమ్బా మేపా రెల్లా ముయ్య

త్తిరువిళవడివొక్కుమ్ లేవకి పెన్ మ

ఉరువుకరియవొళిమణివణ్ణళ

పురువమిరున్దవా కాణీరే, పూణ్ణులైయిర్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర.—ప. పరువమ్ - వయస్సు, నిరమ్బా మే - నిరమ్బువతణ్ణు మున్నే, పా  
ర్లామ్ - లోకమెల్లామ్, ఉయ్య - ఉజ్జీవిక్కుప్పడియాక, తిరువొక్కుమ్ - పెరియపిరాట్టి  
యారై యొత్త, వడివిళ - స్వభావత్తైయడైయళాన, లేవకి - దేవకిప్పిరాట్టి, [౨౦  
పెన్ మ - సూన్ బుప్పెన్ మవనాయ్, ఉరువు - రూపత్తాలే, కరియ-కరియతాయ్, ఒళి-  
ఒళియైయడైయ, మణి - నీలమణిపోన్ద, వణ్ణళ - వడినైయడైయవనుడైయ, పురు  
వమ్ - తిరుప్పురువణ్ణళినము, ఇరున్దవా - ఇరుక్కిర అపడియై, కాణీర్ - పారుళ్ళోళ్ళో ;  
పూణ్ - ఆభరణమ్ పూణ్ణ, ములైయిర్ - ములైయై యడైయవర్ కళే, వన్దు కాణీర్ -  
వన్దు పారుళ్ళోళ్ళో.

వ్యా.—(పరువమిత్యాది) చక్రవర్తి తిరుమకనైప్పో లేపరువమ్ నిరమ్బున  
పిన్బువిరోధికలై నిరసిత్తులోక త్తై ఉజ్జీవిప్పికై యన్బి కేర, పరువమ్ నిరమ్బువ  
తుక్కు-మున్నే \* తిణ్ణొళి శురరై త్తేయవళరుకైయాలే లోకమెల్లాముజ్జీ  
విక్కుప్పడియాక. పూతనాశకట యమళార్దునాదికలై త్తొట్టిల్ పరువమే  
పడిత్తిత్తే నిరసిత్తుచ్చెన్దతు. (తిరువిళవడివొక్కుమ్ లేవకి పెన్ మ) [౩౦  
లక్ష్మీతుల్యస్వభావై యానదేవకిప్పిరాట్టి ఇప్పడికిర డాక, నోన్ బుప్పెన్ మ.



౧-వ-౩-తి-౧౮-పా-మ-ణ్ణుమ్ మలైయుమ్-ప్రతివదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౮౫

“తిరువిఱవడినొకుమ్” ఎన్నై యాలే - కీర్త “ఉళ్ళముతన్న లేవకి” ఎన్నతు ఇళ్ళే స్పష్టమాయిల్ శీతే.

(ఉరువిత్యాది) రూపత్తాల్ కరియతాయ్ ఉజ్జ్వలమాయిరున్దుళ్ళ మణి పోన్ద వడివైయుడై యవనుడైయ. (పురువమిత్యాది) మదనకత్తురుప్పుచ్చిలై. పోలే యిరుక్కిరి తిరుప్పురువళ్ళళినన్దుకై కాణుణ్ణోళ్; ఆభరణాలజ్జుత మాన ములైయైయుడైయ నీళ్ళల్ వన్దు కాణుణ్ణోళ్. ... ౧౭

అ.—పతి నెట్టామ్బాట్టు. తిరుప్పురువ త్తినన్దుకై యనుభవిత వన న్దరమ్, తిరుమకరకురైయి నన్దుకై యనుభవిక్కిరై.

మూ.—మణ్ణుమ్ మలైయుమ్ కడలుములకేళుమ్

ఉణ్ణుమ్ తిలత్తుమకిర్ న్దుణ్ణుమ్ పిల్వైక్కుర

వణ్ణ మెళిల్ కొళ్ మకరకురైయివై

తిణ్ణమిరున్దవా కాణీరే; శేయి మైయిర్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర.—ప. మణ్ణుమ్ - ఎల్లావన్ బుక్కుమ్ ఆధారమాన భూమియైయుమ్, మలైయుమ్ - భూమికాధారమాన పర్వతశ్చయైయుమ్, కడలుమ్ - సముద్రశ్చయైయుమ్, [౧౫ ఉలకేళుమ్ - మన్ బుముణ్ణాన సకలలోకశ్చయైయుమ్, ఉణ్ణుమ్ తిలత్తు - అముతు శయికిల వళవిల్, మకిర్ న్దు - సన్దోషిత్తు, ఉణ్ణుమ్ - తిరువయిల్ శీలేవై త్తవనాయ్, పిల్వైక్కుర - బాలనానకృష్ణనుక్కు, వణ్ణుమ్ - తిరునిలత్తైయుమ్, ఎళిల్ కొళ్ - అమ్మైయుముడైయ, మకరకురై - తిరుమకరకుణ్డలశ్చాన, ఇనై - ఇవన్ శీనుడైయ, తిణ్ణుమ్ - తిన్నైయానతు, ఇరున్దవా - ఇరుక్కిరితడియై, కాణీర - పారుణ్ణోళ్; శే - అమ్మియ, ఇమైయిర్ - ఆభరణశ్చాలే అలజ్జుతైకళానవర్కశే, వన్దు కాణీర - వన్దు పారుణ్ణోళ్.

వ్యా.—(మణ్ణుమిత్యాది) సర్వాధారమాన భూమియుమ్, భూమికుర ఆధారశ్చాలానపర్వతశ్చయైయుమ్, భూమికుర రక్షకమాన సముద్రశ్చయైయుమ్, మన్ బుముణ్ణాన సకలలోకశ్చయైయుమ్ ప్రళయశ్చాలాతపడి తిరువయిల్ శీలే వైక్కిరిల వళవిల్, “ఇవన్ తైరక్షిక్కుప్పెన్ శీలే” ఎన్నుమ్ ఉకప్పాలే ఇతువే [౧౫] ధారకమాక తిరువయిల్ శీలేవై త్తబాలనుక్కు. (వణ్ణుమిత్యాది) తిరుమేనికుర పరభాగమాన తిరునిలత్తైయుమ్ స్వసంస్థాన వైచిత్రియాల వన్దు అమ్మైయుముడైయ తిరుమకరకురైకళానవివన్ శీనుడైయ, కణ్డవర్ కళ్ళే కణ్డైయుమ్ నెణ్డైయుమ్ కవరువృడియాన తిన్నైయిరుక్కిరిలపడియై కాణుణ్ణోళ్; అమ్మియ ఆభరణశ్చాలే అలజ్జుతైకళాననీళ్ళల్ వన్దు కాణుణ్ణోళ్. ౧౮

అ.—పత్తిన్ద్ర తామ్బాట్టు. తిరుమకరకురైయి నన్దుకై యనుభవిత వన న్దరమ్, తిరు నెన్ శీయి నన్దుకై యనుభవిక్కిరై.



౧౬

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మూ.—మున్ దీలుమ్తూతై యమ్ మున్నై మేల్ పూవై యమ్

శిన్ దీలియైత్తు త్తిరితరువోర్ కలై

పున్ దీప్పటిత్తుక్కొణ్ణోడుమ్వరమన్దక

నెన్ దీయిరున్దవా కాణీరే; నేరియార్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర.—ప. శిలు - శిలీయ, ఇల్ - వీడుకలై, ఇయైత్తు - శయతు, తిరితరువోర్ కలై-విలై యాడి త్తిరికిణ పెణ్ణకుడైయ, మున్ దీలుమ్-మణల్ కొట్టిక్కిణ శిలుశుళకై యమ్, తూతై యమ్ - మణల్ ప్పొత్తాక్కుకిణ శిలీయపానైయై యమ్, మున్ కై మేల్ - మున్ కై మేల్ వైత్తు ప్పేచ్చుక్కొణ్ణవిలై యాడుమ్, పూవై యమ్ - నాకణవాన్ పున్నై యమ్, వన్ దీ - కైయైప్పిడిత్తు, పటిత్తుక్కొణ్ణ - వన్దైయాలే పటిత్తుక్కొణ్ణ, ఒడుమ్ - పిడి [౧౦] కొడామల్ ఒడుకిణ, వరమన్దక - తీమ్మిల్ తలై వనానవనడైయ, నెన్ దీ - తిరు నెన్ దీ యానతు, ఇరున్దవా-ఇరున్దపడియై, కాణీర్-పారున్దోళ్; నేర్-తిరు త్తమాన, ఇయై యార్ - ఆభరణజ్జై యుడైయ నీజ్జళ్, వన్దు కాణీర్ - వన్దు పారున్దోళ్.

వాక్య.—(మున్ దీలుమ్తూతై) కొట్టక మిట్టువిలై యాడి త్తిరికిణ పెణ్ణలై, మణల్ కొట్టిక్కిణ శిలుశుళకై యమ్ మణల్ ప్పొత్తాక్కుకిణ శిలుపానైయై యమ్. మున్ కై మేల్ వైత్తు ప్పేచ్చుక్కొణ్ణ విలై యాడుమ్ పూవై యమ్. పూవై - నాకణవాన్ పున్దోళ్. (వన్ దీయితై) కైయైప్పిడుత్తు, వన్దైయాలే పటిత్తుక్కొణ్ణ పిడికొడామల్ ఒడుమ్ తీమ్మిల్ తలై వనాన వన్దుడైయ. (నెన్ దీయితై) అన్ద ఆయానత్తాలే కుటువెయర్పు అరు మ్మినతిరు నెన్ దీయి నన్దుకై కాణున్దోళ్; నున్దైయతాన ఆభరణజ్జలై [౨౦] యుడైయ నీజ్జళ్ వన్దు కాణున్దోళ్. ఆభరణత్తుకు నుట్టుమావతు - తొమ్మిలి నుడైయ సొత్తుమాతల్; సొకుమార్యానుగుణమాన లాఘవమాతల్. ౧౯

అ.—ఇరువతామ్బట్టు. తిరు నెన్ దీయి నన్దుకై యనుభవిత్తవనన్దరమ్ తిరుకుళులి నన్దుకై యనుభవిక్కిణార్.

మూ.—అమ్మకియ పై మ్మొన్నిక్ కోలన్దై కొణ్ణ

కమ్మల్ కల్ శతన్దై కలన్దెఱ్ఱుమార్వ

ముకన్దినన్దల్ మటిత్తు త్తిరివాక్

కుమ్మల్ కలిరున్దవా కాణీరే; కువిములై యార్ వన్దు కాణీరే.

ప్ర.—ప. అమ్మకియ - కన్దవర్ కన్దకుళు అమ్మకియతాయ్, పై మ్మొన్నిక్ - పశుమ్ పొన్నాత్పయ్యప్పట్టకోల్ - కోలై, అమ్-అమ్మకియ, కై-తిరుకై యిలై, కొణ్ణ - [౩౦] పిడిత్తుక్కొణ్ణ, కమ్మల్ కల్ - తిరువడికళిల్ శాత్తియిరుక్కిణ వీరక్కమ్మల్ కళుమ్,



౧-వ-౩-౧-౨౧-పా-శురుప్పార్ కుమలి-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౪౭

శతజ్ఞైకశ్-శతజ్ఞైకశుమ్, కలన్దు - తన్నిలేకలన్దు, ఎఱ్ఱుమార్ప-ఎఱ్ఱుమశబ్దక్క, ముమ్ - ఇళమైతణ్ణియ, కన్దినజ్జల్ - కన్దు మిరల్ కన్దు, మఱిత్తు- మడఱ్ఱువిత్తు, తిరివాణ-తిరికిఱ వసుడైయ, కుమల్ కల్ - తిరుక్కుమలిసమకు, ఇరున్దవా- ఇరుక్కిఱవడియై, కాణీర్ - పారున్దోళ్ ; కువి - కువికిఱ, ములైయార్ - ములైయైయడైయిసీజ్జళ్, వన్దు కాణీర్- వన్దు పారున్దోళ్.

వ్యా.— (అమ్రుకియవిత్వాది) కన్దవర్ కల్ కన్దకుమలితాయ్, పశు మ్మొన్నాలే శమైదిరుప్ప తానకోలై, కన్దు కన్దుమఱిత్తుకుమలి ఉపకరణమాక ముమ్మొన్నా - వెలుమ్పుట త్తిలేతల త్తివళిక్క-వేణ్ణుమ్మడి అమ్రుకితానకైయిలేపిడిత్తుక్కున్దొ (కమల్ కళిత్యాది) కన్దు కన్దుమఱిత్తుకాక అతిరవోడుకైయాలే, [౧౦ తిరువడికళిలే శాత్తియిరుక్కిఱ వీరక్కమల్ కళుమ్ శతజ్ఞైకళుమ్ తన్నిలే కలన్దు ఎఱ్ఱుమొక్క ధ్వనికక. (మమ్రుకన్దిత్యాది) ఇళజ్జన్దుకళుడైయ తిరల్ కన్దు కన్దు కన్దుకళియప్పొక్కామల్ మడఱ్ఱువిత్తు సజ్జరియానిన్దుళ్ళవ నుడైయ. (కుమల్ కళిత్యాది) “నేఱిత్తుకుమల్ కన్దు సీజ్జమున్నొడి” ఎఱ్ఱిఱవడియే అతిర వోడుకైయాలే అశైన్దుసీజ్జిచ్చెల్లుమ్ తిరుక్కుమలి అమ్రుకిరుక్కిఱవడియై [౧౫ కాణున్దోళ్ ; కువికిఱములైయైయడైయిసీజ్జళ్ వన్దు కాణున్దోళ్. ... ౨౦

అ.— నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొమ్మి కన్దు నాదుగ ఫలజ్జొల్లిత్తలై కుట్టుకిఱార్.

మూ.— శురుప్పార్ కుమలియశోత్తై మున్దోన్న

తిరుప్పాతకేశతైత్తైపుతువైప్పట్టా

విరుప్పాలురై త్తివిరువతోడొన్దుమ్

ఉరైప్పార్ పోయవై కున్దత్తొన్దువర్ తామే.

ప్ర.— ప. శురుమ్మ - వన్దుకల్, ఆర్ - వడిన్దుకిడక్కిఱ, కుమలి - కుమలైయ డైయ, అశోదై-యశోదైప్పిరాట్టియానవళ్, మున్-అవతార సమకాలత్తిలే, శొన్న- పిఱరైయైత్తుక్కాట్టిప్పొన్నతామ్, తిరుప్పాత కేశతై-తిరువడిముతల్ తిరుక్కు [౨౫ మలశపుముళ్ళ అవయవజ్జిసమకై, తెణ్ - అమ్రుకియ, పుతువై - శ్రీవిల్లి పుత్తూరుక్కు నిర్వా హకరాయ్, వట్టణ్ - బ్రాహ్మణోత్తమరాస పెరియాళ్ వార్, విరుప్పాల్ - అన్నినాల్, ఉరైత్త - అరుళిచ్చెయ్త, ఇరువతోడొన్దుమ్ - ఇరువత్తూరు పాకురన్దుకైయమ్, ఉరై ప్పార్ తామ్ - శొల్లవల్లవర్ కళ్, వైకున్దత్తు - శ్రీవైకున్దుత్తిలే, పోయ్ - అర్చిరాది మార్గ త్తాలే శెన్దు, ఒన్దువర్ - పొరున్ది యిరుక్కుప్పెఱువర్.

వ్యా.— (శురుప్పార్ కుమలియిత్యాది) మెల్లొన్దు వల్లొన్దు నాయ్, “శురుమ్బార్” ఎఱ్ఱిఱవిత్తు, “శురుప్పార్” ఎన్దు కిడక్కిఱ అత్తు. కుమలిల్ ముడిత్త పూక్కళిక్ మధువై ప్పానమ్ వన్దుకై కాక వన్దుకల్ ఎప్పొత్తుమ్ వడిన్దుకిడక్కుమ్మడియాన కుమలైయైయడైయ యశోదైప్పిరాట్టి మున్దోన్న.



౧౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

(తిరుప్పావతకేశత్తై) అవతారసమకాలత్తిలే తానుమ్ అనుభవిత్తు పిఱరుగ్-  
మైత్తుకాగ్ట్రచ్చొన్నపాదాదికేశత్తై. (తెన్నిత్యాది) అగ్రికియశ్రీవిల్లిపుత్తూ  
రుకుగ్ నిర్వాహకరాయ్ బ్రాహ్మణోత్తమరాస పెరియాళ్వార్ అత్యాదర  
త్తోడేఅరుళిచ్చెయ్త. అవళుడైయ ఆదరత్తళవుమన్ది తే యివరుడైయ  
వాదరమ్.

“ఁగొలైకుగ్గులాళశోతై” “పణైత్తోళిళవాయ్చ్చి” “మైత్తడక్కిణ్ణియశో  
తై” ఇత్యాదికళాలే యశోదైప్పిరాట్టియై వర్ణిత్తుచ్చొన్నవైయుమ్, “ఉగ్గు  
ద్దొల్ నలునెయ్” “అతిరుమ్ కడల్ నిఱవణ్ణై” “నోక్కియశోతై” ఇత్యా  
దికళాలేయవనుడైయచేష్టితళ్ళళాకచ్చొన్నవైయుమ్, “మఱిగ్గొళిరణియన్  
మూర్వైమున్కీణ్ణై” “ఇరుమామరుతమిలుత్తవిప్పిలై” “శకడత్తైచ్చా  
డిప్పోయ్ వాళ్ కొళ్ వలైయెయిన్ దారుయిర్ వవ్విన్కా” ఇత్యాదికళాలే  
ఇవనుకుగ్ నిరూపకమాక వరుళిచ్చెయ్త అవతారాన్తర చేష్టితళ్ళళుమ్,  
ఇవ్వవతారన్దన్నిల్ ఉత్తరకాల చేష్టితళ్ళళుమెల్లామ్, అవతారకాలత్తుకుగ్-  
ప్పిత్వాడరాయిరుకుగ్-చ్చెయ్ తేయుమ్\*మయర్వఱ మతిసలమరుళప్పెలుకై  
యా లే సర్వకాలత్తిలుళ్యతుమ్ ప్రకాశికుగ్-వ్బడియాన దళైపిఱన్ద ఇవర్  
ఇవ్విషయత్తిల్ ఆదరాతిశయత్తాలే అరుళిచ్చెయ్తతామిత్తనై.

యశోదైప్పిరాట్టియుడైయ స్నేహత్తై యుడైయరాయ్కొణ్ణు అను  
భవిత్తతుమ్ అవళో పాదాది కేశమనుభవిత్తు పిఱరుగ్-కాగ్ట్రిన కట్టలై  
యిలేపేళినతుమానవితువే, అవళోడుఇవరుగ్ సామ్యమ్ ఆకైయా లే, “అశో  
తైమున్కాశొన్న తిరుప్పావతకేశత్తై త్తైపుతువైప్పట్టన్ విరుప్పాలురైత్త”  
ఎన్దరుళిచ్చెయ్తారాయ్త్తు. ఇన్ద న్యాయత్తాలే మేలిల్ తిరుమొగ్గికళి  
లుమ్ ఇప్పడి వన్దవన్ దీటుగ్ వకైయిట్టు కగ్గణ్ణుకొళ్వతు. (ఇరువతోడొన్దు  
మురైప్పార్) ఇరువత్తోరుపాత్తైయుమ్ సాభిప్రాయమాకచ్చొల్లువారెన్ను  
తల్; భావబన్దమిలైయేయాకిలుమ్ శబ్దమాత్రత్తైచ్చొల్లువారెన్నుతల్.  
(పోయిత్యాది) ఇవ్విషయత్తైపరిపూర్ణానుభవమ్ పణ్ణిలావ్బడియానశ్రీవైకుణ్ఠ  
త్తిలేపోయ్ “శూగ్ బిరుదైత్తువర్ పల్లాణ్ణు” ఎన్దిఱపడియే అవనైయనుభవిత్తు  
మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణికొగ్గణ్ణుఱరుకాలముమ్ పిరివిన్దియిరుకుగ్-ప్పెలువర్.

పెరియజీయర్ తిరువడిక శేశరణమ్.

అడివరపు—శీత ముత్తు ప్పణై యుగ్గు పిఱగ్గియ మత్త ఇరుక్కై వన్దు  
అతిరుమ్ పెరుమా నాళ్ మై వణ్ణు ఎన్ నోక్కి విన్ పరువమ్  
మణ్ మున్ దీల్ అగ్రికియ శురుప్పార్ మాణిక్గమ్.

ఆక, తిరుమొగ్గి 3 - కుగ్, పాట్టు - ౪౩.



ముతల్ పత్తు-నాలాట్టిరు మొగ్గి-మాణిక్క-జ్జట్టి - ప్ర వేశమ్.

అ.—కీగ్గిన్ నీరు మొగ్గియిలే - తిరువడికల్ తొడజ్జి త్తిరుముడియళవు  
ముణ్ణానదివ్యావయవజ్జలై యశోదైప్పిరాట్టిఅనుభవిత్తప్రకారత్తై, తతాగల  
మొబ్బలే మికవుమ్ విరుమ్బి యనుభవిత్రారాయ్నిష్ఠార్; ఇనిమేల్, వళర్  
పిల్లైయై త్తొట్టిలిలే వళర్ త్తొలాట్టిన ప్రకారత్తై, తతాగలమొబ్బలేవిరు  
మ్బియనుభవిత్తు ప్పేళుకిణార్. సర్వస్సాత్పరనాయ్ అవాత్తనమస్తకామ  
నాయ్ సర్వప్రకార నిరపేక్షనాయ్ నారాయణశబ్దవాచ్యనాన సర్వేశ్వ  
రక, యాతోరిడత్తిలే యాతొరుతిరుమేనియోడే అవతరిత్తాలుమ్ అవను  
డైయ స్థితిగమనశయనాదికలైక్కణ్ణాల్ మికవుమ్ విరుమ్బిత్తజ్జళాల్ ఆన  
వళవుమ్ కిజ్చిత్తు-రిత్తన్బినిటర్-వొణ్ణాతిత్తేబ్రహ్మేశానాదికళుకుమ్. [౧౦  
ఇత్తై, యశోదైప్పిరాట్టి మనోరథిత్తుక్కణ్ణాళాకచ్చొల్లిత్తొలాట్టినప్రకారత్తై,  
తామ్\* మయర్వఱ మతిసలమరుళప్పిన్ మవరాకై యాలేతతాగలమొబ్బలే  
ప్రత్యక్షమాకకర్ణుమికవుమ్ ఉకన్దు అవనుడైయ మేత్తైయైయమనీర్తైయైయ  
మరుళిచ్చెయ్తు తాలాట్టుకిణార్. ... .. \*

అ.—ముతత్పాట్టు. అణ్ణాధిపతియాన బ్రహ్మ, ఇవనుడైయ పరువత్తుక్క  
నుగుణమాకప్పణ్ణిన కిజ్చితార్-రత్తై చొల్లుకిటతు.

మూ.—మాణిక్క-జ్జట్టివయిరమిడైకట్టి  
ఆణిప్పొన్నాత్తెయ్తవణ్ణచ్చిలుత్తొట్టిల్  
పేణియునకుప్పిరమకవిడుతన్దాక;  
మాణిక్కు-జ్జళనే తాలేలో; వైయమళన్దానే తాలేలో.

ప్ర.—ప. మాణిక్కమ్ - ఇరణ్డరుకుమ్ మాణిక్క-జ్జలై, కట్టి - అబ్బుత్తినతామ్,  
ఇడై - నడువే, వయిరమ్ - వైరజ్జలై, కట్టి - అబ్బుత్తినతామ్, ఆడి - మాన్మయ  
ర్నడ, పొన్నాల్ - పొన్నాలే, శయిత - శమైత్తతాన, వణ్ణమ్ - అబ్బుకియ, ఇటు - ఇటి  
య, తొట్టిల్ - తొట్టిలై, పిరమక - బ్రహ్మవాసవక, పేడి - ఆదరిత్తు, ఉనకు—,  
విడుతన్దాక - కొడుత్తనుప్పినాక; కూడి - బ్రహ్మచారియాన్కొల్లు, కుఱళనే - [౨౫  
వామననానవనే, తాలేలో—; వైయమ్ - లోకత్తై, అళన్దానే - అళన్దవనే, తాలేలో—.

వ్యా.—(మాణిక్క-మిత్యాది) ఇరణ్డరుకుమ్ మాణిక్క-త్తైయమనదువే వై  
రత్తైయమ్వకైత్తొడైయాకకొల్లుబుట్టుజ్జువడకర్ణి, “ఇతుకు-మేలే మా  
న్మొగ్గి” ఎన్నుమ్బడియానపొన్నాలేశమైత్తతాకైయాలే అబ్బుకియతాయ్,  
పరువత్తుకు-త్తకుతియామ్బడి శిటియతాయరున్దుళ్యొట్టిలై. (పేణి [౩౦  
యిత్యాది) ఆదరిత్తు ఉనకు-బ్రహ్మవరవిట్టాక. (మాణియిత్యాది) ఉన్ను



౯౦

ముతలాయరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

డైమై పెటుకైకాక ఇరప్పిలేతఱుమ్మేటిన బ్రహ్మచారియాయ్చెన్ఱు  
ఇరన్ద వామనరూపియానవనే, తాలేలో; ఇరప్పుప్పెన్ ౧ హర్షతాలే  
వళర్న్ద లోకత్తై యళన్ద త్రివిక్రమనానవనే, తాలేలో. ... ౧

అ. — ఇరణ్ణామ్బాట్టు. బ్రహ్మపుకనన్దరమ్వరిగణితనాయ్ ఈశ్వరాగ్ర  
భిమానియాన రుద్రా కిళ్చితగ్రిత్తవడియై చ్చొల్లుకిటతు.

మూ. — ఉడైయార్ కనమణియోడొణ్ణాతళమ్బు

ఇడైవిరవికోగ్తవెళిల్ తెళ్ కిన్దు

విడైయేటుకాపాలి యీశకవిడుతన్దాక;

ఉడైయాయ్ అగ్రిలగ్రిల్ తాలేలో; ఉలకమళన్దానే తాలేలో.

ప్ర. — ప. ఉడై - తిరువరైకు, ఆర్ - పొరున్దిన, కనమణియోడు - పొన్నణి  
యోడు, ఇడై - నడునడువే విరవి - కలన్ద, కోత్త - కోక్కుప్పట్టి, ఎళిల్ - అగ్రికియ  
తెళ్ కిన్దు - ఇడైచ్చురెయోడువోడ, ఒణ్ - అగ్రికియ, మాతళమ్బు - మాతళమ్బు  
కోగ్తవైయాన అరైవడత్తై, విడైయేటు - ఋషభవాహననుమ్, కాపాలి - కపాలత్తై యుడై  
యననుమ్, ఈశక - తకవరివార్తుకు త్తలైవనమాన రుద్రా, విడుతన్దాక - [౧౫  
కొడుత్తనుప్పినాక; ఉడైయాయ్ - ఎల్లావన్ తైయుముడైయవనే, అగ్రిల్ అగ్రిల్ - అగ్రితే  
కొళి అగ్రితేకొళి, తాలేలో; ఉలకమ్ - లోకన్దై, అళన్దానే - అళన్దరుళినవనే,  
తాలేలో.

వ్యా. — (ఉడైయిత్యాది) తిరువరైకు చ్చేర్న్దిరుప్పతాన పొన్నణి  
యోడు నడునడువే కలశికోగ్త అగ్రికియ ఇడైచ్చురికయోడుమ్ కూడి  
యిరున్దళ్ళ అగ్రికియ మాతళమ్బుకోగ్తవైయాన అరైవడత్తై. (విడైయి  
త్యాది) ఋషభవాహననాయకపాలనిరూపకనాయ్ స్వగోష్ఠికు నియన్తా  
వాయిరుకిట రుద్రా వరవిట్టాక. (ఉడైయాయిత్యాది) ఒరువర్  
ఒన్ఱు వరవిడాతపోతుమ్ అవర్ కళోడు అవర్ కళుడైమైయోడువాళియట  
ఎల్లావన్ తైయుముడైయవనే, అగ్రితేకొళి అగ్రితేకొళి తాలేలో. [౧౫  
(ఉలకమిత్యాది) తిరువులకళన్దరుళిన వృత్తాన్తతాలే ఉన్నుడైయనర్వ  
స్వామిత్వత్తై అడిప్పడు త్తినై తవనే తాలేలోవెన్ఱు తాలాట్టినతాయిరుకిట  
టతు. తాలాట్టావతు - నావళై త్తల్. ... .. ౨

అ. — మూణ్ణామ్బాట్టు. బ్రహ్మరుద్రకళై యెణ్ణినాల్, పిన్బుతనై ౨  
యెణ్ణిప్పడియాన ముతన్తైయెయిడైయనాన ఇన్ద్రా కిళ్చితగ్రిత్త [౩౦  
వడియై చ్చొల్లుకిటతు.



౧-ప-౪-లి-౪-సా. శక్తికవలమ్బురియుమ్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౯౧

మూ.—ఎక తమ్మిరా నారెట్టిల్ తిరుమార్వలుగు

చ్చిన్ద్రముక్తియతామరైత్తాళలుగు

ఇద్దిరన్టాను మెట్టిలుడై కిణ్ణిణి

తన్దువనాయ్ నిన్టాక తాలేలో; తామరైక్కణ్ణ నేతాలేలో.

ప్ర.—ప. ఎక - ఎనకు, తమ్మిరానార్ - స్వామియాన్, ఎట్టిల్ - అత్తికియ, తిరుమార్వలుగు - తిరుమార్వైయుడైయనాన్, అత్తికియ - అత్తికాన, శన్దుమ్ - నిటడై యుడైయ, తామరై - తామరైప్పువైయుత్త, తాళలుగు - తిరువడికడై యుడైయనాన పునకు, ఇద్దిరన్టాక - ఇన్ద్రనానవక్, ఎట్టిలుడై - అత్తికైయుడైయ, కిణ్ణిణి - కిణ్ణిణి కిణ్ణిణి - మై, తన్దు-కొడువన్దు సమర్పిత్తు, ఉవనాయ్ నిన్టాక - అదూరవిప్రకృష్టనాయ్ నిన్టాక; [౧౦ తాలేలో—; తామరై - తామరైప్పువైయుత్త, కణ్ణనే - తిరుక్కణ్ణై యుడైయవనే, తాలేలో—.

వ్యా.—(ఎన్నిత్యాది) (ఎక తమ్మిరానార్ ఎట్టిల్ తిరుమార్వలుగు) ఎట్టిల్-అత్తికు-ఎక తమ్మిరానారెట్టిణివితు-తిరుమార్వై నమ్మకుకుత్తోన్దు చ్చిన్ద్రవాడై. (శన్దుమిత్యాది) శివప్పాలుమ్ వికాసాదికళాలుమ్ [౧౫ నిటముక్తియ తామరైప్పుపోలే యిరుక్కిట తిరువడికడైయుడైయవ నుకు. (ఇద్దిరనిత్యాది) త్రైలోక్య నిర్వాహక నానముత్యైయైయుడైయ ఇన్ద్రన్టానుమ్, అత్తికైయుడైయనాన కిణ్ణిణియై కొడువన్దు సమర్పిత్తు స్వనైచ్చమ్ తోన్దు అదూరవిప్రకృష్టనాయ్ నిన్టాక తాలేలో. (తామరై యిత్యాది) కిణ్ణి తగుత్తవర్ కలైకు-ళిరక్కటాక్షికు-మ్ తామరై పోన్దు [౨౦ తిరుక్కణ్ణై యుడైయవనే తాలేలో. ... ౩

అ.—నాలామ్బుట్టు. ఇన్ద్రనుకు-కి-థాయ్, తని త్తనియేప్రధానరాన దేవర్ కల్ సముదాయేనపణ్ణిన కిణ్ణితా-రత్తై చ్చొల్లుకిటతు.

మూ.—శక్తికవలమ్బురియుమ్ శేవడికి-ణ్ణిణియుమ్

అణ్ణైచ్చరివలైయుమ్ నాణుమరైత్తోడరుమ్

అణ్ణణ్ విశుమ్బులమరర్ కల్ పోత్తన్దార్

శెట్టటగురుముకిలేతాలేలో; తేవక్కిశిణ్ణమేతాలేలో.

ప్ర.—ప. శక్తిల్ - శక్తికళిలుయర్ న్దు, వలమ్బురియుమ్ - వలమ్బురిచ్చక్తియుమ్, శే - శివన్దు, అడి - తిరువడికళిల్ తాత్తత్తక్క, కిణ్ణిణియుమ్ - శతశ్చైయుమ్, అమ్ - అత్తికియ, కై - తిరుక్కైక్కు-ఆభరణమాన, శరియుమ్ - మున్దైవకళుమ్, వనై [౩౦ యుమ్ - తిరుత్తోల్ వనై కళుమ్, నాణుమ్ - తిరుమార్వకు- అలక్కారమాక చ్చాత్తత్తక్క



౯౨

ముతలాయిరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

పాణాణమ్, అరైత్తాడరుమ్— తిరువరై నాణుమాకియ వివర్థై, అమ్ - అమ్మకితాయ్,  
కణ్ - విశాలమాయిరుప్పళ్ళ, విశుమ్బిల్, స్వర్గమ్ముతలియ లోకణ్ణళిలుళ్ళ, అమరర్  
కళ్ - దేవర్ కళ్, పోత్తడార్ - కొడుత్తనుప్పినార్ కళ్; శెమ్ - శివన్ద, కణ్ - కణ్డై  
యుమ్, కరు - కలుత్త, ముకిలే - మేళుత్తైయైత్త వడివై యుముడైయవనే, తాలేలో—;  
తేవకి - దేవకిప్పిరాట్టివయిల్ శీల్ పిఱన్దతనాల్, శిక్లమే - శిక్లకుట్టిపోలే శెరుక్కై  
యుడైయవనే, తాలేలో—.

వ్యా.— (శక్తిత్యాది) శక్లుకళిల్ వైత్తుకొంఱు ఉత్కృష్టమాయ్మజ్జ  
శావహమానవలమ్బురియుమ్, శివన్ద తిరువడికళిలేశా త్తత్తకళ-శతన్దై యుమ్.  
“శేవడికి-ణ్ణిణి” ఎన్దై యాలే, “కిణ్ణిణి” ఎన్దు-పాతచ్చతన్దై యొచ్చొల్లు [౧౦  
కిఱతు (అన్దై చ్చురియి త్యాది) అమ్మకియతిరుక్కై-కు- ఆభరణమానమున్దై చ్చురి  
కళుమ్, తిరుత్తోళ్ళవైకళుమ్, తిరుమార్వక-లజా-రమాక చ్చా-త్తత్తక-  
నాణుమ్, అరైవడముమ్. అన్బిక్కే, అరైత్తొడరోట్టై చ్చేర్తియాలే “నాణ్”  
ఎన్దతు-అరై నాణాకవుమామ్. (అన్దణిత్యాది) అమ్మకియతాయ్ ఇడముడైత్తాన  
స్వర్గాదిలోకణ్ణళిల్ దేవర్ కళ్ వరవిట్టార్ కళ్. (శెక్లణిత్యాది) ఓరాభరణ  
ముమ్ వేణ్ణాతవడి తామరైపూత్త కాళమేళుమ్మోలే శివన్దతిరుక్కణ్ణళోడే  
శేర్ న్ద శ్యామళమాన వడివై యుడైయవనే తాలేలో. (తేవకియి త్యాది)  
దేవకిప్పిరాట్టివయిల్ శీల్ పిఱప్పాలే సింహక-న్దుపోలేయిరుక్కి-ఱ శెరుక్కై  
యుడైయవనే తాలేలో. ... .. ౪

అ.— అజ్జామ్బట్టు. ఉత్తరదిక్పాలక నాయ్ ఉదార నాన వై శ్రవణ [౨౦  
కిళ్ళి త్క-రి త్తవడియై చ్చొల్లు కిఱతు.

మూ.— ఎగ్గిలార్ తిరుమార్వ కే-ఱు-మి వై యెన్దు

అమ్మకియ వై న్దుడై యుమారముజ్జొంఱు

వళువిల్ కొడై యాన్ వయిచ్చి రావణన్

తొమ్మతువ నాయ్ నిన్దాన్ తాలేలో; చూమణివన్ద నే తాలేలో.

ప్ర.— ప. ఎగ్గిల్ ఆర్ - అమ్మకు మిక్కిన్దళ్ళ, తిరుమార్వక్కు - తిరుమార్ పిల్  
శాత్తుకైక్కు, ఇన్దైయేఱు-మెన్దు - ఇన్దై పారుప్పమెన్దు నిన్దైత్తు, అమ్మకియ - అమ్మకా  
యిరుప్పళ్ళ, విమ్బుడైయుమ్ - వళ్ళాయుభమాకిఱ ఆభరణన్దైయుమ్, ఆరముమ్ - ముక్తా  
హారన్దైయుమ్, కొంఱు - కైయిల్ కొంఱు, వళు - కుశ్ శీమ్, ఇల్ - ఇల్లాత, కొడై యాన్ -  
కొడుక్కైయైయనాన, వయిచ్చి రావణన్ - వై శ్రవణన్, తొమ్మతు - అజ్జలి [౩౦  
పణ్ణిక్కొంఱు, ఉవనాయ్ నిన్దాన్ - అదూరవిప్రకృష్టనాయ్ నిన్దాన్, తాలేలో—; చూ -  
కుశ్ శీమ్, మడి - నీలరత్నమ్మోలే యిరుక్కి-అ, వన్దనే - వడివై యుడైయవనే,  
తాలేలో—.



౧-వ-౪-తి-౬-పా. ఓతకగ డలిల్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానగ్రంథం. ౯౩

వ్యా.—(ఎఱిలిత్యాది) వెలుమ్ముట త్తిలే + ఆల త్తి వఱికిగ వేణ్ణుమ్బడి అఱుకుమికిగరున్దుళ్ళ తిరుమార్వకుగ చేరుమివైయెన్టు. (అఱుకియతిత్యాది) అఱుకియతాయరున్దుళ్ళ శ్రీవళ్ళాయుధమాకిట ఆభరణముమ్ \* కోలమా మణియారముమ్కోణ్ణు. (వఱువిలిత్యాది) కొడుత్తు కొగళ్ళుతల్, కొడుక్క ముశేత్తల్ శేయ్ కైయాకిట కుల్ ౧ మిల్లాత కొడైయై యుడైయనాన వైశ్రవణ. అరవై “అరా” ఎన్నుమాప్పోలే “వయిచ్చిరవణ” ఎన్దిటత్తై, “వయిచ్చిరావణ” ఎన్దిటతు. (తొఱుతిత్యాది) ఇత్తై అగ్గీకరికగ వేణు మెన్టు అజ్జలివణ్ణికోగణ్ణు అదూరవిప్రకృష్టనాయ్ నిన్డాతా తేలో. (తూమణి యిత్యాది) ఓరాభరణముమ్ వేణ్ణాతపడి వఱిప్పల్ ౧ నీలరత్నమ్మోలే [౧౦ యిరుక్కిట వడివైయుడైయవనే తా లేలో. ... .. ౫

అ.—ఆతామ్బట్టు. వశ్చిమదిక్పాలక నాయ్ సముద్రాధిపతియూనవరుణా కిచ్చిత్తరి త్తపడియై చొల్లుకిటతు.

మూ.—ఓతకగ డలిలాళి ము త్తినారముమ్

శాతిప్పవళముమ్ శన్దచ్చరివలైయుమ్

మాతకగ వెన్టు వరుణావిడుతన్దా;

శోతిచ్చుడర్ ముడియాయ్ తా లేలో; శున్దరత్తోళ నేతా లేలో.

ప్ర.—౪. ఓతమ్ - తిరైకైయైయ, కడలిల్ - కడలిలేయన్దాత్, ఒలి- ఒలియైయైత్తాన, ముత్తిక ఆరముమ్ - ముత్తుక్క శాలే శేర్కప్పట్ట హారముమ్, శాతి- జాతియాన, వవళముమ్-పవళవడముమ్, శన్దమ్-అఱుకియ, శరియుమ్ - మున్దైవనై [౨౦ కళుమ్, వనైయుమ్ - తోళ్ళనైకళుమ్, మా - పెరువిలైయతాత్, తక్కవెన్టు - తకు తియాయరున్దుళ్ళవైయెన్టు, వరుణ - వరుణనానవ, విడుతన్దా - కొడుత్తనుప్పి నా; శోతిచ్చుడర్ - మిక్కవొళియై యుడైత్తాన, ముడియాయ్-కిరీట తైయైయవనే, తా లేలో—; శున్దరమ్-అఱుకియ, తోళనే- తిరుత్తోళ కైయైయవనే, తా లేలో—.

వ్యా.—(ఓతమిత్యాది) తిరైకిగ శప్పత్తై యుడైత్తాన కడలిలే యున్దాయ్ ఒలియోడేమాడిన ముత్తుక్క శాలే శేర్కప్పట్ట ఆరముమ్, అతుకుగ పర భాగమామ్బడి ఆకగ నన్ది కేగ జాతీయమాన పవళప్పడియుమ్. (శన్దచ్చరివలై యుమ్) తిరుక్కైకళుకుగ త్తకుతియామ్బడి అఱుకియతాయరున్దుళ్ళ శరికళుమ్ వలైకళుమ్. (మాతకగ విత్యాది) పెరువిలైయనాయ్ అజ్జుత్తైకుగ త్తకుతియా యిరున్దుళ్ళవై యివై ఎన్టువరుణ వరవిట్టా. (శోతియిత్యాది) ఆధిరాజ్య

+ ఆల త్తివఱిక్కి - ఆల త్తియాలే దృష్టితోపత్తైక్కఱిక్కి.



౯౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

సూచకమాయ్ మిక్క తేజస్సె యుడైతాన తిరువభిషేకత్తైయుడైయవనే  
తాలేలో. (శున్దరత్తోళిత్యాది) ఆభరణజ్జల్ మిక్తైయామ్బుడి అమ్రుకియతిరు  
త్తోళ్ కలైయుడైయవనే తాలేలో. ... .. ౬

అ.—ఏథామ్బుట్టు. దివ్యమహిషికళిల్ ప్రధానైయాన పెరియపిరాట్టి  
యార్ వరవిట్ట ఉపహారత్తైచ్చొల్లుకిటతు.

మూ.—కానార్ నలున్దుథాయ్ కైగ శెయ్త కణ్ణియుమ్

వానార్ శెట్టుజ్జోలైక్క అక్క త్తివాశిక్తైయుమ్

తేనార్ మలర్తేల్ తిరుమక్తై పోత్తన్దాళ్;

కోనేయియైలయ్ తాలేలో; కుడన్దై కిడన్దా నేతాలేలో.

ప్ర.—ప. తేకాల్ - తేకానిటైన్దిరుక్కిట, మలర్ మేల్ - శెన్దామరై మలరిక్ మేల్  
నిత్యవాసమ్ శెయ్కిట, తిరుమక్తై - పెరియపిరాట్టియార్, కాక - కాట్టిలే, ఆర్ -  
ఉడైస, నలు - నల్ల, తుథాయ్ - తిరుత్తుథాయాలే, కైశెయ్త - కైత్తోళిల్ తోష్ట  
ప్పణ్ణిస, కణ్ణియుమ్ - మాలైయుమ్, వాక - ఆకాశప్పరప్పడగ్గలున్, ఆర్ - నిటైయు  
మ్బుడి, శెట్టుమ్-అమ్రుకియతాయ్, శోలై - శోలై శెయ్తునిట్టియై, కట్టుక త్తిక - కట్టుక [౧౫]  
ప్పువాలే శెయ్త, వాశిక్తైయుమ్ - తిరునెల్ శిమాళైయుమ్, పోత్తన్దాళ్ - వరవిట్టాళ్;  
కోనే - ఎల్లార్కుమ్ స్వామియాసవనే, అథైల్ అథైల్ - అథాతేకాళ్, తాలేలో—;  
కుడన్దై - తిరుక్కుడన్దైయిలే, కిడన్దానే - కణ్ణిశర్ న్దరుళిసవనే, తాలేలో—.

వ్యా.—(కానారిత్యాది) తన్నిల త్తిలే వళరుకై యాలే తమైత్తు పరిమ  
ళోత్తరమాయిరున్దుళ్ళ తిరుత్తుథాయాలే కైత్తోళిల్ తోష్టప్పణ్ణిసతిరుమా  
లైయుమ్. (వానారిత్యాది) ఆకాశప్పరప్పడగ్గలుమ్ నిటైయుమ్బుడి అమ్రుకియ  
తాయ్ చోలై శెయ్తు నిట్టిట కట్టుకప్పువాలే శెయ్త తిరునెల్ శి  
మాలైయుమ్. (తేనారిత్యాది) తేకామాతాత శెన్దామరై మలరిన్దేలే నిత్య  
వాసమ్ శెయ్యానిట్టాళాయ్ “యువతిశ్చకుమారిణీ” ఎన్నుమ్ పరువత్తై  
యుడైయళాన పెరియపిరాట్టియార్ వరవిట్టాళ్. (కోనేయిత్యాది) ఎల్లార్  
కుమ్ కిళ్చితక్కరిక్క వేణ్ణుమ్బుడి సర్వశేషియాయుళ్ళవనే అథాతేకాళ్  
అథాతేకాళ్ తాలేలో. (కుడన్దైయిత్యాది) అన్దమేన్దైక్క తిర్రట్టాననీన్దై  
తోష్ట త్తిరుక్కుడన్దైయిలే కణ్ణిశర్ న్దరుళిసవనే తాలేలో. ... ౭

అ.—ఎట్టామ్బుట్టు. పెరియపిరాట్టియార్ గనన్దరమ్ పరిగణితైయాన  
శ్రీభూమిప్పిరాట్టి వరవిట్ట ఉపహారవిశేషత్తైచ్చొల్లుకిటతు.



౧-వ-౪-తి-౯-పా. మెయ్తిమిరు - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౯౫

మూ.—కచ్చోడుపొట్టురికై కాగ్గమ్మకనకవలై

ఉచ్చిమణిచ్చుట్టియొడ్డాణిరైప్పొల్లు

అచ్చుతనుక్కెన్దవనియాళ్ళి పోత్తదాళ్ళి;

నచ్చుములైయొడ్డాయ్తా లేలో; నారాయణావధైల్ తా లేలో.

కచ్చోడు = పచ్చోడు  
పొట్టు = పట్టు

ప్ర.—ప. కచ్చోడు - తిరుప్పరియట్ట త్తిన్నేలే కట్టుమతాన కచ్చోడే, పొక - అమ్మ

కియ, శురికై - ఉడైవాళుమ్, కామ్మ - శిలుకాగ్గమ్మక శేలైయుమ్, కనకమ్ -  
పొన్నాత్తెయ్త, వలై - తోళ్ళియైయుమ్, ఉచ్చి - తిరుముడియిలే శాత్తత్తక్క, మణి-  
రత్నమిటైత్త, శుట్టి - తిరునెల్ శీయిల్ అడియుమ్ శుట్టియుమ్, ఒగ్ - ఒళ్ళియ,  
తాళ్ - తాడైయుడైయ, నిరై - ఒట్టుళ్ళాన, పొట్టు-పొట్టుపుమ్, అచ్చుతనుక్కెన్ద - [౧౦  
అడైక్కలమ్పుకున్దవరకత్త ఒరుకాలముమ్ నమ్మవవిడాతవునక్కాక, అవనియాళ్ళి-  
శ్రీభూమిప్పిరాట్టి, పోత్తదాళ్ళి - కొడుత్తనుప్పినాళ్ళ; పూతనైయుడైయ, నచ్చు - విష  
మేల్ శీన, ములై - ములైయై, ఉడ్డాయ్ - ఉడ్డావనే, తా లేలో—; నారాయణా—, అడ్డేల్-  
అడ్డేకోళ్ళ; తా లేలో—.

వ్యా.—(కచ్చి త్యాది) తిరువరైయిల్ శాత్తి న పరియట్ట త్తికామేలే కట్టుమ  
తాన కచ్చోడే అతిలే శోరుక త్తక్క అమ్మకియ శురికై యాకిట ఆయుధముమ్  
తిరువరైక్కు అనుగుణమాక చ్చాత్తుమ్ † శిలుకాగ్గమ్మక శేలైయుమ్, తిరు  
త్తోళ్ళి కళుక్కు అలకారమాన పొకవలైయుమ్, తిరుముడియిలే శాత్తు  
కైక్కు రత్నాలజ్జుత్తమాన శుట్టియుమ్, ఒళ్ళియ తాడైయుడైత్తాయ్  
త్తిరుముడియిలే ఒట్టుళ్ళువడ చ్చాత్తుకైక్కిడాన పొట్టుపుమ్. (అచ్చుత-౧౦  
ని త్యాది) ఆశ్రితరై ఒరుకాలముమ్ నమ్మవవిడాతవనుక్కెన్ద శ్రీభూమిప్పిరాట్టి  
వరవిట్టాళ్ళి. (నచ్చుములైయ త్యాది) భూభారనిరసనమ్ వణ్ణుకైక్కు  
అడియిట్టు, పూతనైయై ముడికైక్కాక అవళుడైయ నళ్ళేల్ శీన  
ములైయైయుడైవనే తా లేలో. (నారాయణావి త్యాది) ఉభయవిభూతియి  
లుళ్ళారుమ్ కిళ్ళిత్తరికర్ వేణ్ణువ్బడి ఉభయవిభూతినాథత్వనూచకమాన  
నారాయణ శబ్దవాచ్యనానవనే అడ్డేకోళ్ళ తా లేలో. ...

అ.—ఒప్పతామ్బట్టు. అవతారకాల త్తిలే ఒక్క ప్పిటన్దత్తలైయై ప్పేణి  
ప్పొనబాన్దవవి శేషత్తా లేక్కిచ్చొన్నవర్ కల్లెలారిలుమ్ వ్యావృత్తైయానదుడై  
తన్నుడైయ సేహోనుగుణమాక ప్పణ్ణిన కిళ్ళి తార్ రత్తై చ్చొట్టుకిటతు.

మూ.—మెయ్తిమిరు నానప్పొడియోడు మజ్జుళుమ్

శేయ్యతడన్దణ్ణు క్కజ్జనముమ్ శిన్దురముమ్

వెయ్యకలై ప్పొకిక్కొణ్ణు వళాయ్ నిట్టాళ్ళి;

అయ్యావధైల్ ధైల్ తా లేలో; అరజ్జ త్తనైయానే తా లేలో.

† శిలుకాగ్గమ్మక శేలై - శిటియక్కిల్ సుక్కలై యుడైయవ ప్రతి.



ప్ర.—ప. మెయ్ - తిరుమేనియిలే, తిమిరుమ్ - మర్దిక్కైక్కిడాన, నానప్పొడి  
యోడు- కస్తూరి కల్పూరమ్ చన్దనమ్ముతలియ వాననైప్పొడియోడుకూడ, మజ్జశుమ్ -  
మజ్జల్ పొడియుమ్, శెయ్య - శివన్దు, తడమ్ - శరన్దునీన్దు, కణ్ణుక్కు - తిరుక్కణ్ణుశుక్కు-  
త్తమతియాన, అజ్జనముమ్ - మైయుమ్, శిన్దురముమ్ - తిరునెన్ శీయిల్ శాత్తుకైక్కు-  
ప్పచ్చైప్పొడియుమ్, వెయ్య-వెవిత్తాన, కలైప్పాకి-అణ్ణానై వాహనమాకపుడైయ దుడై,  
కొణ్ణు-కైయిల్ కొణ్ణు, ఉవశాయ్నిన్దాళ్-అదూరవిప్రకృష్టైయాన్నిన్దాళ్; అయ్య- సర్వ  
స్వామియానవనే, అథేల్ అథేల్-అథ్తాతేకొళ్ అథ్తాతేకొళ్, తాలేలో—; అరన్దత్తు-  
కోయిలిలే, అజైయానే - తిరువరవణైయిలే పల్లికొణ్ణురుళుకిటవనే, తాలేలో—.

వ్యా.— ( మెయ్యిత్తాది ) తిరుమేనియిలే మర్దిక్కైక్కిడానచన్దన  
కస్తూరికర్పూరాది సుగన్ధద్రవ్య సముదాయచూర్ణత్తోడే, నిటమ్మెటచ్చాత్త  
త్తక్క-మజ్జల్ పొడియుమ్, శివన్దు పుడైవరన్దు నీన్దు తిరుక్కణ్ణుశుక్కు-చాత్తు  
కైక్కు-త్తమతియాన అజ్జనముమ్, తిరునెన్ శీయిల్ అత్తుకుపెటచ్చాత్తు  
కైక్కు- చ్చిన్దురముమ్. (వెయ్యవిత్తాది) వెవిత్తాన- కలైయైవాహనమాక  
పుడైయ దుడై యానవళ్ళే కొణ్ణువన్దు అదూరవిప్రకృష్టైయాన్ నిన్దాళ్.  
(అయ్యవిత్తాది) సర్వస్వామియానవనే అథ్తాతేకొళ్ అథ్తాతేకొళ్  
తాలేలో. (అరన్దత్తిత్తాది) అన్ద సర్వస్వామిత్వత్తైనిర్వహికైక్కిడాక  
కోయిలిల్ తిరువరవణైయిలే పల్లికొణ్ణురుళుకిటవనే, తాలేలో. అన్దికే,  
“వెయ్యకలైప్పాకి” ఎన్దిటతు, వెమ్మ విరుప్పత్తుక్కు-వాచకమాకైయాలే  
స్పృహణీయమాన కలైకలై నావిలే నిన్దు నడత్తుకిట సరన్వతియైచ్చొల్లు  
కిటతాయ్, అడియిలే ఎల్లారుక్కుమ్ ప్రధాననాకచ్చొల్లుప్పట్టబ్రహ్మపుక్కు-  
ప్రధానమహిషియానవళ్ళే పణ్ణిన కిచ్చితార్ తైచ్చొల్లుకిటతెన్దు వాక్యార్థ  
మాకిర, మేలడైయ, అతుక్కుచ్చేర నిర్వహికపుమామ్. ...  
అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొగ్గిక్కల్ దూరు-ఫలమ్ శొల్లి త్తలైక్కట్టుకిటార్.

మూ.—వజ్జనైయాల్ వన్ద పేయ్చ్చి ములైయున్దు  
అజ్జనవణ్ణనై యాచ్చి తాలాట్టియ  
శెజ్జోల్ మత్తైయవర్ శేర్ పుతునైప్పట్టకళోల్  
ఎజ్జామైవల్లవరిరై యెడర్ తానే.

ప్ర.—ప. వజ్జనైయాల్ వన్ద - వేయ్ వడినై మత్తైత్తు త్తాయ్ వడిపు కొణ్ణువన్ద, వేయ్  
చ్చి - పూతనైయడైయ, ములై - ములైయై, ఉణ్ణ - అవళ్ ముడియమ్మయాక  
పుణ్ణవనాయ్, అజ్జనమ్-కలుత్త, వణ్ణనై-వడినైయడైయవనై, అచ్చి-మాతావాన యశోనై  
ప్పిరాట్టి, తాలాట్టియ - తాలాట్టినవడికలై, శెమ్- శెవియ, శోల్ - శొలైయడైత్తాన,  
మత్తైయవర్- వేతియర్ కళోల్, శేర్-శేర్ వన్ద గిక్కిట, పుతునై- శ్రీవిల్లి పుత్తూరిల్, పట్టక-  
బ్రాహ్మణోత్తమరాన పెరియాళ్వార్ తిరుచ్చెయ్ త, శోల్- పాట్టుక్కు-నై ఎజ్జామై-మత్తైయా  
మల్, వల్లవర్కు-ఓరవల్లవర్ కళుక్కు, ఇడర్ తాణ- దుఃఖమానతు, ఇల్లై- ఇల్లైయామ్.



౧-ప-౪-తి-౧౦-పా. వజ్రనై-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో.

౯౭

వ్యా.—(వజ్రనైయిత్యాది) “తాయాయవద్దపేయ” ఎన్నిటవడియే పేయాన తావడివైమత్తైత్తు తాయవడివైకొండ్లువజ్జిత్తువద్ద పూతనై యుడైయ ములైయై; అవల్ తాయాయవద్దాపేయే, తానుమ్ పిల్లై యాయ్ కొండ్లు, తాయములైయుణ్ణుమాపేయేలేడ్డాణ్ణానిటర్ చెప్పియేతేగ్ అవల్ ముడియుమ్మడియాకవుణ్ణు. (అజ్జనవణ్ణునై) విరోధి పోకప్పెల్ నోమ్ ఎన్నుమ్హర్వత్తాలే తిరుమేనియిల్ పిటన్ద పుకరై చ్చొల్లుకీటతు. (అచ్చియి త్యాది) మాతాపానయశోదైప్పిరాట్టి తాలాట్టినవడికలై. (శెజ్జోలిత్యాది) యథాభూతవాదియాకైయాలే, శెవ్వియశోదైయుడైత్తానవేదత్తై త్తజ్జ శుక్కు నిరూపకమాక వుడైయవర్ కల్ శేర్ న్దవ ర్తికి-ట శ్రీవిల్లిపుత్తూరిల్ బ్రాహ్మణోత్తమరాన పెరియాభ్రావ రరుళిచ్చెయ్త శబ్దత్తై. (ఎజ్జామై యిత్యాది) సజో-చమటఅధికరిక-వల్లవర్ కళుక్కు ఒరుదుగళమిలై.

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు.—మాణి ఉడై ఎక శజ్జిక ఎత్తిల్ ఓత కానార్

కచ్చు మెయ్ వజ్రనై తక.

ఆక, తిరుమొగ్గి-౪-క్కు, పాట్టు - ౫౩.

ముతట్టుత్తు-అజ్జాన్దిరు మొగ్గి- తన్నుకత్తుచ్చట్టి - ప్రవేశమ్.

అ.—కీక్కిల్ నీరు మొగ్గియిలే యశోదైప్పిరాట్టి అవనుడైయైశవాను గుణమాక అట్టుకైయైమాన్ నీకర్ణుళరప్పణ్ణుకైకాక చ్చీరాట్టికొండ్లు తాలాట్టిన ప్రకారత్తై, తద్భావయుక్తరాయ్ కొండ్లు తాముమ్ అప్పడి యరుళి చెప్పియేతార్; ఇనిమేల్, తొట్టిల్ పరువమ్పోయ్, తవళ్ న్ద విలైయాడ త్తక- పరువమానపిన్బు, అవకాశీనిలామున్ న్దేపోన్ద తవళ్ న్దపుట్టితియలైవతు, చన్ద్రనైయత్తైప్ప తానప్రకారత్తై, అవల్ అను [౨౫] భవిత్తు, అవనుక్కు ఉకప్పాక చన్ద్రనై వరచ్చొల్లి త్రాకపలకాలుమ్ అత్తైత్తప్రకారత్తై, తాముమ్ అనుభవపూర్వకమాక ప్పేళియినియరాకిణార్. పరమపదత్తిల్ “అవాక్యనాదరః” ఎన్నిటవడియే పెరుమతిప్పనాయ్ ఒరువార్తైశొల్లక్క-డవనన్ది కేక, తన్నోడొక్క ముకమ్పార్తు వార్తై శొల్లు కైక్కు ఒరుతత్త్వాన్దర మిల్లామైయాలే అనాదరి త్తిరుక్కు-మవక, [౩౦]



౯౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

లీలావిభూతియిలే సంసారిసంరక్షణార్థమాక త్తన్నిచ్చెయాలే ఇతర  
సజాతీయనాయవద్దవతరిత్తు అవతారత్తిక మేయప్పాడుతోడై శైశవా  
ద్యవత్తైకలై అడైన్దు తత్తదవస్థానుగుణమాకచ్చెయేత చేష్టితాదికలై అను  
సన్నితాల్, \* మయర్వటమతిసలమరుళప్పెటుకైయాలే అవకామేత్తైయై  
యుమ్ నీత్తైయైయుమ్ తెలియకకణ్ణవర్కళై అతిలేవిద్ధరాయ్ అనుభవిక  
చ్చొల్లవేణ్డావితే. మన్మథుళు వాత్సార్కలైయుమ్బొలబ్బికేర, ఇవ్వవ  
తారవిషయత్తిల్ అతిప్రేమాతిశయత్తాలేగోవజన్మత్తై ఆస్థానమ్వణ్ణి ఇవ్వవ  
తారరసమెల్లమ్అనుభవిష్టుతాకఇళిన్దవివర్, అవనుడైయచాలచేష్టితజ్జలిల్  
ఒన్ముమ్ నమ్రువవిడారితే; ఆకైయాలే, అవకాపుముతియలైవతుచన్ద్రైన్ద్రం  
అత్తైప్పతానచేష్టితజ్జలై తతాకలత్తిల్ యశోదైప్పిరాట్టిఅనుభవితాపోలే  
తాముమ్ అనుభవిత్తు ప్పేళుకితార్.

మూ.—తకముకత్తుచ్చుట్టిత్తూజ్జత్తూజ్జత్తవన్ద్రున్ద్రపోయ్,  
పాకముకకీర్ణణ్ణినియార్పపుముతియలైకిన్ద్రా;  
ఎకముకకకోవిన్ద్రా కూత్తినైయిళమామతి!  
నికముకమ్కణ్ణుళవాకిల్ నీయిజ్జేనోకిరప్పో.

ప్ర.—ప. తక - తన్నుడైయ, ముకత్తు - తిరుముఖత్తిలే, శుట్టి - శుట్టియా  
నతు, తూజ్జత్తూజ్జ - పలకాలుమత్తైయుమ్బొడియాకపుమ్, పాక - అగ్రికియ, ముకమ్ -  
ముఖత్తై యుడైత్తాన, కిన్ణిణి - కిన్ణిణియానతు, ఆర్ప - శబ్దిక్కుమ్బొడియాకపుమ్,  
తవన్ద్రున్ద్రపోయ్ - తవన్ద్రున్ద్రశెష్టు, పుముతి - పుముతియై, అత్తైన్ద్రా - అత్తైయానిన్ద్రవ [౨౦  
నాయ్, ఎక - ఎన్నుడైయ, ముకక - పిత్తైయాన, కోవిన్ద్రా - గోవిన్ద్రనుడైయ;  
కూత్తినై - అగ్రికియశెయ్తైకత్తై, మా - మికపుమ్, ఇళిన్ - ఇళిన్ద్రపొరున్దియ, మతి -  
చన్ద్రనే, నిక - ఉన్నుడైయ, ముకమ్ - ముఖత్తిల్, కణ్ - కణ్ణళ, ఉళవాకిల్ -  
ఉణ్డామాకిల్, నీ - ఇజ్జే - సూక్కిప్పో - పార్తుప్పో.

వ్యా.—ముతలాయిరమ్. (తన్నిత్యాది) వెలుమ్పుట త్తిలే ఆలత్తి వళిక్కు  
వేణ్ణుమ్బొడియానతకతిరుముకత్తిలే అగ్రికుక్కుఉడల్కాక నాలుమ్బొడి కట్టిన  
శుట్టియానతు, తవముకైకాక త్తిరుముడియై నాన్మొళుకైయాలే పల  
కాలుమ్ అత్తైయుమ్బొడియాకపుమ్, తిరువరైయిలేశాత్తికిరడకిరట అగ్రి  
కియ ముకత్తైయుడైత్తానకిన్ణిణియానతు ధ్వనిక్కుమ్బొడియాకపుమ్ తవ  
న్ద్రున్ద్రపోయ్పుముతియలైయానిన్ద్రా పొన్ముకకీర్ణణ్ణినియైన్ద్రతు - శేవడి[౩౦  
కిరణ్ణిణియాకిట పాతచ్చత్తై యాకపుమామ్ అతితే తవముమ్బొతు

† నాలుకై-తొట్టుకై.



౧-౪-౫-తి-౨-పా. ఎకశిలుకుట్ట - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౯౯

మికవుమ్ శబ్దివృత్తు. (ఎకమకనిత్యాది) ఎన్నుడైయ పిల్లైయాన గోవిన్ద  
నుడైయ మనోహరిచేష్టితత్తై. (ఇళమామతీ) ఇత్తైక్కణ్ణు కాల తాళ్ మ్మ  
నిఱువేణ్ణియిరుక్క, అతుశెయ్యాతే పోకిఱ అతిముద్దనాన చన్ద్రనే. ఇళ  
మామతియెన్దతు-ఇళమైయాల్ మిక-మతియెన్దపడి. (నికముకమిత్యాది) ౧౫  
ఉన్నుడైయముక త్తిలేకణ్ణుణ్ణా మాకిల్ కణ్ పడై త్తప్రయోజనమ్ పెలుమ్బడి  
నీ ఇళ్ళేపార్తుప్పో. ... .. ౧

మూ. — ఎకశిలుకుట్ట నెనకో-రిన్నము తెమ్మిరాక,

తకశిలుకై-కళా తా-ట్టికా-ట్టియైక్కిన్దాక;

అజ్జనవణ్ణనో-డాడలాడవులుతియేల్,

మజ్జిల్ మత్తైయా లేమామతి! మకిథ్ న్నోడివా.

ప్ర. — ప. ఎక - ఎన్నుడైయ, శిలుకుట్ట - శిలుప్పిల్లైయాన్, ఎనకు -  
ఎనకు, ఓర్ - ఒప్పల్లు, ఇక - ఇనితాన, అముతు - అమృతత్తై యుత్తవనాన్,  
ఎమ్ పిరాక - ఎనకు ఉపకారకనానవక, తక - తన్నుడైయ, శిలుకై-కళాల్ -  
శిఱియకైకళాల్, కాట్టికా-ట్టి-ఉన్నైయేపలకాల్ కాట్టి, అత్తైక్కిన్దాక - అత్తైయా  
నిన్దాక; అజ్జనవణ్ - కలుత్త, వణ్ణనూడు - తిరునిఱుత్తైయడైయ వివనూడేనాడ,  
అడలాడ - విత్తైయాడలాడ, ఉలుతియేల్ - వేణ్ణుతియాకిల్, మజ్జిల్ - మేఘుత్తిలే  
శొరుకి, మత్తైయాతు - మత్తైయవిదామల్, మా - వడివాలుమ్ కుళిర్తియాలుమ్ ఉయ  
ర్ న్ద, మతి - చన్ద్రనే, మకిథ్ న్ద - ఉకన్ద, ఓడివా - కడునడైయిట్టువా.

వ్యా. — ఇరణ్ణామ్బట్టు. (ఎకశిలుకుట్ట) ఎన్నుడైయశిలుప్పిల్లై. [౨౦  
(ఎనకో-రిన్నముతు) పరువత్తాలుమ్ చేష్టితళ్ళళాలుమ్ అద్వితీయమాయ్  
ఇనితాన అమృతమ్బాలే ఎనకు రసావహనానవక. (ఎమ్ పిరాక) ఎనకు  
పుత్రనాయవన్దవతరిత్తుమ్, తక చేష్టితళ్ళళైయెల్లామ్ అనుభవిప్పిత్తుమ్,  
ఇప్పడిఎల్లాప్పడియాలుమ్ ఎనకు ఉపకారకనానవక. (తన్నిత్యాది) తనకు  
త్తకుతియానశిలుకై-కళాల్ పలకాలుమ్ ఉన్నైయేకాట్టి అత్తైయా [౨౫  
నిన్దాక. (అజ్జనమిత్యాది)\* కణ్ణవర్ కల్ కణ్ కుళిరుమ్బడి అజ్జనమ్బాలే  
యిరుక్కిఱ తిరునిఱుత్తై యుడైయనాన వివనోడే విత్తైయాడలాడవేణ్ణుతి  
యాకిల్. (మజ్జిలిత్యాది) మేఘుత్తిలే శొరుకిమత్తైయా లే, వడివాలుమ్  
కుళిర్తియాలుమ్ క్లాఘ్యన్దానచన్ద్రనే, “నమ్మైయైక్క పెన్ద్రోమే” ఎన్దు  
ఉకన్ద అదరమ్తోన్ ద కడునడైయిట్టువా. ... .. ౨



౧౦౦ ముతలాయిరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

మూ.— శుద్ధ మొలివట్టమ్ శూక్ర స్తుశోతిపర దైక్కుమ్  
ఎత్తనై శెయ్యిలు మెన్దకక ముకమ్ నేరొవ్వామ్;  
విత్తక వేళ్ళడవాణ నునై విళిక్కిన్ద  
కైత్తలమ్ నోవామే యమ్బులీ! కడితోడివా.

ప్ర.— ప. ఒళి - ఒళియైయడైత్తాన, వట్టమ్ - మణ్డలమానతు, శుద్ధ మమ్ - నాఱ్ఱు  
ఱముమ్, శూక్ర స్తు - శూక్ర స్తుకొణ్ణు, ఎట్టుమ్-ఎల్లా దిక్కుక్కళిలుమ్, శోతి- తేజస్సాలే,  
పరస్థ - పరవి, ఎత్తనై శెయ్యిలుమ్ - ఎల్లామ్ శెయ్తాలుమ్, ఎక—, మకక - మక  
నుడైయ, ముకమ్ - ఒళియముఖత్తుక్కు, నేరొవ్వామ్ - ఎల్లావ్పడియాలమ్ ఒప్పాక  
మాట్టాయ్; విత్తక-ఆశ్చర్యవృద్ధత్తక్కువనాయ్, వేళ్ళడవాణక - తిరుమలైయిలే [౧౦  
ఎత్తున్దరుళి యిరుక్కిఱవక, ఉనై—, విళిక్కిన్ద - ఆదరిత్తక్కిఱ, కైత్తలమ్ -  
తిరుక్కైత్తలమ్, నోవామే - నోవాతపడి, అమ్బులీ - చన్ద్రనే, కడితు - విరైవాక,  
ఓడివా - ఓడివా.

వ్యా.— మూఱ్ఱామ్బుట్టు. (శుద్ధ మమిత్యాది) ఒళియైయడైత్తాన  
మణ్డలమానతు అక్షయమాయ్ కొణ్ణు, శుద్ధ మమ్ శుభ్రస్థులక శబ్దమాయ్  
కొణ్ణు ఎట్టుమ్ తేజస్సాలేవ్యాప్తమాయ్, ఎల్లామ్ శెయ్తాలుమ్. (ఎకమక  
నిత్యాది) ఎకమకనుడైయ సువృత్తమాయ్ జ్యోతిర్మయమానముఖత్తుక్కు-  
సర్వధాసదృశమాకమాట్టాయ్. (విత్తకనిత్యాది) అక్రకాలుమ్ గుణచేష్టితళ్ళ  
థాలుమ్ విన్దయనీయనాయ్, దుర్జ్వానికళాన ఉన్బొల్వారై అనాదరిత్తు  
\* కానముమ్ వానరముమానవన్దై ఆదరిత్తుకొణ్ణు తిరుమలైయిలే [౨౦  
వర్తిక్కిఱవక, ఉనై ఆదరిత్తులత్తక్కిఱతిరుక్కైత్తలమ్ నోవాతపడియాక  
అమ్బులీ! మికవుమ్ విరైన్దోడివా. ... ౩

మూ.— శక్కరక్కైయక తడళ్ళణ్ణాల్ మలరవిగ్గిత్తు,

ఒక్కలై మేలిరున్దునై యే శుట్టికాట్టుక్లాణ్; ౬౩౪౪౪

తక్కర తటియేల్ శన్దిరా! శలమ్ శెయ్యాతే ౪౪౦

మక్కరప్పై తాతమలడనలై యేల్ వాకణ్ణాయ్.

ప్ర.— ప. శక్కరమ్ - తిరువాళియై, కైయక-తిరుక్కైయిలేయడైయవక,  
తడమ్ - విశాలమాన, కణ్ణాల్ - తిరుక్కణ్ణళాలే, మలరవిగ్గిత్తు - మలరప్పార్తు, ఒక్కలై  
మేల్ - ఎన్నడైయ మరుగ్గిలే, ఇరున్దు—, ఉనై యే—, శుట్టి - కుటిత్తు, కాట్టు  
క్లాణ్ - కాట్టానిఱ్ఱుక్లాణ్; తక్కరు - ఉనక్కు - త్తకుతియానడై, అటియేల్ - [౩౦  
అటివాయాకే, శన్దిరా - చన్ద్రనే, శలమ్ శెయ్యాతే - వెలుపుచ్చెయ్యాతే; మక్కర -  
పిత్తైకకై, పెటాత—, మలడనలైయేల్ - మలడనల్లవాకేల్, వాకణ్ణాయ్ - వస్తు  
నలకేడామ్.



౧-ప-౫-తి-౫-పా. అమృతీయ వాయిల్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౧౦౧

వ్యా. — నాలామ్బాట్టు. (శకరైకైయన్)\* కరుతుమిడమ్ పొరుమ్  
తిరువాట్టియై కైయిలేయడైయవన్. ఇత్తాల్ - నీవారాత్తోట్టై  
ఉనై శిక్షిక్కైక్కిడానపరికరముడైయవనెన్. (తడజ్జణిత్యాది) ఇడముడై  
త్తాన తిరుక్కణ్ణళాలే ఉన్నళవిల్ పీఠితోన్ మలరప్పార్. (ఒక్క [౫  
లై మేలిరున్దు) ఎన్నడైయమరున్దీలేయిరున్దు. (ఉనై యిత్యాది) వేఱొట్టిల్  
కన్ వైయా లేఉనై యేకుటిత్తుక్కాట్టానిటున్జాన్. (తక్క తటియేల్)  
ఉనకు త్తకుతియానతు అటితియాకిల్. (శబ్దిర్కాశలమ్ శెయ్యాలే) ఎల్లా  
రుమ్ అన్లుదకర నాయిరుక్కి అనీ, ఇవనుకు వేలుపుచ్చెయ్యాలే. (మక్క  
ళిత్యాది) పిల్వైకల్ పెఱాతవన్ద్యనల్లవాకిల్ వన్దుకొడునిల్ కిడాయ్. ౪

మూ. — అమృతీయ వాయిలముతపూటల్ తెలివుటా,

ముల్లై ముల్ నాతవిశ్ణోల్లాలై నైక్కుళుళుక్కిన్దాన్;

కుక్కక శిరీతరక కూవక్కు వనీపోతియేల్

పుత్తైయిలవాకా లేనిక శేవి పుకర్ మామట!.

ప్ర. — ప. అమృతీయ - అమృతీయతాన, వాయిల్ - తిరుప్పవళత్తిరే, ఊటల్ - ఊటా  
నిట్కీట, అముతమ్ - జలమాకిట అమృతత్తోడే, తెలివుటా - ఉరుత్తెరియాతతాయ్,  
ముల్లై - ముల్లైత్తనత్తుక్కుళుళు, ముల్ నాత - ముల్ నుతలిల్లార, ఇళన్ - ఇళన్  
తట్టియ, శొల్లల్ - శొల్లలే, ఉనై - కూపుక్కిన్దాన్ - అత్తైయానిట్కీటాన్; కుక్క  
క - ఎల్లారోడుమ్ కలన్దిరుప్పవనుమ్, శిరీతరక - పెరియపిరాట్టియారై త్తిరుమార్వీలే  
ఉడైయనుమాన వివన్, కూవక్కువ - పలకాల్ అత్తైయానిట్కీ, నీ - [౨౦  
పోతియేల్ - పోవాయేయాకిల్, పుకర్ - ఒళిమైయుమ్, మా - పెరుమైయముడైయ, మఱి  
చన్ద్రనే, నిక - ఉన్నడైయ, శేవి - కాకుళే, పుత్తైయిలవాకా - పుత్తైయిల  
వాకాతో.

వ్యా. — అమ్బాట్టు. (అమృతీయవిత్యాది) అమృతీయ తిరుప్పవళత్తిరే  
ఊటానిట్టళుళు జలమాకిట అమృతత్తోడేకూడి, ఉరుత్తెరియాతతాయ్, ముల్లైత్త  
నత్తుక్కుళుళు ముల్ నుతల్ తామ మిన్ది కేయిరుక్కిట ఇళన్జొల్లాలే ఉనై  
యత్తైయానిన్దాన్. (కుక్కక) కొడుత్తార్ కొడుత్తార్ ములైక శెల్లాముణ్ణు,  
ఎడుత్తారెడుత్తారోడెల్లామ్ పొరున్దియిరుక్కుమ్ కలప్పుడైయవన్. (శిరీ  
తరక) కిట్టొన్ననీన్దైక్కు ఎతిరత్తానమేన్దైయైయడైయవన్. శ్రీధరత్వమ్  
సర్వాధికత్వ సూచకమితే. (కూవక్కు వనీపోతియేల్) ఒరుకాల్ [౩౦  
పోలేపలకాలుమైయానిట, కేళాతా రైప్పలేనీపోతియాకిల్. (పుత్తై



౧౦౨ ముతలాయిరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

యిత్యాది) ఉన్నడై యశేవి తుళైయిలవాకాతో. పుతై-సుషిరమ్. ఉన్న  
డైయశ్రవణేన్దియత్తుకు-ప్రయోజనమిట్టై యాకాతో వేన్తై. (పుకర్ మామతీ)  
ఉన్నడైయ తేజస్సుకు-మ్ పెరుమైకు-మ్ పోరుమోవితు. ... ౫

మూ.—తణ్ణాడుశక్కరమ్ శార్ల మేన్దుమ్ తడక్రైయన్,

కణ్ణయిల్ కొళ్ళక్కరుతికొట్టా వికొల్ కిట్టాన్;

ఉణ్ణములై ప్పొలతాకణ్ణాయుటన్దావిడిల్,

విణ్ణనిల్ మన్నియమామతీ! విరైన్దోడివా.

ప్ర.—వ. తణ్ణాడు - కామోదకీయన్నమ్ గడైయైయమ్, శక్కరమ్ - తిరువాళి  
యాళ్వనైయమ్, శార్లమ్ - శ్రీశార్లమేన్దుమ్ భనుస్సైయమ్, విట్టమ్ - భరిత్త, [౧౦  
తడమ్ - విశాలమాన, కైయన్ - తిరుక్రైకైయైయై వివన్, కణ్ తుయిల్ కొళ్ళ-  
తిరుక్కణ్ణశర్ న్దరుళువతాక, కరుతి - నినైత్తు, అతుక్కు-క్కుటిప్పాక, కొట్టావికొల్  
కిట్టాన్ - కొట్టావివిడుకేటాన్; ఉటన్దావిడిల్ - కణ్ణశరావిట్టాల్, ఉణ్ణ - అముతు  
శయిత, ములై ప్పొల్—, అటాకణ్ణాన్ - జరియాతుకిడాన్; ఆకైయన్, విణ్ణనిల్ -  
ఆకాశత్తిలే, మన్నియ - పొరున్దియిరుప్పవనుమ్, మా - వడివిల్ పెరుమైయైయైయై  
మా యిరుక్కిట, మతీ - చన్ద్రనే!, విరైన్ద - శీఘ్రమాక, ఓడివా—.

వ్యా.—ఆటామ్బట్టు. (తణ్ణిత్యాది) గడైయైయమ్ తిరువాళియైమ్  
శ్రీశార్లముమ్, మన్ ౧ విరణ్ణుకు-మ్ ఉపలతుణమ్. (పన్దుమ్ తడక్రైయన్)  
ఇవన్ తై, పూవేన్ది నాప్పోలే సర్వకాలముమ్ భరిత్తుకొట్టారుకు-మ్ ఇడ  
ముడై తానతిరుక్రైకైయైయై వివన్ ఇవై తాన్ ఆభరణకోటియిలుమ్ [౨౦  
ఆయుధకోటియిలుమాయి తేయిరుప్పతు ఇత్తాల్-ఇవ్వగ్నైయైనుభవిత్తు వా  
మలాయిరుక్క, ఇవన్ గీన్ వీర్యత్తుకిలకాయ్ ముడిన్దుపోకా తేకొల్పేన్తై.  
(కణ్ణయిలిత్యాది) కణ్ణశర్ న్దరుళువతాకనినైత్తు, అతుక్కు సూచకమాక  
కొట్టావి కొళ్ళానిట్టాన్. (ఉణ్ణవిత్యాది) కణ్ణశర్ న్దరుళా తొళియిల్,  
అముతు శయితములై ప్పొల్ జరియాతుకిడాన్. ఆనపిన్బు (విణ్ణనిల్ మన్నియ  
మామతీ! విరైన్దోడివా) ఉచ్చస్థలత్తిలే వర్తియానిట్టానాయ్ వడివిత్పెరు  
మైయైయైయైయై నాయిరుక్కిట చన్ద్రనే!, ఉన్నడైయ ఉయర్తికు-మ్  
వేక్కితైకు-మ్ మీడాక సత్వరనాయ్ కొట్టా ఓడివా. ... ౬

మూ.—పాలక నెన్దుపరిపవమ్ శెయ్యేల్; పణ్ణారునాల్

ఆలినిలై వశర్ న్దశిలుక్క నవనివన్;

మేలెమ్ ప్పొయ్ ప్పొయ్ పిడిత్తుక్కొళ్ళుమ్ వేకుళుమేల్; పూవిన్దై-

మాలై మతియా లేమామతీ! మక్కిన్దోడివా.



౧-వ-౫-తి-౮- పాశీటియ నెష్టు-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. ౧౦౩

ప్ర-వ. మా - పెరుమైయైయడైయ, మతి - చన్ద్రనే!, పాలక నెష్టు-శిలుప్పిల్లైయెష్టు  
నినైత్తు, పరిపవమ శయ్యై-పరిభవియా-తేకోళ; పణ్డారునాల్-మున్నెరుకాలత్తిలే, ఆలికా  
ఇలై-ఆలన్దళిరిలే, వళర్ న్ద - కణ్డళర్ న్ద, శిలుక్క-నవకా - శిలుప్పిల్లైయానవకా, ఇవకా-  
ఇవన్దాణ; వెకుళుమేల్ - ఇవకా-శిలుమాకిల్, మేలెరుప్పాయ్ న్ద - మేలేప్పిక్కు-తిత్తు,  
పిడిత్తుక్కొళ్ళుమ్-ఉన్నెప్పిడిత్తుక్కొళ్ళుమ్; ఆత్తెయాల, మాలై - ఇప్పడి పెరియ  
నానవనై, మతియాతు - శిటియ నెష్టు నినైయామల్, మకిల్ న్ద - ఇవకా-నమ్మైఅత్తైక్క-  
ప్పెల్ న్దోమేయెన్నుమ్ సన్దోషత్తై యడైయనాన్దొక్కొడ్డు, ఓడివా-.

వ్యా.— ఏథామాబ్బట్టు. (పాలకనిత్యాది) ఇవకా-శిలుప్పిల్లైయన్దోవెష్టు  
పరువత్తైప్పార్తు కుక్కైయనినైక్కై-యాకిలపరిభవత్తై ప్పణ్డారేకోళ్. [౧౦  
(పణ్డారువిత్యాది) మున్నెరుకాలత్తిలే జగత్తైయడైయ త్తిరువయిల్ న్దోలే  
వైత్తు, ఒరుపవనాన ఆలన్దళిరిలే కణ్డళర్ న్ద శిలుప్పిల్లైయానవకా ఇవన్దాణ.  
అన్ద అఘటితఘటనా సామర్థ్య మెల్లా ముడైయవనెన్దై. (మేలెరువిత్యాది)  
ఇవకా-శిలుమాకిల్ మేలెరుక్కు-తిత్తు ఉన్నెప్పిడిత్తుక్కొళ్ళుమ్. (మాలై  
యిత్యాది) అసపిన్బు ఇప్పడి పెరియ నానవనై చ్చిటియ నెష్టు పరిచ్చేదియా లే,  
పెరుమైయైయడైయ చన్ద్రనే, ఉకా పెరుమైక్కిడాక “ఇవకా-నమ్మై అదిరిత్తు  
అత్తైక్క-ప్పెల్ న్దోమే” ఎన్నుమ్ ఉకప్పుళ్ళోన్ ద్దో వోడివా. ... ౭

మూ.— శిటియ నెష్టుని శజ్జెన్దైయిక ధ్రోల్ కణ్డాయ్;

శిలుమైయిక వార్తెయైమావలియడై చ్చెన్దైకేళ్;

శిలుమైప్పిల్లైకోళ్ళిల్ నీయుముకా తేవైకురియై కాణ్;

నిత్తైమతి! నెడుమాల్ విరైన్దై నైక్కు-వుకిన్దాణ.

ప్ర-వ. ఎకా ఇళమ్ శిక్లత్తై - ఇళమైతక్కియ శిక్లత్తైప్పోలే శెరుక్కైయమ్  
వీర్యత్తైయముడైయనాయిరుక్కి అప్పెన్నుడైయపిల్లైయై, శిటియ నెష్టు-శిలుప్పిల్లైయెష్టు,  
ఇకత్తేల్ కణ్డాయ్ - అవమతియా-తేకిడాన్; శిలుమైయికా - ఇవనడైయ బాల్యత్తికా,  
వార్తెయై - విశేషత్తై, మావలియడై - మహాబలియడైత్తిలే, శక్ష్మ-పోయ్, కేళ్ - [౨౫  
కేట్టుక్కొళ్ళి; శిలుమై-శిలుమైయాక నినైత్తవితు, పిల్లై - కున్దోమెష్టు, కొళ్ళిల్ -  
నినైత్తాయాకిల్, అప్పోకు, నీయుమ్—, ఉకా-తేనైక్కు - అవకా విషయత్తిల్ అడిమై  
క్కు, ఉరియైకాణ్ - తకున్దవనావాన్; నిత్తై - పరిపూర్ణనాన, మతి-చన్ద్రనే, నెడు-  
మాల్ - సర్వాధికనాన ఇవకా, విరైన్దై - పెరియత్వరైయైడాడై, ఉన్నె—, మావుకిన్దాణ-  
అత్తైక్కిడాణ్.

వ్యా.— ఎట్టామాబ్బట్టు. (శిటియనిత్యాది) బాలసంహ-మోబ్బలే శెరుక్కై-  
యమ్ వీర్యత్తైయముడైయనా యిరుక్కి అప్పెన్నుడైయ పిల్లైయై,



౧౦౪ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

పరువత్తైప్పార్తు చ్చిటుప్పిల్లైయెత్తు అనాదరియా తేకిడాయ్. (శిటుమై  
యిత్త్యాది) ఇవనుడైయబాల్యత్తినుడైయ విశేషత్తై, వామననాయ్చెప్పెన్,  
తన్నై వశీకరిత్తు, “మూవడి” ఎన్ఱు ఇరన్ఱు, ఇరన్ఱుడియా లే జగత్తైయడైయ  
అళన్ఱు, ఓరడికు-తన్నై చ్చిత్తైయి లేవైక-ప్పట్టమ-హాబలిషక్క-లి లే శెన్ఱు [౫  
కేట్టుకొల్. (శిటుమైయిత్త్యాది) ఇప్పడి యరుక్కి-అవణవిషయత్తిల్  
శిటుమైయై నిన్నై త్తవతు నమకు- అవతాధమెన్ఱు బుద్ధిపణ్ణువుతియాకిల్  
అపోతు నీయుమ్ అవణతిటత్తిల్ అడిమైకు- ప్రావ్తన్. (నిత్తైమతి  
యిత్త్యాది) పరిపూర్ణ నానచన్ద్రనే, సర్వాధిక నానవణ, పెరియత్వరై యోడే  
ఉన్నైయత్తైయానిన్ఱా. ఆనపెన్ఱునీడకాపూర్తికి- డాక ఓడివా వెన్ఱుకరుత్తు.

మూ.—తాగ్గియిల్ వెణ్ణైయ్ తడక్కై యారవిక్కుణ్ణియ

పేత్తైవయిల్ తైమ్బిరాకణ్ణాయ్ ఉన్నై కూ-వుక్కిన్ఱా;

ఆగ్గికోణ్ణున్నైయెటియుమ్, వియుటవిల్లై కాన్;

వామ్రుటుతియేల్ మామతీ! మక్కిన్ఱ్ నోడివా.

ప్ర.—ప. తాగ్గియిల్ - తాగ్గియిలే శేర్తిరుక్కి-ట, వెణ్ణై-వెణ్ణైయై, తడమ్ - [౧౫  
పెరియ, కైయార - కైనిత్తైయప్పడియళి, విక్కుణ్ణియ - అముతు శేయ్త, పేత్తై - విశా  
లమాన్ప్పరుత్త, వయిటు - వయిల్ తైయడైయనాయ్, ఎమ్ - ఎన్ఱు కులత్తుక్కు,  
పిరాకణ్ణాయ్ - ఉపకారకనాయరుక్కి-టవన్ఱాన్, ఉన్నై—, కూవుక్కిన్ఱా - అత్తైయా  
నిటిన్ఱా; నీవారాతిరుక్కిల్ ఉకతలైయై అటుక్కై-కాక, ఉన్నై—, ఆగ్గికోణ్ణు-  
తిరువాగ్గియైక్కు, ఎటియుమ్ - ఎటివాన్; వియుటవు - ఇతిల్ ఒరుసదహమ్, [౨౦  
ఇల్లై కాన్ - ఇల్లై; మా - పెరుమైయడైయనాన, మతి - చన్ద్రనే, వామ్రుటుతి  
యేల్ - పిణ్ణుక్కువేన్ఱి యరున్ఱాయాకిల్, మక్కిన్ఱ్ - శన్దోషచిత్తనాయ్కొణ్ణు, ఓడివా—.

వ్యా.—ఒన్ఱుతామ్బట్టు (తాగ్గియిత్త్యాది) తాగ్గియిలే శేర్తిరుక్కి-ట  
వెణ్ణైయై, అభినివేశాతిశయత్తాలే పరువత్తుక్కు-త్తక్క కైయన్ఱో వెన్నుప్పడి,  
వెణ్ణైయైకొణ్ణువాతే విస్తృతమాన కైనిత్తైయప్పడి అళి అముతు శేయ్త.  
(పేత్తైయిత్త్యాది) ఉళ్ళుప్పక్క-ద్రవ్య గౌరవత్తాలే విశేత్తుప్పెరు త్తిరుక్కి-ట  
తిరువయిల్ తైయడైయనాయ్, ఎన్ఱు కులత్తుక్కు ఉపకారకనా యరుక్కి-  
అవణకాన్ ఉన్నైయత్తైయానిటి-తా. ఇత్తాల్ - తకపరువత్తుక్కి-డాక  
వెణ్ణైయైవిరుమ్బి విక్కుణ్ణినాపోలే యరుక్కి-అతుకాన్ ఉన్నైయత్తైకి-  
అతుమెన్ఱై. (ఆగ్గియిత్త్యాది) అవ్వెణ్ణైయై తాగ్గియై ఎట్టాతపడివైకిల్ [౩౦  
కల్లైకొణ్ణు ఎటిన్ఱు ఉడైక్కు-మాపోలే, నీయుమ్ వారాతిరుక్కిల్ తలయె



౧-వ-౫-తి-౧౦-పా. మైత్తడగ్గణ్ణి- ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకర్త. ౧౦౫

అటుకైకాక త్తిరువాళియొక్కొణ్ణు ఉన్నెయిటియుమ్, ఇతిల్ ఒరు సంశయ మిట్టై కాన్. (వామిత్వాది) అప్పడి అవక క్రోధత్తుకు-విషయ మాయ్ ముడిస్తుపోకాతే జీవిక-వేణ్ణి యిరుద్దాయాకిల్, పెరుమైయై యుడైయ నానచన్ద్రనే! ఉకా-పెరుమైకీ-డాన్బుడి పీతనాయ్ ఓడివా. ౯ అ-నిగమ త్తిల్, ఇ త్తిరుమొక్కికన్ దూరు-ఫలమ్ శొల్లి త్తలైక-ట్టుకిటార్.

మూ. — మైత్తడగ్గణ్ణియో తైతకమకనుక్కి-వై  
ఒత్తనశొల్లియురై త్తమాన్ మొళిపుత్తూర్

విత్తకకవిట్టుశి త్తకవిరి త్తతమిట్టై  
ఎత్తనైయుమ్ శొల్లవల్లవరి-డరిల్లైయే.

ప్ర.—ప. మై - కలుత్తు, తడమ్ - పెరుత్తిరున్దళ్ళ, కణ్ణి - కణ్ణియై యుడైయ శాన, అశోదై - యశోదై ప్పిరాట్టి యానవల్, తక - తన్నుడైయ, మకనుక్కు - పుత్రనాన వివనుక్కు, ఒత్తన - నిన్నెపుక్కుమ్ శొలపుక్కుమ్ శేర్ న్దవై యాయురుక్కి-ఱ, ఇన్దై శొల్లి-ఇవన్ దైచ్చొల్లి, ఉరైత్త - చన్ద్రనైక్కు-టిత్తుచ్చొన్న, మాన్ మమ్ - పాశురత్తై, ఒళి-తేజస్సై యుడైత్తాన, పుత్తూర్-శ్రీవిల్లి పుత్తూరిల్ తిరువవతరి త్తవరాయ్, విత్తకక - [౧౫] మక్కుళాశాసన సమర్థరాన, విట్టుశి త్తక - పెరియాత్వార్, విత్త-విత్తరి త్తరుళిచ్చెయ్ తతాయ్, తమిట్ - ద్రావిడ రూపమాయురుక్కి-ఱ, ఇన్దై - ఇవన్ దైచ్చొల్లి యుమ్, ఎత్తనై యుమ్-పితేను మొరుపడియాక, శొల్లవల్లవరు-శొల్లవల్లవర్ కళుక్కు, ఇడర్-దుఃఖమ్, ఇన్దై-ఒన్దమిల్లై.

వ్యా. — (మైత్తడగ్గణ్ణి అశోదై) కలుత్తు పెరుత్తిరున్దళ్ళ కణ్ణి యుడైయ శాన యశోదై. అజ్ఞానత్తా లే అలజ్ఞాతమా య్ పురన్దైరున్దళ్ళ కణ్ణి యుడైయ లేన్దుతల్; \* అజ్ఞానవణ్ణి నాన వివనై అనవరతమ్ పార్తుకొగ్గణ్ణిరుకై-యాలే, ఇవనుడైయ తిరుమేనియికానిమ్ ఊటి, అత్తా లే మైత్తు, ఇవన్ దైచ్చొల్-సేహత్తా లే వికసితమాన కణ్ణి యుడైయవ లేన్దుతల్. (తన్నిత్వాది) తన్నుడైయ పుత్రనానవివనుక్కు-నిన్నెపుక్కుమ్ శొలపుక్కుమ్ శేర్ న్దవై యాయురుక్కి-ఱ ఇవన్ దైచ్చొల్లి, మెత్తైయుమ్ వత్తైయుమ్ తోన్ద్రుమ్బడియాక [౨౫] చ్చన్ద్రనైక్కు-టిత్తుచ్చొన్న పాశురత్తై. (ఒళియిత్వాది) నిలమితితానే జ్ఞానప్రేమజ్ఞలైవిత్తెక్కుమ్ తేజస్సై యుడైత్తాన శ్రీవిల్లి పుత్తూరిల్ మక్కుళాశాసనసమర్థరాన పెరియాత్వార్ విత్తరి త్తరుళిచ్చెయ్ తతాయ్ ద్రావిడ రూపమాయురుక్కి-ఱ ఇన్దై వత్తుప్పొట్టైయుమ్ పితేను మొరుపడి శొల్లవల్లవర్ కళుక్కు దుఃఖమెన్ద్రు ఒన్దమిల్లై. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు—తక ఎక శున్ దు చ్చక్కరమ్ అమ్రికియ తణ్ణు పాలకక  
శిటియక తాన్ మై యుయ్య.



ముత్యపు-అటాద్దిరు మొగ్గి-ఉయ్యపులకు. ప్రవేశమ్.

అ.—కీర్తి భీరు మొగ్గియిలే, అవక నిలాముద్ ౧ త్తిలేయిరున్దు పుట్టుతి  
యలైవతు, అమ్మలియై యత్తైప్ప తానవడియై, యశోదైప్పిరాట్టి, తానను  
భవిత్తు, అవైతనై చ్చుద్రైనై ప్పార్తుచ్చొన్ది, ఇవనోడే విలైయాడవేణ్ణి  
యిరున్దా యాకిల్ విరైన్దువా వెన్దు పలహేతుక-ళాలుమ్ అవనైయత్తై త్త  
ప్రకార త్తైత్తాముమ్ పేళి, పితా-లమాయిరుక-చ్చెయ్ తే తతా-లమొబ్బలే  
అవనుడైయ అన్దచేష్టితత్తై యనుభవిత్తా రాయ్ నిన్దార్; ఇనిమేల్, అవ  
నుడైయ పరువత్తుకీ-డాక అవక శెణ్ణిరైయాడుకిటతు కాణవేణు మెన్దు  
ఆశైప్పట్టు, అవనైప్పలవడియాకప్పుక మ్మన్దు “ఎనకు-ఒరుకా-ల్ శెణ్ణిరై  
యాడవేణుమ్” ఎన్దు పలకాలుమ్ అపేక్షిత్తు అన్దచేష్టి తరసత్తై అవళనుభ [౧౦  
విత్తవడియై, తాముమ్ తతా-లమొబ్బలే అనుభవిత్తు, అవళి పేళినా  
ప్పలే పేళి ఇనియరాకిటార్.

అవనై స్తోత్రపూర్వకమాక చ్చెణ్ణిరైయాడవేణు మెన్దు పలకాలుమ్ పేక్షి  
కి-టతుమ్ అన్దచేష్టి తానుభవమ్ పణ్ణుకిటతు మేలవళోడు ఇవరు-సామ్యమ్.  
\* మయర్వ అమతినలమ్ పెన్ ౧ వరాకైయాలే అవన్బడిక శడల్గులుమ్  
ప్రకాశికై-యాలే ధత్తైక్కత్తాలే అవతారాన్దరచేష్టితల్లైయుమ్, ఇవ్వవ  
తారన్దన్నిల్ ఉత్తరకాలచేష్టిత విశేషల్లైయుమ్, పరత్వాదికలిలున్దాన  
పడికలైయుమ్, ఉకన్దరుళిన నిలగళిల్ నిలైయాల్ తోన్ దుకిట గుణవిశేష  
ల్లైయు మెన్దామ్ తమ్ముడైయ ప్రేమాతిశయత్తాలే ఇవ్వస్తువుకు- విశే  
షణమాకి-కొ-ణ్ణుపుక మ్మన్దు, అన్దచేష్టితరసత్తై అనుభవికి-టవితు [౨౦  
ఇవరు- విశేషమ్. . . . . \*

మూ.—ఉయ్యపులకువడై త్తున్దనుణివయితా!

పూగ్గితో అూగ్గిపలవాలినిలైయత న్నేల్

పైయపుయోకుతుయిల్ కొణ్ణివరమ్మరనే!

పల్లయనీణయన త్తజ్జనమేనియనే!

శెయ్యవల్ నిన్నకలమ్ శేమమెనక-రుతి,

శెల్వుపాలిమకరకా-తుతిక మ్మన్దిలక,

వియ! ఎనకొ-రుకాలాడుక శెణ్ణిరై;

ఆయర్ కల్ పోరేయే! ఆడుక వాడుక వే.



౧-వ-౬-తి-౧-ఉయ్యపులకు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్.

౧౦౭

ప్ర.—ప. ఉయ్య- సకలాత్మాకగుణ ఉజ్జీవిత్కైక్కాక, ఉలకు-లోకజ్ఞై, పడై  
త్తు- సృష్టిత్తు, ఉడ్డ- ఉత్పేదైత్తు రక్షిత్తు, మణి - అగ్నికియ, వయిడా - వయిన్దైయ  
డైయనాయ్, పలకల్పజ్ఞత్తోటు - పలకల్పజ్ఞత్తోటుమ్, అలినిరైయతన్నే - ఒరు  
అలిరైయిమ్మేలే, పైయ-మెళ్ళ, ఉయోమతుయిల్ కొడ్డ-యోగనిదై వ్రైప్పజ్జిన, పరమ్మ  
రనే- పరాత్పరనాయ్, పజ్జయమ్ - తామరైమలరైయైత్తు, నీళ్ - నీడ్డురక్కిలు, నయ  
నమ్- తిరుక్కణ్డైయడైయనాయ్, అజ్జనమ్- మైపోలిరుక్కిలు, మేనియనే - తిరుమేనియై  
యడైయవనే, శెయ్యవళ - శెన్దామరైయైప్పిడమాక వుడైయ పెరియపిరాట్టి  
యారుక్కు ఇరుప్పిడమాన, ని - ఉన్నడైయ, అకలమ్ - తిరుమార్వానకు, శేమమ్  
ఎన - రత్నైయైయడైత్తాక వేణుమెన్దు, కరుతి-నినైత్తు, శెల్వుపాలి-శెల్వుమికుతిక్కు [౧౦  
కుటిప్పాన, మకరమ్ - తిరుమకరక్కుటైకళోడు కూడిన, కాతు - తిరుక్కాతుకళాన  
నై, తిక్కన్దిలక - మికపుమ్ విశజ్జ, ఐయ - ఐయనే, ఎనక్కు—, ఒరుకాల్ - ఒరు  
తరమ్, శెన్దైరై అడుక - శెన్దైరైయాడియరుళవేణుమ్; ఆయర్ కళ - ఇడైయర్ కళ, ఎన్నుడై  
యవనెన్నుమ్మడిక్కిత్తప్పడిన్దవనాయ్, పోర్ - యధత్తియ్యురియ, విటే - ఋషభమ్బాలే  
శెరుక్కియిరుక్కిలువనే, అడుక అడుక - అడియరుళవేణుమ్ అడియరుళవేణుమ్.

వ్యా.— ముతపాన్దిట్టు. (ఉయ్యవిత్వాది) కరణ కళేబరవిభురరాయ్  
భోగమోక్షశూన్యరాయ్ కిరడక్కిలు ఆత్మాకల్ ఉజ్జీవిత్కైక్కాక ఉయ్య  
ప్పాక లోకజ్ఞై సృష్టిత్తు, పిన్ను అవాన్తరప్రళయమ్ వర, అతిల్ అగ్ని  
యాతపడి ఉత్పేదైత్తు నోక్కిన అగ్నికియ తిరువయిన్దై యుడైయవనే.  
(ఉత్పేదైత్వాది) ప్రవాహరూపేణవరుకిలుపలకల్పజ్ఞత్తోటుమ్ జగత్తై ౨౦  
యడజ్జవిద్దుజ్జిన తిరువయిన్దై నోడే ఒరుపవనాన అలిరైయిన్దేలే అతు  
అశైయాతపడి మెళ్ళ యోగనిదై వ్రైప్పజ్జిన పరాత్పరనానవనే. (పజ్జయ  
మిత్వాది) అన్దసర్వస్మాత్పరత్వసూచకమాయ్ వికాసాదికళాల్ తామరై  
యై ఒరుపోలియాక చొల్లలామ్బడియాయ్, అవ్వళవన్దికేర, నీడ్డురక్కిలు  
తిరుక్కణ్డైయడైయనాయ్, అతుక్కు పరభాగమాయ్ అజ్జనమ్బాలే  
యిరుక్కిలు తిరుమేనియైయడైయవనే. (శెయ్యవళిత్వాది) పెరియపిరాట్టి  
యారుక్కు వాసస్థానమాన ఉన్నడైయ తిరుమార్వానకు ఇన్ద్రత్తత్తాల్  
అశైయా తేరత్తైయైయడైత్తాక వేణుమెన్దు నినైత్తుకొగ్గి ఐశ్వర్యసమ్మద్ది  
క్కు సూచకమాన తిరుమకరక్కుటైకళోడు కూడిన తిరుక్కాతుకళానవై  
ఉజ్జ్వలమాయ్ కొగ్గి విశజ్జ. (ఐయవిత్వాది) ఐయనే! ఎన్నెరుట్టాక [౩౦  
ఒరుకాల్ శెన్దైరైయాడి యరుళ వేణుమ్. (ఆయర్ కళిత్వాది) ఆయర్ క  
ళుక్కు- ఎన్నుడైయవనెన్నుమ్మడి భవ్యనాయ్, అత్తాలే యున్దోన్ముఖమాన



౧౦౮ ముతలాయరమ్— పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

ఋషభ మోహితే శెరుక్కియరుక్కిఱవనే ! ఆడియరుళ వేణుమ్ ఆడియరుళ వేణుమ్. శెణ్ణీరై యావతు- తాయ్ మార్ ముతలనార్, పిల్లైక్కలై త్తాణ్ణి లే అత్తైత్తాడువిప్పతారు న్నత్తవిశేషమ్. ... .. ౧

మూ.—కోళరియిన్నరువణ్ణొణ్ణువుణనుడలమ్

కురుతిక్కుమ్మియెమ్మూ-గుక్కిరాల్ కుడై వాయ్ !

మీళవవణ్ మకనై మెయ్ మ్మైకోళక్కరుతి,

మేలై యమరర్ పతిమిక్కు-వెకుణ్ణువర,

కాళనణ్ మేకమవై కల్లాడుకాల్ పొళియ,

క్కరుతి, వరై కు-డై యాక్కాలికల్ కాప్పవనే !

అళ, ఎనక్కొరు కాలాడుక శెణ్ణీరై;

ఆయర్ కల్ పోరేయే ! ఆడుక వాడుక వే.

[ప్ర.—ప. కోళ - మిడుక్కైయడైయ; అరియిన్ ఉరువమ్ - నృసింహవేషత్తై, కొణ్ణు - మేట్కొణ్ణు, అవుణన్ - హిరణ్యనుడైయ, ఉడలమ్ - శరీరమానతు, కురుతి - రక్తమ్, కుమ్మి—, ఎమ్మ - కిళరుమ్మడియాక, మార్-మికళుమ్మూర్తైయాన, ఉక్కిరా [౧౫] ల్ - తిరుపుకిరకళాల్, కుడై వాయ్ - కుడై వ్దవనాయ్, మీళ - మటువడియమ్, అవణ్ - అష్టహిరణ్యన్, మకనై - తణ్ పిల్లైయాన ప్రహ్లాదాత్మనై, మెయ్ మ్మైకోళ - సత్యవాది ఎష్ట నిన్దక్క; కరుతి - తిరుపుళ్యమ్మనీశి, మేలై - శెల్వత్తాలుమ్ ఆయు స్సాలుమ్ మేలాయరుక్కిఱ, అమరర్ పతి- దేవర్ కళుక్కు అరశనాన ఇన్ద్రన్, మిక్కు- మికళుమ్, వెకుణ్ణువర - కోపిత్తువర, కాళమ్ - కలుత్త, నల్ - నన్దైమ్మైయడైయ, మేక మనై - మేళుక్కుళాననై, కాలాడు- పెరుణ్ణానీనోడే, కల్ - కల్లల్, పొళియ- పెయ్య, కరుతి - “ఇమ్మలైయే ఉల్లకుక్కురక్షకమ్, ఇచ్చోన్ నైయితుక్కిడుణ్ణోళ్” ఎష్ట అడి యిల్ ఆరుళిచ్చెయ్ తత్తై నిన్దత్తు, వరై - అమ్మలై తన్నైయే, కుడై యా - కుడై యాక కొణ్ణు, కాలికల్ - పళుమ్మూట్టణ్ణై, కాప్పవనే-రక్షేత్తవనే, అళ-ఎన్నై యాళుమ్మడి, ఎనక్కు - ఎనక్కాక, ఒరుకాల్ - ఒరుతరమ్, శెణ్ణీరై యాడుక - శెణ్ణీరై [౨౫] యాడి యరుళ వేణుమ్; ఆయర్ కళిశ్వాది—.

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు.(కోళరియిన్నరువమ్ కొణ్ణు) దేవర్ కల్ కాడుత్త వరత్తుక్కు విరోధమట అవనై నిరసికైక్కాక్క మిడుక్కై యుడైత్తాన నరసింహవేషత్తై పరిగ్రహిత్తుకొణ్ణు. (అవుణనిత్యాది) పాపిష్ఠ నానహిరణ్యాసురనుడైయ వరబలభుజబలభళాల్లుణ్ణాన శెరుక్కా లేమిడియటవళ[౩౦] ర్ వ్ద శరీరమానతు రక్తమ్ కుమ్మిక్కిళరుమ్మడియాక వుమ్, “నర్వత్తాస్తి” ఎష్ట కొన్నవడైయై ప్పొయ్యెష్ట, “ఇణ్ణీరై” ఎష్ట, తాన్ \* అళన్దిట్ట తూణ్ణై



౧-వ-౬-తి-౩-పా-నమ్ముడైనాయక నే. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౦౯

త్రుష్టిన అవకా మనస్సుపురిస్తు స్వపుత్రనానవనై “సత్యవాది” ఎన్టు కొళ్ళు  
 వ్బుడియాకవుమ్ తిరువుళ్ళవ్బుల్ నీ, ఆయుధమ్ ఎడుక్క వొణ్ణాతతుకొణ్ణు  
 ముముక్కులైయాన తిరువుకిర్ కళా లే\* బిళ్ళియమార్ పు ఉత్తైక్క వూర్ణి  
 కుక్కడైన్దవనే. మీళ వెన్టతు “ఇల్లై” ఎన్టు మనస్సుపురి నైన్దవడి. “మెయ్ ప్పై [౫  
 కొళ” ఎన్టు - మెయ్ ప్పైయైయైయైవనాక నినైక్క వెన్టపడి. (మేలై  
 యిత్యాది) విశ్వరూపతాళుమ్ ఆయుస్సాళుమ్ ఇవ్వరుకుళ్ళారిజాగ్గిల్ మేలా  
 యిరుక్కిలు దేవర్ కళుక్కెల్లా మధిపతియాన ఇన్ద్రా “ఎనకిట్టశోల్ తై  
 యున్దువరార్” ఎన్టువళియా లే మికవుమ్ కోపిత్తువర, కడలై వలళాక  
 ప్పరుకుకైయా లేకలుత్తు, స్వామిశోన్నకార్యమ్ శెయ్ కైయాకిటనన్దై [౧౦  
 యైయముడైయ మేళుళ్ళళానవై, పెరున్దాల్ నోడే కల్ వర్ణమాకవర్ణిక్క.  
 అన్బిక్కే, “కార్” ఎన్టు పాఠమానపోతు - కల్లోడేకూడినవర్ణ తైచ్చొరియ  
 ఎన్టు పొరుళాకక్కడవతు. (కరుతియిత్యాది) “ఇమ్మలైయే ఉళ్ళళుక్కురతు  
 కమ్, ఇచ్చోల్ తై ఇతుక్కు ఇడుళ్ళోల్” ఎన్టు అడియిల్ అరుళిచ్చెయ్ తత్తై  
 నినైత్తు అమ్మలైతనై యేకుడైయాకకొణ్ణు వశుక్కైరక్షి త్తవనే [౧౫  
 “ఇడైయరైయమ్ ఇడైచ్చిక్కలైయమ్ రక్షి త్తవనే” ఎన్నాతే, “కాలిక్కల్  
 కాప్పవనే” ఎన్టు-రత్తువర్గత్తిల్ ప్రధానమ్ ఇవైయెన్టుతోల్ ముక్కైక్కాక.  
 పణ్ణిన ఉపకారమణివతుమ్ ఇవైయేయితే. (ఆళ) ఇప్పడిరక్షి త్త ఆత్మైయై  
 యుడైయవనే ఎన్నుతల్; ఎన్నుడైయ అపేక్షితమ్ శెయ్ తు ఎన్నై  
 యాళువ్బుడియాక వెన్నుతల్. (ఎనకిత్త్యాది) ఎనక్కాక ఒరుక్కాల్ [౨౦  
 శెళ్ళిరైయాడి యరుళ వేణుమ్. (ఆయర్ కళిత్యాది) పూర్వవత్. ... ౨

మూ.—నమ్ముడైనాయక నే! నాన్దైయి పొరుళే!

నాపియుల్ నలక మలనాన్దుకనుక్కొరుకాల్  
 తమ్మనై యానవనే! తరణితలముముతుమ్

తారకైయిన్నులకుమ్ తడవి, అతకపుటముమ్.

విన్నువళర్ న్దవనే! వేళుముమేళ్ విడైయమ్

విరవియవేలై తనుల్ వెన్టువరుమవనే!

అమ్మ! ఎనక్కొరుకాలాడుక శెళ్ళిరై;

ఆయర్ కల్ పోరేతే! అడుక వాడుకవే.



౧౧౦

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్ట,

[వ. — వ. నమ్మడై - ఎళ్ళకుక్కు, నాయకనే - తలై వనాయ్, నాల్ - నాలు  
వకైప్పట్ట, మత్తైయిక్ - వేదళ్ళినుడైయ, పొరుళే - పొరుళాయరుప్పవనాయ్, నాపి  
యూ - తిరునాభియిలే యుడైయ, నల్ - అమ్మకియ, కమలమ్ - తామరై మలరై ప్పిఱప్పి  
డమాకపుడైయ, నామ్మకనుక్కు - చతుర్ముఖనుక్కు, ఒరుకాల్ - మధుకైటభర్కళ్ [౧౫  
కైయిల్ వేదత్తై ప్పటికొడుత్తకాలత్తిలే, తమ్మనైయానవనే - తాయ్ పోలే పరివనానవ  
నాయ్, తరణితలమ్ ముడుకుమ్ - భూతలమడళ్ళలుమ్, తారకైయిక్ ఉలకుమ్ - నక్షత్ర  
లోకముమ్, తడవి - తిరువడికళాలే స్పర్శిత్తు, అతక్ పుఱముమ్ - అతుక్కు పుఱమ్బు  
యళ్ళ దేశమెళ్ళుమ్, విమ్మ - నిత్తైయమ్బుడి, వళర్ న్దవనే - వళర్ న్దవనాయ్, వేళుముమ్ -  
కువలయాపీడముమ్, పిట్ట విడైయమ్ - పిలుముషభళ్ళుమ్, విరవియ - ఉన్దై నలవతాక [౧౦  
వన్దు కలన్ద, వేలై తనుల్ - సమయ త్తిలే, వెన్జు - అవల్ శై జయిత్తు, వరుమవనే - వరుమవ  
నాయ్, అమ్మ - స్వామియానవనే, ఎనక్కొరుకాలిత్యాది —.

వ్యా. — మూన్టామ్బుట్ట. (నమ్మడై నాయకనే) ఎళ్ళకుక్కు నిర్వాహక  
నానవనే. (నాల్ మత్తైయిక్ పొరుళే) నాలువకైప్పట్ట వేదళ్ళుకుక్కు మప్రధాన  
ప్రతిపాద్యనానవనే. “వేదైళ్ళ సరై వరహ మేవ వేద్యః” ఎన్టానిత్. (నాపియ  
ళిత్యాది) తిరునాభియిలే ఉత్పన్నమాయ్ విలక్షణమాయరున్దుళ్ళ తామరైయై  
ప్పిఱప్పిడమాకపుడైయ చతుర్ముఖనుక్కు ఒరుకాలత్తిలే తాయ్ పోలే  
పరివనానవనే. తమ్మనై - తాయ్ మధుకైటభర్కళ్ కైయిలే వేదత్తై  
ప్పటికొడుత్తు, “వేదా మేవరమంచతు ర్వేదా మేవరమంధనమ్” ఎన్టా అవక్  
“కణ్ణిన్ద్ర దేక్, ధనమిన్ద్ర దేక్” ఎన్టా క్కేశప్పడ, అత్తై మీట్టుకొడుత్తురక్షిత్త [౨౦  
పడియాలే “ఒరుకాల్ తమ్మనైయానవనే” ఎన్టిఱతు. (తరణితలమిత్యాది)  
భూతలమడళ్ళలుమ్ నక్షత్రలోకముమ్ నిలాత్తైన్ద్ర పోలే తిరువడికళాలే  
స్పర్శిత్తు, అతుక్కు పుఱమ్బుళ్ళ దేశమెళ్ళు మొక్క పరిపూర్ణమామ్బుడి  
వళర్ న్దవనే. ఇత్తాల్ - ఆశ్రితనాన ఇన్ద్రనుడైయ అపేక్షిత సంవిధానమ్  
తలైకరట్టుకైకాక చ్చెయ్త వ్యాపారమ్ శొల్లిన్దు. (వేళుము [౨౫  
మిత్యాది) కువలయాపీడముమ్ సత్తముషభళ్ళుమ్ నలవతాక ఉన్నోడేవన్దు  
కలశేనవళవిలే అవల్ శై జయిత్తు వరుమవనే. వేళుత్తైయమ్ ఋషభత్తై  
యమ్. జయిత్తు భిన్నకాలత్తిలేయాయరుక్కచ్చెయ్ తేయమ్, ఏకకాలత్తి  
తోప్పేలే యరుళిచ్చెయ్తతు, విరోధినిరసనకథనత్తిల్ త్వరైయాలే. ఇత్తాల్ -  
శ్రీమధురైయిల్ పెళ్ళుకుక్కుమ్ నప్పనై ఎప్పిరాట్టికుక్కుమ్ ప్రియకరమా [౩౦  
మ్బుడి శేయ్త వ్యాపారజ్ఞల్ శొల్లిప్పట్టన. అమ్మ - స్వామీ. (ఎనక్కొరుకాలిత్యాది)  
పూర్వవత్.

...

...

...

3



౧-వ-౬-తి-౪-పా- వానవర్ తామ్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౧౧౧

మూ-—వానవర్ తామ్ మక్కి, వశకడమురుళ,

వజ్జములై ప్పేయికా నెజ్జ మతుణ్ణవనే!

కానక వల్పిళ వికాయుతిరక్కరుతి

కన్యతుకొణ్ణటియుమ్మకరునిఱవెకణ్ణే!

తేనుకనుమ్మురనుమ్మిణ్ణిఱల్ వెన్నరక

నెన్మవర్ తామ్ మడియచ్చెరువతిరచ్చెల్లుమ్

ఆనై! ఎనక్కొరుకాలాడుక శెక్కిరై;

ఆయర్ కళ్ళే పోరేతే! ఆడుక వాడుకవే.

ప్ర.—ప. వానవర్ తామ్ - దేవర్ కళానవర్ కళ, మక్కి-సన్దో పిక్కుమ్మడి [౧౦] యాకళుమ్, వల్ - వలియైయుడైయ, శకడమ్ - శకటమానతు, ఉరుళ - ఉరుళుమ్మడి యాకళుమ్, వజ్జమ్ - వజ్జునైయైయుడైతాన, పేయికా - పూతనైయుడైయ, ములై-ములైయిలిరుక్కిఱ, అతు - అన్దక్కొడితాన, నెజ్జమ్ - మనన్దై, ఉణ్ణవనే - ఉణ్ణవనాన్, కానకమ్ - కాట్టిలేయిరుక్కిఱ, వల్ - వలియ, విళవికా - విళావినుడైయ, కాయ్ - కాయకళానవై, ఉతిర - ఉతిరుమ్మడియాక, కరుతి-నినైత్తు, కన్య-కన్యాన, అతు-అన్ద [౧౫] థేనుకాసురనై, కొణ్ణ-కైయిల్ కొణ్ణ, ఎటియుమ్-ఎటిన్దవనాన్, కరునిఱమ్-కలుత్రిఱత్తై యుడైయనాన్, ఎకా-ఎనక్కు, కన్య-కన్యపోలేశెరుక్కనానవనాన్, తేనుకనుమ్-థేనుకాసురనుమ్, మురనుమ్ - మురాసురనుమ్, తిన్ - తిణ్ణియ, తిఱల్ - వలియైయైయుమ్, వెమ్ - కొడుమైయైయుముడైయ, నకకా - నరకాసురనుమ్, ఎన్మవర్ తామ్-ఎన్మ శొల్లప్పడుకిఱవర్ కళ తాన్దళత్తైయ, మడియ- సశత్తుప్పొమ్మడియాక, శెరు- [౨౦] యుడైయతై, అతిరచ్చెల్లుమ్-ముడుకిచ్చెన్ద, ఆనై - ఆనైయానవనే; ఎనక్కొక్కొడి—

వ్యా—నాలామ్బట్టు. (వానవర్ తామ్) భూభార నిరసనార్థమాక అర్థిత్తు అవతరిప్పిత్త దేవర్ కళ, పరువమ్ నిరమ్మవతలుగమున్నేతుడజ్జి ఆసురప్రకృతికలై నిరసికిఱవడియొక్కొణ్ణ పీతరామ్మడియాక, అసురా విష్టమాయ్ కొణ్ణ, కణ్ణళరుకిఱవిడత్తి లేనలియవన్దప్రబలమానశకటత్తై [౨౫] ములైవరవుతామ్మిచ్చిటినిమిర్త తిరువడికళాలే కట్టభీష్టు శిఠటియురుళ పుణ్ణి, \* పెన్దొ తాయ్ పోలే వజ్జిత్తువన్ద పేయ్ చ్చియుడైయ ములైయిల్ అన్దక్కొడితాననెజ్జై ప్రాణ సహితమాక ఉణ్ణవనే. “నెజ్జముతుణ్ణవనే” ఎన్మ పాఠమానపోతు - నజ్జై అముతాక వుణ్ణవనేయెన్మ పారుళాకక్కడవతు. “స్తన్యంతద్విషసమ్మిశ్రం రస్యమాసీజ్జగధురోః” ఎన్మక్కడవతితే. [౩౦] (కానకమిత్యాది) కాట్టిలే కన్యమేయ్ కప్పొనవిడత్తిలే విళావానవడివై కొణ్ణమ్ కన్యాన వడివై కొణ్ణమ్ శిలవసురర్ కళ తనై నలివతాకవన్మ



౧౧౨ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

నిట్రా, అవన్ శ్రీ లే ఒత్తై యిట్టు ఒత్తై యెటిన్దు ఇరన్దై యుమ్ ముడి త్తవడియై  
చొల్లుకిటతు. కాట్టిలే నిటికొట వలియ విళావినుడైయ కామకళానవై  
ఉతిరుమ్బడియాకకరుతి, కన్డానవత్తైకొన్డు ఎటిన్దు, కలుత్తనిటత్తై  
యుడైయ ఎన్నుడైయ కన్డానవనే. ఇత్తాల్ - విరోధినిరసనమ్ వణ్ణుకై  
యాలే తిరుమేని పుకర్ పెన్ద్రుపడియుమ్, ఎల్లాదశైయిలుమ్ ఆశ్రితరు-  
భవ్యనా యిరుక్కుమ్బడియుమ్ శొల్లుకిటతు. “ఎకన్డే” ఎన్దతు - ఉకప్పికా  
కార్యమాన అఁటిణై చొల్లు. అఁటిణై చొల్లు - అచేతనవాచియానశొల్లు.  
(తేనుకనిత్యాది) ధేనుక నాకిటఅనురనుమ్, మురానురనుమ్, తిణ్ణి తానతిటలై  
యుడైయ నాయ్ అతిక్రూరనుమాయరుక్కిటనర కానురనుమ్ ఎన్దుశొల్లుప్పడు  
కిటవర్ కల్ తాళ్ళకడైయ నశిత్తుప్పొమ్బడియాక యుద్ధత్తిలే ముడుకిచ్చెన్ద  
ఆనైయానవనే. “ఆనైపోల్” ఎన్నాతే, “ఆనై” ఎన్దతు-మున్ ద్రువమై. ర  
మూ.—మత్తళపుమ్తయిరుమ్వార్ కుమ్మల్ నకామడవార్

వైత్తననెయ్ కళవాల్ వారివిక్కుణ్ణియెరు

న్దొత్తవిణై మరుతమున్నియవన్దవరై

యూరుకర త్తినొడుమున్నియ వెన్దిటలోయ్!

ముత్తినిళముటువల్ మున్ ద్రువరవతకాముకా

మున్నముక త్తణియార్ మొయ్ కుమ్మల్ కళలైయ,

అత్త! ఎనకొరు కాలాడుక శెణ్ణిరై;

ఆయర్ కల్ పోతే! ఆడుక వాడుక వే.

ప్ర.—ప. వార్ - నీణ్డు. కుమ్మల్ - మయిర్కుడిమైయుమ్, నల్-నన్దాన, మడవార్ -  
మడప్పత్తైయ ముడైయరాన క్రికళ, వైత్తన- శేమిత్తువై త్తవైయాన్, మత్తు-మత్తాలే,  
అళపుమ్-అళావిక్కడైత్తెక్కు-త్తకున్ద, తయిరుమ్ - తయిరైయుమ్, నెయ్యుమ్ - వెణ్ణెయ్య  
రుక్కిన నెయ్యైయుమ్, కళవాల్ - కళవాలే, వారి-తిరుక్కైయాల్ అళి, విక్కుణ్ణి -  
అముతుశెయ్ తు, ఉన్నియ - ఉన్నైసలియవేణుమెన్నుమ్ నిన్నైయైయరాన్,  
ఒరుణ్ణు - ఒరువడిప్పడ, ఒత్త - మనతు ఒత్తుళ్ళవర్కళాన్, ఇళై - ఇరన్దాన, మరు  
తమ్ - మరుతమరమాయ్ కొన్డు, వన్దవరై - వన్దనిన్ద అనురరకత్తై, ఉరువాడుమ్ -  
తిరుత్తుడైకళాలుమ్, కరత్తినెడుమ్ - తిరుక్కైకళాలుమ్, ఉన్నియ - ఇరన్దరుకుమ్ శరిన్ద  
విక్కుమ్బడి తళిప్పొక్కట్ట, వెమ్తిటలోయ్ - మిక్కవలిమైయుడైయనాన్, అత్త-ఎనక్కు-  
ఉపకారకనానవనే, ముత్తు - తిరుముత్తుక్కల్ తొన్దుమ్బడి, ఇకా- ఇనితాన, ఇళము  
టువల్ - మన్దస్మితమానతు, మున్ ద్రు - పూర్ణమాక, వరువతన్దుకా- వరువతన్దుమున్నే,  
మున్నమ్ముకత్తు - మున్నుకత్తిలే, అణి-అమ్మకు, ఆర్-మికున్ద, మొయ్- నెరున్దియిరున్దుళ్ళ,  
కుమ్మల్ కళ-తిరుక్కుమ్మల్ కళానవై, అలైయ-అళైయమ్బడియాక, ఎనక్కిత్యాది—.



౧-ప-౬-తి-౬-పా. కాయమలర్ నిజవా-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౧౩

వ్యా.—అజ్ఞామ్బుట్టు. (మత్తశవుమిత్యాది) (వార్ కుమల్ నల్ మడపార్ వై తన) నీజ్జ కేశ భార తైయుమ్ నన్దానమడప్ప తైయుముడై యరాన స్త్రీకల్ శేమిత్తువై త్తవై యాన. (మత్తశవుమ్ తయిరుమ్ - నెయ్యుమ్ కళపాల్ వారివిఘ్నజ్ఞి) మత్తా లేఅళావిక్కడై కైక్కు యోగ్యమానతయిరుమ్, మున్నుగ్గ కడైన్ద వెణ్ణెయ్ ఉరుక్కిన నెయ్యుమ్ వై త్తవర్ కల్ అతీయాతపడి కృత్రిమ త్తా లే అభినివేశానుగుణమాక వారియముతు శేయ్తు. (ఉన్నియ - ఒరు జ్ఞోత్తవిణై మరుతమ్ - వన్దవరై) ఉన్నై నలియ వేణు మెన్నుమ్ నిన్నై వై యుడై యరాన్ అతుక్కిడాక వారుపడిప్పట్ట నెజ్జు ఒత్తుళ్ళవర్ కళాయ్ స్వ వేషమ్ తెరియాతపడిత్తరై మరుతాయ్ వన్దునిన్దు అసురర్ కల్లై. (ఉరుగ్గ విత్త్యాది) నడువే తవగ్గ న్దుపోకై యాలేతిరుత్తుడై కళాలుమ్ తిరుక్కైకళా లుమ్ త్తరణ్దుకుమ్ శరిన్దువిఘ్నమ్బుడితల్లిప్పొకట్టకడియతిలలై యుడై యవనే. (ముత్తిత్త్యాది) తిరుముత్తుక్కల్ తోన్దుమ్బుడి ఇనితానమన్దస్తి తమానతుపూర్ణ మాక వరువతలుక్కుమున్నే, ముక్కుముక త్తిలే అక్కుమిక్కుచ్చెట్టిరున్దుళ్ళ తిరుక్కుగ్గల్ కళానవై, “పజ్జికల్ వన్దు ఉక పవళ వాయ్ మొయ్ ప్ప” [౧౫ ఎన్ని అపడియేతిరుప్పవళ తైమత్తైక్కుమ్బుడి తాగ్ న్దలై యుమ్బుడియాక అణి- అక్కు. మొయ్ - శేటివు. అత్త- అప్పనే. ... .. ౫

మూ.—కాయమలర్ నిజవా! కరుముకిల్ పోలురువా!

కానకమామడువిల్ కాళియనుచ్చియిలే

తూయనడమ్ పయిలుమ్ శున్దర బెకాశిలువా!

తుళ్ళమతక్కరియిక్కొమ్బువటి త్తవనే!

ఆయమటిన్దుపారువా నెతిర్ వన్దమలై

యన్దరమిన్దియగ్గి త్తాడియ తాళిణై యాయ్!

ఆయ! ఎనక్కొరు కాలాడుక శెణ్ణిరై;

ఆయర్ కల్ పోరేత్తే! ఆడుక వాడుక వే.

ప్ర.—ప. కాయమలర్ - కాయామ్ పూప్సోలేయిరుక్కిట, నిజవా- నిజ తైయు డైయనాన్, కరు - కలుత్త, ముకిల్ పోల్ - మేఘమ్ పోన్ద, ఉరువా - వడివై యుడై యనాన్, కానకమ్-కాట్టి లే, మా- పెరియ, మడువిల్ - మడువినుళ్ళే, కాళియ - కాళియ నుడైయ, ఉచ్చియిలే - శిరస్సిలే, తూయ - అక్కు కాన, నడమ్ పయిలుమ్ - స్వత్తై చెయ్ తపనాన్, శున్దరమ్ - అక్కు తై యుడైయ, ఎకాశిలువా- ఎకాపిత్తై యానవనాన్, [౩౦ తుళ్ళమ్ - పెరియవుయ ర్తియై యుడైతాన్, మతమ్ - మదత్తై యుడైతాన, కరియి - కువల



౧౧౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియార్ తిరుమొళి,

యాపీడత్తినుడైయ, కొమ్బు-కొమ్బుకడై, వటిత్తవనే-ఎళితాకప్పిడుక్కి పొప్పకట్టవనామ్,  
ఆయమ్ అటిన్దు - మల్ పొరుమ్వకై మైయటిన్దు, పొరువాక-పోర్ శెయ్ కైక్కాక, ఎతిర్  
వన్దు - ఎతిరువన్దు, మల్లై - మల్లరై, అన్దరమ్ ఇన్ది - అవర్ కళ ముయళ్ళి శెయ్య ఇడమి  
ల్లాతపడి, అట్టిత్తు - విరై వాకచ్చెన్దుట్టిత్తు, ఆడియ-ఇన్నమ్ వరువారుణ్డో ఎన్దు మసోగై  
హరమామ్మడి సచ్చరిత్త, తాళిడైయామ్ - తిరువడికడై యడైయనామ్, ఆయ-ఆయ  
నానవనే, ఎనక్కొరుకాలిత్తాడి—.

వ్యా.—ఆతామ్బాట్టు. (కాయవిత్యాది) “కాయా” ఎన్నిట ఇత్తై “కాయ”  
ఎన్దు కుటుక్కి-క్కిడక్కి అతు. నెయ్ ప్పాలుమ్ నైల్వత్తాలుమ్ కాయా  
మ్బుప్పోలేయిరుక్కి-అనిట శ్చైయడైయవనే. (కరుముకిలిత్యాది) ఇరుట్టి [౧౦  
యాలుమ్ కుళిర్తియాలుమ్ కాళమేఘమ్బోలేయిరుక్కి అవడివై యడైయ  
వనే. (కానకమిత్యాది) కాట్టిడత్తిలే పెరియమడువిను లేకిడన్దు కాళియనై  
అలైత్తుక్కి శప్పి, క్రోధత్తాలే విస్తృతమాన అవశిరస్సిలే, సలత్తుణమాకై  
యాలేఅమ్మకియతాయిరున్దుళ్ళన్దుత్తై నెరుళ్ళచ్చెయ్ తలమ్మకై యడైయ ఎన్ను  
డైయప్పిల్లై యానవనే శున్దరమ్- అమ్మకుళిటువణ - పిల్లై (తుళ్ళమిత్యాది)  
పెరియ ఉయర్తియై యడైత్తాయ్ మదముదితమాన కువలయాపీడత్తి  
నుడైయ కొమ్బుకడై అనాయాసేనప్పడుగ్గినవనే. (ఆయమిత్యాది) మల్  
పొరుమ్ మాటిన్దు పొరువతాక ఎతిర్ న్దువన్దు మల్లరై, అవర్ కళుకు-వ్యావరి  
కై-కు-ఇడమటుమ్బడిశీఘ్రమాకచ్చెన్దు ఓడిప్పొరుతట్టిత్తు, “ఇన్నమ్ వరువా  
రుణ్డో” ఎన్దు పార్తుమనోహరమామ్బడి సచ్చరిత్త తిరువడికడై యడైయ [౨౦  
వనే. అన్ది కేగ, “అన్దరమిన్ది” ఎన్దుతు - మల్ పొరుక్కి అపోతు ఉడలుమ్ ఉడ  
లుమ్ ఇడై వెళియట పొరున్దుమ్బడియై చొల్లుకిటతాకవుమామ్. అన్ది కేగ,  
అన్దరమావతు- అపాయమాయ్, ఉనక్కొరు అపాయమిల్లాతపడి అవర్ కడై  
అట్టిత్తు ఎన్నిట తాకవుమామ్. (ఆయ) ఆయనే. ... ..

మూ.—తుప్పుడై యాయర్ కళ్ళ తమ్ శోల్ వచ్చు వాతొరుకాల్

తూయకరుళ్ళుమ్ నన్ శోకై మయిలనైయ

నప్పినై తన్ది అమానల్ విడైయే మ్మవియ

నల్లతిలుడైయ నాతనుమానవనే!

తప్పినప్పిల్లై కల్లై త్తనమికుళోతిపుక

త్తనియొరు లేర్ కడవిత్రాయొడుమాట్టియ వెణ

అప్ప! ఎనక్కొరుకాలాడుక శెళ్ళిరై;

ఆయర్ కళ్ళ పోరేతో! ఆడుక వాడుకవే.



౧-వ-౬-౮-౨-పా-తుప్పుడై యాయర్ కల్ త్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞత్. ౧౧౫

ప్ర.—ప. తుప్పుడై-మిడుక్కు-డైయరాన, అయర్ కల్ త్-ఇడైయరుడైయ, శాల్-శాల్లై, వల్లువాతు - తప్పామల్, ఒరుకాల్ - ఒరుకాలత్తిరే, తూయ - అమ్మకీతాన్, కరు - కలుత్తిరున్దుళ్ళ, కుల్లల్ - కుల్లలైయడైయశాన్, నల్ - నన్దాన, తోకై-తోకై డైయడైత్తాన, మయిలనైయ - మయిల్ పోన్ద శాయలైయడైయ, నప్పి [౫] నైతకై లిఱమా - నట్టిన్దైప్పి రాట్టి హేతువాక, నల్ - కొడితాన, విడైయేత్-ముషభ జ్జశేట్టుమ్, అవియ-విశక్కు-ప్పిణమోల్ లేఅవియమ్మ డియాక, నల్ల-నన్దాన, తిఱలుడైయ-మిడుక్కై-యడైయనాన్, నాతనుమానవనే-స్వామియానవనాన్, తప్పిన - కైతప్పి పోన, పిత్తైకకై-వైదికకై-పిత్తైకకై, తన-తన్నుడైయ, మికుశోలి-నిరవధిక తేజోరూప మాన వరమపదత్తిరే, పుక-శెల్లుమ్మ డియాక, తని-తనియే, ఒరు - ఒప్పల్, తేర- [౧౦] తేరై, కడవి - నడత్తి, అఱ్ఱునిన్దుమ్ కొణ్ణువన్దు, తాయుడుకూట్టియ - తాయానవల్ “ఎకపిత్తైకల్” ఎన్దు ఉచ్చిమోన్దు ఎడుక్కు-మ్మడి అవళోడేకూట్టినవ నాన్, ఎక-ఎనక్కు, అప్ప-ఉపకారక నానవనే; ఎనక్కూరుకాలిత్యాది—.

వ్యా.—ఏతామ్బట్టు. (తుప్పిత్యాది) తుప్పు - మిడుక్కు. ఇత్తాల్ - ఏలుతమ్మవవల్ల సామర్థ్యత్తైచ్చొల్లుతల్. అన్బి కేర, ముషభ జ్జలిక వన్దైయమ్ ఇవకామెన్దైయమ్ పారాతే ఇవల్ తైత్తమ్మవవేణుమెన్దు నెళ్ళురమాతల్. ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ ఇడైయర్ తజ్జళుడైయ వచనత్తైత్తప్పాతే ఒరుకాలవిశేష త్తిరే. (తూయవిత్త్యాది) అమ్మకీయతాయ్ కల టుత్తిరున్దుళ్ళకుల్లలైయడైయ శాన్, అత్తాలే నన్దాన తోకై మయిల్ పోలేయిరుక్కి-ఱ శాయలైయడైయ నప్పిన్దైప్పి రాట్టి హేతువాక. ఇవళోడే శేరలామాకిల్, “ఆర్ శొల్లి [౨౦] ధ్ ముచ్చెయ్ తాల్ నల్లతు” ఎన్బి తేఅయర్ కల్ తమ్ శొల్ వల్లువాతో గ్గిన్దుతు. (నల్ విడైయిత్యాది) కొడితానముషభజ్జ శేట్టుమ్ విశక్కు-ప్పిణమోల్ లే అవి యుమ్మడియాక నన్దాన మిడుక్కై-యడైయనాన్, అత్తాలే ఇడైయరుమ్ “ఎజ్జల్ కులనాధక” ఎన్దుకొణ్ణాడుమ్మడి అవర్ కళుక్కు నాధనుమానవనే. నల్ విడైయెన్దుతు - “నల్లపామ్బు” ఎన్నమాపోలే క్రూర్యత్తైప్ప [౨౫] ధ్ మ. (తప్పినవిత్త్యాది) ప్రసవసమనన్దరమ్ మాతావానవల్ కాణ్బుతలుక్ మున్నే కైతప్పిపోనవైదికకాపుత్రర్ కకై “తన్నుడైచ్చొతి” ఎన్బిఱవడియే తనక్కు-అసాధారణమాయ్ నిరవధిక తేజోరూపమానవరమపదత్తిరే శెల్లు మ్మడియాక, తనియే అద్వితీయమాన తేరై నడత్తి, అత్తై ప్రకృతిమణ్డల త్తళ విలేనిలుత్తి, తాకాళి శెన్దుపుక్కు-అఱ్ఱునిన్దుమ్ కొడుపోన్దు, మాతావాన [౩౦] వల్ “ఎకపిత్తైకల్” ఎన్దుఉచ్చి మోన్దు ఎడుక్కు-మ్మడి అవళోడేకూట్టినవ నాన్, ఆశ్రితర్ కార్యమ్ శెయ్తు అవ్వగ్గియోలుమ్ ఎనక్కు ఉపకారక నానవనే.



౧౧౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

మూ.—ఉన్నెయు మొక్కలైయిల్ కొణ్ణుతమిల్ మరువి  
యున్నడుతళ్ళల్ కరుత్తాయిన శేయ్తువరుమ్

కన్నియరుమ్ మక్కిక్కుక్కణ్ణవర్ కణ్ కుళిర

కగ్గల్ మవర్ తెల్ నీవరప్పెల్ మ వనక్కరుళి,

మన్నుకుటుణ్ణుడియామ్! వెళ్ళత్తైయామ్! మతిల్ శూన్

శోలై మలైక్కర శేకణ్ణపుర త్తముతే!

మన్నెలై పన్నవలమ్ కలైవామ్! ఆడుక శెణ్ణరై;

పట్టులకుముడై యామ్! ఆడుక వాడుక వే.

ప్ర.—ప. మన్ను-ప్రళయ త్తిలుమథియాత, కుటుణ్ణుడియామ్-తిరుక్కుటుమ్ [౧౦  
కుడియిలేవర్తిక్కిటవనామ్, వెళ్ళత్తైయామ్ - తిరువెళ్ళత్తైయిలే నిత్యవాసమ్ వణ్ణమవ  
నామ్, మతిల్ శూన్ - మతిళాలేశూన్ న్ద, శోలై మలైక్కు - తిరుమాలిరుణ్ణాలై మలైక్కు,  
అరశే - రాజావాసవనామ్, కణ్ణపురత్తు - తిరుక్కుణ్ణపురత్తిలే నిట్కిట, అముతే -  
అమృతమాసవనామ్, ఎక - ఎన్నుడైయ, అవలమ్ - తున్నత్తై, కత్తై వామ్ - పోక్కు  
మవనే, ఉన్నెయుమ్-అట్టుకుముతేలియవన్ ద్రాల్ కణ్ణెయుమ్ మనస్సెయుమ్ కవరుమవ [౧౫  
నాన పున్నెయుమ్, ఒక్కలైయిల్ - మరుణ్ణి లే, కొణ్ణు - ఎడుత్తుక్కొణ్ణు, తమ్ - తణ్ణ  
కుడైయ, ఇల్ - గృహణ్ణిలే, మరువి - శేర్ న్ద, ఉన్నెడు - ఉన్నెడే, తణ్ణల్ - తణ్ణ  
కుడైయ కరుత్తాయిన శేయ్తు - ఎణ్ణత్తుక్కుత్తక్కవడి పరిమాటి, వరుమ్ - మీశపుమ్  
కొణ్ణు వారానిట్కిట, కన్నియరుమ్ - ఇళమ్ పెణ్ణకుమ్, మక్కి - ఇచ్చెయ్ కైయైక్కొణ్ణు ఉక  
క్కుప్పడియాక పుమ్, కణ్ణవర్-పార్వర్ కకుడైయ, కణ్ కుళిర - కణ్ కళ కుళిరుమ్బడి [౨౦  
యాక పుమ్, కగ్గల్ మవర్ - నాలుశొలై త్తొడుక్కుక్కగ్గల్ మవర్ కళ, తెల్ నీవర - నెరుణ్ణి  
వర, పెల్ మ - ఉన్నెప్పిత్తైయాక పెల్ మ, ఎనక్కు - అరుళి-కృపై శేయ్తు, శెణ్ణరై-  
యాడుక-శెణ్ణరై యాడియరుళవేణుమ్; పట్టులకుమ్ - సమస్త లోకణ్ణకుమ్, ఉడై  
యామ్-స్వామియాసవనే, ఆడుక ఆడుకవే-ఆడియరుళవేణుమ్ ఆడియరుళవేణుమ్ నై.

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు.(ఉన్నెయుమి త్యాది) సాన్దర్యాదికళాలే [౨౫  
దృష్టిచిత్తావహారియాన పున్నెయుమ్ మరుణ్ణిలే ఎడుత్తుక్కొణ్ణు తణ్ణల్  
గృహణ్ణిలే శేర్ న్ద. ఇతెన్నలరుమైతాక ఇవణ్ మరుణ్ణిలేయిరుక్క ఇవర్  
కల్ తణ్ణల్ గృహణ్ణిలే పోనవడియెక ఎన్దు కరుత్తు. (ఉన్నిత్యాది)  
ఈదృశనాన పున్నెడే తణ్ణల్ నినైపుక్కుత్తక్కవడి పరిమాటి, మీశపుమ్  
కొణ్ణు వారానిట్కిట మబాలైకళానవర్ కళుమ్ ఇచ్చేష్టి తత్తైక్కణ్ణుఉక [౩౦  
క్కుప్పడియాక. ఇత్తాల్ - తనియడ త్తిలే యావనావస్థనామ్ తణ్ణలోడే  
పరిమాటుమవణ్, మాతృసన్నిధియిల్ ఇప్పడి శైశవావస్థనామ్ చెప్పెయ్ కిట



౧-ప-౬-౮-౯-పా.పాలాడు నెయ్- ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౧౭

చేష్టితమ్ కణ్డాల అవర్ కల్ ఉకప్పర్ క లెన్టు కరుత్తు. (కణ్డవర్ కన్ కుళిర)  
ఆరేనుమాక, ఇచ్చేష్టితజ్జలైకగణ్డవర్ కల్ కణ్డల్ ఇళనీరుగుమ్ముఇట్టా  
ప్పోలే కుళిరుప్పడియాక. (కల్ మవర్ తెల్ దీవర) నాలుశబ్దమ్ తొడుక్క-  
క్కల్ మవర్ కల్, ఉన్నుడైయ బాలచేష్టితరసత్తైక్కణ్డ పిల్లైక్కవి [౫  
కల్ తొడుత్తువర. (పెల్ మవెనక్కరుళి) ఉన్నైప్పిల్లైయాక పెల్ మ  
వెనక్కు ప్రసాదత్తైప్పణ్ణి. ఇతు మేలేలన్వయిక్కక్కడవతు. (మన్ను  
కుటుళ్ళుడియామ్) “నన్లవయతిసాగరః” ఎల్లెటవడియే - ప్రళయత్తుక్కు-  
మక్కియాతతిరుక్కుటుళ్ళుడియిలేవ ర్రిక్కిటవనే. (వెళ్ళత్తైయామ్) అవ్వశ  
వట్టికేగ, తిరువెళ్ళత్తైయిలేయమ్ నిత్యవాసమ్ వణ్ణుకిటవనే. (మత్తిళ్ళూమ్  
శోలైమలైక్కరళే) అరణాక ప్పొరుప్పడియాన మత్తిళాలేశూమ్ పుట్ట  
తిరుమలైక్కు రాజావాయ్కోగణ్డ-ఈరరళుతవిర్తునిష్టవనే. (కణ్డపుర త్తము  
తే) సర్వజనభోగ్యమామ్బడి తిరుక్కణ్డపుర త్తిలే నిటికట అమృతమే.  
(ఎక అవలమ్ కలైవాయ్) ఎన్నుడైయ అవద్యత్తైప్పొక్కుమవనే. అతా  
వతు-ఎనక్కుభవ్యనాయ్ నాశోన్నవడిశెయ్ కైయాలే నీలనియామ్మ [౧౫  
నానపోతు నాకవడుమ్ క్లేశత్తైప్పొక్కుమవనేయ్ కై. (అడుక శెళ్ళీరై) ఇప్పడి  
యిరుక్కిట నీ శెళ్ళీరైయాడియరుళ వేణుమ్. (ఏములకమిత్వాది) సమస్తలోక  
జ్జుకుక్కుమ్ స్వామియానవనే ఆడియరుళ వేణుమ్ ఆడియరుళ వేణుమ్ కై.

మన్నుకుటుళ్ళుడియామ్ ఎన్టుతుడణ్ణి - ఎక అవలమ్ కలైవాయ్ ఎన్టు  
సమ్బొధిత్తు, ఉన్నైయమ్ ఒక్కలైయిల్ ఎన్టుతుడణ్ణి - పెల్ మవెన [౨౦  
క్కరుళి - అడుక శెళ్ళీరై ఎన్టు అన్వయమ్.... ...

మూ. — పాలాడు నెయ్ తయిరొన్ శాన్డొడు శెణ్ణుకముమ్

పజ్జయనల్లకరుప్పురము నాటివర,

కోలనటుమ్ పవళచ్చెన్టువర్ వాయినిడై

కోమళవెళ్ళిములైపోల్ శిలవల్లిలక, ప్రకాశం -

నీలనిట త్తగుకారైప్పడైయిన్ నడువే

నికకనివాయముతమిల్ ముముటిన్ దువిమ్మ,

పలుమత్తైప్పొరుళే! అడుక శెళ్ళీరై;

ఏములకుముడైయామ్! అడుక వాడుక వే.



౧౧౮ ముతలాయరమ్— పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

ప్ర.—వ. పాలాడు - పాలుమ్, నెయ్ - నెయ్యమ్, తయిర్ - తయిరుమాకియ  
వివర్తైప్పలకాల్ అముతు శెయ్కైయాలమ్, ఒన్-అమ్మకియ, శాన్డాడు-చన్దనత్తైయమ్,  
శెణ్బకముమ్ - చమ్పకమ్ ముతలానవుప్పళ్లైయమ్ పలకాలుమ్ శాత్తుకైయాలమ్,  
వక్లయమ్-తామరైయమ్, నల్ల-శ్లాఘుమాన, కరుప్పురముమ్ - కర్పూరముమాకియవై,  
నాటివర-తన్నిలేకలన్దు పరిమళిక్క, కోలమ్-అమ్మకియ, నలు-నల్ల, పవళమ్ - పవళమ్పోన్దు,  
శెమ్ - అమ్మకియతాయ్, తువర్ - శివన్దిరుక్కిలు, వాయినిడై - తిరువధరత్తినుళ్ళే, కోమ  
ళమ్ - ఇతైయతాన, వెళ్ళిమునైపోల్ - వెళ్ళిమునైపోలే, శిలవల్ - శిలముత్తుక్కళ్,  
ఇలక - విశళ్ళ, నీలమ్ నిలుత్తు - నీలమాన నిలుత్తాలే, అమ్మకుఆర్ - అమ్మకుమిక్కిరున్దుళ్ళే,  
ఐప్పడైయిన్-నడువే-పళ్ళాయుధత్తిన్-నడువే, నిన్-ఉన్నుడైయ, కని-కోనైక్కని [౧౦  
పోలే యిరుక్కిలు, వాయ్ - తిరుప్పవళత్తిలూటుకిలు, అముతమ్- అమృతజలమానతు,  
ఇన్-నీన్-దువిమ్మ - ఇన్-నీన్-దువిమ్మ, ఏలుమ్ - తకుతియాన, ముత్తై - వేదత్తినుడైయ,  
పొరుశే - అర్థమానవనే, ఆడుకవిత్యాది—.

వ్యా.—ఒన్చ తామ్బొట్టు (పాలి త్యాది) పాలాడేకూడ నెయ్యమ్ తయిరు  
మాకిలు ద్రవ్యజ్ఞైప్పలకాలుమ్ అముతు శెయ్కైయాలమ్, తిరుమేనియిలే  
అమ్మకియశాన్దు, శెణ్బకమ్ ముతలానవన్-తైప్పలకాలుమ్ శాత్తుకైయాలమ్,  
తిరుమేని అతైకైయాలే అవైయమ్, హర్వత్తాలే “కరుప్పురమ్ నాలుమో  
కమలప్పునాలుమో” ఎన్నున్బడియాన తిరుప్పవళమ్ వికసిక్కైయా లే  
పజ్జ-జముమ్ నల్ల కర్పూరముమాకిలు వివైయమ్ తన్నిలేకలన్దు గన్దిత్తు  
వర. (కోలమిత్యాది) దర్శనీయమాన్ ప్పరిమళమానపవళ మ్మోలే అమ్మ[౨౦  
కియతాయ్ చ్చివన్దిరుక్కిలు తిరువధరత్తినుళ్ళే ఇతైయతాన వెళ్ళియరుమ్మ  
పోలే శిలముత్తుక్కళ్ విశళ్ళ. (నీలమిత్యాది) నీలమానతిరుమేని నిలుత్తుకు  
పరభాగత్తాలే అమ్మకుమిక్కిరుక్కిలు శ్రీపళ్ళాయుధత్తిన్-నడువే, ఉన్నుడైయ,  
వక్లఫలమ్మోలేయిరుక్కిలు తిరుప్పవళత్తిలూటుకిలు అమృత జలమానతు  
ఇన్-నీన్-దువిమ్మ. (ఏలుమిత్యాది) తకుతియాన వేదార్థమానవనే “వేదైళ్ళ  
సర్వైరహమేవ వేద్యః” ఎన్నిటపడియే వేదత్తుకు అనురూపమాన అర్థమివనే  
యితే. శేషమ్ పూర్వవల్.

మూ. — శెణ్బమలక్కరిల్ శిన్-నీత్-నీత్ పోల్ విరలిల్

శేర్ తిక ధామ్మికళుమ్ కిణ్ణియుమరైయిల్

తన్జియపావడముమ్ తాళనన్దాతలైయిన్

పూవొడుపావడముమ్ మోతిరముమ్ కిటియుమ్

మజ్జలవైప్పడైయమ్ తోళ్ వలైయమ్ కుత్తైయమ్

మకరముమ్ వాళికళుమ్ శుట్టియు మొత్తిలక

ఎళ్ళల్ కుడిక్కరశే! ఆడుక శెణ్డిరై;

ఏములకుముడైయాయ్! ఆడుక వాడుక వే.



౧-౪-౬-౮-౧౦-పా-శైశవములకు గ్రులిత్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౧౯

[స.—ప. శేష్ - శివస్థ, కమలమ్ - తామరై మలరై యుత్త, క్రులిత్ - తిరువడికళితే, శివ్ శీతత్ పోల్ - ఉల్పితత్ పోల్ శిలు త్తిరుక్కిఱ, విరలిత్ - తిరువిరలికళితే, శేర్ - శేర్ స్థ, తిక్కత్ - విశక్లానిస్థ, అత్తికళుమ్ - తిరువాళి మోతిరక్లకుమ్, కిణ్ణిడియుమ్—, అరైయిల్ - తిరువరైయిల్, తణ్ణియ- శాత్తియిరుక్కిఱ, పొక-పొన్నాత్పయిత, [౫ వడముమ్ - అరై నాణుమ్, తాళ- తాళై యుడైత్తాయ్, సల్ - నన్ద్రాన, మాతలైయిక పూవోడు- మాతళమ్మావోడే, పొక-మణియుమ్-ఇడైయిడైయే కలన్దుకోత్త పొక-మణి కో-వైయుమ్, మోతిరముమ్-తిరుక్కై-విరలికళితాత్తిన్ మోతిరక్లకుమ్, కిటియుమ్-మణి క్కట్టిల్ శాత్తిన్ శిలుప్పవళవడముమ్, మక్లలమ్-మక్లళలైచ్చెయ్యుమతాన, విమ్బుడైయుమ్-శ్రీవత్సాయుధక్లకుమ్, తోళ్ వరైయుమ్- తిరుత్తోళ్ వరైకళుమ్, కుత్తైయుమ్ - తిరు [౧౦ కా-తుప్పణికళుమ్, మకరముమ్-తిరుమకరకుణ్ణలక్లకుమ్, వాళికళుమ్-తిరుచ్చెవిమడల్ మేల్ శాత్తిన్ వాళికళుమ్, శుట్టియుమ్-తిరు నెన్ శీక్కులజ్కారమాకత్తొట్టుకీఱ శుట్టియుమ్, ఒత్తు-పొరున్ది, ఇలక - వ్రతాళిక్క, ఎక్లళ్ - ఎక్లళుడైయ, కుడిక్కు- కులత్తుక్కు, అరశే-అరశనానవనే; ఆడుకవిత్వాది—.

వ్యా.—పత్తామ్బాట్టు. (శైశవములమిత్వాది) శివస్థ కమలమ్బోలే [౧౫ యిరుక్కిఱ తిరువడికళితే, అతిల్ ఉల్పితత్ పోలే శిలుకియిరుక్కిఱ తిరువిరలి కళితే సహజమెన్నుప్పడి శేర్ స్థ విశక్లానిస్థ తిరువాళి మోతిరక్లకుమ్, తిరు వరైయిల్ కిణ్ణిడియుమ్. అన్బిక్కే, “కిణ్ణిడి” ఎన్దిఱ విత్తై క్కి-ఘోడే శేర్తు, పాతచ్చతణ్ణై యాక చొల్లవుమామ్. “శేవడిక్కిణ్ణిడి” ఎన్నక-డవతియే. (అరైయిల్ తణ్ణియపొకవడముమ్) తిరువరైయిల్ సర్వ కాలముమ్ శాత్తియిరు కుమ్-పొక-అరై నాణుమ్. (తాళనన్నాత్తలైయిక పూవోడుపొక-మణియుమ్) “ఉడైయార్ కనమణియో డోన్ మాతళమ్బా” ఎన్దిఱవడియే తాళైయుడై త్తాయనన్ద్రానమాతళమ్బావోడే నడునడు వేకలన్దు కోత్తపొన్నుణ్ణికోవైయుమ్. (మోతిరముమ్ కిటియుమ్) తిరుక్కై-యిల్ తిరువిరలిత్ శాత్తిన్ మోతిరక్లకుమ్, మణిక-ట్టిల్ శాత్తిన్ శిలుప్పవళవడముమ్. (మక్లల వైమ్బుడైయుమ్). [౨౫ తిరుమార్విత్తాత్తిన్ మక్లళావహమాన శ్రీవత్సాయుధముమ్. (తోళ్ వరై యుమ్) అతుక్కు-పరభాగమాయ్ కొణ్ణుత్తరణ్ణరుకుమ్ విశక్లానిస్థ తిరుత్తోళ్ వరైకళుమ్. (కుత్తైయుమ్) తిరుకా-తుప్పణికళుమ్. (మకరముమ్) తిరుమకర కుమ్-త్తైకళుమ్. (వాళికళుమ్) తిరుచ్చెవిమడల్ మేల్ శాత్తిన్ వాళికళుమ్. (శుట్టియుమ్) తిరుక్కు-గ్రులిలే శాత్తి త్తిరు నెన్ శీక్కు-అలజ్కారమాక నాలుమ్ శుట్టియుమ్. (ఒత్తిలక) త్తరణ్ణరుకు మ్మశైన్ద్రాడుకైయాలే ఎల్లామ్ శేరవొలి విడ వెన్నుతల్; తిరు మేనిక్కు-త్తకుతియాయ్ వ్రతాళిక్క-వెన్నుతల్. (ఎక్లళ్ కుడిక్క-ర శే) ఎక్లళుడైయ కులత్తుక్కు-రాజావానవనే. ... ౧౦



౧౨౦

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

అ.— నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొగ్గి కన్దూరుకు ఫలమ్ శొబ్లిత్తలై  
కగ్గట్టుకిఱార్.

మూ.— అన్నముమీనురువుమాళరియుమ్కుఱళు

మామైయుమానవనే ! ఆయర్ కళ్ళ నాయకనే!

ఎన్నవలజ్జలైవాయ్! ఆడుక శెళ్ళీరై,

ఏఱులకముడైయాయ్! ఆడుక వాడుక వెన్ఱు

అన్ననడై మడవాళశోతైయుక న్దవరి

శానవుక ధ్ పుతువై పుట్టనురై త్తతమిధ్

ఇన్నిశై మాలైకళిప్పత్తుమ్వల్లార్, ఉలకి

లెణ్డీశైయుమ్పుక ధ్ మికిన్బుమ తెయ్తువరే.

[ప్ర.—వ. అన్నముమ్-హంసముమ్, మీనురువుమ్-మత్స్యముమ్, ఆళరియుమ్-సృసింహముమ్, కుఱళుమ్-వామనముమ్, ఆమైయుమానవనే- కూర్మముమానవనాయ్, ఆయర్ కళ్ళ - ఇత్తైయరుక్కు, నాయకనే - తలైవనానవనాయ్, ఎక - అడియెనుడైయ, అవలమ్- చుఱుత్తై, కడైవాయ్- పొక్కినవనే, శెళ్ళీరైయాడుక-శెళ్ళీరైయాడి యరుళ [౧౫] వేణుమ్, ఏఱులకమ్ - ఎల్లాలోకజ్జళుక్కుమ్, ఉడైయాయ్ - స్వామియానవనే, ఆడుక ఆడుకవెన్ఱు - అడియరుళవేణుమ్ అడియరుళవేణుమ్మెన్ఱు, అన్నమ్ - హంసమ్బాన్ద, నడై-నడైయిళైయుమ్, మడవాళ - మడప్పత్తైయు ముడైయిళాన, అశోతై- యశోదై ప్పిరాట్టి, ఉకన్ద-ఉకన్దశొన్న, పరిశు-ప్రకారత్తై, అన-మిక్కు, పుకధ్-పుకధై యుడైయరాన్, పుతువై పుట్ట - శ్రీవిల్లి పుత్తూరుక్కు త్తలైవరాన ఆత్వార్, ఉరై త్త-అరుళిచ్చెయ్త[౨౦] తాయ్, తమిధ్ - తమిథాన, ఇక - ఇనియ, ఇకై - ఇకై యాడేకూడిన, తమిధ్ మాలైకళ్ళ - తమిధ్ త్తొడైకళాన, ఇప్పత్తుమ్ - ఇప్పత్తుప్పాట్టైయుమ్, వల్లార్ - కల్ల-వల్లవర్కళ్ళ, ఉలకిల్-ఇన్దలోక త్తిలై ఇరుక్కుచ్చెయ్తే, ఎణ్డీశైయుమ్ - ఎట్టుదిక్కిలు మడక్ళాత, పుకధ్ - కీర్తియైయుడైయరాన్, అతు- ఇవ్వళవెన్ఱు అళవిడప్పడాత, మిక్కిన్బుమ్-మేలాన శుఱుత్తై, ఎయ్తువర్ - పాపిక్కుప్పెయ్తువర్కళ్ళ.

వ్యా.— (అన్నముమిత్యాది) వేదప్రదమాన హంసముమ్, ప్రళయా వత్సఖమాన మత్స్యముమ్ హిరణ్యనిరసనార్థ మాక సృసింహముమ్, ఇద్దా)పేక్షిత సంవిధానమ్వణ్ణుమ్ వామనముమ్, మన్దరాధారమాన కూర్మముమానవనే. ఇత్తాల్ - ఆశ్రిత సంరక్షణార్థమాక అసాధారణదివ్య విగ్రహత్తైలగ్గియమాటికొగ్గలుఅవ్వ వదశానుగుణమాకరక్షిక్కు-మవనెన్డై. [౩౦] (ఆయర్ కళ్ళ నాయకనే) అవైయెల్లామ్బొలన్ఱి కేగ భూభారనిర్హరణార్థమాక అవతరిత్తుఇడైయరుగ్ త్తలైవనానవనే. (ఎక అవలమ్కలైవాయ్) ఎల్లాదైయిలుమ్, ఉనక్కు ఎవళరుకిఱతో" ఎన్ఱువయి తెరియానిట్టు మెన్నుడైయ



౧-వ-౬-తి-౧౧-పా. అన్నముమ్- ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౧౨౧

క్షేత్రే, ఉన్నెనోకి-త్తుకైయా లే పోకి-నవనే. (అడుక-శెట్టిరై) శెట్టిరై  
అడియరుళ వేణుమ్. (ఏములకుమి త్యాది) సర్వలోకజ్ఞకుమ-స్వామియా-  
నవనే ! అడవేణుమాడవేణు మెన్టు. (అన్నమి త్యాది) అన్నమోలై నడైయ  
కుకైయమ్ భవ్యతైయైయుముడైయళానయశోదైప్పిరాట్టిఉకన్టుశోన్న[౫  
ప్రకారత్తై. (ఆనవి త్యాది) బ్రాహ్మణో త్తమరాయ్ వైత్తుగోవజన్తుత్తై ఆస్థానమ్  
వణ్ణి, అవల్ తతా-ల-త్తిలే అనుభవితాప్సలే పితా-ల-త్తిలే అనుభవితై-  
యా లే అవళిలుక్లాట్టిల్ సమ్మధమాన పుకన్తుయై డైయరాయ్ శ్రీవిల్లిపుత్తూ  
రుకు-నిర్వాహక-రాన ఆత్మారరుళిచ్చెయ్ తద్రావిడరూపమాయ్ ఇనియత్తై  
యోడేకూడియిరున్దుళ్ళ తాడైకళానవిప్పత్తైయమ్ అభ్యసిక-వల్లవర్ [౧౦  
కల్. (ఉలకిలి త్యాది) ఇన్ద్రలోక త్తిలే ఇరుక-చ్చెయ్ తే ఎట్టుదికి-లుమడక్లాత  
పెరియపుకన్తుయై డైయరాయ్, అవర్ కళుకు-నిలమల్లాత భగవదనుభవ  
పరమసుఖత్తై ప్రాపిక-ప్పెటువర్ కల్. ... ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు—ఉయ్య కో-ళరి నమ్మడై వానవర్ మత్తు కాయ  
తుప్పు ఉన్నె పాల్ శెణ్ణమలమ్ అన్నమ్ మాణిక్యమ్.

ఆక, తిరుమొక్కి-౬-కు-పాట్టు-౭౪.

ముతల్పుత్తు-ఏత్తాన్దిరు మొక్కి-మాణిక్య-కి-ణ్ణి. ప్రవేశమ్.

అ.—కీర్తీ - శెట్టిరై యాడుకైయాకిట అవనుడైయబాలచేష్టితత్తై,  
తతా-ల-త్తిలే యశోదైప్పిరాట్టిప్రార్థిత్తు అనుభవితాప్సలే \* మయర్వట  
మతినలమ్ పెటుకైయా లే అన్దన్నేహత్తైయై డైయరాయ్ కో-ణ్ణు, తాముమ్  
తత్తాల మోలై అనుభవితా రాయ్ నిన్దార్ ; ఇని, శప్పాణికోట్టుకైయాకిటబాల  
చేష్టితత్తైచ్చెయ్ తరుళ వేణు మెన్టు అవనై ప్రార్థిత్తు, అన్దచేష్టితరసత్తై అవల్  
అనుభవితాప్సలే ఒరుచేష్టితత్తై అనుభవితవళవిల్ వర్యాప్తిపిపాత [౨౫  
అభినివేశాతిశయత్తై అన్దచేష్టితరసత్తైయమనుభవిక-వానైప్పట్టు, అవల్  
పేళినాప్సలే పేళి, తాముమనుభవికి-టార్.

మూ.—మాణిక్య-కి-ణ్ణి యార్పమరుక్కి-మేల్

అణిప్పొన్నాత్పెయ్ తవాయ్ పొన్నుడై మణి

పేణిప్పవళ వాయ్ ముత్తిలజ్జప్పణ్ణు

కాణికోట్టైకళాట్టుప్పాణి; కరుణ్ణు గ్రుటు-ట్టనే! శప్పాణి.



౧౨౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

ప్ర.—ప. ఆది - మాన్ దుయర్ న్ద, పొన్నాల్ - పొన్నాల్, శెయ్త - శెయ్యప్ప  
 ట్టతాయ్, ఆయ్ - ఆరాన్ ద్ద శెయ్యప్పట్ట, పొన్ - అగ్నియతాయరున్దళ్ళ, ఉడైమణి-  
 అరైవడత్తై యుడైత్తాన, మరున్దిన్దే - ఇడైయిల్, మాణిక్కమ్ - మాణిక్కత్తాట్చయల్,  
 కిణ్డిసి - కిణ్డిసియానతు, అర్ప - శబ్దిక్క, పేణి - విరుప్పన్దోడే, పవళమ్ - పవళ గ్రా  
 మ్బాలే యిరుక్కిఱ, వాయ్ - తిరువధరముమ్, ముత్తు - తిరుముత్తుక్కళమ్, ఇలన్ద -  
 విశణ్ణుప్పడి పున్నకై శెయ్తుకొణ్ణు, పణ్ణు - మున్బు, కాణి - భూమియై, కొణ్ణు - నీరే  
 న్దొయ్వాణ్డికొణ్ణు, కైకళాల్ - తిరుకైకళాల్, శప్పాణి - శప్పాణికొట్టి యరుళ  
 వేణుమ్; కరు - కలుత్త, కుళుల్ - తిరుక్కుళులై యుడైయ, కుట్టనే - పిళ్ళైత్తనత్తై  
 యుడైయవనే, శప్పాణి - శప్పాణికొట్టి యరుళవేణుమ్.

వ్యా.—ముతలాట్టు.(మాణిక్యమిత్యాది) మాన్ శ్రేష్ఠుమ్మినపొన్నాల్  
 శమైక్క పుట్టతాయ్ పగ్గిప్పగ్గి అగ్నియతాయరున్దళ్ళ అరైవడత్తై  
 యుడైత్తానమరున్దిన్దే మాణిక్యకీర్ణిణియానతుద్వనిక్క. “ఆయ్ పొన్ను  
 డైమణి” ఎన్దిఱవిడత్తిల్, ఆయ్తల్ - తెరితలాయ్, పగ్గిప్పలుతలైచ్చొల్లు  
 కిఱతు. “ఆణిప్పొన్నాత్తెయ్త” ఎన్దుకీర్ణే శొల్లుకైయాలే, మేల్, “పొన్” ఎన్దు-  
 అగ్నికైచ్చొల్లుకిఱతు. మాణిక్యకీర్ణిణి శబ్దిక్కు మో వెన్నిల్; నా, మాణిక్య-  
 మాకైయాలే శబ్దిక్కుమ్ కిర్ణిణిక్కు పుటమ్మే మాణిక్యమ్ పతిత్తా  
 లుమ్ శబ్దియాతు. (పేణియిత్యాది) ఎన్దుడైయ నిర్బన్దత్తుకాకవన్దికేర్,  
 విరుప్పన్దోడే, పవళ మ్బాలేయిరుక్కిఱ తిరువధరముమ్ తిరుముత్తుమ్ పరభాగ  
 త్తాలే విశణ్ణుప్పడి స్మితమ్ శెయ్తుకొణ్ణు. అన్దికేర్, “పేణి” ఎన్దుతు- [౨౦  
 ఉన్దొయ్తెయ్త అరైయాలపడి పేణిక్కొణ్ణెన్నుమామ్. (పణ్ణిత్యాది) మున్బు,  
 “కుడన్దైయిల్ మణ్ కొణ్ణు” ఎన్దిఱపడియే ఉన్దుడై మైయాన భూమియై  
 మహాబలిపక్కలి శెన్దు ఉదకపూర్వకమాకపరిగ్రహిత్త తిరుకైకళాల్.  
 ఇత్తాల్ - తన్దామైపారాతే అశ్రితరాక త్తన్నైయగ్గియమాటి  
 కార్కయ్ శెయ్యుమ్ కైయెన్దై. (శప్పాణి) శప్పాణికొట్టియరుళవేణుమ్. [౨౧  
 (కరుణ్ణుళుళిత్యాది) కరుకిన తిరుక్కుళులైయమ్ పిళ్ళైత్తనత్తైయుముడైయ  
 వనే! శప్పాణికొట్టియరుళవేణుమ్.

మూ.—పొన్నరై నాణొడుమాణిక్యకీర్ణిణి

తన్నరై యాడత్తనిచ్చుట్టితాన్ ద్దాడ

ఎన్నరై మేల్ నిన్దిగ్గిన్దుళ్ళళాయర్ తమ్

మన్నరై మేళొగ్గియ్ శప్పాణి; మాయవనే! కొట్టాయ్ శప్పాణి



౧-వ-౭-తి-౨-పా-వన్యణిముత్తిక. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౨౩

ప్ర.—ప. పాక - పొన్నారేశయ్యపట్ట, అరై నాణాడు - తిరువరై నాణాడేశేర్  
 న్ద, మాణిక్కమ్ - మాణిక్కత్తాత్తైయత, కిణ్ణిడి - కిణ్ణిడియానతు, తక - తనక్కరుప్పిడ  
 మాన, అరై - అరైయిలెకిడన్ద, అడ - అడైన్ద శబ్దిక్కపుమ్, తని - ఒప్పన్ద, శుట్టి-  
 శుట్టియాకిఱ ఆభరణమ్, తాత్తన్దాడ-తిరునెన్దన్దియిలె తాత్తన్దకైయపుమ్, ఎక-ఎన్ను [౧౫  
 డైయ, అరై మేలనిన్ద - మడియిలనిన్దమ్, ఇళిన్ద - ఉళ్ళ - ఉళ్ళ తమప్పనారాయ్,  
 ఆయర్తమ్ - ఆయర్తకళుక్కెల్లామ్, మక - రాజావాన శ్రీనన్దగోపరుడైయ, అరై  
 మేల్ - మడియిలిరున్ద, శప్పాణికోట్టాయ్—; మాయవనే-అశ్చర్య భూతనానవనే,  
 శప్పాణికోట్టాయ్—.

వ్యా.— ఇరణ్డామ్బట్టు. (పొన్నిత్యాది) పొన్నారే శెయ్యపట్ట [౧౦  
 తిరువరై నాణాడేశేర్ న్దమాణిక్క-కిణ్ణిడియానతు తనకు-వాసస్థానమాన  
 కటిప్రదేశే త్తిలెకిడన్ద శబ్దిక్క. (తన్నిత్యాది) తిరుమ-మలిత్తాత్తిన అద్వి  
 తీయమాన శుట్టియాకిఱ ఆభరణమ్ తిరునెన్దన్దియిలె తాత్తన్దకైయ.  
 (ఎన్నిత్యాది)ఎన్నుడైయమడియిలనిన్దమిళిన్దఉళ్ళ తమప్పనారాయ్ఆయ  
 రెల్లామ్నిర్వాహకరాయరుకి-అవర్ మడియిలెయిరున్ద శప్పాణి [౧౫  
 కొట్టియరుళాయ్. ఇత్తాల్ - తకమడియిలె యిరున్ద శప్పాణికోట్టాకిఱ  
 తిలుమ్ అవర్ మడియిలెయిరున్ద శప్పాణికోట్టక్కాడై తనకు- ఉకప్పాకై  
 యాలే అత్తైచ్చెయ్యవేణుమెన్దుఅపేక్షిత్తాళాయ్తు. (మాయవనే)అశ్చర్య  
 భూతనానవనే. ... .. ౨

మూ.— పకమాణిముత్తికపవళమ్పతి త్తన్న  
 ఎకమాణివణ్ణనిలన్దుపొన్దన్దోట్టికమేల్  
 నికమాణివాయ్ముత్తిలన్దనిన్నైతక

అన్యణిమేల్ కొట్టాయ్ శప్పాణి; ఆళియక్లైయనే! శప్పాణి.

ప్ర.—ప. ఎక - ఎనకు భవ్యవనాయ్, మణి - నీలరత్నమౌన్ద, వణ్ణక -  
 వడివైయడైయనా యిరుక్కి-అవనే, పల్ - పలవకైప్పట్ట, మణి - రత్నక్లమమ్, ముత్తు-  
 ముత్తుక్కమమ్, ఇక - ఇనియ, పవళమ్-పవళముమ్, తతిత్తు-అల్లుత్తి, అన్న-వాయా [౨౫  
 ట్పొల్లిముడియాత అల్లుకైయడైత్తాయ్కొట్టు; ఇలన్దు - విళన్దానిక్కిఱ, పొన్దోట్టి  
 క్కేల్ - పొన్దోట్టిక అల్లుకుక్కుమేల్, నిక - ఉన్నుడైయ, మణి- అల్లుకియ, వాయ్-  
 తిరుప్పవళత్తిల్, ముత్తు - తిరుముత్తుక్కల్, ఇలన్దు - ప్రకాశక్కు, నిక - ఉన్నైప్పిత్తై  
 యాకప్పేన్ద, అన్య - తాయారాన, తక - అవకుడైయ, అన్యణిమేల్ - మడియిలి  
 రున్ద, శప్పాణికోట్టాయ్—; ఆళి- తిరువాళియై, అమ్-అల్లుకియ, కైయనే-తిరుక్కై [౩౦  
 యిలె యడైయవనే, శప్పాణి—.



౧౨౪

మతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

వ్యా.—మూన్జామ్బట్టు (ఎకామణివణ్ణా) ఎన్నుడైయవ నెన్జు అభిమా  
నికరలామ్బడి ఎనకుభవ్య నాయ్ నీలరత్నమోన్జు వడివైయుడైయ నా  
యిరుక్కిరి అవనే. (వన్మణియిత్తాది) మాణిక్యమ్, మరతకమ్, పువ్వరాగమ్,  
వైరమ్, నీలమ్, గోమేధకమ్, వైడూర్యమెన్నిట పలవకైప్పట్టరత్నంబు [౨  
ళుమ్, ముత్తుమ్, ఇనియవవళముమ్ పకైత్తోడైయాక అమ్మి త్తి వాచామగో  
చరమాన అమ్మకైయుడైత్తాయ్కోగ్గొణ్ణు విళక్కానిటిరి అ పోన్ నోట్టి నమ్మకు  
కుమేలే. (నిన్నిత్తాది) ఉన్నుడైయ అమ్మకితాన తిరుప్పవళత్తిల్ తిరు  
ముత్తుకరల్ ప్రకాశికర. (నికాఅమ్మైయిత్తాది) ఉన్నైప్పిల్లైయాక పెన్ద్ర  
భాగ్యత్తై యుడైయళాన అవళుడైయ మడిమేలేయిరున్జు శప్పాడి [౧౦  
కొట్టాయ్, “అమ్మణి” ఎన్జు- అరైకుగ్గప్పేర్. ఇత్తాల్ - శ్రీనన్దగోపర్ తమ్ము  
డైయ మడియిలిరున్జు శప్పాడి కొట్టికిరితిలుమ్ తాయార్ మడియిలిరున్జు  
శప్పాడికొట్టకాగ్గై తమకుగ్గొకప్పాకైయా లేఅత్తైచ్చెయ్య వేణుమెన్జు అపే  
క్షిత్తారాయ్త్తు. (ఆళియన్జై యనే) తిరువాళ్ళియై అమ్మకియ తిరుక్కైయి లే  
యుడైయవనే యెన్నుతల్; “ఆళి” ఎన్జు-తిరువాళ్ళి మోతెరమాతల్... ౩  
మూ.—తూనిలామున్ద్ర తైపోన్జువిల్లైయాడ

వానిలావమ్బులీ! శద్దిరా! వావెన్జు

నీనిలానికాపుక ధానిన్జు వాయర్ తమ్

కోనిలావకొగ్గొట్టాయ్ శప్పాడి; కుడన్జై కిర డన్దా నే! శప్పాడి.

ప్ర.—ప. వాక్-ఆకాశత్తిలే, నిలామ్-సజ్జరిక్కిరి, అమ్మలీ! శద్దిరా—[౨౦  
త్తిలే, పోన్జు-వన్జు, తూ-తూయ్ తాన, నిలా-నిలవైయుడైయ, మున్ద్ర తై-తిరుమున్ద్ర త్తిలే,  
పోన్జు-చన్జు, విత్తైయాడ-విత్తైయాడువతల్కు, వావెన్జు-వావెన్జుత్తైత్తు, నికా-ఉకాశైయ్తై  
యిల్ కాల్ తాన్ద్రవర్కళాయ్కోగ్గొణ్ణు, పుకథానిన్జు-ఉన్నైప్పొకథానిక్కిరి, ఆయర్ తమ్-  
ఇన్జైయర్ కకుక్కు, కో-అరశనాన ఎన్జైయ్క, నిలావ-విళక్కుప్పడి, శప్పాడి  
కొట్టాయ్-శప్పాడికొట్టియరుళవేణుమ్; కుడన్జై-తిరుక్కుడన్జైయిలే, కిడన్దానే-కణవ [౨౫  
శర్నరుళుకిరివనే, నీ—, నిలా-నిన్జు, శప్పాడి—.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు. (తూనిలావిత్తాది) తూయ్ తాననిలామున్ద్ర త్తి  
త్తిలే పోన్జు. (విల్లైయాడవిత్తాది) ఆకాశత్తిలే వర్తిక్కిరి \* అమ్మలీ!  
శద్దిరా! విల్లైయాడవావెన్జు, అమ్మలియై యత్తైత్తు. (నీనిలా) నీనిన్జు. (నిన్ని  
త్తాది) ఉకాశేష్టితల్లిలే విధరాయ్కోగ్గొణ్ణు ఉన్నైప్పొకథానిక్కిరి [౩౦  
సర్వగోపనిర్వాహక రాన ఉన్జైయ్క, ఉన్నుడైయ చేష్టితత్తైకగ్గొణ్ణుహర్ష  
త్తాల్ ఉన్జైయలమామ్బడియాకచ్చప్పాడికొట్టవేణుమ్. (కుడన్జైయిత్తాది)  
\* ఆశ్రితపరాధీన నాయ్కోగ్గొణ్ణుతిరుక్కుడన్జైయిలేకన్వశర్ నరుళుకిరివనే. ౪



౧-వ-౭-తి-౬-పా.తారిత్రునూర్ దువర్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౨౫

మూ.—పుట్టియిత్తోలుమ్పుఘ్రితియుజ్జోణ్ణవస్తు  
అట్టియముక్తి-యకమ్బుక్కటియామే  
శట్టిత్తయిరుమ్తడావినిల్ వెణ్ణెయుమున్  
పట్టిక్కట్టే!కొట్టాయ్శప్పాడి;పట్టనాపా!కొట్టాయ్శప్పాడి.

ప్ర.—ప. పుట్టియిల్ - తిరువరైయిల్, శేటుమ్ - శేర్లైయుమ్, పుఘ్రితియుమ్ - పుఘ్రితియైయుమ్, కొణ్ణవస్తు—, అట్టి - మేలేయిట్టు, అముక్కి - ఉత్తైక్కప్పుశి, అకమ్బుక్కు - ఉశ్శేపుక్కు, అటియామే - వైత్తనాసటియాతపడియాక, శట్టి - శట్టికళిలే తోయ్తువైత్త, తయిరుమ్—, తడావినిల్ - తాడ్రికళిలే శేర్తువైత్త, వెణ్ణెయుమ్ - వెణ్ణెయైయుమ్, ఉణ్-అముతుశెయ్కిట, పట్టి - పట్టితిన్దు తిరికిట, కన్డ - [౧౦ కన్దుపోలే కళవేయాత్తైయామ్ త్తిరికిటవనే, శప్పాడికొట్టాయ్ - శప్పాడికొట్టి యరు శవేణుమ్;పట్టుమ్-తామరైయై, నాపా-తిరునాథియిలేయుడైయవనే, శప్పాడికొట్టాయ్—.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బాట్టు. (పుట్టియిత్యాది) మధ్యమాజ్ఞప్తిల్ శేర్లైయుమ్పుఘ్రితియైయుమ్కొణ్ణవస్తు\*శోట్టువొచ్చెన్దుత్తుళిక-త్తుళిక-పుఘ్రితియిలే యిరున్దు విలైయాడుకైయాలే తిరువరైయిల్ ననైన్దవిడమ్ [౧౫ శేటుమ్, ననైయాతవిడమ్పుఘ్రితియుమాయిరుమ్మ-మితే. (అట్టియముక్తి-), ఇప్పడియిరుక్కి-అకకారత్తోడేవస్తు మేలేయడైకైయాలే, అన్దచ్చేర్లైయుమ్ పుఘ్రితియైయుమ్ కొణ్ణవస్తు మేలేయిట్టు ఉత్తైక్కప్పుశి. (అకమ్పుక్కి-త్యాది) ఓడిప్పోయ్ఉ శ్శేపుక్కు, వైత్తనాక అటియాతపడియాక, శట్టికళిలే తోయ్తువైత్త తయిరైయుమ్, తడాక్కళిలే శేర్తువైత్తవెణ్ణెయైయు [౨౦ మ్ అముతుశెయ్యానిట్టుమ్. (పట్టియిత్యాది) పట్టితిన్దుతిరియుమ్కన్దుపోలే కళవేయాత్తైయామ్ త్తిరియుమవనే! శప్పాడికొట్టు. (పట్టనాపా) సకల జగతా-రణమానతామరైయై త్తిరు నాథియిలేయుడైయవనే. ... ౫

మూ.—తారిత్రునూర్ దువర్ తనై శోటొక్కాతు  
పోరుయ్తువస్తుపుకున్దవర్ మణ్ణాళ,  
పారిత్తమన్దుర్ పడప్పజ్జవరరస్తు  
తేరుయ్త్తకైకళాల్ శప్పాడి; లేవకిశిల్లమే!శప్పాడి.

ప్ర.—ప. తనై - ఎల్లార్కుమ్ పితావాస నీ తూతాకచ్చెన్దు అరుళిచ్చెయ్త, శోల్-వచనతై, తారిత్రు - ధరిత్తు, కొక్కాతు - అన్దీకరియామల్, పోర్ - యధ్దతై, ఉయ్తు-నడత్తువతాక, వస్తు- శెరుక్కివస్తు, పుకున్దవర్ - యధ్దభూమియిలే పుకున్దవర్ కళామ్ [౩౦ మణ్ణాళ - పాణ్డవర్కతై యధ్దియచ్చెయ్తు భూమిముఘ్రియైయుమ్ తాన్దశే అకువతాక-పారిత్త - యత్తిత్త, మన్దుర్ - రాజాక్కళాన, నూర్దువర్ - నూర్దువర్దుమ్, పడ-పట్టుప్పొప్పొడియాక, పజ్జవర్కు- పాణ్డవర్కతైవర్కుమ్, అన్దు-తన్దల్ వెణునై తోన్దు నిన్దు వస్తు, తేర్ - తేరై, ఉయ్త్త - నడత్తిన, కైకళాల్-తిరుక్కైకళాల్, శప్పాడి—; లేవకి - దేవకిప్పిరాట్టి వయిల్ శిల్ పిటప్పాలే, శిల్లమే - నింహక్కన్దుపోలేశెరుక్కి-యిరుక్కిటవనే, శప్పాడి—.



౧౨౬

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—ఆటామ్బాట్టు.(తారత్తు)“తరిత్తు”ఎన్నిటవితై నీట్టికిరడక్కిఱతు.  
 తరిత్తు - పొలుపున్ణాయెన్నుతల్; బుద్ధిపణ్ణాయెన్నుతల్. (నూర్ మువర్)  
 ఇతుకురమేలేఅన్వయమ్.(తన్దై శోటొక్కళాత్తు)“సర్వేహమేవలోకానాం  
 పితామాతాచమాధవః” ఎన్నిటవడియేసర్వలోకత్తుకురమేపితావాకై గ్ర  
 యాలే తళ్ళళుకురమ్ పితావాన నీ ఇరణ్ణుతలైయెయమ్ శేరైక్కు  
 త్తూతాకవెట్టువరుళి, “పాణ్ణవర్ కళుమ్ నీళ్ళళుమ్వరస్పరమ్విరోధి త్తిరుక్కు  
 వేణ్ణా, ప్రాప్తి ఎల్లారురమొకురమ్; ఆనపిన్బు, రాజ్యత్తై సమవిభాగమ్  
 వణ్ణే భుజిత్తు చేర్న్దిరుళ్ళోళ్; అతుశెయ్యమాట్టికోళాకిల్, తలైక్కు  
 ఇరణ్ణు ఊరాకఅవర్ కళుకురప్పత్తూర్ తన్నైక్కొడుళ్ళోళ్; అతువుమ్గం  
 శెయ్యికోళాకిల్ అవర్ కల్ తళ్ళళుకుర-కురడియిరుక్కైక్కుర ఓరూర్ తన్నై  
 యాకిలుమ్కొడుళ్ళోళ్ ఎన్ను; ఇప్పడి అరుళిచ్చెయ్ తవచనత్తిల్ ఒత్తై యుమ్  
 కైక్కొక్కళాత్. (పోరుయ్ త్తిత్తాడి) పిన్బురోవత్తాలే, \* వీరభోగ్యావస్తుధరా  
 వణ్ణో, యుద్ధత్తైప్పణ్ణే జయిత్తవర్ కళోరువర్ రాజ్యత్తైయాళుళ్ళోళ్ ఎన్న్  
 వడియా లేయుద్ధత్తై నడత్తువతాకగర్వోత్తరరాయ్ వన్దుయుద్ధభూమియిలేగ్ర  
 పుకున్దవర్ కళాయ్, పాణ్ణవర్ కలై యల్లియచ్చెయ్ తు, భూమిప్పరప్పడక్కి  
 లుమ్ తాళ్ళలే ఆళువతాక ప్పారిత్తరాజాకకళాన నూర్ మువడుమ్,  
 ఒరువర్ శేషియాతవడివట్టుప్పొప్పొడియాక. (వణ్ణవరిక్కాడి) ఉన్నై  
 యల్లతు వేటుతుణైయిల్లాత పాణ్ణవర్ కలైవరుమ్, తళ్ళల్ వెటుమైతోన్న్  
 నిన్న్ వన్న్, “ఆయుధమెడుక్క వొణ్ణాతు” ఎన్నై యాలే సారధ్యత్తిలే గ్రం  
 అధిక్రతనాయ్ ప్రతివతుమిత్తనైయమ్ తేరాలిలే నెరిన్దుప్పొప్పొడి తేరై  
 నడత్తిన కైకళాలే శప్పాడి కొట్టవేణుమ్. (తేవకిళ్ళిమే) దేవకిప్పిరాట్టి  
 వయిల్ ౧౧ ట్టిటప్పాలే సంహకకన్దుపోలే శేరుక్కియిరుక్కిఱవనే శప్పాడి.

మూ.—పరన్దిట్టునిన్న్ వడుకడల్, తన్నై

యిరన్దిట్టకై మేలేటిత్తిరై మోత

కరన్దిట్టునిన్న్ కడలైక్కలళ్ళ

చ్చరన్దొట్టకైకళాచ్చప్పాడి; శార్ణవత్తైయనే! శప్పాడి.

ప్ర.—ప. పరన్దిట్టునిన్న్ - పరన్నెయ్ నైత్తాయ్, పడు - ఆత్మన్దిరుక్కిఱ, కడల్ -  
 కడలానతు, తన్నై - తన్నైక్కుఱిత్తు, ఇరన్దిట్ట - శరణమ్ పుకున్న్, కైమోల్ - తిరుక్కై  
 యిన్నేలే, ఎటి - అలైయెటికిఱ, తిరై - తిరైకళాలే, మోత - మోతానిన్న్ పొణ్ణా, గ్రం  
 కరన్దిట్టునిన్న్ - ముఖమ్ కొడాతే మత్తైన్దునిన్న్, కడల్ కలళ్ళ - సముద్రత్తుక్కుత్తలైవనాన  
 వరుణున్దైయ మడల్ కుమ్ముప్పొప్పొడియాక, శరమ్ - అన్బై, తొట్ట - విడుత్త, కైకళాలే -  
 తిరుక్కైకళాలే, శప్పాడి - శప్పాడికొట్ట - యరుశవేణుమ్; శార్ణమ్ - శ్రీశార్ణమెన్నిట, విల్ -  
 భనున్నైభరిత్త, కైయనే - తిరుక్కైమైయన్దైయవనే, శప్పాడి—



౧-ప-౭-తి-౮-పా-కురక్కినత్తా లే. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో : ౧౨౭

వ్యా.—పీథామ్బుట్టు. (పరస్మిత్వాది) “అప్రమేయోమహాదధిః”  
ఎన్నిటవడియే ఒరువరాల్ ఎల్లై కాణవాణ్ణైతపడి వి స్తీర్ణమాయనిష్ఠ అహ్న్వ  
కడలాసతు. పడువెన్ఱు - ఆహ్న్వ అల్పి కే, రత్నాదికల్ పడుకిట కడ  
లెన్ఱుమామ్. (తనైయిత్వాది) “అజ్ఞలింపాఙ్గుఖంకృత్వా ప్రతిశిశ్యే [౫  
మహాదధిః” ఎన్నిటవడియే “లజ్జైయి లేపోమ్బుడియాకవళితర వేణుమ్”  
ఎన్ఱు తనైయి కుఱిత్తుచ్చరణమ్పుకున్ఱ కై మేలే అలైయెటికిట తిరైకళానవై  
మోత. (కరస్మిత్వాది) ముకమ్ కాట్టా లేమత్తైన్ఱునిష్ఠకడలై, భీతియా లేక్కిన్  
మణ్ కొణ్ణు మేల్ మణ్ణెటియుమ్బుడి కలగ్గ. “చాపమానయసౌమిత్రేశరాం  
శ్చాశీవిషోపమాన్” ఎన్నిటవడియే శీటి, శరమ్తొట్టకైకళాలేశప్పాడి. [౧౦  
“కడల్” ఎన్నిట శబ్దత్తా లే - అభిమానియాన వరుణనైచ్చొల్లుకిటతు.  
(శార్ఙ్గవిత్ కైయ నే) అప్పొతు, కైయమ్ విల్లుమాయనిష్ఠ అహ్న్వ కైయదైయ  
వనే యెన్నుతల్ ; కైయలే విత్ వాణ్ణినప్పొత్తై వీరప్పొత్తైచ్చొల్లుతల్. ౭

మూ.—కురక్కినత్తా లేకురైకడల్ తనై

నెరుక్కియణైకట్టిసీణీరిలక్లై

యరక్కరవియవడుకణైయా లే

నెరుక్కియ కైకళాచ్చప్పాడి; నేమియక్లై యనే! శప్పాడి.

ప్ర.—ప.కురక్కినత్తా లే - కురక్కుళినుడైయతిరళాలే, కురై-శబ్దియానిష్ఠ, కడల్  
తనై - సముద్రత్తై, నెరుక్కి - ఇరణ్డరుకుమ్ తేజుప్పాడి, అజైకట్టి - సడువేలజైకట్టి,  
సీళ్ - పరస్మ, సీర్ - కడలై అకథాకవుడైత్తాన, ఇలక్లై - లజ్జైయై యిరుప్పిడ [౨౦  
మాక పుడైయ, అరక్కర్ - రాక్షసరానవర్కల్, అవియ- అభీష్టపోమ్బుడియాక, అడు-  
హింసిక్కిట, కడై యాలే - అమ్మకళాలే, నెరుక్కియ- నెరుక్కుప్పొర్ శయిత, కైకళాలే-  
తిరుక్కైకళాలే, శప్పాడి—; నేమి-తిరువాళియై, అమ్-అమ్మకియ, కైయనే-తిరుక్కైయిలే  
యడైయవనే, శప్పాడి - శప్పాడికొట్టియరువేణుమ్.

వ్యా.—ఎట్టామ్బుట్టు. (కురక్కి-త్వాది) నీరుకుఱ అజ్ఞేడయర్ న్దనిలజ్జ [౨౫  
ళిలే వర్తికుఱమ్ కురక్కుకళుడైయ తిరళాలే, అహ్న్వతాలుమ్ పరప్పాలుమ్  
తిరైక్కి-శప్పత్తై యుడైత్తాయ్ కొణ్ణు ఘోషియానిష్ఠ సముద్రమ్ ఇరణ్డ  
రుకుమ్ తేజ్గిప్పొమ్బుడినడువేయజైకట్టి. (సీణీరిత్వాది) “సీళ్ కడల్ తూళి  
లక్లై” ఎన్నిటవడియే - పరస్మకడలై అకథాకవుడైత్తానలజ్జైయై యిరుప్పిడ  
మాకవుడైయరాకైయాలే, ఇన్ద్రఅరణ్ డణ్ణైయిరుక్క-సమకొరుకుత్తై [౩౦  
కళుమిలై యెన్ఱు శెరుక్కియిరుకుఱమ్ రాక్షసరానవర్ కల్ ముక్కుకొరాయాక



౧౨౮ ముతలాయిరమ్.— పెరియాళ్వార్ తరు మొగ్గి,

అవియుమ్బడియాక, ప్రతిపక్షనిరసనశీలమానఅమ్మకళాతే నెరుళ్ళప్పారుత  
కైకళాతే శప్పాసి. (నేమియక్కైయనే! శప్పాసి) తిరువాళియై అమ్మకియ  
తిరుక్కైయిలే యుడైయవనే శప్పాసి. విరోధినిరసనత్తుకుఁ \* అడు  
కణైతా నేఅమ్మైరుక్కైయా లే, తిరువాళి అమ్మకుమఁడలామి త్తనైయిత్తో.

మూ.—అళన్దిట్టతూణై యవకతట్టవాణ్ణే

వళర్న్దిట్టవాళుకిర్ప్పిళ్ళవురువాయ్

ఉళన్దొట్టిరసియనొణ్ణార్వకలమ్

పిళన్దిట్టకైకళాప్పప్పాసి; పేయ్ములైయుణ్ణానే! శప్పాసి.

ప్ర.—ప. అళన్ద ఇట్ట-హిరణ్య-తనమ్కప్పారు త్తమ్పార్తు అళన్దనట్ట, తూణై- [౧౦  
స్తమ్మత్తై, అవక-అవకతానే, తట్ట-అడిక్క, ఆణ్ణే- అత్తూసిలే అడి త్తవిడత్తిలే, వాళ-  
ఒళియైయుడైత్తాన, ఉకిర్-నళిళ్ళై యుడైయ, శిళ్ళవురువాయ్-సృసింహరూపమాయ్, వళర్న్ది  
ట్ట-వళర్న్ద, ఉళమ్ - అవకమనస్సై, తొట్ట - అనుకూలిక్కూడుమా వెన్ద్రవరీత్తైవణ్ణి,  
ఇరసియక-హిరణ్యనుడైయ, ఒళ- ఒళియితాడు, అకలమ్- విశాలమాన, మారున్ద -  
మారున్ద, పిళన్దిట్ట - తిరువుకిరకళాతే ఇరణ్ణుకూడాకప్పిళన్దపాకట్ట, కైకళాల్ - తిరు [౧౧]  
కైకళాతే, శప్పాసి—; పేయ్ - పూతనైయుడైయ, ములై - ములైయై, ఉణ్ణానే -  
పాళిసాడు ఉట్టవనే, శప్పాసి—.

వ్యా.—ఒన్ద్రతామ్బట్టు. (అళన్ది త్యాది) “మున్నేనరసింహత్తైవైత్తు  
నట్టతూణ్” ఎన్నవొణ్ణాతవడి తానే తనకుప్పారు త్తమ్పార్తు అళన్దనట్ట  
తూణై. (అవకతట్ట) వేతేలిల్ తట్టిల్, “కైయిలేనరసింహత్తైయడకి [౨౦]  
కొణ్ణువన్ద తూణిలే పాయ్చ్చినార్కల్” ఎన్నవొణ్ణాతవడి అవన్దానే,  
“ఎళ్ళముళక” ఎన్ద్ర ప్రహ్లాదక వణ్ణిన ప్రతిజ్ఞైపాతామల్, “పిల్వైయై  
చ్చీటి వెకుణ్ణు తూణ్పుడైప్ప” ఎన్దిటవడియే అవనైచ్చీటి, అన్దచ్చీల్ ని  
త్తినుడైయ అతిశయత్తాలే, “ఆనాల్, నీళొల్లుకిటవక ఇణ్ణిల్లై” ఎన్ద్ర  
అమ్మ అడిక్క. (ఆణ్ణే) అడి త్తవిడ మొగ్గియన్దలాన్దరత్తిలేతోన్దిలుమ్ [౨౫]  
ఇవక “ఇణ్ణిల్లై” ఎన్ద్ర ప్రతిజ్ఞైనిలైనిన్దతామెన్ద్ర, తూణిల్ అవక అడి త్తవిడన్ద  
నిలే, వళర్న్ద వడివైయుడైయ నానవవక కీర్పుడుమ్బడియాక త్తాక  
వళర్న్ద. (వాళుకిర్ప్పిళ్ళవురువాయ్) అన్ద్రశస్త్రాణ్ణిల్ ఒన్ద్రాలుమ్ పడ  
క్కడవనల్ల వాకవుమ్, దేవాదిచతుర్విధజాతియిలుళ్ళవన్ద శీల్ ఒన్దికకై  
యిల్ పడక్కడవ నల్ల వాకవుమ్ బ్రహ్మరుద్రాదికల్ కొడు త్తవరత్తుకు [౩౦]  
విరోధమ్ వారాతవడి, ఒళియైయుడైత్తాన ఉకిర్ కలైయుడైయ నరసింహ



౧-వ-౨-తి-౧౦-పా.అడైన్దిట్టమరర్ కళ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౨౯

రూపియాయ్. (ఉళమ్ తొట్టు) “ఎళ్లుముళక్” ఎన్ఱు ప్రహ్లాదక్ శొన్నపడియే;  
 తాక్ “ఇన్ఱై” ఎన్ఱు శొన్న ఫలన్దన్నిలే “ఉణ్ణు” ఎన్ఱు వృద్ధియాక తోన్ దుకై  
 యాలుమ్, తాక్ కొణ్ణు వర త్తిల్ ఒన్ఱిలుమ్ అకప్పడాత. వడివె కొణ్ణు  
 తోన్ దుకై యాలుమ్, “శిరమ్ పన్ దిముడియిడియక్కణ్ పితుజ్జవాయలట  
 త్రైత్తిత్తాక్” ఎన్ఱిటపడియే ఓరొన్ఱేదుస్సహమావృడి పణ్ణిన పీడావిశేషజ్జ  
 శాలుమ్, భీతియా లే నెజ్జిళకి అనుకూలిక్క కూడు మోవెన్ఱు హృదయ  
 పరీత్తై పణ్ణి. (ఇరణియనొన్ఱార్వకలమ్) హిరణ్యనుడైయ ఒర్చియతాయ్  
 విస్త్రుతమాన మార్వై. ఒత్తైయావతు - నరసింహ త్తినుడైయ కోపాగ్ని  
 యాలుమ్ తన్నుడైయ ఉదర త్తిల్ భయాగ్నియాలుమ్ పిటన్ద పరితాప[౧౦  
 త్తాలే అగ్నిముఖ త్తిల్ పొన్బోలేరుకిప్పతమ్ శెయ్తు ఒర్చివిడుకై. ఇత్తాల్ -  
 తిరువుకిరుగ్ అనాయాసేన కిక్కిక్కలావృద్ధియానపడియై చొల్లుకి  
 టతు. “అకలమ్” ఎన్ఱై యాలే - వరబలభుజబలజ్జశాలే మిడియటవళర్న్ద  
 పరప్పాలే తిరువుకిర్ కటెల్లామ్ ఇరైపోన్దపడి శొల్లుకిటతు. (పిళన్దిట్ట  
 కైకళాల్) “ఉడలకమిరుపిళవాకైగ్గియిల్ సీళుకిర్పడైయతువాయ్ త్త[౧౫  
 వనే” ఎన్ఱిటపడియే - తిరువుకిర్ కళాలే ఇరణ్ణుకూడాకప్పిళన్దపాకట్ట తిరు  
 కైకళాలే శప్పాణి. (పేయ్ములైల్లుత్త్యాది) అవనైప్పోలే ప్రాతికూల్య  
 మ్తోన్ దు నిత్తొగ్గయు మట్టికేగ్, “తాయాయ్ వన్దపేయ్” ఎన్ఱిటపడియే  
 వళ్ళుకై యాయ్ వన్దపూతనైయడైయ ములైయై ప్రాణసహితమాకవుణ్ణు  
 ముడిత్తవనే శప్పాణి. ... ..

మూ.—అడైన్దిట్టమరర్ కళాల్ కడల్ తనై

మిడైన్దిట్టమన్దరమ్ మత్తాక నాట్టి

వడమ్ శున్ ది వాశుకివక్ కయితాక

క్కడైన్దిట్టకైకళాల్ శప్పాణి; కార్ ముకిల్ వణ్ణినే! శప్పాణి.

ప్ర.—వ. అమరకళ - దేవకళ, అడైన్దిట్ట - శరణమ్ పురు, అత్ - మిక్ [౨౫  
 పుష్ ఆహూన, కడల్ తనై - తిరుప్పాక్కడలై, మిడైన్దిట్ట - నెరుక్కి, మన్దరమ్ -  
 మన్దరపర్వతత్తై క్కడైకైక్కు, మత్తాకనాట్టి - మత్తాకనియత్తి, వాశుకి-వాసుకియాకిఱ,  
 వక్ - వలియ, వడమ్ - కయిల్ దై, కయితాక - కడైకయితాక, శున్ ది—, కడైన్దిట్ట-  
 అమృతమ్ కిళరుప్పడి కడైన్దరుగిన్, కైకళాల్ - తిరుక్కైకళాలే, శప్పాణి—; కార్ -  
 కలుత్త, ముకిల్ - మేళుప్పొన్ద, వణ్ణినే - వడినైయడైయవనే, శప్పాణి—.



౧౩౦

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

వ్యా.—పత్తామ్బట్టు. (అడైన్దిత్యాది) దుర్వాసశాపోపహతరాయ్  
అత్తాలే నట్టైశ్వర్యరాయ్ అసురాక్రాంతరాయ్ అమరత్వసాపేక్షరాన  
దేవర్ కల్ “శరణంతామనుప్రాప్తాస్సమస్తాదేవతాగణాః” ఎన్నిటవడియే  
రక్షి త్తరుళ వేణు మెన్టుశరణమ్పుకుర. “అడైన్దిట్టు” ఎన్నిటవినైయెచ్చమ్తిరిగ్ర  
స్టు, అడైన్దిడ ఎన్నుమ్ పొరుల్ పెన్ దుక్కిడక్కిటతు. “నలమ్ కుల్ వణజ్జి”  
ఎన్నిటవితుతిరిస్టు, వణజ్జ ఎన్నుమ్ పొరుళాకితాప్పోలే. (ఆల్ కడలిత్యాది)  
అత్యుగాధమాన క్షీరాబ్ధియై నమ్ముడైయ పడుకైయెన్టుపారాలే నెరు  
క్కి. (మన్దరమిత్యాది) “మన్దానంమన్దరంకృత్వా” ఎన్నిటవడియే మహా  
చలమాన మన్దరత్తై, కడైకైకుమత్తాక నాట్టి. (వడమిత్యాది) “యో [౧౦  
క్రంకృత్వాచవాసుకిమ్” ఎన్నిటవడియే- వాసుకియాకిట వలియకయిల్ నై  
అతిలేకడైకయిటాకచ్చుల్ శి. (కడైన్దిట్టవిత్యాది) దేవర్ కలైయుమ్ అసురర్  
కలైయుమ్ మున్దుటక్కడైయవిట్టు, అవర్ కల్ ఇలైత్తు కై-వాణ్ణినవాతో  
“అలైకడల్ కడైన్దవప్ప” ఎన్నిటవడియే అమృతమేకిళరున్దనైయుమ్ నిన్దుకడై  
న్దరుళినకైకళాలేశప్పాణి. (కార్ ముకిలిత్యాది) ఆశ్రితరుడైయ అపేక్షితగ్ర  
సంవిధానమ్ పణ్ణినహర్షత్తాలే కాళమేఘమ్బాలే కుళిర్ న్దు పుకర్ పెన్ దు  
వడివైయడైయ నాయ్ నిన్దవనే శప్పాణి. ... ౧౦

అ.— నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొట్టి కల్ దొరుకు ఫలమ్ శొల్లి త్తలై  
క్కట్టుకిటార్.

మూ.— ఆటూళ్ళ - శృత్తోన్దియ వాయర్ తమ్ కోవినై

నాటూమల్ పూమ్బుళిల్ విల్లిపుత్తూర్ పట్టణ్

వేట్రైయాళ్వొన్న శప్పాణియై నైన్దుమ్

వేట్రైయినాళ్వొల్లువార్ వినై పోమే.

ప్ర.—ప. ఆటూళ్ళ - యావరై యుమ్ అడిమైకొళ్ళుకైక్కాక, తోన్దియ-వన్ద  
వతరిత్తవనాన్, ఆయర్ తమ్ - ఇడైయర్కెల్లామ్, కోవినై-రాజావానవనై, నాల్ - [౨౫  
సర్వకాలతిలుమ్, కమల్ - పరిమళియానిన్దుళ్ళ, పూ - పుష్పగ్లైయడైయ, పొత్తిల్ -  
పొత్తిలాలే శూన్దప్పట్ట, విల్లిపుత్తూర్ - శ్రీవిల్లిపుత్తూరుక్కుత్తలైవరాన, పట్టణ్-పెరియా  
ళ్వార్, వేట్రైయాల్ - ఆశైయాలే, శొన్న-అరుళిచ్చెయ్త, శప్పాణి - శప్పాణివిషయ  
మాన, ఈరైన్దుమ్ - ఇప్పత్తుప్పొత్తైయమ్, వేట్రైయినాల్ - ఆశైయాలే, శొల్లువార్-  
శొల్లుమవర్ కళుడైయ, వినై - సకలపాపజ్గళుమ్, పోమ్ - తన్నడైయేవిట్టుప్పొమ్మెటార్.



౧-వ-౭-తి-౧౧-పా-ఆటూ-శ్శత్రోన్మయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౩౧

వ్యా.—(ఆటూ-శ్శత్రోన్మయ) సర్వరై యమ్ అడిమైకొశ్వతాకవస్తు  
ఆవిర్భవితృ. అవతారప్రయోజనమ్ - లీలావిభూతియిలుశ్శ చేతనరై త్తురుత్తి  
అడిమైకొశ్శకైయైన్. “పిఱన్ద” ఎన్నాతే, “తోన్మయ” ఎన్మతు, “దేవకీ  
పూర్వసన్ధ్యాయామావిరూఢతమ్” ఎన్మిఱవడియేగర్భవాసదోషమఱవన్దవగ్ర  
తరిత్తమైతోన్మకైకాక. (ఆయర్ తమ్కోవినై) ఆవిర్భవితృతుశ్రీమధురై  
యిలేయాకిలుమ్ అతుప్రకాశి త్తతుమ్ ప్రయోజనపట్టతుమ్ తిరువాయ్ ప్పాడి  
యిలేయిత్తే. తాతాత్తానిన్మ పవిన్మ దుచ్చెయ్తు, తానీత్తయాలే ఎన్లైరై  
యమ్ వశీకరిత్తు ఆళాకి-కొండ్లు సర్వగోపనిర్వాహక నానవనై. (నాటూ-  
మగ్గిత్యాది) సర్వకాలత్తిలుమ్ కమత్తానిన్మశ్శ పూమ్ పాగ్గిల్ కలై [౧౦  
యైదైయ శ్రీవిల్లిపుత్తూరుకుం నిర్వాహకరాన పెరియాత్వాన్. (జేటూ-  
యిత్యాది) అవతార చేష్టితానుభవత్తిల్ ఆశైయాలే అరుళిచ్చెయ్త  
శప్పాణివిషయమాన పత్తుప్పొత్తైయమ్ ఆశాపూర్వకమాక చ్చొల్లుమవర్ క  
ళుడైయ అఖిలపాపశ్శళుమ్ తన్నడైయేపోమ్. ... .. ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు—మాణి పాక పక తూనిలా పుట్టి త్తారిత్తు పరన్మ  
కురకి-నమ్ అశన్మ అడైన్మ ఆటూ-ల్ తుడర్.

ఆక, తిరుమొగ్గి-౭-కుం-పాట్టు-౮౫.

ముతల్పుత్తు- ఎట్టాన్దిరు మొగ్గి- తుడర్ శజ్జిలికై ప్రవేశమ్.

అ.—కీగ్గిల్ శ్రీరు మొగ్గియిలే - శప్పాణి కొట్టుకై యాకిఱ అవనుడైయ  
బాలచేష్టితత్తై, తతాకలత్తిలే యశోదైప్పిరాట్టి యనుభవిత్రాప్పోలే,  
పిఱ్ఱాడరాయరుకిఱ అతాముమ్ అతిల్ ఆదరాతిశయత్తా లే అవళుడైయ [౨౫  
భావయుక్తరాయ్ కొండ్లు పేళి యనుభవిత్రా రాయ్ నిన్దార్; అవతత్తర్ నడై  
నడకైగ్రయాకిఱ చేష్టితత్తై తన్నుడైయ సేహానుగుణమాక అవళనుభ  
వికావాశైప్పట్టు అనుభవిత్రా పేళి నాప్పోలే, తాముమ్ తద్భావయుక్తరాయ్  
కొండ్లు అన్దచేష్టితరస తై, తతాకలమ్బాలే అనుభవిత్రానియరాకిఱాతిల్.

మూ.—తుడర్ శజ్జిలికై శలార్ పిలారెన్నత్తూఱ్లు పాన్మణియొలిప్ప  
పుడుముమ్మతప్పునల్ శోర వారణమ్ పైయనిన్మూర్వతుపోల్,  
ఉడకూడికిఱిణిణియారవారిప్పవుడై మణివత్తైకఱన్మ,  
తడన్దాళిన్దై కొండ్లు శాళ్ళపాణితత్తర్ నడై నడవానో!.



౧౩౨

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ప్ర.—ప.శార్ఙ్గమ్ - శ్రీశార్ఙ్గమన్నమ్విన్దై, పాణి - తిరుక్కైయిలేయడైయవణ్,  
 శక్తిలికైత్తుడర్ - శక్తిలిత్తుడరానతు, శలార్ పిలారెన్న - శలార్ పిలారెన్ఱుశబ్దిక్కు  
 మ్మడియాకపుమ్, తూళ్ళు- పొట్టయిల్ శీల్ తొట్టుకిఱ, పొణ్ మణి- పొణ్ మణియానతు,  
 ఒలిప్ప - శబ్దిక్కుమ్మడి యాకపుమ్, పడు-ఉణ్ణాకప్పట్ట, మూన్ఱు-ఇరన్ఱుకన్నముమ్ [౫  
 మేధ్రము మాకియ మూన్ఱిడక్కినిన్ఱుమ్, మతప్పునల్ - మదజలమానతు, శోర -  
 అరువిపోలే వడియమ్మడియాకపుమ్, వారణమ్ - యానైయానతు, నైయ - మెళ్ళ,  
 నిన్ఱు—, ఊర్వకపోల్ - నడక్కుమాప్పోలే, కిణ్ణిణి-తిరువడికళిల్ శాత్తిన శతశ్శైకళానవై,  
 ఉడకాకూడి - తన్నిలేకూడి, ఆరవారిప్ప - శబ్దిక్కుమ్మడియాకపుమ్, ఉడై మణి - తిరు  
 వరై యిట్టన్ఱుమణియానతు, పటై-పటైపోలే, కఱక్కు-శబ్దిక్కుమ్మడియాకపుమ్, తడమ్-  
 పరుత్తు, ఇడై-ఒన్ఱుక్కొన్ఱొప్పాన, తాళకొన్ఱు-తిరువడికళాల్, తళర్ నడై నడవానా—.

వ్యా—ముతప్పట్టు (తుడరిత్యాది) మదాతిశయత్తాలే కమ్మత్తైముటిత్తు  
 క్కాలిల్ తుడరై యిట్టుత్తుక్కొన్ఱు నడకైయాల్ కాలిటిగడక్కిఱ  
 శక్తిలికైత్తుడరానతు శలార్ పిలారెన్ఱు శబ్దిక్కు. “తుడర్” ఎన్ఱు - విలక్కు.  
 ఆనై విలక్కు శక్తిలియాయితేయిరుప్పతు. శలార్ పిలార్ ఎన్ఱిఱతు-శబ్దా [౧౫  
 నుకారమ్. (తూజ్జిత్యాది) ముతుకిల్ కట్టిన పొణ్ కయిల్ శీల్ తూళ్ళుకిఱ  
 మణియానతు ధ్వనిక్కు. “పొన్ఱుణి” ఎన్ఱిఱవిడక్కిత్తల్ “పొణ్” ఎన్ఱిఱవిత్రాల్ -  
 పొటయిల్ శై చ్చొట్టుకిఱతు. (పడువిత్యాది) ఉణ్ణాకప్పట్ట మూన్ఱువకై  
 యాన మదజలమ్ అరువికుతిత్తాప్పోలేవడియ. మున్ఱుతప్పునలావతు- మద  
 త్తాలే కపోలద్వయముమ్ మేధ్రముమాకిఱస్థానత్రయత్తిల్ నెన్ఱు వడికిఱ [౨౦  
 జలమ్. (వారణమిత్యాది) ఆనైయానతు అన్ఱమదపారవశ్యత్తాలే అలన  
 మాయ్ కొన్ఱు మెళ్ళ నడక్కుమాప్పోలే. (ఉడనిత్యాది) “శేవడిక్కిణ్ణిణి”  
 ఎన్ఱిఱవడియే తిరువడికళిత్తాత్తిన శతశ్శైకళానవై తన్నిలేకూడి శబ్దిక్కు.  
 అన్ఱి కేగ, తిరువరైయిత్తాత్తిన శతశ్శై వడమానతు న్ఱువివిన్ఱు తిరువడిక  
 లోడే శేర్ న్ఱు ఇట్టుప్పట్టువరుకై యాలే అతిలున్ఱానశతశ్శైకళో తన్నిలేకూడి  
 శబ్దిక్కు వెన్నుమామ్. (ఉడైయిత్యాది) తిరువరైయిట్టన్ఱు మణియానతు  
 పటైపోలే శబ్దిక్కు. (తడన్దాలిత్యాది) పరువత్తుక్కిడామ్ వికాసయుక్త  
 మాయ్ పరస్పర సదృశమాయురకిఱ తిరువడికళైకొన్ఱు. (శార్ఙ్గపాణి)  
 శ్రీశార్ఙ్గత్తై తిరుక్కైయిలే యుడైయవణ్. ఇతు ఈశ్వరత్వచిహ్నజ్ఞుకు  
 ఉపలక్షణమ్ అవతరికిఱపోలే ఈశ్వరత్వచిహ్నజ్ఞు తోన్ఱుమ్మడియాక  
 వితేవన్దవతరి త్తు. (తళర్ నడై నడవానో) తళర్ నడై యావతు-తిరువడికళో  
 ఊన్ఱి నడక్కుమ్ పరువమ్మి కేగ నడైకలుమ్ పరువమాకై యాలే, తళ్ళమ్  
 పాటి నడక్కుమ్ నడై. తళ్ళమ్ పాటుకై- తపలుకై.

...

౧



౧-వ-౮-తి-౩-పా.మిన్నుకొడియుమ్.-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. ౧౩౩

సంశయా- మూ- శైకరీదైనునికొమ్మిల్ తోస్తుమ్ శిలుపితైములైప్పోల్,  
నకర శైన్దవర్ వాయ్ త్తిన్జై మీ తేనళిర్ వెణ్ పల్ ములైయిలక,  
అకుగ-వడముడుత్తామైత్తాలిపూణ్ణవనన్దశయనక,  
తకర-మామణివణ్ణకవాళు తేవక తళర్ నడై నడవానో.

ప్ర.-ప. అకుగ-వడమ్- శబ్దమణివడత్తై, ఉడుత్తు - అరైయిలేధరిత్తు, అమైత్తాలి-  
కూర్క్కాకారమానలభరణత్తై, పూణ్ణ - అనిన్దవనాయ్, అన్దశయనక - తిరువనన్దాశ్వాసై  
తిరువప్పియ్యకపుడైయినాయ్, తక్క - తకున్ద, మామణి-నీలరత్నమ్ పోన్ద, వణ్ణక-తిరు  
నిజత్తైయిడైయినాయ్, వాళుతేవక - శ్రీవసుదేవ పుత్రనానక, శెక్కరిదై - శెవ్వా  
నత్తిడైయిల్, కొమ్మునునియిల్-కిత్తైయిమ్మునైయిలే, తోస్తుమ్-తోస్తుమ్మడివిశిష్ట [౧౦  
కిట, శిలుపితై - బాలచన్ద్రునడైయ, ములైప్పోల్ - అబ్బురమ్మాలే, నక్క -  
శిరిక్కయాలే, శేమతువర్ - మికపుమ్ శివన్దిరున్దళ్ళ, వాయ్ - తిరువధరమాకిట, తిన్జైమీతు-  
ఉయర్ న్దనిల త్తికమేలే, నళిర్ - కుళిర్ న్ద, వెణ్ - వెళు త్తిరుక్కిట, పల్ - తిరుముత్తు  
క్కళుడైయ, ములై - ములైకళ్, ఇలక - ప్రకాశక్కుమ్మడి, తళర్ నడై నడవానో-.

వ్యా.- ఇరణ్డొమ్బుట్టు (శైకరీత్యాది) శైకర్ వాన త్తిడైయిలే, [౧౫  
శాఖాగ్ర త్తిలే తోస్తుమ్మడిఉన్నేయమానబాలచన్ద్రాబ్బురమ్మాలే. (నక్క-  
విత్యాది) ప్రితమ్ శేయ్ కైయాలే మికచ్చివన్దిరున్దళ్ళ తిరువధర మాకిట  
ఉయర్ న్దనిల త్తికమేలే, కుళిర్ న్ద వెళు త్తిరుక్కిట తిరుముత్తి అబ్బుర త్తి  
నుడైయ తేజస్సానతు ప్రకాశిక్క. (అకుగ-వడముడుత్తు) శబ్దమణివడత్తై  
తిరువరైయిలేశా త్తి. (అమైత్తాలిపూణ్ణ) కూర్క్కాకారమానతాలియాకిట [౨౦  
అభరణవిశేషత్తై త్తిరుక్కళుత్తిలే శా త్తియిరుక్కిట. (అన్దశయనక)  
అవతార త్తినుడైయమూలత్తైనినైత్తుచ్చొల్లుకిటతు. “నాగవర్యజగముత్సృజ్య  
హ్యగతః” ఎన్నక్కడవతిత్తే. (తకర-మామణివణ్ణక) తకతియాననీలరత్నమ్  
పోన్ద తిరునిజత్తైయిడైయవక. (వాళుతేవనిత్యాది) శ్రీవసుదేవర్ తిరుమకక,  
తళర్ నడై నడవానో. ... ..

మూ.- మిన్నుకొడియు మోర్ వెణ్ణిళ్ళుమ్ శూక్ష్మ పరివేడముమాయ్,

పిన్నల్ తులన్జుమరళిలైయుమ్ పీతకచ్చిల్ దాడైయొడుమ్, ములై  
మిన్నిల్ పొలిన్దతోర్ కార్ ముకిల్ పోలక్కళు త్తినిజ్జాత్తైయొడుమ్  
తన్నియ్ పొలిన్ద విరుడికేళక తళర్ నడై నడవానో.



౧౩౪ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

ప్ర.—వ. మిన్నుక్కొడియుమ్ - మిణ్కొడియుమ్, ఓర్ - ఒరు, వెణ్-వెళుత్త, తిళ్ళకుమ్ - చన్ద్రమణ్డలముమ్, శూత్ - అత్తైచ్చూత్తన్, పరివేడముమాన్ - పరివేడముమాన్కొణ్ణు, పిన్నల్ - తిరువరైయిత్తాత్తిన పొట్టిన్నలుమ్, తులజ్జుమ్ - అతిలేకోనైప్పట్టు విశజ్జుకిఱ, అరళిలైయుమ్ - అరళిలైకోనైయుమ్, పీతకచ్చిత్తాడైయెడుమ్-  
పొట్టిన్తాడైయుమాకిఱవివన్దోడే, మిన్నిల్ - మిన్నాలే, పొలిన్దతు - విశజ్జుమతాన, ఓర్ - ఒరు, కార్-కలుత్త, ముకిల్ పోల - మేళుమ్బాలే, కళుత్తినిల్ - తిరుక్కళుత్తినిల్, కాడైయెడుమ్-కాడైయెన్నుమాళరణత్తోడుమాడ, తన్నిల్ - తన్నుకాలే, పొలిన్ద - నిత్తైదిరుప్పానాన్, ఇరుడీకేశళ - కణ్డవరుడైయ ఇద్దియిన్దలైత్తవళమాక్కిక్కొళ్ళు మవనానవళ, తళర్ నడైనడవానో—.

వ్యా.—మూణ్ణామ్బట్టు (మిన్నిత్యాది) మిణ్కొడియుమ్, అత్తోడు శేర్ న్దతారు అకళళజ్జు చన్ద్రమణ్డలముమ్, అత్తైచ్చూత్తన్ పరివేడముమ్బాలే. (పిన్నలిత్యాది) తిరువరైయిత్తాత్తిన పొట్టిన్నలుమ్, అతిలేకోనైప్పట్టు ప్రకాశిక్కిఱ వెళి అరళిలైప్పణియుమ్, ఇవన్దుమకు-మేలేశాత్తిన పొన్నిక శిన్తాడైయుమాకిఱవివన్దోడుమ్. (మిన్నిలిత్యాది) మిన్నాలే విశజ్జు-  
ప్పట్టతారు కాళమేళుమ్బాలే తిరుక్కళుత్తిత్తాత్తిన కాడైయెడుమ్. (తన్నిలిత్యాది) ఇవ్వాప్పనైకళే మిక్తైయామ్బడి తన్నుకాలే సమృద్ధనా యిరుప్పానాన్, అన్వళుకాలే, కణ్డవర్ కళుడైయ ఇద్దియిన్దలైత్తవళ మాక్కిక్కొళ్ళు మవనా తళర్ నడైనడవానో. ... ౩

మూ.—కన్నుల డమ్ తిఱన్దాలాత్తూఱిక-కణ్డళిరిత్తువన్దు,

ముణ్ వన్దు నిన్దు ముత్తమ్ తరు మెణ్ ముకిల్ వణ్ణణ్ తిరుమార్వళ,

తన్నైప్పెన్దోణ్ణు-త్తణ్ వాయముతమ్ తన్నైన్దు తళిర్పిక్కిణ్ణా;

తన్నైన్దు మాన్దోలర్ తలైకళే మీలే తళర్ నడైనడవానో.

ప్ర.—వ. కన్నల్ కుడమ్ - కరుప్పణ్ణాన్దుకుడమ్, తిఱన్దాలాత్తు - ఇల్లి తిఱన్దాల పొళియుమాప్పాలే, ఊఱి-తిరుప్పవళ తిల్ జలమానతు ఊఱివడియ, కణ్డళిరిత్తు - కణ్డళిరిత్తు - కణ్డళిరిత్తు, ఉవన్దు - పీతనాన్కొణ్ణు, ముణ్ - మున్నే, వన్దు నిన్దు—, ముత్తమ్-అళరపానత్తై, తరుమ్ - తారానిత్పానాన్, ఎణ్ - ఎనక్క-భవ్యనాన్, ముకిల్ - కాళ మేళుమ్బాన్, వణ్ణణ్ - వడినైయడైయనాన్, తిరు - పెరియపిరాట్టియారై, మార్వళ - తిరుమార్వలైయడైయనాన్, తన్నై—, పెన్దోణ్ణు - పిన్దైయాకప్పెన్దు వేనక్క, తణ్-తన్నుడైయ, వాయముతమ్-వాగమృతత్తై, తన్దు - కొడుత్తు, తన్నై—, తళిర్పిక్కి-  
న్దా - తళిర్పిక్కిఱవణ్, తణ్ - తన్నోడు, ఎన్దు-ఎతిన్ద, మాన్దోలర్ - పన్దవరుడైయ, తలైకళేమీతు- తలైకళేమీలే, తళర్ నడైనడవానో—.



౧-వ-౮-తి-౫-పా-మున్నలోర్ వెళ్ళి ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౩౫

వ్యా.—నాలామ్బాట్టు. (కన్నలిత్యాది) కరుప్పజ్ఞాన్ ము కుడమ్  
 ఇల్లితిలదాల్ పొశెన్దుపుటప్పడుమాపోలే, తిరుప్పవళత్తిల్ జలమానతు  
 ఊటివడియ, కణకణవెనచ్చిరిత్తు పీతనాయ్కోణ్ణు కణకణవెన్దుతు-విట్టు  
 చ్చిరికిరిటపోతై శబ్దానుకారమ్.(మున్నిత్యాది)మున్నేవన్దునిన్దుతన్నుడైయ  
 అధరాస్వాదత్తైత్తారానిటుగమ్. ముత్తమ్-అధరమ్. (ఎన్నిత్యాది)ఎనకుగ  
 భవ్యనాయ్ కాళ మేళుమోబ్బత్త వడివైయడైయనాయ్, అన్దభవ్యతైకుగ  
 ఊర్ మువానాన లక్ష్మీసమ్మన్దత్తై యుడైయవళ. (తన్నైయిత్త్యాది)  
 తన్నైప్పిల్వైయాకప్పెన్ మభాగ్యత్తై యుడైయ వెనకుగ తన్నుడైయవాగ  
 మృతత్తైత్తన్దుఎన్నైత్తైప్పియానిట్టా. ఇళ్ళే “వాయముతమ్తన్దుతళిర్పి[౧౦  
 క్కొన్టా” ఎన్దు - వర్తమానమాకచ్చొల్లుకైయాలే, మున్ను “ముత్తమ్  
 తరుమ్” ఎన్దుతు-ఎప్పోతుమ్ తళవిషయత్తిల్ అవళ శైయ్తుపోరుమ్స్వభావ  
 కథనమ్పణ్ణినపడి. (తన్నైన్ ద్రిత్యాది) తన్నోడెతిర్ న్ద శత్రుకుగళానవర్ క  
 లుడైయ తలైకళ్ మేలే తళర్ నడై నడవానో. ... ౪

మూ.—మున్నలోర్ వెళ్ళి పెరుమలై కుట్టక మొడుమొడువిరైన్దోడ  
 ప్పిన్నైత్తొడర్ న్దతోర్ కరుమలై కుట్టక పెయర్ న్దడియిడువతుపోల్,  
 పన్నియులకమ్ పరవియోవాపుకన్ పలతేవనెన్నుమ్,  
 తన్నమ్మియోడప్పికూడచ్చెల్వాక తళర్ నడై నడవానో!.

ప్ర.—ప. ముక్ - మున్నే సల్ - నన్దాయ్, ఓర్ - అద్వితీయమాయ్, పెరు-  
 పెరితాయరున్దుళ్ళ, వెళ్ళిమలై - వెళ్ళిమలైయానతు ఈన్దు, కుట్టక-కుట్టియానతు, [౨౦  
 మొడుమొడు-తిడుతిడన్దు, విరైన్దు-త్వరిత్తు, ఓడ-ఓడచ్చెయ్తే, పిన్నై-అన్దకుగ్గియిక్ పిన్నే  
 తొడర్ న్దతు-తుడర్ న్ద, కరు- కలుత్త, మలై - మలైయానతు ఈన్దు, ఓర్-ఓరు, కుట్టక-  
 కుట్టియానతు, పెయర్ న్దు- వేర్ న్దు, అడియిడువతుపోల్ - అడియిట్టుచ్చెల్లుమాపోలే,  
 ఊలకమ్ - లోకత్తిలుళ్ళవర్ కళ్, పన్ని- ఆరాయ్ న్దు, పరవి-స్తుతిత్తు, ఓవా- ముడిపుకాణ  
 వాన్ణాత, పుకన్ద్ర- పుకన్ద్రయ్యుడైయనాయ్, పలతేవనెన్నుమ్ - బలదేవనెన్నుమ్ పేరై [౨౫  
 యుడైయ, త్తనప్పి-త్తన, తన్నైయనానవళ, ఓడ-మున్నేయోడ, పిక-అవళ పిన్నే, కూడ-  
 అవనైక్కుడవేణుమెన్దు, శెల్వాక- విరైన్దు నడక్కి-అవళ, తళర్ నడై నడవానో—

వ్యా.—అజ్ఞామ్బాట్టు. (మున్నలిత్యాది) మున్నేవిలతుణమాయ్ అద్వ  
 తీయమాయ్ పెరితాయరున్దుళ్ళ వెళ్ళిమలైయిన్దు కుట్టియానతు తళశైరు  
 కార్ లే తిడుతిడనవిరైన్దోడ. (పిన్నైయిత్త్యాది) అన్దకుగ్గియిక్ పిన్నే [౩౦  
 తళశైరుకార్ లే అత్తైప్పిడికైకార్ కత్తుడర్ న్దు, అజ్ఞానగిరియిన్దు తొరుకుట్టి,  
 తళశైశవానుగుణమాక కార్లుకుగ కార్ లే పేర్ న్దడియిట్టుచ్చెల్లుమా  
 పోలే. (పన్నియిత్త్యాది) లోక మెల్లామ్ కూడి, తళ్ళళ్ళ జ్ఞానశక్తిక లుళ్ళవళ  
 వెల్లామ్కోణ్ణు ఆరాయ్ న్దు స్తుతితాలుమ్ ముడిపుకాణవాన్ణాత పుకన్ద్ర



౧౩౬

సుతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

యుడై యనాయ్, బలదేవ నెన్నుమ్ పేరై యుడై యనాన తన్నుడై యతమైయ  
నానవకా శేరుక్కిమున్నే ఓడ, అవకాపిన్నే అవనై కూడ వేణు మెన్ఱు  
తకాశై శవానుగుణమాక త్వరిత్తునడకుర మవకా తళర్ నడైనడవానో.... ౫

మూ—ఒరు కాలిచ్చిళ్ళోరు కాలిచ్చిక్కరముళ్ళడిపాటి త్తమైన్ద, అళిక్కరము

ఇరు కాలుళ్ళొణ్ణళ్ళెముతినాళ్ళోలిలచ్చి నై పడనడన్ద,

పెరు కానిన్ద విన్ద వెళ్ళత్తికామేల్ పిన్నై యుమ్ పెయ్తు పెయ్తు,

కరు కార్-డల్ వణ్ణకా కామర్ తాతై తళర్ నడైనడవానో!.

[ప్ర.—ప. కరు - ఇరుణ్డ, కార్ - కుళిర్ నిరుక్కిణ, కడల్ - కడల్ పోన్ద, వణ్ణకా -  
తిరునిట తైయుడై యనాయ్, కామర్ - అమ్మకాలే నాట్టై వెరుట్టి త్రికిణ కామనుక్కు, తాతై -  
త్తయైనవకా, ఒరు కాలిల్ - ఒరుతిరువడియిలే, శక్లు - శ్రీపాళ్ళు జన్యముమ్, ఒరు కా  
లిల్ - మన్ దొరుతిరువడియిలే, శక్కరమ్ - తిరువాళియుమాక, ఉళ్ళడి - ఉళ్ళడికళిలే,  
పాటిత్తు - రేఫై యాక పాటిత్తు, అమైన్ద - శమైన్ద, ఇరు కాలుమ్ కొణ్ణ - ఇరుణ్డతిరువడికత్తై  
యుమ్ కొణ్ణ, అణ్ణ - అడియిట్ట అవ్వవిడళ్ళిలే, ఎముతినాళ్ళోల్ - తూలికై కొణ్ణ  
ఎముతినాళ్ళోలే, ఇలచ్చి నై - అడై యాళమ్, పడ-పడుమ్బడి, నడన్ద - పెరు కానిన్ద - [౧౫]  
మేన్దేలనప్పెరు కానిట్టి, ఇన్ద వెళ్ళత్తిన్దేల్ - ఆనన్దక్కడలుక్కుమేలే, పిన్నై యుమ్  
పెయ్తు పెయ్తు - మేన్దేలుమ్ ఆనన్దతైయుణ్ణాక్కి, కొణ్ణ తళర్ నడైనడవానో—

వ్యా—అజామ్బట్టు (ఒరు కాలిత్యాది) ఒరుతిరువడికళిలే శ్రీపాళ్ళు  
జన్యముమ్ ఒరుతిరువడికళిలే తిరువాళియాళ్వారునుమాక ఉళ్ళడికళిలే  
రేఖారూపేణ పాటిత్తుచ్చమైన్ద ఇరుణ్డతిరువడికళైయుమ్ కొణ్ణ (అణ్ణకైత్యాది)  
అడియిట్ట అవ్వవస్థలకళిలే తూలికై కొణ్ణ ఎముతినాళ్ళోలే అడై యాళ  
ప్పడుమ్బడినడన్ద. (పెరు కానిత్యాది) ఇన్దనడై యమ్మకై యుమ్ వడివమ్మకై  
యుమ్ కొణ్ణ మేన్దేలనప్పెరు కానిన్ద ఆనన్దసాగర త్తికామేలే, పిన్నై యుమ్  
ఉత్తరోత్తరమ్ ఆనన్దతైయుణ్ణాక్కి. (కరు కారిత్యాది) ఇరుణ్డకుళిర్ నిరుక్కిణ  
కడల్ పోన్ద తిరునిట తైయుడై యనవకా. కరుమై - ఇరుట్టి. కార్ - కుళిర్. [౨౫]  
అర్జి కేర, కరుమై - పెరుమైయాయ్, కార్ - ఇరుట్టి యాక పుమామ్ అర్జి కేర,  
కారెన్ద - మేళుమాయ్, కాళమేళు మోలైయుమ్ కడల్ పోలేయుమిరు  
క్కిణ తిరునిట తై యుడై యనెన్నపుమామ్. (కామర్ తాతై) అమ్మకాలే  
నాట్టై యడై వెరుట్టి త్రికిణ కామనుక్కుమ్ ఉత్పాదక నానవకా. \*కామనై  
ప్పయన్దకాళైయిత్తే. “ప్రసవాన్తళ్ళు యావనమ్” ఎన్నుమ్బడి యర్జి కేర,  
కామనైప్పయన్దపిన్చు కీర్ నోక్కి ప్పెరాయమ్ పుకుమాయ్తు.

కామర్ తాతై-ఇన్ద వెళ్ళత్తికామేల్ పిన్నై యుమ్ పెయ్తు పెయ్తు-తళర్  
నడైనడవానో ఎన్ఱు అన్యాయమ్. ... .. ౬

† తూలికై - చిత్రమెముతుమ్ కరువి.



౧-ప-౮-తి-౮-వక్ర-మ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో.

౧౩౭

మూ.—పడర్ వజ్రయమలర్ వాయ్ నెకిమ్మప్పనివడుశిలుతులిపోల్,  
ఇడజ్జొణ్ణ శెవ్వా యూటియూటియిల్ శీల్ శీల్ మిమ్మనిస్తు,  
కడుజ్జొక్కమ్మ త్తిల్ మణికుర్-రల్ పోలుడై మణికణకణెన,  
తడవ్వాళిడై కొణ్ణు శార్లపాణి! తళర్ నడై నడవానో.

ప్ర.—ప. పడర్ - పెరు త్తిరుస్తుళ్ళ, వజ్రయమలర్ - తామరైప్పువానతు, వాయ్ నెకిమ్మ - వాయ్ నెకిమ్మ వజ్రవిలే, పనివడు - కుళిర్చియై యుడై త్తాన మధువానతు, శిలుతులిపోల్ - శిలుకత్తుళిత్తు విలుమాప్పోలే, ఇడమ్ కొణ్ణ - ఇడముడై త్తాయ్, శేమ్ - శివన్దిరుస్తుళ్ళ, వాయ్ - తిరుప్పవళ త్తిల్ జలమానతు, ఊటియూటి - నిరన్తరమాక పూటి, ఇల్ శీల్ శీల్ మిమ్మ - ఇల్ శీల్ శీల్ మిమ్మ మ్మడి, నిస్తు-ఇరుస్తు, కడుమ్-కొడితాన, శే-ముషళ [౧౦] త్తినుడైయ, కట్టు త్తిల్ - కట్టు త్తిల్ మ్మడి, మణి - మణియినుడైయ, కురల్ పోల్ - శబ్దత్తై పోల్, ఉడై - తిరువరైయిల్ కట్టిన, మణి - మణియానతు, కణకణెన - కణకణ వెన్తు శబ్దక్క, తడమ్ - పరుత్తు, ఇడై-ఒన్తుక్కొన్టొప్పాన, తాళ కొణ్ణ - తిరువడికైక్కొణ్ణు, శార్లమ్ - శ్రీశార్లమ్మమ్మ ధనుస్సై, పాణి - తిరుక్కైయిల్ యుడైయవణ, తళర్ నడై నడవానో—.

వ్యా.—పద్మామ్బట్టు. (పడరిత్యాది) పెరు త్తిరుస్తుళ్ళ తామరైప్పువానతు ముకుళితమాయరుక్కైయన్తి కే, వాయ్ నెకిమ్మ వజ్రవిలే, కుళిర్చియై యుడై త్తాన అక వాయిల్ మధువానతు శిలుకత్తుళిత్తు విలుమాప్పోలే. (ఇడజ్జొణ్ణవిత్యాది) ఇడముడై త్తాయ్ చ్చివన్దిరుస్తుళ్ళ తిరుప్పవళ త్తిల్ జలమానతు నిరన్తరమాక పూటిముటిన్దువిలుమ్మడినిస్తు. (కడుమ్ శేక్కమ్మ త్తి [౧౦] నిత్యాది) కొడితాన శేవిక కట్టు త్తిల్ కట్టినమణియినుడైయధ్వనిపోలే, తిరువరైయిల్ కట్టినమణియానతు కణకణ వెన్తు శబ్దక్కమ్మడి. (తడమ్ త్యాది) నవికాన మాయ్ పరస్పర సదృశమాన తిరువడికైక్కొణ్ణు శార్లపాణియానవణ తళర్ నడై నడవానో. ... .. ౭

మూ.—పక్క-జ్వరుమ్ శిలుప్పొత్తైమీ లేయరువికల్ పక్కర్ న్దనైయ  
అక్కు-వడమిడ్డై త్తై మ్మణియిల్ కుల్ పుడై పెయర  
మక్క-ళులకిని త్తైయ్ త్తెయ్ మణికుర్-మియురువిక  
తక్క-మామణివణ్ణ కావళు లేవణ! తళర్ నడై నడవానో.

ప్ర.—ప. కరు - కలుత్త నిజత్తై యుడై త్తాయ్, శిలు - శిలు త్తిరుస్తుళ్ళ, పొత్తై - మరైయినుడైయ, పక్కమీతు - తాళ వరైయిలే, అరువికళ-అరువికళాననై, పక్కర్ [౩౦] న్దనైయ - ఒళివిడుమాప్పోలే, అక్కు-వడమ్ - తిరువరైయిల్ త్తైన శబ్దమణి వడమానతు, ఇళిన్దు - తాళన్దుమ్, ఏటి - ఉయర్ న్దుమ్, తామ్ - తొట్టుమ్మడియాకపుమ్, అణి - అమ్మకియ, అల్ కుల్ - నితమ్మమానతు, పుడై - పక్క-జ్జళిలే, పెయర - అత్తై యుమ్మడియాకపుమ్, ఉలకినిల్ - లొక త్తిల్, మక్కళ్ - మనుష్యర్, పెయ్ త్తెయ్ - పెయ్ త్తెయ్ యార, మణి - అమ్మకియ, కుళువియురువిక-కుళువి వడినై యుడైయనాయ్, తక్క- [౩౫] తకుతియాన, మామణి - నీలమణిపోన్దు, వణ్ణ - వడినై యుడైయనాన, వాళులేవణ - శ్రీవసుదేవర్ తిరుమకణ, తళర్ నడై నడవానో—.



౧౩౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు. (వక్క-మిత్వాది) కలుత్తనిఱత్తైయుడైతాయ్ చ్చిటుత్తిరున్దళ్ళమలైయినుడైయపార్వత్తిలేనిమ్మొన్నతమానలరువికల్ ఒళివిడుమాప్పోలే. వక్క - ఒళి. (అక్కి-త్వాది) తిరువరైయిత్తాత్తిన వలైమణి వడమానతు తాళ్న్దుమ్డయర్ న్దుమ్ నాలుమ్బడియాక. [౫ (అణియిత్వాది) అమ్మకియ నితమ్బప్రదేశమానతు పార్వత్తిలే అళైయ. (మక్క-ళిత్వాది) లోకత్తిల్ మనువ్యర్ పెన్ద్రుఱియాత అమ్మకియ కుమ్మి వడివైయుడైయ. (తక్క-విత్వాది) తమతియాన నీలరత్నమ్మొన్ద తిరునిఱత్తై యుడైయ నాన శ్రీవసుదేవర్ తిరుమకళ తళర్ నడై నడవానో. ... ౮

మూ.—వెణ్ పుఱుతిమేల్ పెయ్తుకొణ్డలైన్దతోర్ వేళుత్తికరుళ్ళన్దుపోల్ తెణ్ పుఱుతియాడి త్తిరివిక్కిరమణ్ శిఱుపుకర్ వడవియర్తు ఒణ్ పోతలర్ కమలచ్చిటుక్కాల్లుత్తైన్దుమ్మనోవామే, తణ్ పోతుకొణ్డతవిశిక్కిమీ తేతళర్ నడై నడవానో.

ప్ర—వ. వెణ్ - వెళుత్త, పుఱుతి - పుఱుతియై, మేల్ - మేలే, పెయ్తుకొణ్డ - ఏటిట్టుకొణ్డ, అళైన్దతోర్ - అళైన్దతోరు, కరు-కరియ, వేళుక్కన్దుపోల్ - అళై [౧౫ క్కన్దుపోలే, తెణ్ - తెళియ, పుఱుతి - పుఱుతియై, ఆడి - తిరుమేనియిలేటిట్టుకొణ్డ, తిరివిక్కిరమణ్ - మూన్దడి యళన్దవణ్, శిఱుపుకర్ వడ - తిరుమేని శిఱితుపుకర్తు త్తోన్దుమ్మడి, వియర్తు—, ఒణ్ - అమ్మకియతాయ్, పోతు - తనక్కడైత్త కాలత్తిల్, అలర్ - అలర్ న్ద, కమలమ్ - తామరైప్పుప్పోలే యిరుక్కిఱ, శిఱు - శిఱియతాన, కాల్ - తిరువడికల్ మితిత్త విడత్తిలే, ఒన్దుత్తైత్తు—, నోవామే-నోవాతపడి, తణ్-కుళిర్ న్ద, [౨౦ పోతు కొణ్డ - పుక్కనైయుడైతాన, తవిశిక్కిమీతు - మెత్తైయిక్కిమేలే, తళర్ నడై నడవానో—.

వ్యా.—ఒన్దుతామ్బట్టు. (వెణ్ పుఱుతియిత్వాది) వెళుత్తపుఱుతియై మేలే ఏటిట్టుకొణ్డ అళైన్దతోరు కరియవానైక్కన్దుపోలే. (తెణ్ణిత్వాది) తెళియపుఱుతియై తిరుమేనియిలేయేటిట్టుకొణ్డ. (తిరివిక్కిరమణ్) అశ్రిత నాన ఇన్ద్రానపేక్షితమ్ శెయ్కైక్కాక తిరువడికళిక్కిమార్దవమ్ పారా తే లోకత్తైయళన్దవణ్. (శిఱుపుకర్ వడవియర్తు) ఏటిట్టుకొణ్డపుఱుతి స్వేద విన్దుక్కళాల్ ననైన్దవిడళ్ళిలే తిరుమేని శిఱితుపుకర్తుత్తోన్దుమ్మడి వియర్తు. (ఒణ్ పోతిత్వాది) అమ్మకియతాయ్ తనక్కడైత్త కాలత్తిలేయలర్ న్దతామరై ప్పుప్పోలేయిరుక్కిఱ శిఱియతాన తిరువడికళి మితిత్త విడత్తిలే ఒన్దు [౩౦ తైత్తు ౩ నోవాతపడియాక. (తణ్ణిత్వాది) కుళిర్ న్దపూక్కలై యుడైత్తాన మెత్తైమేలే తళర్ నడై నడవానో. తవిశు - మెత్తై. ... ౯

౩ “ఉలుత్తు” ఎన్దుమ్. శిల శ్రీకోశర్ణ్య,



౧-వ-౮-తి-౧౧-పా-ఆయర్ కుల త్రినిత్ - ప్రతిపద వ్యాఖ్యానజల్. ౧౩౯

మూ. — తిరై నీర్చుదిరమణ్ణల మ్మోల్ శెణ్ణన్ మాల్ కేశవన్ తన్  
తిరునీర్ ముకత్తుత్తులఙ్గుశుట్టితికన్ దైఙ్గుమ్ పుడై పెయర,  
పెరునీర్ తిరై యెఱ్ఱుకణ్డై యిలుమ్ పెరియతోర్ తిర్ తపలమ్  
తరునీర్ శిలుచ్చణ్ణమ్ తుళ్ళళ్ళోర్ త్తళర్ నడై నడవానో.

ప్ర. — ప. తిరై - తిరై క్కిశప్పత్తై యుడై త్తాన, నీర్ - కడల్ పోలే చలిత్తు త్తోన్ దు  
కిఱ, శనిరమణ్ణల మ్మోల్ - చన్ద్రమణ్ణల మ్మోల్, శెమ్ - శివన్ద, కన్ - తిరుక్కణ్డై యుమ్,  
మాల్ - కలుత్త నిఱత్తై యుముడై యనాయ్, కేశవన్ - ప్రశస్త కేశన్డై యుడై య  
వన్, తన్ - తన్నుడై య, తిరు - అఱ్ఱుకియతాయ్, నీర్ - నీర్దై మై యుడై త్తాన, ముకత్తు -  
తిరుముఖమణ్ణల త్రిత్, తులఙ్గు - విశఙ్గుకిఱ, శుట్టి - శుట్టి యానతు, ఎఱ్ఱుమ్ - ఎఱ్ఱు విదఙ్గళి [౧౦  
లుమ్, తిక్కన్డ - ప్రకాశిత్తు, పుడై పెయర - ఇడమ్ వలన్డొన్డై య, పెరు - తీర్థఙ్గళిల్  
ఉయర్ వ్ద తాయ్, నీర్ - వెళ్ళనీరానతు, తిరై యెఱ్ఱు - అలై యెఱ్ఱికిఱ, కణ్డై యిలుమ్ - గణ్డై  
యిలుమ్ కాట్టిల్, పెరియతు - పెరియతాయ్, ఓర్ - ఒప్పన్ద, తీర్థపలమ్ - తీర్థఫలత్తై,  
తరుమ్ - తరత్తక్క, నీర్ - జలత్తై యుడై త్తాన, శిలుచ్చణ్ణమ్ - శిలుచ్చణ్ణమానతు, తుళ్ళమ్  
శోర - తుళ్ళిక్కత్తుళిక్క, తళర్ నడై నడవానో —.

వ్యా. — పత్తామ్బట్టు. (తిరై నీర్ త్యాది) తిరై క్కిశప్పత్తై యుడై త్తాన  
సముద్రమధ్య త్రిలే చలిత్తు త్తోన్ దుకిఱ చన్ద్రమణ్ణల మ్మోల్. (శెణ్ణన్ మాలి  
త్యాది) శివన్ద తిరుక్కణ్డై యుమ్ అతుక్కుప్పరభాగమాన కలుత్త తిరునిఱ  
త్తై యుముడై యనాయ్ ప్రశస్త కేశ నాయరుక్కిఱవన్. మాల్ - కరియవన్.  
(తనిర్ త్యాది) తన్నుడై య, అఱ్ఱుకియతాయ్ నీర్దై మై యుడై త్తాన తిరుముకమణ్ణ  
ల త్రిత్ విశఙ్గుకిఱ శుట్టి యానతు ఎఱ్ఱు మొక్క ప్రకాశిత్తు ఇడమ్ వలన్డొన్డై య.  
(పెరునీర్ త్యాది) తీర్థఙ్గళిల్ ప్రసిద్ధమాయ్ ప్రవాహజలమ్ మాతామల్ అలై  
యెఱ్ఱికిఱ గణ్డై యిలుక్కాట్టిల్ పెరియతాయ్ అద్వితీయమాన తీర్థఫలత్తై త్తరుమ్  
జలత్తై యుడై త్తాన శిలుచ్చణ్ణమానతు తుళ్ళిక్కత్తుళిక్క త్తళర్ నడై నడవానో.

అ. — నిగమ త్రిత్, ఇత్తిరు మొట్టి కన్ దూరుగు ఫలమ్ శొల్లి త్తలై [౨౫  
క్కట్టుకిఱార్.

మూ. — ఆయర్ కుల త్రినిత్ వస్తుతోన్ ద్వియవజ్ఞనవణ్ణన్డై

త్తాయర్ మక్కివొన్నార్ తళర్ తళర్ నడై నడవ్దతనై,

వేయర్ పుకన్ విట్టుశి త్తన్ శీరాల్ విరి త్తనపురైక్కవల్లార్,

మాయన్ మణివణ్ణన్డై పణియుమ్ మక్కలైప్పలువర్ కళే.



౧౪౦

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

ప్ర.—ప. ఆయర్ కుల త్తినిల్ - ఇడైక్కుల త్తిలే, వన్దు తోన్బియ - వన్దువతరిత్త, అజ్జనమ్ - మైపోలిరుక్కిణ, వణ్ణన్దనై - తిరునిఱత్తై యుడైయవనై, తాయర్ - పెన్ద్రతాయారాన యశోదైయమ్ అవనైయైత్త స్నేహికళమ్, మక్కి - మక్కిళుమ్, ఓన్నార్ - కంసన్ ముతలియ శతుక్కుళ్, తళర్ - మనమ్ తళరుమ్బడియాకళుమ్, [౧౪] తళర్ నడై నడన్దతనై - తళర్ నడై నడన్ద ప్రకారత్తై, వేయర్ - వేయరానవర్ కళ్, పు కళ్ - పుకళుమ్బడియాన, విట్టు శిత్తన్ - పెరియాళ్వార్, శీరాలి - శీర్తైయోడే, విరి త్తన - విత్తరిత్తు చొన్న వివన్దై, ఉరైక్కువల్లార్ - వితేనుమొరువడి శొల్లవల్లవర్ కళ్, మాయన్ - ఆశ్చర్యమాన గుణజ్జలై యుడైయనాయ్, మడి - నీలరత్నమ్ పొన్దన్ద, వణ్ణన్ - వడినై యుడైయనానవనుడైయ, తాళ్ - తిరువడికళిలే, వడియమ్ - కైజ్జు [౧౦] ర్యత్తై ప్పణ్ణికిణ, మక్కునై - నల్లపిత్తైకనై, పెఱువర్ కళ్ - పెఱువార్ కళైన్దితార్.

వ్యా.—(అయరిత్యాది) గోవకుల త్తిలే వన్దు ఆవిర్భవిత్త రాజకుల త్తిల్ ఆవిర్భవిత్త మై అడియటివారటియు మిత్తనై యితే; ఇతితే ఎల్లారుమటిన్దతు. (అజ్జనవణ్ణన్దనై) \* కణ్ణవర్ కళ్ కణ్ కుళిరుమ్బడి అజ్జనమ్బోలేయిరుక్కిణ తిరునిఱత్తై యుడైయవనై. (తాయరిత్యాది) పెన్ద్రతాయారాన యశోదై [౧౫] యమ్ అవళోపాతి స్నేహికళానవర్ కళుమ్ ప్రీతరామ్బడియాకళుమ్, తొట్టిల్ పరువ త్తిలే పూతనాశకటాదికళ్ నెరన్దరాన మైయటిన్ద కంసాదికళాన శత్రుక్కుళ్, తలైయెడుత్తు నడక్కువల్ల నానమై కణ్ణ “ఎన్ శేయ్య ప్పుకుకిఱోమ్” ఎన్దు భీతరాయ్ అవసన్నరామ్బడియాకళుమ్, తళర్ నడై నడన్దప్రకారత్తై. (వేయరిత్యాది) \* వేయర్ తజ్జళ్ కులత్తు తిత్తవరాకైయాలే అక్కుడియిలుళ్ళొరెల్లారుమ్ తమ్ముడైయ వైభవత్తై చొల్లిప్పుకళుమ్బడియాన పెరియాళ్వార్. (శీరాలిత్యాది) శీర్తైయోడే విత్తరిత్తు చొన్న వివన్దై పతేనుమొరువడి శొల్లవల్లవర్ కళ్. (మాయనిత్యాది) ఆశ్చర్యమాన గుణజ్జలై యుడైయనాయ్ నీలరత్నమ్ పొన్దన్ద వడివై యుడైయనానవనుడైయ తిరువడికళిలే స్వ శేషత్వానురూపమాన వృత్తివిశేషత్తై ప్పణ్ణిఘనత్తు [౨౫] త్రరై పెఱువర్ కళ్. “మక్కుళ్” ఎన్దు, అవిశేషమాక చొల్లుకైయాలే విద్యై యాలుమ్ జన్మత్తాలుమ్ పరుమ్ ఉభయవిధపుత్రర్ కళైయమ్ శొల్లుకిణతు. ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడికళే శరణమ్.

తుడర్ శేక్కుర్ మిన్ను కున్నల్ మున్న లారుకాల్ వడర్ పక్కమ్

వెన్ తిరై ఆయర్ పోన్.

అక, తిరుమొగ్గి-౮-క్కుప్పాట్టు-౯౬.



ముతల్పత్తు-ఓన్మ తాన్దిరు మొగ్గి- పొన్నియల్ కిణ్ణి. ప్రవేశమ్.

అ. — అవణ తళర్ నడైయాకిట బాలచేష్టిత త్రినుడైయ రసత్తై,  
 పెన్ద్రు తాయారానయశోదైప్పిరాట్టి తతాగల త్రిల్ అవనైకుఁ జిత్తులపే  
 షిత్తులనుభవిత్తాప్పోలే, పిఱాగలమాయరుకఁ చెప్పయ్ తేయుమ్ \* మయర్వట  
 మతినల మరుళప్పెన్ద్రువ రాకైయాలే తతాగల త్రిల్ పోలే ప్రకాశిత్తు,  
 తాముమ్ అన్దరసత్తై అనుభవిత్తారాయ్ నిన్దార్ - కీగ్ ; ఇనిమేల్ అవనుడైయ  
 శైశవానుగుణమాక ఓడివస్తుతనై యెణైత్తుకొఁ ఘృమ్బడియై, యశోదై  
 ప్పిరాట్టి అనుభవికఁ వానైప్పట్టు, అతుతనై అవనైకుఁ జిత్తు అపేషిత్తు,  
 అవణవస్తుతనై యెణైకై యాకిటరసత్తై అవల్ అనుభవి త్తప్రకారత్తై, [గం  
 అప్పడియే తాముమ్ అనుభవిత్తు హృష్టరాకిఱార్. అచ్చోవెన్దు - అవణవస్తు  
 అణైత్తుకొఁ ఘృకైయై అపేషికై యమ్, అన్దచేష్టితరసత్తై అనుభవికై  
 యమ్ అవళోడు ఇవరుగ సావ్యమ్. \* మయర్వటమతినలమ్ పెన్ద్రు, వర  
 త్వాదికలైయెల్లామ్ తెలియకఁ గణ్డవరాకై యాలే అవతారా న్దరచేష్టితజ్జలై  
 యమ్ ఇవ్వవతారన్దనిల్ ఉత్తరకాల త్రిలుళ్ళ చేష్టితజ్జలైయమ్ ధర్మై [గం  
 క్యత్తాలే వస్తు విశేషణమాకికొఁ గణ్డ అవనైప్పుక గ్గ్ న్దు అన్దబాలచేష్టిత  
 రసత్తై అనుభవి త్తవితు ఇవరుగ విశేషమ్. ... .. \*

మూ. — పొన్నియల్ కిణ్ణిణిశుట్టిపుటగట్టి,

తన్నియల్ కైశలకళల నెన్దిడ

మిన్నియల్ మేకమ్ విరై దైతిర్ వన్దాఱ్ఱోల్,

ఎన్నిడై కొఁ ట్టరావచ్చోవచ్చో; ఎమ్మెరుమాణ్! వారావచ్చోవచ్చో.

ప్ర. — ప. పాణ - పొన్నాలే, ఇయల్ - పూశప్పట్ట, కిణ్ణి - కిణ్ణియైయమ్, శుట్టి - శుట్టియైయమ్, పుటమ్ - అవణ్ శిఱ్కురియ విడగ్గళిలే, కట్టి —, తణ్ - తిరు  
 వరైయిట్టిగ్గిణి పాతచ్చత్తై ఇవణ్ శినుడైయ, ఇయల్ కై - స్వభావమానధ్వనియా  
 నతు, శలక శలనెన్దిడ-శలక శలనెన్దుశబ్దిక, మిణ్ ఇయల్ - మిన్నలై ఇయత్కై [అగ  
 యాకపుడైయ, మేకమ్ - మేళుమానతు, విరైన్దు - త్వరిత్తు, ఎతిర్ వన్దాఱ్ఱోల్ -  
 ఎతిరేవరుమాప్పోలే, ఎణ్ - ఎన్నుడైయ, ఇడైక్కు - ఒక్కలైయి లిరుప్పక్కు  
 అకైప్పట్టు, ఓట్టరా - ఓడివస్తు, అచ్చోవచ్చో - ఎన్నై అడైత్తు కొఁ శృవేణమ్ ;  
 ఎమ్ పెరుమాణ్ - ఎన్నుడైయ స్వామియానవనే, వారా - వస్తు, అచ్చోవచ్చో —.

వ్యా. — ముతల్పాట్టు (పొన్నియల్ కిణ్ణిణి) పొన్నాలే ఇయలప్పట్ట కిణ్ణిణి [30  
 అమ్రకుకుఁ డలాక మేలే పాణతోయ్ త్తు చ్చమైత్త కిణ్ణిణియెన్దు వడి. పొన్నే  
 ఉపాదానమాక చ్చమైత్త తెన్నిల్ ధ్వనికఁ కూడా తిత్తే అట్టి కేగ, పాణ వడ



౧౪౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

త్తిలే కోవైప్పట్ట కిణ్ణిణియెన్నపుమామ్. మేలే “శలశలనెట్టడ” ఎన్నెయోలే, కిణ్ణిణి యెన్ఱవితు - తిరు వరైయిల్ శాత్తుమ్ కిణ్ణిణియెయమ్, శేవడి కిణ్ణిణియెయమ్ శొల్లుకిటతు. (శుట్టి)లలాటభూషణమ్. ఇవన్ శై, పుటన్ఱట్టి ఎన్ఱతు, “పుటమ్” ఎన్ఱు - ఇడమామ్, అవన్ ముకు అడై త్తన్ఱలన్ఱళితే [౫ కట్టియెన్ఱపడి. “కన్ కాల్ పుటమ్ అకమ్” ఎన్నెయోలే, పుటమెన్ఱిటశబ్దమ్- ఇడత్తుకు-వాచకమితే. (తన్నియలిత్యాది) తిరువరైయిల్ కిణ్ణిణియెన్ఱడైయపుమ్ తిరువడికళిల్ శతన్ఱై కళిన్ఱడైయపుమ్ తనకు- ఇయల్వానధ్వని శలశలనెన్ఱు ధ్వనిక-శలశలశల ఎన్ఱిటవితు-అనుకారశబ్దమ్. (మిన్నియలిత్యాది) మిన్నెయియల్వాకవుడైత్తానమేఘమానతు కాల్ వడైత్తు [౧౦ క-డునడైయిట్టుక్కున్ఱు ఎతిరేవరుమాప్పిలే. కీర్, కిణ్ణిణి, శుట్టియెన్ఱవై “శెన్ఱ మలక-మలిల్” ఎన్ఱిటపాట్టిఱ్చొన్న సర్వాభరణన్ఱళుకు-మడవలక్షణమామ్, తిరుమేనికు- పరభాగమాన అవ్వాభరణతేజస్సోడేమాడ నడన్ఱువర వేణుమ్ ఎన్నుమపేత్తైయెప్పన్ ౧ ఇన్ఱదృష్టాన్తమరుళిచ్చెయ్తతు. (ఎన్నిడై కి-త్యాది) ఎన్నుడైయవొక-లైయిరుపుక్కు ఆన్ఱైప్పట్టుఁడివన్ఱు ఎన్నెయన్ఱైత్తుకొ-ళ్ళ వేణుమ్. ఇరుకా-ఱ్చొల్లుకిటతు- అతిల్ ఆదరాతిశయమ్. (ఎమ్మెరుమానిత్యాది) ముకశొన్నవిడత్తిల్ అల్పమ్ విశమ్మిక్కెయోలే, ఎన్నుడైయ నాథనే వారా వచ్చోవచ్చో వెన్ఱిటతు. అచ్చోవెన్ఱతు-అన్ఱైత్తు కొ-ళ్ళో ఎన్ఱపడి. ... .. ౧

మూ.—శెన్ఱమలప్పువిల్ తేన్ఱున్ఱుమ్ వణ్డేపోల్

పన్ఱి కళ్ళో వన్ఱు పవళవాయ్ మొయ్ పు,

శబ్దవిల్ వాళ్ళో తన్ఱుశక-రమేన్ఱియ

అన్ఱై కళా లేవన్ఱచ్చోవచ్చో! ఆర త్తమనాయ్ వన్ఱచ్చోవచ్చో.

ప్ర.—ప. శేమ్ కమలప్పువిల్ - శెన్ఱామరైప్పువిలే, తేక-మధునై, ఉన్ఱుమ్-పానమ్ పన్ఱికిట, వన్ఱుపోల్-వన్ఱుకళ్ళోపోలే, పన్ఱి కళ్ళో-శురున్ఱుతిరుక్కుల్ కళ్ళో, వన్ఱు—ఉక- [౨౫ ఉన్నడైయ, పవళమ్- పవళమ్పోన్ఱ, వాయ్-తిరుప్పవళత్తై, మొయ్ పు-మొయ్ కు-మ్మడియాక, శబ్ద-శ్రీపాళ్ళుజనన్ఱున్ఱిటశబ్దన్ఱైయమ్, విల్-శ్రీశార్ఙ్గమెన్నుమ్ విన్ఱైయమ్, వాళ్ళో-శ్రీనన్ఱకమెన్నుమ్ వాన్ఱైయమ్, తన్ఱు - శ్రీకామోదకీయెన్ఱిటగదైయెయమ్, శక్కరమ్- తిరువాళ్ళియాన్ఱవైయమ్, పిన్ఱియ - ధరిత్తుక్కున్ఱిరుక్కిట, అమ్ - అమ్మకియ, కైకళాలే - తిరుక్కైకళాలే, వన్ఱు అచ్చోవచ్చో - వన్ఱైత్తుక్కు-ళ్ళ వేణుమ్; వన్ఱు—ఆర - పరిపూర్ణమాక, [౩౦ త్తమనాయ్-అన్ఱైత్తుక్కు-ళ్ళ వేణుమ్; అచ్చోవచ్చో—



౧-ప-౯-తి-౩-పా. పజ్జవర్ తూతనాయప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్లే. ౧౪౩

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు. (శెజ్జమలమిత్వాది) శెన్దామరైప్పువిలే మధు  
పానమ్ పణ్ణుకిటవణ్ణుకల్ పోలే. (పజ్జికళిత్వాది) శురుణ్ణుతిరుకుమ్బుల్ కల్ వన్దు  
ఉకతిరుప్పవళత్తై మొయ్ కుమ్బుడియాక. (శెజ్జిత్వాది). ఆశ్రితవిరోధి నిర  
సనత్తుకుమ్ అమ్మకుమ్ ముడలాయ్ ఉనకుమ్ పురికైయేయాత్తై యా  
యిరుకుమ్ శ్రీపజ్జాయుధజ్జలై ప్పువేన్దినాప్పోలే ధరిత్తుకొగ్గిరుకుమ్  
మవైయాయ్, అవై తానుమ్ మికైయామ్బుడి వెలుమ్బుటత్తిలే ఆలత్తి వళి  
కగ్గవేణ్ణుమ్బుడియాన అమ్మకైయుడైయతిరుక్కైకళా లేవన్దు అజైత్తుకొగ్గళ్య  
వేణుమ్. (ఆరవిత్వాది) అపర్యాప్తమాకవన్ణి కేగ్, పరిపూర్ణ మాక అజైత్తు  
కొగ్గళ్యవేణుమ్. ... .. ౨

మూ.—పజ్జవర్ తూతనాయప్పారతమ్మకై శెయ్ తు

నజ్జుమిథ్ నాకమ్ కిడన్దనమ్మోయ్ కైపుకుమ్.

అజ్జప్పణత్తికామేల్ పాయ్ నిట్టరుల్ శెయ్ త

అజ్జనవణ్ణనే! అచ్చోవచ్చో; ఆయర్ పెరుమానే! అచ్చోవచ్చో.

ప్ర.—ప. పజ్జవర్ - పాణ్డవర్ కత్తై వర్కుమ్, తూతనాయ్-తూతాకి, పారతమ్ - [౧౫]  
భారతయ్యధత్తిలే, కై శెయ్ తు - కైయమణియమ్ వకుత్తు యుద్ధత్తైప్పణ్ణి, నజ్జు-విషత్తై,  
ఉమిథ్ - ఉమిథ్ నాన్ద, నాకమ్ - కాళియనాకిట సర్పమానతు, కిడన్ద - వన్దిక్కిట, నల్ -  
కొడియ, పాయ్ కై - పాయ్ కైయిలే, పుక్కు - అత్తై మలియామత్తైపుక్కు, అజ్జ - కేట్ట  
యావరుమ్ అజ్జుమ్బుడియాక, పణ్ణుత్తికామేల్ - అన్దక్కాళియన్దుడైయ ఫణ్ణుత్తిన్నేలే, పాయ్  
నిట్ట - శెన్దమతిత్తు, నృత్తమ్ శెయ్ తు ఇత్తైప్పిత్తు, అరుళోశెయ్ త - అవన్దక్కలిలే [౨౦]  
అరుత్తైప్పణ్ణి, అజ్జనవణ్ణనే - అజ్జనమ్బాలే కుళిర్న్దు పుకర్ పెల్ నిరుమేనియై యుడై  
యవనే, అచ్చోవచ్చో—; ఆయర్ పెరుమానే-ఆయర్ పెరుమానాసనిర్తైయై యుడైయవనే,  
అచ్చోవచ్చో—

వ్యా.—మూన్దామ్బట్టు. (పజ్జవరిత్వాది) దుర్యోధనాదికళా లే నెరు  
కుమ్బు, రాజ్యాదికలైయిమ్బు, ఉన్నైయిమ్బియ వేళొరుతుణ్ణైయిమ్బి కేగ్  
నిన్దపాణ్డవర్ కలైవరుమ్ పరతన్ద్రినాయ్ కొగ్గిదూతకృత్యత్తిలే అధిక  
రిత్తు, దుర్యోధనాదికల్ పకలిలే శెన్దు అవర్ కలైయమ్ ఇవర్ కలైయమ్  
శేరగ్-ప్పార్తవిడత్తిల్ అవర్ కల్ ఇశైయామైయాలే, ఆనాల్ యుద్ధత్తైప్పణ్ణి  
జయత్తవర్ కల్ ఒరువర్ రాజ్యత్తై ఆళుళ్ళో శెన్దుశొల్లి పోన్దు, పిన్బుపాణ్డవర్  
కళుక్కాయ్ నిన్దు భారతయ్యధత్తిలే కైయమ్ అణియమ్ వకుత్తు యుద్ధత్తైన్దత్తి.  
(నజ్జిత్వాది) విషత్తైయమిథ్ నాన్ద కాళియనాకిట సర్పజ్జిడన్ద కొడియపాయ్ కై



౧౪౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొక్కి,

యిలే అత్తైమతియామత్తైన్దుపుకు. నల్ పొయ్ కైయెన్దుతు- వివరీతలక్షణై  
యామ్, కాళియవివదూషిత మాకై యాలేక్రూరమానపొయ్ కైయెన్దువడి.  
(అజ్జువిత్తాది) “అయ్ చ్చిమార్ కళుమాయరుమజ్జిడ” ఎల్లివడియే ఇన్దు  
వృత్తాన్దుత్తై కేట్ట అనుకూలజనజ్జు శెల్లారుమ్ “ఎన్నాకప్పుకుకిఱతో!” [౧౫  
ఎన్దు భయప్పడుమ్బడియాక, “విన్దులైయ పైన్నాక త్తలై ప్పొయ్ న్దువనే”  
ఎల్లివడియే అన్దుకాళియనుడైయ ఫణజ్జుళిన్దేలే శెన్దు కుతిత్తు నృత్తమ్  
శెయ్ తు అవనై యైలైప్పిత్తు, “కృపామాత్రమనోవృత్తిప్రసీదమే” ఎన్దు  
తన్నుడైయ ప్రాణరక్షణత్తుకాక అవణ శరణమ్ పుకున్దు పిన్దు అవన్దు  
కులిలే అరులైప్పణ్ణి. అజ్జుప్పణ త్తిన్దేల్ పొయ్ బిట్టైన్దుతు- కాళియన్దుకా [౧౦  
అజ్జుమ్బడియాక అవణ ఫణ త్తిన్దేలే పొయ్ న్దున్నపుమామ్. (అజ్జునవణ్ణి నే)  
శరణాగతరక్షణమ్ పణ్ణుకై యాలే అజ్జునమ్బాలే కుళిర్ న్దు పుకర్ పెన్దు  
తిరుమేనియై యుడైయవనే! అచ్చోవచ్చో (ఆయర్ పెరుమానే) \* అమరర్  
పెరుమానాన మేత్తైక్కు ఎతి ర్తట్టాక ఆయర్ పెరుమానాన నీర్తైయైయడై  
యవనే! అచ్చోవచ్చో.

మూ.—నాటియ శాన్దమ్ నమక్కి త్తెనల్ కెన్ను.

త్తేటియ వళుమ్ తిరువుడమ్మిల్ పూశ,

ఊటియ కూనినై యు లేయొడుజ్జల

మానవి న్దేటపురువినాయ్! అచ్చోవచ్చో! ఎమ్మెరుమాణ్! వారావచ్చోవచ్చో.

ప్ర.—ప. నమక్కు - అణ్ణరుడమ్మక్కుమ్ నమ్మడమ్మక్కుమ్ తమన్దతాడి, [౨౦  
నాటియ-పరిమళ త్తైయడై త్తాన, శాన్దమ్-శాన్దలే, ఇత్తై-కొణ్ణమ్, నల్ కుఎన్న - తరవేణుమ్ ఎన్దు  
వేక్కిక్క, అవళుమ్- అన్దుక్కునియుమ్, తేటి-నెణ్ణుమ్ తేటి, ఉత్తమమాన శాన్దైయెడుత్తు, తిరు  
వుడమ్మిల్ - తిరుమేనియిల్. పూశ-శాత్త, అన్దు- అప్పోతు, ఊటియ-అవళ ముతుకిల్ ఉత్తైత్తు  
పుటప్పట్టుక్కిడక్కిఱ, కూనినై - కూనై, ఉత్తే - అవళ శరీర త్తినుత్తే, ఒడుజ్జ - అబ్బు  
మ్బడియాక, విటపురువినాయ్ - తిరుక్కైకళాలేనిమిర్తు ఉరువినవనే, అచ్చోవచ్చో—  
ఎమ్ - ఎణ్ణళ కులత్తుక్కు, పెరుమాణ్ - స్వామియానవనే, వారా-వన్దు, అచ్చోవచ్చో—

వ్యా.—నాలామ్బాట్టు. (నాటియవిత్తాది) † ఈరణ్ణొల్లియొక్కొన్దు  
వరియట్టణ్ణల్ శాత్తి శ్రీమధురైయిలే పోయ్ పుకున్దువళవిలే, కంసనుకు  
చ్చాదిట్టుప్పోరుమ్ కూని, శాన్దుకొణ్ణు పోకానిఱుచ్చెయ్ తే వళియిలేకణ్ణు,  
“అణ్ణరుమ్ నమక్కుమ్ పూశలామ్బడి శాన్దిడవల్లై యో” ఎన్ను అపేక్షి [౩౦  
త్తతుమటుక్కమాట్టామైయాలమ్, “వెణ్ణెయ్ నాన్దు త్తిలే ప్పగ్గికినభవర్ కల్

† ఈరణ్ణొల్లి - వణ్ణాణ్.



౧-వ-౯-తి-౫-పా.కల్పల్ మన్నర్.-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౪౫

శౌద్ధికా వాశియటివార్ కల్లో" ఎన్నుమత్తాలుమ్ మట్టమానశాస్థుకలై  
కాట్ర; "సుగంధమేతత్" ఇత్యాదిప్పడియేఅవన్ దుకెల్లమ్ ఒరుకుత్తైశొల్లి  
కట్టిత్తు, "అవయోర్గాత్రసదృశందీయతామనులేపనమ్" ఎన్ఱు - అన్ఱురుడ  
మ్బుకుమ్ నమ్మడమ్బుకుమ్ అనురూపమానపరిమళత్తైయడైయ గ్ర  
శాద్దిలేఅల్పమ్తర ఎన్ఱు అపేక్షిక; శాన్ఱై త్తరమిట్టుకట్టి త్తవడియైయమ్  
అపేక్షి త్తశీర్నైయైయమ్వడివధుకైయమ్కణ్ణుహృష్టైయామ్, "కంసనుకు  
క్నొణ్ణుపోకిఱవి త్తైఇవర్ కళుకుక్నొడుత్తాల్ అవకదణ్ణిక్కిల్ శెయ్వతెక్"  
ఎన్ఱు అన్ఱా తే నెన్ఱుమ్ లేటిఅవళుమ్ ఉత్తమమాన శాన్ఱై యెడుత్తు త్తిరుమేనియిలే  
శాత్త. (ఉటియవిత్యాది) అనన్యప్రయోజనమాక అవల్ కిళ్ళి త్తరైక్కైయా  
లున్ఱాన ప్రీతియా లే "ఇవల్ ముతుకిల్ కూనై నిమిర్తువిడ క్కడవోమ్"  
ఎన్ఱు తిరువుళ్ళమ్వన్ శీ, అవల్ ముతుకిలే "వేర్ విఱున్దతో" ఎన్నుమ్బడిఉత్తై  
త్తువుఱప్పట్టునిటిఱకూనై అవల్ శరీర త్తిను లే అడఱుమ్బడియాక అక్కా  
లత్తిలే నిమిర్తు, తిరుక్కైకళా లే ఉరువి నవనే! అచ్చోవచ్చో; ఎన్ఱు కలత్తుకు  
స్వామియానవనే! వారా అచ్చోవచ్చో. ... ౪

మూ. - కల్పల్ మన్నర్ శూక్రకర్తి పోల్ విశిష్టి శ్లో ౩౨ యలలలలల

ఎఱులుల్ ముమీణ్డైయిరున్ఱునై ఎనోకుమ్

శుక్రలై పెరితుడైత్తుచ్చోతననై

అఱులవిఱ్ఱై నే! అచ్చోవచ్చో; అఱ్ఱియన్ఱై యనే! అచ్చోవచ్చో.

ప్ర. - వ. కల్పల్ - వీరక్కల్లై యడైయ, మన్నర్ - రాజాక్కల్, శూక్ర - శుక్రమ్ [౨౦  
నేవి త్తిరుక్క, కతిర పోల్ - సూర్యనైప్పోలే, విశిష్టి - విశిష్టనవాన్, ఎఱుల్ ఉన్దమ్ - ఎఱు  
న్దిరుక్క వున్దోగిత్తు, మున్ఱు - ముఱువడియమ్, ఇరున్ఱు - కలుపుతలాలే తెరియారవడి  
యిరున్ఱు, ఉన్ఱై నొక్కుమ్ - ఉన్ఱై న్నలవతాకప్పార్తవనాన్, పెరితు - మిశపుమ్, శుక్రలై  
యడై - శూక్ష్మికత్తైప్పన్ఱిస, తుచ్చోతననై - దుర్వోధననై, అఱులవిఱ్ఱై నే - అత్యున్ఱమా  
కప్పార్తవనే, అచ్చోవచ్చో - అఱ్ఱి - తిరువాన్ఱియై, అమ్ - అఱ్ఱియ, కైయనే - తిరుక్కై [౨౧  
యిలేయడైయవనే, అచ్చోవచ్చో -

వ్యా. - అన్ఱామ్బట్టు (కల్పలిత్యాది) పాణ్డవర్ కళుక్కాక శ్రీచూతె  
ఱున్దరుళుకిఱ విశేషత్తైకేట్టు, వీరక్కల్లై ఱున్ఱు సమర్థరా యిరుకుమ్  
రాజాక్కల్ పలరుమ్ శూక్ర సేవి త్తిరుక్క, తాకాసింహాసనస్థనాయ్ క్నొణ్ణు,  
అభిషేకాద్యాభరణ తేజస్సాలుమ్ ప్రతాపత్తాలుమ్ ఆదిత్యనైప్పోలే [౩౦  
విశిష్టి, "కృష్ణకవదాల్ ఒరువరుమ్ ఎఱున్దిరు త్తల్, కుశలప్రశమ్ పణ్ణు



CC-0. Bhagavad Ramanuja National Research Institute, Melukote Collection.



౧-వ-౯-తి-౭-పా.మిక్క-పెరుమ్పుకల్ - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౪౭

యి లేకొన్టు, ఇదృభూమియినుడై య భారత్తై పోవుకుకై కాక వాయ్తు.  
 “మణ్ణిపారమ్ నీకుకతేకు వడమతురై ప్పిటన్దా” ఎన్దై యాలే అవతార  
 ప్రయోజనముమ్ ఇతు వేయితే. (తేరిత్యాది) యుద్ధత్తుకు మవిజయత్తుకు మ  
 తకుతియాక చ్చుడుమ్తుమ్మై వాకై ముతలాన అమైయి మలైయై యుడై య  
 అర్జుననుకు “యస్యమస్త్రీచ” ఇత్యాదిప్పడియే సర్వముమాయ్ న్దు,  
 ప్రతిపక్షభూతరానవర్ కళుడైయ అనేకమ్ తేరుకు సమమాక అవ  
 నుడైయ తేరై నడత్తినవనే. “ఆయుధమెడుకు వొణ్ణాతు” ఎన్దై యాలే  
 సారధ్యత్తిలే అధికరిత్తు, తేరా<sup>చ</sup>లా<sup>ల</sup>లే ప్రతిపక్ష సేనైయైత్తుకళాకినా  
 నాయ్తు. “కొల్లామాకోల్” ఇత్యాదిప్పడియే సారధ్యమ్ వణ్ణిన [౧౦  
 సామర్థ్యత్తాలేయితే భూభారనిరసనమ్ వణ్ణిన్దు. (కారొకు మిత్యాది)  
 వర్షక వలాహక మోబ్బలైయిరుకిరి అతిరు మేనియైయి డైయ నాయ్ కరియవాకి  
 ప్పుడై పరద్దిరుకిరి అతిరుకరి ణ్ణలైయముడైయ వనానవనే. ఇత్తాల్ - భూభార  
 తై పోవుకుకై యాలుమ్, ఆశ్రితనాన అర్జుననై విజయియాకుకై యాలు  
 ముణ్డానహర్షమ్ వడివిలుమ్ కణ్ణిలుమ్ తో<sup>న్</sup>దుమ్బుడినిన్దనిలై యైచ్చొల్లు [౧౫  
 కిఱతు. (ఆరవిత్యాది) ఎన్నుడైయ అభినివేశమ్ తీరుమ్బుడివన్దు పూర్ణ మాక ఆణై  
 త్తరుళ వేణుమ్. (ఆయర్ కళిత్యాది) గోపరు భవ్యనాయ్, అత్తాలేయన్దో  
 న్దుఖమానముషభ మోబ్బలై శేరుకిరియిరుకిరి అవనే! అచ్చోవచ్చో. ... ౬  
 మూ.—మిక్క-పెరుమ్పుకల్ మావలి వేల్వీయిల్

తక్క-తిత నైన్దు తానమ్ విలకిరియ

శుక్కి-రక్క కణ్ణై త్తురుమ్బాల్ కిళటియ

శక్క-రక్కయనే! అచ్చోవచ్చో; శక్లమిడత్తానే! అచ్చోవచ్చో.

ప్ర.—ప. మిక్క - మిక్కమ్, పెరుమ్ - పెరియ, పుకల్ - పుకల్తై యుడైయనాన,  
 మావలి - మహాబలియినుడైయ, వేల్వీయిల్ - యగత్తిలే, ఇన్ద్రసుక్కాక వామనవేషత్తై  
 కొణ్ణిశైస్త పోతు, ఇతు-ఇవనుక్కు దానమ్ వణ్ణికిఱితు, తక్క-తన్దై-తకుతియిన్దై. [౨౫  
 తానమ్ - దానత్తై, విలకిరియ-మలు త్తవనాన్, శుక్కి-రక్క-అసురగురువాన శుక్రనుడైయ,  
 కణ్ణై—, తురుమ్బాల్-తిరుక్కైయిల్ పవిత్రత్తినుడైయ అగ్రత్తాలే, కిళటియ - కలకిన,  
 శక్కరమ్ - తిరువాళిడై, కైయనే - తిరుక్కైయిలే యుడైయవనే, అచ్చోవచ్చో—;  
 శక్లమ్ - శ్రీపాళ్ళ జన్మత్తై, ఇడత్తానే-ఇడత్తిరుక్కైయిలే యుడైయవనే, అచ్చోవచ్చో—



౧౮౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—ఏథామ్బుట్టు.(మిక్క-విత్వాది)దేదార్యత్తా లేమికవుమ్ పెరియ  
పుకటైయుడైయ నాన మహాబలియన్జువాట త్తిలే ఇన్ద్రనుక్కాక వామనవేష  
త్తైక్కొణ్ణుశెన్ఱు “కొళ్ళక, నాక, మావలి, మూవడి, తా” ఎన్న; “పులక  
కొళ్ళ మాణాయ్” ఎన్నివడియే సర్వేన్ద్రియావహారత్తమమానవివను గ్ర  
డైయ వడివల్లకాలుమ్ అనన్దితమాకచ్చొన్న ముగ్ధోక్తియాలమ్ మహాబలి  
అపహృతచిత్తనాయ్, ఇవన పేక్షిత్తతు కొడుప్పతాక ఉద్యోగికిరి అవళవిలే,  
గురువానశుక్రక, ఇవక వడివుమ్, వరత్తుమ్, శొన్న వార్తైయుమ్ అతిమా  
నుషమా యిరుక్కైయా లే నిరూపిత్తు, “ఇవక సర్వేశ్వరక, దేవకార్యమ్  
శైయ్యవద్దాక, ఉక సర్వస్వత్తైయుమ్ అవహారిక వద్దాక; ఆనపిన్బు [౧౦  
నీ దానమ్ వణ్ణుకిరి వితుతకుతియన్ఱు” ఎన్ఱుదానత్తైనిరోధిక్క; అవక అతు  
కేళా లేఉదకమ్ వణ్ణుళ్ళు కున్దవళవిలే, ఉదక పాత్రద్వార త్తిలే శుక్రక ప్రవేశిత్తు  
ఉదకమ్ విధాతవడి తకైయ; అన్ద ద్వార శోధనమ్ వణ్ణువారైప్పిలే తిరు  
క్కైయిల్ తిరుప్పవిత్ర త్తినుడైయ అగ్రత్తా లే అవక కణ్ణైక్కలకిర న తిరు  
వాళియైక్కైయిలే యుడైయ వనే “తురుమ్బాల్ కిళటియశక్కరక్కై [౧౫  
యక” ఎన్ఱైయాలే - అన్ద పవిత్రాగ్రమాయ్ పుకున్దు అవక కణ్ణైక్కలకిర  
న్దు \* కరుతుమిడమ్ పొరుమ్ తిరువాళి ఎన్ఱు తోన్దు కిరిటతు. (శబ్దమ్  
ఇడత్తానే) ఒరుక్కాల్ మతిరువాళి కుమ్ శ్రీపాళ్ళు జన్యత్తుకుమ్ పిరివిల్లై  
యితే; ఆకైయాలే, అవక వలక్టైయిలే తోన్ఱు మోచ్చుతు ఇవక ఇడక్టైయిలే  
తోన్ఱు వుడియాయితే యిరుప్పతు. (అచ్చోవచ్చో) ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ కైయుమ్  
అథ్వార్ కళుమాన శేర్తియోడేవన్దు అణైత్తుక్కొళ్ళ వేణుమెన్ఱై. ... ౭

మూ.—ఎన్నితుమాయ మెన్నప్పనటిన్దిలక,

మునై యవణ్ణ మేక్కొణ్ణళ వాయెన్న;

మన్నునముశెయై వానిట్టున్దున్దు

మిన్నుముడియనే! అచ్చోవచ్చో; వేళ్ళడవాణనే! అచ్చోవచ్చో.

ప్ర.—ప. సర్వేశ్వరక తిరుక్కైయిలే ఉదకమ్ విభున్దవాటే తిరువడికత్తెవళర్తు  
అళక్కళ్ళుక, ఎక - ఇతువెన్న, మాయమ్ - ఆశ్చర్యచ్చెయ్తై; ఇతు - ఇత్తై, ఎక -  
ఎన్ఱుడైయ, అప్పక - తకప్పనానవక, అటిన్దిలక - అటియవిల్లై, ఆతలల్, మున్నైయ -  
ముట్టుట్ట, వణ్ణుమేక్కొణ్ణ - వడివైయేక్కొణ్ణ, అళవాయెన్న - అళక్క వేణుమెన్ఱుశొల్ల, మన్ను  
మ్ - తాక పిడి త్తనివై విడతేనిన్ద, నముశెయై - నముచియై, వానిల్ - ఆకాశ త్తిలే, శుభన్ శీయ -  
శుభన్ శీయటిన్ఱు విట్ట, మిన్నుమ్ - విశబ్దకిరి, ముడియనే - తిరువడి - క్షుకత్తై యుడైయవనే,  
అచ్చోవచ్చో—; వేళ్ళడవాణనే - తిరుమలై క్కుత్తలై వనాయ్ నిట్కిరి అవనే, అచ్చోవచ్చో—.



౧-వ-౯-త-౯-పా-కణ్డకడలుమ్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౪౯

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు. (ఎన్నిత్యాది) తిరుక్కైయలే ఉదకమ్ విక్రున్ద వనన్తరమ్ తిరువడిక్కల్ వళర్ న్దు అళక్కప్పుక్కర వాతే, ఇత్తైక్కణ్డ మహాబలి పుత్రనానముచి ఓడివన్దు “ఇతువే” ఎన్దు, వళరుకిఱతిరువడిక్కల్ తైత్తయ; “నీతకైకిఱతే, నాక ఉదకమేన్ దుతు అళన్దుకొళ్ళ వేణ్ణావో” ఎన్న; [౫ “నీశెయ్తతు కృత్రిమమన్దో” ఎన్న; “నీకృత్రిమమెన్బానో, ఎన్నుడైయ బ్రహ్మచర్య వేషత్తైయమ్ అర్థిత్వత్తైయమ్కణ్డ ఉన్నుడైయ పితా ఉదక దానమ్ పణ్ణిపోన్దతు పొయ్యో” ఎన్న; “ఎన్నుడైయ పితావానవక ఉన్నుడైయ వచ్చునత్తిలే యకప్పట్టు ఉన్నుడైయవడి యెన్దు మటిన్దిల” ఎన్న; “నాక శెయ్తతువచ్చునమెన్దు నీశోల్లుకిఱతు ఎకొణ్ణు” [౧౦ ఎన్న; “వచ్చునమన్దాకిల్ నీ ముచ్చుట్టవడివైక్కొణ్ణు అళవాయ్” ఎన్న; “మున్నైయవణ్ణమ్ కూడుమో, వికారియాన శరీరమన్దో” ఎన్దు వళవి లుమ్, తాకపిడిత్త నిలైవిడా తేనిన్దనముచియై ఆకాశ త్తిలేశున్దున్దో యెటి న్దువిట్ట ఉజ్జ్వలమాన తిరువభిషేకత్తైయడైయవనే తిరువులకళన్ద వృత్తాన్ద త్తాలే చేతనరుడైయ ఆన్య శేషత్వస్వస్వాతన్ద్ర్యగ్నలైయలుత్త పిన్బా[౧౫ య్త్తు శేషిత్వ ప్రకాశకమాన తిరువభిషేకమ్ ఒళిపెన్ దుతు. (వేళ్ళడమి త్యాది) “ఆన్దు భాలమళన్దపి రాకపరక శెన్దు శేర్ తిరువేళ్ళడమామలై” ఎన్ను మ్బడి అన్ద వామనావతార చేప్టితమడైయ త్తోన్ద త్తిరుమలైక్కు నిర్వా హకనాయ్ నిటిఱవనే! అచ్చోవచ్చో. ...

మూ.—కణ్డకడలుమ్మలై యముల కేక్కుమ్  
ముణ్ణత్తుకాన్ ద్రామూలే వణ్ణా! ఓ! ఎన్దు  
ని అన్ద ఇట్టై చ్చుడైముడియీశనిరక్కొళ్ళ,  
మడై నిత్తైత్తానే! అచ్చోవచ్చో; మార్విల్ మలువనే! అచ్చోవచ్చో.

ప్ర.—ప. ఇట్టై - నెరుక్కిన, శడైముడి - జటాఙ్గతై యడైయనాన్, ఈశక - ఈశ్వరాభిమానియాసరుద్రక, కణ్డ - కణ్ణాక్కణ్డ, కడలుమ్-కడల్ కడై యమ్, మలై[౨౫] యమ్ - మలైకడై యమ్, ఉలకేక్కుమ్ - సన్దలోకజ్జకై యమ్ మన్ దో ఎల్లావన్ దైయమ్ మిట్టు నిత్తైక్కప్పార్త విడత్తిల్, ముణ్ణత్తుక్కు- ఎకత్తైయిల్ కపాలత్తుక్కు, ఆన్ ద్రా- పోరాతతాయరానిన్దన; అతలాల్, ముకిల్ వణ్ణా - వరైయాతుకొడుక్కుమ్ మేళుమ్ పోన్ద భాదార్యతై యడైయవనే యెన్దు, ఓ వెన్దు - తన్నాన్దితోన్ దో కూప్పిట్టు, ఇరక్కొళ్ళ-ఇరక్క, తిరుమార్విల్ శిశ్నురుతియాలే, మడై- అన్దక్కపాలతై, నిత్తై[౩౦] త్తానే - నిత్తైత్తవనే, అచ్చోవచ్చో—; మార్విల్ - తిరుమార్విలే, మలువనే - శ్రీవత్స మెన్దుమ్ మలువై యడైయవనే, అచ్చోవచ్చో—.



౧౫౦

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—ఒన్బుతామ్బట్టు. (కణ్ణవిత్వాది) కణ్ణాఱుణ్ణకడల్ కళుమ్ మలై  
 కళుమ్ సప్తలోకణ్ణళుమ్ ఎల్లావల్ తైయమిట్టు నిత్తైక్క ప్పార్గిలుమ్  
 ఎక్కైయిల్ కపాలత్తుకు- ప్పీరాతా యిరానిన్దతు. ముణ్ణమ్- కపాలమ్.  
 ఇత్తాల్ - కణ్ణ విడమెణ్ణుమ్ భిత్తైపుకున్దతిరిన్దమ్ నిత్తైయక్కాణ్ణామై ౧౫  
 యాలే ఇతిన్దుడైయ దుమ్పారత్తైయె చ్చొన్నపడి. అట్టికే- కణ్ణకడలుమ్  
 మలైయమ్ఉలకేళుమ్ తట్టిత్తిరిన్ద భిత్తై పుకున్దవిడత్తిలుమ్ ఎక్కైయిల్  
 కపాలత్తుకు-ప్పీరుకిఱిత్తైయెన్నపుమామ్ (ముకిల్ వణ్ణా) జలన్దలవిభాగమ్  
 పారామల్ ఉపకరికుమ్ మేళుమ్మొన్ద బేదార్యస్వభావత్తై యుడైయ  
 వనే. ఇత్తాల్ - నీనిత్తైకి-లాళియ వేళునిత్తైక్క వల్లారిత్తై యెన్దై. ఓ! ఎన్దు- [౧౦  
 తన్నార్తితోల్ ద కూ-ప్పిట్టు. (ఇత్తైయిత్వాది) నెరుణ్ణప్పిన్నినజటాబన్దత్తై  
 యుడైయనాయ్ ఈశ్వరాభిమానియాన రుద్రా. ఇత్తాల్ - ఇవను  
 డైయ ఈశ్వరత్వమ్ తవగళమాన్ద వన్దతెన్నుమిడముమ్, ఇవనుడైయ  
 దుర్మానముమ్ శొల్లుకిఱతు. (ఇరక్కొళ్ళ) “తత్రనారాయణ శ్రీమాన్  
 మయాభిత్తోన్ద్రయాచితక” ఎన్దిఱపడియే వరున్దిభిత్తైయిరక్క. ఇరక్కొళ్ళ  
 ఎన్దు - ఒరుముళుచ్చొల్లాయ్, ఇరక్క-వెన్దపడి. (మడైనిత్తైత్తానే) “విష్ణు  
 ప్రసాదాత్సుశ్రోణి కపాలంతత్సహస్రధా । స్ఫుటితం బహుధాయాతం  
 స్వప్నలబ్ధంధనంయథా” ఎన్దిఱపడియే బహుధావాక స్ఫుటితమాయ్, పోన  
 వళి తెరియాతేపోమ్బడి, “ఉళుత్తెమ్మకురుతియాల్ నిత్తైత్త” ఎన్దిఱపడియే  
 తిరుమార్విల్ శెణ్ణురుతియా లేఅన్దక్క పాలత్తైనిత్తైత్తవనే. (మార్విల్ [౨౦  
 ములువనే) సర్వేశ్వరత్వ చిహ్నమాన శ్రీవత్సత్తై తిరుమార్విలే యుడైయ  
 వనే! అచ్చోవచ్చో.

అథవా, “ఉణ్ణత్తుకు-” ఎన్దు పాతమానపోతు, “కణ్ణ” ఇత్వాదికు-  
 కణ్ణకడలిలుమ్ మలైయిలుమ్ ఉలకేళిలుమ్ శాపోపహతనాయ్ త్తిరిన్దు  
 భిత్తైపుకున్దు, “ముడైత్తైయూక్” ఎన్దిఱపడియేదుగ్గన్దియానకపాలత్తి [౨౫  
 లత్తై ఉత్తైన్దులైన్దు జీవిత్తుత్తిరిన్దు, అతుకు ఆల్ దాతే, నెరుణ్ణప్పిన్నిన  
 జటైయెయుడైయ ఈశ్వరాభిమానియాన రుద్రా, అన్ద ఆల్ దామైయె  
 పరిహరిక్కైక్కా-క, ముకిల్ వణ్ణా! ఓ! ఎన్దు ఉన్నుడైయ బేదార్యగుణత్తై  
 చ్చొల్లి ఆర్తియోడే కూప్పిట్టు, “ఇత్తైప్పొక్క-వేణుమ్” ఎన్దు అర్ధిత్తవళ  
 విలే, “నత్తైయొళియ వివనుకు- గత్తైయిల్లై” ఎన్దు, “అరళు-ప్పిచ్చై [౩౦  
 పెయ్కోపాల కోళరియేలు” ఎన్దిఱపడియే అవక్కైయిల్ కపాలత్తైనిత్తైత్త  
 వనే యెన్దుమామ్.



౧-౪-౯-౧౧-పా-నచ్చవార్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౫౧

మూ.—తున్నియ పేరిరుల్ శూన్ స్తులకై మూడ

మన్నియ నాన్మత్తైముల్ ముమత్తైన్దిడ

ప్పిన్నివులకినిల్ పేరిరుల్ నీళ్ల అ

స్తన్నమతానానే! అచ్చోవచ్చో! అరుమత్తైతద్దానే! అచ్చోవచ్చో.

ప్ర.—ప. స్వరూపాదికళుక్కు క్కణ్ణాట్టియాన వేదమపోకైయాలే, తున్నియ - నెరుగ్గిన, పేరిరుల్ - అజ్ఞానరూపమాన మహాన్తకారమానతు, శూన్ స్తు - శూన్ స్తుకొణ్ణు, ఉలకై - లోకతై, మూడ - మత్తైక్కుప్పడి, మన్నియ-నిలై నిన్మతాయ్, నాల్ - ఋగాది భేదత్తాలే నాలువకై ప్పట్టిరుస్తుళ్ళ, మత్తైముల్ ముమ్ - వేదమెల్లామ్, మత్తైన్దిడ - తిరోహితమాయ్విడ, పిన్-పిన్మ, ఇవులకినిల్-ఇన్ద లోక త్తిలుణ్ణాన, పేరిరుల్ - [౧౦ మహాన్తకారమానతు, నీళ్ల - నీళ్లుప్పడియాక, ఆన్మ - అక్కాలత్తిలే, వేదత్తై వెళిప్ప డుత్తుకైక్కాక, అన్నమతానానే - సారాసార వివేకశక్తికమాన హంసమాయ్ వస్తు తోన్ దీనవనే, అచ్చోవచ్చో; అరు - పెఱుతఱ్ఱరియ, మత్తై - వేదత్తై, తద్దానే- ఉపకరిత్తవనే, అచ్చోవచ్చో.

వ్యా.—పత్తామ్బట్టు. (తున్నియవిత్త్యాది) లేజస్సినుడైయఅసన్ని [౧౫ ధానత్తిల్ తిమిరమ్ వ్యాప్తమామాప్పోలే కర్కబ్రమ్మ స్వరూపాదికళుక్కు క్కణ్ణాట్టియాన వేదమ్ పోకైయాలే నెరుగ్గిన అజ్ఞానరూపమహాన్తకారమా నతు వ్యాప్తమాయ్ కొణ్ణులోక త్తైయెళ్లుమ్ మత్తైక్కుప్పడియాక. (మన్నియ విత్త్యాది) నిత్యమాయ్ ఋగాదిభేదత్తాలే నాలువకై ప్పట్టిరుస్తుళ్ళ వేద మెల్లామ్ తిరోహితమాయ్విడ. (పిన్నిత్త్యాది) పిన్మ ఇన్దలోక త్తిలుణ్ణాన [౨౦ మహాన్తకారమానతు నీళ్లుప్పడియాక. (అన్మిత్త్యాది) అక్కాలత్తిలే వేదత్తై వెళిప్పడుత్తుకైక్కాక సారాసార వివేకశక్తికమాన హంసమాయ్ వస్తు తోన్ దీనవనే. (అరుమత్తైయిత్త్యాది) ఉనై ౨ పెఱిలుమ్ పెఱుతఱ్ఱరితాన వేదత్తై ఉపకరిత్తవనే! అచ్చోవచ్చో. ... .. ౧౦

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొగ్గికల్ ద్రా ధ్రుఫలమ్ శొల్లి త్తలై క్కట్టకిఱార్.

మూ.—నచ్చవార్ మున్నిఱుమ్ నారాయణన్మనై

అచ్చోవరుక వెన్మొచ్చియురై త్తన

మచ్చణిమాడప్పుతువైకోకపట్టకశోల్

నిచ్చలుమ్ పాడువార్ నీల్ విశుమ్బళ్ళరే.

ప్ర.—ప. నచ్చవార్-తనై ౨ యాకై ప్పట్టయావరుక్కుమ్, అవరకళ్ ఆకై ప్పట్టి [౩౦ వడివైక్కొణ్ణు, మున్ నిఱుమ్ - మున్నేవస్తు నిట్కొణ్ణు, నారాయణన్మనై - నారాయణనై, అచ్చోవరుక వెన్మ - అత్తైత్తుక్కొళ్ళుప్పడి వరవేణుమెన్మ, అచ్చి - తాయారాన యశోవైప్పిరాట్టి, ఉరై త్తన - శొన్న పాశురత్తై, మచ్చణిమాడమ్ - పలనిలమాన మాడ క్కైయడైయ, పుతునై - శ్రీవిల్లిపుత్తూరుక్కు, కోక - నిర్వాహకరాయ్, పట్టక - బ్రాహ్మణోత్తమరాన పెరియాత్తార్, శోల్ - అరుళిచ్చయ్త విత్తై, పాడువార్ - [౩౫ ప్రీతియుక్తరాయ్ కొణ్ణుశొల్లుమవరకళ్, నిచ్చలుమ్ - కాలర త్వముళ్ళరైయమ్, నీళ్ విశుమ్బు - పరమపదత్తై, ఆల్వర్ - స్వాధీనమాక నడత్తప్పెఱువర్.



౧౫౨

ముతలాయిరమ్.— పెరియాభ్రావర్ తిరు మొగ్గి,

వ్యా.—(నచ్చువారి త్యాది) జన్మవృత్తాదికళాబుద్ధానతరతమవిభాగమ్ పారాతే, తన్నెయోశైష్వర్యవర్కళెల్లారుమ్ అవర్కళాశైష్వర్యవడివై కొంఱు మున్నేవస్తు నిలుగమ్ నారాయణన్మనై. (అచ్చోవిత్యాది) అవతార త్రిక మెయ్ పొట్టల్ వద్ద శైశవానుగుణమాక అవతనై. (యణైత్తుకొంఱు కైయిల్ అపేత్తైతోన్) అచ్చోవచ్చో వెన్ఱుమ్ వరుక వెన్ఱుమ్ తాయానయశోదైప్పి రాట్టిశోన్నపాశురణ్ణై. (మచ్చణియిత్యాది) పలనిల మాన మాడణ్ణలైయుడైయ శ్రీవిల్లిపుత్తూరుకు నిర్వాహకరాయ్ బ్రాహ్మణోత్తమరాన పెరియాభ్రావర్ రరుళిచ్చెయ్ తవిత్తై. (నిచ్చలుమిత్యాది) ప్రీతియుక్తరాయ్ కొంఱుభోగరూపమాక చ్చొల్లుమవర్ కల్, కాలతత్వ [౧౦ ముళ్ళతనైయుమ్ పరమాకాశశబ్దవాచ్యమాన పరమపదత్తై స్వాధీనమాక నడత్తప్పెలువర్ కల్. అతావతు - అణ్ణుళ్ళసకలభోగత్తుకుమ్ తాణ్ణలే నిర్వాహకరావ రెన్ఱవడి. ... .. ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లే శరణమ్.

అడివరపు—పాక శెళ్ళమలమ్ పణ్ణవర్ నాటియకమల్ పోర్ మిక్క-  
ఎన్నితు కణ్ణ తున్నియ నచ్చు వట్టు.  
ఆక తిరుమొగ్గి-౮-కు-పాట్టు-౧౦౭

ముతల్పుత్తు-వత్తాన్దిరు మొగ్గి-వట్టు-ప్రవేశమ్.

అ.—కీగ్గిల్ గిరు మొగ్గియిలే-యశోదైప్పి రాట్టి, అవనుడైయ శైశవాను గుణమాక మున్నేయోడివస్తు మేల్విఘ్నస్తు అణైత్తుకొంఱు మరసత్తైయనుభ విక్క వాశైష్వర్య అచ్చో వెన్ఱిట తన్నుడైయ ఉక్తియాలమ్ అతుకు అను గుణమాన తన్నుడైయ హస్తముడై యాలమ్ వద్దణైత్తుకొంఱు శ్వేణు మెన్ఱు అవనైయ పేక్షిత్తు అన్దరసత్తై అనుభవిత్తవడియై, తమ్ముడైయ ప్రేమాను గుణమాక, తాముమ్ అప్పడియే అపేక్షిత్తు అనుభవిత్రారాయ్ నిన్ఱార్; అవ్వళ వన్ఱి కేగ్, అవతన్నుకప్పలే యోడివస్తు ముతుకిలే మేల్విఘ్నస్తు అణైత్తు కొంఱుమ్ చేష్టితరసత్తైయుమ్ అనుభవిక్క వాశైష్వర్య, “పుఱమ్ పుల్ కు వాక పుఱమ్ పుల్ కు వాక” ఎన్ఱు అతుతనై అవనైకుటిత్త పేక్షిత్తు, అవనుమ్ అప్పడి శెయ్య అవశనుభవిత్త ప్రకారత్తై, అవ్వళ పుమల్లాత ప్రేమత్తై యుడైయ తామ్, అన్దచేష్టితత్తై యనుభవిక్కై యిలున్ఱాన ఆశైయాలే అవ నుడైయ మేన్ఱైయైయుమ్ నీర్తైయైయుమ్ శొల్లిప్పుకన్ దుకొన్ఱు, “పుఱ [౩౦ మ్మల్ కు వాక, పుఱమ్ పుల్ కు వాక” ఎన్ఱు పలకాలుమ పేక్షిత్తు, తతాగల మ్మోలే దర్శిత్తుప్రీతరా యనుభవిక్క-తార్-ఇ త్తిరు మొగ్గియిల్.



౧-వ-౧౦-తి-౨-పా.కిణ్ణిణికట్టి-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౧౫౩

మూ.—వట్టునడువేవళర్ కిష్టమాణిక్య

మొట్టునునైయిల్ ములైకిష్టము త్తేపోల్

శొట్టుచ్చొట్టెన్నుత్తుళిక్కత్తుళిక్క ఎక

[కువాణా.

కుట్టకవదైనై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణా; కోవిన్దనెనై ఎప్పుటమ్పుల్

ప్ర.—ప. వట్టునడువే - ఇరణ్డు నీలరత్నవట్టిక నడువే, వళర్ కిష్ట - వళరానిట్టు తొరు, మాణిక్య - మాణిక్యత్తాత్పయత, మొట్టు - మొట్టినుదైయ, నునైయిల్ - మునైయిలే, ములైకిష్ట - అరుమ్బునిట్టియ, ముత్తేపోల్ - ముత్తుక్కోపోలే, ఉల్కి నిష్టమ్ పుటప్పడుకిట జలవిన్దక్కో, శొట్టుచ్చొట్టెన్ను - చొట్టుచ్చొట్టెన్లు, తుళిక్కత్తుళిక్క-పలకాలుమ్ తుళియానిట్టు, ఎక-ఎన్నుదైయ, కుట్టక-పిన్నైయనవక, [౧౦ వదైనై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణా—; కోవిన్దక - ఆరెతసులభనానవక, ఎన్నై పుటమ్పుల్ కువాణా—.

వ్యా.—ముతత్తావట్టు (వట్టిత్యాది) ఇరణ్డునీలరత్నవట్టికనడువే వళరానిట్టుతొరు నీలరత్నత్తాలుణ్డానమొట్టినుదైయఅగ్రత్తిలేఅరుమ్బుయానిట్టియముత్తుక్కోపోలే. నీలరత్నమొట్టెన్లుతు-నిటత్తైయమ్ఆకారత్తైయమ్ [౧౫ పద్యం (శొట్టిత్యాది) ఉల్కినిష్టమ్పుటప్పడుకిటజలవిన్దక్కోల్ ఇల్ ముటిన్దు శొట్టుచ్చొట్టెన్లు పలకాలుమ్తుళియానిట్టు. శొట్టుచ్చొట్టెన్లువితు - అనుకారమ్. (ఎకకుట్టనిత్యాది) ఎకపిన్నైవన్దుఎనై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణా. (కోవిన్దక) సులభనానవక ఎన్నై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణా. పుటమెన్లు-ముతుకు-పుల్ కుతలావతు-తమ్మవుకై-పుల్ కువాణా ఎన్లు-అపేక్షికై-అన్లుకే, పుల్ కు[౨౦ వాక ఎన్లుతు - పుల్ కుకిటవనెన్లుపడి. అప్పేతు-ఇత్తలై అపేక్షికై-వన్లుకే, అవన్లు నేవన్దుపుల్ కుకిటపడియొచ్చొల్లుకిటతామ్. ఇతు “ఆగ్రిప్పిరాపుటమ్పుల్ కియ” ఎన్నిట నిగమత్తుక్కు-మికవుమ్ శేరుమ్. ... ౧

మూ.—కిణ్ణిణికట్టికిరిటికట్టికైయినిల్

కణ్ణణమిట్టుక్కయై త్తిత్ తొడర్ కట్టి

త్తకణత్తాలేశతిరానడన్దువన్దు

[కువాణా.

ఎకకణ్ణ నెనై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణా; ఎమ్మిరా నెనై ఎప్పుటమ్పుల్

ప్ర.—ప. కిణ్ణి - కిణ్ణిణియై, కట్టి - తిరువనైయిలే కట్టియమ్, కిటి - పవళవడత్తై, కట్టి - తిరుముకైయిలే కట్టియమ్, కైయినిల్ - తిరుత్తోళిరే, కణ్ణణమ్ - బాహువలయత్తై, ఇట్టు - శాత్తియమ్, కమ్మత్తిత్-తిరుక్కుయైత్తిత్, తొడర్-శక్తిలియాకిటఅభరణత్తై, [౩౦ కట్టి - శాత్తియమ్, తకణత్తాలై - తిరువాభరణమ్ తన్నుదైయ తిరళోడే, శతిరా - అగ్రియతాక, నడన్దువన్దు—, ఎక - ఎనక్కు, కణ్ణక - సులభనానవక, ఎన్నై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణా—, ఎమ్ - ఎనక్కు, పిరాక - స్వామియానవక, ఎన్నై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణా—.



౧౫౪

ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొళి,

వ్యా.— ఇరణ్ణామ్బుట్టు. (కిణ్ణిణియిత్యాది) తిరువరైయి లేకిణ్ణిణియైకగ్రాట్టి  
 తిరుముళ్ళైయి లే కిటియైకగ్రాట్టి. కిటి - శిలుప్పవళవడమ్. (కణ్ణణమిత్యాది)  
 తిరుత్తోళ్ వలైయిట్టు తిరుకగ్రాట్టి లే శక్తిలియాకిట అభరణత్తైచ్చాట్టి.  
 (తణకణత్తాలే) తిరువాభరణమ్ తన్నుడై యతిరళోడే. తిరువాభరణప్రకరణ  
 మాకైయా లే అను క్తమాన తిరువాభరణజ్జలైయుమ్ కూట్టి, “కణమ్” ఎన్నిటను.  
 అన్నికేగ్రా, తణకణ్ణాలే ఎన్నై కగ్రాటాక్షిత్తుకొగ్రాడ్డెన్నుతల్. అత్తు- శారియై.  
 (శతిరానడన్దువన్దు) నానటియాతపడినడన్దువన్దు. అన్నికేగ్రా, అగ్రికియతాక  
 నడన్దువన్దున్నుతల్. (ఎణకణ్ణక) ఎనకు-సులభ నానవణ, ఎన్నై పుటమ్  
 పుల్ కువాణ. (ఎమ్మిరాణ) ఎనకు- స్వామియానవణ, ఎన్నై పుటమ్ [౧౦  
 పుల్ కువాణ. ... .. ౨

మూ.— కత్తకగ్రాత్తిత్తుకిగ్రాడన్దు పెరుళ్ళెల్వమ్

ఒత్తుప్పొత్తిన్దుకొణ్ణుణ్ణాతుమ్ణాళ్వాణ

కొత్తుత్తలైవణకుడికెడత్తోన్దు

[పుల్ కువాణ.

అత్తవన్దెన్నై పుటమ్ పుల్ కువాణ; ఆయర్ కళేతెపుటమ్

ప్ర.—వ. కత్తకగ్రాత్తిత్తుకిగ్రాడన్దు - మికపుమ్ కొబ్బుత్తుకిగ్రాడన్దు, పెరుళ్ళెల్వమ్ - మహ  
 దైశ్వర్యతై, ఒత్తు - బన్ధుకగ్రాణ పాణ్డవర్ కళోడుకూడ. పొత్తిన్దు కొణ్ణ - పొరున్ది కొణ్ణ,  
 ఉణ్ణాతు - ఉణ్ణామల్, ఘణ - భూమియై యెల్లామ్, ఆళ్వాణ - తానే యాళుమ్బడి  
 యాక యత్తిత్తిరున్దవనాయ్, కొత్తు - చుళ్ళాసనకములలియ ఉడక పిలన్దవర్ కళుమ్ బన్ధ  
 కగ్రామన తిరళుక్కు, తలైవణ - ప్రథాననానచుర్యధనన్దుయై, కుడి-కులమ్ముత్తుమ్,  
 కెడ - సశక్కుమ్బడియాక, తోన్దియ - పార్థనుక్కు సారథియామ్ కొణ్ణ విశజ్ఞుమవ  
 నాన, అత్తక - స్వామియానవణ, వన్దెన్నై పుటమ్ పుల్ కువాణ—; ఆయర్ కళే -  
 ఇదైయర్ కళుక్కెల్లామ్, ఏటు - తలైవనానవణ, ఎణపుటమ్ పుల్ కువాణ—.

వ్యా.— మూన్టామ్బుట్టు. (కత్తవిత్యాది) అహమ్మమమలైకళా లేడనకు-  
 ఎనకు-ఎన్దుపిణజ్ఞుమ్బడికొబ్బుత్తుకిగ్రాడన్దు మహదైశ్వర్యతై. కతిప్పు- [౨౫  
 కొబ్బుప్పు. అన్నికేగ్రా, “తకగ్రాత్తడిత్తు, వకగ్రాప్పరుత్తు” ఎన్నుమాప్పోలే, కత్త  
 కగ్రాత్తిత్తుఎన్దు - ఒరుముమ్బుచ్చొన్దాయ్, మికపుమ్ కొబ్బుత్తుకిగ్రాడన్దు మహదై  
 శ్వర్యతై యెన్నువుమామ్. (ఒత్తిత్యాది) బన్ధుకగ్రాణ పాణ్డవర్ కళోడే  
 కూడ నెళ్ళుపొరున్దికొణ్ణజీవియాతే. (మణ్ణాళ్వాణ) భూమిప్పరప్పడన్దు  
 లుమ్తా నేఆళ్వానాక ప్పొరిత్తిరున్దు. (కొత్తుత్తలైవణ) చుళ్ళాసనాదిక [౩౦  
 తానభాతాకగ్రాళుమ్ బన్ధుకగ్రాళుమానతిరళుక్కునిర్వాహక నాయ్ కొణ్ణ



౧-వ-౧౦-తి-ర-పా-నాన్దకమేన్దియప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౫౫

ప్రధాననాయకుడు శ్చ దుర్యోధననుడైయ. (కుడికెడ)కులమాకనశికురమ్బడి.  
(తోన్దియవిత్వాది) “పార్థంరథినమాత్మానజ్ఞుసారథిం సర్వలోకసాక్షి  
కంచకార” ఎన్నిపడియే పార్థనుకుర సారథియాయ్కోగ్జ్ఞు ప్రకాశక  
నాన స్వామియానవణ, వస్తు ఎనై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణ. (ఆయర్ క [౫  
లిత్వాది)గోపర్ కళు కెల్లామ్తలై వనానవణ, ఎనై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణ.  
మూ—నాన్దకమేన్దియనమ్మిశరణెన్దు

తా హ్న్ ద్దతనజ్ఞయతాకి తరణియిల్

వేన్దర్ కళుకర్ + విశయణమణి త్తిణ్డేర్ [పుల్ కువాణ.

డోర్ ద్దవనెనై ఎప్పుటమ్ పుల్ కువాణ; ఉమ్బర్ కోనెనై ఎప్పుటమ్

ప్ర.—ప. నాన్దకమ్ - నన్దక మెన్దుమ్ పేరైయడైతాన తిరుకుర్ ముడైవాలై,  
విన్దియ - సర్వకాలముమ్ తిరుక్కైయిలే ధరిత్తుక్కొడ్డిరుక్కిట, నమ్మి - ఆశ్రితరక్ష  
ణమ్ పణ్ణుకై క్కీడాన గుణజ్ఞశాల్ పూర్ణనానవణే, శరణెన్దు - నీరక్షకనాక వేణుమెన్దు,  
తాత్త్వ - ప్రపత్తివజ్జిన, తనజ్ఞయతాకి - అర్జుననుక్కాక, తరణియిల్ - భూమి  
యిలుళ్ళ, వేన్దర్ కళ-రాజాక్కళ, ఉక్క-నెజ్జుకుమ్బడియాక, విశయణ- [౧౫  
అర్జుననుడైయ, మణి - అమ్మియతాయ్, తిణ - తిణ్ణితాన, తేర్ - తేరై, డోర్ ద్దవణ -  
సారథియాయ్నిన్దు నడత్తినవణ, ఎనై ఎప్పుటమ్ పుల్ కువాణ—; ఉమ్బర్ - దేవర్ కళు  
కు, కోణ - స్వామియానవణ, ఎనై ఎప్పుటమ్ పుల్ కువాణ—.

వ్యా—నాలామ్బట్టు (నాన్దకమిత్వాది) నాన్దకమెన్దుమ్ పేరైయ  
డైతాన తిరుకుర్ ముడైవాలై ఆశ్రితరక్షణ త్తిల్ విశమ్బాసహతైయాలే  
సర్వకాలముమ్ పూవేన్దినాప్పిలే తిరుక్కైయిలే ధరిత్తుక్కొడ్డిరుక్కిట  
క్కీడానగుణజ్ఞశాల్ పూర్ణ నాయకురీటనీ రక్షకనాక వేణుమెన్దు (తా హ్న్  
ద్దవత్వాది) ప్రపదనమ్ శెయ్త అర్జునపక్షపాతియాయ్ (తరణియిలిత్వాది)  
భూమియిలుళ్ళ రాజాక్కళెల్లారుమ్ అర్జుననశవిల్ పక్షపాతతైయమ్ తేరై  
నడత్తుకిటసామర్థ్యతైయమ్ కణ్ణు “నామినిజయిక్కైయెన్బు తొన్బుణ్ణో” [౧౫  
ఎన్బు నెజ్జుఉళుకుమ్బడియాక (విశయనిత్వాది) అర్జుననుడైయ అమ్మియ  
తాయ్ త్తిణ్ణియతానతేరై సారథియాయ్నిన్దు నడత్తినవణ, ఎనై ఎప్పుటమ్  
పుల్ కువాణ. (ఉమ్బరిత్వాది) ఇప్పడి దుర్వర్తతైనిరసిక్కైయాలే, భూభా  
రతైప్పీకుక్కై కాక అవతరి తరుళ వేణుమెన్దు అపేక్షి త్తదేవర్ కళుకు  
నిర్వాహకనానవణ, ఎనై ఎప్పుటమ్పుల్ కువాణ. ... ౪

+ “ఉట్టు” ఎన్బుమ్ పాతమ్.



౧౫౬ ముతలాయరమ్—పెరియాద్వార్ తిరుమొళి,

మూ—వెణ్ణలప్ప త్తిరమ్ కట్టివలైయాడి

కన్ పల శెయ్ తకరున్దై కావికీత్  
 పున్ పల పాడిప్పల్లాణ్డై ప్పవణ్ణు [కువాణ్.  
 మన్ పల కొణ్డా పుటమ్ పుల్ కువాణ్; వామన నెనై ఎప్పటమ్ పుల్

[ప్ర.—ప. వెణ్ణలమ్ - వెణ్ కలత్రాలే శెయ్ త, పత్తిరమ్ - పత్రత్తై, కట్టి - తిరువరై  
 యలే కట్టికొణ్ణు, విలైయాడి—, పలకన్ - పల పీలి క్కణ్డై యిట్టు, శెయ్ త - కట్టిన,  
 కరు - పెరియ, తదై - కుడైయాకిట, కావికీత్ - శోలై నిఘ్రిలికీత్, పలవన్ -  
 పలవణ్ణళాలే, పాడి—, పల్లాణ్డై ప్ప - మజ్జళాశాసనమ్ వణ్ణు, వణ్ణు - మహాబలియిడ త్తిల్  
 ఇరన్ద నీరేన్ ద అక్కాల త్తిలే, మన్ పల-భూమి ముతలాన సకలలోక జ్ఞై యమ్, కొణ్డా -  
 తిరువడికళాలే అశన్దుకొణ్డవణ్, పుటమ్ పుల్ కువాణ్—; వామనణ్-వామననానవణ్,  
 ఎనై ఎప్పటమ్ పుల్ కువాణ్—.

వ్యా—అజ్ఞామ్బట్టు. (వెణ్ణలమిత్యాది) వెణ్ణలత్రాలే వణ్ణిన పత్రత్తై  
 జాత్యుచితమాక త్తిరువరై యలే కట్టికొణ్ణు విలైయాడి. (కన్ పలవిత్యాది)  
 పలపీలికకణ్డై యమ్ ఇట్టుకకట్టిన పెరియకుడైయాకిట శోలై నిఘ్రిలికీత్.  
 కన్ - పీలికకన్ - పెయ్ తల్ - ఇడుతలాయ్, అత్తై యిట్టుచ్చ మైత్తలైచ్చొణ్ణు  
 కిటతు. కరుమై-పెరుమై. తదై-కుడై. అత్తై, కా వెణ్ణిటతు - పీలియినుడై యత్తదై  
 వాల్ వన్దకుళి ర్రియెప్పల్ ద. అన్బికేర, “కన్ పల పెయ్ తు” ఎన్దుపాఠమాన  
 పోతు, కరున్దై-కన్ పల పెయ్ తు ఎన్దు అన్దయిత్తు-పలపీలికకణ్డై యమ్ తిరు  
 ముడియి లే అలజ్గారమాక చ్చాత్తియెన్దు పారుళాకకకడవతు. కరున్దై- [౨౦  
 పీలిప్పిచ్చమ్. కణ్డెన్దు - అతినుడై యకన్. తలై యలే పీలిత్తదై కట్టుకై  
 జాత్యుచితవృత్తియితే. (కావికీత్) ఇప్పడికొత్త అలజ్గారత్తోడే  
 శోలై నిఘ్రిలి లే విలైయాడియెనై.

(పణ్డిత్యాది) “సజ్జై స్సురాణామ్” ఎన్దుమ్ “తిళై వాళియెళు” ఎన్దుమ్  
 శొల్లుకిటవడియే దికుకకల్ తోటుమ్ అనుకూలరానవర్ కళ్ పణ్ణళ్ [౨౫  
 పలవన్ ద్రాలుమ్ పాడి మజ్జళాశాసనమ్ వణ్ణు. ఇళై ప్ప వెన్దు - శొల్లు వెన్దు వడి.  
 (పణ్డిత్యాది) మహాబలిపక్కలి లే అర్థియాయ్ చెన్దు నీరేన్ ద వక్కాల త్తిలే,  
 భూమితుడక మాన సకలలోక జ్ఞై యమ్ తిరువడికళాలే అశన్దుకొణ్డవణ్  
 పుటమ్ పుల్ కువాణ్. (వామనణ్) అశన్దుతఱుగ మున్నే ఇరకై కువామన  
 నానవణ్, ఎనై ఎప్పటమ్ పుల్ కువాణ్. ... .. ౫



౧-వ-౧౦-తి-౨-పా.పొత్తపురలై-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౫౭

మూ.—శత్తిరమేన్దిత్తనియొరుమాణియామ్

ఉత్తరవేతియిల్ నిన్దవొరువనై

కర-త్తిరివర్ కాణకాగ్రాణిమున్ ముమ్కొణ్ణి ఇలామి. [కువాణ.

పత్తిరాకారకపుటమ్పుల్ కువాణ; పారశద్దానెకపుటమ్ పుల్

ప్ర.—ప. శత్తిరమ్ - కుడైయై, పిన్ది - కైయిలే ధరిత్తుకొణ్ణి, తని - తనియై, కృష్ణాజినముమ్ యజ్ఞోపవీతముమ్ ముజ్జీయుమానవినీతవేషత్రాలుమ్ వడివల్లుకాలుమ్, ఒరు-అద్వితీయమాన, మాణియామ్-బ్రహ్మచారియామ్కొణ్ణి, యాగమ్ శయ్యమిడత్తిల్ శెన్దు. ఉత్తరవేతియిల్ నిన్ద - ఉత్తరవేదియిలే నిట్కిఱ, ఒరువనై - ఒప్పన్ బిరువార గుణత్తైయైయ మహాబలియై, కత్తిరివర్-రాజాక్కశెల్లారుమ్, కాణ - కాణుమ్మడి [౧౦ యాక, కాణిమున్ ముమ్ - తన్నుడైయైయాన భూమిముతలియ మూస్తులొకళ్ళకైయై, కొణ్ణి - నీరేన్ ము వాళ్ళిక్కొణ్ణి, పత్తిరమ్ - విలక్షణమాన, ఆకారణ - వడినైయైయ వణ్, పుటమ్ పుల్ కువాణ—; పార్ - మున్ను ఇరన్దభూమియై, అశన్దా - తిరువడిక శాలే అశన్దకొణ్ణివణ్, ఎకపుటమ్ పుల్ కువాణ—.

వ్యా.—అతామ్బుట్టు. (శత్తిరమిత్యాది) ఛత్రత్తైయిమ్ కైయిలేధరిత్తు కొణ్ణి అనహాయనాయ్ కృష్ణాజినముమ్యజ్ఞోపవీతముమ్ ముజ్జీయుమాన వినీతవేషత్రాలుమ్ వడివల్లుకాలుమ్ అద్వితీయమాన వామననాయ్కొణ్ణి యజ్ఞవాటత్తిలేశెన్దు. (ఉత్తరమిత్యాది) అద్వితీయమాన బౌదార్యగుణత్తై యుడైయనాయ్, ఉత్తరవేదియిలేనిన్దమహాబలియై. (కత్తిరివరిత్యాది) రాజా కర-శెల్లారుమ్కాణ తనకు-స్వమ్మానభూమియైయడైయ అవణ్తన్న [౨౦ తాకకొణ్ణిరుక్కైయా లే తాణ్ అర్థియాయ్ ఉదకమేన్ ముప్పరిగ్రహిత్త. (పత్తిరాకారణ) భద్రమాన ఆకారత్తైయైయవణ్- విలక్షణమానవడినై యుడైయవనెన్దై. “పులకాకొల్ మాణాయ్” ఎన్ఱారియే. (పారశద్దానిత్యాది) మున్ను ఇరన్దభూమియై తిరువడికశాలే అశన్దు కొణ్ణివణ్, ఎకపుటమ్ పుల్ కువాణ. ... ..

మూ.—పొత్తపురలైకరవిత్తుతకమేలేటి,

తిత్తిత్తపాలుమ్తడావినిల్. వెణ్ణెయిమ్

మెత్తత్తిరువయితారవిక్రుణ్ణియ

[పుల్ కువాణ.

అత్తణ్! వన్దెనై పుటమ్పుల్ కువాణ; ఆగ్రియానెనైపుటమ్

ప్ర.—ప. పొత్తపురలై-ఉపయోగమిల్లామల్ అడిప్పొత్తలానపురలై, కవిభీత్తు- [౩౦ ఉఱియిక్కీడ్ కవిక్రువిట్టు, అతన్నేలేటి - అతిన్నేలేయేటినిన్దు, తడావినిల్ - తడావిలే శేర్తునైత్తతాయ్, తిత్తిత్త - మధురమాన, పాలుమ్ - తిరట్టుప్పాలైయై, తడావినిల్ - కడైన్దు తడావిలే శేర్తునైత్త, వెణ్ణెయిమ్ - వెణ్ణెయైయమ్, తిరువయిలు - తిరువయిడానతు, మెత్తలర - మికపుమ్ నిత్తైయైమ్మడి, విక్రుణ్ణియ - అముతుశయత, అత్తణ్ - స్వామియానవణ్, వన్దెనై పుటమ్పుల్ కువాణ—; ఆగ్రియాణ్ - [౩౫ కైయిలే తిరువాళియై యుడైయవణ్, ఎనైపుటమ్ పుల్ కువాణ—.



౧౫౮

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

వ్యా.—పథామ్బాట్టు. (పొత్తవిత్త్యాది) పాల్ వెణ్ణెయ్ముతలానద్రవ్య  
జ్జలైక్కళవిలే జీవిత్తు త్తిరియప్పుక్క-వాతే, “అవన్ తై ఇవను కెట్టాతవడి  
వైక్క-క్కడవోమ్” ఎన్ఱు ఉటిమేలే ఉయరచ్చేమిత్తువైక్క; అడిప్పొత్తు  
ఉపయోగయోగ్యమిన్ఱి కే-ఎల్లారుమ్ ఉపేక్షిత్తుక్కిడన్దతొరువురలైయరు  
ట్టిక్కొణ్ణుపోయ్ ఉటిక్కి-థ్రేకవిమ్మివిట్టు అతిన్నే లేయేటినిన్ఱు నల్లవురలానాల్  
నడువే తేడువారుణ్ణాయరుకుమ్ ఎన్ఱాయ్త్తు పొత్తవురలై త్తేడి యిట్టుక్కొ-  
ణ్ణతు. (తిత్తిత్తవిత్త్యాది) కాయ్చ్చిత్తిరట్టిత్తడావిలే వైత్త రస్యమానపాలై  
యమ్, కడైన్దతడావిలే శేర్తువైత్త వెణ్ణెయ్ముమ్. తడావినిల్ ఎన్నిఱవితు,  
క్కిమ్మమ్ మేలుమ్ అన్వయిత్తుక్కిడక్కి-ఱతు. విమ్మిన్ఱియన్దై యాలే-పాలుమ్ [౧౦  
తిరట్టుప్పాలెన్ఱేకొళ్ళ వేణుమ్.

(మెత్తవిత్త్యాది) ఇవన్ తై అముతు శెయ్కిఱవిడత్తిల్ అభినివేశాతిశయ  
త్తాలే, మికవుమ్ తిరువయిలునిత్తైయఅముతు శెయ్త. (అత్త) స్వామియా  
నవన్ కీళ్ళొచ్చిన్నవృత్తాన్దవి శేషత్తైప్పన్ ౧ ఉకన్దశొల్లుకిఱవార్తై. (వన్దెన్దై  
ప్పుఱమ్పుల్ కువాన్) (అఱ్ఱియాన్) కృత్రిమత్తిల్ మికవుమ్ అవగాహన [౧౫  
ముడైయవ నెన్నుతల్; కైయిలే తిరువాళ్ళియై యుడైయవ నెన్నుతల్. తిరు  
వాళ్ళియైయుడైయవన్ ఎన్ఱపోతు, సర్వాధిక నానవన్ కిడీర్ తుద్రైప్పోలే  
ఇప్పడి శెయ్తవ నెన్ఱు కరుత్తు. (ఎన్దైప్పుఱమ్పుల్ కువాన్) ... ౭

మూ.—మూత్తవై కాణముతు మణిలున్దైటి

కూర్ త్తువన్దాడిక్కు మ్మలాలిశై పాడి

వాయ్ త్తమత్తైయోర్ వణ్ణవిమైయవర్

[కువాన్.

పత్తవన్దెన్దైప్పుఱమ్పుల్ కువాన్; ఎమ్మిరాన్ ఎన్దైప్పుఱమ్పుల్

ప్ర.—ప. మూత్తవై - వయస్సాలుమ్ వడివాలుమ్ మూత్తిగోపజనన్దశానవై, కాణ-  
తన్నుడైయ చేట్టితరసత్తై క్కాణుమ్మడియాక, ముతు - ఎల్లారుమ్ తెరియమ్మడి యు  
యర్ న్ద, మణల్ కున్దేటి - మణల్ కున్ది లేయేటి, కుమ్రాల - వేయ్జుమ్రాలే, ఇన్ఱై [౨౫  
పాడి - ఇన్ఱైకత్తైప్పాడిక్కొణ్ణుమ్, ఉవన్ద - ప్రీతియుక్తనాయ్, కూత్తాడి-కూత్తాడిక్కొణ్ణుమ్,  
వాయ్ త్త - తన్దైక్కిట్టిన్, మత్తైయోర్ - ఋషికళానవర్కళ, వణ్ణ - ఇన్ద ఆశ్చర్య  
చ్చెయ్కైక్కుత్తోమ్మ వణ్ణుమ్మడియాకపుమ్, ఇమైయవర్ - దేవర్కళానవర్కళ,  
పత్త - స్తుతిక్కుమ్మడియాకపుమ్, వన్ద - ఇప్పడి కూత్తాడిన్ శెవ్వియోడేవన్ద, ఎన్దై  
ప్పుఱమ్పుల్ కువాన్—; ఎమ్ - ఎన్దకుమ్, పిరాన్ - మహిమకారకనానవన్, [౩౦  
ఎన్దైప్పుఱమ్పుల్ కువాన్—.



౧-వ-౧౦-తి-౮-పా-మూ త్తవై కాణ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౧౫౯

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు (మూ త్తవై కాణ) వయస్సాలుమ్ జాత్యుచితమాన  
వడివాలుమ్ మూ త్తగోవజనజ్జలానవై తన్నుడై యచేష్టితరస త్తెక్కాణువ్వుడి  
యాక. అన్తి కేగ, “మూ త్త” ఎన్నిటవ్వు త్తై, “మూ త్తు” ఎన్ఱు కడై కుగ్గై త్తలాయ్,  
“అవై” ఎన్ఱు - సభైయాయ్, వృద్ధజనసభైయెన్నుమామ్. (ముతు [౫  
మణలిత్యాది) ఎల్లారుమ్ తెరియువ్వుడియాన ఉయర్ న్దమణుగ్గై లేయేటి.  
ముతు మైయాల్ - కిళ ర్తియెచ్చొల్లుకిటతు. (కూ త్తిత్యాది) నిలవత్తెయిల్  
కిడకిరై పెణ్ణళుమ్ విట్టువన్ఱుకాడై కుగ్గై ఉలుప్పాకై యాలే ప్రీతనాయ  
కొగ్గై కూత్తాడి. (కుగ్గులాలిశై పాడి) తిరుప్పవళ త్తిల్ వైత్తుడొతుకిటకుగ్గుల్  
వగ్గియే ఇశైక శైప్పాడి. కుగ్గులిక. ధ్వనివాయ్ ప్పిత్తై-మూ త్తవై యటి [౧౦  
వతు. తాణ్ నిన్ఱై త్త పెణ్ణళుడై యపేరైచ్చొల్లియై త్తైక్కై యమ్, వెలు త్తవర్  
కలై కాగ్గిట్టి ప్పొత్తైకొళ్ళుకై యమ్ ముతలానశబ్దవిశేషజ్యో ఇవనోడు  
పగ్గికిప్పొరుమ్ పెణ్ణళుక్కి తే తెరివతు. కుగ్గులాలిశై పాడిఉకూత్తు ఉవన్దాడి  
ఎన్ఱన్ఱయిత్తుకొగ్గళ్ళతు. కుగ్గులొశై యాలే అభిమతరై త్తిరట్టి. అవర్ కల్  
“కాణప్పెన్ శోమే” ఎన్ఱు ఉకన్ఱుకొన్ఱాయ్ త్తుకూత్తాడువతు. మర. కాల్  
కూత్తు, కుడకూత్తు ఎన్ఱు విశేషియామై యాలే, ఇవన్ శోల్ ఏలేను మొరు  
కూత్తాకకగ్గడవతు.

(వాయ్ త్తవిత్యాది) స్వచేష్టితమ్ కాణ వాశై ప్పట్టు, తనై అడియై త్తి  
త్తిరియుమ్ విలతుణరాన ఋషికళానవర్ కల్ ఇన్ఱ చేష్టిత త్తిలేతోన్ శు  
వణజ్జ, దేవర్ కళానవర్ కల్ ఇత్తైక్కణ్ణు విద్ధరాయ్ నిన్ఱు స్తుతిక్క. [౨౦  
అన్తి కేగ, “వాయ్ త్త” ఎన్నిట వల్లార్ శై మెల్లార్ శాకిర, “వాయ్  
న్ఱ” ఎన్ఱాయ్, “మత్తెయోర్” ఎన్నిటతు- నిలవత్తెకళిలే మత్తెన్ఱుకిడన్దవర్ క  
ళెన్ఱు వడియాయ్, మున్ఱు నిలవత్తెకళిలే మత్తెన్ఱుకిడన్ఱుకుగ్గులొశై వగ్గియేకిట్టిన  
పెణ్ణళ్ళ, తిరువడికళిమాన్దవ త్తెనిన్ఱై ఇన్ఱకూత్తై అమైక్కైక్కా కవణజ్జ,  
అనిమిష రాయ్ కూత్తై ప్పొర్తుకొగ్గిరున్దమున్ఱుశొన్న వృద్ధజనజ్జో [౨౫  
విద్ధరాయ్ స్తుతిక్క వ్వుడియాక వెన్నుమామ్. (వన్ఱిత్యాది) ఇప్పడికూత్తా  
డిన శెవ్వియోడేవన్ఱు ఎన్ఱై ప్పుటమ్ పుల్ కువాణ. (ఎమ్మిరాణ్) ఎన్ఱళుకుగ్గు  
మహిమావకారక నానవ ఎన్ఱై ప్పుటమ్ పుల్ కువాణ. ... ౮



౧౬౦

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మూ.—కట్టకక్కాపుకరుతియ కాతలిక్కు-

ఇప్పొట్టతవనెన్దిన్దిరకావినిల్

నిట్టనశెయ్తునిలా త్తికల్ మున్ మత్తుల్ [పుష్పమపుల్ కువాణ్.

ఉయ్ త్తవణ్! ఎనై ఎప్పొమ్పుల్ కువాణ్; ఉమ్బర్ కోణ్! ఎనై ఎ

ప్ర—వ. ఇన్దిరక - ఇన్ద్రునడైయ, కావినిల్ - శోలైయిలైయరుక్కిణ, కట్ట  
కక్కాపు - కల్పకతరువై, కరుతియ - భూలోక త్తిలై యెన్నుడైయ నిలామున్ మత్తిలై  
నట్టు త్తరవేణుమెన్దు ఆత్తైప్పట్ట, కాతలిక్కు - అభిమతైయాన సత్యభామైప్పిరాట్టిక్కు,  
ఇప్పొట్టతు - ఇప్పొట్టతే, ఈవనెన్దు - తరక్కడవేనెన్దు, కల్పకత్తై పిడుగ్గిక్కొణ్డవన్దు,  
నిలా త్తికల్ మున్ మత్తుల్ - శ్రీమద్వారకైయిల్ నిలామున్ మత్తిలై, నిట్టనశెయ్తు - [౧౦  
నట్టు, ఉయ్ త్తవణ్ - అక్కట్టక త్తరువై త్తైక్కచ్చెయ్తవణ్, ఎనై ఎప్పొమ్పుల్ కు  
వాణ్—; ఉమ్బర్ - నిత్యసూరికకుక్కెల్లామ్, కోణ్ - నిర్వాహకనానవణ్, ఎనై ఎ  
ప్పొమ్పుల్ కువాణ్—.

వ్యా.—ఒన్దుతామ్బట్టు. (కట్టకమిత్వాది) దేవలోక త్తిలై ఇన్ద్రు  
డైయ కావిలైనిటికొణ్ కట్టకక్కావై, శచివణ్ణిన అవమతియడియాక [౧౫  
“పిడుగ్గిక్కొణ్డపోయ్ భూలోక త్తిలై ఎన్నుడైయ నిలామున్ మత్తిలై నట్టు  
త్తరవేణుమ్” ఎన్దు ఆత్తైప్పట్ట అభిమతైయాన సత్యభామైప్పిరాట్టిక్కు,  
నాశైయెన్నుతల్, పినై ఎన్నుతల్ శెయ్యాతే, ఇప్పొత్తేతరక్కడవేనెన్దు  
పిడుగ్గిక్కొణ్డ పోరానిక్కచ్చెయ్తే, ముట్టుడఆదరి త్త ఇన్ద్రొణ్, తక్కువై  
క్కడైయిలై ఒరుపూడై పిడుగ్గిక్కొణ్డపోర ప్పొత్తామైయాలై కుపిత [౨౦  
నాయ్ వజ్రత్తై వాగ్గి, తుడర్ న్దు యుద్ధమ్ శెయ్వానాకవన్దు, వన్దకార్యమ్ ఫలి  
యామైయాలై స్తోత్రమ్ శెయ్య, “ఇప్పొత్తు తా నే కొడుపోక వేణుమ్, పిన్ను అక్లే  
వన్దు నిజ్కొక్కడవతు” ఎన్దు సజ్కల్పమ్ శెయ్తుకొణ్డ పోన్దు, “వణ్ తువరై  
నట్టాణ్” ఎన్దిటపడియే శ్రీమద్వారకైయిలై నిలామున్ మత్తిలై నట్టవణ్.  
“ఉయ్ త్తవణ్” ఎన్దై యాలే-ఇక్లేకొడువన్దు నట్టపిన్ను అక్లైయిలుక్లాట్టిల్ [౨౫  
త్తైయమ్ పూవుమ్ కొట్టున్దు మాయ్ కొణ్డ సమృద్ధమానవడి శొల్లుకిటతు.  
(ఎనై ఎయిత్వాది) ఇప్పడి అభిమతవిషయవరత న్ద్రీనానవణ్ ఎనై ఎప్పొమ్  
పుల్ కువాణ్. (ఉమ్బర్ కోణ్) పిరాట్టియకపుచ్చెయ్తే యాలే ఇన్ద్రుభావత్తు  
కుత్తోన్దు ఎట్టుతిక్కొడుకుమ్ నిత్యసూరికకుక్కెల్లామ్ నిర్వాహక  
నానవణ్ ఎనై ఎప్పొమ్పుల్ కువాణ్. ...

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొళికల్ మారుక్ ఫలమ్ శొల్లి త్తలై  
క్కట్టుకితార్.



౧-వ-౧౦-తి-౧౦-పా.ఆయ్ చ్చి - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౧౬౧

మూ.—ఆయ్ చ్చియన్తాభిప్పిరాకాపుటమ్పుల్ కియ  
 వేయ్ త్తడన్తోళిశోల్ విట్టుశి త్తకామకిత్త స్తు  
 ఈ త్తతమిట్టివైయ్యారైన్దుమ్వల్లవర్  
 వాయ్ త్తనన్దుకర్ లైప్పెన్ దుమకిత్తురే.

ప్ర.—ప. వేయ్ - మూళ్ళిలైయై త్త, తడమ్ - పెరుత్తిరున్దుళ్ళ, తోళి - తోళి  
 క్కై యడైయళాన, ఆయ్ చ్చి - యశోదైప్పిరాట్టి, అన్దు - అక్కాలత్తిలే, అట్టి -  
 కైయిలే తిరువాళ్ళియైయడైయ, పిరాకా - సర్వేశ్వరకా, పుటమ్పుల్ కియ - పుటమ్పుల్  
 కిన్ ప్రకారజ్జైచ్చొన్న, శోల్ - శొల్లై, విట్టుశి త్తకా - పెరియాత్వార్, మకిత్త స్తు -  
 ప్రీతరాయ్, ఈన్దు - అరుళిచ్చెయితతాయ్, తమిత్ - ద్రావిడరూపమాన, ఇవైయ్యారై [౧౦  
 న్దుమ్ - ఇప్పత్తుప్పాట్టుక్కైయమ్, వల్లవర్ - అర్థత్తోడటిన్దు అనుష్టిక్కవల్లవర్కళ,  
 వాయ్ త్త - సర్వేశ్వరవైవాత్తుత్తై క్కిడాక ప్పొరున్దిన్, నల్ - విలక్షణరాన, మక్కై -  
 శిష్యపుత్రకకై, పెన్ దు - ఆడైన్దు, మకిత్తుర్ - అత్తాల్ వన్దు అనన్దత్తైయడైయరావర్.

వ్యా.—(వేయ్ త్తడన్తోళి-ఆయ్ చ్చి)వశుమైకుమ్-వశున్ దుడైమైకుమ్  
 శెన్వైకుమ్-వేయ్ పోలేయాయ్ పెరుత్తిరున్దుళ్ళ తోళి క్కైయడైయ [౧౫  
 లాన యశోదైప్పిరాట్టి. (అర్హి త్యాది) అక్కాలత్తిలే కైయిలే తిరువాళ్ళి  
 యైయడైయ సర్వేశ్వరకా అవతారత్తికా మేయ్ పాట్టాల్ వన్దు కైశవా  
 నుగుణమాక త్తనై ప్పొట్టుటమ్పుల్ కిన్ ప్రకారజ్జైచ్చొన్న శొల్లై. (విట్టుశి త్తని  
 త్యాది) పెరియాత్వార్ తత్కాలమ్మోలే అనుభవిత్తు ప్రీతరాయ్ అతు  
 తనై ఎల్లారుమటియుమ్మడి ఉపకరిత్తతాయ్ సర్వాధికారమాన [౨౦  
 ద్రావిడమాయరుక్కిరి అ ఇవై పత్తుప్పాట్టైయమ్ సాభిప్రాయమాకవల్లవర్  
 కల్. (వాయ్ త్తవి త్యాది) సర్వేశ్వరనుకుమ్ మజ్జళాశాసనమ్ వణ్ణుకై  
 క్కిడాక వాయ్ త్త విలక్షణరాన శిష్యపుత్రక క్కైలభిత్తు, అత్తాల్ వన్దు  
 అనన్దత్తై యడైయరావర్. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లే శరణమ్.

అడివరపు—వట్టు క్కిణ్ణి కత్త నాన్దకమ్ వెణ్ణల చ్చత్తిరమ్  
 పొత్త మూత్త కట్టుకమ్ ఆయ్ చ్చి మెచ్చు.  
 ఆక, తిరుమొట్టి - ౧౦ - క్కు, పాట్టు - ౧౧౬.



౧౩౦ ఇరణ్డామ్వత్తు - ముతల్ తిరుమొగ్గి - మెచ్చుతుప్రవేశమ్.

అ. — కీర్తిరణ్డాతిరుమొగ్గియిలుమ్ - “అచ్చో” ఎన్ఱమ్, “పుఱమ్పుల్ కు  
వాక్” ఎన్ఱమ్, అవక్, శైశవానుగుణమాక ఓడివన్ఱు మేల్ విఱున్ఱు  
మున్నుమ్ పిన్నుమ్ అన్ఱై కుమ్ రసత్తై, తాననుభవిక్ వాశైప్పట్టు అవనై  
కుఱిత్తుప్రార్థిత్తు అవక్ అప్పడి శెయ్యి యశోదైప్పిరాట్టి అనుభవిత్రాప్పోలే,  
అన్ఱచేప్పి తళ్ళినిన్ఱుడైయ రసత్తైయనుభవిక్ వాశైప్పట్టు, తాముమ్ అప్పడియే  
ప్రార్థిత్తు తతాల్ మొప్పోలే యనుభవిత్రు ఇనియరానార్; శిఱుప్పిల్లై  
కల్ శిఱుచ్చికాట్టి విల్లెయాడుమత్తైయుమ్ అవతారత్తిక్ మెయ్ ప్పాడు  
తోన్ఱు అవక్ ఆచరిత్తత్తై తతాల్ త్తిలుళ్ళారనుభవిత్రు హృష్టరాయ్ ప్పేశి  
నాప్పోలే, పిఱాల్ మామిరుక్ కచ్చెయ్ లేయుమ్ తతాల్ మొప్పోలే [౧౦  
తాముమనుభవిత్రు ప్పేశి హృష్టరాకిఱార్ - ఇ త్తిరుమొగ్గియిల్.

మూ. — మెచ్చుతుశళ్ళమిడత్తాన్ఱల్ వేయూతి

ప్పియ్చ్చుతిల్ తోన్ఱు పొత్తైయుడై మన్నరామ్

ప్పత్తూర్ పెఱాతన్ఱు పారతమ్ కై శెయ్ త

[కిష్టా.

అత్తూతక్ అప్పుచ్చికాట్టుకిష్టా; అమ్మ నే అప్పుచ్చికాట్టు [౧౫

ప్ర. — ప. మెచ్చ - యావరుమ్ మెచ్చుప్పడియాక, ఊతు - ఊతుకిఱ, శళ్ళమ్ -  
శ్రీపాళ్ళజన్యత్తై, ఇడత్తాక్ - ఇడ త్తిరుక్కైయిలే యుడైయనామ్, సల్ - సల్, వేయ్ -  
వేయ్ క్కులై, ఊతి - ఊతుమననానకన్ఱక్, పామ్ - పాయ్ న, శూతిల్ - శూతిల్, తో  
న్ఱు - తోన్ఱు పొన్, పొత్తైయుడై - పొత్తై మైయైయుడైయ, మన్నరు - పాణ్ణవక్ కళుక్కు,  
అయ్ - పలివిధత్తుడైయుమ్ తానేయూక్ కొన్ఱు, పత్తూర్ - పత్తూర్ తన్నైయు [౨౦  
క్కుడ, పెఱాత - అ డైయత, అన్ఱు - అక్కాలత్తిలే, పారతమ్ - భారతయ్యుడైత్తిలే,  
కై శెయ్ త - కైయమడియుమ్ వకుత్తుసారథియాన్ఱిన్ఱు తేరైసడత్తిన్, అ - అశ్రితపక్షపా  
తియాన అన్ఱ, తూతక్ - దూతనానవక్, అప్పుచ్చికాట్టుకిష్టా —; అమ్మనే! —.

వ్యా. — ముతతన్ఱిట్టు (మెచ్చుతుశళ్ళమిడత్తాన్ఱల్) “అశ్రితవరతన్ఱ్రిక్,  
పాణ్ణవపక్షపాతి” ఎన్ఱు ఎల్లారుమ్ మెచ్చుప్పడియాక పూతుకిఱ శ్రీపాళ్ళ [౨౫  
జన్యత్తై యిడ త్తిరుక్కైయిలే యుడైయవక్. “మెచ్చ” ఎన్ఱిఱవితు, మెచ్చు  
ఎన్ఱు కడై కుఱైత్తలాయ్ కిర డకిర ఱతు. మెచ్చ ఊతుకిఱ వెన్ఱవడి మెచ్చు  
తల్ - కొన్ఱాట్టమ్. శ్రీపాళ్ళజన్యధ్వనితాక్ ప్రతికూలర్ మన్ఱున్ఱుప్పడి  
యుమ్ అనుకూలర్ వాఱుప్పడియుమాయ్ లేయిరుప్పతు. “యస్య నాదేన  
దైత్యానాం బలహానిరజాయత | దేవానాం వవృధే తేజః ప్రసాదశ్చై [౩౦  
వయోగినామ్” ఎన్ఱిఱపడియే. (సల్ వేయూతి) ఇతి లే అవతారత్తుక్కు అనుగుణ  
మాన నిరూపకమ్. అనుకూలర్ వాఱుప్పడి సల్ల కుక్కులై యూతుమవక్.



౧-ప ౧-తి-౧-పా. మెచ్చుతు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౧౬౩

కుములుకు - నన్నైయవతు - 'నన్నరమ్బుడైయతుమ్బురునోడునారతనుమ్  
తన్నమ్వీడై ముటన్దు' 'మరజల్ నిన్దు మతుతారైకల్ పాయుమ్' 'ఇత్యాదిప్పు  
డియేతన్నుడై యధ్వనియా లేచేతనాచేతనవిభాగముట ఈడువడు త్తవన్ శా  
కై. శ్రీపాళ్ళజన్యముమతిరుకు - ములుమ్ ఇవ్వవతార త్తిల్ కైతొడనా [౫  
యితేయిరుప్పతు పశుమేయ్ త్తు త్తిరియుమ్ కాల త్తిలుమ్; 'ఆనిరైయినమ్మీళ  
కు - త్తి త్తశజ్జమ్' ఎన్దుమ్, 'కేయ త్తిళ్ళు ములూతిన్ దుమ్ నిరై మేయ్ త్తతుమ్'  
ఎన్దుమ్ శొల్లకు - డవతితే.

(పాయ్ మచ్చుతిల్ తోన్ ౧) కృత్రిమమానశూతిలే పరాజితరాయ సర్వ  
స్వత్తైయుమ్ ఇగ్గున్దు. శెవ్వైయిల్ ఇవర్ కలైజయికు - ప్పీకాతితే; కృత్రిమ  
త్తాలేయితే ఇవర్ కలైజయి త్తతు. (పొత్తైయుడై మన్నరా - య్) అవర్ కల్  
శెయ్ తతు కృత్రిమ మెన్దు అటిన్దిరుకు - చెయ్ లేయుమ్ క్రోధవికృతియిన్దు కే -  
త్తు మైయైయుడై యరాయిరున్దు రాజాకు - భుక్కా - య్. దుర్యోధనాదికల్,  
ఇవర్ కల్ సర్వస్వత్తైయుమ్ అపహరికు - మి త్తనై యల్ల తు ఇవర్ కల్ త్తు మై  
యై అపహరికు - మాట్టార్ కళితే. ఆకై యాలే 'పొత్తైయుడై మన్నర్' [౧౫  
ఎన్దు - పొత్తైయై యివర్ కళుకు - నిరూపకమాక చ్చొల్లుకిటతు. (మన్నరా -  
య్) 'యస్య మ స్త్రీచగోప్రాచసుహృచ్చైవ జనార్దనః' ఎన్దిజపడియే అవర్  
కళుకు - సర్వవిధమానతుడైయుమ్ తా నేయాయ్ కొ - ణ్ణు పరతన్త్ర) నాయ్.

(పత్తూరిత్యాది) ఇవర్ కళుక్కా - క శ్రీతూ తె మున్దురుళి, 'పాణ్డవర్ కళుమ్  
నీజ్జళుమ్ విరోధి త్తిరా తేడల్కారు - శ్చ అంశజ్జలై విభజిత్తుకొ - డుత్తు, [౨౦  
కూడిక - లన్దిరుక్కిల్ దీర్ఘజీవికళాకలామ్' ఎన్న; అవర్ కల్, 'నాజ్జల్  
అతు శెయ్యోమ్' ఎన్న; 'ఆనాల్, శితితుకుత్తైయ వాకిలుమ్ కొడుజ్జోల్',  
అవర్ కలై నా - పారుత్తుకితే' ఎన్న; అతుకు - మ్ అవర్ కళిశైయ మై  
యాలే, 'ఆనాల్, అవర్ కలై వరు - మ్ తలైకు - ఇరణ్ణూరాకప్పత్తూర్ తనై  
కొ - డుజ్జోల్' ఎన్న; 'ఇవైయైయుమ్ నాజ్జల్ శెయ్ పతిల్లై, వీరభోగై [౨౫  
యన్తో వసున్దరై, యున్దత్తైప్పజ్జి జయి త్తవర్ కల్ జీవికు - మి త్తనై' ఎన్న;  
'ఆనాల్, అతు తనై చెయ్యుజ్జోల్' ఎన్దుపోన్దు, ఇ త్తలైయైయుమ్ యున్ద  
త్తిలేపారు త్తి, అన్దు భారతయున్ద త్తిలే కైయుమ్ జీయుమ్ వకుత్తు, సారధియాయ్  
నిన్దు నడత్తిన ఆశితపక్షపాతియాన అన్దదూతనానవక. (అప్పుచ్చికాట్టు  
కిన్దా - అప్పుచ్చి - భయజ - రమాయశ్చతు - అతావతు - లోక త్తిల్ బాలరాన  
వర్ కల్ ఎత్త ర్తలైకు - భయజ - రమాక కాట్టువన శిలచేష్టితజ్జల్.



౧౬౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

ఇవిడ త్తిల్ విశేషముణ్ణు. అతెన్నెన్నిల్; నీత్తెయొక్కణ్ణు “నమ్మిలే యొరువక” ఎట్టిరుక్కు మవర్ కల్ భయప్పడుప్పడి ఈశ్వరత్వచిహ్ను జ్జులైకాట్టుకై. ఇవిడతై, ఉయన్దపిల్లైపాడానిఱ, తిరువోలక్క త్తిలే, “అత్తూతక” ఎన్ఱు - పెరుమాళ్లైకాట్టువతు, “అప్పుచ్చి” ఎన్ఱు-కణ్ణై [౫] యుత్తుక్కొణ్ణువరువతాయ్ అభినయిక్క; ఉడైయవర్ పిన్నే సేవితై మున్ద రుళియిరున్దవమ్బూర్ తిరుక్కైకలై త్తిరుత్తోల్ కళోడు శేర్తుకాట్టు, అవరుమ్, అప్పడియే అభినయిత్తుక్కొణ్ణువర, “ఇతుక్కడియెక” ఎన్ఱు విచారిత్తు ప్పురిన్ద పార్తరుళి, శ్రీగోవిన్దప్పరుమాళ్ “ఇరున్దీరో” ఎన్ఱు రుళిచ్చెయ్ తార్ ఎన్ఱు ప్రసిద్ధమితే. అప్పుచ్చియెన్దిఱతు - ఇరణ్ణుతిరుక్కైయిలాళ్వార్ క [౧౦] లైయుమ్. అన్ఱు నేయెన్దిఱతు - కణ్ణుభయప్పట్టుచ్చొల్లుకిఱవార్తై ... ౧ మూ.—మలైపురైతోల్ మన్నవరుమ్ మారతరుమ్ మున్ మున్

పలర్ కులైయనూన్ మువరుమ్ పట్టభీయప్పార్తక

శిలైవలైయ త్తిణ్డేర్ మేల్ మున్నిన్ద శెఱ్ఱణ్

అలైవలై వన్దప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱా; అన్ఱు నే అప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱా.

ప్ర.—వ. మలైపురై - మలైపోలే తిణ్ణియతాన, తోళ్ - తోళ్ కలైయన్దైయ, మన్నవరుమ్ - రాజాక్కళుమ్, మారతరుమ్ - భీష్మద్రోణాదికళాన మహారథరుమ్, మున్ మున్ పలర్-మున్ మున్ అనేక అతిరథమహారథర్ కళుమ్, కులైయ - నడుజ్జుమ్మడియాకళుమ్, నూన్ మున్ - చుర్యోధనాదికళ నూన్ మున్, పట్టు—, అత్తియ- అత్తిన్దపోమ్మడి యాకళుమ్, పార్తక - అర్జునసదైయ, శిలై-గాడ్డీవమెన్దిఱభనుస్సానతు, వలైయ- [౨౦] వలైయమ్మడియాకళుమ్, తిన్ - తిణ్ణియ, తేర్ మేల్ - తేర్కమేలే, మున్ నిన్ద - మున్నే సారథియాన్దనిన్ద, శెఱ్ఱణ్ - పుణ్డరీకాడనాయ్, అలైవలై- అవక వెల్ శీమైచ్చొల్లి వ్వుక మువక, వన్దప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱా—; అన్ఱు నే అప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱా—.

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు. (మలైయిత్తాది) మలైపోలే ఒరువరాల చలిప్పిక్క వొణ్ణాతపడి తిణ్ణితానతోల్ కలైయన్దైయ రాజాక్కళుమ్. [౨౫] ఇత్తూల్ - అతిబల పరాక్రమరాకైయాలే ఒన్ఱుక్కుమ్ అజ్ఞాతవర్ కలెన్ఱై. (మారతరుమ్) భీష్మద్రోణాదికళాన మహారథరుమ్. భీష్మర్, ద్రోణాచార్యర్, కర్ణక ఎన్దిఱ ఇవర్ కల్ ఓరురువరే అతిశూరరాకైయాలే ఓరెతిరిక కుక్కు మజ్జాతవర్ కళితే. (మున్ మున్ పలర్) తనిన్దనియే యెన్ఱుముడియామై యాలే, మున్ మున్ ఇవర్ కళోడొక్క వికల్పిక్కలామ్మడి యిరుప్పా [౩౦] రనేకరెన్ఱిత్తార్. పత్తిన్రక్షోహిణియానాల్ అతిల్ ఎత్తనై శూరరుణ్ణాయి



అ-స-గ-తి-అ-పా- మలైపురై తోళ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. ౧౬౫

రుకుమ్; ఆకైయా లే సముచ్చయిత్తుచ్చొల్లుమి త్తనైయిత్తే. (కులైయ)  
 “కృష్ణకసారధ్యమ్ పణ్ణువతాక పటినాక” ఎన్ఱు కేట్టపోలే “నామ్ ఇనిజీవి  
 కైరెన్ఱొరు పొరుళుణ్డో” ఎన్ఱు భీతరాయ్ నడుక్కుప్పడియాక. కీశ్రీ, అవర్  
 ఇవర్ ఎన్ఱొప్పోలేవి శేషన్దోల్ మచ్చొల్లి, కులైయ ఎన్ఱైయా లే-ఇన్నడుక్క [౫  
 త్తిల్ వన్దొల్ ఒరువర్కు మొరువి శేషముమిన్ఱైయెన్ఱై.

(నూత్న దువరుమ్ పట్టభీయ) కీర్తి - “మన్నవరుమ్” ఎన్ఱు - రాజాకల్లై చొచ్చిలియిరుక్కచ్చెయ్ తే, ఇవర్ కల్లై ప్పిరి తెడుక్కెయాలే - గోబలీవర్ద న్నాయత్తాలే అన్ఱు ఇవర్ కల్లై యెట్టివ్వవర్ కల్లై చొచ్చిల్ నాకక్కడవతు. పాణ్డవర్ కళోడేయధమ్ పణ్ణిజయిత్తుభూమిప్పరప్పడన్ఱులుమ్ తాన్ఱు లేఅళుంగం వతాకకోలియిరున్దరుర్యోధ నాదికల్ నూత్న దువరుమ్. (పట్టభీయ) “మయై వై తేనిహతాఁపూర్వ మేవ” ఎన్ఱిజవడియేకృష్ణకాళియిచ్చెయ్ వతాక సబర ల్పిత్తపో తేనిన్ఱు వేరన్ దుమర మ్మోలై పట్టు, పినై ఎడరువట్టిన్ఱు పోన్ఱుడియాక.

(పార్తకశిలైవలైయ) అర్జునకైయిల్ గాణ్డీవమ్ వలైయ. అతావతు-  
అతిరథ మహారథరానభీష్మాదికలైమతియాతే, అర్జునఎతిర్తునిష్టువిల్ [౧౫]  
వలిత్తు యుద్ధమ్ పణ్ణపల్ల నాయ్ త్తు ఇవనుడైయ సహాయబలమైన్దై. (తిణ్డేర్  
మేల్ మునిష్టు) మహారథరాన భీష్మాదికల్ విట్ట ఆగ్నేయాస్త్రాదికళాతే  
దగ్ధమాయ్ విఘ్నామల్ తకతిరువడికళిక సవ్బున్దత్తాతే తిచ్చైయైయడైత్తాయ్  
నిష్టు తేరికమేలే, “ఉరసాధారయామాస పార్థం సత్తాద్భుమాధవః” ఎల్లిఱ  
పడియై అర్జుననాల్ పొలుక్క-వొణ్ణాత అస్త్రీశస్త్రీకల్ వన్దాలుమ్ [౨౦]  
తన్నేలేయేల్ ముక్కొళ్ళుప్పడి సారథియాయ్ మున్నేనిష్టు.

(శెట్లెలవలై) తా సారధ్యమ్ వణ్ణి సామర్థ్యత్రాలే ప్రతిపక్షులై  
 వెన్ఱు అన్దవిజయతై అర్జునక మేలేయేటిట్టు అవకాసకుల్ వాత్సల్యన్దోగ్గ  
 కుటాక్షిత్తునిన్ఱు అవకా విజయన్దోగ్గ పులవన్ తైయమ్ శోల్లిప్పుకము  
 వకా. “అవాక్యనాదరః” ఎన్ఱిరుక్క-క్క డవవకా తడైయభ్రష్టకలకలెన[౨౫]  
 పత్తానిటుమామత్తు; “పుకఱ్ఱదాయ, శినప్పోర్ చ్చువేతనై చేనా  
 వతియాయ్ మనప్పోర్ ముడికుమ్ వకై” ఎన్ఱిటవడియే. అథవా,  
 పార్తక శిలైవలైయత్తిణ్డేర్ మేల్ మున్నిన్ఱు శెట్లెలవలైయెన్ఱైయాలే-  
 \* అస్థానస్నేహ కారుణ్యధర్మాధర్మధియాకులనాయ, “సకాక్షే విజయం  
 కృష్ణ” ఇత్యాదిప్పడియే విజయముమ్ వేణ్డా, రాజ్యాదికళుమ్ వేణ్డా [౩౦]



౧౬౬

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ఎన్ఱు ఉపేక్షిత్తు, “రథోపన్ఱ ఉపావిశత్” “విసృజ్య సశరంచాపం శోక సంవిగ్న మానసః” ఎన్ఱిటవడియే - శోకత్తాలే వెరువినమనసై యుడైయనాయ్, విలై యుమ్పాకట్టుయుద్ధాన్నివృత్తనాయ్ అత్తై ర్తట్టిలేయిరున్ద అర్జునకాతెళిన్ఱు, “కరిష్యేవచనంతవ” ఎన్ఱు ఎఱున్దిరున్ద విలై యెడుత్తుయుద్ధమ్ పణ్ణువ్బడి [౫] యాక, ప్రకృత్యాత్మవివేకమతుడన్ఱి పరమరహస్యమాన ప్రవత్తి పర్యన్త మాక ఉపదేశేత్త అలైవలైత్తనత్తై చ్చొల్లవుమామ్.

అలైవలైయెన్ఱు - అర్థగౌరవముమ్ అధికారగౌరవముమ్ పారాతే తన్నెన్ఱిల్ ప్రతిపన్నమానవన్ఱై చ్చొల్లుమవనితే. అతు ఇఱ్ఱుమున్ఱాకై యాలే ఇవనైయుమ్ అలైవలై యెన్ఱులామితే. ఇప్పడి తాకాఅరుళి [౧౦] చ్చెయ్తతు శరణాగతైయానవల్ కుమ్రల్ ముడిప్పికైకాకవితే. (వన్ఱి త్యాది) ఇప్పడి పలర్ కులైయవుమ్ పట్టభీయవుమ్ శిలైవలైయవుమ్ తేర్ మున్ఱిన్ఱుసారథ్యమ్ పణ్ణిన, ఆశ్రితవిరోధినిరసనమ్ ఆశ్రితపారతన్త్ర్యమ్ ముతలాన స్వభావన్ఱలై యుడైయవక వన్ఱు అప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక. (అన్ఱునే) పూర్వవత్.

మూ.—కాయనీర్ పుక్కు కరడమ్మేటికాళియక

తీయపణ్ఱిట్టిలమ్బరకప్పాయ్దాడి

వేయికకుమ్రలూతి విత్తకనాయ్నిన్ఱ

ఆయకవన్ఱప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక; అన్ఱునే అప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక.

ప్ర.—ప. కాయమ్ - కాళియక విషాగ్నియాలే కొత్కిఱ, నీర్ - మడువికజల త్తిలే, పుక్కు - మతియామత్పెన్ఱుపుక్కు, కడమ్మేటి - అరుకేనిట్కిఱకడమ్మమరత్తికా మేలేటి, కాళియక - కాళియన్దైయ, తీయ - క్రూరహాస, వణత్తిల్ - వడత్తిలే, శిలమ్బు - తిరువడికిణ్ఱిన్ఱియిరుక్కిఱశిలమ్బుకళి, ఆర్క - ధ్వనిక్కుమ్బడి, పామ్మన్ - కెన్ఱుకుతిన్ఱు, ఆడి - నృత్తమకేతు, వేయికకుమ్రల్ - తిరుత్తైయిలిరుక్కిఱ వేయ్ఱులై, ఊతి - వాయిల్ మడుత్తులి, విత్తకనాయ్నిన్ఱ - విన్ఱయనీయనాయ్నిరుక్కిఱ, ఆయక - [౨౫] ఆయనానవక, వన్ఱప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక—; అన్ఱునే అప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక—.

వ్యా.—మూన్ఱామ్బట్టు. (కాయనీర్ త్యాది) (కాయనీర్ పుక్కు) అరుకత్తైన్దవృత్తజ్ఞళి వక్షికళుట్టుడ పుట్టువిఱుమ్బడి, కాళియక విషాగ్ని యాలే తన్తమాన్నిన్ఱు కొత్కిఱమడువికజలత్తిలే మతియామల్ శెన్ఱు పుక్కు. “కడువిడముడైయకాళియక తడత్తైక్కలకి” ఎన్ఱిటవడియే అన్ద తటాకత్తైక్కలకి, కాళియక క్రుద్ధనాయ్ త్తలై యెడుత్తు ఎఱున్దిరుక్కు [౩౦]



అ-వ-గ-తి-ర-పా-ఇరుట్టిల్ పిఱన్దు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానగర్భ. ౧౬౭

మ్బడి పణ్ణి. (కడమ్బేటి) అన్ద విమ్మియా లే అరుకే పట్టునిటికటారు  
కడమ్బే తక కటాక్షుత్తా లే \* పచ్చిలైప్పుగడమ్బుకే అతిన్నేలేయేటి.  
(కాళియనిత్యాది) కాళియనుడైయ విషాశ్రయమాకైయాలే క్రూరమాన  
ఫణత్తిలే తిరువడికళిల్ తిరుచ్చిలమ్బు ధ్వనికుమ్బడి శెన్దు కుతిత్తు. [౫  
అవకఫణగర్భ నెరిన్దు వాయ్కళాలే రక్తమ్ శోరియుమ్బడి యిలైత్తు  
శరణమ్ పుకురుమళపుమ్ అతిన్నేలేనిన్దు సృత్తమ్ శెయ్తు. (వేయిత్త్యాది) ఇన్ద  
వృత్తాన్దత్తైక్కణ్ణుమ్ కేట్టుమ్ “ఎన్నాకప్పుకుకిఱతో!” ఎన్దు తత్తైప్పట్టు  
కిడన్దు ఈడువడుకిఱి ఇన్దనుకులజనగర్భ తలైయెడుత్తు ప్రితరాయ్ వాఱు  
మ్బడి తిరుక్కైయిల్ వేయ్కకుమలైయూతి, ఇన్దతిమానువ చేష్టిత [౧౧  
త్తాలే విన్దయనీయనాయ్ నిన్దు. (ఆయ్క) ఎల్లామ్ శెయ్తాలుమ్ జాత్యుచిత  
మాన ఇడైత్తనత్తిల్ కులైయాయవక. (వన్దప్పుచ్చికాట్టుకిన్దాక.) ... ౩  
మూ.—ఇరుట్టిల్ పిఱన్దుపోయే వైవల్లాయర్

మరుత్తై త్తవిర్నిత్తు వకకజ్జకమాళ

పురట్టియన్నా లెగర్భ పూవ్బట్టుకొరణ్ణు

అరట్టకవన్దప్పుచ్చికాట్టుకిన్దాక; అమ్మ నే అప్పుచ్చికాట్టుకిన్దాక.

ప్ర.—ప. ఇరుట్టిల్ - అరుకునిన్దవర్కళ తెరియాల ఇరుట్టిలే, పిఱన్దు - వన్దవత  
రిత్తు, పోయ్ - తిరువాన్ ప్పడియిలే పోయ్, పిత్తై - తప్పక్కల్ చవలరాయ్, వల్ -  
కృష్ణనైప్పల్ నీయిరుక్కుమ్ బలత్తైయడైయరాన, ఆయర్ - గోవరానవర్కళ, మరుత్తై-  
శిరుక్కాలే మతిమయన్గిచ్చొల్లుకిఱ శొల్కుత్తై, తవిర్నిత్తు - తన్నుడైయ ఉక్తికళాలే [౨౦  
తవిరుమ్బడిపణ్ణి, వకకజ్జక - వన్దైజ్జనానకంసనానవక, మాళ - ముడియమ్బడియాక,  
పురట్టి - మయిలైత్తాక్కిప్పిడిత్తు నిలత్తిలేయిట్టువ్వరట్టి, అన్నాళ్ - పనిసీరాట్టిన వన్నా  
ళిలే, ఎగర్భ - ఎగ్గళుడైయ, పూ-అయ్కియ, పట్టు-పట్టుక్కై, కొణ్ణ - వారిక్కొణ్ణుపోన,  
అరట్టక - తిమ్మనానవక, వన్దప్పుచ్చికాట్టుకిన్దాక—; అమ్మనే—.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు. (ఇరుట్టిల్ పిఱన్దు) “మధ్యరాత్రేఖిలాధారే జా  
యమానేజనార్దనే” ఎన్నిఱవడియే కంసక మురలాన దుష్ప్రకృతికళే  
కణ్ వడాతపడి అరుకునిన్దారై తైరియాల విరుళిలే వన్దవతరిత్తు. “ఎప్పోతు  
పిఱప్పతు” ఎన్దుహింసికైక్కాక ఉరువినవాలై ఉత్తైయిలిదామ విరు  
కిరణవక, కణ్ణాల్ కణ్ణాల్ విడానితే. “జానాతుమావతార నైకంసోయం  
దితిజన్మజః” ఎన్దాళితేదేవకిప్పిరాట్టి. (పోయ్) “వీగ్గిరుళే వాయ్ అన్దనై [౩౦  
పులమ్బప్పోయ్” ఎన్నిఱవడియే అన్ద చెప్పిన్దవిరుళిలే పెల్ల తాయానవల్  
విరహకాతరతైయాలే కాలైక్కట్టికొరణ్ణు కిడన్దు కతతానిఱు తిరు  
వాయ్ ప్పడియిలే పోయ్.



౧౬౮ ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

(పత్రైవల్లాయర్ మరుత్తైత్తవిర్పిత్తు) తన్బకల్ చవలరాయ్, “కృష్ణాశ్రయాఃకృష్ణబలాః” ఎన్నిటవడియే తనైప్పమిల్ యిరుక్కుమ్ బలత్తైయుడైయరాన గోపరానవర్కల్, శెరుక్కాలే తాళ్ళల్ కంసనై అట్టి కరవల్లారైప్పిలేశొల్లుమ్ భామకోక్తికలై, “నీళ్ళల్లెల్లారుమ్ వేణుమో, గ్రానానే శెయ్కిత్తే” ఎన్టాప్పిలే శొల్లుమ్ తన్నుడైయ ఉక్తివిశేషళ్ళలా లే తవిరుమ్బడివణ్ణి. (వణకణ్ణకమాళప్పరట్టి) నాకా శెయ్కిత్తే నెన్టతు ఉక్తిమాత్రమాయ్ప్పొకామే కంస ప్రేరితనాయ్, తనై యత్తైత్తు కొణ్ణు పోకవన్ద అక్రూరనుడనే శ్రీమధురైయిలే యెఱున్దరుళి, ఉత్సవత్తుక్కు-ఎన్టైత్తువిట్టు, వట్టియిలేనలియుమ్బడియాక త్తకకువలయాపీడగంత్తైయుమ్ మల్లరైయుమ్ నిటుత్తి, “తుళ్ళమళ్ళువ్యవస్థితః” ఎన్నిటవడియే, తాకా ఉయర్ వ్దనిలత్తిలేయేటి ప్పార్తుకొణ్ణిరున్ద వన్దెళ్ళనాన కంసకా ముడియుమ్బడియాక, అవకవట్టియిల్ నిటుత్తినవిరోధికలై నిరసిత్తుకొణ్ణు శెన్టు, అవనిరుక్కిట మళ్ళున్దలత్తిలే యెఱుప్పాయ్న్దు, “కేశేష్వాకృష్ణవిగళతిగ్రిటమవసీతలే । సకంసంపాతయామాసతస్యోపరిపపాతచ” [౧౫] ఎన్నిటవడియే అభిషేకత్తైత్తట్టిప్పొకట్టు, మయిరైప్పిడిత్తిఱుత్తు, కీఠ్తేభూమియిలేవిఱుత్తల్ళి, అవకామేలే కుతిత్తు, “కణ్ణకకుళ్ళిపిడిత్తడిత్త” ఎన్నిటవడియే మయిరైత్తూక్కి-ప్పిడిత్తు నిలత్తిలేయిట్టుప్పురట్టి. (అన్నాళిత్యాది) పనిసీరాట్టిన అన్నాళిలే ఎళ్ళళుడైయ అఱుకియ పట్టుక్కలైవారికొణ్ణు తీమ్బనానవకా. అరట్టు - తీమ్బు; మిడుకాకవుమామ్. వన్ద పుచ్చి కాట్టుకిన్టాకా. . . . ౪ మూ.— శేప్పుణ్ణుశాడుశితటి త్తిరుడినెయ్

కాక పుప్పణ్ణునన్దకామనై వికడై తామ్బుల్

శోప్పుణ్ణుతుళ్ళిత్తుడిక్క-త్తుడిక్క-అ

ఱ్ఱాపుణ్ణానపుచ్చి కాట్టుకిన్టాకా; అమ్మనే అపుచ్చి కాట్టుకిన్టాకా.

ప్ర.—వ. శేప్పుణ్ణు-ఎరుకుకల్ కట్టియిఱుక్కప్పట్ట, శాడు-అతిభారమానశకట[౨౫] మానతు నలినతాకమేలిట్టువర, శితటి - అత్తై ఉరుక్కులైయమ్బడియైత్తు, నెయ్ కు - నెయ్కా-కైప్పట్టు, తిరుడి - కళవుకణ్ణు, ఆవుణ్ణు - ద్రవ్యముడైయవర్కళాలే కట్టప్పట్టు, నన్దకా - నన్దగోపరుడైయ, మనైవి - మనైవియానయశోడైప్పిరాట్టియానవళ, కడైతామ్బుల్ - కడైకయిల్ నాలేయడిక్రైయాలే, తుళ్ళిత్తుడిక్క-త్తుడిక్క—, శోప్పుణ్ణు-అడియణ్ణు, అన్ట-అప్పొతు, ఆవుణ్ణాకా-కట్టుణ్ణిరున్దవకా, అపుచ్చి కాట్టుకిన్టాకా- [౩౦] ఇట్ట ఆపుచ్చి కాట్టుకిన్టాకా; అమ్మనే అపుచ్చి కాట్టుకిన్టాకా—.



౧-వ-౧-తి-౬-పా- శెప్పిళ మెకములై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౧౬౭

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు. (శెప్పూణ్ణవిత్త్యాది) “వకపారచ్చకడమ్” ఎన్నిట పడియే ఎరుతుకల్ శూణ్ణువలిక్కప్పట్ట అతిభారమాన శకటమ్, అసురా వేశత్రాలే నలివతాక పూర్న్దు మేలిట్టువర, ములైవరపు తాట్టు చ్చీటి నిమిర్త తిరువడికళాలే అత్తైడరుకులైయుమ్బడియులైత్తు. (తిరుడి [౫ యిత్యాది) నెయ్ శు అత్తైప్పట్టుక్కళవుకణ్ణు, ద్రవ్యముడైయవర్ కల్ కైయిలే అకప్పట్టు క్కట్టుణ్ణు. (నన్దకమనైవియిత్యాది) “ఎకపిల్లైయై క్కళవేన్ ధాతే, ఉణ్ణాకిల్ కొణ్ణియోడే కణ్ణుపిడిత్తు క్కట్టికొణ్ణు వారుణ్ణోళ్” ఎన్ఱు మున్నే శొన్ఱివైక్కెయాలే, తాయారాన తక మున్నే అవర్ కల్ కట్టోడేకొణ్ణువర. నన్దకమనైవి, “పిల్లై పెన్ దువళ ర్తపడియమ్మకియతా [౧౦ యిరున్దతు” ఎన్ఱు తనైత్తానే మోతికొణ్ణు, అవర్ కల్ మున్నే తన్ను మ్మన్ దియెన్ఱామ్ తోన్ దుమ్బడి కడైకయిన్ ధాతే యడిక్కెయాలే తుళ్ళి త్తుడిక్క-త్తుడిక్క-అడియుణ్ణు. (అన్ఱిత్యాది) అడి త్తవళవుమ్మి కే, ఓరిడ త్తిల్ పోకాతపడిఅవళ్ పిడిత్తుక్కట్ట, అప్పోతుకట్టుణ్ణిరున్దవక ఇన్ఱు అప్పుచ్చి కాట్టు కిన్ఱాక. శోప్పూణ్ణు, అప్పుణ్ణు ఎన్నిట విన్ఱేనీట్టిచ్చొన్ఱి కిరడకిర-టతు.... ౫

మూ.—శెప్పిళ మెకములై త్తేవకినక్కై కుర

శొప్పడత్తోన్ఱిత్తులు ప్పాడియోమ్ వై త్త

తుప్పముమ్ పాలుమ్ తయిరుమ్ విద్రుగ్గియ

అప్పకవన్దప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక; అమ్మ నేలప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక.

ప్ర.—ప. శెప్ప-శెప్ప ప్పొలేయిరుక్కి-ట సన్ని వేశత్తైయుడైత్తాన్, ఇళ- [౨౦ ఇళైయతాన్, మెల్ - మెల్లియతాన, ములై - ములైకవై యుడైయళాన్, నక్కై - పూర్ణైయాన, తేవకిక్కు - దేవకిప్పిరాట్టిక్కు, శొప్పడ - నన్దక, తోన్ఱి - అవిర్భవిత్తు, తొలుప్పాడియోమ్ - అయ్ ప్పాడియిలుళోమాన నాళ్ళ, వైత్త - శేమిత్తువైత్త, తుప్ప ముమ్ - నెన్ఱైయమ్, పాలుమ్ - పాలైయమ్, తయిరుమ్ - తయిరైయమ్, విద్రుగ్గియ - అముతు శెయిత్, అప్పక - ఉపకారకక; వన్దప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక—; అమ్మనే! అప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక—.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు. (శెప్పిత్యాది) శెప్పూప్పొలే యిరుక్కి-ట సన్ని వేశత్తై యుడైత్తాయ్, ఇళకిప్పలిత్తు మృదువాయిరుక్కి-ట ములైకలై యుడై యళోయ్, అత్తగుణ పూర్ణైయాన దేవకిప్పిరాట్టిక్కు. ఇప్పోతు ఇవళుడై య ములైకలైవర్ణి కిర-టతు కృష్ణకపిడిత్తు అముతు శెయ్ కైక్కు యోగ్య [౩౦ మాన ములైక లెన్ఱుతోన్ దుకైకాక. కంసభీతియాలే అవనై స్థలాన్త రత్తిలే పోకవిట్ట విత్తనైయితే యుళ్ళతు. “నక్కై” ఎన్నిట- మేల్ విల్లైవ తటియవల్ల అటివుమ్, పిల్లైయై అవస్థాసుగుణమాక నోక్క-వల్ల ప్రేమముమ్, పరసమ్మిది పరత్తైయమ్, ముతలాన గుణజ్జలై యుడైయళాకైయాలే.



౧౬౮

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

(శొప్పడత్తోన్ఱి) నన్ఱాకత్తోన్ఱి. అతావతు - “సర్వేశ్వరనై ప్పిత్తై  
యాక పె్పెటవేణుమ్” ఎన్ఱు నోన్ఱు నోన్ఱు మతు కీ-డాక, “జాతోసదేవ  
దేవేశ శఙ్ఖచక్రగదాధర” ఎన్ఱిటపడియే సర్వేశ్వరత్వవిహ్నజ్ఞాన  
దివ్యాయుధజ్ఞతోడేవన్ఱుపిటన్ఱు, “సఫలందేవిసన్ఱ్ఞాతంజాతోహంయత్త గ్ర  
వోదరాత్” ఎన్ఱు అవళుడైయ అపేక్షిత సంవిధానమ్ వన్ఱుకై. పిటన్ఱు  
ఎన్నాతే “తోన్ఱి” ఎన్ఱుతు, “దేవకీపూర్వసన్ధ్యాయా మావిర్భూతమ్”  
ఎన్ఱిటపడియే గర్భవానదోషమట ఆవిర్భవితమైయై ప్పన్ఱు. “నైషగర్భ  
త్వమాపేదే నయోన్యాయవసత్ప్రభుః” ఎన్నక్క-డవతిత్తే.

(తొలుప్పాడియోమ్) తొలు- పశు. తొలువర్-ఆయర్. తొలు [౧౦  
ప్పాడియోమెన్ఱుతు - ఆయ్ ప్పాడియిలుళోమాన నాన్ఱుళెన్ఱవడి. (వైత్త)  
శేమిత్తువైత్త. (తుప్పమిత్యాది) తుప్పమ్ - నెయ్. నెయ్యెయుమ్ పాలై  
యుమ్ తయిరైయుమ్ అముతుశెయ్త. ఎల్లవన్ఱైయుమ్ శేర విక్రుజ్ఞిన  
వెన్ఱైయాలే - తుప్పముమ్ పాలుమ్ ఎన్ఱిట విడత్తిల్, తూజ్ఞిన నెయ్యుమ్  
కాయన్ఱ పాలుమ్ వివక్షితమ్. అన్ఱిక్కే, విక్రుజ్ఞియెన్ఱిటవితు-అముతు[౧౧  
శెయ్కెటతుకు- పర్యాయమాన శోల్లాయ్, ద్రవ్యానుగుణమాక కొళ్ళ  
వుమామ్. (అప్పక) ఉపకారకక. ఇవోద్రవ్యజ్ఞలై విరుమ్బి అముతు  
శెయ్త వుపకారన్ఱనై చొచ్చుకెటతు. (వన్ఱపుచ్చి కాట్టుకిన్ఱా.) ౬  
మూ.—తత్తుకొన్ఱాల్ కొలూ! తానేపెన్ఱాల్ కొలూ!

శి త్తమనైయాశశోలైయిశజ్జేజ్జమ్

కొత్తార్ కరుణ్ఱుమల్ కోపాలర్ కోళరి

అత్తవన్ఱపుచ్చి కాట్టుకిన్ఱా, అమ్మ నేలపుచ్చి కాట్టుకిన్ఱా.

ప్ర.—ప. తత్తు - దత్తప్రసాదక, కొన్ఱాళ్ కొలూ - వశర్తుకొన్ఱాళ్; అన్ఱి  
క్కే, తానే—, పెన్ఱాళ్ కొలూ - మెయ్మెన్ఱు పెన్ఱాళ్, శి త్తమనైయాళ్ -  
తన్నెన్ఱుకొత్తు నడక్కుమవశాన, అశోతై-యశోదైప్పిరాట్టియడైయ పిత్తై [౨౧  
యాయ్, ఇశజ్జేజ్జమ్ - ఇశజ్జేజ్జమ్మాలే యిరుక్కుమవనాయ్, కొత్తు - పూన్ఱొత్తుక్కళాలే,  
ఆర్ - నిత్తెన్ఱిరుప్పతాయ్, కదు - ఇరున్ఱిరుప్పతాన, కుమల్ - కుమలైయడైయనాయ్,  
కోపాలర్ - ఇడైయర్ కళుక్కు, కోళ్ - మిడుక్కై యడైత్తాన, ఆరి - సింహమ్మాలే  
మేనాది త్తిరుక్కుమవనాయ్, అత్త - స్వామియానవత్, వన్ఱపుచ్చి కాట్టుకిన్ఱా—;  
అమ్మనే! అపుచ్చి కాట్టుకిన్ఱా—.



అ-వ-గ-లి-ర-పా-కొక్షై వకకూని. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౧౬౬

వ్యా.—పథామ్బట్టు (తత్తిత్యాది) దత్త పుత్త్ర) నాకవశర్తు కొండ్రా  
 లో; అట్టియే, తానే మెయనొస్తు పెద్దదాలో. అతావతు - “అశోతై  
 యిశజ్జిగ్గమ్” ఎన్న; ఇవల్ దత్తస్వీకారమ్ శెయ్యకగ్గిలోమ్, ఇవల్ పెలు  
 కిటపోతు ఇవలైప్పార్తు ప్పేణికోగ్గిరున్దనామెల్లామ్, ఇవల్ పెటకగ్గి  
 లోమ్, అయర్తుడటగ్గివిట్టోమ్, ఇవల్ తా “నాకపెద్దదే” ఎన్ఱు శొల్ల  
 కేగ్గిట్టోమి త్తనైయితే. “దదర్శచప్రబుద్ధాసా యశోదాజాతమాత్మజమ్”  
 ఎన్నిటపడియే అవళుమ్ అప్పోతు మోహిత్తుకిడన్దు ఉణర్ న్దపిన్ఱితే ఇవనై  
 కగ్గిత్తు. ఇప్పడితా శొల్లకిట అతిలోకమాన వివనుడైయ రూపగుణ  
 చేష్టితగ్గిలైకగ్గిత్తాల్ “ఇవల్ పిల్లై” ఎన్ఱు శొల్లపోకాతపడియరుకైగ్గి [౧౦  
 యాలే. అవల్ తానుమ్, “ఇమ్మాయమ్ వల్లపిల్లై నమ్మియునై ఎన్ఱకనే  
 యెన్నర్ నిన్ఱార్” ఎన్ఱు ఇవనుడైయ అతిమానుషచేష్టితగ్గిలై కగ్గిత్తాల్ నీ  
 ఎన్ఱుడైయ పిల్లైయాకకూగ్గిడాతు, నడునిన్ఱవర్ కల్ ఉనై “ఎన్ఱుడైయ  
 పిల్లైయెన్ఱే శొల్లనిన్ఱార్ కల్” ఎన్ఱుప్పడియాయితే యిరుప్పతు.

(శిక్షమిత్యాది) తీమ్మక గ్గాలుమ్ నియమియా లేత న్నెళ్ళుకు ఒత్తునడకుమ్  
 యశోదైప్పిరాట్టియై డైయ పిల్లైయాయ్ బాలసింహమ్మోలే అవళుకు అడ  
 గ్గాలే తిరికిటవక. నియమిత్తాళాకిలుమ్, అజ్జనుమ్ తీమైకల్ శెయ్వర్ కొలో  
 నమ్మి ఆయర్ మడమకగ్గిలై” ఎన్ఱు ఇవక తీమ్మలే కైవళరుప్పడియాక  
 వాయ్త్తు నియమిప్పతు. “అజ్జపురప్పాళశోతై అణాడవిట్టిట్టిరుకుమ్”  
 ఎన్నకగ్గిడవతితే. గర్వత్తాలుమ్ అనభిభవనీయతై యాలుమ్-ఇశజ్జిగ్గమె [౨౦  
 నిటతు. (కొత్తారిత్యాది) ఉకన్దార్ ఉకన్దపడి శూట్టిన పూజ్గొత్తుకగ్గి-ళాలే  
 నిత్తొద్దిరుప్ప తాయ్ “అజ్జనపుజ్జశ్యామకు న్దళమ్” ఎన్నిటపడియే ఇరున్దీరుప్ప  
 తాన తిరుకుగ్గిలై యుడైయ నాయ్, గోపాలర్ కీగ్గడగ్గామల్, మిడు  
 కైగ్గయైత్తాన సింహమ్మోలే శెరుక్కి మేనాణి త్తిరుకు-మవక. (అశో  
 తై యిశజ్జిగ్గమ్ - కోపాలర్ కోళరి) తాయ్ కగ్గిడగ్గాతవక డొరగ్గడగ్గా [౨౫  
 నితే. కోల్ - మిడుకు. (అత్తక) స్వామి. కీగ్గొన్న స్వభావగ్గళుకు-  
 త్తోన్ దుచ్చొల్లకిట వార్తై. (వన్దపుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక). ... ౭

మూ.—కొక్షై వకకూని శొల్లొ, కువలయ  
 త్తుగ్గకగ్గిరియమ్ పరియమి రాచ్చియముమ్  
 ఎక్కుమోవర తటరుళివక కానడై  
 అగ్గణ్ణ! అప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక; అమ్మ నే అప్పుచ్చి కాట్టుకిన్ఱాక.



ప్ర.—ప. కొణ్డై - ముతుకిలే ములై పుటప్పట్టాప్పోలే తిరణ్ణు కిళర్ న్ద, వణ -  
వలియ, హుని - హునైయుడైయళాన మన్దరైయుడైయ, శొల్ కొణ్ణు - వచనత్తై కొణ్ణు,  
కువలయమ్ - భూమియిలుళ్య అనైకళెల్లావన్ శీలుమ్, తుళ్ళమ్ - ఉయర్ న్ద, కరియమ్ -  
శత్రుజ్ఞయమ్ ముతలాన అనైకత్తైయమ్, పరియమ్ - అప్పడిప్పట్టఉయర్ న్ద కుతిరై [౫]  
కత్తైయమ్, ఇరాచ్చియముమ్ - రాజ్యత్తైయమ్, ఎళ్ళమ్ - ఎఱున్దరుళియిరుక్కిట కాట్టై  
యమ్, పరతట్టు - శ్రీభరతాద్వానుక్కు, అరుళి - కొడుత్తు, వణ - ఒరువరాల్ పుక  
వరితాన వలియ, కాణ - కాట్టై, అడై - అడైన్ద, అమ్ - అమ్మకియ, కణ్ణణ్ - తిరు  
క్కణ్డైయుడైయవణ, అప్పుచ్చికాట్టకిన్దాన్ -; అమ్మనే! అప్పుచ్చికాట్టకిన్దాన్ -.

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు.(కొణ్డైయిత్త్యాది)ముతుకిలేములైపుటప్పట్టా [౧౦]  
ప్పోలే తిరణ్ణుకిళర్ న్ద వలియహునైయుడైయళాన మన్దరైయుడైయ వచ  
నత్తైకొణ్ణు. కాట్టుకురప్పొయిన్దు పితృవచనజ్ఞొణ్డొయిరుక్క, “కుణ్డై  
యుడైయ వచనజ్ఞొణ్డు” ఎన్నానెన్నెన్నిల్; “నమన్దరాయానచమా  
తురస్యాదోషోనరాజ్ఞః” ఎన్నిటపడియే వనప్రవేశ హేతుక్కల్ శొల్లుకిట  
విడత్తిల్ మున్దుటవెడు త్తతుళవలైయితే. ఇవళుడైయవచనత్తా లేకలక్కియ  
మామనత్తనళాయితే కైకేశి వరమ్ వేణ్ణిన్దు; అతడియాకవితేచక్రవర్తి  
పోకచ్చొల్ల వేణ్ణిన్దుమ్. ఆకైయాల్ ఎల్లావన్దుకుమ్ మూలమితు  
వాకైయాల్ ఇవళుడైయ శొల్ కొణ్ణు పోనారెన్నిట.

(కువలయత్తుళ్ళక్కరియమ్) భూమియిలైనైకళెల్లావన్ శీలుమ్ విజ్ఞిన  
శత్రుజ్ఞయమ్ ముతలాన అనైకళుమ్. (పరియమ్) అప్పడి లోకవిలతుణ [౨౦]  
మాన కుతిరైకళుమ్. (ఇరాచ్చియముమ్) అకణ్ణకమానరాజ్యముమ్. (ఎళ్ళమ్)  
“ఇత్త్వోకూణామియంభూమిస్సశైలవనకాననా” ఎన్నిటపడియే ఎఱున్దరుళు  
కిట కాడుతానుమ్. (పరతట్టరుళి) కైకైయావరానుగుణమాక చక్ర  
వర్తి వచనత్తిన్దడియే శ్రీభరతాద్వానుక్కు కొడుత్తు. (వణకానడై  
యిత్త్యాది) ఒరువరాల్ ప్రవేశిక్క వరితానవలియ కాట్టైయుడైన్ద అమ్మకియ  
సులభనానవణ. కట్టినకాప్పొడైకాడేటప్పొక్కచ్చొన్న విడత్తిల్ ముఖత్తిల్  
కరుకుతలిన్ది కేర ముడియైత్తవిర్ న్దుజుటైయైప్పునైన్దు నాట్టైవిట్టు కాగడేట  
ప్పొనపడియై నినైత్తు-అమ్మకియ సులభ నెన్నిట. అన్దికేర, అళ్ళణ్ణ నెన్దతు-  
“రామకమలవత్రాక్షః” ఎన్నిటపడియే అమ్మకియ తిరుక్కణ్డైయైయుడైయ  
నెన్నపుమామ్. అప్పొత్తు, “రాజ్యైశ్వర్యత్తైవిట్టు కాగట్టియో [౩౦]  
న్దోమ్” ఎన్నుమ్ క్లేశమిన్దికేర అకవాయిల్ హర్షమ్ తిరుక్కణ్డళిలే తోన్దు  
ప్పడియాక పొప్పినపడియై చొల్లుకిట.



౨-ప-౧-ఐ-౯-పా.పతకముతలై - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుఁ. ౧౭౨

మూ. — పతకముతలై వాయ్ప్పట్టకళిఱు,

క తటికై కూప్పియెక కణ్ణా! కణ్ణా! ఎన్ను;

ఉతవప్పుళ్ళూర్ న్దజ్ఞులుతుయర్ తీర్త

అతఃకవదప్రృచ్చికాట్టుకిన్దా; అన్తునేఅప్రృచ్చికాట్టుకిన్దా.

ప్ర.—ప. పతకమ్ - కొడియ, ముతలై - ముతలైయడైయ, వాయ్ - వాయిరే, పట్ట - అకప్పట్ట, కళిలు - యానైయనానతు, కతటి - కూప్పిట్టుక్కొట్టు, కైకూప్పి-అట్టలి పట్టి, ఎన్ కణ్ణా కణ్ణా ఎన్న - ఎనక్కు నిర్వాహకనానవనే! ఎట్టు పలకాలుమ్ శొల్ల, ఉరవ- అట్ట ఆపత్తుక్కు ఉరవుకైక్కాక, పుళ్ - పెరియ తిరువడియై, ఉర్ప్ప - విరైయ నడత్తి కొట్టు శెట్టు, అట్టు - అట్టప్పొయ్కైయిల్, ఉలు-ముతలైయిన్ కైయిరేయకప్పట్టు[గం శ్రీగజేంద్రాద్వాపట్ట, తుయిర్ - చుగళత్తై, తీర్త - పొక్కిన, అళక్క - మిడుక్కనాన వన్, పట్టప్పొచ్చి కాట్టుకిన్దా—; అత్తునే! అత్తుచ్చి కాట్టుకిన్దా—.

వ్యాః—ఒన్నతామ్బుట్ట. (పతకముతలై) పతకమ్—కొడుమై. “కొడియ వాయ్విలణ్ణు” ఎన్నక్క-డవతియే. “అతిక విడత్తినుక్క-సుణ్ణి అబ్బుణ్ణియ వానై” ఎన్నుమ్బుడి శ్రీగజేద్వా<sup>శ్రీ</sup>ద్వానై నోవుపడుత్తిన కొడుమైయైచ్చి ల్లగిటతు. అబ్బిక్కే, పాతకమెన్నిటత్తై, “పతకమ్” ఎష్టు కుత్తైత్తుక్కి-డక్కి-ట తాయ్ - పాతకత్తై యుడైత్తాన ముతలైయెన్నవుమామ్. అతావతు - శాపోపహతమాయ్ వస్తు కిడన్దతియే. ఇమ్ముకత్తాలే తన్నుడైయ శావమోక్షమ్ ఎష్టు అటికైయాలే తక కార్యసిద్ధియశవుమ్ ఇవకాకాలైప్పిడిత్తపిడి న్నమువవిడాతెన్దవడి. (వాయ్ప్పట్టకళిటు) అతక వాయిలే అకప్పట్టయానై [అం యానతు. తన్నిలమల్లామైయాలే ఒరు నీర్పుమువిక కైయిలే యకప్పట్ట తాయ్త్తు. వెళినిలమాకిల్ ఇతిక అరుకువరమాట్టాతియేటతు.

(కతటియిత్యాది) అతిగా వాయిలే యకప్పట్టవిడతిలో “నమ్ముడైయ బలత్తాలే తల్లి కురైయేటుకిటోమ్” ఎన్ఱు “గజలకర్న తేతీరే గ్రాహలకర్న తేజలే” ఎన్ఱిఱపడియే ఆయిరమ్ దేవసంవత్సరమ్ తునీరుకిగ్గుకగ్గు, [౨౫] తాళ కరైకిగ్గుకగ్గుచ్చెన్ఱ విడతిలుమ్, అతుకుగ్గు త్తన్నిలమాకైయాలుమ్ అభిమతేసిన్ఱియాలుమ్ “ముగ్గువలిముతలై” ఎన్ఱుప్పడి బలమతిశయిత్తు, తనకుగ్గు త్తన్నిలమల్లామైయాలుమ్ అభిమతాలాభత్తాలుమ్ బలమ్ క్షీణ మాయ్, తుతికైగ్గు ముగ్గుత్తుప్పడియాకైయాలే “ఇని నమ్మాలే శెయ్య లావత్తోన్ఱుమిన్ఱై” ఎన్ఱు “పరమాపదమాపన్నో మనసాచిన్ఱయద్ధరిమ్” ఎన్ఱిఱ పడియే ఇన్ఱ్ఱళైయిల్ సర్వేశ్వరనైయే తనకుగ్గు రక్షకనాక నిన్ఱైత్తు, తా



౧౭౨

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

కైయైయెడుత్తు అజ్జలిపణ్ణి, తన్నార్తి యెల్లామ్ తోన్ ముప్పడి కూప్పిట్టు  
కొక్కణ్ణు, ఎనకుగ నిర్వాహక నానవనే! ఎన్ఱు పలకాలుమ్ శోల్ల. “నారా  
యణా! ఓ! మణివణ్ణా! నాకణై యాయ్! వారాయ్” ఎన్ఱు కూప్పిట్టా నాక అరుళి  
చ్చెయ్ తార్ తిరుమణ్ణై యాళ్వార్ ; ఇవర్, “ఎక కణ్ణా! కణ్ణా!” ఎన్ఱు  
కూప్పిట్టా నాక వరుళిచ్చెయ్ తార్ ; “మూలేతిము క్తవదమాలవతి ద్వి పేన్దే”  
ఎన్ఱు కూప్పిట్టా నాక పారాణికర్ శొన్నార్ కళితే. ఇవై తన్నిల్ శేరుప్పడి  
యెన్నెన్నిల్ ; “మూలమ్” ఎన్ఱిటవిడత్తిల్ అసాధారణ విగ్రహ విశిష్ట  
నాన ఆకారత్తై నిన్ఱెత్తు కూప్పిట్టా నాకైయాలే, అతుకుగ పర్యాయశబ్ద  
జ్జళైయిట్టు ఆళ్వార్ కళరుళిచ్చెయ్ తార్ కళాకైయాలే ఎల్లామ్ శేర [౧౦  
కుగత్తైయిల్లె.

(ఉతవవిత్యాది) ఇన్ద్ర ఆర్తధ్వనితిరుచ్చెవిప్పట్టపోతే తిరుప్పడుకైరయిల్  
నిన్ఱుమ్ పతటియెఱున్దిరున్ఱు “అతన్రితచమూపతివ్రహితహస్తమ్” ఇత్యాది  
ప్పడియే సేనైముతలియార్ తిరుక్కై కొడుక్కవుమ్ పన్ద్రామల్  
తిరువడినిలైకోత్తు ఎఱున్దరుళుకైయి మిన్ఱి కేగ, వెలుమ్ తత్తైయిలే పత్తై  
ట్టడియిట్ట పతన్ద్ర త్తైక్కణ్ణు “ఇతుక్కడియెకా” ఎన్ఱు భయప్పట్టు దిన్ఱా  
న్ద్రపురమ్ కై నెరిక్క, పెరియతిరువడియై పుణ్ శేయతు ఏఱుప్పెఱామ  
ల్, వెలుమ్బుటత్తిలే మేఱొక్కణ్ణు, “అన్ద్ర ఆర్తికుగ ఉతవవేణుమ్” ఎన్ను  
మత్తైప్పన్ద్ర అవనై ప్రేరిత్తు విరైయనడత్తిక్కొక్కణ్ణు శెన్ఱు, అన్ద్రప్పయ్ కై  
యిల్ ముతలైయిక్కైయిలే యకప్పట్టు శ్రీగజేన్ద్ర వట్ట అతిమాత్ర ౨౦  
దుఃఖత్తై పోక్కిన. శ్రీగజేన్ద్ర నుకుగ దుఃఖమావతు—“నాహంక లేబరస్యాస్య  
త్రాణార్థం మధుసూదన! కరస్థకమలా న్యేవపాదయోరర్పితుంహరేః” ఎన్ఱిట  
పడియే - కైయిల్లు, శెవ్వియిట్టియామల్ తిరువడికళిత్పాత్త పెలు  
కిటిలో మెన్నునుతు. (అతకక) మిడుక్కక. ఇప్పడి ఆశ్రితరక్షణమ్ పణ్ణిన  
శక్తి విశేషత్తైచ్చొల్లుకిటతు. (వన్ద్రప్పచ్చి కాట్టుకిన్ఱా.) ...

అ. — నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొట్టి కన్ద్రామారుగ ఫలమ్ శొల్లి త్తలైక్క  
ట్టుకితార్.

మూ. — వల్లాలిలకై మలజ్జచ్చరన్ద్రన్ద  
విల్లాళనైవిట్టుశి త్తకవిరిత్త  
శొల్లార్ న్ద్రవప్పుచ్చిప్పాడలివై పత్తుమ్  
వల్లార్ పోయ్ వైకున్దమ్ నున్నియిరుప్పరే.



అ-వ-న-తి-న-పా-వల్లాలిలకై - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౧౭౩

ప్ర - ప. వత్ - వలియ, ఆత్ - ఆత్ కడై యుడైయ, ఇలకై-లకై-యానతు,  
మలకై - కలకై మ్మడియాక, శరమ్ - తిరుచ్చరకై, తురన్ద - మేన్దేలుమ్ నడత్తిన, విల్లా  
ళనై - విల్లైయుడైయవనై, విట్టుళత్తక - పెరియాద్వార్, విరిత్త - విన్దరేణ అరుళిచ్చె  
య్తవైయాన, శొల్లార్ న్ద - శొల్ నిరప్పత్తైయుడైత్తాయ్, అప్పుచ్చి - అప్పుచ్చివిషయ  
మాన, పాడల్ - పాట్టుక్కళాయిరుక్కిఱ, ఇవై వత్తుమ్ - ఇప్పత్తైయుమ్, వల్లార్ - ఏతే  
నుమొరుపడి శొల్లవల్లవర్కళ, పోయ్ - అర్చిరాది మార్గత్తాలేపోయ్, వైకున్ఠమ్ - శ్రీవై  
కున్ఠత్తిలే అవనై యనుభవిత్తు మక్లళాశాసనమ్ వణ్ణిక్కొన్ఱు, మన్నియిరుప్పర్ - కాల  
ముళ్ళత్తనైయు మిరుక్కప్పెఱువర్.

వ్యా.—(వల్లాలిలకై) వలియ ఆల్ కడైయుడైత్తాకై యాలేఒరువరాల్  
అడకకావొణ్ణత పరికరకకట్టుడైత్తాన లకై-యానతు. రావణక మతికు  
మ్మడియాన ఆణ్బిల్కైకల్ వర్తికిఱుటూరితే. (మలకై) శేరుప్పుమ్ తేవా  
రముమ్ ఒకకకట్టి, పోకిఱడన్దేడిమలకైమ్మడియాక.(శరన్దరన్దవిల్లాళనై)  
తిరుచ్చరకై మేన్దేలుమ్ నడత్తిన విల్లైయుడైయవనై. ఇత్తాల్ - ఈశ్వ  
రత్వః పిడారాలన్ది కే, అవతారత్తుకు అనుగుణమాకనిష్ఠులమ్బాలే[౧౫]  
అప్పురైయడర్త ఆణ్బిల్కై తనత్తైచ్చొల్లుకిఱతు. ఇత్తిరుమొళి కృష్ణావ  
తార విషయమాయిరుక్క, నిగమత్తిల్ ఇప్పడి యరుళిచ్చెయ్తతు, అవ్వ  
వతారత్తుకుమ్ ఇవ్వవతారత్తుకుమ్ముణ్డాన విక్యత్తైప్పర్ మివితే. “వకాశా  
నడైయకణ్ణక” ఎన్ఱు ఇన్ద విక్యమ్ కీఱుమ్ శొల్లప్పట్టితే.

(విట్టుళత్తకవిరిత్త) పెరియాద్వార్ విన్దరేణ అరుళిచ్చెయ్తవైయాన.  
(శొల్లార్ న్దవిత్తాది) శొల్ నిరప్పత్తైయుడైత్తాయ్ అప్పుచ్చివిషయమాన  
పాట్టుక్కళాయిరుక్కిఱ విప్పత్తైయుమ్ ఏతేను మొరుపడి వల్లవర్కళ.  
శొల్లార్ న్దవెన్ఱతు - అధికరిప్పారు ఇతినర్థత్తిల్ పోకవేన్దా, శబ్దరసన్దానే  
అమైయుమెన్నువ్విడియరుక్కు మెన్నపుమామ్. వల్లారెన్ఱతు-సాభిప్రాయ  
మాక వల్లారెన్నపుమామ్. (పోయిత్తాది) ఇతినుడైయవ్యవసాయమే[౧౫]  
హేతువాక అర్చిరాది మార్గత్తాలేపోయ్ శ్రీవైకున్ఠత్తిలే అవనై యనుభ  
విత్తు మక్లళాశాసనమ్ వణ్ణిక్కొన్ఱు యావతా-లముమిరుక్కప్పెఱువర్.

పెరియజేయర్ తిరువడికలే శరణమ్.

అడివరపు—మెయ్ మలై కాయమ్ ఇరుట్టుచ్చేప్పుణ్ణ శేప్పు  
శ్చత్తుక్కొన్ఱై పతకమ్ వల్లార్ అరవణై.

ఆక, తిరుమొళి - ౧౧ - క్కు, పాట్టు - ౧౧౭.

శ్రీ పిడార్ - పెరుమై.



122 ఇరణ్డామ్బత్తు - ఇరణ్డాన్దిరు మొగ్గి - అరవణై. ప్రవేశమ్.

అ. — ఆహ్వాన్ కళెల్లారుమ్ కృష్ణావతార ప్రవణరాయరుద్దార్ కళేయాకి  
 లుమ్ అవర్ కళెల్లారై యుమ్బొలన్ది కేర, కృష్ణావతార త్తిలే అతి ప్రవణరాయ్,  
 అవ్వవతార రసానుభవత్తుకాక గోవజన్మత్తై ఆస్థానమ్ వణ్ణి, “పోక గ్రా  
 త్తిల్ వళువాతపుతువైయర్ కోళ్”, ఎన్దిటపడియే అవ్వవతార రసముళ్ళ  
 తెల్లామ్ అనుభవికిరటవరాకైయాలే, ముతల్ తిరు మొగ్గియిలే - అవణ  
 అవతరి త్త సమయ త్తిల్ అచ్చుళ్ళార్ శేయ్త ఉపలాశనవి శేషజ్జలైయుమ్,  
 అనన్తరమ్, యశోదైప్పిరాట్టి అవనుడైయ పాదాదికేశాన్తమాన అవయవ  
 జ్జలి లుణ్డానలమైకై ప్రత్యేకమ్ ప్రత్యేకమాక త్తాననుభవిత్తు అనుబుభూమ  
 కలైయుమ్ తాక అత్తైత్తు కాగ్గిన్ పడియైయుమ్, అనన్తరమ్, అవళ్  
 అవనై త్తొట్టిలిలేన్ ద్రి త్తాలాట్టిన్ పడియైయుమ్, పిఠాగలమా యిరుక్క,  
 తతాగలమ్బాలే భావనాప్రకర్షత్తాలే యశోదాది కళుడైయ ప్రాప్తి  
 యైయుమ్ ‘స్నేహత్తై’ యుముడైయరాయ్ కొంఱు తామనుభవిత్తు, అనన్త  
 రమ్, అవణ అమ్బులియై యత్తైకై, శెళ్ళిరైయాడుకై, శప్పాణి కొట్టుకై,  
 తళర్ నడైన్ డకై, అచ్చోవెన్టుమ్ పుఱమ్ పుల్ కువానెన్టుమ్ యశోదైప్పి  
 రాట్టి అపేక్షిక మున్నుమ్ పిన్నుమ్ వన్దణైకైయాకిట బాలచేష్టితజ్జలై,  
 తద్భావయు క్తరాయ్ కొంఱు అడైవే అనుభవిత్తు కొంఱువన్దు, కీర్ త్తిరు  
 మొగ్గియిలే - అవణ తిరువాయ్ ప్పడియిలుళ్ళారోడే అప్పుచ్చి కాట్టివిలై  
 యాడినచేష్టితత్తైయుమ్ తతాగల త్తిలే అవర్ కళే అనుభవిత్తు ప్పేళినా [౨౦  
 పోలే తాముమ్ అనుభవిత్తు ప్పేళి హృష్టరానార్ ; ఇని, అవణ లీలా  
 వ్యాపారశ్రాన్తనాయములై యున్దై యైయుమ్ మఱన్దు నెడుమ్బొతాక కిర  
 డన్దు ఉఱన్దుకైయాలే “ఉణ్ణాప్పిలైయై త్తాయటియుమ్” ఎన్దిటపడియే  
 యశోదైప్పిరాట్టి అత్తైయటిన్దు, “అమ్మముణ్ణత్తుయిలెహాయ్” ఎన్దు అవ  
 నైయెఱుప్పి, నెడుమ్బొతాక ములైయుణ్ణామే కిడన్దమైయై అవనుక్కటి  
 విత్తు, నెఱిత్తుప్పాయ్ కిట తాములైకలై యుణ్ణవేణుమెన్దు అపేక్షిత్తు,  
 అవణ ఇఠాయ్ త్తిరున్ద వళవిలుమ్ విడతే నిర్బన్దిత్తు ములైయూట్టిన్  
 ప్రకారత్తై, తాము మనుభవిక వాశైప్పట్టు, తద్భావయు క్తరాయ్ కొంఱు  
 అవనై అమ్మముణ్ణ వెళుప్పుకై ముతలాన రసత్తై యనుభవిత్తు ప్పేళి  
 హృష్టరాకిఠార్ - ఇత్తిరు మొగ్గియిల్. ... .. \*



౨-౪-౨-తి-౧-పా- అరవణై యాయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞః. ౧౭౭

మూ. — అరవణై యాయాయ రేతే అన్యుముణ్ణత్తుయిలెథాయే;

ఇరవుముణ్ణై తుఱిగిసీపోయిన్టుముచ్చి కొణ్ణతాలో;

వరవుణ్ణాణ్ణే; వయిఱుళైన్దాయ్, వసములై కళ్ శోర్ న్దుపాయ

త్తిరువుడై యవాయ్ మడుత్తు త్తిలైత్తులైత్తుప్పరుకిడాయే.

ప్ర. — ప. అరవు - తిరువనన్దాధ్వానై, అరైయాయ్ - తిరుప్పళ్ళియాకవుడైయ నాయ్, ఆయిర్ - ఇడైయిర్ కకుక్కు, ఏతే - తలైవనానవనే, అన్యుముణ్ణ - ములై యుణ్ణ, తుయిల్ - తుక్కళై విట్టు, ఎథాయ్ - ఎఱున్దిరుక్క వేణుమ్; సీ — ఇరవుమ్ - నేన్దైయిరవుమ్, ఉణ్ణాతు - ములైయుణ్ణామల్, ఉఱిగిపోయ్ - ఉఱిగిపోయ్ తు మన్ది కే, ఇన్టుమ్ - ఇన్టై కుక్కుమ్, ఉచ్చి కొణ్ణతు - నడుప్పకలాయ్ న్దు; సీయాకవెఱున్దిరున్టు అన్యుముణ్ణ వేణుమెన్టు, వరవుమ్ కాణ్ణే - వరవుమ్ కన్డిలేక; అవేత్తైయిలైయెన్నువొణ్ణాత పడి, వయిఱుళైన్దాయ్ - వయిఱుళైన్దిరానిన్దాయ్; వసమ్ - అఱుకియ, ములై కళ్ - ములై కళాననై, శోర్ న్దు - పాల్ ఉళ్ళడణ్ణామల్ వడిన్టు, పాయ - పాయప్పడియాక, తిరు వుడైయ - అఱుకియ, వాయ్ - తిరుప్పవళ్ళై, మడుత్తు - నైత్తు, త్తిలైత్తు - ములై యుణ్ణిఱ కళివుత్తోన్, మేనాడిత్తు, ఉడైత్తు - కాల కళాలేయెన్నుడమ్మిలైయైత్తుక్కొణ్ణిరున్టు, [౧౫] పరుకిడాయ్ - ఉణ్ణవేణుమ్.

వ్యా. — ముతఱుప్పట్టు. (అరవణైయిత్యాది) మెన్తై కుళిర్తి నాన్ మ్ తుడక్కమానవన్దై ప్రకృతియాకవుడైయ తిరువనన్దాధ్వానైప్పడుక్కై యాక వుడైయనా యిరున్దు వైత్తు, “నాగవర్యజ్ఞముత్సృజ్యహ్యోగతః” ఎన్దిఱపడియే అప్పడుక్కైయైవిట్టుపోన్దు అవతీర్ణ నాయ్ ఆయరు - ప్రధాన [౨౦] నానవనే. అప్పడుక్కైయాయ్ ప్పాలే వళ్ళి కొణ్ణపోన్దవాసనైయో ఆయ రేతానవిడ త్తిలుమ్ పడుక్కై విట్టెఱున్దిరా. తే వళ్ళి కొళ్ళుకిఱతు. అవన్ణాణ్ ఇతరసజాతీయనా యవతరిత్తాల్ “శెన్టాల్ కుడైయాయ్” ఎన్దిఱపడియే ఛన్దానువ ర్తియాయ్ అడిమై శెయ్యక్కడవతిరువనన్దాధ్వానుమ్ అవనుడైయ అవస్థానుగుణమాక ప్పళ్ళి కొళ్ళుత్తారు తిరుప్పడుక్కైయాయ్ అడిమై కొళ్ళు కూడుమిత్తే. ఆకైయాయ్ అఱుణ్ణాన సుఖమెల్లామ్ ఇఱుణ్ణాయరుకు మిత్తే కణ్ణుళర్ న్దురుళుకిఱవనుకు. (అన్యుముణ్ణత్తుయిలెథాయే) “ములై యుణ్ణ” ఎన్నాతే, “అన్యుముణ్ణ” ఎన్టు - శైశవానుగుణమాక అవళ్ళ శోల్లుమ్ పాశురమ్ అతువాకైయాయ్. తుయిల్ - నిడై. ఎఱుక్కైయాయ్ అతు కులైన్దు ఎఱున్దిరుక్కై. ఎథాయ్ ఎన్దిఱతు - ఎఱున్దిరుక్క వేణు మెన్దిఱప్రార్థ నై. (ఇరవుమిత్యాది) సీ రాత్రియుణ్ణా తేయిఱిగిసీవళ్ళవుమన్ది కే, ఇన్టుమ్



౧౭౮ ముతలాయరమ్— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

పోయ్ ఉచ్చిప్పట్టతు. రాత్రి అలైత్తలాలే కిడప్పజినాల్ విడిన్దాన్ నానా  
కిలుమ్ ఉణ్ణ వేణ్డావో; విడిన్దవళ వేయో, పోతు ఉచ్చిప్పట్టతు కాణ్. ఆలుమ్  
ఓవుమాకిట అవ్యయమిరణ్ణుమ్ - విషాదాతిశయసూచకమ్. (వరవిత్వాది)  
నీయాక వెళున్దిరున్దు “అమ్మముణ్ణ వేణుమ్” ఎన్దువరవుమ్ కణ్ణిలేళ్; “అపేత్తై  
యిలై” ఎన్నవొణ్ణా తపడివయిలుతళర్ న్దిరానిన్దాయ్. (వనములైకళ్ శోర్ న్దు  
పాయ) వనప్పు - అమ్మకుమ్, పెరుమైయుమ్. ములైకళ్ నవై ఉన్బకల్  
సేహత్తాలే నెటిత్తు, పాల్ ఉళ్ళడక్లామల్ వడిన్దువరకక. ఉనకు-  
ప్పశియున్దాయరుక్క, ఇప్పాల్ ఇప్పడివడిన్దుపోక ఉణ్ణాతొళివతే! ఎన్దు  
కరుత్తు. (తిరువుడైయ వాయ్ మడుత్తు) అమ్మకియ తిరుప్పవళ త్తైమడుత్తు. [౧౦  
తిరు-అమ్మకు. ఇవ్వనములైయి లేఉన్నుడైయ తిరువుడైయ వాయ్ అభినివేశమ్  
తోన్ మడుత్తు. (తిలైత్తిత్వాది) ములైయణ్ణిట హర్షన్దోన్ గర్విత్తు  
కాల్ కళాలే యెన్నుడమ్మిలే యులైత్తుకొన్జీరున్దు ఉణ్ణిడాయ్. పరుకు  
తల్ - పానమ్ పణ్ణుతల్. ...

మూ.— వైత్త నెయ్యుమ్ కాయ్ న్ద పాలుమ్ వడితయిరుమ్ నలు వెణ్ణెయుమ్  
ఇత్తనైయుమ్ పెన్ మటియే నెమ్మిరాన్! నీపిటన్దపిన్దై  
ఎత్తనైయుమ్ జ్జెయ్యప్పెన్ నాయ్; ఏతు జ్జెయ్యెళ్, కతమ్ పడాతే;  
ముత్తనైయుమ్ నువల్ శెయ్ తుమూకున్జిమ్మలైయుణాయ్.

ప్ర.— ప. ఎమ్మిరాన్ - ఎన్నుడైయ నాథనే, నీ-సర్వస్వామియాననీ, పిటన్ద  
పిన్దై-ఎనకున్జిప్పైయ కవన్ద పిటన్దపిన్దు, వైత్త-పట్టతలపురుక్కై వైత్త, నెయ్యుమ్—,  
కాయ్ న్ద - శెటిపుటక్కాయ్ న్ద, పాలుమ్—, వడి - నీరుళ్ళుతు వడిత్తు క్కట్టియాయరు  
క్కిట, తయిరుమ్—, నలు - శెవ్వైయిలే కడైన్దెడు త్త, వెణ్ణెయుమ్—, ఇత్తనైయుమ్—  
ఇవైయున్దు, పెన్ మటియే - పెన్ మటిలై; ఎత్తనైయుమ్ - ఉనకు వేణ్డినలెన్దామ్,  
శెయ్యప్పెన్ నాయ్ - శెయ్యక్కడవై; ఏతుమ్ - నాన్ ఉన్దైప్పిడిత్తల్ అడిత్తల్  
ఒన్దుమ్, శెయ్యెళ్ - శెయ్యక్కడవేనల్లెళ్, కతమ్ పడాతే-నీకోపిక్కవేణ్డా; ముత్తు [౨౪]  
అనైయ - ముత్తుప్పోలే, ముటువల్ శెయ్ తు-నత్తైత్తుకొన్జు, మూకు - మూక్కాలే,  
ఉణ్ణి - ఉరోశి, ములై - ములైయై, ఉణాయ్ - అముతు శెయ్యవేణుమ్.

వ్యా.— ఇరణ్డామ్బట్టు (వైత్తవిత్వాది) పట్టతల పురుక్కై వైత్త  
నెయ్యుమ్, శెటిపుటక్కాయ్ న్ద పాలుమ్, నీరుళ్ళుతు వడిత్తు క్కట్టియాయరు  
క్కిట తయిరుమ్, శెవ్వైయిలే కడైన్దెడు త్త నలువియ వెణ్ణెయుమ్. (ఎమ్మి [౩౦  
రాన్ నీ పిటన్దపిన్దై - ఇత్తనైయుమ్ పెన్ మటియే) ఎన్నుడైయ



౨-వ-౨-౩-పా-తన్దమ్మకర్-ల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్- ౧౭౯

నాయనే! నీపిఱన్దపిన్బు ఇవైయెన్దమ్ పెన్ ద్రిటియే. అన్బికే, ఇత్త  
నైయుమెన్దతు - ఏకదేశముమెన్దపడియాయ్, ఇవన్ ద్రిట్ అల్పముమ్  
పెన్ ద్రిటియే నెన్దుతల్. ఇప్పడి ఎనై ఎకకళవేన్ ద్రివతే! ఎనై ఎప్పిడి  
త్తల్ అడిత్తల్ శెయ్యవన్దోనీఇవ్వాన్దైశొల్లిన్ ద్రిన్దు కుపితనాక;(ఎత్త గ్ర  
నైయుమ్ శెయ్యప్పెన్ ద్రియాయ్) ఉన్కు వేణ్డినతెల్లామ్ శెయ్యకకడవై.  
(ఏతుమ్ శెయ్యే కతమ్పడాతే)నా ఉనై ఎప్పిడిత్తల్ అడిత్తల్ ఒన్దుమ్  
శెయ్యకకడవేనల్లే, నీ కోపక వేణ్డా కతమ్ - కోపమ్. (ముత్తనైయ  
విత్వాది) ముత్తుప్పోలేయొళిపిడానిఱుమ్ ములువలైచ్చెయ్తు. అతావతు-  
కోపత్తైత్తవిన్ ద్రిన్దున్దితమ్పణ్ణికొణ్డెన్దై. (మూకుటిన్జములైయుణాయ్)[౧౦  
ములైక్కిళై న్దు ముగ్గుశి మూకాళై యురోశియరున్దు ములైయైయుముతు  
శెయ్యాయ్. ... .. ౨

మూ.—తన్దమ్మకర్-శ్చుతు శెన్ద్రాల్ తాయ్మారావార్ తరికకర్-కిల్లార్;

వన్దునిన్దైల్ పూశల్ శెయ్యవామవల్ల వాశు లేవా!

ఉన్దై యారున్బిటత్తరల్లర్, ఉనై ఎనాన్దొన్దురప్పమాట్టే; పనిని...

నన్దకోపనణిశెటువా! నా శురన్దములైయుణాయ్.

ప్ర.—ప. తన్దమ్ - తన్దళ్ తన్దళ్ళుడైయ, మక్కళ్ - పిత్తైకళ్, అఱుతుశెన్ద్రాల్-  
అఱుతుకొణ్డపోనాల్, తాయ్మారావార్ - అవర్కళ్ తాయ్మారావర్కళ్, తరిక్క-  
కిల్లార్ - పొలుక్కమాట్టార్కళ్; వన్దు - అవర్కళ్ తన్దళ్ పిత్తైకళ్పిడిత్తుకొణ్డు  
వన్దు, నిన్దైల్ - ఉన్దైల్, పూశల్ శెయ్య-కున్ ద్రిమ్ శాట్టిప్పిణ్డై. వామవల్ల-ఇతువే [౨౦  
వాచ్చియాక ఇరుక్కవల్ల, వాశులేవా - వసుదేవపుత్రనానవనే, ఉన్దైయార్ - ఉన్-

తమప్పనారానవర్, ఉన్-తిటత్తరల్లర్ - ఉన్దుడైయ తేప్పితన్దై యారాయ్దపారార్;  
నా - స్త్రీయాన నానొవెన్ద్రాల్, ఉనై - తీప్పనానఉనై, ఒన్దు - ఒరువళియా  
లుమ్, ఉరప్పమాట్టే - శిక్షిక్కమాట్టే; అతలాల్, నన్దకోపన్ - శ్రీనన్దగోపర్కు,  
అని - అఱికియ, శెటువా - పిత్తైయానవనే, నా శురన్ద-ఇప్పోతునా శురన్ద.[౨౧  
ములై - ములైయై, ఉణాయ్ - అముతుశెయ్యవేణుమ్.

వ్యా.—మూన్ద్రామ్బట్టు (తన్దమిత్వాది) డొరిల్ పిత్తైకళ్లోడేవిలైయాడ  
ప్పుకాల్ ఎల్లారై యుమ్పోలన్బికే, నీ అవర్కళై అడిత్తు కుత్తి ఖలై  
యాడానిన్దాయ్, ఇప్పడి శెయ్యలామో, తన్దమ్పిత్తైకళ్ అఱుతు శెన్ద్రాల్  
అవర్కళ్ తాయ్మారానవర్కళ్ పొలుక్కమాట్టార్కళ్. (వన్దునిన్దైల్  
పూశల్ శెయ్య) అవర్కళ్ తాన్దళ్, తన్దళ్ పిత్తైకళైయుమ్పిడిత్తుకొణ్డు

౩ ముగ్గుశి-ముట్టి.



మూ. — కష్టస్థునాల్ పుణరరపుట్టక శృచ్చకడుకలకగ్రహీయ  
 పుష్టియన్నమెల్లడియాల్ పాయస్థపోతునొద్దిడుమెష్టు  
 అజ్ఞానేకాణ్; అమరకోవే! ఆయర్ కూట్టత్తళవన్ఱాల్;  
 కష్టనైయుకవజ్ఞనైయాల్ వలైప్పడుత్తాయ్! ములైయుణాయ్.

వ్యా. — నాలామ్బట్టు. (కజ్జనిత్యాది) ఉన్నేలే కలుపుతలే యుడై య  
నాన కంసనాలే ఉన్నై నలికైక్కాక కట్టికొప్పట్ట కృత్రిమమాన[అ]  
శకటమానతు. అసురావిష్టమాయ్ వరుకైయాలే-కళ్ళచ్చకడుప్పిటతు. (కల  
కగ్గియ) “తళర్ న్దుమ్ ముటిన్దుమ్ ఉడల్ వేణా ప్పిళ్ళన్దువీయ” ఎన్నిటపడియే  
కట్టుకులైన్దు ఉరుమాయ్ న్దుపోమ్బడియాక. (పజ్జియి త్యాది) పజ్జిపోలే  
మ్మదువాన తిరువడికలా లే ఉత్తైత్తపోతు తిరువడికల్ నోమ్ ఎన్దు భయ  
ప్పట్టైక్కాణ్. (అమరర్ కోవే) దేవర్ కళుకునిర్వాహక నానవనే! ఉన్నై  
కొండ్లు తళ్ళల్ విరోధియైప్పొక్కి వామిరుక్కిట వవర్ కల్ భాగ్యత్రాలే

† . ఇదై యాట్టమ్-పారిపు.



౨-౪-౨-౫-పా-తీయపుష్టి: ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౮౧

యితో ఉనకొరు నోవువారామలిరున్ద తెన్నై. (ఆయర్ కూట్ట త్తళవన్దాలా) ఆయరుడై యతిరల్ అజ్జినవళవల్ల కాన్ నానజ్జినపడి. ఆల్, ఓ ఎన్దవై - విషాదసూచకమాన అవ్యయశ్లో. (కజ్జనైయి త్యాది) ఉకతిట త్తిలే వజ్జునై కలైచ్చెయ్ త కంసనై, నీలవకతిట త్తిత్తెయ్ తవజ్జునై యాలే తప్పారవడిగ్ర అకప్పడు త్తి ముడి త్తవనే. (ములై యుణాయే) ఇప్పోతుములైయై అముతు శెయ్య వేణుమ్.

మూ. — తీయపుష్టికగ్రజ్జనుక్ మేల్ శినముడై యశోర్వపార్తు మాయన్దన్నాల్ వలైప్పడుక్కిల్ వాక్కిల్లై వాశుతేవా; [జ్జా; తాయర్ వాయ్చోల్ కరుమజ్జణ్డాయ్, శాల్ నీచ్చొన్నేక్, పోకవే ఆయర్ పాడిక్కణివిళక్కే అమర్ న్దవన్దై ములై యుణాయే.

ప్ర. — ప. తీయపుష్టి - దుర్బుద్ధియైయడైయ, కజ్జ - కంసనానవక, ఉన్నేల్ - ఉన్నేలే, శినముడైయ - మికపుమ్ కుపితనాయినానిన్దై; శోర్వపార్తు - నీలసహాయ నాయ్ త్తిరియుమ్ సమయమ్ పార్తు, మాయన్దన్నాల్ - వజ్జునత్తాలే, వలైప్పడుక్కిల్ - సమువారవడి పిడిత్తుక్కొల్ళిల్, వాక్కిల్లై - వాక్కుమాన్దే; వాశుతేవా - వశుడేవ [౧౫] పుత్రనానవనే, తాయర్ - తాయ్మార్, వాయ్చోల్ - వాక్కాట్టొల్లవతు, కరుమమ్ కణ్డాయ్ - పిత్తైకళుక్కు అవశ్యమ్ శెయ్యత్తక్కతుకాన్; శాల్ నీచ్చొన్నేక్ - ఇతు రన్నై ప్రశస్తమాకచ్చొన్నేక్, పోకవేన్దా - నీ విత్తెయ్యాడవుణ్డాడ న్దనిత్తు ఓరిడత్తిల్ పోకవేన్దా; ఆయర్ పాడిక్కు - తిరువాయ్ప్పాడిక్కు, అడివిళక్కే - మజ్జనదీపమాన వనే; అమర్ న్ద - పొరున్ది, వన్ద - ఎక్ములై - ఉనక్కెన్ద శురన్దిరుక్కిట ఎన్దు [౨౦] డైయ ములైయై, ఉణాయ్ - అముతు శెయ్యవేణుమ్.

వ్యా. — అజ్జామ్బట్టు. (తీయపుష్టికగ్రజ్జనుక్) దుర్బుద్ధియాన కంసక. పిల్లైక్కొల్లియితే. \* మక్కళటువలైక్కొల్లిడై మోతిన పాపిన్దనితే. (ఉక్ మేల్ శినముడైయక్), “దేవకియుడైయ అన్దమగర్భమ్ ఉనకుళత్రు” ఎన్దు అశరీరి వాక్యత్తాలే కేట్టిరుక్కై యాలుమ్, పిన్బు దురై శొల్లిప్పినవారై యాలుమ్ “నమకుళత్రువానవక కైతప్పిప్పియ్ నమ్మూల్ కిట్టవొన్ణై త స్థలత్తిలే పుకున్దా, ఇవనైయెరువట్టియాలే హింసిత్తతాయ్ విడుప్పడి యెక్” ఎట్టిరుక్కై యాలుమ్, ఉన్దుడైయమేలే మికపుమ్ క్రోధముడై యవక్. (శోర్వపార్తు) అవిట్టి పార్తు. అతావతు - నీ అసహాయనాయ్ త్తిరియుమ్ అవసరమ్ పార్తెన్దై. (మాయన్దన్నాల్ వలైప్పడుక్కిల్) [౩౦] ఉన్నై నలికైక్కాక మాయారూపికళాన ఆసురప్రకృతికలైతిర్యక్కాయమ్



౧౮౨ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

స్థావరమాయముళ్ళ వడివుకలైకొరణ్ణు నీ వ్యాపరికుమ్మన్దలజ్జళిలే నిఱుగ-  
 మ్మడివణ్ణి, నీ యటియామల్ వళ్ళునత్తాలే న్దువాతపడి పిడిత్తుకొల్ళిల్.  
 (వాల్మకిల్లే) నాన్ పినైజీవిత్తిరుకు తుమనల్లే; ముడిన్దేవిడువన్.  
 (వాళులేవా) ఉన్నాలేయిలేసాధువానవరుమ్ శిత్రైప్పడవేణ్ణిల్. ౧౮  
 (తాయరిత్యాది) తాయ్మార్ శొల్లుకార్యణ్ణాన్. అతావతు- ఉద్దేశ్యతైయా  
 లుమ్ పరివాలుమ్ తాయ్మార్ వాక్కాల్ శొల్లువతు పిల్లైళుకు-అవశ్య  
 కరణీయణ్ణాణ్ణై. (శాన్ శ్రిచ్చప్పేన్ పోకవేణ్ణా) ఇతుతనై + కున్నాజ్జురు  
 చ్చియాక వణ్ణి కే- ఎల్లారుమటియుమ్మడి ప్రసిద్ధమాకచ్చప్పేన్; లీలా  
 ర్థమాకవుమ్ నీ తనిత్తు ఓరిడత్తిల్ పోకవేణ్ణా. (ఆయర్ పాడికరణివిళకే-)  
 తరువాయ్ ప్పాడికు- ఒరుమజ్జళదీవమానవనే. అణి - అల్లకు. ఇత్తాల్ -  
 ఎనకేయన్లు, ఉనకొరుతీజ్జువరిల్ ఇవ్వురాక ఇరుళ్ మూడివిడుజ్జిడా  
 యెన్దై. (అమర్ ద్విత్యాది) ఆనపిన్బు, పరపరన్దైవిట్టు ప్రతిష్ఠితనాయవన్లు  
 ఉనకొరన్లు శురన్దిరుకీ-అములైయై అముతు శేయ్య వేణుమ్. ... ౧౯  
 మూ.—మిన్ననైయనుణ్ణిడైయార్ విరికుళుల్ మేల్ నుత్తైన్దవణ్ణు,

ఇన్నిశై కుమ్మవిల్లిపుత్తూరినితమర్ ద్వామ్! ఉన్నైకరణ్ణార్  
 “ఎన్నోన్నునోన్ శ్రాళ్ళే కొలొవివనై పెన్దై వయిలుడైయాళ్”  
 ఎన్నుమ్ వారైయైత్తువి త్తవిరుడి కేశా! ములై యుణాయే.

అడవిన్దె  
 నిక్క

ప్ర.—ప. మిన్ననైయ - మిన్ననైయెత్తు, నుణ - నుణ్ణితాయరున్దళ్ళ, ఇడైయార్ -  
 ఇడైయెయడైయరాన స్త్రీకళుడైయ, విరి-విన్ద్రుతమాన, కుళుల్ మేల్ - కుళుల్ మేలే, [౨౦  
 నుత్తైన్ద-మధునై ప్పానమ్ వణ్ణువతట్కాకప్పడిన్ద, వణ్ణు - వణ్ణుకళాననై, ఇక - ఇనియ, ఇశై  
 కుమ్ - ఇశైకనై ప్పాడాన్దళ్ళ, విల్లిపుత్తూర్ - శ్రీవిల్లిపుత్తూరిలే, ఇనితు - పరమవన్దై  
 లుణ్ణాట్టిల్ ఇనితాక, అమర్ ద్వామ్ - పొరున్ది వనిక్కి-అవనే, ఉన్నై - వడివాలుమ్ గుణత్తా  
 లుమ్ శేయ్కైయాలమ్ వేణుపట్టిరుక్కి-అవునై, కణ్ణార్ - కణ్ణవర్కళ్, ఇవనై - లోక  
 త్తిల్ కణ్ణటియాతనైలక్షణ్యముడైయవివనై, పెన్దై వయిలుడైయాళ్ - పెన్దై వయి [౨౧  
 టుడైయవళ్, ఇతుక్కుడలాక, ఎన్నోన్ను - ఎన్నుతపనై, నోన్ శ్రాళ్ళే కొలొ -  
 వణ్ణినాళో, ఎన్నుమ్ - ఎన్దు పుకల్దేన్దశొల్లుమ్, వారై - వారైయై, ఎయ్తువిన్ద - ఎనక్కు-  
 ఉణ్ణాక్కి-త్తన్ద, ఇరుడికేశా - కణ్ణవర్కళుడైయ సర్వేన్దియన్దకనైయమ్ ఉక వశమాక్కి-  
 కొళ్ళుమ్ వైలక్షణ్యతైయడైయవనే, ములై - ములైయై, ఉణాయ్ - అముతు శేయ్య  
 వేణుమ్.

వ్యా.—అతామ్బట్టు. (మిన్నిత్యాది) మిన్నోడొత్త నుణ్ణియ ఇడైయై  
 యుడైయవర్ కలెన్నుతల్; మిన్నై ఒరువకైకు-ఒప్పాకవుడైత్తాయ్,

† కున్నాజ్జురుచ్చియాక-వికాన్దమాక.



౨-వ-౨-తి-౨-పా- పెణ్డీర్ వాథ్వార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౧౦౩

అవ్వళవన్మిక్కే, సూక్ష్మమాన ఇడైయైయుడైయవర్ కళెన్నుతల్. (విరి కుముల్ మేల్ నుత్తైన్దవణ్ణు) విస్తృతమాన కుముల్ మేలేమధుపానార్థమాక అవగాహితవణ్ణుకళానవై. (ఇన్నికైకుమిత్యాది) మధుపానత్తాలే శెరుక్కి- ఇనియ ఇళైకళైప్పాడానిఱుమ్ శ్రీవిల్లిపుత్తూరిలే, పరమపద త్తిలుక్టా గ్రా ట్టిల్ ఇనితాకప్పొరున్ది వర్తిక్కిఱవనే. తాత్ ద్దారుమ్ ముకణ్ణోడుక్కలాన దేశమాకైయాలే తిరువుళ్ళమ్ పొరున్ది వర్తిప్పతు ఇళ్ళేయితే. పరమసా మ్యాపన్నరుమ్ ముకణ్ణోడుత్తుక్కొణ్ణిరుక్కు మిత్తనైయితే పరమపద త్తిల్; ఇణ్ణు ఇరణ్ణుమ్ సిద్దిక్కుమే. (ఉన్నైక్కణ్ణారిత్త్యాది) నాట్టిప్పిల్వైకళై ప్పొలన్ది కేగ్, రూపగుణచేష్టితళ్ళళాల్ వ్యావృత్తనాయరుక్కిఱవునై ౧౦ క్కణ్ణవర్ కళ్, నాట్టిలే భాగ్యాధికైకళామ్ విలక్షణమాన పిల్వైకళై ప్పెఱువారుముణ్ణితే. అవ్వళవన్మిక్కే, లోక త్తిల్ కణ్ణటియాత వైలక్షణ్యత్తై యుడైయ వివనై ప్పెల్ ౧ వయిఱుడైయవల్ ఇతుక్కుడలాక ఎన్నతవనైన్ పుణ్ణినాళో! ఎన్ఱు క్కొఱిత్తుచ్చొల్లుమ్ వార్తైయై ఎనక్కు ఉణ్ణాక్కిత్తన్ద. (ఇరుడికేశా) కణ్ణవర్ కళుడైయ సర్వేన్దియన్దలైయుమ్ వ్యక్త్యన్దర త్తిల్ పోకాతవడి ఉణ్ వళమాక్కి కొళ్ళుమ్ వైలక్షణ్యత్తై యుడైయవనే, ములైయుణాయే. ...

మూ.— పెణ్డీర్ వాథ్వార్ నిన్నొప్పారై ప్పెఱుతు మెన్నుమాశైయాలే, కణ్ణవర్ కళ్ పోక్కొగ్గిదార్ కణ్ణిడై యాల్ కలక్కనోక్కి- వణ్ణులామ్ పూర్ణులి నార్ ఉణ్ వాయముతముణ్ణవేణ్ణి కొణ్ణుపోవాణ్ వన్దనిన్దార్; కోవిన్దా! నీములై యుణాయే.

ప్ర.—ప. పెణ్డీర్ - తళ్ళళ నాయకరుక్కు భార్యకళాక, వాథ్వార్ - వర్తిక్కిఱ వర్కళాయ్, కణ్ణవర్ కళ్ - ఉన్నైక్కణ్ణవర్ కళ్, నిన్నొప్పారై - ఉన్నైయైత్తపిత్తై కళై, పెఱుతు మెన్నుమ్ - పేటవేణు మెన్దిఱ, ఆశైయాలే—, పోక్కొగ్గిదార్ - కాల్ వాణ్ణి ప్పొక్కూట్టాతవడియామ్ విట్టార్ కళ్; వణ్ణు - వణ్ణుకళానవై, ఉలామ్ - మేలేనిన్ద్రాగ్ర సజ్జరియానిన్ద్రళ్ళ, పూ - పూవాలే యలజ్జుతమాన, కుములినార్ - కుములై యుడైయవర్ కళ్, కణ్ణిడై యాల్ - తళ్ళళ కణ్ణళాలే, కలక్కనోక్కి - ఉన్నుడైయ ఓరోవవయవణ్ణై యుమ్ సేవిత్తు, ఉణ్ - ఉన్నుడైయ, వాయముతమ్ - వాగమృతత్తై, ఉణ్ణ - భుజిక్క, వేణ్ణి - విరుమ్మినవర్కళాయ్, కొణ్ణుపోవాణ్ - ఉన్నైక్కొణ్ణుపోవతాక, వన్దనిన్దార్ - వన్ద నిన్దార్ కళ్; ఆతలాలే, కోవిన్దా - సర్వసులభనానవనే, నీ—, ములై యుణాయే - ములై యుణ్ణవేణుమ్.



౧౮౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొళి,

వ్యా.—పత్రామ్బట్టు. (పెణ్ణిరిత్యాది) స్వభర్తాకరళుకుభారై  
 కళాయ్ వర్తిప్పారాయ్ ఉన్నైకరణ్ణవర్ కళ్, ఉన్నైప్పోలేయిరుకుమ్  
 పిల్లైకలై పెటవేణుమెన్ను మాశైయాలే, కాల్యాణ్ణి పోకమాట్టాతవడి  
 యాయ్ విట్టార్ కళ్. (వణ్ణులామ్ పూళ్ళుమలినార్ - కణ్ణిణై యాలే కలకర-  
 నోకి) పెరుకాల్ శీలే యిళియమాట్టామల్ కరైయిలేనిన్దు సళ్ళురి  
 ప్పొరైప్పోలే, మధువిశాసమృద్ధియాలే ఉళ్ళేయవగాహికరమాట్టామల్  
 వణ్ణుకళానవై మేలేనిన్దుసళ్ళురికుమ్బుడి పూవాలే అలజగ్రతమానకుమలై  
 యుడైయవర్ కళ్, తల్లళుడైయకణ్ణళాలే ఉన్నుడైయసముదాయశోభా  
 దర్శనజ్ఞాయ్ తు. కలకరనోకుకై యావతు-ఓరవయవత్తిలే ఉల్దు [౧౦  
 నితైర్ యన్దికే, తిరుమేనియైయెళ్ళు మొకరప్పొరైర్ కీత్ - “పెణ్ణిర్  
 వాళ్వార్” ఎన్దు - వత్తైకళాయ్ భర్తృవరతన్తైకళాయ్ పుత్రసాపే  
 తైకళానవర్ కలై చ్చొల్లిల్దు; ఇళ్ళు, వణ్ణులామ్ పూళ్ళుమలినార్ కెన్దు-ప్రాప్త  
 యావనైకళాయ్ భోగసాపేతైకళానవర్ కలై చ్చొల్లుకిటతు. (ఉన్నిత్యా  
 ది) ఉణ్ణాగమృతమ్ భుజికరవేణ్ణి ఉన్నైయెడుత్తుకొణ్ణుపోవతాక వన్దు  
 నిట్టార్ కళ్. (కోవిన్దా) సర్వసులభ నానవనే. ఉణ్. సౌలభ్యత్తుకు ఇతు  
 శేరాతు. (నీములైయణాయ్) అతు వేణ్ణినపడియాకిటతు, నీ ఇప్పోతు ములై  
 యుణ్ణి వేణుమ్. ... .. ౭

మూ.—ఇరుములైపోలేతిర్ న్దమల్లరిరువరజ్జ మెరి శెయ్ తాయ్! ఉణ్

తిరుమలిన్దుతికల్ మార్వు తేకరవన్దెన్నల్ కులేటి,

ఒరుములైయైవాయ్ మడుత్తొరుములైయై నెరుడికొణ్ణు

ఇరుములైయమ్ముతైముతైయాపిణ్ణియేణ్ణియిరున్దుణాయ్.

[ప్ర.—ప. ఇరుములైపోలే - ఇరణ్ణుములైపోలే, ఎతిర్ న్ద - మికప్పొరువతాక ఎతిర్ న్దు  
 వన్ద, ఇరువర్ మల్లర్ - చాణూర ముష్టికరాకిట ఇరణ్ణు మల్లరుడైయ, అణ్ణమ్ - శరీర  
 మానతు, ఎరి శెయ్ తాయ్ - భయాగ్నియాలేదగ్గమాడు విల్లుప్పడి శణ్ణినవనే, [౨౫  
 ఉణ్ - ఉన్నుడైయ, తిరుమలిన్దు - అల్లకుమిక్కు, తికల్ - విశ్ణానిన్దుళ్ళ, మార్వు -  
 మార్వానతు, తేళ్ళ - ములైప్పాలాలే, నితైయమ్మడియాక, వన్దు—, ఎణ్ - ఎన్నుడైయ,  
 అల్కుల్ - మడియిలే, ఏటి-ఏటియిరున్దు, ఒరుములైయై—, వాయ్ - తిరుప్పవళత్తిలే,  
 మడుత్తు-డైత్తు, ఒరుములైయై—, నెరుడికొణ్ణు - తిరుక్కైయాలేవన్ శీ నెరుడికొణ్ణు,  
 ఇరుములైయమ్ - ఇరణ్ణుములైయైయమ్, ముతైముతైయా-మాటిమాటి, పాల్ [౩౦  
 వరవిస. మికుతిరుప్పవళత్తిలే అడక్టామైయాలే, ఏణ్ణిఏణ్ణి-డనడువేనడువే యిలైత్తిత్తు,  
 ఇరున్దు - అమర్ నిరున్దు, ఉణాయ్ - అముతు శెయ్యవేణుమ్.



అ-ప-అ-తి-ఁ-పా. ఇరుములై - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో.

౧౮౫

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు (ఇరుములైయిత్యాది) వడివిఁ పెరుమైయాలమ్ తిత్తెయాలమ్ ఇరణ్ణుములైపోలే వన్దుమల్ పారువతాక వెతిర్ న్దువన్దుచాణూర ముష్టిక రాకిఱ విరణ్ణుమల్లరుడైయవుమ్ శరీరమానతు భయాగ్నియా లే దగ్ధమాయవిఱుప్పడివణ్ణినవనే (ఉన్నిత్యాది) ఉన్నుడైయ అఱుకుమికు- [౫] విశక్లానిష్టుళ్ళ మార్వానతు. మలితల్ - మికుతి. తికట్టి - విశక్లామ్. అన్తికే-; తిరుఎన్ఱు- పిరాట్టియైచ్చొల్లుకిఱతాయ్, అవ శెఱున్దురుళియిరుక్కె- యాలే మికవుమ్ విశక్లానిష్టుళ్ళున్నుడైయమార్వెన్నవుమామ్. (తేక- ) తేళ్ళ. ములైచ్చాలాలే నిత్తెయమ్బడియాక. (వన్దెన్నల్ కులేటి) ఎఱమడి యిలేవన్దేటి. (ఒరుములైయిత్యాది) ఒరుములైయై తిరుప్పవళ త్తిలేవైత్తు [౧౦] ఒరుములైయై తిరుక్కె- యాలేవన్దే శి నెరుడికొణ్ణుఇరణ్ణుములైయెయమ్ మాటిమాటి, పాల్ పరవినమికుతి తిరుప్పవళ త్తిల్ అడక్లా మైయాలే నడు నడువే ఇల్లై త్తిల్లైత్తు అమరవిరున్దు అముతు శెయ్యవేణుమ్. ... ౮

మూ.—అఱ్ఱమలప్పోతక త్తిలఱికోళ్ ముత్తమ్ శినినాటోల్

శెఱ్ఱమలముకమ్ వెయర్ప త్తిమై శెయ్ తిమ్ముల్ నిత్తూడే

అఱ్ఱ మెల్లామ్ పుఱుతియాక వలైయ వేణ్ణావమ్మ; విమ్మ;

అఱ్ఱమరర్-ముతళి త్తవమరర్ కోవే! ములైయనాయ్.

ప్ర.—ప. అన్దు - సోవీ, అమ్ - అఱుకియతాయరున్దుళ్ళ, కమలప్పోతక త్తిల్ - తామరై ప్పూవినిడ త్తిలే, అఱికోళ్ - అఱుకైయడైత్తాన, ముత్తమ్ - ముత్తుక్క-ళానవై, శినినాటోల్ - శితటినాప్పోలే, శెమ్కమలమ్ - శెన్దామరై మలర్ పోలేయిరుక్కిఱ, [౨౦] ముకమ్-లిరుముకమానతు, వెయర్ప-కుటు వెయర్ప అరుమ్బుప్పడియాక, ఇమ్ముల్ నిత్తూడే - ఇమ్ముల్ నిత్తుళ్ళే నిష్టు, తిమై శెయ్ తు - తిమ్బుకత్తెచ్చెయ్ తు, అఱ్ఱ మెల్లామ్ - ఉడమ్మెల్లామ్, పుఱుతియాక - పుఱుతియాకుప్పడి, విమ్మ - మికవుమ్, అలైయవేణ్ణా - పుఱుతియై యలైయవేణ్ణా; అమరర్ - దేవర్ కళ, అఱ్ఱ - దుర్వాసశాపతాలే అసురర్ కళ త్తెయిలేయిడువట్టు వరున్దిన అన్దసమయ త్తిలే, అముతళి త్త-అమృత త్తై యిడుకై [౨౫] యాలే, అమరర్- అన్దదేవర్ కళమ్మ, కోవే - నిర్వాహకనానవనే, ములైయనాయ్- ములైయన్దవేణుమ్.

వ్యా.—ఒన్దుతామ్బట్టు. (అఱ్ఱమలమిత్యాది). నిఱత్తాలమ్ మణత్తా లుమ్ శెవ్వియాలమ్ వికానత్తాలమ్ అఱుకియతాయరుకుమ్ తామరై ప్పూవినిడ త్తిల్ పోతు-పుప్పమ్. అకమ్-ఇడమ్ (అనియిత్యాది) నీర్తై [౩౦] యాలమ్ ఒళియాలమ్ అఱుకైయడైత్తాన ముత్తుక్క-ళానవై శితటినా



౧౮౬ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

పోలే. (శైలమలమిత్యాది)శివస్థ మలర్ ద తామరైప్పుపోలేయిరుక్కిరి  
తిరుముకమానతు కుటువెయర్పుఅరుమ్బువ్బడియాక. (తీమైయిత్యాది)ఇమ్ము  
త్తొత్తుల్లే నిన్దు తీమ్ముకలైచ్చెయ్తు ఉడమ్బెగ్గామ్ పుట్టుతియాక విరున్దు  
పుట్టుతి యైయవేణ్ణా. (అన్దు) స్వామీయెన్నుతల్; ఇవన్ చేష్టిత గ్రా  
దర్శనత్తాల్ వన్దు ఆళ్వర్యోక్తియాతల్. (విన్దువిత్యాది) దుర్వాసశాపోవ  
హతరాయ్ అనురర్ కళ్ కైయిలే యిడువట్టు చ్చావామైక్కు మరున్దు  
పెటుకైక్కు ఉనై వన్దాశ్రయిత్త దేవర్ కళుక్కు, అద్దశైయిలే వయిళు  
నిరమ్బు అమృతత్తై యిడుకైయాలే అవర్ కళుక్కు నిర్వాహక నానవనే.  
(ములైయణాయ్)అపోతు అవర్ కళపేత్తైక్కాక అతు శెయ్ తాపోలే, గ౦  
ఇపోతు ఎన్నుడైయ అపేత్తైక్కాక నీములైయుణ్ణ వేణు మెన్దై. ...  
మూ.—ఓడవోడక్కి, ణ్ణిశికళోలిక్కు మోశైప్పాణియాలే

పాడిప్పాడివరుక్కిట్టాయైప్పట్టు నాప నెట్టిరున్దే;

ఆడియాడియ శైన్దశైన్దిట్టతను కేర్ తొ కూత్తైయాడి

ఓడియోడిపోయ్ విడా లే ఉ త్తమా! నీములైయుణాయ్.

ప్ర.—ప. ఓడవోడ - బాల్యత్తుక్కిడాన శెరుక్కాలే పతటియోడవోడ, కిన్దిచి.  
కళ్ - పాతచ్చత్తైకళాన కిన్దిశికళ్, ఒలిక్కుమ్ - ధ్వనిక్కిరి, ఓత్తై - ధ్వనియాకిరి.  
పాడియాలే - శబ్దత్తాలే, పాడిప్పాడి - వాయల్ ఇడ్దివిడామల్ పాడిక్కొన్దుమ్, అతను  
కేర్ తొ - అతుక్కుత్తక్క, కూత్తై—, అశైన్దశైన్దిట్టాడియాడి - అశైన్దశైన్దాడిక్కొ  
న్దుమ్, వరుక్కిన్దు - ఇప్పడియెన్నై నోక్కి వారానిన్దుళ్ళున్నై పట్టుమ్-తామరైన్దు. [౨౦  
నానక - తిరునాళియిలే యుడైయ నాయరుప్పవన్దో, ఎన్దు - శరత్తైయోశై యుమ్ నడై  
య్యుకున్దానే పాట్టుమ్ అట్టుమాయరున్దు తీ! ఎన్దు. ఇరున్దే - ఆళ్వర్యపట్టుక్కొన్దిరున్దే.  
ఆనపిన్దు, ఉత్తమాని-పురుషోత్తమనాననీ, ఓడియోడిపోయ్ విడా-ఓడియోడిపో కామల్,  
ములైయుణాయ్ - ములైయై యుణ్ణ వేణుమ్.

న్యాయ—పత్తామ్బట్టు. (ఓడవోడవిత్యాది)నడక్కు మోతు మె తైన[౨౧  
నడక్కుయన్ది కేర్, బాల్యత్తుక్కిడాక శెరుక్కాలే పతటియోడవోడ,  
పాతచ్చత్తైకళాన కిన్దిశికళ్ ధ్వనిక్కుమ్ ధ్వనియాకిరిశబ్దత్తాలే. (పాడి  
ప్పాడి - అతను కేర్ తొ కూత్తై - అశైన్దశైన్దిట్టు - ఆడియాడి) అన్దప్ప  
ట్టుక్కు త్తకుతియాన నృత్తత్తై తిరుమేని యిడమవలన్దొన్దు అశైన్దశైన్దిట్టు  
నడక్కిరి నడైయాలేయాడియాడి. \* కూత్తైకోవలనితో. నడక్కిరి [౩౦  
నడైయెగ్గామ్ వగ్గారాడినాపోలేయితో యిరుప్పతు. ఆశైయాలే విరైన్దు



౧వ-౧-తి-౧౧-పా. వారణిష్ట-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౫౭

నడస్తువరు మోతు తిరువడికలిల్ శతశ్శైకళినుడైయ వోశైకళితానే  
 పాట్టాయ్, నడకిరిజనడైయెల్లామ్ ఆట్టమాయరుకుమామత్తు. అట్టిశేక్,  
 కిణ్ణిణికళోలికుర మోశై. తాళమాక వాయాలేపాడిప్పాడి, అతనుకు  
 ఏన్. ౧ కూత్తై అశైన్దశైన్దిట్టడియాడియెన్దు పారుళాకవుమామ్ (వరు ౧౫  
 కిణ్ణియెప్పప్ప నావ నెన్దిరున్దే) ఇప్పడి యెన్నెనోకి వారానిన్దుళ్ళ వున్నె  
 “కోప్పుళీలెఱు కమలప్పువడుకర్” ఎన్జిజపడియే వేటోరాభరణమ్  
 వేణ్డై. లే తిరునాభీకమలదై నేఆభరణమాన్బడియిరుప్పానొరువనన్దో, ఇవను  
 కుర వేటోరుపాట్టుమ్ ఆట్టుమ్ వేణుమో, శతశ్శైయోశైయమ్ నడైయ  
 కున్దానే పాట్టుమ్ ఆట్టుమా యిరున్దపడి యె! ఎన్దు అశ్చర్యపుట్టిరున్దే నెన్ను  
 తల్. అభీన్దుకిడన్దత్తై యున్దాకు-షవనన్దో, నమ్ముడైయ సత్తైయై తరుకై  
 తా-క వరుకిణ్ణా నెన్దిరున్దే నెన్నుతల్. (ఓడియోడి యిత్యాది) ఇవన్  
 శోన్నతిన్ కరుత్తటియాతే, “ఇవల్ నమ్ముడైయ నీర్తైయెచ్చొల్లూవల్  
 స్వాతన్ద్ర్యప్రకాశకమాన మేత్తైయై చొల్లువతే!” ఎన్దు మీణ్ణు ఓడిప్పీక  
 త్తోడఱ్ఱుకైయాలే, ఇప్పడి అడిక్కొన్డు ఎన్కై కు-ఎట్టాతపడి ఓడియోడి ౧౫  
 పోయివిడాతే, నీపురుషోత్తమ నాకైయాలే ఆశ్రితపరతన్ద్రనానపిన్దు  
 ఎన్వశత్తిలేవన్దు ఎన్ములైయై యున్జ వేణుమెన్జితాల్. ... ౧౦

అ.—నిగమ త్తిల్, ఇన్దిరు మొట్టికల్ నాన్దు ఫలమ్ శోల్లి త్తలై కరట్టుకిటార్.  
 మూ.—వారణిష్టకొశ్శై యాచ్చిమాత వాపుణ్ణైన్దమాన్. ౧౫౭

నీరణిష్టకువలైవాశమనికల్ నాటుమ్ విల్లిపుత్తూర్  
 పారణిష్టతోల్ పుకల్ గౌపట్టర్ పిరాన్ పాడల్ వల్లార్,  
 నీరణిష్టశైజ్జణ్ మాల్ మేత్తైన్ద శిన్దై పెలువర్ తామే.

ప్ర.—ప. వార్ - కచ్చాలే, అచిన్ద-అలజ్జులమాన, కొశ్శై - ములై మైయడైయ  
 శాన, ఆచ్చి - తాయారాన యశోదైప్పిరాన్, మాలేవా - శ్రియకపయినవనే, అవ  
 తారత్తిన్ మెయ్ పాట్టుక్కిడాక, ఉన్జైన్ద-ములైయెన్ ఎన్ద, మాన్. ౧౫-శబ్దత్తై, నీర్-౧౫  
 నీరుకు, అచిన్ద - అలజ్జురమాక వలర్ న్ద, కువనై - శైజ్జునీరిన్దుడైయ, వాశమ్ - వరి  
 మళమానతు, నికల్ - ఒరుపడిప్పడ, నాటుమ్ - వీశానిన్దుళ్ళ, విల్లిపుత్తూర్ - శ్రీవిల్లిపుత్తూ  
 రుకు నిర్వాహకరాన్, పార్ - భూమియెల్లూవ కొన్డాడుమ్బడి, అచిన్ద - పరవిసతాయ్,  
 తోల్ - స్వాభావికమాన, పుకల్ గౌ - పుకల్ గైయడైయరాన్, పట్టర్ పిరాన్ - బ్రాహ్మ  
 ణోత్తమరాన పెరియార్థార్వరపుచ్చయ్, పాడల్-పాట్టుక్కిత్తై, వల్లార్ తామ్ - అభ్యుత్త  
 నిక్కవల్ల వర్కళ, శీర్ - ఆత్మగుణశ్శాలే, అచిన్ద - అలజ్జులనాయ్, శెమ్ - అవయవ  
 శోన్దైక్కు ప్రకాశకమాన్చివన్ద, కణ్ - తిరుక్కణ్ణైయడైయనాయ్, మాల్ మేల్ -  
 ఆశ్రితరపక్కల్ వ్యామోహనాయరుక్కుమవన్ విషయత్తిల్, శెన్ద - ఒరుపడిప్పడ  
 శ్చెన్ద, శిన్దై పెలువర్ - మనన్దైయడైయరావర్.



౧౮౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొఱి.

వ్యా.— (వారణిన్దకొణ్డై యాచ్చి) రాజాక్కళుకు అభిమతమాన  
 ద్రవ్యజ్ఞులై పరిచారకరానవర్ కల్ కట్టి ఇలచ్చి నైయిట్టు, కొణ్డు తిరియుమా  
 పోలే, కృష్ణనుకు భోగ్యమానములై కల్ పిటర్ కన్ పడాతపడి కచ్చాలే  
 శేమిత్తుకొణ్డు తిరికై యాలే, వారాలే అలజ్జుతమానములై యెయుడైయ  
 లాన ఆచ్చియెన్డు శ్లాఘిత్తుకొణ్డు అరుళిచ్చెయ్ కిఱార్. (మాతవాపుణ్ణెన్డు  
 మాన్ ౧౧) శ్రియఃపతియాకై యాలే అవా.స్త సమస్త కామనానవనై  
 అవతారత్తిక మెయ్ పొట్టుకీడాక ములైయున్ ఎన్దు శబ్దత్తై. (నీరిత్యాది)  
 నీరుకు అలజ్జార్ మాక అలర్ న్ద శెళ్ళు నీరినుడై యపరిమళమానతు ఒరుపడి  
 ప్పడ ప్రకాశియానిఱిఱి శ్రీవిల్లి పుత్తూరుకు నిర్వాహకరాయ్. (పారి ౧౦  
 త్యాది) భూమియిల్ రాజాక్కళిల్ ప్రధాననాన శ్రీవల్లభనుమ్†, జ్ఞాతా  
 క్కళిల్ ప్రధానరాన శెల్వనమ్మియుమ్ తుడక్కమానవర్ కళళవన్ది కే, భూ  
 మియెళ్ళుమ్ కొణ్డాడుమ్మడి వ్యాప్తమాయ్, వన్దేటియన్ది కే, ఆత్మాపుకు  
 స్వాభావికమాన పుకటైయుడైయరాయ్ బ్రాహ్మణోత్తమరాన పెరియా  
 ధ్వారరుళిచ్చెయ్ త పాడలై అభ్యసిక్క వల్లవర్ కల్. (నీరిత్యాది) ఆత్మ  
 గుణజ్ఞులై అలజ్జుతనాయ్, అవయవశోభైక్కు ప్రకాశకమాన శివన్ద  
 తిరుక్కణ్డలైయుడైయనాయ్, ఇన్దై యిరన్దైయుమ్ ఆశ్రితరనుభవిక్కుమ్మడి  
 అవర్ కల్ పక్కల్ వ్యామోహత్తైయుడైయనా యిరుక్కుమవన్ విషయ  
 త్తిలే. అన్ది కే, నీరిత్యాదిక్కు - ఆశ్రితపారతన్త్ర్యమాకిఱ గుణత్తాలే  
 అలజ్జుతనాయ్, ఇన్దైయుమ్ మేన్దైక్కుమ్ ప్రకాశకమానశివన్ద [౨౦  
 తిరుక్కణ్డలైయుడైయనాయ్, సర్వస్మాత్పరనాయ్ కిఱవన్ విషయత్తిలే  
 ఎన్దు పొరుళాకపుమామ్. (శెన్దవిత్యాది) పాడల్ వల్లార్ తామ్ శెళ్ళన్దాల్  
 పక్కలిలే ఒరుపడిప్పడచ్చెన్దు మనస్సై యుడైయరవర్. ... ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడికలే శరణమ్.

అడివరపు — అరవన్దై వైత్త తన్దమ్ కణ్ణా తీయ మిన్ పెన్దీర్  
 ఇరుమలై అజ్గమల మోడ వారణి పోయ్.

ఆక, తిరుమొఱి - ౧౨ - క్కు, పాట్టు - ౧౩౮.

† “పాన్డియనుమ్” ఎన్దు శిలశ్రీకోశక్లే.



ఇరణ్ణాప్పత్తుమూన్టానిరు మొగ్గి-పోయప్పాడుడైయ-ప్రవేశమ్.

అ.— కీర్తీర్ గీరు మొగ్గియిలే - తన్నుడైయ బాల్యానుగుణమాక  
ములైయుణ్ణైయైయుమ్ ముఱిన్దుకిడన్దుఱుఱుకిఱవవనైయె ముప్పి, ములైయుణ్ణైవే  
ఱుమెన్దుల పేక్షిత్తు, అవణ ఇతాయ్ త్తు త్తిరిన్దవళవిలుమ్ విడా తేబళుముఖమాక  
నిర్బన్దిత్తు యశోదైప్పిరాట్టిములైయూట్టిన్ ప్రకారత్తై, అవళుడైయ ప్రాప్తి [౫  
యైయుమ్ సేహత్తైయు ముడైయ రాయ్ కొంఱ్ఱు తతా-ల మొబ్బలే అవనై  
కుఱిత్తు పేళి యనుభవిత్తు ఇనియరానార్; అవళి అవనుకుఱ క్కాతు  
కుత్తి క్కాతు పెరుక్కి-క్కాతు పుణికిళుమిట్టు అనుభవిక్కి వాశైప్పట్టు, కాతు  
కుత్తుకై యాకిఱ ఉత్సవత్తుకుఱ ఊరిల్ పెణ్ణుకలైయెల్లామ్ అత్తైత్తువిట్టు వన్ద  
వర్ కలైసమ్మావిక్కి-క్కిడాన పదార్థజ్జళుమ్ సమ్మాదిత్తువైత్తు, అవనై [౧౦  
క్కాతుకు త్తవాఎన్దు అత్తైక్కి, అవణ “నోమ్” ఎన్దు అజ్జి, “మాట్టే”  
ఎన్నచ్చెయ్ తేయుమ్, అవనజ్జాతపడియానవచనజ్జలైచ్చొల్లియుమ్ అవనుకుఱ  
అభిమతమాన పదార్థజ్జలైక్కాట్టియుమ్ ఉడన్దుత్తిక్కొంఱ్ఱు కాతు పెరు  
క్కిన్ ప్రకారత్తై, తాముమ్ అవలైప్పిలే అనుభవిక్కి వాశైప్పట్టు,  
తదవస్థాపన్న రాయ్ కొంఱ్ఱు తతా-ల మొబ్బలే అవనై కుఱిత్తు అప్పాళురజ్జలై  
పేళి యనుభవిత్తు పీతరాకితార్ - ఇత్తిరు మొగ్గియిలే ... \*

మూ.— పోయప్పాడుడైయని తన్దైయుమ్ తాగ్గి త్తా పారుతిఱఱుజ్జాక  
కాప్పారుమిన్దైక్కడల్పణ్ణైవునై; త్తయే పోయెజ్జుమ్ తిరితి; [డియక;  
పేయప్పాల్ ములైయుణ్ణిపి త్తనే! కేశవనమ్మి! ఉన్దైక్కాతుకు త్త. [త్తే.  
అయ్ ప్పాలర్ పెణ్ణుకలైల్లారుమ్ వన్దార్; అడైక్కాయ్ తిరుత్తివాన్దై

ప్ర.— వ. పాడుడైయ - పుత్రరక్షణత్తిలుమ్ స్వజనరక్షణత్తిలుమ్ ఇడముడై  
త్తాన నెణ్ణైయుడైయ, నిక-ఉన్నుడైయ, తన్దైయుమ్ - పితావుమ్, పోయ్ - చళుక్కళిక  
పిన్నే పోయ్, తాట్తా - వరత్తామనిత్తా; పారు- పోర్ కెయరెల్లుత్తక్క, తిఱల్-  
మిడుక్కైయుడైయ, కజ్జిక - కంసనానవక, కడియక - ఉన్ననలి మిళక్కొడి  
యనా యిరానిన్దా; కడల్ వన్దా-కడల్ పోలే శ్రమహరమానవడినైయుడైయవనే, [అగి  
ఉన్దై - ఇప్పడిప్పట్టు వడివూకైయుడైయ పునై, కాప్పారుమ్ - నల్ల విరకటిన్దు  
రక్షిక్కవల్లారుమ్, ఇన్దై - ఇన్దైయన్దై; తనియ - తనిమైయకనే, ఎజ్జుమ్ - ఎవ్విడత్తి  
లుమ్, పోయ్ - కెన్దు, తిరితి - తిరియానిన్దా; పేయ్ - పూతనైయుడైయ, ములైప్పాల్-  
ములైప్పాలై, ఉన్దై, పిత్తక - భ్రాన్తనాయ్, కేశవక - కేశవాన్దావాయ్, నమ్మి -  
శార్యపూర్తియైయుడైయనాన, ఉన్దై, కాతుకుత్త - కాతుకుత్తుకైక్కాక, అయ్ [౩౦  
ప్పాలరెల్లారుమ్-ఎల్లా ఇన్దైయర్ కళుమ్, అయ్ పెణ్ణుకలైల్లారుమ్-ఎల్లా ఇన్దైప్పెణ్ణుకుమ్, వన్దార్-  
వన్దార్ కళి; వన్దవర్ కలై సమ్మావిక్కి-క్కిడాన, అడైక్కాయ్-అడైక్కాయ్ ముఱిలియ  
వల్దై, నాక—, తిరుత్తిన్దైత్తే - సిద్ధు కెయతునైత్తే.



వ్యా.—ముతలాయిరమ్.(పోయి త్యాది)(పాడుడై యని తనై యుమ్-పోయ్-  
తాళ్ త్తా) పుత్రరక్షణ త్తిలుమ్ స్వజనరక్షణ త్తిలుమ్ ఇడముడై య† నెట్టై  
యుడై యనానడున్నడై యపి తావుమ్, “పశుక్కుడై యిలే శెట్టువరుకియే వరు  
మళవుమ్ నీపిల్వై యెరక్షిత్తుక్కోల్” ఎట్టుపోయవరవు తాళ్ త్తా. అట్టికేర,  
పోయ్ ఎన్నిటవితు-మికుతికు-వాచకమాయ్, రత్నవర్గ త్తినుడై యరక్షణ త్తిలే  
మికవుమళవుడై యనాయ్, “హురేయోగ్గుడున్దొట్టిలక” ఎన్నిటపడియే-నీపిటన్ద  
వస్తుతుడన్ది వేలై పుకరెక్కుకడై పడిత్తు, తొట్టిటీగ్గోట్టె రెటుమ్బురిలుమ్  
సింహ త్తిన్దేలే శీటుమాపోలే శీటి, ఉన్నెనోక్కి-కొగ్గుణ్ణుతిరియుమ్ పి తావాన  
వనుమ్ కార్యార్థ మాకపోసనవిడతే విళమ్బిత్తా నెన్నవుమామ్. (పొరుతిటల్ క  
జ్జికడియక) పొరుకై యిలే మిడుకై యుడై యకంసకడన్ద శవిల్ మికవు  
మ్ క్రూరకాడన్దెనలికై కు-ఇడమ్పార్తు త్తిరికిటవనాకై యాలే, ఆరై వరవిడు  
మ్, ఎతు శేయ్ వికుమ్ ఎట్టు తెరియాతు.

(కాప్పారుమిన్దై) అతుక్కు నల్ విరకటిన్ద రక్షిక్కు వల్లారుమిన్దై.  
రక్షకరానవవర్ వన్దిలర్, నానో అబలై, వేయోరు పరివర్ కాణవిన్దై, [౧౫  
యార్ తా రక్షిప్పార్. (కడల్ వణ్ణా వునై) “తన్నేరాయిరమ్ పిల్వై  
కళ్” ఎన్నిటపడియే ఇవ్వురిల్ తిరికిటలనేకమ్ పిల్వై కళుక్కుళ్ళే నాను  
మొరువనాయ్ త్తిరియానిన్దైల్ ఎన్నై అవర్ కళ్ అటియప్పు కా నిన్దైర్  
కళ్లో ఎట్టు నీనినైక-వేణ్ణా, కడల్ పోలే శ్రమహరమాయిరుక్కిట. పుక  
వడివళుకే ఉన్నెకాగ్గిక్కి-డాతో; ఇప్పడియిరుక్కిట వున్నెడణ [౨౦  
ర్ న్ద రక్షిప్పారు మిన్దై యెన్నుతల్. ఒరువిరోధికళిన్దై యేయాకిలుమ్ అన్దానే  
భయశజై-పణ్ణి పణ్ణళాశాసనమ్ పణ్ణ వేణ్ణుమ్బడియాన అమ్మకుడై య  
వున్నె విరోధిభూ యిన్దమానవివిడత్తిల్ పరివరాయ్ రక్షిప్పారు మిన్దై  
యెన్నుతల్. (తనియేపోయెట్టుమ్ తిరితి) పిల్వై కళ్ తన్నోడే తిరికిటాయెన్నవు  
మొన్దై తపడిఅవర్ కళై యుమ్ విట్టు త్తనయేపోయ్ ఎట్టుమ్ సళ్ళురియానిన్దైయ్.  
అవర్ కళ్ తన్నోడే కూడప్పోనాల్ తా ప్రయోజనమెక; (పేయ్ చప్ప  
ల్ ములై యున్దై పి త్తనే) పేయానవళ్ తాయ్ వడివై కొగ్గుణ్ణువర, అవలై త్తా  
యాక వే నినైత్తు అవళ్ ములై చప్పలై యిరున్దై ఛాన్దై నీయలై యో;  
ఆకై యాల్, మాయారూపికళాన అసురర్ కళ్, ఒకర్ విన్దై యాడుకిట పిల్వై  
కళ్లోడొ త్తవడివై కొగ్గుడువన్ద కలశినిన్దైలుమ్ అవర్ కళై యుమ్ పిల్వై క [౩౦

† “ఇడముడై” ఎట్టుక కాన్దిటతు.



అ-ప-3-అ-౧-పా-పోయ్ పాడుడైయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. ౧౯౧

లోపాతి తోమన్కారాకనినైప్పొనరువనియ్యెన్. (కేశవనమ్మి) ఇప్పడినీ  
ఎక శైయ్య భయప్పడుకిటతు, నాక కేశవనమ్మియన్, ఎక కైయిలే కేశవట్టు  
తటియాయోఎన్టు తక శౌర్యపూర్తియైకాట్ట, అత్తై అవ్వళవిలేవిట్టు  
తాక ఉపక్రమిత్తకార్యన్తిలేపురిన్దు, నానేయన్టుకాణ్; ఉన్నైకాటతు  
కుత్తువతాక ఆయ్చాల్పర్ పెణ్ణుక శ్లొగారుమ్ వన్దార్ కాణ్; వన్దవర్ కల్తై  
సమ్మావికైకీకీడాన అడైకామ్ ముతలానవైయుమ్ నాక తిరున్తి  
వైత్తే; ఆనపిన్బు, నీ కాతుకుత్తుప్పడి వరవేణుమెన్దిజాల్. .... ౧

మూ. — వణ్ణప్పవళమరుగ్గినిజ్చాన్తిమలర్పాతకిగ్గిణియార్ప

నణ్ణిత్తోముమవర్ శిన్దై పిరియారతనారాయణావిజ్జేవారాయ్;

ఎణ్ణుక్కరియపిరానేతిరియైయెరియామేకాతుకీడువకా;

కణ్ణుక్కునన్దుముక్కుముడైయకనకకరడిప్పుమివైయా.

ప్ర. — ప. వణ్ణమ్ - నిజముడైతాయరున్దుళ్ళ, పవళమ్ - పవళవడత్తై, మరుగ్గినిల్ -  
తిరువరైయిలే, శాన్తి - మలర్ - తామరైప్పుచ్చిలే యిరుక్కిట, పాతమ్ - తిరువడి  
కళిత్పాన్తియిరుక్కుమ్, కిగ్గిడి - కిగ్గిడియానతు, ఆర్ప - శబ్దిక్కుప్పడియాక, నణ్ణి - [౧౫]  
ఉన్నైక్కిట్టి, తోమన్కార - తోమన్కైయెయ్యత్తైయాయరుక్కుమవరకకుడైయ, శిన్దై -  
మనలిల్ నిన్దుమ్, పిరియార - ఓణకాలముమ్ విట్టునీజ్జాల్, నారాయణా - నారాయణనే,  
ఇణ్ణు - నానత్తైక్కిట వివిడత్తుక్కు, వారాయ్ - వన్దరుళవేణుమ్; ఎణ్ణుక్క - ఉన్న  
క్కల్ స్నేహమిల్లాతార్కు నినైక్కైక్కుగ్గూడ, ఆరియ - ఆరియనాయరుక్కుమ్,  
పిరానే - ఉపకారకనానవనే, కాతుక్కు - ఉక కాతుకకుక్కు, తిరియై - ఎరియామ్ - [౨౦]  
ఎరిచ్చల్ వారాతవడి, ఇడువకా -; కణ్ణుక్కు - నన్దుమ్ - మికవుమ్, అభక్తుడైయ -  
అభక్తైయన్దైతాయరుక్కిట, కనకక్కడిప్పిన్దై - పొక్కుడిప్పుక్కళాన విన్దై, ఆ - ఇరు  
క్కిటపడి పారాయ్.

వ్యా. — ఇరణ్ణామ్బట్టు (వణ్ణమిత్యాది) ఆకరన్తిలే పిటకైయాల్  
నిజముడైతాయరున్దుళ్ళ పవళ తిన్దుడైయవడత్తై, అతుతనకుమ్ అభక్తు [౨౫]  
కొడుక్కవన్ద్రాన తిరువరైయిలే శాన్తి. (మలరిత్యాది) తామరైప్పు  
చ్చిలే యిరుక్కిట తిరువడికళిల్ శతజ్జైకళానవై ధ్వనిక్క. తిరువరైయుమ్  
పవళవడముమాన శేర్తియ్ముకు తోన్దుమ్మడియాకవుమ్ తిరువడికళిల్  
శాన్తిన శతజ్జైకళి ధ్వనిక్కుమ్మడియాకవుమ్ వరవేణుమెన్దు కరుత్తు.  
(నణ్ణియిత్యాది) అహజ్కారాదికళాల్ ఉన్నైయకన్దుతిరికైయన్ది కేగ, [౩౦]  
తద్రాహిత్యత్తై ఉన్నైక్కిట్టి స్వశేషత్వానురూపమాక తోమన్కైయే



౧౯౨ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

యాత్రై యాయరుకు-మవర్ కళుడైయ నెళ్ళై, “నిన్దుమిరున్దుమ్కిడన్దుమ్తిరి  
తన్దుమ్” ఎన్దిఱవడియే ఇన్దు సర్వ చేన్ద్రావిషయమాక కై-కొన్దు తుణకాలముమ్  
విట్టుప్పిరియాతే వర్తికుమ్ నారాయణనే ! నానైక్కిరి-వివిడతై  
వారాయ్. (ఎన్దిఱురియపిరానే) ఉన్దుకల్-సేహమిల్లాతారు-నినై  
కై-కున్దు. అరియనాయరుకుమ్ ఉపకారకనానవనే. ఆశ్రితరు-  
సులభనా యిరుకైయుమ్, అనాశ్రితరు-దుర్లభనాయరుకైయుమ్,  
మజ్జళాశాసనపరాయరుప్పారు-త్తమ్ పేతాయితేయిరుప్పతు. నీయనై  
యైక్కిరి-తు, తిరియై ఎ-కాతు-ఎరియ ఇడుకైకన్దు వేన్న (తిరియై  
యెరియామే కాతుకి-డువన్) తిరియై ఉ-కాతుకళుకు-ఎరిచ్చల్ [౧౦  
వారాతపడి అనుకూలమాక ఇడువన్. (కన్దుకి-త్యాది) తిరియేన్ శీ  
కా-తు-పెరుకి-నాల్ ఉనకి-డువతాకచ్చమైత్త, కన్దుకు-మికవుమ్ అడు  
కైయుడైతా యిరుక్కిరి-పొట-డిప్పుక-శాన వివైయు మిరుక్కిరి-పడి  
పారాయ్. అడుకుమ్ ఎన్దువిడత్తిల్, చళబ్బమ్ అవ్యయమ్. నన్దు ముకు  
యై-వెన్దుమ్ కనకక-డిప్పెన్దుమ్ శొన్నవివై యిరణ్డాలుమ్ - పణిత్తిరుత్త  
ముమ్ ఉపాదానవైలతుణ్యముమ్ శొల్లుకిటతు. ... .. ౨

మూ.—వైయమెల్లామ్ పెటుమ్ వార్ కడల్ వాముమ్ మకరకు-యైకొన్దువై  
వెయ్య వేకాతిల్ తిరియై యిడువన్; నీవేణ్డియ తెల్లాన్దరువన్; [తే-  
ఉయ్యవివ్వాయర్ కుల త్తినిల్ తోన్దియనాన్ శుడరాయర్ కొమ్మన్దే!  
మైయన్దై శేయ్ తిశ వాయ్ చ్చియరుళ్ళత్తు మాతవనే ! ఇళ్ళే వారాయ్.

ప్ర.—ప. వైయమెల్లామ్ - భూమియెల్లామ్, పెటుమ్ - పిరై పెటుప్పడి పెరువివై  
యనాయ్, వార్ - నీన్దు, కడల్ - కడలిలే, వాముమ్ - వర్తిక్కిరి, మకరమ్ - ముతై  
పొలే యిరుక్కిరి, కుత్తై - కాతుప్పణికత్తై, కొన్దుకైత్తే—; కన్దు తిశమిక్కుప్పడి,  
కాతిల్ - కాతుకళిలే, తిరియై—, వెయ్యవే - వెచ్చాప్పోడే, ఇడువన్ - ఇడువే;  
నీవేణ్డియ తెల్లామ్ - నీవిరుమ్బియవణియారవకైకత్తై యుమ్ పువకైకత్తై యుమ్, తరు[౨౫  
వన్ - తరువే; ఉయ్య - యావరుముజ్జీవిక్కుప్పడి, ఇవ్వాయర్ కుల త్తినిల్ - ఇవి  
డైక్కుల త్తిలే, తోన్దియ - వన్దుపిటన్దు, ఒణ్ శుడర్ - మికవుమ్ లేజస్సుడైయనా యిరు  
ప్పనాయ్, ఆయర్ - ఇడైయర్, కొమ్మన్దే - తలైవనానవనాయ్, ఇళవాయ్ చ్చియర్ -  
యవతికళాన విడైప్పెన్దు, మైయన్దై శేయ్ తు - ఉ-సౌన్దర్యాదికళాలే మతిమయన్దు  
ప్పడి పణి, ఉళ్ళత్తు - అవర్ కళుడైయ నెళ్ళిల్ ఎప్పొడుతుమిరుప్పవనాయ్, మాతవనే- [౩౦  
ఉన్నడైయ నెళ్ళై త్తిత్తైకొళ్ళుకి పెరియపిరాట్టిక్కు నాధనానవనే, ఇళ్ళే వారాయ్ -  
ఇళ్ళే యెమున్దురళవేణుమ్.







౧౯౪ ముతలాయరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్ట,

ఇదై - ఒప్పుకొన్నా ప్పాయ్, నన్దుకియ - మికవుముకియతా యిరుక్కిఱ, ఇ - ఇన్ద,  
కడిప్ప - కాతడియై, ఇట్టాల్ - నీయదిన్దుకొళ్ళువుతియాకిల్, ఇనియ - ఉనక్కినితాన,  
పలాప్పము - పలాప్పముతై, తన్దు - అళిత్తు, శుణ్ణు - వెల్లైవడన్దు, నన్దు - మృదువాయ్,  
అణి - అళికితాయిరుప్పళ్ళ, ములై - ములైయై, ఉణ్ణ - నీయున్దుప్పడి, నాన్ —, [౫  
తరువన్ - కొడుప్పేన్; పిరాన్ - ఉవకారకనానవనే, శోత్తమ్ - ఉన్నైక్కుమ్బిడుకిఱేన్;  
ఇళ్ళేవారాయ్ - ఇళ్ళేవన్దురుళవేణమ్.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు. (వణమిత్వాది) ఇప్పడి స్తుతిత్తుకొన్డు అయ్యై త్త  
విడత్తిలుమ్ వారామైయాలే, ఇతుతనైచ్చొన్నా లాకిలుమ్ వరుమోవెన్దు.  
ఇన్ద ఇదైప్పిల్వైకళానవర్ కళే నల్లనిటత్తైయుడై తానవయిరక్కడిప్పిట్టు, [౧౦  
ఒప్పుకునీన్దుకాతానతు తోళళవుమ్ తామ్బుప్పడి పెరుక్కి, తాయ్మార్ ము  
తలనార్ శొల్లిథ్ దుచ్చెయ్తు మికవుమ్ శుణముడైయరా యిరుక్కిఱపడి  
పారాయ్; నీయుమ్ ఇప్పడి యిరుక్కిఱవేణ్ణావో. (కోవిన్దా నీ శొల్లుకొళ్ళా  
య్). సౌలభ్యత్తుకున్ “గోవిన్దన్” ఎన్దు పేరిట్టుకొన్డురుక్కిఱ నీ ఎన్  
శొల్లుకైకొళ్ళుకితాయిలై ఎన్న; ఉన్ శొల్లుకేట్టు, నాన్ కడిప్పిడువిత్తు  
కొన్డాల్ నీ ఎనకు ఎన్నుతరువాయెన్న; (ఇదై నన్దుకియవిక్కడిప్పిట్టా  
ల్) ఒప్పుకొన్నా ప్పాయ్ మికవుముకియతా యిరుక్కిఱ విన్దక్కడిప్పై  
యిట్టాల్. (ఇనియపలాప్పముతన్దు) ఉనక్కినితాన పలాప్పముతన్దు.  
(శుణనన్దుణి ములైయున్దు తరువన్ నాన్) శుణన్దైయుడై తాయ్నన్దాయ్ అళి  
కియతాన ములైయై నీయముతు శెయ్యుమ్బడితరువన్ నాన్ ఎన్న. శుణ్ణు [౨౦  
ములై మేల్ తోన్దుమ్ నిఱమ్. నన్దైకాయావతు - మృదువాయుకై. అణి -  
సన్నివేశవైలత్తుణ్యమ్. (శోత్తమ్ పిరానిళ్ళేవారాయ్) ఇప్పడి శొన్నవళవిలుమ్.  
వారామైయాలే, పిరానే ఉన్నైక్కుమ్బిడుకిఱేన్ ఇళ్ళేవారాయెన్దు ఇరన్దు  
అయ్యైక్కిఱాల్. శోత్తమ్ నిఱవితు - అళ్ళలిపణ్ణుమవర్ కళే అతుకున్ అను.  
కూలమాక త్తాచ్చి తోథ్ దుచ్చెల్లువతారు శబ్దవిశేషమ్. ... ౪  
మూ.— “శోత్తమ్ పిరాన్” ఎన్దిరన్దాలున్దొళ్ళాయ్; శురిక్కులారొడునీపోయ్

కోళ్ళుకున్ రవైపిణ్డైన్దువన్దా ల్ శుణమ్ కొణ్డిడువనోనమ్మి;

పేర్దుమ్ పెరియనవప్పమ్ తరువన్ పిరానే! తిరియిడవొట్టిల్;

వేయ్ త్తడన్దోళార్ విరుమ్బుకరున్దు అట్టి వే! నీయిళ్ళేవారాయ్.



అవరతి-పా-విశ్లేష్టామ్ కేటర్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౧౯౫

ప్ర.—ప. పరా - పరానే, శోత్రపాస్త్ర - ఉన్నైక్కుమ్మిడుకితేనెస్తు, ఇర  
ద్రాలుమ్ - యాచిత్రపోతిలుమ్, కాశ్యా - ఎకశోలైక్కైక్కుమ్. నీవరుకితాయై;  
నమ్మి—, పోయ్ - ఆశ్శోమవిడత్తేపోయ్, శురి - శురుణ్ణ, కుమలారోడు - కుమలైయడై  
యరా యిరుక్కుమ్ పెణ్ణళోడే, నీ—, కోత్తు - కైకోత్తు, కురనై పిన్నెస్తు - కురనైక్కుమ్  
త్తాడి, ఇణ్ణువన్దాల్ - ఇణ్ణేవన్దాల్, పొడియాతే, కుణమ్ కొణ్ణిడువనూ - గుణమాకక్కుమ్  
వనూ; పరానే - ఎనక్కెల్లాప్పడియాలుమ్ ఉపకారకనానవనే, తిరియడవాట్టిల్ -  
తిరియైయడవాట్టితియాకిల్, పేర్తుమ్ - నీశితితు శిటితెస్తు పొకట్టపిన్నుమ్, పెరియన -  
నీవిరుమ్బుమ్మడి పెరియనవాన, అప్పమ్ - అప్పణ్ణై, తరువణ - తరువేణ; వేయ్ -  
మూణ్ణైయెత్తు, తడమ్ - పెరుత్తిరున్దుళ్ళ, తోళార్-తోళకైయడైయరాన పెణ్ణళో, ౧౦  
విరుమ్బు - విరుమ్బుమ్మడియాన, కరు - ఇరుణ్ణునీణ్ణ, కుమల్ - కుమలైయడైయనాన,  
విట్టువే - విట్టువే, నీఇణ్ణేవారాయ్ - నీఇణ్ణేవన్దుళవేణుమ్.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బుట్టు.(శోత్రమిత్యాది) “శోత్రమ్ పరానిక్లేవారాయ్”  
ఎన్దువిడత్తిలుమ్ అవణ వారాయైయాలే, పరానే! ఉన్నైక్కుమ్మిడుకితేనెస్తు  
ఇరద్రాలుమ్ ఎకశోలైక్కైక్కుమ్ నీవరుకితాయైయెన్దువాతే, నీ యై  
కర్ నావన్దువిడత్తిల్ కుణ్ణోళ్ళామల్, నేనై ఎన్నైయడిత్తవశన్తో నీ  
యెన్నైఅతువో(శురిక్కుమలారోడునీపోయ్కోత్తుకురవై పిణ్ణైణ్ణువన్దాల్  
కుణ్ణోణ్ణిడువనో నమ్మి) ఆశ్శోమవిడత్తిలేనీపోయ్, శురుణ్ణకుమలైయడైయ  
రాయిరుక్కుమ్ పెణ్ణళోడే కైకోత్తుకురవైపిణ్ణైన్దాడి యిణ్ణేవన్దాల్ పొడి  
యాతేగుణవానెన్దుఉన్నైక్కుమ్ శ్వనోనమ్మి ఎన్దు ఇవళో శొన్నవాతే, ౨౦  
నిరుత్తరనాయ్నిటర్, అవ్వళవిలే కైయిలేతిరియైయెడుత్తు ఇత్తై యిడుమ్బుడి  
వారాయెన్నై; అవణ “అతు ఇడవొట్టే” ఎన్నై; (పరానే తిరియడవా  
ట్టిల్ - పేర్తుమ్ పెరియనఅప్పమ్తరువణ) ఎనకుమ్ ఎల్లాప్పడియాలుమ్ ఉప  
కారకనానవనే! తిరియైత్తనైయమ్ ఇడవొట్టుతియాకిల్, నీ శితితు శిటితెస్తు  
పొకడప్పొకడ, నీ విరుమ్బుమ్మడి పెరియనవానఅప్పణ్ణై తరువేణ ఎన్దువిడ[౨౫  
త్తిలుమ్ అవణ వారాయైయాలే; (వేయిత్యాది) పశుమైక్కుమ్ శున్దుడై  
మైక్కుమ్ శెన్వైక్కుమ్ మూణ్ణిల్ పోలేయాయ్, పెరుత్తిరున్దుళ్ళ తోళో  
కలైయడైయరాన పెణ్ణళో విరుమ్బుమ్మడి, ఇరుణ్ణునీణ్ణ తరుక్కుమలై  
యడైయనాన విట్టువే! నీ యిణ్ణే వారాయెన్దు అవణ వైలక్ష్యత్తైచ్చొన్ణి  
పుకళ్ న్దుకొణ్ణు అత్తైకిరాళ్.

మూ.—విశ్లేష్టాజ్ఞేటర్-వముత్యాయుణ వాయిల్ విరుమ్బుయతనై నానోకి  
మణ్ణెల్లాజ్ఞెణ్ణేమనత్తు శ్చేయజ్జేమతుశూతనే! ఎన్దుటిన్దే;  
పుణ్ణేతుమిన్దై, యుణ కాతుమియుమ్, పొలున్దైపోతిరునమ్మి;  
కణ్ణో! ఎకకార్ ముకిలే! కడల్ వణ్ణో! కావలనే! ములైయనాయ్.



ప్ర.—వ. మణ్ తిన్దాయెన్డ్రు అడిత్తవాతే, విణ్ణెల్లామ్ - ఆకాశప్పరప్పడళ్ళలుమ్, కేట్టు - కేట్టుమ్మడియాక, అయ్యిట్టాయ్ - అయ్యత, ఉణ్ - ఉన్నుడైయ, వాయిల్ - వాయిలే, మణ్ తిన్ద్ర శువడున్డాకిల్ పారోమ్మెన్డ్రు, విరుమ్మి - ఆత్తెప్పట్టు, అతనై - అత్తై, నాణ్—, నొక్క - పార్తవళవిలే, మణ్ణెల్లామ్ - భూమియెయ్లామ్, కణ్ణ - ఉణ్ తిరు పుదరత్తిలే యిరుక్కిఱవడియైక్కణ్ణ, ఎణ్ మనత్తుళ్ళే - ఎణ్ మనస్సినుళ్ళే, “నమ్ముడైయ పిత్తెయ్మెన్డ్రు ఇవనై నలిన్దోమే” ఎన్డ్రు, అణ్ణ - భయప్పట్టు, మతుశూతనేయెన్డ్రు - ఇవణ్ మఘనై నిరసిత్త సర్వేశ్వరనేయెన్డ్రు, అణ్ణేణ్ - తెరిన్డ్రుకొణ్ణేణ్ ; పుణ్ణేతుమిన్డ్రై - పుణ్ణొన్డ్రుమిన్డ్రై; ఉణ్ - ఉన్నుడైయ, కాతు—, మఱియమ్ - తణ్ణుపురళుమ్ ; నమ్మి—, ఇత్తైప్పోతు - శబ్దం పోతు, పొలుత్తిరు-పొలుత్తుక్కొన్డ్రీరు ; కణ్ణ - ఎనక్కు సులభనానవనాయ్, ఎణ్ - [౧౦] ఎనక్కు, కార్ముకిలే - కాళమేఘమ్ పోలే ఉదారస్వభావనానవనాయ్, కడల్ - కడల్ పోన్డ్రు, వణ్ణ - నిఱత్తైయడైయనాయ్, కావలనే - ఎనక్కు రక్షకనానవనే, ములైయనాయ్ - నీవన్డ్రు ములైయన్డ్రువేణుమ్.

వ్యా.—ఆటామ్బట్టు (విణ్ణిత్యాది) “మణ్ తిన్దాయ్” ఎన్డ్రు అడిత్తవాతే, “ఆ” ఎన్నా, ఆకాశప్పరప్పడళ్ళలుమ్ కేట్టుమ్మడియయ్యత పున్నుడైయ వాయిలే, “మణ్ తిన్ద్ర శువడున్డాకిల్ పారోమ్” ఎన్డ్రు విరుమ్మి అత్తై నాణ్ పార్త వళవిలే, మున్నుపోలే వాయ్ వట్టియే భూమియెయ్లామ్ ఉళ్ళేయిరుక్కిఱవడి కణ్ణ “నమ్ముడైయ పిత్తెయ్మెన్డ్రు ఇవనై నలిన్దోమే” ఎన్డ్రు ఎణ్ మనస్సినుళ్ళే భయ ప్పట్టు “ఇవణ్ నమ్ముడైయ పిత్తెయ్మెన్డ్రు, సర్వేశ్వర నెన్డ్రు అణ్ణేణ్” ఎన్డ్రు వాతే, “అహంవో బాన్దవో జాతః” ఎన్నుమవనాకై యాలే ఇవల్ అన్య [౨౦] నాక్కి-వార్తై శొన్నతు సహియామల్ అత్తై మఱిప్పిత్తు, “తణ్ పిత్తై” ఎన్డ్రు ఇవల్ అణ్ణైత్తుక్కొళ్ళుమ్మడి వన్డ్రు కిట్టినిఱు, అవ్వళవిలే ఇవల్, కాతుక్కు కడిప్పిడువతాక ఉద్యోగిక్క; “ఎన్నుడైయ కాతుపుణ్, ఎనక్కు అతు వేణ్ణ” ఎన్డ్రు అవణ్ శొల్ల; (పుణ్ణేతుమిత్యాది) పుణ్ణొన్డ్రుమిన్డ్రై, ఉన్నుడైయ కాతు తణ్ణుపురళుమ్, శబ్దం పోతు పొలుత్తిరు నమ్మి! ఎన్న; అవణ్ పొలుత్త పడియా లే ప్రీతైయాయ్ (కణ్ణ) ఎనక్కు సులభ నానవనే. (ఎణ్ కార్ముకిలే) జలస్థలవిభాగమ్ పారామల్ ఉపకరిక్కుమ్ కాళమేఘమ్బోలే యెనక్కు ఉన్నై ఉపకరిత్తవనే. (కడల్ వణ్ణ) ఎనక్కు అనుభావ్యమాన కడల్ పోన్డ్రు నిఱత్తైయడైయవనే. (కావలనే) ఎనక్కు రక్షకనానవనే ఎన్డ్రు స్తోత్రవృణ్ణి ములైయన్డ్రువేణుమ్ మెన్డ్రు అపేక్షిక్కి-తాల్.

...

...

౬



అ-ప-క-తి-క-పా.ములైయేతుమ్.ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. ౧౯౭

మూ.—ములైయేతుమ్ పోణ్డన్జున్ డిక్కాకాతెటర్-డిప్పెచ్చుళ తెటిన్దిట్టు, ఆంధ్రప్రదేశ్.

మలైయైయెడుత్తునుకిన్న్దుకల్ మారి కాత్తుప్పశునరై మేయ్తాయ్!

శీలైయొన్మిలుత్తాయ్! తిరివిక్కిరమా! తిరువాయర్ పాడిప్పిరానే!

తల్లినిలా పోషి తేయుకాకా త్రేప్పరుక్మా తే విట్టిష్టేకకున్ ౧ మేయజ్జే.

ప్ర.—ప. ముగై - నీతరుకిఱముపైయైయుమ్, ఏతుమ్ - మనోబుముద్దాన శివోబుద్ధి  
ముతలియనైకతైయుమ్, వేడై నెన్దు - విరుప్పేనెన్దు, ఓడి - ఎఱ కైకక్కియవోడి, నిఱ-  
ఉన్నుడైయ, కాలిల్ - కాలిలిట్ట, కడిపై - కడిపై, పటిత్తు - కోవలారెపెడుట్టి,  
ఎఱిన్దిట్టు - ఎఱమున్నే యెఱిన్దు పొకట్టు, ముగైయై - గోవర్ధనగిరియై, ఎడుత్తు - కుడై  
యాకవెడుత్తు, మక్కిట్ట - నమ్మై యడైక్కలమ్మపుకున్దుఇడైయరైయుమ్ పశుక్కనై [౧౦  
యుమ్ రక్షిక్కప్పెనోమేయెన్దు పికన్దు, కల్ మారి-లన్దుక్కల్ వర్నత్తిలే, కాత్తు-పశుక్కల్  
మేలుమ్ ఇడైయర్ మేలుమ్ ఒరుతుళివిధాతపడి రక్షిత్తు, పశు - పశుక్కుడైయ, నిరై-  
సమూహట్టై, మేయ్తాయ్ - ఇడైయర్ మేయ్కుమ్మడి పన్జినవనాయ్, ఒన్దు - ఒప్పనో,   
శిలై - శ్రీజనకరాజ్ తిరుమకళుక్కు శుల్కమాక ఇట్ట రుద్రధనుస్సై ఇయ్తాయ్  
ముఱిత్తవనాయ్, తిరుచిక్కిరమా - తిరువడికళాలే సర్వలోకత్తైయు మళన్దవనాయ్, తిరువా  
యర్ పాడి - తిరువాయ్ప్పాడియిలుళ్ళ జనన్దుకుక్కు, పిరానే - సర్వప్రకారత్తాలు ముప  
కారకనానవనే, తలై - తలైయూనతు, నిలా - నిల్లాత, పోతు - ఇళమ్ పరువ త్తిలే, ఉఱ -  
ఉన్నుడైయ, కాలై - కాతుకత్తై, పెరుక్కాతు - పెరుక్కామల్, విట్టిట్టై - విట్టునైత్త  
వెన్నుడైయ, కునోమన్దే - కునోమన్దో.

వాగ్—ఏభ్రామ్బట్టు (ములైయిళ్యాది) ఇప్పడిస్తోత్రమ్పణ్ణి [౨౦  
ములైయుణ్ణిచ్చొన్నవాణ్ణే, ములైయుణ్ణానాక త్తొడన్జినవళవిలే కడిప్పై  
ఎడుత్తుకాకాతిలేయిడ, అత్తాలే శీటి(ములైయేతుమ్ వేణ్ణేనెన్టు) నీతరుకిఱ  
ములైయుమ్మమ్మ ముమ్మణ్ణానఅపూపాదికళుమ్ వేణ్ణేనెన్టు (ఓడి)ఎనకుగప్పడి  
కొడాతున్కకళియవోడి. నాక పికతొడర్ న్దువన్దవళవిల్ ఎనకుగధరిప్పాక  
(నికాకాతిల్ కడిప్పైప్పటిత్తైన్దిట్టు) ఉకాకాతిలిట్ట కడిప్పుకగలై క్రోధ  
త్తాలేప్పిడున్జి యెమ్మున్నే యెటిన్దుపాకట్టు. అవ్వళవిలేఇన్ద్రావళికోగ  
పత్తాలే వర్షిప్పికగ, అతిల్ రత్నవర్గమ్ నోవుపడాతపడి (ములైయై  
యెడుత్తు)మున్బురత్తుకమెన్టుశొన్నగోవర్ధనగిరితనై యేకుడైయాక వెడుత్తు  
(మకిల్ న్దు)ములైయైచ్చుమన్దుకొడునిటిగఱవళవిల్ శన్దుమిలైప్పిన్ది కేగ,  
“రత్నవర్గత్తినుడైయ రత్నణమ్పణ్ణి పెన్ద్రోమ్” ఎన్టుఉకన్దు. [౩౦  
(కల్ మారికాత్తు)అన్దకగల్ వర్షత్తిల్ ఒరుపశువిన్నేలేయాతల్, ఓరిడైయక  
మేలేయాతల్, ఒరుతుళివిభ్రాతపడి రక్షిత్తు. (పశునిరై మేయ్తాయ్) “ఇన



౧౯౮ ముతలాయరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వానిరై పాడియళ్ళేయొడుళ్ళ” ఎన్నిటవడియే - మలై, పశుమేయకిటవిడవ్దన్ని  
లుమ్ శెన్ఱు ఎళ్ళు మొక్కక్క వికైయాలే, పశుక్కలై ఇడైయర్ మేయ్  
కుప్పడి పణ్ణినవనే. (శీలైయొన్ఱిటుత్తాయ్) శ్రీజనకరాజన్ తిరుమకళుకు  
శులగ మాకవిట్టతాయ్, ఒరువరాల పేరగ ఎడుక్కవొణ్ణాతవడి అద్వి  
తీయమాయిరుద్దుళ్ళ రొద్రమాన విలై ముటి త్తవనే. (తిరివిక్కిరమా) ఇన్ద్రన్  
ఇన్ద్రరాజ్యత్తైమీట్టు కొడుక్కైక్కాక, ఎలై నడప్పారైప్పలే తిరువడిక  
ళాలే సర్వలొకత్తైయ్ మళన్దవనే. (తిరువాయర్ పాడిప్పిరానే) తిరువా  
య్ప్పాడియలుళ్ళ జనళ్ళకుకు సర్వప్రకారత్తాలుమ్ ఉపకారకనానవనే.  
ఇప్పడి, ఎల్లారు మువకారక నాననీ ఎన్నడైయ్ అపేక్షితముమ్ శెయ్య [౧౦  
వేణుళ్ళాణెన్ఱు, మున్నువటిత్తెన్దకడిప్పుక్కలైయిడువతాక ఉచ్చొగిక్క, అతు  
కు అవణ్ ఇళైయాతొళియ్ (తలైనిలావిత్యాది) తలై శెవ్వేనిల్లాత ఇళమ్  
వరువత్తిలే ఉన్నడైయ్ కాతుక్కలైప్పరుక్కాతే విట్టిట్టువైత్త ఎన్నడైయ్  
కున్ద్రమన్ఱో, ఉన్నెవెటుక్కిలతేన్ ఎన్ఱు తన్ శెయ్త్తిత్తాన్ వైచ్చొన్ఱి  
నోవుపడుకితాన్.

...

...

...

2

మూ. — ఎక్కున్ద్ర మేయెన్ఱుశొల్లవుమ్ వేణ్ణాకాన్; ఎన్నెనాన్ మణ్ణణ్డే  
నాక అన్నున్ద్రునోక్కియడిత్తుమ్ పిడిత్తు మనై వరుక్ణాట్టిన్ద్ర శీలైయే;  
వణ్వున్ద్రు రవికవక్కైక్కొడివామననమ్మీ! ఉన్కాతుకళ్ తూరుమ్;  
తున్నున్ద్రు నవెల్లామ్ తీర్పాయ్! పిరానే! తిరియిట్టుచ్చొల్లుకేన్ మెయ్యే.

ప్ర.—ప. ఎక్కున్ద్ర మెన్ఱు నీ ఎన్నడైయ్ కున్ద్రమెన్ఱు, శొల్లవుమ్ వేణ్ణాకాన్ -  
శొల్ల వేణ్ణవత్తైకాన్; ఎన్నె - మణ్ణణ్ణాతవెన్నె, నాన్ —, మణ్ణణ్డేనాక - మణ్ణణ్డవ  
నాక నిన్దెత్తు, అన్నున్ద్రు - ఆళైయడైయళాడుక్కొణ్ణ, నోక్కి - ఎన్నడైయ్ వాయి  
లుమ్ కైయిలుమ్ మణ్ శువడున్ద్రో ఎన్ఱు పార్తు, పిడిత్తుమ్ - శువడుకణ్డారైప్పలే ఎన్నెప్పిడిత్తుమ్,  
అడిత్తుమ్ —, “పారికోళ్ ఇవన్ మణ్ తిన్నుప్పడి” ఎన్ఱు, అనైవరుక్కుమ్ - ఎల్లారుక్కుమ్,  
కాట్టిన్ద్ర శీలైయే - కాట్టిన్ద్రైయో; వణ్ - వలియ, పున్ద్రు - పున్ద్ర శీలే భయత్తాలేవతున్ద్ర  
క్కిడక్కిట, అరవికపత్తై - పామ్బుక్కుప్పత్తైయానగరుడనై, కొడి - భ్వజమాకపుడైయ్  
నాయ్, వామనన్ - కుటన్ద్రరమశారియాన, నమ్మీ - ముతల్వనే, ఇప్పడి నీయెన్ఱుశొల్లి  
నానెన్ఱుశొల్లి పోతు పోక్కియిరున్ద్రాల్, ఉన్ - ఉన్నడైయ్, కాతుకళ్ - కాతుకళా  
ననై, తూరుమ్ - తున్ద్రవిడుమ్; ఉన్ద్రున - ఆశ్రితరానవర్కళ్ పట్ట, తున్ద్రెల్లామ్ - ముఖ  
జ్జైయెల్లామ్, తీర్పాయ్-పోక్కుమ్, పిరానే-ఉపకారకనానవనే, తిరి-ఎన్కైయిల్ [30  
తిరియై, ఇట్టు - ఉన్కాతిలిట్టు, మెయ్ - మెయ్యే, శొల్లుకేన్ - శొల్లుక్కడవేన్.



అ-వ-3-తి-౯-పా-మెయ్యెన్టుశొల్లువార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్. ౧౯౯

వ్యా.— ఎట్టామ్బట్టు (ఎకకున్ మమిత్యాది) “నీ ఉకకున్ మమ్ శొల్లి వెటుకిరి అతు నాక ఉకశొల్లిన్ ము చెప్పయ్ తిలక ఎన్టు ఎకకున్ ము తై నినై త్తన్టో, ఎకకున్ ము మేయెన్టు శొల్లివుమ్ వేణ్ణాకాణ్” ఎన్న; “పెన్నె యూర్ కున్ మమ్” ఎన్న; “ఉకకున్ మమిలైయో” ఎన్న; “ఉన్నెన్నాకా ఎకశెయ్ తేక” ఎన్న; (ఎన్నెన్నాకా మణ్ణుణ్ణేనాక) మణ్ణుణ్ణాత వెన్నెన్నాకా మణ్ణుణ్ణేనాక నినై త్తు. (అన్బున్ మునోకిరి) సేప్పి కలైప్పీలెయెన్నుడైయ వాయిలుమ్ కైయిలుమ్ మణ్ శువడు ఉణ్ణో ఎన్టు పార్తు. (అడిత్తుమ్ పడిత్తుమ్ అనైవరుమ్ కాట్టిన్ శీలైయే) శువడుకణ్ణారైప్పీలె ఎన్నెప్పిడిత్తుమ్, అవ్వళవన్బి కేరి అడిత్తుమ్, “పారికోళ్ళో ఇవకా మణ్ తిన్నువ్బడి” [౧౦] ఎన్టు ఎల్లారుమ్ కాట్టిన్ శీలైయో వెన్న; (వకపున్ మరవిక పకైకొడి వామననమ్బి) వలియపున్ శీలై బాధకభీతియా లే కిడకుమ్ పామ్బుకురప్పకైయాన గరుడనై ధ్వజమాకవుడైయ నాయ్, \* కొడుణ్ణోళాల్ నిల జ్జొణ్ణ వామననానముతలియానవనే. ఇత్తాల్-తిరువనన్దాత్వానైప్పడుకైరయ్యాక కొణ్ణు పెరియతిరువడియై ధ్వజమాక కొణ్ణిరుప్పా నొరువ నాకైయా లే, లోకత్తిల్ ఒన్టుకొన్టు శేరాతతాయుళవన్ శై చేర్తు నడత్తవల్లనుమాయ్, కూరమాక చెప్పయ్ తవన్ శై న్యాయమాకొవుమ్ వల్లవనన్టో వెణ్ణై. (ఉకకాతుకల్ తూరుమ్) ఇప్పడి నీయున్టుశొల్ల నానొన్టుశొల్లి పోతుపోకిరియిరుద్దాల్ ఉన్నుడైయ కాతుకల్ తూరుక్లాణ్. (తున్నున్ మనవెల్లామ్ తీర్ప్పాయ్ పిరానే) ఆశ్రితరానవర్ కల్ [౨౦] చుగిప్పడుమవైయెల్లామ్ పోకు మువకారక నానవనే యెన్న; నీ ఎన్నెన్నోత్రమ్ పణ్ణ వేణ్ణా, ఇని యున్నె మున్నోల్ పిడికురత్, అడికురత్ శెయ్యెన్టు మెయ్యాక వారు వార్తై శొల్లు, నాక తిరియిడుకైకుర ఇశైయువ్బడియెన్న; (తిరియిట్టుచ్చొల్లుకేక మెయ్యె) తిరియైయిట్టువిట్ట వాతే పిన్నె మెయ్యె శొల్లకకడవే నెన్దితాల్. ... ..

మూ.— మెయ్యెన్టుశొల్లువార్ శొలై కరుతి తొడువుణ్ణాయ్ వెణ్ణెయ్, ఎన్టు,

కైయైప్పిడిత్తుక్కరైయరలోడెన్నె కారణవేకట్టిన్ శీలైయే; చురకకక

శెయ్ తనశొల్లిచ్చిరి త్తజ్జిరుకిరిచ్చిరి తరావుకాతుతూరుమ్;

కైయిల్ తిరియైయిడుకిడాయ్ ఇన్నిన్ట కారికైయార్ శిరియామే.



ప్ర.—ప. శొల్లువార్ - ఇవణ వెణ్ణయకళపుకణ్డా నెన్టాప్పోలే శొల్లుకిటవరకళ,  
 శొల్లై - శొల్లుకిటవారైయై, మెయ్యెన్ట - ఉన్టైయెన్ట, కరుతి - నినైత్తు, వెణ్ణయై—, తొడు  
 వు - కళవిలే, ఉన్టైయెన్ట - అముతుశెయ్తాయెన్ట, కైయై - ఎన్కైయై, పిడిత్తు—,  
 కరై - విళిమ్మెయ్యడైయ, ఉరలోడు - ఉరలోడే, కాణ - ఎల్లారుమ్ కాణుమ్మడి,  
 ఎన్టై—, కట్టిన్ శీలైయే - కట్టివిలైయో; శెయ్తన - ఇప్పడి నాన్ శెయ్త కున్ శీలై,  
 శొల్లి—, శిరిత్తు - నకైత్తుక్కణ్డా, అగ్గిరుక్కిల్ - ఎన్కవక్కిల్ వారామల్ పోతు  
 పోక్కిక్కణ్డా అగ్గేయరున్దాయాకిల్, శిరితరా - పెరియపిరాట్టియారై తిరుమార్వితే  
 యుడైయవనే, ఉన్ - ఉన్నుడైయ, కాతు - కాతుకళ, తూరుమ్ - తున్దువిడుమ్;  
 ఆతలల్, నిన్ట - ఉన్టైవిట్టుప్పొకమాట్టామల్ కిట్టినిట్టిట, ఇక్కార్రికైయార్ - అమ్మ  
 కుడైయ విప్పెన్దళానవరకళ, శిరియామ - కూర్తైక్కాతు శున్టైక్కాతు ఎన్టై శొల్లి  
 చ్చిరియాతపడి, కైయిల్ తిరియై - ఎన్క కైయిలిరుక్కిట తిరియై, ఇడుకిడామ్ - ఉన్  
 కాతు పెరుక్కుమ్మడియిట్టు.క్కోళకిడామ్.

వా.—ఒన్బతామ్బట్టు (మెయ్యిత్తాద్ది) “తిరియిట్టుచ్చొల్లుకేన్ మెయ్”  
 ఎన్టవాతే, ఉన్ వారై విశ్వసికగప్పొకాతు, శొన్నార్ శొన్నవారై  
 కేట్టు ఎన్టై శిక్షిప్పొళారుత్తియన్టో వెన్న; నాన్ అప్పడి శెయ్త  
 తున్టో వెన్న; (మెయ్యెన్ట శొల్లువార్ శొన్టైక్కరుతి) “ఇవణ వెణ్ణయ కళపు  
 కణ్డా” ఎన్టై శొల్లువార్ శొల్లుమ్వారైయై మెయ్యెన్ట బుద్ధివణ్ణి (తొడు  
 వున్టాయ్ వెణ్ణయై యెన్ట) వెణ్ణయైక్కళవిలే జీవితాయెన్ట. తొడువు -  
 కళపు. (కైయైప్పిడిత్తిత్తాద్ది) ఎన్కకైయై ప్పిడిత్తుక్కణ్డా భారమానకరై  
 యురలోడే యెల్లారుమ్ కాణుమ్మడి యెన్టైక్కట్టిన్ శీలైయో వెన్టై  
 శొల్లి మన్దన్దితమ్ శెయ్తిరుక్క. కరైయారలావతు - విళిమ్మశున్ శీలైయాన  
 వురల్. (శెయ్తనవిత్తాద్ది) ఇప్పడి నాన్ శెయ్తకున్ శీలై చ్చొల్లి  
 న్దితమ్ వణ్ణిక్కణ్డా ఎన్బక్కల్ వారామల్ పోతుపోకి సీలగ్గేయరు  
 కిల్, శ్రీధరనే ఉన్కాతు తూరున్జాన్. అవర్ కళుక్కాక వాకిలుమ్  
 వావెన్న; అవ్వళవిలుమ్ అవణ వారామైయాలే (కైయిల్ తిరియైయిత్తాద్ది)  
 నీవిరుమ్మత్తక్క అమ్మకైయైయరాయున్దక్కల్ ప్రావణ్యత్తాలే ఉన్టై  
 విట్టు పొకమాట్టామల్ సన్నిహితైకళాయ్ నిటిట ఇప్పెన్దళానవరకళ,  
 “కూర్తైక్కాతు, శున్టైక్కాతు” ఎన్టాప్పోలే శొల్లి చ్చిరియాతపడియాక ఉన్  
 కాతు పెరుక్కుమ్మడి యెన్కకైయిల్ తిరియైయిడుకిడా యెన్దిణాల్. F.

మూ.—కార్రికైయారుమునకుమి ముక్కున్ శైకాతుకళ వీగ్గియెరియిల్

తారియాతాకిల్ తలైన్దొద్దుమెన్ట విట్టిట్టైక్కున్ మేయన్టే;

శేరియిట్టిల్లైక్ కల్లారుమ్ కాతు పెరుక్కి త్తిరియవుమ్కాణ్ణి;

పర్ విడై శెన్ శీలగ్గెట్టిన్దిట్టవిరుడి కళా! ఎన్టకణ్ణి.



అ-ప-3-తి-౧౦-పా. కారికైయారుమ్-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౦౧

ప్ర.—ప. కాతుకళ - ఎన్నడైయకాతుకళ, వీడ్గి - తడిత్తు, ఎరియిల్ - ఎరియ  
మాకిల్, కారికైయారుమ్ - శిరిక్కిరి అపెల్లకుక్కుమ్, ఉనక్కుమ్ - తిరియిడవన్దు  
నిట్కిరి ఉనక్కుమ్, ఇట్టుక్కు - ఏతేనుమ్ శేతమ్, ఉన్ద్రుతే - ఉన్ద్రాయిన్ద్రోవెన్న;  
తారియాతాకిల్ - తిరిముతలయవన్ద్రై యిడుకిటతు పాణాతాకిల్, తలై - ఉన్ద్ర తలై  
యిలే, నున్దిడుమెన్దు - నోక్కాడున్ద్రామెన్దు, విట్టిట్టే - అప్పోతు శెయ్యామల్ విట్టు  
వైత్త వెన్నుడైయ, కున్ద్రుమన్ద్రో—; శేరియిల్ - ఇప్పురిలుళ్ళ, పిన్నైకశెల్లారుమ్ -  
ఉన్ద్రొడొత్త పరువత్తరాన ఎల్లాప్పిన్నైకళమ్, కాతు - కాతుకళై, పెరుక్కి - పెరుక్కి  
కొట్టు, తిరియవుమ్ కాన్ది - తిరియవుమ్ కాణానిన్ద్రాయ్; పిరవిడై - అరిష్టనేమియాకిటముష  
భత్తై, శేన్దునిరసిత్తు, ఇళమ్కన్దు-ఇళన్ద్రన్ది - వడివాన్దిన్దు అసురన్ద్రై, ఎటిన్దు-విళా [౧౦  
వాన్దిన్దు అసురకామలే యెటిన్దు అప్పిరువన్ద్రైయమ్ ముడిత్తు, ఇట్ట - ఉన్నైనోక్కి  
త్తన్దవనాయ్, ఇరుదీకేశా - ఉన్నైక్కన్ద్రవర్కళుడైయ సర్వన్దియన్ద్రైయమ్ ఉన్ద్ర  
వశమాకి కొళ్ళుమవనాయ్, ఎన్ద్రక కణ్ణే - ఎనక్కు కన్ద్రానవనే యెన్దు ఉకన్దు శొల్లు  
కితాల్.

వ్యా.—పత్తామ్బట్టు. (కారికైయారుమ్-మిత్యాది) “కారికైయార్ శిరి  
యామ్ - కైయిల్ తిరియైయిడుకిడాయ్” ఎన్దువాతే, శిరిక్కిరికారికై  
యారుమ్, తిరియిడవన్దు నిట్కిరి ఉనక్కుమ్ ఏతేనుమ్ శేతమున్ద్రో  
ఎన్నడైయకాతుకళ వీడ్గి యెరియుమాకిల్ ఎన్దు అవణశొల్లి కైకెట్టా  
తపడి నిటా; (తారియాతాకిలిత్యాది) ఇళమ్పరువత్తిలే కాన్ద్రైప్పెరుక్క  
లాయిరుక్క, తిరిముతలానవన్ద్రై యిడుకిటతుపాణాతాకిల్ ఉన్ద్ర తలై [౨౦  
యిలే నోక్కాడున్ద్రామ్ ఎన్దు అప్పోతు శెయ్యామల్ విట్టువైత్త ఎన్నడైయ  
కున్ద్రుమేయన్ద్రో ఎన్దుతన్ద్రై వెలుత్తు, పిన్నైయమ్ విడాతే. (శేరియిలిత్యా  
ది) ఇప్పురిల్ ఉన్ద్రతిత్తి పిన్నైక శెల్లారుమ్ కాతు పెరుక్కి తిరియవుమ్  
కాణానిన్ద్రాయ్ అన్దువాతే, అవణ అనుమతితోన్ ద్రునిటా; (పిరవిడైయ  
త్యాది) “వన్బువిన్ద్ర క్కానత్తుమాల్ విడై” ఎన్దిటవడియే-కాట్టుక్కు ఛేడన్ద్రై  
నలివతాక ఎతిర్న్దువన్ద్ర అరిష్టనేమియాకిట ముషభత్తై నిరసిత్తు, కన్దుకళోమే  
య్కిరివిడత్తిలే ఇళన్ద్రాన వడివైకొన్ద్రావన్దు ఓరసురకానిటా, అన్దక్కన్ద్రై  
యెడుత్తు విళావాన్దిన్దు అసురన్ద్రైలేయెటిన్దు ఇరన్దుతలైయెయమ్ ముడిత్తు,  
అవన్ద్రోకైయిల్ అకప్పడాతే ఉన్నైనోక్కి త్తన్దవనాయ్, ఉన్నైక్కన్ద్ర  
వర్కళుడైయ సర్వన్దియన్ద్రైయమ్ ఉన్ద్రవశమాకి కొళ్ళుకై [౩౦  
యాలే, “హృషీ కేశక” ఎన్నమ్ తిరునామ తైయడైయనాయ్, ఎనక్కు దృష్టి  
భూతనానవనేయెన్దు ఉకన్దుశొల్లుకితాల్. ... .. ౧౦



౨౦౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మూ.—కణ్ణె కుగళిరక్కల న్దెళ్ళుమ్ నోకిరక్కడికమమ్ పూళ్ళులూర్ క  
 లేణ్ణెత్తు లేన్డుమిరున్దుతి త్తిక్కుమ్ పెరుమానే! ఎళ్ళశము తే!

ఉణ్ణెక్కరికల్ తరువక; కడిప్పొన్డుమ్ నోవా మే కాతుకిరడువక;  
 పణ్ణెక్కిళ్ళియచ్చకడములై త్తిట్టపట్టినాపా! ఇళ్ళేవారాయ్.

(ప్ర.—ప. కణ్ణె - ఉన్నడైయకణ్ణె, కుళిర - అవర్ కళ్ కణ్ణోడే కుళిరుమ్బడియాక,

కలన్దు - కలశి, ఎళ్ళమ్ - అవర్ కళ్ళవయవమ్ ముల్లులైయమ్, సొక్కి - పార్తు, కడి -  
 వాసనైయానతు, కమమ్ - వీశానిన్దుళ్ళ, పూ - పూక్కలైయడిన్దు, కుల్లూర్ కళ్ - మాన్దు  
 లుళ్ళవర్ కళుడైయ, ఎణ్ణెత్తు - నెణ్ణెనుళ్ళే, ఎన్దుమ్ - ఎక్కాలముమ్, ఇరున్దు - పొరున్ది  
 యిరున్దు, తిత్తిక్కుమ్ - ఇనిమైయైతారానిన్దుళ్ళ, పెరుమానే - పెరియోనామ్, ఎళ్ళ - [౧౦  
 ఎళ్ళకుక్కు, అముతే - అమృతమ్మాలే ఒప్పన్ శ్రుణువాననామ్, శకడమ్ - కణ్ణిశర్ న్దు  
 రుకుకిట డిడత్తిలే కావలన్దు శకటమానతు అనురత్తన్దై యుడైయతామ్కొణ్ణు  
 నలియవర, పణ్ణెక్కిళ్ళియ - కట్టుక్కులైయమ్బడియాక, ఉన్దైత్తిట్ట - ఉన్దైత్త, పట్టమ్ -  
 లోకస్పష్టిక్కురితాన తామరైయై, నాపా - తిరునానియిలే యుడైయవనే, నీ ఉక్  
 కాతు పెరుక్కుకైక్కువరుపులియాకిలే, ఉణ్ణె - నీవిరుమ్బి అముతు శైయన్దైక్కు, కని[౧౫  
 కళ్ - పుణ్ణె, తరువక - తరువేనెన్న; అవక కాతుసొమేన్న; ఒన్దుమ్ - శబ్  
 యమ్, నోవామే - నోపువారాతపడి, కాతుక్కు - ఉక్ కాతుకళుక్కు, కడిప్పు - కడిన్దై,  
 ఇడువక - ఇడువేక్ ఎన్దువాటే ఉడక్ పట్టమై తోన్ శనిన్దు, ఇళ్ళేవారాయ్ -  
 ఇళ్ళేవన్దుళవేణుమెన్నితాళ్.

వ్యా.—పతి నోరామ్బట్టు (కణ్ణెయిత్యాది) ఇళవాయచ్చియర్ కణ్ణెనుళ్ళే  
 విడవే శెయ్ తు విక్కిక్కుమ్ వనాకైయాలే (కణ్ణె కుగళిరక్కలన్దు) ఉన్నడైయ  
 కణ్ణె అవర్ కళుడైయ కణ్ణోడే కుళిరక్కలన్దు. ఇత్తాల్ - కణ్ కలవియై  
 చొన్నపడి. (ఎళ్ళుమ్ నోకిర) అవర్ కళుడైయ వడివై సముదాయేన పార్తు.  
 (కడికమమ్ పూళ్ళులూర్ కళ్) పరిమళప్రచురమాన పూక్కళాలే అల  
 జ్జుతమాయిరున్దుళ్ళ కుల్లలైయడైయవర్ కళుడైయ. (ఎణ్ణెత్తు లేన్దుమిరున్దు  
 తిత్తిక్కుమ్ పెరుమానే) నెణ్ణెకుళ్ళే సర్వకాలముమిరున్దురసిక్కుమ్ పెరి  
 యోనే అన్దికేర, “కణ్ణె” ఎన్దిటవిడత్తిల్, వికారత్తై అవ్యయమాకిర, కడి  
 కమమ్ పూళ్ళులూరొనవర్ కళ్ తల్లల్ కణ్ కుళిరుమ్బడి ఉన్నడైయ అవ  
 యవశో భైయైక్కలక్క కొణ్ణు ఎళ్ళుమొక్కప్పర్తు, ఉన్నొట్టైక్కలవియై  
 ప్రకారన్దైయెణ్ణె, అవర్ కళుడైయ అభిమతానురూపమాన ఎణ్ణెమ్ కడవామ  
 ల్ అతుక్కుళ్ళేయెన్దు మొక్కవిరున్దు అవర్ కళుక్కు నిరతిశయభోగ్యనాకాని  
 టుమ్ పెరుమైయై యుడైయవనే యెన్నపుమామ్. (ఎళ్ళశము తే) ఎళ్ళకుక్కు



అ-ప-3-తి-౧౨-పా.వా వెన్టు-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానగల్గే. ౨౦౩

నరతిశయభోగ్యనుమాయ్ సత్రాధారకనుమాయరుక్మి అవనే ఉనకు అభి  
మతైకళానవవర్ కళుకుమ్ పరివరానవెళ్ళుకుమ్ ఉకప్పొప్పడిఉక  
కాతు పెరుకు కైకు-వా వెన్పునాక వరుకితేక, నీఎనకు ఎన్ను తరువా  
యేఎన్న; (ఉణ్ణకగనికల్ తరువక) నీవిరుమ్మియముతు శెయ్యుమ్మడియునకు  
ప్పొగల్గే తరువేనెన్న; ఆనాలుమ్ కడిప్పిడప్పుకుద్దాల్ కాతునోమేయెన్న;  
(కడిప్పొన్టుమ్ నోవా మేకాతుకిడువక) శద్దుమ్ నోవువారాతవడి ఉక  
కాతుకళుకు కగడిప్పిడువేక ఎన్టవాతే, ఉడన్పుట్టమై తోన్ దనిఱు;  
(పన్తైయిత్యాది) కణ్ వళర్ న్దరుళుకిఱతనియడ త్తిలేకావలాక వై త్తశకటమ్  
అనురావిష్టమాయ్ ఉనై ఎనలియవర, అత్తైకోర్పుకులై యవుతైత్తు [౧౦  
ప్పొకట్టు జగత్తుకు వేర్పన్ దానవునై నోకి-త్తన్దవనైయో, ఇళ్లే  
వారాయెన్టు పుకల్ ద్దుకోణ్డైకిఱాల్.

మూ.—వా వెన్టుశొల్లియెకైయైప్పిడిత్తువలియవేకాతిల్ కడిప్పై  
నోవ త్తిరికిలునకిఱజ్జియుకుల్ ద్దేకా? కాతుకల్ నొన్దిడుమ్ కిల్లే;  
నావల్పుమ్ కోణ్డైవై త్తేక, ఇవైయాణాయ్ నమ్మి; ముక వజ్జమకతై  
చ్చావప్పొలున్డుశకడిఱప్పొయ్ ద్దిట్టతా మోతరా! ఇళ్లేవారాయ్.

ప్ర.—ప.—వా వెన్టుశొల్లి - ఎనై ఎరచ్చొల్లియైత్తు, నాకావరానిఱుచ్చె  
యేతే, ఎక - ఎన్నుడైయ, కైయై—, పిడిత్తు - ఘట్టియాకప్పిడిత్తుకొణ్డు, వలియ-  
బలవన్దమాక, కాతిల్ - ఎకకాతిలే, కడిప్పై - తత్తైయై, నోవ - నోమ్మడియాక, తిరి  
క్కిల్ - తిరికియడుపుతియాకీల్, ఉనకు—, ఇట్టు-ఇప్పొయుతు, ఇయుకుల్ ద్దేక - [౨౦  
శేతమానతుణ్డో, కాతుకల్ - ఎకకాతుకల్, నెన్దిడుమ్ - నోమాతలాల్, కిల్లేక - వరమా  
ప్తేనెన్న; నమ్మి - పూర్ణనానవనే, నావల్పుమ్ - నీయుక కుమ్ \* నల్లననావల్పుగ్గై,  
కొణ్డు - సమ్మదిత్తుక్కొడువన్దు, నైత్తేక—; ఇనై - ఇక్కనికతై, ఆణాయ్-పార్ ఎన్ట  
కాట్ట, అత్తైక్కణ్డవాతే వరువారైప్పొలేనిఱు, ముక - మున్పు, వజ్జమకతై-రక వడిళు  
మైత్తు త్తాయ్ వడిళుకొణ్డు వజ్జకైయాయ్ వన్ద వేయ్చి, శావ-శామ్మడియాక, పార్-అవళ  
మునైప్పొనై, ఉణ్డు - అవళ ప్రాణనోడేయున్డు, శకడు - తనై సలివతాక మేలిన్దువన్ద  
శకటమానతు, ఇఱ - ముఱియుమ్మడియాక, పాయ్న్దు - ఉత్తైత్తుప్పొకట్టు, ఇట్టు - అవిరో  
ధికల్ కైయిల్ ఉనైయకప్పడామల్ నోకి-త్తన్దవనాయ్, తామక - కట్టినకయిల్ నీక  
త్రుమ్మక్కాణిలామ్మడియాన, ఉరరా - తిరువయిల్ తైయైయవనే, ఇళ్లేవారాయ్ -  
ఇళ్లేవన్దరుళవేణుమ్.

వ్యా.—పన్నిరణ్డొమ్మట్టు. (వావిత్యాది) “వల్పునాపావిణ్డేవారాయ్”  
ఎన్టవాతే (వా వెన్టుశొల్లి యెకైయైప్పిడిత్తు) ఎనై వా వెన్టుశొల్లియై  
త్తు, నాక వరక్కొళ్ళ, ఎకకైయైయైక్కొప్పిడిత్తుకొణ్డు (వలియవేకాతిల్



౨౦౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

కడిప్పై నోవ త్తిరికిల్ ఉనకిల్ జ్జియ్యుకుల్ ధై) బలాత్తార్ రేణవ్ కాతిల్  
 కడిప్పై నోవ్బడితిరికియిడువు తియాకిల్ ఉనకు-ఇళ్ళుచ్చేతమావతుణ్డో.  
 ఎకాతుకల్ నోణ్ణాణ్, వరమాత్తే నెన్ను; (నావప్పియమ్ కొణ్ణువై త్తే ఇవై ఆ  
 నాయ్ నమ్మి) ఇవ్ వరుకై కాక, “నీడకకు-మ్ నావప్పియమ్ కొణ్ణువై [౫  
 త్తే నీ ఇవ్ ధై ప్పారాయ్ నమ్మి” ఎన్ఱుకాట్టి, అవ్ ధై కు-ణ్ణువా తేవరు వారై  
 స్సో లేనిఱు, (మున్ని త్యాది) మున్నే, త్తే వడివై మత్తెత్తుతాయ్ వడివుకొణ్ణువ  
 ఇచ్చై యాయ్ వన్ద పేయ్ చ్చియై చ్చావ్బడియాక ములై ప్పాలై యుణ్ణు, నలివ తా  
 క మేలిట్టువన్ద శకట చ్చెముటియ వుత్తెత్తుప్పొకట్టు, అవ్విరోధికల్ కైయిల్  
 అకప్పడామల్ ఉన్నై నోకి-త్తన్దవ నాయ్, అన్దశ క్తిమా నాయరుకు-చ్చె  
 య్ తే అశ క్తరై స్సో లే యెకైయిలే పిడియుణ్ణు నాక కట్టినకయిల్ ధీ  
 త్తయ్ ముక్కవయిల్ ధీ లేకిడకై యాలే “దామోదర” ఎన్ఱు పేరావ్బడి  
 ఎకై యాలే కట్టుణ్ణిరున్ద నీన్తైయై యుడై యవనన్దో, ఇన్దే వారాయ్ న్ఱు  
 ఉకన్దైకి-ఱాల్.

...

...

౧౨

అ.— నిగమత్తిల్ - ఇత్తిరు మొట్టికల్ ధారు- ఫలమ్ శొన్ఱి త్తై  
 కు-ట్టుకిఱార్.

మూ.— వార్ కాతు తా మ్మ పెరుకి-య మైత్తు మకరకు-యై యిడవేన్దే

చ్చీరాలశో తైతిరుమాలై చ్చొన్న శోల్ శిన్దై యుల్ నిన్ఱుతికమ్,

పారార్ తోల్ పుకథా పుతువై మన్న పన్నిరు నామత్తాఱ్ చ్చొన్న

ఆరాతవన్దాతి పన్నిరణ్ణుమ్ వల్లార్ అచ్చుతనుక్కుడియారే.

ప్ర.— ప. వార్ - స్వభావమాకవే నీడ్గిరుప్పతాన, కాతు - కాతానతు,  
 తామ్ - వేణ్ణుమశవుమ్ తామ్మప్పియాక, పెరుక్కి - పెరుక్కుచ్చెయ్ తు, ఆమైత్తు - అశ  
 విలైయమైత్తు, మకరకు-యై - మకరకుణ్ణులత్తై, ఇడవేన్దే - శాత్తవేణుమెన్దానైప్పట్టు, శీరార్ -  
 శీర్తయోడే, అశోత్తై - యశోదైప్పిరాట్టి, తిరుమాలై - పెరియపిరాట్టి యార్కు నాధనాన  
 వున్నైక్కు-ఱిత్తు, శొన్న - శొన్ఱియ, శోల్ - శొలపుకళానై, శిన్దైయల్ - తమ్మడైయ  
 తిరువుళ్ళైతినుళ్ళే, నిన్ఱు - ఎల్లాక్కాలము మిరున్ద, తికమ్ - విశ్ణుమ్మియాక, పార్ -  
 భూమియులుక్కారుడైయ పృథయన్దో, ఆర్ - నిన్దైయమ్మడి, తోల్ - పత్తైయతాన,  
 పుకథా - పుకత్తైయడైయరాయ్, పుతునై - తిరుప్పతువైక్కు, మన్న - తలవ  
 రాన పెరియాళ్వార్, పన్నిరు నామత్తాల్ శొన్న - నైళ్లవ చిహ్నమాన పన్నిరణ్ణు తిరు  
 నామన్దోడు అరుళిచ్చెయ్ తతాలాల్, ఆరాత-అనుభవిప్పవర్ కకుక్కు ఒరుకాల[౩౦  
 ముమ్ తృప్తి పిఱవారతాయ్, అన్దాలి - అన్దాలియాన, పన్నిరణ్ణుమ్ - ఇప్పన్నిరణ్ణు  
 పాన్దైయమ్, వల్లార్ - కరుత్తుడక్ కల్లవల్లవర్ కళ్, అచ్చుతనుక్కు - ఆశిరైయెరు  
 కాలముమ్ న్ఱువవిడారవనుక్కు, అడియార్ - \* అత్తానిచ్చేవకమ్ శెయ్యప్పెయవర్.



అ-వ-3-తి-౧౩-పా. వార్ కాతు ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౨౦౫

వ్యా.—(వారిత్యాది) స్వభావమే యుక్తుకు నీర్ణ కాతు వేణుమళ  
పుష్ తామ్రపైరుకి, మట్టిలేయమైత్తు, మకరకుగ్రాత్రవేణుమెట్టాశై  
పుట్టు. (శీరాలిత్యాది) శీర్షకుష్టాతపడి యశోదైప్పిరాట్టి శ్రీయఃపతియాన  
వనైకుగ్రాత్రుచ్చన్నశౌలపుకళానవై. (శిష్టైయల్ నిష్ఠుతికమ) తమ్ముగ్రా  
డైయ తిరుపుళ్ళత్తినుళ్ళే సర్వకాలముమ్ నిష్ఠువిశజ్జ. (పారారిత్యాది) భూమి  
యిలుళ్ళారుడైయ హృదయకల్ప నితైయువ్వుడి పత్రైయతాన పుకత్రై  
యుడైయరాయ్ తిరుపుతువైకుగ్రా నిర్వాహకరాన పెరియాత్వార్.  
(పన్నిరునామమిత్యాది) వైష్ణవచిహ్నమానతిరుద్వాదశ నామకల్పోడేయరు  
ళిచ్చెయ్తతాయ్, అతపవలనుభవితాకగ్రాకుగ్రా ఒరుకాగ్రాల్ తృప్తిపిట  
వాతే మేన్దేలు మపేక్షికుగ్రావ్వుడి నిరతిశయ భోగ్యమాయరుకిరట అద్దా  
తియాన వివైపన్నిరణ్ణు పాత్తైయుమ్ సాభిప్రాయమాక వల్లవర్కల్. (అ  
చ్చుతనుకగ్రాడియారే) ఆశ్రితరైయెరుకాలముమ్ నమ్రువవిడత స్వభావ  
నానవనుకుగ్రా అనవరత కిళ్ళి తాగ్రా రపరరాక ప్పెటువర్. ... ౧౩

పెరియజీయర్ తిరువడికల్ శరణమ్.

అడివరపు—పోయ్ వణ్ణ వైయమ్ వణమ్ శోత్తమ్ విణ్ ములై

ఎక మెయ్ కారికై కణ్ణై వా వార్ కాతు వెణ్ణైయ్.

ఆక, తిరుమొళి - ౧౩ - కు, పాట్టు - ౧౫౦.

ఇరణ్ణావ్వుత్తు-నాలాన్దిరుమొళి-వెణ్ణైయలైన్ద-ప్రవేశమ్.

అ.—మాతావాన యశోదైప్పిరాట్టి అవనుడైయవవతార త్రికమెయ్  
ప్పొట్టాల్ వన్ద బాల్యానుగుణమాక అవనై యనుసన్నితుకొగ్గణ్ణు, కాతు పె  
రుకిర, తిరియుమ్కడిప్పుమ్ ముతలానవైయిట్టుకాగ్రాతుకు త్తిప్పెరుకిర త్తలై  
కగ్రాత్తినవనన్తరమ్, పిల్లైకలైకాగ్రాతు పెరుకిరనాల్ అన్దచ్చెడి నీర్ణకుగ్రాళి  
ప్పొట్టుమ్కణ్ణికిరలే ఇవనై మజ్జనమాట్టవేణుమెట్టు ఉద్యోగిత్తు, అతుకుగ్రా  
వేణుమువకరణ్ణలైయుమ్ సమ్పాదిత్తువైత్తు నీరాడవావెన్ద్రైత్తు, అవక  
ఇశైయాతవళవిలుమ్ విడాతేనిర్బుద్ధిత్తు, అవశ్యమ్ ఇన్ఱుతిరుమజ్జనమ్ శెయ్య  
వేణ్ణిన హేతువైయుమ్ అవనుకగ్రాతీవత్తు, తిరుమజ్జనమ్ శెయ్తాల్ పిన్ఱు  
తిరుమేనికుగ్రా అలకాగ్రా రమాక చ్చాత్తుకైకుగ్రాటుప్పానవైయాకత్తాక లేడివై  
త్తలజ్జరాగాదికలైయుమ్ కాట్టి అవక ఇశైన్ద్రువరుకైకుగ్రాడలాక అవనుకుగ్రా



౨౦౬

ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

అభిమతమానఅపూపఫలాదికలైయుమ్ మున్నిట్టుఅవన్నక్కల్ తనకుగ్గణ్ణాన  
 సేహాదికలైయుమ్ శొల్లి, పుళుతియలైన్దపొన్నేనికాణనామికవుమ్విరుమ్బి  
 యిరుప్పక, ఆనాలుమ్ కణ్ణవర్ కళ్ళే, “ఒరుత్తి పిలైవళర్తపడియో!” ఎన్ఱు  
 పట్టిప్పర్ కళ్ళే; అవ్వళవేయుమన్ఱు, నీ పుళుతియుమ్ ఉడమ్బుమాయిరుక్కిరి  
 పడియోక్కాణిల్ ఉనకుగ్గఅభిమతైయాననప్పిన్నెప్పిరాట్టిశిరిక్కుమ్ ఎన్ఱు  
 పోళిలవన్దలైచ్చొల్లియుమ్ అవనైవరున్ది యుడన్బడుత్తి మజ్జనమాట్టిన  
 ప్రకారత్తైయుమ్ తాముమనుభవిక్కు వాళైప్పట్టు, భావనాప్రకర్నత్తాలే  
 తదవన్దా పన్నరాయ్కోగ్గ అవళ్ అప్పొతు పేళినపాశురన్దలైయెల్లామ్  
 తతాగలమ్బొలే అవనైక్కుటిత్తుప్పేళి, అవనైమజ్జనమాట్టుకై యాకిఱ[౧౦  
 రసత్తైత్తామనుభవిత్తు హృన్దరాకితార్ - ఇత్తిరుమొగ్గియిల్.

మూ.—వెణ్ణైయలైన్దకుణుళుమ్విలైయాడుపుళుతియుమ్కోణ్ణు

తిణ్ణెనవివ్విరా వున్నైత్తేయ్తుక్కిడక్కనానాళ్టే; మొదట

ఎణ్ణైయపుళిప్పముమ్కోణ్ణిణ్ణైత్తనైపోతుమిరున్దే; మొదటి

నన్దలరియపిరానే! నారాణా! నీరాడవారాయ్.

ప్ర.—ప. వెణ్ణైయ-వెణ్ణైయ, అన్ద-తారార్ తడన్దోళ్ళ కళుళ్ళవుమ్ కై నీటి అన్దై  
 యాలున్దాన, కుణుళుమ్ - ముదై నాల్ తైయుమ్, విలైయాడు - పిన్ఱు విలైయాడుకై  
 యాలున్దాన, పుళుతియుమ్ - పుళుతియైయుమ్, కొణ్ణు—, తిన్ద - ఉన్దైయాక, ఇ -  
 ఇన్ద, ఇరా - రాత్రియిల్, ఉన్దై—, తేయ్తు - తిన్దాల్ ఉడమ్బై ప్పడుక్కై  
 యిలేతేయ్తుక్కొణ్ణు, కిడక్క-కిడక్కైక్కు, నాణ్ - ఉన్దళవిల్ పరిపుడైయనాననాణ్,  
 ఒళ్టే - సప్తతియే; ఉణ్ తిరుమేనియిల్ మున్దట చ్చాత్తుక్కైక్కు యోగ్యమాన,  
 ఎణ్ణైయ - ఎణ్ణైయక్కావుమ్, పుళిప్పముమ్ - అవెణ్ణైయ కళుళ్ళుక్కైక్కు పుళిక్కా-  
 వుమ్, కొణ్ణు - కైయిట్కొణ్ణు, ఇళు - ఇవిడత్తిల్, ఎత్తనైపోతుమ్ - నెడుమ్బాతాక,  
 ఇరున్దే - ఇరానిన్దే; ఆతలల్, నన్దలరియ - తన్దోళ్ళ ముయిచ్చియాల్ ఒరువర్కుమ్  
 కిట్టివాణ్ణాత, పిరానే - ఉపకారకనానవనాడు, నారాణా-మేన్దైక్కుమ్ నీర్దైక్కుమ్ [౨౫  
 ప్రకాశకమాన తిరునామత్తై యుదైయవనే, నీరాడ - తిరుమజ్జనన్దొణ్ణురుకుక్కైక్కు,  
 వారాయ్ - వన్దరుళవేణుమ్.

వ్యా.—ముతత్పాట్టు. (వెణ్ణైయలైన్దకుణుళుమ్). వెణ్ణైయముతు శెయ్యు  
 మ్బొతు అతిలున్దాన అభినివేశాతిశయత్తాలే “తారార్ తడన్దోళ్ళ కళుళ్ళవు  
 వుమ్కై నీటి” ఎన్ఱు కైనితైయన్దనైయుమ్ వయిలునితైయుమ్ ఎన్నుమ్  
 మాగ్యత్తాలే వెణ్ణైయత్తాళిక్కుళ్ళే తిరుక్కైకళుళ్ళవుమ్నీటి యళ్ళి,  
 “ముళుతుమ్ వెణ్ణైయలైన్ద” ఎన్ఱిఱపడియో వెణ్ణైయముళుక్కై విరున్దలైన్ద



అ-వ-ర-తి-అ-పా. కష్టకళోడ-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౦౭

అముతుశేయకైయా లే తిరుమేనియెళ్ళుమ్ వెణ్ణెయ్ముడై యాయితేయిరు  
పుతు. (విలైయాడుపుళుతియుమ్) అతుకు-మేలేవిలైయాడ పుకాల్  
పుళుతియిలే పోయిరున్దులైన్దువిలైయాడుకై యాలేఅన్దవెణ్ణెయ్పుశై యో  
డేతిరుమేనియెళ్ళుమ్పుళుతియుమ్వన్ ద్దయితేకిడప్పతు. (కొణ్ణు) ఇప్పడివెణ్ణె  
యలైకై యాల్ వన్ద కుణుళ్ళునాన్ ద్దయైమ్విలైయాడినపోతైపుళుతియై  
యుమ్ కొణ్ణు. (తిణ్ణెన) తిణ్ణెతాక - నిశ్చయమాకవెన్దవడి. (ఇవ్విరా  
విత్త్యాది) ఇన్దరాత్రియిల్ ఉన్దైన్దుకణ్ణాతియా లే ఉడమైప్పడుకైయిలే  
తేయ్తుకొణ్ణుకిడక-నాన్ సంవదియే. (తిణ్ణెన - ఒట్టే) నిశ్చయమాక  
ఉన్దైన్దుయిప్పడికిడక-నాన్, నాన్ సీరాట్టియేవిడువేనెన్దై. ఎనకు- [౧౦  
కు-ళికై-కు- వేణ్ణుమ్వైకొణ్ణువన్దాయోవెన్దు. (వెణ్ణెయిత్త్యాది) ఉన్దతిరు  
మేనియిల్ మున్దుఱచ్చాత్తుకైకు-ఎణ్ణెయ్కా-పుమ్, పిన్దుఅతుక-మున్దై  
కు-పుళికా-పుమ్కొణ్ణులనేకమ్పోతిన్దై యోఇళ్ళేనానిరుకి-అతు. (నన్దుల  
రియపిరానే) స్వయత్తుత్తాల్ ఒరువరు-మ్కిట్టవొణ్ణాతవువకారకనానవనే.  
(నారణా) మేత్తైకు-మ్ నీత్తైకు-మ్ ప్రకాశకమాన తిరునామమితేయితు.  
నీత్తైయిలేయితే ఇవళుకు- ఇసోపుతునోకు- (నీరాడవారాయ్) “ఒట్టే”  
ఎన్దుప్రేమత్తాలే శొన్నాల్ము ఉవకరణన్దై మున్దిట్టాల్ము ప్రయోజన  
మిన్దైయే, నీవన్దాలితే ప్రయోజనముళుతు; ఆనపిన్దు, నీరాడవరవేణు  
మెన్దులపేక్షికి-తాల్.

మూ.—కష్టకళోడచ్చెవియిల్ కట్టెలుమ్బుపిడి త్తిట్టాల్  
తెన్దికై-దుమాకిల్ వెణ్ణెయ్తిరట్టివిళుళుమాకాణ్బా;  
నిన్దుమరామరమ్ శాయ్త్తాయ్! నీపిన్దతిరువోణ  
మిన్దు; నీనీరాడవేణుమ్; ఎమ్మిరాన్! ఓడాతేవారాయ్.

ప్ర.—ప. కష్టకళ - కష్టకళానదై, ఓడ - వెరుణ్ణాడుకిఅతుకాణ్దైక్కాక, శవి  
యిల్-అవన్ శీకాతుకళిలే, కట్టెలుమ్బు-కలుత్తు పెరుత్తిరున్దుళుళురవ్దై యెలు[౨౫  
మై, పిడిత్తు—ఇట్టాల్-ఇడువాయానాల్, తెన్ది-ఒన్దుపోనవ్దైఒన్దు పోకాతేవరతి,  
కెడుమాకిల్ - ఓడిప్పాయ్ విడుమాకిల్, వెన్దయ - వెణ్ణెయ్, తిరట్టి - అతిలున్దాన విరుప్ప  
త్తాలే తిరట్టి, విళుళుమా - నీవిళుళుమ్బుడియై, కాణ్బా - కాణ్కడవేక; “పుణరా  
నిన్దు మరమ్మెన్దైయత హరువిల్వలవా” ఎన్దిజపడియై, నిన్దు - ఇలకు- కుళిక్క-వొణ్ణాత  
పడిశేరాచ్చేర్తియాకనెరున్దినిన్దు, మరామరమ్-సప్తసాల పృథక్కునై, శాయ్త్తాయ్ - [౩౦  
మలుపాడురువుమ్బుడి యెయ్తు శాయ్త్తవనే, నీ—, పిన్దు - అవరతిత్త, తిరువోణమ్ -  
తిరువోణ నత్తరమ్, ఇన్దు-ఇన్దుకాణ్; ఆనపిన్దు, నీ—, నీరాడవేణుమ్ - తిరుమన్దానమ్  
కొణ్ణరుళ వరవేణుమ్మెన్దు; అవన్ మాట్టేనెన్దు ఓడపుక్క-వాతే, ఎవపిరాన్ - ఎన్దు  
దైయ నాయినే, ఓడాతు - ఓడామల్, వారాయ్ - వన్దరుళవేణు మెన్దితాల్.



౧౦౮ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

వ్యా.—ఇరణ్డామ్బట్టు. (కష్టిత్యాది) ఇవశత్రుకర్ చెప్పయ్ తేయుమ్  
 వారా తే, లీలాపర నాయనిష్ఠ కష్టకల్ వెరుణ్ణోడుకిటతుకాణ్ణై కాక అవ  
 ధ్ నీక శేవియిలే కట్టెలుమ్బుకల్ పేడి త్తిడల త్తై క్కణ్ణుశొల్లుకిటాల్;—  
 కష్టకల్ వెరుణ్ణుఓడుమ్బడియాక అవధ్ నీక శేవియిలేముటియక్కడికుమ్  
 కట్టెలుమ్బుకల్ పేడి త్తిటాల్. (తెన్ఱియిత్యాది) వెరుణ్ణు ఒన్ఱుపోనవట్టి  
 ఒన్ఱుపోకా తేతటి, కాణన్డా తపడి యోడిప్పోయ్ విడుమాకిల్. (వెణ్ణెయ్  
 తిరట్టివిఘ్నమాకాణ్ణై) వెణ్ణెయిలుణ్డాన విరుప్పత్తా లేఅత్తై త్తిరట్టియిరున్ఱు  
 నీవిఘ్నమ్బడియై కార్ణకర్ డవేక. కష్టణ్డా నాలన్ఱోపశుక్కల్ కటక్కలావ  
 తు, పశు క్కటన్దాలన్ఱో పాలుణ్డావతు; పాలుణ్డాయ్ వెణ్ణెయ్ణాక వేణుమ్.  
 ఆకైయాల్ ఉన్నుడైయ జీవనన్జిడాయ్ కుత్తైయప్పకుకిటతెన్ఱై. (నిన్ఱమరా  
 మరమ్ శాయ్ త్తాయ్) ఓరాశీతనుడైయ అతిశక్తైయై పోక్కుకై కాక  
 నిన్ఱైత్తపడి ఇలకుక్కుటిక్కన్డా తపడి నెరున్జీనిన్ఱమరామరన్జులై మటు  
 పాడురువ వెయ్ తు శాయ్ త్తవనే. (నీ పిఱన్దతిరువోణమిన్ఱు) నీతిరువవతరి త్త  
 తిరువోణనక్షత్రణ్ణాన్ ఇన్ఱు. ఇతుతాన్ వైన్ఱవనక్షత్రమాకై యాలుమ్ అవతా  
 రా న్తరన్జళిలే ఇన్దనక్షత్రాన్వయముణ్డాక కూర్ డుకై యాలుమ్ ధన్వైక్యత్తై  
 పున్. చొల్లుకిటతు. (నీనీరాడ వేణుమ్) పిఱన్ద నా లైకుమ్ కుళియాతిరుప్పా  
 రుణ్ణో; సర్వథా నీయిన్ఱుతిరుమన్జనమ్ శెయ్య వేణుమెన్ఱు; “మాట్టే” ఎన్ఱు  
 ఓడప్పుక్కవాలే (ఎమ్పిరాక ఓడా తేవారాయ్) ఎన్నుడైయ నాయనే  
 ఓడలాకాతుకాన్, పారాయెన్ఱిటాల్.

మూ.— పేయ్చ్చిములై యున్ఱుక్కణ్ణుపిన్ఱై యుమ్ నిన్ఱా తెన్ఱెన్జుమ్;  
 ఆయ్చ్చియ రెల్లారున్జూడియత్తైక్క వుమ్ నాన్ములై తన్దేక;  
 కాయ్చ్చిసనీరాడు నెల్లిక్కడరా త్తిల్ పూరిత్తువై త్తేక;  
 వాయ్ త్తపుక ధ్ మణివన్ణా! మన్జనమాడనీవారాయ్.

ప్ర.—ప. పేయ్చ్చి-పూతనై యుడైయ, ములై-ములైప్పాలై, ఉన్ఱ - అవళ [౨౫  
 ముడియుమ్బడి యున్ఱుమైయై, కణ్ణు - కన్ఱిరుక్క చెప్పయ్ తేయుమ్, పిన్ఱైయుమ్ - అత్తైక్క  
 ణ్ణుపిన్ఱుమ్, ఎక-ఎన్నుడైయ, నెన్జుమ్ - నెన్జూనతు, నిల్లాతు - ఉన్ఱక్కలుణ్డాన అన్ఱి నాలే  
 ధరిక్కమాట్టామల్, ఆయ్చ్చియ రెల్లారుమ్ - ఇడైచ్చిశెల్లారుమ్, కూడి - శేర్న్ద, అత్తై  
 క్కపుమ్ - పేయ్చ్చిపట్టు క్కేడక్కి అపడియైయుమ్ నీఅవళ మేలైయిరున్ఱు ములైయున్ఱిట  
 పడియైయుమ్ కణ్ణుభయన్ఱుమాప్పిడ చెప్పయ్ తేయుమ్, నాన్—, ములై - అన్ఱి విషత్తుక్కు [౩౦  
 అమృతమాన ములైయై, తన్దేక - తన్దనాన్, నెల్లియోడు - నెల్లియోడే, కాయ్చ్చిస - ఉక  
 తిరుమేనిక్కు అనుగుణమాక కాయ్చ్చిస, నీర్ - తీర్గత్తై, కడారత్తిల్-తిరుమన్జన త్తాట్టి  
 యిలే, పూరిత్తువై త్తేక - నిన్ఱైత్తువై త్తేక; వాయ్ త్త - సన్దాన, పుకధ్ - పుకధైయుమ్  
 మణివన్ణా - నీలరత్నమ్ పోన్ద వడినై యుముడైయవనే, మన్జనమాడ - పుణ్ణుతిముతలాననై,  
 పోమ్బడి తిరుమన్జనన్జొడ్డురుత్తైక్కు, నీ—, వారాయ్ - వన్దరుళవేణుమ్.



అ-ప-ర-తి-ర-పా-క-జ్ఞా-పుణర్నినిల్ . ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో . ౨౦౯

వ్యా.—మూఱ్ఱామ్బట్టు. (పేయ్చియిత్యాది) “వజ్జనైయాల్ వద్ద పేయ్చి” ఎన్నిటవడియే- తక వడివైయై తైత్తు ఎక వడివైకొణ్ణువద్ద పేయ్చియుడైయములైయై అవళ్ ముడియుమ్బడి యుణ్ణమై కణ్ణిరుక్కచ్చెయ్ తే. (పినై యుమ్ నిల్లా తెన్నెజ్జమ్) ఇత్తైక్కణ్ణాల్ అజ్జయోడ వేణ్ణిరుక్కచ్చె పినై యుమ్ ఎన్నుడైయ నెజ్జానతు ఉన్బక్కల్ సేహమడియాకధరిక్క మాట్టా తే. (అయ్చియ రెల్లారు జ్ఞూడియత్తైక్కవుమ్) పేయ్చి వట్టు క్కిడక్కి-టవడియైయమ్ నీ అవళ్ మేలేయిరుస్తుములై యుణ్ణిటవడియైయమ్ కణ్ణు, ఇడైచ్చిక్ శెల్లారుమ్ తిరణ్ణుభీత్తైక్కళాయ్ కూ-ప్పిడచ్చెయ్ తేయమ్ నాక అజ్జామల్ వద్దుడై యెడుత్తుములైయై త్తన్దేక. ఇప్పడియన్దో ఎనకు-ఉన్బక్క లుణ్ణాన సేహమ్; ఆనపిన్బునాక శొన్నతు శెయ్య వేణుక్లాణ్ణై. (కాయ్చిననీరిత్యాది) ఉన్నుడైయతిరు మేనిక్క-నుగుణమాక వెల్లియోడై కాయ్చిన తిరుమజ్జనత్తైక్క డార త్తిలేపూరిత్తువైత్తేక. (వాయ్ త్తవిత్యాది) పేయ్చియుడైయవజ్జనైయిలే అకప్పడాతే అవలైరిసిత్తు ఉన్నై నోక్కి త్తరుకైయాలే నష్టాన పుకత్తైయైయనాయ్, అనుభవిప్పారు-ఆకర్షకమామ్బడి నీలరత్న మోబ్బిత్త వడివైయముడైయవనే. (మజ్జనమాడ నీవారాయ్) మాణిక్క-త్తుక్కు మా శేటి నాప్పోలే ఉకతిరు మేనియిల్ వద్దే టియాన పుట్టుతిముతలానవై పోమ్బడి తిరుమజ్జనమ్ శెయ్యనీవర వేణుమ్ ౩ మూ. — కజ్జాకపుణర్నినిల్ వద్ద కడియశకడముతైత్తు,

వజ్జక పేయ్మకళ్ తుజ్జనాయ్ములైవై త్తపిరానే!  
మజ్జళుమ్ శెక్కునీరిక వాశిత్తైయమ్ నాటు శాన్దమ్  
అజ్జనముణ్ణొణ్ణువైత్తేక అగ్రికనే! నీరాడవారాయ్.

ప్ర.—ప. కజ్జాక - కంససడైయ, పుణర్నినిల్ - విపుతైయాల, వద్ద—, కడియ-కొడుద్దన్దైయనాన, శకడమ్ - శకటాసురనై, ఉత్తైత్తు - తిరువడికళాతే కట్టుక్కులైయమ్బడి యుత్తైత్తు, వజ్జకమ్ - వజ్జుతైయన, పేయ్మకళ్ - పూతనైయనవళ, తుజ్జ- [౨౫] ముడియుమ్బడియాక, ములై - అవళ్ ములైయిలే, వాయ్ - ఉక తిరుప్పవళత్తై, వైత్త - వైత్తు అముతుశెయ్త, పిరానే - ఉపకారకనానవనే, మజ్జళుమ్ - ఉక తిరుమేని నిటమ్బు అచ్చాత్తుత్తై క్కిడాన మజ్జళుమ్, శెక్కునీరిక వాశిత్తైయమ్ - ఉక తిరుముడిక్కు అల జ్జొరమాక చ్చాత్తత్తక్క శెక్కునీర్నైయమ్, నాటు - ఉక తిరుమేని క్కునుగుణమాక అటిక్కుశీర్న్ద మణ త్తిరుక్కి-ట, శాన్దమ్ - కస్తూరి, కర్పూరమ్, పుట్టుకు, పనినీర్ ముతలి [౩౦] యవై శేర్న్ద కలవై చ్చన్దనముమ్, అజ్జనముమ్ - ఉక తిరుక్కణ్ణుకుక్కు చ్చాత్తుత్తైక్కుత్తక్క అజ్జనముమ్, కొణ్ణు - అరుమైప్పట్టు త్తేడిక్కొణ్ణు, వైత్తేక - వైత్తిరుక్కి-త్తేక; అగ్రికనే - ఇనైయెల్లామ్ మిత్తైయమ్బడియాన అగ్రిత్తై యుడైయవనే, నీరాడ-తిరుమజ్జనమ్ శెయ్య, వారాయ్ - వర వేణుమ్.



౨౧౦

ముతలాయిరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

వ్యా.— నాలామ్బట్టు. (కజ్జనిత్యాది) కంసప్రేరితనాయవద్ద అతిక్రూ  
రనాన శకటాసురనై, ములైవరపు తాట్టుచ్చీటినిమిర్త తిరువడికళా  
కలకగ్రీయుమ్బడి యులైత్తు. (వజ్జకమిత్యాది) తాయవడిపు కొణ్ణువద్ద  
వజ్జుకై యానపేయ్చ్చిముడియుమ్బడియాక, అవల్ ములైయిలేడకతిరుప్ప  
వళత్తైవైత్తు. ఉణ్ణుడవకారక నానవనే. శకటాసురకైయిలుమ్ పూతనైకై  
యిలుమ్ అకప్పడామల్ ఉనైన్కోకిత్తన్డ ఉవకారక నానవనన్టోవెన్డై.  
(మజ్జళుమిత్యాది) ఉకతిరు మేనికుగనిఱ మ్మెటచ్చాత్తుకైక్కిడానమజ్జళుమ్,  
ఉకతిరుముడికుగ అలజాగరమామ్బడిశాత్తన్డక్కశెట్టమ్మనీర్ వాళి కైయు  
మ్, ఉకతిరు మేనికుగ అనుగుణమామ్బడి ఆఱికుగిర్ న్దు మణత్తిరుక్కిఱ  
శాన్దుమ్, ఉన్నుడైయ తిరుక్కణ్ణళుకుగ చ్చాత్తుకైక్కిడాన అజ్జనముమ్  
కొణ్ణువద్దు వైత్తే. (అమ్రక నేనీరాడవారాయ్) ఇవైయెల్లామ్ మికైయా  
మ్బడియానఅమ్రకైయడైయవనే, ఉన్నుకుతోన్టుమ్బడితిరుమజ్జనమ్ శెయ్య  
వర వేణుమ్.

మూ.— అప్పమ్ కలన్దశిల్ బుణ్ణియకాగరమ్ పాలిల్ కలన్దు

శొప్పడనాళుట్టువైత్తే తిన్నలుటుతియేల్ నమ్మి!

శెప్పిళమెకములైయార్ కల్ శిలుపుఱమ్ పేళిచ్చిరిప్పర్;

శొప్పడనీరాడవేణుమ్; శోత్తమ్; పిరాక! ఇణ్ణేవారాయ్.

ప్ర.— ప. నమ్మి - పిత్తైత్తనత్తిల్ పూర్తియై యుడైయవనే, శెప్పు - శెప్పుపో  
న్ద నిలైయైయడైత్తాయ్, ఇళమ్ - ఇళైయతాయ్, మెల్ - మృదువాయురక్కిఱ, ములై  
యార్ కళ - ములైయైయడైయవరకళ, నీ నీరాడామలిరుక్కిఱవడినైక్కణ్ణాల్, [౨౦  
శిలు - తోల్ నీన పున్నైకళై, పుటమ్మేళి - కాణాతవిడగ్గళిలేశొల్లి, శిరిప్పర్ - శిరియా  
నిట్టర్ కళ; నాక—, అప్పమ్ - అప్పడైయమ్, కలన్ద - అత్తోడుశేర్ న్ద, శిల్ బుణ్ణి-  
శిల్ బుణ్ణియైయమ్, పాలిల్ - పాలిలే, అక్కారమ్ - కరుప్పుక్కట్టియైయట్టు, కలన్దు-పిత్తైన్దు,  
శొప్పడ - నన్డక, శుట్టువైత్తే - పక్కమ్ శెయ్ తే; తిన్నల్ - అముతుశెయ్య, ఉటుతి  
యేల్ - విరుప్పుల్ నీరున్దాయాకిల్, అతుక్కిడమటుమ్బడియాక, శొప్పడ-నన్డక, నీరాడ[౨౧  
వేణుమ్ - నీరాడవరవేణుమెన్ద వళివిలుమ్ వారామైయాలే, పిరాక - పిరానే, శోత్తమ్ -  
ఉనైన్కోకిత్తే, ఇణ్ణేవారాయ్ - ఇణ్ణేవరవేణుమెన్దత్తైక్కితాళే.

వ్యా.— అజ్జామ్బట్టు. (అప్పమిత్యాది) అప్పత్తైయమ్ అత్తోడుశేర్ న్ద  
శిల్ బుణ్ణియాకిఱ అపూప విశేషత్తైయమ్. (అక్కారమ్ పాలిల్ కలన్దు)  
పాలిలేకరుప్పుక్కట్టియైయట్టుప్పిశైన్దు. (శొప్పడవిత్యాది) నన్డక నాళుట్టు  
వైత్తే. శొప్పడ - నన్డక. (తిన్నలుటుతియేల్ నమ్మి) పిల్వైత్తనత్తిల్ పూ  
ర్తియై యుడైయవనే! అముతు శెయ్య వేణుమెన్దు అతిలే ఉల్ నీరున్దాయా



అ-ప-ర-తి-ఽ-పా-ఎణ్ణెయ్కు-డ-త్తై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. ౨౧౧

కిల్, నీరాడవేణుమెన్ఱు మేలే అన్వయమ్. (శెప్పిత్తాది) శెప్పిప్పోలేయరు  
కిర-ఱ సన్నివేశ త్తైయుడైతాయ్ ఇల్లైయ తాయ్ మృదువాయరుకిర-ఱములై  
యైయుడై యవర్ కల్. (శిలుపుటమ్ పేశిచ్చిరిప్పర్) నీ నీరాడామలిరుకిర-ఱ  
వడివైక-ఱ్ఱాల్ తోల్ శీనపుత్తై కలైకా-ఱాతవిడగ్గళిలే శోల్లిచ్చిరియానిచ్చి  
ర్ కల్. శిలుమై- పుత్తై. పుటమ్ పేశుకై-కాణాతవిడ త్తిలే శోల్లుకై. (శోప్పడ  
నీరాడవేణుమ్) అతుకిర-డమటుమ్బడియాకవుమ్ నన్ఱాకనీరాడవేణుమెన్ఱు;  
అవ్వళపిలుమ్ అవళవారామైయాలే (శోత్తమ్ పిరానిళ్లేవారాయ్) పిరానే  
ఉన్ఱైన్ఱొఱుకిఱ్ఱే, ఇళ్లేవారాయెన్ఱు అత్తైకిర-ఱాల్. ... ౫

మూ — ఎణ్ణెయ్కు-డ-త్తైయరుట్టియిళమ్ పిల్వైకిళ్ళియెఱుప్పి

క-ఱ్ఱై పురట్టివిగ్గిత్తుక-ఱుకణ్ణు శెయ్యుమ్ పిరానే!

ఉణ్ణక-ఱనికల్ తరువళ ఒలికడలోతనీర్ పోలే

వణ్ణ ముక్కియనమ్మ! మజ్జనమాడనీవారాయ్.

ప్ర.—ప. ఎణ్ణెయ్కు-డ-త్తై—, ఉరుట్టి- వేటాన్ఱిల్ మనజ్జెల్లుమ్బడి ఉరుట్టియమ్,  
ఇళమ్మిన్ఱై - కిడన్ఱుటఱుకిఱ శిలుప్పిన్ఱైయై, కిళ్ళి-తే శెట్టిన్ఱాపోలే వీరిట్టుకూ-ప్పిడు[౧౫]  
మ్బడియాకక్కిళ్ళి, ఎఱుప్పి - ఎఱుప్పిరుక్క-చ్చెయ్, కణ్ణై - కణ్ణిన్ఱైయై, పురట్టివిగ్గిత్తు -  
అకవాయ్ పుటవాయాక పురట్టి విగ్గిత్తు, కఱుకణ్ణు - ఇత్తన్ఱైన్ఱాన తిమ్మకన్ఱై, శెయ్యుమ్ -  
శెయ్ కిన్ఱై, పిరానే - స్వతన్త్రీనానవనే, ఉణ్ణ - నీవిరుమ్మి యముతు శెయ్యుమ్బడి, కనికళ -  
నావట్టుమ్ ముతలియ కనికన్ఱై, తరువళ - తారానిట్టుక; ఆనపిన్ఱు, ఒలి-కబ్బికిఱ,  
కడల్ - కడలిన్ఱుడైయ, ఓతమ్-తిరైక్కిళ్ళప్పన్ఱైయైన్ఱాన, నీర్ పోలే- జలమ్బాలే, [౨౦]  
అఱుకియ—, వణ్ణమ్ - తిరుమేని నిఱుత్తైయైన్ఱైయ, నమ్మి—, మజ్జనమాడనీవారాయ్.

వ్యా.—అతామ్బాట్టు. (ఎణ్ణెయ్ తాది) అక ఱిలుళ్ళొరెల్లామ్ అన్వ  
పరరామ్బడియాక ఎణ్ణెయ్కు-డ-త్తై యరుట్టి. అత్తై ఇత్తై ప్పార్ వగ్గిప్పా  
రాయ్కొణ్ణు వ్యాకులప్పడానిఱుచ్చెయ్ తే (ఇళమ్ పిల్వైకిళ్ళియెఱుప్పి)  
అత్తై విట్టు ఇళ్లేయోడివర వేణుమ్బడి కిడన్ఱుటఱుకిఱ శిలుప్పిన్ఱైయై, తే శెట్టి  
న్ఱాపోలే వీరిట్టుకూ-ప్పిడుమ్బడియాక కిళ్ళియెఱుప్పి. (కణ్ణై పురట్టివిగ్గిత్తు)  
అరుకునిన్ఱవర్ కల్ ముకత్తిలే “అప్పుచ్చి” ఎన్ఱు కణ్ణిళ ఇమైయై అకవాయ్  
పుటవాయాక పురట్టివిగ్గిత్తు. (కఱుకణ్ణు శెయ్యుమ్ పిరానే) ఇప్పడి చుస్సహ  
మాన తిమ్మకన్ఱైచ్చెయ్యుమ్ స్వతన్త్రీనానవనే. ఒరు త్తరైన్ఱైయిల్ అడ  
క్లాతా నాయారానిన్ఱాయేయా నాలుమ్, నాళ ఇప్పేతు శోల్లిన్ఱుచ్చెయ్యు[౩౦]  
వేణుక్లాత్ ఎన్ఱు కరున్ఱు. (ఉణ్ణక-ఱనికల్ తరువళ) నీవిరుమ్మి యముతు శెయ్యు



౨౧౨

ముతలాయరమ్— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మృడి నావట్టుమముతలాన పుట్టితైత్తరువే. (ఒలికడలిత్యాది) ఘోషి  
కిరీట కడలిక తిరైకిరీశప్పత్తెయ్యడైత్తాన జలమ్మోలే తిరుమేనియిన్ నిజము  
కుకియ నమ్మి. (మజ్జనమాడనీవారాయ్) ఉత్తిరుమేనియిల్ అత్తుకు  
తోన్ ముప్పడి తిరుమజ్జనమాడ నీ వర వేణుమ్. ... .. ౬

మూ.—కటన్దనత్పాలుమతయిరుమ్ కడైన్దుటిమేల్ వైత్తవెణ్ణెయ్

పిటన్దతు వేముతలాకప్పెన్ మటియేన్ ఎమ్మిరానే!

శిటన్దనన్ ద్రాయలర్ తూన్ ముమెన్బుతనాల్ పిటర్ మున్నే

మటన్దుమురైయాడమాట్టే; మజ్జనమాడనీవారాయ్.

ప్ర.—ప. ఎమ్మిరానే-ఎన్నాయనే, కటన్ద-ఉరియ కాలగళితే కటన్దనల్-నల్లి, [౧౦  
పాలుమ్ - పాలైయమ్, తయిరుమ్ - అన్దప్పాలిలే ఉన్దైన్దతయిరైయమ్, కడైన్దు- అప్పడి  
యిరున్దళ్ళ తయిరైక్కడైన్దు తాళియిలే శేర్తు, ఉటిమేల్-ఇక్కత్తిలే, వైత్త-భద్రప్పడు  
త్తినైత్త, వెణ్ణెయ్ - వెణ్ణెయ్యమ్, పిటన్దతుముతలాక- నీపిటన్దవన్దుతోడగ్గి, పెన్ మటియేన్-  
పెన్ మతేయిలై; ఉన్దక్కలుళ్ళ కున్ మగ్గై మన్దైక్కడవ, శిటన్ద - మికవుమ్, నల్ -  
అన్నినశాన, తామ్ - తాయానవళ్, ఆలర్ తూన్ ముమ్ - ప్పళితూన్ ద్రా నిన్ద్రో, ఎన్బు  
తనాల్-ఎన్దు లొకత్తార్ శొల్లుమ దైప్పన్ మ, పిటర్ మున్నే-అన్యరుడైయమున్బు, మటన్దుమ్-  
మెయ్ మటన్దుమ్మాడ, ఉరైయాడమాట్టే-వాయ్ విడమాట్టే; మజ్జనమాడనీవారాయ్—.

వ్యా.—పిత్తామ్బట్టు. (కటన్దవిత్త్యాది) ప్రాప్తకాలగళితే కటన్దనల్లి  
పాలుమ్. నన్దైయావతు - నాగ్గియుమ్ ఉత్తుక్కు నెయ్ పోరుక్కై. (తయిరుమ్)  
అన్దప్పాలిలేయైన్దతయిరుమ్. (కడైన్దుటిమేల్ వైత్తవెణ్ణెయ్) అప్పడి యిరు  
న్దళ్ళతయిరైక్కడైన్దు తాళియిలే శేర్తు ఉటిమేలే వైత్తవెణ్ణెయ్యమ్. (పిట  
న్దిత్యాది) నీ పిటన్దవన్దుతోడగ్గి, ఎన్నాయనే, ఇవై నాన్ పెన్ మటియేన్.  
(శిటన్దవిత్త్యాది) కున్ మున్దానాలుమ్ మత్తైక్కడవ మికవుమ్ సేన్  
హియాన తాయానవళ్ తాన్ ప్పళితూన్ ద్రా నిన్ద్రో లొకమ్ శొల్లుమ  
దైప్పన్ మ అన్యరుడైయమున్బు అబుద్ధిపూర్వకమాకవుమ్ వాయ్ విడమా [౨౫  
ట్టే. (మజ్జనమాడనీవారాయ్) ఇప్పడి ఉన్దుక్కు సేన్ హియాన వెన్దుక్కు  
ప్రియమాక నీమజ్జనమాడవర వేణుమ్. ... .. ౭

మూ.—కట్టినైవాలోలై కట్టిక్కనికళుతిర వెటిన్దు  
పిన్దుడర్ న్నోడియోర్ పామ్బైప్పిడిత్తుక్కున్దాట్టి నాయ్ పోలుమ్;  
నిన్దిటత్తేనల్లై నమ్మి! నీపిటన్దతిరునన్నాల్  
నన్దు; నీనీరాడ వేణుమ్; నారణా! ఓడా తేవారాయ్.



అ-వ-ర-తి-ర-పా.కన్జినై - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో.

అంకె

ప్ర — ప. కష్టకళ మేయక్క పోనవిడత్తిలే వెరుణ్ణు తుళ్ళియోడుమతు కాన్జై  
కాక, కన్జినై - ఒరుకన్జై, వాల - వాలిలే, ఓలై - ఓలైయై, కట్టి —, ఉన్నై నలికై  
కాక కన్జైకళిన్ నడువే కలశివన్జు నిన్జతోర్ ఆసురత్తన్జైయళ్ళ కన్జైకుడిలాక  
కొన్జై, కనికళ - ఆసురమాన విళావినుడైయ ప్పల్లళ్ళ, ఉతిర - ఉతిరన్జు విళుమ్మడి,  
ఎటిన్జు - వీశి, పిన్ తుడర్న్జు - పిన్జేతుడర్న్జు, ఓడి - ఓడిచ్చెన్జు, ఓర్పామ్మై -  
ఒరుపామ్మై, పిడిత్తుకొన్జై —, ఆట్టి నాయ్ పోలుమ్ - ఆట్టి నాయ్ తాన్ ; నమ్మి —,  
నిన్జతిన్జేన్జే - ఉన్జ పదికళెన్జొన్జుమ్ తెరియతు ; అతునిన్జు, నీపిన్జు - నీలవ  
తరిత్త, నల్ - విలక్షణమాన, తిరునాళ్ - తిరునత్త్రమ్ ఇన్జు కాన్ ; ఆకలాల్, నన్జు -  
నన్జుక, నీ —, నీరాడవేన్జుమ్ - తిరుమన్జునన్జైయ్య వేణుమ్ ; నారణా - ఎన్జువుయిరక [౧౦  
లోడుమ్ ఒట్టికన్జొన్జైయాత సమ్మన్జున్జై యుడైయవనే, ఓడాతు - ఓడామల్, వారాన్ -  
వన్జరుశవేణుమ్.

వ్యా. — ఎటామ్బుట్టు. (కన్జినైయి త్యాది) కష్టకళ మేయక్క పోన  
విడత్తే వెరుణ్ణు తుళ్ళియోడుమతు కాన్జై. కాక ఒరుకన్జై వాలిలే ఓలైయై  
కట్టి, ఉన్నై నలికై కాక కన్జైకళిన్ నడువే కలశివన్జు నిన్జతోర్ ఆసుర  
మానకన్జై కున్జిలాక కొన్జై ఆసురమాన విళావినుడైయ ప్పల్లళ్ళ ఉతిర  
వెటిన్జు. (పిన్జి త్యాది) అతుకున్జొన్జుమ్ నాన్జు వోడిచ్చెన్జు ఒరుపామ్మై పిడిత్తు  
కొన్జై ఆట్టి నాయ్ తాన్. నీ యిప్పోళు శెయ్ కిన్జి తీమ్బాల్ అన్జైయమ్  
శెయ్ తాయాక నాన్ కేట్టతుమ్ కూడుమితే. తుడర్ నైన్జు - గతివాచి  
యాయ్, శెన్జైన్జు పడి. (నిన్జి త్యాది) ఉన్జుడిక శెన్జొన్జుమ్ తెరిద్దిరుక్కిన్జు [౧౦  
తిన్జై. అతుకిడక్కిడు. (నీపిన్జు తిరునన్జాళ్ళ) నీలవతరిత్త విలక్షణమాన తిరు  
నత్త్రన్జు ఇన్జు. (నన్జు నీరాడవేన్జుమ్) నన్జుక నీతిరువన్జునమ్ శెయ్య  
వేణుమ్. ఒరు నాళుమ్ నీరాడాతారుమ్ పిన్జు నాళిల్ నీరాడాతారిన్జైయి  
తే. (నారణా! ఓడా లే వారాయ్) సర్వాత్మాకళ లోడుమ్ ఒట్టికన్జొన్జై  
యాత సమ్మన్జున్జై యుడైయవనే! ఎన్జున్జైయోన్జై ముటుత్తు ఓడలాకా [౧౫  
తు కాన్, వారాయ్. ... ..

మూ. — పూణిత్తొ ఘువినిన్జుకున్జు ప్పుఘుతియ్ లైన్జ పాన్ మేని

కాణిన్జురితుముకన్జున్జు; ఆకిలుమ్ కన్జొర్ ప్పళిప్పర్;

నాన్జైత్తనై యుమిలాతాయ్! నన్జిన్జై కాణిన్జురికున్జుమ్;

మాణిక్రమే! ఎన్జున్జుయే! మన్జునమాడనీ వారాయ్.



౨౧౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొట్టి,

ప్ర.—వ. పూడిత్తొడువినిల్ - పశుక్కైయడైత్తు త్తిటన్దవిడుమ్ తొడువిలే,  
పుక్కు - పుకున్ద, పుడుతియైన్ద - పుడుతియైన్ద, పొణ్ - పొన్బొన్ద, మేని - తిరు  
మేనియై, కాణ - కాణైక్కు, పెరితుమ్ - మికవుమ్, ఉకప్పణ్ - విరుమ్మియిరుప్పణ్ ;  
ఆకిలుమ్ - నానుకన్దిరున్దాలుమ్, కణ్ణార్ - ఉన్దైక్కున్దవర్కళ్, పట్టిప్పర్ - “ఒరుత్తి  
పిల్లై పెన్దు వళ ర్తవడియెన్” ఎన్దు పశువర్కళ్ ; ఎత్తనైయుమ్ - శబ్దేనుమ్, నాణ్ -  
వెట్టుమ్, ఇలాతాయ్ - ఇల్లాతవనే, నట్పినై - నప్పినై యానవళ్, కాణిల్ - నీపుడు  
తియుమ్ ఉడమ్ముమా యిరుక్కిటపడియై కాణ్ణాళాయ్, శిరిక్కుమ్ - మైత్తునమై  
యాలే శిరియానిట్టుమ్ ; ఆతలాల్, ఎణ్ - ఎనక్కు, మాణిక్కుమే - మాణిక్కుమ్మ  
లేయుమ్, మడియే-మరతకమ్మాలేయుమిరుక్కిట తిరునిట తైయడైయవనే ; మజ్జనమాడ  
నీవారాయ్—.

వ్యా.—ఒన్బుతామ్బట్టు. (పూణియిత్యాది) పశుక్కైయడైత్తు త్తిటన్ద  
న్దవిడుమ్ తొడువిలేపుక్కు. జాత్యుచితమాకత్తొడుక్కళిలేపుకున్ద విల్లె  
యాడానిటుగ-మితే. (పుడుతియైన్దపొన్బొన్ద) బాల్యానుగుణమాకప్పుడు  
తియైయిరున్దలైకైయాలే, అతుతరు మేనియెట్టుమ్ వ్యాప్తమానాలుమ్ [౧౫]  
పొన్నుక్కు-పుడుతయేటి నాపొలేయిరుక్కు-వ్బడియై పున్దు చ్చొల్లుకిటతు.  
(కాణ్ పెరితుమ్ ఉకప్పణ్) నీరాట్టికాణ్ణతిలుమ్ ముగ్ధభావమ్తోన్దుకై  
యాలే, ఇప్పడి యిరుక్కిట పుణ్ తిరుమేనియై కాణ్ణైక్కు మికవుమ్ విరు  
మ్మి యిరుప్పణ్. (ఆకిలుమ్ కణ్ణార్ పట్టిప్పర్) నానుకన్దిరున్దాలుమ్ ఉన్దై  
క్కున్దవర్కళ్ “ఒరుత్తి పిల్లై పెన్దు వళ ర్తవడియెన్!” ఎన్దు పశువర్కళ్.  
(నాణ్ త్తనైయుమిలాతాయ్) పకదేశముమ్ లజ్జైయిల్లాతవనే! (నట్పినై  
కాణిచ్చిరిక్కుమ్) నీపుడుతియుమ్ ఉడమ్ముమాయిరుక్కిటపడియై నప్పినై  
కాణుమాకిల్ మైత్తునమైయాలే శిరిక్కుమ్. నాట్టార్ పట్టిక్కు అజ్ఞుకిట మా  
త్రమో, నప్పినై శిరిపుక్కు లజ్జిక్కు వేణ్ణావో. నీ అతుశెయ్యాతోట్టికిట  
తు నిర్లజ్జనాకైయాలితేయెన్దు కరున్దు. (మాణిక్కుమేఎణ్ మణియే) [౨౫]  
వడివక్కుకుక్కు-ఒన్దై ఉపమానమావతోన్దిల్లామైయాలే అజ్ఞుమిజ్ఞుమ్ కతిర్  
పెలుక్కు కితాళ్. మాణిక్కుమ్మాలేయుమ్ మరతకమ్మాలేయుమిరుక్కిట  
వడివక్కుకైయడైయవనే యెన్దై. (మజ్జనమాడ నీవారాయ్) ఇప్పడి యిరు  
క్కిట ఉణ్ తిరుమేనియిల్ వన్దేటియానఅడుక్కు-కక్కిన్దువిళజ్ఞువ్బడి తిరు  
మజ్జనమాడ వర వేణుమ్. ... ..

అ.—నిగమత్తిల్ - ఇత్తిరు మొట్టికన్ద్రాదుర్ ఫలమ్ శొల్లిత్తలై  
కర్కట్టుకిటార్.



౨-౪-౪-తి-౧౦-పా- కార్ మలి మేని. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౨౧౫

మూ.—కార్ మలి మేనినిఱుత్తుకొణ్ణపిరానైయుకన్దు  
 వార్ మలికొణ్ణై యశోతైమజ్జనమాట్టియవాన్తై  
 పార్ మలితోత్ పుతువైకోకొ పట్టర్ పిరాకొన్న్ పాడల్  
 శీర్ మలి శెన్దమిన్ వల్లార్ తీవినై యాతుమిలరే.

ప్ర.—ప. కార్ - నీర్ కొణ్ణైయున్ద కాళమేఘ త్తిఱ్ఱొట్టిల్, మలి - మికున్దిరున్దళ్ళ, మేనినిఱుత్తు - తిరుమేనినిఱుత్తై యుడై యనాన్, కణ్ణై - తన్నై యడైన్దవర్ కళక్కెలి యనాన్, పిరానై - ఉపకారకనుమానవనై, ఉకన్దు - ఆదరిత్తుకొణ్ణు, వార్ - కచ్చిలడన్దా మల్, మలి - పరుత్తువారానిన్దళ్ళ, కొణ్ణై - ములైయైయుడైయ, ఆశోతై - యశోదైప్పి రాట్టియూనవళ్, మజ్జనమాట్టియవాన్తై - తిరుమజ్జనజ్జెయ్ తపడియై, పార్ మలి-భూమియి లడన్దా త ప్పిన్దై యుడైయై, తోత్ - ప్పయైతాయరున్దళ్ళ, పుతువై - తిరుపుతు వైక్కు, కోకొ - తలైవరాన్, పట్టర్ పిరాకొ - బ్రాహ్మణోత్తమరాన పెరియాత్వార్, శొన్న్-అరుళిచ్చెయ్ తాన్, శీర్ మలి - శీర్ కళాలే నిన్దై, శెన్ - శెన్దియతాన్, తమిన్ - ద్రావిడరూపమాయరున్దళ్ళ, పాడల్-పాడలై, వల్లార్-కరుత్తుడకొ అభ్యసేక్క-వల్లవర్ కళ్, తీవినై యాతుమ్ - తీవినై యున్దుమ్, ఇలర్ - ఇల్లాతవరావర్.

వ్యా.—(కార్ మలి మేనినిఱుత్తు) నీర్ కొణ్ణైయున్ద కాళమేఘ త్తిఱ్ఱొట్టిల్ మికు త్తిరున్దళ్ళ తిరు మేని నిఱుత్తైయుడైయ (కణ్ణపిరానై యుకన్దు) ఆశీతరున్దులభనుమాన్ ఉపకారకనుమానవనై ఆదరిత్తుకొణ్ణు. (వార్ మలియిత్యాది) కచ్చిలడన్దామల్ విమ్మున్బడియాన ములైయైయుడైయ యశోదైప్పి రాట్టిమజ్జనమాట్టిప్రకారత్తై. (పార్ మలియిత్యాది) భూమియిలడన్దా త[౨౦] ప్పిన్దై యుడైయై ప్పయైతాయరున్దళ్ళ తిరుపుతువైక్కు నిర్వాహకరాన పెరియాత్వార్ అరుళిచ్చెయ్ త. (శీర్ మలి శెన్దమిన్ + వల్లార్) శీర్ మలికై యావతు - శబ్దలక్షణజ్ఞులిల్ కుత్తైవన్ దీరుక్తై యాలే అమ్రుకు మిక్కిరుక్తై. అష్టికే, భగవద్గుణజ్ఞుళాల్ నిత్తైన్దిరుక్కి-ఱవెన్నుతల్. (శెన్దమిన్) అర్జవయు క్తమానతమిన్. అతావతు-శబ్ద త్తినుడైయప్రసన్న[౨౫] తైయాలే ఉల్కిల్ కిడక్కి-ఱ అర్థమ్ తానేప్రకాశిక్కున్బడి యిరుక్తై. (పాడల్) పాట్టుకల్. (వల్లార్) ఇవన్తై సాభిప్రాయమాకవల్లవర్ కల్. (తీవినై యాతుమిలరే) తీవినై యున్దు మిల్లాతవరావర్. అవర్ కళుక్కు-ఱరు దుమ్మర్ శ్లోకుమిన్దై. ... ౧౦

అడివరపు—వెణ్ణైయ్ కన్దు పేయచ్చి కణ్ణై అప్పమ్ ఎణ్ణైయ్

కణ్ణై కన్దినై పూణి కార్ పినై.

అక, తిరుమొట్టి - ౧౪ - క్కు, పాట్టు - ౧౬౦.

+ "పాడవల్లార్" ఎన్దు వ్యాఖ్యానప్రతికర్త. కాణ్ణిఱుతు.



భరణ్ణామ్బత్తు - అజ్ఞాదిరుమొళి - పిన్నై మణాళన్ ప్రవేశమ్.

అ. — “ఎల్లమ్ తెయవనక్లై యశోతై పెన్ మూళే” ఎన్నిటవడియే అవ  
తారసమయమేతుడక్కి ఇవ్వవతారచేష్టిత రసమెల్లమ్ తానే మున్ మూ  
ట్టాకవనుభవిత యశోదైప్పిరాట్టి, అవనుడైయ అవతారత్తిక మెయప్పా  
ట్టాల్ వద్ద బాల్యానుగుణమాక అవనై “మజ్జనమాడవారాయ్” [౫  
ఎన్ఱు అర్థిత్తు, అవన్ అతుక్కిశైయామైయాలే అనేక ప్రకారేణ అనుసరిత్తు  
ఉడన్బడుత్తి తిరుమజ్జనమాట్టి త్తలైక్కట్టినవనన్తరమ్, అవనుక్కుత్తిరు  
క్కుళుల్ వారువతాక ఉడ్యోగిత్తు అవన్ ఇళిగ్గియోడామల్ ఇశైన్దునిత్తి  
క్కాక, లోకత్తిల్ శిఱుప్పిలైక్కుళుల్ వారువార్, అవర్ కలైవశప్ప  
డుత్తుకైక్కాక మరుట్టిచ్చొల్లుమాసోలే, ఇవనుడైయ బాల్యానుగుణమాక  
“అక్కాక్కాయ్ కుళుల్ వారవా” ఎన్ఱు పలకాలుమ్ ఇవన్ శేవికేటర్ చొల్లి  
శీరాట్టిక్కొణ్ణిరున్దు తిరుక్కుళుల్ వారిన ప్రకారత్తైయమ్ తామనుభవిక్కు  
వాశైప్పట్టు, భావనా ప్రకర్షత్తాలే తదవస్థాపన్నరాయ్ కొణ్ణు, తతా  
లమ్బాలేతామ్ అవనైక్కుటిత్తు అప్పశురగ్గలైచ్చొల్లి, తిరుక్కుళుల్ వారు  
కైయాకిఱ రసత్తై యనుభవిక్కితార్ - ఇత్తిరుమొళియిల్.

మూ. — పిన్నై మణాళన్ పేరిటిగడన్దానై  
మున్నైయమరర్ ముతల్ తనివిత్తినై  
ఎన్నైయ మెళ్ళల్ కుడిముఠుతాటొగ్గ  
మన్ననై వద్దుక్కుళుల్ వారాయ్ క్కాక్కాయ్;  
మాతవన్ఱ్ కుళుల్ వారాయ్ అక్కాక్కాయ్.

ప్ర. — ప. పిన్నై - నప్పిన్నై పిరాట్టియై, మణాళన్ - తిరుమణి వుణర్ న్దవ  
నాయ్, వేరిల్ - తిరుప్పేరిల్, కిడన్దానై - శళిక్కొణ్ణరుళినవనాయ్, మున్నై - ఎమ్మెరుమానై  
యనుభవితైక్కుళు ముట్టుట్టవర్కళాయ్, అమరర్ - \* అయర్వణుమమరర్ కళాసనిత్య  
సూరికకుక్కు, ముతల్ - తనైవనాయ్, తని - ఆద్వితీయమాన, విత్తినై - కారణభూత  
నానవనాయ్, ఎన్నైయమ్ - తన్నై పురిన్దన్ది యశే నాకాతవన్నైయమ్, ఎళ్ళల్ - [౨౫  
మున్నేయ్, పిన్నేయ్, నడువేయ్ ఆకియ ఇరుపత్తారు తనై ముచ్చెకళిలున్ శళిక్కప్పడాత  
వెళ్ళకుడైయ, కుడిముఠు - కుడియిలుళ్ళా రెల్లానైయమ్, అటొగ్గ - అడిమైకొణ్ణ,  
మన్ననై - రాజావాసవనై, వన్ఱు - కుళుల్ వారాయ్ అక్కాక్కాయ్; మాతవన్ఱ్ -  
పెరియిపిరాట్టియార్కు వల్లభనానవనుడైయ, కుళుల్ వారాయ్ క్కాక్కాయ్.

§ “పిణ్ణి” ఎన్ఱు శిలక్రీకోశగ్గళ్.



౧-౪-౫-౬-౭-౮ - పేయిములై. ప్రతివదవ్యాఖ్యానజల్ల. ౨౧౭

వ్యా. — ముతత్పాట్టు. (పిన్నైమణాళనై) నప్పిన్నై ప్పిరాట్టికుగ్ వల్లభనానవనై. ఇవ్వవతారత్తుకుగ్ ప్రధానమహిషియివళితే. మేత్తైకుగ్ శ్రీయగపతి యెన్నమాపోలేయితే సీర్తైకుగ్-ఇవళుకుగ్-వల్లభణ ఎన్నిటతుమ్. (పేరిల్ కిడన్దానై) అతుకుగ్-మేలే యెరు సీర్తైయితేయితు. అవతార గ్ర సౌలభ్యమౌలన్బితే అర్చావతార సౌలభ్యమ్. “కొమ్మినార్ పిన్నై కొలగ్గూడుతత్తుగ్-టు కొణ్ణా - తే తిరుప్పేరుల్ మేపు మెమ్మిరాణ్” ఎన్నైయాలే - పిన్నైమణాళనానతుకుగ్-మ్ పేరిల్ కిడన్దతుకుగ్-మ్ ఒరుశేర్తియుణ్ణితే. నప్పిన్నై ప్పిరాట్టియై తిరుమణమ్ పుణర్ న్దు, పిన్ను అవళోడేకూడవన్దు కణ్ వళర్ న్దురుళిన్దు తిరుప్పేరిలేపోలేకాణమ్. (మున్నైయమరరిత్యాది) కీర్చ్చొన్న సీర్తైకుగ్-ఎతిర్తట్టాన మేత్తై శొల్లు కిటతు. “యత్రపూర్వే సాధ్యాస్సన్తిదేవాః” ఎన్నిటవడియే - భగవదనుభ వత్తుకుగ్-ముత్పాడరాన నిత్యసూరికళుకుగ్- శేషిత్వేన ప్రధాననాయ, అవర్ కళుడైయ సత్తాదికళుకుగ్-మ్ ధారకాదికళుకుగ్-మ్ తానే హేతు వానవనై. (ఎన్నైయమిత్త్యాది) తన్నై ప్పరిన్దన్బిడలేనాకాత వన్నై గ్రయుమ్, \* ప్పథాటాళుమ్ పళిప్పిల్లాత ఎజ్జళే కుడియిలుళ్ళా రెల్లారై యుమ్, స్వరూపానురూపమాన అడిమైయైకొగ్-ణ్ణ. (మన్ననై) రాజావాన వనై. (వన్దుకుళుల్ వారాయక్కాక్కాయ్) ఇతు-శిటుప్పిల్వైకళైకుగ్-ళుల్ వారువార్ శీరాట్టాక చొప్పిల్లుమ్ పాశురమ్. (మాతవనిత్యాది) సీర్తైకుగ్-ప్పిన్నైమణాళనానాపోలే, మేత్తైకుగ్ శ్రీయగపతియాన వనుడైయ గ్రయుమ్ కుళుల్ వారాయ్ వన్దుక్కాక్కాయ్. ...

మూ. — పేయిములై యుణ్ణిప్పిల్వైయివమున్నమ్;

మాయచ్చకడుమ్మరుతుమిటుత్తవణ్;

కాయామలర్ వణ్ణకణ్ణకరుణ్ణుళుల్

తూయ్ తాకవన్దుకుళుల్ వారాయక్కాక్కాయ్;

తూమణివణ్ణకకుళుల్ వారాయక్కాక్కాయ్.

ప్ర. — ప. ఇవణ్ - ఇచ్చిటుక్కనానవణ్, మున్నమ్ - మున్ను, పేయి - తాయ్ వడిపుకొణ్ణవన్దు పూతనైయడైయ, ములై - ములైయై, ఉణ్ణ - తాయ్ములై యుణ్ణమా ప్పోలే యిరున్దన్బి, పిన్నై - పిన్నైయాయ్, అతుక్కుప్పిన్దు, మాయమ్ - వచ్చనత్తైయ డైయ, శకడుమ్-శకటత్తైయమ్, మరుతుమ్ - యమశాస్త్రనర్తకాకిట ఇరన్బు మరుత[౩౦ మరగ్గైయమ్, ఇటుత్తవణ్ - కాలాలుమ్ తుడైయాలుమ్ తిళ్ళి ముటిత్తుప్పొకట్టవనాయ్, కాయామలర్ - అప్పోతలర్ న్దు కాయామ్బాప్పోలే యిరుక్కెట, వణ్ణక - వడివళు కుడైయనాయ్, కణ్ణక - ఆత్తిరుక్కు ఎళియనా యిరుక్కు-మవన్దుడైయ, కరు - కలుత్తిరు న్దుళ్ళ, కుళుల్ - తిరుక్కుళులై, తూయ్ తాక - నన్దాక, వన్దు —, కుళుల్ వారాయక్కాక్కాయ్ —; తూ-పళిప్పిన్దు, మడి-సీలరత్తుమ్బాన్దు, వణ్ణక - వడినైయడైయ[౩౫ వన్దుడైయ, కుళుల్ - కుళులై, వారాయక్కాక్కాయ్ —.



౨౧౮

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బుట్టు. (పేయిములై యుణ్ణిపిల్లై యివన్ మున్నమ్)  
మున్నమ్ తాయవడివుణ్ణ వన్ద పూతనైయుడైయ ములైయై, తాయ  
ములై యుణ్ణమాప్పోలే యిరున్దుణ్ణ ముగ్ధనివన్. ఇవనుకుగ్-ప్పిల్లైత్తన త్తిల్  
పురైయిల్లై యాకిల్ అవళి ముడిన్దవడి యెన్నెన్నిల్; ప్రతికూలిత్తు క్కిట్టి [౫  
నార్ ముడియక్కడవ వన్దుస్వభావత్తాలే ముడిన్ద విత్తనై. (మాయచ్చ  
కడుమ్ మరుతుమిటుత్తవన్) అతుకుగ్-ప్పిన్దు, కణ్ణశర్ న్దరుళానిఱు-చ్చెయ్  
తే అనురావిష్టమాయ్ నలియవన్ద కృత్రిమమాన శకటత్తైయుమ్, తవ  
భ్రన్దు పోకానిఱు-చ్చెయ్తే నడువే నలివతాకనిష్ట యమళార్జునజ్జలై  
యుమ్ కాలాలుమ్ తుడైయాలుమ్ తల్లిముటిత్తుప్పొక్కవన్. (కాయా[౧౦  
మలర్ వణ్ణన్) ఆత్మగుణజ్జల్ మికైయామ్బుడి అప్పొతలర్ న్ద శెవ్విక్కాయా  
మ్బుప్పోలేయాయ్, అనుకూలరై ఎఱుత్తిడువిత్తు కొళ్ళుమ్ వడివఱుకు  
పడైత్తవన్. (కణ్ణన్) విరూపనానాలుమ్ విడవొణ్ణత సౌలభ్యత్తైయుడైయ  
వన్. (కరుణ్ణుగ్గల్) కుఱులుకుగ్ ఒరుపోలి కాణ్ణామైయా లే వెఱుమ్ కరు  
ణ్ణుగ్గల్ లెన్దితాల్. (తూయ్తాక వన్దుకుగ్గల్ వారాయ్) నన్దాకవన్దు కుగ్గల్ [౧౫  
వారాయ్. తూయ్తాక వారుకైయావతు - అలకలకాయ్ చెప్పమ్ కిడన్దుగ్  
కుగ్-ప్పడి వారుకై. (తూమణివణ్ణన్) పళిప్పల్ నీలరత్నమ్బొలే యిరు.  
క్కిఱ వడివై యుడైయవన్. కాయామ్బుప్పోలే పోతుశెయ్యతే ఒరు  
వడిప్పట్టిరుకుగ్ మ్ నీలరత్నమ్బొన్ద వడివఱుకైయుడైయవనెన్దై. ... ౨

మూ.—తిణ్ణక్కలత్తు త్తిరైయుటిమేల్ వైత్త

వెణ్ణైయ్ విఱుగ్గివిరై యనుఱిగ్గిడుమ్

అణ్ణలమరర్ పెరుమానై యాయర్ తమ్

కణ్ణనై వన్దుకుగ్గల్ వారాయ్ కాగ్-కాగ్-య్;

కార్ ముకిల్ వణ్ణన్ కుగ్గల్ వారాయ్ కాగ్-కాగ్-య్.

ప్ర.—ప. తిణ్ణమ్-తిణ్ణితాన, కలత్తు-కలత్తిలే, తిరై-కయిఱుకళాల్ పిన్నప్పట్టు [౨౫  
పెరితాయరున్దుళ్ళ, ఉఱిమేల్ - ఇక్క-త్తిలే, నైత్త - భద్రప్పడుత్తివైత్త, వెణ్ణై -  
వెణ్ణై, విఱుగ్గి - నైత్తకుటి యభియాతవడి విఱుగ్గి, విరైయన్ - కడుకప్పొన్దు, ఉఱిగ్గి  
డుమ్ - \* ఉఱుజ్జువాన్బొల్ కిడక్కు-మననాయ్, అణ్ణల్ - సర్వస్వామియానవనాయ్,  
అమరర్ - నిత్యసూరికకుక్కు, పెరుమానై - అధిపతియానవనాయ్, ఆయర్ తమ్ - ఇడ  
క్కై-వలక్కై యఱియాత ఇడైయర్కు, కణ్ణనై-రక్షకనానవన్దుడైయ, కుగ్గల్ - [౩౦  
కుగ్గలై, వన్దు—, వారాయ్ కాగ్-కాగ్-య్—; కార్ - మత్తై కాగ్-లత్తిలుణ్ణాన, ముకిల్-  
మేఱుమ్ పొన్ద, వణ్ణన్ - వడివై యుడైయవన్దుడైయ, కుగ్గల్ వారాయ్ కాగ్-కాగ్-య్—.







౨౨౦

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

వ్యా.—నాలామ్బాట్టు. (పశ్చత్తిలిత్యాది) నీర్తామ్మకళితే ఇరైయె  
 డుత్తుత్తిరియానిఱుమ్ బకమాకిటవక్షియిన్ వడివైకొగ్గణ్ణు. (కళ్ళవశురన్)  
 కృత్రిమమానఅసురన్. తన్నుడైయ రూపత్తైమత్తైత్తు బకరూపజ్జోణ్ణువన్దతు  
 కృత్రిమనాకై యాలేయితే. (వరువానైత్తాన్కణ్ణు) ఇప్పడి ప్రచ్ఛన్ననాయ్  
 కొగ్గణ్ణు తన్నెనలియవరుకిటవనై అన్యవర నాయ్కగ్గణ్ణు మేయత్తునిన్దు విలై  
 యాడుకిట తాన్కణ్ణు. (పుళ్ళితు వెన్దు) అసుర నెన్దు ఇత్తైప్పెరుక్కనినైయా  
 లే, ఒరుపక్షియెన్దు ఆభాసమాకనినైత్తు. (పుతుకోగ్గ వాయ్కీణ్ణిట్ట) తన్నె  
 నలివతాక అన్తాన్దువరుకిటవాదై, అతినుడైయ నినైపుకిడమటువ్బడి శడ  
 కెగ్గన కిగ్గిత్తుప్పొకట్ట. పుతుకోగ్గ వెన్దిటతు-పొతుకెగ్గనవెన్దువడి. అతా[౧౦  
 వతు - శడకెగ్గనవెన్దై. (పిల్లైయై) పిల్లైత్తనత్తిల్ పురైయిల్లాతవనై.  
 ఇత్తనైయమ్ శెయ్యానిఱుచ్చెయ్లే ఇతుతాను మొరువిల్లైయాట్టాయరు  
 న్దవడి. (పేయ్ములైయన్డాన్) అవల్ ములైయన్దిటవిడ త్తిల్ పిల్లైత్తనత్తిల్  
 పురైయిల్లా తాప్పోలేయాయ్త్తు - ఇతువుమ్. ... ౪.

మూ.—కన్ శీనమ్ మేయ్త్తుక్కనికొగ్గరుకన్దినై

ప్పన్ శీయెత్తిన్దపరమన్దిరుముడి

ఉన్ శీనపేశినీయోడి త్తిరియాలే

అన్ తైక్కుమ్ వన్దుక్కుల్ వారాయక్కాక్కాయ్;

ఆఱ్రియాన్దక్కుల్ వారాయక్కాక్కాయ్.

[ప్ర.—ప. కన్ శీనమ్-కన్దుకళినుడైయ తిరళై, మేయ్త్తు—, ఒరుకన్దినై-ఆను[౨౦  
 రమాన్దవన్దు నిన్ద తొరుకన్దై, వన్ శీ - కాలైప్పిడిన్దు చ్చూక్కి యెడుత్తు, కనిక్కు - అన్దవిశ  
 జ్జని యులిరుకైక్కాక, ఎఱిన్ద - ఎఱిన్దు ఇరన్దైయమ్ శేరముడిన్దు పొకట్ట, పరమన్ -  
 ఉపకారకనుడైయ, తిరు - అగ్రికియ, ముడి - మయిర్దుడియై, ఉన్ శీన - ఉన్ జాల  
 క్కేన్ శీ వన్దై, పేశి - శొల్లికొగ్గణ్ణు, నీ—, ఓడి త్తిరియాలే - ఓడిప్పొకామల్,  
 అన్ తైక్కుమ్ - నాన్ తోటుమ్, వన్దు క్కుల్ వారాయక్కాక్కాయ్—; ఆఱ్రియాన్  
 తన్ - తిరువాళియై త్తిరుక్కైయిలే యుడైయవన్దుడైయ, క్కుల్ వారాయక్కా  
 క్కాయ్—.



అ-ప-౫-తి-౬-పా-కిక్రిల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞర్.

౨౨౧

వ్యా.—అజ్ఞామ్బుట్టు. (కన్ శీనమ్ మేయత్తు) కన్ఠకళినుడైయ తిర  
 లై మేయత్తు. బాల్యత్తిల్ కన్ఠకల్ మేయత్తు, పిన్నితే పశుకల్ మేయ  
 ప్పతు; ఆకైయాలే ఇవనుమ్ కన్ఠకల్ మేయకర్తుడగ్గినా నాయత్తు.  
 (కనికొరకన్ఠినై ప్పన్ శీయెటిన్) ఇప్పడి కన్ఠమేయత్తు త్తిరియానిటికొట  
 విడత్తిలే తన్నై నలికైకొక కన్ఠానవడివైకొణ్ణుమ్ విళావానవడివై  
 కొణ్ణుమ్ వన్దు నిన్ఠ శిలవసురర్ కలైకొణ్ణు, “విళజ్జనికు ఇళజ్జన్ఠువిళిటి”  
 ఎన్ఠిటవడియే - ముళ్ళాలే ముళ్ళైక్కలైయుమాప్పాలే అసురమయమాయ్  
 వన్దు నిన్ఠ తొరుకన్ఠై, కాలైప్పిడిత్తు త్తూకి యెడుత్తు అన్ద విళజ్జని యుతిరు  
 కైకొక ఎటిన్ఠుఇరన్ఠై యుమ్ శేర ముడిత్తుప్పొకట్ట (పరమన్ తిరుముడి) ౧౦  
 తన్నై నలియవన్దవన్ శీన్ కలైయిల్ తాన్ వడాతే, అవన్ తై నిరసిత్తు  
 జగత్తుకు పరమ శేషియాన తన్నై నోకిత్తన్ద వుపకారకనుడైయ తిరు  
 ముడియై. (ఉన్ శీన పేళి నీయోడి త్తిరియాలే) ఉన్నుడైయ జాత్యుచిత  
 మాన వన్ తై చొప్పి కొణ్ణు, ఓరిడ త్తిలే నిలైయిన్ఠి కేన్ నీవజన్ఠు తిరియాలే.  
 (అన్ తైకుమ్ వన్దుకుల్ వారాయ్) నాడోటుమ్ వన్దు తిరుకుల్ ౧౫  
 వారాయ్. (ఆగ్రియాన్) తిరువాగ్రియై యుడైయవన్. అవిధేయరై నియ  
 మిక్కవల్ల పరికరముడైయవ నెన్ఠై. ... ౫.

మూ.—కిక్రిల్ కుడిమన్నర్ కేడిలాతానై

అగ్రిప్పాన్ నినైన్ఠిట్టవ్వాగ్రియతనాల్

విగ్రికుమ్ మళవిలే వేరలుత్తానై.

కుగ్రికొణ్ణియాకకుగ్రిల్ వారాయక్కాక్కాయ్;

కోవిన్దన్ తణ్ కుగ్రిల్ వారాయక్కాక్కాయ్.

ప్ర.—ప. కిక్రిల్ కుడి - ప్రాజ్ఞోవిష పురవాసకళాన్, మన్నర్ - సరకాసు  
 రన్ ముతలియ ఆరశర్ కళాన్, కేడిలాతానై - వరబల భుజబలక్లకున్ఠాకైయాలే సమ  
 క్కారు కేడిలైయెన్ఠు నినై త్తిరున్దవర్ కన్ఠై, తన్నైయన్ఠైక్కలమ్ పుకున్దవర్ కళాన్ ఇన్ద్రా  
 మురలానూనై నలికైయాలే, అగ్రిప్పాన్ - అగ్రిక్క, నినైన్ఠిట్ట - తిరుపుళ్ళమ్ పన్ శీ,  
 అ - ఆశ్రితివిరోధి నిరసన త్తిల్ మికపుమ్ ముయలానిటికొట విన్ శీన్ఠైయన్ఠైయ, అగ్రి  
 యతనాల్ - తిరువాగ్రియాలే, విగ్రికుమ్ మళవిలే - ఇన్ఠైత్తు విగ్రికుమ్ మున్నే, వేరలు  
 త్తానై - కిక్రిడ్డైత్తు ప్పొకట్టవన్దుడైయ, కుగ్రికొణ్ణు - తిరుకుగ్రిలుకుగ్రి, అగ్రి - అగ్రికు,  
 అక - ఉన్ఠామ్మడి, కుగ్రిల్ వారాయక్కాక్కాయ్—; కోవిన్దన్ - పశుక్కన్ఠైరగ్గి ౩౦  
 కైక్రియై త్తొగ్రిలాక పున్ఠైయవన్దుడైయ, తణ్ - ఇళన్ద, కుగ్రిల్ వారాయక్కాక్కాయ్—.



౨౨౨

నుతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

వ్యా.—ఆజామ్బట్టు. (కిక్కిరిల్ కుడిమన్నర్) ప్రాగ్జ్యోతిష పురవా  
సికళాయ్ నరకాసురప్రభృతికళాన రాజాకల్లై. (కేడిలాతారై) వరబల  
భుజబలజ్ఞభుజ్జాకైయాలే నమకొరు కేడిజై యెన్ఱు నిన్నైత్తిరున్దవర్ కల్లై.  
(అట్టిప్పాళ నిన్నైన్దిట్టు) ఆశ్రేతరాన ఇన్ద్రాదికల్లై నలికైయాలే అట్టికల్  
త్తిరువుళ్ళమ్ వన్ శ్రీ. (అవ్వాళ్ళియతనాల్) \* కరుతుమిడమ్ పొరుమ  
తాయ్, “అఱముయలాళ్ళి” ఎన్దిఱవడియే తన్నిలు క్లాట్టిల్ ఆశ్రేతవిరోధి  
నిరసనత్తిల్ మికవుమ్ ముయలొనిఱుమ్ ఏన్ శ్రీ త్తైయడైయ తిరువాళ్ళి  
యాలే. (విట్టికు-మళవిలే వేరలుత్తానై) ఇమైత్తు విట్టికు-మమున్నే కిక్కి  
జ్జెడుత్తు పొకట్టవనై. అథవా, కేడిలాతారై యట్టిప్పాళ నిన్నైన్దిట్టన్- [౧౦  
కిక్కిరిల్ కుడిమన్నర్ - విట్టికు-మళవిలే - అట్టియతనాల్ - వేరలు  
త్తానై ఎన్ఱు అన్వయమాకి - “నమకు- రక్షకనాక శుశ్వరక ఉణ్ణు”  
ఎన్ఱురైకలయాలే తజ్జకు-కురు కేడిన్ది కే-యిరుకుమ్ ఇన్ద్రాదికల్లై  
అడర్తు అట్టిప్పతాకొలిస, ప్రాగ్జ్యోతిషపురవాసికళాన నరకప్రభృత్యనేక  
అసురరాజాకళానవర్ కల్లైయట్టికల్ పొరి-ఱ వళవిలే, అచ్చెయ్తి [౧౫  
ఇన్ద్రా వన్ద విణప్పమ్ శేయ్త వనన్తరమ్, పెరియతిరువడియై మేఱొ-  
ణ్ణు నరకపురత్తిలే యెన్ఱున్దరుళి, \* కరుతుమిడమ్ పొరవల్ల తిరువాళ్ళియాలే  
అన్ద నరకాదికల్లై ముఱుక్కిత్తైయన్దాకాతవడి అఱుత్తుప్పొకట్టవనై యెన్ఱవు  
మామ్. (కుఱుఱుణియాక కు-ముల్ వారాయ్) తిరుకు-ముల్ కళుకు-  
అఱుకు పిఱకు-మ్మడి కు-ముల్ వారాయ్. (కోవిన్దక) వరరక్షణత్తిలే తీర్న్ద  
వ్యాపారజ్జల్లై యుడైయవక. (తణ్ కు-ముల్) శ్లాఘ్యమాన కు-ముల్. ౬

మూ.—పిన్దైత్తిరైయమ్ పేయ్ కిక్కిరిన్దొయుమ్

ఉణ్ణుఱు-వేణ్డినీయోడి త్తిరియాలే.

అన్దైత్తమరర్ పెరుమానమ్మకమర్

వన్దొత్తిరున్దకు-ముల్ వారాయక్కాక్కాయ్;

మాయవన్ద కు-ముల్ వారాయక్కాక్కాయ్.

ప్ర.—ప. నీ—, పిన్దైత్తిరైయమ్ - పితృక్కళ్ ములిలానారై మ్మఱిత్తు ఇడు  
కిఱ పిన్దైక్కళాకిఱ తిరైయైయమ్, వేయ్ కిక్కి - పిశావజ్జలై యుదైత్తు ఇట్టు, నీర్పొయ్-  
జలత్తుడకా శేర్న్ద శోఱుకత్తైయమ్, ఉణ్ణుఱు - ఉన్దైక్కు, వేడి - ఆత్తెప్పట్టు, ఓడి త్తిరి  
యకు-ఆకుక్కిడమ్ తేడి త్తట్టిత్తిరియాలే, అన్దమ్ - నిత్యవిభూతియిలే, అమరర్ - \* ఆయ  
ర్వఱుమమరర్ కళుక్కు, పెరుమా - \* అధిపతియై యిరుప్పవనడైయ, అఱుకమర్ -  
అఱుకుపొరున్ది యిరున్దళ్ళ, వణ్డత్తు - వణ్ణుపోలే, ఇరున్ద - శురున్దీరున్దీరుక్కిఱ, కు-ముల్ -  
కు-ముల్, వారాయ్—; మాయవక తక - యావరాలుమ్ వియక్కప్పడుమవన్ శ్రైచ్చె  
య్యవల్లవనడైయ, కు-ముల్ వారాయక్కాక్కాయ్—.

§ ‘నిన్నైన్దిట్టు’ ఎన్ఱుపారాన్తరమ్.



అ-ప-ర-తి-ర-ప-ఉద్దియే ముద్ద. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో.

௨௨3

వ్యా.—ఏమోమ్బట్టు. (పిణ్డ త్తిర లైయుమ్) పిత్తకకల్లే ముతలానారై  
యుద్దేశిత్తుతిదుమ్ పిణ్డకళాకిఱ తిరలైయైయుమ్. (పేయ్కిట్ట నీర్చిటుమ్)  
పిశాచక్లై యుద్దేశిత్తుతిట్ట జలనహితమాన శోటుకలైయుమ్. (ఉణ్ణటు-  
వేణ్డ) ఉణ్ణై కు-ఆశైప్పట్టు. (నీయోడి త్తిరియాతే) అతుకిట్టుమిడదేడి నీతట్టి  
త్తిరియాతే. (అణ్ణత్తమరర్ పెరుమాళ్) నిత్యవిభూతియిలే సూరికళుకు-  
ధారకాదిక లెల్లామ్ తానేయాయరుకుమ్ పెరియవనుడైయ. (అమ్మకమర్  
వణ్డో త్తిరుణ్డ కుక్కుల్ పారాయ్) అమ్మకు పొరున్దియిరున్దుళ్ళ వణ్ణుపోలే శురు  
ణ్డిరుణ్డిరుక్కిఱ తిరుకుక్కుల్ కలై వారాయ్. (మాయవనిత్యాది) ఆశ్చర్య  
శక్తియు క్తనానవనుడైయ కుక్కులై వన్దువారాయ్. ... ౭.

మూ.—ఉద్దియో ఘ్రున్దపురువమలర్ తన్నిల్

శాస్త్రచతుముకవై ౨౪౫౬౭౮౯

కొన్నకుకలైకుకజన్మపుళియట్టి వా

ఉద్ధృతిశీర్షాల్ కుళల్ వారాయకాకామ్;

తామోతరస్త్వక్కుల్ వారాయక్కాక్కాయ్.

ప్ర.—ప. ఉద్ధి - తిరునాళియలే, ఎల్లువ - ఉద్ధాన, ఉరువమ్ - అల్లకియ, మలర్ తన్నిల్ - తామరైప్పువిలే, శద్దమ్-అటివాలమ్ వల్లెయ్మెయిలమ్ వద్ద అల్లకైయ్మడైయ, శతుముకన్దన్దై - నాన్ ముకన్దై, పడైత్తవన్ - సుష్టిత్తవన్మడైయ, పుళికుళన్దట్టి - పుళికుళన్దట్టిన, కొన్దమ్ - నెటిప్పైయ్మడైయ, కుళులై - తిరుక్కుళులై, తన్దత్తి - దన్దత్తి నాత్పయిత, శీప్పాల్-శీప్పైక్కొణ్ణు, కుళుల్ వారాయ్—; తామారకరణ్ - [అం అబలైయన వెనక్కు ప్పిడిత్తుక్కట్టలామ్మడి సులభనాయుక్కి-అవన్మడైయ, కుళుల్ వారాయ్ అక్కాక్కాయ్—.

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు. (ఉద్దియి త్యాది) తిరునాభియి లేకిళర్ న్ద అమ్మకియ  
తామరైప్పువిలే. ఉరువమ్ - అమ్మకు. (శన్దమి.త్యాది) జగత్సృష్టియిల్  
వద్దాల్ తన్నోడొక్క వికల్పిక్కలామ్బుడిజ్ఞానశక్త్యాదికళాల్ వన్ద వైలక్ష  
ణ్యతైయుడైయచతుర్ముఖనై సృష్టిత్తవకా. శన్దమ్ - అమ్మకు. అన్ని కేర, శన్దమెన్టు  
భన్దస్సాయ్, వేదత్తై త్తనకునిరూపకమాకవుడైయ నెన్నవుమామ్. (కొ  
న్దకుగ్గులైకుగ్గుఱన్దు పుళియట్టి) తిరుమజ్జనమ్ శెయ్ కిఱపోతు పుళికుఱన్దు  
అట్టి త్తిరుమజ్జనమ్ శెయ్ కైయా లే నెటి త్తిరుకిరఱకుగ్గులై. కొన్దమ్ నెటిప్పు.  
పుళియట్టికొన్ద కుగ్గులైన్దతు - పుళియట్టిన కొన్దకుగ్గులైన్దవడి. తిరు  
కుగ్గుల్ వారుకిఱ కాలత్తిల్ ఇతు కూడామైయా లే తిరుమజ్జనకాలత్తిల్



౨౨౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

శెయ్తలెన్నుమిడమ్ నిశ్చితమితే. \* ఎణ్ణెయ్ పుళిప్పగ్గొణ్ణితే తిరుమణ్ణి  
 నమ్ శెయ్తతు. అథవా, కొన్దకుగ్గులై - నెటిత్తిరుక్కిరి తిరుకుగ్గులై,  
 కుఱన్దు పుళియట్టి. అకణ్ణళిల్ వళర్ న్దతనాల్ ప్పైరమాకకుఱన్దతు. పుళి  
 యుణ్ణుపుఱుకు, అత్తైవార్తెన్నపుమామ్. కుఱన్దతుపుళియెన్దిఱవిడత్తిల్, తుకర  
 మ్ కడైకుఱత్తై తలాయ్ కిర డక్కిరిఱతు. \* ఒణ్ శెణ్ణైవార్ పోలే. “పుఱుకట్టి”  
 ఎన్దు పారమాకిల్ - పుఱుకై కుఱన్దట్టిఎన్దు పొరుళొకకర డవతు. (తన్దత్తి  
 శీప్పాల్ కుఱల్ వారాయ్) తిరుకుగ్గులినుడైయ న్నొఱ్ఱునుగుణమాక  
 దన్దత్తాల్ పణ్ణిన శీప్పైకొగ్గొణ్ణు కుఱల్ వారాయ్. (తామోతరనిత్యాది)  
 అబలైయాన వెనకుఱ ప్పిడిత్తుకరట్టలావ్బడి సులభ నాయరుక్కిరిఱవనుడై  
 య కుఱల్ వారాయ్. ... ..

మూ.—మన్నన్దన్ తేవిమార్ కణ్ణుమకిఱ్ వేయ్త

మున్నివ్వులకినై ముత్తుమళన్దవన్

పొన్నిముడియినై ప్పూవనై మేల్ వైత్తు

ప్పిన్నేయిరున్దుకుఱల్ వారాయక్కాక్కాయ్;

పేరాయిరత్తాక్కుఱల్ వారాయక్కాక్కాయ్.

ప్ర.—ప. మన్నన్ తన్ - అనురరాజనాన మహాబలియినుడైయ, తేవిమార్ -  
 మనైయాట్టికళావరకళ, కణ్ణు - పార్తవరకళ కణ్ణెయిమ్ మనస్సెయిమ్ కవరత్తక్క  
 వడివక్కుకుమేలే విశణ్ణానిన్దుళ్ళ ముప్పరినూలుమ్ కృష్ణాజినముమ్ ముణ్ణేయుమాన్  
 నిట్కిరిమాడియానవడినైక్కణ్ణు, మకిఱ్ పు ఎయ్త-కళిక్కుప్పడి యిరన్దు, మున్ - [౨౦  
 మున్నే, ఇవ్వులకినై ముత్తుమమ్ - తన్దతాయరుక్కిరి ఇన్ద లొకత్తైయెల్లామ్, అశన్దవన్ -  
 పులితాక ప్పేల్తాప్పోలే అశన్దు కొణ్ణవనుడైయ, పొన్ - అత్తియ, ముడియినై -  
 తిరుముడియై, పూ - పూప్పోలే మెన్దైయెయదైత్తాన, అజైమేల్ - పడుక్కైయిమ్ మేలే,  
 వైత్తు—, పిన్నేయిరున్దు - పిఱ్వుఱ త్తిలేనిన్దు, కుఱల్ - తిరుక్కుగ్గులై, వారాయ్—; ఆయి  
 రమ్ పేరాన్ - అనేకమ్ తిరునామక్లనై యుడైయనానవనుడైయ, కుఱల్ వారాయ్—.

వ్యా.—ఒన్దుతామ్బట్టు (మన్ననిత్యాది) “పులన్ కొల్ మాణాయ్”  
 ఎన్దిఱపడియే - సర్వేన్ద్రియాపహ రక్షమమాన వామన వేషముమ్, “పొణ్ణి  
 లక్ష్మిపురినూలుమ్” ఇత్యాదిప్పడియే - అవ్వగ్గుకుకుమేలే కిళర్ న్దు విశణ్ణా  
 నిన్దుళ్ళ తిరుయణ్ణోవవీతముమ్, కృష్ణాజినముమ్, ముణ్ణేయుమానవినిత వేషము  
 మాయ్ కొగ్గొణ్ణ మహాబలియజ్జవాట త్తిలే వల్లారాడినాప్పోలే పతటి[౩౦  
 నడన్దు శెన్దు నిన్దు నిలైయెయమ్, “కొళ్ళన్ నాన్” ఇత్యాదిప్పడియే శొన్న



౧-వ-౫-తి-౧౦-పా.కణ్డార్ పట్రియామే-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౨౨౫

ముగ్ధజల్పతైయుమ్కణ్డు, అనురరాజనాన మహాబలియనుడైయ స్త్రీక  
శానవర్కల్ ప్రితైకళామ్బుడి ముద్దుజనిష్టు అర్థిత్తు, కైయిలే నీర్ విఘ్న  
సమనస్తరమ్, మున్నే తన్నతాయరుక్మిణ విద్వలోకతై యెల్లామ్ ఇహ్స్థితు  
అపూర్వమాక పెన్ద్రాహాప్సలే అశన్దుకొణ్డవనుడైయ. (పొన్నికముడిగ్ర  
యినై) అగ్రకియ తిరుముడియై. పాక - అగ్రకు. ఇక - శారయై. (పూవ  
కైమేల్వైత్తు) తిరుముడియై, మార్దవత్తు కీడాక, పూహ్సలే మృదు  
వాన అకైమేలేవైత్తు. (పిన్నేయిరున్దు కుమల్వారాయ్) వారుకైక్కు అను  
గుణమాక ప్పిన్నేయిరున్దు తిరుక్కుమల్వారాయ్. (పేరాయరత్తాక) తక  
వైలక్షణ్యతైక్కణ్డు స్తుతిక్కుమవర్కళుక్కు ఇళిన్దవిడమెల్లామ్ తుత్తైయా  
మ్బుడి “దేవోనామసహస్రవాన్” ఎన్నిటపడియే అనేకమ్ తిరునామకల్పతై  
యుడైయనానవనుడైయ కుమల్వారాయ్. ... ..

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొట్టి కన్ద్రాదుర్ ఫలమ్శొల్లి త్తలైక్క  
ట్టుకితార్.

మూ.—కణ్డార్ పట్రియామేయక్కాక్కాయ్కార్ వణ్ణక  
వణ్డార్ కుమల్వారవావెన్దవాన్చిశొల్  
విణ్డోయ్మతిల్ విల్లిపుత్తూరోక్కపట్టకశొల్  
కొణ్డాడిప్పాడకుటుకావినైతానే.

ప్ర.—ప. కణ్డార్ - కణ్డవర్కల్, పట్రియామే-పట్రియాతపడి, అక్కాక్కాయ్—  
కార్-మేఘమ్బాలే కలుత్త, వణ్ణక-వడివైయడైయవనుడైయ, వణ్ణక - ఇరు [౨౦  
ట్టియాలుమ్ శురుట్టియాలుమ్ వణ్ణపోలేయిరుక్మిణ, కుమల్ - కుమలై, వార - వారు  
మ్బుడి, వావెన్ద - వావెన్దు శొన్న, ఆయ్చి - యశోదైప్పిరాట్టియినుడైయ, శొల్ -  
శొలవై, విణ - అకాశతై, తోయ్ - అశావియ, మతిల్ - మతివైయడైయ, విల్లిపుత్తూర్ -  
క్రివిల్లిపుత్తూరుక్కు, కోక - తలైవరాన, పట్టక - పెరియాత్తూర్, శొల్ - అరుళిచ్చ  
యత విత్తై, కొణ్డాడి - శొలైయమ్ పొరువైయమ్ మెచ్చిక్కొణ్డు, పాడ-అన్నినాలే[౨౫  
తూర్ణప్పట్టవర్కళాయ్కొణ్డు పాడువార్కళాయిక, వినై - వినైయెన్దు పేర్పేర్లవై  
యడల్లలుమ్, తానే—, కుటుకా - అవర్కళరుక్మిట్టావామ్.

వ్యా.—(కణ్డారిత్యాది) తిరుమొగ్గనజ్ఞోయ్తు కుమల్వారా తిరున్దాల్  
కణ్డవర్కల్ పట్రిక్కూడుమ్, అవర్కల్ పట్రియాతపడియాక. (అక్కా-  
క్కాయ్) (కార్వణ్ణనిత్యాది) మేఘమ్బాలే శ్యామళమాన వడివైయ[౩౦  
డైయవనుడైయ, ఇరుట్టియాలుమ్ శురుట్టియాలుమ్ వణ్ణపోలేయిరు



౨౨౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

కిరీట తిరుకుగ్గులై వారుచ్చడియాక వావెన్టుశొన్న యశోదై ప్పిరాట్టి  
యినుడైయ శోలవై. (విణ్ణోయిత్యాది) ఆకాశత్తిలే మికవు ముయర్న్  
మత్తిలైయడైయ శ్రీవిల్లిపుత్తూరుకు నిర్వాహకరాన పెరియాళ్వార్ తిరుళి  
చ్చెయ్త విత్తై. (కొణ్ణాడియిత్యాది) శబ్దార్థ వైలక్షణ్యత్తై కొణ్ణాడి, [౫  
ప్రీతిప్రేరితరాయ్ కొణ్ణు పాడ, వినైయెన్టు పేర్ పెన్ ౧ వై యడల్లలుమ్  
తానే యరుకువన్దు కిట్టా. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు.—పిన్నై ప్పేయ్ తిణ్ణ పుళ్ళత్తిల్ కన్ శ్రీనమ్

కిరుకిరల్ పిణ్ణ మున్ది మన్నన్ కణ్ణార్ వేలి.

ఆక, తిరుమొళి - ౧౫ - కు, పాట్టు - ౧౭౦.

ఇరణ్ణావ్వు - ఆతాన్దిరు మొళి - వేలికోల్ ప్పవేశమ్.

అ.—యశోదై ప్పిరాట్టి అవనై తిరుకుగ్గుల్ వారువతాక ఉద్యో  
గిత్తు, అవన్ “ఒళ్ళే” ఎన్టు అముతుమ్ ఇళిణ్ణియోడామైక్కాక అవను  
డైయ బాల్యన్తుకు అనుగుణమావ్వుడి, అక్కాక్కాయ్ కుళల్ వారవా  
వెన్టు పలకాలుమ్ అవన్ శేవికేటర్ చొల్లి యిరున్దు అవనై యుకప్పిత్తు  
త్తిరుకుగ్గుల్ వారినపడియై, తామ్ అనుభవిక్కైయిల్ ఆశైయ్డైయ  
రాయ్, భావనాప్రకర్షత్తాలే అవళాన నిలైయై యడైన్దు, తతాల్ మొప్పలే  
అవనై కురటిత్తు ప్పొళురణ్ణై ప్పేళి యనుభవిత్తారాయ్ నిన్జార్ - కీర్;   
తిరుకుగ్గుల్ వారినవన న్దరమ్ అవళ్ పూచ్చుట్టువతాక త్తేడుకిటవళవిలే,  
జాత్యుచితమాక కర్ణుమేయ్ కుప్పోకిట పిల్లైకళోడే తానుమ్ పోవా  
నాక వుద్యోగిత్తు, కన్దుకళ్ మేయ్ న్దు మటికిరీటకోలైన్దావెన్న; అవళ్  
ఇశైన్దు కోలైక్కొ డావల్, “ఇవనై ఒప్పిత్తుక్కా ఇవేణుమ్” ఎన్నుమ్  
కరున్దాలే కోలైవాణ్ణి త్తరుకితేనెన్టు ఇవనై య్దుకైమరుట్టి, “అక్కా  
క్కాయ్ కోల్ కొణ్ణువా” ఎన్టు పలకాలుమ్ శొన్న ప్రకారత్తై, తద్భావ[౨౫  
యుక్తరాయ్ కొణ్ణు అవలైప్పోలే తాముమ్ అవనై కురటిత్తు ప్పేళి అన్ద  
రనత్తై యనుభవికిరీటార్ - ఇత్తిరు మొళియిల్.



౨-వ-౬-తి-౧-పా-వేలికోగ్రత్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్గల్. ౨౨౭

మూ. — వేలికోగ్రత్ వెట్టివిలైయాడువిల్లేద్రీ  
తాలికోగ్ర ముడై త్తడగ్గము త్తిల్ పూణ్ణు  
పీలి త్తయైయెప్పిణై త్తుప్పిళకిట్టు  
కాలిప్పిణిపోవాఱ్కోగ్రత్ కోల్ కొణ్ణువా;  
కడల్ నిఱవణ్ణ యోగ్రత్ కోల్ కొణ్ణువా.

[౫

ప్ర — ప. వేలి - వలైన్దిరుక్కిలు, కోల్ - కోల్కలై, వెట్టి — విలైయాడు-  
విలైయాడుతట్పారుట్టు, విల్ - విల్లాకప్పణ్ణి, విల్ద్రీ - అతిలే నానైయేటిట్టు, కొలున్దు -  
తగ్గళ్ జాతక్కురితాయచ్చిలన్దిరున్దుళ్ళ, తాలియై - ఆమైతాలియై, తడవ - పెరియ, కలు  
త్తిల్ - తిరుక్కలు త్తిల్, పూణ్ణు - ధిత్తు, పీలి - మయిలినడైయ, తయై - తోకై [౧౦  
కలై, పిణైత్తు - కేర్తు, పిళకు - తిరుముతుకిలే, ఇట్టు - తొగ్గవిట్టు, కాలిప్పిణ - కన్దుకా  
లియిన్ పిన్నే, పోవాఱ్కు - అవల్తై మేయ్కైకాకప్పో మవనుక్కు, ఓర్కోల్  
కొణ్ణువా —; కడల్ - కడలోడొత్త, నిఱవ - నిఱవైయడైతాన, వణ్ణు - వడినై  
యడైయవనుక్కు, ఓర్కోల్ కొణ్ణువా —.

వ్యా. — ముతతప్పిట్టు. ( వేలికోగ్రత్ వెట్టి ) వేలికాగ్రత్ కలిలే [౧౫  
వళర్ న్దునిఱుమ్ కోల్ కలైవెట్టి అన్దికేగ్ర, వేలియెన్దు-వలైవాయ్, వలైన్దు  
కోలై వెట్టి యెన్నుమామ్. (విలైయాడు విల్లేద్రీ) లీలార్థమాక విల్లాక  
ప్పణ్ణి నాణియేటిట్టు. (తాలికోగ్ర ముడై త్తడగ్గము త్తిల్ పూణ్ణు) జాత్యు  
చితమాకైయాలే శ్రేష్ఠమాయరున్దుళ్ళ ఆమైతాలియై త్తడవితాన కలు త్తిలే  
పూణ్ణు. అన్దికేగ్ర, తాలియెన్దు - తాలియెన్దువడియాయ్, కొలున్దున్దు-  
అతిన్ వెణ్కురుతాయ్, అతు వెళ్ళిపోలే యిరుక్కైయాలే అత్తై ఆభరణ  
మాకత్తైద్రీ పూణ్ణుర్ కలితే యిడైయర్ ; అత్తై చ్చొల్లిన్దొకవు  
మామ్. (పీలియిత్వాది) పీలిప్పిచ్చణ్ణిలైచ్చేర్తు త్తిరుముతుకిలే నాద్రీ.  
(కాలియిత్వాది) కన్దుకాలియిన్ పిన్నే అవల్తై మేయ్కైకాకప్పో మవనుక్కు  
ఓర్కోల్ కొణ్ణువా. (కడలిత్వాది) కడలోడొత్త [౨౫  
నిఱవైయడైతాన వడివైయడైయవనుక్కు. ...

మూ. — కొణ్ణుమ్కుడనై యమ్కోట్టియూరుమ్ పేరుమ్

ఎణ్ణుమ్తిరిన్దువిలైయాడు మెకమకక

శణ్ణుమ్పిడికుమ్తడక్కైక్కు త్తెక్కునల్

అణ్ణుమ్దైయతోర్ కోల్ కొణ్ణువా;

[౩౦

అరక్కు-వళి త్తతోర్ కోల్ కొణ్ణువా. అరక్కు-వళి



౨౨౨      ముతలాయరమ్.— పెరియాళ్వార్ తరు మొట్ట,

ప్ర.—ప. కొట్టు - పరిమళ తై యుడైతాన, కుడన్దైయమ్ - \* శెల్వమ్ మల్కు  
తె కొ తిరుక్కుడన్దైయిలుమ్, కోట్టియూరుమ్ - \* వణ్ణనక మణియుమ్ మరతకముమ్ముత్తి  
నిల్లైయిమ్ తిణ్ణశూత్ తిరుక్కోట్టియూరిలుమ్, పేరుమ్ - \* తిరుప్పేర్ నకరిలుమ్, ఎట్టుమ్-  
శొల్లప్పడాతనవాన మల్ ౧ ఉకన్దరుళిన నిలన్దశెన్లవల్ ౧లుమ్, తిరిన్దు - ఉలావి, విత్తైయా  
డుమ్ - విత్తైయాడుమననామ్, ఎక - ఎన్నుడైయవనెత్తు అభిమానిక్కలామ్బుడియాన,  
మకక - పిత్తైయుడైయ, శక్లమ్ - \* పజ్జశననుడలిల్ వళరుకైయాలే పాళ్ళజన్య  
మెన్నుమ్ పెయర్ పడైత్త శక్లత్తై, పిడిక్కుమ్ - ప్రతికూలర్ మణ్ణుణ్ణుమ్బడియాకపుమ్ అను  
కూలర్ వామ్బుడియాకపుమ్ ఉతుకైక్కాక పిడిక్కుమ్, తడమ్ - పెరియ, కైక్కు -  
తిరుక్కైకకుక్కు, తక్క-తక్కున్దిరున్దుశ్చతాయ్, నల్ - అట్టికియ, అన్దముడైయతు- [౧౦  
వడినైయుడైత్తా యిరున్దుశ్చ, ఓర్ - ఒరు, కోల్ కొణ్ణువా—; నిఱముడైత్తామ్బడి క్కి  
డాక, అరక్కువట్టిత్తు - అరక్కుప్పుశప్పట్టిరుప్పతాన, ఓర్ - ఒరు, కోల్ కొణ్ణువా—.

వ్యా.— ఇరణ్డామ్బట్టు (కొట్టుకుడన్దై యుమ్) పరిమళ తై యుడైతాన  
తిరుక్కుడన్దైయిలుమ్. కొట్టుకుడన్దై యెన్దిఱ వల్లాన్ ౧ మెల్లాన్ ౧ నాయ్  
కిరడకిర ఱతు. శోలైకళిలుమ్ ఓడైకళిలు ముణ్డాన పరిమళముమ్, ఉళ్ళు  
క్కణ్ణళర్ న్దరుళికిఱవనుడైయ తిరుమేనియి కొ పరిమళముమాయ్ కొణ్ణు  
ఊరడన్దలుమ్ పరిమళమాయ్ కిరడకుమిత్తనై. (కోట్టియూరుమ్) తిరు  
కోట్టియూరిలుమ్. (పేరుమ్) తిరుప్పేరిలుమ్. (ఎట్టుమ్) అనుక్తమాన  
తిరుప్పతికళిలుమ్. (తిరిన్దువిత్తైయాడుమెకమకక) వ్యాపరిత్తు విత్తైయాడా  
నిఱుమ్ఎకపిత్తైయుడైయ. (శక్లమ్పిడిక్కుమ్తడకైక్కుత్తక్క) [౨౦  
శ్రీపాళ్ళజన్యత్తై పిడిక్కుమ్ పెరియ తిరుక్కైక్కుత్తకుతియాన. (నల్లన్ద  
ముడైయతోర్ కోల్ కొణ్ణువా) నల్లవడివైయుడైతాన తొరుకోల్ కొణ్ణువా.  
(అరకిరత్తాది) నిఱముడైత్తామ్బడి అరక్కు వట్టిత్తిరుప్పతొరు  
కోల్ కొణ్ణువా.      ...      ...      ...      ...      ౨

మూ.— కటు త్తిపైతిర్ నిన్దకన్జనైకొక్కాన్

పొటు త్తిపైతిర్ వన్దపుళ్ళివాన్ కీన్డాన్

నెటిన్దకుల్ కలైన్దిన్దమున్నడి

చ్చిటుక్కన్దు మేయ్ ప్పారోర్ కోల్ కొణ్ణువా;

తేవపిరానుక్కోర్ కోల్ కొణ్ణువా.

[౨౧]



అ-ప-ఓ-తి-ర-పా-ఒన్ఱేయురై ప్పాన్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానము. ౨౨౯

ప్ర.—ప. కలుత్తు - శీర్మత్తై యుడైయనాయ్కొన్ఱు, ఎతిరిట్టు నిన్ఱ - ఎతిర్న్ఱు నిన్ఱ, కణ్ణన్ఱై - కంసన్ఱై, కొన్ఱాన్ - కొన్ఱవనాయ్, పొలుత్తిట్టు - వరుకిఱపోతి లున్ఱాన వేగత్తై ప్పొలుత్తునిన్ఱు, ఎతిరేవన్ఱ - తన్ఱై నలివతాక ఎతిరేవన్ఱ, పుళిన్ - బకాసుర నుడైయ, వాయ్ - వాయై, కిన్ఱాన్ - కిన్ఱిత్తవనాయ్, నెటిత్త-నెటిత్తుమున్నే తొన్ఱాన్ నిన్ఱళ్ళ, కుళుల్ కళ - కుళుల్ కళానన్ఱై, నీన్ఱ - ఓడుకిఱవిన్ఱైయాలే ఇరన్ఱరుకుమ్ నీన్ఱు మ్పడియాక, మున్ - కన్ఱకళుక్కు మున్నే, ఓడి—, శిఱుక్కున్ఱ - ఇళన్ఱన్ఱ కన్ఱ, మేయ్ ప్పొలుత్తు - మేయ్ కిఱవననుక్కు, ఓర్కోల్ కొన్ఱువా—; అసురత్తన్ఱై యుడైయ రాన కంసాదికన్ఱై య్ఱియచ్చెయ్ కన్ఱైయాలే, తేవర్ - దేవర్ కళుక్కు, పిరానుక్కు-ఉవ కారకనానవనుక్కు, ఓర్కోల్ కొన్ఱువా—.

వ్యా.—మూన్ఱామాన్ఱు. (కలుత్తిత్యాది) కలుప్పు - శీర్మత్తు. తన్ఱ మేలే క్రోధత్తై యుడైయనాయ్కొన్ఱు ఎతిరిట్టునిన్ఱ కంసన్ఱైకొన్ఱవన్. (పొలుత్తిత్యాది) వరుకిఱపోతై వేగత్తై ప్పొలుత్తునిన్ఱు; తన్ఱై నలివ తాక ఎతిరేవన్ఱ బకాసురనుడైయ వాయైకిన్ఱిత్తవన్. (నెటిత్తవిత్యాది) నెటిత్తుమున్నే నాలానిన్ఱ కుళుల్ కళానన్ఱై, ఓడుకిఱవిన్ఱైయాలే ఇరన్ఱరు కుమ్ నీన్ఱు మ్పడియాక కన్ఱన్ఱకళుక్కు మున్నేయొడి. (శిఱుక్కున్ఱిత్యాది) ఇళన్ఱన్ఱ కన్ఱ మేయ్ కిఱవననుక్కు ఓర్కోల్ కొన్ఱువా. (తేవపిరానుక్కు) అసురప్రకృతికళాన కంసాదికన్ఱై య్ఱియచ్చెయ్ కన్ఱైయాలే దేవర్ కళుక్కు ఉవకారకనానవనుక్కు. .... 3

మూ.—ఒన్ఱేయురై ప్పాన్; ఒరుశొన్ఱేశొన్ఱువాన్;  
తున్ఱుముడియాన్; తురియోతనన్ఱవక్కల్  
శెన్ఱున్ఱుప్పొరతమ్ కైయైన్ఱానుక్కు  
కన్ఱన్ఱకళు మేయ్ ప్పొత్తోర్ కోల్ కొన్ఱువా;  
కడల్ నిఱవన్ఱు టోర్ కోల్ కొన్ఱువా.

ప్ర.—ప. ఒన్ఱే - “పాన్ఱవర్ కళుమ్ నాన్ఱుకుమాది జీవిప్పత్తై” ఎన్ను మొరన్ఱమే, ఉరై ప్పాన్ - శొన్ఱుమవనుమ్, మాది జీవిప్పత్తైయే యాకిలుమ్ “అవర్ కళుక్కుమ్ ఏతే నుమ్ శిలకొడుక్కవేన్ఱావో” ఎన్ఱ మధ్యన్ఱర్ శొన్నాల్, ఒరు శొన్ఱే - “అవర్ కళుక్కు ఒరుకోన్ఱుత్తు నిలముమ్ కొడుప్పత్తై” ఎన్ను మొరువచనమే, శొన్ఱువాన్ - శొన్ఱుమవనుమ్, తున్ఱు - నవమణికళ అట్టుత్తిచ్చన్ఱై, ముడియాన్ - కిరిటత్తై యుడై యనుమాన, తురియోతనన్ఱవక్కల్-దుర్యోధననిడ్ఱత్తిలే, శెన్ఱు-ఇరన్ఱుతలైయైయుమ్ [30] పొరున్ఱ విడుకైక్కాక త్తూతాయ్చెన్ఱు, పాన్ఱవర్ కళుక్కుయ్ నిన్ఱు, పారతమ్ - భారత యుద్ధత్తుక్కు, అన్ఱు - అన్ఱే, కైయైన్ఱానుక్కు - కైతట్టి ప్పొన్ఱవననుక్కు, కన్ఱకళు - కన్ఱ్మత్తిరళకన్ఱ, మేయ్ ప్పొత్తు - మేయ్ కైక్కు త్తకుతియాయున్ఱళ్ళ, ఓర్కోల్ కొన్ఱువా—; కడల్ - కడలైయైత్త, నిఱమ్ - నిఱత్తైయైత్తాన, వన్ఱున్ఱు - వడిన్ఱై యుడైయవనుక్కు, ఓర్కోల్ కొన్ఱువా—.



వ్యా.—నాలామ్బట్టు (ఒప్పేయిత్వాది) ‘పాణ్డవర్ కళుమ్ నాళ్ళుమ్ కూడి జీవిప్పతిలై’ ఎన్ను మోరర్థమే శోల్లువానాయ్, కూడి జీవిప్పతిలై యేయాకిలుమ్ ‘అవర్ కళుక్కుమ్ ఏతేనుమ్ శిలకొడుక్క వేణ్డావో’ ఎన్ఱు మధ్యన్దర్ శొన్నాల్ ‘అవర్ కళుక్కు ఒరుకోలుక్కు నిలముమ్[౧౫ కొడుప్పతిలై’ ఎన్ను మొరు వచనమే శోల్లువానుమా యిరుక్కు మవనెన్ఱై. అన్ఱి కేర, ఆశ్రితవిషయత్తిల్ ‘మిత్రభావేనసమ్ప్రప్తమ్’ ఇత్యాదిప్పడియే - ఒరుపడియాలుమ్ అవర్ కలై కైర విడామైయాకిలు ఒరర్థమే శోల్లువానాయ్, ‘అభయం సర్వభూతేభ్యోదదామి’ ఇత్యాదిప్పడియే - అవర్ కళుడైయ రక్షణత్తుక్కుడలాన వచనమొన్ఱుమే శోల్లునిజ్ఞానా[౧౦ యిరుక్కు మవనెన్ఱు భగవద్విశేషణమాకవుమామ్. (తున్ఱుముడియా) నవ రత్నజ్ఞులినాలే నెరున్ఱిన అభిషేకత్తై యుడైయవణ. అభిషిక్తక్షత్రియరాలే నెరున్ఱి సేవిక్కప్పడుమవ నెన్నుతల్. (తురియోతనణపక్కల్) ఏవం భూతనాన దుర్యోధనణ పక్కలిలే. (శెన్ఱుజ్ఞుప్పారతమ్ కైయెటిన్దాను కు) ఇరన్ఱుతలైయైయమ్ పొరున్ద విడలామో ఎన్ఱు దూతనాయ్చెన్ఱు[౧౫ పొరుత్తప్పార్త విడత్తిల్ పొరున్దామైయాలుమ్, యున్దత్తిలే పొరున్దకై యాలుమ్; ఆనాల్, అతుతనై చ్చెయ్క ఎన్ఱు భారతయున్దత్తుక్కు అన్ఱే కైతట్టి పోన్దవను కెన్నుతల్. అన్ఱి కేర, ఆనాల్ అతుతనై చ్చెయ్వతుఎన్ఱు ఇశైన్ద్రపోన్ద, పాణ్డవర్ కళుక్కాయ్ నిన్ఱు భారతయున్దత్తిలే కైయమణియుమ్ వకుత్తవను కెన్నుతల్. ఎళితల్ - ఇడుతలకైయాలే, వేణ్ఱినపొరుల్ కొళ్ళలామితే. (కన్ఱుకల్ మేయ్ప్పతోర్ కోల్ కొణ్ణువా) పశుమేయ్కైయిలుమ్ అవణ విరుమ్బియిరుప్పతు కన్ఱుకల్ మేయ్క్క వాయ్తు. అతుక్కు త్తకుతియా యిరుప్పతోరు కోల్ కొణ్ణువా. (కడలి త్యాది) కడలోడొత్త నిఱత్తై యుడైత్తాన వడివైయుడైయవనుక్కు. ౪

మూ.—శీరోన్ఱుతూతాయ్శ్చురియోతనణపక్కల్

ఊరోన్ఱు వేణ్ఱిప్పెతాతవురోడత్తాల్

పారొన్ఱిప్పారతమ్ కై శెయ్తుపార్తలు

త్తేరోన్ఱై యూర్ న్దొటోర్ కోల్ కొణ్ణువా;

తేవపిరానుకోర్ కోల్ కొణ్ణువా.



అ-వ-౬-తి-౫-పా - శీరోష్ఠతూతాయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౩౧

ప్ర.—ప. శీర్ - తన్నైయదు త్తవర్ కళుక్కు కళప్పట్టరుక్కైయాకిఱ గుణమ్, ఒన్ఱు - శేరుక్కైక్కులుప్పాన, తూతాయ - తూతుశెల్లుక్కైయై మేట్కొడ్డవనాయ్ కొంఱు, తురియోతనక వక్కల్ - ఆభక్తుత్తై యుడైయనాయ్ చ్చుప్పొత్తారై వరుత్తి త్తక వలి యాలే పిత్తైక్కవిరుక్కిఱ దుర్యోధన నిడత్తిలెశెన్ఱు, ఊరొన్ఱు - ఓరూర్ తన్నైయా [౫ కిలుమ్ కొడువెన్ఱు, వేన్ఱి - తాత్తచ్చితోన్ఱొ క్కేట్టువ, పెతాత - తాక విరుమ్మినవడి పెతాత, ఉరోడత్తాల - రోషత్తాలే, పార్ - భూమియిలె, ఒన్ఱి - తిరువడికళ్ పావినిన్ఱు, పారతమ్ - భారతయుద్ధత్తిలె, కైశెయ్తు - కైయుమణియుమ్ వకుత్తు, ఆయుధమెడు క్క వొణ్ణామైయాలే సారథియాయ్ కొంఱు, పార్తక్కు-అర్జుననుడైయతాయ్, వకైవరై ఉరుక్కైక్కాలాలే నెరుక్కుక్కైక్కులుప్పాకైయాలే, ఒన్ఱు - ఒప్పన్ శీరున్ఱుళ్ళ, [౧౦ తేరై—, ఊర్దొయ్ - నడత్తినవనుక్కు, ఓర్కోల్ కొన్ఱువా—; తేవర్ - \* ఆయ ర్వులునుమరర్ కళుక్కు, పిరానుక్కు - తనైవనాకుక్కైయాకిఱ మేన్ఱైయై యుడైయవ నుక్కు, ఓర్కోల్ కొన్ఱువా—,

వ్యా.— అజ్ఞామ్బుట. (శీరోష్ఠతూతాయ) “ఇన్నార్ తూతనెననిన్ఱా” ఎన్నిఱపడియే ఆశ్రితపారత స్త్రీనూకిఱ గుణమ్ తనకు-చ్చేరుక్కైక్కులు ప్పాన దూతకృత్యత్తిలె అధికరిత్తు. (తురియోతనక వక్కల్ లూరొన్ఱు వేన్ఱి) అధార్మికనాయ్ బన్ఱుక్కలై యడర్తు, బలత్తాలే జీవికర్ విరుక్కిఱ దుర్యో ధనక వక్కలిలె శెన్ఱు “ఉజ్జళుకుళ్ళ అంశజ్జలై విభజిత్తు ఇరణ్ణుతలై యుమ్ పొరున్ఱి జీవిత్తిరుళ్ళోళ్ళ” ఎన్ఱు మున్ఱుఱిచ్చొన్నవళవిల్, అవక “అతుశెయ్యేక” ఎన్ఱువాతే, “ఆనాల్ వత్తూర్ తన్నై కొండుక్క [౨౦ ప్పార్వతు” ఎన్న; “అతువుమ్ శెయ్యేక” ఎన్ఱువాతే, “ఓరూర్ తన్నైయాకి లుమ్ కొడు” ఎన్ఱువళవిలుమ్, అవక అతుక్కుమిశైయామల్, “ఆవర్ క ళుక్కు ధర్మమున్ఱు, తత్త్వఫలమాన స్వగ్గాదిలోకజ్జళుమున్ఱు, అత్తై యను భవికర్ కర్డవర్ కళ్ళ, ఎజ్జళుక్కు ఇత్తనైయుమన్ఱో వుళ్ళతు, అతిల్ ఒన్ఱుమ్ కొడుప్పత్తిన్ఱై” ఎన్ఱు వెట్టితాక వార్తైశొల్ల; (పెతాత వురోడ [౨౫ త్తాల్) ఓరూర్ తానుమ్ పెతాత రోషత్తాలే. ఆనాల్ \* పీరభోగైయన్ఱో వనున్ఱరై, యుద్ధత్తైప్పణ్ణి జయిత్తవర్ క లోరువర్ భూమియై యాళున్ఱో లెన్న; అవక అతుక్కు పొరున్ఱినవాతే (పారొన్ఱి) తిరువుళ్ళ ముకన్ఱు, భూమియిలె పరన్ఱకాల్ పావినిన్ఱు. (పారతమ్ కైశెయ్తు) భారతయుద్ధ త్తిలె పాన్ఱవర్ కళుక్కా క నిన్ఱు కైయుమణియుమ్ వకుత్తు. (పార్త [౦౩ టుక్కు త్తేరొన్ఱై యూర్ న్దొయ్) ఆయుధమెడుక్క వొణ్ణామైయాలే సారథ్య త్తిలె అధికృతనాయ్, అర్జుననై రథియాకిఱ ప్రతిపక్షత్తై ఉరుక్కైక్కాలాలే



౨౩౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

నెరుక్కుకైక్కు ఉటుప్పకైయా లే అద్వితీయమాన తేరై నడత్తిన  
వనుక్కు ఓర్ కోల్ కొణ్ణువా. (తేవపిరానుక్కు) ఇన్ద్రనీచ్చైక్కు ఎతి ర్తట్టావ్బడి,  
నిత్యసూరికళుక్కు నిర్వాహకనాన మేత్తైయై యుడైయవనుక్కు. ఇత్తాల్-  
మనుష్యత్వే పరత్వత్తై చొన్నవడి. ... ౫

మూ.—ఆల త్తిలై యానరవినణై మేలాన్

నీలకర డలుల్ నెడుక్కాలమ్ కణ్ వళర్ వ్దాన్

పాలప్పిరాయ త్తేపా ర్తటరుల్ శెయ్త

కోలప్పిరానుకోర్ కోల్ కొణ్ణువా;

కుడన్దై కిరడన్దాటోర్ కోల్ కొణ్ణువా.

[౧౦

ప్ర.—ప జగత్ప్రళయమ్ వస్తపోతు, ఆలైయన్ - ఆలైయన్ తన్ మేల్  
మైయపుయోకుతుయిల్ కొణ్ణవనామ్, అరపు - తిరువనన్దాత్వానాకిఱ, ఆలై మేలాన్ -  
తిరుప్పళ్ళియిలే కణ్ వళర్ వ్దరుళినవనామ్, నీలమ్-తిరుమేనియిన్ ఛామైయా లే నీలనిఱత్తై  
యడైన్దిరుక్కిఱ, కడలుల్ - కడలిలే, నెడుక్కాలమ్ - ప్రళయమ్ వరుమళళిమ్, కణ్ వళర్  
ద్దాన్ - కణ్ వళర్ వ్దరుళినవనామ్, పాలప్పిరాయ త్తే - ఇళైప్పరువత్తిలేయే, పా ర్తటరు-  
అర్జుననుక్కు, ఆరుళి శెయ్త - ఇన్ద్రనీచ్చేత్తవడియే పూర్ణకటాక్షమ్ శెయ్తరుళిన,  
కోలమ్ - అమ్మకియ, పిరానుక్కు - ఉపకారకనానవనుక్కు, ఓర్ కోల్ కొణ్ణువా—;  
కృష్ణావతారత్తిల్ ఆశ్రితర్కు ఎళియనాయరున్దమై విళళ్ళుమ్బడి, కుడన్దై - తిరుక్కుడన్దై  
యిలే, కిరడన్దాటరు - కణ్ వళర్ వ్దరుళినవనుక్కు, ఓర్ కోల్ కొణ్ణువా—.

వ్యా.— ఆటామ్బట్టు. (ఆల త్తిలై యాన్) జగత్ప్రళయమ్ వస్తపోతు  
వటదళ త్తిలేకణ్ వళర్ వ్దరుళినవన్. అత్తు-శారియై. (అరవినణై మేలాన్)  
తిరువనన్దాత్వానాకిఱ పడుకైయిలే కణ్ వళర్ వ్దరుళుకిఱవన్. “సహస్ర  
వదనోదేవః ఫణామణివిరాజితః । సయేవవటవృత్తో భూదనన్తోద్భుత రూప  
వాన్” ఎన్నిఱవడియే-వటవృత్తుమానవనుమ్ తిరువనన్దాత్వానితే, ఆల త్తిలై  
యానరవినణై మేలాన్ ఎన్దై యాలే - అన్ద అర్థముమ్తోల్ ముకిఱతు. [౨౫  
(నీలకర డలుల్ నెడుక్కాలమ్ కణ్ వళర్ వ్దాన్) క్షీరమాకైయా లే వెళు  
త్తనిఱమా యిరుక్కచ్చెయ్ తేయుమ్, తిరుమేనియిన్ నిమిల్చిత్తై లేనీలమాన ని  
ఱత్తై యుడైత్తాయిరుక్కిఱ కడలిలే, ప్రళయావధియాక కణ్ వళర్ వ్దరు  
ళినవన్. “కరున్దణ్ మాకడల్ కణ్ణుయిన్దవన్”, “ఉవరుగ్ జరుగ్గడల్ నీరు  
ళ్వాన్” ఎన్దై యాలే, నీలకర డలెన్దు-ఇన్ద్రవణ సముద్రన్దన్దై యేళొల్లి [౩౦  
శ్లోకాకపుమామ్. అరవినణై మేలానాయ్ కొణ్ణు నీలకర డలుల్ నెడుక్కాలమ్



౧-వ-౬-తి-౨-పా. పాఠికా శ్రీ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౩౩

కణ్ వశర్ ద్వానెష్ట మేలే అన్వయిక్కపుమామ్. (పాలప్పిరాయ త్తే పార్త  
ఱురుల్ శేయత) ఇన్ద్రాన్ద్ర “ఎన్నుడైయ పుత్రనానవివనై రక్షిత్తరుళ  
వేణుమ్” ఎన్ద్ర కాట్టిక్కొడుక్కాయా లే బాల్యవయస్సిలే అర్జుననుకు  
అరుల్ శేయతప్పన్బు, ఇవన్, తన్నళవిలే సేహిత్తు-వశవ ర్తియాయ పోరు  
కైయాలమ్, ఎగ్గరళవిలమ్ పోలన్బియే ఇవనళవిల్ తావక్షపతిత్తు పోరు  
కైయాలమ్, అవ్వరుల్ మేన్దేలన వశర్ ద్వానెష్ట విత్తనైయితే. (కోల  
ప్పిరానుకు) అక్రియ ఉపకారకనుకెన్-న్నతల్; అద్వితీయమానవిగ్ర  
హత్తై ఇవనుకు చతుర్విషయమాకి, మున్దన్ద్ర రక్షిత్త ఉపకారత్తై  
చొల్లుకితాతల్. (కుడన్దై కి-డన్దాల్లు) “కుడన్దై యన్ కోవల్” ఎన్దిట [౧౦  
వడియే కృష్ణావతార సాలభ్య మెగ్గిమ్ తోన్ దున్నుడియితే తిరుకు-డన్దై  
యిల్ కణ్ వశర్ ద్దరుళువతు. అగ్గిమ్ కోలప్పిరానా నాపోలే, ఇగ్గిమ్  
\* పరార్ కోలమ్ తిక్కవిత్తే శాయ్ ద్దరుళువతు. ... ౬

మూ.—పాన్ ద్రిక శ్రీ త్తిరకూడప్పారుప్పినిల్

ఉన్ ద్రి వడివిలారుకణ్ణుమ్ కొన్దై అ

క్కన్ ద్దైక్కు-గ్గులకడియన్ విరైన్ద్రునై

మన్ ద్దైక్కణ్ కొళ్ళా మేకోల్ కొన్దైవా;

మణివణ్ణనమ్మికోర్ కోల్ కొన్దైవా.

ప్ర.—ప. అయోధ్యానగర త్తిరుగ్గాట్టిల్ విరువున్ ద్దైన్ద్రుళి యిరుక్కుమ్మడి,  
శోలైకళ్, శున్దైకళ్, పాన్దైకళ్, అరువికళ్, పలవకైక్కని మరగ్గళ్, పలవకై [౨౦  
పున్దైకడికళ్ ముతలియవన్ ద్దై, పాన్-పాలివై యుడైన్ద్రామ్, తిక్క - విశ్వానిష్టశ్శు,  
శ్శిరకూడప్పారుప్పినిల్ - చిత్రహటమెన్నుమ్ మలైచ్చారలిలే, పిరాట్టిమడియిలే పెరు  
మాళ్ కణ్ణశర్ ద్దరుళానిక్కచ్చెయ్ తే, వడివిల్ - పిరాట్టివడివిలే, ఉన్ ద్రి - చుర్బుద్ధి  
యడియాకచ్చెన్ద్రున్ ఇరన్ద్ర కణ్ణిల్, ఒరుకణ్ - ఒరుకణ్డై, కొన్దై - పటిత్తువిట్ట, అ -  
అప్పడిప్పట్ట తన్దైయై యుడైయనామ్, కన్ ద్దై - శేటిన్ద్రున్ద్రుళుక్కులక-మయిర్ ముడి [౨౫  
యైయడైయనామ్, కడియన్ - కున్ ద్దైత్తుక్కిడాక శిక్కిక్కుమ్ కొడున్దైయై యుడైయ  
వన్; ఆతలాల్, శొన్నతు శెయ్యమైయాలే, ఉన్దై - ఉన్దైచ్చిటి, మన్ ద్దైక్క  
ణ్ - మన్ ద్దైక్కణ్డైయమ్, కొళ్ళామే - పటియాతపడియాక, విరైన్ద్ర - విరైవామ్,  
కోల్ కొన్దైవా—; మణి - నీలరత్నమ్మొన్ద్ర, వణ్ణన్ - వడిన్దైయడైయనామ్, నమ్మి  
క్కు - స్వాతన్త్ర్యైన్ద్రాల్ పుర్రనానవనుక్కు, ఓర్కోల్ కొన్దైవా—.



వాఁ. — ఏమామ్బట్టు. (పాల్ శీకట్టి త్యాది) “సుభగశ్చిత్రకూటా  
యం గిరిరాజోపమోగిరిః । యస్మిన్ వసతి కాకుఞ్శ్చ కుబేరభవనస్తనే”  
ఎన్నిటపడియే తిరువయోద్యైయి లిరుప్పిలుక్కాట్టిల్ ఉకన్దెయ్యున్దరుళి యిరు  
కుగప్పడిశోలై కళుమ్మశునైకళుమ్ పాత్తైకళుమ్ అరువికళుమ్ ముతలానగ్ర  
ఎల్లదాల్ వన్ద పాలివైయుడై తాయ విశక్కానిన్దుళ్ళ చిత్రకూటవర్వత పార్వ  
త్తిలేఎయ్యున్దరుళి యిరుక్కచ్చెయ్ తేయిత్తొకాకమ్ వన్దు అపరాధమ్ పణ్ణిన్దు.  
పిరాట్టియుమ్ తాముళ్ళుడాడ జలక్రీడై పణ్ణిసపిన్దు, పెరుమాళ్ మడియిలే  
మున్దుటప్పిరాట్టి కణ్ వళర్ న్దు, అనన్దరమ్ “వర్యాయేణ ప్రసుప్తః” ఎన్నిట  
పడియే-పిరాట్టిమడియిలే పెరుమాళ్ కణ్ వళర్ న్దురుళానిటర్చ్చెయ్ తేగ్రం  
ఇన్ద్ర) పుత్రనాన జయన్తన్, ఆసురప్రకృతి యాకైయాలే దేవరూపత్తై  
మత్తొత్తు కాకరూపత్తై పరిగ్రహిత్తుకొగ్గొన్దు, “జనని” ఎన్దటియాతే, పిరాట్టి  
యడైయ వడివల్లకైకగ్గొన్దు, విపరీతబుద్ధియాలే వన్దు తిరుమేనియిలే  
పుణ్ పడుత్త, అత్తాలే పెరుమాళ్ శీటియరుళి, కాకత్తైకుగ్గొట్టి బ్రహ్మ  
న్ద్ర) తైప్రయోగిక్క, అత్తు, పుక్కవిడమెళ్ళుమ్ తొడకుకైయాలే ఓరిడగ్ర  
క్కిలుమ్ పోక్కల్దు, “తమేవశరణంగతః” ఎన్నిటపడియే తన్నుడైయ  
ప్రాణరక్షణార్థమాక వన్దు శరణమ్ పుక, అత్తాలే, బ్రహ్మన్ద్ర) త్తుకుగ్గ  
ఒరు కణ్ణిల్లై కగ్గొట్టిత్తు, ప్రాణనోడే పోకవిట్ట కత్తైయై చ్చురుళ్ళ  
చ్చొల్లుకిటతు (ఉగ్గొల్ వడివిలారు కణ్ణిమ్కొణ్ణి) ఎన్దు. అతావతు - విపరీత  
బుద్ధియడియాకప్పిరాట్టియుడై యవడిపిలే శెన్దున్దు ఇరన్దుకణ్ణిల్ ఒరు  
కణ్ణై ప్పటిత్తువిట్టవనెన్దై. (అక్కల్ శై కుగ్గొల్ల కడియన్) అప్పడిప్పట్ట  
స్వభావనాయ్, శెటిన్ద తిరుక్కుగ్గొల్లై యుడైయనా యిరుకి, అవన్,  
కుగ్గొల్లత్తుకీడాక దణ్ణిక్కుమ్ కూరన్. (పిరైన్దిత్యాది) ఆసపిన్దు శొన్నతు  
శెయ్యుమైయా లే ఉన్దెచ్చీటి, మగ్గొల్లైకగ్గొన్దు యమ్ పటియాతపడియాక  
విరైన్దు కోల్ కొణ్ణువా. (మణివణ్ణనమ్మిక్కు) నీలరత్నమ్ పోన్ద వడివై  
యుడైయనాయ్, స్వాతన్ద్ర్యత్తాల్ పూర్ణ నానవనుక్కు ఓర్ కోల్  
కొణ్ణువా.

మూ.— మిన్నిడైచ్చివై పొరుట్టావిలన్దై యర్

మన్నన్ మణిముడిపత్తుముడన్ వీమ్మ

త్తన్నికరొన్దిల్లాచ్చిలై కాల్ వలైక్కిట్ట

మిన్నుముడియత్తోగ్గొల్ కోల్ కొణ్ణువా;

వేలైయడైత్తాత్తోగ్గొల్ కోల్ కొణ్ణువా.



అ-ప ౬-తి-౯-పా. తెన్నిలక్షై : ప్రతిపదవ్యాఖ్యానము. ౨౩౫

ప్ర.—ప. మిక్ - మిన్నలయై త్త, ఇదై - ఇదైయైయదైయశాన, శీతై పారుట్టా-  
పిరాట్టియై చ్చిన్నైయిల్ వై త్తలిక్ నిమిత్తమాక, ఇలక్షైయర్ - లక్షైయిలుళ్ళ వరకకు  
కుక్, మన్నక్ - అరశనాన రావణనుడైయ, మడి - నవరత్నైళ్ళ శ్శుత్తి చ్చుమైత్త కిరీటమ్  
ధరిత్త, ముడివత్తుమ్ - పత్తుత్తలైకకుమ్, ఉడక్ - ఒరుకాలత్తిలేయే, వీడు - అన్దు [౫]  
విడుమ్బుడియాక, తక్ - తనకుక్, నికరొన్దిల్లా - ఒప్పావతోన్దిల్లా తిరుక్కిలు, ఇదై -  
విదై, కాలవత్తై - కాలవలైయమ్బుడిపణ్ణి, ఇట్ట - అమ్మకత్తై త్తొడుత్తైయతనాల్,  
మిన్నుమ్ - విశక్లానిష్టశ్శ, ముడియలుక్ - తిరువభిషేకత్తై యుడైయనాయ్ నిష్టవను  
కుక్, ఓర్కోల్ కొణ్ణువా—; వేలై - సముద్రదై, అడైత్తాల్ - \* మలైయతనాల్  
అడై కట్టినవనుకుక్, ఓర్కోల్ కొణ్ణువా—.

వ్యా.—ఎట్టామ్బుట్టు. (మిన్నిత్యాది) మిన్నోడొత్త ఇదైయైయదైయ  
శ్శాకైయాలే - విరహాసహమగ్నత మృదుప్రకృతియాయ్, అయోనిజై  
యొకైయాలే - గర్భవాసక్లేశము ముట్టుడవలీయత పిరాట్టికాక. (ఇల  
క్షైయర్ మన్నక్) ఇప్పడి యిరుక్కిలువలై ప్పిరిత్తుకొగ్గొణ్ణుసోయ్ చ్చిత్తైవైత్త  
వనాయ్, లక్షైయిలుళ్ళా రెల్లామ్ నిర్వాహకనా యిరుక్కిలు రావణ[౫]  
నుడైయ. (మణిముడిపత్తుమ్ ఉడక్ వీడు) రత్నాదికళాలే అలజ్జుతమాన  
తలైకత్తై ఓరొన్డాక అటుత్తవిడత్తిల్, అవక్ కొణ్ణు వరబలత్తాలే మీశవుమ్  
మీశవుమ్ కిశరుకైయాలే, పత్తుమ్ శేరవారుకాకలైయన్దు విడుమ్బుడి  
యాక. (తన్నికరిత్యాది) తనకుక్ ఉపమానమావతోన్దిల్లాతపడి యిరు  
కుమ్ తిరువిదై, కాలవలైయమ్బుడి పణ్ణిన. వలైత్తు ఇట్ట-వలైత్తు ఎయిత[౨౦] ౩౮౩  
ఎష్టపడి. (మిన్నుమ్ ముడియలుక్) ఇప్పడి రావణవధమ్ పణ్ణుకైయాలే -  
విశక్లానిష్టశ్శ వీరాభిషేకత్తై యుడైయనాయ్ నిష్టవనుకుక్. (వేలై  
అడైత్తాల్) “శురికుళుల్ కనివాయ్” ఇత్యాదిప్పడియే వేలై అడైత్తతుమ్  
పిరాట్టికాకవిత్తే. ... .. ౮

మూ.—తెన్నిలక్షై మన్నక్ శిరమ్తోళ్ తుణి శేయతు

మిన్నిలక్షుపూణ్ పిబీడణనమ్మికుక్

“ఎన్నిలక్షునామ త్తశవుమరశు” ఎష్ట

మిన్నలక్షారటోర్ కోల్ కొణ్ణువా;

వేద్యవణటోర్ కోల్ కొణ్ణువా.



౨౩౬

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

ప్ర.—ప. తెక - “మతిశరణ్, మలైయరణ్, కాట్టరణ్” ఎన్నిట మూవత్తై  
అరడై యుడైతాన తాకైయాలే కట్టతైప్పట్టిరుక్కిలు, ఇలక్కై - \* ఇరాక్కత్ వాట్టిల  
జైక్కు, మన్నక్ - తలైవనాన రావణనుడైయ, “ముడియురువతుమ్ తోళిరువతుమ్  
తుణియ” ఎన్నిటవడియ, శిరమ్ - పత్తుత్తలై కత్తైయుమ్, తోళ - ఇరువతుతోళ కత్తైయుమ్. [౫  
తుణిశెయ్తు - అటుత్తుప్పొకట్టు, మిక్ ఇలక్కు - ఒళివిడానిష్టుళ్ళ, పూన్ - ఆభరణమ్  
పూడ్డవనాన్, నమ్మి - చక్రవర్తిత్తిరుమకనై అడైక్కలమ్ పుకుకైయాల వన్ద తిరువాల్  
నిత్తైన్దవనాన, విళిడణనుక్కు - శ్రీవిభీషణాద్వానుక్కు, ఇలక్కు-విశక్లానిష్టుళ్ళ, ఎన్నామ  
త్తళవుమ్ - ఎన్నుడైయ పెయిర్ ఇన్దలోక త్తిల్ శెల్లున్దనైయుమ్, అరకువన్ద - ఉనక్కు  
అరకుశెల్లక్కడవతు ఎన్దరుళిచ్చెయ్తవనాన్, మిక్-మిన్నాల్, ఇలక్కు-విశక్లానిష్టుళ్ళ, [౧౦  
అరక్కు-నవమణికళ్ కోత్తు చ్చమైత్త హరిత్తైయుడైయవనుక్కు, ఓర్కోల్ కొడ్డవా—;  
వేళ్ళడమ్ - తిరుమలైక్కు, వాణక్కు - తలైవనానవనుక్కు, ఓర్కోల్ కొడ్డవా—.

వ్యా.—ఒన్నతామ్బట్టు. (తెన్నిత్యాది) దుర్గత్రయ యుక్తమాకైయాలే  
ఒరువరాల్ అట్టికక వొణ్ణాతవడి యిరుక్కుమ్, కట్టలైప్పట్ట లజ్జైర కుర  
నిర్వాహకనాన రావణనుడైయ. తెక ఎన్దు - అమ్రకాయ్, కట్టలైప్ప [౧౫  
ట్టిరుక్కైయైచ్చొల్లుకిటు. (శిరమ్తోళ్ తుణిశెయ్తు) దేవర్ కల్ కొడుత్తవర  
బలత్తాలే అట్టివిడైయాక నినైత్తిరున్ద తలై కత్తైయుమ్ తోళ్ కత్తైయుమ్  
తుణిత్తుప్పొకట్టు. (మిన్నిత్యాది) ఒళివిడానిష్టుళ్ళ ఆభరణత్తై యుడైయ  
శ్రీవిభీషణాద్వానుక్కు. “అన్దరిక్షగతశ్రీమాన్” ఎన్నిటవడియే లజ్జైయై  
విట్టు అన్దరిక్షగతనానపోతే రావణ సమ్బన్దత్తాల్ వన్ద అశ్రీకుడిపోయ్, [౨౦  
రామ సమ్బన్దత్తాల్ వన్ద శ్రీయాల్ పూర్ణ నాకైయాలే “నమ్మి” ఎన్నిటతు.  
(ఎన్నిలక్కిత్యాది) ఎన్నుడైయ ఉజ్జ్వలమాన నామమ్ ఇన్దలోక త్తిల్ ఎవ్వళ  
వుమ్ శెల్లుమ్, అవ్వళవుమ్ ఉనక్కు రాజ్యమ్ నడక్కర డవతెన్దు అరుళి  
చ్చెయ్త. (మిక్ అలక్లారటుక్కు) ఒళివిడానిష్టు నొప్పనైయై యుడైయవ  
నుక్కు. అలక్లారమ్-ఒప్పనై. అట్టి కేర, “మిక్ ఇలక్కు అరక్కు” ఎన్దు పాఠ [౨౫  
మానపోతు - మిన్నోలే విశక్లానిష్టుళ్ళ హరిత్తై యుడైయవనుక్కు ఎన్దు పొరు  
ళొకక్కడవతు. (వేళ్ళడవాణటుక్కు) “మిడైన్దవేళ్ళ వరజ్జళుమడజ్జ వెయ్తు  
వేళ్ళడ మడైన్దమాల్” ఎన్నిటవడియే - అవ్వవతార గుణమెల్లామ్ ఇట్టే  
ప్రకాశిక్కు-వచ్చడి తిరుమలైక్కు నిర్వాహకనాయురుక్కిలు వనుక్కు. . . .

అ.—నిగమ త్తిల్, ఇ త్తిరు మొట్టి కన్ శ్రాదుక్కు ఫలమ్ శొల్లి త్తలై [౩౦  
క్కట్టుకితార్.



అ-ప-౬-తి-౧౦-పా. అకాకాకాయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౩ ౭

మూ. — అకాకాకాయనమ్మిక్కుకోల్ కోణ్ణువావెన్ఱు  
మికాళురై త్తశోల్ విల్లిపుత్తూర్పట్టక  
ఒకర వురై త్తతమిథ్ పత్తుమ్ వల్లవర్,  
హకరై ప్పెన్ఱు ముక్కిమ్మర్ ఇవ్వై యత్తే.

ప్ర. — ప. నమ్మిక్కు - తిమ్మిలే కైవళరుకైయాలే పూర్ణనాన వివనుక్కు,  
అకాకాకాయ —, కోల్ కోణ్ణువావెన్ఱు - కన్ఱుకళ్ మేయ్ కైక్కురియ కోల్ తేడి  
తావెన్ఱు, “మరుపునికాతిరు నెన్ఱోలియిల్ ఎన్ఱు తుడగ్గి - తిరువిలే నెన్ఱుమ్ పెన్ఱో  
లేక” ఎన్ఱుమ్, “తెన్ఱుదామరై యెన్ఱు తుడగ్గి - వారివాచక్కొన్ఱువడి శిలికా మిచ్చిలున్ఱు  
పెన్ఱోలేక” ఎన్ఱుమ్, “కుక్కునేయెన్ఱు తుడగ్గి-నికాతిరుక్కొన్ఱుకై నూక్కన్ఱున్ఱుయ్య[౧౦  
మిరుదేన్ఱుదేక” ఎన్ఱుమ్ ఇటాయత్త దేవకిప్పిరాట్టియిలుమ్, “ముక్కుతుమ్ వెన్ఱుమ్ ఎన్ఱు  
తుడగ్గి - తొమ్మికైయ మిన్ఱై కన్ఱువశోన్ఱై తొన్ఱైయిన్ఱు త్తిటుతిక్కణ్ణాల్” ఎన్ఱు అవను  
డైయ ఇళమైప్పరువ తిల్ విన్ఱైయూట్టాలున్ఱాన ఇన్ఱున్ఱై యెల్లామ్ పెన్ఱోదాశాకైయాలే,  
మికాళు - మేట్టట్టాళాన యశోదేప్పిరాట్టి, ఉరై త్త-శొన్న, శోల్-శొలవై, విల్లిపుత్తూర్ -  
శ్రీవిల్లిపుత్తూరుక్కు త్తలైవరాన, వట్టక - పెరియాత్వార్, ఒక్క - అవళ్ శొన్నాప్పోలే,  
ఉరై త్త - అరుళిప్పెయ్, తమిథ్ - యావర్కుమ్ ఎళితిల్ కక్కలూన తమిథాయరు  
ప్పళ్ళ, పత్తుమ్ - పత్తుప్పాన్ఱైయిమ్, వల్లవర్ - కరుత్తుడక్ కక్కవల్లవర్ కళ్, మక్కళై -  
\* మాయక మడివన్ఱుక తాల్ పడియమవరాన శివ్యపుత్తరకత్తై, పెన్ఱోలు - లభిన్ఱు,  
ఇన్ఱైయిన్ఱు - ఇన్ఱున్ఱులకిల్, మక్కిమ్మర్ - అవర్ కళుమ్ తాగ్గళుమాచక్కొన్ఱుకళి త్తిరుక్కు  
పెన్ఱువర్ కళ్.

వ్యా. — (అకాకాకాయ నమ్మిక్కు కోల్ కోణ్ణువావెన్ఱు) కన్ఱుకళ్  
మేయ్ కళ పోన్ఱుడి కోల్ తేడితావెన్ఱు, అమ్మికిటవవనై అమ్మికై మరుట్టుకై  
కాక చొన్న పాశురమాయ్ త్తుఇతు. కీర్, “అకాకాకాయ కుక్కుల్  
వార వా” ఎన్ఱుతోపాతియిత్తే, ఇన్ఱు, అకాకాకాయ కోల్ కోణ్ణువా  
ఎన్ఱుతుమ్. (మికాళురై త్తశోల్) ఇరువరుమ్ ఒకర నోన్ఱువోట, [౨౫  
చైయ్ లే, ఇవనై పెన్ఱో మమాత్రమేయాయ్, ఇవనడైయ బాలచేష్టితగ్గ  
లోన్ఱుమ్ అనుభవికర పెన్ఱో మేయాలే, “తిరువిలేక ఒన్ఱుమ్ పెన్ఱోలేక”  
ఎన్ఱు దేవకిప్పిరాట్టియై పోన్ఱున్ఱైయే, “ఎల్లామ్ తెయ్ వనక్కై యశోతై  
పెన్ఱోదాశో” ఎన్నున్ఱుడి. ఇవ్వవతార త్తిలుళ్ళ రసమెల్లామనుభవికర  
పెన్ఱో మ భాగ్యాధికైయన యశోదేప్పిరాట్టిశొన్నొన్ఱై. (విల్లిపుత్తూర్ [౩౦  
ర్పట్టక ఒకర వురై త్త తమిథ్ పత్తుమ్ వల్లవర్) శ్రీవిల్లిపుత్తూరుక్కు నిర్వా  
హకరాన పెరియాత్వార్, అవళుడైయ భావబద్ధత్తై యుడైయరాయ్,



౨౩౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

అవళ్ శొన్నాప్పోలే శొన్నతాయ్, సర్వాధికారమాన దామిడమా  
యిరున్దుళ్ళ పత్తుప్పొత్తైయుమ్ సాభిప్రాయమాక వల్లవర్కల్. (మక్కలి  
త్యాది) భగవద్దానప్పేను పరిపూర్ణరాన శిష్యపుత్రకల్తై పెప్పిల్లు,  
అవర్కళుమ్ తాళ్ళళుమాయ్కొండ్లు, ఇన్ద సంసార భూమియిలే ఆనన్దిక  
ళాయరుక్క పెటువర్. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడికల్ శరణమ్.

అడివరవు — వేలి కొళ్ళు కలుత్తు ఒన్టే శీర్ ఆల ప్పొల్ శీకల్  
మిన్నిడై తైన్నిలకై అక్కాక్కాయ్ ఆనిరై.

ఆక, తిరుమొళి - ౧౬ - కుక్ పాట్టు - ౧౮౧.

ఇరణ్డావ్బత్తు - పిత్రాద్దిరుమొళి - ఆనిరై-ప్రవేశమ్.

అ.—తాయారాన యశోదైప్పిరాట్టి, తనకుక్ కుళుల్ వారిన వనన్ద  
రమ్, పూచ్చాట్టువతాక విరుక్కిజవళవిలే, అవణ కన్దుకల్ మేయ్కగ్  
ప్పోవతాక నినైత్తు, “అవై మఱిత్తు మేయ్కైక్కిడాన కోల్ తరవే  
ణుమ్” ఎన్దుఅపేక్షిక్క, అతు, తనకుక్ అనిష్టమానతు కొండ్లు, అవళ్ కొడా  
తొళికైయాలే, అవణ అల్లప్పుక్కవాతే, అవనై అల్లకై మరుట్టుకైక్కాక  
“అక్కాక్కాయ్ కోల్ కొండ్లువా” ఎన్దు పలకాలుమ్ శొల్లి అవనల్లకైయై  
మాల్ శీ ఉకప్పిన్దపిన్బు, అవనుకుక్ పూచ్చాట్టువతాకకోలి, శెణ్బు  
కమ్ మల్లికై శెణ్బునీర్ ఇరువాళ్ళి తుడక్కమాయ్, నిజత్తాలుమ్  
మణత్తాలుమ్ ఒన్దుపో లాన్దన్ది కే విలక్షణమాయరుకుమ్ పుప్పణ్డై  
యున్డాకి, అవల్ తై త్తని త్తనియే శొల్లి, ఉనకుక్ ఇన్న ఇన్న పూచ్చాట్టు  
వ్బడి వావెన్దు అనువ ర్తిత్తు అత్తు పుచ్చాట్టిన ప్రకార తై త్తాము మను  
భవిక్క వాళైప్పట్టు, తద్భావయుక్తరాయ్ కొండ్లు, అవనైకుక్ టిత్తు  
అవళ్ పేళినాప్పోలే పేళి, అన్దరసత్తై యనుభవిక్కిఱార్ - ఇత్తిరు  
మొళియిల్.

మూ.—ఆనిరై మేయ్కగ్ సీపోతియరుమరున్దావతటియాయ్

కానక మెగ్లామ్ తిరిన్దు ఉకరియతిరు మేనివాడ

ప్పొనై యిత్పొలై ప్పరుకిప్పల్ శాతా రెల్లామ్ శిరిప్ప

త్తేనినియపిరానే ! శెణ్బుక పుచ్చాట్టవారాయ్.



అ-ప-2-తి-౧-పా. ఆనిరై-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో.

౨౩౯

ప్ర.—ప. తేనిత్ - తేనిలుక్లాట్టిల్, ఇనియ - ఇనియనాన, పిరానే - ఉపకారక  
నానవనే, పథ్తాతారెల్లామ్ - ఉన్నై యుకవాతారెల్లారుమ్, శిరిప్ప - నకైక్కుప్పడి  
యాక, పానైయిల్ - కటన్దానైయోడే యిరుక్కిఱ, పాలై - పచ్చైప్పాలై, పరుకి -  
అన్దపాత్ర త్తిలే ఇరుక్కుచ్చెయ్లే పరుకి, ఉణ్-ఉన్నునైయ, కరియ - కలుత్త, తిరుమేని-  
తిరుమేనియానతు, కాట్టూల్ పొతామైయాలే, వాడ - వాడుప్పడియాక, కానకమె  
ల్లామ్ - కాట్టిడమెల్లామ్, తిరిన్దు, ఆనిరై - మేయ్చ్చలుళ్ళ విడమ్ తేడి యోడానిఱ్కిఱ  
పశునిరైయై, మేయ్క్క - మేయ్క్కైక్కాక, నీ - పురుస్సుభావనాన నీ, పోతి - పోకా  
నిన్దాయ్; ఉన్నై యెళ్ళకుక్కు సొక్కిత్తురుకైక్కు, అరు - అరియ, మరుద్దావతు -  
మరుద్దై, అఱియామ్-అఱికిటివై; ఆతలల్ ఆనిరై మేయ్క్క పోకైతరిన్దు, శెణ్బక[౧౦  
పు - నాణమలరాన శెణ్బకడై, శూట్ట-నాణ శూట్టుప్పడి, వారాయ్-వన్దరుళవేణుమ్.

వ్యా.—ముతణ్పాట్టు (ఆనిరై మేయ్క్క నీపోతి) ఉణ్ వాశి యఱియాతే,  
తనకు-మేయ్చ్చలుళ్ళ విడమ్ తేడి ఓడానిఱ్కిఱ మ పశునిరైయై మేయ్క్కైక్కాక  
కాక సుకుమార నాననీ పోకానిన్దాయ్. (అరుమరుద్దావతఱియామ్) నీ  
ఉన్నై పెఱుతఱ్కిఱ అరియమరుద్దావతఱికిటివై. ఇళ్ళుళ్ళార్దు \* నోయ్క్క[౧౫  
శఱుక్కుమ్ మరుద్దాయ్, అళ్ళుళ్ళార్దు \* పోక మకిట్టిక్కు మరుద్దా  
యితే ఇవన్దానిగుప్పతు. (కానకమెల్లామ్ తిరిన్దు) కాట్టిడమెల్లామ్ తిరిన్దు.  
పశుక్కుళ్ళ పచ్చైకణ్ణ విడమెల్లామ్ పరన్దు మేయ్క్కైయాలే. ఉనకుమ్  
అవైపోన విడమెల్లామ్ అరియవేణుమితే. (ఉణ్ కరియతిరుమేనివాడ)  
\* కణ్ణవర్ కళ్ళ కణ్ కుళిరుప్పడియిరుక్కుమ్, ఉన్నుడై యశ్యామళమాన[౨౦  
తిరుమేనియానతు, కాట్టూల్ పోతామైయాలే వెక్కైతఱిన్ పూప్పోలే  
వాడుప్పడియాక.

(పానైయిఱ్పాలైపరుకి) కటన్దపానైయోడే యిరుక్కిఱ. పచ్చై  
ప్పాలై, అన్ద పాత్ర త్తిలే యిరుక్కుచ్చెయ్లే పరుకి. (పథ్తాతారెల్లామ్  
శిరిప్ప) ఉన్నై యుకవాతారెల్లారుమ్ “ఎళ్ళల్ వీట్టిల్ కైప్పానైయిల్ [౨౫  
పాలై కుడిత్తు పోన్దాణ్” ఎన్దు శిరిక్కు-ప్పడియాక. (తేనిలినియపిరానే)  
తేనిలుక్లాట్టిల్ ఇనియనాన ఉపకారక నానవనే. ఇత్తాల్ అనుభవిప్పారు-  
ఒరుక్కాలుమ్ తృప్తిపిఱవాలే, మేన్దేలన అనుభవిక్కు వేణ్ణుప్పడి యిరు  
ప్పానా యిరుక్కిఱ తన్నై యుపకరిప్పానుమ్ తానేయా యిరుక్కు మవ  
నన్దై. (శెణ్బకపుచ్చుచ్చుట్టవారాయ్) కాలపుప్పమాన శెణ్బకమానతు[౩౦  
శెవ్వికున్దామల్ శాత్తవారాయ్.



౨౪౦

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

తేనినియపిరానే - వత్తూతా రెల్లామ్ శిరిప్ప - పానైయిల్ పాలెప్పరుకి-  
ఉకరియతిరుమేనివాడ - కానకమెల్లామ్ తిరిన్దు - ఆనిరై మేయ్ కు నీ  
పోతి - తిరుమరున్దావతటియామ్ - శేణ్బకప్పు చ్చుట్టవారామ్ ఎన్దు  
అన్దయమ్. ...

మూ.—కరువుడై మేకళ్ళల్ కణ్డాలాకుమ్ కణ్డల్

ఉరువుడై యాయ్! ఉలకేళుమున్డాక వన్దుపిటన్దాయ్!

తిరువుడై యాల్ మణవాళా! తిరువరన్జత్తేకిడన్దాయ్!

మరువిమణమ్ కమ్మ కిన్దు మల్లికై ప్పూచ్చుట్టవారామ్.

ప్ర.—వ. కణ్డల్ - కణ్డళాననై, ఉన్దై - కణ్డవర్ కళ కణ్ కుళిరత్తక్కవడివల్లకై  
యడై యనాన పున్దై, కణ్డల్ - పార్తాల్, కరువుడై - శూల్ కొణ్డెల్లున్దు, మేకళ్ళల్ -  
మేళున్దై, కణ్డాలాకుమ్ - కణ్డాప్పోలే కుళిరుప్పడియాన, ఉరువుడై యాయ్ - వడిన్దై  
యడై యనాయ్, ఉలకేళుమ్ - ఎల్లాలోకణ్డళుమ్, ఉన్డాక - సత్తైవేల్లు జీవిక్కుప్పడి,  
వన్దు—, పిటన్దాయ్ - తిరువవతరిత్తవనాయ్, తిరువుడై యాల్ - ఉన్దై తనక్కు సమ్మ  
త్తాక పుడై యళాయరుక్కుమ్ పెరియపిరాట్టియారుక్కుమ్, మణవాళా - నాయకనాన[౧౫]  
వనాయ్, తిరువరన్జత్తు - కోయిలిలే, కిడన్దాయ్ - సంసారిచేతనరై రక్షిత్తరుళుమ్మడి  
కణ్ వళర్ న్దురుళినవనే, మణమ్ - పరిమళమానతు, మరువి - పారున్దినిన్దు, కమ్మ కిన్దు -  
కమ్మథానిన్దుళ్ళ, మల్లికై ప్పూ చ్చుట్టవారాయ్—.

వ్యా.—ఇరన్డామ్బట్టు. (కరువిత్యాది) (కణ్డల్ - ఉన్దై కణ్డాలా -  
కరువుడై మేకళ్ళల్ కణ్డాలాకుమ్ - ఉరువుడై యాయ్) కణ్డళాననై [౨౦]  
ఉన్దై పార్తాల్, నీర్ కొణ్డెల్లున్దు కాళ మేళున్దై కణ్డాప్పోలే కుళిరు  
ప్పడియాన వడిన్దై యడై యవనే. అబ్బి కే, నీర్ కొణ్డెల్లున్దు కాళ మేళు  
న్దై కణ్డాలా ఉన్దై కణ్డాప్పోలే యిరుక్కుమ్. (కణ్డళురువుడై యాయ్)  
అక్కు ఒరుత్తమ్ తానొరుత్తమ్ మామ్మడియాన కణ్డళిన్దుకై యడై  
యవనే యెన్నుమామ్. (ఉలకేళుమున్డాక వన్దుపిటన్దాయ్) సకలలోకన్జ[౨౫]  
ళుమ్ ఉన్నుడై అవతారత్తాలే లబ్ధసత్తాకమాయ్ ఉజ్జీవిక్కుమ్మడి వన్దు  
పిటన్దవనే. (తిరువుడై యాల్ మణవాళా) “శ్రీ, శ్రీయః” “తిరువుక్కుమ్  
తిరువాకియ” ఎల్లిటపడియే - ఉన్దై తనక్కు సమ్మత్తాక పుడై యళా  
యిరుక్కుమ్ పెరియపిరాట్టియారుక్కుమ్ వల్లభనానవనే. (తిరువరన్జత్తే  
కిడన్దాయ్) అవళుకప్పు కాక సంసారిచేతనరై రక్షిత్తరుళుమ్మడి కోయి[౩౦]  
లిలే కణ్ వళర్ న్దురుళినవనే. (మరువియత్యాది) పరిమళమానతు నీళ్ళామల్  
నిన్దు కమ్మథానిటిట మల్లికై ప్పూ చ్చుట్టవారాయ్. ... ౨



అ-ప-2-తి-౪-పా-తెరువికాకన్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుఁ. ౨౪౧

మూ. — మచ్చొడుమాళికైయేటిమాతర్ కళ్ తమ్మిడమ్ పుకు-  
కొచ్చొడుపట్టెక్కిరిత్తుకామ్ముతుకిలవైకిటి  
నిచ్చలుమ్ తీమైకళ్ శెయ్ వాయ్! నీళ్ తిరువేళ్ళడత్తెన్దాయ్!  
పచ్చైత్తమనకత్తోడు పాతిరిప్పుచ్చుట వారాయ్.

ప్ర. — ప. మచ్చొడు - నడునిలగ్గలిలుమ్, మాళికై - మేల్ నిలగ్గలిలుమ్. శెష్ట, ఏటి —, మాతర్ కళ్ తమ్మిడమ్ - పెణ్ణళిరుక్కిరి విడగ్గలిల్, పుకు - పుకున్దు, కచ్చొడు - అవర్ కళ్ ములైక్కచ్చైయుమ్, పట్టె - అతఱు మేలే ధరిక్కత్తక్క పట్టెయుమ్, కిక్కిత్తు - కిక్కిత్తతుమన్ది, కామ్ముతుకిలవై - వేలైత్తిఱముళ్ళ కరైయై యుడైత్తాన పుడై వైకరైయుమ్, కిటి - కిక్కిత్తుమ్, నిచ్చలుమ్ - నాడోటుమ్, తీమైకళ్ - తీమ్ముకరై, శెయ్ వాయ్ - శెయ్యుమవనాయ్, నీళ్ - పరమాకాశ తై యశాపుమ్మడియాన ఉయర్తియై యుడైయ, తిరువేళ్ళడమ్ - వడక్కు తిరుమలైయిలే నిట్కిరి, ఎన్దాయ్ - ఎన్ స్వామి యానవనే, పచ్చై - పశుమైనిఱుమ్ కున్దాత, తమనకత్తోడు - దవనత్తోడు, పాతిరిప్పు - పాతిరిప్పునై, శూట్టవారాయ్ —

వ్యా. — మూఱ్ఱామాబ్బట్టు (మచ్చిత్యాది) మచ్చు - నడునిలమ్. మాలి కై - మేల్ నిలమ్. మచ్చొడేకూడ మాలికైయిలే శెన్దేటి. (మాతర్ కళ్ తమ్మిడమ్ పుకు - పెణ్ణళిరుక్కిరి విడగ్గలిల్ పుకు. (కచ్చొడుపట్టెక్కిరిత్తు) అవర్ కళ్ ములైక్కచ్చొడే అతఱు మేలీడాన పట్టుక్కరైయుమ్ కిక్కిత్తు. (కామ్ముతుకిలవైకిటి) పణిప్పుడైవైకళానవన్దైయుమ్. కిక్కిత్తు. కామ్ముతుకిల్ - విళిమ్మిల్ పణియుడన్ శేర్ న్ద పుడవై. (నిచ్చలుమ్ తీమైకళ్ శెయ్ వాయ్) నాడోటుమ్ తీమ్ముకరైచ్చెయ్యుమవనే. పళరవళర తీమ్ముకైయేటి చెల్లొనిష్టతితే. (నీళ్ తిరువేళ్ళడత్తెన్దాయ్) ఓక్కరై యుడైత్తాన వడక్కు తిరుమలైయిలే నిట్కిరి ఎన్ స్వామియానవనే. \* కానముమ్ వానరముమానవన్దుకు ముకన్దొడుత్తుక్కొణ్ణు నిట్కిరితు స్వామిత్వ ప్రాప్తియాలేయితే. (పచ్చైయిత్యాది) పశుమైకున్దాత తమనకత్తోడే, అతుక్కుప్పరభాగమాన నిఱుత్తెడైయ పాతిరిప్పువైయుమ్ శూట్టుమ్మడి వరవేణుమ్. ... 3

మూ. — తెరువిన్ గణ్ణిళ వాయ్ చ్చిమార్ కరై తీమై శెయ్యాలే,  
మరువుమ్ తమనకముమ్ శీర్ మాలై మణ్ణమన్ కిష్ట  
పురువమ్ కరుణ్ణుల్ నెన్దో ప్పొలిన్దముకిఱున్దుపోలే  
ఉరువముకియనమ్మి! ఉకన్దివై శూట్టనీ వారాయ్.



౨౪౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ప్ర.—ప. పురుషమ్ - మతసవిల్లుపోల్ వలైన్ద - పురుషన్దైయమ్, కరు - కలుత్తు  
చురుణ్ణు నీన్దిరున్దుళ్ళ, కుళుల్ - కుళులైయమ్, నెల్ శీ - ఇరణ్ణుక్కుమ్ నడువే విశక్టా  
నిట్కిరి తిరు నెల్ శీయుమాకిరి ఇవ్వవయవ శోబైయాల్, పొలిన్ద - విశక్టానిట్టతారు,  
ముకిల్ - మేళుమానతు పెల్ శీ, కన్దుపోలే—, ఉరువమ్ - వడివాల్, అళుకియ - అళు  
కియనుమాన్, నమ్మి - ఎల్లాప్పడియాలమ్ నిట్టెన్దిరుప్పవనానవనే, తెరువికాకన్ - వీరి  
యిల్, నిన్ద - విళైయాడానిట్కిరి, ఇళ - పరువత్తాలిళైయ, అయ్యచ్చిమార్కళై -  
ఇడైప్పెన్దై, తీమైశెయ్యాతే - శిల్ శీల్ శిళైతల్ ముతలియ తీమ్మకళై చ్చెయ్యాతే  
కాళ్ ఎన్న; ఆకిల్ ఎన్ శెయ్యవేణుమెన్న; మణమ్ కమధ్ కిన్ద - పరిమళమ్ వీశానిన్దుళ్ళ,  
మరుపుమ్ - మరునైయమ్, తమనకముమ్ - తమనకన్దైయమ్ శేర్తుక్కుట్టిన, శీర్ - అళు  
కియ, మాలైయివై - మాలైకళాన పివన్ శీ, ఉకన్దు - నానుకన్దు, శూట్ట - ఉన్ తిరు  
క్కుళులిలే శూట్టుప్పడియాక, నీ—, వారాయ్ - వన్దురళవేణుమ్.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు. (తెరువికాకన్ నిన్దు) నాన్ మచ్చిలుమ్ మాళికై  
యిలు మేటినేనో, తెరువిలేయన్దో నిన్దేన్, ఎన్నై నీ ఇప్పడి శొల్లువా  
నెన్నెన్న; అవిడత్తిల్ తానో నీ తీమైశెయ్యాతిరుకిరిటరు. తెరువిడన్దు  
లిలే నిన్దు. (ఇళవాన్ మచ్చిమార్కళై తీమైశెయ్యాతే) అవిడత్తిల్ విళై  
యాడానిట్కిరి పరువత్తాలిళైయ ఇడైప్పెన్దై తీమైశెయ్యాతే. శిల్ శీ  
ల్ శిళైకై, లీలోపకరణన్దళై ప్పటికై, అవర్కళోడై కైప్పిణకిరి  
డుకై ముతలాక, ఇవన్ శెయ్యుమ్ విషయన్దుళ్ళ వాచామగోచర మాకై  
యాల్, తీమైయెన్దు ఒరుశొల్లై యెడకిరి చ్చొల్లుకిటార్. (మరుపుమ్ తమ  
నకమున్దేర్ మాలైమణన్దుమ్ కిన్దు) మరుపుమ్ తమనకముమ్ కలన్దు కట్టిన  
అళుకియ మాలైకళానవై పరిమళమ్ కమధ్ కిన్ద. ఉన్ తిరుక్కుళులిలే  
శేరత్తుక్కు మణమ్ పాథేపోకానిన్దు తెన్దై. (పురువమిత్యాది) ఉపమాన  
రహితమాన పురువముమ్, ఇరున్దిరున్దుళ్ళ కుళులుమ్, ఇరణ్ణుక్కుమ్ నడువే  
విశక్టానిట్కిరి తిరు నెల్ శీయుమాకిరి ఇవ్వవయవ శోబైయాల్ ఉజ్జ్వల  
మాయిరుప్పతారు ముకిలీన్దు కన్దుపోలే వడివాల్ అళుకియనుమాయ్ సర్వ  
ప్రకార పరిపూర్ణనుమా యిరుకిరిటవనే. (ఉకన్దిత్యాది) “ఉనకుర చ్చూట్ట  
ప్పెల్ శీమే” ఎన్దిరి పుకప్పుడనే, మణమ్ కమధ్ కిన్దు ఇమ్మాలైకళై  
నాన్ ఉనకుర చ్చూట్టప్పడియాక వర వేణుమ్. ... ౪

మూ.—పుళ్ళినై వాయ్ పిళన్దిట్టాయ్! పొరుకరియ్ కొమ్మొళిత్తాయ్!

కళ్ళవరకిరైయై మూకొరై కుళులనై త్తలైకొణ్డాయ్!

అళ్ళినీ వెణ్ణైయ్ విళున్దువణ్ణాతడియేనడి త్తేన్;

తెళ్ళియనీరి లెమ్మన్ద శెన్దునీర్ శూట్టవారాయ్.



అ-వ-రి-తి-గ-పాపుల్సినై - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. - ౨౪౩

ప్ర.—వ. పుల్సినై - \* పటనై యరుక్కొణ్ణ ఉనై నలివతాకవన్ద బకాసుర  
నుడైయ, వాయ్ - వాయై, పిళ్ళిట్టాయ్ - కిట్టైప్పొకట్టవనాయ్, పారు - పార్శ్వయ్య  
ఎత్తివారానిష్టశ్శ, కరియిన్ - కువలయాపీడమెన్నుమ్ యనైయడైయ, కొమ్బు-  
కొమ్మై, ఒళిత్తాయ్ - వరుత్తమిన్ది ప్పిడుళ్ళిప్పొకట్టవనాయ్, కళ్ళమ్ - వళ్ళనమానవేషమ్  
కొణ్ణవన్ద, ఆరక్కైయై - శూర్పణఖియెన్నుమ్ రాక్షసియినుడైయ, మూక్కొడు -  
మూక్కైయమ్, కావలనై - అవళుక్కు రక్షకనాన రావణనుడైయ, తలై - తలైయైయమ్,  
కొణ్ణాయ్ - అటుత్తుప్పొకట్టవనే, నీ—, వెణ్ణై - వెణ్ణైయై, అళ్ళివియ్యుళ్ళ - అళ్ళివియ్యుళ్ళ  
పుమ్ పెల్లైయైయై, అడియేన్—, అజ్జాతు - ఉణ్ణతిరుమేనియిన్ మెత్తైత్తైయైపార్తు  
అజ్జామల్, అడిత్తేన్—; ఆనపిన్దు, నాన్ శయితైప్పొలుత్తు, తెళ్ళియ - తెళ్ళిన్ద,  
నీరిల్ - నీరిల్, ఎయ్యన్ - ఉణ్ణాన, శెళ్ళియనీర్ - నిజత్తైయమ్ మణత్తైయముడైయ  
శెళ్ళియనీరై, శూట్ట - శెవ్వియ్యివతుక్కు మున్నే శూట్టమ్మడియక, వారాయ్ - వన్ద  
రుశవేణుమ్.

వ్యా.—అజ్జామ్బట్ట (పుల్సినైయిత్యాది) కన్ఠకల్ మేయ్కిరీట విడ  
త్తిల్ \* వళ్ళత్తిల్ మేయమ్ పటనై యరుక్కొణ్ణ ఉనై నలివతాక  
వన్ద బకాసురనై వాయైకిరీత్తు ప్పొకట్టవనే. (పారువిత్యాది) “కల్యాణ  
త్తుక్కు” ఎన్ఱు అత్తైత్తువిట్టు వళ్ళియిలే నలివతాక కంసన్ నిలుత్తివైత్త  
తాయ్, ఉణ్ణ మేలే యుద్ధోన్ముఖమాయ్ వన్ద కువలయాపీడత్తిన్  
కొమ్మై అనాయాసేనప్పిడుళ్ళి ప్పొకట్టవనే. (కళ్ళమిత్యాది) “శీతైక్కు  
నేరావన్” ఎన్ఱు కృత్రిమ వేషజ్ఞొణ్ణవన్ద శూర్పణఖయాకిరీ రాక్షసి మూ  
క్కొడై అవళుక్కు రక్షకనాన రావణన్ తలైయైయమ్ అటుత్తు ప్పొకట్ట  
వనే. ఇవళుక్కు అవన్ కావలనాకైయావతు - ఇవనై, నైర్వరసజ్ఞారమ్  
వణ్ణిత్తిరి” ఎన్ఱు విడుకైయితే. అన్ఱిక్కే, పాతువిలే, కావలనెన్ఱై యాలే -  
రాక్షసజాతికాక రక్షకనెన్నుమామ్. ఇత్తాల్ - ప్రబలవిరోధికలై  
అనాయాసేనప్పొక్కి, ఉనై యనుభవిప్పారు ఉనై పువకరిత్తవ  
నన్ఱో వెన్ఱై. (అళ్ళియిత్యాది) “ఇవన్, వెణ్ణై తానే యళ్ళివియ్యుళ్ళ వల్ల  
నావ తెప్పోతో” ఎన్ఱు పార్తిరున్ద నాన్, నీ వెణ్ణైయై అళ్ళివియ్యుళ్ళపుమ్  
పెల్లైయైయై ఉణ్ణ మార్దవత్తై పార్తుఅజ్జామల్ అడియేనడిత్తేన్. యా  
వర్ శిలరుమ్ అనుతావమ్ తలైయెడుత్తాల్ “అడియేన్” ఎన్ఱితే శొల్లు  
వతు. ఇవళోతాన్ ఇతుతనై మున్నేనైయాలే అడిక్కవేణ్ణిరుమ్



५५५

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొల్లి,

ఇవ్వా ముద్దుమోరిడత్తిలే ఇతు శెయ్యమాకిల్ వరుమ్ పట్టిచ్చుల  
వుకు- అజ్జేయిలే. (తెల్లియవిత్త్యాది) ఆనపిన్ను, నామున్ను శెయ్త వత్తై  
స్పొలుత్తు, తెల్లిన్ద నీరిలే ఎదున్దతాకైయాలే నిజత్తాలుమ్ మణత్తా  
లుమ్ విలక్షణమాయరుకి-ఆ శెక్లబునీరై శెవ్వియిలే నా శూట్టుప్పడి  
వారాయ్.

పరిశోధనాగమము. — ఎరుతుకల్లో డుపొరుతి, ఎతుముల్లో పాయ్ కాణ్ నమ్మి ;

కరుణియతీమైకల్ శేయతుకజ్జనైక్కాల్ కొడుపాయ్ న్దాయ్ ;

తెరువిన్దజ్ తీమైకల్ శెయ్తుశికై నమల్లర్ కళోడు

పొరుగువరుకిష్టపానేపునై ౨! పూచూట్టవారామ్.

ప్ర.—ప. నప్పిన్నైప్పిరాట్టియై ప్పెయ్యైక్కాక, ఎరుతుకళోడు - అగుర  
త్తన్నైయ్యళ్ళ ఎరుతుకళోడే, పొరుతి - పోరైయ్యొనిన్దవనాయ్, ఏతుమ్ - ఒన్దిలుమ్,  
ఉలోపాయ్ - లోళగుణ మిల్లాతవనాయ్, నమ్మి - నప్పిన్నైప్పిరాట్టివక్కలుడ్డాన ఆత్త  
యోలే నిన్దైన్దవనాయ్, కరుతియ - కంసకై ఉత్తిలి శెయ్యక్కరుతియ, తీన్దై  
కళ - తీన్దైకళై, శెయ్తు - అవకై తిలిత్తిలి నీశెయ్తు, కణ్ణనై - కంసనై, కాలికొ  
డు - ఉత్తిరువడికళాలే, పాయ్దాయ్ - ఉత్తైత్తవనాయ్, తెరువికకన్ - అవనై నిరసి  
ప్పతాక పొప్పికిల వడ్డియిలే, తీన్దైకళైశెయ్తు - రజకనైక్కొన్దమ్, విన్దైముటిత్తుమ్,  
కువలయూపీడత్తైక్కొన్దతుమాన తీన్దైకళైశెయ్తు, శిక్కెన - తిన్దైయ్యుడైయ, మ  
ల్లరకళోడు - మల్లయ్యుడమ్ శెయ్తైయై మేట్కొన్దవన్ద చాణూరముప్పిక రాకియ మ  
ల్లరోడేశవధమ్ శెయ్తుకొన్దై, పొరుతు - అవరకళై పొరుతుత్తిత్తు, వరుకిన్ద - పకైవనై  
వెన్దవరుకిల శెరుక్కాలే, పొన్నే - పొన్నోలే విశక్కొనిన్దళ్ళ వడినై యుడైయవనే,  
పున్నైప్పు - పున్నైప్పునై, శూట్ట - ఉత్తిరుక్కులిల్ నాన్ శూట్టుమ్మడి యాక,  
వారాయ్ - నీవన్దరుళవేణుమ్.

వ్యా.— ఆజామ్బుట్టు. (ఎరుతుకళోడుసారుతి) నప్పినై ఎప్పిరాట్టియై  
 లభికైగయిలుణ్ణాన ఆశైయాలే, ఈ తిరుమేనియి మాదవమ్ పారా  
 మల్, అసురావిష్టమాన ఎరుతుకళోడే సారానిష్ఠాయ్. కాలాన్తరమా  
 యిరుకగచ్చెయ్ తేయిమ్ తతాగలమ్బాలే ప్రకాశికైగయాలే, “పారుతి”  
 ఎన్ఱు - వర్తమానమాక చ్చొల్లుకిఱు. (ఏతుములోపాయ్ కాణ్) ఒన్ఱి  
 లుమ్ లోభమన్ శ్రీరానిష్ఠాయ్ కాణ్. అతావతు - దేహత్తై ప్పేణుతల్,  
 ప్రాణనై ప్పేణుతల్ శెయ్యాతిరుక్క. (నమ్మి) నప్పినై ఎ యశవిల్  
 వ్యామోహత్తాల్ పూర్ణనానవనే. (కరుతియతీమైకళి శెయ్తు) కజ్జుక



౧-వ-౨-తి-౨-పా-కుడళ్ల లేడుత్తు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౪౫

ఉక తిటత్తిల్ శెయ్యక్కరుతిస తీమైకళెల్లానన్దైయుమ్ అవక తిటత్తిలే  
 నీశెయ్తు. (కళ్ళనైకాల్ కొడుపాయ్ ద్దాయ్) కంసనై త్తిరువడికళాలే  
 ఉత్తైత్తాయ్. అతావతు - “తుళ్ళమళ్ళువ్యవస్థితః” ఎల్లిఱవడియే అవనిరున్ద  
 ఉయర్ న్ద మళ్ళున్దలత్తిలే శెన్దు కుతిత్తు, “కేశేష్వాకృవ్యవిగళ త్త-రిట  
 మవస్థితే । సకంసంపాతయామాస తస్యోపరిపపాతచ” ఎల్లిఱవడియే  
 అభిషేకత్తై ప్పటిత్తెటిన్దు, మయిరైప్పిడిత్తిఱుత్తు మళ్ళున్దలత్తిల్ నిన్దుమ్  
 భూమియిలే విఱుత్తళ్ళి, అవకామేలే కుతిత్తితే అవనైక్కొన్దతు. (తెరు  
 వికాకణ్ తీమైకళై శెయ్తు) తెరు - వఱ్డి. అవనై నిరసిప్పతాక పోకిఱ  
 పోతు వఱ్డియిలే అవనుడైయ త్తురళ్ళొల్లియాన రజకనైక్కొన్దు, ఆయుధ  
 శాలైయిలే పుక్కు అవనుక్కు మఱమ్ పిఱక్కుమ్బడి “విల్ విఱువుక్కు”  
 ఎన్దు అలఱురి త్తిరుక్కిఱ విల్లై ముటిత్తు, అవనుక్కు అభిమతగజమాన కువ  
 లయాపీడత్తై కొన్దు శెయ్త విన్దైయితే-తెరువికాకణ్ శెయ్త తీమైకళా  
 వన. (శికెనమల్లర్ కళోడుపారుతు) “పవిత్తొచ్చెయ్ వా నేన్దైతిర్ న్దు  
 వన్ద మల్లర్” ఎల్లిఱవడియే కంసక పవినతు శెయ్యవేణు మెన్దు మఱ్పొరు  
 కైయై పన్దు కొణ్ణువన్ద చాణూర ముప్పికరాకిఱ మల్లరోడే ప్రతిజ్ఞాపూర్వక  
 మాక ఉత్తైక్కప్పొరుతఱ్టిత్తు. (వరుకిన్దపాన్దే) ఇప్పడి విరోధివర్గత్తై  
 నిరసిత్తు వరుకిఱపోతై చ్చెరుక్కాలే పొన్నోలే ఉజ్జ్వలమాన వడివై  
 యుడైయవనే. మున్దుఱ కంస నిరసనత్తై చ్చొల్లి, అతుక్కు పూర్వత్తి  
 లుళ్ళవన్దై ప్పిన్బు శొల్లువా నెన్నెన్నిల్ ; కంసనిరసనమే ప్రధానమాయ్,  
 ఇన్దై అతుక్కుఱుప్పాక, పోకిఱవఱ్డియిల్ శెయ్త వ్యాపారళ్ళళాకైయాలే  
 అతుక్కు మున్నాకచ్చొన్న వితిల్ విరోధమిన్దై. (పున్దైయిత్తాది)  
 ఉగక్కు ఉకప్పొన పున్దై ప్పూచ్చుట్టుప్పడియాక నీవాగాయ్. పొన్నే  
 పున్దై ప్పూచ్చుట్ట వారాయ్ ఎన్దైయాలే-పొన్నోడే పొన్దై చ్చేర్పొరై  
 ప్పోలే, పొన్నోలే యిరుక్కిఱ తిరుమేనియిలే \* పొన్నేయన్ద తాత్తెయ్డై  
 య పున్దై ప్పూచ్చువై చ్చుట్టప్పొరిఱాళ్ళ కాణుమ్. ... ౬

మూ.—కుడళ్ల లేడుత్తేటవిట్టుక్కుత్తాడవల్ల వెళ్ళోవే!

మడళ్ళొళ్ళ మతిముకత్తారైమాల్ శెయ్యవల్ల వెళ్ళెన్దా !

ఇడన్దిత్తిరణియన్ నెళ్ళె యిరుపిళ వాకముకీన్దాయ్!

కుడన్దైక్కి డన్ద వెళ్ళోవే! కురుక-త్తిప్పూచ్చుట్టవారాయ్.



౨౪౬

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ప్ర.—వ. కుడళ్ళ - చలమట్కుడళ్ళై, ఎడుత్తు - కైయిలే యెడుత్తుక్కొన్  
 ణ్డమ్, ఏఱవిట్టు - ఆకాశత్తిలే ఎఱిన్డమ్, కూత్తాడ - కూత్తాడుకైయిల్, వల్ల - వల్ల  
 వనాయ్, ఎఱ్ - ఎఱ్ళకుక్కు, కోవే - నాయకనానవనాయ్, మడళ్ళో - మడప్పత్తై  
 యుడైయరాయ్, మఱి - పూర్ణచంద్రునై పోలే పిళిర్న్డ ఒళివిడానిన్డళ్ళ, ముకత్తాడై -  
 ముఖత్తై యుడైయవరా యిరుక్కిఱ పెణ్డై, మాలే కైయ్యవల్ల - మయక్కవల్ల, ఎఱ్ -  
 ఎన్నుడైయ, మైన్దా - పిత్తెయనవనాయ్, ముక్ - ముక్తాలత్తిలే, ఇరణియక్ - హిర  
 ణ్యునడైయ, నెట్టై - మారై, ఇడన్దిట్టు - తిరుపుకిరకళాలే యూన్దియిడన్డ, ఇరుపిళ  
 వాక - ఇరణ్ణపిళవాప్పడి, కీడ్టాయ్ - కిట్టెత్తుప్పొక్కటవనాయ్, అవతారళ్ళకుక్కుప్పిత్తాడ  
 రానవరకకుక్కుమ్ ఉతపుకైక్కాక, కుడన్డై - తిరుక్కుడన్డైయిల్, కిడన్డ - “కిడిన్డవాఱ  
 ట్టున్దిరున్డపేళు” ఎన్నున్దుడి కణవళిర్న్డరుళుమవనాయ్, ఎఱ్ - ఎఱ్ళకుక్కు, కోవే - అర  
 శనానవనే, కురుక్కత్తిళ్ళు - ఉనక్కెన్డ నాకేడిన్డై కురుక్కత్తిళ్ళునై, శూట్ట -  
 శూట్టకైక్కు, వారాయ్ - వన్దరుళవేణుమ్.

వ్యా.—పథామ్బట్టు (కుడళ్ళళిత్యాది) బ్రాహ్మణర్ విశ్వర్యమ్ విజ్ఞీ  
 నాల్ యాగాదికళే పణ్ణమాపోలే, ఇడైయర్ విశ్వర్యమ్ విజ్ఞీనాల్  
 శేరుక్కు కుక్కు పోక్కు-విట్టుఅడువతొరుకూత్తాయ్త్తు - కుడక్కు-త్తావతు.  
 ఉభయవిభూత్యైశ్వర్యమో లబ్ధి కేక్కు, పిఱన్డవడైత్త విశ్వర్యమితే యివ  
 నుకిరతు. ఇడైయరుక్కు విశ్వర్యదానావతు - గోసమృద్ధియితే. అన్ద  
 సమృద్ధి కుత్తైవఱువుళ్ళతుతనకేయూకైయాలే, అత్తాల్ వన్దశేరుక్కు-కుక్కు  
 పోక్కు-విట్టు కుక్కుడక్కు-త్తాడినవడి శొల్లుకిఱతు. తలైయిలే అడుక్కు-  
 కుక్కుడమిరుక్కు, ఇరణ్ణతోళి కళిలుమ్ కుడళ్ళళిరుక్కు, ఇరణ్ణకైయిలుమ్  
 కుడళ్ళళైయేన్ది ఆకాశత్తిలే ఎఱిన్దాడువతొరు కూత్తాయ్త్తు - కుడక్కు-త్తా  
 వతు; అత్తైచ్చొల్లుకిఱతు (కుడళ్ళళైదుత్తేఱవిట్టుక్కు-త్తాడవల్ల) ఎన్దు. “కు  
 డమ్” ఎన్నాలే, కుడళ్ళళో ఎన్దై యాలే - పలకుడళ్ళళైయమ్ కొణ్ణు ఆడిన  
 మైయైచ్చొల్లుకిఱతు. ఎడుత్తేఱవిట్టు ఎన్దై యాలే - అవనైత్తై తిరుక్కు-  
 యిలే యెడుత్తు ఆకాశత్తిలే ఉయరఎఱివతుపల్పుతానమైయైచ్చొల్లుకిఱతు.  
 కూత్తాడవల్ల ఎన్దై యాలే - మన్దుమ్ ఇక్కు-త్తాడువారుణ్డైయాకిలుమ్,  
 ఇవన్ ఆడిన కట్టలై ఒరువరుమ్ ఆడప్పొకాతెన్నుమిడమ్ శొల్లుకిఱతు.  
 ఇవనాడిన వైచిత్ర భరతశాస్త్రత్తిలుమ్ కాణ వరితాయిరుక్కు.  
 (ఎఱ్కోవే) ఎఱ్ళకుక్కు నాయకనానవనే. (కుడళ్ళళిత్యాది)  
 ఇప్పడియిరుక్కిఱ చేష్టితత్తాలే మడప్పత్తై యుడైయరాయ్, పూర్ణచంద్రునై



అ-ప-ర-తి-రా-హ-శీమాలికా-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానము. ౨౪౭

పాపిలే కుళిరెడ్డు ఒకవిధానిష్ట ముఖతైయిడైయరా యిరుక్కిరి స్రీకృతై  
 పిచ్చేన్ మవల్ల ఎన్నుడైయ పిల్లైయానవనే. (ఇడన్దిట్టిత్యాది) నెజ్జెన్డు -  
 మారైచ్చొల్లుకిరితు. దేవర్ కల్ కొడుత్త వరబలత్తాలే పూణ్ కట్టి  
 యిరుక్కిరి హిరణ్యనుడైయ మారైచ్చొ, "కొలైక్కెయార్ళ" నెజ్జెన్డు  
 కూరుక్కిరార్ళ" ఎన్నిటవడియే కూరియతిరువుకిర కళాలే ఉత్తైక్క వూర్ణి  
 యిడన్డు ఇరణ్ణు కూడామ్బడియాక ముజూలత్తిలే కిక్కిర్తు పొకట్టవనే.  
 ఇత్తాల - శిలుక్కనుడైయ ఆవత్తిలే వన్దు ఉతవినవ నాకైయాలే తళర్  
 న్దారై నోక్కుమవనెన్ను మిడమ్ శొల్లుకిరితు. (కుడన్దైయి త్యాది) అవతా  
 రక్లళుక్కు ప్పిణ్ణాడరానవర్ కళుక్కుమ్ ఉతవుకైక్కాక త్తిరుక్కు డన్దై  
 యిలే కణ్ వళర్ న్దరుళిన ఎన్నాయ నానవనే. (కురుక్కత్తియి త్యాది) ఉన  
 క్కెన్డు తేడివైత్త కురుక్కత్తిప్పువై ఉన్ తిరుక్కు ములిలే శూట్టుమ్బడి  
 యాక వారాయ్.

మూ.—శ్రీమాలిక నవనోడుతో ఘ్రమైకొక శృవుమ్ వల్లాయ్ !

శామాటవనై నీయెణ్ణి చ్చుక్కరత్తాల్ తలైకొణ్ణాయ్!

ఆ మాటటియుమ్పిరానే! అణియరజ్జుత్తేకిడద్యాయ!

3. పమాన్ ని మెనై ఉత్తివర్తాయ్ ఇరువాన్ చ్చిప్పుచ్చుట్టవారాయ్.

ప్ర - ప. చూలిక - చూలిక నెన్నుకు పేరై యుడై యనాన్, అవనూడు - అనుర  
తన్నైయిల్ తనకు మేఱ్ఱుట్రారిన్దై యెన్నుమ్మడియాన వవనూడే, తోఱ్ఱుమ్మెక్కొళ్ళు  
మ్ - నట్టుక్కొళ్ళుమ్, వల్లాయ్ - సమర్థనానవనాన్, అవక - అవ్వసురనానవక,  
శామ్ - శాకత్తక్, ఆటు - వత్తికత్తై, నీ - ఎన్జి - యోచిత్తు, శక్కరత్తాల్ - తిరువాత్తి  
యారే, తనైకొణ్డాయ్ - తనైయైయలుత్తుప్పొక్కట్టవనాన్, వత్తవరై శిక్షేత్తై, అడుత్తవ  
రై రక్షేత్తై - యాకిల వివన్దీర్, ఆమ్ఆటు - మేల్విత్తవత్తై, అఱియమ్ - అఱియవల్ల,  
పిరానే - ఉపకారకనానవనాన్, అఱి - సరిసారత్తు క్కాభరణమాన, అరన్దత్తు - \*నల్లార్  
కళ్ళవాఱుమ్ సలిరరన్దత్తై, కిడన్దాయ్ - మాత్తై - విరుప్పముళ్ళవరకత్తై పెఱ్ఱుకైక్కాక  
ప్పళ్ళికొణ్డరుకుమవనాన్, ఎక - "ఉనక్కైవరుకిలతో" ఎన్దు వయి తెరియానిఱ్ఱి  
ఎన్నుడైయ, ఏమాన్దమ్ - దుఁఖత్తై, తవిర్తాయ్ - పొక్కినవనే, ఇరువాత్తచ్చిప్పుమ్మట్ట  
వారాయ్ -



౨౪౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు. (శీమాలికనిత్యాది) మాలికనెన్బు నొరుత్తక కృష్ణ నుకు- సఖావాన్, పల ఆయుధజ్జళుమ్ వయిన్ దువిక్- కృష్ణ క వక్-లిలే కన్ దు, ఇన్ద ఆసక్తి బలత్తాలే ఒరువరు- మజ్జామల్ లోకత్తి లుళ్ళ సాధుక-లై నలిన్దు తిరియప్పక్క-వాతో, “సఖావాన్ పోన్దవివనై నిరసిక్- వొణ్ణాతు” ఎన్దు తిరువుళ్ళత్తిల్ అత్యంత వ్యాకులమ్ నడన్దుపోరు కిఱ కాలత్తిలే, అవనై ఒరుపోతు కరుక నియమిత్తవాతో, అవన్డాక, “నలుకు ములుకు” ఎన్డాపోలే శిలపితన్ ది, “ఎల్లా ఆయుధజ్జళుమ్ వయిన్ దువిత్తిరే యాకిలుమ్, ఎనై ఎ, ఆగ్రివయిన్ దువిత్తిరే” ఎన్న; “ఇతునమకు- అసాధారణమ్, ఉనకు- కర్తవ్యమన్దు కాన్” ఎన్న; “ఎనకు- కర్తవ్యమన్దియిలే యిరుప్పతోరాయుధ ముణ్డో” ఎన్దు అవక నిర్బంధజ్జలై పుణ్ణినవాతో, ఇవనుడై యదుస్స్వభావజ్జళడియాక, “ఇవనై నిరసి క-వేణుమ్” ఎన్దుమ్, “ఇవనై వశమాక్-వొణ్ణాతు” ఎన్దుమ్ తిరువుళ్ళమ్ పన్ ది, తన్నుడై యశీర్తకున్డా తపడి ఆయుధమ్ వయిన్ దువిక్-తానాక, తిరువాళియై ఒరువిరలాలే శుభ్రన్ ది ఆకాశ త్తిలే ఎఱువీశి, శుభ్రన్దు వరుకిఱ తిరువాళియై మీ ణ్డుమ్ తిరుక్కై యిలే అనాయా సేనపిఱ, అవక ఇత్తైక్కణ్డు, “ఎనకు- ఇతు అరితో” ఎన్దుకై నీట్ట, “ఉనకు- ఇతు అరితు కాన్” ఎన్నచ్చెయ్ తేయమ్ అవక వాళి చ్చుభ్రన్ ది మేలే విట్టు, మీణ్డు శుభ్రన్దు వరుకిఱ పోతు పిడిప్పానాక నినైత్తు, తక కఱుత్తై యడుక్క- త్తకవిరలై యెడుత్తుక్కొడు నిఱ, అతు \* వట్టవాయ్ నుతినేమియాకై యాలే శుభ్రలవర ఇడమ్ పోరాతతు కొణ్డు. అతి-వీచ్చు ఇవక కైయిల్ పిడిపడామల్ ఇవక తలైయై యిరన్దు పొకట్టుతు ఎన్దు ఇతిహాసాదికలిలే శొల్లప్పట్టతారు వృత్తాన్తత్తై ఇచ్చాట్టిల్ పూర్వార్ధత్తాలే సజ్జ హేణ శొల్లుకిఱతు.

(శీమాలికనవనోడు తోళుమైక్కొళ్ళవుమ్ వల్లాయ్) శీ - ఔపచారి కమ్. మాలికనెన్దు పేరై యుడైయనాయ్ ఆసురప్రకృతియా యిరుక్కిఱ వనోడే, ఉక గుణత్తాలే కలన్దు తోళుమైక్కొళ్ళవుమ్ వల్లవనే.

(శామాటవనై నీయెణ్ణి) అవక సాధుపీడాదికలై పుణ్ణిప్పుక్క-వాతో, ఇని “అవనై యగ్రియచ్చెయ్యావిడిల్ నాడు కుడికిడవాతు” ఎన్దు అవక శాక త్తక్క వక్కికలై నీయేచిన్దిత్తు. అతావతు—“తోళునైక్కొన్డా” ఎన్దు తనకు- అపవాదమ్ వారాతపడియాకవుమ్ “తన్నాలే తా ముడిన్డా”



అ-ప-ఓ-తి-ఫ-పా.అణ్ణత్తు - ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో.

అరః

ఎన్నుచ్చడియాకవుమ్ తక్క వట్టియై చ్చిన్దికై. అవనై ఎన్నిట ఇడత్తిల్, ఐకారమ్ - అవ్యయమ్. (శక్కరత్తాల్ తలైకొణ్డాయ్) “నమక్కు అసా ధారణమాన ఆయుధమ్, ఉనక్కు ఇతుఆకాతు కాణ్” ఎన్నుచ్చెయ్ తేయుమ్ అవణ్ నిర్బన్ధమ్ వణ్ణినతుక్కాక, అవనై, ఆట్టివయిల్ మువిప్పారై ప్పీలే [౫] ఉపాయరూపేణ తిరువాట్టియాలే శిరచ్చేదమ్ వణ్ణిప్పొకట్టవనే. (అమా అటియుమ్ పిరానే) శత్రునిరసనమ్, ఆశ్రితరక్షణమాకిట వివర్ శీల్ పతేను మొట్టిల్ పుకున్దాల్, మేల్ విలైవతటియుమ్ ఉపకారక నానవనే.

(అణియరణ్ణ త్తేకిడన్దాయ్) “ఇణ్ణే కిడన్దాల్ నమక్కు ముముక్షుక్కులై లభిక్కలామ్” ఎన్ఱుసంసారత్తుక్కు ఆభరణమానకోయిలై పర్చి కొణ్డరుగ్రం భుజిటవనే. (ఏమాల్ మ మెనై ఎత్తివర్తాయ్) “నన్ఱార్ కల్ వాముమ్ నళిరర క్లమ్” ఎన్నిటవడియే పరివరుళ్ళ దేశత్తిలే పర్చి కొళ్ళుకైయాలే ఉణ్ సాకు మార్యాదికలై నినైత్తు, “ఉనక్కు ఎణ్ వరుక్కితొ!” ఎన్ఱు వయితొరియా నిటుక్ మ ఎణ్ క్లేశ త్తేప్పొక్కినవనే. ఏమాల్ మ మావతు - దుఃఖమ్. (ఇరు వాట్టిప్పుచ్చుచ్చాట్టవారాయ్) కాలపుష్పమాన వితు శెవ్వి యట్టివతటుక్ మున్నే ఉణ్ తిరుక్కులై నాణ్ శూట్టుమ్మడివారాయ్. ... ౮

మూ.—అణ్ణ త్తమరర్ కల్ శూక్కువత్తాణియుళ్ళగ్గిరున్దాయ్!

తొణ్డర్ కల్ నెణ్ణిలుత్రైవాయ్! తూవలరాళ్ మణవాళా!

ఉణ్ణిట్టులకినైయే ము మోరాలిలైయిల్ తుయిల్ కొణ్డాయ్!

కణ్ణ నానునై యుకక్క కరుముకై పూచ్చుచ్చాట్టవారాయ్.

ప్ర.—ప. అణ్ణత్తు - పరమపదత్తినుళ్ళే, అణ్ణ - అరుకిరుప్పై యుడైయ రాన, అమరర్ కల్ - నిత్యసూరికల్, శూక్కు - శూక్లస్థనేరిత్తునిట్ట, అణ్ణ - అవర్ కల్ నతువే, ఇరున్దాయ్ - ఎల్లాలోకగ్గలిలుమ్ తన్నానై శెల్లుమ్మడి యిరున్దవనాయ్, తొణ్డర్ కల్ - ఇన్ద లీలావిభూతియిల్ మోక్షత్తిల్ విరుప్పముళ్ళవర్కళాయ్ ఉణ్ వక్కల్ అన్ఱుడైయరా యిరుక్కు మవర్కళుడైయ, నెణ్ణిల్ - మనస్సినుళ్ళే, ఉత్తెవాన్ - పరమ [౨౫] పదత్తిలుగ్గిట్టిల్ ఉకన్ద పొరున్ది యిరుప్పవనాయ్, తూ - తూన్ తాన, మలరాళ్ - తా మరై పూనై ప్పిటన్దకమాకళుడైయ పెరియపిరాట్టియారుక్కు, మణవాళా - నాయకనాన వనాయ్, ఏములకినైయుమ్ - సకలలోకగ్గలైయుమ్, ఉణ్ణిట్టు - ప్రళయత్తి లట్టియాతపడి తిరువయిల్ శీలనైత్తు, ఓరాలిలైయిల్ - ఇన్దైతాయురుప్పొరు ఆలిలైయిలే, తుయిల్ కొణ్డాయ్ - కణ్ణిల్ వరుళినవనాయ్, ఉన్నై - మూలైయుమ్ మయిర్తుడియుమా యిరు [౩౦] క్కిట పున్నై నాణ్ —, కణ్ణ —, ఉకక్క - సన్దోషిక్కుమ్మడియాక, కరుముకై పూ - నీయుకక్కుమ్ శిలుశెణ్ణిక్కు పూనై, శూట్ట - శూట్టుకైక్కు, వారాయ్ - వన్దరుళ్ వేణుమ్.



౨౫౦

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా. — ఒన్నతామ్బట్టు (అణ్ణత్తిత్తాది) “ఇణ్ణవ్వాల్ తణ్ణుమూరణ్ణమే” ఎన్ఱమ్, “అణ్ణమ్పో యాట్చియవరు” ఎన్ఱమ్, పరమపదత్తై “అణ్ణమ్” ఎన్ఱు శొల్లకగడవతితే. (అణ్ణత్తుల్ - అణ్ణణి - అమరర్ కళ్ళ శూమ్ - అణ్ణిగుద్దాయ) పరమపదత్తిను శ్చే అరుకిరుప్పెయ్యడైయరాన నిత్యసూరి గ్రా కళ్ళ శూమ్ సేవికగ, అవర్ కళ్ళ నడువే \* ప్పొలకుమ్ తనిక్కాల్ శెన్ఱి వీథ్ నీరున్దరుళినవనే. అణ్ణణి - అరుకిరుప్ప. (తొణ్డర్ కళ్ళ నెళ్ళియై వాయ్) ఇన్ద విభూతియిల్ ముముత్తుక్కళాయ్ ఉకవక్కల్ ప్రేమ యుక్తరా యిరుక్కుమవర్ కళుడైయ వనస్సిను శ్చే, పరమపదత్తిలిరుప్పి లుణ్ణాట్టిల్ ఉకన్దనిత్యవాసమ్ పణ్ణుమవనే. (తూమలరాళ్ళ మాణవాళా) గ్రా తూయ తానతామరైప్పువై ప్పొలకుమ్ మాకవుడైయ పెరియపిరాట్టియారుగ నాయక నానవనే. “శ్రీయాసార్థమ్” ఎన్ఱిటపడియే పరమపదత్తిలుమ్, “అరవిన్దప్పవైయుమ్ తానుమ్” ఎన్ఱిటపడియే తొణ్డర్ కళుడైయ హృద యత్తిలుమ్, పిరాట్టియన్దానుక్కుడాడవితే యెమ్మన్దరుళి యిరుప్పతు.

(ఉణ్ణిట్టిత్తాది) ప్రళయత్తిల్ అట్టియాతపడి సకలలోకజ్ఞత్తైయుమ్ గ్రా తిరువయిల్ నీలేత్తైయు ఒరుపవనాన ఆలిలైయిలే కణ్ వళర్ న్దరుళినవనే. ఇన్ద ఆపత్సఖత్వత్తుక్కు హేతు, కీర్త్తున్న శ్రియశతిత్యమితే. “య స్సావీత్యముఖంతదిగ్గితపరాధీనో విధత్తేఖలమ్” ఎన్ఱిటపడియే సకలముమ్ అవళుడైయ ఇగ్గితపరాధీననాయితే శేయవతు. (కణ్ణిత్తాది) మాలైయుమ్ మయిర్న్దుడియుమా యిరుక్కి అడనై క్కుణ్ణ నానుకకుగప్పడియాక గ్రా ఉకకుమ్ కరుముకైప్పుచ్చుట్టవారాయ్. ...

మూ. — శెణ్ఱుకవన్ఱి కైయోడు శెణ్ఱునీరిగువాళ్ళి

ఎణ్ పకర్ పూవుణ్ణొణర్ ద్దేన్ఱివై శూట్టవావెన్ఱు

మణ్ పకర్ కొణ్ణానై యాయచ్చివన్కిత్ న్దరై శేయతవిన్మానై

పణ్ పకర్ విన్ఱిపుత్తూర్కోకపట్టర్ పిరాణ్ శొన్నపత్తే.

ప్ర. — ప. శెణ్ఱుకమ్ - శెణ్ఱుకముమ్, మన్ఱికై - మన్ఱికైయుమ్, శెణ్ఱునీర్ - శెణ్ఱునీరుమ్, ఇరువాళ్ళచ్చి - ఇరువాళ్ళచ్చి ముతలక, ఎణ్ - ఎన్ఱి, పకర్ - శొల్లప్పట్ట, పూవుమ్ - పూక్కుశ్చేవల్ తైయుమ్, కొణర్ ద్దే - అరుమైప్పట్ట త్తేడికొణ్ణునన్ద, ఇనై - ఇచ్చుప్పవత్తేకరై, ఇన్ఱు - ఇప్పోతు, శూట్ట - ఉకలిరుక్కులైలే శూట్టప్పడి, వావెన్ఱు - వరవేణుమెన్ఱు, పకర్ - “మూవడితా” ఎన్ఱి రన్ద, మణ్ - మణ్ణై, కొణ్ణానై - తిరువడికనైన్ఱి యశస్సుకొణ్ణవన్ విషయమాక, అయ్చ్చి - యశోవైప్పిరాట్టి, మక్తన్ఱు - కళిత్తు, ఉరై శయత - శొన్నవల్ తై, పణ్ - పణ్ణిలే శరుప్పడి, పకర్ - శొల్లానిలుమ్, పల్లి పుత్తూర్ - శ్రీవిల్లిపుత్తూర్కు, కోక - తలైవరాయ్, పట్టర్ పిరాణ్ - బ్రాహ్మణోత్తమ రాన పెరియాళ్వార్, శొన్న - అరుళిచ్చెయ్త, ఇన్మానై - \* శొల్ మానై యాన విన్దై, పత్తే - ఒరుపన్దే! ఎన్ఱు ఇతి పెరుమైయై చొన్ఱి యాడుపడుకిటార్.



అ-ప-2-తి-౧౦-పా-శ్లోకమ్-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౫౧

వ్యా.—నిగమత్తిత్ (శ్లోక మన్నికైయోడిత్యాది) ప్రాతఃకాల  
పుష్పితమానశ్శ్లోకముమ్సాయజాగ్రలపుష్పమానమన్నికైయుమాకిఱవివర్  
హోడే, ప్రాతఃకాలపుష్పజ్ఞశానశ్శ్లోకమునీర్ తిరువార్కాచ్చియుమ్ ముతలాక  
ఎణ్ణిచ్చొల్లిప్పట్ట పూకగ శ్లోకామ్కొణ్ణువదేక. అట్టి కేగ, “ఎణ్ పకర్ పూ”  
ఎన్ఱతు-ఇన్నతుఇన్నతు ఎన్ఱుపరిగణిక్కప్పడుమతాయ్ శాస్త్రసిద్ధముమాయి  
రుక్కిఱపూకగ శ్లోకపుమామ్ కొణర్ దేక ఎన్ఱతు-కొణ్ణువదేనెన్ఱవడి. (ఇట్టి  
వైశూప్తవావెన్ఱు) ఇప్పోతు ఇవర్ నై ఉక తిరుక్కుమిలె శూట్టవర వేణు  
మెన్ఱు. (మణ్ పకర్ కొణ్ణానై) పకర్ న్దమజ్జై కొణ్ణువనై. పకర్ తత్ - “మూవ  
డితా” ఎన్ఱఇవనుడైయఉ క్తియాతల్; “తదేక” ఎన్ఱ మహాబలి ఉ క్తిగం  
యాతల్. శాస్త్రసిద్ధమాన భూమియై యెల్లామ్కొణ్ణువనై యెన్నుతల్.  
(ఆయచ్చిమకిన్ద్రన్దరై శెయ్త) ఇప్పడి యిరుక్కిఱవనై కుర్రుత్తు ఇట్టివై  
శూట్టవాఎన్ఱు యశోదైప్పిరాట్టి ఉకన్దశొన్న ప్రకారజ్జై. శెయ్తఎన్ఱతు-  
శెయ్తవర్ నై యెన్ఱవడి. (పణ్ పకర్ విల్లిపుత్తూరోక పట్టర్ పిరాక  
శొన్న-ఇన్దూలై-పత్తే) ఆరేను మొరువర్ ఏతేను మొన్ఱై చ్చొల్లిలుమ్ గం  
పణ్ణిలే శేరుమ్బడి శొణ్ణానిలుమ్ శ్రీవిల్లిపుత్తూరుగ నిర్వాహకరాన పెరి  
యాన్దూరగుళిచ్చెయ్త ఇన్దూలైయుమ్ ఒరువత్తే! ఎన్ఱ ఇతినుడైయ  
న్దొఱ్ఱుత్తెయ్ చ్చొల్లికిఱతు. ఇతుకొరుఫలమ్ శొణ్ణలే ఇన్దొఱ్ఱుత్తువిట్టతు,  
ఇతినుడైయ రసానుభవన్దానే ఇతుకుగ ఫలమెన్ఱు తోర్ న్దుకైకాక. ౧౦  
పెరియజీయర్ తిరువడిక శ్లోకరణమ్.

అడివరపు—అనిరై కరు మచ్చు తెరు పుల్లై ఎరుతు కుడమ్  
శీమాలికక అణ్ణమ్ శ్లోకమ్ ఇన్దిరక.

అక, తిరుమొళి - ౭ - కు - పాట్టు-౧౯౧.

ఇరణ్ణామ్బుత్తు - ఎట్టాన్దిరు మొళి - ఇన్దిరనోడు. ప్రవేశమ్.

అ.—కీర్తే, అవనై తిరుమణ్ణనమాట్టి తిరుక్కుమిలె వారిస యశోదై  
ప్పిరాట్టి “అవక తిరుక్కుమిలుక్కు అలజాగరమాకప్పుచ్చాట్ట వేణుమ్” ఎన్ఱు  
కోలి, ఒన్ఱుపోలాన్దట్టి కేగ విలతుణమాన పుష్పజ్ఞశ్లో వలవర్ నైయుమ్ [౩౦  
సమ్పాదిత్తు, “ఇవై శెవ్వియ్యభీవతుక్కు మున్నే ఉనక్కు నాక శూట్టు



౨౫౨ ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

వృద్ధి వరవేణుమ్” ఎన్ఱు అవనైప్పలకాలుమ్ అత్తైత్తుప్పుచ్చుట్టి నవన న్తరమ్,  
 “అవనన్దుకుక్కు దృష్టిదోషమ్ వారాతవడి కాప్పిడవేణుమ్” ఎన్ఱు నినైత్తు,  
 “సాయజ్కాలత్తిలే ఉన్నై సేవిప్పతాక దేవజాతియెల్లామ్ వన్దునిల్లానిన్ఱార్  
 కల్, కాలముమ్ సన్దైయాయ్త్తు, ఇక్కాలత్తిల్ ఉగ్రదేవతైకల్ గ్ర  
 సన్దురిక్కుమ్ వన్ఱు ముతలాన న్దలన్దళిల్ నిల్లా తే ఉనక్కు అన్దిక్కాప్పిడు  
 వృద్ధి వరవేణుమ్” ఎన్ఱు పలకాలు మనువ ర్తిత్తు అత్తైత్తు కాప్పిట్టప్రకార  
 తై, తాముమనుభవిక్కు వానైప్పట్టు, ఉకన్దరుళిన నిలమాన తిరువెళ్ళత్తై  
 యిల్ అవక నిటిగొళ నిలైయిలే అవనైక్కు టిత్తు, యశోదైప్పిరాట్టి  
 యుడైయ సేహత్తైయుమ్ పరివైయుముడైయరాయ్ కొణ్ణు, అవల్ గొం  
 పేళినాప్పలే పేళి అవనుక్కు త్తిరువన్దిక్కా ప్పిడుకై యాకిణ రసత్తై  
 అనుభవిక్కితార్ - ఇత్తిరుమొగ్గియిల్ ... .. \*

మూ—ఇన్దిరనోడుపిరమనీశనిమైయవ రెల్లామ్

మన్దిరమామలర్ కొణ్ణుమత్తైన్దువరాయ్ వన్దునిన్ఱార్;

శన్దిరకమాళికై శేరుమ్ శతురర్ కల్ వెళ్ళత్తైనిన్ఱాయ్!

అన్దియమ్ పోతితువాకుమ్; అల్లక నే! కాప్పిడవారాయ్.

ప్ర.—ప. శన్దిరక - చన్ద్రనానవక, మాళికై - మాళికైకళిత, శేరుమ్ - శేరు  
 వృద్ధి యిరుప్పతామ్, శతురర్ కల్ - ఉక మెన్ఱైత్తన్ఱై ముతలియవన్ తై యఱిన్ఱ మన్ద  
 కాశాసనమ్ పన్ది నోక్కవల్ల సమగ్రానవర్ కల్ వర్తక్కిట, వెళ్ళత్తై - తిరువెళ్ళత్తై  
 యిలే, నిన్ఱాయ్-నిన్దరుళినవనే, ఇన్దిరనోడు-మూపులకుక్కుమ్ కావలనాకియ ఇన్ద్ర[౨౦  
 నోడే, పిరమక - పతినాన్దలోకన్దైయమ్ పడైత్త నాన్దుకనుమ్, ఈశక - అగ్ని  
 త్తత్ తొగ్గిలుక్కురియ రుద్రనుమ్, ఇన్దైయవరెల్లామ్ - మన్మమున్దాన దేవర్ కళెల్లా  
 రుమ్, మన్దిరమ్ - పురుషసూక్తమ్ ముతలియ, మా - శిఱన్ద, మలర్ - మలరై, కొణ్ణు—  
 మత్తైన్దు - పిఱర్ కణ్ణుక్కు తైరియారతడి, ఉవరా - దూరత్తిలుమ్ కిట్టిత్తిలుమన్ది శేల్  
 నడువిడ ద్రాయ్ కొణ్ణు, వన్దునిన్ఱార్-వన్దిరానిన్ఱార్ కల్; అల్లకనే - ఎప్పొడుతుమ్[౨౧  
 కాప్పిడవేణుమృదియాన అల్లకైయడైయవనే, ఇరు—, అన్దియమ్ పోతాకుమ్ -  
 మాలైప్పొడుతా యిరుక్కుమెన్ఱు; ఆకిల్ ఎక శెయ్యవేణుమెన్ఱు; కాప్పిడవారాయ్-  
 ఉన్దుడైయ ఇయిక్కైయాన తేజస్సుక్కుమ్ ఒప్పనైయిరుక్కుమ్ ఒరుక్కు  
 వారాతవడియాక త్తిరువన్దిక్కాప్పిడ నీవరవేణుమ్.



అ-వ-ర-తి-గ-పా-ఇద్దిరనోడు ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో.

౨౫౩

వ్యా.—ముతతాపట్టు (ఇద్దిరనిత్యాది) త్రైలోక్యపాలకనాన ఇంద్ర  
నోడే, చతుర్దశభువనస్రష్టావాన బ్రహ్మపుష్, జగత్సంహార కర్తావాన  
రుద్రసుష్, ఇవర్ కళుకు- పరతన్త్రాయ వర్తికు-మ్ ముద్దు ముద్దాన  
దేవర్ కళుమెల్లామ్. ఇత్తాల్-అధికారిపురుషర్ కళోడు అవర్ కళుకు-గ్ర  
కు-డినుకు-ళాయ వర్తికు-మవర్ కళోడు వాళియట ఎల్లారు మెష్టపడి  
బ్రహ్మరుద్రేంద్రర్ కళోమూవరైయుమ్ శోల్లుకిటవిడత్తిల్, ఇంద్రనై ముద్దుట  
చొన్దిల్-దు-అవనోపాతి బ్రహ్మరుద్రర్ కళుకు-మఅధికరి త్తకార్యత్తాల్ వంద  
ఏల్ మిత్తనై యొట్టియ, ఈశ్వరత్వగంధమిన్దై ఎష్టతోల్-దు-కైకాక-ఇవర్  
కళోతా-తొట్టిన్ పరువ మేపిడిత్తుఇప్పిషయ త్తిలేకిచ్చితగ-రి త్తితోపోరువతు.  
అత్తాయాలే, \*ఎగ్గిలుడైకి-ణ్ణిణితన్దువనాయ నిష్టఇంద్రనోడే, \* వణ్ణచ్చిటుత్తో  
ట్టిన్ వరవిట్టబ్రహ్మపుష్, \*ఉడైయార్ కననుణివరవిట్టరుద్రసుష్, \*వలమ్బురి,  
శేవడికి-ణ్ణిణిముతలానవై వరవిట్ట ముద్దుముద్దాన దేవర్ కళుమెల్లామెన్దై.

(మద్దిరమామలర్ కొణ్ణు) తిరుమన్ద్రీపుప్పణ్ణొణ్ణు. మన్ద్రీమెన్దిటతు-  
\* మత్తోకొణ్ణుమద్దిరమాన శ్రీ పురుషసూక్తాదికల్లై. మామలర్ ఎన్దిటతు న్నా  
ఘ్యమానకల్పకపుష్పాదికల్లై. (మత్తోన్దువరాయవన్దునిష్టార్) “కటగరియ  
పిరను- శివ-ఇద్దిరన్” ఎన్దిటపడియేఇట్టుళ్ళారుడైయకణ్ణుకు-విషయమా  
కాతవర్ కళాకైయాలేపిటరు-త్తెరియాలేపడియాక నీ యరుళో పాడిట్టవా  
తో వరుప్పడి ఉనకు- అహార విప్రకృష్టరాయవన్దు నిష్టార్ కళో. “మత్తో  
న్దువర” ఎష్టపాతమానాలుమ్, ఉవరాక-అహారవిప్రకృష్టరాక ఎష్ట [౨౦  
పారుళో.

(ఇద్దిరనిత్యాది) చంద్రవదంతపుష్ శెల్లఁజ్జియరుకైయాల్, చంద్ర  
మాళికైకళిలేవన్దు శేరుప్పడి యిరుప్పతాయ, ఉ- సాకుమార్యాదికళటిన్దు  
మణ్ణళాశాసనమ్పణ్ణి నోక-వన్దు సమర్థరానవర్ కళో వర్తికి-ట తిరు  
వెళ్ళత్తొయిలే నిష్టరుళినవనే. (అన్దియమ్పోతితువాకుమ్) ఇతుసన్ధ్యా [౨౫  
కాలమా యిరుకు-మ్. విత్తైయాట్టుప్పరాకా-లేఅన్దమిత్తతుమ్ అణికితా  
యిత్తై యా!. (అట్టకనే) దృష్టివోష భయత్తాలే అనవరతమ్ కాప్పడ



౨౫౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

వేణ్ణుప్పడియానఅమ్మకైయుడైయవనే. అస్తమిత్త తటియాతాపోలే ఉకా  
అమ్మకికావాళియుమ్అటికితాయిలై యీ! . (కాప్పిడవారాయ్) ఉన్నుడైయ  
స్వాభావికమాన సముదాయశోభైకుగమ్ ఒప్పనైయమ్మకుకుమ్ఒరుకుత్తై  
వారాతపడియాక త్తిరువన్దికాప్పిడవారాయ్. ... ౧.

మూ.—కన్ఱుకళిల్లమ్పుకున్ఱు కతఱుకిన్ఱు పశువెల్లామ్;

నిన్ఱొగ్గిన్దేనునై ఎక్కువి ; నేశమేలాన్ఱుమిలాతాయ్ !

మన్ఱినిల్లెలన్దిప్పోతు, మతిల్ తిరువెళ్ళుత్తైనిన్ఱాయ్!

నన్ఱుకణ్ణాయన్ఱుకళొల్లు; నానునై ఎక్కుప్పిడవారాయ్.

ప్ర.—ప. పశువెల్లామ్-పశుక్కశెల్లామ్, కన్ఱుకళిల్లమ్-కన్ఱుకళి నిట్కొట విడ [౧౦  
త్తిలే, పుకున్ఱు - వన్ఱు పుకున్ఱు, కతఱుకిన్ఱు - కన్ఱుకళి కుడిత్తల్ కఱత్తల్ శెయ్యప్పెతామల్  
ములైక్కడుప్పాలే కతఱానిన్ఱన; అవల్లైప్పొల, ఉనై—, కూవి - నాక ఆత్తైత్తు,  
'నిన్ఱొగ్గిన్దే' - నిన్ఱువిట్టే; నేశమ్ - ఎకవక్కల్ స్నేహమ్, ఒన్ఱుమ్ - అత్తల్పముమ్,  
ఇలాతాయ్ - ఇల్లారవనామ్, అన్దిప్పోతు - అన్దిప్పొత్తుతల్, మన్ఱిల్ - తుద్రదేవత్తైకళి  
నిట్కుమిడమాన నాన్ఱున్ఱియిలే, నిన్దేల్-నిన్దాతేకొక్కాయ్ ; మతిల్-ఉనక్కరణాన [౧౧]  
మతిత్తైయుడైయ, తిరువెళ్ళుత్తై - తిరువెళ్ళుత్తైయిలే, నిన్ఱాయ్ - నిన్ఱుకుళివనే, ఎన్ఱుక-  
ఎన్నుడైయ, శొల్లు - శొల్వుళినడక్కై, నన్ఱుకణ్ణాయ్ - ఉనక్కు నన్ఱైయైతారానిట్కు  
క్కిడాడెన్న; ఆకిల్ ఎక శెయ్యవేణుమెన్న; నాక - ఉకవక్కల్ ఆన్నుడైయ  
శాయ్ వాత్తైత్తుకైయై త్తోలిక పుడైయ నాక, ఉనై - ఎప్పోతుమ్ కాప్పిడవేణ్ణు  
ప్పడియాన అమ్మకుడైయ ఉనై, కాప్పిడవారాయ్ - కాప్పిడుప్పడి వరవేణుమ్.

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు (కన్ఱిత్వాది) పశుకుళానవై యెల్లామ్, కన్ఱు  
కళి నిట్కొట విడత్తిలే వన్ఱు పుకున్ఱు, కన్ఱుకళి కుడిక్కవిడుతల్, కఱ  
కుత్తల్ శెయ్ వారిల్లారతుకొణ్ణు ములైక్కడుప్పాలే కతఱానిన్ఱన. అథ  
వా, 'కతఱుకిన్ఱు' ఎన్ఱైత్తై, కీక్కుమ్మేలుమ్ అన్వయిత్తు - కన్ఱుకళెల్లామ్  
తొట్టువత్తిల్ తద్దామ్ నిలైకళిలే పుకున్ఱు నిన్ఱు ములైయున్ఱు పెత్తామై[౨౫]  
యాలే నాక్కుఒట్టి కరతఱానిన్ఱన; పశుకుళాన్ఱెల్లామ్ పుటప్పేనిన్ఱు, కన్ఱు  
కళి కుడిత్తల్ కఱత్తల్ శెయ్యప్పెతామల్ ములైక్కడుప్పాలే కతఱా



ఆ-ప-ర-తి-3-పా-శెప్పీతు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౫౫

నిష్ఠన వెన్నువుమామ్. అవై అప్పడి కతటవేణ్ణుకిటతు - మున్నుపోలే నీ కన్ఱు  
కళైవిట్టు కరణవామైయన్ఱో, అతు శెయ్యాతొళివా నెన్నెన్న (నిన్ఱొళి  
దేనునై మూ-వి) నాన్ ఉన్నై యత్తైత్తు నిన్ఱువిట్టే; పిన్నై అన్ఱు  
ఆర్ అతు శెయ్ వార్ ? అవై కన్ఱైనిన్నైత్తు కరణుకిటాపోలేయన్ఱో, నానుమ్  
ఉన్నై యత్తైత్తు నిన్ఱు విట్టపడి. (నేశమేలొన్ఱుమిలాతాయ్) ఎన్నక్కల్  
సేహమాకిల్ ఒన్ఱు మిల్లాతవనే. కతటుకిట తాయ్ కళళవిల్ కన్ఱుకళు.  
కురణ్ణాన సేహమ్, ఎన్నక్కలునకురణ్ణాక వేణ్ణావో; అతు ఏకదేశము  
మిల్లాతవనా యిరున్దాయే నీ. నాన్ ఉన్నక్కల్ సేహమాన్ శిరుకి తో  
నో, విలైయాడివరుకై కాక నిన్ఱేనత్తనైయన్ఱో వెన్న (మన్ఱిల్ నిల్లెల్లప్పీతు)  
సన్ఱ్యకాలత్తిలే తుద్రదేవతైకళై నిటుమిడమాన నాన్ఱున్ఱియిలే  
నిన్ఱితే కొళ్ళాన్; విలైయాడుకైకురణ్ణముమ్ కాలముమల్ల కాణ్ ఇతు.  
(మతిళై తిరువెళ్ళత్తైనిన్ఱాయ్) మన్ఱళాశాననవరరుగ్ అన్ఱు వేణ్ణాతపడి ఉన  
కురణ్ణాక పోరుప్పడియాన మతిలైయైయై తిరువెళ్ళత్తైయిలే నిన్ఱు  
రుళినవనే. పుటప్పే పుటప్పట్టు వ్యాపరియాతే అవ్వరణుకురణ్ణై నిన్ఱొ[గ]  
యాకిల్ ఎనకిప్పడి వయిటుపిడికరవేణ్ణావే. (నన్ఱుకన్ఱా యెన్ఱుకొల్లు)  
ఇప్పడి శొన్నపిడత్తిలుమ్ తణ్ శొల్ అవన్ కైకొళ్ళామైయాలే, ఎన్  
శొలవు నన్ఱుకిడాయ్, అత్తై కైకొళ్ళా ఎన్ఱిజాళై; “తాయర్ వాయ్  
చ్చొల్ కరుమమ్ కన్ఱాయ్” ఎన్ఱాపోలే. (నానునై కాక ప్పిడవారాయ్)  
ఉన్ పక్కల్ సేహాయ్ కైయాను మన్ఱళాశాననపరైయాయరుకిట  
నాన్, అనవరతమ్ కాప్పిడవేణ్ణుప్పడియాన సొకుమార్యాదికలై యుడైయ  
వున్నై కాక ప్పిడుప్పడియాక నీవారాయ్. ... .. ౨

మూ. — శెప్పీతు మేములైయార్ కళై శిటుశోటుమిల్లుమ్ శితైత్తిట్టు

అప్పీతు నానురప్పప్పీయడిశిలుముణ్ణిలై; అళై వాయ్! అనప్పీతు

ముప్పీతుమ్ వానవరేత్తుమ్ మునివర్ కళై వెళ్ళున్ఱిన్ఱుమ్!

ఇప్పీతు నానొన్ఱుమ్ శెయ్యేన్, ఎమ్మిరాన్! కాప్పిడవారాయ్.



౨౫౬ ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

ప్ర.—ప. ముప్పోతుమ్ - కాలై, ఉచ్చి, మాలైయాకియ మూన్దు కాలగ్గళిలుమ్,  
వానవర్ - దేవర్ కళాలే, ఏత్తుమ్ - ప్పొత్తమ్ పణ్ణప్పడువనాన్, మునివర్ కళ - ఉన్నై  
యెప్పోతుమ్ మననమ్ పణ్ణానిఱ్ఱు మవర్ కళ పొరున్ది వాత్తకిఱ, వెళ్ళునై-తిరు వెళ్ళునైయిలే,  
నిన్దాయ్-నిఱ్ఱు మవనాన్, ఎమ్మిరాళ్-ఎనక్కు ఎన్దప్పడియాలుమ్ ఉపకారకనాన [గి  
వనాన్, ఆళ్వాయ్ - ఎన్నై యాళప్పిఱన్దవనే, శెళ్ళు - పొట్టి-ణ్ణమెన్దు. ఓతుమ్ -  
శొల్లత్తక్క నిలైమైయై యుడైతాయ్, మెల్ - మృదువాయరున్దుళ్ళ, మున్నయార్ కళ -  
మున్నైయై యుడైయవర్ కళుడైయ, శిలుశోలుమ్ - విశైయాట్టుక్కాక మణఱ్ఱొట్టిత్తు  
చ్చమైత్త శిలుశోల్ శైయమ్, శిల్ శిల్లుమ్ - కొట్టక శైయమ్, శితైత్తిట్టు - అత్తిత్తుప్పొక  
ట్టుకుమన్ది, అప్పోతు-అన్ద కాలత్తిలే, నాళ్—, ఉరప్ప -కోసిక్క, పోయ్ - ఎన్ [గం  
ముక్ నిఱ్ఱు అజ్జిప్పోయ్, అడిశిలుమ్ - ఉనక్కినితామ్మశి శమైత్త అడిశిలైయమ్,  
ఉడ్డిలై - \* పణ్ణచ్చెన్జ్జిలు తైవిరలనైత్తుమ్ వారివాన్ కొన్డినైయాకిలుమ్, ఇప్పోతు—,  
నాళ్—, ఒన్దుమ్ - ఉన్నైప్పిడిత్తల్ అడిత్తల్ ఒన్దుమ్, శెయ్యే—; కాప్పిడవారాయ్-  
ఉనక్కు నాళ్ కాప్పిడుమ్మడి వన్దురళవేలు మెన్దితాళ్.

వ్యా.—మూన్దామ్బట్టు. (శెప్పిత్యాది) శెప్పెన్దు శొల్లున్దుడియాన [గం  
సన్నివేశత్తైయై డైతాయ్ అతుపోలే కఠినమా యిగుక్కై యిన్ది కేర వృదు  
వాయిరుకుమ్ మున్నైయై డైయవర్ కళుడైయ. (శిలుశోలుమ్ మిల్లుమ్ శితై  
చరిత్ర - త్తిట్టు) లీలార్థమాక మణఱ్ఱొట్టిత్తు చ్చమైత్త శిలుశోల్ శైయమ్ కొట్ట  
కత్తైయమ్ అత్తి త్తిట్టు. (అప్పోతు నానురప్పప్పోయ్) “పెన్దళోడే కైప్పిణ  
కిట్టు విలైయాడి త్తిరియ వేన్దాకాన్” ఎన్దు అప్పోతు నాళ్ కోప్పిత్త వాతే  
నాళ్ పడికురత్ అడికురత్ శెయ్యప్పోకిఱ్ఱే ఎన్దు ఎన్ముక్ నిఱ్ఱు  
అజ్జిప్పోయ్. (అడిశిలుమున్దిలై) ఉనక్కినితాక చ్చమైత్తువై త్త అడిశిలుమ్  
అముతు శెయ్ తిలై. (ఆళ్వాయ్) ఎన్నై యాళప్పిఱన్దవనే. ఇప్పడియో  
సి యెన్నై యాళత్తేడుకిఱతు. ఇవలై యాళుకైయావతు - ఇవల్ శొల్వుళి  
వన్దు, ఇవల్ కొడుత్తవల్ శైయమ్ వినియోగమ్ కొన్దు, కోట్టిక్కాక  
హ్మాయ్ నడక్కైయితే. (ముప్పోతుమిత్యాది) “అతినడువన్ది వాయ్” ఎన్దిఱ  
పడియే, తినిసన్దైయమ్ - బ్రహ్మభావనై తలైయెడు త్తపో త్తెల్లమ్, దేవర్  
కళాలే స్తుతిక్కుప్పడుమవనాన్, మజ్జళాళాసన పర రాయ్ కొన్దు ఉన్న  
డైయ సమృద్ధియైయే ఎప్పోతుమ్ మననమ్ పణ్ణానిఱ్ఱు మవర్ కళుడైయ  
తిరు వెళ్ళునైయిలే నిఱ్ఱు మవనే. (ఇప్పోతు నానొన్దుమ్ శెయ్యే) అప్పోతు  
హితరూపమాక ఉన్నై కోప్పిత్తు వార్తై శొన్నేనాకిలుమ్ ఇప్పోతు నా  
నున్నై ఒన్దుమ్ శెయ్యే. (ఎమ్మిరాళ్ కాప్పిడవారాయ్) ఎన్నుడైయ  
నాథనే, ఉనక్కు నాళ్ కాప్పిడుమ్మడి వారాయ్. ...



అ-ప-ర-తి-ర-పా-క-ణ్ణి-మణి-కొడు ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౫౭

మూ. — కణ్ణి-మణి-కొడుతూవికా-లి-నా-పా-య-వ-నై-య-వై-ష్ణు-  
ఎణ్ణరుమ్పి-లై-కల్ వన్నిటివరాల-ము-తై-ప్ప-డు-కి-ట్టార్ ;  
కణ్ణ-నే! వెళ్ళ-తై-ని-ష్టాయ! కణ్ణ-రో-డే-తీ-మై-శె-య-వా-య!

వణ్ణ-మే-వే-లై-య-తొ-ప్ప-య! వళ్ళ-లే! కా-ప్ప-డ-వా-రా-య! [౫

ప్ర. — ప. కణ్ణ-నే - ఎణ్ణ-రు-మ్-పి-ట్ట-ఎ-లి-య-నా-య, వెళ్ళ-తై-ని-ష్టాయ - తిరు-వెళ్ళ-తై-  
య-లే-ని-ష్ట-రు-ళి-న-నా-య, కణ్ణ-రో-డే - కణ్ణ-వ-ర-క-ళో-డె-ల్లా-మ్, తీ-మై - తీ-మ్ము-క-లై, శె-య-  
వా-య - శె-య్య-మ-వ-నా-య, వణ్ణ-మ్ - ని-ఱ-తి-ల్, వే-లై-య-తు - స-ము-ద్ర-మై, ఒ-ప్ప-య -  
ఒ-మ్ము-మ-వ-నా-య, వళ్ళ-లే - ఇ-వ-న్ము-కై-యె-న-కు- ము-న-బ్బ-టా-క-అ-ను-భ-వి-క్కు-మ్మ-డి  
వణ్ణ-న-వ-నే, ఎణ్ణ-రు-మ్-పి-ట్ట-క-ళో-ఇ-త్ర-నై-వే-రె-ష్ట-ఎ-ణ్ణి-చ్చ-ల్లి-ము-డి-య-త-పె-న-పి-ట్ట-గ్రం-  
క-ళా-న, ఇ-వ-ర - ఇ-వ-ర-క-ళో, ఉ-న్న-లీ-డు-వ-ట్ట-మై-తో-న-బ్బ, వన్ని-ట్ట - ఎ-క-న-కా-ణ-వ-న్ము,  
కణ్ణి-ల్ - ఎ-క్ల-క-ణ్ణ-ళి-లే, మణి-ల్ - మ-ణ-లై, కొడు - కొ-ణ్ణ-వ-న్ము, తూ-వి —, కా-లి-నా-  
కా-లా-లే, పా-య-వ-నై - పా-య-న్దా-య, ఎ-ష్ట-ష్ట - ఎ-ష్ట-త-ని-త-ని-యే-ళొ-ల్లి, ము-తై-ప్ప-డు-కి-ట్టార్-  
ము-తై-యి-డు-కి-ట్టార్-క-ళో; ఆ-త-లా-ల్ అ-వ-ర-క-ళి-డ-తి-ల్ పో-కా-మ-ల్, కా-ప్పి-డ-వా-రా-య -  
కా-ప్పి-డు-మ్మ-డి వ-న్ము-ర-ళ-వే-ణు-మె-ని-తా-య. [౧౫

వ్యా. — నాలా-మ్బ-ట్టు (కణ్ణి-లి-త్యా-ది) క-ణ్-వి-క్రి-త్తు-వి-లై-యా-డ-వొ-ణ్ణా-  
త-ప-డి-క-ణ్ణి-లే-మ-ణ-లై-కొ-డు-వ-న్ము-తూ-వి. “ఎ-క్ల-క-ణ్ణి-లే-మ-ణ-లై-త్తూ-వు-వా-  
నె-కా” ఎ-ష్ట-వా-ణే, కో-పి-త్తు-కా-లా-లే-య-తై-తా-య-న్ము-త-ని-త-ని-యే-ళొ-ల్లి.  
ఒ-రు-వ-రి-రు-వ-ర-న్ము-కే-ర, అ-స-న్న్య-త-రా-న-పి-ట్ట-క-ళో-ఉ-న్న-లీ-డు-వ-ట్ట-మై-  
తో-న-బ్బ-వ-న్ము-ఇ-వ-ర-క-ళో-ము-తై-ప్ప-డా-ని-ష్ట-వ-డి-పా-రా-య. (కణ్ణ-నే-వెళ్ళ-తై-  
ని-ష్టాయ) ఎణ్ణ-రు-మ్-పి-ట్ట-సు-ల-భ-నా-య-కొ-ణ్ణ-తి-రు-వెళ్ళ-తై-యి-లే-ని-ష్ట-రు-ళి-న-  
వ-నే. (కణ్ణ-రో-డే-తీ-మై-శె-య-వా-య) ఉ-న్న-లీ-డు-స-మ్మ-న్ద-ము-మ్-సే-హ-ము-  
ము-ణ్ణా-య-నీ-శె-య-త-తు-పొ-టు-క-ర-త్త-క-వ-ర్-క-ళ-న్ము-కే-ర, కణ్ణ-వ-ర-క-ళో-  
డె-ల్లా-మ్-తీ-మ్ము-క-లై-చ్చె-య్య-మ-వ-నే! ఇ-ప్ప-డి-తీ-మై-శె-య-లా-కా-తు-కా-ణ్.  
(వణ్ణ-మే-యి-త్యా-ది) ని-ఱ-మా-న-తు-స-ము-ద్ర-తో-డొ-కు-మ-వ-నే. వణ్ణ-మ్-ని-ఱ-మ్.  
ప-కా-ర-మ్ - అ-వ్య-య-మ్. వే-లై - స-ము-ద్ర-మ్. అ-తు-ఎ-ష్ట-తు - వే-లై-యా-కి-ఱ-  
వ-తు-ఎ-ష్ట-వ-డి. ఇ-త్రా-ల్ - తీ-మ్ము-శె-య-తా-లు-మ్-వి-డ-వొ-ణ్ణా-త-వ-డి-వ-న్ము-కై-  
య-డై-య-వ-నె-న్దై. (వళ్ళ-లే) ఇ-వ-న్ము-కై-యె-న-కు-ఉ-ప-క-రి-త్త-వ-నే!,  
కా-ప్పి-డ-వా-రా-య. ఉ-ప-క-రి-త్త-కు-కు-నా-కా-ప్పి-డు-మ్మ-డి-వా-రా-య. ౪

మూ. — వణ్ణ-యి-ర-వ-రి-వ్పూ-రి-ట్టి-లై-కల్-తీ-మై-కల్-శె-య-వార్; [౩౦

ఎ-ణ్ణ-ము-నే-ల-న్ము-పొ-కా-తె-మ్మి-రా-క! నీ-యి-క్లే-వా-రా-య;

న-ల్లార్-క-ళో-వెళ్ళ-తై-ని-ష్టాయ! భా-న-చ్చ-డ-రే! ఉ-కా-మే-ని

శొ-ల్లార్-వా-మ్మి-ని-ష్ట-తి-చ్చ-ప్ప-డ-కా-ప్పి-డ-వా-రా-య. స-న్న్య-క



ప్ర.—ప. నల్లార్ కళ్ - ఉన్నై యన్బుడన్ వాట్టుకిఱవర్ కళ్ పొరున్ది వాట్ కిన్ట, వెళ్ళుతై - తిరువెళ్ళుతైయిలే, నిన్టాయ్ - నిన్టరుళినవనాన్, భానచ్చుడరే - అటే వాల్ విళిజ్జుచవనాన్, ఎమ్మపిరాళ్ - ఎన్నాయనానవనే, ఇన్బురిల్ - ఇన్బిడైచ్చేరి యిల్, తీమైకళ్ శెయ్ వార్-తీమ్బుకన్తైచ్చెయ్యమవరాన, పిత్తైకళ్-ఇటువర్ కళ్, [౫ పల్లాయరవర్ - అనేక మాయరమ్ పేరక లిరుక్కితార్ కళ్; ఎల్లామ్ - అవర్ కళ్ శెయ్యమ్ తీమ్బుకన్తైమ్, ఉన్నేలన్బి - ఉన్మేలే యేటుమతోళియ, పోకాతు - పుట మ్బు పోకాతు; ఆరిలాల్, నీ—, ఇన్దే వారాయ్ - నల్లవర్ కళ్ వర్తిక్కిఱ విన్దే వన్దరుళ వేణుమెన్న; నీయన్దైక్కిఱతుఎన్ శెయ్య ఎన్న; ఉన్ - ఉన్నుడైయ, మేని-తిరుమే నియై, శోల్ - శొల్కళ్, ఆర - నిత్తైయమ్బుడి, నిన్దేత్తి - నిన్ట స్తుతిత్తు, వాట్ తి- [౧౦ మక్కుళాశాసనమ్ పణ్ణి, శొప్పడ - నన్దాక, కాప్పిడ - నాన్ కాప్పిడుమ్బుడి, వారాయ్ - వరవేణుమెన్దితాల్.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బుట్టు. ( పగ్గాయిరవరిత్యాది ) పళ్ళులతుమ్కుడియాన విప్పురిల్ తీమై శెయ్యమవర్ కళాన పిత్తైకళ్ అనేకమాయరమ్ పేరి తే. (ఎల్లామున్దేలన్బిపోకాతు) తద్దామ్ శెయ్ త తీమైకల్లై నీ శెయ్ తాయెన్ట ఉన్నేలే వైయానిన్టార్ కళ్. ఆత్తెయిల్, అవర్ కళ్ శెయ్ కిఱ తీమైకల్లై ంమ్ ఉన్నేలేపేటుమతోళియ పుటమ్బుపోకాతు. (ఎమ్మిరాన్ నీయిన్దేవారాయ్) ఎన్నాయనే! ఉన్నేలే దోషమేటిడుకిఱవరిడత్తిల్ నిన్టమ్, అవర్ కళ్ నినైపుమ్ శోలపుమ్ పాణాతార్ వర్తిక్కిఱ విన్దేవారాయ్. (నల్లార్ కళ్ వెళ్ళుతైనిన్టాయ్) ఉన్బుకల్ దోషగన్దమ్ శోవర్ కలైసహియాతే ఉన మ్ సేహికళాయ్ మక్కుళాశాసనపరరాయరుక్కిఱవర్ కళ్ వర్తిక్కిఱ తిరువెళ్ళుతైయిలే నిన్టరుళినవనే. (భానచ్చుడరే) జ్ఞానప్రభైయైయైడైయవ నే. (ఉన్మేని) అన్దజ్ఞానత్తుకుమ్ జ్ఞానాశ్రయమాన స్వరూపత్తుకుమ్ ప్రకాశకమాన ఉన్నుడైయతిరుమేనియై. ( శొల్లార-నిన్దేత్తి ) శోల్ నిత్తైయమ్బుడి నిన్ట స్తుతిత్తు. సర్వశబ్దవాచ్యమాన విషయత్తిలితే శోల్ ఆరువతు. “కవికుర నిత్తైపొరుళాయ్ నిన్టాన్” ఎన్నక్కడవతితే. (వాట్ తి) మక్కుళా శాసనమ్ పణ్ణి. ( శొప్పడకాప్పిడవారాయ్ ) నన్దాక నాన్ కాప్పిడవారాయ్. శొప్పడవెన్టతు - నన్దాక వెన్టపడి.

మూ.—కజ్జాకలుకొరన్బునిన్మేల్ కరునిఱచ్చెమ్మయిర్వేయై వజ్జిప్పతలుగువిడుత్తా నెన్బతోర్ వార్తైయమున్బు; మజ్జుతవన్ద్ర మణిమాడమతిల్ తిరువెళ్ళుతైనిన్టాయ్! అజ్జువన్ నీయజ్జునిఱు; అక్కునే! కాప్పిడవారాయ్.



ఆ-వ-ర-తి-౬-పా-క-జ్ఞా-క-టు-కొ-ణ్ణు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్. ౨౫౯

ప్ర.—ప. మజ్జు - మేఘజ్ఞానవై, తవత్ - తవబ్రుమ్మడియాన పుయ ర్తియై  
యమ్, మణి - నవమణికళబ్బుత్తి చ్చయై త్త, మాడమ్ - మాడజ్జైయమ్, మతిశ్ - ఆరశ్  
శెయ్యత్తక్క మతిశై యముడైత్తాన, తిరువెళ్ళత్తైనిట్టయ్ - తిరువెళ్ళత్తైయిల్ నిన్దరు  
శిసవనాయ్, కజ్జా-కంసక, నిన్నేత్ - ఉన్నశవిత్, కటుకొణ్ణు-మిక్క శీర్ శ్చై గ్ర  
యడైయనాయ్కొణ్ణు, కరునిటమ్ - కటుత్త నిటత్తైయమ్, శమ్ - శక్కర్ వాన  
మ్మాలే శివన్ద, నుయిర్ - నుయిరైయముడైయశాన, వేయై - వేయ్చియాన పూత  
నైయై, వజ్జిప్పతట్టు - వజ్జినైయనాలే ఉన్నై ముడిప్పతట్టు, విడుత్తా - అనుప్పి  
నాక, ఎన్నతు - ఎన్ఱు శొల్లుమతాన, ఓర్ - ఒరు, వార్తై —, ఉణ్ణు - నీపిటన్దపోతే  
కేట్టతుణ్ణు; ఆతూల్, నీ—, అజ్జు - “ఉనక్కెన్న తిజ్జువరుమా” ఎన్ఱు అజ్జక్కడవ గ్రం  
అన్దిడత్తిల్, నిట్ర - నిట్టైక్కు, అజ్జువక - అజ్జునిట్టై; అజ్జుకనే - ఒప్పన్ద  
అజ్జుకై యడైయవనే, కాప్పిడవారాయ్ - ఉన్నతుక్కు క్కణ్ణెచ్చిల్ వారాతవడి  
నాక కాప్పిడుమ్మడియాక వన్దరుశవేణుమెన్దితాల్.

వ్యా.—అటామ్బట్టు. (కజ్జునిత్యాది) అశరీరివాక్యమ్ కేట్టవన్ఱుతోడజ్జి,  
అత్యన్తమ్ వైరహృదయనాయ్ అతిశజ్జైయా లే శ్మకకగళటువరై కగల్లి  
డైమోతి, సత్తమగర్భమ్ నట్రువప్పోయ్ తెన్ఱువిట్టు, “అన్ఱమగర్భమాన  
వితుఎప్పోతోపిటప్పతు” ఎన్ఱు హింసిప్పతాక ప్పార్తుకొగ్గణ్ణిరానిట్రచ్చెయ్  
తేయమ్ తాయమ్ తమప్పనుమొగ్గియ అశలటియాతవడి ఇరుళిలే  
వన్దపిటన్ద, అవ్విరుళిలేయే అజ్జునిట్టమ్ తిరువాయ్ప్పడియిలే పోన్దపిట్టై,  
దుర్దా వచనాదికళాలే అటిన్ద, కంసక ఉకవిషయత్తిలే మికవుమ్ గ్రం  
శీర్ శ్చైయడైయనాయ్కొణ్ణు, కటుప్పుఎన్దిటవితు “కటు” ఎన్ఱు కున్ఱొన్ద  
కిడకిరిటతు. కటుప్పు - శీర్ శ్చమ్. (కరునిటమిత్యాది) ఇరుళితా ఒరు  
వడివుకొణ్ణాప్పోలే కటుత్తనిటత్తైయమ్ అగ్నిజ్వాల్లెపోలే శివన్ద తల్లై  
మయిరైయముడైయళొయిరుక్కిరిటపేయ్చియై, “నేర్ కొడునేర్ శెన్ఱాల్  
అవనై యున్నాల్ సాధికగ్గప్పోకాతు, వజ్జినత్తాల్ శెన్ఱు సాధి” ఎన్ఱు గ్రం  
వరవిట్టాక ఎన్నతారువార్తైయముణ్ణుకాణ్ పిటకిరిటపోతు. ఇవ్వార్తైతాక,  
శ్రీనన్దగోపర్, శ్రీవసుదేవర్ వకగలిలే కేట్టవన్ద శొన్నారాతల్; శ్రీమధురై  
యిల్ + వరవైవళుకగ్గమిక్లైవన్దపిటన్దతాతల్.

(వజ్జిత్యాది) మేఘజ్ఞానవై తవబ్రుమ్మడియాన ఉయ ర్తియై  
యడైత్తాయ్, వణిమయమాన మాడజ్జైయమ్ అరణాకప్పోరుమ్మడియాన  
మత్తిలైయముడైత్తాన తిరువెళ్ళత్తైయిలే శ్మనిలైయార నిన్దవనే. (అజ్జువక  
నీయజ్జునిట్ర) “పూతనైవన్ద వజ్జినత్తాల్ ఉన్నై నలియత్తేడినతుమ్

+ వరవైవళుక్కమ్ - ఉలకవళుక్కమ్. ౩. ౪. ౨౦. ౨౧.



౨౬౦

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టె,

తనవశమాయన్నికే- కంసప్రీతియే యాయ్” ఎన్ఱు వార్తైపిఱకై-  
యాల్ “అవణ ఇన్నమ్ ఆరైవరవిడుమ్, ఎతు శెయ్యుమెన్ఱు తెరి  
యాతు” ఎన్ఱు భయస్థానమాన అప్పిడత్తిల్ నీ నిఱిఱిఱవితుకు- నాణ  
అణ్ణానిన్ఱే. (అమక నేకాప్పిడవారాయ్) ఆనపిన్ఱు అణ్ణునిన్ఱాతే, అతి [౧౫  
లోకమాన అమకైయడైయవనే! ఉన్నుకుకు- దృష్టిదోషమ్ వారాత  
పడియాక నాణకాప్పిడవారాయ్. ... .. ౬

మూ.—కళ్ళచ్చకడుమరుతుమ్కలక్కళియవుతై శెయ్త

పిల్లైయరశే! నీ పేయైప్పిడిత్తుములైయుణ్ణపినై ౨

ఉళ్ళవాఱొన్ఱుమఱియేణ; ఒళియుడై వెళ్ళత్తైనిన్ఱాయ్! [౧౦

పళ్ళికొళ్ళో పోతితువాకుమ్; పగమనే! కాప్పిడవారాయ్.

ప్ర.—ప. ఒళియుడై - మాడళ్ళుమ్ మఱి కళుమాన అమకైయడైయ, వెళ్ళత్తై-  
తిరువెళ్ళత్తైయిలే, నిన్ఱాయ్ - నిన్ఱరుళివనాయ్, పరమనే - అమకు ముతలియవన్ఱాల్  
ఉనక్కు. మేఱ్ఱురిల్లాతవనాయ్, కళ్ళమ్ - వళ్ళనత్తైయడైయ, శకడుమ్ - శకటత్తైయమ్,  
మరుతుమ్ - యమశార్ఙ్గనల్లైయమ్, కలక్కళియ - కట్టుక్కులైన్ఱు ఉరుమాన్ఱు [౧౫  
పోమ్మడి, ఉత్తై శెయ్త - తిరువడికళాలుమ్ తిరుత్తోళకళాలుమ్ తళ్ళిప్పొకట్ట,  
పిల్లైయరశే - పిల్లైత్తనత్తిల్ పురైయన్ఱ్ఱునిన్ఱ పెరుమైయెయడైయవనే, నీ—, పేయై-  
పేయై తాయాక నిన్ఱైత్తు, ములై - ఆవళో ములైయై, పిడిన్ఱు—, ఉణ్ణపినై - శునై త్త  
పిన్ఱు, ఉళ్ళవాఱు - ఉనక్కుణ్ణామ్మడి, ఒన్ఱుమ్—, అఱియేణ - అఱికిఱిలేణ;  
ఇతు - ఇక్కాలమో, పళ్ళికొళ్ళో - తిరువడైయిలే శాన్దరుళత్తక్క, పోతాకుమ్ - [౨౦  
కాలమాయిరానిన్ఱుతు; ఆరైయాల్, కాప్పిడవారాయ్ - ఉనక్కరు కుత్తైపు వారా  
మల్ కాప్పిడుమ్మడి వన్దరుళవేణుమ్.

వ్యా.—పథ్రామ్బట్టు (కళ్ళమిత్యాది) కణ్ వళర్ న్దరుళచ్చెయ్తే  
ఉనై న్దరివతాక అసురావిష్టమాయవన్ద కృత్రిమశకటత్తైయమ్, తవన్ఱ్ఱున్ఱు  
పోకానిఱుచ్చెయ్తే ఉనై న్దరివతాక అసురావిష్టమాయనిన్ఱ యమ[౨౫  
శార్ఙ్గనల్లైయమ్ తన్నుడైయ రూపమ్ కట్టుక్కులైన్ఱు శిథిలమాయ్  
విఱుమ్మడియాక, “కాలాల్ శకడమ్ పాయ్ న్దాణ్” ఎన్ఱుమ్, “ఊరుకరత్తి  
నాడుమున్ఱియ” ఎన్ఱుమ్ శొల్లుకిఱవడియే తిరువడికళాలుమ్, తిరుత్తై  
తిరుత్తోళ్ళ కళాలుమ్ తళ్ళిప్పొకట్ట. (పిల్లైయరశే) ఇన్ద అత్రివృత్తికలై  
చ్చెయ్యానిఱుచ్చెయ్తేయమ్ పిల్లైత్తనత్తిల్ పురైయన్ఱ్ఱునిన్ఱ పెరుమై  
యెయడైయవనే. (నీ పేయైప్పిడిత్తు ములైయుణ్ణపినై ౨) నీ పేయైతాయా  
క, పిడిన్ఱు ములైయుణ్ణపిన్ఱు. (ఉళ్ళవాఱొన్ఱుమఱియేణ) ఉళ్ళపడియొన్ఱుమ్



అ-ప-ర-తి-ర-పా-ఇన్ద్రమతనై-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౨౬౧

అటికితేనినై. అతావతు - ఇన్నమ్ అప్పడికొర-త్తవన్ తై చెయ్వుతియా  
కిల్, “ ఒరునాళల్ ఒరునాల్ అపాయమ్విలైయుమ్” ఎన్ఱు భయ  
ప్పడానిన్దై నెన్దై. ( ఒలియుడైయిత్యాది ) మాడజ్జళుమ్ మతిల్ కళుమాన  
అమైయైయై తిరువెళ్ళైయిలేనిన్దరుళినవనే. (వళ్ళికొల్ పోతితువా గ్ర  
కుమ్)సి కణ్ వళర్ న్దరుళుకిఱపోతాయ్త్తు ఇప్పోతు. సన్ద్యాకాల త్తళవన్దై  
కాలమ్ వైకిన్ దుకాణెన్దవడి. (వరమనే కాప్పిడవారాయ్) సాన్దర్యాదిక  
ళాల్ ఉనకు-మేట్టు రిల్లాతవనే! ఉనకొరు కుత్తెవారాతపడియాక  
నాకాకాప్పిడవారాయ్. ... .. ౨

మూ- ఇన్ద్రమతనైయుయగ్గాయ్! ఇమైయవరెన్ఱుమరియాయ్! [౧౦  
కుమ్బుక-లిట్టుకోవే! కొడుజ్జజ్జానెన్జినిల్ కూన్దే!

శెమ్మైమతిల్ వెళ్ళైయాయ్! శెల్వైనినాల్ వళర్ పిళ్ళా

కమ్బుక-పాలికాణజు; కడితోడికా-ప్పిడవారాయ్. [యే!

ప్ర.-ప. ఇన్ద్రమతనై - ఉన్నడైయ అవతారగుణత్తుక్కు త్తక్క విత్తెయ్వును  
భవితైయాల వన్ద ఆనన్దతై, ఉయర్తాయ్ - ఎనకు-మేన్దేలున పెరుకప్పణ్ణి [౧౫  
వనాయ్, ఇమైయవరు - తగ్గళ్ అటిపుమ్ వల్లమైయుమ్ కొన్దై ఉన్నై పెరితేడుకిఱ  
దేవర్ కళుక్కు, ఎన్ఱుమ్ - ఎక్కాల త్తిలుమ్, అరియాయ్ - పెరియన్దర్యానాననాయ్,  
కుమ్బుమ్ - ఉయర్ వన్ద మన్దకత్తెయనైయ. కలిటు - కువలయాపిడతై, అట్ట - కొన్ద,  
కోవే - అరశనానననాయ్, కొడు - ఉన్నళవిల్ ఎప్పొరుతుమ్ తిన్జుశెయ్యై తేడుకిఱ,  
కజ్జా - కంసన్దైయ, నెన్జినిల్ - మనస్సిల్, కూన్దే - యమనైప్పోలే అచ్చనై [౨౦  
యన్దైవన్దమననాయ్, శెమ్మపా - ఆయిరైట్టు మాన్దర్య జామ్బానదమన్దమ్  
శివన్ద పొన్నాలే మికళుమ్మకియ, మతిల్ - మతిన్దైయనైయ, వెళ్ళైయాయ్ - తిరు  
వెళ్ళైయై యిరుప్పిడమాక పున్దైయనాయ్, శెల్వైనినాల్ - శెల్వచ్చెరుక్కోడ, వళర్ -  
వళర్ కిఱ, పిళ్ళాయ్ - పిత్తెయనననే, అజ్జు - అవిన్దమానతు, కమ్బుమ్ - కన్దవర్ కళు  
క్కు నడుక్కనై విత్తక్కన్దక్క, కపాలికా - కపాలనై యనైయశాన చున్దై [౨౫  
సజ్జరిక్కిఱ ఇదన్దాన్; ఆతలాల్ అన్ద తుద్రదేవనైకళ్ ఉలాపుకిఱ అన్దిప్పొరుతిల్  
అవిన్దత్తిల్ నిల్లాతే, కాప్పిడ - నాకా కాప్పిడుమ్మడి, కడితు - శడక్కెన, ఓడి  
వారాయ్—.

వ్యా-ఎట్టామ్బట్టు. ( ఇన్ద్రమతనై యుయగ్గాయ్ ) ఉన్నడైయ  
అవతారగుణ చేప్పితానుభవత్తాల వన్ద సుఖత్తై ఎనకు-మేన్దేలుమ్ అతిశయ  
ప్పిన్దవనే. “ తొమ్మైయ మివైకన్దవశోనై తొన్దైయన్దై లిటుతికన్దాల్”  
ఎన్నక్కడవతితే. ( ఇమైయవరెన్ఱుమరియాయ్ ) తద్దాముడైయ జ్ఞాన  
శక్త్యాదికళ్ కొన్దై ఉన్నైలభిక్క-ప్పొరుమ్ దేవర్ కళుక్కు ఎన్ఱు మొక్క



౨౬౨

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

దుష్పాపనానవనే. ఇత్రాల్ - కీళ్ళొన్న నీళ్ళెక్కు ఎతి ర్తట్టాన మేత్తై  
యొచ్చెట్టుకెటతు. ( కుమ్మకగళిటట్టకోవే ) “ కుమ్మమికుమతయనై”  
ఎన్నిటవడియేమి సక్రతినుడైయడయ ర్తియెయ్యడైత్తాయెరుకుమ్ కువలయా  
పీడత్తెనిరసి త్త శౌర్యత్తెయ్యడయ రాజావానవనే. (కొడుళ్ళక్కణ్ నెళ్ళెనిల్  
కూర్తే) ఉన్నకగల్ ఎన్దు మొక్క కూరనాయెరుకుమ్ కంసనుడైయ  
మనస్సిల్ కూర్త మొబ్బల్ భయావహనాయ్కొణ్ణు తోర్ ముమవనే.

( శెమ్మొక్కమతిల్ వెళ్ళత్తెయాయ్ ) శెమ్మొన్బోలే మికవుమ్ స్పృహ  
ణీయమానమతిల్లెయ్యడయ తిరు వెళ్ళత్తెయై వాసస్థానమాక వుడైయవనే.  
(శెల్వత్తినాల్ వళర్ పిళ్ళాయ్)వక్రవ ర్తితిరుమక నైప్పీలే పలరుమ్ [౧౦  
నియామ్యనాయ్ వళరుక్తెయ్ ప్పిక్కే, ఒరువర్ నియమనత్తిల్ అడక్లామల్  
వేణ్డనవడి శెయ్తు వేణ్డనవడిభుజిత్తు, శెల్వచ్చెరుకోడే వళరుకిపిల్లె  
యానవనే. (కమ్మకగపాలికాణ్ణు)కణ్ణవర్ కళుకునడుక్కత్తెవిక్కుమ్  
ఉగ్రమానవడివైయమ్ కపాలత్తెయ్యముడైయళాన దుర్తై సళ్ళురికిరి  
స్థలక్లాణ్ అవిడమ్. అట్టిక్కే, కపాలియెన్దు-రుద్రనైచ్చొన్గిల్ త్రాకవు [౧౫  
మామ్. (కడితోడికాగప్పిడవారాయ్) అన్దతుద్రదేవతైకళ్ సళ్ళురికిరి  
సన్ధ్యాకాలత్తిల్ అట్టునిల్లాతే, ఇకాల్ అత్తిలే నాన్ ఉనకుక్కాప్పిడు  
మ్మడి శడక్కెన్దు వోడివారాయ్. ... ..

మూ.—తిరుక్కొడునీర్ శక్తిల్ కొణ్ణిట్టెట్టిల్ మత్తెయోర్ వన్దునిన్టార్;  
తరుక్కేల్ నమ్మిశన్దినిన్దు తాయ్ శొల్లుక్కొళ్ళాయ్ శిలనాళ్;  
తిరుక్కావునాను నైచ్చొత్తశ్శేళుడై వెళ్ళత్తెనిన్టాయ్!  
ఉరుక్కాట్టుమన్దివిళక్కిన్టొళిక్కొళ్ళ వేర్ ముక్కే వారాయ్.

ప్ర—ప. కేళుడై - తేజనై యుడైత్తాన, వెళ్ళత్తె - తిరువెళ్ళత్తెయిలే, నిన్టాయ్ -  
నిన్దరుళినవనాయ్, నమ్మి - తిమ్మిల్ పూర్ణనానవనే, శిలనాళ్ - ఇన్దుమ్ శిలనాత్తెక్కు,  
తాయ్ శొల్లుక్కొళ్ళాయ్ - తాయ్ వార్తెయై మేట్కొణ్ణు నడక్క వేణుమెన్న; ఆకిల్ [౨౫  
నీయిచ్చొట్టుకు శొల్లువతెన్నెన్న; ఇరుక్కొడు - పురుషసూక్తమ్ ముతలియియుక్కు  
క్కళోడేమాడ, నీర్ - శుద్ధజలత్తై, శక్తిల్ - వలమ్మరిశక్తిత్తిలే, కొణ్ణిట్టు - కొణ్ణు,  
ఎట్టిల్ - కాప్పిడుక్తెక్కుత్తిక్క అత్తై యుడైయరాన, మత్తెయోర్ - బ్రాహ్మణరాన  
వర్కళ, వన్దు నిన్టార్ - వన్దునిన్టార్-తార్కళ; ఆతలాలే, శన్దినిన్దు - ముద్రదేవతైకళ  
శేరుమ్మడియాన నాన్బున్దియిలేనిన్దు, తరుక్కేల్ - గర్వియామల్, నాన్—, [౩౦  
ఉత్తై—, తిరు - అత్తియ, కావుచ్చొత్త - రత్తైయిడుమ్ పొరుట్టు, ఉరు - ఉన్ తిరు  
మేనియై, కాట్టుమ్ - కాట్టత్తక్కతాన, అన్దివిళక్కు - తిరువన్దిక్కావై, ఇన్దు - ఇప్పొతు,  
ఒళిక్కొళ్ళ-ఒళియై యుడైత్తామ్మడి, ఏర్ ముక్కే - ఏర్ ముమ్మడి, వారాయ్ - వన్దురళ వేణుమ్.



అ-ప-ర-తి-౧౦-పా. పోతమర్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౬౩

వ్యా. — ఒన్నతామ్బాట్టు. ( ఇరుక్కోత్యాది ) “వేతప్పనితవిరుక్కో”  
ఎన్నిటపడియే పురుషసూక్తాదికళాన ఋక్కుక్కోడేహూడ శుద్ధజలత్తైయ  
మ్ శక్తిలేకొణ్ణు, ఉనకురత్తైయిడుక్కోక విలక్షణరాన బ్రాహ్మణర్  
వస్తునిష్టార్ కల్; అవర్ కల్లెక్కొణ్ణు రత్తైయిడువిత్తుక్కోశ్శవేణుక్లాన్, [౫  
ఉళ్ళల్ వియరుమ్ అప్పడియన్తోశేయవతు, వారాయెన్న; అతుకేళామల్  
గర్విత్తు న్నియిలేనిష్టు వ్విలైయాడప్పుక్కవాతే (తరుక్కోల్ నమ్మిశ్శనిష్టు)  
ఎన్నితాల్. తిమ్బాల్ పూర్ణ నానవనే, తుద్రదేవత్తైకల్ సన్నిధిపణ్ణుమ్ నాట్టు  
న్నియిలేనిష్టు గర్వియాతేక్కోల్. అవర్ కల్ రత్తైయిడుక్కోక వద్దిలై  
యాకిలుమ్, అన్దఫలన్దన్దిల్ నిన్జాతేవారాయ్. (తాయ్ శొల్లుక్కోళాయ్  
శిలనాల్) ఇన్నముమ్ శిలనాల్. మాతృవచనపరిపాలనమ్ శేయ్యవేణుక్లా  
న్. (తిరుక్కోప్పునానునైచ్చాత్త) నాడనై అమకితాన రత్తైయిడ.  
(తేశుడై వెళ్ళత్తైనిష్టాయ్) విలక్షణరానవర్ కల్ వర్తిక్కోయల్ వన్ద తేజ  
నై యుడైత్తాన తిరువెళ్ళత్తైయిలే నిన్దరుళినవనే. (ఉరుక్కోట్టుమన్దివిశ  
కు) ఉత్తిరు మేనియైక్కోట్టుమ్ తిరువన్దిక్కోప్పు. ఏర్ మువార్ ఏర్ మ్  
యెడుప్పతు నిరతిశయభోగ్యమాన తిరుమేనిక్కాన్ పురుషార్థమాకవిత్తే;  
ఆకై యాలే “ఉరుక్కోట్టుమ్” ఎన్దిటతు. (ఇన్దుబళిక్కోశ్శవేర్ ముక్కేవారాయ్)  
ఇప్పోతు ఒళియైయుడైత్తామ్మడి ఏర్ మ్ నానిన్దే, ఇత్తైక్కోణ్డరుళుమ్మడి కడుక  
వారాయ్. తిరుక్కోప్పు నానునైచ్చాత్త - ఉరుక్కోట్టుమన్ది విశక్కి  
న్దొళిక్కోశ్శవేర్ ముక్కేవారాయ్ ఎన్దన్దయమ్. ...

అ. — నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొట్టికల్ మార్పుఫలమ్ శొల్లి చ్చైక్కోట్టుకిత్తార్.

మూ. — పోతమర్ శెల్వక్కో మున్దుపుణర్ తిరువెళ్ళత్తైయనై  
మాతరుక్కోయర్ న్దవశో తైమకన్దనైక్కో ప్పిట్టమాన్ మ్  
వేతప్పయక్కోశ్శవల్లవిట్టుశేత్తశొన్నమాలై  
పాతప్పయక్కోశ్శవల్లవత్తరుక్కోర్ వినైపోమే. [౨౫

ప్ర. — ప. మారక్క - లోకత్తిలుక్కో స్త్రీకశ్శెల్లారిలుమ్, ఉయర్ న్ద - మేట్టుట్టా  
శాన, ఆకోతై - యశోదైప్పిరాట్టియానవశో, పోతు - శ్శ్వామరైమలరై, అమర్ - ఇరు  
ప్పిడమాక పుడైయశాయ్, శెల్వమ్ - ఎల్లాచ్చెల్వల్లగ్గుక్కుమ్ ఇరుప్పిడమానవశాయ్,  
కొట్టున్దు - ముతల్ మణవాట్టియాన పెరియపిరాట్టియార్, పుణర్ - నిత్యసంక్షేపమ్ వణ్ణు  
మ్మడి, తిరువెళ్ళత్తైయనై - తిరువెళ్ళత్తైయిలే నిట్కిటవనాయ్, మకన్దనై - తనక్కు [౩౦  
మకనాయ్ నిన్దవనై, కాప్పిట్ట - మకన్ద పక్కలిలే తనక్కున్దాన అన్దెల్లామ్ తోర్ మ్  
రత్తైయిట్ట, మాన్ మమ్ - పాశురక్కై, వేతప్పయక్కో - ఎమ్మరుమానై వాత్తేత్తుత్తయే  
వేదతాత్పర్యమెన్దు, కొళ్ళవల్ల - కైక్కోళ్ళవల్ల, విట్టుశేత్త - పెరియాత్వార్, శొన్న -  
అరుళిచ్చెయ్ త, మాలై - మాలై యాన ఇత్తిరు మొట్టియిల్, పాతమ్ - పాట్టుక్కో తోటుమ్  
పిన్నడియిల్ శొన్న, పయక్కో - ప్రయోజనత్తై, కొళ్ళవల్ల - అదైతల్లుత్తక్క, పత్తురు [౩౫  
క్కోర్ - భక్తిమాన్దశా యశ్వవర్ కకుడైయ, వినై - మన్దశాశానన విరోధియాయ్ శ్శ  
పావమ్, పోమ్ - తన్నడైయేవిట్టుపోమ్.



వ్యా.—(పోతమర్ శెల్వకొగ్గ మున్దు) తనకుగప్పిటన్దకమాన తామరై  
 పూవై యిరుప్పిడమాకవుడైయళాయ్, శ్రీయాకైయాలే సకలసమ్మత్స  
 మస్తిభూతైయాయ్, ప్రధానసుహిషియాయరున్దుళ్ళ పెరియపిరాట్టియార్.  
 “పజ్జయచ్చెల్వి” ఎన్ఱితే తిరునామమ్. (పుణర్ తిరు వెళ్ళత్తైయనై) అవళ్  
 తామరై పూవై మున్దు, “అకలకిల్లేనిత్తైయమ్” ఎన్ఱిటవడియే-క్షణకాలముమ్  
 పిరియ మాట్టాతే నిత్యసంక్లేషమ్ పణ్ణుమ్బుడియాయ్ కొగ్గ మున్దు తిరు వెళ్ళత్తై  
 యిలేనిట్టి అవనై. “కోల్ తేడియోడుమ్ కొ మున్దుతు” ఎన్ఱిటవడియే కొ మున్దున  
 తొన్దు, ఉపమ్మత్తైయొళియ ధరికగమాట్టాతాప్పిలేయాయ్ త్తు, పోతమర్  
 శెల్వకొగ్గ మున్దున వివళుమ్ తిరు వెళ్ళత్తైయనాకిట ఉపమ్మత్తోడే పుణర్  
 న్దల్లుతు ధరికగమాట్టాతవడి. ఉపమ్మమ్, ఆధారమాయ్ నిటుగమ్ మాత్ర  
 మాయ్, అతిమేలే పడర్ న్దకొడియే ప్రధానమాయరుకుగమాప్పిలే యా  
 య్ త్తు, \* శెన్దామరైకగణ్ణర్ అప్రధానరాయ్ ఇవళే అవూరుకుగప్రధా  
 నైయాయరుకుగమ్బడి. (మాతరుగయర్ న్దవళోత్తై) “ఎన్ననోన్ఱునోన్ఱ్ తా  
 ల్ కొలో వివనై పెన్ద్ర మవయిలుడైయళో” ఎన్ఱుమ్, “ఎల్లామ్ తెయవ[గ]ఁ  
 న్దై యళోదై పెన్ద్ర తాల్” ఎన్ఱుమ్ శొల్లుమ్బుడి ఇవనైప్పిల్లైయాక పె  
 న్ద్ర ము, ఇవనుడైయ బాలచేష్టితాదికళాన సకలరసజ్జళు మనుభవికగ  
 పెన్ద్ర మవళాకైయాలే లోకత్తిల్ స్త్రీకళెల్లారిలుమ్ ఉత్కృష్టైయాన  
 యళోదైప్పిరాట్టి.

(మకన్ఱనైకాగప్పిట్టమాన్ద్ర మమ్) రూపగుణచేష్టితజ్జ లేల్లావన్ద్ర తా [౨౦  
 లుమ్ అనవరతమ్ కాప్పిడవేణ్ణుమ్బుడియాయరుకుగమ్ తన్నుడై యపుత్రనాన  
 వనై, పుత్రస్నేహమెల్లామ్తోన్ద్ర మ రత్తైయిట్టపాశురజ్జళై. (వేతప్పయని  
 త్యాది) భగవద్విషయత్తిల్ మజ్జళాశాసనమ్ పణ్ణుకైయే వేదతాత్పర్య  
 మెన్ఱటిన్దు కైకొగ్గళ్ళవల్ల పెరియాళ్వార్ తుళిచ్చెయ్త మానైయాన విత్తి  
 రుమొళియిల్. (పాతప్పయనిత్యాది) పాట్టుకగల్ తోటుమ్ పిన్నడియిల్  
 శొన్న ప్రయోజనత్తై కైకొగ్గళ్ళవల్ల భక్తిమాన్ద్రళాయళ్ళవర్ కళుడైయ  
 మజ్జళాశాసన విరోధియాయళ్ళ పాపమ్ తన్నుడైయే విట్టుపోమ్. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు—ఇద్దిరక కన్ఱు శెప్పు కణ్ణిల్ పగ్గా కజ్జళ కళ్ళమ్

ఇన్బమ్ ఇరుకుగ పోత్తమర్ వెణ్ణైయ్.

అక, తిరుమొళి - ౧౮-కు - పాట్టు-౨౦౧.



ఇరణ్డొమ్మత్తు - ఒన్న తాన్దిరు మొట్టి - వెణ్ణెయ్ విఘ్నశ్శి. ప్రవేశమ్.

అ.—కీర్త - పూచ్చాట్టికాగప్పిట్టు, తనకు వశవర్తియాకిర,  
తన్నరుకే ఇవనైయుటకిర, నిర్భరైయాయ్, మాతావాన యశోదైప్పిరాట్టి  
తానుముటణ్ణి ఉణర్ న్దు, తన్నుడైయ గృహకార్యపరవశైయాయ్ వ్యాపరి  
యానిట, ఇవను ముగర్ న్దుపోయ్ ఊరిలకణ్ణళిలేపుకు, అణ్ణుణ్ణాన వెణ్ణెయ్  
కలై విఘ్నశ్శి అవైయిరున్దపాత్రణ్ణళైయుడైత్తు, కాయ్ చ్చివై త్తపాలై శాయ్ త్తు  
ప్పరుకి, అవర్ కల్ శ మైత్తువై త్త పణియారణ్ణళి ముతలానవన్ తై నిశ్శేవ  
మాక వెడుత్తు జీవిత్తు, శిటు పెణ్ణెయ్ తైత్తు అవళ్ కైయిల్ వలైయైక్కాగ్గన్ శి  
కొగ్గణ్ణుపోయ్ అత్తైకొగ్గడుత్తు నావఱ్ళుళి కొణ్ణు, ఇప్పడితీమ్మకలై  
చ్చెయ్ కైయాలే అవ్వవగృహజళిలుళార్ తని త్తనియేవన్దు ముత్తై [౧౦  
ప్పట్టు “ఉకపిల్లైయై ఇణ్ణే అత్తైత్తుకొగ్గళాయ్” ఎన్ద్రప్రకారత్తైయుమ్, ఇవ  
ళుమ్ ఇవర్ కల్ శొన్నవనన్దరత్తిలే ఇవనై ఇణ్ణేయ్ తైత్తుకొగ్గళుక్కై కాక,  
వలకాలు మివనై స్తోత్రమ్ వణ్ణువతు, ఉన్నై ప్పిఱర్ శొల్లుమ్ పరిభవమ్  
ఎనకు స్పొలుక్కప్పోకిటత్తై వారాయ్ ఎన్నతాయ్, ఇప్పుడైకళిలే వల  
వన్ తైయుమ్ శొల్లి ఇవనైయ్ తై త్త ప్రకారత్తైయుమ్ తదవస్థాపన్నరాయ్  
కొగ్గణ్ణుపేశి, మున్ను అవళ శెయ్ త క్కీడై కళెల్లావన్ తైయు మనుభవిత్తు  
హృష్టగాకితార్ - ఇత్తిరు మొట్టియిల్. ... \*  
అ.—ముతట్వాట్టు. ఉరిల్ స్త్రీకళిలేశిలర్ తణ్ణళి గృహజళిలే ఇవళ  
శెయ్ తతీమ్మకలై, తాయారాన యశోదైప్పిరాట్టికు వన్దు శొల్లి, అవనై  
నీ యిణ్ణేయ్ తైక్క వేణు మెన్ద్రవడియై చ్చొల్లుకిటతు. [౨౦

మూ.—వెణ్ణెయ్ విఘ్నశ్శి వెలుగ్గల తై వెట్టిడై యిట్టతనో శై కేటూర్ మ్

కణ్ణపిరాకన్ దుకల్పితనై ఎక్కాక్క కిలోముక నైక్కావాయ్;  
పుణ్ణిల్ పుళి పెయ్ తాలాళ్ళు మతీ మైపురై పురై యాలివై శెయ్యవల్ల  
అణ్ణుణ్ణానోర్ మక నై పెన్ దువశో తై నణ్ణాయ్ మక నైక్కావాయ్



ప్ర.—ప. పురై పురై - మనై కళ తోటుమ్, పుణ్ణిల్ - పుణ్ణిలే, పుళి - పుళియై, పెయ్  
తాలాక్కుమ్ - శురన్దిట్టల్ కరిక్కుమాప్పలే, ఇనై-ఇప్పడిప్పట్ట, తీమై - ఆన్ నొణాత  
తీమైకనై, శయ్యవల్లి - శయవతిల్ వల్లవనాన్, అణ్ణల్ - తలై వనాకుతట్టు క్కుటి  
ప్పన, కణ్ణా - కణ్ణెయిడై యనాన్, ఓర్ - ఒప్పన్ ౧, మకనై - పిళ్ళైయై, పెన్ ౧ - [౧  
పెయ్యైయాల, నణ్ణై - పుణ్ణైయాన, ఆశోతాన్ - యశోనై ప్పిరాట్టియే, వెణ్ణెయ్- కడై  
వైదుత్తుత్తాళికళిలే శేర్తునై త్తవెణ్ణెయ్. విఘ్నగ్గి - ఇత్తైయమ్ విజ్ఞాతపడివిఘ్నగ్గి, వెయ్యల  
త్తై - వెయ్యుకలగ్గనై, వెట్టిడైయిట్టు - కల్లిలేయిట్టుడైత్తు, అతా - అతుఉడై కిఱపో  
తుణ్ణాన, ఓనై - ఓనైయై, కేట్టుమ్ - శవికొడుత్తుక్కేట్టిన్, కణ్ణా - కృష్ణనాన,  
పిరా - ఉపకారకా, కన్ ౧—, కల్వితనై - వచ్చనై యాకియవిడైయై, కాక్క-  
కాత్తుక్కొళైక్కు, కిలోమ్ - ఎజ్జళాల్ ముడియాతు; ఆతలాల, ఉ - ఉన్నుడైయ,  
మకనై - పిళ్ళైయై, కూనాన్ - ఉప్పక్కలిల్ వరుప్పడి యత్తైత్తు, కావాన్ - వెలియ  
లో కామే కాత్తుక్కొళ్ళవేణుమ్.

వ్యా.—(వెణ్ణెయ్ విఘ్నగ్గి) కడై వైదుత్తుత్తాళికళిలే శేర్తువై త్తవెణ్ణెయై  
ని శ్చేవమాకకర్ కళిలే విఘ్నగ్గి. అవ్వళపుమన్త్రి కేర (వెయ్యలత్తై వెట్టిడై [౧౧  
యిట్టు) అతు ఇరున్దపాత్రత్తైక్కల్లి లేయిట్టుడైత్తు. వెణ్ణెయ్ తా విఘ్నగ్గినా  
నాకితా, వెయ్యలగ్గనై వెట్టిడైయిట్టుడైక్కుమో, ఇత్తాల్ ఇవనుక్కు  
ప్రయోజనమెన్నెన్న ( అతనోనై కేట్టుమ్ ) అతు ఉడై కిఱపోతై ఓనై కే  
త్తైయాన్ త్తు ఇవనుక్కు ప్రయోజనమ్; అతుక్కాకచ్చెయ్యమ్ ఎన్న;  
ఆనాల్, “ఉజ్జల్ గృహగ్గనై ఇవనుక్కు పుక్కుర అవకాశమిల్లాతపడి [౨౦  
అడైత్తు నోకిక్కొళ్ళుళ్ళోళ్ళ” ఎన్న (కణ్ణపిరాకన్ ౧ కల్వితనైక్కాక్క  
కిలోమ్) కృష్ణనాన పువకారకకన్ ౧ కృత్రిమవిడైయై నాజ్జళి కాక్క  
మాట్టుకిటిలోమ్. ఎల్లరుడైయ కళపుమ్ కాక్కలామ్, ఇవనుడైయ కళపు  
ఎజ్జళాల్ కాక్కపోకా తెనై. పిరా నెన్దతు - వ్యతిరేకోక్తి. సర్వస్వాప  
హరియెన్దపడి. ఉన్దమ్ గ్రహగ్గనై నీగ్గల్ కాక్కమాట్టికోళాకిల్ ఆర్ [౨౧  
కాప్పారెన్న (ఉణ్ణమకనైకాకావాన్) ఉన్నుడై యపిల్లైయై నీకాత్తుక్కొళ్ళు  
పుతియాకిల్ ఎల్లామ్ కావల్ పడుమ్; నీ అత్తైచ్చెయ్యాయ్ ఎన్దవాతు,  
శిటుప్పిల్లైక్కల్ తీమ్బుకలైచ్చెయ్యార్ కళో, అవణ్ అటియామల్ పతే  
నుమ్శిల శెయ్ తత్తుణ్ణాకిల్ నీగ్గళుమ్ శన్ దుప్పొలుక్కావేణ్ణావో, ఇప్పడి అలర్  
తూన్ ౧ లామో వెన్న (పుణ్ణిల్ పుళిప్పెయ్ తాలాక్కుమ్ తీమై) పుణ్ణిలే [౩౦  
పుళియైక్కు అన్దిట్టల్ కరిక్కుమాప్పలే దుస్సహమానతీమ్బుకలైచ్చెయ్యాయ్  
నిన్దాల్ ఎజ్జనెపొలుప్పతు. నీగ్గల్ ఓరకత్తిలుళ్ళార్ న్దో, ఇప్పడి శొల్లుకిటి  
కోళ్ళో, ఉజ్జళోరకత్తిలుమ్ ఇప్పడినిన్దు ఇవణ్ తీమ్బుకలైచ్చెయ్ కిఱనాకా తే  
యెన్న; ఎజ్జళక మొన్దిలునున్దు (పురై పురై యూలివై శెయ్యవల్లి) అకన్దోటుమ్



అ-ప-ర-తి-అ-పా-వరుకవరుక-ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౬౭

ఇప్పడి యిరుస్తుశ్చతీమ్ముకలై చెయ్యవల్లవకాణివక ఎన్నితార్కల్.  
పురైయావతు - గృహమ్. వీపైయియాల్ - అకన్దోటుమెన్టవడి. ఆల్-అన్తై.  
(అన్తై కన్తా) అన్తైలెన్టతు - స్వామివాచకమ్. అన్తై కన్తానెన్టతు -  
స్వామిత్వసూచకమాన కన్తై యుడైయవనెన్టవడి. ఇత్తాల్-ఇన్విడత్తిల్, గృ  
స్వామియెన్టతు-కృత్రిమరుగ్-త్తలెవనెన్టవడియాయ్, ఇతుకు-ప్రకాశక  
మాన కన్తై యుడైయవనెన్టతాయ్. అన్తికే, అన్తిటు-ఎన్టతు - అన్తిను  
కు-ఎన్టవడియాయ్, అన్తానెన్టతు-అన్తియనాకాతవనెన్టవడియాయ్, ఇప్పడి  
తీమ్ముకలైచెయ్కైయాలే “తన్నమ్మినమ్మియుమిజ్జువళర్ న్దతుఅవనివై శెయ్  
తటియా” ఎన్జివడియే సాధువాయ్ త్తిరియుమ్ నమ్మిమూ త్తపిరానుకు-  
మ్ తనకు-మ్ ఒరు శేర్తియిల్లాతవనెన్నపుమామ్. (ఒర్ మకనైప్పెల్ ౧  
అశోతై నన్తాయ్) ఇప్పడి అద్వితీయనాన ప్పెన్తైయైప్పెల్ ౧ పూర్తియై  
యుడైయవళే. (ఉకమకనై కూ-వాయ్) ఇప్పడి తీమ్ముకలైచెయ్తు  
తిరియామే, ఉకమకనై ఉన్బక-లిలే అత్తైత్తుకొ-ళాయ్.

అ.—ఇరన్తామ్బట్టు.—ఇప్పడి ఇవర్కల్ శొన్నవన న్దరమ్ గృ  
యశోదైప్పిరాట్టి తకపుత్రనాన వవనైయత్తై ప్రకారత్తైచ్చొల్లుకిటు.

మూ.—వరుకవరుకవరుకవిళ్ళే; వామననమ్మీ! వరుకవిళ్ళే;

కరియకుమ్రల్ శెయ్యవాయ్ ముకత్తుకా-కు తనమ్మీ! వరుకవిళ్ళే;

అరియనివ నెనకి-న్టనన్తాయ్; అజ్జనవన్తా! అశలకత్తార్

పరివవమ్ పేళ త్తిరిక-కిల్లై; పావియేనుకి-ళ్ళేపోతరాయ్.

ప్ర.—ప. వామనక - మహాచియురువాయ్కొన్ట అశితరక్షణమ్ శెయ్తైయా  
ల్ వన్ద, నమ్మీ - పూర్తియైయుడైయవనే, అన్తేయిరుస్తు తీమ్ముకలైచెయ్తు కన్తార్ వా  
యాలే ఉన్నై పరిభవిత్తుప్పేళ నాకాకేళాతవడి, ఇన్తే—, వరుకవరుకవరుక - మిక్కు  
విరై వాయ్ వన్దరళవేణుమ్; కరియ - కలుత్త, కుమ్రల్ - తిరుక్కుమ్రలైయమ్, శెయ్య-  
శివన్ద వాయ్ - తిరుప్పవళత్తైయమ్, ముకత్తు-అన్విరన్టకుమ్ నడువేలిశ్శానిన్ద [౨౫  
తిరుముకత్తైయముడైయనాయ్, నమ్మీ - తాయ్తన్దైకళే శొల్లిమ్బు చెయ్యమ్ గుణపూ  
ర్తియైయుడైయనాయ్, కాకుత్త - కకున్దచక్రవర్తియిక వంశత్తై విశ్శచ్చెయ్తైయాల్  
వన్ద కాకున్దనెన్నుమ్ పెయరైయుడైయవనే, ఇన్తే—, వరుక - వన్దరళవేణుమెన్ను;  
అజ్జనవన్తరుప్పారుళే ఒరుత్తి, ఉకమకనైప్పుకన్దైక్కైక్కైయల్లుతు ఆచ్చములుమ్మడి  
కడిన్ద పేళుకిటిలైయెన్ను; నన్తాయ్-పిన్తైప్పెల్ ౧ న్నేహిత్తు వళన్దప్పారుమ్ పూర్తియై  
యుడైయవళే, ఇవక - ఇచ్చిలువక, ఎనకు—, ఇన్ట—, అరియక - పెలు  
తట్కరియనెన్టశొల్లి, అజ్జనవన్తా - అజ్జనమ్బాన్ద తిరుమేనినిల తైయైయుడైయవనే, అశ  
లకత్తార్ - అశలకత్తుప్పెన్టకళానవర్కళే, పరివవమ్ పేళ - కళక తీమ్ముక ఎన్తాప్పాలే  
ఉన్నై పరిభవిత్తుప్పేళ, తిక్క-కిల్లై-ఎకాశవియారక్కెట్టు ధరిత్తిరుక్కుమాట్టేనెన్ను.  
ఆకిల్ ఎకాశెయ్యవేణుమెన్ను; పావియేనుక్కు - ఇచ్చొలవుకళే కేట్టుమ్మడియన  
పాశత్తైప్పన్దిన వెన్నుడైయ మనత్తున్దమ్ నీన్జుమ్మడి, ఇన్తే—, పోతరాయ్-వన్దరళవేణుమ్.



వ్యా.—( వరుకవరుకవరుకవిక్లే ) అక్లేయిరున్దు తీమ్బుకలైచ్చెయ్తు  
 కణ్ణార్ వాయాలే పరిభవమ్ కేళాలే ఇక్లేవా వెన్దితాల్. వరుక వెన్దుతు- వా  
 వెన్దువడి. అవకడుకవరుకై కార్క పులకాలుమ్ శొల్లుకితాల్. ఇప్పడియై  
 త్తవిడ త్తిలుమ్ వారామైయాలే (వామననమ్మీవరుకవిక్లే) నీ వామననమ్మి  
 యన్దు, ఆశితరతుణమ్ శెయ్యుమ్ గుణపూర్తియుడైయ నీ యిక్లేవారాయె  
 న్దితాల్. అవ్వళవిలుమ్ వారామైయాలే ( కరియవిత్వాది ) కలు త్త తిరు  
 కుళై యుమ్, శివన్దతిరుప్పవళత్తైయుమ్, ఉపమానరహితమాయ్ కొణ్ణు  
 ఇరణ్ణుకుమ్ నడువే విళక్టానిన్దు తిరుముక త్తైయుముడైయ నాయ్, మాతాపి  
 తాకల్ శొల్లిన్దు చెయ్యుమ్ గుణపూర్తియైయుముడైయ కాకున్దనన్దు నీ  
 ఇక్లేవారాయెన్దు; ముత్తైప్పట్టువన్దు నిన్దువర్ కళితే ఒరుత్తి “అజ్జువురప్పాల్  
 అశోతై” ఎన్దిటవడియే నీ నియమియామల్ కొల్ కొమ్ముకొడుత్తన్దు ఇప్ప  
 డి ఇవక తీమ్బితే తకణేటవేన్దిన్దు, ఇప్పోతు మివనైప్పుకల్ స్సకొణ్ణు  
 అత్తైకి-తాయ్ తనైపోకి, నియమిత్తు ఒరువార్తై శొల్లుకిటిలైయెయెన్దు  
 (అరియనివ నెనకిన్దునన్దాయ్) ఎన్దితాల్. పిల్లై పెన్దు సేహిత్తు [౧౫]  
 వళర్తుప్పరుమ్ పూర్తియైయుడైయవళే, ఇవక ఎనకు ఇన్దు పెటుతటుక  
 అరియవనన్దు, ఇప్పడియిరుకిటవనై నాకరుకనియమిక్కుమాట్టేకాణెన్దై.  
 ఇప్పడి ఇవళ శొన్నతుకు ఉత్తరమ్ శొల్లి, మీళవుమ్ తే పిల్లైయొన  
 వవనైకుటిత్తు పరపరిభవమ్ పొటుకమాట్టామైయాలే వన్ద తక్లేశత్తై  
 చొచ్చియైత్తైకి-తాల్ (అజ్జనవన్దై) \*కణ్ణవర్ కల్ కణ్ కుళిరుమ్బడి అజ్జన  
 మొబ్బన్దు తిరునిట త్తైయుడైయవనే. (అశలకత్తార్ పరిపవమ్ పేళత్తరిక్కుక్కిన్దై)  
 అశలకత్తార్ రానవర్ కల్ “కళ్యణ, తీమ్బణ” ఎన్దొప్పోలే ఉన్దైప్పరిభవ  
 క్కల్ శొల్ల కేట్టు పొటుకమాట్టుకిటిలే. (పావియేనుకిక్లేపోతరాయె)  
 ఇచ్చొలవుకల్ కేటుమ్బడియానపావత్తై ప్పణ్ణినవెనకు ఇన్దన్దేశమ్ తీరు  
 మ్బడి ఇక్లేవారాయ్. [౨౫]

అ.—మూన్దామ్బట్టు మున్బుత్తైయవర్ కలైయొళియ వేతేశిలర్ వన్దు  
 తజ్జళ్ గృహన్దితే అవక శెయ్ తతీమ్బుకలైచ్చొల్లి, ఇప్పడి అరుకిరున్దారై  
 అనియాయమ్ శెయ్యులామో, ఉకపిల్లైయై ఉన్బుకలిలే యత్తైత్తుకొ  
 ల్ళాయ్ ఎత్తప్రకారత్తై చొచ్చుట్టుకిటతు.



అ-వ-ర-తి-3-పా-తిరువుడైప్పిలై, ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుఁ. ౨౬౯

మూ.—తిరువుడైప్పిలై తాతీయవాలు లేక్క మొస్తుమిల తేశుడైయ, ఉరుకవై త్రుకుడత్తాడు వెణ్ణెయుటిచ్చియుడై త్తిట్టుపోస్తునిన్జా; [య; పాతువా

అరుకిరుద్దార్ తత్తైయనియాయమ్ శెయవతు తావమక్కో వశోతా

వరుక వెస్తున్నకన్డనైకూ వాయ్; వామొట్టా మతుశూతననే.

వరుక వెస్తున్నకన్డనైకూ వాయ్; వామొట్టా మతుశూతననే.

ప్ర.—ప. అశోతాయ—, తిరువుడై - శల్వత్తాల్ కుత్తైవన్ మవనాయ్, పిల్లై ఉన్నకనాన, తా—, తీయవాలు - తీమైశెయ్యమ్ వత్తెకళిల్, ఒత్తుమ్ - శివతేనుమ్, లేక్కమిల - తేజుతలిల్లాతవనాయ్, తేశుడైయ - అతుత్తైయే తనకు తేజస్సా కవుడైయనాయిరానిన్జానెన్; అవశెయ్ తీమైశెనెన్; ఉరుకవై త్ర - ఉరుక్కు వతిత్తాకవైత్త, వెణ్ణెయ్ - వెణ్ణెయ్, కుడత్తాడు - తాత్తియోడై, ఉటిచ్చి-ఉటిచ్చి, [౧౦ ఉడై త్తిట్టు - పాత్రత్తైయుముడైత్తు, పోస్తు - ఇవ్వరుకేవస్తు, నిన్జా - నిన్జానిన్జా; మకు శూతన - మున్నువిరోధినిరసనమ్. శెయ్ తు పోస్తువ, ఇప్పోతు తానే విరోధియాయ్నిన్జ, వామొట్టా - ఎడైక్కడిశెయ్ తు వాత్తిరుక్కుళమ్ ఒట్టుకిటిల; ఆరుకు - ఉన్నయిలెల్, ఇరుద్దార్తమ్ - కుడియిరుప్పవరాన ఎడై, అనియాయమ్ శెయవతు - ఉకపిల్లైయైక్కొణ్ణు వేణ్ణిన్దుచ్చెయ్ కిటవితు, వమక్కో - న్యాయమోవెన్; [౧౫ ఆకిల్ నీగళ శెయ్యప్పొణ్ణికిటతెనెన్; ఉకమకన్డనై - ఉన్నడైయ పిల్లైయాన కృష్ణనై, వరుకవెస్తు - ఉన్నరుకువరుప్పొడి, కూవాయ్ - అత్తైరుక్కొళ్ళవేణుమ్.

వ్యా.—(తిరువుడైప్పిలై) శ్రీమానానపిల్లై. విశ్వర్యత్తాల్ కుత్తైవన్ మవ నెన్జై. ఇత్తాల్-స్వగృహత్తిల్ జీవనమన్దు పయిలువాత్తావల్ శెయ్ కి తానన్జై, శెల్వకిళ్ళర్పాలే శెయ్ కిటిమ్ముకళితేయివైయెన్జై. (తా [౨౦ తీయవాలు లేక్క మొస్తుమిల) తాతీయ శెయ్యమ్ ప్రకారజ్ఞుల్ తా పిటప్పైయమ్ విశ్వర్యత్తైయమ్ పార్తు, “నామిత్తైచ్చెయ్యమ్మడియో” ఎస్తు తేజుతల్ అల్పముముడైయవనల్ల; తడైయజచ్చెయ్యమ్మొక్కమెన్జై. మొత్తం - (తేశుడైయ) లేక్కమిల్లాతవళ వేయో, ఇతుత్తైయే తనకు తేజస్సా కవుడైయనాయిరానిన్జామ్. ఇత్తాల్-పిటర్ శొల్లుమ్ పట్టిచ్చాలవుక్కు [౨౫ అజ్ఞానెన్జై. ఇప్పడినీగళ శొల్లుకైక్కు ఇవన్జా శెయ్ తవైయెనెన్; శెయ్ త వన్ దీల్ ఒత్తైచ్చొణ్ణికిటాల్ (ఉరుకవిత్తాడి) ఉన్నకు వతాకవైత్త పాత్ర త్తోడై వెణ్ణెయైయుటిచ్చి పాత్రత్తైయుముడైత్తు, తా అల్లాతారైప్పోలే ఇవ్వరుకే పోస్తునిన్జా (అరుకిత్తాడి) ఉన్నయిలెల్ కుడియిరున్డ వెణ్ణెయై ఉకపిల్లైయైక్కొణ్ణు వేణ్ణిన్దుచ్చెయ్ కిటవితు తా న్యాయమో అశో తాయ్. (వరుక వెస్తున్నకన్డనైకూ వాయ్) ఉన్నడైయ పిల్లైయానవనై,



౨౭౦

ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ఇక్లేనిస్తు ఇన్నముమ్ తీన్బుకలైచ్చెయ్యామల్ ఉన్నరుకే వావెన్టైత్తు  
 కొల్-ళ్ళాయ్ ( వాల్వొట్టాకమతుశూతననే ) నీ ఇతుశెయ్యాయాకిల్  
 ఎక్లైఅవక్కుడిశెయ్తు కుడివాల్ నిరుక్క-వొట్టాకాణై. మతుశూత  
 న్ న ఎన్టతు - మున్బు విరోధినిరసనమ్ శెయ్తు పోన్దవన్, ఇప్పోతు, [౫  
 తాన్ విరోధియాయ్ నిన్ట నలియానిన్టానెన్టిట వెటుప్పాలే. ... 3

అ.—నాలామ్బాట్టు. “వరుకవెన్టామకన్టనై హూ-వాయ్” ఎన్టవా  
 తే, ఇవల్ స్తుతిపూర్వకమాక అన్దైక్క, అవనుమ్ పీతనాయోడివన్ట అక  
 త్తిలేపుకుర, ఇవల్ ఎతిరేశెన్ట ఎడున్టకొన్డవడియై చొల్లుకిటతు.

మూ.—కొణ్డల్ వణ్ణ! ఇక్లేపోతరాయే; కోయిచ్చిళ్ళాయ్! ఇక్లేపోతరాయే;  
 తెణ్డైరూత్ తిరుప్పేరి-ఉన్దతిరు నారణా! ఇక్లేపోతరాయే;  
 ఉణ్ణవ న్దేనన్ట మెన్టశొల్లియోడియకమ్బుక, ఆయ్చ్చితానుమ్,  
 కణ్డెతిరేశెన్టదుత్తుకొళ్ళ కన్డెపిరాకన్ ధకల్వితానే.

ప్ర.—వ. కొణ్డల్ - నీర్ కొణ్డెయ్ న్ద కాళమేఘమ్బొన్ద, వణ్ణ - వడివైయుడైయవనే,  
 ఇక్లే - అట్లనిన్ట మిన్విడత్తుక్కు, పోతరాయ్ - వారాడు; కోయిల్ - \*పూమ్బుళి [౧౫  
 లరక్లమాన కోయిలిలే పొరున్దివాల్కిట, పిళ్ళాయ్ - పితైయనవనే, ఇక్లే—, పోత  
 రాయ్ - వారాడు; తెళ్ - తెలిన్ద, తిరై - తిరైకళైయుడైత్తాన, శూత్ - పునలాలే శూత్  
 ప్పట్ట, తిరుప్పేర్ - తిరుప్పేరిలే, కిడన్ద - కణ్డళర్ న్ద, తిరు - శ్రీమానాన, నారణా - నారా  
 యణనే, ఇక్లే—, పోతరాయ్ - వావెన్ట స్తుత్రపవన్టి అన్బుమున్టవన్డైక్కట్టవన్ట, అన్బు  
 మున్టవన్డేనన్ట శొల్లి—, ఓడి - ఓడివన్ట, అకమ్బుక-మాళికైయిలేపుక, ఆయ్చ్చితా [౨౦  
 నుమ్ - తాయారానయశోదై ప్పిరాట్టియన్, కణ్ణ - ఇవన్ వన్దవర తైక్కణ్ణ, ఎతిరేశెన్ట-  
 అన్బుడైయశాన్కొన్డై ఎతిరేపోయ్, ఎడున్టకొళ్ళ - ఎడున్టకొళ్ళప్పడి, కణ్ణ-  
 అక్రితసులభనాన, పిరాక - ఉపకారకన్, కన్ ధ—, కల్వితాన్! - కల్వయిరున్దవడి  
 యే! ఎన్ట పీతరాకిటార్.

వ్యా.—(కొణ్డలిత్యాది) నీర్ కొణ్డెయ్ న్ద కాళమేఘమ్బొన్ద యిరుక్కిట  
 వడివైయుడైయవనే, అట్లనిన్ట మిక్లేపోతరాయే. పోతరాయెన్టతు - వారా  
 యెన్టవడి. (కోయిల్ పిళ్ళాయ్ ఇక్లేపోతరాయే) “కొణ్డల్ వణ్ణ - వెణ్డెయ్ న్డ  
 వాయన్” ఎన్నున్బడి కోయిలిలేవసిక్కిట పితైయనవనే, ఇక్లేపోతరా  
 యే. (తెణ్డైయిత్యాది) తెలిన్దతిరైకలై యుడైత్తాన పునలాలే శూత్ ప్పట్ట  
 తిరుప్పేరిలే కణ్డళర్ న్ద శ్రీమానాన నారాయణనే, ఇక్లే అన్బుమున్ట [౩౦  
 పోతరాయే. (ఉణ్ణిత్యాది) ఇప్పడి స్తుతిపూర్వకమాక అవళన్దైత్తవాయ్,  
 కిట్టవన్ట అన్బుమున్టవన్డే కాణెన్టశొల్లి ఓడివన్ట అక త్తిలేపుక, తాయారాన



అ-ప-క-తి-గ-ప-పాలైకరజన్మ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్లే. ౨౭౧

ఇవళుమ్ ఇవళవన్ద వేరేతైయమ్ ముకత్తిల్ ప్రసన్నతైయైయమ్కణ్ణు ప్రీ  
తైయాయ్ ఎతిరేశెన్దు ఎడుత్తుకొళ్ళ, కణ్ణపరానానవళకల్ మకల్వియరున్ద  
పడియే! ఎన్దు ప్రీతరాకిణార్.

అట్టి శేర, ఆయచ్చితానుమ్ కణ్ణెతిరేశెన్దెడుత్తుకొళ్ళవెన్దుతు - పిఱర్  
శొల్లుమాపోలే తళశెయలైత్తానేశొన్నపడియాయ్, అన్దుమున్దువర వేణుమె  
న్దుతైత్తల్ అరుకేవన్దునిన్దు, “వేణుమ్, వేణ్డా” ఎన్నవమైన్దురుక, ఉణ్ణు  
వన్దేనన్దుమ్ ఎన్దుపడియమ్, ఓడివన్దు ఉళేపుకున్దపడియమ్, అన్దు ఉక్తివృత్తి  
కళైకగణ్ణు విన్దైయాయ్, తాయారానతానుమ్, ముళతళశెయతతీమ్బు  
కళైమజన్దు ఎతిరేవన్దు ఎడుత్తుకొళ్ళ ఘృమ్బడియాక పుణ్ణేనపడియమ్, [౧౦  
ఇవైయెల్లావల్ తైయమ్ అనుసన్దిత్తు, కణ్ణపరాక కల్ మకల్వితానే! ఎన్దు-  
ఒరువళ కల్ మకల్వియరున్దపడియే!, ఇప్పురువత్తిలే ఇత్తనై విరకెల్లామ్  
ఇవనటివలే! ఎన్దు తన్నిలే న్లాఘిత్తు ప్రీతైయాకిణా లెన్దు యోజిగ్రవుమామ్.  
ఇప్పడియానపోతు, పూర్వోత్తగార్థజల్లే శేర్ న్దుకిడకుమ్. ౪

అ. — అజ్జామ్బట్టు. ఇప్పడి గృహత్తిలేవన్దుపుకున్దు ఇవలై యుకప్పిత్తు  
నిన్దు అవళ మున్దుపోలే అశలకణ్ణళిలేపోయ్ తీమ్బుకళైచ్చెయ్య, అతిలేఒరు  
త్తివన్దు తన్నకత్తిల్ అవళశెయ్త తీమ్బుకళైచ్చెయ్య ముత్తైప్పట్టు, ఉళ  
మకనై యిన్దైయైత్తుకొళ్ళా యెన్దుపడియై చొల్లుకిటతు.

మూ. — పాలైకరజన్మడుప్పేజవైత్తుప్పల్ వలైయా లెళమకళిరుప్ప, ప్పొయి

మేలైయక క్కేనెరుప్ప వేణ్ణిచ్చెన్దిత్తెప్పొయి తణ్ణేపేశెనిన్దే; [౨౦

శాళకిరామముడైయనమ్బి, శాయ్త్తుప్పరుకిట్టుప్పొన్దునిన్దా; [య.

అలైక్కరుమ్బిళామొగ్గియనై యవళోలై నన్దాయ్! ఉళమకనైక్కువా

ప్ర. — ప్ర. అలై - అలైయిలిట్టు ఆడువతెట్టురియ, కరుమ్మనైయ - ముత్తిన్ద  
కరుమ్మపోలే, ఇళ - ఇనితాన, మొగ్గి - మొగ్గియైయమ్, నన్దై - క్కీర్వపూర్తియైయ  
ముడైయ, అళోతాయ్ —, పాలై - పశుక్కలిలున్దాన పాలై, కజన్దు —, అడువు - [౨౫  
అడుప్పిలే, పిఱనైత్తు - మిడాక్కళోడు పిల్వనైత్తు, పలవళైయాళ - పలవళకళై  
యముడైయళాన, ఎళ - ఎన్నుడైయ, మకల్ - మకళానవళ, ఇరుప్ప - ఇరుక్కు  
క్కావలాయరుక్క, మేలైయకత్తు-ఉన్నకత్తుమ్ మేలన్దైయకత్తిలే, నెరుప్పవేణ్ణి- ఇరు  
కాయ్చ్చువతెట్టు నెరుప్పెడుత్తు వరువతాక, శెన్దు - పోయ్, ఇత్తైప్పొయితు - త్తణ్ణా  
లమ్, అణ్ణే —, వేణిన్దే - అవరకళోడువదైశొల్లిక్కొన్దైరానిఱ్ళ, శాళకిరామమ్ -  
శ్రీసాళగ్రామత్తై, ఉడైయ - వాసప్థానమకళుడైయ, నమ్బి - పూర్ణనానవళ, శాయ్త్తు-  
అన్దపాత్రత్తైచ్చాయ్త్తు, కరుకిట్టు - అతిలిరున్దపాలైచ్చరుకి, పొన్దు - ఇన్దైయప్పొన్దు;  
నిన్దాక - నిన్దానిన్దాక; ఆతలాల, ఎల్లళకణ్ణళిలేవన్దు తీమ్బుశెయ్తెకవిరన్దు, ఉళమకనై -  
ఉళపిన్దైయనవనై, కూవాయ్ - ఉన్దక్కలిలేవరుమ్బడి విరన్దైక్క వేణుమెన్దితాళ.



౨౭౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

వ్యా.—(పాలైక్కరజన్దు) \* వాళ్ళకుండుమ్మొక్కమ్ వళ్ళల్ పెరుమ్  
 పశుక్కళిలుణ్ణాన పాలైయెల్లామ్కజన్దు. (అడుప్పేజవైత్తు) అన్దప్పాలై  
 యెల్లామ్ కాయచ్చుకైక్కాక ముడాక్కళోడుమ్ తడాక్కళోడుమ్  
 అడుప్పిలేపిన్ శ్రీవైత్తు. (పల్ వలైయా శ్లోమకళిరుప్ప) పలవలైక లైయుము  
 డైయళాన ఎణమకల్ ఇతుకుంకావలక ఇరానిఱు. (మేలైయక త్తే  
 నెరుప్పువేణ్ణిచ్చెన్దు) ఉన్నకత్తుకుం మేలైయతానవక త్తిలే ఇతుకాయచ్చుకై  
 కుం నెరుప్పెడుత్తుక్కొళ్ళ తాకప్పాయ్. (ఇత్తెప్పొడుతళ్ళేపేళినిన్టే) తుణ  
 కాలమ్ అళ్ళే అవరకళోడేవార్తెళొల్లినిన్టే. ఇతువేలవకాశమాక (శాశ  
 కిర్రామమిత్త్యాది) శ్రీసాళగార్ముత్తిలే నిత్యవాసమ్ శెయ్కిఱ పూర్ణకాం  
 అపూర్ణనైప్పిలే అత్తనైపాత్రణ్ణలైయుమ్ ముఱిత్తుప్పరుకి, తాణ, అల్లా  
 త్తారైప్పిలే ఇడైయప్పొన్దు నిల్లానిన్టా. (అలైక్కరుప్పిత్త్యాది) అడుకై  
 కుం పక్వమానకరుమ్బుళలే ఇనితాయరుక్కిఱ మొగ్గియైయుమ్ పూర్తి  
 యైయుముడైయవళే. (ఉణమక నైక్కుం వాయ్) ఉణపిల్లైయానవవనై,  
 అట్టునిన్దు తీమైశెయ్యాలే ఉన్దుక్కలిలే వరున్బడి విరైన్దైయాయ్. ౫

అ.—ఆతామ్బట్టు. “అశోతైనన్దాయ్ ఉణమక నైక్కుం వాయ్” ఎన్దు  
 వాతే, తణమకనై ఇవళళైత్తవడియైచ్చొల్లుకిఱతు.

మూ.—పోతర్ కణ్డాయ్ పోతర్ కణ్డాయ్; పోతరే నెన్నా తేపోతర్ కణ్డాయ్;  
 పతేనుజ్జొల్లియళలకత్తారే తేనుమ్ పేళనాణ్ కేట్రుమాళ్టే;  
 కోతుకులముడైక్కుట్టనే! ఓ! కున్దెడుత్తాయ్! కుడమాడుకూత్తా!  
 వేతప్పారుళే! ఎణ వేళ్ళడవా! విత్తకనే! ఇళ్ళేపోతరాయ్.

ప్ర.—ప. కోతుకులముడై - ఎల్లారుమ్కొణ్డడత్తక్క శీరైయడైయ, కుట్టనే -  
 పిల్లైయానవనాయ్, పశుక్కళిలుణ్ణాన ఇడైయరైయమ్ రక్షితైక్కాక, కున్దుంమన్ది  
 కళ మకుట్టక్కై కుండక్కిణ్డు కణవళర్తుమతాన గోవర్ధనపర్వతై, ఎడుత్తాయ్-  
 కుడైయక ఎడుత్తవనాయ్, కుడమాడు-కుడమాత్తాడిన, కూత్తా-కూత్తైయడైయ [౨౫]  
 నాయ్, వేతప్పారుళే - ఎల్లావేదళ్ళాలుమ్ శొల్లప్పడుమవనాయ్, ఎణ - ఎన్నుడైయవ  
 నెన్నుమ్బడి, వేళ్ళడవా - తిరుమలైయిలే ఇరణ్డువిభూతియిలుళ్ళారైయమ్ అనుభవిప్పిత్తు  
 కొణ్డునిత్తైయాలే, విత్తకనే - ఎల్లారాలుమ్ వియక్కప్పడత్తక్కవ నానవనే,  
 ఇళ్ళే—, పోతర్ కణ్డాయ్ పోతర్ కణ్డాయ్ - విరైవాకప్పొరుకిడాయెన్నచ్చెయ్ తేయుమ్ వా  
 రాయైయాలే, పోతరే నెన్నాతే-వారేణ్ ఎన్నామల్, పోతర్ కణ్డాయ్-వారాయెన్న; ఎన్నై  
 నీయొణ్ణియ్యనిర్బద్ధిత్తైక్కితాయెన్న; అళలకత్తార్ - అళలకత్తారానవరకళే, ఏతే,  
 నుమ్ - ఉణవిషయమాక వాయాచ్చొల్లాణాత కున్దెక్కిణ్డై, శొల్లి - తళ్ళళిలేశొల్లి, ఏతే  
 నుమ్ - ఎణ్ణివియాల్ కేట్రువుమ్ వాక్కొల్ శొల్లపుముణ్ణాత కున్దెక్కిణ్డై, వేళ-  
 శొల్లి, నాణ—, కేట్రుమాళ్టే - కేట్టుప్పొలుక్కుమాట్టుకిఱలే; అత్తైయల్,  
 ఇళ్ళేపోతరాయ్-అవరకళకళ్ళిలేపోయ్ తీమైశెయ్తెతవిన్దు ఇళ్ళేవారాయెన్దొళ్. [౩౫]



అ-ప-ఁ-తి-ఁ-పా. పోతర్ కణ్ణాయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౭౩

వ్యా. — (పోతర్ కణ్ణాయ్) అక్షేనిష్ఠ తీమ్బుశెయ్యాతే ఇక్షేపోరు కిడాయ్. పోతరెన్ఱతు - పోతరు వెన్ఱవడి. (పోతర్ కణ్ణాయ్) ఇవన్ కడుక వరుకైక్కాక మీశవు మొరుక్కాల్ శొల్లుకితాల్. ఇప్పడిఇవళత్తైక్కచ్చెయ్తే అవన్ వరమాట్టే నెన్న; (పోతరే నెన్నాతే పోతర్ కణ్ణాయ్) వారే గ్రా నెన్నాతే వాకిడాయ్ నితాల్. ఎన్ శెయ్యత్తా నీ ఇప్పడినిర్బుధి త్తైక్కి అ తేన్న (పతేనుమ్ శొల్లి యశలకత్తార్ పతేనుమ్ పేశ నాన్ కేట్రుమాట్టే) అశలకత్తార్ రానవర్ కల్ ఉన్ విషయమాక వాచామగోచరమాన దోషజ్ఞై త్తజ్జళితే శొల్లి, అవ్వుళవుమన్ఱి కేట్రు, ఎన్బక్కలి లేవన్ఱు ఎన్ శెవియాల్ కేట్రువుమ్ వాక్కాచ్చొల్లవు మొన్ఱా తవన్ఱై చొల్ల నాన్ కేట్టికుక్క [౧౦ మాట్టుకిటిలన్. (కోతుకులముడైకుక్కట్టే! ఓ!) ఎల్లారుమ్ కొణ్ణాడుమ్ శీరై యుడైయ పిళ్ళాయ్. ఇప్పడియరున్ఱుళ్ళనీ, ఎల్లారుమ్ వట్టికుక్కప్పడియావ తే! ఎన్ఱు విషజ్ఞై యాయ్, ఐయో! ఎన్ఱితాల్.

(కున్ఱెడుత్తాయ్) గోక్కలైయుమ్ గోవకులత్తైయుమ్, గోవర్ధనగిరియై యెడుత్తు రక్షి త్తవ నే. (కుడమాడుకూత్తా) గోసమృద్ధియాల్ వన్ఱ [౧౫ ఐశ్వర్యచ్చెరుకుక్కు పోక్కుగ్రామీతాక కుక్కడకూత్తాడినవనే. కుడమాడు కూత్త నెన్ఱతు - కుడమెడుత్తాడిన కూత్తైయుడైయవ నెన్ఱవడి. ఇవిర్ కణ్ణా లుమ్-ఇకుక్కలత్తుకుక్క రక్షకనాయ్, ఇకుక్కలత్తిల్ పిటప్పాల్ వన్ఱ ఐశ్వ ర్యమే ఉనకుక్క ఐశ్వర్యమెన్ఱు నిన్ఱై తిరుకుక్కవనన్ఱో, నీయితుక్కిడాక వర్తిక్క వేణుణ్ణాణ్ణై. (వేతప్పరుళే) “వేదైశ్చ సరై వ్రహమేవ వేద్యః” ఎన్ఱిటవడియే సకలవేదప్రతిపాద్యనానవనే. (ఎన్ వేణ్ణడవా) అప్పడియే శాన్త్రైత్తిలే కేట్టుప్పొక్కైయప్పి కేట్రు, కణ్ణాలే కాణలాప్పడి \* వానోరుమ్ మణ్ణోరుమ్ వైప్పొన తిరుమలైయలే ఇరణ్ణు విభూతియిలుళ్ళార్తైయుమ్ ఒరుతుత్తైయిలే అనుభవిప్పిత్తుకొణ్ణు ఎన్నుడైయవ నెన్నుప్పడి నిటిగ్గ అవనే. (విత్తకనే) ఇప్పడి నిత్తైగ్గయాలే విన్ఱయనీయనానవనే. (ఇక్షేపోత రాయ్) ఉన్నుడైయ గుణహాని శొల్లువార్ వర్తిక్కిటవిడత్తిల్ నిన్ఱుమ్ ఉన్నుడైయ గుణమేపేశానిటుమ్ నానిరుక్కి టవిడత్తిల్ వారాయ్. ౬

అ. — ఏత్తామ్బట్టు. “విత్తకనే యిక్షేపోతరాయ్” ఎన్ఱు ఇవ శ్లోత్తవిడత్తిల్ వారామల్ వేటోరకత్తిలే పోయ్పుకుక్క, అవర్ కల్



౨౭౪

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్రతార్థమాక చ్చమైత్తువెత్త పదార్థజ్జలై యడైయ జీవిత్తైయాళే,  
ఒరుత్తివన్దు అత్తైచ్చొల్లి ముత్తైప్పట్టు, ఉకమకనై అత్తైత్తుక్కొళ్ళొయెన్దు  
పడియైచ్చొల్లుకిటతు.

మూ.—శెన్నెలిరిశిశిలువరుప్పుచ్చెయ్తవక్కారమ్నలు నెయ్పాలాల్,  
పన్నిరణ్ణుతిరువోణమత్తే; పణ్ణుమిప్పిల్లై పరిశటివక;  
“ఇన్నముకప్పనా” ఎన్దుశొల్లియెల్లామ్ విఘ్నగ్గిట్టుపోన్దునిట్టా;  
ఉకమకన్దునై, అశోతైనక్కాయ్! కూవిక్కొళ్ళొయ్; ఇవై యమ్ శిలవే.

ప్ర.—ప. అశోతైనక్కాయ్—, శెన్నెలిరిశి-తలై నిలత్తిల్ పఘ్నతటవిన్దు శివన్దు శుద్ధ  
శెన్నెలిరిశియుమ్, శిలువరుప్పు - పశుత్త శిలువయలు నెరిత్తున్డాక్కిన పరుప్పుమ్, [౧౦  
శయిత - పక్వమ్ కెడమల్ కావచ్చిత్తిరట్టి, అక్కారమ్ - కరుప్పుక్కట్టియుమ్,  
నలు - శివ్వికున్డామల్ ఉరుక్కిన, నెయ్ - పశువిక నెయ్యుమ్, నలు - నల్పుశుక్కలిల్  
కటన్దు, పాలాల్ - పాలుమాకిట వివర్థనాలే, పన్నిరణ్ణు తిరువోణమ్—, అత్తే -  
సొన్నుక్కుడులుప్పక తిరుక్కన్నలముతుమ్ ఇలట్టుకమ్ముళియవుమాక చ్చమైత్తే;  
పణ్ణుమ్ - మున్నుమ్, ఇప్పిల్లై - ఇచ్చుటువన్దుడైయ, పరిశు - తన్దైయై, అటివక - [౧౧  
అటివక; ఎల్లామ్ - తిరువోణత్తుక్కెన్దు శమైత్తువైత్తవర్తలైయెల్లామ్, విఘ్నగ్గిట్టు-శర్త  
నుమ్ విఘ్నాతపడి విఘ్నగ్గినవళిలుమ్ తృప్తిపిటవామల్, ఇన్నమ్ - ఇన్నముమ్, నా—,  
ఉకప్పనెన్దు - విరుప్పుడానిన్దైనెన్దు, శొల్లి—, పోన్దు - అవిడమ్ విట్టుపోన్దు, నిన్డా— ని  
న్దానిన్డా; అజ్గువన్దు తీమైశెయ్యారపడి, ఉకమకన్దునై - ఉన్నడైయ పిల్లైయై, కూవి  
క్కొళ్ళొయ్- ఉన్నక్కలిల్ అత్తైత్తుక్కొళ్ళొవేణుమ్; ఇవై యమ్-పిల్లైకత్తైత్తుచ్చు [౨౦  
శెయ్తుతిరియవిట్టిరుక్కిట వితువుమ్, శిలవే - ఒరుపిల్లై వళరైయై.

వ్యా.—(శెన్నెలిత్యాది) ఉరనిలత్తిల్ పఘ్నతట విల్లెన్దు శివన్దు శుద్ధ  
మాన శెన్నెలిరిశియుమ్, అప్పడిప్పట్టు నిలత్తిల్ విల్లెన్దు శిలువయలు నెరిత్తు  
ఉన్డాక్కిన పరుప్పుమ్, పాకదోషమ్ వారాతపడి కావచ్చిత్తిరట్టి నన్డాక  
చ్చెయ్త కరుప్పుక్కట్టియుమ్, నల్పుశువిక పాలాయ్ నాల్ ఒన్డా [౨౧  
మ్బడి కావచ్చిత్తోయ్త్తుచ్చెవ్వికున్డామల్ కడైన్దు ఉరుక్కిన నెయ్యుమ్,  
నల్పుశుక్కలిల్ కటన్దుపాలుమాకిట వివర్థనాలే. (పన్నిరణ్ణుతిరువోణమ్  
అత్తే) పన్నిరణ్ణు తిరువోణమ్ వ్రతార్థమాక పాయసాపూపజ్జల్ శమై  
త్తే. (పణ్ణుమిప్పిల్లై పరిశటివక) మున్నుమ్ ఇప్పిల్లై ప్రకారమటివక.  
అతావతు - నా తిరువోణ వ్రతత్తుక్కెన్దు ఆరమ్మిత్తు ఇవై శమైత్తపోలే,  
ఇవనుమ్ తీమ్మిలే ఆరమ్మిత్తు, దేవతార్చనమ్ శెయ్వతుక్కుము నే ఇవర్తలై



అ-వ-ర-తి-ర-పా. కేశవనే. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానార్థం. ౨౭౫

వారి జీవితవిధులమెన్నై. ఇప్పోతుమ్ అప్పడియే (ఎల్లామ్విఘ్నజ్ఞేట్టు) ఇత్తిరు  
వోణ్తుకెన్ఱు శమైత్తవైయెల్లామ్ ఒన్ఱుమ్ శేషియాతపడి విఘ్నజ్ఞే. (ఇన్న  
ముకప్పనానెన్ఱుశోల్లి) అతిలుమ్ తృప్తిపటవామల్ ఇన్నముమ్ వేణ్ణియిరు  
ప్పన్ నానెన్ఱుశోల్లి. (పోన్ఱునిన్ఱాన్) అన్యవరరైప్పోలే అఱ్ఱునిన్ఱుమ్ విడ గ్ర  
పోన్ఱు నిన్ఱానిన్ఱాన్. (ఉన్మకన్ఱునై యశోతైనన్ఱాయ్ కూవిక్కొళ్ళాయ్)  
యశోదైప్పిరాట్టీ, అఱ్ఱు తీమైశెయ్యామల్ ఉన్నుడైయ పిల్లైయై  
ఉన్ఱుక్కలిలే అత్తైత్తుక్కొళ్ళాయ్. (ఇవైయుమ్శిలవే) పిల్లైపెన్ఱా  
రు, పిల్లై తీమ్మైశెయ్యామల్ పేణివళర్గ వేణ్ణానో, ఇవైయుమ్ శిల  
పిల్లై వళరైయో. .... 2

అ.—ఎట్టామ్బట్టు. “ఉన్మకన్ఱునై యశోతైనన్ఱాయ్ కూవిక్కొళ్ళాయ్” ఎన్ఱవాణ్, తన్మకన్ఱు అవళత్తైత్త ప్రకారత్తై చ్చొల్లుకిటతు.

మూ.—కేశవనే! ఇన్ఱేపోతరాయ్; కిల్లెనెన్నాతిన్ఱేపోతరాయ్;

నేశమిలాతారక త్తిరున్ఱునీవిలైయాడా తేపోతరాయ్;

తూశనమ్శోల్లుమ్తొమ్మైత్తెమారుమ్తొన్ఱురుమ్నిన్ఱవిడ త్తినిన్ఱుమ్,

తాయ్శోల్లుక్కొళ్ళతుతన్ఱన్ఱాయ్; తామోతరా! ఇన్ఱేపోతరాయ్.

ప్ర — ప. కేశవనే-అఱ్ఱుకియ మయిక్కుడియైయడైయవనే, ఇన్ఱే - అఱ్ఱునిన్ఱు మివ్విడ  
త్తుక్కు, పోతరాయ్-అన్ఱైన్ఱవరుకిట కుమ్మల్ కళుమ్ నీయుమాన్ నడన్ఱవరుమ్మైయత్తై  
నాననుభవిక్కుమ్మడివరవేణుమెన్ఱు; నాన్ ఇప్పోతువరమాట్టేనెన్ఱు; కిన్ఱెనెన్నాతు-మాట్టే  
నెన్నామల్, ఇన్ఱేపోతరాయ్ - ఇన్ఱేవరవేణుమెన్ఱు; నానిన్ఱే శర్మమ్మప్పోతు విరై [౨౦  
య్యాదివరుకిట నెన్ఱు; నీ—, నేశమ్ - ఉన్ఱుక్కల్ స్నేహమ్, ఇలాతార్ - ఇల్లాతవర్క  
కుడైయ, అకత్తిరున్ఱు - అకత్తిలే నిన్ఱు, విరైయాడాతు - విరైయాట్టాత్రివతుమన్ఱు, తూ  
శనమ్ శోల్లుమ్ - ఉన్ఱై దూపిత్తువరుకిట, తొమ్మైత్తెమారుమ్ - ఇన్ఱైచ్చికళుక్కు-అడిచ్చిక  
ళాయ్ పోరుమవర్కళుమ్, తొన్ఱురుమ్ - ఇన్ఱైయర్కు-అడియరాయ్ పోరుకిటవర్కళుమ్,  
నిన్ఱవిడ త్తిలే నిన్ఱుమ్ - నిఱ్ఱిటవిడన్ఱునిన్ఱుమ్, పోతరాయ్ - ఇన్ఱేవావెన్ఱవిడ త్తిలుమ్ [౨౫  
అవన్వారామైయాలే, తాయ్శోల్లు - తాయ్వాన్ఱైయై, కొళ్ళతు- మేట్కొన్ఱు నడన్ఱ  
తు, తన్ఱుమ్కన్ఱాయ్ - ధన్ఱన్ఱానెన్ఱు; తాయ్వాన్ఱైయైఉట్కొన్ఱు నడన్ఱవర్కళుక్కున్ఱో  
నీశోల్లలావనెన్ఱు; నీతిరువవతిత్తపోతు “ఉవసంహర” ఎన్ఱమాత్మవచనత్తైప్పాతుకాత్తరు  
మన్ఱు, తామోతరా - కయిన్ఱైయిట్టు వయిన్ఱిలే కట్టలామ్మడి ఎనక్కుమ్ మున్ఱు  
కిన్ఱుడిన్ఱురున్ఱవనుమన్ఱో, ఇన్ఱే—, పోతరాయ్ - వన్ఱరుశవేణుమ్. [౩౦



౨౭౬

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్ట,

వ్యా.—(కేశవ నేయిళ్ళేపోతరాయే) ప్రశస్త కేశ నానవ నే, అశైస్తువరుకిఱ  
కుమల్ కళుమ్ నీయుమాయ నడన్దువరుమ్పోతై యుక్తై నాననుభవికు-  
న్నుడి అఱ్ఱునిస్తుమ్ ఇళ్ళేవారాయ్. ఇప్పడి ఇవళత్తైత్తవిడత్తిల్ “నా ఇప్పోతు  
వరమాళ్టే” ఎన్న; (కిళ్ళే నెన్నా తిళ్ళేపోతరాయే) మాళ్టే నెన్నా తే [౫  
ఇళ్ళేవారాయ్ నిజాల్. నా ఇళ్ళేశన్ దుప్పోతురున్దు విలైయాడివరుకిఱ  
నెన్న; ( నేశమిత్తాది ) విలైయాడు మొట్టైక్కు ఉనకు వేడిడమిలై  
యో; ఉన్బకర్ నేహమిల్లారకత్తిలే యిరున్దు నీ విలైయాడాతే  
ఇళ్ళేవారాయ్. (తూశనమ్ శొల్లుమ్ తొమ్మై మారుమ్ తొణ్ణరుమ్ నిన్దవిడ  
త్తిల్ నిన్దమ్) ఇవళవేయో, ఇచ్చైచ్చి కళుకు అడిచ్చి కళాయప్పోరుకిఱ  
వర్ కళుమ్ ఇడైయరు అడియరాయ్ పోరుకిఱవర్ కళుమ్ ఉనకు చొల్లు  
కిఱ దూషణ్ణళుకు ఓరవధియిలై కాణ్, అవర్ కళో నిన్దవిడత్తిల్ నిల్లా తే  
పోరాయ్. ఇప్పడి శొన్నవిడత్తిలుమ్ అవ వారామైయాలే (తాయ్ శొల్లు  
కొళ్ళతు తన్నుణ్ణాయ్) ఎన్దు ఇరకి-తాల్. పెన్ ద తాయ్ వచనమ్  
కొళ్ళుకై పిల్లై కళుకు ధర్మణ్ణాణ్; నీతా, పిజన్దపోతే మాత్త [౧౫  
వచనపరిపాలనమ్ పణ్ణినవన్దో. (తామోతరా) కయిన్ తైయిట్టువయిన్ నీ లే  
కట్టలామ్బుడి ఎనకు త్రా మున్ను భవ్య నాయరున్దవనుమాన్దో. (ఇళ్ళేపోత  
రాయే) ఆనపిన్ను, ఎళోళ్లై మతాతే ఇజేవారాయ్. .... ౮

అ.—ఓన్బ తామ్బుట్టు “తామోతరా విళ్ళేవారాయ్” ఎన్దు అత్తైత్తవిడ  
త్తిలుమ్ వారాతే వేణ్ణేయరుగృహ త్తిలేపోయ్ పుకు, అవర్ కళో [౨౦  
శమైత్తువైత్త అపూపాదికలైయడైయ వారిజీవికై ముతలాన తీమ్బుకలై  
చ్చెయ్య, అవ్వకత్తుకు కడవళానవల్ వన్దు ముత్తైప్పట్టు “ఉ  
పిల్లైయై యిళ్ళే అత్తైత్తుకొళ్ళాయ్” ఎన్ద పడియైచ్చిల్లుకిఱకు.

మూ.—కన్నులిలట్టుకన్దోడుశ్చేడైకా రెళ్ళిలుడై కల త్తిలిట్టు, [వ్రా; ;  
ఎన్నక మెన్దు నా వైత్తుపోన్దే; ఇవళ పుక-వన్ దై పెలు త్తిపో  
పిన్నుమక మ్మకు అయెనోకి ప్పొణ్ణొళి వెణ్ణేయిళ్ళో తికి ట్టా;  
ఉమకన్దైయశోతై నణ్ణాయ్! కూవిళ్ళొళ్ళాయ్; ఇవైయిళ్ళోల వే.



అ-వ-ఁ-తి-ఁ-పా-క-న్న-లి-ల-ట్టు-క-త్తో-డు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౨౭౭

ప్ర.—ప. ఆశోచైనక్లామ్—, కన్నల్-వెల్పుచ్చక్కరై ప్పాకుడఁశేర్వ, ఇల  
ట్టుకత్తోడు-ఇలట్టుకముమ్, శీడై-శీడైయుమ్, కారళ్ళిలుడై - కారళ్ళిట్టువారిన్ ఉడైయుమ్,  
కలత్తిల్ - అవన్దుక్కుత్తున్ పాత్రళ్ళిలే, నైత్తిట్టు - నైత్తు, ఎన్నకమెన్టు - ఎన్నక  
మాకైయల్ ఇట్టు ప్పుకువారిలైయెన్టు నినైత్తు, నాఁ—, పోన్దే— పడలైయై గ్ర  
త్తిట్టు ప్పుఁజమ్పోన్దవళివల్, ఇవన్—, పుక్కు - శెన్టుపుక్కు, అవన్దై—, పెఱుత్తి -  
నాఁ పెటాతపడివణ్ణి, పోన్దా—, అతుపోరామల్, పిన్నుమ్ - మఱుపడియుమ్, అకమ్ -  
\* పడలదైత్త శిలుకురమ్మైచ్చకళిలే, పుక్కు - నుదైన్దు పుక్కు, ఉఱియైసొక్కి - ఉఱి  
యైప్పార్తు, పిఱిళ్ళొళి - మికపుమ్ శెవ్వియై యుడైత్తాన, వెణ్ణెయుమ్ - \* పశువెణ్ణెయు  
ముణ్ణో ఎన్టు, శోతిక్కివ్వాఁ - ఆరాయానివ్వాఁ; ఆరెలాల్ అఱునిన్టు \* అడలదగ్గ గం  
వేఱుఱార్ తోక్కైచన్దో త్రిమ్పుశెయ్యాలిపడి, ఉన్ మకన్దన్దు - ఉన్నదైయ పిల్ల  
యానవనై, కూవిక్కొళ్ళాయ్ - ఉన్నరుకే యత్తైత్తుక్కొళ్ళనేఱుమ్ ; ఇవైయుమ్ -  
ఇవనై త్రిమ్మిలే కైవళరవిట్టిరుక్కిఱ వితుపుమ్, శిలవే - ఒరుపిల్లై వళరైగయో.

వ్యా.—(కన్నల్) కరుపుక్కరట్టి. ఇతు, మేల్ శొల్లుకిఱవైయెల్లావన్  
దోడుమ్ అన్వయిత్తుక్కిడక్కిఱతు. కరుపువట్టోడేశమైత్తవై, వట్టిలు గ్ర  
క్లాట్టిల్ రసిక్కుమిత్. (ఇలట్టుకత్తోడుశీడైకారళ్ళిలుడై) ఇలట్టుకమావతు-  
ఓర్ అపూవవిశేషమ్; అత్తోడే, శీడైయెయుమ్, కారళ్ళిట్టువారిన్ ఎళ్ళుడైయై  
యుమ్. (కలత్తిలిట్టు) అవన్దుక్కునురూపమాన పాత్రళ్ళిలేయిట్టు. (ఎన్న  
కమెన్టు నాఁవైత్తుపోన్దే) ఎన్నకమన్తో, ఇట్టుప్పుకువారిలైయెన్టువైత్తు  
నాఁ పుఱమ్పోన్దే. (ఇవన్పుక్కరవన్దై పెఱుత్తిపోన్దా) నాఁ [౨౦  
పోన్దలే అవకాశమాక ఇవన్ శెన్టుపుక్కు అవన్దై నాఁ పెఱుమ్మడివణ్ణి  
పోన్దానెన్టు వ్యతిరేకమాకచ్చొల్లుకిఱాళ్. అతావతు-అవన్దోల్ ఎనకు-  
ఒన్టుమ్ లభియాతపడి తానేజీవత్తుపోన్దానెన్దై. (పిన్నుమ్కమ్మకు-  
ఉఱియైసొక్కి) అతుపోరామల్ మీణ్ణుమ్ అకత్తిలే పుక్కు ఉఱియైప్పార్తు.  
(పిఱిళ్ళొళివెణ్ణెయుమ్ శోతిక్కివ్వాఁ) మికపుమ్ శెవ్వియై యుడైత్తానవెణ్ణెయు  
ముణ్ణో ఎన్టు ఆరాయానివ్వాఁ. (ఉన్నకనిత్యాది) యశోదైప్పిరాట్టి, ఉన్న  
దైయపిల్లైయానవనై అఱునిన్టుమ్ తీమ్పుశెయ్యాలి అన్నరుకేయత్తైత్తు  
క్కొళ్ళాయ్. (ఇవైయుమ్ శిలవే) ఇప్పడి యివనై. త్రిమ్మిలే కైవళరవిట్టిరు  
క్కిఱ వివైయుమ్ ఒరుపిల్లైవళరైగయో.



౨౭౮

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

అట్టి కేర, “ఉక్మకన్ఱన్ఱై యశోతై నన్ఱాయ కూవిక్కొళ్ళాయ” ఎన్ఱు-  
గుణపూర్తియై యుడైయ అశోతాయ, అవనుమ్ ఉన్ఱై పోలే గుణపూర్తి  
యై యుడైయ నామ్బడి ఉన్నరు కే యుత్తైక్కొళ్ళాయెన్ఱు వాతే, ఎన్ను  
డైయ గుణపూర్తియుమ్ అవనుడైయ దోషజ్జళుమ్ శొల్లిక్క-తటుకైయో [౫  
ఉజ్జళుక్కుళ్ళు, శిటుపిల్వైక్కల్ వడలైత్తిటన్ఱు కురమ్మైక్కళిలేవుక్కు కన్ఱ  
వన్ఱై పొట్టుకిర వాయిలేయిడక్కడవత్తన్ఱో, ఉజ్జల్ పిల్వైక్కల్ తానో  
ఉజ్జళుక్కు వశవర్తిక్కళాయ త్తిరికిటనెన్ఱు ఇవళే ఇవర్ కలైవెటుత్తు విము  
ఖైయాక, అవన్ శెయ్ తవన్ఱు ముక్కుమేలే, “ఇన్ఱైయుమ్ శిలవే!” ఎన్ఱు-  
ఇవర్ కల్ ఇన్నాప్పాలే శొల్లికిటార్ కళాకవుమామ్. ...

అ.—వత్తామ్బట్టు. “ఉక్మకన్ఱన్ఱై యశోతై నన్ఱాయ కూవిక్కొళ్ళాయ” ఎన్ఱు ఒరు త్తిశొల్లి వాయ్ మాటువతుక్కుమున్నే వేయోరు త్తి  
వన్ఱు, తన్నుడైయ గృహత్తిల్ ఇవన్ శెయ్ తతమ్ముకలై ముత్తైప్పట్టపడియై  
చ్చొల్లికిటతు.

మూ.—శొల్లిలరశిప్పడు తినన్ఱాయ! శూములుడైయ నున్ పిల్వైతానే; [౧౫  
ఇల్లమ్వుకున్ఱై ఉక్మకలైక్కువిక్కుయిల్ వలైయొక్కమ్మన్ శీక్కున్ఱు,  
కొన్ఱైయినిన్ఱున్ఱోణర్ న్దువిన్ఱు వన్ఱోరు త్తిక్క-వన్ఱైక్కొడుత్తు,  
నల్లన నావట్టుక్కుళ్ళొన్ఱు, “నానల్లై” ఎన్ఱు శిరిక్కిన్ఱానే.

ప్ర.—ప్ర. నన్ఱాయ - గుణపూర్తియై యుడైయ యశోతాయ, శొల్లిల్ - ఉక్  
పిల్వైశెయ్ త తమ్ముకలై చొల్లిల్, అరశిప్పడుతి - కోపియానిన్ఱాయ; ఉక్ పిల్వై [౨౦  
తాక్ - ఉన్నుడైయ పిల్వైయానవక్, శూములుడైయక్ - ఎజ్జళల్ పొటుక్కొణతతు  
మన్ఱి ఉన్నుడక్ శొల్లియల్లతు నిక్క-వన్ఱైతపడియాన పలవన్ఱై వచ్చున్ఱెచ్చయ్ కైకలై  
యుడైయ నాయరానిన్ఱానెన్న; అవన్ అప్పడి ఆన్ఱోణాత త్తిమైక్కో శెయ్ తతున్ఱా  
కిల్ అవన్ శీలాన్ఱు శొల్లి క్కాణాయెన్న; ఇల్లమ్ - ఎన్నకత్తిలే, వుక్కున్ఱు - నుత్తైన్ఱు,  
ఎక్ మకలై—, కూవి- వేరశొల్లియత్తైన్ఱు, కైయిల్-అవళో కైయిల్ ధరిత్తిరున్ఱు, [౨౫  
వన్ఱైయ - ఆడైయాశవన్ఱైయ, కమ్మన్ శీక్కున్ఱు - కమ్మన్ శీక్కుడుపోయ్, కొన్ఱైయిల్  
నిన్ఱుమ్ - కొన్ఱైయిలిరున్ఱు, కొణర్ న్దు - కొన్ఱువన్ఱు, అజ్గు - అన్ఱే, విన్ఱు - నావట్టుక్కుమ్  
విట్టిట, ఒరు త్తిక్కు—, అవన్ఱై - అన్ఱవన్ఱైయ, కొడుత్తు—, నల్లన - తనక్కెట్టు-  
అత్తికితాయ నల్లనవాన, నావట్టుక్కుళ్ళొ - నావట్టుక్కుళ్ళై, కొన్ఱు - వాన్ఱిక్కొన్ఱు, పొరుమ్  
పోరాతెన్ఱు శొల్లికిటవళిలే నాన్ కన్ఱు “ఇవన్ఱై ఇవతుక్కు నీయారన్ఱాయ” ఎన్న;  
నానల్లైన్ఱు - నానల్లై కాచెన్ఱు, శిరిక్కిన్ఱాన్ - నాన్ మటుమాన్ఱుమ్ శొల్లి ఇదమట  
చ్చిల వాన్ఱైకలై చొల్లి చ్చిరియానిన్ఱాన్. ఇతిత్తాన్ఱై పొటుక్కొణత తమ్మున్ఱొవెన్ఱై.



అ-ప-ఁ-తి-౧౧-పా-వణ్ణకళిత్తు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౨౭౯

వ్యా.—(శొల్లి లరశిష్టదుతినక్లాయ్) మున్నే ఒరు త్తిశొన్నతుక్కు మేలే  
 పుణ్ణక మేల్ పుణ్ణక ఇవళు మొరు త్తివస్తు తకమకకకుత్తైకలై చ్చొల్లి  
 పుక్కువాడే, ఇతువు మొరు శిలుకో! ఎన్ఱు తాయారాన యశోదైప్పిరాట్టి ౨ కౌ  
 కుప్పితైయాక; నక్లాయ్, ఉకపిలై శెయ్తవన్ వైచ్చొల్లిల్ నీ కోపియా [౫  
 నిన్ఱాయ్. ( శూభులుడైయక ఉకపిలై తానే ) ఉకపిలై యానవన్ఱానే  
 దుస్సహమాయ ఉనక్కువన్ఱు శొల్లియల్లతునిజు వొన్ఱాతవడియానశూభుల్  
 కలై యుడైయ నాయారానిన్ఱాక. శూభులావతు - శూభ్ర్. అతావతు - నానా  
 వానకృతిమవకైకల్. అవన్ శీల్ ఇవనుక్కు ఇల్లాతతు ఇన్ఱై కాశెన్న;  
 ఇప్పడి శొల్లుకైక్కు అవక ఇప్పాతు దుస్సహమాక చెప్పియతతుతాక పతు,  
 అత్తెచ్చొల్ ఎన్న; శొల్లుకితాల్ మేల్ (ఇల్లమపుకు న్దైమక లైక్కు-వి) ఎన్నక  
 త్తిలేపుకున్ఱు ఎకమకలైప్పైచ్చొల్లియైత్తు. (కైయిల్ వల్లెయైక్కొల్ శీ  
 కొండ్లు) అవల్ కైయిల్ అడైయాశవల్లెయై క్కొల్ శీ కొండ్లుపోయ్.  
 ( కొన్ఱై యిత్యాది ) కొన్ఱైయిల్ నిన్ఱుమ్ కొడువన్ఱు, అక్లై నావట్టుమ్  
 విటికాతాళోరు త్తిక్కు అవ్వలైయై కొడుత్తు. (నల్లననావట్టుమ్ ఇల్ కొండ్లు)  
 తనకే అవక్కితాన నావట్టుమ్ కొండ్లు, పోరుమ్ పోరాతు ఎన్ఱు శొల్లుకి  
 వళవిలే నాక కండ్లు, “ఇవ్వలై ఉనక్కు వన్ఱవడియెక” ఎన్ఱు అవలై కేటకు,  
 అవల్ “ఇవన్తన్దాక” ఎన్న; “నీయో ఇవళుక్కు వల్లెక మ్మన్ శీ  
 కొండ్లు కొడుత్తాయ్” ఎన్న ( నానల్లై నెన్ఱు శిరికిన్ఱానే ) “నానల్లై  
 కాన్, ఎకైయిల్ వల్లెకన్ఱాయో, నాక ఉక ఇల్లమపుకుకిజు [౨౦  
 కన్ఱాయో, ఉక పెన్ఱైప్పైచ్చొల్లి యైత్తికిజు కేట్టాయో, వన్ఱు  
 కైయిల్ వల్లెక మ్మన్ శీనతు కన్ఱాయో, కన్ఱాయాకిల్ ఉక వల్లెయై  
 అక్లై పటిత్తుకొల్ శొల్లి విట్టలై” ఎన్ఱాప్పోలే ఎనక్కు మునాకేడుక్కు  
 విడమిల్లాతవడి శిలవార్తైచ్చొల్లినిన్ఱు శిరియానిన్ఱాక, ఇతితాట్టి  
 లున్ఱో దుస్సహమాన తీమ్మెన్ఱై. [౨౫

అ.—నిగమ త్తిల్, ఇత్తిరు మొక్కికన్ శాన్, తమక్కు ప్రాప్యరావ రెన్ఱితార్.

మూ.— వణ్ణకళి త్తిరైక్కుమ్ పొమ్మిల్ శూభ్ర్ వరువునత్తా విరి త్తెన్నరన్ఱక,  
 వణ్ణవన్ శెయ్తకిరీడైయెల్లామ్ పట్టర్ పిరాక విట్టు శిత్తక పాడల్,  
 కొన్ఱైవై పాడిక్కు నికర వల్లార్ కోవిన్ఱన్ఱన్ఱడియార్ కళాకి,  
 ఎన్ఱైక్కుమ్ విళ కార్కినిన్ఱారిన్ఱై యడియెన్ఱై మేలనవే. [౩౦



౨౦౦

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

ప్ర.—వ. వణ్ణు - వణ్ణకళాననై, కళిత్తు - మధుపానత్రాలేకళిత్తు ప్పాడుకిట, ఇన్ద్ర  
కుక్కు - ఘోషత్తైయుడైత్తాన, పొట్టిల్ - పొట్టిల్ కళాలుమ్, వరు - పొట్టిల్ కళుక్కు  
అధారమాకప్పెరుకి వారానిన్దుళ్ళ, పునల్ - పునల్ యుడైత్తాన, కావిరి-కావిరియాలమ్,  
శూత్ - శూత్ పట్టు, తెణ్-తిరుమతిళ్ కళుమ్ తిరుక్కోపురణ్ణళుమ్ తిరువీధికళుమ్ మాడ [౫  
మాళికై కళుమాన ఇవన్ శోత్తై చేర్చియాల వన్ద అమ్మకైయుడైత్తా యిరున్దుళ్ళ, ఆరణ్ణ -

\* తిరువరణ్ణప్పెరునకరిలే నిత్యవాసమ్ వణ్ణుకిట వైభవత్తైయుడైయనాన, అవన్—  
వణ్ణు - మున్దు, శెయ్త - శెయ్తరుళిన, కిరైయెల్లామ్ - విత్తైయట్టుచ్చెయ్తైక శెల్లావన్  
త్తైయుమ్, విట్టు - ఎట్టుమ్ వ్యాపిత్తిరుప్పవనాన విట్టువై, శిత్తై - మనస్సిలే యుడైయ  
రాయ్, పట్టర్ పిరాణ్ - బ్రాహ్మణోత్తమరాన పెరియాళ్వార్ పాడిన, పాడల్ - పాడలాన,  
ఇన్ద్రకొణ్ణు - ఇవన్ శైకొణ్ణు, పాడి - అన్నినాల్ తూణ్ణుపట్టవర్ కళాయ్ ప్పాడి, కునిక్క  
వల్లార్ - ఉడమ్ము ఇరున్దవిడత్తిలిరాతే అడవల్లవర్ కళాయ్, కోవిన్దన్దన్ - ఇన్ద్ర చేష్టిత  
ణ్ణై యెల్లామ్ శెయ్త గోవిన్దనుక్కు, అడియార్ కళాయ్ - అడియార్ కళాయ్, ఎడ్డిశై  
కుక్కు - ఎట్టుదిక్కిలుముళ్ళ అన్ధకారమ్ నీళ్లుమ్మడి, విశక్కాకినిత్పార్ - విశక్లానిన్దు  
మవర్ కళుడైయ, ఇన్ద్ర - శేర్చియమ్మకైయుడైత్తాన, అడి - తిరువడికళాననై, ఎన్ [౧౫  
తలై మేలనవే - ఎన్ తలై మేలే ఎల్లాక్కలముమ్ వర్తిక్కుమనైక శెన్నితార్.

వ్యా.—(వణ్ణిత్యాది) వణ్ణుకళాననై మధుపానత్రాలే కళిత్తు ప్పాడుకిట  
ఘోషత్తై యుడైత్తాన పొట్టిల్ కళాలుమ్, పొట్టిల్ కళుక్కు ధారకమాక  
ప్పెరుకి వారానిన్దుళ్ళ పునల్ యుడైత్తాన కావిరియాలమ్ శూత్ పట్టు,  
తిరుమతిళ్ కళుమ్ తిరుక్కోపురణ్ణళుమ్ తిరువీధికళుమ్ \* మాడమాళికై  
కళుమాన ఇవన్ శోత్తై చేర్చియాల వన్ద అమ్మకైయుడైత్తా యిరున్దుళ్ళ  
\* తిరువరణ్ణప్పెరునకరిలే నిత్యవాసమ్ వణ్ణుకిట వైభవత్తైయుడైయనానవ  
వన్ మున్దు శెయ్త లీలాచేష్టితణ్ణై శెల్లా వన్ తైయుమ్. (పట్టర్ పిరానిత్యాది)  
సర్వవ్యాపకనాన విట్టువై మనస్సిలే యుడైయరాయ్ బ్రాహ్మణోత్తమ  
రాన పెరియాళ్వార్ పాడిన పాడలాన వివన్ శైకొణ్ణు (పాడి [౨౫  
కునిక్కవల్లార్) ప్రితిప్రితరాయ్ ప్పాడి, ఉడమ్ము ఇరున్దవిడత్తిలిరాతే  
వికృతరాయ్ అడవల్లవర్ కళాయ్. (కోవిన్దనిత్యాది) ఇన్ద్ర చేష్టితణ్ణై శెల్లామ్  
శెయ్త గోవిన్దనుక్కు అడియార్ కళాయ్, తణ్ణళుడైయ సన్నిధి విశేష  
త్తాలే ఎట్టుదిక్కిలుముణ్ణాన అన్ధకారమ్ పోమ్మడి ప్రకాశకరాయ్ కొణ్ణు  
నిన్దుమ్మవర్ కళుడైయ. (ఇన్ద్ర యడియోతలై మేలనవే) శేర్చి యమ్మకై [౩౦  
యుడైత్తాన తిరువడికళాననై యోతలై మేలే సర్వకాలముమ్ వర్తిక్కు  
మనైక శెన్నితార్. ఇత్తాల్ - “ఓతవల్లపిరాక్కల్ నమ్మైయాళుడైయార్  
కల్ వణ్ణే” ఎన్నుమాప్పోలే, ఇత్తై యభ్యసిత్తవర్ కళుడైయ వైభవత్తైయుమ్  
అవర్ కల్ పక్కల్ తమాళ్ళుణ్ణాన గౌరవప్రతిపత్తియైయుమరుళిచ్చెయ్తారాయ్ తు.

పెరియజీయర్ తిరువడిక శేశరణమ్.

అడివరవు. — వెణ్ణైయ వరు తిరు కొణ్ణుల్ పాలై పోతర్ శెన్నెల్  
శేశవనే కన్నల్ శొల్లిల్ వణ్ణు ఆన్ శోల్.



ఇరణ్ణామ్మత్తు - పత్తాద్దిరు మొట్టి - ఆన్ శీలిరున్దు. ప్రవేశమ్.

అ.—కీక్కిల్ తిరు మొట్టియిలే - ఊరిల్ స్త్రీకళానర్కల్ తద్దా  
మకజ్జిల్ ఇవణ శెయ్త తీమ్ముకలైచ్చొల్లి, తాయారాన యశోదైప్పిరా  
ట్టికు- వన్దు ముత్తొప్పట్టు “ఉణమక నైయిళ్ళేయైత్తుకొ-ళ్ళవేణుమ్” ఎన్దు  
పడియైయుమ్, అతుక్కి-డాక అవల్ అవనైయైత్తు ప్రకారజ్జలైయుమ్ [౫  
శొల్లుకైయా లే అవణ ఊరిలకజ్జల్ తోటుమ్ శెయ్త నవనీతచార్యాది క్రీడా  
విశేషజ్జలై యనుభవిత్రారాయ్ నిన్జూర్ ; పాప్తయోవనైకళాన పెన్ద  
లోడే అవణ ఇట్టిమకొన్ణువిలైయాడుకైయా లే అవనాల్ ఈడువట్ట పెన్దల్,  
మాతావాన యశోదైప్పిరాట్టివకలిలేవన్దు, తజ్జల్ తిట త్తిల్ అవణ శెయ్త  
తీమ్ముకలిలే శిలవల్ తైచ్చొల్లి, ఆశ్రితవిరోధి నిరసనశీలనాయ్, ఆశ్రిత [౧౦  
రక్షకనాయ్, ఆశ్రితర్ కట్టవుమడికలివుమావ్వుడి యెలియనాయ్, ఆశ్రితర్  
నట్టివనానతనై పూతనైకైయిల్ అకప్పడామల్ నోక్కికొడుత్తవ  
నాయ్, ఆశ్రితర్ తనైయిల్లియమాటియుమ్ కార్యమ్ శెయ్యుమవనా  
య్, ఆశ్రితరార్తియిటిన్దు శెన్దు ఉతవుమవనాయ్, నిత్యాశ్రితైయాన భూమి  
ప్పిరాట్టికొక నిమగ్నైయానభూమియై ఉన్దరిత్తవనాయ్, ఇప్పడి [౧౫  
సర్వవిషయమాక, ఉపకారజ్జలై ప్పణ్ణినవణ. ఎన్దల్ తిట త్తిల్ అవకారజ్జలై  
చ్చెయ్యానిన్జూర్, ఆనపిన్బు, ఇవణకీక్కి జీవికలిప్పికాతు, ఇవనాలేనాజ్జల్  
ఇన్దుముడివుతోమ్ ఎన్దు వలకాలుమ్ శొల్లి ముత్తొప్పట్ట ప్రకారత్తై, తాముమ్  
అప్పడియేపేళి, అవనుడైయ అన్ద లీలావ్యాపార రసత్తై అనుభవిక్కి-  
తార్ - ఇత్తిరు మొట్టియిల్.

[౨౦

మూ.—ఆన్ శీలిరున్దు విలైయాడువోళ్ళలై

శేన్ ద్రాలెటిన్దువలైతుకిల్ కైక్కొన్ణు,

కాన్ శీలిరుడియ నాయోడియకమ్మకు,

మాన్ ద్రముమ్ తారానా లిన్దుమున్ ద్రుమ్; ముడివోమ్.

వలై త్తిటమ్ పేళానా లిన్దుమున్ ద్రుమ్.

[౨౫

ప్ర.—ప. ఆన్ శీలిరున్దు - యమునైయాన్ ద్రు మణలిలిరున్దు, విలైయాడువోళ్ళ  
లై - తోళ్ళియరుమ్ యాముమాన్ విలైయాడుకిట ఎన్దలై, శేన్ ద్రాలెటిన్దు - శేన్ ద్రై  
యిట్టెటిన్దు, నాళ్ళల్ కుళితైక్కొక క్కలైన్దిట్టువైత్త, వలై - వలైయల్ కలైయుమ్,  
కుకిల్ - వన్ద్రైన్దైయుమ్, కైక్కొన్ణు - వారిక్కొన్ణు, కాన్ శీల్ - కాన్ శీల్కొట్టి  
లుమ్, కడియనాయ్ - మికవిరైన్దవనాయ్, ఓడి—, అకమ్మకు - అకత్తిలేవుక్కు, [౩౦  
మాన్ ద్రముమ్ తారానాల్ - నాళ్ళల్ తణ వేరైచ్చొల్లి యత్తైతాలుమ్ అతుక్కొరు  
మటుమాన్ ద్రముమ్ తారాతవనాల్, ఇన్దు—, మున్ ద్రుమ్ - ముడివోమ్ ; వలై త్తిటమ్ -  
వలైయిన్ విషయమాక, పేళానాల్ - తరువణ తారేన్ ఎన్దవల్ శీల్ ఒన్దుమ్ పేళాతవ  
నాలే, ఇన్దు మున్ ద్రుమ్ - ఇన్దు ముడివోమ్.



౨౦౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గ,

వ్యా.—ముతతాట్టు. (అత్తలిరున్దు) శిలర్ “ఎళ్ళళతు” ఎన్ఱభిమా  
 నికుమ్ నిలత్తిలేయిరున్దోమో, సర్వసాధారణమాన స్థలత్తిలేయన్దో నాళ్ళ  
 భిరున్దతు. ఇత్తాల్ - ఏకాన్తమాన్, ఇవనుకు-వన్దు తీమ్బుశెయ్యవొణ్ణాత  
 పడి పలరుమ్ పోవార్ వరువారాన స్థలత్తిలేయన్దో నాళ్ళభిరున్దతెన్దే. [౫  
 (వలైయాడువొళ్ళలై) వలైయాడుకిఱవెళ్ళలై. తన్నెయ్యెయ్ నాళ్ళల్  
 అన్యపరైకళన్దో; తన్ ఇడైయాట్టన్పట్టోమో : నాళ్ళల్ మున్ తీమైశెయ్  
 తోమాకిలుమామితే; తన్నెక్కడైక్కణ్ణాల్ కణిశిత్తోమో : తన్నెయిగ్గి  
 ప్పెణ్ణినారిజైకిడిర్. (శేన్ద్రాలెటిన్దు) శేన్ద్రైయిట్టెటిన్దు. పిఱరటియాత  
 పడి కైకళాలే స్పర్మిత్తాలాకాతో; “ఇతేతు” ఎన్ఱ పిఱర్ కణ్ణ కేటు [౧౦  
 వ్పడి శేన్ద్రైయిట్టెటియవేణుమో. (వలైతుకిల్ కైక్కొణ్ణ) నాళ్ళల్ కుళి  
 కైక్కొణ్ణ క కలైన్దిట్టువైత్త వలైకలైయుమ్ తుకిల్ కలైయుమ్ వారిక్కొణ్ణ  
 ఇడైప్పెణ్ణళాకైయాలే ఆభరణజుళుమ్ పరియట్టజుళుమ్ కలైన్దిట్టు వైత్తితే  
 కుళిప్పతు. (కాన్ద్రీల్ కడియనాయోడి) తుడర అకప్పడాతే కాన్ద్రీలు  
 జ్జాట్టిల్ కడియనాయోడి. తన్ జీవనత్తిల్ ఒన్ఱుమ్ కుత్తెయారపడి [౧౫  
 కొణ్ణాల్, ఎళ్ళల్ జీవనత్తెయుమ్ కొణ్ణపోకవేణుమో. అవనుకు జీవనమ్  
 ఇవర్ కళుడైయ వలైకళుమ్ తుకిల్ కళుమ్; ఇవర్ కళుకు జీవనమ్ అవ  
 న్ఱన్నుడైయ పడివితే. (అకమ్పుకు) పిన్ తుడర్ న్దు శెన్ఱాలుమ్ కాణ  
 ప్పొకాతపడి తన్నకత్తిలే శెన్ఱువుకు. వట్టివటిత్తు అసాధారణ స్థలత్తిలే  
 యాయ్త్తుఇరుప్పతు. (మాన్ద్రముమ్ తాగానాల్ ఇన్ఱమున్ద్రుమ్) నాళ్ళల్  
 తన్ పేరైచ్చొల్లి యత్తైత్తాలుమ్ అతుకు ఒరు మఱుమాన్ద్రున్దానుమ్  
 శొల్లికిఱానిలై; వార్తైయుమ్ ఏలేనుమ్ వలైయుమ్ తుకిలుమో; ఒరు  
 వార్తైతన్నెయాకిలుమ్ తన్దాలాకాతో. ఇప్పడి ఒరువార్తైయు ముట్పడ  
 చ్చొల్లొతవనాలే ఇన్ఱ ముడివోమ్. ఒరువార్తైపెటిల్ జీవిప్పర్ కళ్ళ పోలే  
 కాణుమ్. (వలైత్తిటమ్ పేశానాలిన్ఱమున్ద్రుమ్) తరువన్ ఎన్నుతల్, తారేన్  
 ఎన్నుతల్, వలైయిడైయాట్టమాక ఒన్ఱుమ్ శొల్లొతవనాలే ఇన్ఱ ముడి  
 వోమ్. మున్ద్రుతుమ్ ఎన్నిఱవితు, మున్ద్రుమ్ ఎన్ఱ కుత్తెన్ద్రుకిడికిఱాతు.  
 మున్ద్రుతల్ - మున్ద్రులాయ్, అతావతు - ముడివాయ్, మున్ద్రు  
 మెన్ఱతు - ముడివోమెన్ఱపడి. ... .. ౧



౨-౪-౧౦-౮-౨-పా. కుణ్డలమ్ తామ్ర. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౩

మూ.—కుణ్డలమ్ తామ్ర కుగ్రుల్ తామ్ర నాన్ తామ్ర

ఎణ్ణిశైయోరుమిత్తెణ్ణిత్తామ్రులేత్త,

వణ్ణమర్ పూణ్ణుమలార్ తుకిల్ కైకొగ్గణ్ణు,

విణ్ణోయ్మరత్తానాలిన్ఱుమున్దుమ్;

[౫

వేణ్ణవుమ్ తారానాలిన్ఱుమున్దుమ్.

ప్ర.—ప. కుణ్డలమ్ - కాతుప్పణిళ్ళ, తామ్ర - తిరుత్తోళ్ళకళళవుమ్ తామ్రన్దైయపుమ్, కుగ్రుల్ - తిరుక్కుగ్రుల్కళ్ళ, తామ్ర - అతుక్కుప్పరభాగమామ్బడి తామ్రన్దైయపుమ్, నాన్ - తిరుక్కుగ్రుత్తిత్తాత్తిన విడునాణానతు, తామ్ర - తిరువున్దియళవుమ్ తామ్రన్దైయపుమ్, ఎణ్ణిశైయోరుమ్ - ఎట్టుదిక్కిలుమున్దాన దేవమనుష్యాదిక రెల్లామ్ ఇవ్వడివహుకైయుమ్ అభిమానత్తై విట్టవర్కళాయ్కొగ్గణ్ణు వణ్ణి, తొమ్రుతు - \* మెయ్తొమ్మత్తొమ్రుతు, ఏత్త - వాయ్పడైత్త ప్రయోజనమ్ పెలుమ్బడి స్తుతిక్క, వణ్ణు - వణ్ణుకళ్ళ, అమర్ - తేనిల్ నశైయాలే అత్తైవిట్టు పోకమాట్టాతే పడిన్ఱు కిడక్కిట, పూ - పుప్పళ్ళళాలే అలజ్జుతమాన, కుమలార్ - కుమలై యుడైయవర్కళుడైయ, తుకిల్ - పరియట్టజ్జై, కైకొగ్గణ్ణు - వారికొగ్గణ్ణు, విణ్ - ఆకాశత్తై, తోయ్ - [౧౫ అశావియ, మరత్తానాల్ - కురున్ద మరత్తిలిరున్దవనాల్, ఇన్ఱు మున్దుమ్—; వేణ్ణవుమ్ - \* తుకిలైప్పణిత్తరుళుమ్బడి వేణ్ణిక్కొగ్గణ్ణు, తారానాల్ - కొడతవనాలే, ఇన్ఱు మున్దుమ్—.

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు. (కుణ్డలమ్ తామ్ర కుగ్రుల్ తామ్ర నాన్ తామ్ర) కుణ్డలమ్ - కాతుప్పణి. అతుతిరుత్తోళ్ళకళళవుమ్ తామ్రన్దైయ, తిరు [౨౦ కుగ్రుల్ కళుమ్ అతుక్కుప్పరభాగమామ్బడి అత్తోడొక్కతామ్రన్దైయ, తిరుక్కుగ్రుత్తిత్తాత్తిన విడునాణానతు తిరువున్దియళవుమ్ తామ్ర. (ఎణ్ణిశైయోరుమిత్తెణ్ణిత్తామ్రులేత్త) ఎట్టుదిక్కిలుమున్దాన దేవమనుష్యాదిక రెల్లామ్ ఇవ్వడివహుకైయుమ్ చేట్టితవైలక్షణ్యత్తైయుమ్కణ్ణు భగ్నాభిమానరాయ్ వణ్ణి స్తోత్రమ్వణ్ణి. (వణ్ణమర్ పూణ్ణుమలార్ తుకిల్ కైకొగ్గణ్ణు) వణ్ణుకళ్ళ మాతాతపూకళాళాలే అలజ్జుతమాన కుమలైయుడైయవర్కళుడైయ, కరైయిలేయిట్టువైత్త పరియట్టజ్జై కైకొగ్గణ్ణు. (విణ్ణోయ్మరత్తానాలిన్ఱుమున్దుమ్) ఇవర్ కళుక్కు ఎట్టాతపడి విణ్ణిలేత్తోయ్ వళర్ న్ద కురున్దమరత్తిలేయిరున్దవనాల్ ఇన్ఱుముడివోమ్. (వేణ్ణవుమ్ తారానాలిన్ఱుమున్దుమ్) “తుకిలైప్పణిత్తరుళాయ్” ఎన్ఱు అపేక్షికళవుమ్ కొడతవనాలే ఇన్ఱు [౩౦ ముడివోమ్.



౨౪

మతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మూ.—తడవపడుతామరైప్పొయ్ కైకలకిరీ,  
 విడవపడునాకత్తైవాల పథ్ శీయార్తు,  
 వుడవపడుపైన్దలై మేలెళిప్పొయ్ ద్దిట్టు  
 ఉడమ్బైయ శైత్రా నాలిన్టముల్ ముమ్,  
 ఉచ్చియిల్ నిన్టా నాలిన్టముల్ ముమ్.

[౫

ప్ర.—ప. తడవపడు- ఇడముడైతాన, తామరైప్పొయ్ కై - తామరైప్పొయ్ కైయై,  
 కలకిరీ- కలక్లచ్చెయ్ కైయాలే శీర్ శీయైయడైయనాయ్, విడవపడు - విషత్తైయమిత్తన్ద  
 కొణ్ణి కిళర్ న్ద, నాకత్తై - కాలియనాకిట సర్పత్తై యెరుపారుళాక మతియాలే, వాల -  
 వాలై, పథ్ శీయార్తు-పిడి త్తియై, పడవపడు-పతత్తైయడైతాయ్, పై-కోవత్తాలే [౧౦  
 పరన్ద, తలైమేల్ - అతిక తలైమేలే, ఎళిప్పొయ్ ద్దిట్టు - విషత్తైక్కమ్మడి కిళర  
 క్కులిత్తు, “ఇప్పొమ్మిక్ వాయిలే అకప్పడప్పుకుకిటాన్” ఎన్టపడుకాడుపట్టు క్కిడక్కిట  
 వర్ కళ ధరిత్తైయ్ ద్దిరుక్కుమ్మడియొక, ఉడమ్బై - తిరుమేనియై, అశైత్రానాల్ - అశైత్రా  
 డినవనాలే, ఇన్టముల్ ముమ్—; అన్దక్కాలియన్ ఇన్టమునిన్ట శరణమ్ పుకుమళ  
 పుమ్, ఉచ్చియిల్ - పణత్తికమేల్, నిన్టానాల్ - నెరుక్లమిత్తు నిన్టవనాలే, ఇన్ట [౧౫  
 ముమ్ ముమ్—.

వ్యా.—మూన్టామ్బట్టు ( తడవపాడి ) ఇడముడైతాన తామరై  
 పొయ్ కైయైన్టితే ప్రసిద్ధి - కాలియన్ పుకువతలుగమున్బు; పిన్బితే \*నచ్చ  
 ముల్ పొయ్ కైయాయ్ ముమ్. ఇప్పడిప్పట్టపొయ్ కైయై, “నివపాతహ్రీదేతత్ర  
 సర్పరాజస్య వేగతః । తేనాతివతతాతత్రత్రోభితస్సమహాహ్రీదః” ఎన్టిట  
 పడియే - పెరియవిశైయోడే యుళ్ళేకుతిన్ట కలక్లప్పణ్ణి (విడమ్బడునాక  
 త్తైవాల పథ్ శీయార్తు ) ఇప్పడి కలకిరీనవాతే క్రున్దనాయ్, విషత్తై  
 ఉమిత్తన్దకొణ్ణికిళర్ న్ద కాలియనాకిట సర్పత్తై ఒరుశరక్కాకనినైయాలే  
 వాలైప్పిడి త్తియై (పడవపడుపైన్దలై మేలెళిప్పొయ్ ద్దిట్టు) పతత్తైయడై  
 తాయ్, కోవత్తాలే విన్ద్రతమాన్ అతిక తలైమేలే, అతిర్రియాలే [౨౫  
 విషత్తైక్కమ్మడి కిళరక్కులిత్తు (ఉడమ్బైయ శైత్రా నాలిన్టముల్ ముమ్)  
 కాలియనుడైయకోర్ధత్తైయమ్, కిళ ర్రియైయమ్, అవన్ ధణ్ణళిలే ఇవన్  
 శైన్టకుతిత్తపడియైయమ్ కరైయిలేనిన్టకణ్ణు, “ఇప్పొమ్మిక్ వాయిలే అక  
 ప్పడప్పుకుకిటాన్ త్తినై, ఎల్లారుమ్ ముడిన్దోమ్!” ఎన్ట పడుకాడుపట్టువిన్ట  
 క్కిడక్కిట అనుకూలరాన గోవగోపీజనక్లల్ ధరిత్తైయ్ ద్దిరుక్కుమ్మడియొక,  
 అశ్శేన్ట తిరుమేనియై అశైత్రాడినవనాలే ఇన్టముడివుతోమ్. (ఉచ్చియిల్



అ-ప-౧౦-తి-౪-పా. తేనుకనావి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞః. ౨౫

నిష్ఠానాలిష్ఠముద్ఘాతమ్) అవత్ ఇత్యైత్తువిష్ఠున్ద శరణమ్పుకుమశవుమ్ అన్ద  
ఫణ్ణిన్దేలే నెరుజ్జమిత్తునిష్ఠవనాలే ఇన్ఠముడివుతోమ్. ఇత్తాల్ - ప్రతి  
కూలనైదమిత్తు, అనుకూలరాసవర్ కళుడైయ వయిన్ శైరిచ్చలై పోకిన  
వత్, స్వచేష్టితజ్జళాలే ఎజ్జలై ఇప్పడి వయితెరియుప్పడి వణ్ణానిష్ఠా; [౫  
ఆనసిన్బు, అవనాలేనాజ్జళే ఇన్ఠముడివుతోమ్మై. ఇరుక్కాచ్చొన్ఠికిఱతు-  
ఆన్ శ్రామైయినుడైయ అతిశయమ్. .... 3

మూ.—తేనుకనావిశేకుత్తుప్పనజ్జని

తా నెటిన్దిట్టతడమ్ పెరుమ్తోళినాల్

వానవర్ కోకవిడవన్దమైతడుత్తు

[౧౦

ఆనిరైకాత్తానాలిష్ఠముద్ఘాతమ్;

అవైయయ్యక్కొణ్ణానాలిష్ఠముద్ఘాతమ్.

ప్ర.—ప. తేనుకన్ - తేనుకనాకిఱ వశురనుడైయ, ఆవి - ప్రాణనై, శకుత్తు -  
ఆకాశత్తిలే యెడుత్తు శుక్కున్ఠికిఱ వేగత్తాలే ముడిత్తు, వనజ్జని - ఆశురమాన వన్ద  
మరత్తిక్ పుజ్జకుతిరుప్పడి, తాన్ —, ఎటిన్దిట్ట - ఎటిన్ద, తడమ్ పెరుమ్ - మికవుమ్ [౧౫  
పెరియ, తోళినాల్ - తోళాలే, వానవర్ - దేవర్ కళుక్కు, కోక - తలైవనాన ఇన్ద్రా,   
విడ - మునిష్ఠ విడుక్కప్పట్టు, వన్ద —, మత్తై - మత్తైయై, తడుత్తు - మటుత్తు, ఆనిరై -  
ఆనిరైకత్తై, కాత్తానాల్ - రక్షిత్తవనాలే, ఇన్ఠముద్ఘాతమ్ —; అన్ద - అవన్దై, ఉయ్య  
క్కొణ్ణానాల్ - ఉజ్జివిప్పిత్తవనాలే, ఇన్ఠముద్ఘాతమ్ —.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు. (తేనుకనిత్యాది) “గృహీత్వాభిముచేనైవ  
సోఽహ్వరేగతజీవితమ్ । తస్మిన్నేవసచిత్తేవధేనుకంతృణరాజని ॥ తతఃఫలా  
న్యనేకానితాలాగాన్నిపతన్ఖరః । పృథివ్యాంపాతయామాస మహావా  
తోఽఘనానివ” ఎన్నిటవడియే కళులైయానవడివైక్కొణ్ణు, తన్దైన్దలివతాక  
వన్దనిష్ఠ తేనుకనాకిఱ అనురనుడైయ పాణనై, ఆకాశత్తిలే యెడుత్తు  
శుక్కున్ఠికిఱ వేగత్తాలేముడిత్తు, అనురమాన వన్దైయినుడైయ వుజ్జకుతిరు  
ప్పడియాక, తా నెటిన్దిట్ట మికవుమ్ పెరియతోళాలే. (వానవరిత్యాది)  
తనకు-ఇడుకిఱశోన్దై విలకిన్ మలైకు-ఇడువిత్తతడియాక మికవుమ్  
కుపితనాయ్, దేవర్ కళుక్కు నిర్వాహకనాన ఇన్ద్రా, అయ్పాడియిలుళ్ళ  
గోక్కళుమ్ గోవగోపీజనజ్జళుమ్ కడలిలేపోయ్పుకుప్పడి వన్దిక్కచ్చొన్ఠి,  
పుమక-లావర్తకాదిమేఘజ్జలై ఏవివిడుకైయాలే అవన్ శ్రాల్ వన్ద వన్దత్తై.



౨౫౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మున్ను “రతుకమ్” ఎన్ఱుశొన్న మలైతనైయేకుడైయాక వెడుత్తుత్తడుత్తు,  
ఉళ్ళత్తిల్ తాళశెయ్య ముపకారమటియుమ్ పశుక్కలైరక్షిత్తవనాలే  
ఇన్ఱుముడివుతోమ్. ( అవైయిత్త్యాది ) అన్ఱుత్తైయిలీడువడాతవడి నోకి,  
అవన్ శై ఉజ్జీవిప్పిత్తవనాలే ఇన్ఱుముడివుతోమ్. [౫

ఇత్తాల్ - రత్తువర్గత్తుకుగ వన్దవన్దావత్తై పోకినవన్, ఎజ్జళుకుగ  
విరహావత్తైవిలైత్తు నలియానిన్ఱాళ; ఆనపిన్ఱు, అవనాలే నాన్జళ్ ఇన్ఱు  
ముడివుతోమెన్ఱై. ... .. ౪

మూ.—ఆయ్చ్చియర్ శేరియలైతయిర్ పాలున్ఱు,

పేర్తవర్ కణ్ణుపిడిక్కప్పిడియున్ఱు,

[౧౦

వేయ్ తడన్దోళినార్ వెన్ఱైయ్కోళ్ మాట్టాత

క్కొప్పుణ్డీరున్దానాలిన్ఱుమున్ ముమ్;

అడియున్ఱుము తానాలిన్ఱుమున్ ముమ్.

ప్ర.—ప. శేరి - శేరియిలే, ఆయ్చ్చియర్ - ఇడైచ్చికళ్, అనై - \* తారార్  
తడన్దోళ్ కళుళ్ళళుమ్ కైన్ఱియనైన్ద. తయిర్ - కడైవతాకనైత్త తయిరైయుమ్, [౧౫  
పాల్ - కాయ్చ్చువతాకనైత్త పాలైయుమ్, ఉన్ఱు - అముతుశెయ్తు, వేర్తు - మీన్ఱు ఒరు  
క్కాల్ వెన్ఱైయ్ కళళుకాణపుకున్ద వళవిలే, అవర్-అవర్కళ్, కణ్ణు - ఒళిత్తిరున్ద కణ్ణు,  
పిడిక్క—, పిడియున్ఱు - అవర్కళ్ కైయిలే పిడివట్టు, తడమ్ - శున్ ముడైమైయాలే,  
వేయ్ - మూన్జిలైయున్ద, తోళినార్ - తోళ్ కనైయనైయవర్కళుడైయ, వెన్ఱైయ్ -  
వెన్ఱైయ్, కోళ్ మాట్టాతు - అవహరిక్కమాట్టాతే, అన్ఱు - అన్ఱే, అప్పణ్డీరున్దానాల్ - [౨౦  
అవర్కళాల్ కట్టున్డీరున్దవనాలే, ఇన్ఱుమున్ ముమ్—; అడియున్ఱు - అవర్కళ్ కైయాలే  
అడియున్డీరున్ద, అన్ఱుతానాల్ - అన్ఱువనాలే, ఇన్ఱు మున్ ముమ్—

వ్యా.—అన్ఱామ్బట్టు. ( ఆయ్చ్చియర్ శేరి ) ఇడైచ్చికళ్ శేరియిలే.  
( అలైతయిర్ పాలున్ఱు ) అవర్ కళ్ కడైవతాక మత్తునాట్టియున్దైత్తవళవిలే  
వైత్తతయిరైయుమ్, కాయ్చ్చువతాకనైత్త పాలైయుమముతుశెయ్తు.  
అన్ఱి కేగ, అలైతయిరెన్దతు - అభినివేశాతశయత్తాలే తకైయళ్ళళుమ్  
పోకవిట్టు అలైయప్పట్ట తయిరెన్దపుమామ్. ( పేర్తవర్ కణ్ణుపిడిక్కప్పిడియున్ఱు )  
మీన్ఱు ఒరుకాల్ “వెన్ఱైయ్కళళుకాణ” ఎన్ఱు పుకున్దవళవిలే, అవర్ కళ్  
ఒళిత్తిరున్ద కణ్ణుపిడిక్క అవర్ కళ్ కైయిలేపిడివట్టు. ( వేయిత్త్యాది ) పశుమై  
యాలమ్ శున్ ముడైమైయాలమ్ వేయ్పోలే యిరున్దతాయ్, పెరితా [౩౦



౧-౪-౧౦౮-౬-పా-తల్పిత్రశర్ నడై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞో. ౨౮౭

యిరుస్తుళ్ళ తోళ్ కలై యుడైయవర్ కళుడైయ వెణ్ణెయై అవహరిక-  
మాటాతే. (అణ్ణిత్త్యాది) అణ్ణిఅవర్ కళోకట్ట కరట్టుణ్ణిరున్దవనాతే ఇన్ఱు  
ముడివుతోమ్. (అడియుణ్ణిత్త్యాది) కట్టినవళవుమున్ఱి కేర, అన వడిక-  
అవర్ కళోకైయాతే అడియుణ్ణిరున్దముతవనాతే ఇన్ఱుముడివుతోమ్. [౫]

ఇత్తాల్ - అనుకూలరాన అబలైకళుకుర, ప్పవైకర-లామ్బడి  
భవ్యనాయరున్దవన; ఎణ్ణళుకుర అభవ్యనాయ్. అనుకుర-కర-లైప్పణ్ణై  
నిన్ఱై; అనపిన్బు, అవనాతే నాణ్ణిల్ ఇన్ఱుముడియ; మెన్ఱై. ౫

మూ. — తల్పిత్రశర్ నడైయిట్టిళ్ళమ్మిల్పైళ్ళాయ్,  
ఉళ్ళత్తినుల్ళేయవలైయుటనోకిర  
కరళ్ళత్తినాల్ వన్దపేయచ్చిములైయుయిర్  
తుళ్ళచ్చువైత్తానాలిన్ఱుముల్ ముమ్;  
తువకర-అవుణ్ణానాలిన్ఱుముల్ ముమ్.

ప్ర.—ప. తల్పి - తడుమాటి, తళర్ నడైయిట్టు —, ఇళమ్పిల్పైయాయ్ - మిక  
బాలనాయరుక్కచ్చెయ్తే, ఉళ్ళత్తినుల్ళే - తళ మనస్సినుల్ళే, అవలై —, ఉటనూక్కి -  
“నమ్మై నలియవరుకిటాల్” ఎన్ఱు ఉటైక్కప్పార్తు, కళ్ళత్తినాల్ - తళవడివై మత్తెత్తు  
తాయ్ వడివుకొణ్ణు కృత్రిమత్తాలే, వన్ద —, వేయచ్చి-పూతనైయుడైయ, ములై-ములైప్పాలో  
డే, ఉయిర్ - అవళుయిరైయుమ్, తుళ్ళ - అవళ తుడిక్కుమ్బడి, శున్దెత్తానాల్ - వత్త  
యటవుణ్ణవనాతే, ఇన్ఱుముల్ ముమ్ —; అన్దనచ్చుములైయైయుణ్ణానిల్కళెయ్తే, తువక్కు-  
అట-అన్దన్జిల్ తనక్కొరు స్సర్కమట, ఉణ్ణానాల్-ఉణ్ణవనాతే, ఇన్ఱుముల్ ముమ్ — [౧౦]

వ్యా. — ఆణామ్బట్టు. (తల్పిత్రశర్ నడైయిట్టు) కాలూన్ఱినడకర-త్తరి  
ప్పిల్లామైయాతే తడుమాటిత్తళర్ నడైయిట్టు. (ఇళమ్మిల్పైయాయ్) ముగ్ధ  
శ్శిశువాయ్. ఇత్తాల్ - నడకైకర-జ్జూడ బలమిల్లాత అతిబాలనాయరు  
కర-చ్చెయ్తేయెన్ఱై. (ఉళ్ళత్తినుల్ళే అవలైయుటనోకిర) పిటరు-త్తెరి  
యాతవడి తళమనస్సినుల్ళే “నమ్మై నలివతాకవరుకిటవల్ ఇవల్” ఎన్ఱు  
అవలైఉటైక్కప్పార్తు. (కళ్ళమిత్త్యాది) తళవడివై మత్తెత్తు తాయ్ వడివై  
కొణ్ణు కృత్రిమత్తాలే వన్ద పూతనైయుడైయములైప్పాలోడే అవళుయిరై  
యుమ్ అవల్ తుడిక్కుమ్బడి పళైయటవుణ్ణవనాతే ఇన్ఱు ముడివుతోమ్.  
(తువకర-అవిత్త్యాది) అవల్ నచ్చుములైయై యుణ్ణానిల్కచ్చెయ్తే, అన్ద  
న్జిల్ తనక్కొరు స్సర్కమట వుణ్ణవనాతే యిన్ఱు ముడివుతోమ్. [౩౦]



౨౦౮ ముతలాయిరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ఇఱైల్ - ఆశ్రితరు నట్టివనానతనై పూతనైకైయిల్ అకప్ప  
డామల్ నోకి ఉపకరిత్తవణ్, ఎక్కుకు తన్నైత్తారామల్ అరుమైప్ప  
డుత్తానై; ఆనపిన్బు, అవనాలే నాణ్ణళ్ ఇన్బుముడివుతోమెన్దై. ౬

మూ.—మావలివేళ్వీయిల్ మాణురువాయ్చెన్బు

[౫

ప మూవడితా వెన్బిరన్దవిన్బున్దై

ఓరడియిట్టిరన్డామడితన్నిలే

తావడియిట్టానాలిన్బుమున్దుమ్;

౬ ..యశన్దానాలిన్బుమున్దుమ్.

[ప్ర.—ప. మావలి-మహాబలియినుడైయ, వేళ్వీయిల్ - యాగత్తిలే, మాణురు [౧౦  
వామ్-వామనవేషత్తై యుడైయనాయ్ కొణ్ణు, శెన్బు- వడివల్లకాలుమ్ నడైయల్లకాలుమ్  
తాణ్ శొన్నత్తై అవణ్ ముక్కుతపడి శెన్బు, మూవడితాఎన్బు - ఎణ్ కాలాలే మూన్బడి  
తాఎన్బు, ఇరన్ద - ఇరన్ద నీరేన్దుమ్పేన్దు, ఇన్బున్దై - ఇన్బుభూమియై, ఓరడియిట్ట - మ  
న్దికపరప్పడన్బులమ్ తనకుళ్ళే యామ్బడి యోరడియిట్ట, ఇరన్డామడితన్నిలే - ఇరన్డా  
మడియిలే, తావడియిట్టానాల్ - మేలులకన్బు శెల్లావన్దైయమ్ తనకుళ్ళే యామ్బడి  
తావిలడియిట్టవనాలే, ఇన్బుమున్దుమ్—; తరడి - లోకత్తై, అశన్దానాల్ - అశన్దవ  
నాల్, ఇన్బుమున్దుమ్—.

వా.—పథామ్బట్టు (మావలివేళ్వీయిల్) ఇన్ద్రానుడైయ విశ్వర్య  
త్తై బలత్తాలే అపహరిత్తుకొణ్ణు, “కోవాకియమావలి” ఎన్దిటవడియే  
తన్నరశాయ్, అక్కికనొణ్ణాతపడి బేదార్యమెన్బుతారు గుణత్తైయుడైయ  
నాయిరున్ద మహాబలియినుడైయ యాగత్తిలే. (మాణురువాయ్చెన్బు)  
“కళ్ళకు-అళాయ్” ఎన్దిటవడియే - అవనై సర్వస్వాపహరమ్వణ్బుకై  
కాక వామనవేషత్తైకొణ్ణు; వడివల్లకాలుమ్ నడైయల్లకాలుమ్ అవణ్  
అపహృతచిత్తనాయ్ తాణ్ శొన్నతుమాతామత్పైయ్యుమ్బడిశెన్బు. (మూవ  
డితా వెన్బిరన్ద ఇన్బున్దై) అవణ్ శడకెన్దై ఇన్ద్రై తరుకైకాకపుమ్, [౨౫  
పిన్బు ఓరడికు- అవనైచ్చిత్తైవైకైకాకపుమ్, “ఎణ్ కాలాలే మూన్బడి  
తా” ఎన్బు ఇరన్ద పెన్దు ఇబ్బుమియై. మణ్ ఎన్దిటవితు-మన్దు లోకన్బు  
కెన్దామ్ ఉపలక్షణమ్. (ఓరడియిత్తాది) అశ్రిత-అవళవిలే భూమిప్పర  
ప్పడన్బులమ్ తనకుళ్ళే యామ్బడి ఓరడియిట్ట ఇరన్డామడితన్నిలే. (తావడి  
యిత్తాది) డొర్ద్యలోకన్బులమ్ తనకుళ్ళే యామ్బడి తావియడియిట్టవ  
నాలే ఇన్బుముడివుతోమ్. (తరణియిత్తాది) తిరువడికళి మార్దవమ్ పారాలే,  
ఓరాశ్రితనుకాక ఇప్పడి లోకత్తై యశన్దవనాలే యిన్బుముడివుతోమెన్దై.



౨-ప-౧౦-తి-౨-పా-తాతైతన్యమ్బుల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకర్త. ౨౦౯

ఇత్తాల్ - తనైయ్యియమాటియుమ్ ఆత్రితరపేక్షితమ్ శెయ్యు  
మవన్ ఎగ్గళపేక్షితమ్ శెయ్యులే యీడుపడుత్తానిష్టాన్; ఆనపిన్బు, అవ  
నాలే నాగ్గల్ ముడివుతోమెన్తై. ... 2

మూ.—తాతైతన్యమ్బుల్ తడమ్ పెరుమ్ పొయ్ కై వాయ్ [౫  
వాఱుముతలై వలై ప్పట్టు వాతిప్పుణ్  
వేఱుమ్ తుయర్ కెడవిన్జోర్ పెరుమానాయ్  
ఆఱ్రివణిక్కొన్డా నాలిన్బుమున్ ద్దుమ్;  
అతటగరుల్ శెయ్ తా నాలిన్బుమున్ ద్దుమ్.

ప్ర.—ప. కరైయిలే, తాతై-తాతై కరైయమ్, ఉళ్ళే, తన్-కుళిర్ న్ద, ఆప్పల్- [౧౦  
ఆప్పల్ కరైయమ్ ముడైత్తాయ్, తడమ్ పెరుమ్ - మికవుమ్ పెరితాయరున్బుళ్ళ, పొయ్ కై వా  
య్ - \*మీనమర్ పొయ్ కైయిలే, వాఱుమ్ - వర్తిక్కిట, ముతలై - ముతలై యాకిట, వలై-  
వలైయిలే, పట్టు - అకప్పట్టు, వాతిప్పుణ్ - వరున్దిన, వేఱుమ్ - శ్రీగజేన్ద్రాన్ద్రా వాసుడైయ,  
తుయర్ - “కైయిలే వూ శెవ్వి య్యివతిట్టు మున్నే తిరువడికళిలే శాత్తప్పేన్ద్రోమ్”  
ఎన్దిట మనోదుఃఖమ్, కెడతీరుప్పడియాక, విన్జోర్ - నిత్యసూరికళుక్కు, పెరుమా [౧౫  
నాయ్ - స్వామియానమై తోన్ద్ర ప్పెరియిరువడియై మేట్కొన్డా శెన్బు, ఆఱ్రి - తిరువాఱ్రి  
యాలే ముతలై మైత్తుణిత్తు అన్దచ్చి కైయై విడువిత్తు, పడిక్కొన్డా నాల్ - అవన్ కైయిలే  
వూ కైత్తిరువడికళిలే యిడువిత్తు కొన్డావనాలే, ఇన్బుమున్ ద్దుమ్—; అతట్టు - అన్దవాన్దై  
క్కు, ఆరుళ్ శెయ్ తా నాల్ - అప్పడియరుకై ప్పన్దినవనాల్, ఇన్బుమున్ ద్దుమ్—.

వ్యా.—ఎట్టామ్బుట్టు (తాతైయిత్యాది) కరైయిలే తాతై కరైయమ్ [౨౦  
ఉళ్ళే కుళిర్ న్ద, ఆప్పల్ కరైయమ్ ముడైత్తాయ్, మికవుమ్ పెరితాయరున్బుళ్ళ  
పొయ్ కై యిడత్తిలే. తాతై - కరైయిలున్డానతు శోలైక్కుమ్ ఉపలక్ష  
ణమ్. “మొయ్ మ్మామ్ పూమ్ పొఱ్ఱిల్ పొయ్ కై” ఎన్దొరితే - ఆధ్వాన్.  
ఆప్పల్ - ఉళ్ళున్డాన పుప్పగ్గళుక్కెల్లామ్ ఉపలక్షణమ్. “వైకుతామరై  
వాళ్ళియవేఱుమ్” ఎన్దిటపడియే తామరై నెరుణ్ణి పూత్తుక్కిడక్కిటతు [౨౫  
కణ్ణు అతుపట్టిక్కెక్కా కవిత్తే “ఉళ్ళే దుష్టసత్వమ్ కిడక్కిటతు” ఎన్దు  
అటియాతే శ్రీగజేన్ద్రాన్ద్రా ఇప్పొయ్ కైయిలే అత్యాదరతోడే శెన్బు ఇఱ్ఱిన్దతు.  
( వాఱుముతలై వలై ప్పట్టు ) నెడున్జాలమెల్లామ్ “నమ్ శావమోక్షుత్తు  
క్కు ఓరానైవరువతెప్పోతో” ఎన్దిట నినైవోడే, అతినుళ్ళే వర్తిత్త  
ముతలై యాకిటవలైయిలేయకప్పట్టు (వాతిప్పుణ్ వేఱుమ్ తుయర్ కెడ) [౩౦  
“గజకర్ష తేతీరే గ్రాహకర్ష తేజలే” ఎన్దిటపడియే అతు నీరుక్కిఱుక్క,



తాకకరైకిర్రుకక, “దివ్యంవర్ష సహస్రకమ్” ఎన్నిటవడియే నెడుక్కాలమ్  
 ఇప్పడి బాదైప్పట్ట శ్రీగజేన్ద్రాహ్వానడైయ “కైయిల్పూ శెవ్వియ్యి  
 యామల్ తిరువడికళిలే శాత్తప్పెన్ శీలోమే” ఎన్నిట క్లేశమ్ తీరుమ్బడి  
 యాక. (విణ్ణోర్ పెరుమానాయ్ ఆగ్రీపణికోణ్డానాల్ ఇన్ఱుమున్ ముమ్) [౫  
 \* అయర్వటునుమరర్ క శతపతియానమై తోన్ మ పెరియతిరువడియై  
 మేటొరణ్ణు శెన్ఱు, “గ్రాహాచ్చక్రేణమాధవః” ఎన్నిటవడియే తిరువాళియాలే  
 ముతలైయైత్తుళిత్తు అన్దచ్చితైయైవిడువిత్తు, అవకకైయిల్ పూవై త్తిరువడి  
 కళిలే యిడువిత్తుకొరణ్ణు ఇప్పడి రక్షిత్తవనాలే ఇన్ఱు ముడివుతోమ్. (అత  
 ట్రి-త్యాది) “కైమ్మూవుకర్రుళ్ శెయ్త” ఎన్నిటవడియే అన్ద [౧౦  
 వానైకుర్రు అప్పడి అరుళ్ శెయ్తవనాలే ఇన్ఱు ముడివుతోమ్.

ఇత్తాల్ - ఆశ్రితనుడైయ ఆర్తితీరచ్చెన్ఱు రక్షిత్తవన్ ఎక్లై ఆరైక  
 శాయ్ ఈడుపడుమ్బడి పణ్ణానిన్ఱాన్; ఆనపిన్బు, అవనాలే నాన్దళ్ ఇన్ఱు  
 ముడివుతోమ్మెన్ఱై. ... ..

మూ.—వానత్తెఱ్ఱున్దమమైముకిల్ పోలెఱ్ఱుమ్

[౧౫

కానత్తు మేయ్న్దుకళిత్తువిలైయాడి,

ఏనత్తురువాయిడన్దవిమ్మణ్ణినై

తానత్తేవైతానాలిన్ఱుమున్ ముమ్;

తరణియిడన్దానాలిన్ఱుమున్ ముమ్.

ప్ర.—ప. వానత్తు - ఆకాశ త్రిలే, ఎఱ్ఱున్ద - నీర్ కొణ్డెఱ్ఱున్ద, మమై ముకిల్ పోల్ - [౨౦  
 కాశమేఘమ్ పోన్ద నిటత్తైయడైయ, ఏనత్తురువాయ్ - వరాహ రూపియాన్, కానత్తు -  
 కాట్టిలే, ఎఱ్ఱుమ్-ఎల్లాదిక్కుక్కళిలుమ్ సచ్చరిత్తు, మేయ్న్దు-కోరైక్కిఱ్ఱు ముతలియ వన్  
 తైజీవిత్తు, కళిత్తు - శెరుక్కైయడైయతాయ్కొణ్ణు, విలై యాడి—, ఇడన్ద - అన్దభిత్తి  
 యినిన్ఱుమ్ ఒట్టువిడువిత్తెడుత్త, ఇమ్మణ్ణినై - ఇన్దభూమియై, తానత్తే-తనక్కరియ విడత్తిలే,  
 వైతానాల్ - వైత్తవనాలే, ఇన్ఱుమున్ ముమ్—; తరణి - ఇప్పడి ఉరుత్తెరియాతు కిడన్ద[౨౧  
 ఇన్దభూమియై, ఇడన్దానాల్ - ఉద్ధరిత్తవనాలే, ఇన్ఱుమున్ ముమ్—.

వ్యా.—ఒన్ద తామ్బట్టు. (వానత్తెఱ్ఱున్దమమైముకిల్ పోల్) ఆకాశ త్రిలే  
 నీర్ కొణ్డెఱ్ఱున్ద కాశ మేఘమ్మోలే. ఇత్తాల్ - తిరుమేనియిన్ నిటత్తై  
 చ్చొల్లుకిటతు. (ఎఱ్ఱుమ్ కానత్తు మేయ్న్దు) కాట్టిలే ఒరుప్రతిపక్ష భయముట ఎఱ్ఱు  
 మ్ సచ్చరిత్తుకోరైకిర్రు ముతలొననన్ తై జీవిత్తు. (కళిత్తువిలైయాడి)



అ-వ-౧౦-తి-౧౦-పా. అర్జమలకగణ్ణ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౯౧

జాత్యుచితమాన గర్వంతోడే మాడికొగణ్ణు విలైయాడి. (సనత్తురువామ్)  
 నీరుకుగమ్ శేర్ ముకుగమ్ ఇతాయాత వరాహవేషత్తై యుడైయనాయ్.  
 (ఇడన్దభిత్వాది) అణ్ణభిత్తియిల్ నిన్దుమ్ ఒట్టువిడువితైదు త్త ఇన్దభూమియై,  
 “నాన్దిలవేగ్ మణ్ణమ్ తానత్తవే” ఎన్నుప్పడి స్వస్థానత్తిలే వై త్తవగ్ర  
 నాలే ఇన్దుముడివుతోమ్. (తరణియిత్వాది) ఇప్పడి నిమగ్నైయానభూమియై  
 ఉద్ధరి త్తవనాలే ఇన్దు ముడివుతోమ్.

ఇత్తాల్ - ప్రళయాపన్నైయాన భూమియైయెడు త్తవణ, ఎజ్జై  
 విరహప్రళయత్తే తళ్ళానిత్తాణ్; ఆనపిన్ను, అవనాలే నాన్దభిన్దు ముడివుతో  
 మ్మెన్దై. ... ..

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొక్కికన్ శూరుగ ఫలమ్ శొల్లి త్తలైకగట్టు  
 కిటార్.

మూ.—అర్జమలకగణ్ణన్దైయశోత్తెక్కు

మక్లై నల్లార్ కల్ తామ్ వన్దుముత్తైప్పట్ట

అర్జవర్ శొల్లై పుతువైకోగ వట్టణశోల్

[౧౫

ఇజ్జివైవల్లవరేత మొప్పిల్లైయే.

ప్ర.—ప. మక్లై - పరువత్తాలిలైయరామ్, నల్లార్ కల్ తామ్ - కృష్ణనళవిలే

స్నేహికమహాయుక్కిఱ పెణ్ణళానవర్ కల్, కడై శివన్దు శెవ్వరిపాన్దు కరుడై నన్దుకరువిట్టి  
 మిళిర్న్దు తెళిన్దు కుళిర్న్దు అకన్దు మలర్న్దు, అమ్ - అమ్మకితా యుక్కిఱ, కమలమ్ - శెన్దామ  
 నైమలర్ పోన్దు, కణ్ణన్దై - తిరుక్కణ్ణై యుడైయ వనైప్పన్, అణ్ణు-అవళక త్తి[౨౦  
 లే, వన్దు—అశోత్తెక్కు - తాయారాన యశోదైప్పిరాట్టి యిడత్తిలే, మున్దైప్పట్ట -  
 తణ్ణిదుపాడు తోన్, ముత్తైయిట్ట, శొల్లై—, పుతువై - శ్రీవిల్లిపుత్తూరుక్కు, కోణ్-  
 తలైవరాన, వట్టణ్ - పెరియాళ్ వా రరుళిశెయ్త, శొల్లివై - శొల్లానవివన్దై, ఇణ్ణు -  
 ఇన్దులోక త్తిలే, వల్లవర్కు - కరుతుడక కల్లవల్ల వర్ కళుక్కు, ఏతమ్ - పొల్లాన్దెన్ను  
 ప్పట్టవై, ఒన్దు - ఏకదేశముమ్, ఇల్లై - ఇల్లాతపడిపోమ్. [౨౫

వ్యా.—(అర్జమలకగణ్ణన్దై) శివప్పాలుమ్ వికాసత్తాలుమ్ శెవ్వై  
 యాలుమ్ అమ్మకియ తామరై ప్పూప్పోలే యిరుక్కిఱ తిరుక్కణ్ణై  
 యుడైయవనైప్పన్. (అశోత్తెక్కు) తాయారాన యశోదైప్పిరాట్టిక్కు.  
 (మక్లై నల్లార్ కల్ తామ్) పరువత్తాలిలైయరామ్ కృష్ణనళవిలే స్నేహికమ  
 హాయుక్కిఱ పెణ్ణళానవర్ కల్ తాన్దళి. (అణ్ణు - వన్దుముత్తైప్పట్ట) [౩౦  
 అవళక త్తిలేవన్దుతణ్ణిదుపాడుతోన్ ముత్తైప్పట్ట. (అవర్ శొల్లై) అవర్ కల్



౨౯౨

ముతలాయరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

శోణై. (మక్షై నల్లారానవర్ కల్ తామ్ - అణ్ణమలకగణ్ణన్జనైప్పల్ -  
అణ్ణు - వన్దు - అశోతైక్కు - ముత్తైప్పట్ట - శోణై) ఎన్జన్వయమ్. (పుతు  
వైకోగపట్టశోల్ - ఇన్జై) శ్రీ విల్లిపుత్తూరుకు నిర్వాహక రాన పెరి  
యాళ్ వారరుళిచ్చెయ్ త శోల్లనవివన్ తై. (ఇణ్ణు - వల్లవరు) ఇన్దలోక  
త్తిలే సాభిప్రాయమాక వల్లవర్ కళుక్కు. (ఏత మొట్టిన్జైయే) పొల్లా గు  
ణైన్జప్పట్టవై యొన్జుమిల్లాతపడిపోమ్. ... ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు.— ఆర్ శీల్ కుణ్ణలమ్ తడమ్ తేనుక ఆయ్చ్చి తళ్ళి  
మావలి తాత్తై వానత్తు అణ్ణమలమ్ తన్నేర్.

అక, తిరుమొళి - ౨౦ - కు, పాట్టు - ౨౨౨.

మూన్జామ్బత్తు - ముతల్ తిరుమొళి - తన్నేర్ - ప్రవేశమ్.

అ.—తిరువాయ్ప్పడియిల్ పాప్తయకావనైకళాయ్ లీలాపనైక  
ళాయ్ త్తిరికిటపెణ్ణళ్ తిటత్తిల్ అవన్ దుస్సహమానతీమ్బుకలైచ్చెయ్ తు  
తణ్ణలై నలికిటప్రకారత్తై, తాయారాన యశోదైప్పిరాట్టిక్కు వన్దు ముత్తైప్పట్ట  
ప్రకారత్తై, తద్భావయుక్తరాయ్కోగణ్ణు, తాముమ్ అవర్ కలై గు  
ప్పిలేపేళి అవనుడైయ్ అన్దలీలావ్యాపారరసత్తై అనుభవిత్రాయ్ నిన్జార్ -  
కీళ్ ; మాతృ సేహత్తాలే పలకాలుమ్ అవనై అన్బుముణ్ణవత్తైత్తుమ్ అన్బు  
మూట్టియుమ్ పోరుమ్ యశోదైప్పిరాట్టి, అవనుడైయ్ పరువన్ది ఇళమై  
యైయుమ్ అతుక్కు అనురూపమల్లాతపడియాన అతిమానుష చేష్టితణ్ణలై  
యుమ్ కణ్ణు, అవనై “తన్నుడైయప్పిలై” ఎన్జు నిన్జై తిరుక్కై తవిర్ న్దు, [౨౦  
“అనియామ్యనాయ్ అప్రతిహతలీలారసపరనాన సర్వేశ్వరన్” ఎన్జు అను  
సన్ధిత్తు అవనైక్కుటిన్జు అనై తన్నైచ్చొన్సి, “ఉనక్కు అన్బుమ్ తరవణ్ణువన్”  
ఎన్జు పలకాలుమ్ పేళిన పాళురత్తై, తదవస్థాపన్నరాయ్కోగణ్ణు తాము  
మప్పడియే పేళి అన్దరసత్తై అనుభవిక్కితార్ - ఇత్తిరు మొళియిల్.



3-వ-గ-తి-గ-పా-త-నే-రాయరమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౯౩

మూ. — తన్నేరాయరమ్ పిల్లై కళోడు తళర్ నడై యిట్టు వరువాణ,  
 పొన్నేయ్ నెయ్యోడు పాలముతుణ్ణురు పుళ్ళువణ పొయ్యేతవళుమ్,  
 మిన్నేర్ నుణ్ణిడై వజ్జునుకళ్ కొణ్ణై తుజ్జునాయ్ వై త్తపిరానే!  
 అన్నే! ఉన్నై యిటిన్దు కొణ్ణే; ఉనక్క జ్జువనమ్మమ్ తరవే. [౫]

ప్ర. — ప. తణ - తనక్కు, నేర్ - పిటళ్ళు ముతలియవనాల్ బాన, ఆయి  
 రమ్ పిల్లై కళోడు — తళర్ నడై యిట్టు — వరువాణ - వరుమవనాన్; వక్కమ్ కెడామల్  
 ఉరుక్కి - న్నోయ్దతా కైయాలే, పొణ్ పిమ్ - పొన్నోడొత్త నిట తైయిడై త్తాన, నెయ్యో  
 డు - నెయ్యోయమ్, పాలముతు - పాలముతైయమ్, ఉణ్ణు — ఒరు-ఒప్పనీ, పుళ్ళు  
 వణ - కళనాయ్ కొణ్ణు, పొయ్యే-పొయ్యక, తవళుమ్-తవళుమవనాన్; మిణ్ - [గం  
 మిన్నలై, నేర్ - ఒత్త, నుణ్ - నుణ్ణియ, ఇడై - ఇడైయైయమ్, వజ్జునుకళ్ - వజ్జున  
 తైయముడైయళాన పేయ్చియానవళ్, తుజ్జు - ముడియమ్మడి, కొణ్ణై - అవళ్  
 ములైయిలే, నాయ్ వై త్త - తిరుప్పవళ తై నైత్తుడై —, పిరానే - ఉపకారకనానవనే;  
 అన్నే - అమ్మ, ఉన్నై - ఇవ్వళపుమ్ ఎణ్ పిల్లైయాక నిన్దెదిరుడై పున్నై, అటిన్దు  
 కొణ్ణే - ఇన్దు \* అరుమ్ తెయ్ వమెన్దు అటిన్దు కొణ్ణే; అకైయాలే, ఉనక్కు —, [గ౧]  
 అన్దు తర - అన్దు తరుకైక్కు, అజ్జువణ - ఇయప్పడానిన్డే.

వ్యా. — ముతల్పాట్టు. (తన్నేరిత్యాది) ‘కృష్ణణ్ తిరువాయ్ ప్పాడి  
 యిలే వన్దవతరికిరెటపోతు అవనోడొక్క ఆయిరమ్ పిల్లై కళో శేరప్పిట  
 డార్ కళో’ ఎన్దు శొల్లువతారు ప్రసిద్ధి ఉణ్ణితే; పిటప్పలుమ్ వయస్సా  
 లుమ్ వళర్తియాలమ్ అన్యోన్యముణ్ణాన సేహత్రాలుమ్ తనోడొక్క [౨౦  
 చొల్లలామ్మడి యిరుప్పార్ ఆయిరమ్ పిల్లై కళోడే యాయత్తు తళర్  
 నడై యిట్టు వరువతు. “బాల్యాత్పిభృతిసుస్సిగ్ధః” ఎన్దు బాల్యమ్ తుడణ్ణి  
 ప్పెరుమాలై యొక్కియ ధరిక్కమాట్టాత ఇలైయ పెరుమాలై ప్పొలే, ఇవర్  
 కళుమ్ బాల్యమేతుడణ్ణి ఇవనై యొక్కియ ధరిక్కమాట్టాత సేహత్రై  
 యుడైయరాయ్, ఎప్పొతు మొక్కళ్ళాడి త్తిరికైయాలే ఇవర్ కళోడే [౨౫  
 కూడియే తళర్ నడై యిట్టు వరుమెన్నలామితే. తళర్ నడై యిట్టు వరుమవ  
 నే! ఎన్దు సమ్బుద్ధి. (పొన్నేయ్ నెయ్యోడు పాలముతుణ్ణు) శెవ్వికున్డామల్  
 ఉరుక్కి-తుజ్జునతా కైయాలే పొన్నోడొత్త నిట తైయిడై త్తాన నెయ్యోడే,  
 రస్యమాన పాలముతైయ ముణ్ణు. (ఒరుపుళ్ళువణ పొయ్యేతవళుమ్)  
 పుళ్ళువమావతు-మెయ్ పోలే యిరుక్కుమ్ పొయ్. ఉణ్ణిరుక్క చెప్పయ్ తే [౩౦  
 “ఉణ్ణిలేణ్” ఎన్దైయాలే “అనత్తవాది” ఎన్దు తోన్ దుమితే. ఒరు  
 పుళ్ళువనెన్దు - కళవుక్కు అద్వితీయ నెన్దువడి. (పొయ్యేతవళుమ్)



౨౯౪

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

తళర్ నడైయిట్టు త్తిరికిటవన్ అతుకు- తమరల్లా తారైప్పోలే తవఘుకిట  
తుమ్ కృత్రిమమెన్ఱు తోర్ ముమితే; ఆకైయాలితే “పొయ్యే తవఘుమ్”  
ఎన్ఱు. ఇతువుమ్, పొయ్యే తవఘుమొరు పుళ్ళువనే! ఎన్ఱు సమ్బుద్ది.

(మిన్నేరిత్యాది) \* పెర్ మతాయపోలే వరుకైయాలే, మిన్నోడొత్త  
నుణ్ణియ ఇడైయైయమ్ వళ్ళునత్తై యముడైయళాన పేయ్చ్చియానవళ్ళే  
ముడియుమ్బడి అవళ్ళే ములైయిలే తిరుప్పవళ్ళ తైవైత్తుణ్ణ ఉవకారకనాన  
వనే. ఇవ్విడత్తిల్ ఉవకారమావతు - \* ఉలకళ్ళటెల్లా మొరుయిగాన  
తనై ముడికగవన్దవలై నిరసిత్తు, తనై నోకి- తన్దవితువితే. (అన్నే)  
అతావతు-అమ్మే! ఎన్ఱు అచ్చత్రాలే శోల్లుకిట వార్తై (ఉనైయటిన్ఱు [౧౦  
కొణ్డే] మున్బెల్లామ్ ఎన్పిల్చైయాకవుమ్ నాన్ తరుకిట అన్ఱుమ్ ముత  
లానవై ఉనకు- ధారకాదికళాకవుమ్ నినైత్తిరున్దే; ఉన్బడికళ్ళ అతి  
మానుషజ్జళాకైయాలే “ఆయర్ పుత్తిరనల్లనరుమ్ తెయ్వమ్” ఎన్ఱిటవడియే-  
ఇవన్ నమ్మోడు సజాతీయనుమల్లన్, నాన్ కొడుకి-టవై యివనుకు-ధార  
కాదికళుమల్ల ఎన్ఱు ఉనైన్దొకవటిన్ఱుకొణ్డే. (ఉనక్కళ్ళువన్ అన్ఱుమ్ తరవే)  
ఇప్పడి యిరుకి-టవునకు- అన్ఱుమ్ తరఅళ్ళువన్. “తవఘుకైపొయ్” ఎన్ఱు  
వోపాతి “అన్ఱుమ్”. ఎన్ఱిట ఇవన్ శోలవుమ్ పొయ్యెన్ఱు తోర్ మునిట-  
చ్చెయ్ లేయమ్ అవన్ శోలవై అనుకరిత్తుచ్చొల్లుకిటాళ్ళే. ... ౧

మూ.—పొన్పొల్ మజ్జనమాట్టియముతూట్టిపో నేవరుమళవిప్పాల్,  
వన్ పారచ్చకడమిటచ్చాడివడకి-లకమ్బుకి-రున్ఱు, [౨౦  
మిన్నోల్ నుణ్ణిడైయాళోరుకన్నియై వేర్ మురువణ్ణాయ్ తువైత్త,  
అన్బా! ఉనైయటిన్ఱుకొణ్డే; ఉనక్కళ్ళువనన్ఱుమ్ తరవే.

ప్ర.—వ. పొన్నోల్ - పొన్నోలే తిరుమేనియ్యకు విశళ్ళుమ్బడియాక, మజ్జనమాట్టి-  
తిరుమజ్జనజ్జాయ్ తు, అముతూట్టి - అముతుశెయ్యవ్విణ్ణి, పొనే - యమునైయాల్ శీల్  
కుళిప్పతాకప్పొన నాన్, వరుమళవిప్పాల్ - వరువతల్లుమున్నే, వల్ - వలియ [౨౧]  
తాన్, పారమ్ - భారమాయిరుక్కిట, శకడమ్ - శకటమానతు, ఇట - కట్టుక్కులైన్ఱు  
పొమ్బడియాక, శాడి - తిరువడికళాలే యువైత్తు, వడక్కిల్ - ఇవ్వత్తుక్కు వడక్కి-  
లుళ్ళ, ఆకమ్ - ఆకత్తిలే, పుక్కు - నువైన్ఱు, ఇరున్ఱు—, మిన్నోల్ - మిన్నలైయైత్త,  
నున్ - నుణ్ణితాన, ఇనైయాళ్ - ఇడైయైయడైయళాన్, ఒరుకన్నియై - యావనై  
యాయిరుప్పాళోరుత్తియై, పుణర్పిక్కురియ కుటికళాలే, వేలు - మాటుపట్ట, [౩౦  
ఉరువమ్-వడివైయడైయళామ్బడి, శెయ్ తువైత్త - ప్పన్దైత్తవనాన్, అన్బా-కణ్డతొన్ఱిలే  
మేల్ విఱుమ్బడియాన స్నేహత్తై యుడైయనానవనే, ఉనై—, అటిన్ఱుకొణ్డే -  
ఎన్దైక్కాట్టిలుమ్ వేలుపాడుడైయన్ ఎన్ఱు అటిన్ఱుకొణ్డే; ఉనక్కళ్ళువనన్ఱుమ్ తరవే—.



3-ప-౧-లి-3-పా-కుమ్మాయత్తొడు ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౨౯౫

వ్యా.— ఇరణ్ణామ్బట్టు. (పొన్బొలిత్యాది) తరు మేనియగుకు విశక్కుమ్బడి  
యాక త్తిరుమజ్జనజ్జాయతు, “ఎన్నిశక్కుణ్ణై యముతమూట్టి” ఎన్నిటవడియే  
అముతుశెయ్యప్పణ్ణి, “యమునై నీరాడప్పనే” ఎన్నిటవడియే యమునై  
యాకిట ఆనీలే కుళిప్పతాక ప్పొననాన్ వరువతటుగమునే. (వన్ ౧౫  
పారచ్చకడమిటచ్చాడి) వలియతాయ్ కనవితాయరుకిట శకటమానతు  
కట్టుకులైన్దు ముటిన్దుపోమ్బడియాక, ములైవరపుతాట్టు చ్చీటి నిమిర్త  
తిరువడికళాలే ఉలైత్తు. (వడకిలకమ్బుకిరున్దు) ఇవ్వకత్తుకు వడవరు  
కిలక త్తిలే పుకిరున్దు. (మిన్బొల్ నుణ్ణిడైయాళొరు కన్నియై) మిన్బొలే  
నుణ్ణితాన ఇడైయైయడైయళాయ్, నవయావనైయా యిరుప్పొళొరు త్తి  
యై. (వేన్దురువమ్ శెయ్తువైత్త) సమ్మోగచిహ్నజ్జళాలే వికృతవేష్టై  
యామ్బడిపణ్ణివైత్త. (అన్బొ) కణ్ణిత్తొట్టిలే మేల్ విఘ్నమ్బడియాన సేహ్మత్తై  
యడైయవనే. ఇత్తాల్ - తమ్బునెట్టవడి. (ఉనైయటిన్దుకొణ్ణే) ౨  
ఇవన్ నమ్మోడు సజాతీయనల్లన్, వ్యావృత్తన్ ఎన్దు ఉనై ఉళ్ళవడి  
యటిన్దుకొణ్ణే. (ఉనకకళ్ళువన్ అమ్మమ్తరవే) ఆనపిన్దు, ఉనకు ౧౫  
అమ్మమ్తరఅళ్ళువన్. ....

మూ.— కుమ్మాయత్తొడు వెణ్ణెయ్ విఘ్నక్కుడత్తయిర్ శాయ్త్తుప్పరుకి,

ప్పొయ్మ్మాయమరుతానవశురరైప్పొన్దువి త్తిన్దునీవద్దాయ్;

ఇన్మాయమ్వల్లపిల్లైనమ్మీ! ఉనైయెన్మక నేయెన్దుర్ నిన్దార్;

అమ్మా! ఉనైయటిన్దుకొణ్ణే; ఉనకకళ్ళువనమ్మమ్తరవే. [౨౦

ప్ర — ప. కుమ్మాయత్తొడు - కుత్తైయచ్చమైత్త పరున్దైయమ్, వెణ్ణెయ్ - వెణ్ణెయై  
యమ్, విఘ్నక్కు - శేరవిఘ్నక్కుయమ్, కుడమ్ - కుడత్తిలే నిన్దైత్తిరున్దు, తయిర్ - తయిరై,  
శాయ్త్తు - అత్తోడేశాయ్త్తు, పరుకి - అముతుశెయ్తుమ్, పొయ్ - పొయ్యే, మాయమ్ -  
అశ్చర్యమాన, మరుతాన - మరుతుకశాయ్నిన్దు, అశురరై - అశురరకరై, పొన్దువిత్తు -  
మటియవిఘ్నమ్ ముడియప్పడిపణ్ణియమ్, ఇన్దు - ఇప్పొళు, నీ—, వద్దాయ్ - ఒప్పుమ్  
శెయ్యతారై ప్పొలే వన్దవనాయ్, ఇ - ఇన్దు, మాయమ్ - అశ్చర్యజ్జై, వల్ల - శెయ్య  
వల్లవనాయ్, పిల్లై - పిల్లైన్దనత్తాల్, నమ్మీ - పుగ్గనానవనే, ఉనై - ఇవ్వడి యిరు  
క్కిటపునై, నిన్దార్ - నదునిన్దువర్కళో, ఎన్ - ఎన్దుడైయ, మకనెన్దుర్ - మకనెన్దు  
శొల్లవర్కళో; అమ్మా - ఎల్లార్కుమ్ స్వామీ, ఉనై—, అటిన్దుకొణ్ణే - ఉళ్ళవడి  
యటిన్దుకొణ్ణే; ఉనకకళ్ళువనమ్మమ్తరవే—.



౨౯౬

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—మూఱ్ఱామ్బట్టు. (కుమ్మాయమిత్వాది) కుమ్మాయచ్చమెత్తునై త్త  
 పరుప్పోడే వెణ్ణెయైయమ్ శేరవిఱ్ఱి. (కుడత్తయిరిత్వాది) కుడత్తిలే నిత్తై  
 త్తిరున్దతయిరై అత్తోడే శాయ్త్తులముతు శేయ్తు. (పాయ్శిత్వాది) త్తళ్ళి  
 వేషమ్ అతువన్ది కేరయిరుక్కచ్చెయ్ తే, పాయ్శి ఆశ్చర్యమానమరుతు [౫  
 కళాయ్నిన్ద అసురర్ కల్లై మఱియవిఱ్ఱున్దు ముఱియప్పడిపణ్ణి. (ఇన్దునీవ  
 ద్దాయ్) ఇప్పోతు ఒన్దుమ్ శేయ్యాతారైప్పోలే నీవద్దాయ్. (ఇమ్మాయమ్  
 వల్లపిల్లైవమ్మీ) ఇన్ద ఆశ్చర్యజ్జలైచ్చెయ్యవల్లనాయ్, పిల్లైత్తనత్తాల్  
 పూర్ణనానవనే. (ఉన్దైయైకమక నేయెన్బర్ నిన్దార్) ఇప్పడి యిరుక్కిరి  
 ఉన్దై, ఉన్దైవాశేయిటియాత నడునిన్దవర్ కల్లై “ఎన్దుడైయమకక” [౧౦  
 ఎన్దు శొల్లువర్ కల్లై. (అమ్మవున్దైయిటిన్దుకొణ్డే) నాన్ అజ్జనన్ది కేర,  
 “ఎన్దమకనన్దు” ఎన్దుమ్, “ఎన్దారుమ్ స్వామి” ఎన్దుమ్ ఉన్దై ఉళ్ళపడి  
 యిటిన్దుకొణ్డే. (ఉనక్కిత్వాది) ఆనపిన్దు, ఉనక్కమ్మన్దర అజ్జువన్. ౩

మూ.—మైయార్ కణ్ మడవాయ్చ్చియర్ మక్కలై మైయన్దై శేయ్తవర్  
 పిన్దపోయ్, కొరయ్యార్ పూన్దుకిల్ పన్ శీత్తనిన్దుకున్ శిన్దుల  
 శేయ్తాయ్; పాయ్శివున్దై పుటమ్పల పేళు వపుత్తకత్తుకుళ  
 కేట్టే; వియా! ఉన్దైయిటిన్దుకొణ్డే; ఉనక్కమ్మన్దరమ్మన్దరవే.

ప్ర.—ప. అజ్జనత్తాలే, ఆర్ - అలజ్జురమాన, కణ్ - కణ్డైయమ్, మడవ-  
 ఆత్మగుణజ్జిల్ తలైయాన మడప్పత్తైయమ్, ఆయ్చ్చియర్ - ఇదైక్కుడిప్పిటపై  
 యముడైయరాన, మక్కలై - పెణ్డై, మైయన్దై శేయ్తు - ఉన్దుడైయ అమ్మ [౨౦  
 ముతలియవన్ద్రాల్ పిచ్చేన్ద్రీ, అవర్-అవర్కళుడైయ, పిన్దపోయ్ - పిన్దశెన్దు, కొయ్-  
 కొయ్తల్, ఆర్ - ఆర్నిరున్దశ్శ, పూ - అమ్మకియ, తుకిల్ - పరియట్టజ్జలై, పన్ శీ-పిడిన్దు,  
 తనిన్దు - తనియిడత్తిలేన్దు, పలపల - ఇత్తనైయెన్దు ఎన్దిచ్చొల్లిముడియార, కున్ శిన్దు-  
 కున్ శిన్దు, శేయ్తాయ్-పణ్ణినాయెన్దు; నాగురుకున్ శిన్దు శేయ్తలై, నీకణ్డకుణ్డకిల్  
 ఒన్దు శొల్లిక్కణ్డాయెన్దు; పాయ్శి - కృత్రిమనే, ఉన్దై—, పేళువ - [౨౫  
 పిఱర్ పేళువనవాకియ, పుటమ్పల - పొల్లాజ్జుకళ, పుత్తకత్తుకు - ఒరుపుత్తకమ్ నిత్తైయ  
 ఎమ్మతుకైక్కు, ఉళ - తున్దుశ్శవన్ద్రై, కేట్టే—; అవర్కళ శొన్నతుమ్ నీకేట్ట  
 తుమా సత్యమ్, నాన్ శొన్నతన్ద్రో సత్యమెన్దు; వియా - కృత్రిమర్కెల్లామ్ స్వామి  
 యానవనే, ఉన్దై—, అటిన్దుకొణ్డే-అమ్మకియ శొన్దైయమ్ ఆశ్చర్యప్పడత్తక్క శేయ్తై  
 మైయముడైయవన్దు అటిన్దుకొణ్డే; ఉనక్కమ్మన్దరమ్మన్దరవే— [౩౦



3-వ-౧-తి-౫-పా. ముప్పోతుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౯ ౭

వ్యా.—నాలామ్బట్టు. (మైయారిత్యాది) అజ్ఞానత్వాలలజ్ఞాతమాన కణ్డైయుమ్, అత్తుగుణజ్ఞులిత్ ప్రథానమానమడప్పత్తైయుమ్, కుడిప్పిట ప్పెయుముడైయరానపెణ్డై. (మైయన్తైశెయ్తు) ఉన్బక్కలితే సేప్పికళాయ్, తాయ్మార్ ముతలానార్తు వశవర్తికళాకాతపడి ఉన్నుడైయగ్ర సాన్దర్యాదికళాలే పిచ్చేన్ శీ. (అవర్ పిఫోయ్) అవర్ కళుడైయపిన్నే పోయ్. (కొయ్యార్ పూమ్తుకిల్ పన్ శీ) కొయ్తలార్ నిరున్దుళ్ళ అక్కరియ పరియట్టజ్జైప్పిడిత్తు. ఇత్తాల్-అవర్ కళ పరియట్టజ్జిళ్ళ కొయ్శకజ్జైప్పిడి త్తుకొగ్గణ్ణు, అవర్ కళ పిన్నేపోయెన్తై. (తనిన్దు కున్ మమ్ పలపలశెయ్ తాయ్) ఏకాన్తస్థలత్తిలేనిన్దు అవాచ్యమాన వ్యాపారజ్జై అపరిగణ్యమా మ్బడిశెయ్తాయ్. అవ తెళ్ళ, నానొరుకున్ మముమ్ శెయ్తిలేళ్ళ, నీమన్ ము కుణ్ణాయోవెన్న (పొయ్యవిత్త్యాది) కృత్రిమనే, ఉన్నైప్పొల్లాళ్ళు పల వన్ తైయుమ్ పిటర్ శొల్లుమవైకళో ఒరువున్దకమ్నిత్తైయ ఎముతత్తక్కవై కేట్టే. అవర్ కళ శొల్లుమతుమ్ నీ కేట్టతుమేయోసత్తమ్, నాశొన్నతన్దో సత్తమెన్న; (వియా) ఇతెన్న తెలివుతా! ఎన్దుకొణ్ణాడుకితాల్. [౧౫] అన్బి కేగ్, వియావెన్దు - కృత్రిమరెగ్గమ్ స్వామియానవనే యెన్దితాళాతల్. (ఉన్నైయటిన్దుకొణ్ణే) ఉన్నై అతిలోకమాన వుక్తి చేట్టెత్తజ్జై యుడైయవ నెన్దు అటిన్దుకొణ్ణే. (ఉనకిగ్-త్యాది) ఆనపిన్బు, ఉనకుగ్ అన్దుమ్తరఅజ్ఞువళ్ళ. ... .. ౪

మూ.—ముప్పోతుమ్ కడైన్దీన్దీయ వెణ్ణైయనోడుతయరుమ్ విముక్తి, [౨౦

కప్పాలాయర్ కళో కావిట్టొగ్గార్ న్దకలత్తోడుశాయ్త్తుప్పరుకి, కా

మెయ్ప్పాలుణ్ణుపిల్లైకళో పోనీవిమ్మివిమ్మియముక్తిన్దు

అప్పా! ఉన్నైయటిన్దుకొణ్ణే; ఉనకుగ్ జ్ఞు వనన్దుమ్తరవే.

ప్ర.—ప. ముప్పోతుమ్ - కాలైయుమ్ ఉచ్చియుమ్ అన్దియుమాకిట మూన్దుపో తిలుమ్, కడైన్దు —, ఉచ్చియ - తిరణ్ణ, వెణ్ణైయనోడు-వెణ్ణైయైయుమ్, తయరుమ్-[౨౫] శెటియత్తోడున్దు తయిరైయుమ్, విముక్తి—, ఆయర్ కళో - ఇడైయర్ కళో, కప్పాల - తోళాలే, కావల్ - కావడియల్, కొణర్ న్దు - కొణ్ణువన్దపాల్ కడై, కలత్తోడు - పాత్ర త్తోడే, శాయ్త్తుప్పరుకి—, మెయ్ప్పాల్ - ఉడమ్మిల్ ములైప్పాలై, ఉణ్ణు - భారక మాకవుణ్ణు, అబ్బు - అతు పెడారపోతు అబ్బుకిట, పిల్లైకళోపాల - పిల్లైకడైప్పాలే, నీ—, విమ్మివిమ్మియముక్తిన్దు - ఎక ములైప్పాలుణ్ణైక్కు పొరుమిప్పొరుమి యముక్తిట, అప్పా - ఇన్దు మనితరైక్కడన్దు శెయ్తైయైయడైయ పెరియవనే, ఉన్నై—, అటిన్దు కొణ్ణే-మానిడశాయ్ల్ల నెన్దుటిన్దుకొణ్ణే; ఉనకుగ్ జ్ఞువళ్ళ అన్దుమ్తరవే—,



౨౯౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు. (ముప్పొత్తుమి త్యాది) ఎప్పొత్తుమ్ కటప్పన కడై వనవాయ్ చెల్లుమ్బొ లేకాణుమ్ తిరువాయ్ ప్పడి. శిలుకాలై యుమ్ ఉచ్చి యుమ్ అన్దియుమాకిఱ మూస్తుపా మ్ముతుమ్ కడైన్దుతిరణ్ణ వెణ్ణెయోడే, అక్కా-లక్ష్మి శెల్లావల్ శ్రీలుముణ్ణాన శెఱియల్తోయ్ త్తతయిరై యుమ్ విముక్తి. (కప్పా లిత్యాది) తోళాలే ఇడైయర్ కావిలే కొణ్ణువన్దపాల్ కలై, కొణ్ణువన్దపాత్ర త్తోడే శాయ్ త్తుప్పరుకి. (మెయ్ ప్పాలిత్యాది) ఉడమ్బిల్ ములైప్పాల్ ధారకమాకవుణ్ణు, అతు పెఱాతపోతు అమ్మమ్ పిరైక్కలైప్పోలే \* ఎన్నిశమ్ కొణ్ణై యముతముక్తై క్కు నీపారుమిప్పారుమియ మ్ముక్తి. (అప్పావున్నైయటి స్తుకొణ్ణే) ఇన్ద అతిమానుషచేష్టిత త్తైయుడైయ పెరియోనే!, ఉన్నై [౧౦ “మనుష్యసజాతీయనల్ల”] ఎన్దు అఱిన్దుకొణ్ణే. (ఉనక్కి-త్యాది) ఆనపిన్బు, ఉనకు-అన్ముమ్ తర అన్బువన్.

మూ.—కరుమ్బార్ నీళ్ వయల్ కాయ్ కతిరైన్దై కుల్ శానిరై మణ్ణి విరుమ్బుక్కన్దొన్దుకొణ్ణు విశణ్ణనివీరు వెఱిన్దపిరానే! [త్తిన్న, శురుమ్బార్ మేకకుమ్మిఱున్దియెరు త్తిక్కు చ్చూత్ వలై వైత్తు త్తిరి అరమ్బా! ఉన్నైయటిన్దుకొణ్ణే; ఉనక్కి-న్బు వనన్ముమ్ తర వే-యిమ్

ప్ర—ప. నీళ్ - వరన్ద, వయల్ - వయలిలేయన్దాన, కరుమ్బార్ - కరుమ్బుపోలే యెమ్మన్దు, కాన్ - పశుక్లాయాన, కతిర్ - కతిరైయుడైయ, శెన్నై - , కన్దు - కన్దు కలైయుడైయ, ఆనిరై - పశునిరైయానతు, ముక్తి - మేల్ విముక్తి, తిన్న - తిన్నానిఱు చెయ్ తే, విరుమ్బు - తిన్నైయిల్ విరుప్పమిన్దాత, ఒన్దు - ఒరు, కన్దుకొణ్ణు - కన్దుకొణ్ణు, విశణ్ణని - కన్దువర్ కళ్ విరువులుమ్మడి ప్పుత్తునిన్ద విశావిక్-పర్మణ్ణే, వీరు - శతటివిము మ్మడి, ఎఱిన్ద - \* కన్దుక్కు-జిలాక వెఱిన్ద, పిరానే - ఉపకారకనానవనే, ఎప్పొత్తుమ్మక్క ప్పుమాటామైయాలే, శురుమ్బు - వన్దుకళాననై, ఆర్ - నెరుక్లప్పడిన్దు కిడక్కుమ్మడి యిరుప్పతాయ్, మేల్ - మృదువాయిరున్దుళ్ళ, కుమ్మల్ - కుమ్మలై యుడైయళాయ్, కన్ది యెరు త్తిక్కు-పుతితాన యావన శ్చైయుడైయళా యిరుప్పాళోరు త్తిక్కు, శూత్ - [౨౫ తప్పామలకప్పడు త్తిక్కు-శ్చమ్, వలై - తిరుక్కణ్ణళాకిఱ వలైయై, వైత్తు - ఎప్పొత్తుమ్ అవళ్ విషయి త్తిలేనైత్తు, తిరియుమ్- అకప్పడుమళపుమ్ అన్యపరరైప్పోలే సళ్ళురిక్కిఱ, అరమ్బు - తిమ్మనానవనే, ఉన్నై - ఇత్తన్దైయనానపునై, అఱిన్దుకొణ్ణే - నన్దుక అఱిన్దుకొణ్ణే; ఉనక్కి-న్బు అన్ముమ్ తరవే—.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు. (కరుమ్బిత్యాది) వరన్దవయలిలే కరుమ్బు [౩౦ పోలే ఎమ్మన్దు పశుక్లాయాన కతిరైయుడైయ శెన్నై. (కల్ శానిరై) కన్దుకళోడేకూడిన పశునిరైయానతు. (మణ్ణై తిన్న) విరుమ్బు. మేల్ విముక్తి



3-వ-౧-తి-౨-పా. మరుట్టార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౯౯

తీన్నానిటరచ్చెయ్ తే. (విరుమ్బుక్కన్జొన్జొన్జొ) తానుమ్ తీన్నారైప్పోలే  
 భావియానిటరచ్చెయ్ తే, తిన్నైయిల్ విరుప్పమిల్లాతతారు కన్జొన్జొ. (వి  
 శక్తినివీధి వెటిన్దపిరానే) ఆకర్ణకమామ్బుడి వక్రుత్తునిన్జ విళావినుడైయ  
 వక్రుత్తు శీతటివిమ్బుడియెటిన్ద ఉవకారకనే. ఓరసురన్ కన్జొయ్ [౫  
 వన్దనిటర, ఓరసురన్ విళావాయ్ వన్దనిటర, ఇత్తైలటిన్దు, ఒన్జైయిట్టు  
 ఒన్జైయెటిన్దు ఇరన్జైయమ్ నిరసిత్తుప్పొక్కట్ట ఉవకారత్తై చ్చొల్లుకిటతు.  
 (శురుమ్బురిత్యాది) ఎప్పోతు మొక్క పుమాణా మైయా లే వన్జుకళానవై  
 నెరున్జప్పడిన్దు కిడకు-మ్బుడియిరుప్పతాయ్, మృదువాయరున్దుళ్ళ కుళులై  
 యుడైయళాయ్ నవయావనైయా యిరుప్పొళురు త్తిక్కు. (శూన్ వలై  
 వైత్తు త్తిరియుమరమ్బా) “వాశు తేవన్ వలై” ఎన్జుమ్, “తామరై త్తడన్జన్  
 విక్కికళినకవలై” ఎన్జుమ్, “కార్తన్ కమలక్కన్జెన్జుమ్ నెడున్జుయిటు”  
 ఎన్జుమ్ శొల్లుకిటవడియే-తప్పామలకప్పడు త్తిక్కొళ్ళమ్ తిరుక్కణ్ణళాకిట  
 వలైయై ఎప్పోతు మొక్క అవల్ విషయ త్తిలైవైత్తు, అకప్పడుమళవుమ్ అన్య  
 వరరైప్పోలే సళ్ళురికిట తీమ్బనానవనే. (ఉన్నైయటిన్దుకొణ్డే) [౧౫  
 ఏవంభూతనానవునై సన్జాక అటిన్దుకొణ్డే. (ఉనకి-త్యాది) ఆనపిన్బు,  
 ఉనకు-అన్బుమ్ తర అన్బువన్.

మూ.—మరుట్టార్ మొక్కకుళుల్ కొణ్ణుపొళిల్ పుక్కు వాయ్ వైత్తవ్వాయర్  
 తమ్ పాడి, శురుట్టార్ మొక్కకుళుల్ నియర్ వన్దనైచ్చున్ దుమ్  
 తొళునిన్జ శోతి, పొరుట్టాయమిలే ఎమ్మెరుమా! ఉన్నైప్పెన్ ని  
 కున్ ని మల్లల్ మన్ శీ, జరట్టావునై యిటిన్దుకొణ్డే; ఉన  
 క్కొళ్ళు వనమ్మమ్ తర వే.

ప్ర.—వ. మరుట్ట ఆర్ - మికవుమ్ మతిమయన్జప్పణ్ణుమతాన్, మెల్ - మెల్లి  
 తాన ఓన్జైయైయడైయ, కుళుల్ కొణ్ణు - వేయ్ జుళువై కొణ్ణు, పొళిల్ పుక్కు - భోగ  
 త్తుక్కే-కాన్దమాన పొళిలిలేపోయ్ పుక్కు, వాయ్ వైత్తు-తిరుప్పవళ త్తిలై వైత్తూరి, [౨౫  
 అవ్వాయర్ తమ్ - అవ్విడైయరుడైయ, పాడి - ఊరిలే, శురుట్టా—ఆర్ - పూవాలే అల  
 జ్జురమాన్, మెల్ - మృదువాయరున్దుళ్ళ, కుళుల్ - కుళులై యుడైయరాన, కన్నియర్ -  
 పెన్దళానవరకల్, వన్ద - కుళులై శైయా లే తూన్జప్పట్టవరాయ్ వన్ద, ఉన్నై—, శున్  
 దుమ్ - శున్ దుమ్ శూన్ దున్దనిన్జ, తొళు-నేవిత్తునిన్జ తనాల్, శోతినిన్జ-తేజనై యుడైయనాన్  
 నిన్జ, ఎమ్మెరుమా!-ఎన్నుడైయ నాళనానవనే, ఉన్నై-తీమ్బనానవునై, వెన్ ని- [౩౦  
 ప్పిన్జైయాకప్పెన్ ని, కున్ ని మల్లల్ - కున్ ని మొళియ, ఇళ్ళు - ఇళ్ళురిలుళ్ళారోడు,  
 మన్ దు - వేటారు, పొరుళ్ తాయమిలే - అర్థదాయముడైయ సన్జే; అరట్టా-  
 తీమ్బనానవనే, ఉన్నై—, అటిన్దుకొణ్డే - సన్జాక అటిన్దుకొణ్డే; ఉనక్కొళ్ళు  
 సమ్మమ్ తర వే—.



300 ముతలాయరమ్.— పెరియాళ్వార్ తరుమొట్టి,

వ్యా.— ఏళామ్బట్టు. (మరుట్టారిత్యాది) కేట్టవర్ కళై ముల్ మొన్ఱు  
టియాతపడి మరుళప్పణ్ణుతలాల్ మిక్కిరుప్పతాయ్, అవర్ కళ్ శెయ్యె  
ప్పొల్ మి వాణ్ణుమ్మడియాన మృదువాన ధ్వనియైయుడైతాన వేన్ఱుమ్మలై  
కొగ్గణ్ణు, భోగత్తుక్కే కాన్తమాన పొట్టిలిలేపోయ్పుకుగ్గిరుప్పవళత్తిలే  
వైత్తూతి. (అవ్వాయరిత్యాది) “కృష్ణకేడాయ్, పెల్లళ్ళే కేడాయ్” ఎన్ఱు  
పెల్లలైక్కాత్తుక్కొగ్గణ్ణుతిరియుమ్ అప్పిడైయరుడైయ వూరిల్. (శురుట్టా  
రిత్యాది) శురుణ్ణు, పూవాలే అలజ్జుతమాయ్, మృదువాయరున్ఱుళ్ళ  
కుల్లలైయుడైయ పెల్లళానవర్ కళ్ కుల్లలొళైయాలే ప్రేరితగాయవన్ఱు  
ఉన్ఱై మ్మొగ్గనిన్ఱు తొమ్, అత్తాల్ వన్ఱ తేజన్ఱైయుడైయ నాయ్ శన్ఱ [౧౦  
వనే. (పొరుళ్ళే తాయమిత్యాది) ఎన్ఱుడైయ నాథనానవనే! ఇప్పడి తీమ్మ  
నానవున్ఱై ప్పిల్వైయాకప్పొల్ ముమ్మియ ఇప్పురిలుళ్ళార్  
ఎన్ఱొడు కాటుకాతెన్ఱు ఎటివార్ కళ్ళోడు ఓరర్థదాయ ముడైయే  
నల్లే. (అరట్టావున్ఱై యటిన్ఱుకొడ్డే) ఇప్పడి తీమ్మనానవనే, ఉన్ఱై  
నన్ఱాకవటిన్ఱుకొడ్డే. (ఉనక్కి త్యాది) ఆనపిన్ఱు, ఉనక్కు అన్ఱుమ్తర అన్ఱువకా.

మూ.— వాళావాకిలుమ్ కాణకిల్లార్ పిఱర్ మక్కలై మైయన్ఱై శెయ్తు,  
తోళాలిట్టవరోడుత్తిల్లైత్తునీశొల్లప్పడాతన శెయ్తాయ్;

కేళారాయర్ కులన్ఱవరిప్పటి; కేట్టే! వాళ్ విన్ఱై; నన్ఱ

కాళాయ్! ఉన్ఱై యటిన్ఱుకొడ్డే; ఉనక్కు అన్ఱువనన్ఱుమ్తరవే.

ప్ర.— ప. నీ తీమ్మ శెయ్యతిరున్దాలుమ్ ఉక్ మినుక్కుప్పొత్తాతవర్ కళ్, [౨౦  
వాళావాకిలుమ్-వెలుమనేయాకిలుమ్, కాణకిల్లార్-ఉన్ఱైక్కాణ వేన్ఱార్ కళ్; అప్పడి  
యిరుక్క, పిఱర్ - పిఱరుడైయ, మక్కలై - పెల్లలై, మైయన్ఱై శెయ్తు - ఉన్ఱుడైయ  
అమ్మకియచ్చేత్తగళాలే పిచ్చేయమ్మడిశన్ఱి, తోళాల్ - తోళాలే, ఇట్టు - ఆడైత్తిట్టు,  
అవరోడు - అవర్ కళ్ళోడై నిన్ఱు, తిన్ఱై - విన్ఱైయాడి, శొల్లప్పడాతన - వాయాల్ శొల్ల  
వాన్ఱా తీమ్మకళై, నీ—, శెయ్తాయ్—; ఆయర్ కులన్ఱవర్ - ఇన్ఱైక్కులత్తి [౨౫  
లుళ్ళవర్ కళ్, ఇప్పటి - ఇప్పటియై, కేళార్ - కేట్టుప్పొత్తార్ కళ్; కేట్టే!—,  
వాళ్ విన్ఱై - ఇప్పురిలెనక్కు వనీక్కప్పొత్తాతు; నన్ఱ - ఓరటిళుయిరుమ్ వరున్దామల్  
నడక్కువన్ఱ నన్ఱగోపరుడైయ, కాళాయ్ - పిన్ఱైయానవనే, ఉన్ఱై—, అటిన్ఱుకొడ్డే -  
నాట్టార్ పడియన్ఱైయై అటిన్ఱుకొడ్డే; ఉనక్కు అన్ఱువనన్ఱుమ్తరవే—.

వ్యా.— ఎట్టామ్బట్టు. (వాళావిత్యాది) నీ తీమ్మ శెయ్యతిరుక్కిలుమ్  
ఉక్ మినుక్కుమ్ పొత్తాతవర్ కళ్ వెలుమనేయాకిలుమ్ ఉన్ఱైక్కాణ వేన్ఱార్.



3-ప-గతి-పా-తాయ్మూర్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానఙ్గళి. 300

కళి. అతుకు-మేలే ( పిఱర్ మకు-లైమైయన్తైశెయ్తు ) పిఱరుడైయ  
పెణ్ణలై ఉన్నుడైయ ఇణ్ణితాదికళాలే అఱివుకేట్టైవైవిత్తు. (తోళాలిట్ట  
వరోడుత్తైత్తు) తోళాలే యణ్ణైత్తిట్టు అవర్ కళోడేనిన్దు విలైయాడి. (నీశో  
ల్లప్పడాతన శెయ్తాయ్) వాశూల్ శోల్లవొణ్ణాతవన్దై నీశెయ్ [౫  
తాయ్:(కేళారాయర్ కుల త్తవర్ ఇప్పళి)ఇడైకుల త్తిలుళ్యవర్ కళి ఇప్పళి  
కేటర్ పొత్తార్ కళి. (కెట్టే!వాళి విల్లై) కెట్టే!, ఇవ్వురిల్ ఎనకొ-  
రువాళి విల్లై. అతావతు-ఇవ్వురిల్ వర్తిక-పోకాతెన్తై. కెట్టేనెన్దుతు-  
విషాదాతిశయత్తాలే కై నెరిత్తు చ్చొణ్ణుకిఱవార్తై. (నన్దకాళాయ్) వశుమ్  
పుల్లుచ్చావమితియాత శ్రీనన్దగోవర్ పిల్వైయాన నీ ఇప్పడి శెయ్య [౧౦  
క-డవైయా. అన్బి కేక, అవర్ ఉనై యిమిత్తువళరా-మైయాలేయితే  
నీఇప్పడితీమ్మనాయ్ తైన్నుతల్.(ఉనైయిటిన్దుకొణ్డే)వరువమితువాయరు  
క-శెయ్కిఱ శెయిల్ కళితువాకైయాలేఉనై “నాట్టార్ పడియన్తై”ఎన్దు  
అఱిన్దుకొణ్డే. (ఉనకి-త్యాది) ఆనపిన్బు, ఉనకు-అమ్మమతర వజ్జువణ.  
మూ.—తాయ్మూర్ మోర్ విఱ్కు పోవర్; తమప్పకమూర్ కళి దానిరైప్పి

న్బుపోవర్; నీఆయ్ పొడియిళన్దనిమూర్ కళి నేర్ వడ వేకొణ్ణుపోతి;

కాయ్ వారైన్దుముకప్పనవే శెయ్తుకణ్డార్ కళుఱత్తిరియమ్,

అయా! ఉనై యిటిన్దుకొణ్డే; ఉనక-జ్జువనమ్మమతరవే.

ప్ర.—ప. తాయ్మూర్ - తాయ్మూరానవర్కళి, పెణ్ణై అకమ్ పార్కనైత్తు,  
మోర్ విఱ్కు-మోర్ విఱ్కు-కాక, పోవర్ - అశలూర్కు పోకానిట్టర్ కళి; తమ[౨౦  
ప్పకమూర్ - తమప్పకమూరానవర్కళి, కన్దు - కన్దైయన్దైయ, అనిరై - వశునిరై  
మేయ్ కై-కాక, పిన్బు - ఆవల్ శిక్ సిన్నే, పోవర్ - పోకానిట్టర్ కళి; అన్ద సమ  
యమ్ పార్కు, నీ—, ఆయ్ పొడి - తిరువాయ్ పొడియిలుళ్య, ఇళన్దనిమూర్ కళి - య  
వతికళాన పెణ్ణై, నేర్ వడ - ఉన్దినై పుక్కు వాయ్ కుమిడన్దళిల్, కొణ్ణుపోతి - కొణ్ణు  
పోకానిన్దాయ్; కాయ్ వారు-ఉనై విరోధిత్తు పోరుమ్ శిశుపాలాదికకుక్కు, “ఇవ[౨౫  
నై వర్తివిత్తైక్కిడమ్ పెల్ శోమ్” ఎన్దు, ఎన్దుమ్ - సర్వకాలముమ్, ఉకప్పనవే - ఉక  
కుమ్మడియాన వల్లైయే, శెయ్తు—, కణ్డార్ - ఉక శెయిల్ కళి కన్దైవర్కళి,  
కళుఱ - నీ శెయ్యమ్ తీమ్మ పొత్తామల్ నియమిక్కుమ్మడి, తిరియమ్ - తిరియానిట్టెఱ,  
అయా - ఇదైయనానవనే, ఉనై—, అఱిన్దుకొణ్డే - “మనుష్యసజాతీయనల్లక”  
ఎన్దు అఱిన్దుకొణ్డే; ఉనక-జ్జువనమ్మమతరవే— [30

వ్యా—ఒన్బు తామ్బట్టు. (తాయ్మూర్ త్యాది) పెణ్ణై అకమ్ పార్క-  
నైత్తు, తాయ్మూరానవర్ కళి మోర్ విఱ్కు పోకానిట్టర్ కళి. ఇడైయన్దు



ఐశ్వర్యమ్ మికపుణ్ణానాలుమ్ ఇడైచ్చికల్ మోర్ విత్తు జీవికుమ  
 తితే తల్లకుకు-త్తకుతియాన జీవనమాకనినైత్తిరుప్పతు. మోర్ తా  
 విత్తై అరితాయరుకుమితే. తిరువాయ్ప్పడియిల్ పళ్ళులత్తుమ్ కుడి  
 యిలుమ్ కఱప్పనకడైవన కుత్తైవన్ శీరుక్కైయాల్. అశలూర్ కళిలే [౫  
 పోయ్ విఱు-వేణ్ణుకై యాలే ఇకా-లవిళమ్బుమ్ ఇవనుకు అవకాశహీతు  
 వాయితే యిరుప్పతు. (తమప్పకమారిత్వాది) తాయ్మార్ పోనాల్  
 తమప్పకమార్ తా ఇరుద్దాలుమ్ ఇవనుకు నినైత్తవడి శెయ్యప్పకాతితే;  
 అతువుమిల్లాతపడి, తమప్పకమారానవర్ కల్ \*కన్ శ్రావానిరైయి  
 పిన్నే పోకానిట్టర్ కల్. అనై మేయ్చులుళ్ళ విడల్లళిలే దూరప్పకై [౧౦  
 యుమ్, ఇవర్ కల్ వరత్తై నియమియామల్ అవన్ శ్రీపిన్నే పోకైయుమ్,  
 అనై మేయ్చు వయిలు నిత్తైదాలల్ల తు మీళాతొళిక్కైయుమ్, అనైమీణ్ణాల్  
 అవన్ శ్రీపిన్నే ఇవర్ కల్ వరుక్కైయుమాయితే యిరుప్పతు; ఆకై  
 యాల్ ఇన్ద కా-లవిళమ్బుముమ్ ఇవనుకు అవకాశమితే. (నీఆయ్  
 ప్పాడియిళ్ళమ్ కనిమార్ కలై నేర్ పడవేకొణ్ణుపోతి)నీ, తిరువాయ్ప్పడియిల్  
 యువతికళాన పెణ్ణులై ఉన్దినైవుళ్ళు వాయ్కుప్పడి కొణ్ణుపోతి. అతావతు-  
 ఉనకు అభిమతమాన స్థలల్లళిలే కొణ్ణుపోకానిన్దాయెన్దవడి. తాయ్మార్  
 తమప్పన్దార్ పోకైయాలమ్, కాలవిళమ్బుమున్దాకైయాలమ్, అవ్వకన్దానే  
 అభిమతస్థలమా యిరుక్కచ్చెయ్ తేయుమ్ “పా)మాదికమాక ఆరేనుమ్వర  
 వుమ్కూడుమ్” ఎన్దితే స్థలాన్దరమ్ తేడిప్పక వేణ్ణుకిటతు. (కాయ్వా[౨౦  
 రైన్దమ్ ఉకప్పనవే శెయ్తు) ఉక గుణత్తిలుమ్ దోషత్తై ఆవిఱురికు-  
 మవర్ కళాయ్, ఉన్బక్కల్ ద్వేషవరరాయేపోరుమ్ శిశుపాలాదిక  
 లుకు, శొల్లి పరిభవిక్కైకు ఇడమ్ పెన్ శ్రోమ్ ఎన్దు సర్వకాలముమ్  
 ఉకకుప్పడియానవన్ శ్రైచ్చెయ్తు. (కన్డార్ కళుటత్తిరియుమాయా)  
 కాయ్వారన్దికై, ఉనకు-నల్లవర్ కళాయ్ నీశెయ్కిఱ వ్యాపారన్దలై  
 కున్దవర్ కల్ నీశెయ్కిఱ తీమ్బుపోతామల్ నియమికుప్పడి తిరియా  
 నిఱి-ఱ ఆయనే. కులమర్యాదైతనైయుమ్ పారికిలైయే యెన్దై.  
 (ఉన్దైయత్తిన్దుకొణ్డే)నీఇప్పడితిరిన్దాయాకిలుమ్ ఉన్నుడైయ అతిమానుష  
 చేష్టితన్దలై కున్దపిన్బు, ఉన్దై “మనుష్యసజాతీయనల్లక” ఎన్దు అత్తిన్దు  
 కొణ్డే. (ఉనకి-త్వాది) ఆనపిన్బు, ఉనకు అన్దుమ్తరవళ్ళువక.



3-ప-౧-తి-౧౦-పా-తొత్తార్. ప్రతిపదవ్యాగ్యానర్థే. 303

మూ.—తొత్తార్ పూళ్ళుకల్ కన్నియెరు త్తియెచ్చలై త్తడణ్ణొణ్ణుపుకు, ముత్తార్ కొణ్ణై పుణర్ నిరా నాళికై మూవేళు శెష్టపిణవద్దాయ్; ఒత్తార్ కొత్తనపేళువర్; ఉన్నైయరప్ప వేనానొన్ఱుమ్ మాళ్వే; అత్త! ఉన్నైయటిన్ఱుకొణ్ణే; ఉనక్కళ్ళువనమ్మమ్తరవే. [౫]

ప్ర.—ప. తొత్తు - కొత్తాయ్, ఆర్ - శేర్నిరుక్కుళ్ళ, పూ - పూక్కళాలే అలక్కరమాన, కుళుల్ - కుళులైయుడైయళాయ్, కన్ని - యావనడైయడైయళాన, ఒరుత్తియై—, తడవ - ఇడముడైత్తాన, శోలై - శోలైయిలే, కొణ్ణుపుకు - కొణ్ణుపుకున్ఱు, ముత్తు - ముత్తువడత్తాలే, ఆర్ - అలక్కరమాన, కొణ్ణై - ప్థనర్థిలే, పుణర్న్ఱు - సంశ్లేషిత్తు, ఇరా - శెష్ట ఇరపు, మూవేళునాళికై శెష్టపిణ - మూన్ఱురూమమానపిన్ఱు, [౧౦] వద్దాయ్ - ఇల్లవ్ వన్ఱు శేర్న్దాయ్; ఉన్నై—, ఒత్తారు ఒత్తన - వేణ్ణువారు వేణ్ణుమవన్ఱై, పేళువర్ - శొల్లువర్కళ; ఉరప్ప - ఇప్పడి యిరుక్కిరిపున్నై కోపిక్కవెన్ఱాల్, నా—, ఒత్తువ - ఎవ్వళపుమ్, మాళ్వే - త్తమైయాకితిలే; అత్త - ఎన్నాయనే, ఉన్నై—, అటిన్ఱుకొణ్ణే - ఒరువరాల నియమిక్కప్పడాతవ నెన్ఱటిన్ఱుకొణ్ణే; ఉనక్కళ్ళువనమ్మమ్తరవే—.

వ్యా.—పత్తామ్బట్టు (తొత్తారిత్వాది) కొత్తాయ్ చేర్నిరున్ఱుళ్ళ పూక్కళాలే అలక్కరమాన కుళులైయుడైయళాయ్, తిరువాయ్ప్పాడి యిలుళ్ళ పెణ్ణళితాట్టిల్ “ఇన్నాళ్” ఎన్ఱు కుటిక్కప్పడువాళొరుత్తియై. (శోలై త్తడవ్ కొణ్ణుపుకు) ఇడముడైత్తాన శోలైయిలే కొణ్ణుపుకు. (ముత్తార్ కొణ్ణై పుణర్న్ఱు) ముత్తువడత్తాలే అలక్కరమాన ములైకళిలే సంశ్లేషిత్తు. (ఇరానాళికై మూవేళు శెష్టపిణవద్దాయ్) రాత్రి మూన్ఱుయామ మన్ ౧ పిణవద్దాయ్. (ఒత్తారు ఒత్తనపేళువరున్నై) ఉణ్ శెయల్ ఇతువాకైయాలే వేణ్ణువారు వేణ్ణువతు శొల్లువరున్నై. ఉనకుదోషమ్ శొల్లువారెల్లామిడమామ్బడి శెయ్యానిన్ఱాయ్నై. (ఉరప్ప వేనానొన్ఱుమ్ మాళ్వే) ఇప్పడి యిరుక్కిరిపున్నై కోపిక్కవెన్ఱాల్ నా పకదేశముమ్ త్తమైయాకితిలే. పిల్లైకళి తిమ్బుకణ్ణాల్ తాయ్మార్ శిక్షియార్ కళో, “ఉన్నుడైయముకమ్ కన్ఱుమ్” ఎన్నుమత్తాలే అతు ఎన్నాల్ శెయ్యప్పోకితిలై. (అత్త) ఎన్నుడైయ నాథనే. (ఉన్నైయటిన్ఱుకొణ్ణే) ఉన్నుడైయ అతిమానుషమ్ కన్ఱపిన్నై “అనియామ్య్” ఎన్ఱటిన్ఱుకొణ్ణే. (ఉనక్కళిత్యాది) అనపిన్ఱు, ఉనక్కళ్ళుమ్తరవళ్ళువకాం



అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొళికన్ దాగు- ఫలమ్ శొల్లి త్తలై  
కగట్టుకీటార్.

మూ.—కారార్ మేనినిఱత్తెప్పిరానై కగడికమన్ పూజ్ఞులాయ్చ్చి  
“ఆరావిన్నముతుణ్ణైరువన్ నాన్, అన్నువారేన్” ఎన్ఱమాన్ దమ్,  
పారార్ తొల్ పుకథాన్ పుతువై మన్నన్ వట్టర్ పిరాన్ శొన్నపా  
పరారిన్నిశై మాలై వల్లారిరుడీ శేశనడియారే. [డల్

ప్ర.—ప. కారార్ - మేఘత్తోడొత్త, మేని - తిరుమేనియిన్, నిఱత్తు - నిఱత్తై  
యడైయనాయ్, ఎమ్మిరానై - ఎనక్కు ఉపకారకనానవనై, కడి - నఱునాన్ దమ్,  
కమన్ - కమధానిస్తుళ్ళ, పూ - అమ్మకియ, కుమల్ - కుమలైయడైయళాన, ఆయ్చ్చి - [౧౦  
యశోదైప్పిరాట్టి, ఆరా - ఒరుక్కాటుమ్ తెకుట్టాతతాయ్, ఇన్ - ఇనితాయరున్దళ్ళ,  
అముతుణ్ణ - కొణ్డైయముతముణ్ణ, తరువన్ - తరువాళాయరున్ద, నాన్ —, అమ్మవతారే  
నెన్ఱమాన్ దమ్—“ఉనక్కు అమ్మవతరవజ్జువన్” ఎన్ఱశొన్నశొలవై, నాట్టిలుళ్ళవర్కళడైయ  
కొణ్డాడుకైయాలే, పార్ - భూమియెఱ్ఱుమ్, ఆర్ - నిత్తొన్దిరుప్పతాయ్, తొల్ - ఇయిత్తొన్  
యన, పుకథాన్ - పుకథైయడైయరాయ్, పుతువై - తిరుపుతువైక్కు, మన్నన్ - [౧౧  
తలైవరాన, వట్టర్ పిరాన్ - పెరియాళ్వార్, శొన్న - అరుళిచ్చెయ్త, పాడల్ - పాడ  
లాన, పిరార్ - ఇయలమ్మకాల్ మిక్కు, ఇన్ - ఇనియ, ఇన్ - ఇన్దొడే కూడియరు  
న్దళ్ళ, మాలై - మాలైయై, వల్లార్ - కరుత్తుడన్ కఱ్ఱువల్లవర్కళ, ఇరుడీశేశన్ -  
విమ్మిటికళై త్తనక్కుళ్ళే యడక్కవల్లవనుక్కు, అడియార్ - నాడొటుమ్ కైచ్చుళ్ళవ్  
వణ్ణప్పెలువర్. [౨౦

వ్యా.—(కారారిత్యాది) మేఘత్తోడు శేర్ న్ద తిరుమేనియిన్ నిఱత్తైయ  
డైయనాయ్ ఎనక్కు ఉపకారకనానవనై. (కడికమన్ పూజ్ఞులాయ్చ్చి)  
నఱునాన్ దమ్ కమధానిస్తుళ్ళ అమ్మకియ కుమలైయడైయళాన అశోదై  
ప్పిరాట్టి. (ఆరావిత్యాది) ఒరుక్కాటుమ్ తెకుట్టాతతాయ్ ఇనియతా యరు  
న్దళ్ళ \*ఎన్నిశణ్డొణ్డైయముతముణ్ణ మున్నుమ్తన్దు మేలుమ్ తరువాళా [౨౫  
యరున్దనాన్ ఉన్నైయటిన్దుకొణ్డపిన్దు, “ఉనక్కుమ్మవతారేన్, అమ్మవన్”  
ఎన్ఱ శొన్నశొలవై. (పారారిత్యాది) విశేషజ్ఞరోడు అవిశేషజ్ఞరోడు వాశి  
యఱ ఇరున్దారిరున్దవిడమెఱ్ఱుమ్ కొణ్డాడుకైయాలే భూమియెఱ్ఱుమ్ నిత్తొన్ది  
రుప్పతాయ్, స్వాభావికమాన పుకథైయడైయరాయ్, తిరుపుతువైక్కు  
నిర్వాహకరాన పెరియాళ్వార్ రుళిచ్చెయ్తపాడలాన. (పరారిత్యాది)  
ఇయలమ్మకాల్ మిక్కు, అతుక్కు మేలే ఇనియవిన్దైయోడే కూడియరున్దళ్ళ



3-వ-గ-తి-గ-పా-కారార్ మేని. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. 30౫

సందర్భములై సాభిప్రాయమాక వల్లవర్కల్. (ఇరుడి కేశనడియారే) ఇద్ది  
యజ్ఞలై పుట్టిపుసురామల్ స్వరూపానురూపమాక నడకు-వృడి నియ  
మికు-మవనుకు- నిత్యకిజు-రరాక పెలువర్. ... ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు.—తన్నేర్ పో కువ్వాయమ్ మైయార్ ముప్పోతు కరుమ్బు  
మరుట్టార్ వాళా తాయ్మార్ తొత్తార్ కారా రజ్జనమ్.

అక, తిరుమొళి - ౨౧ - కు, పాట్టు - ౨౩౩.

మూఱ్ఱామ్బుత్తు - ఇరణ్ణాద్దిరు మొళి - అజ్జనవణ్ణనై. ప్రవేశమ్.

అ.—“అమ్మముణ్ణత్తుయిలెథాయ్” ఎన్ఱమ్ “శుణనన్ఱణిములై యుణ్ణత్తురు  
వణ్” ఎన్ఱమ్ “ఇవణ్ పరువత్తుకు-అనుగుణమాన ధారకమితు” ఎన్ఱ నినైత్తు  
కాలానుగుణమాక ములైకొడుత్తు పోరుమ్ మాతావాన యశోదైప్పిరాట్టి,  
ఇవనుడైయ అతిమానుష చేష్టితజ్జలైకణ్ణ ఇవన్బకల్ పుత్రత్వాది  
ప్రతిపత్తికులైన్ఱ దేవతాప్రతిపత్తి విలైన్ఱ, ఇవణ్ “అమ్మముణ్ణ వేణుమ్” ఎన్ఱ  
అమ్మచ్చెయ్ తేయుమ్, “ఉనై యిటిన్ఱుకొణ్డే-ఉనక-మ్మవతరవజ్జువణ్”  
ఎన్ఱ పలకాలుమ్ శొన్న ప్రకారత్తై, తాముమ్ అప్పడియే పేళి అను  
భవితారాయ్ నిన్ఱార్ - కీర్త్ ; అవళి అత్తై అప్పోలేమఱన్ఱు, మున్బుపోలే  
తన్నుడైయ పుత్రనాకవే ఇవనై ప్రతిపత్తివణ్ణి అభిమానిత్తు, బ్రాహ్మణ  
రు-బాల్యత్తిలేబ్రహ్మచర్యమనుష్ఠిత్తు, పిన్బు గార్వాన్ఱ్య మనుష్ఠికై-  
ధర్మమాయరుకు-మాప్పోలే, ఇడైయరుమ్ ఇళమ్ పరువత్తిల్ కన్ఱు [౨౦  
కల్ మేయ్త్తు, వక్వరానపిన్బు వశునిరై మేయ్కై జాత్యుచిత ధర్మమాకై  
యాలే, “సర్వస్యజగత్పాలౌ వత్సపాలౌబభూవతుః” ఎన్ఱిటపడియే  
కన్ఱుకల్ మేయ్క-త్తుకుతియాన పరువత్తై ప్రాప్తనాన వివనై \* శిలుకాలే  
యూట్టి యొరుప్పడుత్తి, కన్ఱుకల్ మేయ్కు-వృడి పోకవిట్టు అవణ్ పోన  
వనన్తరమ్. తుణకాలవిశ్లేషమ్ పొలుకు-మాట్టాతవ శాకైయాలే [౨౫  
అవణ్ ఊరిలే నిన్ఱు శెయ్యుమ్ నైరవిహారజ్జలై యెల్లామ్ పరకు-చ్చొల్లి,  
ఇప్పడిశెయ్తు తిరియామల్ “కన్ఱుకళిక పన్నే ఇవనై యెశెయ్య



302

ముతలాయరమ్.—పెరియార్ త్తావర్ తిరు మొళ్ళి,

పోకవిట్టే” ఎన్ఱు ఇవనుడైయ మార్దవత్తైయుమ్, పోకిఱవిడత్తి కాతి న్యోన్ఱ్యజ్జలైయుమ్ అనుసన్దిత్తు, “సుకుమార నానవివనై ఇప్పడియిరుక్కిఱ కాట్టిలే పోకవిట్టేనే” ఎన్ఱుమ్, అవ్వళవుమన్ఱి కేగ, “కుడైయుమ్ శేరుప్పమ్ కొడాసుల్ వెయ్యిలుమ్ కల్లుమ్ ముళ్ళుమాన దేశత్తిలే పోకవిట్టేనే” [౫ ఎన్ఱుమ్ బహముఖమాక న్నేళిత్తుచ్చొన్న ప్రకారత్తై, తదవస్థాపన్నరాయ కొరణ్ణు తాముమప్పడియే పేళి అనుభవిక్కి తార్ - ఇత్తిరు మొళ్ళియిల్.

మూ.—అజ్ఞానవణ్ణనై యాయర్ కోలక్కొల్లున్దినై

మజ్జనమాట్టిమనైకడోటుమ్తిరియామే

కజ్జనైక్కాయ్దకమలడినోవక్కన్ఱిక్ పిక్

[౧౦

ఎక్ శేయప్పిల్లెయైప్పొక్కినేక్; ఎల్లే! పావమే.

ప్ర.—ప. అజ్ఞానమ్ - మైపోలే యిరున్డిరుక్కిఱ, వణ్ణనై - తిరుమేనియై యుడైయ నాయ్, ఆయర్ కోలమ్ - ఇడైయర్ కోలమ్ పూణ్ణు, కొల్లున్దినై - అవర్ కళుక్కు తలైవ నానవనై, మజ్జనమాట్టి - తిరుమజ్జనమ్ శేయ్తు, మనైకడోటుమ్ - పిఱర్ మనైకళ తోటుమ్, తిరియామే-తిరియక్కన్డిరుక్కుప్పొత్తాతే, కజ్జనై- కొడున్దైయనాన కంసనైయుత్తై [౧౫ కైక్కయాలే, కాన్దన్ - సున్ద, కళుల్ - వీరక్కళులైయుడైత్తాన, అడి - తిరువడికళ, \* పొరున్దార్ కైవేల్ సులిపోన్ద పరనైయుడైయ కాట్టిలే, నోవ - మిక్కుమ్ నోప్పడి యాక, కన్ఱిక్ పిక్ - పుల్లక్కణ్ణుపరన్దోడి తిరియమ్ కన్ఱకళిక్ పిన్నే, పిన్నైయై - మృదు స్వభావనాన వెక్ పిన్నైయై, ఎక్ శేయ - ఎన్నప్రయోజనత్తుక్కాక, పొక్కినేక్ - పోక విట్టేక్; ఎల్లే - ఎన్నే, పావమే - నాక్ పణ్ణిన పావమిరున్దవడి యెక్! ఎన్ఱు [౨౦ వెలుత్తుచ్చొన్ఱికితాళ్.

వ్యా.—ముతలావట్టు. (అజ్ఞానవణ్ణనై) \* కణ్ణవర్ కళే కణ్ కుళిరుప్పడి

అజ్ఞానమ్బాలే యిరున్డిరుక్కిఱ తిరుమేనియై యుడైయవనై. అజ్ఞానమ్ -

మై. \* మైప్పడిమేనియితే. (ఆయర్ త్యాది) కన్ఱకళిక్ పిన్నే పోకిఱపోతై

నడైయిక్ త్వరైయుమ్ తిరుమేనియిక్ కుటువెయర్పుమ్ అలైన్ద తిరు [౨౫

కుక్కళుల్ కళుమ్ తిరుక్కైయిల్ పిడిన్ద పొట్టోలుమాన ఆయర్ కోలత్తై

యుడైయనాయ్, అవర్ కళుక్కు మున్నోడి క్కార్యమ్ పొరుక్కుమ్ తలైవనాన

వనై. అన్ఱి కేగ, వేరిలే వెక్కైత్తట్టి నాల్ కొల్లున్దముట్టుడ వాడుమాప్పోలే

అవర్ కళుక్కు ఒరునోవువన్దాల్ ముతల్ తక్ ముఖమ్ వాడుప్పడియిరు

క్కైయాలే “కొల్లున్ద” ఎన్ఱిఱతాకవుమామ్. “ఆయర్ కొల్లున్దాయ్” [౩౦

ఎన్ఱారిత్తే ఆత్వార్. (మజ్జనమిత్యాది) “పొన్నోల్ మజ్జనమాట్టి” ఎన్ఱిఱ

పడియే తిరుమేనియొక్కు విళణ్ణుప్పడి తిరుమజ్జనజ్ఞాయ్తు, తక్ మనైపోలే



3-వ-అ-తి-అ-పా-పద్మమజ్జిమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞాన్. 302

మనైకర్థో తోటుమ్ వ్యాపరిత్తు త్తీరియక్క-న్దరుక్క-ప్పెటాతే. ( కజ్జనై  
కాయన్ద కమలడినోవ) కతినప్రకృతియాన కంసనై ఉత్తైక్కెయాలే  
నొద్దతిరువడికళానవై కల్లుమ్కరడుమాన కాట్టువళియిలే నడక్కెయాలే  
మికవుమ్ నోవ్వుడియాక. కమలడి- వీరక్క-మలై యుడైత్తాన తిరువడిక గ్ర  
లెన్దై. (కష్టకపిఁ ఎఁ శెయప్పియైప్పొక్కీనేఁ ) ఓరిడత్తిల్ నిల్లాతే  
పరన్దోడి త్తీరియమ్ కన్దుకళిపిన్నే మృదుప్రకృతియానపిల్వైయై పతుక్తాక  
ప్పొకవిట్టే. ఇవకవక్స నాయ శతుజయమ్పణ్ణ పల్లనానాలుమ్ “పిల్వై”  
ఎన్దితే ఇవళి శొల్లువతు. (ఎల్లెపావమే) ఎన్నే! నాకపణ్ణినపావమరున్ద  
పడి యో! ఎన్దు వెలుత్తు చ్చొల్లుకిటాల్. ... ..

మూ.—పద్మమజ్జిమ్ పూశిప్పావై మారొడు పాడియిల్ వంపిరివచ్చె

శిథ్ శీల్ శిత్తై త్తెన్దుమ్ తీమై శెయ్తుతిరియామే

కద్మత్తూళియుడై వేడర్ కానిడైక్క-న్దకపిఁ

ఎన్దు కెర్క-పిల్వైయైప్పొక్కీనేఁ; ఎల్ల! పావమే.

ప్ర.—ప. ఎఁ పిల్వైయనవక, పద్మ-పద్మ-పద్మ, మజ్జిమ్-మజ్జిమ్, గ్ర  
పూశి - తిరుమేనియెన్దుమ్ పూశప్పట్టవనాయ్, పాడియిల్ - తిరువాయ్ప్పాడియిలుళ్ళ,  
పావై మారొడు - పెన్దోడే. శిథ్ శీల్ - తన్నై అశట్టైశెయ్తు విత్తెయ్యాడుకిట పెన్ద  
కుడైయ కొట్టకన్దై, శిత్తైత్తు - అత్తిత్తుప్పొక్కట్టు, ఎన్దుమ్ - ఎన్దిడక్కలిమ్, తీమై శెయ్తు-  
ఇవన్దుమాన తీమ్ముకన్దై చ్చెయ్తు, తిరియామే - తిరియారవడియాక, కన్దు - కన్దుకళు  
డైయ, తూళియుడై - ధూళియాలే నిత్తైన్దతాయ్, వేడర్ - అడిత్తుప్పటిక్కుమ్ గ్ర  
వేడర్ సచ్చరిక్కిట, కానిడై - కాన్దై, కష్టకపిఁ-కన్దుకళిపిన్నే, ఎఁ పిల్వైయై—  
ఎన్దుమ్కు - ఎన్నప్రయోజనత్తుక్కాక, పొక్కినేఁ - పొకవిట్టే; ఎల్లెపావమే—.

వ్యా.—ఇరన్దామ్బట్టు. (పద్మమజ్జిమ్ పూశి) ఊరియొన్దొ తల్లళుక్కు  
ప్పుళుత్తెక్కు-మజ్జిమ్ అరైత్తాల్ పద్మమపార్పతు ఇవనుడమ్మిలేయాయ్తు. సు  
ఒరు త్తరియ్కుకినవిడత్తిలే ఒరు త్తరియ్కుకాతే తని త్తనియేయియ్కుకి, పద్మ-గ్ర  
ప్పొరైయాలే తిరుమేనియెన్దుమ్ మజ్జిమ్ పూశినాప్పిలే యిరుక్కు-మా  
య్తు. అత్తైప్పద్మ “పద్మమజ్జిమ్ పూశి” ఎన్దిటాల్. (పావై మారొడు  
పాడియిల్) తిరువాయ్ప్పాడియిలుళ్ళ పెన్దోడే. (శిథ్ శీల్ శిత్తైత్తు)  
తన్నై ఉపేక్షిత్తిరున్దు విత్తెయ్యాడుకిటవర్ కళుడైయ కొట్టకన్దై యళిత్తు.  
(ఎన్దుమ్ తీమై శెయ్తుతిరియామే) ఇప్పుడైకళిలే యెన్దుమ్ తీమ్ముకన్దై [30



300

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

చ్చెయ్తు తిరియాతపడియాక. ఇప్పడితిరియ కగ్గిరుక్కైపోలే కాణుమ్  
 ఇవళ్ తానుకప్పతు. (కగ్గిరుక్కైపోలే వేడర్ కానిదై) మువరుకిఱవర్  
 కలైతైరియాతపడికన్ఱకళిన్ఱయ ధూళియాలే వ్యాప్తమాయ్ అడిచ్చుప్పటి  
 కుమ్ వేడర్ సళ్ళురికిఱ కాట్టిలే. (కన్ఱిక్ పిక్ ఎగ్గిరుక్కైపోలే [౫  
 పోక్కినేక్) పుజమ్మెట్టై యమ్ పారగన్ఱొట్టాలే తకపిన్నే ఓడిత్తిరియ  
 ప్పణ్ణుమ్ కన్ఱకళిక్ పిన్నే ఎన్న ప్రయోజనత్తుకాక ఎక్ పిల్వైయై పోక్  
 విట్టేక్. (ఎల్లెపావమే) పూర్వవత్. ... .. ౨

మూ.—నకమణిమేకలై నన్ఱై మారొడు నాడొటుమ్

పొక్ మణిమేనిపుట్టుతియాడి త్తిరియామే

[౧౦

మొదటి పాదము

కకమణినిన్ఱ తిర్ కానతరిదై కగ్గిక్ పిక్

ఎక్ మణివణ్ణు నై పోక్కినేక్; ఎల్లె! పావమే.

ప్ర.—ప. ఎక్ - ఎనకు అనుభవిత్రుక్ కుతియాయరుప్పళ్ళు, మణివణ్ణునై -  
 నీలరత్నమ్ పొన్ఱ వడినై యదై యవనై, నల్ - శిఱన్ఱ, మణి - నవమణిక్ కోత్తుచ్చమై త,  
 మేకలై - మేఖలాభరణ తైయదై యరామ్, నన్ఱై మారొడు - గుణపున్ఱై యదై య [౧౫  
 రాన పెల్లెలోడే, పొక్ - అభికియ, మణి - నీలరత్నమ్ పొన్ఱ, మేని - తిరుమేనియానతు,  
 నాడొటుమ్ - నాళ్ తోటుమ్, పుట్టుతి - పుట్టుతియిలే, ఆడి - విత్తైయాడి, తిరియామే -  
 తిరియాతపడి, కల్ - మలైయానతు, మణినిన్ఱ - మణిధ్వనిపోలేనిన్ఱ; ఆతిర్ - ప్రతిధ్వని  
 యెఱుప్పడియాన, కానతరిదై - కాన్ఱవత్తియిలే, కన్ఱిక్ పిక్ - కన్ఱిక్ పిన్నే, పోక్కి-  
 నేక్ - పోకవిట్టేక్; ఎల్లెపావమే— [౨౦

వ్యా.—మూట్రామ్బట్టు. (నకమణియిత్తాది) నన్ఱైరత్నగళాలే శేర్క-  
 ప్పట్టమేకలైయై యదై యరామ్, జాత్యుచితమానగుణపూర్తియై యముదై య  
 రాన పెల్లెలోడే, ఒరునాళిరణ్ణునాళన్ఱ కేగ్ నాళ్ తోటుమ్. (పొన్ఱిత్తాది)  
 అభికియ నీలరత్నమ్ పొన్ఱే యిరుక్కిఱ తిరుమేని అవర్ కళోడు ఇట్టిడు  
 కొళ్ళుకై యాలే పుట్టుతియాడి త్తిరియాతపడియాక. \* నన్ఱై నమాట్టి [౨౫  
 మనై కపోటుమ్ తిరియ కాగ్గిత్తిలుమ్ ఇప్పడి పుట్టుతియాడి త్తిరియ  
 కాగ్గిపోలే కాణుమ్ ఇవళ్ తానుకన్ఱిరుప్పతు. (కకమణియిత్తాది) “కన్ఱ  
 మేయ్ త్తు పిల్వైయాడవన్ఱానై వరైమీ కానిల్” ఎన్నిటవడియే మలైమేల్  
 కాడుకళిలే కన్ఱకలై మేయ్ కైయాలే, జాత్యుచితమాక ఇవక్ కన్ఱకలై  
 యత్తిక్కిఱ ధ్వనియాలుమ్, అవై తాక్ కూప్పిడుకిఱ ధ్వనియాలుమ్, [౩౦  
 అట్టన్ఱాన మలైయానతు మణిధ్వనిపోలేనిన్ఱ ప్రతిధ్వని యెఱుప్పడియాన



3-ప-2-తి-ర-పా-వణ్ణకగరుజ్ఞుగ్రుల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. 30౯

కాట్టువట్టియిలే కన్ఱికాపిన్నే. (ఎకమణివణ్ణనై పోకిరనేక) పతేను మొత్తై  
కగణ్ణవాతోవేరుణ్ణోడుకిఱ కన్ఱుకళికాపిన్నే, ఎనకుర అనుభావ్యమాన సీల  
రత్నమ్ పోవ్వువడివైయైడైయవనై పోకవిట్టేక. (ఎల్లేపావమే).

మూ.—వణ్ణకగరుజ్ఞుగ్రుల్ మాతర్ వన్దలర్ తూర్ నీడ [౫  
ప్పణ్ణిప్పల శెయ్ తిప్పాడియెజ్ఞుమ్ తిరియామే,  
కణ్ణుకిర నియానై కానతరిడైకగన్ఱికాపిక  
ఎణ్ణుఱిరియానై పోకిరనేక; ఎల్లే! పావమే.

ప్ర.—ప. వణ్ణమ్ - అగ్రుకితాయ్, కరు - కలు త్తిరుప్పళ్ళ, కుగ్రుల్ - కుగ్రునైయైడైయ  
యరాన, మాతర్ - స్త్రీకళానవర్ కళే, వన్ద-తనై కునైయవోడివన్ద, అలర్ తూర్ నీడ - [౧౦  
పట్టితూర్ నువ్వుడియాక, వణ్ణి —, పల - అళివిల్లాత త్తిమ్ముకతై, శెయ్ తు —, ఇప్పాడి  
యెజ్ఞుమ్ - ఇప్పురెజ్ఞుమ్, తిరియామే - తిరియాతపడియాక, కణ్ణుక్కు - కణ్ణుకుక్కు,  
ఇనియానై - కణ్ణుకళిక్కుమ్ముడి ఇనియానానవనాయ్, ఎణ్ణుఱు - తగ్గళ్ ముయట్టి  
యోల్ కిట్టినేడుకిఱవర్ కళుక్కు, అరియానై - అరియానానవనై, కానతరిడై - కాట్టువట్టి  
యిలే, కన్ఱికాపిక - కన్ఱుకళికాపిన్నే, పోకిరనేక-పోకవిట్టేక; ఎల్లేపావమే —. [౧౫

వ్యా.—నాలామ్బుట్టు. (వణ్ణమిత్యా) వణ్ణమ్ - అగ్రుకు. అగ్రుకితాయ్  
కగ్రులు త్తిరుప్పళ్ళ కుగ్రునైయైడైయరాన స్త్రీకళానవర్ కళే తనైకునైయ  
వోడివన్ద. పట్టితూర్ నువ్వుడియాకప్పణ్ణి. (పల శెయ్ తిప్పాడి యెజ్ఞుమ్  
తిరియామే) “పల” ఎన్నుమతోయ్ ఇత్తనైయెన్ఱు పరిగణికగనొణ్ణాతపడి  
యానతీమ్ముకలైచ్చెయ్ తుఇచ్చూరెజ్ఞుమ్ తిరియాతపడియాక అవర్ కళే వన్ద  
అలర్ తూర్ నునైయమ్ ఇవక్ ఇప్పడిశెయ్ కైయదానే రసనూయిరుక్కు  
మొల్లే కాణుమ్ ఇవళుక్కు. (కణ్ణుకిర నియానై) తేమ్బులేనెజ్జుకళే పుణ్  
పట్టాలుమ్ వైత్తకణ్ వాగ్గవొణ్ణాతపడి దృష్టిప్రియానాయిరుక్కుమవనై.  
(ఎణ్ణుఱిరియానై) స్వయత్నత్తాలే పెఱప్పార్పారు నినైకైక్కుమ్  
అరియానానవనై. (కానతరిడైకగన్ఱికాపిక - పోకిరనేక) ఇప్పడి దర్లభ  
నానవనై కాట్టువట్టియిలే కన్ఱుకళికాపిన్నే పోకవిట్టేక. (ఎల్లేపావమే). ర

మూ.—అవ్వప్పిడమ్ముకగవ్వాయర్ పెణ్ణిరర ణుకగనాయ్,  
కొవ్వైకగనిపాయ్ కొడుక్కుమూర్తై మై శెయ్యామే,  
ఎప్పుమ్ శిలైయైడై వేడర్ కానిడైకగన్ఱికాపిక  
తెయ్ వన్దవనై పోకిరనేక; ఎల్లే! పావమే. [30



300 ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ప్ర.—ప. తెయవమ్ - దేవర్ కళుక్కు, తలై వనై - స్వామియానవనై, అవ్వవిడమ్ - మచ్చు మాళికై నిలవతైముతలియ అవ్వవ స్థలగళితే, పుక్కు - పిఱరుక్కు తైరియాతపడి శెష్టు పుక్కు, అవ్వాయర్ పెణ్డిరుక్కు - అవ్విడై పెణ్డిరుక్కు, అణుక్కనాయ్ - అన్తరగ్గ నాయ్ కొణ్ణు, కొవై వ్విక్కని-కోవై క్కనియైయైత్త, పాయ్ - తిరువధర తై, కొడుత్తు - [౧] అవర్ కళుక్కు జీవనమాకక్కొడుత్తు, కూటైమై శెయ్యామే - కూటై త్తనమడిత్తు త్తిరియాత పడి, ఎవుమ్ - తుప్పతైప్పణ్ణానిష్టుళ్ళ, శిలై యుడై - శిలైయైక్కైయిలే యుడైయ, వేడర్ - వేడర్ కళి సచ్చరిక్కిఱ, కానిడై - కాట్టిలే, కణ్ణిక్కిపిక్ - తన్నిచ్చైప్పడి ఉలావి మేయ్ న్నతిరికిఱ కన్ఱుకళిక్కిపిన్నే, పొక్కినేక్ - పొకవిట్టేక్; ఎల్లైపావమే—

వ్యా.— అజ్ఞామ్బట్టు. (అవ్వవిడమ్ముక్కు)\*మచ్చొడుమాళికై [౧౦] నిలవతైముతలాయ అవ్వవ స్థలగళితే పిఱరుక్కు తైరియాతపడి శెష్టుపుక్కు. (అవ్వాయర్ పెణ్డిరుక్కు అణుక్కనాయ్) అవ్వవస్థలగళిలిరున్ద ఇడై పెణ్డిరుక్కు అన్తరగ్గనాయ్. అతావతు - అవర్ కళి బుద్ధ్యధీనమాక త్తనైచ్చమై త్తువైక్కై. (కొవై వ్విక్కనివాయ్ కొడుత్తు) కోవైప్పళి మోబ్బలే యిరుక్కిఱ తిరువధర తై అవర్ కళుక్కు జీవనమాకక్కొడుత్తు. (కూటైమై శెయ్యామే) కూటై త్తనమడిత్తు త్తిరియామే. కూటైమైయావతు - “ఉన్నైయల్ల తటియే, ఉన్నైయల్ల తటియే” ఎన్ఱు అవరవళి అన్ద్రానాయ్ పురి మాటుకై. (ఎవుమ్ శిలైయుడై వేడర్ కానిడై) ఎవుమ్ శిలైయెన్ఱు - “ఎవుమ్ వెవ్వేల్” ఎన్నుమాప్పేలే, కణ్ణవర్ కళుక్కు భయజరమాయ్ కొణ్ణు దుఃఖ తైప్పణ్ణానిష్టుళ్ళ శిలైయెన్నుతల్. అన్ఱిక్కే, “ఎవుమ్” [౨౦] ఎన్ఱిఱివితై, “ఎవుమ్” ఎన్ఱు కున్ఱైత్తుక్కి డక్కిఱతాయ్, “ఏ” ఎన్ఱు-అమ్మ కుక్కుప్పేరాయ్, అమ్మోడే శేర్ న్ద శిలైయెన్నువుమామ్. ముఱ్ఱుట్టయోజనై కుక్కు, ఎవుమ్ ఎన్ఱు - ఎవ్వతైప్పణ్ణానిఱుక్కు మెన్ఱువడి; పిఱ్ఱుట్టయోజనైక్కు, ఎవుమ్ ఎన్ఱిఱివడత్తిల్ వకరవోన్ద్రు, కీక్కిరిడికళుక్కు చేర వేణ్ణుకైయా లే వన్ఱుకిడిక్కిఱ విత్తనై. ఇప్పడియిరున్దళ్ళ శిలైయెన్ఱుకైయరాన [౨౫] వేడర్ వన్ఱిక్కిఱ కాట్టిడత్తిలే. (కణ్ణిక్కిపిక్ తెయవ త్తలై వనైప్పొక్కినేక్) న్నైరగ్గతియాన కన్ఱుకళిక్కిపిన్నే దేవర్ కళుక్కు త్తలైయానవనై ప్పొక్కి విట్టేక్. (ఎల్లైపావమే) ...

మూ.— మిడలు మెఱు మెఱుత్తోడ వెణ్ణెయ్ విఱ్ఱిప్పోయ్,

పడిలువల శెయ్ తిప్పాడియెఱుమ్ తిరియామే

కడిలువలతిరికానతరిడై కర్క్కిపిక్

ఇడఱ వెక్కిలైయైప్పొక్కినేక్; ఎల్లై! పావమే.



3-వ-9-తి-౬-పా. మిడలు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. 300

ప్ర.—ప. వెణ్ణెయ్ - వెణ్ణెయ్, మిడలు - మిడల్ నీలే, మెళుమెళుత్తోడ - మెళు  
మెళుత్తు ఉళ్ళేయోడుమ్మడియాక, విళుణ్ణి - విళుణ్ణియిట్టు, పోయ్ - పుళుమ్బొత్తు, పల -  
ఎణ్ణిల్లాత, పడిలు - తీమ్ముకై, శేయతు—, ఇప్పాడియెణ్ణుమ్ - ఇత్తిరువాన్ప్పాడి  
యెణ్ణుమ్, తిరియామే-తిరియాతపడియాక, పల-ఎణ్ణిటన్, కడిలు - కాట్టానైకళ్, తిరి-  
సళ్ళరియానిష్టళ్ళ, కానతరై - కాట్టవత్తియిలే, కన్దికపి - పుళుక్కణ్ణు పరన్దోడి  
త్తిరియమ్ కన్దుకళిక్ పిన్నే, ఇడట - తట్టిత్తిరియమ్మడి, ఎక్ పిత్తైయై - మెత్తైత్తై  
యనాన ఎన్నుడైయ పిత్తైయై, పోక్కినేక్ - పోకవిట్టేక్ ; ఎణ్ణపావమ్—.

వ్యా.—ఆతామ్బొట్టు ( మిడలుమెళుమెళుత్తోడ వెణ్ణెయ్విళుణ్ణి  
పోయ్) ఇత్తాల్ - వెణ్ణెయ్విళుణ్ణుమ్బొత్తై అనాయాసమ్ శోల్లుకిటతు. ఆతా  
వతు - ఓదనాపూపాదికళ్ అముళు శేయ్యుమ్బొత్తు కుటిక్కణ్ణు తిరుప్ప  
వళత్తిలే ఇట్టిరున్దు మెన్దు, మెళ్ళ మిడల్ దుకుగీ - ధీయిల్చి వేణుమిత్తే; సళ్ళు  
అణ్ణనన్దికే, “ తాళియిల్ వెణ్ణెయ్ తడక్తైయారవిళుణ్ణియ” ఎన్దుమ్,  
“తడానిత్తొన్దు వెళ్ళిమలైయిరువ్దాలా త్త వెణ్ణెయ్ వారి విళుణ్ణిట్టు” ఎన్దుమ్  
శోల్లుకిటపడియే వెణ్ణెయినుడైయ సన్మద్దియైక్కణ్ణు ప్రియప్పట్టు అభి [౧౫  
నివేశాతశయత్తాలే తిరుక్కైయెవిరిత్తు నిత్తైయలళ్ళి, “ కైకలన్దున్దా”  
ఎన్దిటపడియే ఇడక్కైయాలమ్ పలక్కైయాలమ్ వారి యముళు శేయ్యు  
మ్బొత్తు ఒరువరుక్కై యిల్లామైయాలే మిడల్ నీలులుత్తామల్ మెళు  
మెళుత్తు ఉళ్ళేయోడుమ్మడియాయితే యిరుప్పతు. ఆకైయాల ఇవక్  
సాకుమార్యత్తుకుగ్ చేర్ ద్విరుకుగ్మిత్తే. ఇప్పడి వెణ్ణెయై యముళు [౨౦  
శేయతు, గవ్యాన్తరగళితాట్టిలుమ్ ఇవక్ విరుమ్మియిరుప్పతు వెణ్ణెయ్  
యితే. \* ఈట్టియవెణ్ణెయ్ తొడువుణ్ణై కాకవిత్తే వన్దవతరిత్తుమ్.  
విళుణ్ణిపోయెన్దు - విళుణ్ణియిట్టెన్నుతల్ ; వెణ్ణెయైవిళుణ్ణి, తా అల్లా  
తారైపోలే ఇప్పడన్దిల్ నిన్దుమ్ ఫలాన్తరత్తిలే పోయెన్నుతల్ ; స్వగృహ  
త్తిలే ఇప్పడి వెణ్ణెయైవిళుణ్ణి పుళుమ్బొయెన్నుతల్. [౫౨

(పడిలుపల శేయతు) పడిలు - తీమ్ము. పలఎణ్ణెయాలే - అతుకుగ్  
ఎణ్ణిల్లామైశోల్లుకిటతు. “ వన్దుపటిత్తుత్తుక్ పన్దీక్కిరీటి ప్పడిటాపడిలు  
శేయ్య” ఎన్దిటపడియే విలైయాడుకిట పెణ్ణిల్ కైయిల్ లీలోపకరణక్తై  
ప్పటిప్పతు, అవర్ కల్ పుడైవెక్తైప్పన్ నీ కిగ్గిప్పతు, శిన్ నీల్ కలై  
అగ్గిప్పతు, “ తొట్టుత్తెత్తునలియేల్ ” “ ఎత్తైప్పన్ నీ మెయ్ ప్పిణ [30



302

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

“కొట్టకార్” ఎన్నిటపడియే అవర్ కళో డే ఇట్టి శుకొణ్ణు మెయ్ ప్పిణకిరీడువ  
తాయ్ చెచ్చయ్యుమ్ వ్యాపారశ్శుకురీర వధియిలై యితో ఇవణ శెయ్యుమనై  
అనాచ్యముమాయ్ అసభ్యేయముమా యిరుక్కాయాలేయితే “పడిటు”  
ఎన్టుమ్ “పల” ఎన్టుమ్ ఇవళో అడకిరీచ్చొల్లి విట్టతు. ఇప్పడి శెయ్ తు. (ఇప్పా  
డియెళ్ళుమ్ తిరియామే) ఓరకమిరణ్ణక త్తళవన్టి కేర, ఒరుతెరు ఇరణ్ణు తెరు  
వళవు మన్టి కేర, పళ్ళులకుమ్ మడియాయ్ ఒరుకోల్ ఒరుమనై యాన ఇత్తి  
రువాయ్ ప్పాడియెళ్ళుమ్ ఇప్పడి తిరియాతపడియాక. “అళ్ళువురప్పా శశోతై  
అణాడవిట్టిరుకుమ్” ఎన్నిటపడియే-ఇవణ ఇప్పడి శెయ్యుగిన్టాల్ భయప్పడ  
నియమియాతే “నమ్మడై యిప్పిలైయమ్ సమర్థ నాయ్ ఇప్పడి శెయ్యు  
ప్పెన్ శోమ్” ఎన్టు ఇతుతనై ఎక్కణ్ణు డకన్దిరుకుమ్ వళితే. అకైయా  
లితే ఇప్పడి తిరియాతపడి పోకవిట్టే నెన్టు క్లేశికిరీటతు.

(కడిటుపలతిరి) కళిటుకళో పలవుమ్ తిరికిట. “కెళిటు” ఎన్నిట మత్స్యత్తై,  
“కెడిటు” ఎన్నుమాప్పోలే, “కళిటు” ఎన్నిటవితై, “కడిటు” ఎన్నిటతు.  
కరుడనై, “కరుళణ” ఎన్టుడకరత్తుకురీర కరమాక చ్చొల్లుకితాప్పోలే, [౧౫]  
కళిన్ తై “కడిటు” ఎన్టు శకరత్తుకురీర డకరమాక చ్చొల్లుకిటతు. అనైకళో  
పలవుమ్ తిరికిట ఎన్టై యాలే, “కాట్టానైకళో అలైక్కణ్ణాల్ ఓడిత్తోడర్ న్దు  
విల్లివిట్టుకోల్లుమ్” ఎన్టు అళ్ళిచ్చొల్లుకితాళో. (కానతరిడై) కాట్టావళి  
యిడత్తిలే. అతావతు - శిన్ త్తడిప్పాడాకై యాలే ఇడవాయ్ వలవాయ్  
ప్పోక ఇడమన్ శీరుకుమితే. (కన్టికాపిన్) అతిలుమ్ తన్నిష్టత్తిలేపోయ్  
వరుకైయన్టికేర, పుల్లుక్కణ్ణవిడత్తిలే న్దుత్తెన్దుపోకానిలుగమ్ కన్టుకళిన్  
పిన్నే తిరియవేణుమే. (ఇడటవెన్ పిల్వైయైప్పోక్కినేన్) ఇప్పడి తట్టిత్తిరి  
యుప్పడియాక సుకుమార నానవెన్ పిల్వైయైప్పోకవిట్టే. (ఎల్లేపావమే).

మూ. — వళినుడగ్గిలై మాతర్ వన్దలర్ తూన్ శీడ

తుళివలైయాడిత్తో మిరోడుతిరియామే,

[౨౫]

కళియుణ్ణు వెన్ణానతరిడైక్కన్టికాపిన్

పుళిన్టైవనైప్పోక్కినేన్; ఎల్లే! పావమే.



3:ప-అ-తి-రా-పా-పన్నిరుతిజ్ఞల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞల్. 303

[ప్ర.—ప. వల్కి - ఇశవజ్ఞాకొడిపోస్తు, నుడబ్బు - తువశానిష్ఠ్యశ్చ, ఇదై - ఇదైయై  
యైయైరాన, మారత్ - పెణ్ణళానవరకళ, వస్తు—, అలర్ తూన్ నడ - తజ్జల్ విషయ  
త్తిల్ ఇవణ్ శెయ్త తిమ్ముకన్జెచ్చొల్లి ప్పభీతూన్ న, అలిల్ శన్ ముఖయమిల్లారవ  
నాన్కొణ్ణై, తుళ్ళి- నిల త్తిల్ మితిత్తు నడవారే తుళ్ళికొణ్ణై, విలైయాడి—, తోళ్ర  
రోడు - తోళ్ర మారోడే, తిరియామే - తిరియారపడియాక, కళ్ళి - మత్తైయిల్లాక్కా  
లత్తిలుమ్ పశుమైమాతార కళ్ళియుమ్, ఉణబ్బు - పాలవన్ నీయలరత్తక్క, వెమ్ -  
వెమ్మైయైయైయై, కానతరిడై - కాట్టువభియిలే, కన్జికళిపిన్నే, పుళ్ళిక  
తలైవనై - పెరియతిరువడిక్కు నాయకనానవనై, పోక్కినేన్ - పోకవిట్టేన్; ఎల్లై  
పావమే—.

[100

వ్యా.—ఏత్రామ్బట్టు. (వల్కియిత్యాది) వల్కి - కొడి. కొడిపోలేనుడ  
బ్బుకిట ఇదైయైయైయైరాన పెణ్ణళై వస్తు తజ్జల్ తిటత్తిల్ ఇవణ్ శెయ్త  
పడిటుకలైచ్చొల్లి ప్పభీతూన్ న. ఉలైయై విలైయాడినాల్ పభీతూన్  
నాతిరార్ కళితే. (తుళ్ళివిలైయాడిత్తోళ్రోడుతిరియామే) ఇప్పడి ఇవర్  
కళై వస్తు పభీతూన్ నానిష్ఠాల్ ఒరుశన్ ముమ్ భయమిన్జికే-ఇతు [101  
తన్నెయే తనకేన్ నమాకకొణ్ణై గర్విత్తు, ముక్కుకన్జుకళై శెరుక్తాలే  
తుళ్ళుమాపోలేనిల త్తిల్ మితిత్తు నడవారే తుళ్ళికొణ్ణై వినోదిత్తు \*తన్నే  
రాయరమ్పిలైకళాన తోళ్ర మారోడే తిరియారపడియాక. (కళ్ళియుణ  
బ్బువెణ్ణానతరిడైకన్జికళిపిన్) అనావృష్టియిలుమ్ పశుమైమాతార కళ్ళి  
యానతు నిలవెమ్మైయాలేపాల్ వన్ నీ ప్పశుమైయభిస్తు ఉణరుమ్బడి[102  
అత్యుష్ణమాన కాట్టువభియిలే కన్జికళిపిన్నే. (పుళ్ళికతలైవనై పోక్కి-  
నేన్) పెరియతిరువడిక్కు నాయకనాయ్ అవనైమేళొణ్ణై సత్పరిక్కు  
మతొళియ ఒరుకాలముమ్ కాలనడై తిరియారవనై పోకవిట్టేన్.  
(ఎల్లైపావమే). ... .. 2

మూ.—పన్నిరుతిజ్ఞల్ వయిన్ నీళొణ్ణవప్పజ్జినాల్ [103

ఎన్నిశజ్జొక్కై యముతమూట్టియెడు త్తియాన్,

పొన్నడినోవప్పులరియే కానిటన్జికళిపిన్ వా

ఎన్నిశజ్జొక్కై పోక్కినేన్; ఎల్లై! పావమే.



308

మతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ప్ర.—చ. పన్నిరుతిళ్ళ - పన్నిరణ్ణమాసమ్, వయిన్ శీటాన్డ - నలుక్లామల్  
 వయిన్ శీల్ వైత్తుక్కొన్డిరున్దు, అప్పాన్గినాల్ - మికప్పాన్గాక నడత్తిప్పొన్ద స్నేహాతిశయ  
 త్తాలే, యాన్—, ఎన్ - మిక్కఅన్నినళానవెన్నుడైయ, ఇళ - కుత్తైన్దిరుక్కిఱ,  
 కొణ్డైయముతమ్ - ములైయిల్ పాలై, ఊట్టియెడున్దు—, పొన్ - మెల్లియవాన్ అమ్మగ్గి  
 కియవా యిరున్దుళ్ళ, అడి - తిరువడికళ్, నోవ - కల్లుమకరడుమాసనల త్తిలే నడక్కైయా  
 మికళుమ్ నోప్పడియాక, పులి - విడియట్కాల త్తిలే, కానిల్ - కాట్టిలే, కన్టికపిన్ -  
 కన్ఠకళిన్ పిన్నే, ఎన్ - ఎన్నుడైయప్పిత్తైయాన్, ఇళజ్జిన్దై - ఇళక్కుట్టిపోలే ఇరు  
 క్కిత్తిరికివనై, పొక్కినేన్ - పొకవిట్టేన్ ; ఎల్లెపావమే—.

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు. (పన్నిరుతిళ్ళిత్యాది) “తతశ్చద్వాదశేమాసే”  
 ఎన్నిటపడియే చక్రవర్తిత్తిరుమకనైప్పోలే ఇవనుమ్ పన్నిరణ్ణమాసమ్ గర్భ  
 వాసమ్ పణ్ణియితే పిఱన్దతు. గర్భానికళాన స్త్రీకళ్ తళ్ళళుడైయ అదరత్తా  
 ల్, స్థితిగమన శయనాదికళాల్ గర్భత్తిలిరుక్కిఱ పిల్లైకళుక్కు నలు  
 క్కమ్ వారాతపడి పేణిక్కొన్డితే తిరివతు; అప్పడియే ఇవళుమ్ పన్నిరణ్ణ  
 మాసముమ్ ఒరునలుక్కమ్ వారాతపడి పేణి త్తవయిన్ శీలే వైత్తు [౧౫]  
 కొన్డిరున్ద స్నేహావిశేషత్తైచ్చొల్లుకితాల్ (పన్నిరుతిళ్ళి వయిన్ శీల్ కొన్డి  
 అప్పాన్గినాల్) ఎన్దు. (ఎన్నిళజ్జొన్డైయముతమ్మాట్టియెడున్దుయాన్) వయి  
 య్ శీలిరున్దకాలమ్ నలుక్లామల్ నోకిర నవల్, పిఱన్దువళరుకిఱ కాలత్తిల్  
 నలుక్కువిడాళితే; అకైయా లే ఇవనుడైయ పరువత్తుక్కిడాక ధారకమిట్టు  
 తా నెడున్దువళర్తుక్కొన్డు పోన్దపడిశొల్లుకితాల్. ఇప్పడి స్నేహియాన [౨౦]  
 వెన్నుడైయ ఇళములైయిల్ పాలైయాట్టి యానెడున్దు. పిల్లైముమ్మశి  
 ములై నెరుడుక్కాలత్తిల్ “వరకుర” ఎన్దు ఇరుక్కైయన్దికేర, కుత్తైన్దిరు  
 క్కుమ్మడియైప్పల్ ౧ “ఇళములై” ఎన్నిటతు. “కొన్డైయముతమ్” ఎన్డై యాలే  
 ములై ప్పొలెన్నిటతు. ఊట్టియెడు త్తియా నెన్దతు-ఇప్పడిములై కొడుత్తునిల త్తిల్  
 విడామల్ ఒక్కలైయిలెడున్దుక్కొన్డుతిరున్దువళర్తువైత్తే నెన్డై. (పొన్నడినోవ  
 ప్పులిరియే కానిల్ కన్టికపిన్)\*తన్ పోతుక్కొన్డతవిళు “నెరిజ్జై” ఎన్నుమ్మడి అ  
 త్యన్తమ్ వృదువాయ్ స్పృహణీయమానతిరువడికళ్ళ కతిసన్దల త్తిలేనడక్కై  
 యాలే ఉత్తైన్దునోమ్మడియాక, శిటుకాలే కాట్టిలేమేయచ్చల్ కన్ఠవిడ  
 త్తిలేయోడుమ్ కన్ఠకళిన్ పిన్నే. (ఎన్నిళమ్ శిజ్జత్తైప్పొక్కినేన్) ఎన్నుడైయ  
 పిల్లైయామ్ నాన్ శీరాట్టివళరైయా లే సింహక్కన్ఠుపోలే శెరుక్కిర  
 త్తిరికివనైప్పొకవిట్టేన్. (ఎల్లెపావమే).

...

౮



3-వ-అ-తి-పా. కుడైయుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుఁ. 30౫

మూ.—కుడైయుమ్ శెరుప్పుమ్ కొడా లేతా మోతరనై నాన్

ఉడైయుమ్ కడియనవూన్ఱు వెమ్మరఱుళుడై

కడియవెణ్ణానిడై క్కాలడినోవక్కన్ఱిక్కిన్

కొడియేన్! ఎన్ పిల్వైయైప్పొక్కినేన్; ఎన్జే! పావమే. [౫

ప్ర.—ప. కుడైయుమ్ - మేలేవెయ్యిల్ పడామైక్కు కుడైయుమ్; శెరుప్పుమ్ - తిరువడికలిల్ నిలవెమ్మైతట్టామైక్కుమ్ ముళ్ళుటైత్తామైక్కుమ్ రక్షకమాకశెరుప్పైయుమ్, కొడాలు - కొడామల్, తామోతరనై - ఎనక్కు భవ్యనాయ్ నాన్ కట్టినకట్టు అవిల్గుమాట్టామలిరున్ద ఎన్ పిల్వైయానవనై, నాన్—, ఉడైయుమ్ - కతిరవన్ వెప్పత్తాలే పిళ్ళన్ఱిడప్పతాయ్, కడియన- కూరియతాయ్ కొణ్ణు, ఉన్ఱు-కాలిలేయ్ [౧౦] వనవాయ్, వెమ్ - కాలవైక్క పెటాతపడియాన, పరక్కళుడై - పరుక్కళుడై యుడైయ, కడియవెమ్ - అత్యున్ఱమాన, కానిడై - క్కాట్టిలే, కాల - కాలకలిన్, అడి- ఉళ్ళడియానతు, నోవ - సొమ్మడియాక, కన్ఱిక్కిన్ - పచ్చెకన్ఱవిడమెల్లామ్ పరన్ఱతిరియుమ్ కన్ఱకలిన్ పిన్నే, కొడియేన్ - ఇవల్ వైన్ఱారాయాత కొడుమైయై యుడైయ నాన్, ఎన్ పిల్వైయై - మృదుస్వభావనాన వెన్నుడైయ పిల్వైయై, పొక్కినేన్ - [౧౫] పొకవిట్టేన్; ఎన్జేపావమే—

వ్యా.—ఒన్ఱతామ్బట్టు. (కుడైయుమ్ శెరుప్పుమ్ కొడా లేతా) వెయ్యి లుక్కు-రక్షకమానకుడైయైయుమ్, అడిచుట్టుక్కుమ్ ముళ్ళు ముతలానవల్ ముక్కుమ్ రక్షకమాన శెరుప్పైయుమ్ కొడుత్తువిడా లేతా. (తామోతరనై నాన్) ఎనక్కు భవ్యనాయ్ నాన్ కట్టినకట్టు అవిల్గుమాట్టామలిరున్ద [౨౦] పిల్వైయానవనై నాన్. (ఉడైయున్ఱడియనవూన్ఱు వెమ్మరఱుళుడై) ఉన్ఱుత్తాలే తాన్ ఉడైన్ఱిడప్పతాయ్, కూరియతాయ్ కొణ్ణు కాలిలేవూన్ఱువనవా య్, కాలవైక్క పెటాతపడి అత్యున్ఱమాన పరుక్కళుడైయై. (కడి యవెణ్ణానిడై) మేల్ ఒత్తున్ఱిలిల్లాతపడి కొడియతాయ్ వెవ్వితాన క్కాట్టిలే. (కాలడినోవ) కాలకలిన్ ఉళ్ళడినోమ్మడియాక. (కన్ఱిక్కిన్ [౨౫] కొడియేన్) ఎన్ పిల్వైయైప్పొక్కినేన్) పచ్చెకన్ఱవిడమెల్లామ్ పరన్ఱతిరియుమ్ కన్ఱకలిన్ పిన్నే ఇవల్ వైయైయుమ్ ఒక్క-వొక్క నిరూపియాత కొడుమైయై యుడైయేనాన నాన్ సుకుమారనాన వెన్నుడైయ పిల్వైయైప్పొకవిట్టేన్. (ఎన్జేపావమే.)

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొట్టికల్ మారుగ ఫలమ్ శొల్లి [3౦] త్తలైక్కట్టుకిటార్.



368

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మూ.—ఎఱ్ఱ మెనక్కినియానైయోమణివణ్ణనై

కర్ణిక్పిప్పోకినేనెన్ఱశోతైకళుటియ

పొన్ఱిక్కు మాడప్పుతువైయర్ కోవట్టకోశోల్

ఇన్ఱమిళ్ మాతైకల్ వల్లవర్ కరుడరిన్ఱైయే.

[౫

ప్ర.—ప. ఎఱ్ఱమ్ - ఎల్లాక్కాల త్తిలుమ్, ఎనక్కు—, ఇనియానై - ఇనియానాన వనామ్, ఎక్ - ఎనక్కు అనుభావ్యమాన, మణివణ్ణనై - నీలరత్నమ్ పోన్ఱ వడినై యుడైయ వనై, కర్ణిక్పి - కన్ఱకళిక్పిన్నే, పోక్కినేనెన్ఱ - పోకవిన్ఱేనెన్ఱ, అశోతై - యశో దైప్పిరాట్టి, కళుటియ - మనవరుత్త మున్ఱు చొల్లియ శొలవై, పాక్ - పొన్నలే శెయ్యప్పట్టు, తిక్కు - విశక్టానిన్ఱళ్ళ, మాడమ్-మాడన్ఱై యుడైయ, పుతునైయర్ - [౧౦ శ్రీవిల్లిపుత్తూరిలుళ్ళారు, కోక్-తైవరాన, నట్టక్-పెరియాళ్వార్, శోల్-అరుళిశ్చెయ్త, ఇక్ - శోత్పారుళినిమైయైయనైయ, తమిళ్ మాతైకల్ - తమిళ్ త్తాడై కళానవిప్పత్తై, వల్లవర్ - కరుత్తుడక్ కల్లవల్లవర్ కళుక్కు, ఇడర్ - సర్వేశ్వరనై ప్పిరిన్ఱిరుత్తై యాఱిఱ దుఁఖమ్, ఇన్ఱై - ఇన్ఱైకపడిపోమ్.

వ్యా.—(ఎఱ్ఱ మెనక్కినియానై) ఇప్పోతు శెయ్తైయన్ఱి కే, [౧౫ ఎల్లాక్కాల త్తిలుమ్ ఎనక్కుర సావహ నానవనై. (ఎక్ మణివణ్ణనై) ఎనక్కు అను భావ్యమా న నీలరత్నమ్ పోన్ఱ వడినై యుడైయవనై. (కర్ణిక్పిన్నే పోక్కినేనెన్ఱ శోతైకళుటియ) “విన్ఱైతటియాతే కన్ఱకళిక్పిన్నే కవిన్ఱే” ఎఱ్ఱయశోదైప్పిరాట్టిన్ఱే శప్పట్టు చొన్నత్తై. (పొన్ఱిక్కు మాడప్పుతువైయర్ కోవట్టకోశోల్) పొన్నలే శెయ్యప్పట్టు విశక్టానిన్ఱళ్ళ, మాడన్ఱై [౨౦ యుడైయ శ్రీవిల్లిపుత్తూరిలుళ్ళారు నిర్వాహకరాన పెరియాళ్వార్ వార్ అరుళిశ్చెయ్త. (ఇన్ఱమిళ్ త్యాది) శబ్దార్థజ్ఞులైన యె రసత్తైయైత్తాన తమిళ్ త్తాడై కళాన విప్పత్తై సాభిప్రాయమాక వల్లవర్ కళుక్కు భగవ ద్విన్ఱేష దుఁఖమిన్ఱై. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు.—అజ్ఞానమ్ పర్మి న్నామణి వణ్ణమ్ అవ్వ మిడలు వళ్ళి పన్నిరు కుడై యెన్ఱమ్ శీలై.

ఆక, తిరుమొళి - ౨౨ - కు, పాట్టు - ౨౪౨.



3-వ-3-తి-౧-పా-శీలైకు-తమై-ప్రతపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 3౧౭

అ.—జాత్యుచితధర్మమాకైయాలే అవనై కు-స్థకల్-మేయక-  
 పోకవిట్ట యశోదైప్పిరాట్టి, అవనాపోనవన న్తరమ్ తద్విశ్లేషా సహమానై  
 యాయ్ కొ-ణ్ణు, ఊరిల్ నిష్టపోతు శెయ్యుమ్ లీలాచేష్టితజ్జలైయెల్లామ్ శొల్లి,  
 ఇప్పడిశెయ్ తు తిరియామల్ ఇవనై ఏతుకా-కపోకవిట్టే ఎన్ఱుమ్, [౫  
 అవనుడైయ మార్దవత్తైయమ్ పోకిఱవిడత్తి కొడుమైకలైయ మను  
 సద్దిత్తు, ఇప్పడినుకుమారనానవివనై. ఇన్దకొ-డియకాట్టిలే కన్ఱుకలిపిన్నే  
 పోకవిట్టే ఎన్ఱుమ్ క్లేశిత్తుచ్చొన్నప్రకారజ్జలై, తాముమ్ అప్పడియే అవనై  
 కు-టిత్తు ప్పేళియనుభవిత్రాయ్ నిన్ఱార్ - కీర్; కన్ఱుకలైమేయత్తు  
 మీన్ఱువరుకిఱపోతు అవల్ ఎతిరే శెన్ఱు అవనుడైయ తిరుమేనియైయమ్ [౧౦  
 అలజా-రత్తైయమ్ కన్ఱు ప్రితైయాయ్, తాననుభవత్తు పులరు ముత్తైత్తు  
 కా-ట్టి, లోకత్తిలే ఎన్నెపోప్ ల్ పిల్వై పెన్ దూరిలై యెన్ఱుతు; నావా  
 థ్ వైయకన్ఱు, ఉన్నై కు-స్థమేయక-పోకవిట్టే, ఎన్నెపోలే కఠిన  
 చిత్తైయాయరుప్పొళురు స్త్రీయిలై యెన్ఱుతు; ఉన్నుడైయ తిరుమేని  
 యెల్లామ్ కన్ దుత్తూళియా యుకిఱ ఱతుకాన్, నీరాడత్తక-తు [౧౫  
 వణ్ణివైత్తే, నీరాడియముతు శెయ్ ఎన్ఱుతు; కుడైయమ్ శెరుప్పుమ్ కొడామై  
 యాలే తిరువడికళుమ్ వెతుమ్బి త్తిరుక-ణ్ణుళుమ్ శివన్ఱు తిరుమేనియమ్  
 అలశుతలై యడైన్దాయ్ కాన్. ఎన్ఱుతాయ్; పిన్నైయమ్ పలవన్ దైయమ్  
 అవనై కు-టిత్తు చ్చొల్లికొ-ణ్ణు శెన్ఱు, “కన్ఱా నీ నాలైత్తోట్టు కు-ట్టిపా  
 పోకేల్ కోలమ్ శెయ్ తిజ్జేయరు” ఎన్నుమతళవాక అవనా శెయ్యుమువై యుమ్  
 తవిరుమవైయమ్ కట్టిత్తపాశురజ్జైయెల్లామ్ తదవస్థావన్నరాయ్ కొ-  
 ణ్ణు, తమ్ముడైయ ప్రిమాతిశయన్దాలే తాము మవనై కు-టిత్తు అప్పడియే  
 పేళి, అన్దరసత్తై యనుభవకిర-ఱార్ - ఇత్తిరుమొళియిల్. ... \*

మూ.—శీలైకు-తమై యెరుకాతొరుకాతు శెన్నిఱమేన్ బోష్టిప్పు

కోలప్పణై కు-చ్చుమ్ కూత్తైయడై యుమ్ కుళిర్ ముత్తికొ-డాలము  
 కాలిప్పిన్నేవరుకిన్ఱకడల్ వణ్ణక వేడత్తైవన్ఱుకాణిర్, [మ  
 జాలత్తుప్పు త్తిరనై పెన్ దూర్ నశ్శై మీర్! నానె; మన్ దూరుమిడై.



30౮ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

ప్ర.—వ. ఒరుకాతు-ఒరుకాతిలే, శీలైక్కుతమ్మై - శీలైత్త త్రైమైయుమ్, ఒరు  
కాతు - ముత్తొరుకాతిలే, శిన్నిఱుమల్ తోన్దిప్పు - శిన్నిఱువల్ పువైయుమ్, ఉడై-తిరు  
మేనిక్కు త్తకుతియాక చ్చాత్తిస, కూటైయుమ్ - తిరుప్పవట్టత్తైయుమ్, అతునఱువాత  
పడి యతిఱుమేలేశాత్తిస, కోలమ్-అఱుకియతాయ్, పడై-పెరితాయరున్దుళ్ళ, కచ్చుమ్- [౧౬]  
కచ్చైయుమ్, కుళిర్ - కుళిర్ న్దు, ముత్తిఱు - ముత్తాలే శమైక్కప్పట్టు, కోడు - పిటైపోలే  
వల్లైన్దిరుక్కిఱు, ఆలముమ్ - హరిత్తైయుముడైయ నాయ్క్కొణ్ణు, కాలి - కన్దుకళై వయి  
ఱునిటైయమేయత్తు, పిన్నేవరుక్కిన్దు-అవన్దై ముక్ నడక్కవిట్టు తాకపిన్దన్దు వరుమవ  
నాయ్, కడల్-కడల్ పోన్దు, వణ్ణు-తిరునిటైయడైయ వనుడైయ, వేడత్తై-అలఱ్కారత్తై,  
వన్దుకాణిర్ - వన్దుకాణిన్దోళ్; నన్దేమిర్ - పిన్నేవాశియటియుమ్ గుణపూర్తి [౧౦]  
యడైయవర్కళే, భాలన్దు - లోకత్తిల్, పుత్తిరన్దై - పుత్తనై, పెన్ద్రార్ - పెన్ద్రవర్కళిల్,  
“నల్లపిన్నై పెన్ద్రవళి” ఎన్దు శొల్లత్తక్కే, నానే—; ముత్తొరుమిన్దై -  
ముత్తొరు వరుమిన్దై.

వ్యా.—ముతటాప్పట్టు. (శీలైయిత్తాది) ఒరుకాతిలే శీలైక్కు తమ్మై,  
ఒరుకాతిలే శివన్దు నిటైయడైయ మేల్ తోన్దిప్పు. ఇరణ్ణుకాతిలుమ్ [౧౫]  
శీలైక్కు తమ్మైయిట్టువిడ; అతిలేఒరుకాతిల త్తైక్కొళున్దే పొక్కట్టు చ్చెన్దొ  
న్దోళ్ళ పువై యిట్టుక్కొణ్ణు వన్దానాయ్. (కోలప్పనైక్కొమ్మమ్మూటైయు  
డైయుమ్) తిరు మేనిక్కు త్తకుతియాక చ్చాత్తిస పరియట్టముమ్ అతు నఱు  
వాతపడి అతిన్నేలేశాత్తిస దర్శనీయమాయ్ పెరితాన కచ్చుమ్. (కుళిర్  
ముత్తిఱు కోడాలముమ్) కుళిర్ న్దుముత్తాలే శమైక్కప్పట్టు ప్పిటైపోలే [౨౦]  
వల్లైన్దిరుక్కిఱుహరిముమ్. “ఆరమ్” ఎన్దిఱువితు “లరయోరభేదః” ఎన్దిఱు  
నాయ్. త్తాలే “ఆలమ్” ఎన్దు కిడక్కిఱుతు. అన్దికే, “ఆరమ్” ఎన్దు  
పాతన్దానాకపుమామ్. (కాలిప్పిన్నేవరుక్కిన్దుకడల్ వణ్ణు వేడత్తైవన్దు కాణిర్)  
“కాలి” ఎన్దిఱువితుజాతిప్పేరాకైయాలే, ఇన్దికత్తిల్-కన్దుకళైచ్చొల్లుకిఱుతు.  
కన్దుకళై వయిఱునిటైయ మేయత్తు అవన్దై ముక్ నడక్కవిట్టు తాక [౨౫]  
పిన్నేవారానిటిఱు కడల్ పోన్దునిటై యడైయ వనుడైయ అలఱ్కారత్తై  
వన్దుకాణిన్దోళ్. “శీలైక్కుతమ్మై” ఇత్తాదియాటొన్నవొప్పనైయైయై  
ఇన్దు “వేషమ్” ఎన్దిఱుతు. కాణిరెన్దిఱుతు-కణిపడైత్త ప్రయోజనమ్ పెటు  
వచ్చుడివన్దు కాణున్దోళ్లెన్దై. (భాలత్తిత్తాది) పిన్నేవాశియటియుమ్  
గుణపూర్తియైయడైయవర్కళే, లోకత్తిల్ పుత్తనై పెన్ద్రవర్కళిల్  
“నల్లపిన్నై పెన్ద్రవళి” ఎన్దు శొల్లత్తక్కే నానే, ముత్తొరువరు  
మిన్దై. “ఎన్ననోన్దునోన్దూళ్ళొలొ వివనై పెన్ద్రవయిటైయొళ్ళి”  
ఎన్దు కొణ్డాడప్పట్టార్ ఎన్నైయొమ్మియ ముత్తొరువరున్దోళ్లెన్దై. ౧



3-వ-3-తి-౨-పా-కన్నినన్నామతిల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. 3౧౯

అ.—ఇరణ్ణామ్బట్టు. “కాలిప్పిన్నే వరుకిష్ట కడల్ వణ్ణా వేడతై వన్దు కాణీర్” ఎన్దు - కన్దు మేయ్తువరుకిటపోతై అవనుడై యవడివై యుమ్ అలన్డారత్తైముమ్ తాననుభవిత్తు ప్పిటరుమ్ కాట్టినాళాయితే కీర్ నిన్దు; ఇతిల్, అవనై యెతిరేశెన్దు అన్దెత్తుకొన్డు, తన్నుడైయ [౫] సేహత్తాలే అవన్ముఖత్తైప్పార్తు చ్చొన్లుకిట పాశురమాయరుకిటతు.

మా.—కన్నినన్మామతిల్ శూన్ తరుపూ మ్మొళితావిరి తైన్నరన్దు మన్నియశీర్ మతుశూతనా! కేశవా! పావియే! వాన్ వుకన్దు, ఉన్నైయిళన్దు మేయ్క-చ్చిటు కా లేయూట్టియెరుప్పడుత్తే; ఎన్నిన్మామవలియాళోరు పెణ్ణెల్లై; ఎకటట్టనే! ముత్తమ్ తా. [౧౦]

ప్ర.—౩. కన్ని-అగ్నివిల్లాతతాయ్, సల్-యావర్కుమ్ ఇన్దు తైయన్దు పన్దు మ తాయ్, మా-ఆరణాకప్పోరుప్పడియాన పెరుమైయైయడై తాయరున్దుళ్ళ, మతిల్-తిరుమతిల్ కళాలే, శూన్ తరు-శూన్ ప్పట్టు, పూ - నిత్యవసన్తమాన, పాళీల్-తిరుచ్చోలై కళైయు ముడైతాయ్, కావిరి - అవన్ శైవళర్పతాన \* కన్దైయిన్దు నితమాన కావిరియాకిట మహానదియోడుమ్ కూడి, తెన్ - తెన్కు దిక్కుక్కు ముతన్దైయాయరున్దుళ్ళ, ఆరన్దు - \* తిరువరన్దు తిరుప్పతియిలే, మన్నియ - \* యావరుమ్ వన్దుడి వణ్ణుప్పడి నిత్యవాసమ్ పన్దుకిట, శీర్-సౌశీల్యగుణయుక్తనాయ్, మతుశూతనా - ఆన్రితవిరోధికై మధునై నిరసిత్తాప్పోలే నిరసిత్తుప్పొకడుమవనాయ్, కేశవా-అవర్కళనుభవిత్తై ముత్తమతియాన అగ్నియ మయిర్ ముడిన్దుయడైయవనే, పావియే - ఉన్నుడైయ అరుమై పెరుమైయమ్ మెన్దైత్తన్దై యుమటియాత పాపియాననాన్, వాన్ వు - నమతుజాతిక్కేన్ శ తాయరున్దుళ్ళ [౨౦] కన్దు మేయ్కై ముతలియ వాన్ వై, ఉకన్దు - విరుప్పి, ఉన్నై - ఇన్దులై చ్చలుక్కు ఆన్ య్లతవున్నై, ఇళ - పున్దైప్పటిత్తు క్కళక్కీ శ్రీత్తవేన్దుప్పడియాన ఇళమైయైయడైయ, కన్దు - కన్దుకన్దు, మేయ్క - మేయ్క-ప్పడియాన, ఇటు కాలే-విడివోతే, ఉట్టి - ఉన్నై యున్దిత్తు, ఒరుప్పడుత్తే - అవన్ శీన్ పిన్నే పోకవిన్దే; ఎన్నిల్ - కన్దు కళిన్ పిన్నే పోకవిట్టు ప్పొలు తిరున్దు వెన్దిత్కాట్టిల్, మనమ్ వలియాల్ - నెన్జురముడైయళాన, [౨౫] ఒరుపెన్—, ఇన్దై - ఇన్దు లోకత్తిలిన్దై; ఎన్ - ఎన్నుడైయ, మట్టనే - ఇటుప్పిత్తై యానవనే, ముత్తమ్ తా - ముత్తమ్ తరవేణుమెన్దు అన్దైత్తు ఉకన్దు శొల్లుకిటాల్.

వ్యా.—(కన్నియిత్వాది) అగ్నివిల్లాతతాయ్ అఖిలజనమనోహరమాయ్ అరణాకప్పోరుప్పడియాన పెరుమైయైయడై తాయరున్దుళ్ళ తిరుమతిల్ కళాలే శూన్ ప్పట్టు, నిత్యవసన్తమాన తిరుచ్చోలై కళైయుముడైతాయ్, [౩౦] అవన్ శైవళర్పతాన కావిరియాకిట మహానదియోడుక్కుడాడి తెన్కు దిక్కుక్కు ప్రధానమాయరున్దుళ్ళ \* తిరువరన్దు తిరుప్పతియిలే \* యావరుమ్ వన్దుడి వణ్ణుప్పడి నిత్యవాసమ్ పన్దుకిట సౌశీల్యగుణయుక్తనాయ్, ఆన్రితవిరోధి



310 ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

కలై మధువైనిరసిత్తాప్పిలే నిరసిత్తుప్పొకడుమవనాయ్, అవర్ కళుక్కు-  
అనుభావ్యమాన్బడి ప్రశస్తమాన తిరుక్కులైయుడైయనా యిరుక్కిరి-  
వనే. ( పావియే వాళ్ వుకన్దు ) ఉన్నుడైయ్ అనుమై పెరుమైయుమ్.  
సాకుమార్యముమటియాత పాపియాననాన్ జాత్యుచిత ధర్మానుష్ఠానమా  
కిరి వాళ్ వై యుకన్దు. (ఉన్నై) ఇవ్వలైచ్చులుకెల్లామ్ ఆళల్లాతవునైఁ.  
(ఇళగన్దు మేయ్క- ) అల్లియున్లువటియాత వునైప్పోలే, పళిత్తుక్కళకి-  
త్తిన్దు వేణ్డుప్పడియాన ఇళగన్దుకలై మేయ్కుప్పడియాక. (శిటుకాలేయూ  
ట్టియ్యురుప్పడుత్తే) అవై మేయ్క-ప్పొక్కలమాన విడివోతు “ మీళవరు  
మళవుమ్ ఉనక్కు ధారకమాక వేణుమ్ ” ఎన్దు ఉట్టి అవల్ శీకపిన్నే [10  
పోకవిట్టే. ( ఎన్నిల్ మనమ్వలియాళోరు పెణ్ణెన్దై ) ఇప్పడి ఉన్నైప్పొక  
విట్టుప్పొలు తిరున్దు వెన్నిఱ్ఱాట్టిల్ నెళ్ళురముడైయాళోరు పెణ్ లోకత్తి  
లిన్దై. వేణుశిలరాకిల్ నెళ్ళున్దువిట్టున్దువిడార్ కళో వెన్దై. ( ఎక్కుట్టనే  
ముత్తమ్తా ) ఎన్నుడైయ్ శిటుప్పిల్లైయానవనే ముత్తమ్తా వెన్దు అన్దెత్తు  
ఉకన్దుశొల్లుకితాళో. ముత్తమ్ - అధరమ్.

మూ.—కాడుకళూడుపోయ్కన్దుకళో మేయ్త్తుమటియోడిక్కార్గోడల్ పూ

చూడివరుకిన్దు తామోతరా! కల్ ముత్తూళికాణున్నుడమ్ము;

పేడైమయిత్తాయల్ పిన్నైమణాళా! నీరాట్టమైత్తువెత్తే;

ఆడియముతుశెయ్; అప్పనుమున్దిల ఉన్నోడుడనేయున్బాక్.

ప్ర.—ప. కాడుకళూడుపోయ్-పుల్లుమ్తణ్ణిరు ముళ్ళవిడమ్కన్దు మేయ్ త్రైక్కాక  
ప్పలవకైప్పట్ట కాడుకళుక్కుళ్ళోపోయ్, కన్దుకళో - కన్దుకలై, మేయ్త్తు—, మటి - అన్దై  
కైక్కీయి పోకామల్ మటిత్తైక్కాక, ఓడి - మున్నేయాడి, అన్దై వయిలునిత్తైయి  
మేయ్త్తుడారై నొక్కిమడన్దిన కళిప్పాలే, కార్-పెరియ, కోడల్ పూ-వెణ్ణెన్దు పూక్కలై,  
కూడి- తిరుముడియిలే శాత్తిక్కొన్దు, వరుకిన్దు-వారానిత్తానాయ్, తామోతరా- కన్దునకయి  
శీకే తల్లుమ్ము కాణిలామ్మడి యానవయిన్దై యుడైయవనే, ఉక్-ఉన్నుడైయ, [10  
ఉడమ్ము - తిరుమేనియెన్దుమ్, కన్దు - కన్దుకళాలే కిళమ్మిన, చూళికాణ్ - ధూళియేటిక్కిడ  
క్కిరితుకాణ్; మయిల్ వేడై - పెణ్ మయిల్ పోన్దు, శాయల్ - శాయలై యుడైయ,  
కిన్నై - నప్పిన్నైప్పిరాట్టిక్కు, మణాళా - వల్లభనానవనే, నీరాట్ట - నీరాడుత్తెక్కు-  
వేణ్ణువన, అమైత్తువైత్తే - ఆయత్తమ్ వన్దివైత్తే; ఆడి - నీరాడివిట్టు, అముతుశెయ్-  
అముతుశెయ్యవేణుమెన్ను; ఆతుకేట్టు, శశ్ మిప్పొలుత్తాకిరితు ఎన్ను; ఉన్నోడుడనే-  
ఉన్నుడనే, ఉన్బాక్ - ఉన్దైక్కాక, అప్పనుమ్ - ఉన్దుళ తమప్పనారుమ్, ఉన్దిల-  
ఉన్దిల్; ఆతలార్, కాలత్తాన్దుశెయ్యమల్ శడక్కెన అముతుశెయ్యవేణు మెన్దితాళో.



3-వ-3-తి-౪-పా-కడియార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 3-౨౧

వ్యా.—మూఱ్ఱామ్బాట్టు. (కాడుకళూడుపోయ్) కన్ఱకళుకు-ప్పుల్లుమ్  
తణ్ణీరుముళ్ళవిడమ్ పార్కై-కా-కవుమ్, అవై మేయ్కై-కా-కవుమ్,  
ఒన్ఱుపోలన్ఱి కే- వలవకై పుట్టిరున్ఱుళ్ళ కాడుకళుకు-ళ్ళేపోయ్. (కన్ఱకళ్ళ  
మేయ్త్తుమటియోడి) కన్ఱకల్లైమేయ్త్తు, అవై కైకళియిపోకామల్ మటి  
కై-కా-కము న్నేయోడి. (కారో-డల్ పూమ్బాడివరుకిన్ఱ) అవై వయిటు  
నిత్తైయ్ మేయ్న్ఱు డోరై నోకి- మడన్ఱినవాతే ప్రీతనాయ్, పెరియ కోడల్  
పూక-లైత్తిరుముడియిలే శాత్తికొ-న్ఱువారానిటి-ఱ. (తామోతరా)  
మున్ఱు తనకు-నియామ్యనాయిరున్ఱ బన్ఱత్తైయ్ గార్తుకిత్తాళ్ - మేలుమ్ తా  
నియమి త్తవడి శేయ్కై-కా-క. (కల్ మత్తూళికాన్ ఉన్ఱుడమ్బు) [౧౦  
కన్ఱకళిన్ఱడైయ్ తిరళుక్కునడువే పోకైయాలే అన్ఱ ధూళియేటికి-డకి-ఱతు  
కాన్ ఉన్ఱుడైయ్ తిరుమేనియెళ్ళమ్. (పేడైమయిల్ శాయల్ పిన్ఱై  
మణాళా) మయిల్ పేడైపోలుమ్ శాయలైయ్ డైయ్ నప్పిన్ఱైప్పి రాట్టికు-  
వల్లభనానవనే. ఇత్తాల్-జాత్యుచిత ధర్మానుస్థానత్తాల్ వన్ఱ ధూళియాకై  
యాలుమ్, అతుతా నీలరత్నైత్తిలేయేటిన్ వాన్ఱుప్పోలే యిరుకై- [౧౫  
యాలుమ్ ఉన్కు-ఇనితాయిరున్ఱ తాకిలుమ్, ఉన్కు-భిమతైయాన్ నప్పిన్ఱై  
యోట్టై కలవికు-ఱుప్పాక కు-ళిక-వేణుమెన్ఱుమిడత్తై సూచిప్పికి-  
త్తాళ్. (నీరాట్టమైత్తువైత్తే) నీరాడుకై-కు- వేణువన్ శమైత్తువైత్తే.  
అతావశు - \*ఎన్ఱైయ్ పుళిప్పిమ్ కొన్ఱువరుకైయమ్, \* కాయ్ చ్చిన్ నీరోడు  
నెల్లిక-డారత్తిల్ పూరిత్తువైకై-యమితే. (ఆడియముతు శేయ్) [౨౦  
ఇలైప్పాలే శడకై-నఅముతు శేయ్యప్పుకురాతే, నీరాడివిట్టు అముతు శేయ్య  
వేణుమ్. (అప్పనుమున్ఱిల ఉన్ఱోడుడనేయన్బా) “ఉన్ఱోడుడనేయన్ఱ  
వేణుమ్” ఎన్ఱు ఉన్ఱళ్ళ తమప్పనారుమ్ ఉన్ఱిలర్. ఆనపిన్ఱు, కాలవిశమ్బమ్  
వన్ఱైతే కడుక అముతు శేయ్యన్ఱై. ... 3

మూ.—కడియార్ పొగ్గిలణి వేళ్ళడవా! కరుమ్ పోరేతే! నీయుకకుమ్ [లే!;

కుడైయమ్ శేరుప్పుమ్ కుళులుమ్ తరువిక-కొ-ళ్ళా లేపోనాయమా

కడియవెళ్ళానిడై కగ్గి-పి-పోనశిలుకు-ట్టచ్చెళ్ళమల [౯.

వడియమ్ వెతుమ్మి-క-కళ్ళ శివన్దాయ; అశైవిట్టాయ్ నీయమ్మిరా



3-11

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ప్ర.—క. కడి ఆర్ - పరిమళమ్ మిక్క, పొట్టిల్ - పొట్టిల్ కడై యుడై త్తాయ్, ఆని - అమృతాయరున్దుళ్ళ, వేళ్ళడవా - తిరుమలైయిలే నిత్యవాసమ్ వణ్ణుమవనాయ్, కరు-  
కలు త్తనిట త్తైయుడై త్తాయ్, పోర్ - శెరుక్కాలే పొరుతు, ఏటే - తన్నిచ్చెప్పడి తిరియా  
నిష్టళ్ళ ఋషభమ్బాలే మేనాణిప్పున్దోన్ దు త్తిరికిటవనే, నీ—, ఉకక్కుమ్-ఉకక్కు [గ]  
మనై యాయ్, కుడై యుమ్ - ముత్తైత్తుళికళ్ మేల్మిద్రాతవడి కాక్కుమతాన కుడైయై  
యుమ్, శెరుప్పుమ్ - ముళ్ళుట్రాన్దు ముతలియవన్ దుక్కు రక్షకమాన తిరువడినిలై కడై  
యుమ్, కుడులుమ్ - కష్టకడైయమైత్తు మేయ్ కైక్కుమ్ ముటికైక్కుమ్ ముటుప్పాక  
ఊతుకైక్కుడలాన వేయ్ జ్ఞులుయమ్, తరువిక్క - తరువిక్కచ్చెయ్ తే, కొళ్ళాతే -  
ఇవన్ దై వాణ్ణిక్కొళ్ళాతే, మాల - కష్టకళ్ మేయ్ కైక్కుయిలున్దాన మికున్ద ఆడై యాలే,  
పోనాయ్ - అవన్ దేన్ సిన్దే పోనవనే, కడియవెమ్ - మికవుమ్ వెష్టైయై యుడై త్తాన,  
కానిడై - కాట్టిలే, కన్టికపిత్ - కష్టకళ్ పోన విడమెజ్ఞుమ్, పోన - పిత్తుడర్ న్దుపోన,  
శిలుక్కుట్టై - శిలుప్పిచ్చైయాన వున్నుడైయ, శెళ్ళమలమ్ - శెన్దామరై మలరైయై త్త,  
అడియుమ్ - తిరువడికళుమ్, వెతుమ్మి - కొలిత్తు, ఉక్ - ఉన్నుడైయ, కల్లళ్ - తిరుక్కు  
ల్లకుమ్, శివన్దాయ్ - శివన్దు, అన్దెన్దిట్టాయ్ - ఇన్దెన్దిట్టాయ్, నీ—; ఎమ్మిరాన్ - [గ]  
ఎన్నాయనానవనే ఎన్దు మనమ్ తళర్ న్దు శొల్లకిటాళ్.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు (కడియత్యాది) పరిమళప్రచురమాన పొట్టిల్  
కడైయుడై త్తాయ్ అమృతాయరున్దుళ్ళ తిరుమలైయిలే నిత్యవాసమ్ వణ్ణు  
కిటవనే (కరుమ్ పోరేతే) కలు త్తనిట త్తైయుడై త్తాయ్, శెరుక్కాలే ఎలిరే  
పొరుతు న్దైర త్తిలే తిరియమ్ ఋషభమ్బాలే, తిరువాయ్ ప్పాడియై [20]  
మూలై యడియేనడత్తి, మేనాణిప్పున్దోన్ దు త్తిరికిటవనే. “పట్టిమేయ్ న్దోర్  
కారేటు” ఎన్నకర్ డవతితే. (నీయుకక్కు-మి త్యాది) నీయుకక్కు-మనై యాన  
వన్దాతవవారణమాన కుడైయుమ్, కన్టికాదిపరిహారకమాన తిరువడినిలై  
కళుమ్, కష్టకడైయమైత్తు మేయ్ కైక్కుమ్ అన్దెన్దిక్కుమ్ ముటుప్పాక  
ఊతుకైక్కుడలాన వేయ్ జ్ఞులుయమ్ తరువిక్కచ్చెయ్ తే ఇవన్ దై [21]  
వాణ్ణిక్కొళ్ళాతే, కష్టకళ్ మేయ్ కైక్కుయిల్ వ్యామోహత్తాలే పోనవనే.  
(కడియ వెళ్ళానిడై కన్టికపిత్ పోన) మికవుమ్ వెష్టైయై యుడై త్తాన కాట్టిలే  
కష్టకళ్ పోన విడమెజ్ఞుమ్ తుడర్ న్దుపోన. (శిలుక్కుట్టచ్చెళ్ళమలవడియుమ్  
వెతుమ్మి) శిలుప్పిచ్చైయాన వున్నుడైయ శివన్దకమలమ్ పోన్దు తిరువడిక  
ళుమ్ కొలిత్తు. శెళ్ళమలవడి ఎన్దై యాలే - తిరువడికళినుడైయ మెన్దై [30]  
కుళిర్తి ముతలానవన్ దై చొల్లకిటతు ఇప్పడి యిరుక్కిట తిరువడికళ్  
కుడైయుమ్ శెరుప్పుమిన్దికే \* కడియ వెళ్ళానిలే తిరిన్దాల్ వెతుమ్మ



3-ప-3-తి-౫-పా-పథ్ నాథ్ నడుజ్జ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. 323

చొల్ల వేడ్డావితే. (ఉకకణ్ణు శివస్తాయ) కాల్ కొత్తాల్ కణ్ణు శివకైర్  
నిశ్చితమితే. అతుకుమేలే, కష్టకళుకు మేయచ్చల్ తలైపారైర్, ప్రతిపద  
అవన్ శీర్ వయన్ శీలే నితైవుకుతైవు పారైర్, “దుష్టమృగజ్ఞుః వరుకిఱ  
తుణ్డో” ఎస్ట శున్ దుమ్ పలకాలుమ్ పారైర్, కైకళియప్పినవై [౫  
యణ్డో వెస్టమటై కైర్కు ప్పారైర్ ముతలక ఓరొన్టైలే ఊన్టప్పారైర్  
యాలుమ్ తిరుక్కణ్ణు శివకుమితే. ( అశైన్డటాయ నీ యెమ్మిరాన్ )  
ఇలైత్తిటాయ నీ ఎన్నాయనే. తిరువడికల్ వెతుమ్మ తిరుక్కణ్ణు శివ  
న్దవళవేయో, ఊరుకుల్ శే తిరియుమ్మోతు “కరుమ్ పోరేలు” ఎన్నమ్మడి  
పుమలమాన వడివైయుడైయనాయ్ చెరుకిర్ తిరియకడవనీ, [౧౦  
పోర ఇలైత్తువిటాయెస్ట వెలుత్తుచ్చొల్లుకిటాల్. ... ౪

మూ. — పథ్ నాథ్ నడుజ్జముకాపాజ్జశన్నియతై వాయవై త్తపోరేతే! ఎక

శిథ్ నాయర్ శిజ్జమే! శీతైమణాళా! శిలుకుట్టచ్చెజ్జణ్ మాలే!

శిథ్ నాడైయమ్ శిలుప్పత్తిరముమివై కట్టిలికామేల్ వైత్తుప్పోయ్,

కథ్ నాయరోడునీకన్టకల్ మేయత్తుకల్ లన్దడక వన్దాయ్ పోలుమ్.

ప్ర.—౪. పథ్ నాథ్ - పత్తెవరాన చుర్యోభనాదికళ, నడుజ్జ - ఇలిసుడైయ వోతై  
మైక్కేట్టు నడుజ్జప్పడియాక, ముక - భారతయధ్దత్తిలే, పాజ్జశన్నియతై - శ్రీపా  
జ్జుజన్మమన్నుమ్ శక్తితై, వాయ్ - తిరుప్పవళత్తిలే, వైత్త - వైత్తుతి, పోర్ - పోర్ శియ్య  
ఎతిరువరుకిఱ, ఏతే - ఋషభమ్బాలే శెరుక్కుత్తోన్ శిన్దవనాయ్, ఎక - ఎనక్కు  
క్కిళ్ళుడిన్దవనాయ్, శిథ్ నాయర్ - ఇడైచ్చిలువర్ కళోడే, శిజ్జమే - శిజ్జకుట్టి పోలే [౨౦  
మేనాడిచ్చుత్తోన్ తిరికిఱవనాయ్, శీతై - శ్రీజనకరాజన్మిరుమకళుక్కు, మణాళా -  
వల్లభనానవనాయ్, శిలుకుట్టక - శిలుప్పిత్తెయ్ యిరుక్కచ్చెయ్ లే, శెజ్జణ్ - శెన్దా  
మరై మలరైయై త్త తిరుక్కణ్ణు యడైయనా యిరుక్కైయాలే, మాలే - “ఎల్లారుమ్  
శేషి” ఎస్ట తోన్ దుమ్మడి యిరుక్కిఱవనా, శిలు - ఉక పరుపత్తుక్కు త్తకులియాన,  
ఆడైయమ్ - తిరుప్పరియట్టముమ్, శిలు - ఉక తిరుక్కైక్కడగ్గిన, పత్తిరముమివై - [౨౫  
పత్తిరముమాకిఱ వివన్దై, కట్టిలికామేల్ - నీకణ్ణుశర్దరుళిన కట్టిలికామేలే, వైత్తు —,  
పోయ్ - మఱన్దపోయ్, కన్ట - కన్టకళ మేయ్ క్కిఱ, ఆయరోడు - ఇడైప్పిత్తె కళోడే,  
నీ —, కన్టకళ - కన్టకత్తై, మేయ్ త్తు —, ఉడకలన్ద - అవర్ కళుడనే శేర్న్ద, వన్దాయ్  
పోలుమ్ - వన్దాయ్ తా నెస్ట ఉకక్కిటాల్.



328

ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు (పశ్చాత్తాపాది) “ మమప్రాణాహిపాణ్ణ  
వాః” ఎన్నివడియే ప్రాణభూతరాన పాణ్ణవర్ కలై నలికైయాలే “ద్విష  
దన్నంనభో క్తవ్యమ్” ఎన్నున్నుడి ఉనకు శత్రుకళాన దుర్యోధనాది  
కల్ “ సమోషాధారాప్రాణం హృదయానివ్యధారయత్” ఎన్నిట  
వడియే ఇతినుడైయ ధ్వనియై కేట్రునడుజ్ఞున్నుడియాక భారతసమర త్తిలే  
శ్రీపాశ్చజన్యత్తై త్తిరుప్పవళ త్తిలేవైత్తూతి, యద్ధోన్ముఖమానముషభ మొబ్బలే  
శేరుకుత్తోన్ నిన్దవనే. (ఎకశిన్ గ్రాయర్ శిజ్జమే) ఎనకుభవ్యనాయ్  
“ తన్నేరాయరమ్పిల్లైకల్” ఎన్నిట శిటుప్పిల్లైకళోడే సింహకగ్న్య  
పోలే మేనాణిప్పుత్తోన్ నిన్దైయాడి త్తిరికిటవనే. ( శీతైమణాళా ) [౧౦  
ప్రతికూలనిరసనముమ్ అనుకూలరక్షణముమ్ కణ్డాల “ భర్తారంపరిషస్వ  
జే” ఎన్నిటవడియే, ఉకన్దనైకుమ్ శ్రీజనకరాజన్తిరుమకళుకు వల్లభనాన  
వనే. (శిటుకుట్టచ్చెళ్ళన్ మాలే) శిటుప్పిల్లైయాయరుకగ్న్యచ్చెయ్ తే పుణ్ణ  
రీకాక్షత్వత్తాలే “సర్వస్మాత్పరక” ఎన్ఱుత్తోన్ నున్నుడి యిరుక్కిటవనే.  
(శిన్ గ్రాడై యుమిత్వాది) ఉకపరువత్తుకు త్తమతియాన తిరుప్పరి [౧౫  
యట్టముమ్ ఉకతిరుకైకకగ్న్యదజ్జిన విల్లైయాడువ త్తిరముమాకిట వివర్తై,  
కన్ఱుమేయకగ్న్య పోకిట త్వరైయాలే కిడకైకప్పాయి లేపాకట్టుపోవారైపో  
లే, కన్ఱుళర్ నరుళిన కట్టిలికమేలేవైత్తు మఱన్దపోయ్. (కన్ గ్రాయరోడు  
నీ కన్ఱుకళే మేయ్త్తు) కన్ఱుకళే మేయ్కిట ఇడైప్పిల్లైకళోడే నీ కన్ఱుకళై  
మేయ్త్తు. (కలన్దడవద్రాయ్ పోలుమ్) “అవర్ కళిలే ఒరువక” ఎన్న [౨౦  
లాన్నుడి అవర్ కళుడనే శేర్ న్దు వద్రాయోతా నెన్ఱు ఉకకిటాళా. ౫

మూ—అజ్ఞుడరాట్రియకై యకత్తేన్దమమ కా! నీహయకై పుకు  
నజ్జుమిన్ నాక త్తినోడుపిణ్ణళుమ్ నానుయిర్ వాన్ ద్విరున్దే;  
ఎకశెయ్యవెనై వయిటుముటుకి నాయ్; పతు మోరచ్చమిలై;  
కజ్జుమనత్తున్దకప్పనవే శెయ్ తాయ్ కాయామ్బువన్దమ్ కొణ్డాయ్.



### 3-వ-3-తి-౬-పా-అఙ్గుడరాట్టి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకర్త. 3౨౫

ప్ర.— ప. అఙ్ - అఙ్కియ, శుడర్ - తేజస్వయదైయ, అఙ్గి - తిరువాఙ్గియై,  
 ఉఙ్ - ఇయల్ పిరయే దృష్టికట్కవేణ్ణుమ్మడియాన తున్నదైయ, కైయకత్తు - తిరు  
 కైయిలే, విఙ్గమ్ - ధరిత్తుకొగ్గిరుక్కిఱ, అఙ్కా - అఙ్కైయదైయవనే, నీ—,  
 ఉఙ్ మెన్జైత్తనై పారామల్, పొయ్కై - నచ్చుప్పొయ్కైయిలే, పుక్కు - పోయ్పుక్కు,  
 నఙ్గు ఉమిత్ - శీర్లత్తాలే విషత్తై యమిత్తానిష్ఠశ్శ, నాక త్తినోడు - కాలియనాకిఱ  
 సర్పత్తోడే, పిణ్ణపుమ్ - నీపొరశెయ్యపుమ్, నాఁ—, ఉయిర్ వాఙ్గిరున్దే - ప్రాణ  
 నోడిరున్దే; ఎన్నె—, ఎఁశెయ్య - పితుక్కాక, వయిటుమటుక్కినాయ్ - వయిటు  
 ముమ్మప్పజ్జినాయ్; ఉనక్కు త్రిణ్ణవరుమ్మెత్తాతల్, ఎనక్కు వయిఱెరియమ్మెత్తాతల్,  
 ఉలకత్తార్ ఇతుకణ్డాల పొఠార్కశెత్తాతల్, పితుమ్ - శబ్దముమ్, ఓర్ అచ్చమిల్లై - [౧౦  
 ఉనక్కు ఒరుభయమిల్లై; కణ్ణా - ఉనక్కు త్రిణ్ణశెయ్య త్తేడుకిఱ కంసనదైయ, మన  
 త్తుక్కు - మనస్సుక్కు, ఉకప్పనవే - ప్రియమాన వత్తైయే, శెయ్తామ్—; కాయా  
 మ్బా - కాయామ్బాప్పోలే యిరుక్కిఱ, వణ్ణమ్కొణ్డాయ్ - తిరునిఱత్తైయదైయవనే,  
 ఉన్నిచ్చైప్పడి యాకిఱతు; ఇప్పడిచుక్కు ఒరువేటుపాడుణ్డాకామల్ పిత్తైక్కప్పెత్తే  
 నెష్ట తన్నిలే యుకక్కితాల్. [౧౫

వ్యా.— అఙ్కామ్బాట్టు ( అఙ్గుడరిత్యాది ) ఉఙ్ తిరుమేని నిఱత్తుక్కు  
 పరిభాగమాన అఙ్కియ తేజస్వయదైయ తిరువాఙ్గియై, వెటుమ్ముట త్తిలే  
 ఆలత్తివట్టికవేణ్ణుమ్మడియాన ఉఙ్ తిరుకైయిలే ధరిత్తుకొగ్గిరుక్కిఱ  
 అఙ్కైయదైయవనే. ( నీపొయ్కైపుక్కు ) శకరుతుమిడమ్ పొరుతు కైని  
 ణ్ణుమ్ పరికరముణ్డాయిరుక్కు, ఇయల్ శీయిల్లాతారైప్పోలే నీ ఉన్న [౨౦  
 దైయ మార్దవత్తైప్పారామల్ నచ్చుప్పొయ్కైయిలే పోయ్పుక్కు. (నఙ్గు  
 మిత్ నాక త్తినోడు పిణ్ణపుమ్ నాఁఉయిర్ వాఙ్గిరున్దే) కోధత్తాలే  
 మేవ్వేలన నఙ్గై యమిత్తానిష్ఠశ్శ. కాలియనాకిఱసర్పత్తోడే, అతు తన్నుడ  
 లాలే ఉన్నెక్కట్ట, అత్తైయతటిప్పొకట్ట, అతినుచ్చియిలేయేటి అఱి  
 వాలైప్పిడిత్తుకొగ్గిణ్ణు నిష్ఠ త్తిలైత్తు వాయాలే రక్తమకక్కుమ్మడి [౨౫  
 యాడ, ఇప్పడియాయ్కొగ్గిణ్ణు అన్యోన్యమ్ పిణ్ణినిపోతు నాఁ ప్రిణనోడే  
 యిరున్దేనితే. (ఎఁశెయ్య వెన్నె వయిటుమటుక్కినాయ్) పతుక్కాక ఎన్నె  
 యిప్పడి వయిటుమటుకప్పజ్జినాయ్. (పతు మోరచ్చమిల్లై) ఇప్పడిసాహస  
 ప్రవృత్తిశెయ్తాల్ “ ఉనక్కుత్తా ఒరుత్రిణ్ణవరుమ్” ఎత్తాతల్, “ ఎన  
 కువయిఱెరియమ్” ఎత్తాతల్, “లోకమితుకణ్డాల పొఠాతు” ఎత్తాతల్



302 ముతలాయరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

ఉనకుర పకదేశముమ్ ఒరుభయమిలై. (కజ్జకామనత్తుకుర-ఉకప్పనవేశేయ తాయ) “ఉనకేర-తేను మొరుఅపాయ మెప్పోతోవరువతు” ఎన్ఱు ఇడమ్ పార్తిరుక్కుమ్ కంసనుడైయమనసుక్కుప్రియమానవన్ శ్రైయే శేయతాయ. (కాయామ్బువణ్ణమ్కొణ్ణాయ) కాయామ్బుప్పోలేయరుకిర-ఆతిరునిఱ త్తైయడైయవనే, వేణ్ణినపడియాకిఱతు, ఇవ్వడివుకుర ఒరు వైకల్యమ్వారా మల్ పిత్తైక్కప్పెన్ శ్రేనేయెన్దై. ... ..

మూ.— పన్ఱియుమా మైయుమీనముమాకియపాఱుడల్ వణ్ణా! ఉకామేల్, కన్ఱినురువాకి మేయపుల త్తైవన్దకళ్ళవశురర్ తమ్మై, శెన్ఱుపిడిత్తుచ్చిఱుక్కైక్కళా లేవిళక్కాయెటిన్దాయోపోలుమ్; [10] ఎన్ఱు మేకపిల్వైక్కు త్తీమైకళ్ళ శేయవార్ కళ్ళ, అజ్జనమావర్ కళే.

ప్ర.— ప. పన్ఱియుమ్ - హిరణ్యక్షనై నిరసిర్తు భూమిన్ఱైత్తన్ఱిలైయి లిరుత్తుకై క్కాకచ్చెయ్త వరాహవతారముమ్, అపైయుమ్ - అసురర్ కణ్ణవత్తైక్కళుమ్ దేవర్ ఉణ్ణకళిక్కళుమ్ పాఱుడలైక్కడైన్ఱు అమృతత్తైయున్దాక్కుక్కైక్కాక మన్దరవర్సతమ్ మితక్కైక్కాకాధారమాన కూర్మావతారముమ్, మీనముమాకియ-మధుక్రెటభర్ కళాల్ [10] అపహరిక్కప్పట్ట వేదత్తై నాన్ఱుకనుక్కు మీట్టుక్కొడుక్కైక్కాక మత్స్యవతార మున్దాయెతరుళినవనాయ్, పాఱుడల్ - పాఱుడలైప్పోలే వెళుత్తిరున్దళ్ళ, వణ్ణా - తిరు మేనినిఱత్తైయుడైయవనే, ఉకామేల్ - ఎన్ఱుప్పడియాలమ్ రక్షిక్కుమవనాన పున్దేలే నలివతాక, కన్ఱినురువాకి - కన్ఱివడినైయుడైయనాయ్కొణ్ణు, మేయ - కన్ఱుకళ్ళ మేయ్కిఱ, పులత్తు - నిలత్తిలే, వన్ద - వన్దకలన్దనిన్ద, కళ్ళమ్-వజ్జచ్చెయ్తైక్కతైయుడైయ, అసురర్ తమ్మై - అసురర్ కత్తై, శెన్ఱు - అవర్ కళ్ళ శేయల్ కళాలే అసురరెన్ద అఱిన్ఱు శెన్ఱు, ఇఱుక్కైక్కళాల్—, పిడిత్తు - కన్ఱాయ్నిన్ద వసురనైప్పిడుత్తు, విళ - అసురత్తన్ఱై యుడైయతాయ ఉన్ఱై నలివతాకనిన్ద విళావినుడైయ, కాయ - కాయతిరైక్కాక, ఎటిన్దాయోపోలుమ్ - తూక్కియెడు తైఱిన్ద ఇరణ్ణులైయైయుమ్ ముడిత్తుప్పొక్కట్టాయా వెన్ద; “ఎటిన్దేకా” ఎన్ఱు; ఎక - ఎన్ఱుడైయ, పిల్వైక్కు—, తీమైకళ్ళ - [10] తీన్ఱుకత్తై, శేయవార్ కళ్ళ - శేయ్యముయన్దవర్ కళ్ళ, ఎన్ఱుమ్ - ఎన్ఱైక్కుమ్, అజ్జనమావ ర్ కళ్ళ - అవ్విళపుమ్కన్ఱుమ్బులే నశిత్తుప్పోవర్ కశెన్ఱు నెన్జ్జరిచ్చలాలే శొల్లకిఱాల్.

వ్యా.— ఏళ్వార్ మొగ్గి ( పన్ఱియు మామైయు మీనము మాకియ ) భూమ్మ్యున్దరణమ్పణ్ణిన వరాహముమ్, మన్దరాధారమాన కూర్మముమ్, ప్రళయాపత్సఖమానమత్స్యముమాన. ఇత్తాల్-అపాక్రృతదివ్యసంస్థాన త్తై [30] యగ్గియమాటితిరక్క సజాతీయమాకిరొణ్ణు జగద్రక్షణవ్బణ్ణి యరుళిన నీన్ఱైయొచ్చొల్లుకిఱతు. వరాహవతార త్తై ముట్పడచ్చొల్లిన్ దు-ప్రళయార్ణవ



3-వ-3-తి-౧-పా-కేట్టటియాతన. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. 312

మన్నెయన భూమియైయెడు తపశవన్తి కే, సంసారార్థవమగ్నరాన  
చేతనరై ఉద్ధరిప్పికైకాక తత్తదనురూపాపాయజ్జలై ఉపదేశిత  
ఏన్ ధత్తైప్పన్ ధ. “ఏనత్తురువాయడన్దపిరా - భానప్పిరా” ఎట్టారిత్తే  
ఆత్పార్. తిరుమక్తై యాత్పారుమ్ “ఏనత్తినురువాకి నిలమక్తై యెళిల్ గొ  
కొణ్ణా” ఎన్దవనన్దరమ్, “భానత్తినిళియురువై” ఎట్టారిత్తే. ఇవర్ తా  
ముమ్ “ఎయిన్ శీడై మణ్ కొణ్ణవెన్దై యిరాప్పకల్ తువిత్తు” ఎన్దు మేలేరుళి  
చ్చెయ్ తారిత్తే. (పాఱుడల్ వణ్ణా) పాఱుడల్ పోలే వెళుత్తిరున్దుళ్ళ  
తిరుమేని నిఱత్తైయుడైయవనే. ఇత్తాల్ - “పాలిన్ నీన్” ఎన్దిఱపడియే  
సత్ప్రచురరాన కృతయుగపురుషర్ కళుడైయ రుద్రనుగుణమానతిరుమేని  
నిఱత్తైయుడైయ నాయ్ కొణ్ణ, అవర్ కళుకు ఆశ్రయణీయ నాయ్ రక్షిత  
పడిశొల్లుకిఱతు. “పార్కుడల్ వణ్ణా” ఎన్దు పాఠమాకిల్ - పార్ శూక్రన్ద  
కడల్ పోలేయిరుకిఱ తిరుమేనినిఱత్తై యుడైయవనేయెన్దై. అప్పేతు,  
ఇప్పడియిరుకిఱ తిరువడివైయిత్తే నీ అభీయమాటి, తిర్యగ్రూపమాకిఱ  
కొణ్ణ జగద్రక్షణమ్ పణ్ణిన్ శ్రన్దపడి.

(ఉన్నేలిత్యాది) ఇప్పడిజగత్తుకు సర్వప్రకారరక్షక నాన ఉన్నేలే  
నలివతాక నీ మేయ్ కిఱ కన్దుకళుకుల్చే తత్తుల్యమాన వడివై కొణ్ణ  
అవై మేయ్ కిఱ నిల త్తిలేవన్దు కలన్దు నిన్దు కృత్రిమరాన అసురర్ తజ్జలై. (శెన్దు  
పిడిన్దుచ్చిటుకైకళాల్) అవర్ కళి చేష్టిత విశేషజ్జళాల్ అఱిన్దు శెన్దు శిఱు  
కైకళాల్ పిడిన్దు. (విశక్టాయెటిన్దాయ్ పోలుమ్) అసురమాయ్ ఉన్దై ౨౨౦  
నలివతాక నిన్దు విళావిన్దుడైయ కాయ్ తిరగ, ఎటివారైప్పేలే, తూకి  
యెడుత్తేన్దు ఇరణ్ణుతలైయైయమ్ ముడిన్దుప్పొకట్టాయోతా ఎన్దు వాతే  
“ఎటిన్దేకాణ్” ఎన్దు శొల్లినిఱగ; (ఎన్దు మిత్త్యాది) ఎన్దుడైయ పిల్చేకు  
త్తీమై శెయ్ వతాక కొలిన్దవర్ కళి ఎన్దుమ్ అప్పడియాయ్ పోవర్ కళెన్దు  
నెన్జొరిచ్చలాల్ శొల్లికిఱాల్. అజ్జనమావర్ కళెన్దు తు-అప్పడియేయావర్ క  
ళెన్దు పడియాయ్, అవ్విళపుమ్ కన్దు మ్మోలే నశిత్తుప్పోవర్ కళెన్దు పడి. ౨

మూ. — కేట్టటియాతన కేటిగన్దే; కేశవా! కోవలర్, ఇన్దిరటుగ్రమ్;  
కాట్టియశోటుమ్ కటియమ్ తయిరుమ్ క లన్దుడన్దు య్ పోలు  
డొట్టముతలి లే; ఉన్దన్దై కొణ్ణారుపోతు మెనకగ్రితు;  
వాట్టమిలాప్పుక్రవాళుతేవా! ఉన్దై యజ్జువనిన్దు తొట్టుమ్.



ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళ్ళి,

ప్ర.—ప. కేశవా - నాన్యుకనుక్కుమ్ రుద్రనుక్కుమ్ తలైవనాకై యాల్ వన్ద  
 కేశవనెన్నుమ్ తిరునామ తైయుడైయవనే, కేట్టటియాతన - ఉక్ విషయ త్తల్ ఇతల్లు  
 మున్ను కేట్టటియాతవన్దైయెల్లామ్, కేట్టిన్దై - ఇప్పన్ కేశానిన్దేనెన్; నీకేట్టవ  
 న్దేనీర్ ఒన్దుశొల్లిక్కాణాయెన్; కోవలర్-ఇడైయరానవర్కళ్, ఇన్దిరల్లు - ఇన్దిరై  
 నుక్కిడుకైక్కాక, కాట్టియ - అనుప్పినతాయ్, శోలుమ్ - వన్దికళిల్ కొన్డప్పొన మిక్కు  
 శోన్దైయుమ్, కటియుమ్ - అతల్లున్దక్క కటిన్దైయుమ్, తయిరుమ్ - తయిరైయుమ్,  
 కలన్దు - కేరక్కలన్దు, ఉడక్ - ఒన్దొత్తీయామల్, ఉన్దాయ్ పోలుమ్ - ఉన్దవిట్టామోవె  
 న్; అతల్లు ఒన్దుమ్ వేశాతిరుక్క; ఇప్పడి ఉన్దైక్క త్తళునక్కు, ఉట్ట - నాల్ తోలు  
 మూట్టత్తక్క, ముతలిలేక్ - కైమ్ముతలుడైయెనల్లెక్; ఉన్దనైక్కొన్డై ఉన్దైన్దైత్తు [౧౦  
 కొన్డై, ఒరుపోళుమ్-ఒరువేత్తైయుమ్, ఎనక్కు—అరితు-అన్దేవరితు; వాట్టమిలా-ఒరు  
 కాలుమ్ వాట్టమిల్లాత, పుకత్త - పుకత్తైయుడైయ, వాళులేవా - వన్దుదేవర్ పుత్రనే, ఉ  
 న్దై - ఆచ్చర్యమానశెయ్ కైన్దైయుడైయ పున్దైక్కుట్త, ఇప్పతొట్టుమ్ - \* కేట్టటి  
 యాతన కేట్టవిన్దుకుడక్కమాక, ఉక్ పుక్కుక్కు ఎన్నవాట్టమ్ వరపుక్కుకిఱతోవెన్దు,  
 అచ్చవక్ - భయప్పడానిన్దేనెన్దై తోవ్.

వ్యా.— ఎట్టామ్బట్టు. (కేట్టటియాతనవిత్త్యాది) బ్రహ్మరుద్రర్ కళుకు-  
కారణభూతనాకైయా లే “కేశవణ” ఎన్నుమ్ తిరునామత్తైయైడైయవనే.  
ఇతఱుమున్ను ఊవివయత్తిల్ కేట్టటియాతనవెల్లామ్ ఇప్పీతు కేళా  
నిన్జేణ ఎన్జవాతో “అలేతుతాణ” ఎన్జు అవణకేటర్; (కోవలరిత్త్యాది)  
గోధనరాకైయా లేవద్దార్థమాకవత్సరన్దోటుమ్ ఇన్ద్రనుకు- చోట్టిట్టు[అం  
ప్పీరుమిడైయరానవర్ కళి, అన్ద ఇన్ద్రనుకిరడువతాకవరకాగ్టినఱుతున్ను  
శకడత్తాల్ పుకర్ పెరుజ్జోన్దైయమ్ అతుకుర్ త్తకర్ కటియైయమ్  
తయిరైయమ్ అవనుకిర డాతపడి శిలఉక్కివి శేషజ్జలైచ్చొల్లి నీవిలకిర్, “న  
మకుర్ ఎల్లాప్పడియాలుమ్ రత్తుకమాయిరుకిర ఇన్జులైకిరడున్దోళ్” ఎన్జు  
అతిణము న్నైయిరువిత్తు, “గోవర్ధనోన్దై” ఎన్జు ఒరు భూతపడివైకొరణ్ణు  
వద్దిరున్దు ఎల్లావన్దైయమ్ శేరకర్లన్దు ఒన్జొళియామల్ నీయే భుజిత్తు  
విట్టాయెన్జు. “హాశననల్లనపణ్ణికళాల్ పుకప్పైయ్తవత్తనైయెల్లామ్- హాయి  
రున్దజ్జోరు పూతపడివుకొణ్ణుకమకనిన్జునజ్జాయ్ - మాయనత్తనై యెల్లామ్  
మున్దైవారి వలైత్తుజిరున్దాణ” ఎన్జు పలరుమ్వన్దు శొల్లానిన్జార్ కళి,  
అప్పడిశెయ్తాయోతాణ ఎన్ను; నిరుత్తరనాయ్ నిన్జవాతో (ఉట్టముత



3-వ-3-తి-౯-పా. తిత్తార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 3౨౯

లితే నువ్వనై ఎక్కొండ్డొరుపోతు మెనక్కరితు) ఎన్నితాళ్. అతావతు-ఇప్పడి  
యన్ణువల్లవునకు నాల్ తోటుమ్ ఇప్పడియూట్ట త్తక్క-ముతలుడైయేనల్లే;  
ఇప్పడియరుకిరి-అ వునై ఎక్కొండ్డు ఒరుపోతు మెనక్కాల్ ౧ వరి తెన్నై. (వాట్ట  
మిలాప్పుకన్ వాళు లేవా) ఒరుక్కాలుమ్ వాట్టమిన్ఱి కేగ నిత్యమాయ్  
చెప్పిల్లుప్పడియాన పుక్కయ్యైయై వసుదేవర్ పుత్రనే, 'ఇప్పడిక్కొత్త  
వ్యాపారశ్లో' ఉక్కపుక ముకు ఒరువాట్టమ్ వారాతోయి వేణుమెన్ఱు  
కరుత్తు. ( ఉన్నైయన్ఱువన్ఱుతోట్టుమ్ ) ఇప్పడిప్పట్ట అతిమానుషత్వత్తై  
చెప్పయిత వునై ఎక్కరితిన్ఱు, ఇన్నమ్పతు శెయ్యిత్తేడుకితాయ్, ఉక్కపుక  
ముకు వాట్టమ్ వరపుకుకిటతోఎన్ఱు, కేట్టటియారనకేట్ట విన్ఱు [౧౦  
తుడక్క-మాక నాక అన్ఱానిన్ఱే నెన్ఱితాళ్ ...

మూ.—తిత్తార్ వెణ్ శబ్దయైయాడు!తిరు నాల్ తిరువోణమిన్ఱే మునాల్ ముక

వణ్ణేర్ మొక్కియారై కూర్-విములైయట్టిప్పల్లొన్ఱుమాటువిత్తే;

కణ్ణాలమ్ శెయ్యక్కటియుమ్ కల త్తతరిశెయ్యమాకిరై వైత్తే;

కణ్ణా! నీనాల్తొట్టక్కన్ఱిక్ పిక్కపోకేల్; కోలమ్ శెయ్ తిన్ఱేయిరు.

ప్ర.—ప. తిన్ అర్ - పత్తెవర్ వయిటుపిడిక్కుప్పడి నిలై పేరామల్ నిన్ఱు ముక్కు  
బ్బుమ్ తిన్ఱైయైయుమ్, వెణ్ - అనుకూలర్కు అణుకి వాట్టొమ్మడియాన వెన్ఱైయైయుము  
డైయ, శబ్దయైయాడు - శ్రీపాళ్ళజన్మత్తై త్తిరుక్కైయిలే యుడైయవనే, తిరునాళ్ -  
నీపిజన్ఱ తిరునక్షత్రమాన, తిరువోణమ్—, ఇన్ఱు - ఇన్ఱైక్కు, ఏట్టనాళ్ - ఏట్టామ్ నాళా  
వైయాల్, ముక్-అరుక్కు మన్నతాక, వణ్-వణ్ణోడమాడి, ఏర్-అక్కితాయరున్ఱళ్ళ,  
మొక్కియారై - మొక్కియైయైయవర్ కత్తై, కూవి - అత్తైర్, మునైయట్టి - తిరుమునై  
శాద్రి, పల్లొన్ఱు మాటువిత్తే - మర్కతాశాసనమ్ పల్లవి త్తరుమన్ఱి, కణ్ణాలమ్ శెయ్య - తిరు  
వోణక్షత్రత్తుక్కు త్తిరుక్కలియాణమ్ శెయ్ వతాక, కటియుమ్ - కటియముతుకళుమ్,  
అరికియుమ్ - అముతుపడికళుమ్, కల త్తతాక్కిరై వైత్తే - పాత్రశ్లో శేర్తునై త్తిరుక్కి-తే  
నావైయాల్, కణ్ణా - ఎనక్కుక్కణ్ణా యిరుప్పవనే, నీ—, నాల్తొట్ట - నాల్ [౨౯]  
ముతలాక, కన్ఱిక్ పిక్ - కన్ఱుకళిక్ పిన్ఱే, పోకేల్-అనై మేయ్ త్త వరుక్కాక పోకాతే  
కొక్కెన్ఱ; పిన్ఱై నీశెయ్యచ్చొన్ఱికిత తెన్ఱెన్ఱ; కోలమ్ శెయ్ తు-అభరణముతలియ  
వన్ఱై యడికైయాలన్ఱాన అలక్కారత్తై యుడైయనాన్ఱొన్ఱు, ఇన్ఱేయిరు - అకత్తై  
విట్ట పోకామే యిన్ఱేయిరుఎన్ఱు నల్ వాడైయారై నియమిత్తుచ్చొన్ఱికితాళ్.

వ్యా.—ఒన్ఱుతామ్బిట్ట ( తిత్తార్ వెణ్ శబ్దయైయాడు ) “వడైపోర్  
పుక్కు-ముక్కుబ్బు మప్పొళ్ళశనియమ్” ఎన్ఱిటపడియే-ప్రతికూలనిరసనత్తిల్,  
నిలై పేరామల్ నిన్ఱు ముక్కుబ్బుమ్ తిన్ఱైయైయైత్తాయ్, “ పాలన్నవణ్ణత్తు



ఉపాఞ్జశన్నియమ్” ఎన్నిపడియే - తిరు మేనినిటత్తుకు - పరభాగమాయ్  
 క్కొణ్ణు అనుకూలర్తు అనుభావ్యమానవెచ్చెయైయుడైత్తాయరుకిరీట శ్రీపాఞ్చ  
 జన్యతైయుడైయవనే. (తిరు నాల్ తిరువోణమిన్డేట్టు నాల్) సీసేటన్దెరునత్తు  
 త్రమానతిరువోణమ్ ఇన్ద్రాకురపథామ్ నాల్. (మున్నత్యాది) అకై యాలే  
 అతుకురడలాక మున్నే వణ్ణోడేకూడిన అగ్రికియ మొగ్గియైయుడైయవర్ క  
 లై యత్తైత్తు తిరుమువైశాత్తి మగ్గళాశాసనమ్ వణ్ణువిత్తే. (కణ్ణాలిమి త్యా  
 ది) తిరువోణ తిరునత్తు త్రత్తుకు - తిరుకరల్యాణమ్ శేయవతాకకరటియము  
 తుకళుమ్ అముతుపడికళుమ్ శేర్లు పాత్రస్థమాకిరీవైత్తే. (కణ్ణా) ఎనకుర  
 కరణ్ణాయరుద్దవనే. (సీ నాలైత్తోట్టుకరణ్ణి పిపాపోకేల్) “జాత్యుచిత్రం  
 మానధర్మమ్” ఎన్ఱు కన్ఱుకళి మేయకరపోమ్ సీ, నాలైముతలాక కరణ్ఱుక  
 లిపిన్నేపోకా తేకొల్. (కోలమ్ శేయతిన్డేయరు) అభరణాదికళాల్ వన్ద  
 ఒప్పనైయైయుడైయ నాయకొణ్ణు అక తైవిట్టు పోకామల్ ఇన్డేయరుఎన్ఱు  
 అనువర్తనపూర్వకమాక నియమిత్తుచ్చొట్టుకిజాల్. . . . .

అ.— నిగమ త్రిల్, ఇత్తిరు మొగ్గికన్ద్రాధు ఫలమ్ శొల్లి త్తలైకరట్టుకితార్.

మూ.— పున్ద్ర రవల్ కులశోతై నల్లాయచ్చి, త్తెపుత్తిరకావొన్దనై  
 కరన్ద్ర శీనమ్ మేయత్తువరకరణ్ణుకన్దవల్ కట్టి త్రమాన్ద్ర మెల్లామ్  
 శేన్ద్ర మిలాతవర్ వాన్ద్ర తరు తేకపుత్తువైవిట్టుశిత్తకళోల్  
 కన్ద్ర వైపాడవల్లార్, కడల్ వణ్ణకకగ్రిలిన్డై కాణ్బర్ కళే.

ప్ర.— ప. పున్ద్ర - పున్ద్ర శీలేవళరుకిరీ, అరళు - పామ్మిన్వళత్తై యొత్త, అల్ కుల్ -  
 నితప్పైయైయళాయ్, అశోతై - యశోతైయెన్నుమ్ పెయనైయైయళాయ్, సల్ -  
 పిత్తైలిటత్తిల్ పేరన్ఱుడైయళాయరుక్కిరీ, ఆయచ్చి - ఆయచ్చియనవళే, త్తె -  
 తన్నుడైయ, పుత్తిరక - పిత్తైయాయ్, కోవిన్దనై - పశుక్కై రక్షితైయాలవన్ద  
 గోవిన్దనెన్నుమ్ తిరునామతైయైయళాయనై, కన్ఱు - కన్ఱుకళిన్దైయ, ఇనమ్ - సమూ  
 వాతై, మేయత్తు-వయిలునిత్తైయ మేయత్తు, వర - తిరుమ్మివర, కణ్ణు - కణ్ణారక్కణ్ణు, 1౨౫  
 ఉకన్ద్ర - మనమకిన్ద్రన్ద్ర, అవళే—, కట్టిన్ద్ర - అవనైకుట్టిన్ద్ర ఇన్ద్రపడి యిన్ద్రపడి  
 శేయెన్ద్ర కట్టిన్ద్ర, మాన్ద్ర మెల్లామ్ - శొలపుకళెల్లావన్ద్రైయమ్, శేన్ద్ర మిలాతవర్ -  
 తామ్ శేయ్యమ్ శేయ్తైకళిల్ అసూయై యిల్లాతవర్ కళే, నాన్ద్ర తరు - వర్తిక్కిరీ,  
 తేక - అగ్రికియ, పుత్తునై - శ్రీవిల్లి పుత్తూరుక్కు నిర్వాహకరాన, విట్టుశిత్తక - పెరియా  
 ధ్వారరుళిచ్చెయ్త, శోల్ ఇనై - శొల్లానవివన్ద్రై, కన్ద్ర - ఓరాచార్య పక్కలిల్ 3౦  
 అభ్యసిత్ర, పాడవల్లార్ - అతిలున్ద్రాన ఇనినైయాలే వాయ్తైత్త ప్రయోజనమ్ పెటప్పాడ  
 వల్లవర్ కళే, కడల్ - కడల్ పోన్ద్ర, వణ్ణక - తిరునిటత్తైయైయళాయనాన కృష్ణనుడైయ,  
 ఇనై - ఒన్ద్రకొన్ద్రొప్పాన, కగ్రిల్ - తిరువడికన్ద్ర, కాణ్బర్ కళే - కన్ద్రనుభవిక్కు పెయివర్ కళే.



3-వ-3-లి-౧౦-పా-పు. ౧౦ రవల్ కుల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్. 33౧

వ్యా.—( పు. ౧౦ రవిత్యాది ) తన్నిల త్తిలే మిడియటవళరుకైయాల్  
 వస్త ఒళియైయుమ్ కొడుప్పైయుముడైత్తాన అరవినుడైయ ఫణమ్బైలే  
 యిరుకిరి-ఱ నితన్బునదేశ త్తైయుడైయళాయ్, “ యశోదై ” ఎన్నిఱిరు నా  
 మత్తైయుడైయళాయ్, పుత్రవిషయ త్తిల్ సేహత్తైయు ముడైయళా [౫  
 యిరుకిరి-ఱ ఆయచ్చియానవల్. ( త్తపుత్తిర కోవిన్దనై ) త్తపుత్రనాన  
 గోవిన్దనై. ఇవళుకు- పుత్రనాకైయా లేయితే, గోవిన్దనాకత్తా పెన్ ౧  
 తు. కృష్ణనైయెన్దపడి. ( కన్ శ్రీనమ్ మేయ్తువరక్కణ్డుకన్ద ) కన్దకళినుడైయ  
 సమూహత్తై ఒన్దొళియామల్ వయిటునిత్రైయ మేయ్తు, అత్తా లే సన్దున్ద  
 నాయ్కోగణ్డువర క్కణ్డు ప్రితైయాయ్. ( అవల్ కట్టిన్దమాన్ ౧ మెల్లామ్ )  
 అవల్ అవనైకు-ఱిత్తు “ ఇన్దపడిఇన్దపడిశెయ్ ” ఎన్దు కట్టిత్తళోలవుక  
 శెల్లావన్ తైయుమ్. ( శెన్ ౧ మి త్యాది ) మన్దళా శాసనవరరాయ్, అతుకు-  
 అనుకూలరైకు-ఱ్టియుమ్ ప్రతికూలరైసీకి-యుమ్ తామ్ శెయ్యుమ్ వ్యాపా  
 రన్దళిల్ అనూయైయిల్లాతవర్ కల్ వర్తికి-ఱ దర్శనీయమాన శ్రీవిల్లిపు  
 త్తూరుకు-నిర్వాహకరాన పెరియాత్వారరుళిచ్చెయ్తళొన వివన్ తై.  
 ( కన్దు - పాడవల్లార్ ) ఓరాచార్యన్దక-లిలే యభ్యసితై, అతిలున్దాన  
 ర-స్యతైయా లే ప్రితిపేరితరాయ్కోగణ్డు పాడవల్లార్. ( కడల్వణ్ణ కళు  
 లిన్దై కాణ్బర్ కల్ ) “ కాలిప్పి నేవరుకిన్దకడల్ వణ్ణ ” ఎన్దుశొన్న కడల్  
 పోన్ద నిటత్తైయుడైయనాన కృష్ణనుడైయ వరస్సర సదృశమాన తిరువడి  
 కల్తై త్తామ్కణ్డాపో లే కణ్డనుభవిక- పెరువరెన్దై. ... ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు.—శీలై కన్ని కాడు కడి పన్ద్రా రన్జుడర్ పన్ది  
 కేట్టు త్తిన్దార్ పున్దు త్తై.

ఆక, తిరుమొళి - ౨౩ - కు, పాట్టు - ౨౫౨.



మూఱ్ఱావృత్తు - నాలాద్దిరు మొగ్గి - తత్తైకళ్. ప్రవేశమ్.

అ. — కీర్తి - “నాల్లెన్టొట్టుకర నిట్టకపిఠాపోకేల్ కోలమ్ శెయ్ తిన్దేయిరు”  
 ఎన్దై యాలే, ఏఱునా శెఱున్దరుళియిరున్దు తిరువోణత్తిరునత్తుత్రమున్దొన్దొడి  
 విట్టపిన్దు; పశుకర-లైయుమ్ కన్దుక-లైయుమ్ మేయకర-ప్పోయ్ అవై మేయన్ద  
 ప్రీతియాలే తనై నానాప్రకారమాక అలఱుగరిత్తు కుర గులూతువతు [౧]  
 ఇన్దైపాడువతాయ్కోరణ్ణు, తానుమ్ తన్నేరాయిరమ్ తిరున్దొగ్గిన్దారుమాక  
 ప్పెరియ మేనాణిప్పోడే ఏఱున్దరుళివరుకిఱ ప్రకార త్తైకరణ్ణు, తిరువాయ్  
 ప్పాడియిలే పెణ్ణళి పలకణివళియే నున్దైన్దు పార్పారుమ్, నిన్దొరుమ్,  
 అవకవరుమ్మొతాక ఎతిరేనిన్దు ఉళ్ళళ్ వలైయె యిగ్గి వాతేకొళ్ళున్దోళ్  
 ఎన్బారుమ్, వరుకిఱ వవకవడివై ఎక-పెణ్ అరుకేనిన్దు కన్దొళి త్తనై, అతు  
 కన్దొ ఇన్బూరొన్దుపుణరానిన్దు తెన్బారుమ్, అవకవరుకిఱవడియె తైరువిలేకన్దొ  
 అవన్బకరల్ సేహత్తాలే తాళ్ళళ్ వికృతైకళాయ్, కాణాతారైయుమ్  
 అన్దైత్తుకాగ్ట్టువారుమ్, అవక-చేష్టిత త్తిలేయిడువట్టు తాళ్ళళ్ అనన్బార్నా  
 రానమైశొల్లువారుమ్, అవక ఇత్తైరువే వరుమాకిల్ “ఎళ్ళళ్ వన్దై వ్పటిత్తు  
 కొరణ్ణుపోనవక” ఎన్దు వన్దైత్తు అవనుడైయ పవళవాయ్ములునలై [౧౫]  
 కాగ్-ణోమ్ ఎన్బారుమ్, అవకవరవైకరణ్ణుతామ్తామ్ ఈడువట్టమైయె  
 త్తాయ్మారుగ్-చ్చొల్లుమ్మడి వికృతైకళావారుమాయ్, ఇప్పడి అవన్బకరల్  
 కామున్దొ ప్రకార త్తైఅవర క రెల్లారుడైయవుమ్భావవృత్తియెయ్డైయరా  
 య్ కొన్దొ తామ్ అవనై కుగ్-టిత్తుప్పేళి ప్రీతరాకిఱార్-ఇత్తిరు మొగ్గియిల్.  
 మూ-తత్తైకళుమ్ తొళ్ళుమ్ తతుమ్మియెళ్ళుమ్ తణ్ణు మైయెకర-మ్మ త్తళితామ్  
 కుగ్గల్ కళుమ్ కీతముమాకియెళ్ళుమ్ కోవిన్దక వరుకిన్దు కూట్టమ్ కన్దొ, ప్రీతి,  
 మన్దైకొలవరుకిన్దు తెన్దుశొల్లి మన్దై మార్ శాలక వాశల్ పన్దో,   
 నున్దైవనర్ నిన్బనరాకియెళ్ళుమ్మళ్యమ్ విట్టూళ్ మఱన్దొగ్గిన్దనరే.

ప్ర. — ప. తత్తైకళుమ్ - తత్తైయెన్దు పేర్ పెన్దొనై యుమ్, తొగ్గల్ కళుమ్ - తొగ్గలెన్దు  
 పేర్ పెన్దొనై యుమానపీలిక్కుడైకళ్, ఎళ్ళుమ్ — తతుమ్మి-నిన్దొద్దిరుక్కు, తణ్ణుమై - [౨౫]  
 మృదగ్గముమ్, ఎక్కమ్ - ఒరుత నిన్దుయెడైయ, మన్దళి - మన్దళియెన్దు పవాడ్యముమ్, తా  
 ధ్దీపీలి - పీలితూక్కిన తిరుచ్చిన్దొళ్ళుమ్, కుగ్గల్ కళుమ్ - ఇలైక్కుగ్గల్ వేయ్జుగ్గల్ ముత  
 లానకుగ్గల్ కళుమ్, కీతముమ్-ఇడైచ్చాతిక్కురియపాట్టుక్కళుమ్, ఎళ్ళుమ్ — ఆకి-ఇన్దైయే  
 యాయ్ కొన్దొ, కోవిన్దక - రక్షణత్తుక్కుముడిశూడినకృష్ణక, వరుకిన్దు-తొగ్గళామారుమ్  
 తానుమావ్వరుకిఱ, కూట్టమ్-తిరళై, కన్దొ — మన్దై-మేఘసముహదాక, వరుకిన్దు తెన్దు -  
 తత్తైమేలేనడన్దు వరుకిఱ తెన్దు, సున్దైమార్ - యావనవరువత్తరాన పెన్దొళ్, శొల్లి -  
 కొన్దొట్టన్దుడనే శొల్లి, శాలక వాశల్ పన్దో - అవనైయెన్దై త్తైయిలున్దొన అన్దై యాలే  
 పలకడివాయిల్ కలై చ్చెన్దుకీట్టి, నున్దైవనర్-నున్దై వారుమ్, నిన్బనరాకి - పలకడివాయిలిల్  
 నున్దైయప్పొకాన్దై ముకలియవన్దోదాల్ నిన్దొరుమాకి, ఎళ్ళుమ్-అవక-పోన వళియెళ్ళు  
 మ్, ఉళ్ళళ్ విట్టు-నెన్దొప్పరక్కోట్టు, ఉణ్-ఉణ్దై, మఱన్దొగ్గిన్దనరే - మఱన్దువిట్టార్ కళ్.



3-వ-ర-తి-గ-పా-త-తైకళుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 333

వ్యా.— ముతతాపట్టు. (తతైయిత్యాది) తతైయెన్టుమ్, తొణ్ణలెన్టుమ్ - పీలికుర-డైవిశేషశ్లో. “తతైతొణ్ణల్ శాపాలమ్ పిచ్చమ్ కుళిరిపీలికుర-జ్జు మాకుమ్” ఎన్టు - తతైయెన్టుమ్, తొణ్ణలెన్టుమ్, శాపాలమెన్టుమ్, పిచ్చమెన్టుమ్, కుళిరియెన్టుమ్, పీలికుర-డైకుర-ప్పేరాక చ్చొన్నానితేదివాకరణ. [౫ ఎల్లామ్ పీలికుర-డైకుర-ప్పేరానాలుమ్ అతిత్ ఆకారశేదముణ్ణాకైయా లే, తతైయెన్టుమ్ తొణ్ణలెన్టుమ్ పిరిత్తుచ్చొల్లుకిటతు. “తతైకళుమ్” ఎన్టు-వలవాకచ్చొల్లుకైయా లే, “తొణ్ణలుమ్” ఎన్ఱిటవిడత్తిలుమ్ బహువచనమ్ వివక్షితమ్. (తతుమ్బియెణ్ణుమ్) ఎణ్ణుమ్ నితైన్టు. (తణ్ణమై) అతావతు-ఒరుమ జ్జళవాద్యవిశేషమ్. ఎకర-మావతు-ఏకతన్త్రియామ్, మత్తళియెన్టు పిరిత్తుచ్చొల్లువుమామ్. అన్ఱికేర, ఎకర-మత్తళియెన్టు - ఒరువత్తైవిశేషమాకవు మామ్. (తాన్ పీలి) పీలితూకి-నభిన్నమెన్నుతల్; పీలితాన్ న్దవాద్యమెన్నుతల్. (కుళుల్ కళుమ్) ఇలైకుర-గుల్, వేయణ్ణుగుల్ ముతలాన కుళుల్ కళుమ్. (కీతముమ్) జాత్యుచితమాన పాట్టుక-ళుమ్. (ఆకియెణ్ణుమ్) ఎణ్ణుమ్ ఇవైయేయామ్ కొణ్ణు. (కోవిన్దకవరుకిన్ఱుకూట్టమ్ కణ్ణు) గోరక్షణత్తు కుర ముడిశూడిననక \* తన్నేరాయరమ్ పిల్లైకళుమ్ తానుమాయవరు కిట తిరలైక-ణ్ణు (మత్తైకోలో వరుకిన్ఱు తెన్ఱుశొల్లిమక్కై మార్) మేఘసమూ హమోతా తతై మే లేనడన్ఱువరుకిటలెన్టు యువతికళానస్త్రీకళై కొణ్ణాట్ట త్తుడనేశొల్లి. (శాలకవాశల్ పదన్) వలకణిద్వారజ్జలైచ్చెన్ఱుకిట్టి. (నుత్తై వనర్ నిఱ్ఱనరాకి) వ్యామోహత్తాలే శెన్ఱు మేల్ విఘ్నవతాక నుత్తైవారుమ్, జాలకప్రతిబద్ధకత్తాలుమ్ బన్ఱువర్గభీతియాలుమ్ స్త్రీత్వాభిమానత్తాలుమ్ నిఱ్ఱారుమాకి (ఎణ్ణుముళ్యమ్ విట్టు) అవకపోనవక్రియెణ్ణుమ్ నెజ్జైప్పరక-విట్టు. (ఊన్ మఱన్దొక్కిన్దనరే) ఉణవైమఱన్ఱు విట్టార్ కళై. ఉణవైనినైకుర మ్మొతు నెణ్ణువేణుమితే; నెణ్ణు అవకపిన్నేపోయవిట్టలే; నెజ్జేణ్ణా తారు-నినైక-పోమో. ఆకైయా లే, “మఱన్దనర్” ఎన్నాతే, మఱన్ఱు [౨౫ విట్టార్ కళైన్ఱిటతు. ... ..

మూ.— వల్లినుణ్ణితగున్నవాడైకొణ్ణువశైయఱ త్తిరువరైవిరిత్తుడుత్తు, పుల్లినుణ్ పదనాకవుడైవాల్ శాత్తిప్పజైక-చ్చున్దిప్పలతతైనడు ముత్తై నన్నటుమలర్ వేజ్జై మలరణిన్ఱుపల్లాయర్ కుఱానడువే [వే ఎల్లియమ్మొతాకప్పిల్లైవరుమెతిర్ నిన్ఱణ్ణినవలైయిగు వేన్ఱి నే.



338

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ప్ర—ప. వల్లి - కల్పక కొడియినుడైయ, నున్ - నుణ్ణితాన, ఇరళన్ - ఇర  
 త్తపోలే మెల్లితామ్ నిల తిరుక్కిఱ, ఆడై - పరియట్టతై, కొణ్ణు—, వళైయఱ - నన్డాక,  
 తిరువరై-తిరువరైయిలే, విరిత్తుడుత్తు-విరిత్తుచ్చాత్తి కొణ్ణుమ్, అతుక్కుమేలే, వళై  
 క్కచ్చు - పెరియకచ్చై, ఉన్ది-కిళప్పి, వల్లి-పల్లియానతు, నున్ పల్ శాక-శువర్ కళిలే ఇడై వె  
 శియఱప్పల్ శిక్కిడక్కుమాప్పోలే, ఉడై వాళ-తిరుక్కున్ బుడై వాళై, శాత్తి-శాత్తికొక్క  
 ణ్ణుమ్, చలత్తై-పలవాకియపీలిక్కుడై కళిక్, నడువే—, నల్-అర్కుతామ్, నలు-పరిమళమ్  
 వీశానిష్టశ్శ, ములైమలర్ - ములైప్పువుమ్, వేళైమలర్ - వేళైప్పువుమాకిఱ వివల్ తై,  
 అడిన్దు-తొడుత్తు చ్చాత్తికొణ్ణుమ్, పల్-పలవాన, ఆయర్ మథానడువే - ఆయరుడైయ  
 తిరళ నడువే, ఎల్లియమ్బాతాక - అన్దియమ్బాతాక, పిళ్ళై - శ్రీనన్దగోపర్ తిరుమకన్, వ  
 రుమ్-వరుకిఱ, అణ్ణు-అవ్వళియిలే, ఎతిర్ నిన్దు-ఎతిరేనిన్దు, ఇనమ్ వళై-ఉళ్ళళై కైయిల్  
 కిడక్కిఱ తిరళానవళైకళై, ఇళవేకమిక్ - ఇళవాతే కొళ్ళుణ్ణోళ్.

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు. (వల్లియిత్యాది) కల్పకవల్లియినుడైయ నుణ్ణి  
 తానెత్తపోలే మృదువాన్ నిల తిరుక్కిఱ పరియట్టతైకొణ్ణు (వళై  
 యఱ తిరువరైవిరిత్తుడుత్తు) నన్డాక తిరువరైయిలే విరిత్తుచ్చాత్తి. వళైయఱ  
 వెన్దుతు - పల్లవఱవెన్దువడి. పరియట్టమ్ నన్డానాలుమ్ ఉడుక్క-వల్ల తొరు  
 సామర్థ్యముణ్ణితే. అతావతు - పరియట్టమ్ శాత్తినాల్ “కాశేయపుష్పిత  
 కటితలమ్” ఎన్దిఱవడియే తిరువరైపూర్తాప్పోలేయిరుక్కై. (వల్లియిత్యాది)  
 (వళైక్క-చ్చున్ది - వల్లినున్ పల్ శాకవుడై వాళ్ళ శాత్తి) తిరువరైయిల్  
 శాత్తిన పరియట్టత్తుక్కుమేలే ముళివఱవిరిత్తు అబ్బున్దుచ్చాత్తిన పెరియ  
 కచ్చైక్కిళప్పి, శువర్ కళిలే నీరన్ద్రమాకప్పల్లిపల్ శిక్కిడన్దాప్పోలే, వైత్తు  
 కట్టినతాయారాతే, “సహజమ్” ఎన్నలామ్బడి తిరుక్కున్ బుడై వాళై  
 చ్చాత్తి. (పలత్తై నడువే) పలపీలిక్కుడైయిక్ నడువే. (ములైయిత్యాది)  
 జాత్యుచితమాయ్, శెప్పికున్దామల్ పరిమళితమాయ్ వికసితమాన ములై  
 ప్పువుమ్ వేళై ప్పువుమాకిఱ వివల్ తైత్తోడుత్తుచ్చాత్తి. (పల్లాయర్ కుథా  
 నడువే) “తన్నేరాయరమ్ పిళ్ళైకళ్” ఎన్దిఱవడియే తన్నోడొత్తతరత్త  
 రాయ్, తన్నై సేవిత్తుక్కుణ్ణువరుకిఱ పలఆయరుడైయ తిరళ నడువే. (ఎల్లి  
 యమ్బాతాకప్పిళ్ళైవరుమ్) అన్దియమ్బాతాక శ్రీనన్దగోపర్ తిరుమకనాన  
 వన్ వరుమ్. (ఎతిర్ నిన్దుగైనవళై యిల్ వేన్దినే) అవన్ వరుకిఱవళియిలే  
 ఎతిరేనిన్దు ఉళ్ళళై కైయిల్ కిడక్కిఱ తిరళానవళైయైయిల్ వాతే కొళ్ళుణ్ణోళ్.



3-ప-౪-తి-3-పా-శురికైయుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 33౫

ఎతిర్ నియైగ్గయెన్ఱుమ్, వలైయిక్కుయెన్ఱుమ్ ఇరణ్ణిన్ఱై పోలే కాణుమ్. ఇనవలై  
యిక్కు వేన్ఱి నెన్ఱై యాలే - ఎతిర్ నిన్ఱవర్ కళిల్ ఇనవలైయిల్ ఒరువలై  
నోక్కవల్లారిన్ఱై యెన్ఱుమిడమ్ శొల్లుకిటతు. ... ౨

శురికైయుమ్ తెటివిల్లుమ్ శెన్ఱుకోలుమ్ మేలూడైయుమ్ తోళ్ళుమాన్ కొన్ఱోడ  
ఒరుకైయాలూరువన్ఱు తోళైయూన్ఱి యానిరైయినమీళకుటే త్తశశ్శమ్;  
వరుకైయిల్ వాడియప్పలైక్కణ్ణుమ్ మజ్జళుమ్ మేనియుమ్ వడివుమ్ కణ్ణాళ్.  
అరుకేనిన్ఱాళ్ళె పెన్ఱోకిరక్కణ్ణాళ్ళి; అతుకణ్ణిన్ఱూర్నొన్ఱుపుణ్రిన్ఱు తే.

ప్ర-౪. శురికైయుమ్ - ఉడైవాలైయుమ్, తెటివిల్లుమ్ - శున్ఱువిన్ఱైయుమ్, శెన్ఱు  
కోలుమ్-పూవశన్ఱుడైతాన కోలైయుమ్, మేలూడైయుమ్- మేలశాన్ఱైయుమ్, తోళ్ళుమాన్ [౧౦  
మాన్ - తిన్ఱైత్తడకాలమాకిలుమ్ పిరిన్ఱు ధరిత్తిరుక్కుమాట్టాల తిరున్ఱోళ్ళుమాన్ రానవర్  
కళి, కొన్ఱు - త్తశశ్శకైకళిలేకణ్ణు, ఓడ - విరుమ్మినపోతు కొడుక్కుక్కాక ఓరడితా  
థామల్ పిన్ఱేవిరైన్ఱుకొన్ఱు నేవత్తువర, ఒరువన్ఱుక్ - ఉయిర్కోళనాన వారువన్ఱుడైయి,  
తోళై - ఒరుకైయాలే - ఒరుతిరుక్కుయాలే, ఉన్ఱి - ఉన్ఱిక్కున్ఱుమ్, ఒరుకైయాలే-మన్ తై  
తిరుక్కుయాలే, ఆనిరై - వశునిరైయిన్ఱుడైయి, ఇనవ - తిరళానతు, మీళ - మీళ [౧౫  
కైక్కున్ఱుప్పాక, కుటిత్త - ఉతిన, శశ్శమ్-శశ్శత్తైప్పిడిత్తుక్కున్ఱు, వరుకైయిల్ - మిన్ఱువరు  
కిటవళిలై, వాడియ-మృదుస్సభావత్తాలుమ్ వశుక్కళిక్ పిన్ఱే తిరైకైయాలుమ్ వకలల్లామ్  
పెన్ఱైప్పిరైకైయాలి మున్ఱాన వాట్టత్తైయుడైయినాయ్, పిన్ఱై-నవయావననాయిరున్ఱుశ్శు,  
కణ్ణుక్ - కృష్ణన్ఱుడైయి, ఇడై పెన్ఱిళో పూశ, మజ్జళుమ్-పట్టుప్పడాతమజ్జళుమ్, మేనియుమ్-  
అతుక్కునిటమ్ కొడుక్కుత్తిక్కు తిరుమేనియుమ్, వడివుమ్ - అమ్మకియి అవయి [౨౦  
వజ్జళిక్ పాతునాన కానిన్ఱైయుమ్, కణ్ణాళ్ - పార్తు, అరుకే - అవకావరుకిట వడ్డిక్కు  
రుకిలే, నిన్ఱాళ్ - నిన్ఱవళాన, ఎకావెన్ - ఎకాపెన్ఱానవళి, కణ్ణాళ్ - ఎల్లారుమ్ కాన్ఱుతు  
పోలక్కణ్ణుతుమన్ఱి, ఒరుక్కాల్లుమ్ కణ్ణియాలే కాన్ఱియూకైయాలే, నోక్కిక్కణ్ణాళ్ -  
విరుమ్మిప్పార్తాళ్; అతుకణ్ణు-ఇవళి-కణ్ణవైత్తు ప్పార్త అవ్వళివైక్కున్ఱు, "అవకావక్కలిల్  
వ్యాసాహత్తైయుడైయళాయినాళ్" ఎన్ఱు, ఇన్ఱూర్ - ఇన్ఱూరిలుశ్శవర్ వళి, ఒన్ఱు [౨౫  
పుణ్రిన్ఱుతు - ఒరుసప్పన్ఱత్తై న్నొడుత్తు నడతానిన్ఱార్ కళి.

వ్యా.—మూన్ఱామ్బట్టు ( శురికైయుమి త్యాది ) పశుమేయక్కపోప్పి  
మొట్టతు విరోధినిరసనత్తుక్కుమ్ లీలైక్కుముటుప్పాన పువకరణశ్శ్లో పల  
వుమ్ కొన్ఱాయ్త్తుప్పోవతు. శురికైయెన్ఱు - ఓరాయుధవిశేషమ్. కిన్ఱై,  
“ఉడైవాలై శాన్ఱి” ఎన్ఱుమ్, ఇన్ఱై, “ శురికై” ఎన్ఱుమ్ శొల్లుకైయాలే -



332 ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

విరోధినిరసనత్తుకుడలాన ఆయుధజ్జల్. \* శెష్టు శెరుచ్చెయ్యునువర్ క  
 థాకైయా లే ఆయుధముమ్ వేణుమితే. తెటివిగ్లావతు-శుష్టువిల్లు. ఇరువుమ్  
 శెణ్ణుకోలుమ్ వీలై కుడవకరణమ్; ఇవల్ తైయుమ్. (మేలాడైయుమ్) పశు  
 మేయ్ తువరు మోబ్బతు తిరువరై కుడై కుతియాక, మున్నుశాత్తి న పరియట్ట  
 తుడనే శాత్తుకై కుడై త్తకుతయాన మేత్తాత్తైయుమ్. (తోళుకామార్ కొ  
 ణ్డోడ) సమానవయస్కురాయ్ త్తనకు స్నేహికథాయ్ త్తనై యొరు  
 తుణకాలముమ్ పిరిన్దిరుక్కమాట్టాత తోళుకామారానవర్ కల్ త్తజ్జల్ త్తజ్జల్  
 కైకళి లేకొణ్ణు అపేక్షితసమయ త్తిలే కొడుకైక్కాక ఓరడితాథామల్  
 పిన్నేవిరైన్దుకొణ్ణు సేవిత్తువర. (ఒరుకైయాలారువత్త తోలైయూట్ట)[౧౦  
 కీల్ చొన్న తోళుకామారశవన్తికే, ఊయిర్తోళానాయ్ ప్రియపరను  
 మాయ్ హితపరనుమాయిరుప్పా నొరువనుడైయతోలైఒరుతిరుక్కాయా లే  
 స్పర్శిత్తు. (ఆనిరైయినమ్మీళకురటి త్తశజ్జమ్) మల్ తైత్తిరుక్కాయా లే  
 పశునిరైయినుడైయ తిరళానతు మీళుమ్బడియాక పూతినశజ్జత్తై ప్పిడిత్తు  
 కొణ్ణు. శజ్జమ్మకుటికురమోబ్బతు, ఆనిరైయినమానతు మేయ్ కైక్కులు[౧౫  
 ప్పాక కురటికురమతుమ్, మీళుకైక్కులుప్పాకకురటికురమతుమ్, పకర్-  
 త్తువిలక్లామై కురలుప్పాకకురటికురమతుమాయ్ బహుముఖమాయితే  
 యిరుప్పతు. ఇవైయెగ్లామ్, ఊతుకిట ధ్వనివిశేషత్తా లే వాసనైవణ్ణినపశుక్క-  
 శళియుమితే. ఇప్పోతు సాయక్లాలమాకైయా లే. “మీళకురటి త్తశజ్జమ్”  
 ఎన్నిటతు. ఇన్దధ్వనితా \* పూజ్జోల్ తిరుముకత్తునుడుత్తూతియ శజ్జోలి [౨౦  
 పోలే తిరువాయ్ ప్పాడియిల్ పెణ్ణుళుకురమ్ తకవరవైయుణర్తుకైక్కుడలా  
 యితే యిరుప్పతు.

(వరుకైయిల్ వాడియప్పిల్లైకణ్ణ) ఇప్పడివరుకిటవళవిల్, పశు  
 క్కళిపిన్నేతిరన్ద ఆయాసమ్పాజాత సాకుమార్యత్తాలుమ్, పకలెగ్లామ్  
 పెణ్ణులైప్పిరిన్దపోకైయాలుణ్ణాన తళర్తియాలుమ్వన్ద వాట్టత్తైయుడైయ[౨౫  
 నాయనవయావననాయిరున్దుళ్ళకృష్ణనుడైయ. (మజ్జుళుమ్మేనియుమిత్యాది)  
 \* పల్లమజ్జుల్ పూశుమ్బడి నులభనాకైయా లే అవర్ కల్ పూశ, పట్టు  
 పుడాతమజ్జుళుమ్, అతుకురపరభాగమాన తిరుమేనియిణ్ణిటముమ్, దివ్య  
 మాన అవయవ సముదాయశోభైయుమ్, అవక వరుకిటవళిక్కరుకేనిన్దవ  
 లాన ఎకపెన్, ఎగ్లారుమ్కాణ్ణిటవోపాతి కణ్ణాల్. (నోక్కిరక్కణ్ణాల్)



3-వ-ర-తి-ర-పా-కున్దెడుత్తు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్. 332

విలైయాడప్పికిటవల్ అపూర్వదర్శనత్తాలే పురిన్దు కన్ వైత్తుప్పార్తల్.  
( అతుకణ్ణిప్పుర్వపుణ్రిన్దు తే ) ఇవల్ కన్ వైత్తుప్పార్త అవ్వళవై  
కొగ్గణ్డు, అవకపకలిలే ప్రవణైయాకప్పార్తల్కొగ్గణ్డు, ఇప్పురా  
నతు ఒత్తైత్తోడుత్తు నడత్తానిన్దు. ఒన్దుపుణ్రియేవతు-ఇవళుకుమ్ [౫]  
అవనుకుమ్ ఒరుసన్బుధన్బుధి కేయిరుక్కచ్చెయ్ తే ఉణ్ణానాప్పిలే  
ఒత్తైకగ్గిప్పిడిత్తుచ్చొల్లుతే. ... 3

మూ.—కున్దెడుత్తానిరైకాత్తపిరాళ్, కోవలనాయ్ కుమ్మలూతియూతి

కన్దుకల్ మేయ్ తున్దున్దు గురోడుకలన్దుడకవరువానై త్తెరువిటగ్గణ్డు,

ఎన్దుమివనైయొప్పారై నన్దాయ్ కణ్ణటియే; పడి-వన్దుకాణాయ్; పున్దు

ఒన్దునిల్లావలైక గున్దుతుకిలేన్దిళములైయొమెవళమల్ల వే.

[ప్ర.—వ. ఇన్ద్ర] పశ్యోకపత్తాలే. కల్ వర్షత్తై వర్షిప్పిక్క పుక్కవాతే, కన్దు -  
గోవర్ధనపర్వతై, ఎదుత్తు - కుడైయాకవెడుత్తు, అనిరై - రక్ష్యవర్గమాన పశునిరై  
యిన్నేల్ ఒరుతుళి విధ్రాతపడి, కాత్త - రక్షిత్త, పిరాళ్ - ఉపకారకా, కోవలనా  
య్—, కుళుల్-వేయ్ కుళులై, ఉతియూతి-పలకాలుమ్ ఉతికొగ్గణ్డు, కన్దుకల్ - కన్దు[౧౫]  
కరై, మేయ్ తు - వయిలునిత్తైయన్బుడిమేయ్ త్రవనాయ్, తక - కూడప్పిసతన్దుడైయ్,  
తోళురోడు - తోళురోడే, కలన్దు - “అవర్ కళిలేయరువకా” ఎన్నలాన్బుడికలన్దు, ఉడకా  
వరువానై - కూడవరుకిటవనై, తెరువిల్ - నీధియిలే, కణ్ణ—, నన్దాయ్ - స్త్రీత్వపుర్తి  
యన్దైయవళే, ఎన్దుమ్ - ఒరుకాలత్తిలుమ్, ఇవనై—, ఒప్పారై - ఒత్తవర్ కరై, కణ్ణటి  
యే—; పడి-తోళి, వన్దుకాణాయ్-వన్దుపారాయ్; అవనైక్కణ్డవనన్దరమ్, తుకిల్ - [౨౦]  
పరియిట్టముమ్, కన్దు - అనియిల్ తొణ్ణాతపడి కన్దులువతున్బు, వనై - కైయిల్ ధరిత్త  
వనైకళుమ్, వలియన్బులుత్తిలుమ్, ఒన్దుమ్ - ఒన్దుమ్, నిల్లా-నిట్కిలనవిల్లై; పన్దు - పన్దుతలై  
యమ్, ఇళ - ఇళన్దైయముడైల్లాన, ములైయమ్—, ఎక - ఎన్నుడైయ, వళమల్ల -  
వళత్తిల్ నిట్కిలనవిల్లై.

వ్యా.—నాలామ్బుట్టు. (కున్దెడుత్తానిరైకాత్తపిరాళ్) ఇన్ద్రా పశ్య[౨౫]  
కోవత్తాలే కల్ వర్షత్తై వర్షిప్పిక్క పుక్కవాతే “కల్దెడుత్తుక్కన్దానికా  
త్తాయ్” ఎన్దిటపడియే - మున్బు “రక్షకమ్” ఎన్దు శొన్న ములైతనైయే  
వర్షవారణమాన కుడైయాకవెడుత్తు, రక్ష్యవర్గమాన పశునిరైయిన్నేల్  
ఒరుతుళివిధ్రాతపడి రక్షిత్త పుపకారకా. ( కోవలనాయ్ ) కీర్  
చ్చొన్నతుకుమ్మేల్ శొల్లుకిటతుకుమ్మేహతు ఇక్కుడిప్పిటప్పితే. [౩౦]



33౫ ముతలాయరమ్— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

“అయ్” ఎన్నై యా లే-ఇడై తనత్తిల్ పురైయిల్లామై శొల్లుకిటతు. ఆకై యా  
లితే. “రత్నవర్గమానవశుక్కల్ నలున్జవొణ్ణాతు” ఎన్ఱు ఏళునాళ్  
ఒరువడిప్పడమలైయైచ్చుమన్దుకొణ్ణునిన్ఱురక్షిత్తతు. ఇప్పడి మలైయైచ్చుమన్దు  
నిన్ఱువిడత్తిల్ ఓరాయాసమ్ తోన్ శీన్ శీన్ శీన్లై యితే - రత్నవర్గత్తిల్ [౫  
ఒరువర్ తన్దాముడైయ రత్నణ్ఱుకు ఒరుయత్తమ్బుణ్ణి నా రిల్లామైయాలే.  
(కుళులూతియూతి) ఇతువుమ్ జాత్యుచితవృత్తియితే. వీప్సైయాలే - వల  
కాలుమ్ ఊతుమ్ ఎన్నుమిడమ్ శొల్లుకిటతు. అతావతు-కన్ఱుకల్ మేయ్ కై-  
కుమ్ కైకళియప్పోకాతపడి మఱి కై-కుమ్ ఊరెనోకి-మీళుకై  
కుమ్ ముడలాకప్పలకాలుమూతుమితే. (కన్ఱుకళిత్యాది) కన్ఱుకల్ వయిలు [౧౦  
నిన్ఱైయప్పడి మేయ్ శ్తు, కూడప్పిన తన్నుడైయతోళ్ న్నారోడే “అవర్ క  
ళిలేఒరువణ్” ఎన్నలాప్పడికలన్ఱు కూడవరుకిటవనైత్తెరువిలేకణ్ణు (ఎన్ఱు  
మిత్యాది) ఒరు కాలత్తిలుమ్ ఇవనైయైప్పారైక-ణ్ణటియే నన్ఱాయ్!  
“ఏడివన్ఱుకాణాయ్” ఎన్ఱు-తనక్కుత్తోళియానవలైయమ్ కాణవలైకి-ణ్ణాళ్.  
“నన్ఱాయ్” ఎన్నై యా లే-నినై త్తకార్యమ్ తనకు-త్తలైక-ట్టిత్తరవల్లగుణపూ  
ర్తియైయడైయవలైన్నుమిడన్దోన్ నచ్చొల్లుకిటాళ్. ఏడియెన్ఱుతు-తోళియెన్ఱు  
వడి. “ఎన్ఱైయ మేడియమ్ తోళియమ్ మున్నిలైప్పేర్” ఎన్నక-డవతితే.  
(ఒబ్బిత్యాది) అవనైక-ణ్ణవనన్దరమ్ తనకు-ప్పిజన్దవికృతియైచ్చొల్లుకిటాళ్.  
(తుకిల్-కళున్ఱు-వలై ఒన్ఱుమ్ నిల్లా) పరియట్టముమ్ అరైయిల్ తొన్ఱాత  
వడికళున్ఱు, కైయిల్ వలైకళుమ్ వలియనిలుత్తిలుమ్ ఒన్ఱుమ్ నిటి-జనవిన్ఱై.  
(ఏబ్బిశములైయమెవళవల్లవే) ఏన్ఱుతలైయమ్ ఇళమైయైయముడైత్తాన  
ములైయమ్ ఎన్నుడైయవళత్తిల్ నిటి-జతిన్ఱై. “కొన్ఱై కిళర్ న్దుకుమైత్తు  
కు-తుకులిత్తు ఆవియైయాకులమ్ శెయ్యుమ్” ఎన్ఱిజవడియే తణవళమా  
కి-ళర్ న్దు సలియానిన్ఱుతు. ... .. ౪

శున్ శీనిన్ఱాయర్ తలైకళిడచ్చురుళ్ వణ్ణి నేత్తిరత్తాలణిన్ఱు,  
పన్ శీనిన్ఱాయర్ కడై తలైయేపాడవుమాడక-డై, అన్ఱిప్పి.  
మన్ శోరువరై నైప్పేళలూళ్టే మాలిరున్ఱోలైయెమ్మాయలూల్;  
“కొన్ శీని వనుకి-వళామ్” ఎన్ఱైణ్ణికొ-డుమిన్దళ్; కొడిరాకిల్ కోళుమ్మమే.



3-వ ర-తి-౫-పా-శుద్ధీ నిష్ఠాయర్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 33F

ప్ర. - ప. ఆయర్ - తిరుక్కోటమానానందయర్, శుభశీనిష్ఠ - శూభస్థనిష్ఠ  
కొట్టు, తల్లెక్క - పీలిక్కణ్ణళాల్ శెయ్ త మడైక్కై, ఇడ - తిరుమేనిక్కు అనుగుమాక  
ప్పిడిత్తువర, శురుళ్ - శురుడ్డు, పణ్ణి - తిరుక్కుళై యెడుత్తుక్కట్టి, నేత్తిరత్తాల్ - పీలి  
క్కణ్ణళాల్, అడిన్ఱు-అలఙ్గురిత్తు, ఆయర్ - ఇడైయరానవర్కళ్, కడైత్తైయే - తల్లెక్క  
క్కడైయిలే, శుభశీనిష్ఠ - నెఱ్ఱు పొరున్దినిష్ఠ, పాడళుమ్ —, ఆడళుమ్ —, కడ్డెక్ —;  
అన్ఱిప్పిక్ - ఇప్పడిప్పట్ట వివనుక్కొఱ్ఱియ, మన్ శోరువరు - వేళారువరక్కై, పన్నె  
—, వేళలాట్టేక్ - శొల్లవాట్టేనెన్న; నీవనుక్కొఱ్ఱియ ఎన్ఱు శొల్లవొయెన్న;  
మాలిరున్జోలై - తిరుమాలిరున్జోలైయిలే, ఎమ్ - ఎన్నై త్తనక్కు ఉరిత్తాక్కిక్కొట్టెవ  
నాన్, మాయక్కణ్ణాల్ - యవరాలుమ్ ఆశ్చర్యప్పడ త్తక్క శెయ్తైయై యుడైయగ్రం  
వనుక్కొఱ్ఱియ వెన్న; ఆకిల్ ఎక్ శెయ్యచ్చొన్ఱికితాయెన్న; కొల్లవనుక్కు - వెన్ శీ  
యై స్వభావమాకళుడైయవనుక్కు, ఇవళ్ —, ఆమ్ - తక్కువళ్, ఎన్ఱు ఎన్ఱి - ఎన్ఱు నిన్ఱెత్తు,  
కొడుమిన్దళ్ - కొడున్దోళ్; కొడిరాకిల్ - అప్పడి కొడిరకళాకిల్, కోళుప్పమే - ఉన్దళ్  
కుళుప్పమ్ ముడివోడే తల్లెక్కట్టుమ్.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు. (శుద్ధ శ్రీనివాసాయర్ తత్త్వకలిడ) తిరుత్తోమన్ద్రాగ్రా  
రాసఆయర్ అత్యంత సేహికళాయ్ శూన్ద్రకొణ్ణునిస్తు వర్నాతప పరి  
హారమాన కుడైకలైత్తా తిరు మేనికుగ అనుగుణమాకప్పడికర. (శురుల్ పట్టి  
నే త్తిరత్తాలణిస్తు) శురుణ్ణుతిరుకుగ్రుల్ కలైయెడుతుకరట్టి, శూన్ద్ర ప్పేలికరణ్ణ  
ళా లే అలజరొత్తు. (పద్మ శ్రీనివాసాయర్ కడైత్తలైయే పాడవుమాడకరణ్ణే)  
ఆయర్ తలైకరడైయిలే నెళ్ళుపారున్దినిస్తు పాడవుమ్ ఆడవుమ్కణ్ణే. అర్జు  
కేర, పద్మ శ్రీనివాసత్తు - తలైకరడైయెప్పద్మ శ్రీనివాసపుమామ్. ఆయర్  
తలైకరడైయెత్తు - నమ్మడైయ తలైకరడై ఎత్తపడి. (అర్జుప్పేమన్  
గొరువరొన్నైప్పేళలాట్టే) ఇప్పడిప్పట్టి వివనుకొగ్గియవేటొరువర్దు  
ఎన్దు ఎన్నైచ్చొల్లవాట్టే. నీళ్ళల్ నిన్నై త్తిరుకిరల్ శెయ్యలావతిన్నై;  
నీళ్ళల్ వాయ్విడిల్ నాకముడివక. “మానిడవరొన్దు పేచ్చుప్పడిల్ [౨]  
వాగ్గిణ్ణే” ఎన్నుమాప్పేలే శొల్లుకిటాల్. ఇప్పడియివల్ శొన్నవాతే,  
ఇవల్ తన్నిన్నై ఇవల్ వాయాలేకేటైకాక. “ఎవనుకొగ్గియ ఎన్దు  
నీశొల్లుకిటతు” ఎన్న (మాలిరుళ్ళోలైయెమ్మాయటకల్) ఎన్నిటాల్.  
“కృష్ణనుకు” ఎన్నా తే ఇప్పడిశొల్లిన్దు-ఇవనుకు ఓరడియుడైమైశొల్లు  
కైకాక. అడియుడైమైశొల్లు మొత్తు ఒరుగోత్రసప్పన్దుమ్ శొల్లు వేణుమితే.  
మాలిరుళ్ళోలైపోలే ఎన్నైయమ్ తనకు అసాధారణైయాకిరొగ్గి  
అత్తర్పర్వక్రియ క్తనుకొగ్గియ వెన్దుపడి. తిరువాయ్ప్పడియిలుక్కాట్టిల్



౩౪౦ ముతలాయరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

తిరుమాలిరుళ్ళోలై అవనుకుర అసాధారణదేశమోబ్బలే కాణుమ్. అవతార  
కాలమిత్తనైయుమితేయట్టు ; నిత్యసన్నిధియిక్లేయితే. (కొన్ నవనుకుర)  
కొన్ నమ్ - వెన్ నే. నీళ్ళల్ కొడుక్కిలికోళాకిలుమ్ తనకుర ఎత్తుకు  
విడాతవనుక్కెన్దై. \* అన్టాన్దిరుకుర వేయాళ్ళవలైక్కప్పిడి త్తవనితే. (ఇవ[౫  
శామ్ ఎన్టెణ్ణికొడుమిన్దల్) \* తనమ్మిపోయినా లేన్నుమ్ శోల్ వారాతపడి  
“ తుల్యశీలవయోవృత్తామ్ ” ఎన్టిటపడియే - “ అవనుకుర ఇవల్ అను  
రూపై ” ఎన్టనినైత్తు, “ సహధర్మచరీతవప్రతీచ్ఛవైనామ్ ” ఎన్టిటపడియే  
కొడుళ్ళోల్. (కొడిరాకిల్ కోమ్మమ్మే) అప్పడి కొడికోళాకిల్ నీళ్ళల్ కుళు  
మ్మినికోళామిత్తనై; నాకపోకై తవిరేక. శిన్తయిన్దియెప్పోలేయిరుప్పొంగం  
ళోరు త్తిపోలే కాణుమ్ ఇవల్. ఆనపిన్బు, ఉళ్ళల్ కుళుప్పమ్ నిప్పొయోజనమ్;  
ముడివోడేతలైక్కట్టు మెన్టితాల్. కోమ్మమ్ - కుళుప్పమ్. ... ౫

శిన్దరమిలక్లత్తన్దిరు నెన్ నీమేల్ తిరు త్తియకోటమ్ముమ్ తిరుక్కుళులుమ్  
అన్దరముళువత్తన్దై కాకవికీర్త్ వరుమాయరోడుడక్ వలైకోల్ వీశ,  
అన్ద మొట్టిన్దాత వాయప్పలై యటిన్దటిన్దిప్పీతిపోతుమాకిల్  
వన్దుకొన్డా నెన్దవలైత్తువైత్తుప్పవళ వాయ్ముటువలుమ్ కాణ్పోమ్ తోళి.

ప్ర. — ప. తక్ - తన్నుడైయ, తిరునెన్ నీమేల్ - తిరునెన్ నీయిలే, అతుక్కు  
నిటమ్ కొడుక్కుప్పడి తిలకమాకచ్చాత్తిన, శిన్దరమ్ - నీన్దారమాళ్ళమానతు, ఇలక్ల - విళక్ల  
వుమ్, తిరుత్తియ - అతుక్కుమేలే తిరున్దచ్చాత్తిన, కోటమ్ముమ్ - కుటమ్ముమ్, తిరు  
క్కుళులుమ్ - అతుక్కు నిటన్దొడుక్కుప్పడి శాత్తిన తిరుక్కుళుక్కల్లై యుమ్, [౨౦  
ఇలక్ల - విళక్లవుమ్, అన్దరమ్ - ఆకాశమెల్లామ్, ముళువమ్ - వాద్యఘోషక్లళాలే ముళుక్ల  
వుమ్, తగ్ - కుళిర్న్ద, తల్లై - పీలిక్కుడైయాకిట, కావికీర్త్ - శోలైయిక్ కీర్తే, వరుమ్ -  
తన్నుడనేవరుకిట. ఆయిరోడుడక్ - తిరున్దొళమానాన ఆయిరోడేహుడ, వలైకోల్ -  
వలైన్దతడికకై, వీశ - ఒరువర్కొరువర్ వెన్ నీమాటి యెట్టిన్దొవర, ఒప్పనైయళుకు  
ముతలియ వన్ నీత్, ఒన్ద - ఒన్దొన్దే, అన్దమిన్దాత - అటిన్దటిన్దవరకళాలుమ్ ఎన్దై [౨౧  
కాణ్పోమ్, ఆయిప్పిన్దై - ఇన్దైప్పిన్దైయానవక్, తన్నైయొమ్మోయ వేనక్కుచ్చెల్లా  
మైయొమ్ ఎన్దైయొమ్మోయ తనక్కుచ్చెల్లుప్పడిన్దైయమ్, అటిన్దటిన్ద - నన్దక్ కైర్నిరు  
వుమ్, ఇన్దీతి - ఇత్తైరువే, పోతుమాకిల్ - వన్దానాకిల్, నాళ్ళల్ విన్దైయాడుకిటపోతు,  
వన్దు - ఎన్దల్ వన్దై, కొన్డాక్ - పటిత్తుక్కొన్దొపోనాక్, ఎన్ద - ఎన్దొళి, వలైత్తునైత్తు -  
తడుత్తునైత్తు, వవళమ్ - వవళమ్బాలేయిరుక్కిట, వాయమ్ - తిరువధరన్దైయమ్, ముటు [౩౦  
వలుమ్ - మన్దస్మితన్దైయమ్, తోళి —, కాణ్పోమ్ - నామ్ కన్దెనుభవిక్క క్కడవోమ్  
ఎన్టితాల్.



3-వ-8-తి-2-పా-శాలపుల్ నిరై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. 380

వ్యా.—ఆతామ్బట్టు. ( శిస్తురమిలజ్జత్తతిరునెన్ శి మేల్ ) “నాల్లే  
మన్ను వెణ్ణిళ్ళి కోల్ నయద్దార్ కటుగునచ్చిలై కోల్ ” ఎన్నుప్పడియాన  
అమ్మకైయడైయ త్తతిరునెన్ శి కుగు మేలే, అతుకుగు పరభాగమామ్మడి  
శాత్తినసిద్ధారచూర్ణ మానతు విళళ్ళ. (తిరుత్తియ కోఱమ్ముమ్ తిరుకుగుము  
మ్) అతుకుగు మేలే తిరువ్వుచ్చాత్తిన తిరుకుగుఱమ్ముమ్, అతుకుగు పరభాగ  
మానతిరుకుగుముఱ్ఱైయమ్ విళళ్ళ. కీర్త్త, “ఇలజ్జ” ఎన్జతు ఇజ్జుమ్  
వరక్కుడవతు. (అన్దరమ్మువమ్) ఆకాశ మెల్లామ్ వాద్య ఘోషజ్జళా లేము  
జ్జ. “ముమ్మవమ్” ఎన్జ-ను త్తశమామ్, అతినుడై యముమ్మకమ్ అధ్యాహార్య  
మాయ్ కిరీడకిరీఱతు. (తల్లైక్కావికీర్త్త) కుళిరీన్ద పీవికుగుడైయా [గం  
కిఱిశోలై కీర్త్త. (వరుమాయరోడుడ) తన్నుడ నేవరుకిఱ తిరుత్తోన్ద  
రాన ఆయరోడేకూడ. (వలైకోల్ వీశ) ఒరువరొరువర్ వెన్ శి కాట్టి  
వలైతడియెటిన్దుకొణ్ణు. ( అన్ద మొన్దిగ్గాత ఆయప్పిలై ) ఒప్పనైయ్మకుమ్  
వరుకిఱ అలక్కారముమ్ లీలా వ్యాపారముమ్ ఒరొన్దై ఎత్తనైయేనుమ్ అళవుడై  
యా రాలుమ్ ఎన్దై కాణవొణ్ణాత ఇడైప్పిలై. (అటిన్దటిన్దిప్పీతి పోతుమాకిల్)  
తన్నైయొగ్గియ ఎనకుగుచ్చెల్లా మైయమ్ ఎన్నైయొగ్గియ త్తనకుగుచ్చెల్లు.  
ప్పడియాన తిమ్బుకలైయెటిన్దాల్ ఇత్తైరువిల్ వరకూడాతు; ఇవన్దై  
అటిన్దువైత్తుమ్ ఇత్తైరువిలేవద్దానాకిల్. (పన్దకొణ్ణా నెన్జువలైత్తువైత్తు) “తిరళితే  
నామ్ అవనైవలైకుగుప్పడియే.” ఎన్జు నీ నినైకగవేణ్డ, “నాజ్జల్ విలై  
యాడుకిఱపోతు ఎన్జల్ వన్దై ప్పటిత్తుకొణ్ణుపోనా” ఎన్జుశొల్లి ప్పకాత  
పడి తడుత్తువైత్తు. (పవళ వాయ్ములువలుమ్ కాణ్బోమ్తోగ్గి) నా ఇప్పడి  
శేయతవాతే, అవకాల్ వాన్దిప్పకా మేన్జు మన్దన్దితమ్ పణ్ణుమే, అప్పీతు  
అవనుడైయ పవళ మ్బొలేయిరుకిఱ తిరువధరత్తుకుగు పరభాగమాన  
ములువలైయమ్, తోగ్గి, నామ్ కణ్ణునుభవికకగడవోమ్ ఎన్జు మనోరధి  
కిరీతాల్.

మూ.—శాలపుల్ నిరైప్పి న్నైత్తైక్కావికీర్త్త త్తన్దిరు మేనిన్దొలితికమ్  
నీలనన్దులుమ్ కున్జునే త్తిరత్తాలణిన్ద ప్పగ్గాయర్ కుఠానడువే, [రో  
కోలచ్చెన్దా మరైకరణ్ మిళిరక్కులు లూతి యిళై పాడికుగు నిత్తాయ  
డాలిన్దువరుకిన్ద వాయప్పిలైయ్మకుకణ్డెన్దకళయిరిన్దతే.



౩౪౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొழి,

ప్ర.—ప. శాలప్పల్ - మికవుమ్ వలవాన, నిరైప్పిన్నే - పశునిరైయిన్ పిన్నే, తత్తై-  
 పీలిక్కుడైయాకిఱ, కావిక్కిత్ - శోవై నిరులిక్కిత్తే, తత్ - తన్నుడైయ, తిరుమేని -  
 తిరుమేనియానకు, నిన్దు - నిరై పెన్దు, ఒలితక్కు - ఒలివిళిక్కుమ్మడియాన, నీలమ్ - నీల  
 నిఱత్తైయమ్, నల్ - శురుట్టియాలుమ్ నీట్టియాలుముడ్డాన నన్నైయైముడైత్తాయ్, [౫  
 నలు - నన్నాన్దుమ్ కమథానిన్దుళ్ళ, కుజ్జి - తిరుక్కుళై, నేత్తిరత్తాల్ - పీలిక్కుణ్ణళాల్,  
 అణిన్దు - అలఙ్గరిన్దు, పల్ - అనేకమాన, ఆయర్ కుథానడువే-ఆయర్ తిరళకుక్కునడు  
 వే, కోలమ్ - అర్చితాయ్, శెమ్ - శివన్దు, తామరై - తామరైయితత్ పోలే యిరుక్కిఱ,  
 కణ - తిరుక్కుణ్ణళాననై, మిళిర - మిళిరుమ్మడి, కుళుల్ - వేన్దుళుళై, ఊరి - తన్నూడు  
 ఊడియ పెణ్ణకుడైయకోవమ్ తీరుమ్మడి ఊరిక్కుణ్ణమ్, ఇతై - అకుక్కుత్తక్క-ఇతై [౧౦  
 క్కై, పాడి - పాడిక్కుణ్ణమ్, కునిత్తు - అడిక్కుణ్ణమ్, ఆయరోడు - కీర్తొన్న  
 తొళురాన ఆయరోడేమాడ, ఆలిత్తువరుకిన్దు - గర్విత్తువరుకిఱ, ఆయప్పిన్దై - ఇన్దైప్పి  
 న్దైయడైయ, అళుకుక్కుణ్ణ - అళుకైక్కుణ్ణ, ఎత్ - ఎన్నుడైయ, మకల్ - పెన్ పిన్దై  
 యానవల్, ఆయర్కిన్దు - అఱివన్దుకిఱాల్.

వ్యా.— ఏథామ్బట్టు. (శాలప్పల్ నిరైప్పిన్నే) మికవుమ్ వలవాన పశు  
 నిరైప్పిన్నే. ఓరొరుతిఱమాక వెణ్ణిలుమ్ పరిగణిక్కు వొణ్ణై తపడియాయ్ త్తు  
 గోసమ్మద్దితానిరుక్కుమ్బడి. ఇప్పడియిరుక్కిఱ పశునిరైయై మున్ నడక్కు  
 విట్టు పిఱుగైయై లేయాయ్ త్తు ఇవన్డాన్ వరువతు. (తత్తై కావిక్కి  
 కీత్) పీలిక్కుడై చ్చోలైక్కిత్తే. (తత్ తిరుమేని నిన్దుళితిక్కు) పశుక్కుళై  
 వయిలు నిత్తైయ మేయన్దు మీళ పెణ్ణుకై యాలుమ్, “పెణ్ణళోడే కలక్కు  
 కీడాన కాలమ్ వన్దుతు” ఎన్నుముత్తాలుముడ్డాన వుకప్పాలుమ్ తన్నుడైయ  
 తిరుమేనియానకు నిన్దు ఒలివిళిక్కు. (నీలనన్నుమ్ కుజ్జి నేత్తిరత్తాలణిన్దు) నీల  
 మాననిఱ త్తైయడైత్తాయ్, శురుట్టియాలుమ్ నీట్టియాలుముడ్డాన నన్నైయైము  
 డైత్తాయ్, పరిమళితమాయున్దుళ్ళ తిరుక్కుళైప్పీలిక్కుణ్ణళాల్ అలఙ్గరిన్దు.

(పల్లాయర్ కుథానడువే) అనేకమాన ఆయర్ తిరళకుక్కు నడువే. [౨౫  
 (కోలచ్చెన్దామరైక్కుళాన్ మిళిర) దర్శనీయమాయ్ చ్చివన్దు తామరైపోలే  
 యిరుక్కిఱ తిరుక్కుణ్ణళాననై మిళిర. ఇత్తాల్ - తిరుత్తోళు న్నారుడైయ  
 తిరై ఇడమ్ వలన్ణొణ్ణుపార్తు మకిళ్ న్దుకొణ్ణు వరుమ్మడి శొల్లుకిఱతు. (కుళు  
 లూతియిచై పాడిక్కునిత్తు) “ఆమరు విననిరై మేయక్కు నీపోక్కు ఒరుపక  
 లాయరమ్మా” ఎన్నుమ్మడి వక్లెల్లామ్ తన్నైప్పిన్దు నోవుపట్టు కిడన్దు



3-వ-ర-తి-ర-పా-శిష్టరప్పడిక్కొండ్లు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 383

పెళ్ళిల్ తా వరుకిటమైయటిన్దు కొన్దళికుమ్మడియాకవుమ్, అవర్ కల్లై  
ప్పిరికై యాలే తనకున్డాన ఆర్తియెల్లామ్ తొన్దుమ్మడియాకవుమ్, ప్రణ  
యరోషమ్ కొన్డాడియరుప్పార్ నెళ్ళిల్ మఱమ్ తీరుమ్మడియాకవుమ్ తక్క  
పాశురగ్గలైవైత్తు తీరుక్కులైయూతి, అతుక్కు అనురూపమాన గ్ర  
ఇశైకలైయూమ్ పాడి, “ కూత్తకోవలక్ ” ఎన్నిటవడియే వరుకిటపోతై  
నడైయ్యు కాలే వల్లారాడినాప్పేలేయాడి.

( ఆయరోడాలిత్తు వరుకిన్ద్ర ఆయప్పిలై ) ఇప్పడియే కీర్ తొచ్చున్దు  
తొమ్మిన్దారాన ఆయరోడేమాడ మేనాణిప్పున్దొన్దు గర్విత్తువరుకిట ఇడై  
ప్పిలైయ్యుడైయ. (అమ్మకున్డుఎకమకళయర్గిన్దు తే) అవనుడైయ వడిగం  
వమ్మకైక్కొండ్లు మాత్రన్దొండ్లు కాణుమ్ ఎన్నుడైయ పెళ్ళిలైయూనవల్  
తన్నుడైయ కుడిప్పిటప్పైయమ్ స్త్రీత్వాభిమానత్తైయమ్ ఎన్నుడైయ  
నియన్ద్రత్వత్తైయమ్ నిరూపిక్క తుమ్మైయిల్లాతవడి అఱివమ్మకిటతు. 2

మూ.—శిష్టరప్పడిక్కొండ్లు శెన్నియప్పిత్తిరు నామమిట్టన్దోరిలైయన్దన్నాల్,  
అన్దరమిట్టత్తన్దెఱివజ్జియైయ్యుకియనే త్తిరత్తాలణ్దు, గ్ర

ఇన్దరకపోల్ వరుమాయప్పిలైయెతిర్ నిన్దజినవలైయ్యువేలెన్ను,

శెన్నియల్ నిన్దుకన్దీర్ నన్దై తక్కుకలూడుశరివలైక్కుల్ కిన్దు తే.

ప్ర.—ప. శిష్టరప్పడిక్కొండ్లు - శాతిలిగ్గప్పడిక్కొండ్లు, శెన్ని - తిరుముడియలే,  
అప్పి - శాత్తియమ్, అణ్దు - ఒప్పినవిడ త్తిల్ వల్లమ్మడి, ఓర్ - ఇలైయతామ్ నిటత్తు  
నీడ్డిరుచ్చుతారు, ఇలైయతనాల్ - ఇలైయాలే, తిరునామమిట్ట - తిరునామమిట్ట  
తిరునామమాక చ్చాత్తియమ్, తక్ - తన్నుడైయ, నెఱి - నెఱిత్, పజ్జియై - తిరుక్కులై,  
అమ్మకియ —, నేత్తిరత్తాల్ - వీరిక్కొండ్లకాలే, అన్దరమ్ ఇన్దు - ఇడై వెలియిల్లాతవడి, ఆడిన్దు -  
అలఙ్కరిత్తుక్కొండ్లుమ్, దేవర్కళ శున్దుమ్ శున్దున్దు నేవిత్తువర, ఇన్దరకపోల్ - ఇన్ద్రక  
తక్ పెరుమైయిల్లావతోన్దు వరుమాప్పిలే, వరుమ్ - అవర్కళ నడువే తక్ పెరుమైతోన్దు  
మేనాణిత్తువరుకిట, ఆయప్పిలై - ఇడైప్పిలైక్కు, ఎతిర్ - ఎతిరే, అణ్దు - అన్దన్దలత్తిలే,  
నిన్దు —, ఇనవలై - ఉన్నుడైయ ఇనవలైయై, ఇమ్మవేలెన్ను - ఇమ్మవతేకొక్కొండ్లు నాకొండ్లు,  
శెన్నియల్ - పల్లార్పొరువానవక్ వరుకిట వక్కియానశెన్నియలే, నిన్దుకన్దీర్ - నిన్దున్దో, నన్దైతక్ -  
స్త్రీత్వత్తాల్ పూర్ణైయాన వివరుడైయ, తుకిలాడు - పరియట్టముమ్, శరివలై - శరియెన్దు  
వేరేపేన్దు వలైయమ్, క్కుల్ కిన్దు - క్కులూనిన్దు.



వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు. (శిష్టరప్పడికొణ్ణు శెన్నియప్పి) శోతిలిక్టప్ప  
డికొణ్ణు తిరుముడియిలేశాత్తి. కీర్త, “శిష్టరమిలక్టత్త తిరు నెన్ శీ మేల్”  
ఎన్టు - సిన్ధూరమార్ణత్తై తిరు నెన్ శీయిలే విళక్టమ్మడి తిలక్మాకచ్చాత్తిన  
పడిశొల్లిన్దు; ఇక్టే, “శెన్నియప్పి” ఎన్టై యాలే- తిరుముడియిల్ తిరు [౫  
కుర్ముల్ మేలే అలక్టారమాకకొణ్ణు వరక్కచ్చెటియచ్చాత్తినపడి శొల్లు  
కిటు. (తిరునామమిట్టణ్ణోరిలై యన్దన్నాల్) నేరితాయ్సిన్లు ఒట్టినవిడ త్తిలే  
వన్దుమ్మడి ఇలైయతాయ్ నిటత్తిరుప్పతారు ఇలైయాలే తిరు నెన్ శీ  
యిలే తిరునామమాక ఇట్టు. ఊర్ధ్వపుణ్ణాకారమాక అట్టు త్తివెళ్ళుమాయ్తు.  
“అట్టు” ఎన్టు-తిరునామత్తుళ్ళు అనురూపస్థలమాన తిరు నెన్ శీయైచ్చొల్లు [౧౦  
కిటు. “ఇలైయమ్” ఎన్నిటవిడ త్తిన్, అత్తు-శారియై. అథవా, శోతిలిక్టప్ప  
డియై ఆస్యజలత్తాలేననైత్తు తిరు నెన్ శీయిలే తిరునామమాకచ్చాత్తియెన్న  
వుమామ్. అప్పేతైకుర్, “ఓరిలయమ్” ఎన్దతు, “ఇల్” ఎన్టు - ఉళ్ళాయ్,  
“అయమ్” ఎన్టు-జలమాయ్, ఓరిలయమెన్దతు-తిరుప్పవళత్తుకుర్-ట్టట్టతారు  
జలమెన్దపడి. “అయప్పిలై” ఎన్నిట ఇడైత్తనత్తుకుర్మ్ పిలైత్తనత్తుకుర్మ్  
శేరువతారు వ్యాపారమితేయితు. (అన్దరమిత్వాది) తన్నుడైయ నెటిత్త  
కుర్ములై యిడై వెళియిల్లాతపడి అట్టుకియ పీలిక్కణ్ణళాలే అలజ్కరిత్తు.

(ఇన్దిరకపోల్ వరు మాయప్పిలై) సజాతీయరాన దేవర్ కళడక్టలుమ్  
సేవిక్క అవర్ కళుకుర్ నిర్వాహక నాన ఇన్ద్రా అవర్ కళే నడువే త్త  
వైభవమెల్లామ్తోన్దు వరుమాప్పేలే, \* తన్నేరాయిరమ్ పిలైకళాన  
తిరుత్తోమ్మారడక్టలుమ్ సేవిక్క అవర్ కళే నడువే త్త శేరుకుర్మ్ పెరు  
మైయమ్ తోన్దుమ్మడి వరుమాయప్పిలై. అష్టకేర్, ఇన్ద్రాశబ్దత్తుకుర్-  
ముఖ్యవృత్తి శుశ్వరవిషయత్తిలే యాకైయాలే, వరమసామ్యాపన్నరాన  
సూరికళే సేవిక్క అవర్ కళే నడువే సర్వేశ్వరత్వా వరుమాప్పేలే వరుకి  
జవనెన్నవుమామ్. ధర్మైక్యముణ్ణేయాకిలుమ్ అవతారప్రయక్తమాన [౨౫  
నిలయైవిట్టు, “విష్ణునానద్యశోవీర్యే” ఎన్టాప్పేలే ఇప్పడి శొల్లలామితే.  
ఇప్పడి వరుకిటయప్పిలైయడైయ. (ఎతిర్ నిన్దజినవలై యిమ్మవేలెన్న)  
అవ్ వరవుకుర్ ఎతిరాక అన్దస్థలత్తిలేనిన్టు ఉన్నుడైయ ఇనవలైకలై ఇమ్మ  
వాలేకొళ్ళే ఎన్టు నాణొల్ల. “ఎతిర్ నిన్దొ” ఎన్టుమ్, “వలైయిమ్మకైర్”



3-వ-ర-తి - పా. వలక్లాతిల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్. 3౪౫

ఎస్టుమ్ ఇరణ్ణిస్తై పోలేకాణమ్. ఇనవలైయైయై యాలే - ఎతిర్ నిన్టవర్ కల్ కైయిల్ ఒరువలైయుమ్ తొక్లా తెన్నుమిడమ్ తోన్ దుకిటతు. వలైయి మ్మైకైయాతు - స్త్రీత్వముక్తికైయితే.

(శన్నియిల్ నిన్టకణ్డీర్) ఎకళోల్ కేళామల్ డొర్ప్పొతువాన అవకావరుగ్ కిటవమ్మియిక శన్నియిలేనిన్టకణ్డీర్. (నన్డై తకతుకిలాడు శరివలైకమ్మల్ కిన్టతే) మున్ను స్త్రీత్వత్తాల్ పరిపూర్ణై యాయరున్డ ఇవళుడైయ పరియట్టన్తోడే కూడ చ్చురివలైయుమ్ కమ్మలానిన్టతు. “కోల్ వలై, కమ్మల్ వలై, పరివలై” ఎన్నుమాపోలే, “శరివలై” ఎస్టుమ్ ఒరువలైవి శేషమ్. “కమ్మల్ వలైయైయై ముమ్ కమ్మల్ వలైయైయాకినర్” ఎన్నిటపడియే మున్నే “శరివలై” [౧౦] ఎస్టు పేరాయరున్డవితై, నామమాత్రవన్డి కేగ్, కైయిల్ తొక్లామల్ శరిన్డ కమ్మన్టపోమ్మడి వణ్ణి నానాయత్తు అవకా తన్నుడైయ కాట్టియాలే. ఇత్తాల్ - వినవప్పుకున్డవర్ కళుక్కు త్తకా పెణ్ పిల్వైయైయై షిక్కుతిక్కు హేతువై యుమ్ విక్కుతి విశేషన్డనై యుమ్ శొన్నాళాయ్తు. ... ౮

మూ. — వలక్లాతిల్ మేన్ దోన్ ట్టిప్పువణిన్డు, మల్లికైవనమాలై మావల్ మాలై, శిలిక్కారత్తాల్ కుమ్మల్ తామివిట్టు త్రిళ్ళుమ్మల్ వాయ్మడు త్తూతియూతి, అలక్కారత్తాల్ వరుమాయప్పిల్వైయైయై కుక క్కైన్డకళా కైప్పట్టు, విలగ్గినిల్లా తెతిర్ నిన్టకణ్డీర్ వెల్ వలైకమ్మన్టు మెయ్ మెలికిన్టతే

ప్ర. — వ. వలక్లాతిల్ - వలక్లాతిల్, మేన్ తోన్ ట్టిప్పు - శక్లావ్ పునై, అణిన్డు - అలక్కారమాక చ్చాత్తిక్కొణ్డుమ్, వనమ్ - అమ్మకియ, మల్లికై - మల్లికైయాలాకియ, మాలై - మాలైయైయై, మావల్ - కాట్టుమల్లికైయాలాకియ, మాలై - మాలైయైయై, అణిన్డు - అణిన్డుకొణ్డుమ్, శిలిక్కారత్తాల్ - ఇన్వలజ్కార్ తోడేకూడ, కుమ్మల్ - తిరుక్కుమ్మలై, తామివిట్టు - తిరుముతు కిలే తామివిట్టుమ్, తీమ్ - యావరుమ్ ఇనిమైయైత్తారానిన్టళ్ళ, కుమ్మల్ - వేమ్మమ్మలై, వాయ్మడుత్తు - తిరుప్పవళ త్తిలైవైత్తు, డొలియూతి - పలకాలు మూతిక్కొణ్డుమ్, అలక్కారత్తాల్ - ఇన్డడిప్పట్టు అలక్కార్ క్కొడే, వరుమ్ - వరుకిట, ఆయప్పిల్వై - ఇన్డెప్పిల్వై [౨౫] యైయై, అమ్మకుకణ్డు - \* కణ్డవర్ ఇన్డెకవరుమతాన వమ్మకైక్కణ్డు, ఎకామకళ - ఎన్నుడైయ పెణ్ పిల్వైయైవణ్, అత్తైప్పట్టు —, విలగ్గినిల్లాతు - “ఇతు కణ్డవర్ కత్తై వరుత్తుమ్” ఎస్టు కణ్డెమాటనైత్తు వమ్మివిల్గినిల్లాతే, ఎతిర్ నిన్ట కణ్డీర్ - అత్తైప్పార్తుక్కొణ్డు ఎతిరేనిన్టన్డో, వెళ్ళకై - శక్లావత్తకళుమ్, కమ్మన్టు —, మెయ్ - శరీరముమ్, మెలికిన్టతు - మెలిపుతానిన్డో.



382 ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—ఒన్మతామ్బట్టు ( వలక్లాతిల్ మేల్ తోన్మిప్పువణిన్దు ) వలక్లాతిల్ శెక్లాన్దళ్ పూవై అలక్లార్ మాక చ్చాత్తి. ఇడక్లాతుక్కు ఒన్మమ్ శొల్లా మైయా లేఒరు కాతుక్కు చ్చాత్తికొన్దు వరుకిఱుతు తానుమ్. ఓర్మ కాక చ్చాత్తికొన్దువన్దా నెన్నుతల్. ఒరు కాతుక్కు చ్చాత్తినవళవిలే, మల్లికైమా లైయై కాక్లై యాలే అత్తైమఱన్దు ఇత్తైచ్చాత్తివిట్టా నెన్నుతల్. (మల్లికైవనమాలై) “వనమ్” ఎన్దిఱువైత్తై, మల్లికైయోడే శేర్తు - కాట్టుమల్లికైమా లైయెన్నుతల్. అన్దికే, వనమెన్దు - అమ్మకాయ్, మల్లికైయాలున్దాన అమ్మకియమాలైయెన్నుతల్. (మావల్ మాలై) మావలవతు - మల్లికైయిక్ అవాన్తరభేదమ్; పూవై, కాయాఎన్నుమిడత్తిల్, పూవై[ం యావతు - కాయావిక్ అవాన్తరభేదమానాప్పిలే. మావల్ మాలైయెన్దు-ఇట్టామ్ అన్దవనప్పుకూర్ ట్టిచ్చొల్లవుమామ్. కీర్, “అణిన్దు” ఎన్దుత్తై ఇట్టామ్కూట్టి, ఇమ్మాన్దైకలైయిమణిన్దు ఎన్దుశొల్లకగడవతు. ఇన్దైతా తిరుమార్ పుక్కు అలక్లార్ మాక చ్చాత్తునువైయితే.

(శిలిక్లార్ త్తాల్ కుళుల్ తామ్బిట్టు) శిలిక్లార్మ్ - శృక్లార్మ్; అల[ంకార్ మెన్దవడి. ఇత్తాల్ - తిరుక్కుళుల్ పణియాక చ్చాత్తుమ్ పూన్దొడైకలైచ్చొల్లుకిఱుతు. అన్ద అలక్లార్ త్తోడేకూడ త్తిరుక్కుళులై త్తిరుముతుకిలే తామ్బిట్టు. (తీర్ణుళుల్ వాయ్మడుత్తూతియూతి) తీమెన్దు - ఇనిమై: “ ఇన్నరు” ఎన్దు విశేషియామైయా లే - తన్నోడుపఱిరోడు వాశియఱ ఎల్లారు-మినితాయిరుక్కుమ్ కుళులెన్దవడి. కేటికఱవర్ కళిలుమత[ం శెవియణిత్తాకై యాలే “పేతులుముకమ్ శెయ్తునొన్దునొన్దు” ఎన్దిఱపడియే ముతల్ తన్నైవరుత్తి, పిన్నైయితే అవ్వరుకుపోవతు. పిఱరై వరుత్తుకై యావతు - “అవియుణామఱన్దువానవరెల్లామ్” ఎన్దుమ్, “తుమ్బురువోడు నారతనుమ్ తన్దమ్వీడైమఱన్దు” ఎన్దుమ్, “కోవలర్ శిలుమియర్ - వన్దు కవిక్ న్దునిన్దనర్” ఎన్దుమ్, “వఱవైయిక్ కణ్ణళ్ళో కూడుతుఱన్దువన్దుశూక్ న్దు” ఎన్దుమ్ “మరణ్ణళ్ళో నిన్దు మతుతాన్దైకళ్ళో పాయుమ్” ఎన్దుమ్ శొల్లుకిఱ పడియే - దేవమనుష్య తిర్యక్నావరవిభాగమఱ ఎల్లారైయుమొక్క వరుత్తుకై. ఇప్పడియిరుక్కిఱతిరుక్కుళులై త్తిరుప్పవళత్తిలేవైత్తుప్పలకాలు మూతికొన్దు.



3-వ-ర-తి-౧౦-పా. విజ్ఞానీతమరకల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్. 382

(అలక్ష్మారత్నాల్ వరుమాయప్పిల్లై) ఏవం ప్రకారజ్ఞాన అలక్ష్మార జ్ఞాల్ డేవరుకి ఇడైప్పిల్లైయుడైయ. “పిల్లై” ఎడై యాలే - “యువా కుమారః” ఎన్నిటవరువ తైచ్చిల్లుకిటు. (అగ్రకుకణ్డెచ్చకల్ తైప్పట్టు) కణ్డెవర్ కల్ కణ్డెయుమ్ నెణ్డెయుమ్ తణ్ వళమాకి కొంఱుమ్ అగ్రకైకొణ్డెఎన్ను డైయ పెణ్బిల్లైయనవ తా శైప్పట్టు. (విలగ్గినిగ్గా తెలిర్ నిన్దుకణ్డేర్) “ఇతు కణ్డెవర్ కల్ వరుత్తుమ్” ఎన్దు కణ్డెమాటవైత్తువభివిలగ్గినిగ్గాతే అత్తైప్పార్రు కొంఱు ఎతిరేనిన్దుకిడిర్. (వెల్ వలైకల్ మన్దు మెయ్ మెలికిన్దుతే) శేణ్దువలై యుమ్ కల్ మన్దు శరీరముమ్ మెలికిటు. ఉడమ్ము మెలిన్దున్దు వలైయుమ్ కల్ వతు, వలైకల్ మన్దుతలై మున్దుటచ్చిల్లి, పిన్దు ఉడమ్ము మెలివుశోల్లువా నెన్నె నిల్; వలైకల్ మన్దు పిన్బాయ్త్తు ఉడమ్మిల్ మెలివు ఇవళుకున్దున్దు శ్రీ శ్రీ న్దుతల్. అన్బి కేర, మున్దుటవలైకల్ మన్దుకల్ తకల్ వళవు మెలివు మెలిన్దు. అవ్వళవు మన్దు కేర, “ఇని వకుర అశ్రయముమిడై ఓ!” ఎన్నుచ్చడి మేన్దే లుమ్ మెలిన్దు శేల్లుకిటపడియై చొల్లుకిటా లెన్నుతల్. ఇతువుమ్ పినవపదవర్ కళుకుర త్తణ్ మకల్ దైయై త్తాయార్ శొన్నవార్తై. ...

అ. — నిగమత్తిల్, ఇత్తిగు మొట్టికల్ దారుల మళమ్ శొన్దుత్తలైకల్ ట్టుకిటార్.

మూ. — విజ్ఞానీతమరకల్ విరుమ్బిల్ మిన్దుత్తాయర్ పాడియిల్ వీతి యూడే, కణ్డె కాలిప్పి న్నెయ్ మున్దురుళక, జ్ఞాన వాయ్ కల్ నిమా ర్ కాముల్, వణ్డెమ్ వణ్డెమర్ పొట్టిల్ పుతువైయర్ కోణ్ విట్టు శి త్తణ్ శొన్నమాలైపత్తుమ్, వణ్డెన్దుమ్ వరప్పాడుమ్ పత్తురుళ్ళార్ వరమానవై కున్దుమ్ నణ్డెవరే.

ప్ర. — ప. విజ్ఞానీతు - పొన్నులకుముతలియ మేలులకల్ జ్ఞానీలుళ్ళ, అమరకల్ - డేవర్ కళానవర్ కల్, విరుమ్బి - అనై యుడైయరాన్ కొణ్డె, తొల్ - నేపిత్తునిగ్గా, మిన్దుత్తు - అవర్ కనై యనాదపిత్తు, ఆయర్ పాడియిల్ - తిరువాన్ పాడియిల్, వీతియూ డే - తెరువిన్ దువే, కాలిప్పిన్దే - వళుక్కళిన్దే, కణ్డె - కృష్ణనానవణ్, [౨౫] ఎల్లున్దురుళ - కీర్తించొన్న ఒప్పనై మోడుమ్ అనై తానుమ్ కున్దు మున్దుడై తైన్దు కల్ అగ్ర కోడుమ్ ఎల్లున్దురుళ, కణ్డె — ఇళ - యువతికళాన, ఆయ్ కన్దుమర్ - ఇడై పెణ్బిల్, కాముల్ మనణ్డెమ్ - అనై ప్పట్టు మాటుపట్ట వణ్డెత్తై యుడైయరానపడియై, వణ్డె-తేసల్ ననైయాలే పూవిట్టుదిన్దుకిడిక్కి అవణ్డెకళాననై, ఆమర్ - ఎప్పొడుతుమ్ పొరున్దిగ్గడ కున్దుమ్మియాన, పొట్టిల్ - తిరువొన్దులై కనై యుడైయ, పుతువైయర్ - శ్రీవిల్లిపు [3౦] త్తూరిలుళ్ళార్, కోణ్ - తలై వరాయ్, విట్టుశి త్తణ్ - ఎల్లుమ్ నిన్దునిరేప్పతనాల్ విట్టు వెన్నుమ్ పెయరుడైయవనై త్తిరువుళ్ళ త్తిలైయై మైయాలే “విట్టుశి త్తణ్” ఎన్నుమ్ తరు నామ తైయైయ పెయ్ మోడున్దు, శొన్న - అరుళిచ్చెయ్త, మాలై - మాలై యాన, పత్తుమ్ - ఇప్పత్తైయమ్, ఇన్దుమ్ వర - ఇన్దుమ్ మణ్డెప్పడి, పణ్ - పణ్డిల్, పాడుమ్ - పాడానిగ్గుమ్, పత్తురుళ్ళార్ - భక్తిమాన్దళాయ్ శివ కల్, వరమాన - మేలానతుక్కుమ్ మేలాన, [3౫] వై కున్దుమ్ - శ్రీవై కున్దుత్తై, నణ్డెవర్ - కిట్టప్పెటువర్.



వ్యా.—(విణ్ణిన్మితమరర్ కల్ త్ విరుమ్మిత్తో) స్వర్గాద్యుపరితన లోక  
 క్కలిత్ దేవర్ కల్ ఆదరిత్తుక్కొణ్ణు తొళు భూభారనిరసనార్థమాక పా)  
 ర్థిత్తుఅవతరిప్పిత్తవర్ కళాకైయాలే తిరువవతారకాలమేతుడగ్గివనుడైయ  
 దివ్యచేష్టితల్లైల్లామ్ పార్తుక్కొణ్ణు అవ్వవచేష్టితల్లైక్కొణ్ణు విధర్గా [౫  
 యితే దేవర్ కల్ తానిరుప్పతు. ఆకైయాలే, ఉభయవిభూతినాధనానవివక  
 గోపసజాతీయనాయ్, జాత్యుచితవృత్తియాన గోరక్షణత్తిలే అధికరిత్తు-  
 జాత్యుచితమాన అలక్ష్మార త్తైయుడైయనాయ్ క్కొణ్ణు తిరికిటపడియైక్కొణ్ణు  
 అవర్ కల్ త్ విరుమ్మిత్తో త్తొరార్ కళితే. అన్బికేర, “విణ్ణిన్మిత” ఎన్బిటతు-  
 “నాకస్యపుష్టే” ఎన్బిట పరమపద త్తైయాయ్, అట్టాణ్ణాన, అమరరుణ్ణు- [౧౦  
 నిత్యసూరికల్, అవర్ కల్ తాజ్జళనుభవికిరట మేన్దైక్కెరతి ర్తట్టాన ఇన్నీరై  
 యైక్కొణ్ణై యాలే అత్యాదరమ్ పణ్ణి త్తోమ్మడియాక వెన్నపుమామ్.  
 ( మితైత్తు ) మిటుకుచ్చెయ్ తు. అతావతు - అప్పడిత్తోమ్మతునిటిరట  
 వర్ కళుకుముకమ్ కొడాతే అనాదరిత్తు, పశుక్కలైయుమ్ తిరువాయ్  
 ప్పాడియిలుళ్ళారైయుమ్ ఆదరిత్తుక్కొణ్ణుపోకై. (ఆయర్ పాడియిల్ [౧౫  
 వీతియూడే కణ్ణి కాలిప్పిన్నేయ్ మున్దరుళక్కొణ్ణు) తిరువాయ్ ప్పాడియిల్  
 తెరువినడువే పశుక్కలిపిన్నే కీర్చ్చున్నవొప్పనైకళోడుమ్ అవైతా  
 నుమ్ మికైయామ్బడియాన వడివగుకోడుమ్ కృష్ణ నెమ్మన్దరుళక్కొణ్ణు (ఇళ  
 వాయ్ కగ్నిమూర్ కాముల్ వణ్ణమ్) “శాలక వాశల్ పల్ శ్రీనుగ్రైవనర్  
 నిల్వనరాకి” ఎన్దతు ముతలొక, “వెల్ వలైక మున్దుమెయ్ మెలికిన్దతు” [౨౦  
 ఎన్దతు ముడివాకచ్చొన్నవడియే యువతికళాన ఇడైప్పెగ్గల్ ఆశైప్పట్టు  
 విక్యతైకళాన ప్రకారత్తై. ( వణ్ణమర్ పొళ్లిలిత్యాది ) మధుపా నార్థమాక  
 ప్పడిన్ద వణ్ణుకల్ వేటొత్తై ప్పురిన్దుపారామల్ సర్వకాలముమ్ పొరున్ది  
 క్కిడకురమ్బడియాన తిరుచ్చొలైకలైయుడైయ శ్రీఃస్లిపుత్తూరిలుళ్ళొరుగ్-  
 నిర్వాహకరాయ్, \* అరవ త్తమళిప్పడియే సర్వేశ్వరనై ఎపోతుమ్ తమ్ము  
 డైయ తిరువుళ్ళత్తిలే వైత్తుక్కొణ్ణురైక్కొణ్ణు అలై “విష్ణుచిత్తర్” ఎన్నుమ్  
 తిరునామ త్తైయుడైయరాన పెరియాళ్వార్ రుళిచ్చెయ్ త మాలైయాన ఇప్ప  
 త్తైయుమ్. (పణ్ ఇన్బమ్ వరప్పాడుమ్ పత్తరుళ్ళార్) కేటిరటవర్ కళిలుక్లా  
 ట్టిల్ పాడుకిటతల్లకుర ఇన్బమ్ వరుమ్బడియాక ప్పణ్ణిలే పాడానిలుగమ్  
 భక్తిమాన్దళాయ్ శ్వవర్ కల్. (పరమానవైకున్దమ్ నణ్ణువరే) “విశ్వతః [౩౦



3-ప-ర-తి-౧౦-పా-విణ్ణీన్ద్రీతమరర్ కల్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. 385  
 పృష్ఠేషు సర్వతః పృష్ఠేషు" ఎన్నిటవడియే - మేలానతు కెల్లామ్ మేలాయ్,  
 "వరమాత్తనైచ్చున్ ద్విరున్దేత్తువర్ వల్లాణ్ణు" ఎన్నిటవడియే భగవదనుభవ  
 మక్కిళాశాసనజ్జలైప్పణ్ణి కాలతత్వముశ్చ తనైయుమ్ వర్తిక-లాన దేశమా  
 న శ్రీ వైకుణ్ఠతై పాపిక- పెఱువర్. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు.—తత్తై వల్లి శురికై కున్ఱు శున్ఱు శిన్దరమ్ శాల  
 శిన్దరప్పాడి వలమ్ విన్ అట్టు.

ఆక, తిరుమొళి - ౨౩ - కున్, పాట్టు - ౨౫౨.

మూఱ్ఱావ్వుత్తు - అణ్ణాద్దిరు మొళి - అట్టుకు-వి. ప్రవేశమ్.

అ.—కీర్ప్పొన్నవడియే తావిరుమ్మి మేయ్తుకొణ్ణుపోకిట కన్ఱు  
 కళుకు-మ్ పళుకు-ళుకు-మ్, తనకు- అభిమతవిషయజ్జలాన గోవగోపీ  
 జనజ్జళుకు-మ్ బాధకమావ్వుడి ఇద్ద్రై పళికో-వత్తాలే కల్వర్నత్తైవర్దిప్పి  
 క, "కున్దైదుత్తానిరై కాత్తపిరా" ఎన్నిటవడియే మలైయైదుత్తు రత్వ  
 వర్గమానవన్ఱుకు- ఒరునలివువారాతవడి నోక్కినవుపకారమ్ తిరువుళ్ళ  
 త్తిలే పిన్నాట్టి, మలైయైదుక-వేణ్డిన హేతుక-లైయుమ్, మలైతన్ని  
 ణ్ణాన వళప్పణ్ణిలైయుమ్, మలైయినుడైయ వరన్పైయుమ్, అతినుడైయ  
 కనప్పాట్టైయుమ్, అత్తై అనాయాసేనప్పిడుణ్ణియైదుత్తవడియైయుమ్, అతు  
 తనై ఎళునాల్ ఒరువడిప్పడ ధరితుకొణ్ణునిష్ఠపడియైయుమ్, అత్తా  
 త్ తిరుకై-కు- ఒరువాట్టమిన్ఱికే-యిరున్దవడియైయుమ్ మెల్లామ్ తతా-ల  
 మ్మోలే దర్శిన్ఱిప్పేళి, అవనుడైయ ఆవత్తుభత్వమాకిట మహాగుణత్తుకు-  
 ప్రకాశకమాన అన్ద దివ్యచేష్టిత త్తినుడైయ రసన్దైయనుభవిత్తు ఇనియరా  
 కిటార్ - ఇత్తిరు మొళియిల్.



౩౫౦

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొళి,

మూ.—అట్టుకువిశోధ్ ముప్పరుప్పతముమ్ తయిర్ వావియుమ్ నెయ్యళలు  
మడళ్ళప్పొట్టత్తుధ్ ముమారిప్పకైపుణ ర్తసారుమాకడల్ వణ్ణకపాలు  
త్తనులై, వట్ట తడళ్ళవ్ మడమాక కన్బినై వలై నాయవన్ శ్రీకొ-  
ణ్ణుకుటమకళిర్, కొట్టైత్తలైప్పాల్ కొడుత్తువళరుమ్ కోవ ర్తన  
మెన్నుమ్కోధ్ ముకుడైయే.

ప్ర —౪. అట్టు - శమైత్తు, కువి - కువిన్ద, శోధ్ ముప్పరుప్పతముమ్ - శోతాకిట  
శర్వతముమ్, తయిర్ వావియుమ్ - అన్దచోధ్ ముమలై యిన్నేలే తొట్టియాకక్కట్టి  
నిత్తైత్త తయిరోడై యుమ్, నెయ్ అళలుమ్ - అతుక్కుళ్ళుమ్ శుదైజ్జుమ్ నిత్తైయనిడుత్తై  
యాతేళిట్టకిడక్కిట నెయ్ చేయుమాకియ, అడళ్ళ-ఇవన్ తైయడై య, పొట్టత్తుధ్ ము- [౧౦  
శడక్కెన్ అముతు శెతుతు, మారి - మత్తైయాకిట, పత్తై - పత్తైయై, పుణ ర్త - ఉణ్ణాక్కిన్  
వనాన్, పారు - తిరై పారుకిట, మాకడల్ - కరుణ్డడల్ పోన్ద, వణ్ణక - తిరునిట తైయడై  
యవన్, పాలున్ద - ధరిత్తుక్కొణ్ణునిన్ద, మలై - మలైయావతు ; వట్టమ్ - వృత్తమాన్,  
తడమ్ - పెరు త్తిరుప్పళ్ళ, కణ్ - కణ్డైయమ్, మడమ్ - తాయ్ కుమ్ వళప్పట్టాముకుమ్  
మడప్పత్తైయమునైయ, మాక కన్బినై - మాక కన్బై, అన్నులై యిల్ వాముమ్ కుటవరానర్  
కళ, వలై నాన్ - వలై యిలే, పదై శ్రీకొణ్ణు - పిడిత్తుక్కొణ్ణుపోన్ద కొడుక్క, కుట  
మకళిర్ - కుటప్పెణ్ణళానవర్ కళ, కొట్టై - పజ్జుచ్చురుళిక్, తనై - తనైయై, పాల్ కొడుత్తు-  
తాయ్ ములై పోలే యుణ్ణక్కొడుత్తు, వళరుమ్ - వళరార్ అన్బితాయ్, కోవ ర్తన మెన్నుమ్ -  
వళుక్కై పెరుక్కిక్కొణ్ణు పోరుకైయాలే గోవర్ధన మెన్నుమ్ వేరైయడైతాయ్,  
కొధ్ మమ్ - అవన్ తైనలివతాకవన్ద మత్తైయైజయిత్తు, కుడై - ఒరువర్ మేల్ ఒరుతుళి [౨౦  
విధాతపడి కవిన్దనియుమ్ మలై యామ్.

వ్యా.—ముతలాప్పట్టు. (అట్టుకువిశోధ్ ముప్పరుప్పతముమ్) అక్కి-  
కువిత్తశోధ్ ముపర్వతముమ్ గోపజనన్దల్, వన్దార్థమాక ఇన్ద్ర) నై ఆ రాధిత్తు  
అవన్ ప్రీత నాయవర్ని ప్పికర్, అత్తాలే పళుక్కళుక్కు పుల్లుమ్ తణ్ణీ సము  
ణ్ణాయ్, అత్తాలే పాలుమ్ నెయ్యమ్ మికున్ద జాత్యుచితమాన సమ్మన్దోడే  
వర్తిక్కర్ కడవరాయి తోయిరుప్పతు. ఆకై యాలితే, “ఎళిల్ విళివిల్ ప్పు  
నడై శెయ్ మన్దిరవితియిల్పాళనై” ఎన్దు ఇత్తై ప్పత్తై యతాకనడన్దు పారుమ్  
అనుష్ఠానమాక చ్చొల్లుకిటతు. ఇప్పడి యాకై యాలే, ఇన్ద్ర) రాధనై పణ్ణు  
కైకాక, తిరు వాయ్ ప్పాడియిల్ పళ్ళులత్తుమ్ కుడియిలుమ్ వాళల్ కళి  
తోటుమ్ వరివైత్తు చ్చమైత్తు, “తున్ను శకడత్తాట్టుక్క పెరుమ్ శోటు” ఎన్దిట



3-వ-౫-తి-౧-పా-అట్టుకు విశోలు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 3౫౧

పడియే-శకడుకళితేవై త్తియ్యత్తుకొంఱువన్ద శోతొల్లామ్ శేర, పెరుమ్ తిరుప్పా  
వాడై పోలే కువికైయా లే పర్వతమ్బోలే ఉయర్ ద్విగుకు-మితే; అత్తై  
ప్పన్ శ్లో “అట్టుకు విశోల్ దుప్పరుప్పతమ్” ఎన్నిటతు. పరుప్పతమ్ ప్పెత్తు -  
పర్వతమ్ ప్పెత్తు పడి. (తయిర్ వావియుమ్) తయిరోడైయుమ్. (నెయ్ అళ [౫  
టుమ్) నెయ్ చేటుమ్. అచ్చోల్ దుమలై యిన్నే లే తొట్టియాకకర ట్టి, తయిరై  
నిత్తైయవిడుకైయా లే, అత్తై అన్దమలై. కుర-ణ్డాన వోడైయాక నిరూపిత్తు  
చ్చొలుకిటతు. నెయ్యైయుమ్ అప్పడియే తొట్టికళాకప్పడిత్తు అతుకు-ళ్ళుమ్  
శున్ శ్లో ట్టుమ్ నిత్తైయవిడుకైయా లే శెటిన్దుకిడకు-మ్బడియై ప్పన్ శ్లో  
“అళటు” ఎన్నిటతు. ఇవై యిరణ్డైయుమ్ శోన్నతు-మన్ దుముణ్డాన పాల్ [౧౦  
పబ్బుళ్ళో కటికళ్ళో ముతలానవన్ దుకు-మ్ ఉపలతుణమ్. (అడళ్ళ) ఇవై  
యడైయ. (పొట్టత్తున్ దు) పోరత్తున్ దు. శడకె-న అముతు శెయ్ తతు. దేవ  
తాన్దరత్తై ఉద్దేశిత్తు చ్చమైత్తవితు తదన్దర్యామియాయ్ నిన్దుమ్ జీవిక-  
వుమ్ వల్ల తనకొ-ళియ, “తనకు- అనన్యార్వ రాయరుప్పరా-కాతు”  
ఎన్టాయ్ త్తు అడళ్ళ త్తా నేలముతు శెయ్ తతు. “నాళ్ళో మున్బు శెయ్ తతు [౧౫  
పోన్దమర్యాడై శెయ్య వేణుమ్ ఎన్దు మటుమనన్బుప్పట్టు ఇన్దముమ్ ఇవర్ కళ్ళో.  
విలక-వుమ్ కూడుమ్” ఎన్టాయ్ త్తు చ్చడకె-న అముతు శెయ్ తతు. (నూరి  
ప్పకై పుణర్) వర్దమాకిట పకైయెయుణ్డాకి-న. అతావతు - ఇన్ద్రీనుకె-  
న్దు శమైత్తశోల్ శై అవనుకు- ఇడాతిపడి విలకి-, మలైకు- ఇడప్పొల్లి,  
“గోవర్ధనోస్తి” ఎన్దు తా అడైయ జీవిత్తువిడుకైయా లేయితే అవ [౨౦  
పశికో-వత్తా లే పుమ-లావర్త కాది మేఘుజ్జలైయేవి వర్దిప్పిక- వేణ్డిన్ దు;  
అకైయా లే వర్దమాకిట పకైయెయుణ్డాకి-నా ఇవన్టా నేయెన్నిటతు. (పా  
రుమాకడల్ వణ్ణ) తిరై పొరుకిట కరుణ్డల్ పోన్ద తరునిట తైయడైయ  
వ. తా పిటన్ద పూరిలుళ్ళవర్ కళుకు- అన్య శేషత్వత్తై అటుకైయా  
లుణ్డాన హర్షోద్రేక తైయమ్ తిరుమేనియి పుకరైయమ్ శోల్లుకిటతు. [౨౫  
(పొటుత్తమలై) ధరిత్తుకొంఱు నిన్దమలై. ఏయ్ నాళ్ళో ఒరుపడిప్పడచ్చుమన్దు  
కొణ్డితేనిన్దతు. (వట్టత్తడళ్ళో మడమాకన్డినై) వట్టణిన్దు పెరుత్తకణ్డిలై  
యుమ్, తాయినడైయ వశత్తిలేయొమ్మకుమ్ భవ్యతైయెయుముడైత్తాన  
మాకన్డై. (వలై వాయ్ వన్ ద్రికొంఱు) వలై యిడత్తే పిడిత్తుకొంఱు.



అన్నలై మేల్ వ ర్తికిర ట కుటవర్ , మాక కన్ఱుకలైశూర్ వలై కురళ్యోకిర  
ప్పిడిత్తుకొగ్గింబోయ్, తఱ్ఱళిడఱ్ఱళిలై కుట పెన్ఱిళి కైయిలై కాట్టికొగ్గిండుప్పర్  
కళాయ్త్తు. (కుటనుకళిర్ కొట్టై తలైప్పాల్ కొడుత్తు వళరుగమ్) అన్ద  
కురట పెన్ఱిళిళానవర్ కళి వళుచ్చురుళైప్పాలిలై తోయ్త్తు, అతినుడైయగ్గ  
తలైయై తాయములై పోలై ఊణ్ణి కొగ్గిండుత్తు వళర్నాన్ కళాయ్త్తు. కొట్టై -  
వళుచ్చురుళి. (కోవ ర్తనమి త్యాది) పుల్లుమ్ తణ్ణీరుమ్ ఎప్పోతుముణ్ణాయ్,  
వళుక్కలై వర్తిప్పిత్తుకొగ్గింబోరుకైయాలై “గోవర్ధనమ్” ఎన్ఱిట పేరై  
యైత్తాయ్, నలియవన్దవర్న్దై జయిత్తు ఒరువర్ మేల్ ఒరుతుళివిఱ్ఱా తపడి  
కవిన్దనిత్తుకొయాలై “కోవ ర్తన మెన్నుమ్ కొల్ ముక్కడై” ఎన్ఱిటతు. ౧

మూ.—వళువొన్ఱుమిల్లాచ్చెయ్కై వానవర్ కోక వలిప్పట్టుమునిన్దవిడుక్క  
ప్పట్ట, మురైవన్దెళునాళి పెయ్తుమా త్తడైప్పమతుశూత నెడుత్తు  
మఱి త్తమలై, ఇళువుతరియారతొరీన్ మిప్పిడియిళియమ్మొడర్  
న్దముడుకుతలుమ్, కుళువియిడైకొలిట్టెతిర్ న్దపారుమ్ కోవ ర్తన  
మెన్నుమ్కొల్ ముక్కడైయే. [౧౫

ప్ర.—ప. ఇన్ద్రపట్టమ్ పెరుతట్కాకచ్చెయ్త సాధన త్తిల్, ఒన్ఱుమ్ - ఏకదేశముమ్,  
వళువిల్లా - నళువుతలిల్లాత, శెయ్కై - శెయ్కైకైయైయనాయ్, వానవర్ - ఆదిత్యర్  
వన్దరువరుమ్ అశ్వినీదేవతైకళిరువరుమ్ రుద్రర్ పతిసెరువరుమ్ వళుక్కళాన ఎనో  
మరుమాకియ ముప్పత్తుముక్కోడిదేవర్ కళుక్కు, కోక - తలైవనాన ఇన్ద్రనుడైయ,  
వలిప్పట్టు - వళిప్పట్టురుప్పవనాయ్, మునిన్ద - తనతు ఆయిరమ్ కణ్ణుమ్ శివక్కుమ్మడి [౨౦  
కోపిత్తు, విడుక్కప్పట్ట - ఏవప్పట్ట, మురై - మేళుళ్ళళాననై, వన్ద - ఎళునాళి - ఏళునాళి,  
పెయ్తు - కల్వర్న మాకవన్దై, మా త్తడైప్ప - వళుక్కళుమ్ ఇడైయరుమ్ పుటమ్మిపోకాత  
పడి తత్తైప్పణ్ణి, మతుశూతక - మళునై నిరసిత్త కృష్ణనానవక, ఎడుత్తు —, మఱి త్త -  
తలైక్కిథాకప్పిడిత్త, మలై - మలైయవతు; ఇళువు - కుళువియిక్ ఇళువై, తరియారతు -  
సహిక్కమాట్టాతతాకియ, ఓర్ - ఒరు, ఈశ్ ము - ఈన్ద, పిడి - పెన్ఱానైయనతు, [౨౧  
ఇళమ్ శియమ్ - శిళక్కుట్టియనతు, తొడర్ న్ద - తకమట్టియై నలివతాకప్పిన్దొడర్ న్ద,  
ముడుకుతలుమ్ - కిట్టినవళిలై, కుళువి - తకకన్దై, కాలిడై - నాలుకాలుక్కుమ్నడువే,  
ఇట్టు - ఇట్టుకొగ్గింబ, ఎతిర్ న్ద - అన్దసింహక్కన్దొడైయెత్తు, పారుమ్ - పోర్ శెయ్య  
నిట్టిట, కోవ ర్తన మెన్నుమ్ కొల్ ముక్కడైయమ్—.

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు (వళువి త్యాది) ఇన్ద్రపద ప్రాప్తికురటు [౩౦  
ప్పానసాధన త్తిల్ ఒన్ఱుమ్ నళువుతలిల్లాపడి శెయ్తు, అత్తాలై త్రయస్త్రిం  
శతోగ్గి దేవర్ కళుక్కు నిర్వాహకనాన ఇన్ద్రనుడైయ వలియిలై అక  
ప్పట్టు. ఇత్తాల్ - మేళుళ్ళళుక్కు అవక శొన్నతు శెయ్తేనిటర్ వేణ్ణుమ్మడి



3-వ-౫-అ-3-పా-అమ్మై త్తడళ్ళణ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానం. ౩౫౩

యాన వరాధీనత్వమ్ శౌంభుకీటతు. (మునిస్తువిడుక్కప్పట్ట) అవక బలత్తిలే  
యకప్పట్టునిటిగొలువవనన్దికేర, \* పగునడై శేయ్ మన్దిరవితియిల్ పూశనై  
పెటామైయాలే తామరైక్కాడు వెడిత్రాప్పిలే ఆయిరమ్కణ్ణమ్ శివకుర  
న్బుడికోపిస్తు ఏవప్పట్ట. (మత్తైవన్దు) పుమగలావర్తకాదిమేఘజ్జళానవై [౫  
వన్దు. (ఎఱునాళ్ళే పేయ్తు మాత్తడైప్ప) ఒరునాళిరణ్ణునాళన్దికేర, ఏఱు  
నాళ్ళే ఒరువడిప్పడ కరల్ వర్షమాకవర్షిత్తు, పశుక్కళుక్కుమ్ ఇడైయిరిడై  
చ్చికళుక్కుమ్ పుఱమ్ముసోక్కళుమ్బుడి తత్తైవైప్పణ్ణ. (మతుశూతనెడుత్తు  
మఱిత్తమలై) విఠోధినిరసనశీలనానవక ఎడుత్తు, పశుక్కళే ఎట్టిమేయ్దు  
నిఱగలామ్బుడి తలైకిథాకమఱిత్తమలై. (ఇళువుతరియాతతోరీఠ్ ముప్పిడి) ౩-వ-౫-అ-౩-పా-అమ్మై త్తడళ్ళణ్  
కుఱువియిళువుతరిక్కమాట్టాతతారుళున్దు పెణ్ణానైయానతు. (ఇళమ్శీయిమ్  
తొడర్ న్దుముడుకుతలుమ్) వయస్సలిళైయ సింహమానతు ఇత్తై నలివ  
తాకత్తుడర్ న్దువన్దు ముడుకినవళవిలే. (కుఱువియిడైక్కా-లిట్టైఠర్ న్దుపారుమ్)  
తకకన్దై న్దున్దుడైయ నాలుకాలుక్కుమ్నడువే యిట్టుక్కొణ్ణు, అన్ద సింహ  
క్కన్దై ఎఱిర్ న్దుపారానిటిగొలు. (కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ మక్కుడైయే.)

అమ్మై త్తడళ్ళణ్ వడవాన్ ద్వియరుమానాయరుమానిరై యుమలటి,  
“ఎత్తైచ్చరణ్ణెన్దుకొళ్ళ” ఎన్దిరప్ప, ఇలన్దాళిక్కై యెడై యెడు త్తమనై;  
తమ్మై “శరణ్” ఎన్దుతమ్పావైయరై “పునమేయ్కిన్దుమానినన్దాన్దిక్” ఎన్దు,  
కొన్దైప్పియిక్కున్దు శిలైకునిక్కుమ్కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ మక్కుడైయే.

ప్ర.—౩. అమ్ - అమ్మకొత్తాయ్, మై - అమ్మనన్దాలే అలక్కుళిమామ్, తడమ్ - పెరు [౨౦  
తిరున్దుళ్ళ, కణ్ - కణ్డైయమ్, మడమ్ - మడప్పన్దైయముడైయరాన, ఆయ్చ్చియరుమ్.  
ఇడైచ్చికళుమ్, అక - పశుక్కళై రక్షిక్కైయే తాళిలాకళుడైయ, ఆయరుమ్ - ఇడై  
యరుమ్, అనిరైయమ్ - అవర్కళాల్ కాక్కప్పడుమనైయాన పశునిరైయమ్, అలటి -  
మత్తైక్కడుమైయాలే పరుత్తమాన్దు ముప్పిట్టు, ఎమ్మై - ఎన్దై, శరణ్ణెన్దు - రక్షిక్క  
క్కడవోమెన్దు, కొన్దై - తిరుళ్ళక్కమ్ పన్ మేఱుమెన్దు, ఇరప్ప - ప్రాధిక్క, [౨౫  
ఇలన్దు - \* కరుకుమడమ్ పారవల్ల తేజన్దైయైయ, అళి - తరువాళియై, కై - తరు  
క్కైయిలే యుడైయనాన, ఎన్దై - ఎకస్వామియానవక, ఎడుత్త - ఇవన్దైరక్షిక్కై  
క్కాక వెడుత్త, మలై - మలైయావతు ; తమ్మై - తన్దై, శరణ్ ఎన్దు - రక్షిక్కరన్దుపన్దే  
యిరుక్కిట, తమ్ - తన్దైయ, పావైయరై - పెన్దై; పునత్తిలే సచ్చిరిక్కిటవర్కళు  
డైయ కణ్డైక్కణ్ణు, పునమ్ - నమ్పునన్దైయిత్తిత్తు, మేయ్కిన్దు - మేయ్కిట, మాక - [౩౦  
మాన్దైయ, ఇనమ్ - సమాహన్దై, కాన్దిక్ - పారున్దోళ్, ఎన్దు - ఎన్దు ఒరువర్క  
రువర్కాట్టి, కొమ్మై - కునివాకియ, పుయమ్-తోళ్ కరైయైయరాన్, కున్దుర్ - వర్వత  
వానికళాన కుఱవర్, ఇలై - విల్కరై, అవర్కళేమేలే శరన్దైవిడువతాక, కునిక్కుమ్-  
వలైయానిన్దుళ్ళ, కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ మక్కుడైయమ్—



౩౫౪ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—మూఱ్ఱామ్బట్టు (అష్టైత్తడమిత్యాది) వెలుమ్బుట త్తిలే అఱ్ఱ  
కితాయ్, అతుకుమేలే అఱ్ఱనత్తలే అలఱ్ఱతమాయ్ పెరు త్తిరున్దుళ్ళ  
కణ్ణైయమ్ స్వాభావికమానమడప్పత్తైయుముడైయరాన ఇడైచ్చికళుమ్.  
(అనాయరుమ్) గోరక్షణపరరాన ఇడైయరుమ్. (అనిరైయమ్) అవర్ కఱ్ఱ  
ళుకు రత్తమాన పళునిరైయమ్. (అలటి) “గోగోపీజనసజులమ  
తీవార్తమ్” ఎన్నివడియే వర్ణ వేగత్తాలేక్షేశిత్తుకుం ప్పిట్టు. (ఎమ్మైచ్చరణె  
న్దుకొల్కైన్దురప్ప) ఎఱ్ఱలై “రక్షికక-కడవోమ్” ఎన్దు నీయే రక్షకనాయెన్దు  
కొళ్ళవేణుమెన్దుపార్థిక. (ఇలఱ్ఱాళికైకైయెన్దు యెడు త్తమలై) \* కరు  
తుమిడమ్ పొరవల్ల తేజనైయుడైయ తిరువాళియై త్తిరుకైయిలే యుడై  
యనాన ఎకస్వామియానవక ఇవన్ తైరక్షికైకైకాక ఎడు త్తమలై.  
ఇప్పోతు, తిరువాళియై త్తిరుకైయిలే యుడైయనానమైశొన్నతు - ఇన్ద్ర)  
నై త్తలైయలుత్తుప్పొకడవల్ల పరికరమున్డాయరుక, “ఉణ్ణుతుకొన్డనామ్  
ఉయిరైయమ్ కొళ్ళవొన్ణాతు, అనుకూలనుకువన్ద కలకమాకైయాలే  
తానే తెలిన్దువిడుకితాక” ఎన్దు తన్నుడైయ రత్తవర్గత్తుకు నలివువారా  
మల్ మలైయెయెడుత్తుకొన్డు నిన్దనీరైయెచ్చొల్లుకైకాక. (తమ్మైచ్చర  
ణెన్దుతమ్ పావైయరై) తఱ్ఱలై “రక్షకర్” ఎన్దు పన్ శీయరుకిరట తఱ్ఱల్  
పెన్దలై (పునమేయ్ కిన్దమానినమ్ కాన్జి నెన్దు) పున త్తిలే వ్యాపరికిరటవర్ కల్  
కణ్ణైకాకా, “నమ్ పునత్తైయళిత్తు మేయ్ కిరమానినమ్ పారికోల్” ఎన్దు  
ఒరువరొరువర్ కాట్టి. (కొన్జెప్పుయకున్దర్ శిలైకునికుమ్) అవర్ కల్  
మేలే శరత్తైవిడువతాక, పెరియతోలైయుడైయరానకున్దువర్ విఱ్ఱలై  
వలైయాన్దుళ్ళ. (కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ద్రుకుడైయే.) 3

కడువాయ్ చ్చిన వెఱ్ఱణ్ కళిన్ శీను క్కుక్క-వళ మెడుత్తున్దుడుప్పనవన్బోల్,  
అడివాయుటకైయిట్టెఱ్ఱప్పటి త్తిట్టమరర్ పెరుమాక కొన్డునిన్దుమలై,  
కడల్వాయ్ చెన్దు మేకణ్ణవిన్ద్ర్ నిజ్జిక్కతు వాయ్ ప్పడనీర్ ముకన్దేటియెన్దుమ్  
కుడవాయ్ పడనిన్దు మ్మలై పొళియుమ్ కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ద్రుకుడైయే.



3-వ-౫-తి-౪-పా-కడువాయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానం. 3౫౫

ప్ర.—౪. కడు - కొడియ, వాయ్ - శబ్దతైయుమ్, కడుమ్ శనమ్ - మిక్కకోవతై  
యుమ్, వెమ్ - వెవ్వియ, కణ్ - కణ్ణైయుముడైయ, కళిన్ శీనుక్కు - యనైక్కు,  
కవళమ్ - శోన్ శీనుత్తిరైయై, ఎడుత్తు - తిరగ్గైదుడుత్తు, కొడుప్పానవన్బోల్ - కొడుక్కిరి  
పాకనైప్పోల, అడివాయ్-మలైయిక్ వేర్పన్ శీలే, ఉఱ - ఉఱుప్పడియాక, కై - [౫  
తిరుక్కైయై, ఇట్టు - కీర్తేళెలుత్తి, మన్ శీ తిరుక్కైయాలే మేలేపిడిత్తు, ఎఱుప్పటి తిట్టు-  
కిళరప్పిడుగ్గి, అమరర్ పెరుమాళ్ - \* అయర్వఱుమమరర్ కళివలియానవళ్, కొణ్ణునిన్న్-  
వల్లమైయిల్లాతానైప్పోలే తానే భరిత్తుక్కొణ్ణునిన్న్, మలై - మలైయవతు; మేకమ్ -  
మేఘుగళాననై, కడల్వాయ్-సముద్ర తిలై, శెన్ - పోయ్, ఇఱగ్గి - అరక్కరైయిలైయిఱగ్గి;  
కవిత్తై - కవిత్తైప్పిడిన్న్, కతువాయ్ వడ - కడల్ వెఱున్దైయప్పడి, నీర్-అఱ్ఱుళ్ళ [౧౦  
జలతైయైయై, ముకన్ - ముణ్ణుక్కొణ్ణు, ఏఱి-అకాశ తిలైయేఱి, ఎఱ్ఱుమ్-ఎఱ్ఱువిడగ్గిలుమ్,  
కుడవాయ్ వడ - కుడ తిట్టుచొరైప్పోలే, నిన్న్ - ఏఱునాళ్ ఒరుపడిచ్చడనిన్న్, మలై -  
మలైయై, పొత్తియమ్ - శొరియానిన్న్, కోవ ర్తనమెన్నుమ్ కొన్ శీనుక్కుడైయాయ్—.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు (కడువాయ్ చ్చిన వెళ్ళన్ కళిన్ శీనుక్కు) కొడియ  
వాఱైయుమ్ కోవతైయుమ్ వెవ్వియకణ్ణైయుముడైయ యనైక్కు. [౧౫  
(కవళ మెడుత్తుక్కొడుప్పానవన్బోల్) కవళతై తిరగ్గియెడుత్తు కొడుక్కిరి  
పాకనానవనైప్పోలే. ఇత్తాల్ - మేఘుత్తై ఆనైయినుడైయ స్థానేయాక  
వుమ్, మలైయై కరవళ తినుడైయ స్థానేయాక వుమ్, అతు ఎడుత్తుప్పిడిక్కిరి  
కృష్ణనై కరవళ మెడుత్తుక్కొడుక్కిరిపాకనుడైయ స్థానేయాక వుమ్ రూపిత్తు  
కొణ్ణు అరుళిచ్చెయ్ కితార్. మేఘుత్తైయనైయెఱ్ఱిఱతు-ఆనైయోడు [౨౦  
అతుక్కు సామ్యముణ్ణాకై యాలే; “మతయనై పోలేఱున్దమాముకిల్ కా  
ళ్” ఎన్నక్క డవతితే. “కడువాయ్ చ్చిన వెళ్ళన్ కళిన్” ఎన్దై యాలే-ఇఱ్ఱు  
మ్ నుత్తగజ మెన్న్ తోన్ శానిన్న్ తి. ఎఱ్ఱనైయెన్నిల్; “కడువాయ్” ఎన్న్-  
కూర్తరమాయరున్దళ్ళ పిళిఱుతలాకిఱ శబ్దతైయుమ్ కోధతైయుమ్, “వెళ్ళ  
న్” ఎన్న్-నెరుప్ప పుఱన్దకణ్ణైయైయమ్ శొల్లుకైయాలే ఇన్దనైయమ్ మేఘు  
త్తుక్కు ముణ్ణితే. కేట్టవర్ కళుక్కు భయజరమామ్బడియాన ముఱుక్క-  
ముమ్, అడర్తుక్కొణ్ణు వర్ని కరనిఱిఱ అగ్రహముమ్, “తీవైత్తుమిన్నిల  
కుమ్” ఎఱ్ఱిఱపడియే కొళివట్ట మ్మాళే యిరుక్కిరి మిన్నినుడైయ శుభ్రేప్పై  
యుముడైతాయ, ఇరుట్టియాలమ్ తిరట్టియాలమ్ ఉయర్రియాలమ్  
కణ్ణవర్ కళుక్కు “మత్తగజమ్” ఎన్దే శొల్లలామ్బడియిరుక్కైయాలే. [౩౦

(అడివాయ్ కైయి ష్టైప్పిట్టి) మలైయినుడైయ వేర్పన్ శీలే  
ఉఱుప్పడియాక తిరుక్కైయై కీర్తేళెలుత్తి, మన్ శీ తిరుక్కైయాలే  
మేలేపిడిత్తు కిళరప్పిడుగ్గి. (అమరర్ పెరుమాళ్ కొణ్ణునిన్న్ మలై) \* అయ



శ్వామిమమరక శతపతి, ఇయన్ దీయిల్లాతానై ప్పీలే తానేధరిత్తుక్కొణ్ణు నిష్ఠునై. (కడల్వాయచ్చెప్ప మేకమ్కవిన్ ద్రిటన్జి) కడలిడత్తే శెప్ప మేఘన్జల్ ఇటన్జిక్రవిన్ ద్రిటన్జి. (కతువాయప్పడ నీర్ ముకన్దేటి) కతువాయ్ ప్పడవెప్పతు-వడుప్పడవెప్పవడి. వడుప్పడుకైయావతు-కుత్తైవడుకై. ఇత్తాల్ - కడల్ కుత్తైవడుప్పడియాక అణ్ణుశ్శనీర్ క శెల్లావన్ ద్రియమ్ ముకన్ద కొణ్ణు ఆకాశత్తైలేయేటి యెన్దై. అట్టికేగ, కతువుతల్ - కవుత్తలాయ్, (గం అభినివేశయు క్తమాన వాయైయైత్తాయ్కొణ్ణు “పెరుమ్పావమ్ మాణ్డియున్దై” ఎన్దివడియే కడల్ వెలున్దత్తాయాన్బడి అణ్ణుశ్శనీరై ముకన్దకొణ్ణు ఏటి యెన్నవుమామ్. (ఎణ్ణుమ్ కుడవాయ్పడనిన్ద మత్తైపొళియుమ్) సార్వత్రికమాయ్కొణ్ణు కుడత్తిట్టు చ్చొరిన్దాప్పీలే ప్పలునాళ్ ఒరుపడిప్పడ నిన్ద వర్షత్తైచ్చొరికిట. (కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ ద్రికున్దేయే.) ... ౪ “వాన్త్తిలుళ్ళీర్ ! వలియారుళ్ళీరేలత్తాయోవన్ద వాణ్ణుమిన్” ఎన్బవన్బోల్ ఏనత్తురువాకియవీశ నెన్దై యెడవనెన్దై వాణ్ణియెడు త్తమలై;

కానక్కలియానై త్తకొమ్మిన్దకతువాయ్మతమ్శోర్ త్తకైయెడుత్తు కూగనత్తియై వేణ్డియన్దొన్దనిలుగ్ మ్కోవర్తనమెన్నుమ్కొన్ ద్రికున్దేయే.

ప్ర.—ప. వాన్త్తిలుళ్ళీర్ - మేలులకన్దళిల్ వన్దైయాలే మనుష్యురత్తొట్టిల్ ఆటి విలుమ్ వల్లమైయిలుమ్ ఉన్దై మేలాక నిన్దై త్తిరుప్పవర్కశే, వలియారుళ్ళీరేల్ - నిన్దై త్తిరు శ్శెయ్ ముడిక్కత్తక్క వల్లమైయిల్లవర్కశా యిరున్దీర్ కళాకిల్, అన్దై - వెన్దేనిక్కుటి ప్పాన నావల్ మాటి, వన్ద - ఇన్దిడమ్వన్ద, వాణ్ణుమిన్ - ఇన్దైయైయెడుత్తు క్కాణ్ణున్దోల్, ఎన్బవన్బోల్ - ఎన్దై శోల్వరైప్పీలే, భూమియిడివిల్లున్ద ప్పీలన్దొన్దైయొడే శర్వన్దకక్క, ఏనత్తురువాకియ - నీరుక్కుమ్ శేన్దొక్కుమ్ ఇతాయాతవరాహవేషన్దై యన్దై యనాయ్కొణ్ణు భూమియై ఆన్దొన్దైయినిన్దమ్ ఒట్టువిడువి త్తెడు త్తవనాయ్, ఈశక్ - తన్దైయొట్టిన్ద వెల్లాప్పొరుళకళమ్ తానిట్టవన్దక్కాన్బడి నడన్దవల్లనుమాన్, ఎన్దై - సర్వకారణభూతనానవక్, ఇడవక్ - ఒరుమణ్కట్టిపోలే, ఎన్దై - వేర్వన్దోడే కిళరు మ్పడి, వాణ్ణి—, ఎదుత్త - ఎదుత్తుక్కొణ్ణునిన్ద, మలై - మలైయావతు; కానమ్ - కాట్టిలే, కళి - మదిత్తుత్తిరికిట, యానై - ఆనైయానతు, తక్ - తన్దైయై, కొమ్ము - కొమ్మై, ఇన్దై - కరై పొరుతుతిరిక్తైయిల్ ఒరిడత్తిల్ కుత్తుణ్ణు ముట్టైయాలేయిన్ద, కతువాయ్ - కొమ్ముముట్టిన్ద పున్దొట్టవాయిలే, మతమ్ - మదజలమానతు, శోర్ - ఒల్లుకా నిట్ట, తక్ - తన్దైయై, కై - తుత్తిక్కైయై, ఎదుత్తు—, మానల్ - వర్షన్ద, పిన్దై - మూన్దామ్పిన్దై, తాన్దిన్దకొమ్ముకనిన్దై, వేణ్డి - అన్దైరుమ్మి, అన్దైనిన్దమ్ - మేలేపార్తవన్దమాకనిల్లా నిట్టిట, కోవర్తనమెన్నుమ్ - పశుక్కరై క్కాన్దైయాలేవన్ద గోవర్తనమెన్నుమ్ వేరైయన్దైయతాయ్, కొన్ ద్రిమ్ - ఇన్దొన్దై పెయ్విత్త మత్తైయై త్తడు క్కైయాలేవన్ద వెన్దేనియైయన్దై, కున్దై - కున్దైయామ్.



3-వ-౫-తి-౬-పా-శెప్పాడుడైయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. 3౫౩

వ్యా.—అజ్ఞామ్బుట్టు (వానత్తిత్యాది) ఉపరితనలోకజ్ఞులితే వర్తికైర-  
యా లే మనుష్యురితాగ్రాహితే అతశయితజ్ఞానశక్తికరాకత్తద్వామై అభిమా-  
నిత్తుకొగ్గిరుక్కిరివరకలే, నిన్నెత్తుతుశేయతుముడికలవల్ల శక్తిమాన్యశా-  
యిరుప్పరుల్లికోళాకిల్. (అత్తెయోవస్తువాఙ్ముని నెన్నవకపోల్) “అత్తె  
యోవత్తె, ఇన్నలైయెవస్తు వాణ్ణికాగణుజ్జోల్” ఎన్నునైప్పోల్. \* సప్త  
ద్వీపాభినుహీధరైయానభూమి యడియవిఘ్నస్తు కీక్రిలణ్ణభిత్తెయోడేశేర్  
కిడకల, నీరుకుమ శేన్దుకుమితాయాత వరాహవేషణ్ణొణ్ణు, “ఊ  
న్దియిడస్తు ఎయిన్ద్రీల్కోణ్ణు” ఎన్దివడియే ముటుపాడురువకుత్తి అణ్ణ  
భిత్తియినిన్దుమ్ ఒట్టువిడువిత్తు ఆకాశత్తిలేయేటిట్టు త్తిరుఎయిన్ద్రీలే [౧౦  
ధరిత్తశక్తిమానాయ్, తన్నైయొట్టిన్ద సమాస్తపదార్థజ్ఞుమ్ తానిట్టవఘ్న  
కాగమ్బుడి నడత్తవల్లసర్వనియన్తావాయ్, అవన్ద్రీనుడైయ సత్తై స్వాధీన  
మామ్బుడియిరుకుమ్ సర్వకారణభూతనానవక.

(ఇడవనెఱు వాణ్ణియెడు తమలై) వేర్పన్ద్రోడే ఒరుకట్టిపోలే కిళరుప్పడి  
వాణ్ణి యెడుత్తుకొగ్గినిన్దునులై. ఇడవనెఱుప్పటిత్తెన్నుతల్, పేర్తు [౧౫  
ఎన్నుతల్ శేయ్యతే, “వాణ్ణి” ఎన్దైయాలే - అనాయాసేన ఎడుత్తమై  
శొల్లుకిటతు. పర్వతజ్ఞుల్దేకూడ పాతాళగతైయానభూమియై త్తిరువెయి  
న్ద్రా లేకుత్తి ఒట్టువిడువిత్తెడుత్త శక్తిమానానవనుకు, ఒరుకట్టియై ఇడ  
దైడుత్తాపోలే అన్నలైయై యిడదైడుకైరయిల్ ఓరుమైయిల్లైయితే.  
(కానకలలియాలైతకొమ్మిఘ్న) కాట్టిలేమదిత్తు త్తిరికిట వానైయా [౨౦  
నతు కరైపారుతుతిరికైయాలే ఓరిడత్తిలే కుత్తిన్వళవిలే తకొమ్మముటి  
య, అత్తాలే తకొమ్మైయిఘ్న. (కతువాయ్మతమ్శోర) కతుపుతల్ -  
విడప్పడుతలాయ్, కొమ్మముటిన్దు పుణ్ పట్టవాయిలేవ దజలమొఘ్న. (తక  
కైయిత్యాది) తన్నాన్ద్రామైయాలే కైయెయెడుత్తువలైన్దపిత్తెయై, తా  
నిఘ్నకొమ్బుక భ్రమిన్దు అత్తైయపేక్షిన్దు మేలేపార్తుకొగ్గినిన్దు [౨౫  
నిలుమ. (కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ద్రుకుడైయే.) ... ౫

మూ.—శెప్పాడుడైయతిరుమాలవకతక శెన్దామరైకైరవిరలైన్దినైయమ్  
కప్పాకమడుత్తుమణి నెడున్దోల్ కామ్బుకక్కుడుత్తుకల విత్తమలై;  
ఎప్పాడుమ్వరన్దిత్తి తేళ్ళరువియిలజ్ఞుమణిముత్తువడమ్పిటఘ్న, [యే  
కుప్పాయ మెననిన్దు కాట్టితరుమ్కోవర్తనమెన్నుమ్కొన్ద్రుకుడై

శెప్పాడు  
మాలవక  
తక  
శెన్దామరై  
కైరవిర  
లైన్దినై  
యమ్  
కప్పాక  
మడుత్తు  
మణి  
నెడున్దోల్  
కామ్బుక  
క్కుడుత్తు  
కల  
విత్తమ  
లై



౩౫౨

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ప్ర.—ప. శెప్పాడుడైయ - పెరియపిరాట్టియార్ ఆశ్రితరై కుక్కన్ శివశొల్లి  
 విలక్కినాటుమ్ అవర్ కళ్ \* కుక్కన్ శై నన్ శివాకక్కొళ్ళుమ్ శెవైప్పాట్టైయడైయ,  
 తిరుమాల్ - శ్రియఃపరియాడు, అవణ్ - అప్పడిప్పట్ట గుణతై యడైయనానవణ్,  
 తణ్ - తన్నుడైయ, శెమ్ - శివన్ద, తామరై-తామరై పూప్పోలే యరుక్కిఱ, కై - [౫  
 తిరుక్కైయిణ్, విరలైన్దిన్దెయమ్ - విరల్ కలైన్దెయమ్, కప్పాక - మలైయాకిఱ కుడై  
 కుక్కామ్బడియిలుణ్డాన కప్పాకక్కొణ్డ, మడుత్తు - శెటిత్తు, మణి- నీలరత్నమోన్ద  
 నిఱతైయడైతాడు, నెడు - నెడియతాయరుక్కిఱ, తోళ్ - తిరుత్తోలై, కామ్బాక -  
 అతుక్కుక్కామ్బాక, కొడుత్తు—, కవిత్త - తలైకీథాకక్కవిత్త, మలై - మలైయావతు;  
 ఎప్పాడుమ్ - అవనైచ్చుట్ర ఎల్లాప్పక్కల్లశిలుమ్, పరన్దొళి - పరవిత్తజుకిఱ, [౧౦  
 తెళ్-తెళిన్ద, ఆరువి - శునైనీరరువికళాననై, ఇలన్దు - విశణ్డానిన్దుళ్ళ, మణి - అమ్మకియ,  
 ముత్తువడమ్ - ముక్తాహారమ్బాలే, పిఱట్ర - తనిన్దనియే వ్రకాశిక్క, కుప్పాయమెన-అతు  
 తాణ్ అవనుక్కు ఓరుముత్తుచ్చటైయెన్దు తోళ్ శివుడియాక, నిన్దు—, కాట్టితరుమ్-  
 కాట్టికొడానిట్కిఱ, కోవర్తనమెన్నుమ్ కోళ్ శివుడైయామ్—.

వ్యా.—అతామ్బాట్టు. (శెప్పాడుడైయతిరుమాల్) శెప్పాడావతు -  
 శెవైప్ప అతావతు - ఆర్జవగుణమ్. “తిరుమాల్” ఎన్దైయాలే, ఇవిన్ద  
 త్తిల్ అన్ద ఆర్జవమావతు - \* శితకురైతాలుమ్ నన్దు శెయ్ తారెన్దై. అన్ది  
 కేర, ఇన్ద్రనుక్కు-ఇట్టశోల్ శైవిలక్కి-మలై కు-ఇడువిత్తు వన్దాపత్తైవిలైత్తు  
 “ఇనైపట్టతువడుక” ఎన్దిరుక్కైయన్ది కేర, మున్ను “రక్షకమ్” ఎన్దు  
 శొన్నులైతనైయేయెడుత్తు రక్షిత్త శెవైప్పాట్టైచ్చొల్లుకిఱతు. ఇప్పడి  
 రక్షిక్కైకగడి అవళోట్టై సన్నన్దమాకైయాలే “తిరుమాల్” ఎన్దిఱతు,  
 ఎన్దు ఇన్ద నేయోజిక్కవుమామ్. (అవణ్) అప్పడిప్పట్టగుణతైయడైయవణ్.  
 (తణ్ శెన్దామరైక్కైవిరలైన్దిన్దెయమ్ కప్పాకమడుత్తు) తన్నుడైయ శివన్ద  
 తామరై పూప్పోలేయరుక్కిఱ తిరుక్కైయిల్ విరల్ కలైన్దెయమ్ మలై  
 యాకిఱకుడైకుక్కామ్బడియిలుణ్డాన కప్పాకక్కొణ్డ శెటిత్తు. [౧౫

(మణినెడున్దోళ్ కామ్బాకక్కొడుత్తుక్కవిత్తమలై) నీలరత్నమోన్ద  
 నిఱతైయడైతాడు నెడియతాయరుక్కిఱ తిరున్దోళై అతుక్కుక్కామ్బాక  
 కక్కొడుత్తు, పళ్ళులక్షమ్ కుడియిలుళ్ళొరుమ్ పశుక్కళుక్కుమ్  
 మురైయాలే నలివువారాతపడియాకవుమ్, పశుక్కళుక్కుమ్ వడువడాత  
 పుల్లుమ్తణ్ణీరు మున్దామ్బడియాకవుమ్ తలైకీథాకక్కవిత్తమలై. (ఎప్పా



డుమ్పరన్నిభిర్యేష్యరువి) “శునై వాయనిశైనీర్ పిరిణిచ్చారియ” ఎన్నిటపడి  
యే అవనైచ్చుమ్ ఎల్లాపార్వత్తిలుమ్ ఇడైవిడామల్ తణ్ణుకిట తెలిస్త  
శునైనీరరువికళానవై. (ఇలణ్ణుమణిముత్తువడమ్పిటమ్) విశణ్ణానిష్ట అమ్మకియ  
ముత్తువడమ్మోలే తనిత్తనియే ప్రకాశికగ. (కుప్పాయ మెననిష్ట కాట్టి [౫  
తరుమ్) “అతు తాణ్ అవనుకొరుముత్తుచ్చట్టై” ఎన్ఱు తోన్ దున్బడియాక  
నిష్ట కాట్టికొడానిటుగమ్. (కోవ ర్తన మెన్నుమ్ కొన్ దుక్కుడైయే.) ౬  
పడగ్గల్ పలవుముడై ప్పాన్బరైయణ్ పడర్ పూమియైత్తాణ్ణికిగడప్పవన్బో, తడ  
ణ్ణై విరలైన్దుమ్ మలరవైత్తుత్తా మోతరణ్ తాణ్ణుతడవరై తాణ్;-

అడగ్గచ్చెన్దిలక్కైయైయాడగ్గి త్తవనుమకపుకగ్గ్ పాడి త్తణ్ణుట్టన్దై [౧౦  
కుగడగ్గైకొగ్గణ్ణుమన్దికల్ కణ్ణుశర్తుమ్కోవ ర్తన మెన్నుమ్ కొన్ దుక్కుడైయే.

ప్ర.—౩. పలపడగ్గళుడై - పలపణగ్గళైయుడైయ, పాన్బరైయణ్ - నాగరాజ  
నానవణ్, పడర్-పరప్పెయ్యుడైత్తాన, పూమియై—, తాణ్ణికిగడ ప్పవణ్ పోల్-తణ్ తలైక  
ళాలే ధరిత్తుకొగ్గణ్ణు కిడప్పతుపోలే, తడవ - ఇడముడైత్తాన, కైవిరలైన్దుమ్ - కైయిల్  
విన్దువిరలైయుమ్, మలరవైత్తు—, తామోతరణ్ - \*కణ్ణినున్ శిలుత్తామ్మినాల్ కట్టున్దిరున్ద  
వణ్, తాణ్ణు - ధరిత్తుకొగ్గణ్ణునిష్ట, తడవ - పెరియ, వరై - మరైయవతు; ఇలక్కైయై-మా  
వకైయరడైయుడైత్తాన లక్కైయై, శెన్ఱు - ఆకాశమాగ్దత్తాలే శెన్ఱు కిట్టి, అడగ్గ-అణ్ణుశ్శ  
పూణ్ణోలైకయెల్లామ్, ఈడగ్గిత్త-కట్టగ్గిత్తు ప్పొకట్ట, అనుమణ్-శిలుత్తిరువడియుడైయ,  
పుకగ్గ్ - కీర్తియై, మన్దికల్ - పెన్ కురణ్ణుకళానవై, పాడి—, తవ - తవ్వాముడైయ,  
కుట్టన్దై - కుట్టికరై, కుడగ్గై - ఉళ్యణ్ణైకళిలే, కొణ్ణు- పిణ్ణికొగ్గణ్ణు, కణ్ వశర్తుమ్-[౨౦  
శిరాట్టి యుటగ్గప్పణ్ణానిష్టశ్శ, కోవ ర్తన మెన్నుమ్ కొన్ దుక్కుడైయుమ్.—

వ్యా.—పథ్రామ్బట్టు (పడగ్గళిత్యాది) పలపణగ్గళైయుముడైయ నాగ  
రాజణ్, పరప్పెయ్యుడైత్తాన భూమియైత్తణ్ తలైకళాలే ధరిత్తుకొగ్గణ్ణు  
కిడక్కు-మవన్బోలే. (తడగ్గై విరలైన్దుమ్ మలరవైత్తు) ఇడముడైత్తాన తిరు  
కైయిలైన్దువిరలైయుమ్ మలరవైత్తు. (తామోతరణ్ తాణ్ణుతడవరై [౨౫  
తాణ్) ఓరబలైక్కు-కగ్గట్టవు మడికగ్గవుమాన్బడి యెళియనుమాయ్; అవళో  
కట్టినకట్టై అవిగ్గ్ త్తు కొగ్గ-శ్శ శక్తనుమన్దికేగ్గ యిరున్దవణ్, ధరిత్తుకొగ్గ  
ణ్ణునిష్ట పెరియమలై తాణ్. పళ్ళులక్షమ్ కుడియుమ్ డారిలుశ్శ పశునిరైకళు  
మెల్లామ్ శేరవొతుళ్ళలాన్బడియితే మలైయణ్ పరవు. తానెన్ఱు - అతిక



౩౬౦ ముతలాయరమ్— పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

కనకైయమ్ అతిన్నేలుణ్ణాన వృక్షజైయమ్ మృగవిశేషజైయమ్ అన్నిల  
త్తుక్కడైల్ల మనువ్యజైయమ్ మెల్లామ్ ని నెక్కిరటతు.

( అడగ్గచ్చెట్టిలక్ష్మయైయాడట్టిత్త ) దుర్గత్రయయు క్తమాయ్, దేవర్  
కల్ కోడుత్త వరబలత్తాలుమ్ రావణనుడైయభుజబలత్తాలుమ్ ఒరువరాల్  
శెట్టు అట్టిక్కనొణ్ణాతపడి యిరుక్కిరట లక్ష్మయైయ్లామ్ “ఓతమాకడలై  
కుడదేటి” ఎన్నివడియే శెట్టు, “ ఉయర్ కోల్ మాక్కడికావై యిటు  
త్తు” ఇత్యాదిప్పడియేకట్టిత్తుప్పొకట్ట (అనుమకపుకమ్ పాడి) హనుమా  
నుడైయ కీర్తియైప్పాడి. ( తమకుట్టనలై ) తద్దాముడైయకుట్టికలై. కుట్ట  
నెన్నిటతు - పీతియాల్. (కుడక్కై కొరణ్ణు) కుడక్కైకలిలై యేద్దికొరణ్ణు. ౧౦  
(మద్దికల్ కణ్ణుళరుమ్) మద్దికళానవై శీరాట్టియుటగ్గప్పణ్ణానిటుమ్. మద్ది-  
పెల్ కురణ్ణు. (కోవ ర్తనమెన్నుమ్ కోల్ ముక్కడైయే.) ... 2

శలమాముకిల్ పల్ కణప్పొరళత్తుచ్చరమారిపాట్టి న్దెట్టుమ్ పూశలిట్టు  
నలివానుటకే డకణ్ణోప్పవకపోల్ నారాయణకమ్ముకణ్ణా త్తమలై;  
ఇలై వేయ్కుర మైత్తవమామునివరిరుద్దార్ నడువే శెన్దణార్ శొటియ  
క్కిలైవాయచ్చిన వేక్కైకణిన్టుటణ్ణుమ్ కోవ ర్తనమెన్నుమ్ కోల్ ముక్కడైయే.

త్ర.—వ. పల్కణమ్ - పలతిరళాయ్క్కొట్టు, శలమ్ - కడలై వటకాకప్పరుకి నీర్  
కొడైట్టున్ద, మాముకిల్ - కాళమేఘగ్గళానవై, పొర్కళత్తు - యుద్ధభూమియిల్, శరమారి-  
బాణవర్షప్పొల్, పొట్టిన్దు - వ్షత్తుక్కొట్టు, ఎట్టుట-లిరువాయ్ప్పొడియెట్టుట, పూశలిట్టు-  
ఎగ్గలైత్తిప్పవర్షారణ్ణోవెట్టు ఇడిత్తు ముట్టి. పూశలిట్టు-యుద్ధపవణ్ణి, నలివాన్ - వరుత్తువ  
తా, ఉట-ఒరుప్పట్టవళిలై, అన్దశరవ్షత్తై త్తత్తైత్తుక్క, కేడకమ్ కోప్పవకపోల్-కడకు  
కోత్తుప్పిడిక్కు మవనైప్పొల్, నారాయణక - సర్వరక్షకనాన నారాయణక తక్కై  
యిలైదుడుత్తుక్కొట్టు, ముక - ముద్దివరుకిట, ముకమ్ - ముత్తై ముకత్తై, కాత్త - తిక్కెన్ద,  
మలై - మలైయూవతు; ఇలై - ఇలైయాల్, వేయ్ - శెయ్త, కురమై - కుడిల్ కళిల్ వసి  
క్కిట, తవమ్ - తవన్దైయడైయ, మామునివర్ - మహర్షి కళ, ఇరుద్దార్ - తవమ్ ౨౫  
శెయ్తైక్కాళత్తిరళిరున్దవర్కళ, నడువే శెన్దు, అణార్-తక్కైత్తుత్తై, శొటియ—,  
కొలై - కొల్లికిట, వాయ్ - వాయైయవ, శిసమ్ - శిసత్తైయముడైత్తాన, వేక్కైకళ -  
వేక్కైత్తులికళానవై, అన్దసుఖత్తాల్, నిన్దు - నిన్దపడియే, ఉటట్టుమ్ - ఉటగ్గానిట్కిట,  
కోవ ర్తనమెన్నుమ్ కోల్ ముక్కడైయే—

వ్యా.—ఎట్టామ్మాట్టు (శలమాముకిలిత్యాది) పలతిరళాయ్క్కడలై  
పరళాకప్పరుకి నీర్ కొడైట్టున్ద మహామేఘగ్గళానవై, యుద్ధభూమియిల్.



3-ప-౫-తి-పా. వకాపేయములై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. 3౬౧

శరవర్ష మొప్పలే వర్షిత్తుకొగ్గొండు తిరువాయప్పాడియిల్ ఊరోడు పశుకల్  
 ల్ మేయుమిడతొడువాళియట ఎఱ్ఱుమ్ “ ఎఱ్ఱైత్తప్పవల్లారుణ్ణా” ఎఱ్ఱు  
 ఇడిత్తుముఱ్ఱిప్పుళలిట్టు నలివతాకవారుప్పట్ట వళవిలే, అన్ద శరవర్షత్తై <sup>విడుగువ</sup>  
 త్తకైకైకుగ కగడమకోశ్చప్పడికుగ-మవన్బేలే, సర్వరక్షకనాన నారాయ <sup>త్తై</sup>  
 ణక, తకైయిలేయెడుత్తుకొగ్గొండుమున్దివరుకిట వర్షముఖత్తై త్తకైన్దవలై.  
 ( ఇలై వేయకురమై ) ఇలైయాలే వేయన్ద కుడిల్ ; పర్ణశాలైయెన్దవడి.  
 ఇత్తైవాసస్థానమాకపుడైయరా యిరున్దళ్ళ. (తపమామునివర్) తపోనిన్ద  
 రాన మహర్షికల్. (ఇరున్దార్ నడువేశెన్ద) తపస్సుకాక ఓరిడత్తిలే తిర  
 శవిరున్దవర్ కల్ నడువేశెన్ద. (అణార్ శోటియ) “ సర్వముమ్ [౧౦  
 భగవదాత్మకమ్” ఎఱ్ఱు కణ్ణిరుకైగ్గొండా లే ఒఱ్ఱిలు మొరుభయనాన్ శీరుమగ్  
 మవర్ కల్ తకకక్కుత్తైచ్చోటియ. (కొలైవాయచ్చినవేజ్జైకల్ నిన్దటఱ్ఱుమ్)  
 కొల్లుకిటవాయెయమ్ శనత్తైయుముడై త్తాన పులికళానవై అన్దసుఖత్తాలే  
 నిన్ద ఊటణ్ణానిఱుమ్. (కోవర్తనమెన్నుమ్ కొల్ ముగ్డైయే.) ౧  
 వకాపేయములైయున్దతోర్ వాయుడైయకావకాతూణెననిన్దతోర్ వకాపరత్తై,  
 తకాపేరిట్టుకొగ్గొండుతరణితన్నిల్ తా మోతరకాతాఱ్ఱుతడవరై తాక;-  
 మున్బేవళి కాట్టముశుకగణజ్ఞుల్ ముతుకిల్ పెయతుతమ్మడైకుట్టన్దలై  
 కొన్బేల్ శీయిరున్దకుతిపయిల్ ముమ్కోవర్తనమెన్నుమ్కొల్ ముగ్డైయే.

ప్ర.—ప. వక - వలియ, పేయ - పూతనైయుడైయ, ములై - సజ్జాట్టినములై మై  
 ఉన్దతోర్ - ఉన్దతారు, వాయుడైయకా - వాయెయడైయనాయ, వక - వలియ, [౨౦  
 పరత్తై - భారత్తైధిత్తుకొగ్గొండు, నిన్దతోర్ - నిన్దతారు, వక - వలియ, తూణెన - తూడై  
 పోలే, తకాపేర్ - “గోవర్ధనక” ఎఱ్ఱిల తకాపేరై, ఇట్టుకొగ్గొండు - అన్దకైట్టుకొగ్గొం  
 డు, తరణితన్నిల్ - బ్రహ్మ ముతలానూర్కన్దికే మనుష్యగుఱ్ఱమ్ కాణలాప్పశియాన  
 ఇన్నిలత్తిలే, తామోతరకా - ఆయితాయమ్మ కట్టికైక్కలాప్పడి కీర్తప్పశిద్దిరున్దవకా,  
 తాఱ్ఱు - ధిత్తుకొగ్గొండు నిన్ద, తడవ - పెరియ, పరైతాకా - మలైయావతు; ముశు [౨౫  
 క్కణజ్ఞుల్ - ఒరవకైక్కురజ్ఞుమూట్టజ్ఞశాననై, మున్బే - ఏఱ్ఱువే, వళికాట్ట - ఒరుకిత్తైయిల్  
 నిన్దమ్ మన్ శీరుకుత్తైయిల్ పాయమ వళికాట్టకైక్కాక, తమ్మడై - త్తవ్దాములైయ  
 కుట్టన్దలై - కుట్టికై, ముతుకిల్ - ముతుకిలే, పెయతు - కట్టికొగ్గొండుపోయ, కొమ్ము -  
 కొమ్మిలే, ఏల్ శీయిరున్ద—, కుతి - ఒరుకొమ్మిల్ నిన్దమ్ మన్ శీరుకొమ్మిలే కుతిక్కు  
 మ్మడియై, పయిల్ ముమ్ - తాకా మున్దటక్కుత్తైక్కాట్టి ప్పొక్కువియానిట్టిట, [౩౦  
 కోవర్తనమెన్నుమ్కొల్ ముగ్డైయాయ్—.



340 ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

కనకైయమ్ అతిన్నేలుణ్ణాన వృక్షజ్జలైయమ్ మృగవిశేషజ్జలైయమ్ అన్నిల  
త్తుక్కడైళ్ళ మనుష్యజైయమ్ మెల్లామ్ ని నెక్కి-అతు.

( అడగ్గచ్చెట్టిలక్ష్మయైయాడభీత్త ) దుర్గత్రయయుక్తమాయ్, దేవర్  
కల్ కోడుత్త వరబలత్తాలుమ్ రావణనుడైయభుజబలత్తాలుమ్ ఒరువరాల్  
శెష్టు అభిక్కనొణ్ణాతపడి యిరుక్కి-అ లక్ష్మయైయ్లామ్ “ఓతమాకడలై  
క్కడదేటి” ఎన్నివడియే శెష్టు, “ఉయర్ కోల్ మాక్కడికావై యిటు  
త్తు” ఇత్యాదిప్పడియేకట్టభీత్తుప్పొకట్ట (అనుమకపుకమ్ పాడి) హనుమా  
నుడైయ కీర్తియైప్పాడి. ( తమ్మకుట్టనలై ) తద్దాముడైయకుట్టికలై. కుట్ట  
నెన్నిఅతు - ప్రీతియా లే. (కుడక్కై కొంట్లు) కుడక్కైకళిలే యేద్దికొంట్లు. 100  
(మద్దికల్ కణ్ణళర్తుమ్) మద్దికళానవై శీరాట్టియుజ్జప్పణ్ణానిఱుమ్. మద్ది-  
పెల్ కురణ్ణు. (కోవ ర్తనమెన్నుమ్ కోల్ మక్కుడైయే.) ... 2

శలమాముకిల్ పల్ కణప్పొరళత్తుచ్చరమారిపొట్టి న్దెణ్ణుమ్ పూశలిట్టు  
నలివానుజక్కే డకణ్ణోప్పవకాపోల్ నారాయణకముకణ్ణా త్తమలై;-  
ఇలై వేయ్కురమైత్తవమామునివరిరుద్దార్ నడువేశెష్టణార్ శొటియ  
క్కొలైవాయచ్చిన వేక్కై కణిష్టజ్జుమ్ కోవ ర్తనమెన్నుమ్ కోల్ మక్కుడైయే.

ప్ర.—ప. పల్ కణమ్ - పలతిరళాయ్క్కొణ్ణు, శలమ్ - కడలై వజ్రకాకప్పరుకి నీర్  
కొడైళ్ళున్ద, మాముకిల్ - కాశమేఘజ్జళాననై. పొర్కళత్తు - యద్ధభూమియిల్, శరమారి-  
వాణవర్షమైలే, పొట్టిన్ద - వ్షత్తుక్కొణ్ణు, ఎజ్జుమ్-తిరువాయ్ప్పాడియెజ్జుమ్, పూశలిట్టు-  
ఎక్కలైత్తిప్పవర్ణరుణ్ణోవెష్టు ఇడిత్తు ముక్కిణ్ణి. పూశలిట్టు-యద్ధమపణ్ణి, నలివాకా - వరుత్తువ  
కాక, ఉజ-ఒరుప్పట్టవళిలే, అద్దశరవ్షత్తై త్తెత్తెత్తుక్కు, తేడకమ్ కోప్పవకాపోల్-కడమ్  
కోత్తుప్పిడిక్కు మవనైప్పొలే, నారాయణకా - సర్వరక్షకనాన నారాయణకా తక్కై  
యిలేయెడుత్తుక్కొణ్ణు, ముకా - ముద్దివరుకిఱ, ముకమ్ - మత్తై ముకత్తై, కాత్త - రిక్కెన్ద,  
మలై - మలైయావతు; ఇలై - ఇలైయాలే, వేయ్ - శెయ్త, కురమైచ్చ - కుడిల్ కళిల్ వసి  
క్కిఱ, తపమ్ - తపనైయైడైయ, మామునివర్ - మహర్షి కళ, ఇరుద్దార్ - తపమ్ 100  
శెయ్తైక్కాక త్తిరళిరున్దవరకళ, నడువేశెష్టు, అణార్-తక్కాళ్ళుత్తై, శొటియ—,  
కొలై - కొల్లకిఱ, వాయ్ - వాయైయమ్, శిసమ్ - శిసత్తైయముడైత్తాన, వేక్కైకళ -  
వేక్కైత్తులికళాననై, అద్దగుళిత్తాలే, నిష్టు - నిష్టవడియే, ఉజ్జుమ్ - ఉజ్జునిట్కిఱ,  
కోవ ర్తనమెన్నుమ్ కోల్ మక్కుడైయే—

వ్యా.—ఎట్టామ్బొట్టు (శలమాముకిలిత్యాది) పలతిరళాయ్క్కడలై  
వరళాకప్పరుకి నీర్ కొడైళ్ళున్ద మహామేఘజ్జళాననై, యద్ధభూమియిల్,



3-ప-౫-తి-ఫ-పా. వకాపేయములై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. 3౬౧

శరవర్ష మొప్పలే వర్షిత్తుకొగ్గలు తిరువాయప్పాడియిల్ డొరోడు పశుకల్  
 ల్ మేయుమిడత్రోడువాళియట ఎఱ్ఱుమ్ “ ఎఱ్ఱైత్తప్పవల్లారుజ్జో” ఎఱ్ఱు  
 ఇడిత్తుముగ్గిళ్ళొప్పుశలిట్టు నలివతాకవొరుప్పట్ట వళివిలే, అద్ద శరవర్షత్తై  
 త్తకైకైకుగ్గ క్కడకుకోశ్చుప్పడికుగ్గమవన్బోలే, సర్వరక్షకనాన నారాయ  
 ణ, లకైయిలేయెడుత్తుకొగ్గలుముద్దివరుకిట వర్షముఖత్తై త్తకైన్దనులై.  
 ( ఇలై వేయ్కురమ్మై ) ఇలైయా లే వేయ్న్ద కుడిల్ ; వర్ణ శాలైయెన్దపడి.  
 ఇత్తైవాసస్థానమాకవుడైయరా యిరున్దళ్ళ. ( తవమామునివర్ ) తపోనిన్ద  
 రాన మహర్షికల్ . ( ఇరున్దార్ నడువేశెన్ద ) తవన్సుక్కాక ఓరిడత్తిలే తిర  
 శవిరున్దవర్ కల్ నడువేశెన్ద. ( అణార్ శోటియ ) “ సర్వముమ్ [౧౦  
 భగవదాత్మకమ్” ఎన్ద కణ్ణిరుకైగ్గయా లే ఒప్పిలు మొరుభయనాన్ శీరుక్కు  
 మవర్ కల్ త్తకక్కుత్తైచ్చోటియ. ( కొలై వాయ్చ్చినవేళ్ళై కల్ నిన్దటఱ్ఱుమ్ )  
 కొల్లుకిట వాయెయ్మ శనత్తైయముడై త్తాన పులికళానవై అన్దసుఖత్తాలే  
 నిన్ద డొటణ్ణానిఱుమ్. ( కోవర్తనమెన్నుమ్ కొల్ శ్రుకుగ్గడైయే ) ౧  
 వకాపేయములైయున్దతోర్ వాయుడైయకావకతూణెననిన్దతోర్ వకపరత్తై,  
 తకాపేరిట్టుకొగ్గలుతరణితన్నిల్ తా మోతరకతాఱ్ఱుతడవరై తాక;-  
 మున్బేనభి కాట్టముశుక్కణ్ణల్ ముతుకిల్ పెయ్తుతమ్మడైకుట్టన్దలై  
 కొమ్మేల్ శీయిరున్దకుతివయిల్ ముమ్కోవర్తనమెన్నుమ్కొల్ శ్రుకుగ్గడైయే.

ప్ర.-ప. వక - వలియ, పేయ - పూతనైయడైయ, ములై - నజ్జూట్టినములై మై  
 ఉన్దతోర్ - ఉన్దతారు, వాయుడైయకా - వాయెయ్డైయనాన్, వక - వలియ, [౨౦  
 పరత్తై - భారత్తైభరిత్తుకొగ్గలు, నిన్దతోర్ - నిన్దతారు, వక - వలియ, తూణెన - తూడై  
 పోలే, తకాపేర్ - “గోవర్ధనక” ఎన్దిట లకాపేరై, ఇట్టుకొగ్గలు - అన్దుకైక్కిట్టుకొగ్గ  
 లు, తరణితన్నిల్ - బ్రహ్మ ముతలానూర్కన్దికే మనుష్యుగ్గుమ్ కాణలామ్మశియాన  
 ఇన్నిలత్తిలే, తామోతరక - ఆయ్తాయ్మక్క కట్టికైక్కులామ్మడి కీర్తప్పడిరున్దవకా,  
 తాఱ్ఱు - భరిత్తుకొగ్గలు నిన్ద, తడవ - పెయ, వరైతాక - మలైయావతు; ముశు [౨౫  
 క్కణ్ణల్ - ఒర్వకైక్కురణ్ణుమాట్టణ్ణాననై, మున్బే - ఏఱ్ఱువే, వత్తికాట్ట - ఒరుకిడైయిల్  
 నిన్దమ్ మన్ శ్రొరుకిడైయిల్ పాయువ వత్తికాట్టకైక్కాక, తమ్మడై - త్తదా ముడైయ  
 కుట్టన్దలై - కుట్టికత్తై, ముతుకిల్ - ముతుకిలే, పెయ్తు - కట్టికొగ్గలుపోయ్, కొమ్ము -  
 కొమ్మిలే, ఏల్ శీయిరున్ద - మతి - ఒరుకొమ్మిల్ నిన్దమ్ మన్ శ్రొరుకొమ్మిలే కుతిక్కు  
 మ్మడియై, పయిల్ ముమ్ - తాక మున్దటకుగ్గతిత్తుక్కట్టి ప్పొక్కువియానిట్టిట, [౩౦  
 కోవర్తనమెన్నుమ్కొల్ శ్రు కుగ్గడైయాన్.



369

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టె,

వ్యా.—ఒన్మతామ్బాట్టు. (వణపేయములై యుణ్ణతోర్ వాయుడైయన్) వలియ పేయనుడైయ ములైయైయుణ్ణతోరు వాయుడైయవణ. పేయకుగ వన్మైయావతు - ఇవనుడైయ మాన్యత్తైయుమ్ వడివక్రైయుమ్ కణ్ణవిడ త్తిలుమ్ ఇళకాతనెజ్జివలిమై. అన్మి కేగ్, వన్మై ములైకుగ విశేషణమాయ్-అతిన్ విషత్తినుడైయ క్రొర్యత్తై చ్చొల్లవుమామ్. నన్జేన్ శీనములైయితే. “ఓర్ వాయ్” ఎన్మతు - అన్దనన్జై ప్పొలుత్తు ఉన్జైయాలుమ్ అవలైముడి కైగయాలుమ్ అద్వితీయమాన వాయెన్మవడి. (వణతూణెననిన్మతోర్ వణ వరత్తై) వలియ భారత్తై ధరిత్తునిన్మతోరు వలియతూణెప్పోలే. “ధరిత్తు” ఎన్గిట విత్తనైయుమ్ అధ్యాహార్యమ్. [10

(తణపేరిట్టుకొగ్గణ్ణు) “గోవర్ధనన్” ఎన్గిట తణపేరై అతుకుగ ఇట్టు కొగ్గణ్ణు. (తరణితన్నిల్) జేశాన్తరన్జళిల్ వ్యావృత్తి అతావతు - పేరళ వుడైయరాన బ్రహ్మేశాదికళే పోల్వార్నికేగ్, తుద్రమనువ్యరుమ్ కాణ లాన్మడియాన ఇన్నిల త్తిలేయెన్మవడి. (తామోతరన్) పెన్ద్ర తాయ్కుగ కగ్గివైకగ్ లాన్మడి భవ్యనాయరున్దవణ. “వణపేయములై యుణ్ణతోర్ వాయుడైయన్” ఎన్మమ్, “తామోతరన్” ఎన్మమ్ శొల్లుకైయాలే - పేయ త్తాయై ముడిత్తు ఆయ్త్తాయ్కుగ భవ్యనాయరున్దవడి శొల్లుకిటతు. (తాన్మ తడవరైతాన్) ఇప్పడి యిరుక్కిటవణ ధరిత్తుకొగ్గణ్ణునిన్మ పెరియమలై తాన్. (మున్బేయిత్వాది) ముళుకగణన్జళానవై ఏటగ వేవణైయోడువణై పాయుమ్వళి కాట్టుకైకాగ్క త్తదాముడైయ కుట్టికలై ముతుకిలే [10 కట్టికొగ్గణ్ణుపోయ్ కొమ్మిలే యేన్ శీయిరున్దు, ఒరుకొమ్మిల్ నిన్మమ్ ఒరు కొమ్మిలే కుతికుగమ్మడియై, తాన్ మున్దుటకుగిత్తుకాగ్గి అభ్యసిప్పియా నిన్మమ్. (కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ద్ర కుగ్డైయే.) ...

అ.—వత్తామ్బాట్టు. (కొడియిత్వాది) “మలైవన్దెఱునాల్ పెయ్తు మాత్తడైప్ప” ఎన్గిటపడియే - ఏఱునాల్ ఒరుపడిప్పడ వర్దికిగటవళవిల్ రత్తువర్గిత్తుకుగ ఒరునలివువారాతపడి మలైయైయెడుత్తు ధరిత్తుకొగ్గణ్ణు నిన్మ రక్షిత్త ప్రకారత్తై యరుళిచ్చెయ్తార్ - కీగ్గ్ ; ఇప్పడి ఏఱునాల్ మలైయై మున్దుకొగ్గణ్ణు నిన్మవళవిల్ తిరుకైగ్గయిల్ ఒరువాట్టమిన్మి యిరున్దపడియై యనుభవిత్తు, మన్జళాశాసనపరరాకైయాలే ప్రీతరాయ్ అరుళిచ్చెయ్కీజార్ - ఇతిల్.



3-ప-౫-తి-౧౦-పా-కొడియేటు ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యోతి. 3౬౩

కొడియేటు శేద్దామరైక్కై విరల్ కల్ కోలముమభిద్దిల; వాడిన్ శీల;  
వడివేటుతిరువుకిర్ నొన్దుమిల; మణివణ్ణమ్మలైయుమోర్ శమ్మిరతమ్;  
ముడియేటియనూముకిట్టల్ కణజ్యోత్తుము న్నైన్ శీనరై త్తనపోల, ఎఱ్ఱుమ్  
కుడియేటియరున్దుమటై పొట్టియుమ్ కోవర్తనమెన్నుమ్ కోన్ శీకరైయే.

ప్ర.—ప కొడి - తుకిల్ కొడిన్దు, ఏటు - వరివడివాక ధరిత్తుకొన్దిరుక్కిట, శేద్దా  
మరై - శేద్దామరై మల్ పోన్దు, కై విరల్ కల్ - తిరుక్కైయుమ్ తిరువిరల్ కళమ్, ఏఱ్ఱునా  
ల్ ఒరువడిప్పడమలైయెచ్చుమన్దుకొన్దునిన్దువళవిల్, కోలముమ్ - స్వాభావికమాన అఱ్ఱు  
కుమ్, అభిద్దిల - అభిద్దనపిల్లై; వాడిన్ శీల - భారమ్ పొటామైయాలే తళర్ శ్దు వాట్టతై  
యడైన్దనవుమిల్లై; వడివు - అఱ్ఱుకు, ఏటు - మిక్కిరున్దుళ్ళ, తిరువుకిర్-తిరువుకిర్ కళాన[౧౦  
వై, సెన్దుమిల - సెన్దనవుమిల్లై; మడి - నీలరత్నమ్ పోలైయిరుక్కిట, వణ్ణమ్ - వడివై  
యడైయవక ఎదుత్త, మరైయుమ్—, అత్తైయవనెడుత్తు కొన్దునిన్దునైయుమ్, ఓర్  
శమ్మిరతమ్ - ఒరువడి కట్టువిదైయో యిరున్దుతు ఎన్ను; అప్పడియిరున్దుతు ఎన్నులైయెన్ను;  
ముడి-మరై యిక్ కొడుముడియిల్, ఏటియ-ఏటిన, మాముకిల్ - మహామేఘజ్యోతిషుడైయ,  
చల్ - పలవత్తై ప్పట్ట, కణజ్యో-సమూహజ్యోతానవై, మున్నైన్ శీ - తజ్జుళుడైయ మున్నై[౧౫  
న్ శీయానతు, నరైత్తనపోల - నరైత్తాపోల, ఎఱ్ఱుమ్ - నాన్దుటక్కిలియుమ్, కుడియేటి  
యిరున్దు—, మటై - మటైయై, పొట్టియుమ్ - శోరియానిట్కిట, కోవర్తనమెన్నుమ్  
కోన్ శీకరైయమ్—.

వ్యా.—(కొడియేటు శేద్దామరైక్కై విరల్ కల్) “ధ్వజవజ్రాబ్జకృత  
చిహ్నసాణినా” ఎన్నిటవడియే-విశ్వర్యసూచకమాన ధ్వజవజ్రాబ్జి చిహ్న  
జ్యోతిరై రేఖారూపేణ వుడైత్తాయితే తిరుక్కై-తానిరుప్పతు అతుక్కెల్లామ్  
ఉపలక్షణమాక ధ్వజమొత్తైయు మరుళిచ్చెయ్ కిత్తార్. ధ్వజత్తై రేఖారూ  
పేణ ధరిత్తుకొన్దిరుప్పతాయ్, నిజత్తాలుమ్ శేవ్వియాలుమ్ మార్దవత్తా  
లుమ్ శేద్దామరైపోలై యిరుక్కిట తిరుక్కైయుమ్ తిరువిరల్ కళమ్.(కోల  
ముమభిద్దిలవాడిన్ శీల) ఏఱ్ఱునాల్ ఒరువడిప్పడ మలైయై చ్చుమన్దు [౨౫  
కొన్దునిన్దువళవిల్, స్వాభావికమాన అఱ్ఱుకుమ్ అభిద్దనపిల్లై; భారమ్ పొటా  
మైయాలే తళర్ శ్దు వాట్టతైయడైన్దనవుమిల్లై. (వడివేటు తిరువుకిర్ నొన్దు  
మిల) అఱ్ఱుకు మిక్కిరున్దుళ్ళ తిరువుకిర్ కళానవై నొన్దనవుమిల్లై.

(మణివణ్ణమ్మలైయుమోర్ శమ్మిరతమ్) నీలరత్నమ్ పోలై యిరుక్కిట  
వడివైయడైయవక ఎదుత్తమరైయుమ్ అత్తైయవనెడుత్తు నిన్దులైయుమ్  
ఒరు ఇన్ద్రజాలమ్ అతావతు - మలైయైయెడుత్తు చ్చుమన్దుకొడునిన్దుతు  
మెయ్యాకిల్ అతిక కార్యమాన వికృతకళిలాన్దు తిరుక్కైయిల్ కణ



వేణ్ణావో, అతిన్జామైయాల్ ఇతొరుకణ్ కట్టు విదైవ్ పోలే యిరుప్పతొణ్ణెనై.  
ఎడుత్త తిరుక్కైరయిల్ ఒరు వికృతికాణామైయాలే ఇన్ద్రజాలమెన్ద పిత్త  
నైయొచ్చియ, అతు పరమార్థ మెన్నుమిడత్తై యరుళిచ్చెయ్ కితార్ మేల్  
(ముడియిత్తాది) మలైయిన్ కొడుముడియిలేయేటిన మహామేళుళ్ళళినుడైయ  
పలవకైప్పట్ట సమూహాళ్ళానవై. (మున్నెన్ శీనరైత్తనపోల వెణ్ణామ్ కుడి  
యేటియిరున్దు మున్నెపోళియమ్) అతినుడైయ మున్నెన్ శీనరైత్తాపోలే  
శూళు కురడియేటియిరున్దు లోకత్తుకెల్లామ్ జలసమృద్ధి యుణ్ణాప్పడి  
వర్షత్తై చ్చొరియానియ్ ము వర్షియామల్ వెళుత్తిరుకుమ్ కాలత్తిలుమ్  
వస్తస్యదేశమ్ మలైత్తలైయోరమాకైయాలే ‘మున్నెన్ శీనరైత్తన[౧౦  
పోల వెణ్ణామ్ కుడియేటియిరున్దు’ ఎన్నితు. ఇప్పడి మేళుళ్ళళిరున్దు వర్షియా  
నియ్ ము. (కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ శిరుకుడైయే) ఆకైయాల్ ఇన్ద్రజాల  
మన్దు, పరమార్థమెన్దై. ... .. ౧౦

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొళికన్ ద్రాగ్గుఫలమ్ శొల్లిత్తలైకకట్టుకితార్.  
అరవిల్ పళ్ళికొణ్డరవమతురన్దిట్టరవప్పకైయూర్ తియవనుడైయ, [౧౫  
కురవిల్ కొడిముల్లై కళ్ళిన్ద్రజామ్ కోవర్తనమెన్నుమ్ కొన్ శిరుకుడైమేల్  
తిరువిన్ పొలిమత్తువాణర్ పుత్తూర్ తికన్ పట్టర పరాశొన్నమాలై పత్తుమ్  
పరవుమననన్దుడైప్పత్తురుళ్ళార్ పరమానవైకున్దమ్ నన్దువరే.

[ప.—ప. అరవిల్ - మెన్దై కుళిర్తి నాన్ శిర్గై స్వభావమాకపుడైయ తిరువన  
ద్రాత్వాన్దై, పళ్ళికొణ్డు - తిరుప్పాల్గడలిలే పళ్ళికొణ్డు, అప్పడుక్కైయైన్దిట్టు తిరువామ్  
ప్పడియిల్ వన్దు తిరువవరిల్ వవిడత్తై ఇదైయిరిదైచ్చి కుమ్ పకుక్కు కుమ్ తన్దీర్ కుడిక్కిరి  
మగునై విషదూపితమాక్కిక్కొణ్డుకడన్ద, అరవిల్ - కాలియానాకిజనన్దై, తురన్దిట్టు - ఓట్టి  
విట్టు, అరవిల్ - సర్వజాన్ కెల్లామ్, శక్తై-శక్తైయాన పెరియితిరువన్దై, ఊర్ తియవనుడై  
య - వాహనమాకపుడైయవనుడైయ, కురవిల్ - కురవమరన్దిలే, కొడి - కొడియాన్దప్ప  
డర్ వుడికెక్కిరి, మున్దైకల్ - మున్దైకళాననై, నిన్దు - సనై పెన్దొలు, ఉజ్జుమ్ - ఉజ్జుమ్ [౨౫  
ప్పడి యిరుప్పతాన్, కోవర్తనమ్-గోవర్తనమెన్దిట్ట తిరునామన్దైయన్దైత్తాయ్, కొన్ శిరుకు  
డైమేల్ - మత్తైయైర్దుక్కైక్కుమ్ వెన్ శిరుకుడైయాన పర్వతవిషయమాక, తిరువిన్ -  
శ్రీవైష్ణవశ్రీయాల్, పొలి - విశ్ణోనిన్ద్రవరాయ్ కొణ్డు, మత్తై - వేదత్తుక్కు, వాణర్ -  
వ్యాసపదమ్ శెలున్దనల్ల రానవర్ కళ్ళి వర్తిక్కిరి, పుత్తూర్ - శ్రీబిల్లిపుత్తూర్, తికన్ -  
ఎన్జాప్పియాలుమ్ ఉయర్ వరాయ్ కొణ్డు విశ్ణోనిన్ద్రవ్య, పట్టర పరాక - పెరి [౩౦  
యాన్ద్రవార్, శొన్న - అరుళిచ్చెయ్, మలై - మాలారూపమాన, పత్తుమ్ - ఇప్పన్దైయమ్,  
పరవుమ్ - అన్బికవశప్పట్టవర్ కళాయ్ కొణ్డు వేళుకిరి, నన్దు - నన్దు, మనముడై -  
మనన్దైయన్దైయ, పత్తురుళ్ళార్ - భక్తిమాన్ద్రాయ్ శృంగవర్ కళ్ళి, పరమాన - ఎల్లావన్ శీ  
లుముయిర్ దన్ద, నైకున్దమ్ - శ్రీవైకున్దై, నన్దువర్ - కిట్టప్పెలువర్ కళ్ళి.



3-వ-౫-తి-౧౧-పా-అరవిల్ పల్కికొణ్ణు ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. 3౬౫

వ్యా.—(అరవిల్ పల్కికొణ్ణు) మెత్తై కుళిర్తి నాన్ మిగ్గలై ప్రకృతియాక  
పుడైయ తిరువనన్దాత్వాన్తే తిరుప్పాట్రుడలిలే పల్కికొణ్ణు (అరవమ్  
తురద్దిట్టు) “నాగపర్యజు ముత్పుజ్యహ్యగతః” ఎన్నిజవడియే అప్పడుక్కై  
యైవిట్టుప్పొద్దు అవతరిత్తవిడత్తిలే గోవజాతియుమ్ గోక్కళుమ్ తణ్ణీర్ కుడి  
కిర్రాటమడువై విషనూపితమాకిర్రొక్కొణ్ణుకిడన్ద కాలియనాకిర్ర సర్పత్తై  
అట్టానిన్దు మోట్టివిట్టు (అరవప్పకైయూర్ తియవనుడైయ) “అరవమ్” ఎన్నిజ  
జాతికొల్లామ్ పకైయాన పెరియతిరువడియై వాహనమాక నడత్తుకిర్ర  
వనుడైయ.

(కురవిలిత్యాది) “కురవు” ఎన్నిజవృక్షత్తిలే కొడియాయ్ పుడర్న్దన్దు [౧౦  
కిడకిర్రాట ముత్తై కళానన్దై నిన్దుటగ్గుప్పడి యిరుప్పతాయ్, గోవర్ధనమెన్నిజ  
తిరునామత్తైయుడైత్తాయ్, వర్షత్తై త్తకైకైకుర్ర కొల్ మిక్కుడైయాన  
పర్వతవిషయమాక. “కురవకొడిముల్లైకల్” ఎన్దు పాఠమానపోతు -  
కురవాకిర్రవృక్షముమ్ అతిశయేవ పుడర్న్దన్దు కొడియానమున్దైయుమ్ నిన్దు  
ఉటగ్గుమెన్దు పొరుళాకక్కడవతు. (తిరువిట్టొలియిత్యాది) శ్రీవైష్ణవ  
శ్రీయాల్ మిక్కుర వేదత్తుకుర్ర వ్యాసపదమ్ శెలుత్తవల్లరానవర్ కల్  
వర్తికిర్రాట శ్రీవిట్టిపుత్తూరిల్ సర్వోత్తరరాయ్ కొణ్ణు విశేష్కొన్దుళ్ళ పెరి  
యాత్వారరుళిచ్చెయ్ త శబ్దసద్దర్శనాన విప్పడైయుమ్. (పరవుననన్దు  
డైప్పత్తరుళ్ళార్) ప్రీతిపరవశరాయ్ కొణ్ణుపేళుమ్ నల్లననన్దైయుడైయ  
భక్తిమాన్దళాయ్ శ్చవర్ కల్. (పరమానవైకున్దమ్ నణ్ణువరే) తల్లళుడైయ  
జ్ఞానప్రేమానుగుణమాక భగవదనుభవ కైక్కర్యజళిలే అన్వయిన్దు అడి  
యూర్ కల్ కుత్తూళ్ళైయుడైకూడి వామలూప్పడి యిరుక్కుమ్ సర్వోత్త  
రమాన శ్రీవైకున్దత్తై పొప్పికకప్పెలువర్. ... ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు—అట్టు వక్కు అస్తై కడు వాన్ శెప్పాడు పడమ్ శలమ్  
వన్బేయ్ కొడి అరవిల్ నావల్.

ఆక, తిరుమొట్టి - ౨౫ - కుక్క, పాట్టు - ౨౭౪.



మూహ్యమృత్యు - ఆతాద్విరు మొట్టి - నావలమ్. ప్రవేశమ్.

అ.—“నామ్పిఱన్దువళరుకిఱవూరి లే ఒరుద్రవ్యత్తై ఒరుదేవతాన్దర  
త్తుకిరడుకైయావతె” ఎన్దు ఇన్ద్రనుకిరడుకిఱ శోభతైవిలకిర మలైకిర  
డువిత్తులత్తైయడైయత్తాఅముతు శెయ్తువిడుకైయా లేఅవళకున్దనాయ్,  
తిరువాయ్ప్పాడియైయభిప్పతాక పుమగలావర్తకాది మేఘజ్జయైవి [౧౫  
కరల్ వర్షత్తైవర్షిప్పికర, “కలైడుత్తుకరల్ మారికాత్తాయ్” ఎన్దిఱపడియే-  
గోవర్ధనోర్ధరణమ్పణ్ణి, అన్దవర్షత్తైరత్తువర్షత్తినైలే విత్తాతపడినోకిర న దివ్య  
చేష్టితరసత్తైయనుభవితార్ - కీఠ్; “కుమల్ కోవలర్” ఎన్దిఱపడియే-  
గోపరుక్మలూతుకైజాత్యుచితవృత్తియాకైయా లేశ్రీనన్దగోపర్ తిరుమక  
నాకైయా లే తానుమ్ అన్దవృత్తియిలే అధికరిత్తు ప్పలకాలుమ్ కుమలూతి  
క్కిణ్ణుపోరుమవనాకైయా లే, ఒరునాల్ శ్రీబృన్దావనత్తిలే నిన్దు తిరుకుగ్గు  
లైయూత, అన్దకుగ్గులోశైవభియే యువతికళాన శ్రీగోపిమారిలే శిలర్  
తల్లల్ బన్దుకరల్ పణ్ణివైత్తకావల్ కలైయుమ్ కడన్దు ఇవళ నిన్దవిడత్తేవన్దు  
శూఠ్ స్వకొన్ణునిన్దపడియైయుమ్, వేతేశిలర్ అరైకులైయత్తలైకులైయ  
వోడివన్దు స్త్రీస్వమ్ పిన్నాట్టినపడియాలే ఒడున్ది నెకిఠ్ న్దవుడైయై [౧౬  
ఒరుకైయా లేతాన్ది ఇవనళవిలే కన్దోడనిన్దపడియైయుమ్, ఉపరితన  
లోకవర్తికళాన స్త్రీకల్ ఇకుగ్గులోశైయైకేట్టువన్దు తిరన్దు నెఱ్ఱురుకి  
కన్దల్ పనికై ముతలాన వికృతికళోడే ఇతిలే శెవివడుత్తుక్కిణ్ణు నిన్దపడి  
యైయుమ్, మేనకై తిలోత్తమైముతలాన నృత్తగీతపరైకళాయ్ త్తిరియుమ్  
అప్పరస్సుకరల్, ఉలావియూలావి కుగ్గులూతుకిఱ వివనడైయ [౧౭  
పడివైయుమ్ కుగ్గులోశైయైయుమ్కణ్ణు, “నాముమ్ శిలరాయాడిప్పాడి  
త్తిరికిఱోమే!” ఎన్దు లజ్జిత్తు అఱివభిన్దు తన్దాముడైయ ఆడల్ పాడల్ కలై  
త్తాన్ద లేమాఱినపడియైయుమ్, సతతగీతపరరాయ్ త్తిరియుమ్తుమ్బురు నారత  
రుమ్ కిన్నరమిథునళళుమ్ ఇన్ద్రుగ్గులోశైయినుడైయ రసత్తిలేయీడువట్టు  
త్తన్దాముడైయ వీణైయై వఱప్పార్ కిన్నరమ్తోడో మెన్బారాన [౧౮  
పడియైయుమ్, ఆకాశచారికళాన కాన్దప్పరెల్లారుమ్ అమృతమ్మోలే యిరు  
కిరఱ ఇగ్గీతవలైయిలేయకప్పట్టు శిథిలరాయ్ కైమఱిత్తునిన్దపడియై  
యుమ్, దేవర్ కళెల్లారుమ్ తల్లల్ హవిర్భోజనత్తైముఱన్దు తిరువాయ్ప్పాడి  
నిత్రైయవన్దు తిరన్దు ఇకుగ్గులోశైయినుడైయ రసత్తైభుజిత్తు ఇవనైవిడాతే



కె-వ-ఓ-తి-గ-పా-నావలమ్ పెరియ, ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుఁ. 3౬౭

పిన్ పనోన్ తిరిగివడియెయుమ్, పక్షిజాలగ్గల్ తద్దామ్ కూస్తైవిట్టువన్దు  
 శూన్ న్దు పడుకాడుపోలే కిడన్దపడియెయుమ్, పను త్తిరల్ కల్ ఇక్కు  
 లోశైయై కేగ్టు పరవశమాయ్ కాల్ కల్లైప్పరప్ప త్తైకల్లై నాన్ న్ది  
 కొండ్లు శైవియై యైకగ్రవుమ్ మాట్టామల్ నిన్ద్రపడియెయుమ్, మానిగ్ర  
 తరట్టికళానవై మేయ్ కైముతలానవన్ నై వజన్దు నిశ్చలమాయ్ కొండ్లు  
 చిత్రార్పితగ్గల్ పోలే నిన్ద్రపడియెయుమ్, అచేతనమాన మరగ్గళానవై  
 చేతనగ్గళిలుగ్గాట్టిల్ అత్యైశ్చర్యమాన్బుడి ఈడుపట్టపడియెయుమ్ తని త్తని  
 దోపేశి, అవనుడైయ తిరుక్కుగ్గల్ శైయినుడైయ వైచిత్రయై యను  
 భవికితార్ - ఇత్తిరు మొట్టియిల్.

నూ. నావలమ్మెరియతీవినిల్ వాఘ్మనక్లే మీర్ కల్! ఇతోరఱ్ఱుళమ్ కేళీర్;-  
 తూవలమ్మెరియడైయతిరుమాల్ తూయ వాయిల్ కుఱ్ఱుళై వళియే  
 కోవలర్ శిఱ్ఱుమియర్, ఇళణ్డొక్లే కుతుకులిప్పవుడలుళవిఱ్ఱ నైఱ్ఱుమ్,  
 కావలుమ్ కడన్దుకయిఱ్ఱుమాలై యాకివన్దుకవిఱ్ఱ న్దునిన్దునరే.

ప్ర.—ప. పెరియ-మల్ ద త్రిత్యక్తై కాట్టెలుమ్ పెరితెన్దు శొల్లత్తక్క, నావలగ్రా  
 దీవినిల్ - జమ్బుద్వీపత్రిల్, వాల్తుమ్ - కృష్ణగుణత్పేతక్తై యనుభవైక్రయాకిట  
 వాల్వైయుడైయవరకళామ్, నడైమీరకళ్ - అతుక్కుత్తక్కవటిపుమ్ ఆన్బుమాకియ  
 వివల్ నాల్ నిటైన్దిరుప్పవరకళే, ఇతోర్ - ఇతారు, అట్టుతమ్ - ఆశ్చర్యతై, కేరీర్ -  
 కేళర్గళ్ ఎన్న; అంఠురైత్తు కాట్టిరెన్న చొల్లకిటార్ మేల్; తూ - ఉడైయవక్  
 నిడైవటిన్దు కార్యమ్ శెయ్యవల్ల తూమ్మైన్దు యుడైత్తాన, వలమ్మరి-శ్రీపాళ్ళ జనన్దై. 10  
 ప్రతికూలర్ మణ్ణణ్ణుమ్మడియాకవుమ్ అనుకూలర్ వాల్తుమ్మడియాకవుమ్ ఊతుకైక్కు,  
 ఉడైయ - తిరుక్కైయిలేయుడైయ, తిరుమాల్ - ర్రియవలియానవక్, తూయ - అడు  
 త్తవరై అగ్రికియ శొల్కళాలే వాల్తుప్పణ్ణుమ్ తూమ్మైన్దుయుడైయ, వాయిల్ - తిరుప్ప  
 వళత్తిల్ నైత్తు ఊతుకిట, కుదులోన్దె వళియే - తిరుక్కుదులోన్దె వళియాలే, కోవలర్ -  
 ఆనిరై కాక్కవల్లరాన ఆయరుడైయ, శిలుమియర్ - శిలుప్పెన్దిశానవరకళ్, ఇళ - 11  
 తర్గళ్ విశత్తిల్ నిల్లతపడి పక్వమాయరుద్దుళ్ళి, కొడై - మురైకళాననై, కుతుకులిప్ప -  
 నాళ్ళళ్ మున్నేపోకిటోమెన్దు కౌరూపాలమ్ పణ్ణువతుమ్మన్ది, ఉడల్ - ఆమ్మైకళక్కిరు  
 ప్పిడమాన శరీరముమ్, ఉళో - ఇన్దియన్దికైన్దావల్ ముక్కమ్ ముతన్దైయాన మనస్సుమ్,  
 ఆవిత్తన్దు - కట్టుక్కులైన్దు, ఎగ్గుమ్ - ఎగ్గుముళ్ళి, కావలమ్ - కావలైయుమ్, కడన్దు -  
 తాడ్డి, కయిలు - కయిల్ నీలే ఒట్టుగ్గుపడచ్చేర్, మురైయాకి-మురైకళ్ పోలే నిరై 130  
 నిరైయాక, వన్దు—, కవిత్తన్దునిన్దనర్ - ఇవనైక్కణ్డవాతే లక్ష్మిత్తుక్కువిత్తతైయిట్టు  
 నిన్దారకళ్.



౩౬౮. ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—ముతత్పట్టు. (నావలమ్ పెరియతీవినిల్) నావలైయుడైతాన  
 పెరియతీవలే. ద్విపా న్తరణ్ణళిల్ పెరుమైయైయుడైయ జమ్బూద్వీప త్తిలే  
 యెష్టవడి. ఇద్దద్వీప త్తినుడైయ వైభవమ్ వేటారుద్వీపత్తు కిరైయితే.  
 అతావతు- ద్విపా న్తరణ్ణళెల్లామ్ భోగభూమియాయరుకు మిత్తనైయితే  
 యుళ్ళతు; ఆర్జనభూమియుళ్ళతు ఇతిలేయితే; ఇతుతన్నిలుమ్ నవమఖణ్ణ  
 మాన భారతవర్షమితే ఆర్జనభూమియాయరుప్పతు; వన్దా న్తరణ్ణళుమ్  
 భోగభూమికళిత్తనైయితే; అప్పడి యిరుప్పతాకిలుమ్ భారతవర్షప్రాధా  
 న్యత్తైప్పల్ ద్విపా న్తరణ్ణళితాట్టిల్ ఇద్దద్వీపత్తుకు ఏద్రమ్ శొల్లకు  
 త్తైయితే; ద్విపా న్తరణ్ణళిల్ భోగణ్ణళుకుమ్ ఉపరితనపాతాళ లోకణ్ణ [౧౦  
 లిల్ భోగణ్ణళుకుమ్ మోక్షత్తుకుమ్ సాధనానుస్థానమ్ పణ్ణలావతు  
 ఇణ్ణేయాకైయాలమ్, దివ్యదేశణ్ణళుమ్ ముముక్షుకుళుమ్ ప్రాచుర్యేణ  
 వుళ్ళతు ఇణ్ణేయాకైయాలమ్ ఇన్ద భారతవర్షన్తోడేకూడి యిరుక్కైయా  
 జమ్బూద్వీపత్తై “పెరియతీవు” ఎన్దురుళిచ్చెయ్కేతార్. (వాక్కుమ్నణ్ణై మీర్  
 కల్) అవనవతరిత్త దేశ త్తైపిటన్దు అవనుడైయ అవతారగుణ చేష్టితణ్ణ  
 యెల్లామ్ అనుభవిక్కైయాకిట వాత్తైయుడైయరాయ్, అతుక్కిడాన  
 జ్ఞానప్రేక్షణళాల్ పూర్ణైకళాయుళ్ళవర్కళే ఎన్దు తాముమ్ గోపజన్మత్తై  
 ఆస్థానమ్ పణ్ణనవరాకైయాలే తిరువాయ్ప్పడియి లుళ్ళార్దు సజాతీ  
 యరాయ్నిన్దు అణ్ణుత్తై విశేషజ్ఞైకళాన స్త్రీకళిలే శిలరై సమ్బాధిత్తు  
 అరుళిచ్చెయ్కేతార్నెన్దుతల్; అన్బిళే, “సపవవాసుదేవోసాసాతూ [౨౦  
 త్పురుషఉచ్యతే స్త్రీప్రాయమితరస్సర్వమ్” ఎన్దిటపడియే భగవద్వ్యతిరిక్త  
 రెల్లారుమ్ స్వాతన్త్ర్య గన్ధరహితతయా స్త్రీప్రాయరెన్దు నినైత్తు,  
 జమ్బూద్వీప త్తిల్ భగవదనుభవఫరరాన పిశేషణ్ణరైయడైయ “నణ్ణై మీర్”  
 ఎన్దు సమ్బాధిక్కి తారాకవుమామ్. (ఇతోరన్బుతమ్ కేళీర్) ఇతోరాశ్చ  
 ర్యమ్ కేళికోల్. (తూవలమ్బురియుడైయ తిరుమాల్) తూయ్తాన వల[౨౫  
 మ్బురియైయుడైయ శ్రియఃపతియానవన్ ఇత్తాల్ - ప్రతికూలరై నిరసిక  
 వుమ్ అనుకూలరై చేర్చిక్కు వుమ్వల్ల పరికర త్తైయుడైయవనెన్దై. శ్రీపాండ్రు  
 జన్మత్తుకు తూయ్మెయావతు-శేషినినైవటిన్దు కార్యమ్ శేయ్యవల్ల శుద్ధి  
 ఇప్పడి యిరుక్కైయా లే తన్నుడైయ ధ్వనికొణ్డే అవనుకన్దార్ వాక్కుమ్



3-ప-౬-౮-౧-పా-ఇడవణరై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. 3౬౯

మునిష్టార్ ముడియవుమ్పణ్ణానిటుగ-మాయ్తు (తూయవాయల్ కుమ్రులో శై  
వభీయే) తిరుప్పవళత్తుకు- తూయ్యెయావతు - తన్నుడైయ ఉక్తివిశేషజ్జ  
శాలే అనుకూలరై వామిప్పణ్ణవల్లశుద్ధి. ఇప్పడియిరుక్కిరి ఆ తిరుప్పవళ త్తిలె  
వైత్తు ఊతుకిరి తిరుకు-మ్రులో శైవభీయే. అతావతు - కృష్ణకేడామ్ [౫  
పెణ్ణళ్ళి కేడామ్ ఎన్నిటవూరాకై యాలే ఉటవుముత్తైయా రానవర్ కళ్ళి  
వలవకై పుట్ట అరణ్ణళిలే పెణ్ణలైకొరణ్ణువుకు- కరట్టికొర-డుకిడవానిట-  
చ్చెయ్ తే అవర్ కళెగ్గారైయుముటకిరి, తజ్జళ్ళి శేవియిలేపుకున్దుఉణర్తి  
“వారుణ్ణోళ్ళి” ఎన్నాకైప్పోలే ఆకర్నికిరి-టకుమ్రులో శై వభీకాట్టవాయ్తు  
ఇవర్ కళ్ళితాజ్జళ్ళి వన్దుతు. (కోవలర్ శిటుమియర్) గోరతుణ త్తిలే సమర్థ  
రానవర్ కళుడైయ శిటుపెణ్ణళ్ళి. (ఇళమ్కొణ్ణై కుతుకులిప్ప) తజ్జళ్ళి వళ త్తిల్  
నిల్లాతపడి పరిణతమానములైకళానవై, తజ్జలైప్పిట్టాడరాకిరి “నాజ్జళ్ళి  
మున్నేపోకిటోమ్” ఎన్దు కాతూహలమ్పణ్ణ. (ఇళళ్ళొణ్ణై) శోల్ శేళా  
ప్రజైకళాయ్తు. కుతుకులికైగ-యావతు-త్వరాతిశయత్రాల్ వన్దు కిళప్పమ్.  
(ఉడల్ ఉళవిత్తై న్దు) కొణ్ణై యిల్ కుతుకులిప్పుమాత్రమన్ది కేగొణ్ణై కు- [౧౫  
ఆశ్రయమానశరీరముమ్, సర్వేన్దియజ్జళుకు-మ్ ప్రధానమానమనస్సుమ్  
కట్టుకు-లైన్దు. ( ఎణ్ణుమ్కావలుమ్కడన్దు ) ఎణ్ణుముళ్ళకావలైయుమ్కడన్దు.  
అతావతు- అత్తైకళుకు-లేయిట్టు త్రాయ్మార్ అత్తైత్తుకొరణ్ణు కతవుకలై  
యుమాడైత్తుపుటకా-వలక వేణ్ణుమ్బన్దుక-ళుమ్కిడక-గ, అన్దుకా-వల్  
కలైయెల్లామ్ తుద్రపాపాణ్ణలైప్పోలే ఒరుశరకా-క నినైయామల్ [౨౦  
కడన్దు. (కయిటుమాలై యాకివన్దు) కయిల్ శీలేయ్యున్దుజ్జుపడచ్చేర్తమాలై  
కళ్ళి పోలేనిరై నిరై యాకవన్దు. (కవిత్తై న్దునిన్దునరే) ఇవనైచ్చుత్తైన్దుకొణ్ణు  
నిష్టార్ కళ్ళి. అన్ది కేగ, కుమ్రులో శైవభీయేవన్దు ఇవనైకొరణ్ణువాతే లజ్జిత్తు  
క-విత్తై తలైయిట్టు నిష్టార్ కళెన్నుతల్; ఎతిర్ శేటిక-గ్గ మాట్టామల్  
కవిత్తై తలైయిట్టు నిష్టార్ కళెన్నుతల్. ... ..

ఇడవణరై యిడల్తోళోడుశాయ్ త్తిరుకై కూడప్పురువమ్ నేరిన్దేట,  
కుడవయిటుపడవాయ్కడైకూడకోగ విన్దకమ్రుల్ కొడుతినపోతు;-  
మడమయిల్ కళోడుమాకపిణ్ణై పోలేమాణ్ణై మార్ కళ్ళి మలరూ-న్దులవిల్లి  
ఉడై నెక్కివోర్ కైయాల తుకిల్ పన్ శీయిల్ కియోడరిక్కణ్ణోడనిన్దునరే.

§ “విక్రిక్” ఎన్దుకుపాఠమ్.



ప్ర.—ప. కోవిన్దన్ - పశుక్కళ్ విలక్ష్ణామైక్కుమ్ మేయ్ కైక్కుమ్ మీళుకైక్కుమ్ తకుతియాక పూతి రక్షిక్కుమత్తాలే “గోవిన్దన్” ఎన్నుమ్ పెయర్ పడై త్త కృష్ణన్, ఇడలగరై - ఇడప్పక్కత్తు త్త శుక్రినై, ఇడత్తోళోడు - ఇడత్తిరుత్తోళోడే, శాయ్త్తు—, ఇరుకై - ఇరణ్ణుతిరుక్కైక్కుమ్, కూడ - తిరుక్కుళులోడే శేరపుమ్, పురువమ్ - తిరుప్పురువణ్ణశాననై, నెరిన్దు - నెళిత్తు, ఏఱ - మేలేకిళరపుమ్, వయిలు - తిరువయిలు, కుడమ్ - కుడమ్బాలే, పడ - తోన్ శ్రీపుమ్, వాయ్ - తిరుప్పవళమ్, కడై - ఇరణ్ణురుకుమ్ కువిన్దు, కూడ - తిరుక్కుళుల్ తుకైక శళవాకుమ్బుడియాకపుమ్, కుళుల్ కొడు - వేయ్ క్కుళుళైక్కొణ్ణు, ఊతినపోతు - తిరుప్పవళత్తిలేనైత్తు ఊతిన కాలత్తిలే; మడమ్ - ఇళైయైయడైయ, మయిల్ కళ్ పోల్ - మయిల్ కళ్ పోలపుమ్, పిడైమాన్ పోల్ - మాన్ పేడై కళ్ పోల[గం]పుమ్, మక్లైమార్ కళ్ - యవతికశానస్త్రీకశానవర్ కళ్. మలర్ - పుష్పాదికశాలే అలక్కుళై మాన, కూన్దల్ - కుళుల్ కళ్, అవిళు - నెకిత్తన్దైయపుమ్, ఉడై - ఒప్పిత్తుడు త్త పరియట్టమ్, నెకిళు - నెకిళుపుమ్, తుకిల్ - నెకిత్తన్దతుకినై, ఓర్ కైయల్ - ఒరుకైయల్, పన్ శ్రీ - తాళిక్కొణ్ణు, ఒల్ కి - లజ్జైయన్ శ్రీవర్ కశామొడుగ్గి, అరి - శెప్పరికరువరికళ్, ఓడు - ఓడిన, కణ్ - కణ్ణళ్, ఓడ - అవన్ పక్కలిలేయొడుమ్బుడి, నిన్దనర్ - నిన్దార్ కళ్.

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బాట్టు. (ఇడవణరైయిడత్తోళోడు శాయ్త్తు) ఇడప్పార్క్కన్దైత్తిల్ త్త శుక్రిస్థాననై ఇడత్తిరుత్తోళోడే శాయ్త్తు. (ఇరుకై కూడ) ఇరణ్ణుతిరుక్కైక్కుమ్ తిరుక్కుళులోడే శేర. (పురువమ్ నెరిన్దేఱ) తిరుప్పురువణ్ణశాననై నెళిత్తు మేలేకిళర. (కుడమ్ వయిలు పడ) తిరువయిల్ శ్రీ లే వాయువైప్పురిత్తు నిలుత్తి తిరుప్పవళత్తాలే క్రమశఃపిట్టు ఊత వేణ్ణుకైయాలే తిరువయిలు కుడమ్బాలే తోన్ శ్రీ. ( వాయ్ కడై కూడ ) తిరుప్పవళమ్ ఇరణ్ణురుకుమ్ కువిన్దు తిరుక్కుళుల్ తుకైక శళవాక. (కోవిన్దన్ కుళుల్ కొడూతినపోతు) గోరక్షణత్తిలే దీక్షితనాయ్, అవై విలక్ష్ణామైక్కుమ్ మేయ్ కైక్కుమ్ మీళుకైక్కుమ్ తకుతియాక ఊత వల్ల వనాకైయాలే “గోవిన్దన్” ఎన్నిఱతు; అఱియాతవనూతిలుమ్ ధ్వనివాయ్ ప్పాలే ఆకర్షకమామ్బుడియిరుక్కైయాలే “కుళుల్ కొడు” ఎన్నిఱతు. ఇత్తాల్ - ఊతుకిఱవ [అ] నుడైయ సామర్థ్యముమ్, అతుక్కు ఉపకరణమాన కుళులినుడైయ వైలక్షణ్యముమ్ శొల్లిన్ శ్రాయ్త్తు. ( మడమయిల్ కళ్ కొడుమాన్ పిడైపోలే ) మడప్పత్తైయడైత్తాన మయిల్ కళ్ పోలపుమ్, నోక్కైక్కుయడైత్తానమాన్ పేడైపోలపుమ్. “మయిల్ కళ్” ఎన్నిఱవన్దైక్కిరాడాక, “మాన్ పిడై” ఎన్నిఱ ఏకవచనముమ్-జాత్యభిప్రాయమాయ్, పన్దైయిలే యాకక్కడవతు. [30]



3-వ-౬-తి-3-పా-వానిశవరశు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 320

(మక్తై మార్ కల్) యువతికళానస్త్రీకల్. (మలక్తాన్దలవిమ్) పుష్పాదికళా లే  
అలజ్జాతమాన కుమ్రుల్ కల్ నెకిల్ న్దలైయ. (ఉడై నెకిమ్) ఒప్పిత్తుడు త్త  
పరియట్టమ్ నెకిమ్. ఇప్పడి అనైకులైయ త్తలైకులైయ కుమ్రులొశైవట్టియే  
యోడివన్దు. (ఓర్ కై యాల్ తుకిల్ పల్ శి) నెకిల్ న్దతుకిలై ఒరుకై'యా లే  
తాళ్ళి. (ఒల్ కి) స్త్రీత్వమ్ పిన్నాట్టి నపడియా లే ఒడుళ్ళి. (ఓడరిక్కణోడ : ౩౨-  
నిష్ఠనరే) స్త్రీత్వమ్ పిన్నాట్టి నాలుమ్ ఓడుకకకణ్ణై నిషేధిక్కప్పోమో.  
శెవ్వరికరువరియోడినకణ్ణల్ అవన్బక్కలి లేయోడ నిష్ఠార్ కల్. “మడ  
మయిల్” “మాకపిణై” ఎన్ద దృష్టాన్దద్వయత్తుకుమ్ “మలరూన్దల  
విమ్” “ఓడరిక్కణోడ” ఎన్ద ఇరణ్ణుమ్ దాన్న్దాన్తికమ్. ... ౨

మూ. — వానిశవరశువైకున్దకుట్ట వాశు లేవక మతురై మన్నన్దర్  
కోనిశవరశుకోవలర్ కుట్టకోవిన్దక్ కుమ్రుల్ కొడూతినపోతు  
వానిశమ్ పడియర్ వన్దు వన్దీణ్ణి మనమురుకి మలర్ గణ్ణల్ పనిప్ప  
త్తేనశవు శెఱి కూన్దలవిమ్ చెన్ని వేర్వ చెవి శేర్దు నిష్ఠనరే.

ప్ర.—ప. వాక్ - పరమపదముక్కు, ఇశవరశు - యువరాజావాసవనాయ్, [౧౫]  
నైకున్దమ్ - అత్తిరునాట్టిలుక్కార్, ఇవనుక్కు ఎన్నకణ్ణిచ్చిల్ వరుమావెన్ద ఎప్పొమ్ముతుమ్  
నోక్కిక్కొన్దైనిల్ల వేణ్ణుమ్మడియాన, కుట్టక్ - విలుప్పిన్దైయాన్, వాశులేవక - శ్రీవసుదే  
వర్తిరుమకనాకై యాలే వాశుదేవక్ ఎన్నుమ్ పెయరై యుడైయనాయ్, మతురై - వడ  
మథురైక్కు, మన్నన్ - రాజావాసవనాయ్, నన్దర్ కోక్ - శ్రీనన్దగోపర్తిరుమకనాన,  
ఇశవరశు - ఇశవరశానవనాయ్, కోవలర్ - గోవనాతియరెల్లామ్ పరియవేణ్ణుమ్మడి [౨౦]  
యాన, కుట్టక్ - ఇశమైప్పరువ త్తైయడైయనాయ్, కోవిన్దక్ - గోరతుణ్ణైత్తొల్లొక  
ళుడైయనానవక్, కుమ్రుల్ - ఎల్లవల్ త్తైయమ్ లేక వశమాక్కి కొమ్మతమ్మరియ  
కరువియాన వేదేబ్బులై, కొడు - తిరుప్పవళి తిలవైత్తు, ఊతినపోతు—; వాక్ - దేవలో  
క తిలే వనిప్పాయ్, ఇశ - అనుభవి త్తమ్మై త్తకుతియాయుర్దువళి, పడియర్ - శరీర  
జ్జైయడైయ స్త్రీకల్, వన్దువన్దీణ్ణి - కుమ్రులొశై యాలేవన్దువన్దుతిరణ్ణు, మనమ్ - మన  
స్సానశు, ఉరుకి - నీర్వణ్ణమ్మాలేయరుకి, మలర్ - మలర్ పోలేయరుక్కిట, కణ్ణల్ - కణ్ణ  
శినిష్ఠమ్, పనిప్ప - ఆనన్దబాష్పమ్ తుళిత్తువిల్లుపుమ్, లేక్ - లేనోడే, అశవు - కూడిన,  
శెఱి-శెఱిన్ద, కూన్దల్ - కుమ్రుల్ కళాననై, అవిమ్ - అవిమ్మమ్, శెన్ని - నెల్ శియానశు,  
వేర్వ - వియర్కపుమ్, శెవి - కాతుకనై, శేర్దు - ఇక్కుమ్మలొశై యాలే మడున్దుక్కొన్దా,  
నిష్ఠనర - నిష్ఠార్ కల్.



322 ముతలాయరమ్— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళ్ళి,

వ్యాః—మూన్టామ్బట్టు. (వానిశవరశు) పరమపదత్తుకుగ ఇశవరశా  
యశ్యవణ. వృద్ధమన్త్రికల్ కీథే బాలరాజావానవణ వర్తికుగ మాప్పోలే  
యామ్మత్తు - “మూతువరామ్ - విణ్ణాట్టవర్” ఎన్నిట నిత్యసూరికలై  
ప్రధానరాకిగ అవర్ కల్ కీథే తన్నెయమైత్తుకొగ్గణ్ణు ఇవర్ కళుకుగ [21  
శేషియాయరుకుగ మ్బడి. “తిరువనన్దాళ్వార్ మడియిలుమ్ శ్రీసేనాపతియా  
ళ్వార్ పిరమ్బిక్ కీథీలుమ్ పెరియతిరువడి శిఱికికీథీలుమామ్మత్తు ఇత్త  
త్వమ్వళరువతు” ఎన్నితేభట్టరరుళిచ్చెయ్వతు. (వైకున్ఠకుగ్గట్ట) అణ్ణుళ్ళా  
రుగ కుగ్గైచ్చరకాగ్గ కనినైత్తు అన్ఢా నేభయిశజైగ్గ వణ్ణి అనవరతమ్ నోకగ్  
వేణ్ణుమ్బడియాన వరువ త్తెయ్యడైయవణ. (వాళు లేవణ) శ్రీవసుదేవర్ [10  
తిరుమకణ. ఇత్తాల్ - పిఱప్పిలియానవరమపదత్తిల్ వ్యావృత్తి. (మతురై  
మన్నన్) శ్రీమధురైకుగ రాజావానవణ. పరమపదత్తిల్ స్వతన్త్రిరాయరు  
ప్పొరుగువరిణ్ణుమైయాలే తన్నుడైయ ఆశితపారతన్త్ర్యమ్తోన్ 11 ఇరు  
కుగ మ్బడియైప్పన్ 11 “ఇశవరశు” ఎన్నిటతు; ఇణ్ణు ఇరున్దతేకుడియాక  
స్వతన్త్రిరాకైయాలే ఛరరశుఅటుత్తుకొగ్గణ్ణిగుకుగ మ్బడియై ప్పన్ 11  
“మన్నన్” ఎన్ఱుతు. (నన్దకోపనిశవరశు) “వాళు లేవణ” ఎన్ఱుతుకుగమ్  
అవ్వరు కేయెరు నీన్ఱైయితేయితు. అతు రాజకులమ్; ఇతు గోపకులమితే.  
శ్రీనన్దగోపర్ తిరుమకనాన విశవరశు. పళ్ళులకుమకుడికుగమ్ అరశు శ్రీనన్ద  
గోపరాకైయాలే, ఇవనై “ఇశవరశు” ఎన్నిటతు. (కోవల్ కుట్టణ) \*వైకు  
న్ఠకుగ్గట్టన్ వ్యావృత్తి. గోపజాతియాకప్పరిన్ఱు నోకగ్ వేణ్ణుమ్బడియాన  
వరువ త్తెయ్యడైయవణ. (కోవిన్దణ) జాత్యుచితమాన గోరక్షణమేయత్తై  
యాయుశ్యవణ. (కుమ్మల్ కొడుతినపోతు) సర్వవశీకారపరికరమాన కుమ్మలై  
కొగ్గణ్ణుడొడితినపోతు. (వానిశమ్వడియర్) వానిలేవర్తిప్పారాయ్ అన్దలోక  
ముశ్యవళవుమ్ జరామరణాల్లిన్ఱి కేగ్ యిరుకుగ మళవన్ఱి కేగ్, భోగయోగ్య  
మాన శరీరజ్జలైయముడైయ స్త్రీళ్. పడి - శరీరమ్. (వన్దవన్దీణ్ణి) [22  
కుమ్మలొళైవళియే వన్దవన్ద తిరణ్ణు. (మనమురుకి) మనస్సునీర్పణ్ణుమాయురుకి.  
(మలర్గిణ్ణిళ్ పనిప్ప) మలర్ పోలేయిగుకిఱ కణ్ణిల్ ఆనన్దాళుక్కిగ్  
తుళిత్తువిల్లి. (తేనళవు శెఱికున్దలవిల్లి) ఓడివన్దవిళైయాలే పుష్పాదికల్  
ఉతిర్ న్దాలుమ్ అవైముడికైగ్గ యా లుణ్ణాన లేణశువడుకిడకుగమితే; ఆకై  
యాలే తేనోడేకూడిన శెఱిన్దకుమ్మల్ కళానవైఅవిల్లి. (శెన్నివేర్) [30

1 “నన్దకోపనిశవరశు” ఎన్ఱుపాఠమానాల్, ఎత్తుకైక్కుచ్చేరుమ్.



3-వ-౬-తి-౪-పా-తేనుకపిలవృక్ష. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానము. 323

నెత్తిన వేరు. దేవతైకభుక్తు. వేరుగ్ధామో వెన్నిల్; వస్తుకభుక్తు-  
స్వభావభేదజ్జలై ప్పిజప్పికుమ్ తిరుక్కులూశైయాలే వస్త వికృతి  
యెస్తు కొళ్ళతు. (శెవిశేర్తునిన్వనరే) ఇక్కులూశైయాలే శెవియెమడుత్తు  
కొణ్ణునిన్వార్ కళ్ళ. .... 3

మూ.—తేనుకపిలవృక్షకాళియనెన్నుమ్ తీప్పప్పుడుకళడజ్జపుక్కి,  
కానకమ్ పడియులావియులావిక్కు రుమ్ శిలుక్కుక్కులులాతినపోతు;  
మేనకైయెడుతిలో త్తమైయరమ్మైయరుప్పశియరవర్ వెళ్ళి కిమయన్ది  
వానకమ్ పడియిల్ వాయ్ తిజప్పిన్దియాడల్ పాడలివై మాచిసర్ తామే.

ప్ర.—ప. తేనుక - క్కులై వడిచుకొణ్ణు కాట్టిల్ నలివతాకవస్తభేనుకక, [౧౦  
పిలవృక్ష-భృతన్నేరాయరమ్ పిన్దైకభుక్తు తానుమాడు విత్తయాడానిట్ట అవర్ కళోడు త్త  
వడినై యుడై యనాడుకొణ్ణు శక్లవన్దనమ్మి యుడక విత్తయాడి అవరై నలియత్తేడిన ప్రల  
వృక్ష, కాళియ - ఆనాయరుమ్ ఆనిరై యుమ్ తణ్ణిర్ కుడిక్కి అమడునై విషదూషితమా  
క్కి కొణ్ణుకడన్ద కాళియ, ఎన్నుమ్ - ఎత్తశోల్లప్పట్ట, తీప్ప - తీమ్మి నై యుడై య,  
పూడుకళ ఆడజ్జ - పూణ్ణుకరై ఎన్లన్, ఉక్కుక్కు-తిరై యభిత్తు ప్పొకట్టు, కానకమ్ - [౧౫  
కాట్టుక్కుశే, పడి - స్వభావమాక, లన్నిన్దై యాలే నిన్ద, ఉలావియులావి—, కరు-  
శ్యామశమాన తిరుమేనియెయుమ్, శిలుక్కు - ఇళిమైయెముడై యవక, కుల్లూతిన  
పోతు—; -మేలులకజ్జలిల్ ఆడుకైక్కుమ్ పాడుకైక్కుమ్ తక్కు భుక్తు మేట్టు రిన్దైయె  
ప్రసిన్దైకళాయిరుక్కుమ్, మేనకైయెడు - మేనకైయెమ్, తిలో త్తమై - తిలో త్తమైయెమ్,  
ఆరమ్మై - రమ్మప్పిన్దియుమ్, ఉరుప్ప - ఉరుప్పియుమాకిలి, ఆరవర్ - అప్పరస్సుక్క [౨౦  
కానవర్ కళ, ఇవక నరై యుక్తైయెమ్ కుల్లూశైయైయెమ్ కణ్ణులుమ్ శెవియాలు మనుభ  
విత్తు, వెళ్ళి - “ నాముమ్ శిలరాయాడి ప్పొడి త్తిరికిటోమే!” ఎత్తలజ్జిత్తు, మయన్ది - లజ్జై  
యిమ్మి కుతియాలే మయన్ది, వానక త్తిల్ - దేవలోక త్తిలుమ్, పడియిల్ - భూలోక త్తిలుమ్,  
ఆడప్పాడ ఎన్ని అవివభోత్తై, వాడుతిజప్పిన్ది - వాయ్ త్తిన్దైకడవోమల్లోమెత్తు, ఆడల్  
పాడలివై - ఆడలుమ్ పాడలుమాకిలి వివభోత్తై. మాచిసర్ - తివిరప్పిన్దైకళ. [౨౫

వ్యా.—నాలామ్బట్టు. (తేనుకనిత్యాది) క్కులైయెనవడివై కొణ్ణు  
కాట్టుకుళ్ళే నలివతాకవస్తనిన్ద భేనుకక, ఇడైప్పిల్దైకభుమ్ తానుమాక  
విత్తైయెడానిట్ట-చ్చెయ్ తే అవర్ కళోడు సమానరూపనాయ్ కొణ్ణువన్ద  
కలన్ద సమ్మిమూత్తపిరానోడొక్క విత్తైయెడి నలియత్తేడిన ప్రలవృక్ష,  
పశుక్కు భుమ్ ఇడైయెరుమ్ తణ్ణిర్ కుడిక్కి అమడునై విషత్తాలే దూషిత్తు



328

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గ,

కొంఁజ్జుకిడన్దకాళియన్ ఎన్ఱుశొల్లప్పట్ట దుమ్మాన్ఱుకలైయడన్ద త్తలైయట్టిత్తు  
 పొకట్టు. తీప్పప్పుడెన్దతు-పరహింసారూపమాన తీమ్మైయుడెత్తాన పూడై  
 న్దవడి. ఓరొన్ఱే అతివ్రబలమాయరుక్క, ఇవన్దై “పూడుకల్” ఎన్ఱు  
 త్తుద్రమాకచ్చొల్లిన్దు నిరసిక్కిఱవనుడైయ బలత్తుకు ఇవై అత్యాభా  
 సన్దల్ ఎన్ఱు తోన్దుకైకాక. ఆకైయాలితే “అట్టిత్తు” ఎన్నతే,  
 “ఉమ్మక్కి” ఎన్ఱు. (కానకమ్పడియులావియులావి) వాళియటివారిల్లాత  
 కాట్టుకుల్లై “తన్నుడైయనడైయ్దుకు కాట్టవేణుమ్” ఎన్నుమ్ కరుత్తా  
 ల్లన్ఱి కేర, స్వాభావికమాక త్తన్నిచ్చెయాలేనిన్ఱు సన్ఱ్విరిత్తు సన్ఱ్విరిత్తు.  
 ఎప్పడియేయానాలుమ్ అడిమాటి యిడప్పుకాల్ వన్ఱారాడినాప్పోలే  
 యిరుప్పతు. (కరుమ్శిలుక్క-కుమ్మలూతినపోతు) \*కన్ఱవర్ కల్ కణ్కుళిరు  
 వ్బడి శ్యామళమానతిరు మేనియైయుమ్పరువత్తాల్ వన్ద ఇళమైయైయుముడై  
 యవన్ కుమ్మలూతినపోతు. ఇప్పడియులావికొంఁజ్జునిన్ఱు తిరుకుమ్మలై ఉతన  
 వళవిలే. (మేనకైయిత్త్యాది) “ఉపరితనలోకన్దళిల్ ఆడుకైకుమ్ పాడు  
 కైకుమ్ తన్దళుకుమ్ మేన్ఱుట్టారిన్ఱై” ఎన్ఱు ప్రసిన్ఱైకళాయరుకుమ్ [౧౫  
 మేనకై తిలోత్తమై రమ్మై ఉర్వశిఎన్ఱిట అప్పరన్నుక్కళానవర్ కల్ ఇవన్  
 నడైయ్దుకైయుమ్ కుమ్మలోశైయైయుమ్ కన్ఱాలుమ్ శేవియాలు మనుభ  
 వికైయాల్ “నాముమ్ శిలరాయ్ ఆడిప్పాడిత్తిరికితోమే!” ఎన్ఱు లజ్జిత్తు,  
 లజ్జైయినుడైయ ముతిర్తియాలే నుయన్ఱి. (వానకమిత్త్యాది) వానిడత్తిలు  
 మ్ భూమియిడత్తిలుమ్ ఆడప్పాడ ఎన్ఱిటవితు నమ్వాయాట్చొల్లక్కడవో  
 మల్లోమ్ ఎన్ఱు తన్దళుడైయ ఆడలుమ్పాడలుమాకిట వివన్దై త్తవిర్దార్  
 కల్. ఇవర్ కల్ ఇప్పడితవిర్దన్దతు, ఇరన్ఱినుడైయవుమ్ వాళియటిన్ద మధ్య  
 స్థరానవర్ కల్ “ఇనిన్ఱిన్దళాడవుమ్ పాడవుమ్వేన్ఱా” ఎన్ఱు తవిర్దైయా  
 లేయోవెన్నిల్; అన్ఱు (తామే) తాన్దలే తవిర్దన్దవిట్టార్ కల్.

౪

మూ.—మున్దనరశిన్దమ తాకియవుణ్ ముక్కియ త్తైముడిప్పా మూవులకిన్  
 మన్నరన్జుమ్మతుశూతనన్ వాయిల్లుగ్గలిన్దొశై శేవియైప్పన్దో వా  
 నన్నరమ్మడైయతుమ్మరువోడునారతనుమ్తన్దమ్వీన్ఱై మజన్ద [౧౬  
 కిన్నరమితునన్దళుమ్తన్దమ్కిన్నరమ్తోడుకిలోమెన్దనరే.



3-వ-౬-తి-౫-పా-మునరశిజ్ఞమతాకి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. 32౫

ప్ర.—ప. మున్ - ముత్తొలత్తిలే, నరశిజ్ఞమతాకి - నరత్వసింహత్వజ్ఞ శిరశ్చైయుమ్ శేర్తు ఒరువడివాక్కిక్కుణ్ణు, అవుణ్ - “తా నేయెల్లావులకుమ్మవ తలైవన్” ఎష్ట విరుతూత్తిరిన్ద హిరణ్యాసురనుడైయ, ముక్కియత్తై - పెరుమైయై, ముడిప్పాన్ - అత్తిత్తు ప్పొకట్టవనాయ్, మూవులకిల్ - మూస్తులోకజ్ఞ శిలుముడ్డాన, మన్నర్ - రాజాక్కళుమ్, [౫] అజ్ఞుమ్ - తన్నుడైయ అతిమానుషచేష్టితజ్ఞతక్కుణ్ణు ఉశ్శమ్ నడుళ్ళుప్పడి యిరుక్కుమ వనాయ్, మతుశూతనన్ - మఘనైయత్తిత్తు ప్పొకట్టమైయాల మఘసూదనన్ ఎన్నుమ్ పెయరైయడైయ కృష్ణన్, వాయిల్-తిరుప్పవళత్తిల్ నైర్తూతిన, కుళులిన్ - తిరుక్కుళు లినుడైయ, ఓశై - ధ్వనియానతు, శెవియై—, శబ్దోవాగ్గ - పిడిత్తిక్కు, నల్ - కేట్టవర్ కతైయెల్లామ్ ధ్వనియాలే తన్ వశమాక్కవశ్శాన నత్తైయైయడైయ, నరమ్బు - వీడైనర మైప్ప, ఉడైయ - తద్దాముక్కు పెరియచ్చడైయైయక నినై త్తిరుక్కుమ్, తుమ్బురువోడు- తుమ్బురువుమ్, నారతనుమ్—, తమ్తమ్-తద్దాముక్కు ఎప్పొళుతుమ్ విరుప్పత్తక్క, వీడై- వీడైకత్తై, మఱన్దు - మఱన్దుతుమ్బు కేర్, కిన్నిరమితునగ్గళుమ్ - కిన్నిరగ్గొణ్ణుపాడి త్తిరితై యాలే కిన్నిరమితునగ్గళైన్దు శొల్లప్పడుమవర్కళుమ్, తమ్తమ్ - తద్దాముడైయ, కిన్నిరమ్- కిన్నిరగ్గళై; తొడుకిలోమెన్దనర్ - ఇనిత్తొడక్కడవోమల్లోమెన్దు విట్టార్కళ. [౧౫]

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు (మున్ నరశిజ్ఞమతాకి) ముత్తొలత్తిలే “దేవాది చతుర్విధజాతియిల్ ఒన్టాలుమ్ పడక్కడ వేనల్లై” ఎష్ట అవన్ కొణ్ణవరత్తు కు అవిరుద్ధమాకనిరసిక్కైక్కాక “నరస్యార్ధతనుంకృత్వాసింహస్యార్ధతనుంతథా” ఎన్దిటపడియే- నరత్వ సింహత్వజ్ఞశిరశ్చైయుమ్ శేర్తు ఒరు వడివాకకొణ్ణు “అతాకి” ఎన్దతు, ఇప్పడినరత్వసింహత్వజ్ఞళైచ్చేర్తు ఒరు వడివాకిరనిడత్తిల్ శేరాచ్చేర్తియాయరుక్కైయన్ది కేర్ “అమ్మకియాన్ తా నే యరియరువన్ తా నే” ఎన్నుమ్బడిఇరున్దలమ్మకినుడైయ అతిశయత్తై చొల్లుకిటతు. (అవుణ్ ముక్కియత్తైముడిప్పాన్) ఎన్దై యిన్దొత పెరుమ్ తవత్తాలే పలమిటుక్కుక్కలైప్పణ్ణొనిన్దుకొణ్ణు శిలమరరైయల్లల్ శెయ్తు తా నేజగత్తు కెల్లామ్ ప్రధాననాయ్, భగవన్నామమ్ కేటగ్గప్పొతామల్ అతుశొన్నతువే హేతువాక “వయిశ్శోటిప్పన్దప్పిల్లై” ఎష్టపారాతే వాచామగోచరమాన పీడైకళైయెల్లామ్ పణ్ణిన హిరణ్యాసురనుడైయ వేణ్ణ ప్పొత్తై యత్తిత్తుప్పొకట్టవన్ (మూవులకిల్ మన్నరజ్ఞుమ్) మూస్తులోక శిలు మ్డొనరాజాక్కళుమ్, అతిమానుషచేష్టితజ్ఞళొల్ వన్దతన్ మత్తిన్దొప్పక్కణ్ణొల్ ఉశ్శమ్ నడుక్కిడుమ్బుడియిరుక్కిణ్ (మతుశూతనన్ వాయిలుక్కుళులినోశై



౩౭౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

శేవియైప్పన్ శీవాన్ ) ఆశ్రేతవిరోధియాన మధువై నిరసి శ్చవనుడైయ  
తిరుప్పవళత్తిల్ వైత్తుతిన తిరుకుగ్గులినుడైయ ధ్వనియానతు శేవియై  
ప్పిడిత్తిరుకగ్. (నన్నరమ్మిత్తాది) శేవివడైత్తారెల్లారైయుమ్ తన్నుడైయ  
ధ్వనియా లే వశీకరికగ్-వన్ శాననశ్చైయైయుడైయ వీణై నరమ్మై త్తవ్దా [౫  
ముకుగ్గు పెరియపుడైమైయాక నినై తిరుకుగ్గు-మతుమ్బురువుమ్ నారదనుమ్.  
“గానవిడైయకుగ్గు త్తుమ్బురు నారదర్” ఎన్ఱు సర్వలోక ప్రసిద్ధరాయరు  
కుగ్గు-మవర్ కళితే; ఇప్పడియిరుక్కి-ఱవర్ కళుమ్. (తన్దమ్ వీణై ముఱన్ఱు) తన్దా  
ముకుగ్గు సర్వకాలముమ్ అభినుతమానవీణైక లైయెడుత్తు ప్పాడాతవళవన్ఱి  
కేగ్, అవైతనై నేరాకమఱన్ఱు. (కిన్నరమిత్తాది) కిన్నరజ్ఞోణుపాడి త్తిరి  
కైయా లే “కిన్నరమితునన్ఱల్” ఎన్ఱు జగత్ప్రసిద్ధజ్ఞా యిరుక్కి-ఱవర్ క  
ళుమ్ తన్దాముడైయకిన్నరమ్ ఇనిత్తోడకగ్-హోమల్లోమెన్ఱు విట్టార్ కళ. ౫  
మూ.—శేమ్మెరుమ్ తడజ్ఞణ్ణ తిరడోళ తేవకిశిఱువ తేవర్ కళ శిజ్జమ్

నమ్మరమ్ ఇన్నాల్ కుగ్గులూత క్కేట్టవర్ కళ ఇడరున్ శ్రీ నకేళీర్;-

అమ్మరమ్ తిరియుమ్ కాన్దప్ప రెల్లా మముతశీతవ లైయాఱ్చురుకుగ్గుణ్ణ

“నమ్మరమ్మన్ఱు” ఎన్ఱు నాణిమయన్ఱి నైన్ఱు శోర్ న్దై క్కెమ్మటిత్తునిన్ఱనరే.

ప్ర.—ప. శేమ్ - శివన్, పెరుమ్ తడమ్ - మికళుమ్ పెరు త్తిరుక్కిఱ, కణ్ణ - తిరు  
క్కణ్ణై యుడైయనాన్, తిరళ - మూగ్గిల్ పోలే తిరన్ఱిరుక్కిఱ, తోళ - తిరుత్తో  
ళ క్కణ్ణై యుడైయనాన్, తేవకి - దేవకిప్పిరాట్టిక్కు, శిఱువ - పుత్రనాన్, తేవర్ కళ -  
దుర్గానికళాన దేవర్ కళుక్కు, శిజ్జమ్ - సింహమ్బాలే అనభిభవనీయనాన్, నమ్ - తన్నరుకు  
క్కు పాత్రభూతనానమక్కు, వరమ్ - తగ్ పెరుమ్మైయెల్లా మఱియలమ్బడియిరుక్కు  
మవర్, ఇన్నాల్ - ఇల్లై నాల్, కుగ్గులూత—, కేట్టవర్ కళ - ఇక్కుగ్గులూతైయై కే-  
ట్టవర్ కళ, ఇడరున్ శ్రీ - ఇడరున్ శ్రీ ప్రకారజ్ఞై, కేళీర్ - కేళుజ్జో; అమ్మరమ్ - అకా  
శ త్తిలే, తిరియుమ్ - ఎప్పొళుకుమ్ ఇశై పాడి త్తిరికిఱ, కాన్దప్ప రెల్లామ్ - గన్దర్వజాతియ  
రెల్లామ్, అముతమ్ - అమృతమ్బాలేయినితాన, కీతమ్ - ఇశైయాకిఱ, వలైయాల - వలై  
యిలే, శురుక్కుణ్ణ - కట్టుణ్ణ, నమ్ పరమన్ద్రై - ఇనిప్పడ నమ్మలూకాతెన్ఱు, నాణి -  
కీడేపాడినతుక్కుమ్ లజ్జిన్ఱు, మయన్ఱి - ఒన్దైయుమ్ నినైక్కుమాట్టాతపడి యఱివళిన్ఱు,  
నైన్ఱు - అఱివుక్కువాన్ త్తలైయాన మనస్సుమ్ శిధిలమాన్, శోర్ న్దై - శరీరముమ్  
కట్టుక్కులైన్ఱు, కైమ్మటిత్తునిన్ఱనర - ఒన్దైయుమ్ తుమరల్లోమెన్ఱు కైమ్మెమఱిత్తుక్కుణ్ణ  
నిన్ఱార్ కళ.



3-వ-౬-౮-౭-పా-పువియుల్ నాక. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౩౭౭

వ్యా.—అతామ్బాప్టు. (శేష్పెరుమ్ తడజ్జణ్ణ) శివస్థమికపుమ్ పెరున్  
 రుకిరట తిరుక్కణ్ణలైయుడైయవణ. (తిరడోళణ) కణ్ణైయజ్జన్ పోలే తిరణ్ణ  
 రుకిరట తిరుత్తోళ్ కళైయుడైయవణ. (తేవకిశిటువణ) దేవకిప్పిరాట్టికు  
 విధేయనాన పుత్రనానవణ. (తేవర్ కల్ శిల్లమ్) దుర్మానికళాన దేవర్ క  
 శుకు సింహమోబ్బలే అనభిభవనీయనాయరుకుమవణ. (నమ్పరమణ)  
 తన్నభిమానాస్తరుభుతరాన నమకు త్తా పెరున్ నైయెల్లా మటియలామ్బడి  
 యరుకుమవణ. (ఇన్నాల్ కుమలూత) ఇన్ తైనాల్ కుమలూత. (కేట్టవ  
 ర్ కళిడరున్ ననకేళీర్) ఇకుమలూ శేయై కేట్టవర్ కల్ ఇతినుడైయ రస  
 త్తాలే విద్ధరానపడియై కేళికోళ్. కేట్టవర్ కల్ తా ఆర్, అవర్ కల్  
 ఇడరున్ న ప్రకారమెన్నెన్నిల్; శొల్లుకిటతుమేల్ (అన్బరమిత్యాది) అస్త  
 రిక్షచారికళాయ్ సృత్తగీతపరరాయ్ ప్పొగుమ్ గన్ధర్వజాతయెల్లామ్ అన్బత  
 మోబ్బలే యనితాన గానవలైయిలే కట్టుణ్ణ. (నమ్పరమనైష్ట) ఇని ప్పాడ  
 వెన్బతొన్బనమకు భరమనైష్ట. (నాణి) కీక్ర పాడిప్పొనతుకుమ్ లజ్జిత్తు.  
 (మయజ్జి) కీక్ర మేల్ ఒన్బతానుమ్ నినైక్కమాట్టాతపడి అతివ [౧౫  
 క్రిష్ట. (నైష్ట) అతిపుకు ద్వారమాన అన్తకరణమ్ శిథిలమాయ్. (శోర్న్బు)  
 శరీరమ్ కట్టుకులైష్ట తళర్న్బు. (తైన్బుటిత్తున్బనరే) తళర్న్బు తళర్న్బు  
 వాక్కాల్ శొల్లువుమ్ బలమన్బు “ఒన్బకుమ్ తునురల్లోమ్” ఎన్బ  
 కైయైనుటిత్తుకొన్బ నిన్వార్ కల్. ... .. ౬

పువియుల్ నాక కణ్ణతోరల్పుతమ్ కేళీర్ పూణి మేయకు మిశజ్జోవల్ కూట్ట  
 త్తవైయుల్ నాక త్తణైయాకుమలూత వమరలోక తళవుమ్ శెన్బిశైప్ప,  
 అవియుణామటన్బు వానవరెల్లా నూయర్ పాడినితైయపుకున్బిన్బి,  
 శైవియుణావిశువైకొన్బుమకిక్రన్బు కోవిన్బనైత్తడర్ నైన్బుమ్ విడారే.



320

ముతలాయరమ్.—పెరియాభ్రావర్ తిరుమొళ్ళి,

ప్ర.—ప. పురియళ్ - భూమియిలే; నాక—, కణ్ణతోర్ - ఎకకణ్ణోర్ కణ్ణ  
 తారు, అట్టురిమ్ - ఆశ్చర్యమై, కేళిర్ - కేళుళ్ళెన్న; అత్తై చొన్నిక్కాడీరన్న శొల్లు  
 కిడార్ మేల; పూడి - కన్దుకళ్, మేయ్కుమ్ - మేయ్తుత్తిరియమ్, ఇళిణ్ణోవలర్ కూట్ట  
 త్తవైయుళ్ - గోపాలచాలర్ మిక్కిరున్దుళ్ళ సత్తైయిలే, నాక త్తణైయాక - తిరువన గ్ర  
 వ్వాభ్రావ్తేలే వళ్ళికొడ్డెరుకుమ్ సర్వేన్దురక, తత్పజాతీయనాయనిన్దు, కుమ్మల్ - తిరుక్కుమ్  
 లై, ఊత - తిరుప్పవళ త్తిర వైత్తూత, అలిక ధ్వనియానతు, అమరలోక త్తళపుమ్ - దేవ  
 లోక త్తళపుమ్, శెన్దు—, ఇత్తైప్ప - ధ్వనిక్క, వానవరెల్లామ్ - దేవర్ కళెల్లారుమ్, అవి -  
 యాగళ్ళిలే అన్దణచాలిక్కప్పడుకిఱ హవిస్సుక్కై, ఉణా - ఉణ్ణ, ముఱన్దు - ముఱన్దుతు  
 మన్ది, ఆయర్ పాడి - తిరువాయ్ప్పడియానతు, నిత్తైయ- నిత్తైయమ్మడి, పుమన్దు - [గం  
 వన్దు, ఈన్ది - నెరున్ది, శెవిఉళ్ నా - శెవియిక్ ఉన్ నావాలే, ఇకశున్దై - కుమ్మలోశై  
 యిక్ ఇనియరసన్దై, కొణ్ణ - ఉట్రాణ్ణ, మకిళ్ళన్దు - కళిత్తు, కోవిన్దనై - గోరక్షణవర  
 నానవనై, తొడర్ న్దు - అవక్ పోనవిడమెట్టుమ్ తొడర్ న్దు, ఎన్దుమ్ - ఒరుక్షణ కాలముమ్,  
 విడార్ - విడామలిరున్దార్ కళ్.

వ్యా.—పద్రామ్బాట్టు. (పురియళ్ నాకకణ్ణతోరట్టుతమ్ కేళిర్) [గం  
 కార్ కాల త్తిలే కరుముక్కు పూర్తాప్పేలే ఇప్పడియిరుప్పవొన్దు ఉణ్ణాకైక్కు  
 యోగ్యతైయిల్లాత భూమియిలే, “ఇతుఅఘటితమ్” ఎన్దు అఱిన్దనాక  
 పిఱర్ వాయాల్ కేట్రైయన్ది కేర్ ప్రత్యక్షమాకకకణ్ణతో రాశ్చర్యమ్  
 కేళికోల్. ( పూడిమేయ్కుమ్ మిళమ్కోవలర్ కూట్ట త్తవైయుళ్ ) కుమ్మల్  
 కళుమూతకొణ్ణ కన్దుకళుమ్ పశుకళుమ్ మేయ్తుత్తిరియమ్ ఇళిణ్ణాలిక  
 భానవిడైయర్ తిరన్దొరళిల్. (నాక త్తణైయాక కుమ్మలూత) ఆనన్దశాయి  
 యాకైయాలే సర్వాధిక నానవక్ తత్పజాతీయనాయనిన్దు కుమ్మలూత.  
 ( అమరలోక త్తళపుమ్ శెన్దిశెప్ప ) అన్దకుమ్మలోశై దేవలోక త్తళపుమ్  
 శెన్దు ధ్వనిక్క. (అవియుణామఱన్దు వానవరెల్లామ్) దేవర్ కళెల్లారుమ్,  
 తళ్ళళుడైయ గౌరవానుగుణమాక యాగళ్ళిలే బ్రాహ్మణర్ సమర్పిక్కుమ్  
 హవిస్సుక్కై భుజిక్క ముఱన్దు. అవర్ కళుమ్మ ధారకాదిక కెల్లామ్ అమృత  
 మాయరుక్క అతుమఱన్దార్ కళే ఎన్నాతే, ఇత్తైన్చొన్నిల్ ము - తళ్ళళో  
 వైభవత్తుక్కుఱుప్పాకైయాలే అతిలుక్కాట్టిల్ అవర్ కళే విరుమ్మి జీవిప్పతు  
 ఇతువాకైయాలే. (ఆయర్ పాడినిత్తైయప్పకున్దీణ్ణి) అవ్వళవన్ది కేర్ మను  
 వ్యగన్ధమ్ పాతామల్ భూమియిల్ కాళిడ అరువరుత్తు త్తిరియమవర్ [30  
 కళే “ఇవక్ పిఱన్దువళరుకిఱడార్” ఎన్నుమత్తా లే తిరువాయ్ప్పడి నిత్తైయ



3-ప-౬-తి-౮-పా-శిలువిరల్ కల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 32౯

పుకున్దు తిరణ్ణు. (శెవియుణావిశువైకొణ్ణుమకిన్దు) శెవికుల్ళిల్ నా  
వా లే కుక్కులిల్ పిటన్ద ఇళైయిక్ ఇనియరసత్తైభుజిత్తు ఆనన్దిత్తు. శెవిన్దు నా  
వుణ్ణోవెన్దిల్; “శెవియుణాన్దిట్ట” ఎన్నక్క-డవళితే; చేతనసమాధియా లే  
శొల్లుకిటతు. అన్ది కేక్, శెవికు-ఉణవానిరున్దుళ్ళ ఇనితానగానరసత్తై  
భుజిత్తు ఎన్నవుమామ్. “శెవికు-ఉవిల్లాతపోశు” ఎట్టానితే. (కోపన్దనై  
తొడర్ నెన్దుమ్పిడా రే) గోరతుణపర నానవనై అవకపోనవిడ మెన్దుమ్ తొడ  
ర్ న్దు ఒరుతుణకాలముమ్ విడుకిటిలర్ కల్. సర్వస్తాత్పర నానవక గోప  
సన్దుమాధ్యత్తి లే తత్సజాతీయ నాయ్ నిన్దు కుక్కులూతుకైయుమ్, అన్దుకు-గు  
లాళై దేవలోక త్తశవుమ్ శెల్లుకైయుమ్, అత్తైకే-ట్టుచేవర్ కళెల్లారుమ్  
తాళ్ళల్ విరుమ్బియిరుకు-మ్ హవిర్భోజనత్తై ముళకైయుమ్, అవ్వశ  
వన్ది కేక్- మనుష్యగన్దమ్పాతాతవర్ కల్ గోపశ్రేణియి లేవన్దుతిరళుకైయు  
మ్, ఇన్దుకు-గులాళైయినుడైయి రసత్తైభుజిత్తు ఆనన్దికళాయ్ కొణ్ణు  
ఇవనైవిడా లే పికపన్ శి త్తిరికైయుమాకిట ఇవైయెల్లామ్ అఘటితిగ్గళాకై  
యాలుమ్, ఇతుకు-మున్దు ఇన్దులోక క్కిల్ కణ్ణటియా మైయాలుమితే [౧౫  
“పువియల్ నాకకణ్ణతోరల్పుతమ్ కేళిర్” ఎన్దు అరుళిచ్చెయ్ తతు. ౭

శిలువిరల్ కల్ తడవిప్పరిమాటచ్చెళ్ళణ్ణికోడచ్చెయ్యి నాయ్ కొప్పలిప్ప  
కుక్కులు వెయర్పురువమ్మాడలిప్ప కో-విన్దక కుక్కుల్ కొడూతినపోతు;-  
పటవైయిక్ కణ్ణల్ మాడుతుటన్దువన్దుశూన్దు పడుకాడుకిడప్ప  
క-టవైయిక్ కణ్ణల్ కాల పరప్పిట్టుక-విన్దు నిటన్దిచ్చెవియాట్టికిల్లా వే.

ప్ర.—ప. శిలు - శిలుత్తిరున్దుళ్ళ, విరల్ కల్ - తిరువిరల్కళాననై, తడవి - తడవి  
కొణ్ణు, పరిమాట - వ్యాపరిక్కుమ్మశియాకళుమ్, శెమ్ - శివన్ద, కణ్ - తిరుక్కణ్ణళాన  
నై, కోడ - వత్తైయుమ్మశియాకళుమ్, శెయ్య - శివన్ద, వాయ్ - తిరుప్పవళమానతు, కొప్ప  
లిప్ప - కుమిత్తొక్కుమ్మశియాకళుమ్, కులువెయర్ - కులువెయర్పురప్పిన, పరువమ్ -  
తిరుప్పురువమానతు, మాడలిప్ప - మేలెకిళిర్ న్దు వత్తైయుమ్మశియాకళుమ్, కోన్దక - గోవి  
న్దనానవక, కుక్కుల్ కొడు - తిరుక్కులైకొణ్ణు, ఊతినపోతు—; పటవైయిక్ కణ్ణల్ -  
పక్షికళినుడైయి తిరళకళాననై, మాడుతుటన్దు - తన్దాముడైయమాట్టైట్టు, వన్దు - క్కిష్టక  
పక్కలితవన్దు, శూన్దు - శూన్దుకొణ్ణు, పడుకాడు - పట్టుకున్దుకాడుపోలే, కడప్ప -  
మెయ్న్దుటన్దుకిడక్క, కటవైయిక్ కణ్ణల్ - పశుక్కుళినుడైయి తిరళకళాననై, కాల ప  
రప్పిట్టు - కాలకత్తెప్పరప్పి, కవిత్తొన్దిట్టి - తనైకత్తెమికళుమ్ తొగ్గనిట్టుకొణ్ణు, [3౦  
శెవి - కాతుకత్తై, అట్టికిల్లా - అత్తైక్కుళుమ్మాట్టాతేనిన్దన్.



౩౮౦ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

చాళ్య—ఎట్టామ్బట్టు (శిలువిరల్ కల్ తడవిప్పరిమాళ) “కరున్ శిలు  
కర్ణ” ఎత్తవరువత్తుకుర్ త్తకుతియాన్బడి శిలుత్తిరున్దుళ్ళ తిరువిరళుర్  
ళానవై, తిరుకుర్ములిత్తులైకళిల్ పుత్తైకర్ వేణ్ణువతుపుత్తైత్తు త్తిళకర్  
వేణ్ణువతుత్తిళకైర్ కార్క, కుర్ములిత్తులైకళై త్తడవిక్కిణ్ణు వ్యాపరి గ్ర  
కర్. ( శెళ్ళిన్ కోడ ) \* ఇడవణరైయిడన్తోహొడుశాయ్త్తు త్తులైతోటుమ్  
కణ్ణోడనిన్త్తు డొతున్యాలే, శివన్దరుక్కిళ తిరుక్కుణ్ణళానవై వక్కికర్.  
( శెయ్యవాయ్కోప్పళిప్ప ) “ వాయ్కడైమాడ ” ఎన్నిటపడియే ఇరణ్ణు కడై  
వాయ్మెయిమ్మకున్త్తు డొతుక్కిళపోతు శివన్దతిరుప్పవళమానతు అకవాయిలు  
ణ్ణాన వాయ్మిన్డైయ పూరిప్పాలే కుమిళ్ కర్. ( కుటువెయర్పరువమ్  
కూడలిప్ప ) డొలాపియులావిక్కుర్ములూతుక్కిళ ఆయాసమ్ పాతామల్  
సాకుమార్యత్తాలే కుటువెయర్పరున్బిన తిరుప్పురువమానతు మేలేకిళర్ స్తు  
వన్దైయ. ( కోవిన్దకకుర్ముల్ కొడూన్ నపోతు ) గోరత్తుణ్ణిలే దీక్షితనాయ్  
అనన్దై మేయ్త్తుక్కిణ్ణుతిరియున్ వన్ అవై మేయ్స్థ వయిలునిన్దైహర్ష  
త్తాలే సర్వజన్తుజాతన్ నోహరమాన తిరుక్కుర్ములైక్కిణ్ణు డొతినపోతు.  
( పటవైయిన్కణ్ణళి ) పక్షికళిన్డైయ తిరల్ కల్. ( కూడుతుళన్దు ) తన్దా  
ముడైయవన్దవ్యస్థలన్దైక్కిట్టు ( వన్దుశూన్ న్దువడుకాడుకిడప్ప ) కుర్ములొళై  
వళియే డొతుక్కిళవనళవుమ్వన్దు శూన్ న్దుక్కిణ్ణు వెట్టివిక్కున్ద కాడుపోలే  
పరవళమాయ్కిరడకర్. ( కటవైయిన్కణ్ణళి ) పశుకర్ళిన్డైయ తిరల్ క  
ళానవై. ( కాల పరప్పిట్టు ) పారవళ్యత్తాలే కాలకళైప్పరప్పి. ౨౦  
( కవిన్దైన్దొట్టి ) తలైకళైమికవుమ్ నాన్దొక్కొణ్ణు ( శెవియాట్టకల్లావే )  
“ శెవియైయళైక్కిల్ ఇళైక్కుప్రతిబన్దకమామ్ ” ఎన్దు శెవియైయాట్టవుమ్  
మాట్టాలే నిన్దన. ... .. ౮

తిరళైక్కుతళైవన్దైముకిల్ వణ్ణకళెళ్ళున్లన్లర శూన్ న్దొనమ్బాలే  
శున్దొన్దొన్దుక్కుల్ తాన్దొన్దొన్దుకన్దానూతుక్కిన్దొన్దుక్కులొళైవళియే  
మగుణ్ణుమాన్కణ్ణళి మేయ్కైవన్దొన్దు మేయ్పొన్దుమ్కడై వాయ్మళిశోర  
ఇరణ్ణుపాడుమ్తులున్దొన్దు పెయరావెక్కుతుశి త్తిరళిళి పోలన్దొనవే.



కె-వ-౬-తి-౧౦-పా-కరుణ్యోక్తే. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౩౮౧

ప్ర.—వ. తిరణ్ణు - కార్ కాల త్తిలే తిరణ్ణు, ఎల్లు - మేల్లెల్లున్, తదై - తదై ప్పుణ్ణాయ్  
రుక్మిణి, మదై ముకిర - కార్ మేళుమ్ పాన్, వణ్ణ - తిరునిజత్తై యుడై యనానఁక, శెవ-  
శివన్, కమలమలర్ - తామరై ప్పునై, శూత్ - శూత్ ప్పిన్, వణ్ణిన్ మ్మై లే-వణ్ణిన్ డై యతిరళి  
పోలే, శురుట్టిరుణ్ణు - శురుట్టియై మిరుట్టియై ముడై తాన, కుళి - తిరుకుళి కళి,  
తాత్తన్ - ముకత్తా - ముళుత్తై యుడై యవణ, ఊతుక్కిన్ - ఊతానిన్మళ్ళ, కుళులో  
శైవగ్గియే - కుళులో శై శెవిప్పట్టవగ్గియే, మాణ్ కణ్ణళి - మాణ్ తిరళి కళాననై, మరుణ్ణు-  
అటివగ్గిన్, మేయ్ కై - మేయ్ వచ్చనై, ముళున్ - తవిరుకై యన్మిక్కి, మేయ్ వన్ - మేయ  
క్కవిన్, పుల్లుమ్ —, కడై వాయవగ్గియే, శోర - నళువిళి, ఇరణ్ణు పా  
డుమ్ - మున్నుమ్ పిన్నుమాన ఇరణ్ణురుకుమ్, తులుణ్ణ - అళై యామలుమ్, పుడై - పక్కణ్ణ  
ళి, పెయరా - అడి పెయరమాట్టామలుమ్, ఎల్లుకు - శువర్ ముతలియవన్ శోలే, ఎల్లుత  
ప్పట్ట, శెత్తిరణ్ణళి పాల - చిత్రణ్ణళి పాల, నిన్దన - ఒరుశెయలన్ మునిన్దన.

వ్యా. — ఒన్నతామ్బట్ట. ( తిరణ్ణెల్లు తదై మ్మై ముకిర వణ్ణ ) కార్  
కాల త్తిలే తన్నిలే తిరణ్ణుకిళిర్ న్దు అక వాయిల్ నీరగ న్నా లే తదై ప్పుణ్ణాయ్  
యిరుక్కి అవర్ణుక వలాహక మ్మై లే యిరుక్కి అతిరునిజత్తై యుడై యవణ. [౧౫  
( శెణ్ణులమి త్యాది ) శివన్ తామరై ప్పునై చూపుప్పడిన్దవణ్ణిన్ డై యతిరళి  
పోలే శురుట్టియై మిరుట్టియై ముడై తాన తిరుకుళుళి కళి తాత్తన్  
తిరుముక తై యుడై యవణ. ( ఊతుక్కిన్ కుళులో శై వగ్గియే ) ఊతానిన్మళ్ళ  
తిరుకుళుళుళుళై శెవిప్పట్టవగ్గియే. ( మరుణ్ణి త్యాది ) మాణ్ తిరళి కళాననై  
సజాతీయ విజాతీయ విభాగాదికళి తోన్తాతపడి అటివగ్గిన్, తనకుళుధారక  
మాక ఎప్పోతుమ్ శెయ్ తుపోరుమ్ మేయ్ కై యై తవిరుకై యన్మిక్కి, శెన్మ  
రిన్మ మేయక్కవిన్ పుల్లుమ్ ఇళుకుళుతల్ ఉమిగ్గ తల్ శెయ్యమాట్టా త  
పారవశ్యత్తా లే కడై వాయవగ్గియే నమివిగ్గ. ( ఇరణ్ణు పాడుమి త్యాది )  
మున్నుమ్ పిన్నుమాన ఇరణ్ణురుకుమ్ అళై యాతే పక్కణ్ణళి పోకవుమ్  
మాట్టాతే చిత్రణ్ణిల్ ఎల్లుతినవైపోలే ఒరువ్యాపారమన్ మునిన్దన.

కరుణ్యోక్తే మయిట్టిలియణిన్దుకట్టినన్దుడు త్తపీతక వాడై

అరుణలవురువినాయర్ పెరుమా నవనోరువణ్ కుళులూతినపోతు; - [తామ్రమ్;  
మరణ్ణిన్మమతు తారైకళి పాయుమ్; మలర్ కళి పీఠుమ్; వళర్ కొమ్మకళి  
ఇరణ్ణుమ్; కూమ్బుమ్ తిరుమాల్ నిన్దనిన్ద పక్క మనోకీ; అనై శెయ్యుణ్ణుణ మే!



కె-౨ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొట్టె,

ప్ర.—ప. కరు - కలుత్త, కణ - కణ్ణయ్యడైతాన, తోకై - ఇటకుకైయ్యడైయ, మయిల్ పీలి - మయిల్ పిచ్చడై, అడిన్ - తిరుముడియిలే శాత్తిక్కొణ్ణు, నన్ - నన్దాక, కట్టియడుత్త - అబ్బున్దచ్చాత్తిన, పీతకవాడై - తిరుప్పీతావ్బరత్తైయమ్, అరు - పెటు తట్రరియ, కలవ - తిరువాభరణన్దైయముడైయ, ఉరువిక్ - తిరుమేనిమైయ్యడైయ నాయ్, ఆయర్ - ఇడైయర్కొణ్ణమ్, పెరుమానవక్-తలైవనాననాయ్, ఒరువక్-అద్వి తియనాయరుక్కొణ్ణమ్, కుల్లూతినపోతు—; మరన్దళ్-మరన్దళ్ళాననై, నిన్దు - ఒరుపడి ప్పడనిన్దు, మతుతారైకళ్-మధుధారైకై, పాయమ్-పాయానిన్దుమ్; మలర్కళ్-కొమ్మి ల్ నిన్దు. అ పూక్కొణ్ణమ్, వీల్లుమ్ - నిలైకులైన్దు వీధానిన్దుమ్; వళర్ - మేలేవళరుకిఱ, కొమ్మక్కళ్-కొమ్మక్కళాననై, తాల్లుమ్ - కీర్తేపడియానిన్దుమ్; ఇరన్దుమ్ - తన్నిలైకులైన్దు ఊడుపడానిన్దుమ్; తిరుమాల్ - శ్రియశ్రితయానవక్, నిన్దునిన్దువక్కమ్నోక్కి - కుల్లూ తిక్కొణ్ణునిన్దు నిన్దు వక్కొణ్ణై నొక్కి, కూమ్బుమ్ - అజ్జలిశెయ్ వారైప్పోలే తాత్తన్దు కొమ్మక్కలైకులైయానిన్దుమ్; అనై - అన్దురన్దళ్ళాననై, శెయ్యుమ్ - శెయ్త, కుణమ్! - గుణమిరున్దుపడి మెన్దెన్దు అశ్చర్యపడుకొటార్.

వ్యా.—పత్తామ్బట్టు. (కరున్దణ్డోకైయిత్యాది) కరుకినకణ్ణైయ్యడైతాన తోకై నయిట్పిలియై తిరుముడికుగ్ అలన్దారమాకచ్చాత్తి. (కట్టినన్దుడుత్త పీతకవాడైయరున్దులవురువిక్) తిరువరైపూతాప్పోలే అబ్బున్దక్కొణ్ణు నన్దాక చ్చాత్తిన తిరుప్పీతావ్బరత్తైయమ్, పెటుతట్రరియ తిరువాభరణన్దైయముడైయ తిరుమేన్దైయముడైయనాయ్. (ఆయర్ పెరుమానవనొరువక్ కుల్లూతినపోతు) ఆయర్గ్ ధివతియూన నీన్దైయ్యడైయనాయ్, [౨౦ అబ్బికాలుమ్ నీన్దైయ్యలుమ్ ప్రసిద్ధనాయ్ అద్వితీయనాయరుక్కి అవక్ తిరు కుగ్మైయూతినపోతు. (మరన్దళ్ళోనిన్దు మతుతారైకళ్ పాయమ్) దేవ మనుప్యతీర్యన్దాతికళ్ ఉరుకినవళవన్దిశే, అచేతనన్దళ్ళాన వ్వుత్తున్దళ్ళాననై ఒరుపడిప్పడనిన్దు ఉళ్ళురుకినమై తోన్దు మధుధారైకళ్ పాయానిన్దుమ్. (నలర్ కళ్ వీల్లుమ్) కొమ్మిల్ నిల్కొణ్ణుకర్ శెల్లామ్ నిలైకులైన్దు [౨౧ వీధానిన్దుమ్. (వళర్ కొమ్మక్కళ్ తాల్లుమ్) మేలేవళరుకిఱ శాఖైక లాననై కీర్తేపడియానిన్దుమ్. (ఇరన్దుమ్) తన్నిలైనిన్దులైన్దు ఊడుపడా నిన్దుమ్. (కూమ్బుమ్ తిరుమాల్ నిన్దు నిన్దువక్కమ్నోక్కి) శ్రియశ్రితయాన వక్ ఉలాపయ్యులాపినిన్దు కుల్లూతినవల్లియే అవక్ నిన్దునిన్దు పార్వన్దైయై నోక్కి, అజ్జలిశెయ్ వారైప్పోలే తాత్తన్దు కొమ్మక్కలై కుగ్వియానిన్దుమ్.



3-వ-౬-తి-౧౧-పా-కుమలిరుణ్ణు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 3౮3

(అవై శేయ్యుమ్ కుణమే!) అవై శేయతగుణమిరుద్దపడి యెహ్వా! ఎష్టతశ్చ  
ర్యప్పడుకితార్. ... .. ౧౦

అ.—౧౧మ త్తిల్, ఇ త్తిరు మొట్టి కథ్ దారుకు ఫలజ్జొల్లి త్తలై  
కుట్టుకితార్. [౫

కుమలిరుణ్ణుశురుణ్ణేటియకుజ్జోకో-విద్దనుడై యికోవశవాయిల్  
కుమ్రముగ్జుకళినుడుకుమిల్ త్తుక్కోటి త్తిట్టిన్దవముతప్పునల్ తన్నై  
కుమ్రముగ్రవమవిశమ్పుమ్పుకు వైక్కో పిట్టుశే త్తవిరి త్తతమిల్ వల్లార్,  
కుమ్రలై వెన్దకుళిర్ వాయినరాకిచ్చాతుకోట్టియుటా-శ్చప్పడువారే.

ప్ర.—౪. కుమల్-తిరునెన్ శ్రియల్ తాత్ న్ద కుమ్రలై యుడైయనామ్, ఇరుణ్ణు- [౧౦  
కలున్దు, శురుణ్ణు—, ఏటియ-మేలే నెడుకవళర్ న్ద, మజ్జి-మయిర్ ముడిన్దు యుడైయ  
నామ్, కోవిద్దనుడైయ-వశుక్కలై రక్షిత్తైయే తొట్టిలాకవుడైయవనడైయ, కోమరవ-  
అమ్రకియ, వాయిల్-తిరుప్పవళత్తిల్, కుమల్-తిరుక్కుమలిక్, ముగ్జుకళినుడు-  
తునైకళివళియే, కుమిల్ త్తు—, కొట్టిత్తెయన్ద-అలైయెటిన్దుకుతిత్త, అమృతజలత్తై  
న్నై-అమృతజలత్తై, కుమల్-కుమలిరుడైయ, ముగ్గు-ఓత్తైయక, విశమ్పుమ్- [౧౫  
శొన్న, పుతువై-శ్రీవిల్లి పుత్తూరుకు, కోక్-తనైవరాన, విట్టుశే త్తవి-పెరియాత్ వార్,  
విరిత్త-విరివాకచ్చొన్న, తమిల్-తమిల్ ప్పట్టుక్క-శానవివన్దై, వల్లార్-కరుత్తుడక్  
కల్ల-వల్లవర్ కళ్, కుమ్రలై-కుమ్రలోశైయిక్ కుళిర్ న్దు, వెన్ద-కీత్తాచ్చుడివన్ది, కుళిర్-  
కుళిర్ న్ద, వాయినరాకి-శొన్దైయడైయరామ్ కొణ్ణు, శాతుకోట్టి-శ్రీన్దవర్ కళ్ తిరళి  
లే, ఉట్టా-శ్చప్పడువార్-మురుపునతోడే అజ్జీకరిక్క-ప్పెయివర్ కళ్.

వ్యా.—(కుమలిత్యాది) “శురుణ్ణేరుణ్ణు కుమల్ తాత్ న్ద ముకత్తా”  
ఎన్నిటవడియే తిరునెన్ శ్రిప్రదేశ త్తిలే తాత్ న్దేరుకుమలాయ ఇరుణ్ణుశురు  
ణ్ణు మేలే నెడుకవళర్ న్ద కేశపాశ త్తైయుడైయనామ్ గోరక్షుణపర నాయరు  
కుమవనుడైయ అమ్రకియ తిరుప్పవళత్తిల్. (కుమల్ ముగ్జుత్యాది) తరు  
కుమలిల్ తునైకళివళియేకిళర్ న్దు అలైయెటిన్దుకుతిత్త అమృతజలత్తై  
కుమ్రలోశైయాకచ్చొన్న ఇత్తాల్-కుమ్రలోశైయినుడైయ ప్రవాహముమ్  
రస్యైయమ్ శొన్నపడి (పుతువైకోక్ విట్టుశే త్తవిరి త్తతమిల్ వల్లార్)  
శ్రీవిల్లిపుత్తూరుకు నిర్వాహకరాన పెరియాత్ వార్ ఇతినుడైయ  
వైభవత్తై విస్తరేణప్రతిపాదిత్త ద్రావిడభాషైయాన ఇవన్దై సాభిపా  
యమాకవల్లవర్ కళ్. (కుమ్రలై వెన్దకుళిర్ వాయినరాకి)తిరుకుమ్రలోశైయి



మతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళ్ళి,

నుడైయ కుళిర్తియైయమ్ కీళ్ పుడుత్తి త్రామ్ మేలాన్బుడి కుళిర్ ప్ప వ్యవ  
హార తైయిడైయరాయ్. (శాతుకోట్టియల్ కోళ్ళప్పడువారే) శ్రీలైన్జువర్  
కళ్ళోతిరళిలేవుకుద్దాల్ అవర్ కళ్ళో సమ్పాదయమాక పరిగ్రహికుగమ్బుడి  
యావర్ కళ్ళో. ... .. ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక శ్రీశరణమ్.

అడివరపు.—నావల్ ఇడ వాక్ లేక ముక్ శెమ్ పెరుమ్ పువియుల్  
శెబు తిరణ్ణు కరు కుచ్చల్ ఐయ.

ఆక, తిరుమొళి - ౨౬ - కుక్క, పాట్టు - ౨౮౫.

మూఢాస్పత్తి - ఏతూర్దిరు మొట్టి - బియ్యపు తి. ప్రవేశమ్.

అ. — “పోకల్ వల్ల వాత పురుషుల కోర్కె” ఎన్నికలలో తిరువనంతానయ మేతుడగ్గి కృష్ణావతార గుణశేషితజ్జలై యొన్మోళియావల్ అనుభవిత్తుకొండ్లు పోదార్ - కీర్త; ముద్రులృత్తు వార్ కలై కుమిల్ సీరుణ్ణప్పణ్ణమ్ అవనుడైయ సాన్దర్యమాకిల ఆమ్రుణ్ణాల్ తానే మేడాయ్ ధరిత్తునన్ట వాణ్ణళాశాసనమ్ వణ్ణిప్పీగుమ్ స్వభావరాసవివర్, [౧౫] ఇప్పోతు అవర్ కలైప్పోలే అవనైయనుభవిక్కు నేణుమెన్నుమాళైకిళర్ న్దు అవ్వాశానురూపమాకక్కిరై యనుభవిక్కు పె్పెటానైయాల్ తామానతన్మై యిళిన్దు ఒరుగోపకన్ని కావన్దైయై ప్రాప్తరాయ్ స్వదన్దైయై అన్యాపదేశ త్తాలే పేళుకితార్. అతావతు - పరువమ్నిరమ్బువతుకుర్మున్నే కృష్ణవిషయ త్తిలే ప్రవణైయా కానిన్ద త్తామకళుడైయ దన్దైయై కుండ్లితిరుత్తాయార్, ఇవళ్ పరువత్తి ఇళన్దైయైయమ్, అప్పడియరుక్కుచ్చెయ్ తే అవన్విషయ త్తిలే ప్రవణైయాయ్ అవనోడే ఇవళ్ కలన్దు వరుకిలపడియైయమ్, ఇతుక్కుడి సజాతీయైకళాయ్ తద్విషయ త్తిల్ ప్రవణైకళాయరుక్కుమ్ బాలై కళోడున్దాన సంసర్గమ్ ఎన్నుచ్చుత్తైయమ్, ఇవళ్ లీలావ్యాపార త్తిలే అన్యయికిలమ్ అవనుడైయ చిహ్నాన్దళి ధీయ వేళొన్టటియాళా [౧౬] నపడియైయమ్, ఇవైయెల్లావన్దుకుర్ముమ్ మూలమాకత్తో ధీమార్ ఇవన్దై



3-వ-2-తి-1-పా-వియపు గుతి. ప్రతిపద వ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. 3-౫

వశీకరితు కొంజుపోయ అవస్థకులలే అకప్పడు త్తిన పడియెయమ్,  
ఇవల్ తన్నుడైయ ప్రావణ్య ప్రకారజ్ఞలైయమ్, ఇత్తైక్కంజు బన్ధవర్గముమ్  
అన్యరుమ్ శొల్లుకెట వార్తైక్కలైయమ్ మెల్లామ్, సన్నిహితరై కురటిత్తుమ్  
తన్నిలైయమ్ పేళిన పాశురజ్ఞులాలే యరుళిచ్చెయ్ కిఱార్.

మూ.— వియపు గుతియుడమ్మలైన్ది వల్ పేచ్చుమలన్దలై యాయ్,

శెయ్యనూలిక శెన్ ద్రాడై శెప్పనుడుకగువుమ్ వల్ల శల్లల్; ననైక

కైయినిట్టిటుతూలైయోడివల్ మున్ శ్రీల్ పిరిన్దుమిలల్; పిరిన్దుమిలల్

పైయరవణైప్పళియానొడుకైవైత్తివల్ వరుమే.

ప్ర.— ప. ఇవల్ - ఇశమైప్పరువ శ్తశానపై పెచ్చిత్తైయనవల్, ఉడమ్మ - [100  
తక శరీర మెల్లామ్, వియ - అగ్రికియ, పుగుతి - పుగుతియామ్మడి, అనైన్దు - అనై  
నాయాట్టిల్లమాట్టామ్, ఇవల్ పేచ్చుమ్ - తక శొల్లుమ్, అలన్దలై యామ్ - కలగ్గినతుమ్మి,  
శెయ్య - శివన్ద, నూలిక - నూలాలే శమైక్కప్పట్టి, శిటు - శిటియ, అనై - అనైన్దు,  
శెప్పక - నన్దక, ఉడుక్కపుమ్ వల్ల శల్లల్ - ఉడుక్కపుమ్ మాట్టిల్ శిలకాయ్ కొంజు, కైయి  
నిల్ - కైయిలిరుక్కుమ్, శిటుతూలైయోడు - శిటుతూలైయైయమ్, శిటుమున్ శ్రీల్ - శిటు  
శుశ్కైయమ్, పిరిన్దుమిలల్ - విడువతుమ్ శెయ్ తిలల్; పిన్దుమైక శెయ్యమెన్నిల్; ఇవల్ —,  
పై - శణైయైయడైయ, అరపు - తిరువనన్దాల్ వానాకిఱ, అనై - అనైన్దు, పళియానుడు -  
తిరుప్పడుక్కైయక పుడైయవనోడే, కైన్దత్తు - కైకలన్దు, వరుమ్ - వారానిన్దా శెన్దికాల్.

వ్యా.— ముతతాప్పట్టు (వియపు గుతియుడమ్మలైన్దు). అగ్రికియపు గుతి  
యై యుడమ్మెక్కుమలైన్దు. అతావతు - పుగుతియిలే యిరున్దువిలైయోడుకై  
యాలే శరీర మెల్లామ్ పుగుతియాలే వ్యాప్తమాయరుకై. (ఇవల్ పేచ్చు  
మలన్దలై యాయ్) ఉడమ్మెల్లామ్ పుగుతియాలా నెక ఎన్ద్రాల్, విలైయోడి  
పుగుతియలైన్దే ఎన్దు శొల్లలామితే; అతు శొల్లామల్, వన్దుకగుల్ అమ్మానై  
ఎన్ద్రాప్పిలే శిల అనన్వితభావణజ్ఞలై పుణ్ణుకై యాలే ఇవల్ పేచ్చుమ్ కలగ్గి.  
(శెయ్యవిత్తాది) శివన్దనూలాలే శమైక్కప్పట్టి శిటియ అనైన్దు ఉడుక్కుమ్;  
అనైవళిన్దు నన్దకపుడుకగువుమ్ మాట్టాల్. (కైయినిత్తాది) విలైయో  
డు కలమాయ్ కొంజు కైయిలిరుక్కుమ్ మణిట్టోతాక్కుమ్ శిటుతూలై  
యమ్ మణిట్టోక్కుమ్ శిటుశుశ్కమ్ ఇవల్ విడువతుమ్ శెయ్ తిలల్.  
ఇవల్ వరువమితు. (పైయరవిత్తాది) “అరవణైయాయారేతే” ఎన్నుమ్మడి  
యే-తిరువనన్దాల్ వానై పుడుకైయక పుడైయవనోడే యివల్ కైకలన్దు  
వారానిన్దాల్.



35౬ ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

మూ.—వాయిల్ పల్లు మెఘున్దిల; మయిరుమ్ముడికూడిన్ శీల;  
శాయ్విలాతకుటున్దలైచ్చిలపైల్చైకళోడిణ్ణి,  
తీయిణ్కిరణ్ణాడివన్దివల్ తన్నన్న శెప్పైశొల్లి,  
మాయమామణివణ్ణన్దేల్ ఇవల్ మాలుటుకిన్ద్రాల్.

ప్ర.—ప్ర. వాయిల్-వాయిలే, పల్లుమ్-పల్కుమ్, ఎఘున్దిల-మున్నెన్దనవిన్దై; మయిరుమ్—, ముడి - శేర్తుముడిక్కలామ్మడి, కూడిన్ శీల - కూడినవిన్దై; ఇవల్ - ఇత్తన్నయ శాన ఎకాపెచ్చిన్దైయానవల్, శాయ్విలాత - ఒడుక్కమిల్లాతవర్కశాయ్, కుటున్దలై - తన్నైయిల్ తలైన్దై, శిలపిన్దైకళోడు - శిలపెణ్ణిళోడే, ఇణ్ణి - కూడి, తీయిణ్కు - పొల్లాత ఇణ్కున్దోడే, ఇణ్ణాడి - కలన్ద, వన్ద—, ఇవల్—, తన్నన్న ఇప్పడి [౧౦] శయ్తువన్ద తన్నొడొత్త, శెప్పై - శెవ్వెయై, శొల్లి - శొల్లిక్కొణ్ణు, మాయ - ఆశ్చర్యచేష్టితన్దలైయుమ్, మామణి - నీలరత్నమపొన్ద, వణ్ణన్దేల్ - వడివైయు ముడైయవ్ విషయత్తిలే, మాలుటుకిన్ద్రాల్ - పిచ్చేతానిన్ద్రాల్.

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు (వాయిల్ పల్లు మెఘున్దిల) వాయిల్ పల్లుమ్ మున్నెన్దనవిన్దై ఇత్తాల్-పెన్ద తాయ్కైయాలే ఇవలైతన్ద శిశువాక నిన్దైత్తు చొల్లుకితాల్. (మయిరుమ్ముడికూడిన్ శీల) మయిరుమ్ శేర్తుముడి క్కలామ్మడి కూడినవిన్దై. (శాయ్విలాత) శాయ్వు-ఒడుక్కమ్-తాయ్ క్కడన్దాతే తన్నైయిల్ తలైన్దై శిలపెణ్ణిళైకళోడేకూడి. (తీయిణ్కిరణ్ణాడివన్ద) పొల్లాతఇణ్కున్దోడే యిణ్ణివన్ద. అతావతు - తన్నోడు కల దొరై తాయ్క్కడన్దాతపడి తలక్కటుక్కుమ్విషయత్తోడే కలన్దవన్దెన్దై. (ఇవల్ తన్నన్న శెప్పైశొల్లి) ఇప్పడిశెయ్తువన్ద ఇవల్, తన్నొడొత్త శెవ్వెయైచొల్లి. అతావతు-ఇత్తనైపోతు ఎణ్డేపోనాయ్ ఆరోడిణ్ణివన్దాయ్ ఎన్ద్రాల్, ఉచ్చైశొల్లుకైయన్దైకే తన్నుడైయ కృత్రిమానుగుణమాక శిల కుటిలోక్తికలై చ్చెవ్వైపోలేశొల్లియెన్దై. (మాయమామణివణ్ణన్దేల్) ఆశ్చర్యమాన గుణచేష్టితన్దలైయుమ్ నీలరత్నమొన్ద వడివైయుముడైయ వ్విషయత్తిలే. (ఇవల్ మాలుటుకిన్ద్రాల్) ఇప్పడిశెప్పైశొన్న వివల్, అతు కుచ్చేరాతపడి అవగుణచేష్టితన్దలై చొల్లువతు, వడివైయకైచొల్లువ తాయ్క్కొణ్ణు పిచ్చేతానిన్ద్రాల్.



3-వ-2-తి-3-పా-పొట్టు వెన్ మణల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 3౮౭

మూ.—పొట్టు వెన్ మణల్ కొట్టు శిల్ నీలుమున్ న త్తిత్తైక్క-లుటిల్,

శక్కుశక్క-రమ్ తణ్ణువార్ త్ విల్లుమల్ల త్తిత్తైక్క-లుటార్;

కొట్టై యిన్నమ్ కువిన్దైబున్దిల; కోవిన్దనోడివలై

చ్చక్కై యాకియెన్నుళ్ళమ్ నాడొటుమ్ తట్టుళుప్పాకిన్దతే.

ప్ర.—ప. మున్ నత్తు - మున్ నత్తిల్, పొట్టు - సుష్టితామ్, వెన్ - వెళు త్తిరుక్కి-  
ట, మణల్ కొట్టు - మణలై కొట్టు, శిల్ నీలిత్తైక్కల్ ఉటిల్ - కొట్టకమిడముయన్దా  
శాకిల్, శక్కు - శ్రీపాళ్ళాజన్యముమ్, శక్క-రమ్ - తిరువాళియాన్దానుమ్, తణ్ణు - గడైయ  
మ్, వార్ - వాళుమ్, విల్లుమల్లతు - విల్లుమల్లతమున్ నొట్టై, ఇత్తైక్క-లుటార్ - ఇడనినై  
యార్; కొట్టై - ములైకళానవై, ఇన్నమ్ —, కువిన్ద - ముకమ్ తిరణ్ణు, ఎల్లున్దిల - కిళర్ న్దన  
విన్దై; కోవిన్దనాడు - గోరక్షణపరనానవనోడే, ఇవలై - ఇవళుక్కు, శక్టైయాకి - “కల  
వియన్దాక వేణుమ్” ఎన్దశక్కిత్తు, ఎన్ - ఎన్నుడైయ, ఉళ్ళమ్ - మనస్సానకు, నాడొ  
టుమ్ - నాళి తోటుమ్, తట్టుళుప్పాకిన్దతు - తడుమాటిచ్చెల్లానిన్దతు.

వ్యా.—మూఱ్ఱామ్బాట్టు (పొట్టిత్యాది) “పుటమ్మేపోయ్ \*తీయిణకిరణ  
న్దాతేమున్ న త్తిల్లెయిరున్దు విన్దైయాడు” ఎన్ద నాన్ నియమిన్దవైత్తాల్,  
వణ్ణులిట్టతాకైయాలే నుణ్ణియతాయ్ వెళు త్తిరుక్కి-ట మణలై కొట్టు  
మున్ నత్తిల్ కొట్టకముమిడవారుప్పట్టాళాకిల్. “ఉటిల్” ఎన్దైయాలే-  
ఇతిల్ ఇవళుక్కు- మనస్సిల్లా మైయుమ్, తన్నుడైయనిర్బన్దత్తుక్కాకచ్చెయ్ కిట  
తిన్దైయెన్నుమతుమ్ తోన్ న చ్చొల్లుకిటార్. (శక్టిత్యాది) అవనుక్కు అసా  
ధారణవిహ్వమాయ్ అళుకుక్కు మ్ విరోధినిరసనత్తుక్కు-ముడలా యిరు[౨౦  
కుమ్ శ్రీపాళ్ళాయుధము మొగ్గియ వేటొన్ద ఇడనినైయార్. (కొట్టై యి  
న్నమ్ కువిన్దైబున్దిల) “ములైయోముమున్ న్దుమ్ పోన్దిల” ఎన్దిటవడియే  
ములైకళానవై ఆణ్ ములైకుమ్ పెణ్ ములైకుమ్ వాళి తోన్ న ముకమ్  
తిరణ్ణుకిళర్ న్దనవిన్దై. ఇవల్ తాన్యవతియానాలుమ్ తాయారు ఇవ  
ళుడైయ శైశవమితే తోన్ న్దువతు. (కోవిన్దనోడివలైచ్చక్కై యాకి) వళు[౨౫  
క్క-ళోడుమ్ పొరున్దివ ర్తిక్కుమ్ నీర్తైయైయడైయ నానవనోడే ఇవళుక్కు  
క్క-లియన్దాక వేణుమెన్ద శక్కిత్తు. (ఎన్నుళ్ళమ్ నాడొటుమ్ తట్టుళు  
ప్పాకిన్దతే) ఎన్నుడైయ మనస్సానకు నాళి తోటుమ్ తడుమాటిచ్చెల్లా  
నిన్దతు. ఇవళుడైయ శైశవత్తైప్పార్తవతే “ఉణ్ణు” ఎన్నపోకిటతిన్దై;  
ఇవళుడైయ శైయల్ కలైప్పార్తవతే “ఇన్దై” ఎన్నపోకిటతిన్దై; [3౦



కెరూ ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

అకైయార్, ఇన్నతెన్ఱు నిర్ణయిక్కమాట్టామల్ ఎన్నుడైయప్పడయ  
మానతు తడుమాతానిన్ఱు తెన్ఱై. తట్టుళుప్పు - తడుమాన్ ౧౧మ్. 3

మూ—ఎత్తై పేతైయార్ పాలకకవన్దై పెన్ మకలైయెల్ కి,

తోళిమార్ పలర్ కొణ్ణుపోయ్చ్చెయ్ తశూళ్ళియైయార్కురై కేక-

ఆళియా నెన్నుమాళు మోయైయిత్పాయ్చ్చియకప్పడు త్తి;

తట్టు. మూయైయప్పటియాత తెన్నుమాతురై యుమిల లే.

[౪.—౪. ఏత్తై - నల్లతుకణ్ణాల్ విడమాట్టాతవళుమ్, పేతై - మేల్ వరుమతటియ  
క్షక్క వటివిల్లాతవళుమ్, ఓర్ - ఒప్పన్ ౧, పాలకక - ఇళమైప్పరువ త్తళుమాన, ఎక -  
ఎన్నుడైయ, పెన్ మకలై - పెణ్ణియై, తోళిమార్ పలర్ - అనేకమతోళిమార్, వన్ద-  
నేరాకవన్ద, ఎల్ కి - ఎత్తి, కొణ్ణుపోయ్ - తల్లళోడుకూడక్కొణ్ణుపోయ్, ఆళియా నెన్ను  
మ్ - తిరువాళ్ళియైయడైయవనెన్ఱు ప్రసిద్ధమాయ్, ఆళుమ్ - ఒరువరాల్ నిలైకొళ్ళ  
వొణ్ణాత ఆళుతైయడైతాయ్, మోయైయల్ - అకప్పట్టారై ఉళ్ వాణ్ణిక్కొళ్ళుమ్ కీథ్రాటుపోలేయి  
రుక్కిట విషయత్తిలే, పాయ్చ్చి - ఉళ్ళుట త్తళి, అకప్పడుత్తి - అకప్పడుప్పడివన్ఱి, శెయ్  
త—, శూళ్ళియై - కృత్రిమవ్యాపారత్తై, ఆరుక్కురై కేక - ఆరుక్కుచ్చొల్లువేక. [౧౫  
మూయై - ముకన్ద పరిమాటుకిట మూయైయానతు, ఉప్పు - తాకముకక్కిట పదాన్ధత్తిక  
రసత్తై, అటియాతు - అటియమాట్టాతు, ఎన్నుమ్ - ఎన్ఱిట, అతు - అన్ద, మాతురై  
యమ్ - పట్టమొళియమ్, ఇలర్ - తకపక్కలిల్లాతవళానాళ్.

వ్యా—నాలామ్బట్టు. ( ఏత్తై ) నల్లతుకణ్ణాల్ విడమాట్టాత వపలై  
(పేతై) మేల్ విలైవతు నిరూపిక్కత్తక్క అటివిల్లాతవల్. (ఓర్ పాలకక)  
ఇరణ్ణుకుగ మడియాన పరువత్తి ఇళమైయైయడైయవల్. ( ఎక పెన్  
మకలై) ఇప్పడియిరుక్కిట ఎక పెణ్ణియైయై. (తోళిమార్ పలర్ - వన్ద-  
ఎల్ కి - కొణ్ణుపోయ్ ) తోళిమార్ నేకరాకవన్ద “విలైయాడప్పరు”  
ఎన్ఱు ఎత్తి, కూడకొగ్గొణ్ణుపోయ్. ( ఆళియా నెన్ను మాళు మోయైయిల్  
పాయ్చ్చియకప్పడు త్తి- శెయ్ తశూళ్ళియైయార్కురై కేక ) “అనియా  
రాళి” ఎన్ఱిటవడియే సర్వాభరణజ్జళుమ్ తా నేయాకప్పరుప్పడియాన  
తిరువాళ్ళియై యడైయవనెన్ఱు ప్రసిద్ధమాయ్, ఒరువరాల్ నిలైకొళ్ళ  
వొణ్ణాతవడియిరుప్పతాయ్, అకప్పట్టారై ఉళ్ వాణ్ణిక్కొళ్ళుమ్ కీథ్రాటు  
పోలే యిరుక్కిటవిషయత్తిలే ఉళ్ళుట త్తళియకప్పడుప్పడివన్ఱి చెయ్ త  
కృత్రిమవ్యాపారత్తై యారుక్కుచ్చొల్లువేక. (మూయైయిత్పాది) ఇవల్ వడి



3-ప-2-తి-౧-పా-నాడుమూరుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 3౮౯

పార్తాల, “ముకస్తుపరిమాటుకిట మూర్తయనతు తాన్ముకకిరట  
పదార్థస్త్రికారసమతీయాతు” ఎన్నుమ్ అన్ద మూతురైయుమ్ తన్బక్కల్  
ఇల్లాతవల్ కిడిర్. అతావతు - తాన్బల్ కలన్దు పరిమాటుకిటవిషయ స్త్రికారస  
మతీయాతారై “ఉప్పటియామూర్తై” ఎన్దు లోకమ్ శొల్లుమ్ [౧౫  
పట్ట మొట్టికుమ్ యోగ్యతైయిల్లాతవల్ కాణుమివల్. ఇప్పడియరుకిరట  
వివలై ఇవర్ కల్ ఇవ్వివయ త్తిలేకొణ్ణుపోయ్ అకప్పడు త్తి మన్ శొన్దటి  
యాతపడియాకు-వతే! ఎన్దు తన్ని లేనాన్దు శొల్లుకిటాల్.

మూ.—నాడుమూరుమతీయ వేపోయ్ నల్లు తు ధ్రాయలజ్జల్  
శూడి, నారణ పోమిడ మెల్లామ్ శోతిత్తుత్తరుకిన్దాల్;  
కేడు వేణ్ణుకిన్దార్ పలరుళర్; “కేశవనోడవలై  
పాడు కావలిడుమిన్” ఎన్దెన్దు పార్ తడుమాటినతే.

ప్ర.—ప. నాడుమ్ - తిరువాయ్ పాడిశూన్ద నాట్టిలుశ్శవర్ కళమ్, ఊరుమ్ - తిరు  
వాయ్ పాడియాకిట ఊరిలుశ్శవర్ కళమ్, అతీయ- అతీయప్ప డియాక, పోయ్-అక తైవిట్టు  
పుటప్పేపోయ్, నల్లు - పశుమైనెటతైయడైయ, తుధ్రాయలజ్జల్ - తిరుత్తుధ్రాయ్ [౧౫  
మలైయై, శూడి - భరిత్తుక్కొణ్ణు, నారణ- నారాయణ నెన్నుమ్ తిరునామతైయడైయ  
కృష్ణ, పోమిడ మెల్లామ్ - వ్యాపరిక్కుమిడ మెల్లామ్, శోలిన్దు - తేడి, ఉట్టితరుకిన్దాల్-తిరి  
యానిన్దాల్; కేడు - ఇక్కుడిక్కు-కే-కై, వేణ్ణుకిన్దార్ - విరుమ్బుకిటవర్ కళ, పలరుళ  
ర్ - పలరుమ్మణ్ణు; ఆతలల్, కేశవనోడు-అగ్రికియమయిర్పుడియై యడైయనానవనోడే,  
ఇవలై - అవకవైలక్షణ్యత్తిలే యిడుపట్టు ప్పిన్-పన్ శొత్తిరికిటవివలై, పాడు [౨౦  
కావలిడుమిన్ - అరుకు కావలిడున్దోళ్, ఎన్దెన్దు - ఎన్దు ఇన్దెయ్ పలకాలుమ్ శొల్లి, పార్ -  
లోక త్తిలుశ్శ అనుకూలజనగళానవర్ కళ, తడుమాటినతు - తళమ్బునిన్దార్ కళ.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు. (నాడుమూరుమతీయ వే పోయ్)తానుమ్ తన్నై  
యన్దెన్దబన్దు వర్గముమ్ అతీన్దవళవాక అవన్బక్కలిలే ప్రవన్దైయాయ్ అకమ్  
విట్టుపుటప్పడామ లిరుకైయన్ది కే-కై, తిరువాయ్ పాడిశూన్ద [౨౫  
నాడుమ్ తిరువాయ్ పాడియాన ఊర్ తానుమ్ ఇరున్ద తేకుడియాక అతీయు  
ప్పడియాక ఎగ్గహ తైవిట్టుపుటప్పేపోయ్. (నల్లు తుధ్రాయలజ్జల్ శూడి)  
సంక్షేపత్తా లేపిళకిన తిరుత్తుధ్రాయ్ మాలైయై చ్చూడికొణ్ణు ( నారణ  
నిత్యాది)నారాయణ నెన్నుమ్ తిరునామతైయడైయ కృష్ణ వ్యాపరిక్కు-  
మిడమ్ పలవుణ్ణాకైయాలే అవకపోమిడ మెల్లామ్ అవనైకాగై కా-క



ఆరాయ్న్దు తిరియానిష్టాల్. అతావతు-పశు మేయ్ కైర్ పెణ్ణిళోడకల కైర్  
విలైయాడు కైతుడక మానవన్ ముక్కా కలవక వ్యాపరికు మిడజ్జ శెణ్ణుమ్  
తేడి తిరియానిష్టాల్ శెన్. (కేడు వేణ్ణుకిష్టార్ పలరుళర్) ఇక్కు-డియిన్ మిను  
క్కు-మ్ పాతా మెయాలే “ఇతుకోర్-రవద్యమ్ వరక్కాణవల్లోమే!” ఎన్దు [౫  
ఇక్కు-డిక్కు- కేడు వేణ్ణియిరుకి తార్ కల్ పలరుణ్ణు. (కేశవనిత్యాది) ఆన  
పిన్దు, ప్రశస్త కేశనానవనోడే అన్దై లక్షణ్య త్తిలేయెడు పుణ్ణు పిన్దున్ శీ  
త్తిడికి వివన్దై తా నేపోయ్ చేర్ ద్దాళా కామల్ నీజ్జ శేకోడు పోయ్ చేర్దు  
అరుకు కావలిడున్దోల్. అతావతు - అవనుక్కు ఆసన్నమాన అన్తఃపుర  
క్కావలిలే యాక్కు-న్దో శెన్. (ఎన్దైన్దు పార్ తడుమాటిన తే) ఇప్పడి [౧౦  
ఇత్తై పులకాలుమ్ శొల్లి, ఇక్కు-డిక్కు- తీజ్జువరప్పాతాత లోక త్తిల్ అను  
కులజనమానతునిన్దు తళుమ్మిన్ శెన్దితాల్.

మూ.—పట్టణ్ణిష్టాల్ శోడు పెయ్ తివల్ పాడక ముమ్ శిలమ్బుమ్  
ఇట్టమాక వళ దైదు తేను కెన్-న్-డిరుక్కలుతాల్;  
పొట్టపోయ్ పుటప్పట్టునిష్టాల్ పూవై పూవణ్ణా వెన్నుమ్;  
వట్టవార్ కుమ్మల్ మక్లై మీర్ ! ఇవల్ మాలుఱుకిన్దా శే.

ప్ర.—ప. వట్టణ - శురుణ్ణు, వార్ - నీజ్జ, కుమ్మల్ - కుమ్మలై యుమ్, మక్లై మీర్ - వరు  
వత్తాల్ వన్ద ఇళమైయె యు ముడైయవర్ కళే, వట్టణ - నుతలడియాన పట్టణ్ణై, కట్టి - కట్టి  
యుమ్, పొక తోడు - కాతడియాన పొన్నినాళ్ళై తోట్టైయుమ్, పాడకముమ్ శిల  
మ్బుమ్ - కమ్మలడియాన పాడక తైయుమ్ శిలమ్బైయుమ్, వెయ్ తు - ఇట్టమ్, ఇవళిట్టమాక -  
ఇవళిష్టప్పడి, వళన్దు—, ఎదు తేనుక్కు - ఒక్కలైయిలే యెడున్దుక్కొన్దా తిన్ద  
ఎనక్కు, ఇవళ—, ఎన్నోడు - ఇప్పడి శిరాట్టి వళర్త వెన్నుడే, ఇరుక్కలుతాల్ -  
ఎన్నరుకిరుక్కలుమ్ మాట్టే శెన్దితా శెన్దు శొల్లి; ఆనపిన్దు శెయ్ వతుతా నెన్నెన్దు; ఇవళ—,  
పొట్ట - తిడీరన్దు, పోయ్ - ఎన్దై కైర్ పొట్టపోయ్, పుటప్పట్టునిష్ట - ఎల్లారుమ్ కాణ తైరువిలే  
పుటప్పట్టునిష్ట, పూవై పూవణ్ణా వెన్నుమ్ - కాయమ్బా పోన్ద నిజ్జైయుడై [౨౫  
యవనేయెన్దు అవనన్దైయ అత్తై చొల్లి, మాలుఱుకిన్దా - పిచ్చేతానిష్టా శెన్దితాల్.

వ్యా.—ఆతామ్బట్టు (పట్టమిత్యాది) లలాటభూషణమాన పట్ట తైక్కట్టి,  
కర్ణభూషణమాన పొన్నిక తోట్టైయిట్టు, పాదభూషణమాన పాడక తై  
యుమ్ శిలమ్బైయుమ్. “పెయ్ తు” ఎన్దిజ్జియై ఇట్టుమ్ అన్వయిక్క  
కడవతు. ఇవై తా సర్వాభరణజ్జళుక్కు ముపలక్షణమ్. (ఇట్టమాక



3-వ-2-తి-2-పా-పేశవుమ్ తెరియార. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానం. 3౯౧

ఇత్యాది ) నియమిత్తువళరైయన్దికే - ఇవళుడైయ ఇన్ద్రుతేవళర్తు,  
నిలత్తిలేనడకవిడామల్ ఒకలైయిలేయెడుత్తుకొండ్లు తిరిన్దవెనకు.  
(ఇవళే - ఎన్నోడిరుకలతాల్) ఇప్పడి నాశీరాట్టివళరగప్పట్టివళ  
ఇప్పడివళ ర్తవళన్దోఎన్దు సేహిత్తు ఎనకు భవైయాయ్ నడకల వేణు  
మితే; అతు శెయ్యావిట్టాల్, నా తనై ఒకలన్దునుభవిత్తు కొండ్లరు  
కుమ్బుడి నెళ్ళొగ్గియవుమ్ ఎన్నరుకువిడామలిరుకలలామితే; అతువుమ్  
శెయ్కిటిలల్ (పొట్టప్పొయిత్యాది) అవళవుమన్దికే, శడకెన ఎన్నె  
విట్టప్పొయ్, ఎల్లారుమ్ కాణుమ్బుడి తెరువిలేపుటప్పట్టునిన్దు, స్త్రీత్వత్తా లే  
వాయ్తిటవామలిరుకలకడవవళే, “కాయామ్బువన్దా” ఎన్దు అవను  
డైయవడివళుకై యనుభవికైయిలున్దాన విడాయ్తోన్దు కుమ్బిడా  
నిలుమ్. (వట్టవార్ కుమ్రల్ మన్దై మీర్) శురున్దునీన్దుకుమ్రలైయమ్ పరువ  
త్తాల్ వన్ద ఇళమైయైయుముడైయవర్కళే. నీళ్ళుమెల్లామ్ ఉళ్ళల్తాయ్  
మారు నియామైకళాయ్ పోరుకిటికోళే, ఇవళుమ్ అప్పడిపోర వేన్దావో,  
అతు శెయ్యామల్, (ఇవళే మాలుటుకిన్దాళే) ఇవళే అవళవిష [౧౫  
యత్తిలేపిచ్చేటానిన్దాళే. ... ..

మూ.—పేశవుమ్ తెరియార పెచ్చైయిత్సైయేకపేతైయివళే,

కూళమిన్ది, నిన్దార్ కడమైత్తిర్ కోల్ కళిన్దాకమ్మాయైయాయ్,

కేశవా వెన్దుమ్ కేడిలీయెన్దుమ్ కిన్దుక వాయ్ మొగ్గియాలే,

వాళవార్ కుమ్రల్ మన్దై మీర్ ! ఇవళే మాలుటుకిన్దాళే.

ప్ర.—ప. వాళమ్ - పరిమళితమాయ్, వార్ - నీన్దు, కుమ్రల్ - మయిర్దుడిమైయమ్,  
మన్దైమీర్ - పరువత్తాల్ వన్ద ఇళమైయైయుముడైయవర్కళే, పేతైయేక - శవ్వేనిలుత్త  
ఉపాయమటియార్ వెన్దుడైయ, పేతై - పెన్దాయ్, పేశవుమ్ తెరియార - ఒరువార్తా శొల్లి  
పుమటియార, పెచ్చైయిన్ - పెన్దోత్తైయైయైయళాయ్, కిన్దుకమ్ - కిలియాడొత్త,  
వాయ్ - వాయ్ శ్శుప్పై యమ్, మొగ్గియాలే - ఇళమ్ శొల్లియైయుముడైయళాన, [౨౫  
ఇవళే—, నిన్దార్ కళేతమ్ - పెన్దోత్తైయిలుత్త తాయ్ కుమ్మిక్కిన్దు నడత్తైయిలుత్త  
తవడామల్ నిన్దవర్కళుక్కు, ఎతిర్-మున్నే, కూళమిన్ది-కూచ్చమిన్ది కే, కోల్ కళిన్దాకమ్-  
కోలిల్ నిన్దునీన్దిన, మూత్తైయాయ్ - అకప్పైపోలే, ఎన్నోడే సప్పన్దుమన్దువళాయ్  
కొండ్లు, కేశవా వెన్దుమ్ - అగ్గియమయిర్దుడిమై యడైయవ నేయెన్దుమ్, కేడిలీయెన్దుమ్ -  
అడుత్తవన్దు మొరుక్కాలుమ్ కైవిడారవనే యెన్దుమ్ శొల్లి, మాలుటుకిన్దాళే - పిచ్చే  
టానిన్దాళే.



౩౯౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

వ్యా.—పథామ్బాట్టు. (పేళవుమ్ తెరియాత పెత్తైయిన్) ఒరువాత్తై  
 శొల్లప్పెతాత స్త్రీత్వత్తైయడైయ. అతావతు- తన్నుడైయ ఆచారత్తాల్  
 స్త్రీత్వత్తుకు- ఒరునమ్మవుతల్ వారాతపడి వర్తికు-మళవన్తి కే- నమ్మ  
 వుతలుణ్డాక ఒరువర్ ఒరువాత్తైశొల్లిలుమ్ అతుసాతామల్ మాన్దుమ్బడియాన  
 స్త్రీత్వత్తైయడైయవలెన్తై. స్త్రీత్వమావతు - “ నాన్ మడమ్ అచ్చమ్  
 పయిర్పు” ఎన్దిట ఆత్తుగుణయోగమ్. (పేత్తైయేన్ పేత్తై) ఒరు విరకటియాత  
 వెన్నుడైయ పెళ్ళిల్లె. అతావతు - తన్ కులత్తుకు-మ్ స్త్రీత్వత్తుకు-మ్  
 అనుగుణమాక నడత్తుమతోళియ పేర్న్ ద్దు పురిన్దునియై-కు- ఒరువిరకటి  
 యాత ఎన్ వయిన్ నీటిపిన్దవలెన్తై. ( ఇవల్ ) ఇప్పడియిరుకీ-ట [౧౦  
 ఇవల్. (కూశమిన్దినిన్దార్ కల్ తమ్మెతిర్) “ తన్దాముడైయ స్త్రీత్వత్తిలుమ్  
 మాత్తుభవ్యత్తైయిలుమ్ తవతామల్ నిన్దవర్ కల్ తళ్ళల్ సన్నిధియిలే నామ్  
 ఇత్తైచ్చెయ్యుమ్బడియేన్” ఎన్దిట కూచ్చమిన్ది కే- (కోల్ కట్టిన్దామూన్దై  
 యాయ్) కోల్ కట్టిన్దమూన్దైపోలే తనకు- ఆశ్రయమానవెన్నోడు ఒట్ట  
 ధ్ నవళాయ్. ఇత్తాల్ - ఎనకు- నియామ్యైయల్లాతవళాయెన్తై. (కేళవా  
 వెన్దుమ్) ప్రళస్తకేళనానవనేయెన్దుమ్. (కేడిలీయెన్దుమ్) ఉన్నాల్లత్తు శెల్లాత  
 వర్ కలై యెరునాళుమ్ కైవిడాతవనేయెన్దుమ్. (కిళ్ళుకవాయ్ మొగ్గి  
 యాల్) కిళియోడొత్తవాయిట్టుమ్బైయమ్ పేచ్చిల్ ఇనిమైయైయు  
 ముడైయవల్. తనకు-డక్లామల్ కైకట్టిన్దు అవన్ పేరైచ్చొల్లినిన్దు కూప్పి  
 డుకిట దళైయిలుమ్, ఇవళుడైయ అధరశోభైయమ్ మధురభాషణముమ్  
 తిరుత్తాయారుకు- ఆకర్ణకమా యిరుకీ-టతుకాణమ్. (నాశవార్ కుళుల్  
 మళ్లై మీర్) పరిమళితమాయ్ ఒమ్మకునీన్దుమయిర్దుడియైయమ్ పరువత్తాల్  
 వన్ద ఇళమైయైయు ముడైయవర్ కలే. ( ఇవల్ మాలుటుకిన్దాల్ ) ఇప్పడి  
 ఇవల్ అవన్ విషయత్తిలే పిచ్చేతానిన్దాల్.

మూ.—కాత్తైపూణమ్; కణ్ణాడికాణమ్; తన్ కైయిల్ వలైకులుకు-మ్;  
 కూత్తైయుడుకు-మ్; అయిరు-మ్; తన్ కోవైచ్చెవ్వా య్ తిరుత్తుమ్;  
 లేటిత్తై టినిన్దాయరమ్ పేర్ లేవన్దిటమ్ పితర్ ముమ్;  
 మాటిల్ మామణివణ్ణన్దైల్ ఇవల్ మాలుటుకిన్దాల్.



3-వ-2-తి-౧-పా-కాతైపూణమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 3౯౩

ప్ర.—ప. కాతై - పొన్నినాత్పయత కాతైయై, పూణమ్ - క్కుత్తిలే పూణాని  
 ట్కితాళ; కాతైయమ్ క్కుత్తుమానశేర్తియ్యై, కణ్ణాడి - కణ్ణాడిప్పుటత్తిలే, కాణమ్ -  
 పారానిట్కితాళ; తణ్ - తన్నుడైయ, కైయిల్ - కైయిలిరుక్కిట, వత్త - వత్తయై, కులు  
 క్కుమ్ - అత్తైత్తుప్పారానిట్కితాళ; అవణ్ విరుమ్మి మేల్ విల్లుమ్మడి, మాతై - పరియట్టయై,  
 ఉడుక్కుమ్ - నన్దాకళిడానిట్కితాళ; అయర్కుమ్ - అవణ్ వారామైయాలే అటివళియా  
 నిట్కితాళ; మీళపుమ్ అటిపుమ్ శిపుమ్, కోనై - కోనైక్కనిపోలే, శమ్ - శవన్దిరు  
 క్కిట, తణ్ - తన్నుడైయ, వామ్ - అభరత్తై, తిరుత్తుమ్ - మికచ్చివమ్మడి పణ్ణానిట్కి  
 తాళ; ఇప్పడి అటివళిన్దవివళ; తేటిత్తేటి - మికత్తెలిపుడైయళామ్, నిన్ద - ధరిత్తునిన్ద,  
 ఆయిరమ్ పేర్ - ఆయిరమ్ తిరునామన్దైయడైయళామ్, తేవణ్ - శివన్దవర్ శివన్దకవర్ త్తక్క  
 వడివళియైయడైయళానవనడైయ, తిటమ్ - ప్రకారన్దై, పితర్ శామ్ - అడైపుకెడ  
 పేళానిట్కితాళ; ఆకైయాలి, మాటిల్ - ఒప్పిల్లార, మామడి - నీలరత్నమ్ పొన్ద,  
 వణ్ణామ్ - వడివళియైయడైయవళివిషయమాక, ఇవళ - , మాలుటుక్కితాళ - పిచ్చేటా  
 నిన్దాశెన్దతాళ.

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు. ( కాతైపూణమ్ ) తన్నాల్ తామైయాలే  
 “పలేను మొత్తైచ్చెయ్ తు నామవనైప్పెటవేణమ్” ఎన్దు నినైత్తు, “ అవ  
 నుక్కు ఆకర్షకమామ్బడినన్దైయలక్కరిక్క వేఅవణ్ తా నేవన్ద మేల్ విల్లుమ్”  
 ఎన్దు తాణ్ తన్నైయలక్కరిక్కైయిలే ప్రవృత్తైయాయ్, ప్రథమమ్, అవణ్  
 కణ్ణు ప్రియప్పట్టుక్కరిక్కైకొక్కమ్ క్కుత్తుక్కు అలక్కారమాక కాతైయై  
 పూణమ్. ఇతు తాణ్ ఉత్తమాన్దత్తుక్కుమ్ ఉడమ్మక్కుమ్ నడువాయ్  
 నిన్ద ఒలివిడువతోరాభరణమితే. (కణ్ణాడికాణమ్) కాతైపూణ్ణతిరు త్తమ్  
 తణ్ కణ్ణుక్కు విషయమల్లా మైయాలే, అవనుకక్కుమ్బడి వాయ్ త్తతోఇన్దై  
 యో ఎన్నుమిడమటికైకాక కాతైయమ్ క్కుత్తుమాన శేర్తియ్యై  
 క్కణ్ణాడిప్పుటత్తిలే పారానిటుమ్. ఇతు తాణ్ అవయవాన్దరన్దలి లాభర  
 ణన్దళుమ్ ఇవళి పూణమతుక్కుమ్ మువలత్తణమ్. (తణ్ కైయిల్ వళైకులు[౨౫  
 కుమ్) ఇమ్మనోరథమడియాక ఉడమ్మిలే ఒరు పూరిప్పుత్తోల్ దుకైయాలే  
 అతటికైకాక కైయిల్ వళైయైయళైత్తు ప్పారానిటుమ్. విరహ  
 కార్యత్తాలే కైయిల్ వళైకళి క్కున్దాలుమ్ పిన్నైయమ్ ఎడుప్పతు ఇడువ  
 తాయ్ క్కొణ్ణితే ఇవళి తానిరుప్పతు. ఇవళి ఎడుత్తు ఇట్టాలుమ్ అవై కైయిల్  
 తొణ్ణా లే: ఇప్పోతు ఉడమ్మిల్ తోల్ దుకిట పూరిప్పాలే అవై కైయిల్ తొణ్ణిన  
 మైయటికైకాక అత్తైత్తుప్పారానిటుమ్ మెన్దై.



(కూత్తైయుడుకురమ్) పరియట్టముమ్ అరైయిల్ తొట్టుప్పడియా  
యత్తు ఇన్సునోరథనిబన్దనమాన దేహపాపగల్వత్తాలేయితే ; అల్లాతపోతు,  
కైయిలే యెరు తలైయుమ్, కాలిలుమ్ తత్తైయిలుమ్ ఒరు తలైయుమా  
మితే. వలైయుమ్ కలైయుమ్, కృతసజ్జేతరైప్పోలే, కల్లులుమ్బొతుమ్ ఒకర  
కర్రున్దు, తొట్టుమ్బొతుమ్ ఒకర తొట్టానిలుమామ్ తు ; కాత్తైపూణ్డతు  
కురమ్ లే ఓరతిశయమ్ లేడుకైక్కా కవితే కూత్తైయుడుకరపుకున్దతు.  
అతావతు - అవనుకుర ఆకర్షకమామ్బడి పరియట్టత్తై నన్డాకవుడానిలు  
మెన్దై. ఇవళుడైయ అమకిలేయామ్ తు అవనీడుపడువతు. ఆకైయాలే,  
అవనుక్కాక త్తక్క వుడై వాయ్పువరుమళవుమ్ కులైప్పతుడుడుప్పతాయ్  
చ్చెల్లానిలుమామ్ తు. ( అయరుమ్ ) ఇప్పడి అవనావరవుకుర డలాక  
త్తనైయలజురి త్తవళవిలుమ్ వరక్కాణామైయాలే అతివళియానిలుమ్.

(తకకోవైచ్చెవ్వాయ్ తిరుత్తుమ్) మీళవు మతివుకుడివుకున్దు “ఇన్న  
ముమ్ అవనుక్కాకర్షకమామ్బడి యిరుప్పతో రతిశయమ్ నమ్మకరలిలే  
ఉన్డాక్కక్క డవోమ్” ఎన్దు, స్వభావమే కోవైప్పుమ్బొలే శివనిరుకిర  
తన్నుడైయ అధరత్తై రాగజనకమాన పదార్థ సేవైకళాలుమ్ మికవుమ్  
శివకురప్పడివణ్ణానిలుమ్. అల్లాతవైపోలన్ది కేర, ఇతుఅవనుకుర వాయ్  
వుకుశోతాయిరుప్పతొన్దితే ; “ తొడైయత్తాణ్ణనివామ్ నుకర్ న్దా ” ఎన్దిట  
పడియే. (తేటిత్తేటినిన్దు) తన్నుడైయ అవయవాలజూరత్తి వాయ్ప్పా  
లుమ్ “ తన్సింశ్చబహవోగుణాః ” ఎన్దిటపడియే ఇన్దశైయిల్ వన్దు [౨౦  
ఉతవుకైకీడాన అవనగుణజ్జళిల్ విశ్వాసత్తాలుమ్ అయరైరత్తివర్న్దు  
మేన్దేలుమ్ తెళివైయుడైయళాయ్, తెళివు కైకొడుకర త్తరిత్తునిన్దు. (ఆయి  
రమ్ పేర్ తేవనతిటమ్ పితల్ ముమ్) “దేవో నామ సహస్రవాన్” ఎన్దిటపడియే  
తకగుణచేష్టితజ్జళుకుర వాచకమాన ఆయిరమ్ తిరునామజ్జలైయుడైయ  
నాయ్, అవైయెల్లావల్ గీలుమ్ మనోహరమాన పడివళుకైయుముడైయ  
నానవనుడైయ ప్రకారజ్జలై, అవల్ గీనుడైయ రస్యతైయాలే కలజ్జి అడైవు  
కడప్పేళానిలుమ్. (మాటిలిత్యాది) ఆకైయాలే, ఒప్పిల్లాత నీలరత్తు  
మ్బొన్దుపడివళుకైయుడైయ వనవిషయమాక ఇవల్ ఇప్పడిపిచ్చేతానిన్దాల్.



3-వ-2-తి-౯-పా-కైత్తలత్తుళ్ళు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. 3౯౫

మూ.—కైత్తలత్తుళ్ళమాడభీయకగణ్ణాలజ్ఞుల్ శేయతు, ఇవలై  
వైత్తువైత్తుకొగణ్ణెన్నవాణిపమ్ ? నన్నైవడుప్పడుత్తుమ్; ~~మయ్యెన్న~~  
శేయత్తలైయెమ్మనాన్ ముప్పొలవక శేయవనశేయతుకొళ్ళ,  
మైత్తడముకిల్ వణ్ణకపక్కల్ వళరవిడుమిన్దల్.

ప్ర.—ప. ఇవల్ విషయమాక, కైత్తలత్తుళ్ళ - కైయిలుళ్ళ, మాడు - శెల్వమెల్లామ్, అభీయ - అభీయమ్మడి, కణ్ణాలజ్ఞుల్ - కల్యాణజ్ఞులై, శేయతు - వణ్ణి, ఇవలై - నమక్కుక్కియడణ్ణాత పరువభానవివరై, వైత్తువైత్తుకొగణ్ణు - నియమిత్తుమ్ కావలిట్టుమ్వైత్తుకొగ్గిరున్దు, ఎన్నవాణిపమ్ - ఎన్న ప్రయోజనముణ్ణామ్; నన్నై - నమ్ముడైయకుడిక్కు, వడుప్పడుత్తుమ్ - పభీయణ్ణాకాగనిమ్మమ్మెన్దు తాయార్ శొల్ల; ఇత్తైక్కేట్ట [౧౦] బుధక్కల్, శేయత్తలై - కక్కునియిలే, ఎమ్మ - వళర్న్ద, నాన్ ముప్పొల-నాన్ మైడ్డైయవక వేణ్ణినపడిశేయ్యమాప్పొలే, ఇవలైయమ్, అవక —, శేయవనశేయతుకొళ్ళ - వేణ్ణినపడి శేయతుకొళ్ళమ్మడిక్కిడాక, మై - కటుత్తు, తడమ్ - పెరుత్తిరున్దుళ్ళ, ముకిల్-మేఘమ్మొలేయిరుక్కిఱ, వణ్ణకపక్కల్ - వడినైయడైయవక పక్కలిలే, వళర-ఇవల్ వళరుమ్మడియాక, విడుమిన్దల్ - నీళ్ళశేత్తువిడున్దొళ్ళెన్దొకల్.

వ్యా.—ఒన్నతామ్బట్టు. (కైత్తలత్తుళ్ళవిత్యాది) బద్ధవర్తత్తు కీగడాకవుమ్ విశ్వర్యత్తుకీగడాకవుమ్, ఇతారు పెణ్ణున్దొ నమక్కుళ్ళతు ఎన్నమ్ న్నేహత్తాలే లోకమెల్లామ్ కొణ్ణాడుమ్మడి కైయిలుళ్ళధనమెల్లా మభీయ, ఇవల్ విషయమాకవుణ్ణాన కల్యాణజ్ఞులైయెల్లామ్ శేయతు. (ఇవలైయిత్యాది) “నమ్ముడైయక్కియడణ్ణాతపరువమాన వివలైయడక్కిలామో” ఎన్దు [౧౦] పార్తు, నియమిత్తుమ్ కావలిట్టుమ్ వైత్తుకొగణ్ణిరున్దు ఎన్నప్రయోజనముణ్ణు. నమక్కుమివళుక్కుమ్ జాత్యుచితమాకకొగళ్ళలావతారు ప్రయోజనమిన్దైయితే. (నన్నైవడుప్పడుత్తుమ్) ఇతుక్కుమున్ను ఒరుపభిప్పన్ ముప్పొన్దనన్నై వడుప్పడుమ్మడివణ్ణుమ్. అతావతు- “బద్ధక్కల్ డడకపడాతిరుక్క-త్తానేపుఱప్పట్టుప్పొనాల్” ఎన్నుమ్మడిపోయ్ నమ్ముడైయ కుడిక్కు [౧౫] అవద్యత్తైవ్విలైక్కుమెన్దై. (శేయత్తలైయిత్యాది) శేయత్తలైయిలే వళర్న్దనాన్ ము డడైయవక వేణ్ణినపడి పనియోగమ్కొళ్ళమాప్పొలే ఇవలై యమ్ అవక వేణ్ణినపడి శేయతుకొళ్ళ. (మైయిత్యాది) కక్కుత్తేకట్టలైయాక నీడైప్పరుకుకైయాలే కటుత్తు పెరుత్తిరున్దుళ్ళ మేఘమ్మొలే యిరుక్కిఱ వడివైయడైయవన్దక్కలి లేఇవల్ వళరుమ్మడియాక నీళ్ళ శేత్తువిడున్దొళ్ళ,



౩౯౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొழి,

ఎన్ఱ ఇప్పడిబన్దుకర్ళ్ శొన్నార్ కల్ ఎన్ఱిఱవిత్తనైయుమ్ ఇవ్విడత్తిల్  
అభిప్రేతమ్. అతుక్కడి “తాయరై శేయ్తతనై” ఎన్ఱ - తిరు మొழి ము  
ఘుక్క, తాయార్వార్తైయెన్ఱ నిగమికైయాల్, ఇతు మేలిత్పాట్టుకుమ్  
ఒకుమ్. ... ..

మూ.—పెరుప్పెరు త్తకణ్ణాలగ్గల్ శేయ్తు, పేణినమ్మిల్లత్తుల్లే,  
ఇరుత్తువా నెన్ఱి నామిరుక్క వివళు మొన్ఱెన్ఱికిన్ఱాల్;  
మరుత్తువప్పతమినీన్ఱినా శెన్నుమ్వార్తైవడువతకమున్,  
ఒరుప్పడు త్తిడుమినివలైయులకళన్దాడైకే.

ప్ర.—ప. పెరుప్పెరు త్త - ఉలకత్తార్ శేయ్యుమ్ కల్యాణగ్గళిలుమ్ పెరితాన, కణ్ణాల  
గ్గల్ - కల్యాణగ్గళై, శేయ్తు - పణి, పేణి - కులమర్యాదైయైప్పేణి, నమ్ - నమ్మడైయ,  
ఇల్లత్తుళ్ళే - గృహత్తుక్కుళ్ళే, ఇరుత్తువాన్ - ఇరుత్తువతాక, నామ్ —, ఎన్ఱియిరుక్క-  
నినైత్తుక్కొడ్డిరుక్క, ఇవళ్ - ఇప్పెరోపిత్తైయానవళ్, ఒన్ఱ - నమ్మడైయఎన్ఱిత్తుక్కు-  
విరోధమానతొన్ఱై, ఎన్ఱికిన్ఱాల్ - ఎన్ఱానిన్ఱాశెన్ఱై తాయార్ శొల్; ఇన్ఱైక్కేట్టబన్దుక్కళ్,  
మరుత్తువప్పతమ్ - వైద్యనానవన్ మరున్ఱుపాకమ్ పార్తుచ్చెయ్యుమాపోలే ఇవళ్ [౧౫  
పదమ్ పార్తు నామ్ శేయ్యుమైయాల్, నీన్ఱినాళ్ - ఇవళ్ కైకళిన్దాళ్, ఎన్నుమ్ - ఎన్ఱిఱ,  
వార్తై—, వడువతకమున్ - లోక త్తిలున్ఱావతుక్కుమున్నే, ఉలకు - లోక త్తై, అశద్దాని  
డైక్కు - నీరేన్ శొన్ఱు తకతిరువడికళికీర్థ్ యిట్టుక్కొడ్డవనిడత్తిల్, ఇవన్ —,  
ఒరుప్పడు త్తిడుమిన్ - నీన్ఱి శేన్ఱువిడున్దోళ్ ఎన్ఱాకళ్.

వ్యా.—పత్తామ్బట్టు. (పెరుప్పెరు త్తకణ్ణాలగ్గల్ శేయ్తు)లోక త్తి[౨౦  
లుళ్ళార్ విశ్వర్యచ్చెరుక్కాల్ పెరుక్కచ్చెయ్యుమ్ కల్యాణగ్గళిలుమ్  
పెరితాన కల్యాణగ్గళైచ్చెయ్తు. (పేణి) కులమర్యాదైయైప్పేణి. (నమ్మిల్ల  
త్తుల్లేయిత్యాది) నమ్మడైయగృహత్తుక్కుళ్ళే ఇరుత్తువతాక నామ్ మనో  
రధిత్తు కొగ్గడిరుక్క. (ఇవళు మొన్ఱెన్ఱికిన్ఱాల్) నమ్మడైయఎన్ఱిత్తుకు  
విపరీతమాక ఇవళు మొన్ఱైయెన్ఱానిన్ఱాల్. అతావతు - ఇన్ఱుత్తైయిరుప్పు  
కారాగృహవాసమాయ్, అవన్బక్కలిలేపోక వే మనోరధియానిన్ఱాల్ శెన్ఱై.  
( మరుత్తువప్పతమిత్యాది ) మరుత్తువనానవన్ శమైకిరైపదత్తిల్  
పాకమ్ పార్తుచ్చెయ్యుతపోతు అతు కైతవటుమాపోలే, ఇవళ్ పదమ్  
పార్తునామ్ శేయ్యుమైయాల్ ఇవళ్ కైకళిన్దా శెన్నుమ్వార్తై లోక త్తి  
లున్ఱావతుక్కుమున్నే. (ఒరుప్పడు త్తిడుమినిత్యాది) తన్నుడైయై [౩౦



కె-వ-2-తి-౧౧-పా-భాలముద్ ముమ్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 3౯౭

మహాబలి “ఎన్నతు” ఎన్నిరుక్క, విరకాలే అవన్నక్కలిల్ నిస్తుమ్ వాజ్ఞి  
త్తైతిరువడికళికీత్తై యిట్టుక్కొణ్ణవన్నక్కలిలే ఇవలై నీళ్ళలే శేర్తు విడు  
న్దోళ్; నీళ్ళలే శేరాలపోతుమ్, ఇవల్ స్వభావత్తాలుమ్ అవన్ స్వభావత్తాలుమ్  
ఇరణ్ణుతలై యుమ్ శేర్ దేవిడుమ్; ఆనపిన్బు, ఏఱువే నీళ్ళలే శేర్తు విడున్దో [౫  
లేన్దు త్వరిప్పికిరత్తార్ కల్.

...

...

౧౦

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొక్కికన్ మారు ఫలమ్ శొల్లిత్తలై  
క్కట్టుకిత్తార్.

మూ.—“భాలముద్ ముమ్మణ్ణాలైత్తుయిల్ నారాయణనుక్కివల్

మాలతాకిమిక్కిన్ దనల్” ఎన్దుతాయురై శేయ్తతనై,

కోలమార్ పొక్కిల్ శూన్ పుతువైయర్ కోవిట్టుశిత్తై శొన్న

మాలై పత్తుమ్ వల్లవర్ కటిరై వరుతుయరే.

ప్ర.—ప. భాలమ్-భూమితుడక్కమాన, ముద్ ముమ్-సకలలోకజ్ఞతైయుమ్, ఉణ్ణు-  
ప్రళయత్తిలయ్యితపడి తిరువయిల్ దిలేవైత్తు, ఆలివై - ఓరాలన్దళిరిలే, తుయిల్ -  
కణ్ణుశర్ ద్దరుళిన, నారాయణనుక్కు - శ్రీమానానారాయణ విషయత్తిల్, [౧౫  
ఇవల్—మాలతాకి - మిక్కలయిల్ నివళాన్ కొణ్ణు, మిక్కిన్ దనశెన్దు - మిక్కిన్ ద్దా  
శెన్దు, తాయ్ - తిరువాయార్, ఉరై శేయ్తతనై - శొల్లియలై, కోలమ్ ఆర్ - అగ్రకు  
మిక్కిరున్దుళ్ళ, పొక్కిల్ - పొక్కిలాలే, శూన్ - శూన్ పుట్ట, పుతువైయర్ - శ్రీవిల్లి పు  
త్తూరిలుళ్ళారు, కో - నిర్వాహకరాన, విట్టుశిత్తై - పెరియాత్వార్, శొన్న -  
అరుళిచ్చెయ్త, మాలై - శొల్ మాలైయాన, పత్తుమ్-పత్తుప్పైయుమ్, వల్లవర్ క [౨౦  
టు - కరుత్తుడకకల్ వల్లవర్ కళుక్కు, వరు - ఎమ్మెరుమానై యనుభవితైక్కు  
విరోధియాన్ వరువతారు, తుయర్ - కుఱుమ్, ఇలై - ఉణ్ణుకాతు.

వ్యా.—(భాలమిత్యాది) భూమితుడక్కమాన సకలలోకజ్ఞతైయుమ్  
ప్రయత్తిల్ అగ్నియాతపడి తిరువయిల్ దిలేవైత్తు ఒరుపవనానఆలియైలే  
కణ్ణుశర్ ద్దరుళిన అఘటితఘటనాసామర్థ్యతై యుడైయనాయ్ సర్వ [౨౫  
స్వామియాననారాయణనుక్కు. (ఇవల్ మాలతాకిమిక్కిన్ దనల్ శొన్దుత్యాది)  
అతిబాలైయానవివల్ అతిమాత్రమాన వ్యామోహతై యుడైయళాయ్  
తత్సంక్షేపమనోరథతాలే ప్రీతైయానాళెన్దు తాయారానవల్ శొన్న  
శొలవై. (కోలమిత్యాది) అగ్రకుమిక్కిరున్దుళ్ళ పొక్కిలాలే శూన్ పుట్ట శ్రీవిల్లి  
పుత్తూరిలుళ్ళారు నిర్వాహకరాన పెరియాత్వార్ అరుళిచ్చెయ్త, సద్దర్శు



౩౯౮ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొழి,

మాయ్ శ్లాఘ్యమాయిరున్దుళ్ళ పత్తుప్పాత్తై యుమ్ సాభిప్రాయమాక అను  
సన్నికర-వల్లవర్ కళుకుర ( ఇల్లై వరుతుయరే ) భగవదనుభవాదికళుకుర  
విరోధియాయ్ వరువతొరుదుగళిమిల్లై. ... ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేళరణమ్.

అడివరవు.—వియ వాయిల్ పొళ్ళు ఏత్తై నాడు పట్టమ్ పేళవుమ్  
కాత్తై కైత్తలమ్ పెరు భాలమ్ నల్లతు.

ఆక, తిరు మొళి - ౨౭ - కు, పాట్టు - ౨౯౬.

మూన్డామ్బుత్తు - ఎట్టాన్దిరు మొళి - నల్లతోర్. ప్రవేశమ్.

అ.—కీఝీర్ తిరు మొళియిలే- త్తా పెళ్ళిల్లై కుర-అవన్నక్కల్ [౧౦  
శెల్లుకిట ప్రావణ్యత్తైక్కణ్ణ తిరుత్తాయార్ “కోవిన్దనోడివలైచ్చళై యాకి”  
ఎన్ఱులవనోడుత్తవళుకుర కర-లవియున్ఱాయ్ తతోవెన్ఱు మున్ఱుటశజీరత్తు,  
పిన్బువలహేతుక్కళాలుమ్ సంశ్లేషమ్ ప్రవృత్తమానమైయై త్తానుమటిన్ఱు,  
ఇవళుడైయపావ్రణ్యత్తి ముటుకుతలైక్కణ్ణ బన్ఱుక్కళుమ్, “మరుత్తువప్ప  
తమ్నీక్షినాళెన్ఱుమ్ వార్తైవడువతకముక ఒరుప్పడు త్తిడుమినివలై [౧౫  
యులకళన్దానిడై కేర” ఎన్ఱుళొల్లి యిరుక్కచ్చెయ్ తేయుమ్, శడకెర నవిరైన్ఱు  
కొడాతొళి కైయాలే, అవక మున్ఱాడనాయవన్ఱు \* కళవకొల్లిల్  
పిరాట్టియై కొణ్ణుపోనాప్పోలే ఇవలై అత్తవాళ త్తలై యాలే మత్తైత్తుక్కణ్ణు  
తన్నుడైయ దివ్యనగరియాన తిరువాయ్ప్పాడియిలే కొణ్ణుపోక, అన్తరజ్ఞ  
మాక కార్-త్తుక్కొణ్ణుకిడన్దతిరుత్తాయార్, పడుక్కైయిల్ పెళ్ళిల్లైయై  
కార్-ణామైయాలే “ఇవనైయొళియ కొణ్ణుపోవారిన్ఱై” ఎన్ఱుమ్ “ఇవక  
కొణ్ణుపోవతుతా తిరువాయ్ప్పాడియిలే” ఎన్ఱుమ్ అటుతియిట్టు; ఇవల్  
పోకైయాలే త్తా తిరుమాళికైయెల్లామక్కుకళిన్ఱు వెళియోడిన్ శ్రెన్ఱుమ్;  
ఇవక ఇప్పడి అడైవుకేడాక కొణ్ణుపోనవితు ఇక్కుడిక్కుర ఏచ్చామో  
గుణమామో వెన్ఱుమ్; ఇవళుకుర పాణిగ్రహణార్థ మానవుత్సవమ్ ఇప్పడి [౨౫  
నడకుర మో వెన్ఱుమ్; మామియారాన యశోదైప్పిరాట్టి ఇవలైక్కణ్ణుకన్ఱు



3-వ-౮-తి-౧-పా నల్లతోర్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్వల్. 3౯౯

మణవాట్టు పెచ్చెల్లైయెన్దు సతర రికుర మోవెన్దుమ్; మామనారాన శ్రీనన్ద  
గోవర్ ఉకన్దులన్దైత్తుకొంఱు ఇవల్ వైలతున్దుత్తైకొంఱు ఇవల్లైప్పిల్ ౧  
తాయార్ ఇనిత్తరికమాట్టారెన్బరో వెన్దుమ్; అవన్దా నిహీనకులత్తి  
లుళ్ళారైప్పిలే ఎకమకల్లైప్పుణర్ న్దు ఉడన్బొక్కైకుర హేతువాకకొంఱు  
కుడివాఱు మో, నాడెల్లామటియుప్పడినన్దాకకొంఱులమ్ శెయ్తు కైప్పిడిక్కు  
మో వెన్దుమ్; తక పెరుమైయాలే అవక ఇవళుకురూపగుణదోషజ్జలైచ్చొల్లి  
వరిశైయలుత్తు అణ్ణిడుమో, తనకురజాత్యుచితమాన మహిషియాక పుట్ట  
జ్జట్టి పూర్వమహిషికల్ మున్నే వైభవమ్తోల్ ౧ వైకుర మోవెన్దుమ్;  
ఇవల్ తాక తయిర్ కడైకైముతలాన వకతోల్లికల్ శెయ్తు [౧౦  
కుడివాఱైక్ వాఱువల్లళోవెన్దుమ్; ఇప్పడిక్లేళిత్తుమ్ మనోరథిత్తుమ్ శెన్దు  
ప్రకారత్తైచ్చొల్లుకిటతు - ఇత్తిరు మొక్కియిల్.

మూ.—నల్లతోర్ తామరైప్పొయ్ కై నాణ్ మలర్నేట్టనిశోర,

అల్లియున్దాతుముతిర్ నిట్టగుకగ్గిన్దాలూత్తతాలూ!

ఇల్లమ్ వెటియోడిన్దానాలో! ఎకమకల్లైయెన్దుమ్ కాణ్ణే; [౧౫

మల్లరైయట్టవకపిపోయ్ మతురైప్పుటమ్ పుక్కాళ్ళొకొలూ.

ప్ర.—౪. తామరై - తామరై పూత్తుక్కిడక్కైయాలే, నల్లతు - అమ్మకితాయ్, ఓర్ -  
ఒప్పల్ శిరుక్కిట, పొయ్ కై - పొయ్ కైయానతు, నాళ్ - అప్పొతలర్ న్దు, మలర్ మేల్ -  
పూవిక మేల్, పని - అతుక్కురిరోధమాన పనియానతు, శోర - విత్తు, అత్తాలే, అల్లి  
యుమ్ - ఉళ్ ఇత్రుమ్, తాతుమ్ - మకరన్దముమ్, ఉతిర్ నిట్టు - ఉతిర్ న్దు, అమ్మకిన్దా [౨౦  
లాత్తతు - అమ్మకిన్దా పోయ్, ఇల్లమ్ - గృహమానతు, వెటియోడిన్దా - వెళియాయ్  
విట్టతుమన్ది, ఎకమకల్లై - ఎక పెచ్చెల్లైయై, ఎల్లమ్ - ఎవ్విడత్తిలుమ్, కాణ్ణే -  
కాన్ణిటిలేక; ఇల్లుక్కాణ్ణాపైయాలే, మల్లరై - చాగూరముప్పికరన్దిట మల్లరై,  
అట్టవకపి - నిరసిత్త వీరప్పాట్టైయడైయవకపిన్నే, పోయ్ —, మతురైప్పుటమ్ -  
మధురైక్కు మికపువ్ సమీపమాయిరుప్పళ్ళ తిరువామప్పాడియిలే, పుక్కాళ్ళొకొలూ -  
పుకున్దాళో ఎన్దు సన్దేహిక్కితాళ్.

వ్యా.—ముతత్పాట్టు. (నల్లతోర్ తామరైప్పొయ్ కై) పరపుమాట  
తామరై పూత్తు క్కిడక్కైయాలే, అమ్మకియతాయ్ అద్వితీయమాన పోయ్ కై  
యానతు. (నాళ్ మలర్నేల్ పనిశోర) శివపు, వికాసమ్, శెవ్వి, కుళిర్తి,  
పరిమళమ్, మార్దవమ్, ఇవల్ వైయడైత్తాన నాట్టువిన్నేలే, అతుక్కు



౪౦౦ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

విరుద్ధమాన పనియానతుశోరియ. ( అల్లియిత్త్యాది ) అత్తలే అల్లియుమ్  
తాతుమ్ శెప్పి కెట్టు త్తీర్ న్దు, అలక్సారమానపూఅత్తీకై యాలే తా అత్తుక క్కీ  
ద్దాప్పోలేయిరానిష్టతు. స్థావరజాతికెల్లా మువకారకమాయిరున్దలేయాకి  
లుమ్ తామరైకు- బాధకమాకై నియతస్వభావమితే పనికు- అప్పడి  
పనిపటుణ్ణ తామరైయోడైపోలేయాయ్త్తు ఇత్తిగుమాళికై కిడకి- అతు-  
ఆలుమ్, ఓవుమ్-విషాదాతిశయసూచకమ్. ( ఇల్లమ్ వెటియోడిన్ థాలా )  
గృహమానతు వెటిపాయ్న్దువిట్టతు. ఒరుజనసజ్జారమన్ దు వెళియాయ్  
కి- డవానిష్టతెన్దై. ఇగ్గహమ్ముకు- ఇప్పెళ్ళీల్వై యొరుత్తియుమ్పోలే  
కాణమిరుద్దాళ్; ఎల్లారుమిరుద్దాలుమ్ ఇవళోరుత్తియుమ్పోకవే తిరుగం  
త్తాయారు- అప్పడి తోన్ దుమితే. మీళవుమ్ “ ఆలా” ఎన్దితాళ్ -  
విషాదాతిశయత్తాలే. ( ఎమ్మకలైయెళ్ళుమ్కాణే ) ఎమ్మెళ్ళీల్వైయై  
ఓరిడత్తిలుమ్ కాణ్ణిటిలే. గృహమ్మాత్రమన్ది కే- ప్పణ్ణుఇవళిరుకు- మిడమ్  
సళ్ళురికు- మిడమెళ్ళుమ్ తేడికా-ణామైయాలే శోల్లుకితాళ్. ( మల్లరై  
ఇత్త్యాది ) ఇళ్ళుకా-ణామైయాలే “అవకొణ్ణుపోనా” ఎన్దుఅటుతియిట్టు,  
మల్లనిరసనమ్పణ్ణిన మీరప్పాట్టై యుడైయవకపన్నేపోయ్, మతురైప్పుఱమ్  
పుకాళ్ళో వెన్దితాళ్. మతురైప్పుఱమావతు - మధురైకు- అడుత్తు  
అణిత్తాన తిరువాయ్ప్పాడి. “ మతురైప్పుఱమ్ పుకాళ్ళో కొలా” ఎన్దుతు-  
“అణియాలిపుకువర్ కొలా” ఎన్దుపోలే. అతావతు - ఒరువరొరువర్  
డొమత్తజ్జాయాకైయాలే కంసనగరియాన మధురైతన్నిలే శెన్దు [౨౦  
పుకవుమ్ కూడుమితే; అతుశెయ్యాతే, తనకు- డడ్డేశ్యభూమియాన  
తిరువాయ్ప్పాడియిలే పోయ్పుకుద్దాళ్ళో వెన్దు సంశయికి-తాళ్. ౧

మూ.—ఒన్దుమటివొన్దిల్లాతవురువత్తైకో-పాలర్ తజ్జళ్

కన్దుకాల్ మాటుమాపోలేకన్నియిరుద్దాల్చైకొణ్ణు

నన్దుమ్కిటి శెయ్తుపోనా; నారాయణ శెయ్తతీమై, [౨౧

ఎన్దుమెమర్ కళ్ళోకుడికో-రేచ్చుకొ-లాయిడున్దొలా.

ప్ర.—ప. ఒన్దు - పొరున్దిన, అతిపు - జ్ఞానమ్, ఒన్దుమ్ - ఏకదేశముమ్, ఇల్లాత—,  
ఉరుఅత్తై - రూపహీనరాన, కోపాలర్ తాజ్జళ్ - ఇడైయరానవర్కళ్, కన్దుకాల్ మాటుమా  
పోలే - నల్వభీయామ్ కన్దుకు-నన్దాయిరున్దుళ్ళ కన్దుకత్తై ఉడైయవర్కళ్ళియాయుత్  
కళ్ళివేకొణ్ణుపోమాప్పోలే, కన్ని - కన్నికైయాయ్, ఇరుద్దాల్ - ఎనక్కుక్కి-త్తప్పడిన్దు



3-వ ౮-తి-౨-పా-ఒస్తునుటివు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానగర్భ. ౪౦౧

ఇరుద్దపాదముకడ, నస్తుమ్ - మికళమ్, కిటిశేయము - ఉపాయమువచ్చి, కొణ్ణుపోనాన్—; నారాయణన్ - ఎల్లాసఱ్ఱుగణ్ణైయు ముడైయవనానైయాలే నన్నైయే శెయ్యక్కడవ వవన్, శేయత—, తీమై - తీమ్ము, ఎమర్కళకుడిమ్ము - ఎర్గళకుడిమ్ము, ఎస్తుమ్ - ఎక్కాలితిలుమ్, ఓరేచ్చాయిడుగ్గొలో - ఒరుప్పిప్పామో ! పుకథామానితితాళ.

వ్యా.— ఇరణ్ణామ్బుట్టు. (ఒస్తునుటివాన్తిగ్గిత) పొరుదైన అటివు ఒస్తు మిల్లాత. లొకికవై దిక్కల్లోడు శేర్ న్దవటివు అల్పముమిగ్గిత; \*అటివాన్తిమి గ్గిత వాయ్వులమితే: కాట్టిలేవళు మేయక్కప్పొన విడల్గిలే వట్టిత్తైత్తాల్ వట్టికాట్టువతు వళుక్కళామ్మడియితే ఇవర్ కళటివిప్పతు. ( ఉరువఱ్ఱై కోరపాలర్ ) రూపహీనరానగోపాలర్. అత్తుగుణమిగ్గితాప్పొలే రూప గుణమిగ్గితవర్ కళేన్తై. (తర్గళ) “నాగళ” ఎల్లివిత్తై కుగ్గొత్తు కిడ కిరఱతు. గోపాలర్ తాన్ణైత్తవడి. ఇవర్ కళుడైయవటివు కేడుమ్ వడివుకే డుమ్ శొన్నతు-ఇవైపార్తాల్ పొగ్గితాయరుకుగ్గొమాప్పొలే, ఇవర్ కళుడై య వృత్తియుమ్ పార్తాల్ పొగ్గితాయరుకుగ్గొమైన్తై కాక. అన్దవృత్తి తన్నై చొల్లికిఱతు మేల్ (కస్తుకాల్ మాటుమాపోలేయెస్తు)కస్తు కాల్ మా టుకైయావతు - తీతాయరుద్దళ్ళ తర్గళుడైయకస్తుకళై “ఉర్గళతు” ఎస్తు పిఱరుక్కాట్టి, నల్ల తాయరుద్దళ్ళ అవర్ కళుడైయకస్తుకళై తర్గళ తాకిర కొరళ్ళుకైయుమ్, నల్వగ్గియాయ్ కగ్గొకుగ్గొనఱ్ఱాయరుకుగ్గొమ్ కస్తుకళై ఉడైయవర్ కళటియామల్ కళవిలే నిలైపేరుగ్గొణ్ణుపోకైయుమితే; ఇతిల్ పిట్టుట్టే ఇవ్విడత్తుకుగ్గొచ్చేరువతు. ఇప్పడి ఇవర్ కళే శెయ్యమాప్పొలే.

(కన్నియరున్దాళై - నస్తుమ్కిటిశేయము-కొణ్ణు - పోనాన్) కన్నికై యాయ్, విషయరసమెన్నతొన్దటియాలే పడికడన్దు పుఱప్పడామల్ ఎకీకేఱ్ఱేయరున్దవలై, ముత్తీమ్ముశేయతు త్తళువట్టైయటివిత్తు త్తళవళ మాకిర, నానటియాతపడి మికళుమ్ విరకు శేయతు కొణ్ణుపోనాన్. (నారా యణన్ శేయతతీమై)సమస్తకల్యాణగుణాత్మక నాకైయాలే నన్నైయే [౨౫ శెయ్యక్కడవవన్ ఇప్పడితీమైయైచ్చెయవతే. ఇవ్విడత్తిల్ తీమైయావతు - తన్నుడైమైయై త్తాకొణ్ణుపోమ్బొతు వరైన్దు వెలిప్పడ కొణ్ణు పోకలా యరుక్క, ఇప్పడి కళవిలే కొణ్ణుపోనతు. (ఎస్తుమిత్తాది) ఇప్పడి ఇవన్ శేయతతీమై నిరవద్యమాన వెళ్ళల్ కుడిమ్ము ఎగ్గొక్కాలితిలుమ్ నిట్టుతొరు ప్పగ్గిప్పామో ; అట్టైక్క, ఇక్కుడియిట్టిన్దతొరువిషయత్తై వరైన్దు [3౦



౪౦౨ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

కొడుక్క-పెజ్జామల్ అవకాముత్పాడనాయవన్దు కైక్కొణ్ణుపోన్దవితుతన్నాలే  
ఇక్క-డిక్కు- ఏర్ మనామో. “కొలైయెన్బర్ కొలో కుణమ్మిక్క-న  
లెన్బర్ కొలో” ఎన్నమాప్పలే, ఇక్క-డిక్కు- ఇతువళియామో, పుక  
మామో వెన్బితాల్. ... .. ౨

మూ.—కుమరిమణమ్ శేయ్తుకొణ్ణుకోలత్తాయ్తిల్ల త్తిరుత్తి,  
తమరుమ్పిటరుమటియత్తామోతరతొర్న్దుశాన్ శీ,  
అమరర్ పతియుడై త్తేవియరశాణియెవళిప్పట్టు,  
తుమిలమెళుప్పత్తైకొట్టిత్తోరణమ్ నాట్టిడుళ్ళోలో.

ప్ర — ప. కుమరి - కన్యాపెన్బుక్కు, మణమ్ శేయ్తుకొణ్ణు - వివాహత్తుక్కు మున్న  
తాకచ్చెయ్యుమ్ కల్యాణమ్ శేయ్తు, కోలమ్ శేయ్తు - ఆడైయాభరణశాలే అలక్కరిత్తు,  
ఇల్లత్తు - వివాహమ్ శేయ్యుమ్ వీట్టిలే, ఇరుత్తి-ఉట్కారనైత్తు, తమరుమ్-బన్దుక్కు శుమ్, పిట  
రుమ్ - మర్దుముక్కరుమ్, అటియ - అటియమ్మడి, తామోతరమ్ - \* కన్జిక్కు  
బుళ్ళయిల్ శాల్ కట్టుణ్డవనుక్కు, ఎన్దు - కొడుక్క-చ్చుకుకితోమెన్దు, శాన్ శీ - పత్తైయ  
త్తైన్దతనాల్, అమరర్ పతియుడై - \* అయర్వటుమమరర్ కశతిపతియుడైయ, తేవి - దేవి [౧౫]  
యానవివళ్, ఆరశాణియై - జాతియనాచారప్పడి అరశమ్ కైయై, వళిప్పట్టు - వలమ్వర,  
తుమిలమెళు - పెరియరవారమ్ తోన్దు, పత్తై - పత్తైయై, కొట్టి - ముక్కై, తోరణమ్ -  
మావిలైత్తోరణమ్, మకరతోరణమ్, వాడై, కముకుముతలియన, నాట్టిడుళ్ళోలో -  
ఊరణ్ణుమ్ నాట్టి అలక్కరిత్తు కొణ్ణుడువరకళోవెన్దు సన్దహిక్కితాల్.

వ్యా.—మూత్తామ్బట్టు (కుమరిమణమ్ శేయ్తుకొణ్ణు) కుమరి - [౨౦]  
కన్జిక్కై కన్జికావన్దై యిల్ శేయ్యుమ్ కల్యాణత్తై చ్చెయ్తుకొణ్ణు అతావతు-  
వివాహత్తుక్కు పూర్వాభిమాకచ్చెయ్యుమ్ ఉత్సవవిశేషత్తై చ్చొన్నపడి.  
(కోలమ్ శేయ్తు) ఆభరణవస్త్రాబ్జరాగాదికళాలే అలక్కరిత్తు. (ఇల్లత్తిరుత్తి)  
కల్యాణగృహత్తిలేయిరుత్తి. (తమరుమిత్యాది) బన్దుక్కు శుమ్ మర్దుము  
క్కరుమటియుమ్మడి, “తామోతరనుక్కు ఇవలైక్కొడుక్క-పు కానిన్దోమ్”,  
ఎన్దు ప్రసిద్ధమాకిక్కు. “తామోతరమ్” ఎన్దుతు - నూతావానవళ్ కట్టినకట్టు  
అవిల్ త్తుక్కొళ్ళ శక్తనన్బి కే- అవళ్ నియమనమ్ తప్పామలిరున్ద సీర్తైయై  
యుడైయవనెన్దుపడి. (అమరర్ పతియుడై త్తేవి) అట్టుత్తైక్కెన్దు సజగల్విత్తు  
\* తమరుమ్పిటరుమటియ చ్చాన్ శీనపోతే \* అయర్వటు మమరర్ కశతిపతి  
యానవనుడైయ తేవియానవివళ్. ( అరశాణియైవళిప్పట్టు ) జాత్యుచిత



3-ప-౮-తి-౮-పా-ఒరుమకల్ తన్నై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుఁ. ౪౦౩

మామ్బడి అలఙ్కారపీఠత్తుకు- త్తూణాన అరశాణియైవలమ్వస్తు. అర  
శాణియావతు - అలఙ్కారపీఠత్తుకు-మేలేనాట్టుమ్ అశ్వత్థదణ్డమ్. (తుమిల  
మెల్లపుత్తైకొట్టి) పెరియ ఆర్పరవన్దోన్ద వాద్యత్తైముక్కిరి. “మత్తశమ్  
కొట్ట” ఎన్నక్కడవతితే. ( తోరణమ్ నాట్టిడున్దొలో ) ఊరెణ్ణుమ్ [౫  
తోరణమ్ నాట్టుకై ముతలాన అలఙ్కారజ్జలై క్క-ట్టిత్తుక్కొణ్డాడువర్ కళో;  
కుడియిట్టిఱన్దార్, కల్యాణత్తుకు- కొణ్డాట్టమె శెయ్యు ఎన్నర్ కళో. 3

మూ. — ఒరుమకల్ తన్నైయుడైయే, ఉలకనిత్తైన్దపుకథ్రాల్  
తిరుమకల్ పోలవళర్రే; శెణ్ణుమాల్ తాకొణ్ణుపోనా;  
పెరుమకళాయ్ కుడివాళ్న్ద పెరుమ్పిల్లై పెన్ద్రవశోతై,  
మరుమకలైక్కణ్ణుకన్దుమణ్ణాట్టుపుఱమ్ శెయ్యున్దొలో.

ప్ర.—ప. ఒరుమకల్ తన్నై - ఒరేపెచ్చిన్నైయై, ఉడైయే-ఉడైయేనాననా, కన్ద్రారోడు కల్లాతారోడువాళియఱ యావరుమ్ మెచ్చిక్కొళ్ళప్పడి, ఉలకమ్ - లోక మెణ్ణుమ్, నిత్తైన్ద - పరవిన్, పుకథ్రాల్ - పుకథ్రోడే, తిరుమకల్ పోల - పెరియపిరాట్టియా నై పోలే, వళర్రే - వళర్తుక్కొడ్డిరున్ద వెన్ పెచ్చిన్నైయై. శెమ్ - ఇవళై ఇడైవిదామల్ పార్తుక్కొడ్డిరుక్కైయాలే శివన్ద, కణ్ - తిరుక్కణ్ణైయమ్, మాల్ - వ్యామాహుడై యముడైయవన్, తా - తానే, కొణ్ణుపోనా—; పెరుమకళాయ్ - పెరియపెచ్చి న్నైయాయ్, కుడివాళ్న్ద - కుడివాళ్న్ద్రావాళ్న్ద, పెరుమ్పిల్లై - పెరుమైపారున్దయ పిల్లైయై, పెన్ద్ర—, అశోతై - యశోదైప్పిరాట్టియానవళ, మరుమకలైక్కణ్ణు - నాట్టుప్పెణ్ణుక్కణ్ణు, ఉకన్దు - సన్దోషిత్తు, మణ్ణాట్టుపుఱమ్ శెయ్యున్దొలో - మణవాట్టి కు-చ్చెయ్యత్తక్క శీర్త్తైకలైచ్చెయ్యమెవెన్దొలో.

వ్యా.—నాలామాట్టు (ఒరుమకల్ తన్నైయుడైయే) అద్వితీయై యాయరుప్పొళురు పెణ్ణిచ్చెయ్యైయుడైయే. “ఒరుమకల్” ఎన్నై యాలే- ఏకపుత్రియెన్నుమిడముమ్, “తన్నై” ఎన్నై యాలే- సోన్దర్యాదికళాలుణ్డాన ఇవళుడైయమతిప్పుమ్, “ఉడైయే” ఎన్నై యాలే-ఇవళైపుత్రియాకవుడైయ లాకైయాలుణ్డాన తన్నుడైయ వేన్ద్రముమ్ శొల్లుకిఱతు. (ఉలకమ్ నిత్తైన్ద పుకథ్రాల్ ) విశేషజ్ఞరోడు అవిశేషజ్ఞరోడువాళియఱ త్తన్దాముడైయ అళపుకళుకీడాక ఇరున్దవిరున్దపడజ్జళిలే ఇవళుడైయగుణజ్జలైచ్చొన్దిన్దొఱి ముమ్బడి లోకమెణ్ణుమ్ వ్యాప్తమానపుకథ్రోడే. ( తిరుమకల్ పోల వళర్రే ) “ కడిమామలరాప్పైయొప్పొళు ” ఎన్దిఱపడియే సర్వరుమ్



వైలక్షణ్యత్తుకు ఉపమానభూమియాయ్ పురుషకారత్వయ్యైయాన  
 నారీణాము త్తమైయోడు సద్భవస్వభావైయావ్బడి వళర్తే. (శెణ్ణో  
 మాల్ తాణ్ కొణ్ణుపోనాణ్) “యథాకప్యాసంపుణ్డరీకమ్” ఎన్నివడియే  
 స్వాభావికమాన శివపుకు మేలే శుకనోకరటియామల్ ఇవలైప్పార్తు  
 కొగ్గిరుకుమ్ వ్యామోహత్తాలుమ్ శివన్ద తిరుకరణ్డలైయుడైయనాయ్,  
 ఇన్ద వ్యామోహమే తనకు నిరూపకమావ్బడి యిరుకుమవణ్, ఆతివా  
 హికరై వరకాట్టియాతల్, పెరియతిరువడియై వరకాట్టియాతల్ కొడు  
 పోకైయన్దికే, శుకశ్వణ్ కొల్లిల్ పిరాట్టియై కొణ్ణుపోనాప్పోలే తానే  
 కొణ్ణుపోనాణ్. “ఆత్వోతరు నాట్టు కెగున్దరుళినపోతు, ఉడైయవర్,  
 విశ్లేషమ్ పొటుకుమాట్రామల్, పెరుమకల్ తనైయుడైయే” ఎన్టుమ్,  
 “ఉలకమ్ నిత్తైన్దపుక ధ్రాల్ తిరుమకల్ పోల వళర్తే” ఎన్టుమ్, “శెణ్ణోమా  
 ల్ తాణ్ కొణ్ణుపోనాణ్” ఎన్టు మరుళిచ్చెయ్ తార్” ఎన్టు ప్రసిద్ధమితే.  
 “ఉపమానము శేషాణాం సాధునాం యస్స దాభవేత్” ఎన్నివడియే-సాధు  
 కుళుకెల్లా ముపమానభూమియాక చ్చొల్లలావ్బడి యిరుక్తైయాలే (౧౫)  
 ఉలకమ్ నిత్తైన్దపుక ముళ్ళతు ఆత్వాను కేయితే. (పెరుమకలాయ్ కుడివా  
 ధ్రాన్దు) పెరియ పెణ్బైల్లెయాయ్ కుడివాధ్రాన్దు. తిరువాయ్  
 ప్పడియిల్ పచ్చలత్తుమ్ కుడికుమ్ నిర్వాహకరాన పెరుమైయైయుడైయ  
 శ్రీనన్దగోపక్ మహిషియాకైయాలే ఇవలై “పెరుమకల్” ఎన్నిటతు. అవర్  
 డోర్ కారియత్తు కెల్లామ్ అభిమానియాయ్ నిర్వహికుమాప్పోలే, ఇవల్  
 గృహకార్యత్తు కెల్లామ్ అభిమానినియాయ్ నిర్వహిక్రైయాలే “కుడివా  
 ధ్రాన్దు” ఎన్నిటతు. (పెరుమ్ పిల్లై పెన్ ౧ వశోత్తై) పెరియ పిల్లైయై పెన్ ౧  
 అశోత్తై. రూపగుణత్తాలుమ్ ఆత్మగుణత్తాలుమ్ పరిపూర్ణ నాయ్ “ఎన్న  
 నోన్పునోన్ ధ్రాల్ కొలో వివనై పెన్ ౧ వయిటుడైయాలే” ఎన్నవ్బడి  
 యిరుక్రైయాలే “పెరుమ్ పిల్లై” ఎన్నిటతు. తానుమ్ పెరుమకల్; (౧౫)  
 పెన్ ౧ తుమ్ పెరుమ్ పిల్లై కాణుమివల్. (మరుమకలైకరణ్డకన్దు) మరుమక  
 లైకరణ్డ ప్రియప్పట్టు. “అవణ్ కొణ్ణుపోనాణ్” ఎన్టు వెటు త్తకాలత్తిలుమ్,  
 పోనాల్ పిటకుమ్ ముత్తైయుజవుశొల్ల వేణ్డైయాలే “మరుమకల్”  
 ఎన్నిటాల్. (కణ్డకన్దు) పెణ్బైల్లెయై సాన్దర్యాదికలైయుమ్ వ్యామో  
 హత్తైయుమ్ కణ్డ. మడియిలే వై త్తైత్తు, “పెటాప్పేటు పెన్ ౧ వోమ్”



3-వ-౮-లి-౫-పా-తమామక. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభి. ౪౦౫

ఎన్ఱుప్రియప్పట్టు (మణాట్టుప్పుటమ్ శెయ్యుళ్లోలో) మాణవాట్టుప్పిల్లైయాక  
నినైత్తుత్తా శెయ్యుక్క డవశీత్తైకల్ శెయ్యుమో, “మాడియకూట్టమేయాక”  
ఎన్ఱు-లాకికత్తుక్కు త్తక్క-వళవు అహృదయమాక చెప్పయతువిడుమో.

మూ. — తమామకనన్దకోపాలతల్లి ఇక్కొణ్డైమకల్ తనై,

శెన్నాన్దిరేయెన్ఱుశొల్లి చెట్టుక్కుయటగ్గణ్ణుమ్ శెవ్వాయుమ్

కొమ్మైములైయుమిడైయుమ్కొమ్మపణ్డైత్తోల్ కళుక్కుణ్డి

ట్టిన్నకలైప్పెల్ల తాయర్, ఇనిత్తరియారెన్నుళ్లోలో.

ప్ర. — ౪. తమా - పెచ్చిల్లైతనక్కు, మామక - మామనారాన, నన్దకోపాలక -  
శ్రీనన్దగోపర్, ఎకమకల్ తనై —, తల్లి ఇక్కొణ్డై-అత్తైత్తుక్కొణ్డై మడియిలైవైత్తు. [౧౦  
శెన్నాన్దిరువెన్ఱు - శెవ్వేయిరువెన్ఱు, శొల్లి —, శెట్టుమ్ - అగ్రికియ, కయల్ - కయల్  
పోన్ఱ, కణ్ణుమ్ - కణ్ణైయుమ్, శెమ్ - శెవన్దిరుక్కిట, వాయుమ్ - అధరత్తైయుమ్, కొమ్మై-  
వరుత్త, ములైయుమ్ - న్దనన్దైయుమ్, ఇడైయుమ్ - ఉడుక్కైపోన్ఱ ఇడైయైయుమ్,  
కొమ్మై - శెట్టిత్త, పణ్డి - మూగ్గిలైయుత్త, తోళకళువ - తోళకళైయుమ్, కణ్డిట్టు -  
తనిత్తనియాక ఉత్తముప్పార్తు, ఇమ్మకళై - ఇప్పెచ్చిల్లైయై, పెల్లతాయర్ - [౧౫  
పెల్లతాయారానవళ, ఇని - ఇవలైప్పిరిన్దపిన్ఱు, తరియార్ - ధిత్తిరుక్కమాట్టాళ,  
ఎన్నుమ్కొలో - ఎన్ఱుశొల్లువరో.

వ్యా. — అజ్ఞామాట్టు (తమామకనన్దకోపాలక) పెచ్చిల్లైతనక్కు  
మామనారాన శ్రీనన్దగోపర్. (తల్లి ఇక్కొణ్డైమకల్ తనై) “తనక్కు  
మరుమకల్” ఎన్నుమ్ సేహమ్తోల్ల త ఎకమకల్ తనైయైత్తుక్కొణ్డై  
మడియిలైవైత్తు. (శెన్నాన్దిరేయెన్ఱుశొల్లి) ఇవల్ ప్రిలైయాలే నిలమ్పారగ్గ,  
శెవ్వేయిరువెన్ఱుశొల్లి. శెన్నాప్పు - శెవ్వై. మకమ్ముతలాన అవయవన్ద  
లైయుమ్ సముదాయశోభైయైయుమ్ పార్కైక్కాకవిత్తే - శెవ్వే  
యిరుఎన్ఱు. (శెట్టుక్కుయటగ్గణ్ణుమ్) అగ్రికియకయల్ పోన్ఱ కణ్ణైయుమ్.  
(శెవ్వాయుమ్) స్వభావమే శివన్దిరుక్కిట అధరత్తైయుమ్. (కొమ్మై [౨౫  
ములైయుమ్) వరువత్తినళవల్లత పరిమాణత్తైయుడైత్తాన ములైకళై  
యుమ్. కొమ్మై - పెరుమై. (ఇడైయుమ్) ములైయినుడైయ వళర్తియాలే  
నెరుణ్డి నేర్న్దిరుక్కిట ఇడైయైయుమ్. (కొమ్మైపణ్డైత్తోల్ కళుమ్) శుల్లు  
డైయైయాలమ్ పశుమైయాలమ్ శెవ్వైయాలమ్ వళర్ న్దమూగ్గిల్ పోలే  
యిరుక్కిట తోల్ కళైయుమ్. కొమ్మై-అగ్రికుమ్, పెరుమైయుమ్. [౩౦  
(కణ్డిట్టు) తనిత్తనియుమ్ సముదాయేనవుమ్ దర్శిత్తు. ఎన్నుడైయిగ్గివు నెన్జితే



౪౦౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

తోష్ఠి (ఇమ్మకల్లైయిత్యాది) ఇప్పెణ్బిల్లైయైప్పెల్ ౧ తాయారానవల్  
ఇవలైప్పిరిన్దపిన్బు ప్రాణనోడే ధరిత్తిరుక్క మాట్టాల్లెన్బు శొల్లువరో;  
అన్బిక్కే, అవికృతరాయరుప్పారో.

మూ.—వేడర్ మఱకులమ్ పోలే వేణ్డిల్ దుచ్చెయ్ లెకమకల్లై  
కుడియకూట్ట మేయాకకొండ్లుకుడివాల్ముళ్లోలో,  
నాడునకరుమఱియనల్ల తోర్ కణ్ణాలమ్ శెయ్తు  
శాడిఱప్పాయ్న్ద పెరుమాళ్ తక్కవాకైప్పల్ దుళ్ళోలో.

ప్ర.—ప. వేడర్ కులమ్బాల్ - తణ్ణితాన వేడర్ జాతిపోలవుమ్, మఱకులమ్బాల్ -  
మఱకులమ్ తిలుళ్ళారైప్పొలవుమ్, ఎకమకల్లై-ఎకపెణ్బిల్లైయై, వేణ్డిల్ - వేణ్డినవడి,  
శెయ్తు—, మాడియ - ఆణుమ్ పెణ్బుమ్ నెణ్ణుపొరున్దిక్కుడిన, కూట్టమే - కూట్టరవు  
మాత్రమే, ఆక - మణమాక, కొణ్ణ—, కుడివాల్ముళ్లోలో - కుడివాల్ముమ్బా; అన్బి  
తు, శాడు - శకటత్తై, ఇఱ - ముఱియమ్మడి, పాన్దన్ద - ఉత్తైత్త, పెరుమాళ్ - స్వామి  
యానవళ్, నాడుమ్ - తిరువాన్దప్పాడిశూన్దనాడుమ్, నకరుమ్ - తిరువాన్దప్పాడియా  
కిఱ నగరముమ్, అఱియ-అఱియమ్మడియాక, నల్లతు-విలక్షణమామ్, ఓర్-ఒప్పల్ [౧౫]  
దీరుప్పతారు, కణ్ణాలమ్ - కల్యాణత్తై, శెయ్తు—, తక్కవా - తల్లళ్ జాతియినాచారత్తు  
కుక్కక్కవడి, కైప్పల్ దుమ్కొలో - కైయైప్పిడిక్కుమావెన్బు తాయార్ శక్కిక్కిటాళ్.

వ్యా.—ఆటామ్బుట్టు. (వేడర్ మఱకులమ్ పోలే) తణ్ణియజాతియాన  
వేడరైయుమ్ మఱకులమ్ తిలుళ్ళారైయుమ్ పోలే. “కళ్ళర్, వళ్ళికళ్”  
ఎన్నుమాపోలే, వేడర్ మఱవర్ ఎన్దిఱతుమ్ తణ్ణియజాతియిల్ అవాన్తర  
భేదమ్. (వేణ్డిల్ దుచ్చెయ్తు) ఇరణ్ణుతలైయిలుముణ్ణానకుడిప్పిఱప్పైప్పారా  
తే, ఒరుశాన్ద్ర మర్యాదైయిన్దిక్కే, తనకు-వేణ్డినవడి శెయ్తు. (ఎకమ  
కల్లై) పదుతల్ ౧ కులత్తిలేయళ్ళ ఎకవయిల్ దీ లేపిఱన్ద పెణ్బిల్లైయై  
(కుడియకూట్ట మేయాకకొండ్లు) పుణర్ న్దుడకపోక్కిల్ ఇరణ్ణుతలైయుమ్  
నెణ్ణుపొరున్దిక్కుడినకూట్టరవుమాత్రమే మణమాకకొండ్లు. (కుడివాల్ముళ్లోలో)  
కుడివాల్ముమ్బా. (శాడిఱప్పాయ్న్ద పెరుమాళ్ - నాడునకరుమ  
ఱియ నల్లతోర్ కణ్ణాలమ్ శెయ్తు-తక్కవా కైప్పల్ దుళ్ళోలో) అసురావేశ  
త్తాలే తనియిడత్తిలే నలియవన్ద శకటత్తై, ములైవరవుతామ్మచ్చిణిమిర్త  
తిరువడికళాలే ముఱియవుతెత్తు త్తన్నెనోకి, “తనియిడత్తిలేపిల్లైయై  
ఇట్టువైత్తు పోకైయా లే తాన్ వువన్దతు” ఎన్బు తాయారుకు [౩౦]



3-వ-౮-తి-2-పా-అణ్ణత్తమరర్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౦౭

ప్పట్టివారాతపడి, తిరువాయ్ప్పడి శూక్ల స్వనాడుమ్ తిరువాయ్ప్పడి  
యాకిట నగరముమటియుప్పడియాక “ఇతుక్కు-మున్ను ఇప్పడియిల్లై”  
ఎన్నుప్పడి విలక్షణమాయ్ అద్వితీయమాన కల్యాణత్తైచ్చెయ్తు, జాత్యు  
చితమాన ధర్మత్తుక్కు-త్తుకుతియాక పాణిగ్రహణమ్ శేయ్యుమో. ౬

మూ.—అణ్ణత్తమరర్ పెరుమానాభీయాన్, ఇష్టైకమకలై

ప్పణ్ణప్పట్టిప్పుకలై శొల్లిప్పరిశటవాణ్ణిడుణ్ణోలో; గో॥౪౦౭॥

కొణ్ణుకుడివాఱైగ్రవాఱ్ వుక్కోవలర్ పట్టమ్కవిత్తు

ప్పట్టై మణాటిమార్ మున్నేపాతు కావల్ వైక్కుణ్ణోలో.

[ప్ర.—ప. అణ్ణత్తు - పరమపదత్తిలే, అమరర్-నిత్యసూరికళుక్కు, పెరుమాన్-[౧౦  
తలైవనాయ్, ఆభీయాన్ - తిరువాఱ్ణియై ధర్మత్తుక్కుణ్ణిచుక్కుమ్ పెరుమైయైయడైయవన్,  
ఎన్ - ఎన్నుడైయ, మకలై - పెట్టిత్తైయై, ఇష్ట - ఇష్టోతు, పట్టమ్ - పదార్థగ్నై ప్పట్టి  
క్కుమాపోలే, పట్టిప్పుకలై - పట్టిప్పనశొక్కలై, శొల్లి - , పరిశట-వరికైకెడ, అణ్ణ  
డుణ్ణోలో - అశువనో; అన్తికే, పట్టైమణాటిమార్ మున్నే - మున్నేపట్టగట్టిత్తనక్కు  
ముతల్ మణవాటి యిరాయరుప్పవర్కళ మున్నే, కొణ్ణ-ఇవలైక్కుణ్ణు, కుడివాఱై-[౧౧]  
తక్కుహకార్యగ్నైయెల్లామ్, వాఱ్ వు - నడత్తి, కోవలర్ - “ఇడైక్కులత్తుక్కు-త్తలవి”  
ఎత్తు తక్కుమనైవియానమైతోల్ ౧, పట్టమ్కవిత్తు - పట్టగట్టి, పాతుకావల్ వైక్కుణ్ణోలో -  
అత్తనపురక్కావలిలేనైప్పనో.

వ్యా.—ఏఱ్ఱామ్బట్టు (అణ్ణత్తమరర్ పెరుమానాభీయాన్) అప్రాకృత  
మాన పరమపదత్తిలే అస్పృష్టసంసారగన్ధరాన నిత్యసూరికళుక్కు [౨౦  
నిర్వాహకనాయ్, సర్వేశ్వరత్వచిహ్నమాన తిరువాఱ్ణియైధర్మత్తు కొణ్ణి  
రుక్కుమ్ పెరుమైయైయడైయవన్. అన్దప్పెరుమైయోల్ వన్దశేరుక్కాలే  
(ఇష్ట ఎన్మకలైప్పణ్ణప్పట్టిప్పుకలై శొల్లి) సర్వలక్షణ సమ్మన్నైయన  
ఎన్నుడైయ పెణ్ణిత్తైయై, ఇష్టోతు పదార్థదూషణగ్నై శొల్లి. అతావతు-  
రూపత్తిలేయాతల్, గుణత్తిలేయాతల్, శిలకుఱైకలైచ్చొల్లియెన్దై. [౨౫  
(పరిశటవాణ్ణిడుణ్ణోలో) అపకృష్టబుద్ధియాలే వరికైకెడ అణ్ణిడుమో. అతా  
వతు - అన్తరగ్నవృత్తికొల్ళామల్ పుటత్తోళిల్ కలైక్కుణ్ణు విడుమోవెన్దై.  
( కొణ్ణుకుడివాఱైగ్రవాఱ్ వు ) ఇవలైక్కుణ్ణుత్తున్నుడైయ కుడివాఱైగ్ర  
యెల్లామ్వాఱ్ వు. అతావతు - ఇవల్ ముకప్పాక త్తున్నుడైయగృహ  
కృత్యమెల్లామ్ నడత్తియెన్దై. (కోవలర్ పట్టమ్కవిత్తు) “గోపకులత్తుక్కు-[౩౦



౪౦౮ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

స్వామిని" ఎఱ్ఱతకమహిషియానమై తోన్ ౧ పట్టణ్ణి (పట్టె మణాట్టిమార్ మున్నే) వణ్ణేపట్టణ్ణి, తనకుగ మహిషికళా యిరుకీరవర్ కల్ మున్నే. (పాతుకావల్ వైకుంఠ్లో) అన్తపురకాగ వలిలే వైకుంఠా. 2

మూ.—కుడియిట్టిఅన్దవర్ శెయ్యుమ్ కుణమొన్ఱుమ్ శెయ్ తిలనన్దో,  
నడైయొన్ఱుమ్ శెయ్ తిలన్, నన్దో! నన్దకోవకమకకణ్ణన్,  
ఇడైయిరుపాలుమ్ వణ్ణన్ విలై త్తెన్దక త్తెన్దక త్తెన్దక త్తెన్దక,  
కడైకయిత్తేవన్ శ్రీవాణ్ణికైరతల్లు మ్మేటిడున్దోలో.

ప్ర.—ప. నన్దో - కులమర్యాదైయైయమ్ లోకమర్యాదైయైయమతీయమ్ గుణపూర్తియైయవశే, నన్దకోవక - శ్రీనన్దగోపరుడైయ, మకక - తిరుమకనాన, [౧౦ కణ్ణన్-కృష్ణన్, కుడియిల్ - ఉయిర్ వకుడియిల్, పిఱన్దవర్-పిఱన్దవర్ కల్, శెయ్యుమ్-తగ్గల్ కుడికుర్ త్తకులియాకచ్చెయ్ కిఱ, కుణమ్-గుణత్తిల్, ఒన్ఱుమ్-ఒన్ఱేనుమ్, శెయ్ తిలన్-శెయ్యోతకుమన్, నడై-లోకనడ త్తైయిలుమ్, ఒన్ఱుమ్-ఏక దేశముమ్, శెయ్ తిలన్-శెయ్యనిన్దయే, అన్దో-ఐయో! ఎఱ్ఱమనమ్ వరున్, ఇడై-ఇడైయానతు, ఇరుపాలుమ్-ఇరన్దుపక్కణ్ణిలుమ్, వణ్ణన్-వన్దైయమ్మడి--ఎకమకళ, మూచ్చున్దాన్ణిక్ కడైయమాట్టామల్, ఏన్దె-నడునడువేయేన్దె, ఇన్దైత్తిత్తు--కడై కయిత్తే-కడై కయిత్తేయే, వన్ శ్రీ-పిడిత్తు, వాణ్ణి-వలిప్పతనాల్, కై-మృదువానకైయానతు, తల్లుమ్మేటిడున్దోలో- తల్లుమ్మేటివిడుమో వెన్దెతాయార్ శొల్లికిటాల్.

వ్యా.—ఎట్టామ్బాట్టు (కుడియిట్టిఅన్దవర్ శెయ్యుమ్ కుణమొన్ఱుమ్ శెయ్ తిలన్) ఉయిర్ వకుడియిల్ పిఱన్దవర్ కల్ అకుగ డికుగ త్తకులియాకచ్చెయ్యుమ్ గుణత్తిల్ ఒన్ఱుమ్ శెయ్ తిలన్. అతావతు-ముత్తొయిలే [౨౦ యివలైవరైన్దకొన్ఱు వెలియిల్ కొన్ఱు పోకామైయిత్తే. (అన్దో) ఐయో! ఎఱ్ఱ విపణ్ణైయాకిటాల్. (నడైయొన్ఱుమ్ శెయ్ తిలన్) కుడియిట్టిఅన్దవర్ కల్ శెయ్యుమతు శెయ్యోవిట్టాల్ లోకత్తిల్ నడకుగమ్ మర్యాదైతాన్ శెయ్యోవేఱుమిత్తే; అతిల్ ఏక దేశముమ్ శెయ్ తిలన్. అతావతు-లోకత్తిలే ఇప్పడి శెయ్ వారిన్దైయిత్తే యెన్దై. (నన్దో) కులమర్యాదైయమ్ [౨౫ లోకమర్యాదైయ మతీయమ్ గుణపూర్తి యుడైయవ శేయెన్ఱు, తనకుగ బన్ధువాయ్ సన్నిహితైయానవల్ ముకత్తైప్పార్తు చొల్లికిటాల్. (నన్దకోవకమకకణ్ణన్) కుడియిట్టిఅన్దవర్ వన్దాల్ శ్రీనన్దగోపర్ తిరుమకనాయిరు కీర కృష్ణన్. 'నన్దో, నన్దకోవకమకకణ్ణన్ - కుడియిట్టిఅన్దవర్ శెయ్యుమ్ కుణమొన్ఱుమ్ శెయ్ తిలన్ - నడైయొన్ఱుమ్ శెయ్ తిలన్ - అన్దో', ఎన్ఱు - అవన్ ముత్తొకడకొన్ఱుపోన ప్రకారత్తైచ్చొల్లి విపణ్ణైయాయ్,



3-వ-౮-తి-౯-పా-వెణ్ణిటత్తోయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానఙ్గల్. ౪౦౯

మేల్ తన్నుడైయ పెణ్ణిల్లైయినుడైయ మార్దవ తైనినైత్తు నొన్దుశొల్లుకి  
తాల్ (ఇడైయిరుపాలుమ్ వణ్ణ) ఇడమ్ వలన్జొన్డు కడైకైయా లే, ఇడైయా  
నతు ఇరణ్ణుపార్వ త్తిలుమ్ వణ్ణ ( ఇల్లై త్తిల్లై త్తై మక లేన్జి ) సుకుమారై  
యాన ఎక పెణ్ణిల్లై బలహానియా లే మూచ్చుత్తాన్జి కడైయమాట్టా గ్ర  
మల్ పన్జి నడునడు వేయిల్లై త్తిల్లైత్తు. ( కడైకయిటిత్యాది ) తుడన్జిన కార్యమ్  
తలై కడై మళవుమ్ ఇడైవిడామల్ కడైకయిల్లై యే పిడిత్తుళుత్తువలిత్తు,  
అత్తా లే తళిర్ పో లే మృదువానకైయానతు త్తమి మ్పేటివిడు మో వెన్ణిటాల్.  
కోవలర్ పట్టణ్ణి నాలుమ్ కడైకయిటువలికడ వేణుమిత్తే యిడైచ్చి కళుకు.  
తాతక పెణ్ణి మార్దవమ్ శొల్లుకితా లి త్తనైయిత్తే. ... ౮

మూ.—వెణ్ణిటత్తోయ్ తయిర్ తనై వెల్ వరైప్పిణ్ణము న్నెయున్దు,  
కణ్ణుటన్జా లేయిరున్దు కడైయవున్దాక వల్లల్ కొలొ;  
ఒణ్ణిటత్తామరై చెన్జణులకళన్దా నెకమకలై  
ప్పణ్ణి యాప్పణి కొణ్ణుపరిశళవాన్జిడున్జొలొ.

ప్ర.—ప. తాక - మెన్జై త్తనైయశాన ఎక పెణ్ణానవళ, వెల్ - వెళుత్త, నిటమ్ -  
నిట తైయడైత్తాయ్, తోయ - శెటియ శోయన్ద, తయిర్ తనై - తయిరై, వెల్ వరైప్పిణ్ణ-  
ముక - కిక్కుకు వెళుప్ప త్తలుమున్నే, ఎయున్దు - ఎయున్దిరున్దు, కణ్ణుటన్జా లేయిరున్దు - విత్తి  
త్తుకొన్దీరున్దు, కడైయవుమ్ - వరు త్తముల్ ముక్కడైయవుమ్, వల్లల్ కొలొ - వల్లల్;  
ఇప్పడియిరుక్క, ఒణ్ - అట్టికియ, నిటమ్ - నిట తైయడైత్తాన, తామరై - తామరై మలర్ పోన్ద,  
శెమ్ - ఇవన్ద, కణ్ - తిరుక్కణ్ణై యడైయనాయ్, ఉలకు - ఎల్లాలోకన్దైయమ్, [౨౦  
అళన్దాక - నీరేల్ ముళన్దకొన్దవక, ఎక - ఎన్నుడైయ, మకలై - వెచ్చిత్తైయై, పణ్ణిటై  
యాప్పడి - తాత్తన్దపణికళితే, కొన్దు - ఏవికొన్దు, పరిశళ - పెరున్జెడ, ఆన్జిడు  
న్జొలొ - ఆళువనూ, అటికిటిలేనెన్ణిటాల్.

వ్యా.—ఒన్దు తామ్బుట్టు. (వెణ్ణిటత్తోయ్ తయిర్ తనై) శెప్పికున్జాత  
పడి కాయ్చ్చిత్తోయ్ కైయా లే వెళు త్తనిట తైయడైత్తాయ్ శెటియ [౨౧]  
త్తోయ్ దతయిర్ తనై. (వెల్ వరైప్పిణ్ణము న్నెయున్దు) ఆదిత్యోదయత్తుకు  
సూచకమాన వెల్ వరైప్పు త్తోల్ మువతలుమున్నే యెయున్దిరున్దు. వెల్  
వరైప్పు - కిక్కుకు వెళుకై. బ్రాహ్మణర్ సన్ధ్యావన్దనార్థమాక అరుణో  
దయత్తుకుమున్నే యెయున్దిరుకుమాపోలేయిత్తే ఇడైచ్చి కళుమ్ తయిర్  
కడైకైకు ఎయున్దిరుకుప్పడి. (కణ్ణుటన్జా లేయిరున్దు) ఎయున్దిరున్దాలుమ్



౪౧౦

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

నిదై వకైయామితే; అతి వశమాకాతే విగ్రిత్తిరున్దు. (కడైయవున్దా  
వల్లల్ కోలో) మృదుప్రకృతియానతా ఆయాసిన్దు కుడైయవుమ్  
వల్లల్. ( ఒణ్ణిటమిత్తాది ) అలర్ న్దపోతై అమికియ నిఱత్తైయైదైలాన  
తామరై పోతే శివన్దతిరుక్కణ్ణలైయైదైయనాయ్, సమన్దలోకన్దలైయైమ్  
తాతిరువడికళికీగ్గై యాక్కొక్కణ్ణవణ్. ఇత్తాల్ - తా కణ్ణమికాతే  
ఇవలై అనన్యాన్దైయాకిర్ త్తాకాటిగ్గై యిట్టుక్కొణ్ణవన్దై. ( ఎ  
మకలైప్పణ్ణియైయాప్పణిక్కొణ్ణ ) నా \* తిరుమకల్ పోలవళర్త ఎకపెణ్ణి  
లైయై, వణ్ణుకెడ త్తాగ్గన్ద వణికళితే యేవిక్కొణ్ణ. ( పరిశటఅణ్ణిడు  
న్దొలో ) ఇవళుడైయ పెరుమైకెడ అళుమో, పెరుమైకెడాతపడి [౧౦  
యాళుమో, అటికిటిలేనెన్దితాల్. ...

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొట్టికన్ద మారుగ ఫలమ్ శొల్లిత్తలైకగ్గ  
ట్టుకితార్.

మూ.—మాయవణ్ పివళి శెన్దువళియైదైమాన్ నిజ్జళి కేట్టు

ఆయర్ కళి శేరియిలుమ్పుక్కణ్ణు తైమాన్ నిముమెల్లామ్

తాయవళి శొల్లియశొల్లై త్తణ్ పుతువైప్పట్టణ్ శొన్న

తూయతమిగ్గుత్తుమ్వల్లార్ తూనుణివణ్ణనుక్కాళరే.

ప్ర.—ప. మాయవణ్ - ఆశ్చర్యచేష్టితన్దైయైదైయ సర్వేశ్వరనుక్కు, పివళి-  
పిన్నే, శెన్దు - పోయ్, వళియిదై - పాకివళియిదైయిలేకన్ద, మాన్ నిజ్జళి - అపూర్వ  
పదార్థగ్గళిక విషయవృత్తాన్దగ్గై, కేట్టు—, ఆయర్ కళి శేరియిలుమ్పుక్కు - తిరువా  
యప్పాడియిలుమ్ శెన్దుపుక్కు, అట్టుదై - అట్టుళా, రుగ్గుత్తక్కపడిశయిత, మాన్ నిము  
మెల్లామ్ - తా పెణ్ణిన్దైయిక్ శొలపుకళుమెల్లావళియైయమ్, తాయవళి - తిరుత్తాయా  
రాసవళి, శొల్లియ - ఆరుకునిన్ద చరకత్తైప్పార్తుచొన్న, శొల్లై—, తణ్ - కుళిర్దియై  
యైదైయ, పుతువై - తిరుప్పుతువైక్కు త్తవైవరాన, పట్టణ్ - పెరియాళ్వార్, శొన్న-  
అరుళిచ్చెయిత, తూయ- పెణ్ణుక్కుమ్ పేతైక్కుమ్ పారుళటియలాప్పడియాయ్, తమిళ్-  
తమిళ్ భాషైయాన, పత్తుమ్ - పత్తుప్పాట్టైయమ్, వల్లార్ - కరుత్తడణ్ కల్గువల్లవర్  
కళి, తూ - పళిప్పల్ ని, మణి - నీలరత్నమోన్దన్ద, వణ్ణనుక్కు - వడివళుకైయైదైయవ  
నుక్కు, ఆళర్ - అడిన్దైశెయ్యప్పెయివర్.

వ్యా.—(మాయవణ్ పివళి శెన్దు)తన్నుడైయ పెణ్ణిన్దైయనవళి,  
రూపగుణచేష్టితన్దళాల్ ఆశ్చర్యభూతనాయ్, అవళి తైక్కాట్టి [౩౦  
త్తనైవళికరిత్తుక్కొణ్ణవనుడైయపిన్నే, \*కళ్పణ్ కొల్లిల్ పిరాట్టియైప్పోలే



3-ప-౮-తి-౧౦-పా-మాయవక్. స్రుతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౧౧

వక్రిపోయ. ( వక్రియైమాన్ దగ్ధో కేట్టు ) “ కెలిపోల్ మిల్లన్ దినడన్ ”  
ఎన్నిటపడియే పోకిటవక్రియైయిలే అపూర్వపదార్థజ్జలై కుణ్డాల్ ఇవై  
యెక్ ఎన్టు అప్పిషయమాక అవనై వార్తైకల్ కేట్టు. ( ఆయర్ కల్ శేరియి  
లుమ్ పుకుగ ) పాప్రదేశమాన తిరువాయ్ప్పడియిలుమ్ శెన్టుపుకున్దు. [౫  
ఇప్పడియన్డాన శెయల్ కలైయిమ్ ( అన్లుతైమాన్ దముమెల్లామ్ ) అపూర్  
రిల్ పుకున్దుపెన్దు, అన్లున్డాన యశోదైప్పిరాట్టి, శ్రీనన్దగోపర్, నాయకనాన  
కృష్ణ, తక్ పెన్బిల్లైయూన వివల్, తన్దాముక్కు అనుగుణమాక చెప్పియిమ్  
వృత్తాన్తమాన శోలపుకలైయిమ్ ఎల్లావన్ నైయిమ్. “ మాన్ దముమ్ ”  
ఎన్నిట సముచ్చయవాచి శబ్దతై - కీర్తున్డాన శెయల్ కలైయిమ్ [౧౦  
కూట్టికొగ శ్వుతు. ( తాయవల్ శొల్లియశొల్లై ) తిరుత్తాయారానవల్  
తక్ గృహత్తిలేయిరున్దు తన్నిలే క్లేశిత్తుమ్ మనోరథిత్తుమ్ సన్నిహితరై  
కుగిత్తు చొన్న శోలపుకలై.

అథవా, ( మాయవనిత్యాది ) తన్నుడైమైయై త్తాకొణ్ణుపోకైయాలుమ్,  
అతుతనై ముత్తైయిలే కాట్టికొగ డుక్క కొగణ్ణుపోకామైయాలు [౧౫  
మున్డాన గుణదోషగ్ధిరణ్ణుమ్ ఉపాదేయమాయ్ త్తోన్ దుప్పడియిరుక్కిరి  
ఆశ్చర్యభూతనానవక్ పోనవక్రియిలే తానుమ్ వక్రిప్పట్టుచెన్టు, వక్రి  
యెతిర్ వన్దారై ముక్ పోనవర్ కళుడైయి స్థితిగమనశయనప్రకారజ్జలైయిమ్  
వినవికేట్టు. ( ఆయర్ కల్ శేరియిలుమ్ పుక్కు ) తిరువాయ్ప్పడియిల్ శ్రీనన్ద  
గోపర్ తెరువశవాక చెప్పిన్దు, అన్లునిన్దవర్ కలై అన్లుత్తై విశేషజ్జలైయిమ్ [౨౦  
వినవికేట్టు. ( తాయవల్ శొల్లియశొల్లై ) వక్రియెతిర్ వన్దారై “ మతురై  
పుటమ్ పుకార్ శొల్ కొల ” ఎన్టు కేట్టుమ్, ఎమర్ కల్ కుడికుగ ఓరేచ్చామో  
గుణమామో ఎన్టాప్పోలే కేట్టుమ్, తిరువాయ్ప్పడియిల్ తోరణమ్ ముత  
లాన అలఱార్ రణ్ణుమ్ వాద్యఘోషణ్ణుమ్ కణ్ణు కేట్టికోలోవెన్టు కేట్టుమ్,  
ఆయర్ కల్ శేరియిలే శెన్టు యశోదై శ్రీనన్దగోపరుడైయి ఆదరానాదరజ్జ  
లైల్లామ్ వినవికేట్టు అవర్ కల్ శొన్న విశేషజ్జళుమెల్లామ్ తిరుత్తాయా  
రానవల్ శొన్నప్రకారజ్జలైయెన్టు ఇజ్జనేయోజిక్కపుమామ్. ఇతిలుక్లాట్టిల్,  
పూర్వయోజనైకుగ ఔచిత్యమున్లు.

( తన్ పుతువైప్పట్టశొన్న ) సంసారశ్రమహరమాన కుళిర్తియై  
యైయి తిరుప్పుళువైకుగ సర్వాహక్తరానపెరియార్వారరుళిచ్చెయ్త.



౪౧౨ ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళ్ళి,

(తూయతమిళ్ళ పత్తుమ్వళ్లార్) సంస్కృతశబ్దమొల్లెయిరుణ్ణు పారుళ్ళే  
తెరియాతపడి యిరుక్కైయట్టికే, పెణ్ణుకుమ్ పేతైకుమ్ అటియ  
లావ్బడిస్వార్థప్రకాశకమాయుకుమ్ తూయ్ మైయైయడైత్తాన ద్రావిడ  
భాషైయాయ్, ఓరొట్టే ఓరాత్తావినుడైయ ఉజ్జీవనత్తుకుమ్ పోరు [౫  
మెన్నువ్బడియిరుక్కిరి పత్తుప్పొత్తైయుమ్ సాభిపాత్రయమాక అనుసన్ధిక్క  
వల్లవర్ కల్. ( తూమణివణ్ణునుక్కాళరే ) పట్టిప్పల్ ౧ నీలరత్నమొబ్బడై  
వడివల్లకైయడైయవనుకు శేషభూతరా యడిమై శైయ్యప్పెఱువర్. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు.—నల్లతు ఒన్ఱు కుమరి ఒరు తక్మామామ్ వేడర్ అణ్ణ  
కుడి వెణ్ణిఱమ్ మాయవక్ ఎన్నాతక్.

ఆక, తిరుమొళ్ళి - ౨౮ - క్కు, పాట్టు - ౩౦౬.

మూఱ్ఱామ్బత్తు - ఒన్ఱుతాన్దిరుమొళ్ళి - ఎన్నాతక్. ప్రవేశమ్.

అ.—కృష్ణావతారైక ప్రవణరాయ్, తద్గుణచేష్టితక్లైయే యనుభవి  
త్తుక్కొణ్ణు పోన్దార్ - కీళ్; ఇప్పోతు, అన్దకృష్ణావతారగుణ చేష్టితక్ల  
ళోడే, ఏతత్పూర్వ కాలీనమాన రామావతారగుణచేష్టితక్లైయుమ్ ఏక  
కాలత్తిలే యనుభవిక్క వేణుమెన్నుమ్ అభిని వేశమ్పిఱన్ఱు, అత్తుకు డలొక  
ఇరణ్ణు శ్రీగోపిమారవన్దైయై ప్రాప్తరాయ్, అతిలే ఒరు త్తికృష్ణావతారగుణ  
చేష్టితముమ్, ఒరు త్తి రామావతారగుణచేష్టితముమాకొక్కొణ్ణు, ఒరువర్కొ  
రువర్ ఎతిరియాయ్కొక్కొణ్ణుళొల్లి, ఉన్దివఱన్ద పాళురత్తాలే ఉభ [౨౦  
యావతారగుణ చేష్టితక్లైయుమ్ పేళి యనుభవిక్కిఱార్ - ఇత్తిరుమొళ్ళి  
యిల్. ఇరణ్ణుగోపిమారవన్దైయై ఏక కాలత్తిలేయడైయక్కూడు మోవెన్నిల్;  
భగవత్ప్రసాద విశేషత్తాలే జ్ఞానత్తిల్ తడైయల్ ద్రాల్ ఎల్లామ్ శొల్లలా  
మిటే. “మానసురు మెన్నోక్కి” ఎన్ఱిఱిరు మొళ్ళియిలే, ఇరణ్ణుపిరాట్టిమార్  
దశై ఏకకాలత్తిలే కూడువ్బడియెక్? ఎన్ఱు జీయర్ భట్టరై కేరటర్; [౨౫  
దేశవిశేషత్తిల్ అనేకశరీరపరిగ్రహమ్ ఏకకాలత్తిలే కూడుకిఱపడి ఎజ్జనే;



3-వ-అ-త-ని-పా-ఎన్నాతక. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౧౩

అప్పడియే ఇవరై యుమ్ పార్తు అరుళినాల్ కూడుమ్' ఎన్మరుళిచ్చెయ్ తార్''  
ఎన్మ ప్రసిద్ధమితే. ... \*  
మూ.—ఎన్నాతక తేవికగ్రాన్తిన్మ పూవీయా తార్

తన్నాతక కాణవేతణ్ పూమర త్తినై

వన్నాతపుళ్ళాల్ వలియప్పటి త్తిట్ట

ఎన్నాతక వన్నెయై పాడిప్పట; ఎమ్మిరా వన్నెయై పాడిప్పట.

[౪. — ౪. ఎత్ - ఎనకు, నాతక - శేషియాన సర్వశ్వరనుడైయ, తేవిక్కు-  
దేవియాన సత్యభామైప్పిరాట్టిక్కు, అన్మ - అనల్ అపేక్షిత్త సమయ త్తిలే, ఇన్మ-మనో  
హరమాన, పూ - కట్టక పూవనై, ఈయా తార్ తక - కొడత ఇన్ద్రాజియడైయ, [౧౦  
నాతక - నాయక నాన ఇన్ద్రా, కాణవే - కణ్ణునియ్ మ్మై తే, తణ్ - తల్లై త్తుక్కుళిన్మ,  
పూ - పూత్తుక్కిడక్కిట, మర త్తినై - వృక్ష త్తై, నాతక - సామవేదరూపనాయ, వల్ - వలి  
మైయడైయ, పుళ్ళాల్ - పెరియతిరువడియాలే, వలియ - బలవ ప్రమాక, వటిత్తు - పిడుగ్గి  
కొట్టెవన్మ, ఇట్ట - సత్యభామైగృహ త్తిలే నట్టవనాయ, ఎన్నాతక - ఎన్నెయిడిమై కొట్టెవ  
నుడైయ, వన్నెయై - నిన్నై త్తతుముడిక్కుమ్ వల్లమైయై, పాడి - ప్రీతియాలే పాడికొట్టె,  
పట - ఉద్దిపట; ఎమ్ - ఎనకు, పిరాక - ఉపకారక నానవనుడైయ, వన్నెయై —, పాడి  
ప్పట —. ఇతు, కృష్ణావతార త్తి లీడువట్టవల్ వార్తై.

వ్యా.—ముత త్తాప్పట్టు. (ఎన్నాతక తేవిక్కు) ఎన్నుడైయ నాథ నానవ  
నుడైయ దేవిక్కు. నాత నెన్మ తు-శేషియెన్మ పడి. స్వరూప త్తై యుణర్ ద్దోల్  
ఎల్లారుమ్ తనిత్తనియే “ఎన్నాతక, ఎన్నాతక” ఎన్నలామ్బడి [౨౦  
యితే వస్తువోట్టై ప్రాప్తి యిరుక్కు-వ్బడి. ఇవాన్దావినుడైయ శేషత్వ  
ద్వా కేవలమ్ అవనశవన్తి కే మిథునవిషయమాయితేయిరుప్పతు; ఆకై  
యాలితే “ఎన్నాతక తేవిక్కు” ఎన్మ తు. “విన్మవత్తీ” ఎన్మిటపడియే అవళు  
క్కు-నిరూపకమ్-ఇవనుడైయ తేవియెన్ను మతతే. “తేవి” ఎన్మై యాలే-సత్య  
భామైప్పిరాట్టియై వాల్లభ్యమ్ శొల్లుకటతు. (అన్మ) నరకాసుర [౨౫  
నిరసనమ్బన్తి తగ్గళుక్కు-కుడియిరుప్పప్పణ్ణికొడు త్త కృష్ణనోడేకూడి తన్ను  
డైయగృహ త్తిలే సత్యభామైప్పిరాట్టి యెఘునరుళినవన్మ. అపేక్షానిరపేక్ష  
మాక మహానిధి కైప్పట్టవన్మ. (ఇన్మ పూవీయా తార్) భోగ్యమాన కల్పక  
పూ వర, అత్తైక్కణ్ణు నాయచ్చియార్ అపేక్షిక్కర వుమ్ పెన్మై వైత్తు  
నిర్భాగ్యయైకైయాలే నిరర్థకమాక శిలహేతుక్కరైచ్చొన్మి కొడత



౪౧౪

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్ట,

ఇద్దాశి. ( తన్నాతళ ) “ అవనై తనకునాథనాకవుడైయోమ్ ” ఎన్ను  
మిత్తైయితే ఇవళ్ తనకుకరనకర బలమాక నినైత్తిరుప్పతు. (కాణవే)  
“నాన్ ముప్పత్తుముకోర డి దేవర్ కళుకుమ్ నిర్వాహక నానఇద్దనల్లనో,”  
ఎన్ఱు తనై పోరప్పలియ అభిమాని తిరుకుమవన్ కణ్ణుకోడునిట వే.  
(తణ్ పూమర త్తినై) తత్తైత్తు కురళిర్ఱు పూత్తునిటిరట కల్పకవృక్షత్తై.  
(వన్నాతప్పళ్ళాల్) నాదప్రధానమాన \* వేదమయనాయరుకేరట పెరియ  
తిరువడియాలే. “ త్రివృత్తేశిరోగాయత్రంచతుకః ” ఇత్యాదియాలే - ఇవ  
నుడైయ వేదమయత్వమ్ సువ్యక్తమాకచ్చొల్లప్పడానిన్ఱుతితే. నాదత్తుకుర  
వన్ఱైయావతు - బాహ్యకుదృష్టికళాల్ చలిప్పికనొన్ఱామై వన్ఱై, [౧౦  
పెరియతిరువడికుర విశేషణమాకవుమామ్. ఇవనుకుర వలిమైయావతు -  
నినైత్తకార్యమ్ శెయ్తుముడికరవల్లశక్తి. (వలియప్పటిత్తిట్ట)వలియాలేపడు  
జ్జికోగ్గొణ్ణుపోన్ఱ. అవన్ఱనైయ పేషీత్తుకోగ్గొళ్ళుకైయుమన్ఱికేర, అవన్ఱాన్  
అపేషీత్తుత్తరకోగ్గొళ్ళుకైయుమన్ఱికేర, అవనుడైయ అసన్నిధియిలే పడు  
జ్జుకైయుమన్ఱికేర, అవన్ పార్తునిన్ఱు విలక శెయ్తే, బలత్తాలేయితే [౧౫  
పిడుజ్జికోగ్గొణ్ణుపోన్ఱతు. (ఎన్నాతళవన్ఱైయైప్పాడిప్పట) అభిమాత్రైయానసత్య  
భామైప్పిరాట్టికుర పరతన్త్రినాయ్ కార్యజ్ఞైయత ప్రణయిత్వగుణత్తాలే  
యెనై యెఱుతికోగ్గొణ్ణవనుడైయ, నినైత్తతు ముడికరవల్ల బలత్తై ప్రీతి  
యాలే పాడికోగ్గొణ్ణవట. ( ఎమ్మిరాన్ వన్ఱైయైప్పాడిప్పట ) పిరాట్టికుర  
చ్చెయ్తడపకారమ్ తనకుచ్చెయ్తతాకనినైత్తు “ఎమ్మిరాన్” ఎన్ఱిటార్.  
“వన్ఱైయైప్పాడిప్పట” ఎన్ఱు మీళవుమ్ శొల్లిర్లు ప్రీతిప్రకర్షత్తాలే పట  
వెన్ఱతు. ఉద్దివటవెన్ఱవడి. ...

మూ.—ఎన్ విల్ వలికణ్ణుపోవెన్ఱెతిర్ వన్ఱా

న్ఱన్ విల్లి నోడుమ్ తవన్ఱైయెతిర్ వాన్ఱి

మున్ విల్ వలిత్తుముతు పెన్ఱుయిరున్ఱా

న్ఱన్ విల్లిన్ వన్ఱైయైప్పాడిప్పట; తాశరతిత్తైయైప్పాడిప్పట.

ప్ర.—ప. ఎన్ - ఎన్నుడైయ, విల్-విల్లిన్, వలి-వలిన్, కణ్ణుపోవెన్ఱు—, ఎతిర్-  
ఎతిరే, వన్ఱన్ - వన్ఱపరళురామనుడైయ, విల్లి నోడుమ్ - విల్లెయమ్, తవన్ఱైయమ్ -  
తవన్ఱైయమ్, ఎతిర్ - అవన్ కణ్ మున్నే, వాన్ఱి - అభీష్టవనాయ్, మున్ - ఇళుక్కు-  
మున్నే, విల్-తిరుక్కైయిల్ విల్లై, వలిత్తు - వన్ఱైత్తు, ముతువెన్ - తాటకియెన్నుమ్ [౩౦



3-వ-౯-తి-౨-పా-ఎకవిత్ వలి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౧౫

రాక్షసియడైయ, ఉయిర్ - ప్రాణై, ఉణ్ణాన్ - ముడిత చక్రవర్తిత్తిరుమకనుడైయ, విల్లిన్ - విల్లినతు, వస్తైయై - పాడిప్పట -; తాశరతి - శతయరతట్టు మకనానవనుడైయ, తస్తైయై - గుణై, పాడిప్పట -; ఇను, రామానతార త్తిరుడుపట్టవో వార్తై.

వ్యా. - ఇరణ్ణామ్బట్టు. (ఎన్నిత్యాది) “ఎన్నుడైయవిల్లిన్ వలియై [౫ కరణ్ణుపో” ఎన్ఱు ఎతిరేవన్ద పరశురామనుడైయ. అతావతు. మాహేశ్వర ధనుర్భజ్జమవణ్ణి శ్రీజనకరాజన్మిరుమకలై త్తిరుమణిమ్పుణర్ న్దు, పెరియశేరు కోడే తిరువయోద్యైయెనోకియెఱున్దరుళానిళ్ళిచ్చెయ్తే, ఇన్ద విశేష త్తైకేట్టు, కుపితహృదయనాయ్, తన్నుడైయ విల్లై యుమెడుత్తుకోరణ్ణు నడువఱియిలేవన్దు తోన్ఱు, చక్రవర్తియెతిరేశెన్ఱు పోరప్పుకలైయుమ్ అది కాళిలేపొకట్టు అనువర్తిత్తు, “బాలానాంమనపుత్రాణా మభయందాతు మర్హసి” ఎన్ఱు అర్థితవళవిలుమ్ అత్తై అతిక్రమిత్తుత్తల్ళి కొడుపోన్దు, తేశీర్ ౧ మెల్లామ్ తోర్ ౧ ముప్పడి ముకత్తైప్పార్రు, “మున్నేమూరిప్పోయ్ ౨ విల్లెన్దు పలవిడన్జలిలుమ్ పూణ్ కట్టికిర డకిర అతారు శోత్తైవిల్లై ముటిత్తే” ఎన్ఱు గర్వోత్తర నాయవరుకిర నీ ఎకైయిల్ విల్లై వాణ్ణివలైతాయాకిల్ [౧౫ శమత్తే” ఎన్నుమ్ నినైవాలే, “ఎకవిత్ వలికణ్ణుపో” ఎన్ఱు తన్నుడైయ పూర్వపరాక్రమజ్జలైయుమ్ అతుకర డియాన తవస్సెయుమ్కనకర నినైత్తు, “చక్రవర్తిత్తిరుమకన్” ఎన్ఱునుతియాతే ఎతిరే అడర్ న్దువన్దపడియై చ్చొల్లు కిరతు.

( తకవిల్లినోడుమ్ తవత్తైయెతిర్ వాణ్ణి ) ఆనాలుమ్, తన్నుడైయ విల్లైత్తన్దుకాణ్ ఎన్ఱు విల్లై వాణ్ణుకిరవళవిల్, అన్దవిల్లోడేకూడ అవనుడైయ గర్వహేతువాన తవస్సెయుమ్, అవన్ పార్తునిఱుచ్చెయ్తే వాణ్ణి. “ఎతిర్ వన్దాన్తన్వత్” ఎన్ఱు-ఎతిరేవన్దవన్దన్నుడైయ విల్లెన్నుతల్; ఎతిరేవన్ద పరశురామన్ కైయిరుప్పతాయ్, వైన్ఱవమాన ధనుస్సాకైయా లే మున్నే తన్నుడైయతాయరుకిర విల్లెన్నుతల్. ఇప్పడియరుకిర విల్లోడే, [౨౫ అవనుడైయతవస్సె యెతిర్ వాణ్ణుకైయావతు-అన్ద విల్లై వాణ్ణి అతిలే శరత్తై త్తొడుత్తు, “ఇత్తైకోరణ్ణు ఉకపాణ్ణినైప్పోకిర విడవన్దాల్ నీ బాన్ద్రాణనా యిరానిన్దాయ్; ఆనప్పిన్, ఉన్నుడైయ గతిభజ్జత్తైప్పణ్ణివిడవో, ఉన్నుడైయ తవఘలజ్జలై యక్రిత్తుప్పొకట్టువిడవో” ఎన్ఱు కేట్టవళవిల్; “గతిభజ్జమ్ వణ్ణినాల్ ఎనకుర వానస్థలమాన మహేన్ద్రపర్వతత్తేట పోకాతు, [౩౦



౪౧౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

ఎన్నడైయతపఃఫల త్తైయట్టిత్తువిడుమ్” ఎన్నఁఅప్పడి శేయతువిట్టతు. స్వరూపావేశావతారమాయ్, దశావతారమధ్యే సహపతితనాయప్పొరుకీటలప్పరశురామన్టాన్ నిరస్తనానపడి యెజ్జనేయెన్నిల్ ; స్వరూపావేశ త్తిలుమ్ సాత్మాదవతారమ్ ప్రబలమాకైయాలే అత్యుత్కటత్వమున్డానపోతు [౧౫] ఇతినాలే అతునిరస్తమాకకుగ త్తైయిలై; శక్త్యావేశ త్తిల్ స్వరూపావేశమ్ ప్రబలమానవోపాతి, స్వరూపావేశ త్తిల్ సాత్మాదవతారమ్ ప్రబలమాకత్తట్టిలై యితే; శక్త్యావేశ త్తిల్ స్వరూపావేశమ్ ప్రబలమాకైయాలేయితే సహస్రబాహ్వర్జునన్ పరశురామనాలే నిరస్తనాయ్తు.

(మున్విల్ వలిత్తు ముతు పెణ్ణుయిగుణ్డాన్) ఇతుకుగ పూర్వ త్తిలే [౧౦] విశ్వామిత్రమహర్షి యినుడైయ అభ్యరతాన్తార్థమాక మహర్షి యోడేకూడ ఎఱ్ఱున్దరుళినవళవితే, పరహింసైయిలేవళుకి, యాగజ్జలైయుమ్ బ్రాహ్మణరైయుమ్ తపస్సుకుగలైయు ముట్టిత్తుకొణ్ణుతిరియుమ్ రాక్షసియానతాటకై, అతిరక్షాపిట్టు కైకలైయు మెడుత్తుకొణ్ణు మికున్దకోపత్తోడే నలివతాక అడర్ న్దువర, విశ్వామిత్ర నియోగత్తాలే తిరుక్కైయిల్ [౧౫] విలైవలైత్తు అవళుడైయ పాణినైముడి త్తవన్. (తన్విల్లిన్ వన్దైయైప్పాడిప్పట) అవన్దన్నుడైయవిల్లిన్ వన్దైయైప్పాడికొణ్ణు పటఎన్దు ఎతిరియైప్పార్తు చ్చొల్లుకిటాల్. విల్లుకుగ వలిమైయావతు - “కాయమ్కడుమ్ శిలై” ఎన్ని పడియే ప్రతిపత్తునిరసన త్తిల్ పెరుమాళ్ కణ్ పారిగులుమ్కణ్ పారామల్ కార్యమ్ శేయ్యుమ్తిలై. (తాశరతిత్తైయైప్పాడిప్పట) ఇత్తాల్ - [౨౦] ఇవ్వతిమానుష చేష్టితజ్జలై చ్చెయ్యానిటగచ్చెయ్ తేయుమ్, మీళవుమ్ ఈశ్వరగన్దముఁ “ఐయర్ మకన్” ఎన్దే తన్నైనినైత్తునిన్దు కార్యమ్ శేయత గుణత్తైచ్చొల్లుకిటతు. ... ౨

మూ.— ఉరుప్పిణినన్దైయైత్తేరేన్ శ్రీకొణ్ణు,

విరుప్పున్ దుజ్జేక విరై న్దెతిర్ వన్దు,

శెరుక్కున్ ద్రాన్ వీరమ్ శెయ్ త్తైయ త్తలైయై

చ్చిరై త్తిట్టాన్ వన్దైయైప్పాడిప్పట; తేవకిశిగ్గత్తైప్పాడిప్పట.

ప్ర.—ప. ఉరుప్పిణినన్దైయై-రుక్కిణిపిరాట్టియై, తేర్-తిరుత్తేరిలే, ఎన్ శ్రీకొణ్ణు—,

అట్ట - అవ్వళవితే, విరుప్పున్ దు - విరుప్పుడైయనాయ్, ఏక - పోకానిట్టుచ్చెయ్ తే,

ఎతిర్ - ఎతిర్ నిన్దు పారువతాక, విరైన్దు—, వన్దు - వన్దవనాయ్, శెరుక్కున్ ద్రాన్ - [౩౦



3-ప-౯-తి-3-పా-ఉరుప్పిణినక్కైయై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానక్కల్. ౪౧౭

గర్వత్తైయడైన్ద రుక్కనుడైయ, వీరవ - వీర్యమానతు, శతైయ - అర్థియమ్మడి, తలై  
యై—, శిరైత్తిట్టా - అమ్మలై శిరైత్తువిట్టవనుడైయ, వన్నైయై - వలియై, పాడిప్పట—;  
తేవకి - దేవకివయిన్ శీట్టిపక్కైయాలై, శిక్లత్తై - శిక్లవ్ పోన్ద వీరప్పాట్టైయడైయవనై,  
పాడిప్పట—.

వ్యా.—మూన్తామ్బట్టు. (ఉరుప్పిణినక్కైయై తేరేర్ శీకోగ్గణ్ణు) “కణ్ణై  
లమ్ కోడిత్తు” ఎన్దిటపాట్టి ట్టొల్లుకిటపడియే- తాన్ మున్ను తేడినధనమెల్లా  
మ్ ఇతిలై శెల్లుమ్మడి కల్యాణత్తై పెరుక్కోగ్గడిత్తు, “పుతుప్పూమొక్క  
వేణుమ్” ఎన్దు ఆలైప్పట్టిరుప్పారైప్పోలై, కన్యకైయానవివలై కైగ్గప్పిడి  
ప్పతాకవిరుమ్మి, అతుక్కుపూర్వక్రయైక లెల్లామ్ శెయ్తు, “ఇనిఇవివయమ్  
నమక్కు-కైగ్గప్పకున్దతు” ఎన్దునిశ్చయి త్తిరున్దశిశుపాలన్ తేజోహానిప్పట్టు,  
ఒరువర్ ముకమ్ పారగ్గ లజ్జిత్తు అణ్ణాన్దుకొణ్ణిరుక్కుమ్మడియాక అజ్జేశెన్దు  
కైయైప్పిడిత్తెడుత్తు, రుక్మిణిప్పిరాట్టియై త్తిరుత్తేరిలై యేర్ శీకోగ్గణ్ణు. (విరు  
ప్పూర్ నిజ్జేక) అవ్వశవిలై విరుప్పత్తై ప్పణ్ణికోగ్గణ్ణు పోరానిఱగ్గచ్చెయ్ తే.  
అవ్వశవిలై ( విరైన్దిత్యాది ) రుక్మిణిప్పిరాట్టియినుడైయ తమైయ [౧౫  
నానరుక్క, “ఇప్పడిశెయ్ కైయావతెన్” ఎన్దు ఎతిర్ పొరుతు మీట్టానాక  
విరైన్దువన్దు తన్నుడైయ వీర్యత్తాల్ వన్ద శెరుక్కైయడైయ నాయ్ కోగ్గణ్ణు  
తకైయ. “ఇవనైకోగ్గిల్ రుక్మిణిప్పిరాట్టి మనస్సుపిశుకుమ్” ఎన్దు అవనై  
ప్పిడిత్తు త్తేరాగ్గలోడేకట్టి అవనుడైయ వీరత్తుక్కు భక్తమాక అవన్దలైయై  
అమ్మలై శిరైత్తువిట్టవనుడైయవలియై, ప్రీతిప్రేరితైయాన్ కోగ్గణ్ణు [౨౦  
పాడిప్పట. అన్దికేగ్, “వన్ద శెరుక్కుర్ మూన్” ఎన్దు పాతమానపోతు -  
“మీటగ్గ-వేణుమ్” ఎన్నుమ్ కలువుతలాలై విరైన్దు ఎతిర్ న్దువన్ద గర్వయుక్త  
నానవనుడైయ తలైయై చ్చిరైత్తిట్టాన్ వన్నైయై ప్పాడిప్పటవెన్దై. (తేవకి  
శిక్లత్తై ప్పాడిప్పట ) రుక్మిణిప్పిరాట్టియై త్తిరుమణమ్ పుణరుక్కైక్కు-డలాన  
దేవకివయిన్ శీల్ పిఱప్పైయమ్, ప్రతిపత్తునిరసనత్తిల్ సింహమ్మోలై  
యిరుక్కుమ్ వీరప్పాట్టైయముడైయవనై ప్పాడిప్పట. ... 3

మూ.—మూన్ దుత్తాయ శెన్దు “వనమ్ పోకే” ఎన్దిడ,

ఈన్ దుత్తాయ పిన్దొడర్ న్దు “ఎమ్మిరాన్” ఎన్దొ,

మూన్ దుత్తాయ శొల్లకోగ్గడియ వనమ్ పోన

శీల్ మిలత్తానై ప్పాడిప్పట; శీతైమణాళనై ప్పాడిప్పట.



౪౧౮ ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ప్ర.—ప. మాన్ ముత్తాయ్- తమ్తాయరైయై త్త సుమిత్రైయార్, శెన్దు—, వన  
మే - కాట్టుక్కే, పోమ - పో, ఎన్బిడ - ఎన్బునియమిక్కళుమ్, ఈన్ ముత్తాయ్ - పెన్ మ  
తాయారాన శ్రీకాసలైయార్, ఎమ్పిరాక - ఎన్నాయనే, ఉమ్మెప్పిరిన్దు ఎప్పడిధరిత్తిరు  
ప్పేక, ఎన్దు—, పిత్తాడన్దు- పిన్నేశెన్దు, అత్త - అత్తళుమ్, మాన్ ముత్తాయ్-మాన్ [౧  
మమ్పోన్దు కైకేయియన్దుయ, శొల్ల - శొల్లక్కొణ్ణు, కాడియ—, వనమ్ - కాట్టిలే,  
పోన - ఎమ్మన్దురుళివనాయ్, శీన్ మమ్ - “కాట్టిలే పోకవిట్టాళ” ఎన్బిఱకోవమ్, ఇలా  
తానై - శీన్ శేనుమిల్లాతవనై, పాడిప్పట—; శీతై-విరుట్టుకైయిల్ నిలత్తినిన్దు వెళిప్పట్ట  
పిరాట్టిక్కు, మణాళనై - వల్లభనానవనై, పాడిప్పట—.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు. (మాన్ ముత్తాయ్ శెన్దువనమ్పోకేయెన్బిడ)[౧౦  
మాన్ ముత్తాయ్ ఎన్దుతు - మన్ శైత్తాయెన్దువడి. అన్బిక్కే, “మాటు” ఎన్దు-  
ఓప్పాయ్, మాతానతాయ్-పెన్ మ తాయ్ కుగ పోలియాన తాయెన్నువు  
మామ్. శ్రీకాసలైయారోపాతి, పెరుమాళ్ వక్కల్ అతిస్నేహియా  
యితే సుమిత్రైయారిప్పతు. ఇప్పడియిరుక్కిఱ తాయారానవల్ శెన్దు  
“నీర్ వనత్తిలేపోమ్” ఎన్దుశొల్ల. అతావతు-తిరువభిషేక మజ్జళమ పెళాత్తు  
వార్థమాక తిరుప్పడైవీడెల్లా మలజుగ్గరిత్తు ఉత్సవముమ్తోడన్బి పురోహిత  
రానవసిస్థాదికళుమ్ తానుమాకకొణ్ణు, రాజావానచక్రవర్తి, తిరువభిషేకా  
ర్థమాక పెరుమాళుక్కు కాపుక్కుట్టి, పురశ్చరణజ్జళుమ్ శెయ్విత్తు,  
“ఇనిఅభిషేకమ్ శెయ్యుమిత్తనై” ఎన్దు ముహూర్తమ్ పార్తిరుక్కిఱవళ  
విలే, కైకేయియానవల్ కుజై వార్తైయాలే నెళ్ళుకలన్బి, భర్తావాన [౨౦  
చక్రవర్తియైప్పార్తు, “ఎనకుగ-ఇరన్బువరముణ్డే మున్నే తన్దిరుప్పతు, అతిర  
న్బుమ్ ఇపోతు శెయ్యువేణుమ్; అతావతు-రామనై అభిషేకమ్ శెయ్యామల్  
కాట్టిలే పోకవిడవేణుమ్, భరతనై అభిషేకమ్ శెయ్యువేణుమ్” ఎన్న;  
సత్యధర్మవరాయణనాకైయాలే “ఎక శెయ్వోమ్” ఎన్దు ఇడివిట్టున్దాపోలే  
ఇవ్వార్తైయైక్కేట్టు క్షేత్రపుట్టు, పెరుమాలైయైత్తు కొణ్ణువరు [౨౫  
మ్మడియాక సుమన్త్రైన్దోప్పికవిట్టు తాకలన్బికిరడక్క, సుమన్త్రై  
శెన్దు “వియర్ ఎమ్మన్దురుళచ్చొల్లుకిఱార్” ఎన్బై యాలే, పెరుమాళుమ్,  
తిరువభిషేకత్తుక్కేన్దు అలజుగ్గత దివ్యగాత్రరాయ్ కొణ్ణు, పిరాట్టి  
మజ్జళాశాసనమ్ వణ్ణిక్కొణ్ణు అన్దపురద్వారత్తళవుమ్ పిన్నోడేవర,  
దివ్యాన్దపురత్తిల్ నిన్దుమ్ పుజప్పట్టు పెరియ కోలాహలత్తోడే [౩౦  
ఎమ్మన్దురుళివన్దు తమప్పనారైకాగణ పుక్కున్దువళవిలే, కలన్బికిరడక్కిఱ



3-వ-త-ర-పా-మా-ద్రు-త్రాయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానం. ౪౧౯

వడియొక్కణ్ణు ‘ఇతుక్కడియో’ ఎన్ఱు భయప్పట్టు, “వియరు- ఇప్పీతు  
 క్లేశమేతు” ఎన్ఱు కైకేయియొక్కేట; “మున్నే ఎనకు-ఇరణ్ణువరమ్  
 తన్నిరుప్పర్; అన్ద ఇరణ్ణువరముమ్ ఇప్పీతు పెలుకైకా-క ఉన్ఱుకా-ట్టిలే  
 పోకవిడవేణుమెన్ఱుమ్, భరతనై అభిషేకమ్ శెయ్యవేణుమెన్ఱుమ్ నానపే  
 ఊత్తే; సత్యమ్ తప్పాతవరాకైయాలే అతుకు- అనుమతిపణ్ణి ఉన్ఱు  
 కా-ట్టిలేపోకవిడువతాక అత్తైత్తువిట్టార్; ఇప్పీతు ఉన్ఱుకొణ్ణువాతే  
 వాయ్తెఱన్ఱు శొల్లమాట్టామల్ కిడకి-తార్” ఎన్న: “ఇప్పడియో నా  
 వియరు- వరతన్ద్రనాయ్ వర్తిత్తవడి, ఎన్నై నియమికు-మ్పోతెకు-మ్  
 ఇప్పడి క్లేశిక్క-వేణుమో, నెరుప్పిలేవిచ్చున్నాల్ అతువుమ్ నా [౧౦  
 శెయ్యేనో” ఎన్న; “అనాల్, అవరా-క నా శొల్లుకిత్తే, నీర్ వనవా  
 సార్థమాకప్పీమ్” ఎన్న; “అప్పడియే శెయ్యక్క-డవే” ఎన్ఱు సజగల్పిత్తు  
 పుటప్పట్టు తిరుత్తాయారాన కాసలైయారైయుమ్ వద్దకణ్ణు వనగమనా  
 ర్థమాక ఉద్యోగిక్కి-ఱవళవిలే, ఇలైయపెరుమాల్, తన్నుడైయ తిరుత్తా  
 యారాన సుమిత్రైయార్ వక్క-లిలే వన్ద, “వియర్ శొల్లిద్రు చ్చెయ్య  
 వేణుకైయాలే పెరుమాల్ కాట్టిలే యెఱ్ఱున్దరుళానిన్దార్, నానుమ్కూడ  
 సేవిత్తుక్కొణ్ణు పోకిత్తే” ఎన్న; “సృష్టన్ద్రంవనవాసాయ స్వనురక్త  
 స్సహృజ్జనే । రామేప్రమాదంమాకార్దీః పుత్రభ్రాతరిగచ్ఛతి” ఎన్ఱుమ్,  
 “రామందశరథంవిద్ధి మాంవిద్ధిజనకాత్మజామ్ । అయోధ్యానుటవీంవిద్ధి గచ్ఛ  
 తాతయథాసుఖమ్” ఎన్ఱుమ్ శొల్లిఇవరై ఒరుప్పడుత్తి, పెరుమాల్ వక్క-  
 లిలే శెన్ఱు, అవర్ వనగమనార్థమాక ఉద్యోగిత్తు నిఱి-ఱవడియొక్కణ్ణు, చక్ర  
 వర్తియుమ్ కైకేయియుమ్ శెయ్తకొడుమైయెన్ఱైత్తు నెన్ఱైరిన్ఱు “ఒరుపెన్ఱై  
 ణ్ణాట్టి, ఎప్పిల్లైకు- వేణుమ్ ఎన్ఱు పఱిత్తుక్కొణ్ణురాజ్యమ్ ఉమకు-వేణ్ణా,  
 ఒరువరుమ్ అభిమానియాతవనమే ! ఉమకు- అమైయుమ్, ఆనపిన్ఱు వన  
 త్తిలే యెఱ్ఱున్దరుళుమ్” ఎన్ఱుశొన్నతు. వనమ్పోకేయన్దతు - వనమే [౨౫  
 పోకు ఎన్ఱవడి. ఇన్ద అవధారణమితే కీర్పొన్న పొరులైకా-ట్టుకిఱతు.

( ఈద్రుత్రాయ్పిన్దొడర్ న్దు ఎప్పిరానెన్ద్రు ) పెద్రుతాయా  
 రానశ్రీకాసలైయార్ పిన్నేతుడర్ న్దు శెన్ఱు తన్నుడైయ పిరివాద్రామై  
 యెల్లామ్ శొల్లి, “ఏకపుత్రైయాననా ఉన్ఱైప్పిరిన్దరుక్కమాట్టే,  
 ఎన్నుడైయ నాయనే” ఎన్ఱుకట్టిక్కొణ్ణుఅఱ్ఱు ( ఈద్రుత్రాయ్శొల్లి ) [౩౦



౪౨౦

ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొట్ట,

కూర్ మొట్ట కై కేయియాకిట తాయ్ శొల్ల. పెరుమాళ్ళుడై యసాకుమా  
ర్యత్తైయుమ్, పోకిటవిడ త్తిలుణ్ణాన కొడుమైయైయుమ్ పారామల్, పతినాలు  
సంవత్సరమ్ వనవాసమ్ పణ్ణిచ్చొన్న కార్యత్తైప్పల్ ౧- ఇవళై “కూర్ ము  
త్తాయ్” ఎన్నిటతు. “పితృవచనవరతన్త్రైరాయ్ పోనార్” ఎన్నానిట  
చ్చెయ్ లే, ఇవళి శొన్నతుకాక పోనార్ ఎన్నిటతు - అవక వాయ్ విట్టుచ్చొ  
ల్లమాట్టా తే అనుమతిపణ్ణికిరడక్క, అతుతానుమ్ శొన్నాల్ ఇవళాకైయా  
లేయిటే. మార్ ముత్తాయ్ శెన్టు వనమ్ పోకేయెన్టిడవుమ్, ఈర్ ముత్తాయ్  
పితాడర్ న్దు ఎమ్మిరాక! ఎన్ట్రువుమ్, కూర్ ముత్తాయ్ శొల్లడియాక  
కొడియవనత్తిలే పోనవెన్టవడి. [౧౦

అథవా, “కూర్ ముత్తాయ్” ఎన్నిటతు-కై కేయియాకవుమ్, “కూర్ ము  
త్తాయ్” ఎన్నిటతు-సుమిత్రైయా రాకవుమ్ యోజిక్కవుమామ్. అపోతైళ్ళు,  
“కూర్ ముత్తాయ్” ఎన్టతు - సవత్తియాకై యాలే; శ్రీకాసలై యారుకుర-  
త్తానినై వాలే మార్ ముత్తాయెన్టవడి. శ్రీభరతాద్వాకానినై వుకుర మేల్  
పారుద్దామైయాలే మార్ ముత్తాయెన్టిటాకవుమామ్. “మాటు” [౧౫  
ఎన్టశొల్లి, “తాయ్” ఎన్న వేణ్ణుకిటతు పెరుమాళ్ళినినై వాలేయిటే; “నడువి  
లాచ్చి” ఎన్టిటే అవర్ ఎపోతు మరుళిచ్చెయ్ వతు. ( శెన్టువనమ్ పోకే  
ఎన్టిడ) వనమే శెన్టుపోకు ఎన్టునియమిక్క. అతావతు-రాజభోగ్ త్తిల్ నెన్జు  
వైయాలే వనత్తళవుమ్ శెన్టు అతిలేపోయ్ విడు ఎన్టు నియమిక్క-వెన్టే; “వా”  
ఎన్టిటాళన్టే; “ఇన్నమ్ వన్దొరుకాల్ కణ్ణుపో” ఎన్టిటాళన్టే; “పో” [౨౦  
ఎన్నుమతు వేయిటే ఇవళి శొల్లువతు. ( కూర్ ముత్తాయిత్యాది ) పెర్ మ  
తాయారాన కాసలైయార్, “ఎన్నాయనే, ఏకపుత్త్రైయాననాక  
ఉమ్ముడైయ విళ్లేవవ్యసనమ్ పొటుక్కమాట్టేక, నాక ఎప్పడి ఉమ్మై  
పోకవిట్టుధరి త్తిరుప్పతు” ఎన్టు పితాడర్ న్దు శెన్ట్రు.

(కూర్ ముత్తాయ్ శొల్ల) సుమిత్రైయాకిటతాయ్ శొల్ల. కూటుపట్ట  
హవిస్సైభుజికైరయాలే కూర్ ముత్తాయెన్నుతల్; చక్రవర్తికుర మూవ  
రుమ్ సహధర్మచారికళాకైయాలే యథాంశత్తాలే కూర్ ముత్తాయెన్ను  
తల్; శ్రీకాసలైయారైపోలే నిషేధిత్తు అనుమతిపణ్ణామల్ “అహమ్ మమ  
తైకళాలే ఒగుత్తి ‘ఎనకుర’ ఎన్టతు ఉమకెకాశెయ్య” ఎన్టు ఇవళి  
శొన్నత్తై మికవుమతిరువుళ్ళమ్ పర్ ముత్తాయాలే విళ్లేవభిరుక్క శభిప్రాయ



### 3-వ-ఁ-తి-ర-పా-మా-ద్రు-త్తాయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౨౧

త్తా లే కూర్ మహాపాస్త తాయెన్నతల్. ఇప్పుడి యిరుక్కిఱవల్ వచనత్తై  
కొండ్లు కొడియవనమ్పోన. ముట్టుటయోజనై, నాలూర్ పిల్లైయిట్టరుళిన  
వ్యాఖ్యానప్రక్రియై; పిట్టుటయోజనై, పిల్లైయిట్టరుళిన వ్యాఖ్యానప్రక్రియై.  
ముట్టుటయోజనైయిల్, “శెస్తువనమ్పోకే” ఎన్నిఱ వితుకు- స్వర గ్ర  
సార్థమ్ సిద్ధికై యమ్, \*కూర్ ద్రుత్తాయశ్లో కొండ్లియవనమ్పోనవితు  
“తణ్డకనూర్ మవల్ శోటొండ్లుపోకి” ఎస్తుమ్, “కులకు-మరాకాడుత్తై  
యపోవెస్తు విడైకొడుప్ప విలకు-మణన్దనోడు మణ్డేకియతు” ఎస్తుమ్,  
“కొడియవల్ వాయకడియశోల్ కేట్టు - కాత్తోడుత్తనెటిపోకి” ఎస్తుమ్  
కీర్ మేల్ అరుళిచ్చెయ్తవన్ ద్రుకు-చ్చేర్ ద్విరుకై యముణ్డు. [౧౦

సమ్మదాయ త్తిలుమ్వన్దాల్, సమ్మిల్లై శ్రీపాద త్తిలేకేట్ట శిటియా  
ధ్వానప్పిల్లైకుమారర్ పకలిలేకేట్ట నాలూర్ పిల్లైయరుళిచ్చెయ్త తా  
కైయా లేవన్ద పాబిల్యముణ్డు. అవర్ తామ్ ఆచ్చాపిల్లై తిరు త్తమప్పనా  
రాకైయా లే, పిల్లైకు- పరమాచార్యరుమిత్తే; ఆకైయా లే, అన్దయోజనై  
ముట్టుడవెఱుతి, పిల్లైయరుళిచ్చెయ్తయోజనై పిట్టుడవెఱుతప్పట్టు. [౧౫  
ఇరణ్డుయోజనైయిలుమ్, సుమిత్రైయార్, పెరుమాళ్ ముకమ్పార్తు  
చ్చొన్నతాక చ్చొల్లప్పట్టవచనమ్ శ్రీరామాయణ త్తిల్ ఇల్లైయేయాకిలుమ్  
ఇతిహాసాన్తర పురాణాదికళితేయాతల్, కల్పాన్తర త్తిలేయాతల్ ఉడైన్దు  
కొళ్ళవేణుమ్ - \*సుయర్వఱమతిసల మరుళప్పెన్ ద్రవివర్ ఇప్పుడి యరుళి  
చ్చెయ్కైయా లే. [౨౦

(కొడియవనమ్పోన) “కన్దిరైన్దుతీయన్దుక త్తైయుడైన్దుకాల్ శుక్రున్దు,  
పిన్నుమ్తిరై వయిన్ ద్రుప్పేయేతిర్న్దులవా, కొండ్లివిలుమ్ వెణ్ణానమ్” ఎన్ను  
మ్మడియితే కాట్టికొడుమైతానిరుప్పతు; ఇప్పుడి ఇరుక్కిఱకాట్టిలే, \*నెయ్  
వాయవేల్ నెఱుఱ్ఱన్ నేరిత్తైయమిశ్ణోవుమ్ పిన్నుపోక వెఱున్దరుళిన.  
(శీర్ మిలాతానై) “కట్టినకాప్పడే కాట్టిలేతల్లిపిట్టాల్” ఎన్నుమ్ శీర్  
మమ్ పకదేశముమ్ తిరువుళ్ళత్తిలిల్లాతవనై. “మాచలత్తుణసన్తాపంకార్న్  
ల్లత్త్యైవివర్వయే । రాజ్యంవా వనవాసోవా వనవాసోమ హేదాయః”  
ఎస్తు - సన్తోవత్తోడేయితేయెఱున్దరుళిన్ ద్రు. (శీతైమణాళనైప్పాడిప్పఱ)  
వనవాసన్దా సరసమాయ్ త్తతు అవల్ కూడప్పకైయా లేయితే. పిరాట్టి  
యుమ్ తాముమ్ “పకాన్తర సమనుభవికలామ్ దేశమ్” ఎన్నితేకాడుతనై



౪౨౨ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

విరుమ్బిల్లు “దర్శనంచిత్రకూటస్య మద్రాకిన్యాశ్చ శోభతే । అధికంపుర  
వాసాచ్చ మన్యేతవచదర్శనాత్” ఎన్నితేయరుళిచ్చెయతతు. ఇప్పడియరు  
కిరీటవనై ప్పాడిప్పటవెన్ఱుప్రతికోటియానవలైప్పార్తు నియమికిరీటాళ్. ౪

మూ.—పజ్జవర్ తూతనాయ్ ప్పారతమ్ కై శెయ్తు,  
నజ్జుమిల్ నాకమ్ కిడన్దనల్పొయ్ కైపుకుర,  
అజ్జప్పణ త్తిన్నేట్రాయ్ నిట్టరుళ్ శెయ్త  
అజ్జనవణ్ణనై ప్పాడిప్పట; అశోతై తణ శిక్లత్తై ప్పాడిప్పట.

ప్ర.—ప. పజ్జవర్ - పాణ్ణవర్ కళ్ వివర్కుమ్, తూతనాయ్ - తూతనాయ్ కొణ్ణు,  
పారతమ్ - భారతయ్యుద్ధత్తిలై, కై శెయ్తు - కైయ మణియమ్ వకుత్తు యుద్ధత్తై నడగ్రం  
త్తినవనాయ్, నజ్జు - విషత్తై, ఉమిల్ - ఉమిథానిన్ద, నాకమ్ - కాళియనాకిట సర్వమ్,  
కిడన్ద—, నల్ - కొడియ, పొయ్ కై - పొయ్ కైక్కనైయిలై, పుక్కు - పోయ్ పుక్కు,  
అజ్జ - అవనజ్జుప్పడి, వణ త్తిన్నేల్ - ఖణజ్జళిమ్మలై, పొయ్ నిట్ట - కుతిత్తిశెప్పిత్తు,  
అవనుమ్ అవణ్ మనై వియరుమ్ శరణమ్ పుక్కువాటే, అరుళ్ శెయ్త - అవనై కొల్లా  
మల్ విడు త్తరుళినవనాయ్, అత్తలై, అజ్జనమ్ - మైపోన్ద, వణ్ణనై - తిరునిట తైయడైయ  
వనై, పాడిప్పట—; అశోతై తణ - యశోదైప్పిరాట్టి శిరాట్టివళక్కయాలై, శిక్లత్తై -  
శిక్లమ్ పోలై శెరుక్కియిరుక్కిటవనై, పాడిప్పట—.

వ్యా.—అజ్జామ్బట్టు. (పజ్జవర్ తూతనాయ్) ధర్మపుత్రాదికలైవ  
రురీతూతనాయ్. ఇవర్ కళ్ వివరిలుమ్, ఇవనై ఏవపురియరల్లాతార్ ఇల్లై  
పోలై కాణమ్. (తూతనాయ్) సర్వాధికనానతా క మ్మత్తిలై ఓలై కట్టి ౨౦  
తూతుపోకిటవిడత్తిల్ పురైయల్ గిరున్దవడి. ఇతుతనై పెటాప్పేటాక  
వితే యివన్ఱానినై త్తిరుప్పతు. “ఇన్నార్ తూతనెననిన్ఱా” ఎన్నిటవడియే-  
“పాణ్ణవమాతణ” ఎన్నిట ప్రసిద్ధిపెల్ గప్పిత్తే పారిల్ కాల్ పావిధరిత్తు  
నిన్దతు. (పారతమ్ కై శెయ్తు) “పత్తూర్, ఓరూర్” ఎన్ఱాపోలై శొన్న  
విడత్తిల్ అవర్ కళ్ ఒన్ఱుకుమ్ ఇళైయామైయాలై, “ఆనాల్, యుద్ధత్తై  
ప్పణ్ణి, జయిత్తవర్ కళ్ భూమియై యాళుళ్ళోళ్” ఎన్ఱు అవర్ కలై యుద్ధత్తిలై  
పొరు త్తిప్పొన్ద, పాణ్ణవర్ కళుక్కాయ్ నిన్ఱు, భారతసమర త్తిల్ కైయమణియు  
మ్ వకుత్తు యుద్ధత్తై నడత్తి. (నజ్జుమిల్ నాకమ్ కిడన్ద నల్పొయ్ కైపుకుర)  
అరుకన్దైన్ద పుత్తుళ్ళో పక్షిక శెల్లామ్ పట్టువిక్కుమ్బడి విషత్తైయమిథానిన్ద



3-వ-౯-తి-౬-పా-ముడియొన్ని. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౨౩

కాళియనాకిట సర్పమకిడన్ద \* నచ్చగుల్ పొయ్ కైయి లేపుకు. “నజ్జొయ్ కై” ఎన్దతు. “నల్ల పామ్బు, నల్ల నెరుప్పు” ఎన్బారై పోలే వివరీతలక్షణై. అథవా, కాళియ ప్రవేశేపుతుకు మున్నుత్తై పడియొయిట్టు చొల్లిన్ దా కవుమామ్. (అజ్జుప్పణత్తిక మేల్ పాయ్ ద్విట్టరుల్ శేయ్ త) అప్పొయ్ కైయై గ కలకిరి, కాళియ కున్దనాయ్ త్తలై యెడుకు వుడివణ్ణి, పిన్ను అవన జ్జుప్పడియాక అవణ ఫణ్ణి నే శేన్ద కుత్తు నిన్దాడి అవనై యై శేప్పిత్తు, “కృపామాత్రమనోవృత్తి ప్రసీదమే” ఎన్దమ్ “భర్తృభిర్యోంప్రదీయ తామ్” ఎన్దమ్ - అవనుమ్ అవనుడైయ స్త్రీకుళుమ్ శరణమ్ పుకున్దపిన్ను అవణ పాన్తిణ పెన్ దుప్పొమ్బుడి కృపైవణ్ణి. (అజ్జునవణ్ణి నై ప్పాడిప్పట) ఇప్పడి శరణాగతరక్షణమ్ వణ్ణు కైయా లే అజ్జున మోప్పన్ద త తిరు మేనినిటమ్ ప్రకాశికుమ్బుడి నిన్దవనై ప్పాడికొన్జువట. (అశోతై తక శిన్దై ప్పాడిప్పట) యశోదైప్పిరాట్టి శీరాట్టి వళరైయా లే సింహకన్ద పోలే శెరుకిరి యిరుకిరిటవనై ప్పాడిప్పట వెన్ద ఎతిరియై ప్పార్తు నియమికిరితాల్.

మూ. — “ముడియొన్ని మూవులకళ్ళుమాన్జు

న్నడియేటరుల్” ఎన్ద అవణ పిన్దొడర్ ద

పడియిల్ కుణత్తుప్పరతనమ్మిక్

[ప్రప్ట

న్దనిలై యాన్దా నై ప్పాడిప్పట, అయో త్తియర్ కోమానై ప్పాడి

ప్ర. — ప. ముడి - తిరుముడి, ఒన్ది - శూడి, మూవులకళ్ళకుమ్ - భూమి స్వర్గమ్ పాతాళ మెనిట మూన్ద్రులోక శ్లోలుమ్, అన్దు - అరకు శేయ్ కున్దొ, ఉణ - దేవరీరుడైయ, [౨౦ అడియేట్టు - దాసనానవెనక్కు, అరుళ - కృపై వణ్ణియరుళవేణుమ్, ఎన్ద - ఎన్ద అర్థి త్తు, అవణ - అన్దచక్రవర్తి తిరుమకనుక్కు, పిణ - పిన్నే శేన్ద, తొడర్ ద - అనువర్తిత్త, పడియిల్ - ఒప్పిల్లాత, కుణత్తు - గుణక్తై యుడైయనాన, పరతక నమ్మిక్కు - శ్రీభరతా ద్వానుక్కు, అన్ద - అవణ మనవరున్దినిన్ద అక్కాలత్తిరే, అడినిలై - తిరువడినిలై కత్తై, ఈన్దానై - \* అడిశూడుమ్ అరశాక్కివిడు త్తవనై, పాడిప్పట —; అయో త్తి [౨౧] యర్ - తిరువయోడైయిలుక్కార్కు, కోమానై - రాజావానవనై, పాడిప్పట —.

వ్యా. — ఆటామ్బుట్టు. (ముడియిత్యాది) చక్రవర్తికు శాస్త్రార్థశ్లో పణ్ణినవన్దు నాయిటుపాడు, రాజకులత్తిలుక్కారుమ్ పారజానవదముమ్ పురోహితరాన వసిస్తాదికళుమ్ ఎల్లారుమ్ తిరళవిరున్దు “పెరుమాళ్ కాడేట పోనార్, చక్రవర్తి కున్దనాక, నాడు అరాజకమాయ్ కిరి డక్కవొన్దాతు”



౪౨౪ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ఎన్ఱు తనై ముడిశూట్టువతాక మజ్జశావహమాన తూర్యఘోషత్తైయుమ్  
 వన్జిక్కొణ్డెరుక్క, అన్దధ్వనికేట్టపోతే కనక్కనోవుపట్టు, “విలలాపనభామ  
 ధ్యే జగన్మోచపురోహితమ్” ఎన్ఱిటవడియే తన్నాన్ మైయెల్లామ్ తోన్  
 బుప్పడి తిరళిలేయిరున్ద, “ఒరుతిరళాక విరున్దుఎన్నడైయ శేషత్వత్తై [౫  
 అపహరిప్పతే!” ఎన్ఱు పెరుమిడలు శెయ్తు కూప్పిట్టు, “నియమాత్రిక్రమం  
 రహసిబోధయేత్” ఎన్ఱిటక్రమముమ్ పారాతే, పురోహితనాన వసిష్ఠ  
 భగవానైయుమ్ “అమృకితాక ఇక్కుడిక్కు మున్నోడిహితమ్పార్తాయ”  
 ఎన్ఱు అత్తిరళిలే గర్హిత్తు, “‘రాజ్యజ్ఞాహుర్వామస్య ధర్మంవక్తుమిహో  
 ర్హసి! కథందశరథాజ్ఞాతో భవేద్రాజ్యాపహారకః’ ఎన్ఱు ఒరువనుక్కు [౧౦  
 ఇరణ్ణు వన్తు శేషమానాల్ ఒన్ఱై ఒన్ఱు నిర్వహిక్కు మో; రాజ్యన్దాక  
 ఎన్ఱై యాన్డొలో, నాడు అరాజకమాయ్ కిడక్క వొణ్ణాతు ఎన్ఱిటవత్తై  
 యే పారుమిత్తనైయో, ఇతుక్కు విషయభూతనాన ఎన్ఱైయుమ్ పార్తు  
 వార్తై శొల్లి వేన్డావో, అవర్ పొకట్టుపోసిన రాజ్యత్తై అపహరిత్తాల్, అవరై  
 ప్పిరిన్ద వనన్తరమ్ ముడిన్దవన్ వయిన్దోలే పిటన్దవనామ్బడి యెజ్జనే [౧౫  
 నాన్” ఎన్ఱు శొన్నవాతో; “అనాల్ శెయ్యవడుప్పతేక” ఎన్ఱు అవర్ కళె  
 జ్జారుమ్ ఇవన్ఱనై కేటట, “నామెల్లారుమ్ కూడప్పోయ్ పెరుమాళ్ తి  
 రువడికళిలేవిక్కున్దు అవరై మీట్టుక్కొణ్ణువన్దు తిరువభిషేకమ్ వణ్ణువిప్పోమ్  
 వారున్దోళ్” ఎన్ఱు ఎల్లారైయుమ్ కూడక్కొణ్ణు తిరుచ్చిత్తిరకూడత్తిలే  
 పోయ్, పెరుమాళ్ తిరువడికళిలే తన్నార్రియై మున్నిట్టు చ్చరణమ్ [౨౦  
 పుకున్దు విణ్ణప్పమ్ శెయ్త ప్రకారత్తై చ్చొల్లుకిటతు.

(ముడియెన్ఱి) ముడియైత్తవిర్న్దు శడైయెప్పనైన్దు నాత్తైవిట్టుకాట్టిలే  
 యెక్కున్దరుళినదేవరీర్, ఇక్కాన్ఱైయుమ్ తాపస వేషత్తైయుమ్ విట్టు నాట్టిలేతిరు  
 వయోరైయిలేయెక్కున్దరుళి త్తిరుముడిశూడి. (మూవులక జ్జళుమాణ్ణు) “త్రై  
 లోక్యమపినాథేన యేనస్యాన్నాథవత్తరమ్” ఎన్ఱిటవడియే మూన్ఱు లోకత్తై  
 యుమ్ సనాథమాక్కియాణ్ణు. (ఉన్నడియేల్లరు శెన్ఱవన్బిన్దొడర్న్ద) “భాత్తు  
 శ్శివ్యస్యదాసస్య ప్రసాదంకర్తుమర్హసి” ఎన్ఱు భాత్తావాయ్ కూటుక్  
 శ్శ విరుక్కిటవనన్తి కే, అఖిలరహస్యముమ్ దేవరీరోడే అధికరిక్కైయాలే  
 శివ్యనాయ్, అవ్వశపుమన్తి కే, క్రయవిక్రయార్హ నామ్బడి ఉమక్కు  
 దాసనా యిరుక్కిటవెనక్కు ప్రసాదత్తై పుణ్ణియరుళ వేణుమ్ ఎన్ఱు అర్థిత్తు,  
 పిన్నే శెన్ఱు అనువర్తిత్త. (వడియిల్ కుణత్తు పురతనమ్బిక్కు) “ఇక్కుడియిల్



3-వ-తి-2-సా-కాళియకాపాయకై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౪౨౫

మూత్రారిరుక్కు ఇత్యేయార్ ముడిశూడియటివారిపై” ఎన్ఱ కులమర్యాదై  
యై నోకుక్కైయాలమ్, స్వాతన్త్ర్యభీతియాలే ముడిశూడవెరువి, తక్  
స్వరూపత్తై నోకుక్కైయాలమ్, ఆర్తియోడేతిరువడికళిలేవన్ఱు విఱున్ఱు  
“మీణ్ణెఱున్ఱరుళి తిరువభిషేకమ్ పణ్ణియరుళ వేణుమ్” ఎన్ఱ అర్థికై [౫  
యాలమ్, ఒప్పిల్లాతగుణత్తైయడైయనాన శ్రీభరతాత్మానుకు. (అన్ఱు  
అడినిలైయిద్దానై) అవక్ ఆర్తనామ్నిటిగఱ అకాకలత్తిలే, “నీశొల్ల  
నామ్ ఇపోవుతుమీణ్ణోమాకిత్, నమ్మైయర్ శొన్నతు శెయ్యామల్ రాజ్య  
శ్రద్ధై యాలే మీణ్ణోమావోమ్; నీ నమ్మైమీట్టుక్కుణ్ణుపోనాయాకిత్, శ్రీభర  
తాత్మాన్ ఇరణ్ణుమ్ శెయ్యవల్ల నాయరున్ఱా; -మున్ఱు, కీఱ్ఱోలైవైత్తు [౧౦  
తాయైక్కొణ్ణు రాజ్యత్తైవాణ్ణి త్తమైయనై కాగడేటప్పొకవిట్టా; ఇపోవుతు,  
లోకాపవాదమ్ ముతిర్ న్దవాతే పిత్తుడర్ న్దశెన్ఱు కణ్ణైప్పిళెన్ఱు కాలిలే  
విఱున్ఱు మీట్టుక్కొణ్ణువన్ఱా’ ఎన్నుమ్ అవద్యముమ్ ఉనకువరుమ్;  
ఆనపిన్ఱు, ఉన్ఱై స్వతన్త్రీనాకి వార్తైశొన్నార్ మున్నే, ఉక్ స్వరూ  
పానురూపమాన పారతన్త్ర్యత్తైప్పెల్ల నీపో” ఎన్ఱ, అవక్ నిర్బంధి [౧౫  
యాతపడి వార్తైశొల్లియిళైవిత్తు, “మరవడియై త్తమ్మిక్కు వాక్ పణ్ణైయమ్  
వైత్తు” ఎన్ఱిటవడియే అవక్ స్వాతన్త్ర్యభయమెల్లామ్ పోమ్మడియాక  
వుమ్, “మీణ్ణు ఎఱున్ఱరుళువర్” ఎన్నుమతుక్కు విశ్వాసమాకవుమ్  
తిరువడినిలైకలైక్కొడుత్తు \* అడిశూడుమరశాకి-విట్టవనై ప్పాడిప్పఱ.  
(అయోత్తియర్ కోమానై ప్పాడిప్పఱ) శ్రీభరతాత్మాన్ ముడిశూడా [౨౦  
మల్ అడిశూడిప్పొక్కైయాలే తిరువయోదైయిలుళొరు తానేనిర్వా  
హకనానవనై ప్పాడిప్పఱ ఎన్ఱు ఎతిరియైప్పార్తు చ్చొల్లుకితాల్.

మూ.—కాళియకాపాయకైకలక్ష్పప్పాయ్విట్టు, అవక్

నీల్ ముడియైన్దిలుమ్నిన్ఱునడమ్ శెయ్తు,

మీళవవసుక్కురుల్ శెయ్తవిత్తక

న్ఱొల్ వలివీర మేపాడిప్పఱ; తూమణివణ్ణై ప్పాడిప్పఱ.

ప్ర.—౪. కాళియక - కాళియనాకిఱ సర్వవేదన్ఱ, పాన్ఱకై - పాన్ఱకైయా

నతు, కలక్ - కలక్కుమ్మడి, పాన్ఱవిట్టు - శెన్ఱుకుత్తు, అవక్ - అవన్ఱుడైయతాయ్, నీళ్ -

ఆకాశ త్తళపువ్ కిశర్దిరుక్కిఱ, ముడియైన్దిలుమ్ - ఐద్రుళగణ్ణిలుమ్, నిన్ఱు-మాటిమాటిఅడి  
యిట్టునిన్ఱు, నడమ్ శెయ్తు-కూర్తాడికిళైప్పిత్తు, తన్ఱుడైయప్రాణ్ శెయ్మడిఅవక్ [౩౦



౪౨౬

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

శరణమ్మక, మీర - మఱుపడియమ్, అవనుక్కు —, అరుళ్ శయిత - కృపై శయితరు  
 శివ, విత్తక - విస్తయనీయనావననడైయ, తోళ్ వలి - భుజబలత్తైయమ్, వీరమ్ -  
 వీరప్పాట్టైయమ్, పాడిప్పట —; తూ - పట్టిప్పన్ ౧, మణి - నీలరత్నమ్ పోన్న్, వణ్ణై -  
 వడివఱుత్తైయడైయవనై, పాడిప్పట —.

వ్యా. — పఠామ్బట్టు. (కాళియకాపాయ్ కై) వెఱుమ్బుట త్తిలే “కాళి  
 యకాపాయ్ కై” ఎన్నవమైయుక్తాణుమ్ అతికాక్రార్యత్తుకుర; “పామ్బు  
 ప్పాట్టి” ఎన్నమాప్పోలే. అణుకిన స్థావర జగ్గమాదిక శ్లెణ్ణామ్ అమ్మలా లే  
 పట్టువిఱుమ్బడియితే పాయ్ కైయిక్ విష త్తినుడైయ క్రార్యమిరుప్పతు.  
 “అయిరవాయ్ నచ్చుల్ పాయ్ కై” ఎన్నక్కడవతితే. (కలగ్గప్పాయ్ ద్విట్టు)  
 “కాళియక తడత్తైక్కలకిర” ఎన్నిటవడియే పాయ్ కైకలగ్గుమ్బడి ఓడిచ్చె  
 స్తుకుతిత్తు. (అవనిత్యాది) పాయ్ కైయై కలకిర నవాతే అతుకుఱ్ఱుక్కిరడ  
 కిరటవక అతిక్రీడనాయ్, తలైయైయెడుత్తు ఆకాశ త్తిలేకిశర్ న్దు ఫణగ్గలై  
 విరిత్తుకొరణ్ణునిఱు, అప్పణగ్గళి న్నే లేపటివిన్దు ఫణగ్గళిలుమ్ మాటిమాటినిన్దు  
 నృత్తమ్ శెయ్ తు. (మీళవవనుక్కరుల్ శెయిత విత్తక) “తంప్రభిన్నం  
 శిరోగ్రీవ మాస్యేభ్యసుత్రశోణితమ్” ఎన్నిటవడియే తలైకళుమ్ కళుత్తుమ్  
 నెరిన్దు వాయ్ కళా లే రత్తమ్ శోరియుమ్బడి అవక ఇలైత్తు, తన్నుడైయ  
 పాణిక్ పెఱుకైక్కాక చ్చరణమ్ పుకున్దవాతే, మున్ను అవనై కొల్ల  
 నినైత్త కోవత్తైవిట్టు, అవక ప్రాణక్ పెఱుమ్బడి, మీణ్ణు అవనుక్కు ప్రసా  
 దత్తైప్పణ్ణిన విస్తయనీయనావననడైయ. విస్తయనీయమావతు-మున్ను, [౨౦  
 కోవత్తుకుర విషయమాకిర ముడిక్కత్తేడిన వవన్దు నైయే ప్రసాదత్తుకుర  
 విషయమాకిర రక్షిత్త ఆశ్చర్యమ్. (తోళ్ వలివీర మే పాడిప్పట) ఇప్పడి  
 యిరుక్కిరటవనుడైయ, “పామ్బులాప్పుణ్ణు” ఎన్నిటవడియే కాళియక తన్నుడ  
 లా లే నెరుగ్గచ్చున్ ౧ కలగ్గినవిడ త్తిలుమ్ అతిలేడుపడా లే ఉతటిప్పొకట్టు  
 వాలైప్పిడిత్తుత్తూకిర మే లేనిన్డాడిన తోళ్ వలియైయమ్ వీరప్పాట్టైయమ్  
 పాడిప్పట. (తూమణియి త్యాది) కాళియనుక్కు ప్రాణనై కొడుత్తు త్తుర త్తి  
 యొట్టివిట్టు, విషజలమాన పాయ్ కైయై అమృతజలమామ్బడి కటాక్షిత్తు,  
 వశుక్కుళుమ్ ఇడైయరుమ్ మున్నుపోలే తణ్ణీర్ కుడిక్కుమ్బడి పణ్ణుకైయా లే,  
 పట్టిప్పన్ ౧ నీలరత్న మొల్లే తిరు మేనియిక్ అమ్మకువిళగ్గుమ్బడి నిన్దవనై  
 (పాడిప్పట) ఎన్దు ప్రతికోటియానవలైప్పార్తు నియమిక్కిరాళ్.



3-వ-౯-తి-౮-పా-తారి-శమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౨౭

మూ. — తారి-శద్వమ్మిక-రశీన్దు, తణ్ణకమ్

నూన్ దువల్ శోన్కొణ్ణుపోకి, నుడక్కిడై

చూర్పణకావైచ్చెప్పయొడుముక-వల్

అర్క-వరిన్దానైప్పడిప్పట; అయో త్తిక-రశనైప్పడిప్పట.

ప్ర. — ప. తార్కు - మాలైయిట్టు రాజ్యమ్ వణ్ణుకైక్కు, ఇళమ్ - తమియిల్లాత, తమ్మిక్కు - తమ్మియాన శ్రీభరతాద్వానుక్కు, అరళు - అడిశూడుమరళై, ఈన్దు - కొడుత్తు, తణ్ణకమ్ - దణ్ణకారణ్యత్తిలే వసిక్కుమ్మడి, నూన్ దువల్ - విచారిత్త కైశేయియుడైయ, శోన్ - శొన్దై, కొణ్ణు - శరసావహిత్తుకొణ్ణు, పోకి-దణ్ణకారణ్యజేట వెళున్దురుళి, నుడక్కు - తువశానిత్తుళ్ళ, ఇడై - ఇడైయైయడైయళాన, శూర్పణకావై-ముటమ్ పోన్ద్రంగం నళితైయడైయళాన రాక్షసియుడైయ, శేవియొడు - కాతైయమ్, మూక్కు - మూక్కైయమ్, అవల్ — అర్కు - కలకత్తలట, అరిన్దానై - అటుత్తవన్దై, పాడిప్పట — అయో త్తిక్కు - తిరువమోదైయక్కు, అరళనై - రాజావానననై, పాడిప్పట —

వ్యా. — ఎట్టామ్బట్టు (తారి-శద్వమ్మిక-రశీన్దు) “అడియిలే చక్రవర్తి అనుమతి యున్దాకైయాలమ్, పెరుమాల్ ఉడకపట్టు పోన్ద్రైయా [౧౫] లుమ్, నాడు అరాజకమాయ్ కిడక-నొణ్ణాతు, నీముడిశూడ వేణుమ్” ఎన్దు వసిస్తాదికళుమ్ రాజలోకాదికళుమ్ అర్థికైయాలమ్ అభిషేకమ్ శేయ్యలావతొరుపుడైయన్దాయరుక, “మూత్తారిరుక-ఇళైయార్ ముడి శూడియటివారిన్దై” ఎన్దిట కులమర్యాదైయెనినైత్తు, “మాలైయిట్టు రాజ్యమ్ వణ్ణుకైక్కు నాణ్ణిళైయవళ, తమైయనారిరుక ఎనకుముడి [౨౦] శూడ ప్రాప్తియిన్దై” ఎన్దు నుటుత్తు తిరుచ్చిత్తిరకూడ త్తళవుమ్ వన్దు “మీన్దెళున్దురుళ వేణుమ్” ఎన్దు అర్థిత్త తమ్మియాన శ్రీభరతాద్వానుక్కు అనుగుణమాక అడిశూడుమరళై కొడుత్తు.

(తణ్ణకనూన్ దువల్ శోన్ కొణ్ణుపోకి) “రాజ్యత్తై విడువిత్తు దణ్ణకారణ్యత్తిలే పోకవిడక-డవోమ్” ఎన్దు విచారిత్తవల్ శొన్దై కైకొణ్ణుపోయ్. “నూన్ దుత్తాయ్ శొన్దై కొడియవనమ్ పోన” ఎన్దిత్తే కీళుమ్ శొన్దై. శ్రీభరతాద్వానోడే తిరుచ్చిత్తిరకూడ త్తళవుమ్ శేన్దవసిస్తాదికల్ తుడక-మానార్, మీళుకైక్కుడలాక చొన్న వార్తైకళుమ్ కేళామల్, ఇవల్ శొన్నవార్తైయై తిరువుత్తిలే కొణ్ణితే శ్రీభరతాద్వానుక్కు అరశీన్దు అనన్దరమ్ దణ్ణకారణ్య జేట వెళున్దురుళిన్దు.

[30]



౪౨౫ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

(నుడగ్గిడైయిత్త్యాది) కామరూపిణియాకైయాలే స్వవేషత్తై మత్తైత్తు  
అత్యంతాభిమతమానతారు స్త్రీవేషత్తైకొగ్గణ్ణు వరుకైయాలే, నుడగ్గిన ఇడై  
యొయ్యడై యళాన శూర్పణఖయై. తన్నుకైకొగ్గి “ఎనై విషయా  
కరిక్క వేణుమ్” ఎన్ఱు వన్దవళవిల్, పిరాట్టియైకొగ్గి “నమక్కు ఇవ గ్ర  
ళారు స్త్రీయణ్ణు, అట్టేనీపో” ఎన్ఱు ఇళైయ పెరుమాళైకొగ్గి, అట్టే శెన్ఱ  
వళవిలే, “నా అవరుగ శేషభూతనా యిరుప్పానొరుత్తై, ఇన్నమ్  
అవర్ తమ్మక్కలిలేపో” ఎన్న; ఇప్పడి ఉపలమ్మికైయాలే అవళై  
అతిక్రమై యాయ్ పత్తైయ వేషత్తైకొగ్గణ్ణు, ఎడుత్తుకొగ్గణ్ణు పోకప్పుక్క  
వళవిలే, శెవియోడేకూడ అవళై మూకైయమ్, అవళై కతట గం  
క్కతటఅటు తవనై. “రామస్యదక్షిణోపాహుః” ఎన్ఱిటపడియై ఇళైయ పెరు  
మాళ్ కరణభూతరాకైయాలే అటు త్తతిల్ కర్తృత్వమ్ పెరుమాళతాక  
చ్చొల్లుకిటతు. (పాడిప్పట.) (అయోత్తియిత్త్యాది) శ్రీభరతాహ్వో ముడి  
శూడామెయాలమ్, తిరువడినిలై కొడుత్తుప్పొరుకైయాలమ్, తిరువయో  
ధైన్ఱు తా నేరాజావానవనైప్పాడిప్పట వెన్నుమత్తై అవళైనియమిక్కితాళ్.

మూ.—మాయచ్చకడముత్తైత్తుమరుతిటుత్తు,

ఆయర్ కళోడుపోయానిరై కాత్తు, అణి

వేయిక్కుళులూతివిత్తక నాయ్నిన్ఱ

ఆయర్ కళోన్ శీనైప్పాడిప్పట; ఆనిరై మేయ్తానైప్పాడిప్పట.

ప్ర.—ప. మాయమ్ - వచ్చినత్తైయడైయ, శకడమ్-శకటత్తై, ఉలైత్తు - కట్టుకు  
లైయమ్మడి తిరువడికళాలేయైత్తైత్తుమ్, మరుతు - యమశార్ఙ్గనగ్గళాకిట ఇరట్టైమరుతుక  
లై, ఇటుత్తు - ముటిత్తుమ్, ఆయర్ కళోడు - పశుమేయక్కప్పొకిట ఇడైయరోడే, పోయ్-  
అవర్ కళిల్ తలైవనాకచ్చెన్ఱుమ్, ఆనిరై - పశునిరైయై, కాత్తు - రక్షిత్తుమ్, అణి - అడ్డకి  
య, వేయిక్కుళుల్ - వేయ్ఱుళులై, ఉతి—, విత్తకనాయ్నిన్ఱ - విన్ఱయనీయనాయ్  
నిన్ఱ, ఆయర్ కళ - ఇడైయర్కు, ఏన్ శీనై - తలైవనాన శెరుక్కైయడైయవనై,  
పాడిప్పట—; ఆనిరై మేయ్తానైప్పాడిప్పట—.

వ్యా.—ఒన్ఱ తామ్బట్టు. (మాయచ్చకడముత్తైత్తు) “కళచ్చకడమ్  
కలక్కళియకొగ్గ లోచ్చి” ఎన్ఱిటపడియై కావలాకవైత్తవతిలే అసురర్ కళో  
ఆవేళిత్తు నలియవరుకైయాలే బాధకమ్ ఎన్ఱు తోన్ ద్రాతపడి కృత్రిమమాన  
శకటత్తై, స్తన్యార్థియాయ్ నిమిర్త తిరువడికళాలేయైత్తు. అన్ఱి కేగ్,  
శకటమానతు ఉరుమాయమ్మడిఉత్తైత్తు ఎన్నవుమాన్. (మరుతిటుత్తు)  
తాయార్ కట్టివైత్తపురైయై మిళుత్తుకొగ్గణ్ణు తవన్ఱ్ఱున్దపోకానిటగ్,



3-వ-౯-తి-౧౦-పా-కారార్ కడలై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్లో. ౪౨౯

నలివతాక వట్టియిలేనిష్ట ఇరట్టైమరుతుకళిన్ నడువే నుత్తైన్దు అప్పుటత్తే  
పోయ్, ఉరల్ తడైప్పడుకైయా లే అత్తైవలిత్తు కొండ్లు అన్నుతుకళి  
ఇరణ్ణరుకుమ్ శాయ్న్దు విట్టున్నుడిముటిత్తు. (ఆయర్ కళోడుపోయ్ ఆనిరై  
కాత్తు) పశుమేయ్ కళిపోకిట ఇడైయరోడే అవర్ కళిల్ వ్రథాననాయ్ [౫  
కొండ్లు పోయ్, పుల్లుమ్ తణ్ణేరుముళ్ళ విడమ్ పార్తు వయిలునిత్తైయ్ మేయ్  
కైగ్రయా లే పశునిరైయైరక్షిత్తు. (అణివేయిన్ కుమలూతివి త్తక నాయ్ నిష్ట)  
నాట్టిట్టుశుకగ్రైప్పిలే కేవలమ్ పుల్లుమ్ తణ్ణేరుమ్ ధారకమాక వళరుమవై  
యిట్టికేగ్ర, కుమలూశైయే ధారకమాక వళరుమవైయాకైయా లే, అవర్ తై  
మేయ్ కైగ్రకుమ్ శితటిప్పికామల్ కువికైగ్రకుమ్ మీటైగ్రకుమ్ [౧౦  
మాక, అమ్మకియ వేయ్ జుగ్రైయూతి, తన్నుడైయ సామర్థ్యమ్ తోర్ నిష్ట.  
(ఆయర్ కళేర్ నిన్) గోవరుగ్ర త్తలైవనాన శెరుకైగ్రయైడైయ వనై.  
(పాడిప్పట) (ఆనిరై మేయ్ త్తానై) “తివ త్తిలుమ్ పశునిరై మేయ్ ప్పువత్తి”  
ఎన్నిటవడియే- పరమపద త్తి లిరుప్పిలుక్కాట్టిల్ ఉకన్దు పశునిరై మేయ్ త్తవనై.  
(పాడిప్పట) ఎన్దు ఎతిరియైప్పార్తు చ్చొల్లుకిటాల్. ... ౯

మూ.—కారార్ కడలైయడై త్తిట్టిలకై పుకుగ్ర,

ఓరాతాక పొన్నుడియైన్దు తోడొన్దై యుమ్

నేరా, అవన్దుమ్మి కేగ్ర సీళరశీన్ద

ఆరావముతనై ప్పాడిప్పట; అయో త్తియర్ వేన్దనై ప్పాడిప్పట.

ప్ర.—ప. కార్ ఆర్ - అమ్మ త్తికమికుతియాలే కరుమైమిక్కిరున్దుళ్ళ, కడలై—,  
అడై త్తిట్టు - మలై కళైక్కొన్దైత్తు, ఇలకై-లకైయిలే, పుక్కు- ప్రవేశిత్తు, ఓరాతాక-  
చక్రవర్తి త్తిరుమకన్దుడైయ వీరప్పాట్టై నన్దుమతియాలే రావణన్దుడైయ, పాకముడి ఒన్న  
తోడొన్దైయమ్ - కిరీటమ్ ధరిత్త అమ్మకియ పత్తుత్తలై కడైయమ్, నేరా - అటురుప్పొకట్టు,  
అవన్ - అవన్దుడైయ, తమ్మి కేగ్ర - తమ్మియన శ్రీవిభీషణాద్వాసు కేగ్ర, నీర్ - నెడుక్కొ  
లమ్ నడక్కుమ్మడి, అరళు - లకైగ్రకుమ్ అరళాకిట విశ్వరూపై, ఈన్ద - కొడు త్తవ [౨౫  
నాయ్, ఆరా - ఎవ్వళపుకాలమ్ భుజిత్తాలుమ్ తృప్తిపిటవాలే, అయితనై - అమృతమ్మాలే  
ఒప్పన్దు భోగ్యనానవనై, పాడిప్పట—; రావణవధన్దు త్తిరువయ్యైన్దు త్తిరువవి  
షేకమ్ కొన్దరులి అళత్తైయాలే, అయో త్తియర్ - తిరువయ్యైన్దుయిలుళ్ళార్కు, వేన్దనై -  
రాజానానవనై, పాడిప్పట—.



౪౩౦

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—పత్తామ్బట్టు. (కారార్ కడలైయడైత్తిట్టు) ఆత్మత్తిక్ మికుతి  
 యాలే కరుమైమికిరున్దుచ్చకడలై, అఘటితఘటనాసామర్థ్యమ్ తోన్దు  
 మ్బడి, నీరైక్కణ్ణవాతే ఆత్మక్కడవమలైకలైయిట్టు కురణ్ణకలై కొణ్ణ  
 డైత్తు. (ఇలక్కైపుకు) “లజ్జాంరావణపాలితామ్” ఎన్నిటవడియే [౧౫  
 మణ్బాడుతానే ఒరువరుగమ్ ప్రవేశిక్కవరితాయ్, అతుకుమేలే ఉళ్ళు  
 నిన్దు నోకుక్కిటవనుడైయబలత్తైయుముడైత్తాకైయాలే చుప్పొవమాయి  
 రుకిరీట లజ్జెరయిలే, ఎఱువతువెళ్ళమ్ వానరసేనైయైయుమ్కొణ్ణ శెన్దుపు  
 కు. (ఓరాతాపాన్దుడి యొన్పుతోడొన్దైయుమ్నేరా) ఇన్ద అతిమానుష  
 చేష్టితక్కలై క్కణ్ణవైత్తుమ్ ఇవన్ద్రీల్ ఒన్దైయుమ్ నిరూపియాతే, [౧౦  
 తన్నుడైయ వరబలభుజబలక్కలై పెరుక్కనినైత్తు, “తాపొలుమేన్దెఱు  
 ద్దా తరణియాళ్ళ” ఎన్నిటవడియే - చక్రవర్తిత్తిరుమకక్ ఎన్నుమ్  
 వీరపాత్తైయటియామల్ ఆభాసనాకనినైత్తు, తావెల్లువానాక విరున్ద  
 రావణనుడైయ అభిషేకయుక్తమాన ఆత్మకైయుడైయతలైకలై,  
 తిరుచ్చరక్కళాలే, మున్బు ఓరురుతలైయాక అటుత్తాపోలన్దికేర, [౧౫  
 “కాలన్మితువెన్దయ్కావళియినాల్ కతిర్ నీన్ముడిపత్తు మటుత్తమ  
 రుమ్” ఎన్నిటవడియే - “ఇని ఇవనై ముడిక్కేకుక్కాలమ్” ఎన్దు, బ్రహ్మ  
 స్త్రిరూపమాన శరత్తాలే, పత్తుమ్ శేర ఒరుక్కాలేవిఱుమ్బడిఅటుత్తప్పొకట్టు.

(అవన్దమ్మి కేరనీళరశీన్ద) “అనుజోరావణస్యాహమ్” ఎన్నిటవడియే-స్వ  
 నికర్షత్తుకుక్కడలాక, “రావణకపిన్బిటన్దవక్” ఎన్దుశొల్లికొణ్ణవన్దు తిరువడి  
 క్కలైచ్చేర్న్ద శ్రీవిభీషణాధ్వానుకేర, “ఎన్నిలక్కు నామత్తళపుమరళు”  
 ఎన్దు దీర్ఘకాలమ్ నడకుమ్బడి, లజ్జెరకురఅరశాకిట విశ్వర్యత్తై  
 కొడుత్త. (ఆరావముతనై) ఇన్దగుణత్తాలే ఒరుక్కాలుమ్ తృప్తిపిటవామల్  
 మేన్దేలన తృప్తియైవిలైకుమ్ అమృతమ్బాలే, అనుభవిప్పారుగ నిర  
 తిశయభోగ్యనానవనై ప్పాడిప్పట. (అయోత్తియర్ వేన్దనై) రావణవధా  
 నన్దరమ్ మీణ్ణ ఎఱున్దరుళి, తిరువభిషేకమ్ పణ్ణియరున్దు ఆళ్ళుకైయాలే,  
 తిరువయోన్దైయిలుళ్ళారుగ రాజావానవనై. (పాడిప్పట) ఎన్దు వ్రతికోటి  
 యానవలై నియమికిరీతాల్.

...

...

౧౦

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొళికన్ద్రాదుగ ఫలమ్శొల్లి తలై  
 క్కట్టుకితార్.

[3౦



3-ప-ఁ-తి-౧౧-పా-నష్టత్వలైయై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౩౧

మూ.—నష్టకమతలైయై కాకుత్తనై నవిష్టు  
ఉద్దిపటన్దనొళియైయైయార్ కళ్ళ శోల్  
శెన్దమి త్తైపుతువై విట్టుశి త్తకశోల్  
విన్ది నోడైన్దమ్ వల్లార్ కల్ల లిన్దైయై.

ప్ర.—ప. నష్టకమతలైయై - శ్రీనన్దగోపర్ తిరుమక నాన కృష్ణనైయుమ్, కాకుత్తనై - కకున్ద చక్రవర్తియై వంశస్థరాన చక్రవర్తితిరుమకనైయుమ్, నవిష్టు - ఒరువర్కొరు వర్ ఎతిరియాన్కొణ్ణు శోల్లి, ఉద్దిపటన్ద - ఉద్దిపటక్రైయాకిట లీలారసమ్మొణ్ణాడిన, ఒళి - అమ్మకియ, ఇత్తైయార్ కళ్ళ - ఆభరణమణిన్ద పెణ్ణుడైయ, శోల్ - శోన్దై, శమ్ - శెన్దైయైయుడైయ, తమిత్ - తమిత్ భాషైయాలే, తేక - అమ్మకియ, పుతునై - [౧౦ శ్రీవిల్లి పుత్తూర్కుత్తలైవరాన, విట్టుశి త్తక - పెరియాత్వార్, శోల్ - అరుళిచ్చెయ్త, విన్ది నోడు - కృష్ణావతార విషయమాననైన్దమ్, విన్దమ్-రామావతార విషయమాన నైన్దమాన విప్పత్తైయుమ్, వల్లార్కు - కల్లవల్లవర్ కకుక్కు, అల్లల్ - సంసారిమాకిటదుగ్గళుమ్, ఇన్దై - ఉణ్ణా కాకు.

వ్యా.—(నష్టకమతలైయై కాకుత్తనై నవిష్టు) శ్రీనన్దగోపర్ తిరుమక నైయుమ్, కకున్దకులోద్భవనాన చక్రవర్తితిరుమకనైయుమ్, ఒరువర్కొరు వర్ ఎతిరియాన్కొణ్ణు శోల్లి. ( ఉద్దిపటన్ద ఒళియైయైయార్ కళ్ళ శోల్ ) ఉద్దిపటక్రైయాకిట లీలారసమ్ కొణ్ణాడిన అమ్మకియ ఆభరణాలజుట్పైక తాన పెణ్ణుడైయగొన్దై. ( శెన్దమిత్ త్తైపుతువై విట్టుశి త్తకశోల్ ) అర్జవ రూపమాన ద్రావిడభాషైయాలే, అమ్మకియ శ్రీవిల్లి పుత్తూర్కు [౨౦ నిర్వాహకరాన పెరియాత్వార్ అరుళిచ్చెయ్త. (విన్ది నోడైన్దమ్ వల్లార్కు) కృష్ణావతార విషయమాననైన్దమ్, రామావతారవిషయమాన నైన్దమాన ఇప్పత్తైయుమ్ సాభిప్రాయమాక వల్లవర్కు ( అల్లలిన్దైయై ) సాంసారిక దుగ్గళు మొన్టుమిన్దై. ... .. ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు.—ఎన్నాతక ఎకవిల్ ఉరుప్పిణి మాన్ ముత్తాయ్ పణ్ణవర్ ముడియొన్ది కాళియై తార్కిళమ్ మాయ క్కారార్ నష్టక నెత్తిన్ద.

ఆక, తిరుమొళి - ౨౯ - కుక్కు, పాట్టు - ౩౧౭.



మూఱ్ఱామ్మత్తు - పత్తాద్దిరు మొట్టి - నెటిన్ద. ప్రవేశమ్.

అ. — కీర్తీ త్తిరు మొట్టియిలే రామావతారగుణ చేష్టితళ్ళలై అనుభవి  
త్తవివర్, “రాఘవత్వేభవత్సీతా” ఎన్నిటపడియే అవ్వవతారానుగుణమాక  
ఒక్క వన్దవతరిత్త పిరాట్టి, తన్నుడైయ పురుషకారత్వోపయోగియాన  
కృపా పారతస్త్రినన్యార్హత్వణ్ణలై చేతనరెల్లారుమఱిన్దు విశ్వసీత్తు [౧౫  
త్తనై ఎప్పన్. దుకైకుగడలాక, “నమ్ముడైయ అనుస్థానత్తాలే వెలియిడక్క  
డవోమ్” ఎన్ఱుతిరువుళ్ళమ్పన్ నీ; అతిల్ ప్రథమ త్తిలేతన్నుడైయ కృపైయై  
వెలియిడుకైకాక, “దణ్డకారణ్యత్తిలే ఎఱున్దరుళి యిరుక్కచ్చెయ్ తే  
రావణపిరిత్తా” ఎన్ఱురువ్యాజత్తాలే లజ్జెయిలే యెఱున్దరుళ, “అత్తా  
సంమానుషంమన్యే” ఎన్నిటఅవతారత్తి మెయ్ ప్పాట్టాలే పెరుమాళ్ [౧౦  
ఇవల్ పోనవిడ మఱియామల్, తిరుత్తమ్మియారుమ్ తాముమాక కొరణ్ణు  
తేడి త్తిరియానిఱుక్కెయ్ తే, పమ్పత్తీరత్తిలే ఎఱున్దరుళినవళవిలే, మహా  
రాజరుడైయ నియోగత్తాలే స్వవేషత్తైమత్తైత్తు పరివ్రాజకవేష పరిగ్రహ  
వృణ్ణీవన్దు ముకణ్ణాట్టిన తిరువడియోడే మున్దుటడఱుళెయ్ తు, పిన్ను అవర్  
కొడుపోయ్ చేర్క, రాజ్యదారణ్ణలైయిన్దు శురమడైన్దుకిడకిరట [౧౫  
మహారాజరైక్కణ్ణు, అవరోడే సఖ్యమ్పణ్ణే, అనన్తరమ్ అవరుగ విరోధ  
యాన వాలియైనిరసిత్తు, అవరై రాజ్య దారణ్ణలోడే శేర్తు వానరాధిపతి  
యాకిర కిషిరన్దై యేటప్పోకవిట్టు, కరుత్తమ్మియారుమ్ తాముమాక పెరు  
మాళ్ వన్దాకాలమిత్తనైయమ్ మాల్యవానిలే యెఱున్దరుళియిరుక్క,  
పడైవీట్టిలే పోనవివర్, పెరుమాళ్ శెయ్ త ఉపకారత్తైయమ్ అవరుడైయ  
తనిమైయైయమ్ ముటన్దు, విషయప్రవణరాయ్ దారాభోగసక్తరా యిరున్దు  
విడ; వన్దాకాలత్తుకుగప్పిన్దుమ్, అవర్ వరక్కాణామైయాలే “కామవృత్త  
ళ్ళునుగ్రీవం నస్తోళ్ళుజనకాత్మజామ్ । బుధ్వాకాలసతీతళ్ళు ముమోహపర  
మాతురః” ఎన్నిటపడియే కనక్కణ్ణేత్తరుళి, ఇలైయ పెరుమాళ్ పార్రు,  
“నీర్ పోయ్ వెతుప్పియాకిలుమ్ మహారాజరై యైత్తు క్కొణ్ణువారుమ్” [౨౫  
ఎన్ఱువిడ; అవర్ కిషిరన్దాద్వారత్తిలే యెఱున్దరుళి జ్యాఘాషత్తైప్పణ్ణు,  
అత్తైకేరట్టు మహారాజర్ నడుగ్గి, క్కుత్తిల్ మాలైయమ్ అటుత్తుప్పొ  
కట్టు, కాపేయమాకచ్చిల వ్యాపారణ్ణలైప్పణ్ణి, అరుకేనిన్దు తిరువడియైప్పొ  
ర్దు, “ఇవ్వళవిల్ నమకుచ్చెయ్య వడుపుతే” ఎన్న; “కృతాపరాధ



సృహితే నాస్యత్పశ్యాన్యహంతుహమ్ । అన్తరేణాజ్ఞులిం బధ్వాలక్ష్మణస్య  
 ప్రసాదనాత్ " ఎన్దు - అపరాధకాలత్తిలే అనుతాపమ్పఱన్దు మీణ్డోమా  
 య్, ఎలియనశిల శెయ్కిఱ్ఱోమ్, తీరక్కర్య్ అపరాధబుణ్ణేనపిన్దు  
 ఇని ఓరజ్జులి నేరామల్ పోకాతు ఎన్న; అవ్వళవిలుమ్ తామ్ మున్దుట [౫  
 పుటప్పడభయప్పట్టు, " ఇలైయ పెరుమాళ్ తిరువుళ్ళత్తిల్ శివితైగ్,   
 తారైయైయిట్టు ఆగ్గి వేణుమ్" ఎన్దు తారైయైపుటప్పడవిడ, అవళి  
 " సాప్రఫలన్తీ" ఇత్యాదిప్పడియే ఇలైయ పెరుమాళ్ సన్నిధియిలేవన్దు,   
 ఇలైయ పెరుమాళ్ తిరువుళ్ళత్తిల్ శివటుగ్-ఆటువ్వుడి వార్తైకళ్ విణ్ణప్పన్  
 శెయ్తపిన్దు, మహారాజర్ తాముమ్ పుటప్పట్టువన్దు ఇలైయ పెరుమాళ్  
 పొత్తైకొణ్ణు, ఇలైయ పెరుమాళ్ మున్నిట్టుకొగ్గణ్ణు పెరుమాళ్ సేవిత్త  
 వనన్తరమ్ తమ్ముడైయ సర్వపరికర తైయమ్ తిరట్టి, "యాంకపీనాంసహ  
 సాగ్రి సుబహూన్యాయతానిచ । దితుసర్వాసుమార్గన్తే" ఎన్దిటపడియే  
 దిక్కుక్కళ్ తోటుమ్ తిరళ్ తిరళాక ప్పిరాట్టియైత్తేడిప్పోకవిడుకిట వళవిలే,  
 దక్షిణదిక్కిల్ పోకిట ముతలికళుక్కెగ్గమ్ ప్రధానరాకప్పీరుకిట [౧౫  
 అల్లడప్పెరుమాళ్, జాన్పువా, మహారాజర్, తిరువడి, ఇవర్ కళిల్ వైత్తు  
 కొగ్గణ్ణు, " తిరువడికైయిలాగ్గియ ఇక్కార్గ్యమతాతు" ఎన్దు తిరువుళ్ళవ్వు  
 ధ్, పిరాట్టియైక్కణ్ణాల్ విశ్వాసజనకమాక విణ్ణప్పమ్ శెయ్యత్తక్క  
 అడైయాళగ్గైయ సురుళిచ్చెయ్తు తిరువాగ్గి మోతిర తైయమ్ కొడుత్తు  
 విడ, ఎల్లారుమ్మాడప్పోయ్, దక్షిణదిక్కిల్ ఓరిడ త్తిలుమ్ కాణామల్ [౨౦  
 క్లేశప్పట్టు, అనశనత్తిలే దీక్షితరాయ్ముడియ నిన్దేక్కెటవళవిలే, సమ్మతి  
 వార్తైయాలే " రావణనిరుప్పు సముద్రతుక్కుళ్ళే లజ్జెయెన్ద్రతొరు వడై  
 వీడు" ఎన్దుకేట్టు ఎల్లారుమ్ ప్రీతరాయ్, ఇక్కరైయిలేయరున్దు తిరువడియై  
 పోకవిడ, అవరుమ్ సముద్రతరణమ్పణ్ణి అక్కరైయేటి పుషదంశకమాత్ర  
 మాక వడివైచ్చురుక్కిక్కొగ్గణ్ణు రాత్రియిలే రావణాన్ద్రపురపర్యన్త [౨౫  
 మాక సర్వప్రదేశ త్తిలుమ్పిరాట్టియైత్తేడి చ్చాణామైయాలేక్లేశప్పట్టుకొగ్గణ్ణు  
 ఇరానిటర్ చెయ్తే, అశోకవనికాప్రదేశ త్తిలే శిల ఆళ్ ఇయక్కరైక్కొగ్గణ్ణు  
 అక్లేశెన్దు, " ప్రియంజనమపశ్యన్తీంపశ్యన్తీంరాక్షసీగణమ్ । స్వగణేనమృగీం  
 హీనాంశ్వగజైరావృతామివ" ఎన్దిటపడియే వికృతవేషైకళాన ఎగ్గునూటు  
 రాక్షసికల్ నడువే మలగ్గమలగ్గవిగ్గిత్తుకొగ్గణ్ణు నోవుపట్టిరుక్కిట వివళై



కరణ్ణు, అనేక హేతుకరణాలే “ఇవ లేపిరాట్టి” ఎన్ఱు అటుతియిట్టు, “ఇని ఇన్ఱుత్తై వృత్తాన్తమఱియ వేణుమ్” ఎన్ఱు సూక్ష్మరూపేణ శింశుపావృక్షత్తు మురై మత్తొన్దిరుక్క, అవ్వళవిలే, రావణా కామమోహిత నాయవన్ఱు పిరాట్టిసన్నిధియిలే శిలవన్ఱై జల్పిక్క, అవల్ ఇవనై ముకమ్ పారామ లిరున్ఱు ధిక్కరిత్తు వాడైశొల్లివిడుకైయాలే, మీన్ఱుపోకిటవణ రాక్షసిక లైప్పార్తు, “ఇవల్ భయప్పట్టు నమ్వశమావ్వుడి కూర్మాక నలియున్ఱోల్” ఎన్ఱు శొల్లిప్పొక్కైయాలే, అవర్ కల్ “ఇతుకుమున్ఱు ఒరుకాల ముమ్ ఇప్పడినలిన్దిలర్ కల్”, ఎన్నున్ఱుడి తర్జనభర్తనాదికలైప్పణ్ణీనలియ, “ఇని నమకు ఇరున్ఱు జీవిక్కపోకాతు, ముడిన్ఱువిడుమిత్తనై” ఎన్ఱు [౧౦] వ్యవసితైయాయ్, అన్దరాక్షసికల్ నిద్రాపరవకైకళానవళవిలే, అన్ఱునిన్ఱుమ్ పోన్ఱు వేణుర్ధగనోమ్యకైయాయ్ వృక్షత్తి కొమ్మైప్పడిత్తుకొరణ్ణు నిఱిగిటవళవిలే, “ఇని నామ్పార్తిరుక్కవొన్ఱాతు, ఇవ్వళవిలే యివలై నామ్నోక్క వేణుమ్” ఎన్ఱు, “ఏవంబహువిధాంచిన్ఱాం చిన్ఱయిత్వామహా కపిః । సంశ్రవేమధురంవాక్యం వైదేవ్యవ్యాజహారహా” ఎన్ఱిట [౧౫] పడియే-శేవిప్పట్టపోలే రసికున్ఱుడి రామగుణచేష్టిత విషయమాన వాక్య జ్ఞలైచ్చొల్లి, “ఇత్తనైకాలముమ్ ఇల్లాతతొన్ఱు ఇప్పోతుఉన్ఱాకైక్కడియె” ఎన్ఱు శొల్ వన్దవళియే శింశుపావృక్షత్తై యెన్ఱుమొక్కప్పార్తు అతిమేలే యిరుక్కిట వానరరూపియాన వివనైక్కణ్ణు, “ఇతువేతో” ఎన్ఱు ఏన్ఱి మోహిత్తువిడున్ఱు, నెడుమోతోడేణర్తియున్ఱాయ్, పిన్నెయుమ్ [౨౦] ఇలేతోవెన్ఱు “కిన్నుస్యా చ్చిత్తమోహాయమ్” ఇత్యాదిప్పడియిలే విచారిక్కిటవళవిలే, ఇవల్ మన్నేవన్ఱు కైయుమ్ అన్ఱులియుమాయ్ నిన్ఱు అనువర్తనపూర్వకమాక చ్చిలవార్తైకలైచ్చొల్లి, అవల్ భీతైయాయ్, ఇవనై “రావణా” ఎన్ఱు అతిశజైగపణ్ణి, “ఇప్పడినలియలాకాతుకాన్” ఎన్ఱు దైన్య మాక పులవార్తైకలైయుమ్ శొల్లి, ఇవళుడైయ అతిశక్తయై త్తీరైగ [౨౫] కార్క, పెరుమాళరుళిచ్చెయ్తువిట్ట అడైయాళన్ఱులైయెల్లామ్ సుస్పృష్టమాక ఇవల్ తిరువుళ్ళత్తిలేవడున్ఱుడి పిన్ఱుప్పమ్ శేయ్తు, తా రామచూత ఎన్ను మిడతైయఱివిత్తు, పిన్నుమ్, తిరువాళిమోతిరత్తైయుమ్ కొడుత్తు అవల్ తిరువుళ్ళత్తై మికవుమ్ ఉకప్పిత్తప్రకారత్తై యనుసన్ధిత్తు, అతి తమ కురణ్ణాన ఆదరాతిశయత్తాలే అవణ అప్పోతు విన్ఱుప్పణ్ణాయ్త అడైయాళ



3-వ-౧౦-తి-౧-పా-నెటిన్దకరుక్కుమల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౩౫

జ్ఞతైయుమ్ తిరువాళిమోతిరమ్ కొడుత్తపడియైయుమ్, అతుకణ్ణు అవళి  
ప్రీతైయానపడియైయుమ్ అడైవేపేళి యనుభవిక్కితార్ - ఇత్తిరు  
మొళియిల్.

మూ. — నెటిన్దకరుక్కుమల్ మడవాయ్నిన్నడియ్ విణ్ణప్పమ్

శెటిన్దసుణిముడిచ్చనకళైయిలుత్తునినైక్కొణర్ న్ద

తటిన్దు, అరళుకళైకట్టవరున్దవత్తోనిడైవిలన్ద,

శెటిన్దశిలైకొడుతవ తైచ్చిత్తైత్తతుమోరడైయాళమ్.

ప్ర. — ప. నెటిన్ద - నెటిన్దు, కరు - కలున్ద, కుమల్ - కూన్దలైయుమ్, మడవాయ్-  
మడప్పత్తైయుమ్ ముడైయవళే, నిక - దేవరీరుక్కు, అడియ్ - దాసభూతనానాక, [౧౦  
విణ్ణప్పమ్ - విణ్ణప్పమ్ శెయ్కెటవాన్దైయై శేట్టరుళవేణుమెన్న; అతుకన్దైచ్చోల్ ఎన్న  
చొల్లుకితాక; శెటిన్ద - నెరున్ద, మడి - నవమణిక్ళ అట్టుత్తిచ్చమైన్ద, ముడి - కిరీట  
ధారియాన, శనకక - జనకమహారాజావానవర్, శిన్ద - దేవరీరుక్కుశుల్కమాక నైత్తిరున్ద  
విలై, ఇలుత్తు - ముటిన్దు, నిన్ద - దేవరీరై, కొణర్ న్దతు - పాణిగ్రహణప్పణ్ణి అత్తైత్తుక్కొణ్డ  
పోనశెయ్తయై, అటిన్దు —, అరళు - ఇరుళన్దారుతనై ముత్తై దుష్టరాజాక్కళాకిట, [౧౫  
కళైకట్ట - కళైయైప్పిడున్దనవనాయ్, అరు - ఒరువర్కుమ్ శెయ్యవాన్దైత, తవత్తో - తవన్దై  
యన్దైయనాన పరళురామనానవక, పెరుమాళ్ తిరుప్పదైవీడు సొక్కియెల్లున్దరుళా  
నిల్కుచ్చెయ్తే, ఇదై - నడువళియిలేవన్ద, విలన్ద - తనైయ, శెటిన్ద - అవనున్దైయ గర్వ  
భజ్జమ్ శెయ్తలుత్తుత్తున్ద, శిన్దకొడు - విన్దకొణ్డ, తవన్దై - తవన్దై, శిన్దత్తుమ్ - అట్టి  
త్తుమ్, ఓరాడైయాళమ్ - అడియ్ పెరుమాళున్దైయ అడియానెన్ద దేవరీరటిల్లు  
ఓరడైయాళమ్.

వ్యా. — ముతత్పట్టు. (నెటిన్దకరుక్కుమల్ మడవాయ్) నెటిన్దుకరు  
కిన కుమలైయుమ్ మడప్పత్తైయుమ్ ముడైయవళే. కోరై మయిరాయిరాలే, శురున్దు  
కడైయళవుమ్ శెల్ల ఇరున్దరుక్కైయితే కుమలుక్కు ఏన్దమ్. ఇతుతాక పూర్వ  
త్తిప్పడియైయిట్టు చొల్లుకితాక. “నీలనాగాభయా[౨౫  
వేణ్యాజఘనంగతయైకయా” ఎన్నుప్పడియితే ఇప్పొతుకిడకిటటు. నాయ  
కరాన పెరుమాళ్ దేకూడి చ్చెవైత్తోన్ద చ్చెరుక్కియిరుక్క పాప్తై  
యాయిరుక్క, అవరైప్పిరిన్దు, క్షేత్రతాలే తువన్దు ఒడున్దైయిరుక్కిట  
పడియైప్పన్ద “మడవాయ్” ఎన్దితాక. అథవా, మడప్పమావతు - పన్  
ద్రీన్ద్రువిడామైయాయ్, ఇన్దైయిరుక్క చ్చెయ్తేయమ్ “అస్యాదేవ్యామ



౪౩౬ సుతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

నస్తస్మిన్” ఎన్నిటపడియే. పెరుమాళ్లయే నిన్నెత్తుకొరణ్ణు మగ్గొన్ఱు ప్పటి  
యామలిరుక్మిణపడియై చొల్లుకితా నాకవుమామ్. (నిన్నడియే విణ్ణప్పమ్)  
“దాసోహంకోసలేన్ద్రస్య” ఎన్ఱు - పెరుమాళుకు అడియనానపోతే ఇవ  
ళుకు మడియనాకైయాలే, ఉనకుడియనాన వెన్నుడైయ విణ్ణప్ప [౫  
మెన్ఱితా. ఇత్తాల్ - ఉనకు అడియనాననా విణ్ణప్పమ్ శేయ్కిట  
వార్తెయై కేట్టరుళ వేణుమెన్ఱే.

(శేటిన్దమణిముడిచ్చనక శివైయిటున్ఱు) నెరున్ఱిన రత్నజ్ఞుడోడేహాడిన  
అభిషేకత్తైయడైయ జనకరాజక, దేవరీరుకు శులగమాకవిట్టవిన్ఱై  
ముటిన్ఱు. “ఇన్దవిన్ఱై వల్లెత్తారు ఇవ్వుళైకొడుక్క-క-డవోమ్” ఎన్ఱు [౧౦  
వీర్యశులమాక అవకల్పిన్ఱువైత్త విల్లితేలతు. అప్పడియిరుక్మిణవిన్ఱై  
వల్లెక్క-త్తానుమ్లోకత్తిల్ ఆళిన్ఱి కేయిరుక్క, తిరుక్కైయిల్ బలత్తుకు  
ఇలకుప్పోరామైయాలే అత్తైముటిన్ఱు. (నిన్నెకొరణ్ న్దతటిన్ద) ఇన్దవీర  
ప్పొట్టెక్కణ్ణు, “ఇయంసీతామనుతా సహధర్మచరితవ । ప్రతీచ్ఛనై  
నాంభద్రం తే పాణింగృష్ణీష్వాపాణినా” ఎన్నిటపడియే. “ఇవ్వుళైక్క- [౧౫  
కొరణ్ణురుళ వేణుమ్” ఎన్ఱు సమర్పిక్క, దేవరీరై పాణిగ్రహణమ్ వణ్ణి కొరణ్ణు  
పోన్ద శేయ్తియైయటిన్ద. (అరళుకళైకట్టవరున్దవత్తోన్ఱిడైవిలన్ఱ) ఇరువత్తురు  
పడికాల్ దున్ఱుత్రియరాన రాజాక్కళాకిట కళైయై నిరసిత్తవనాయ్,  
ఒరువరాలే శేయ్యవొణ్ణాత తవన్ఱైయడైయ నా యిరున్దశ్యవరశురామక,  
తిరువయోక్కైకుక్కు ఎఱున్దరుళానిట-చ్చెయ్తే ఇడైవళియిలే [౨౦  
“ఎకవిల్ వలికణ్ణుపో” ఎన్ఱు వన్దతకైయ. “విలన్ఱ” ఎన్ఱు-విలక్క-వెన్దపడి.  
(శేటిన్దవిత్తాది) అవకకైయినిన్ఱుమ్ వాన్ఱినతాయిరుక్క-చ్చెయ్తేయుమ్,  
వెన్ఱవమానధనుస్సాకైయాలే ఇత్తలైక్క-నురూపమాయిరుక్మిణ విన్ఱై  
కొరణ్ణు అవన్నడైయ తపోభజ్జత్తైప్పణ్ణివిట్టతుమ్ఒరడైయాళమ్. “తవత్తై  
చ్చితైత్తతడైయాళమ్” ఎన్నాతే, “శితైత్తతుమోరడైయాళమ్” ఎన్ఱై  
యాలే - ఇన్నముమ్ పలఅడైయాళజ్ఞళుమ్ శొల్లువతాకనిన్నెత్తుచొల్లుకితా  
నెన్నుమిడమ్తోన్ఱు ముకిటతు. శక్తానివృత్తిపిటకు-మళవుమ్ శొల్లు వేణుమితే.

మూ.—అల్లియమ్బామలర్గొతాయ్! అడివణిన్దే విణ్ణప్పమ్;-

శొల్లుకే కేట్టరుళాయ్తున్దై మలర్ కక్కడమానే!

ఎల్లియమ్బా తినితిరుత్తలిరున్దతోరిడవకైయిల్

మల్లికైమావలై కొణ్ణార్తతు మోరడైయాళమ్.



3-హాం-తి-అ-పా-అల్లియమ్మా. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్ట. ౪౩౭

ప్ర.—ప. అల్లి - ఉల్లితల్లి విశిష్టమృది, మలర్ - అలర్ న్ద, ఆమ్ - ఆమ్మయ, పూ-  
మలరాల్ తొడుక్కప్పట్ట, కోతాయ్ - మాలైపోలే యిరుప్పవళాయ్, తునైమలర్ - ఇరణ్ణు  
తామనైమలర్ పోన్, కణ - కణ్ణైయుమ్, మడమ్ - మడప్పత్తైయుముడైయ, మానే -  
మామ్మాలే యిరుక్కిఱవళే, అడి - దేవరీర్ తిరువడికళితే, పణిన్దే-పణిన్ద, విణ్ణప్పమ్ [౫  
శొల్లుకే - యామెరువిణ్ణప్పమ్ పణ్ణిక్కొళ్ళుకిటే, కేట్టరుళాయ్ - అత్తైదేవరీర్ కేట్టరుళ  
వేణుమెన్దు; అన్దవిణ్ణప్పన్దనై చొప్పొయెన్దు, శొల్లుకిటా;—ఎల్లియమ్మాతు-రాత్రికా  
లత్తిలే, ఇనితిరుత్తల్ - పెరుమాళుమ్ దేవరీరుమ్ ఇనియిరుప్పాక, ఇరున్దతోర్ - ఇరున్ద  
తారు, ఇడవత్తైయిల్ - స్థలత్తిలే, మా - ఇఱన్ద; మల్లికై మాలైకొన్దు - మల్లికైమాలై  
యైక్కొన్దు, ఆర్తతుమ్ - పెరుమాళైక్కట్టిన్ద త్తతుమ్, ఓరడైయాళమ్—

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్మాట్టు (అల్లియమ్మామలర్-కొ-తాయ్) అల్లితోన్దు క నదానానా  
వృది వికసితమాన అమ్మకియపూవాలే కట్టప్పట్టమాలైపోలే యిరుక్కిఱవళే.  
ఇత్తాల్ - తిరుమేనియుడైయ తనులైయైయుమ్, మార్దవత్తైయుమ్, తువట్టి  
యైయుమ్ శొల్లుకిటతు. (అడిపణిన్దే-విణ్ణప్పమ్) ఎన్నుడైయ స్వరూపాను  
రూపమాక దేవరీర్ తిరువడికళితేవణ్ణి, తలైవడైత్త ప్రయోజనమ్ పెన్ద శ్రేణ్,  
ఇనివాయ్ వడైత్త ప్రయోజనమ్ పెలుమ్మడి విణ్ణప్పమ్ శెయ్యత్తకగ-తొన్దు  
ఎన్ను; అతుకేటైగ-యిలుణ్ణాన ఆదరన్దోర్ కగ-టాక్షిత్తు కొగ్గిరుక్కిఱ  
పడియైకగ-ణ్ణు (తునైమలర్-కొ-మడమానే - శొల్లుకే కేట్టరుళాయ్) ఎన్ను  
కగ-ల్ వాళ్ళల్లన్దోన్ద, ఎన్నై కగ-టాక్షిత్తు కొగ్గిరుక్కిఱయాలమ్ భవ్య  
తైయాలమ్ ఇణైమలర్ పోలే యిరుక్కిఱకణ్ణై యుడైయళాయ్, [౨౦  
మడప్పత్తైయుముడైత్తాన మాన్బోలే యిరుక్కిఱవళే, అన్దవిణ్ణప్పన్దనై చొప్పొల్లు  
కిటే కేట్టరుళ వేణుమెన్దై. మేల్ అతులన్దై చొప్పొల్లుకిటా (ఎల్లియత్వాది)  
రాత్రికాలత్తిలే పెరుమాళుమ్ దేవరీరుమాయ్ రసోత్తరమాన విరు  
ప్పాక ఇరున్దతారు స్థలత్తిలే. (మల్లికైయత్వాది) శ్లోఘమాన మల్లికైమా  
లైయైక్కొన్దు పెరుమాళైబిన్దిత్తు వైత్తతుమ్ ఓరడైయాళమ్. పెరు [౨౫  
మాళుడైయప్రణయిత్వ పారతన్త్ర్యప్రయత్నమాయ్ భోగదత్తైయిల్ నడప్ప  
తారు రసమామత్తుఇతు; ఆకైయాలే, అగ్లాత వడైయాళభట్ట పోలన్ది కేగ-  
అత్యన్త రహస్యమాయురుప్పొన్దితే ఇతుతా. “ సమాద్వాదశతత్రా  
హంరాఘవస్యనివేశనే భుజ్జానామానుషాన్ భోగాన్ సర్వకామ సమృద్ధిన్”  
ఎన్దు ఇవల్ తానుమ్ పెరుమాళుమటియుమి త్తనైయితే. ... ౨



౪౩౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మూ.—కలకిరయమామన త్తనళాయ్ కైర కేయివరమ్ వేణ్ణ,  
 మలకిరయమామన త్తననాయ్ మన్నవనుమతాతోళియ,  
 “కులకురమరా కాడుత్తైయిప్పి” ఎన్ఱువిడైకొడుప్ప  
 ఇలకురమణన్ఱన్ఱోడునుణ్ణేకియతోరడైయాళమ్.

ప్ర.—ప. కై కేయి - కేకయరాజ్జ మకళానవళ, కలకిరయ - మానియాలే  
 కలకకప్పట్ట, మా - పెరియ, మన త్తనళాయ్-మననై యుడైయళాయ్ కొణ్ణు, వరమ్ వేణ్ణ-  
 పెరుమాళై క్కాట్టిలేపోక విడుకైయుమ్ భరతాద్వానై ప్పట్టణ్ణి అరళాళనైకై-  
 యుమాకిఱ ఇరణ్ణువరమ్ ఇప్పోతు తరవేణుమెన్ఱుకేట్రు, మలకిరయ - మలకకప్పట్ట,  
 మామన త్తననాయ్ - మహామననై యుడైయళాయ్ కొణ్ణు, మన్నవనుమ్ - చక్రవర్తి [౧౦  
 యుమ్, మతాతుఁడయ - మఱుక్కమాట్టామల్ శోకిత్తుక్కిడక్కచ్చెయ్ తే, సుమన్త్రునై  
 కొణ్ణు పెరుమాళై యడైప్పిత్తు, కులమ్ - ఇక్కులమ్ విశేణుమ్ ప్పడివన్ఱ పిఱన్ఱ, కుమరా -  
 కుమారరాననీర్, కాడుత్తైయిప్పివెన్ఱ - వనవాసాన్ఱ మకపోమెన్ఱ, విడైకొడుప్ప -  
 ఒరుప్పడు త్త, ఇలకురమణన్ఱన్ఱోడుమ్ - ఇతైయ పెరుమాళోడే, అణ్ణు - దణ్ణకారణ్య  
 చ్చిలే, ఏకియతు - ఎఱున్దరుళినుమ్, ఓరడైయాళమ్— [౧౫

వ్యా.—మూన్ఱామాట్టు (కలకిరయమామన త్తనళాయ్) కుజ్జైయాలే  
 కలకకప్పట్ట పెరియమననై యుడైయళాయ్ మున్ఱు, పుత్రనాన శ్రీభరతా  
 ధ్వానిలుణ్ణాట్టిల్ పెరుమాళ్ వకకల్ సేహియాయ్, భర్తావాన చక్ర  
 వర్తియినుడైయ ప్రియమే శెయ్ తు పోన్దవళాకైయాలే “పెరియమననై  
 యుడైయవల్” ఎన్ఱిఱతు. ఇప్పడియిరుకిఱ మననై, మన్దరమ్ కడలై [౨౦  
 కలకిరనాప్పి లేకాణుమ్ మన్దరై కలకిరనవడి. అతావతు-ముఱ్ఱుడభవళ  
 శొన్నవై ఎన్ఱామ్ అనిన్ఱమాయ్, “ఇప్పడి శొల్లలాకాతుకాణ్” ఎన్ఱు పెరు  
 మాళ్ వకకల్ తనకురణ్ణాన సేహత్తైచ్చొల్లియుమ్ పెరుమాళుడైయ  
 గుణన్ఱైచ్చొల్లియు మిరున్దవలై, ఉత్తరోత్తరమ్ తాళ శొల్లుకిఱవచనన్ఱళాలే  
 పెరుమాళ్ వకకల్ సేహత్తైకురలైత్తు, “అవరై అభిషేకవన్ఱణ్ణ [౨౫  
 వొణ్ణాతు, ఎకమకనై అభిషేకమ్ పణ్ణ వేణుమ్” ఎన్ఱు శొల్లుప్పడియాకిరనా  
 ళ్ ఇవ లేయిత్తే. (కై కేయివరమ్ వేణ్ణ) ఇప్పడికలకకప్పట్ట మననై యుడైయ  
 లాయ్ కొణ్ణు, కై కేయియానవల్, తనకురమున్నే తరువతాక చ్చొల్లికిర  
 డకిఱ వరమిరడైయుమ్ ఇప్పోతు తరవేణుమెన్ఱు - అతుతాళ పఠినాలు  
 సంవత్సరమ్ పెరుమాళై క్కాట్టిలే పోకవిడుకైయుమ్, స్వపుత్రనాన [౩౦  
 భరతనై అభిషేకమ్ పణ్ణుకైయుమ్ ఎన్ఱు శొల్లి అపేక్షిక.



3-ప-౧౦-త-౩-పా-కలకిరయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౩౯

(మలకిరయవిత్వాది)అతుకు అవణ ఇశైయామైయా లే, అటుపతి నా  
యిరమాణ్ణు సత్యప్రతిజ్ఞ నాయ్ పోద్దనీ, ఇప్పోతు అసత్యప్రతిజ్ఞ నానాయో  
వెన్టుమ్, నీ ఇతు శెయ్యాయాకిల్ నాన్ ఎన్ పాణ్ణై విడువేన్ ఎన్టుమ్ అతి  
కుపితై యాయ్ కొణ్ణు ఇవల్ శొన్న శొలపుకళా లే మలకిరప్పట్ట మహాగ్ర  
మనసై న్నయ్యడై య నాయ్ కొణ్ణు, రాజావానవనుమ్ మటుకగ్రమాట్టా తొ  
ఘ్రియ. “మామన త్తన నాయ్” ఎన్టు తు- అటుపతి నాయిరమాణ్ణు వసిస్థాదికల్  
నేవిత్తు ధర్మాధర్మజ్ఞులై ముటిన్దు, రాజ్యత్తిల్ ఒరువర్ ఒరువముతుమ్  
శెయ్యాతపడి నోకిర కొణ్ణు పోద్దవనాకై యాలే, ఒరువరాల కలకిర  
వొణ్ణై తపడియాన మనసి లిడముడై యవనెన్టుపడి. ఇప్పడియిరుకిర ఆ [౧౦  
మనసై న్నయ్యమ్ తన్నుడై య ఉక్తిచేష్టితశ్లో లే “ఎన్ శెయ్ వోమ్” ఎన్టు తేకు  
డాడుప్పడి పణ్ణినాళాయ్ తు కై కేయి. మన్దరై తన్ మనసై న్నకలకిర నా  
పోలే యాయ్ తు - ఇవల్ అవణ మనసై న్న కలకిర నపడి. ఇప్పడియాన  
మనసై న్నయ్యడై య నాయ్, ఇవల్ శొన్నతుకు మటుత్తు ఒన్టుమ్ శొల్లమా  
ట్టాతిరుకగ్ర. [౧౫

(కులకుమరా కాడుతై యపోవెన్టు విడై కొడుప్ప) మటుకగ్రమాట్టా  
మైయా లే రాజావానవన్ శోకిత్తుకిర డకగచ్చెయ్ లే, పెరుమాళై యతైత్తు  
కొణ్ణువా వెన్టు సుమన్ద్రై నైప్పర్తు చ్చొల్లువతాకనినైత్తు, శోకవేగత్తా లే  
అతుతానుమ్ మాట్టా తొఘ్రియ, ఇవల్ అరుకేయిరున్దు, “రాజా రాత్రియె  
ల్లామ్ ఉత్సవపరాకా లే నిద్రైయల్ శీరుకై యాలే శ్రాన్తరాయ్, [౨౦  
శల్ బుడకటకీతార్ ; నీ కడుకపోయ్ పెరుమాళై యతైత్తు కొణ్ణువా”  
ఎన్టు పోకవిడుకై యాలే, అవణ పోయ్, పెరుమాళై యెమున్దురుళు విత్తుకొణ్ణు  
వన్దువళవిల్, పితావానవన్ శోకిత్తుకిర డకిర ఉపడియైకొణ్ణు, “ఇతుకగ్ర  
డియో” ఎన్టు క్లేశప్పట్టు కేట్టవాతే, “మున్నే ఎనకుగ ఇరణ్ణువరమ్ తన్ది  
రుప్పర్; అతిరణ్ణుమ్ ఎనకుగ ఇప్పోతుతరవేణుమ్; అతావతు - పతినాలు  
సంవత్సరమ్ ఉమ్మైకాగట్టి లేపోకవిడవేణుమ్, భరతనై అభిషేకమ్ శెయ్య  
వేణుమ్ ఎన్టు నాన్ శొన్నే; \* సత్యధర్మపరాయణనాకై యాలే మటు  
కగ్రమాట్టా మల్ అనుమతి శెయ్ తు, ఉమ్మైకాగట్టి లే పోకవిడువతాకలైత్తు  
విట్టార్; ఉమ్మైకొణ్ణువాతే వాయ్ తిటన్దు శొల్లమాట్టా మల్ కిడకిర తార్  
కాణుమ్” ఎన్న; “ఎన్నై నియమికుగ మ్బొత్తేకుగమ్ ఇప్పడి క్లేశికిర [౩౦



౪౪౦

ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

వేణుమో,యాతొన్ఱు తిరువుళ్ళమానవడి శెయ్యేనోనాన్" ఎన్న; "అనాల్,  
అవరాకనాన్ శొల్లుకితోన్, ఇసులమ్ విశజవన్ఱుపిటన్ఱ కుమారరాననీర్,  
ఉజ్జలైయరై నత్తప్రతిజ్ఞరాకగ వేణ్ణి యిరున్దీరాకిల్, అవరుడైయవచన  
వరిపాలకరాయ్కోగ్గొన్ఱు వనవాసన్బున్ఱుప్పడియాకప్పోమ్" ఎన్ఱు [౫  
పోక్కిలేరుప్పడుత్త. (ఇలకుగ మణన్ఱన్ఱోడుమణ్ణేకియి తోరడైయాళమ్)  
"ప్రాగేవతుమహాభాగ స్సోమిత్రిత్తిత్రనన్దనః । పూర్వజస్యానుయాత్రాథే  
ద్రుమవీరైరలజ్జుతః" ఎన్ఱిటపడియే - తామ్ పుటప్పడువతుకుగమున్నే,  
కూడప్పోవతాక మురవురిశాత్తి యిరుప్పట్టునిటిగజిల్లైయ పెరుమాళ్తోడే  
కాడేటవెల్లున్దరుళినతో రడైయాళమ్. పకుతల్ - పోక్త. ౩

మూ. — వారణిన్దములై మడవాయ్ ! వై తేవీ ! విణ్ణప్పమ్;-

తేరణిన్దవయోత్తియర్ కోన్ పెరున్దేవీ! కేట్టరుళాయ్;-

కూరణిన్దవేల్ వలవన్ కుకనోడుమ్కణ్ణై తన్నిల్

శీరణిన్దతోగ్గొమ్మెక్కొన్ఱుతుమోరడైయాళమ్.

ప్ర.—ప. వారణిన్ద - కచ్చణిన్ద, ములై - మునైయైయమ్, మడవాయ్ - మడప్పన్ఱై  
యుముడైశాయ్, వై తేవీ - విదేహరాజన్ తిరుమకశాయ్, తేర్ - తేర్కశాలే, అణిన్ద - అల  
జ్జుతమాన, అయోత్తియర్ - తిరువయోన్ఱై యిలుళ్ళార్కు, కోన్ - నిర్యాహకరాన పెరు  
మాళుడైయ, పెరు - పెరుమైక్కుత్తకుతియాన, తేవీ—, విణ్ణప్పమ్ - అడియేన్ శెయ్యమ్  
విణ్ణప్పన్ఱై, కేట్టరుళాయ్ - కేట్టరుళవేణుమ్ ; కూరణిన్ద - మిక్కూర్నైయైయన్ఱైయ,  
వేల్ - వేల్ తొట్టిలిల్, వలవన్ - వల్లవరాన, కుకనోడుమ్ - శ్రీగుహప్పెరుమాళ్తోడే, [౨౦  
కణ్ణైతన్నిల్ - గణ్ణైక్కరైయిలుళ్ళ శ్రీగిరేరవురత్తిలే, శీరణిన్ద - శీర్నైమిక్క, తోగ్గొమ్మె  
క్కొన్ఱుతుమోరడైయాళమ్—.

వ్యా.— నాలామ్బట్టు. (వారణిన్దములై మడవాయ్) కచ్చణిన్దములైక  
లైయమ్ మడప్పన్ఱై యుముడైయవళే. రాజాక్కళుకుగ భోగ్యమానవన్ఱు  
కగల్ తొన్ఱొత్తిరివార్, పిఱర్ కణ్ పడాతవడి కట్టి మున్దైయిట్టుక్కొన్ఱు  
తిరియుమాప్పోలే, "పెరుమాళ్ళు భోగ్యమానవివైపిఱర్ కణ్ పడవొన్ఱాతు"  
ఎన్నుమత్తాలేయాయ్త్తు - ఇవళే కచ్చిట్టుకగట్టి మత్తొత్తుక్కొన్ఱిరుప్పతు.  
ఇప్పడిఇరున్దములైకళే ఇప్పోతు వెలుమ్బుటత్తిలే ఇరుప్పతే! ఎన్ఱు క్లేశిత్తు  
చ్చొల్లుకితానాతల్; అన్ఱి కేగ్, కచ్చాలే అడకిగ ఆళవేణ్ణుప్పడి పరిణతమాయ్  
త్తేత్తిరుకుగమునై, ఇప్పోతు "ఉపవాసకృశామ్" ఎన్ఱిటపడియే [౩౦



3-వ-౧౦-తి-౫-పా-మానమరు మెన్నోకే, ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౪౧

తిరుమేనియైశ్చైత్యాలేశోపిన్దిరుక్కోటపడియొప్పన్ మచ్చొల్లుకితానాతల్.  
 “నుడవాయ్” ఎన్నిటతుమ్ - స్త్రీత్వత్తల్ వస్త ఒడుక్కమన్దికేర, పిరివా  
 థ్ మైయాల వస్త తువట్టియొప్పన్ మచ్చొల్లుకితానాతల్. అన్దికేర,  
 మడప్పమావతు - పన్ మ్మివిడామైయాయ్, అనవరతమ్ పెరుమాన్  
 శశవిలే తిరువుళ్ళమాయ్, మన్ మ్మన్దితాయ్ తిరుక్కోటపడియొప్పన్ మచ్చొల్లుకితానాతల్.  
 (వైతేవి)విదేహపుత్రియానవళే ఇప్పడిదేహత్తైయ్ పే  
 ట్టిరుక్కలాయ్ త్తు ఇక్కుడియిల్ పిటప్పిత్తేయ్. (తేరణిన్దవయోత్తి  
 యర్ కోక పెరుమ్ తేవీ)తేర్ కళాలేఅలక్కతమాన తిరువయోద్యైయిలు  
 శ్శారుగ నిర్వాహకరాన పెరుమాళ్ళుడైయ పెరుమైక్కు త్తకుతియాన  
 దేవీ! “తుల్యశీలవయోవృత్తాం తుల్యాభిజనలక్షణామ్ రాఘవోర్హతివైదే  
 హీం తత్తోయమసి తేక్షణా” ఎన్నక్కడవతితే. అల్లతుఒరు శేటుత్తేవియ  
 ణ్డాయ్, “పరుదేవి”ఎన్నిటతన్దే; పెరుమాళ్ పకదారవ్రతరాకైయాలే. (విణ్ణ  
 ప్పమ్ కేట్టరుళాయ్)నాన్ విణ్ణప్పమ్ శేయ్ కిటవిత్తై కేట్టరుళవేణుమ్. (మార  
 నిన్దవేల్ వలవళ) మిక్కూమార్తైయొడైయ వేల్ తొళిలిల్ వల్లవళ. [౧౫  
 శ్రీగుహప్పెరుమాళ్ వేల్ వాణ్ణినారెన్టాల్ శత్రుపక్షమ్ మణ్ణుణ్ణుప్పడియా  
 య్ త్తు ఇవరుడైయ శౌర్యమిరుప్పతు. (కుకనోడుమిత్త్యాది)ఇప్పడివేలుమ్ కైయ  
 మాయ్ త్తిరియుమతొళియ, “పత్తై పతలళ” ఇత్త్యాదిప్పడియే - అభిజన  
 విద్యావృత్తజ్ఞి లాన్ఱుమిల్లాత శ్రీగుహప్పెరుమాళ్ డే గణ్ణాతీరమాన శృణ్ణి  
 బేరపురత్తిలే “మూత్తైమాన్ మడనోకిర ఉన్ తోళి ఉమ్మిఎమ్మి-తోళున్  
 యెనక్కు” ఎన్ఱురుళిచ్చైయ తపడియే గుణత్తోడేకూడిన తోళుమై కొణ్ణతుమ్  
 ఓరడైయాలమ్.

మూ. — మానమరు మెన్నోకి-వై తేవీ ! విజ్ఞప్తమ్;-

కానమరుమ్కల్ల తర్ పోయ్ కాగ్గుడు తైన్దిన కాలత్తు,

తేనమరుమ్పాళ్ళిత్తార్ శిత్తిరకూడత్తిరుప్ప,

ప్పాల్ మొక్కియాయ్! పరతనమ్మి పణిన్దతు మోరడై యాళమ్.

ప్ర.—ప మా అమరుఁడు-మా పెద్ద పోస్త, మల్ - మెల్లియ, సొక్కి-నోక్కెయ్యడైయోయ్, నై తేది - విజేహ-రాజుపుత్రియాయ్, పాల్ మెల్లియాయ్- పాల్ పోలుమ్ ఇనియ పేచ్చెయ్యడైయవళే, విల్లప్పమ్—; కా అమరుఁడు - కాదు శెట్టిరుప్పతాయ్, కల్లతర్ - కల్ నిరాను కిడప్ప తానవళియిలే, పోయ్—, కాదుత్తెల్ల కాలన్తు-వనవాసమ్ 30



౪౪౨ ముతలాయిరమ్.— పెరియాత్వార్ తిరుమొళి,

వణ్ణనకాలత్తిలే, తేక - వణ్ణకళాననై, అమరుమ్ - పొరున్దివక్కిళి, పొళిల్ - పొళిల్  
కళోడుశేర్ న్ద, శారల్ - తాళురైయైయడైయ, శిత్తిరకూడత్తు - చిత్రకూటపర్వతత్తిలే,  
ఇరుప్ప - ఇళైయపెరుమాళ్ శమైత్తవళ్ళళాలైయిలే యెఱున్దరుళియిరానిఱ్ఱచ్చెయ్తే,  
నమ్మి - పారతన్యైత్తాల్ పూర్ణనాన, పరతక్ - శ్రీభరతాత్వాక్, పణిన్దతుమ్ - [౧  
“మీణ్ణున్దరుళవేణుమ్” ఎన్దు ప్రపత్తిపణ్ణినతుమ్, ఓరడైయాళమ్—

వ్యా—అణ్ణామ్బట్టు (మానమరుమిత్యాది) మానోడొత్తిరున్దుళ్ళ  
మృదువాన నోక్కైయడైయళాయ్, విదేహరాజావినుడైయ పుత్రియాన  
వళే. ఇత్తాల్ - “ప్రియంజనమపశ్యంతిం పశ్యంతిరాక్షసీగణమ్ । స్వగణేన  
మృగీంహీనాం శ్వగణైరావృతామివ” ఎన్దిపడియే - తన్నినత్తై [౧౦  
ప్పిరిన్దుఅనేకమ్ నాయకళినుడైయతిరళే కళాలే వళైకకప్పట్టు నడువేనిన్దు  
మలన్జవిళిప్పతారు మాకపేడైపోలే, అనుకూలజనత్తిక్ ముకత్తిలే విళికక  
ప్పెటామల్ ప్రతికూలమాన రాక్షసీగణత్తైప్పార్తుకొగ్గణ్ణిరుకిట విరుప్పై  
యుమ్, అవర్ కళుడైయ తర్జనభర్తనన్జళాలే ఉత్తైన్దు వేణున్ద్రుగనోద్య  
త్తైయామ్బడి దేహత్తైయపేక్షిత్త పడియైయుమ్ శొల్లుకిటతు. [౧౫  
(విణ్ణప్పమ్) అడియేవిణ్ణప్పమ్ శెయ్కిటవార్తైయై త్తిరువుళ్ళమ్పల్ శి  
యరుళవేణుమ్.

(కానమరుమిత్యాది) కాడుశెటిన్దిరుప్పతాయ్ \*కల్ నిరైన్దు కిడప్పతాన  
వళియిలే తిరువడికళిక్ మార్దవమ్ పారాతేపోయ్ వనవాసమ్ పణ్ణినకాల  
త్తిలే. (తేనమరుమిత్యాది) వణ్ణకళి మాతామల్ పొరున్దికిడకిట [౨౦  
పొళిల్ కళోడుశేర్ న్ద పర్యన్తైయైయడైయ చిత్రకూటపర్వతత్తిలే. “ఉటజే  
రామమాసీనం జటామణ్ణులధారిణమ్ । కృష్ణాజినధరం తస్తుచీరవల్గలవాన  
సమ్” ఎన్దిపడియే ఇళైయపెరుమాళ్ శమైత్త శ్రీవర్ణ శాలైయిలే యెఱు  
న్దరుళియిరానిఱ్ఱ. (పాల్ మొళియాయ్) పాల్ పోలే రసావహమాన  
పేచ్చైయుడైయవళే. ఇతుకుమున్బు ఇవళి నొన్న వార్తైకళిల్ [౨౫  
రస్యత్తైయాలమ్ ఇతుకేటైయిలుణ్ణాన ఆదరత్తాలుమ్ శొల్లుకిటాక్.  
(పరతనమ్మిపణిన్దతుమొరడైయాళమ్) పారతన్యైత్తాల్ పూర్ణనాన  
శ్రీభరతాత్వాక్ వన్దు “మీణ్ణు ఎఱున్దరుళవేణుమ్” ఎన్దు ప్రపత్తిపణ్ణినతుమ్  
ఓరడైయాళమ్.



3-ప-౧౦-తి-౬-పా-శి త్తిరకూడ త్తిరుప్ప. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానము. ౪౪౩

మూ.—శి త్తిరకూడ త్తిరుప్ప చ్చిటు కాక్కెములై తీడ్చి,

అ త్తిర మేకొణ్డెటియవనైత్తులకుదిరిన్దోడి,

“విత్తక నే! ఇరామా! ఓ! నిన్నవయమ్” ఎత్తయైప్ప,

అ త్తిర మేయతికకణ్డె యటు త్తతు మోరడై యాళమ్.

ప్ర.—ప. శి త్తిరకూడత్తు-చిత్రకూటవర్వత త్తిలే, ఇరుప్ప-పిరాట్టిమడియిలే పెరుమాళ్ కణ్డొళ్ న్దరుళానిట్టు-చ్చెయ్ తే, ఇన్ద్రోక మక నాన జయ న్దనానవక్, ఇటు - పక్షిజాతియిల్ మిక త్తణ్ణిళాన, కాక్కె - కాక్కె-వడివాయ్ కొణ్డె, ములై-తిరుములై త్తడ త్తిలే, తీడ్చి - నలియ, అవ్వళవిలే పెరుమాళ్ ఉణర్ న్దరుళి, అ త్తిరమ్ - బ్రహ్మవ్రతై, కొణ్డె - ఒరుదరై యిలేయేటిట్టు, ఎటియ - అక్కాక త్తిక మేలే ప్రయోగిక్క, ఆతు పిక్ తొడన్ద [౧౦] శెల్లె అత్తైత్తప్పవళిలేడి, అనైత్తులకుమ్ - ఎల్లాలోకన్దళిలుమ్, ఓడి త్తిరిన్ద-ఒరుక్కాల్ పోలే ఒప్పతికకాల్ ఓడి త్తిరిన్దవిడ త్తిలుమ్, తనక్కొరుళుకలిడమ్ కాణామైయాలేమిట్టువన్ద, విత్తకనే - యావరుమ్ వియక్క-త్తక్కవనాయ్, ఇరామా- యావరై యుమ్ రమిప్పిక్కవల్ల వనానవనే, నిక - ఉనక్కు, ఆవయమ్ - అభయమెత్తు, ఓ! ఎత్తు అత్తైప్ప - అదైక్కల ముక్కున్దమై తోల్ న్దమాప్పిడ, అ త్తిరమ్ - మున్ను తలైయైయటుప్ప తాకత్తుడన్ద [౧౧] అత్తొన్దానే, అతక్-అతినుడైయ, కణ్డె - ఒరుకణ్డె, అటు త్తతుమ్ - అటుత్తుప్పొకట్టతుమ్, ఓరడై యాళమ్—.

వ్యా.—అటామ్బుట్టు. (శి త్తిరకూడ త్తిరుప్ప) శోలైకళుమ్ అటుకళుమ్ శిలాతలజళుమాయ్ కొణ్డె భోగస్థానమాయరుక్కుమ్ చిత్రకూటవర్వత ప్రదేశ త్తిలే, “తస్యోపవనపణ్డేషునానాపుష్పసుగన్ధిషు । విహృత్యసలిలంక్లిన్నానాతవాజే సముపావిశమ్” ఎన్నిటపడియే పెరుమాళుమ్ దేవరీరు మాయ్ కొణ్డెపకా న్దర సమనుభవిత్తు ఒరువరొరువర్ మాటిమాటి మడి యిలేకణ్ వళర్ న్దు రసో త్తరరాయిరానిట్టు-చ్చెయ్ తే. (శిటుకాక్కెములై తీడ్చి) ఇన్ద్రోక మక నాన జయ న్ద త మోగుణప్రచుర న్దాకై యాలే ప్రాప్తా ప్రాప్త వివేకశూన్య నాయ్ దేవవేష త్తైమైత్తు త్తుద్రమాన కాకవేష త్తై పరిగ్రహిత్తుకొణ్డెవన్ద, పెరుమాళ్, మడియిలేపళ్ళి కొణ్డెరుళానిట్టు చ్చెయ్ తే, “వాయసస్సుహసా గమ్యవిదదారన్త నాన్తరే” ఎన్నిటపడియే జననియెన్దటి యాలే దేవరీర్ తిరుములై త్తడ త్తిలేనలియ. (అ త్తిర మేకొణ్డెటియ) అవ్వళవిలే పెరుమాళుణర్ న్దరుళి, “కక్షీడతిసరోషేణ పశ్చివక్త్రేణభోగినా” ఎత్తు అతిక్రుద్ధరాయ్, “సదర్పంసన్త రాద్ధృహ్య బ్రాహ్మణాస్త్రీణయో



౪౪౪

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

జయేత్ | సదీప్త ఇవకాలాగ్ని ర్జజ్వాలాభిముఖోద్విజమ్ | సతంప్రదీప్తం  
 విత్తేవ దర్శంతంవాయసంప్రతి” ఎన్నిటవడియే - ఒరుదర్భత్తైయెడుత్తు,  
 అతిల్ బ్రహ్మస్త్రైయోజిత్తు, అత్తై అన్దకాక త్తిన్నేలే శెలు త్తివిడ (అనైత్తులకు  
 మిత్వాది) అన్దలస్త్రమ్ మన్దగతియాక విడుకైయాలే పికతుడర్ న్దు [౫  
 శెల్ల, అత్తైత్తప్పవట్టి తేడి, “ సపిత్రాచవరిత్యక్త స్సరైశ్చసమహర్నిభిః |  
 త్రీన్లోకాన్ సంపరిక్రమ్య” ఎన్నిటవడియే మున్దుటపిత్త్యగృహ త్తిలే శెన్దవళ  
 విల్, పితావాలుమ్ మాతావాలుమ్ కైవిడప్పట్టు, బన్దుకగళానవర్ కల్  
 కైకొగళువర్ కళో వెన్దు అవర్ కల్ వకగలిలే శెన్దవళవిల్ అవర్ కళా  
 లుమ్ పరిత్యక్తనాయ్, అన్యశంస్య ప్రధానరాన ఋషికల్ తాకైకొగళు  
 వర్ కళో వెన్దు అవర్ కల్ వకగలిలే శెన్దవళవిల్ అవర్ కళుమ్ కైవిడుకై  
 యాలే, తిటన్దుకిడన్ద వాశల్ కల్ తోటుమ్ ఒరుకాల్ నున్దైన్దాప్పిలే  
 ఒన్బత్తిన్దాల్ నున్దైన్దుమున్దుటలోకజ్జలైయుమ్వలైయ ఓడి త్తిరిన్దవిడ త్తిలుమ్,  
 ఒరువరుమ్ కైకొగళామైయాలే, “తమేవశరణంగతః” ఎన్నిటవడియే-శీతినా  
 లుమ్ కాలైకగట్టికొగళులావ్బడియిరుకుమ్ కృపావానాకైయాలే [౧౫  
 విన్దయనీయనాయ్, ఎల్లారైయుమ్ గుణత్తాలే రమిప్పికగవల్లవనే యెన్దు  
 శరణ్యరాన పెరుమాళ్ గుణత్తైచ్చొల్లి, “ఓ!” ఎన్దు తన్నుడైయ అనన్య  
 గతిత్వత్తై మున్నిట్టుకొగ్గొణ్ణ “ఉనకుగ అభయమ్” ఎన్దు శరణాగతనానమై  
 తోల్ ౧ కూగప్పిడ. ( అత్తిరమేయిత్వాది ) ఇప్పడిశరణమ్పుకుకైయాలే  
 “ సతంనిపతితంభూమా శరణ్యశ్శరణాగతమ్ | వధార్హమపికాకుత్సఃకృవ  
 యావర్యపాలయత్ ” ఎన్నిటవడియే కృపైయాలే పెరుమాళ్ రక్షిత్తురుళు  
 కేటవళవిల్, కాకత్తుకుగ పామ్రాప్రదానమ్పణ్ణి, అస్త్రైత్తుకుగ ఒరుకణ్ణిభివు  
 కట్టికైగయాలే, మున్దు తలైయటుప్పతాక త్తుడర్ న్ద అస్త్రైన్దానే అతి  
 నుడైయ నొరుకణ్ణి యటుత్తువిట్టతున్ ఓరడైయాళమ్. ...

మూ.—మిన్నొత్తనుణ్ణిడైయాయ్ ! మెయ్యడియే విణ్ణిప్పమ్;-

పొన్నొత్తమానొన్దుపుకున్దినితువ్విలైయాడ,

నిన్నన్బివట్టినిన్దుశిలైపిడిత్తెమ్మిరానేక,

ప్పిన్నేయగ్గిలకుగమణాపిరిన్దతు మొరడైయాళమ్.

ప్ర.—౪. మిన్ ఒత్త - మిన్నొడొ త్తిరున్దశ్శ, నున్ - నున్దియ, ఇడైయాయ్ -  
 ఇడైయైయైయవళే, మెయ్ - కున్ ౧ మన్ ౧, అడియే - శేషభూతనానా శేయ్ కిట,



3-ప-౧౦-తి-2-పా-మిన్నొత్త. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౪౪౫

విణ్ణప్పమ్-విణ్ణప్పత్తై క్కేట్టరుళవేణుమ్; పొన్నొత్త-పొన్ పొన్ పొన్ నిటత్తై యుమ్, పలవత్తై ప్పట్ట  
రత్తుళ్ళ పొన్ పుళ్ళియైయుముడైయ, మానెట్టు - ఒరుమానానతు, పుకున్దు - పెరుమాకుమ్  
దేవరీరుమాన్ ఎట్టున్దురుళియిరుక్కొట ఆశ్రమత్తిన్ మున్నేవన్దుపుకున్దు, ఇనితు - మనోహర  
మాన్దుడి, విళైయాడ - తుళ్ళివిళైయాడ, “ఇత్తైప్పిడిత్తు త్తరవేణుమ్” ఎన్దు - దేవరీర్[౧౫  
పెరుమాత్తై క్కేట్ట, అరుకునిన్దు ఇళైయపెరుమాళ్ “ఇతుమాయామ్మగమ్” ఎన్నానిట్ర-  
చ్చెయ్తేయుమ్, దేవరీర్ నిర్బన్దిత్తు క్కేట్టరనాల్, నిన్ - దేవరీరుడైయ, అన్బిన్ వట్టి-  
ఆళైయిన్ వట్టియిలే, నిన్దు—, ఇళైపిడిత్తు - పిడిత్తవిల్లుమ్ తాముమాయ్కొన్దు, ఎమ్మి  
రాన్ - పెరుమాళ్, ఏక - అత్తైప్పిడిప్పతాక నెడున్దురమెట్టున్దురుళ, పిన్నే - పిత్తాడు,  
అట్టు - అట్టే, ఇలక్కుమణన్ - ఇళైయపెరుమాళ్, పిరిన్దుకుమ్ - పిరిన్దుపానతుమ్, [౧౦  
ఓరడైయాళమ్—.

వ్యా.—ఏత్తామ్బట్టు (మిన్నిత్యాది) మిన్నొడొత్తిరున్దుళ్ళ నుణ్ణియ  
ఇడైయైయుడైయాయ్. ఇడైయినుడైయ నుణ్ణిమైయుమ్, విరహదళైయిల్  
నోవు పాడాన్ మనొణ్ణొమైకుగ ఉడలాయిరుకుగ-మితే; అత్తైప్పన్ మ  
చ్చొల్లుకితాన్ (మెయ్యడియ్ విణ్ణప్పమ్) పురైయన్ మ శేషభూతనాన [౧౫  
నాన్ విణ్ణప్పమ్ శెయ్కిటత్తై త్తిరువుళ్ళమ్బన్ శీయరుళ వేణుమ్ మెయ్యడియా  
నాకైయావతు - ఎతిర్తలైయిల్ సమ్మన్దియే పురుషార్థమాయిరుకుగ-  
మతోళియ, స్వప్రయోజనపరసన్ది క్కేయిరుకై. (పొన్నొత్తమానిత్యాది)  
మాయావియాన మారీచన్ ఇతుకుగ-మున్దు లోకత్తిల్ కణ్ణటియాతతారు  
వడివైయెడుత్తుక్కొన్దు వన్దుతాకైయాలే, పొన్ పొన్ పొన్ నిటత్తైయుమ్  
నానారత్తుళ్ళ పొన్ పొన్ పొన్ నిటత్తైయుమ్ మన్ మునేకమ్ వై చిత్తియైయు మున్దు-  
ముడైత్తాయిరుప్పతారు మానానతు, ఎట్టున్దురుళియిరుక్కొట ఆశ్రమత్తిన్  
మున్నేవన్దుపుకున్దు మనోహరమాన్దుడినిన్దు తుళ్ళివిళైయాడ. (నిన్నన్బిన్  
వట్టినిన్దు) “ఇత్తైప్పిడిత్తు త్తరవేణుమ్” ఎన్దు పెరుమాళైచ్చార్తు దేవరీర్  
అరుళిచ్చెయ్తవిడత్తిల్, ఇళైయపెరుమాళ్ అరుకేనిన్దు, “లోకత్తిల్ [౧౫  
ఇప్పడియిరుప్పతారు మృగమిళై, మారీచన్ ఇజ్జనే శిలమాయారూపకళై  
కొన్దుతిరియుమ్ ఎన్దు ప్రసిద్ధమ్; ఆళైయాలే, ఇతు మాయామ్మగమ్”  
ఎన్నానిట్ర-చ్చెయ్తేయుమ్, దేవరీరుడైయ ఆళైయిన్ వట్టియిలేనిన్దు. (ఇళై  
పిడిత్తమ్మిరానేక) ఇళైయపెరుమాళై ఇజ్జత్తైకుగ తాగ-వలాకనిటుత్తి  
యిరుకైయావలే, పిడిత్తవిల్లుమ్ తాముమాయ్కొన్దు అత్తైప్పిడిప్పతాక,



౪౪౬ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

పెరుమాళ్ నెడున్డూరమెఱున్దరుళ. పిన్ను తళ్ళైయెల్లారైయుమ్ విషయీ  
కరిత్త ఉవకారత్తెనినైత్తు “ఎమ్మిరాన్” ఎన్ఱితాన్. (పిన్నేయిత్తాది)  
నెడున్డూరమ్ ప్కవన్ శ్రీప్సనవిడత్తిలుమ్పడికొడామల్ అతుతప్పిత్తిరికై  
యాలే “ఇతుమాయామ్మగమ్” ఎన్ఱు తిరువుళ్ళమ్మన్ శ్రీ అతిన్నేలే శర [౫  
త్తైవిడ, అతుపట్టువిఱుకిఱపోతు “హసీతేహళత్తుణ” ఎన్ఱు పెరుమాళ్  
మిడన్ శ్రీశైపోలే కూప్పిట్టుకొగ్గొణ్ణునిఱు, అత్తై దేవరీర్ కేట్టరుళి, పెరు  
మాళుకుగ-పతేనుమ్ అపాయమ్వన్దతాకనినైత్తు, “ఇత్తైచ్చడక్కెనప్పీయ  
అఱియుమ్” ఎన్ఱు దేవరీర్ అరుళిచ్చెయ్యచ్చెయ్ తేయుమ్, ఇఱ్ఱుత్తైకుగ-క్కావ  
లాక నిఱుత్తిప్పొకైయాలుమ్ పెరుమాళుడైయ శౌర్యత్తైయఱికైయాలుమ్  
“అఱ్ఱుత్తైకుగ-ఒన్ఱుమ్వారాతు, దేవరీర్ భయప్పట్టరుళ వేణ్డా” ఎన్ఱు విణ్ణప్పమ్  
శెయ్తు, తామ్ పోకమాట్టామల్ శున్ శ్రీకొగ్గొణ్ణునిఱు, అవర్ నిల్లామల్  
పోకవేణ్ణుప్పడి దేవరీర్ శిలవరుళిచ్చెయ్కైయాలే, పిఱ్ఱాడు అఱ్ఱే ఇల్లై  
యపెరుమాళ్ పిరిన్దుపోనతు మోరడైయాళమ్. ... ౬

మూ.—మైత్తకుమామలరుగ్మలాయ్ ! వైతేవీ ! విణ్ణప్పమ్;-

ఒత్తపుకన్ వానరక్కోనుడనిరున్దునినైత్తేడ,

అత్తకుశీరయోత్తియర్ కోన్ ! అడైయాళమివై మొళిన్దాన్;

ఇత్తకైయాలడైయాళమ్; ఈతవన్కై మోతిరమ్.

ప్ర.—ప. మైత్తకు - మైపోలేకఱుత్తు, మా-శిఱన్ద, మలర్ - మలరోడేమాడిన, కుఱులా  
య్ - కూన్దలైయడైయళాయ్, వైతేవీ - విదేహరాజన్ కులమ్విశళ్ళవన్ద వతరిన్దవశే, [౨౦  
విణ్ణప్పమ్-అడియేన్కైయ్యమ్ విణ్ణప్పత్తై తిరువుళ్ళమ్ శ్రీనియరుళవేణుమ్; ఒత్త- సుఖ  
దుఃఖళ్ళిల్ పెరుమాళ్ డొత్తవర్ ఎన్ఱిఱ, పుకన్ - పుకన్దైయడైయరాన్, వానరక్కోన్ -  
వానరాధివతియాన మహారాజర్, ఉడనిరున్దు - పెరుమాళుడన్ కూడియిరున్దు, నినై - దేవ  
రీరై, తేడ - తేడుకైక్కాక, అ-అన్దనిలైక్కు, తకు-తకులియాన, శీర్-గుణత్తైయడైయ,  
అయోత్తియర్ - తిరువయోరైయిలుళ్ళారుక్, కోన్ - రాజావానపెరుమాళ్, [౨౧  
ఇన్దైయడైయాళమ్- ఇన్దైయరళ్ళశెల్లామ్, మొళిన్దాన్ - అరుళిచ్చెయ్తార్; అనపిన్బు,  
అడైయాళమ్ - అడియేన్కైయ్యమ్ శయిత అడైయరళ్ళశిత్తనైయమ్, ఇత్తకైయాల-  
ఇన్దప్రకారన్దాలే వన్దత్తెన్ఱుఅఱివత్తు, ఈతు - ఇతు, అవన్కై - అవర్కైయిల్ ధరిన్దమోతి  
రమెన్ఱు, మోతిరమ్ - తిరువాళిమోతిరత్తైయమ్ కొడుత్తానాన్.



3-వ-౧౦-తి-౮-పా-మైత్తకు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్లే. ౪౪౭

వ్యా.—ఎట్రామ్బట్టు. (మైత్తకుమామలర్కులాయ్) మైపోలే ఇరుణ్ణు  
జ్ఞాన్ముమానమలరోడే కూడియిరుక్కుమ్ కుమలైయుడైయవళే. ఇన్ద  
విశేషణజల్లే ఇప్పోతిరుక్కిరి అఇరుప్పుక్కుచ్చేరామైయాల్, ఇప్పడియిరు  
క్కుచ్చేరా యోగ్యమాన కుమలైన్దు శొల్లుకితాని త్తనై. పిరివాల్ త్రామైయాలే  
పేణామలిరుక్కుయాల్ పుముతివడైత్తు పుమాటియితే యిప్పోతు  
కిడక్కిరి అతు. (వై తేపీ) దేహత్తై ఉపేక్షిత్తిరుక్కిరి అపడియైక్కిరి శొల్లుకి  
తాన్. (విణ్ణుప్పమ్) ఇన్దవిణ్ణుప్పత్తై త్తిరువుళ్ళమ్పత్ ౧ వేణుమెన్దై.

(ఒత్తపుకత్త వానరకోగ్) కాణ్బతుక్కు మున్నే “సుగ్రీవం నాథమి  
చ్చతి” “సుగ్రీవం శరణజ్ఞతః” ఎన్దు ఇలైయ పెరుమాళ్ అరుళిచ్చెయ్యుమ్బడి  
తా మేబహుమానమ్ పణ్ణిక్కిరిణ్ణువన్దు, కణ్ణపిన్బు అగ్నిపాక్షికమాక సఖ్యమ్  
పణ్ణి, “త్వం వయస్యోసి హృద్యోమే హ్యేకం దుఃఖం సుఖఞ్చనా” ఎన్దు ఇలై  
య పెరుమాళ్ అరుళిచ్చెయ్ తపిన్బు, “పెరుమాళ్ ఓ శోకహర్షజల్లే  
ఒత్తుప్పోన్దవర్” ఎన్నమ్ పుకత్తైయుడైయ రాయ వానరాధిపతియాన మహా  
రాజర్. ఇప్పోతు, వానరాధిపతియెన్దు తు-సాభిప్రాయమ్ అతావతు- [౧౫  
దేవరీరై త్తేడుకైకాక “యాంకపీనాం సహస్రాణి” ఎన్ది అపడియే దిక్కు  
క్కల్ తోటుమ్ తిరళ్ తిరళాక పోకవిడ త్తక్క వానర సేనైయై యుడైయ  
వరెన్దై. (ఉడనిరున్దు) మాల్యవానిలుమ్ కిష్కిన్దై యిలుమాక ప్పిరిద్దిరున్దు  
పోయ్, పెరుమాళ్ ఉడ కూడియిరున్దు. (నినై త్తేడ) దేవరీరై త్తేడుకైకాక.  
సర్వదిక్కుక్కళిలుమ్ ఆళ్ విడుకి అవళవలే, “విశేషేణ తు సుగ్రీవో [౨౦  
హనూమత్యర్థము క్తవాన్” ఎన్ది అపడియే ఎన్దైయై మోబ్బలన్ది కేక్ విశే  
షిత్తు ఎన్నైయ భిమానిత్తు “ఇవన్ ఇకార్యత్తుక్కు సమర్థన్” ఎన్దు  
మహారాజర్ తిరువుళ్ళమ్పత్ శ్రీనవన న్దరమ్.

(అత్తకుశీరయో త్తియర్ కో నడైయాళమివై మొట్టిన్దాన్) దేవరీరై  
ప్పిరిన్దపిన్బు డోణుము అక్క-ముమర్దు కడి త్తతుమ్ డోర్ న్దతుమటియా తే  
పతేను మొరు భోగ్యపదార్థజ్జలైక్కణ్డాల్ దేవరీరైనినైత్తు ఈడుపడానిన్దుళ్ళ  
అన్దనిలైక్కు త్తకుతియాన ప్రణయిత్వగుణత్తై యుడైయ రాయ్, శ్రీభర  
తాత్పర్థా \* అడిశూడుమరశాయ్ త్తిరువడిగలైక్కణ్డొప్పొకైయా లే  
తిరువయోద్యైయిలుళ్ళొరు-త్రామేరాజావాన పెరుమాళ్, విణ్ణుప్పజ్జాయ్ త  
ఇన్ద అడైయాళజ్జలైక్కు అడియేనుక్కు త్తమ్ముడైయ తిరుప్పవళత్తాలే [3౦



౪౪౫ ముతలాయరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

అరుళిచ్చెయ్ తార్. అల్లాతపోతుః ముల్లికైమామాలై కొణ్ణు అణ్ణా ర్తతు అడియే  
నుకుర అటయ్ కూడు మో. (ఇత్తకైయాలడైయాళమ్) ఆనపిన్బు, విణ్ణప్పమ్  
శెయ్ త వడైయాళమ్ త్తనైయమ్ ఇప్పుకారత్తాలే వద్దతెన్టు అటివిత్తు. (ఈ  
తవళకై మోతిరమే) ఇతు అవర్ తిరుక్కైయిల్ తిరువాళి మోతిర మెన్టు,  
“రామ నామా జీ-తళ్ళేదం పశ్య దేవ్యజ్ఞులీయకమ్” ఎన్లిఱవడియే పెరుమా  
ళుడైయ తిరునామత్తాలే అజీ-తమాయిరుక్కిఱ తిరువాళి మోతిరత్తై  
కొడుత్తా నాయ్ తు. ... ..

మూ.— తిక్కునిత్తైపుక భూళక తీవేల్లిచ్చెన్టు నాళ్

మిక్కు పెరుమ్ శవైనడు వేవిల్లి టుత్తా మోతిరట్లణ్ణు,

“ఒక్కు మాలడైయాళమ్ నుమాళ!” ఎన్టు ఉచ్చి మేల్

వైత్తు కొణ్ణు కన్దనళాల్ మలరుక్కు లాలాళ్ శీతైయ్ మే.

ప్ర.— ప. మలర్ - మలర్ కళణిన్ద, కుళులాళ్ - కూన్దలై యుడై యశాన, శీతై-పిరాట్టి  
యానళ; తిక్కు - ఎన్లదిక్కుక్కళిలుమ్, నిత్తై - నిత్తైన్ద, పుకభూళక - పుకత్తై యుడై  
యనాన శ్రీజనకరాజనుడైయ, తీ - ముత్తీవళిక్కిఱ, వేల్లి-యాగ త్తిల్, శెన్టు నాళ్ - [౧౫  
విశ్వామిత్రమహర్షి అత్తైత్తు కొణ్ణు శెల్ల ఎమ్మన్దరుళినకాలత్తిలే, మిక్కు పెరుమ్ - మిక్కుపుమ్  
పెరితాన, శవైనడు వే - సభామధ్యత్తిలే, విల్ - తనక్కు శుల్కమాక క్కట్టిత్తిరున్దవిల్లై,  
ఇటుత్తాళ - ముఱి త్తపెరుమాళుడైయ తిరుక్కైయిల్ కిడక్కు మతాన, మోతిరమ్ - తిరు  
వాళి మోతిరత్తై, కణ్ణు —, అనుమాళ - అనుమానే, అడైయాళమ్ - నీమున్బుళొన్దు అడై  
యాళజ్ఞుమ్ తిరువాళి మోతిరత్తి నడైయాళముమ్, ఒక్కు మెన్టు - శరియాయిరానిన్ద [౨౦  
తెన్టుళొల్లి, ఉచ్చి మేల్ - తకతలైయిన్దేల్, వైత్తు కొణ్ణు - తిరువాళి మోతిరత్తై వైత్తు కొ  
ణ్ణు, ఉకన్దనళ - తీతైయానాళ్.

వ్యా.— ఒన్బుతామ్బట్టు. (తిక్కిత్యాది) తత్వజ్ఞానత్తాలుమ్, ప్రాకృత  
విషయవైరాగ్యత్తాలుమ్, ముముక్షువాయ్ ఫలాభిసన్నిధిరహితమాక కర్మాను  
ష్ఠానగ్దలై పుణ్ణికొణ్ణు పోరుకై యాలుమ్, సర్వదిక్కుక్కళిలుమ్ నిఘోన్ద  
పుకత్తైయడైయనాన శ్రీజనకరాజనుడైయ ఆహవనీయాద్యగ్నిత్రయత్తోడే  
పణ్ణుమ్ యాగత్తిలే విశ్వామిత్రమహర్షి కొణ్ణు శెల్ల ఎమ్మన్దరుళినకాలత్తిలే,  
(మిక్కు పెరుమ్ శవైనడు వే) మిక్కుపుమ్ పెరియసభామధ్యత్తిలే. (విల్లి టుత్తా  
మోతిరట్లణ్ణు) తనక్కు శుల్కమాక కల్పిత్తిరున్ద విల్లైముఱి త్త పెరుమాళుడైయ  
తిరుక్కైయిల్ ఎప్పోతుమ్ కిడన్దతాయ్, పిన్బు పాణిగ్రహణమ్ పణ్ణుకిఱపోతు



3-ప-౧౦-తి-౧౦-పా-వారారుమ్ములై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానఙ్గల్. ౪౪౯

తక్కైయిలే ఉటు త్తినతాయ్, సర్వకాలముమ్ పెరుమాళ్ తిరుక్కైయిలే  
కిడకుమతాన తిరువాళ్ళి మోతిర త్తైక్కణ్ణు.

(ఒక్కమిత్వాది) అనుమానే ! నీ మున్నుశొన్నవడైయాళఙ్గళుమ్ తిరు  
వాళ్ళి మోతిర త్తై నడైయాళముమ్ ఒక్కమెన్టు అవకముక త్తైప్పార్తుచ్చొల్లి,  
“గృహీత్వాప్రేక్షమాణాసా భర్తుఃకరవిభూషణమ్|భర్తారమివసంప్రాప్తా  
జానకీముదితాభవత్” ఎన్నిటవడియే- అ త్తిరువాళ్ళి మోతిర త్తై వాళ్ళి అతిసు  
డైయగౌరవముమ్తన్నుడైయ ఆదరముమ్తోడ ౧౧ త్తలై మేలేవైత్తుక్కొణ్ణు,  
పిన్నై అత్తైక్కైయిలేయేన్ది వై త్తకణ్ మాతామల్ పార్తుక్కొణ్ణిరుక్కై  
యాలే అత్తిరువాళ్ళి మోతిరత్తోడు శేర్ న్ద తిరువిరలైయుమ్ అత్తోడు ౧౦  
శేర్ న్ద తిరుక్కైయైయుమ్అత్తోడు శేర్ న్ద తిరుత్తోళ్ కలైయుమ్ నిన్నైయానిన్టు  
కొణ్ణు, అవ్వుళియాలే తిరుమేని యెల్లావల్ తైయుమ్ నిన్నైత్తు, భావనా  
ప్రకర్షతై పెరుమాళ్ అలఙ్కరిక్కప్పుముడిత్తు ఒరువడుక్కైయిలేయిరు  
ద్దాప్పేలే తోన్ది, పిరాట్టి మికవుమ్ ప్రీతైయానా లెన్టు ఆశ్చర్యపట్టరుళి  
చ్చెయ్కితార్. ఆల్ - ఆశ్చర్యమ్. ...

అ.—నిగమత్తిల్, ఇ త్తిరు మొక్కికడ దార్తుఫలమ్శొల్లి త్తలైక్కట్టుకితార్.

మూ.—వారారుమ్ములై మడవాళ్ వై తేవితనైక్కణ్ణు,

శీరారుమ్తిటలనుమాతెరిన్దురై త్తవడైయాళమ్

పారారుమ్పుకడ వుత్తువైప్పట్టర్ పిరాకపాడల్ వల్లార్

ఏరారుమ్వైకున్ద త్తిమైయవరోడిరుప్పారే.

ప్ర.—ప. వార్ ఆరుమ్ - కచ్చోడుమాడిన, ములై - త్తనఙ్గతైయుమ్, మడవాళ్-మడ  
ప్పతైయు ముడైయళాడు, వై తేవితనై - విడేహరాజ్ తిరుమకళాన పిరాట్టియై, కణ్ణు—,  
శీర్ - నల్లతివుముకలియ గుణఙ్గళాలే, ఆరుమ్ - నితైన్దవనాడు, తిటల్ - నిన్నైత్తతు  
ముడిక్కవల్లి శక్తిమానాన, అనుమా-శిఠియిరువడి, తెరిన్దు - పెరుమాళరుళిచ్చెయ్త  
అడైయాళఙ్గతై యారాడున్దు, ఉరైత్త - నమ్ముచ్చుడిశొన్న, అడైయాళమ్-అడైయా [౨౫  
శఙ్గతై, పార్ - భూమియెల్లుమ్, ఆరుమ్ - నితైన్ద, పుకడై - పుకడై యడైయరాన, పుత్తువై-  
శ్రీవిల్లి పుత్తూరిల్, పట్టర్ పిరాక - పెరియాడ్వార్ ఆరుళిచ్చెయ్త, పాడల్-పాడలానవివల్  
తై, వల్లార్ - కరుత్తుడక కల్కవల్లవర్ కళ్, ఏరారుమ్ - ఎల్లానత్తైకకుమ్శేర్ న్ద, వైకున్ద  
త్తు - పరమపద త్తిలే, ఇమైయవరోడు - నిత్యసూరికళోడే, ఇరుప్పార్ - ఒరుకోవైయాక  
ఇరుక్కప్పెటవర్.



౪౫౦

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

వ్యా.—(వారారుమిత్యాది) వారోడు శేర్ డ్దిరుక్కై-కు-యోగ్యమా  
యిరుక్క-చ్చెయ్ తే, ఇప్పీతు వెటుమ్బుట త్తిలే యిరానిచ్చితాన ములైయై  
యుడైయళాయ్, విరహత్తాల్ వన్ద తువట్టియైయుముడైయళాయ్, దేహ  
త్తిల్ ఉపేత్తైయాలే విదేహపుత్రియానమైతోల్ న విరుక్కి-ట పిరాట్టి [౫  
యైక్కణ్ణు. (శీరారుమితలనుమన్) ముతలిక లెల్లారు ముణ్డాయిరుక్క-  
“ఇన నేయిక్కార్వమ్ శెయ్యవల్లాన్” ఎన్ఱు పెరుమాళ్ తిరువుళ్ళప్పన్ శీ,  
అడైయాళళ్ళళుమ్ శోల్లి త్తిరువాళి మోతిరముమ్ కొడుత్తువిడుప్పడి జ్ఞానాది  
గుణజ్ఞళాల్ పరిపూర్ణ నాయ్, నినై త్తతు ముడిక్క-వల్ల శక్తిమా నాయిరుక్కి-ట  
తిరువడి. (తెరిన్దురై త్తవడైయాళమ్) పెరుమాళరుళి చ్చెయ్ తవడిక [౧౦  
ళిల్ ఒన్ఱుమ్ తప్పామల్ ఆరాయ్న్దు, పిరాట్టికు- విశ్వసనీయమాక విణ్ణ  
ప్పమ్ శెయ్ త అడైయాళళ్ళళై. (వారారుమిత్యాది) భూమియెళ్ళుమ్ నిత్తైన్ద  
పుక్కయైయుడైయరాన శ్రీవిల్లిపుత్తూరిల్ పెరియాళ్వార్ తిరుళి చ్చెయ్ తపాడ  
లాన వివన్ తై సాభిప్రాయమాక వల్లవర్ కళ్. (వారారుమిత్యాది) ఎల్లా  
నన్దైకళుమ్ శేర్ వన్ద పరమవద త్తిలే, “అడియరోడిరున్దమై” ఎన్ఱిటవడియే- [౧౫  
నిరన్దరభగవదనుభవపరరాన నిత్యసూరికళోడు ఒరు కోవైయాయిరుక్క-  
ప్పెటువర్. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేళరణమ్.

అడివరవు.—నెటి అల్లి కలక్కియ వారణి మాన్ శి త్తిర మిన్నొత్త  
మై త్తకు తిక్కు వారారుమ్ కతిర్.

ఆక, తిరుమొట్టి - ౩౦ - కుక్క, పాట్టు - ౩౨౨.





నాలామ్బత్తు - ముతన్ శ్రీరు మొగ్గి - కతిరాయరమిరవి. ప్రవేశమ్.

అ. — కృష్ణావతారైక ప్రవణరామ్, తిరువవతార సమయమేతుడజ్జి  
అవ్వవతారరసమే అనుభవిత్తుకొగ్గణ్ణు పోన్దవర్, కృష్ణావతార చేష్టితళ్ళై  
యమ్ రామావతార చేష్టితళ్ళైయమ్ ఏకకాలత్తిలే అనుభవికగ్గ వేణుమె  
న్నుమ్బడియా యిరుప్పతొరు అభినివేశమ్పిటన్దు, అవైతనై పకాశ్రయత్తి  
లిట్టు అనుభవికగ్గ పోకామైయాలే ఇరణ్ణువడివుకొగ్గణ్ణు ఒన్టుకొగ్గణ్ణు ఎతిరి  
యాకప్పేళి అనుభవితవనన్దరమ్, రామావతారానుగుణమాక వన్దవతరి  
త్తరుళినపిరాట్టి, తన్నుడైయ పురుషకారత్వత్తుక్కుప్రధానగుణమాన కృపైయె  
వెళియిడుకైకాక “రావణపిరిత్తా” ఎన్టు ఒరువ్యాజత్తాలే లజ్జెగ్గ  
యిలే యెఘున్దరుళ, అవ్వవతారత్తి మెయ్పాట్టాలే పెరుమాళ్ [౧౦  
అవళ్ పోనవిడమ్ ఇన్నవిడమెన్టుటియామల్ తేడికొగ్గణ్ణుతిరియానిల్లు, మహా  
రాజరోడే ఉఱవు శెయ్తవనన్దరమ్ అవరుడైయనర్వపరికరత్తైయమ్ తిరట్టి  
దిక్కుకగ్గల్ తోటుమ్ తేడుమ్బడి వకైవకైయాక పోకవిడుకిఱవళవిలే,  
పెరుమాళ్, తిరువడియిన్నుడైయబుద్ధిత్యాదికలైకగ్గణ్ణు “ఇవనే ఇకాగ్గర్వమ్  
శెయ్తుముడికగ్గ వల్లా” ఎన్టు తిరువుళ్ళమ్బున్ శ్రీ, పిరాట్టియైకగ్గణ్ణాల్  
విణ్ణప్పమ్ శెయ్యత్తకగ్గ వడైయాళళ్ళలైయ మరుళిచ్చెయ్తుతిరువాళ్ళి మోతి  
రత్తైయమ్ కొడుత్తుపోకవిడ, తిరువడియమ్ లజ్జెగ్గయిలే శెన్టు పిరాట్టియై  
కగ్గణ్ణు తిరువడిత్తొమ్మతు, రావణమాయెయాలే వరు మతిశజైగ్గ తిరుమ్బడి  
పెరుమాళ్ మరుళిచ్చెయ్త అడైయాళళ్ళలైయెల్లామ్ విణ్ణప్పమ్ శెయ్తు, తిరువా  
ళ్ళి మోతిరత్తైయమ్ కొడుత్తు, పిరాట్టితిరువుళ్ళత్తై మికవుమ్ ఉకప్పిత్త [౨౦  
ప్రకారత్తై అనుసన్దిత్తు, అన్దపురకైళ్ళర్యరస త్తిలుణ్ణాన ఆశైయా లేపిరాట్టిక్కు  
త్తిరువడి విణ్ణప్పమ్ శెయ్త అడైయాళళ్ళలైయమ్, తిరువాళ్ళి మోతిరమ్  
కొడుత్తపడియెయమ్, అతుకణ్ణు పిరాట్టితిరువుళ్ళ ముకన్దపడియెయమ్ మెల్లామ్  
అడైవేపేళి అనుభవిత్తుప్రీతరానార్ - కీక్రీలే తిరు మొగ్గియిలే; రామకృష్ణావతా  
రళ్ళలోడు అవతారాన్దరళ్ళలోడు అపదానాన్దరళ్ళలోడు వాళియఱ ధర్మైక్య  
త్తాలే ఎల్లామ్ ఏకాశ్రయమాకై యాలే, “ఇప్పడియిరుకిఱవిషయత్తైకగ్గణ్ణాలే  
కణ్ణునుభవికగ్గ వేణుమ్” ఎన్టు తేడుకైయాకిఱవితుతమక్కు ఒరువుడై శెల్లుకిఱ  
పడియెయమ్, అన్దరసానుభవ త్తిన్నుడైయకరైపురట్టియా లేఅవ్విషయన్దనై  
సుస్పష్టమాక కగ్గణ్ణ తాకవే ఒరువుడై తోన్ శ్రీయిరుకిఱవిపడియెయమ్ మను



౪౫౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

సన్నిత్రు, అవై ఇరణ్డె యుమ్, అవతారాదివిశిష్టనాక సర్వేశ్వరనై కుణ్ణాలే  
కాణవేణుమెన్ఱు తేడి త్తిరికితార్ శిలరుమ్, అప్పడి తేడుకిటికోళాకిత్ “అవ  
నై ఉళ్ళపడికణ్ణారుళర్” ఎన్ఱు శొల్లకితార్ శిలరుమాకకొణ్ణు, తప్పై ఇర  
ణ్ణువకైయాక వకుత్తునిన్ఱు పేళి ఇనియరాకితార్ - ఇత్తిరుమొగ్గియిల్. [౫  
“నాడుతిరేల్” ఎన్ఱుమ్, “కణ్ణారుళర్” ఎన్ఱుమ్ పత్తై యాక వరుళిచ్చెయ్ తతు-  
\* కుట్రణ్ణాక్కొడై యిల్ అపేత్తారూపజ్ఞాన వృత్తికళుమ్, \* ఉట్రణ్ణాల్  
కణ్ణు అతిలూన్ మత్తాలే బావళ్యనుభవముమ్ సిద్ధిత్త తెన్ఱు తోన్ ముప్పడి  
యాన జ్ఞానవృత్తికళుమ్ పలవుముణ్ణాకై యాలే. ... \*

మూ.—కతిరాయరమిరవికలన్దెటిత్తాలూ త్తనీన్ ముడియన్

ఎతిరిల్ పెరుమైయిరామనైయిరుక్కు-మిడమ్ నాడుతిరేల్;-

అతిరుమ్కల్ పారుతోళిరణియ నాకమ్ పిళ్ళందరియాయ్

ఉతిరమనైన్దకైయోడిరున్దానైయుళ్ళవాకణ్ణారుళర్.

ప్ర.—౪. కతిర్ - ఎణ్ణిల్లాత కిరణ్డెయ్యదైయ, ఆయిరమిరవి - ఆయిరమ్ ఆది  
త్యరకల్, కలన్ద - శేరన్ద, ఎటిత్తాలూ త్త- ప్రకాశితాప్సలే యిరుక్కుమ్ తేజస్సై [౧౫  
యదైయ, నీళ్ - ఉయర్న్ద, ముడియన్ - తిరువళి-పేకత్తైయదైయనామ్, ఎతిరిల్-  
ఒప్పిల్లాత, పెరుమై - పెరుమైయైయదైయ, ఇరామన్-చక్రవర్తిత్తిరుమకన్, ఇరుక్కు-  
మిడత్తై - ఎక్కున్దరుళియిరుక్కుమిడత్తై, నాడుతిరేల్ - తేడుకిటికోళాకిత్, శొల్లకిట్టే;  
అతిరుమ్ - శబ్దియానిన్ఱుళ్ళ, కల్లల్-పీరక్కల్లైయమ్, పారు - పోరకయ్యప్పత్తైక్కిఱ,  
తోళ్ - తోళ్కైయముదైయ, ఇరణియన్-హిరణ్యనదైయ, ఆకమ్ - మార్వై, [౨౦  
అరియామ్- సునీంపరూపియామ్కొణ్ణు, పిళ్ళన్ద-ఇరుపిళ్ళవాక్కి, \* కూరుకిరాలే కుదైన్ద  
కుడలైప్పిడుగ్గి యెడుక్కైయాలే, ఉతిరమనైన్ద—, కైయోడు-కైయోడే, ఇరున్దానై-  
శీర్ మన్దోన్ మిరున్దవనై, ఉళ్ళవా - ఉళ్ళపడి, కణ్ణారుళర్ - కణ్ణవరకళుళర్.

వ్యా.—ముతలాయ్. (కతిరిత్యాది) సహస్రకిరణ్డెళాన ఆయిరమాదిత్యర్  
కల్ శేరప్రకాశితాప్సలేయిరుక్కుమ్ తేజస్సైయదైత్తాయ్ ఆది రాజ్యసూచక  
మానతిరువళి-పేకత్తైయదైయవన్. ఇత్తాల్ - రావణవధమ్ పణ్ణి శ్రీవిభీషణా  
హ్వానైలక్ష్మణురాజా వాక అభిషేకమ్ శయ్ తు పిరాట్టియమ్ తాముమాన శేర్తి  
యోడేతిరువయోదైయి లేయెక్కున్దరుళిత్తిరువళి-పేకమ్ పణ్ణియిరున్ద పడియై  
చ్చొణ్ణుకిఱతు. (ఎతిరిల్ పెరుమైయిరామనై) రూపగుణ్డెళాలుమ్ ఆత్మగుణ్డె  
ళాలుమ్ అతిమానుషచేష్టితన్డెళాలుమ్ ఒప్పిల్లాత వైభవత్తైయదైయనాయ్,



౪-వ-౧-తి-౧-పా-కతిరాయరమిరవి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౫౩

ఎల్లారుడైయ నెళ్ళుకలైయుమ్ స్వవైలతుణ్యత్తాలే రమిప్పికుమ్ స్వభా  
వతైయాలే “ రామా” ఎన్నుమ్ తిరునామత్తైయడైయవనై. (ఇరుకు-  
మిడమ్ నాడుతిరేల్) ఎల్లున్దరుళియిరుకుమిడమ్ తేడుకిటికోళాకిల్.

(అతిరుమ్కళుల్ పారుతోళిరణియనాకమ్ పిళ్ళన్దరియాయ్) బ్రహ్మలోకగ్ర  
పర్యన్తమాక ఎల్లారుడైయమ్ తణ్కిథాకి- ఈరరళబిరున్దవనాకైయాలే,  
ధ్వనియానిన్దుళ్ళ పీరకళులైయడైయనాయ్, తనకు- ఓరెతతియిల్లామై  
యాలే యుద్ధకణ్ణుతి వర్తియానిన్దుళ్ళ తోళ్ కలైయడైయనాయరున్దుళ్ళ  
హిరణ్యనుడైయ వరబలభుజబలశ్శాలే పూణ్ కట్టియిరున్ద మార్వై, దేవర్  
కల్ కోడుత్తవరత్తుకు- విరోధమ్ వారాతపడియాక నరసింహరూపత్తైగం  
కొణ్ణు ఇరుపిళ్ళవాకి. ( ఉతిరమలైన్దకైయోడిరున్దానై ) పిళ్ళన్దవళవిల్  
నిల్లా తే ఉతిరత్తైయలైయుమ్ “ వెణ్ణినత్తిరి” ఎన్నిటపడియేమికున్ద శీర్  
త్తాలేఅవనుడైయ శరీరమెళ్ళుమ్ \*కురుతికుమ్మియెమ్మడి కూరుకిరాల  
కుడైన్దు కుడలైప్పిడున్ది యెడుకైయాలే, ఉతిరమలైన్దకైయోడే శీర్  
తోర్ నిరున్దవనై. (ఉళ్ళవాకణ్ణారుళర్) సంశయవిపర్యయ రహితమాక  
ఉళ్ళపడి కణ్ణారుళర్. ఉళ్ళవాకాణ్ణై యావతు. అవతారప్రయుక్తమాన  
ఆకారశ్శలైయిట్టు వేటుపడకాణ్ణాలే, “రామావతారమాయ్ రావణవధమ్  
పణ్ణినవనుమ్, నృసింహావతారమాయ్ హిరణ్యవధమ్ పణ్ణినవనుమ్ బరువనే”  
ఎన్దు వస్తువినుడైయ అడియటిన్దుకాణ్ణై. మున్ను హిరణ్యనానవన్దా నేయితే  
పిన్బురావణనాయ్ ప్పిటన్దవణ్. బ్రహ్మాదికల్ పకళల్ హిరణ్య రావణర్ క  
ళిరువరుమ్ కొణ్ణు వరశ్శళుకు- విరోధమ్ వారాతపడి నిరసిక వేణ్ణుకై  
యాలేయితే రూపభేదమ్ కొళ్ళవేణ్ణిల్. అతావతు- “దేవాదిచతుర్విధ  
జాతియిలుమ్ ఒన్టాలుమ్ పడకగడవేనల్లే” ఎన్దు వరశ్శోళ్ళుకైయాలే నర  
సింహమాక వేణ్ణిల్ - అట్లు; “ దేవర్ కల్ సురర్ కల్ రాక్షసర్ ముత  
లానా రొరువరాలుమ్ పడకగడవేనల్లే” ఎన్దు వరశ్శోళ్ళుకైయాలుమ్,  
మనుష్యరై ఒన్టాక గణియామతోర్పుకైయాలుమ్, మనుష్యనాయ్ నిన్దు  
†కొల్ల వేణ్ణిల్ - అట్లు; ఆకైయాలే, కార్యానుగుణమాక కొణ్ణు రూపభేద  
మాత్రమేయాయ్, ప్రకారి ఒన్డేయకైయాలే ఇన్ద విక్యమటిన్దు కాణ్ణై యా  
యిల్ - ఉళ్ళపడికాణ్ణై యావతు. ... ..

† “శెల్ల” ఎన్దు శిలశ్శోళ్ళ.



౪౫౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొట్టె,

అ.—ఇరణ్ణామ్బట్టు (నాన్దకమిత్యాది) కీర్త పొట్టిలే ఈశ్వరత్వమ్  
తోన్ శీన్ శీన్ శీన్; “ఈశ్వరక” ఎన్ఱుటుతియిట్టాల్ పినై ఎరీపళ్ళాయుధ  
ధరత్వమ్ శొల్లలామితే: రావణవధ త్తళవుమితే ఈశ్వరత్వన్దా మత్తె  
క్కవేణ్ణువతు; ఆకై యాలితే, రావణవధాన న్దరమ్ వన్దబ్రహ్మాదిదేవర్ [౫  
కల్, “భవాన్ నారాయణోదేవ శ్రీమాన్ చక్రాయుధోవిభుః” ఎన్ఱుతు.  
పినైయుమ్, “ఆత్మానంమానుషంమన్యే” ఎన్ఱు ఇవరరుళిచ్చెయ్తతు -  
మున్బు నిన్దనిలైయిల్ పురైయటుతితోన్ ముకై కాకవితే.

మూ.—నాన్దకమ్ శఙ్గుతణ్ణు నాణొలిచ్చార్జ్జమ్ తిరుచ్చక్కరమ్

ఏన్ఱు పెరుమైయిరామనైయిరుక్కుమిడమ్ నాడుతిరేల్;-

కాన్దళ్ ముకిర్త విరల్ శీతైక్కాకిక్కడుజ్జిలై శెన్ఱిటుక్కర  
వేన్దర్ తలైవణశనకరాశన్ద్ర వేల్వీయిల్ కణ్డారుళర్.

ప్ర.—ప. నాన్దకమ్ - శ్రీనన్దకమెన్ఱుమ్ తిరుక్కుర్ ముడై వానై యమ్, శఙ్గు - శ్రీపా  
ళ్ళజన్యతైయమ్, తణ్ణు-శ్రీకౌమాదకీయెన్ఱుమ్ గడైయెయమ్, నాణొలి- నాణొలియైయ  
డైయ, శార్జ్జమ్- శ్రీశార్జ్జమెన్ఱుమ్ విలైయమ్, తిరుచ్చక్కరమ్- తిరువాళ్ళియాత్వానై [౧౫  
యమ్, ఏన్ఱు-ధరిత్తుక్కొడ్డిరుక్కిట, పెరుమై- పెరుమైయైయడైయ, ఇరామనై ఇరుక్కు  
మిడమ్ నాడుతిరేల్—, కాన్దళ్ - శెన్ద్రాన్దళినుడైయ, ముకిర్త - ముకిర్తతత్ పాలిరుక్కిట,  
విరల్ - విరల్కై యుడైయ, శీతైక్కాకి - పిరాట్టిక్కాక, వేన్దర్ తలైవణ - రాజా  
క్కళుక్కెల్లామ్ తలైవనాన, శనకరాశన్ద్ర - శ్రీజనకరాజునుడైయ, వేల్వీయిల్ -  
యాగ తిరే, విశ్వామిత్రముని అత్తైత్తుక్కొడ్డుశెల్ల, శెన్ఱు—, కడుజ్జిలై - వలియ [౨౦  
విలై, ఇటుక్క - ముటిక్క, కణ్డారుళర్ - కణ్డవర్ కళుళర్.

వ్యా.—(నాన్దకమ్) తిరుక్కైయిల్ పిరియా లేయిరున్దు ఎతిరిక్కలై అట  
చ్చెయ్యమ్ తిరుక్కుర్ ముడైవార్. (శఙ్గు)వామ్ కరైయి లేయిరున్దు తన్నో  
నైయా లేఎతిరిక్కలైముక్కుక్కాయాక అవియప్పణ్ణుమ్ శ్రీపాళ్ళజన్యమ్. (తణ్ణు)  
కైవిడామలిరున్దు ఎతిరిక్కలై నెరియ అడిక్కుమ్ శ్రీగడై. (నాణొలిచ్చార్జ్జమ్)  
జ్యాఘోషనహితమాయ్ ఎతిరిక్కళ్ మేలే శరవర్ష తైవర్సి కుమ్ శ్రీశార్జ్జమ్.  
(తిరుచ్చక్కరమ్) \* కరుతుమిడమ్ పారుతు కైవర్దిరుక్కుమ్ తిరువాళ్ళి. (ఏన్ఱు  
పెరుమైయిరామనై) ఇవన్ శ్రై అమ్మకుక్కుడలాకవుమ్ విరోధినిరసనత్తు  
క్కుడలాకవుమ్ ధరిత్తుక్కొడ్డిరుక్కుమ్ పెరుమైయైయడైయ నాయ్, ఇవై  
మికై యామ్బడితక వడివమ్మ కాలే యెల్లారై యమ్ రమిప్పిక్కవల్లవనై. [౩౦



౪-ప-౧-తి-౩-పా-కొలైయానై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. ౪౫౫

(ఇరుకు-మిడమ్ నాడుతిరేల్) ఇన్దశౌర్యాదికళుమ్ సాన్దర్యాదికళుమ్ అవ నిరుకు-మిడత్తే శెన్దు కాణవేణు మెన్దు, ఇరుకు-మిడమ్ తేడుకిటికోళాకిల్. (కాన్దళిత్యాది) శెన్దాన్దల్ ముక్కిళితల్ పోలేయిరుక్కి-ఱ తిరువిరఱులై యుడైయ పిరాట్టికా-కి. (కడుమ్ శిలై శెన్దిలుక- ) విశ్వామిత్రమహర్షి గ్రా కొణ్ణు శెల్ల చెన్దు, రోద్రమాయ ఒరువరాల్ ఎడుక-ళుమ్ వలైక-ళుమ్ అరి తు ఎన్దుకిడన్ద వలియవిలై ముటిక- కడుమై - తిత్తై. (వేన్దరిత్యాది) రాజధ ర్మత్తోడే తత్వజ్ఞానజ్ఞైయు ముడైయవనాకైయా లే రాజాక-ళుక్కెల్లా మ్ తలైవనాన శ్రీజనక రాజనుడైయ యాగ త్తిలే కణ్డారుళర్.

ఇట్లు, “ ఇరామనై నాడుతిరేల్ - వేల్వైయిల్ కణ్డారుళర్ ” [౧౦ ఎన్దిఱతిల్ వేటుపాడుతోడ్డాతాపోలేయితే - “ ఇరామనై నాడుతిరేల్ - ఉతిరమలైన్దకై యోడిరున్దానై - కణ్డారుళర్ ” ఎన్దిఱతుమ్. ... ౨

మూ. — కొలైయానై కొమ్ముపటిత్తుకూ-డలర్ శేనై పారుతళియ, శిలైయాల్ మరామరమెయ్ తతేవనైచ్చిక్క-న నాడుతిరేల్; - తలైయాల్ కురక్కి-నమ్ తాళ్ళిచ్చెన్దు తడవరై కొణ్ణుడైప్ప, అలైయార్ కడఱురై వీన్ శీరున్దానై యజ్ఞుత్తైక్క-ణ్డారుళర్.

ప్ర.—ప. కొలై - ఆలైక్కాణిల్ కొల్లుమతాన, యానై - కువలయాపీడమాకిఱ ఆనైయినుడైయ, కొమ్ము - కొమ్మై, పటిత్తు - పటిత్తవనామ్, కూడలర్ - జనస్థాన త్తిలుళ్ళ రాక్షసరుడైయ, శేనై - నేనైయానతు, అళియ - అళియప్పడి, పారుతు- పారుతవనామ్, ఇలైయాల్ - విల్లాలే, మరామరమ్ - మరామరన్దై, ఎయ్త-మలు [౨౦ పాడురువవెయ్తవనామ్, తేవనై - తెయ్తత్తన్నైయుడైయ నానవనై, ఇక్క-న - తిన్జితాక విరున్దు, నాడుతిరేల్ - తేడుకిటికోళాకిల్; కురక్కి-నమ్ - శ్రీవానరవీరరుడైయ తిరళోకళా ననై, తలైయాల్ తాళ్ళి-ఇరసావహిత్తుకొణ్ణు, శెన్దు-పోయ్, తడవరై కొణ్ణు- పెరియమలై కళైకొణ్ణు, అడైప్ప - అడైయాకవడైక్క, అలైఆర్ - అలైమిక్కిరున్దుళ్ళ, కడల్ కరై- కడఱురైయిలే, ఆవర్ కళో శెయ్కిఱ అడిన్దై ప్పారుకొణ్ణు, వీన్ శీరున్దానై - [౨౫ పెరున్దతోన్ద ఎల్లున్దరుళియిరున్దవనై, ఆజ్ఞుత్తై-అన్దన్దల త్తిలే, కణ్డారుళర్-కణ్డవర్ కళుళర్.

వ్యా. — మూన్దామ్బాట్టు. (కొలైయానై కొమ్ముపటిత్తు) “ కవళక్క-డా క-ళిలు ” ఎన్దిఱపడియే దుర్భ్రవ్యజ్ఞలై ప్పరుకువిత్తు ప్పిచ్చేన్ద శీ మదజల మొక్కుకుప్పడి నిలుత్తుకైయా లే, ఆలైక్కాణిల్ కొల్లుమతాన కువలయా పీడమాకిఱ ఆనైయినుడైయ కొమ్ముకలై అనాయా సేనప్పటిత్తు. (కూడలర్



౪౫౬ ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

శేనైపొరుతమ్మియ) మహర్షి కలైసలికైయా లే శత్రుక్కళాన జనస్థానవాసి  
కళాన రాక్షసరుడైయ సేనైయానతు విశేషమ్ శొల్లవుమ్ ఒరువరిల్లాత  
పడి అట్టియుమ్మడియాక ప్పొరుతు. (శిలైయాల్ మరామర మెయ్ తలేవనై)  
“సుగ్రీవశృజితశ్చాసినిత్యం వీర్యేణ రాఘవే” ఎన్నిటపడియే మహారాజరుగై  
డైయ అతిశజైగయై తీరైకాక విల్లాలే మరామరజ్జలై మటుపాడు  
రువఎయ్తు, అవరతిశజైగయై తీర్త హర్షతాలే తిరు మేనియిట్టిటన్ద పుకరై  
యడైయవనై. (శిక్కననాడుతిరేల్) “అతొరువ్యక్తి, ఇతొరువ్యక్తి” ఎన్ఱు  
పిరిత్తు ప్రతిపత్తివణ్ణాతే, ధర్మియొన్ఱు ఎన్ఱే అధ్యవసిత్తు అవనిరున్దవిడమ్ తేడు  
కిటికోళాకిత్. [౧౦

(తలైయిత్తాది) శ్రీవానరవీరర్ కళుడైయ తిరల్ కళాననై “పెరు  
మాళ్ తిరువడికల్ పడప్పుకుకిటత్తో” ఎన్నమ్ గౌరవబుద్ధియా లే శిరసా  
వహిత్తుకొంఱు శెన్ఱు, పెరియమలైకలైకొంఱు కడలై ఊడటుత్తు అన్ఱై  
యాకవడైక. (అలైయిత్తాది) అలైమిక్కిరున్దశృ కడలగరైయి లే అవ్వ  
పొరుత్తుడకన్దకొంఱు అవర్ కలై అడిమైకొళ్ళుకైయాల్ వన్ద వ్యావృత్తి  
తోన్ ౧ ఎఱున్దరుళియిరున్దవనై అన్దన్దలత్తి లే కణ్డవర్ కళుళర్. 3

మూ.—తోయమ్ పరన్దనడువుశూఱిల్ తొలై వడివుకొంఱు

మాయకుగ్రవియతనై నాడుటిల్ వమ్మిశువడురై కేళ;-

ఆయర్ మడమకల్ పిన్నైక్కాకియడల్ విడైయేత్తి నై యుమ్

వీయప్పొరుతువియర్తునిన్ఱానై మెయ్ మ్మైయేకణ్డారుళర్.

ప్ర.—ప. పరన్ద - పరవిన, తోయమ్ - జలత్తినుడైయ, నడువు - మధ్యత్తిలే, రత్న  
వర్గమ్ ప్రళయత్తిలభియాతపడి రక్షితైక్కిడాన, శూఱిల్ - ఉపాయత్తాలే, తొలై -  
వలైయతాన, వడివు - తక్కిరుమేనియై, కొంఱు - శుక్కికొంఱు, మాయమ్ - ఆశ్చర్య  
తైయనైయ, అతుకుళవియై - అన్దకుళవియై, నాడ - తేడుకైయిలే, ఉటిల్ - [౨౫  
ఒరుప్పడువీర్ కళానాల్, వమ్మిల్ - వారుణ్ణోళ్, శువడు - ఉక్తశుక్కు ఒరడైయాళమ్,  
ఉరైకేళ - శొల్లకిటేళ; ఆయర్ - గోపరాన శ్రీకుమ్భరుడైయ, మకల్ - పెట్టిత్తై  
యాయ్, మడమ్ - మడప్పనైయడైయళాన, పిన్నైక్కాకి - నప్పిన్నైప్పిరాట్టిక్కాక,  
అడల్ - పోర్ శయ్య ఎలిర్తువారానిన్ఱుళ్య, విడైయేత్తి నై యుమ్ - ఋషభజ్జశ్చైయమ్,  
వీయ - ముడియమ్మడియాక, పొరుతు—, వియర్తునిన్ఱానై - అన్దవరున్దతాలే [3౦  
కుటువెయర్పమిన్దనపడివుమ్ తానుమాయనిన్దవనై, మెయ్ మ్మైయే - ఉడైయాకవే, కణ్డ  
రుళర్ - కణ్డారుణ్ఱు.



౪-వ-౧-తి-౪-పా-తోయమ్ పరస్థ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౫౭

వ్యా.—నాలామ్బాట్టు. (తోయమ్ పరస్థనడువుశూమలిత్) నడువు శూమలిత్ తోయమ్ పరస్థపోతు. అతావతు-శుభ్రమి-సముద్రమాయ్, అతు కు-నడువే వృత్తాకారమాయరుకి-ఱ భూమియెట్లుమ్ జలత్తాలే వ్యాప్త మానకాలత్తిలే యెన్నై; “పరస్థ” ఎన్నిటతుకు-మేలే, “పోతు” ఎన్నిట[౫ విత్తనైయుమ్ అధ్యాహార్యమ్. అట్టికేగ్, తోయమ్ పరస్థనడువు - జలమ్ పరస్థనడువే; అతావతు - పరస్థజలత్తినుడైయ మధ్యత్తిలే యెన్నవడి. (శూమలిత్ తొన్నై వడివుకొణ్ణ) రత్నవర్గమ్ ప్రళయత్తిలే యగ్నియాతవడి రత్తికైగ్-కీ-డాన విరకాలే, పత్తైయతాన అపాక్యత విగ్రహత్తైచ్చురుకి- కొణ్ణ మేల్, “కుమి” ఎన్నై యాలే వడివైచ్చురుకి-కొణ్ణ ఎన్నై నియ మిత్తు చ్చొల్లవేణుమ్. (మాయమిత్వాది) శిలువడివైకొణ్ణ పెరియలోక జ్జలై వయిల్ శ్రీలేవైత్తు ఒరువవనాన ఆలన్దళిరిలే కణ్ణళర్ న్దరుళిన ఆఘటిత ఘటనా సామర్థ్యత్తాల్ వన్ద ఆశ్చర్యత్తైయడైయ అన్దకు-మియై. “ముగ్ధ శ్శిశుర్వటదలే శయితోసితన్వా తన్వాజగన్దిబభృషే సవికాసమేవ । విశే మిమాన్తవతు శక్తిమతరి-తవ్యాం అవ్యాజతప్రథయ సేకి మహా [౧౫ వత్తర్ణః” ఎన్నైనితే - ఆధ్వాన్. “కుమి” ఎన్నిటతుకి-డాక - “అతనై” ఎన్నిటతు అవనైయెన్నవడి. (నాడుటిల్) తేడుకైయిలే అధ్యవసికి-ల్. (వమ్మిశువడురై కే-౯) వారుణ్ణోల్ ఉజ్జళుకు-ఓరడైయాశమ్ శొల్లుకి తే-౯. శువడావతు - అఘటితఘటనాసామర్థ్యసూచకమాన వ్యాపారమ్. అతావతు - అసురావిష్టమాన ఋషభజ్జ శ్చేత్తైయమ్ ఒరుకూ-లే [౨౦ డొట్టియాక నెరిత్తుప్పొకట్టితే. ఎకం కమగ్నిం నన్దిమగ్నిం చింతమగ్నిం

(ఆయర్ మడమకల్ పినైక్కాకి) గోవరాన శ్రీకుమ్భురుడైయ పెళ్ళిల్లై యాయ్, ఆత్మగుణమాన మడప్పత్తైయడైయళాన నప్పినైప్పిరాట్టియై లభికైకా-క. (అడల్ విడైయేగ్నైయుమ్) అసురావిష్టమాయ్ యద్ధోన్ముఖ మాయనిష్ట ఋషభజ్జ శ్చేత్తైయమ్. (వీయప్పొరుతు వియర్తునిష్టానై) [౨౫ ముడియుమ్బుడియాకప్పొరుతు, అన్ద ఆయాసత్తాలే కుటువియర్పరుమ్మిన వడివుమ్ తానుమాయనిష్టవనై. (మెయ్ శ్చైయేకణ్ణారుళర్) ఉచ్చైయాక వే అవ్విడత్తిలే కణ్ణవర్ కళుణ్ణ. ఇత్తాల్ - వటదశశయనా పదానత్తుకు-మ్ కృష్ణావతారత్తుకు- ముణ్ణాన ధర్మైక్యమ్ శొల్లప్పట్టతాయ్త్తు. “వైయమే ఘుజ్జణ్ణాల్ పిల్లై వాయల్” ఎన్నై, “ఆలినిలైవళర్ న్ద శిలుక-నవ [౩౦ నివన్” ఎన్నై ఇవ్వైక్యన్దాన్ కీఘుమ్ పలవిడజ్జళిలుమ్ శొల్లప్పట్టతే. ౪



౪౫౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

మూ.—నీ రేటు శెఱ్ఱుడై నీలకణ్ణనుమ్ నాన్ముకనుమ్, ముత్తైయాల

శీరేటు వాశకమ్ శెయ్యనిన్ద తిరుమాళై నాడుతిరేల్;-

బల్యశి

వారేటుకొక్కై యరుప్పిణియెవలియప్పిడిత్తుకొణ్ణు

తేరేల్ శీచ్చేనైనడువుపోర్ శెయ్యచ్చికొనకొణ్ణారుశర్.

ప్ర.—ప. నీర్ - తిరువులకళన్దరుళుకిఱపోతు బ్రహ్మ తిరువడివిశక్కిన శ్రీపాదత్తిగమ్,  
 పిలు - ధరిత్త, శెమ్ - శివన్ద, శడై - జటైయైయడైయ, నీలకణ్ణనుమ్ - కలు త్తమిడన్దై  
 యుడైయ రుద్రనుమ్, నాన్ముకనుమ్ - ఎమ్మెరుమానై స్తోత్రమ్పణ్ణుకైక్కొడాక నాన్ద  
 ముఖన్దైయడైయ బ్రహ్మపుమ్, ముత్తైయాల - అవశ శేషి నావశేషభూతర్ ఎన్నిఱ  
 ముత్తైయాలే, శీరేటు-శీరైమిక్కు వచనన్దైక్కొణ్ణు, వాశకమ్ శెయ్య-స్తోత్రమ్పణ్ణు [౧౦  
 మ్మడి, నిన్ద—, తిరుమాళై - క్రియగపతియై, నాడుతిరేల్-తేడుకిఱికోళాశిల్; వారేటు-కచ్చ  
 చిన్ద, కొక్కై - తిరుములైత్తడత్తైయడైయ, ఉరుప్పిణి - రుక్మిణిపిరాట్టియై, వలియ -  
 బలవత్తమాక, పిడిత్తుకొణ్ణు—, తేరేల్ శీ - తేరిలేయేన్ద శీ, శేనైనడువు - రుక్మనాల్  
 ఎడుత్తువిడప్పట్టనేనైక్కు నడువేనిన్ద, పోర్ శెయ్య - యుద్ధమ్పణ్ణ, శిక్కిన-దృఢమాక,  
 కణ్ణారుశర్ - అన్దమణిక్కొలత్తైయమ్ వీరక్కొలత్తైయమ్ కణ్ణవర్కళుశర్.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు. (నీరేటు శెఱ్ఱుడై నీలకణ్ణనుమ్) “తదమ్బువతి  
 తందృష్ట్యా దధారశిరసాహరః । పావనార్థంజటామధ్యే యోగ్యోస్త్రిత్యవ  
 ధారణాత్” ఎన్నిఱపడియే - తిరువులకళన్దరుళుకిఱపోతు, బ్రహ్మ తిరువడి  
 విశక్కిన జలమ్విఘ్నకిఱత్తైక్కొణ్ణు, పావనార్థమాక అత్తై శిరస్సాలేభరికై  
 యాలే అన్దజలత్తోడే కూడియిరుప్పతాయ్, చిరకాలమ్ తపఃపరనాయ్ [౨౦  
 ప్పేణుతలన్ద శీరుక్తైయాలే శివన్దిరుక్కిఱజటైయైయడైయనాయ్. “నారా  
 యణాన్జయాలేన నీలకణ్ణత్వమాపున్దయాలే” ఎన్నిఱపడియే సముద్రమధన  
 సమయత్తిల్ మున్దుఱకిళమ్మిన తీవ్రమానవిషత్తై “నీశ్శత్తైగ్రసి” ఎన్దు  
 సర్వేశ్వరకనియమికొగ్రసికైయాలమ్, అతుతాహృదయత్తిలే గరుడ  
 ధ్యానముమ్ శిరస్సిలే చన్ద్రకవైయు మాకైయాలే కణ్ణత్తళవిలేనిన్దు [౨౫  
 విఘ్నకైయాలమ్ కలుత్తిరున్దుళ్ళ కణ్ణత్తైయడైయనాన రుద్రనుమ్. (నాన్ముక  
 నుమ్) స్తోత్రమ్పణ్ణుకైక్కొడాన పలముకత్తైయడైయ బ్రహ్మపుమ్. (ముత్తై  
 యాలే శీరేటువాశకమ్ శెయ్యనిన్ద) బ్రహ్మభావనై తలైయెడుత్తు, తా  
 శేషియుమ్ తాళ్ళల్ శేషభూతరుమాన ముత్తైయాలే, తన్నుడైయ గుణన్ద  
 భాల్ ప్రచురమానవచనన్దైక్కొణ్ణు స్తోత్రమ్పణ్ణుచ్చిడినిన్దు. (తిరుమాళై



౪-వ-౧-తి-౬-పా-పొల్ల వడివుడై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౫౯

నాడుతిరేల్) తత్తదభీష్టప్రదనాన శ్రియఃపతియై, అవనుమ్ అవళుమాన శేర్తియోడేకాణవేణుమ్ ఎన్ఱు తేడుకిటికోళాకిల్.

(వారేటుకొడై యురుప్పిణియై) “కృష్ణసుకు-భోగ్యమానవిన్దై పిఱర్ కణ్ వడవొణ్ణాతు” ఎన్ఱు, “శైల్లచ్చుకొగ్గొణ్ణు కణ్ణాడైయార్తు” ఎన్ఱిటవడియే కచ్చాలే మత్తైత్తుకొగ్గొణ్ణిరుక్కిఱ తరుములై శ్శడళ్లైయై యుడైయ రుక్కిణి ప్పిరాట్టియై. (వలియప్పిడిత్తుకొగ్గొణ్ణు తేరేల్ శి) బన్ధకగ్గలైయుముడకవడుత్తి శ్శకణ్ణాలముమ్ కోడిత్తుకైగ్గొప్పిడిప్ప తాక త్తిణ్ణార్ నిరున్ద శిశుపాలన్ లణ్ణావిష్ట నాయ్ అణ్ణానిరుకుగ్గొమ్బడియాక ఆటాడివరుక్కిఱ సమయ త్తిలేశెన్ఱు, అవళు కుగ్గొమ్ తనకుగ్గొమ్ముణ్ణాన వనప్పొరుత్తమే హేతువాక, బన్ధకగ్గల్ [౧౦ ఉడన్బడవన్ఱి కేగ్ బల త్తిలేపిడిత్తుకొగ్గొణ్ణు తేరిలేయేల్ శి. (శేనైనడువు పోర్ శెయ్య) రుక్కిణిప్పిరాట్టి తమైయ నానరుక్కన్ ఇన్దవరిభవమ్ పొటామైయాలే అనేకరాజాక్కళుమ్ తానుమ్ బహుసేనైయోడేవన్ఱు, పోకాతవడి వళి కట్టిచ్చున్దొన్దొక్కళ్ళ, అన్దసేనైకుగ్గొ నడువేనిన్ఱు అవర్ కళోడేయన్దవన్ఱు. (శిక్కనక్కణ్ణారుళర్) అన్ద మణిక్కొగ్గొలత్తైయుమ్ వీరక్కొగ్గొలత్తైయుమ్ [౧౫ దృఢమాక కగ్గొణ్ణవర్ కళుళర్. ... ౫

మూ.—పొల్ల వడివుడై ప్పేయ్చ్చితుళ్ళపుణర్ ములై వాయ్ మడుక్క-

వన్ఱొనైమామణివన్ఱొనై మరువుమిడమ్ నాడుతిరేల్;-

వన్ఱొయిరమ్ పెరుమ్ తేవిమారొడుపావమెటితువన్దై

ఎన్ఱొరుమ్ శూళ్ళుచ్చిళ్ళాశనత్తేయిరున్దొనై కగ్గొణ్ణారుళర్.

ప్ర.—ప. పొల్ల - ఘోరరూపమాన, వడివుడై - వడినైయడైయ, పేయ్చ్చి - పూతనైయానవళే, తుళ్ళ - ముడియమ్బడియాక, పుణర్ - తన్నిల్ తాకాశేర్ నిరున్దవళ్ళ, ములై - ములైయిలే, వాయ్ మడుక్కవన్ఱొనై - వామైమడుక్తు ఉణ్ణవన్ఱొనాయ్, మామడి-నీలరత్నమ్ పోన్ద, వణ్ణ - వడినైయడైయవన్, మరువుమ్ - తిరువుళ్ళమ్ పొరున్దవన్ఱిక్కిఱ, ఇడమ్-న్దలన్దై, నాడుతిరేల్ - తేడుకిటికోళాకిల్; వన్ఱొయిరమ్ పెరుమ్ తేవిమారొడు- [౨౫] పతిసాటొయిరమ్ తేవిమారొడకూడ, పావమ్ - సముద్రత్తివలైకళే, ఎటి - వీశానిన్ఱుళ్ళ, తువన్దై - శ్రీమద్వారకైయిలే, ఎన్ఱొరుమ్ - తేవిమారెన్ఱొరుమ్, శూళ్ళ - శుభ్రమ్ శూళ్ళ స్థనిఱ్ళు, శిక్తాశనత్తు - సింహాసనత్తిలే, ఇరున్దొనై - ఎన్ఱొన్దరుగి ఇరున్దవన్దై, కణ్ణార్-అన్ద సమయ త్తిలే కణ్ణవర్ కళే, ఉళర్ - ఉణ్ణు.



౪౬౦

ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొళ్ళి,

వ్యా.—ఆతామ్బట్టు. (పొల్లావడివుడై ప్పేయ్చి తుళ్ళు) వరణ్ణు వల్లెన్దు  
 నరమ్బుమ్ ఎలుమ్బుమ్ తోన్టుమ్బుడి యిరుక్కైయా లే పొల్లాతానవడివై  
 యుడైయ పేయ్చియానవల్ త్ ముడియుమ్బుడియాక. (పుణర్ ములై వాయ్  
 మడుక్కవల్లనై) అన్దవడివై మత్తైత్తు “పెత్. ౧ తాయ్ పోల్ వన్ద పేయ్చి”  
 ఎన్దిఱవడియే యశోదైప్పిరాట్టియోడొత్త వడివైక్కొణ్ణు వరుక్కైయా లే  
 తన్నిల్ తాక శేర్ నిరున్దుళ్ళములైయిలే, అవల్ ములైక్కొడా విడిల్ ధరియా  
 తాళాయ్క్కొణ్ణు “ములై ప్పొలుణ్” ఎన్దుకొడుత్తాప్పోలే, తానుమ్ములై  
 యున్ణైవిడిల్ ధరియాతా నాయ్క్కొణ్ణు పెరియి అభినివేశత్తోడే వాయై  
 మడుత్తు ఉణ్ణువల్లవనై. “ఉళ్ళత్తిను శ్చే. యవలైయుఱనోకి” ఎన్దిఱవడియే  
 వరుకిఱపోతే అవల్ కృత్రిమ మెల్లామ్ తిరువుళ్ళత్తిలే ఊన్దదర్శిత్తిరుక్కచ్చె  
 య్ తే, అవల్ తాయాక వేయిరున్దు ములైక్కొడుత్తాప్పోలే, తానుమ్ పిల్లై  
 యాక వేయిరున్దు ములైయున్ణు అవలైముడిత్త సామర్థ్యత్తై చ్చొల్లుకిఱతు-  
 వల్లనైయెన్దు. (మామణివణ్ణనై) “విడప్పాలము తావముతు శేయ్ తిట్ట” ఎన్దిఱ  
 వడియే - అవళుడైయ వివప్పాలై అమృతమాకవముతు శేయ్ తు అవలై [౧౫  
 ముడిత్తు, జగత్తుకుగ శేషియానతనై నోకి కొడుక్కైయా లే, నీల  
 రత్న మొబ్బిలే ఉజ్వలమానతిరు మేనియై యుడైయ నాయరున్దవనై. (మరువు  
 మిడమ్ నాడుతిరేల్) తిరువుళ్ళ మొబ్బరున్ది వ ర్తికిఱున్దలమ్ తేడుకిఱికోళాకిల్.

(పల్లాయరమ్ పెరుమ్ తేవిమారొడు) నరకవధానన్దరమ్ కొణ్ణువన్దుపాణి  
 గ్రహణమ్ వణ్ణుప్పట్టవర్ కళాయ్, ఓరొరు త్తరే అత్యన్తవిలక్షణైక శాయరుక్కుమ్  
 పతినాతాయరమ్ దేవిమారోడే. ఆయిర మిరణ్ణాయర మన్త్రికేగ, పతినాతా  
 యిర మున్ణైకైయా లే- “పల్లాయరమ్” ఎన్దిఱతు. (పావమెఱితువనై) శ్రమ  
 హరమామ్బుడి సముద్రత్తికతివలైకల్ వీశానిఱుగమ్ శ్రీమద్వారకైయిలే.  
 (ఎల్లారుమిత్యాది) దేవిమారెల్లారుమ్ శూక్ర సింహాసనత్తిలరసోత్తరనా  
 యెఱున్దరుళి యిరున్దవనై అవ్విరుప్పిలేకణ్ణవర్ కళుళర్. ... ౬

మూ.—వెల్లైవిళిశఙ్గు వెళ్ళుడ ర్తిరుచ్చక్కర మేన్దుకైయన్,

ఉళ్ళవిడమ్ పిసవిలునుక్కి-త్తైవమ్మిశువడురై కేగ;-

వెల్లైప్పురవికుగరకుగ వెల్ కొడిత్తేర్ని శేమున్బునిన్దు

కళ్ళప్పడైత్తుడైయాకిప్పారతమ్ కై శేయ్యక్కణ్ణారుళర్.



౪-ప-౧-౮-౨-పా-వెల్వైవిలిశళ్లు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞల్. ౪౬౧

ప్ర.—ప. వెల్వై - వెల్వైయైయడైతాయ్, “అనుభవకైజ్గర్వజ్జలిల్ రుచియడై యార్ వారుళ్ళోళ్” ఎన్ఱు, విలి - తత్త్వనియాల్ అన్ఱైయానిట్టిఱ, శళ్లు-శ్రీపాళ్ళుజన్య తైయమ్, వెమ్ - వెవ్వితాన, శుడర్ - శుడరైయడైయ, తిరుచ్చక్కరమ్ - తిరువాళ్ళి యైయమ్, విన్ఱు - ధరిత్తుక్కొడ్డిరుక్కుమ్, కైయన్ - తిరుక్కైకైయడైయవన్, [౧౫ ఉళ్ళవిడమ్ - వర్తిక్కిఱన్ఱలన్ఱై, వినవిల్ - కేటిక్కిఱ్కోళాకిల్, ఉమక్కు - ఉజ్జళుక్కు, అవన్ వర్తిక్కిఱవిడత్తుక్కు, ఇన్ఱైశువడు - అల్పమడైయాళమ్, ఉరైక్కేన్ - శొల్లుకి కేన్ ; అన్ఱుననుడైయ, వెల్వై-వెళుత్త, పురవి - మతిరైపూడ్డిరుప్పతాయ్, కురక్కు- వానరమాన, వెల్కోడి - వెల్కోడిక్కుడైయై యడైతాయ్రిక్కిఱ, తేర్మిన్ఱై - తేర్మిన్ఱే, మున్ఱునిన్ఱు - అవనుక్కుసారథియాన్ మున్నేనిన్ఱు, వడై - వైన్యత్తుక్కు. [౧౦ కళ్ళప్పడైయాకి - కృత్రిమత్తుడైయాన్, పారతమ్ - భారతయుద్ధన్ఱై, కైశెయ్య - కైయ మణియుమ్ వకుత్తునడత్త, కణ్ణార్ - అన్ఱసమయన్ఱై కణ్ణవర్కళ, ఉళర్ - ఉణ్ణు.

వ్యా.—ఏథ్రామ్బట్టు (వెల్వైవిలిశళ్లు) శ్యామళమాన తిరు మేనిక్కు- పరభాగమాన వెల్వైయైయడైతాయ్, “అనుభవకైజ్గర్వజ్జలిల్ రుచియడై యార్ వారుళ్ళోళ్” ఎన్ఱుతత్త్వనియాల్ అన్ఱైయానిట్టిఱమ్ శ్రీపాళ్ళు[౧౫ జన్యతైయమ్. (వెమ్ శుడర్తిరుచ్చక్కరమ్) ఆశ్రితవిరోధికల్ విషయన్ఱై, తొకికాగ్ని, నరకాగ్ని, తణ్ణీర్ ఎన్నుమ్బడి వెవ్వితానశుడరైయడైయ తిరువాళ్ళియైయమ్. (వన్ఱుకైయన్) అత్తుక్కుమ్ విరోధినిరసన్ఱుక్కు-ముడ లాక సర్వకాలముమ్ పూవేన్ఱినాప్పోలే ధరిత్తుక్కొడ్డిరుక్కుమ్ తిరుక్కై- కైయడైయవన్. (ఉళ్ళవిడమ్వినవిల్) వర్తిక్కిఱన్ఱలమ్ కేటిక్కిఱ్కో [౨౦ శాకిల్. (ఉమక్కి-న్ఱైవమ్మిన్ శువడురైక్కేన్) వారుళ్ళోళ్, ఉజ్జళుక్కు- అవన్ వర్తిక్కిఱవిడత్తుక్కు అల్పమడైయాళమ్ శొల్లుకికేన్.

(వెల్వైయైత్యాది) శరణాగతనాయ్ తనక్కభిమతనాన అన్ఱుననుడైయ, వెళుత్త పురవిపూడ్డిరుప్పతాయ్, వానరమాన వెల్కోడియైయ ముడైతాయ్రిక్కిఱ తేర్మిన్ఱే అవనుక్కుసారథియాన్ మున్నేనిన్ఱు. (కళ్ళ ప్పడైత్తుడైయాకి) కృత్రిమత్తుడైత్తుడైయాకి అతావతు - వడైత్తుడైయాకి ఱవిడత్తిల్ ఇరన్ఱుతలైయ మణియుమ్బడి శెవ్వైయిలన్ఱిక్కే, వకలై ఇర వాక్కియమ్, “ఆయుధమెడేన్” ఎన్ఱు ఆయుధమెడుత్తుమ్ ఎతిరియుడైయ ఉయిర్నిలైయైక్కాట్టి కొడుత్తుమ్ శెయ్తవై. (పారతమ్ కైశెయ్య కణ్ణారుళర్) భారతసమరన్ఱై కైయమణియుమ్వకుత్తు నడత్త [౩౦ అన్ఱకైయన్ కణ్ణవర్కళుళర్.

...

...

౨



౪౬౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

మూ.—నాగ్రికై కూటిట్టు కాగ్తునిన్ద వరళర్ కల్ తమ్ముక ప్పే  
 నాగ్రికై పోకప్పడై పారుతవన్ తేవకితన్ శిలువన్,  
 ఆగ్రికొణ్ణిరవిమత్తైప్పచ్చయ త్తిరతన్దలైయై  
 ప్పాగ్రిలురుళప్పడై పారుతవన్ వక్క-మేకన్దారుళర్.

ప్ర.—ప. నాగ్రికై - నాగ్రికైయై, కూటిట్టు - విభజిత్తు, కాత్తునిన్ద - కాత్తుకొణ్ణినిన్ద, అరళర్ కల్ తమ్ముక ప్పే - రాజాక్కళుక్కుమున్నే, నాగ్రికై - పకల్ ముప్పతు నాగ్రికైయుమ్, పోక - పోయ్తైన్ద తోన్ బుమ్మడియాక, పడై - తిరువాళ్ళియాళ్వార్ వై కొణ్ణి, పారుతవన్ - పారుతవనాన, తేవకితన్ - దేవకిప్పిరాట్టియైయై, శిలువన్ - పిన్నేయాయ్, అన్ద-అవర్ కల్ కాత్తుకొణ్ణినిన్దవన్ద, ఆగ్రికొణ్ణి - తిరువాళ్ళియైకొణ్ణి, ఇరవి - ఆదిత్యనై, మత్తైప్ప - మత్తైక్క, శయ త్తిరతన్-జయద్రథనుడైయై, తలైయై—, పాగ్రిల్ - పాగ్రివళ్ళిత్తిల్, ఉరుళ - ఉరుళుమ్మడి, పడై - అమ్బలే, పారుతవన్ - పారుత అన్దనుడైయై, వక్క-మే - అరుకే, కన్దారుళర్—.

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు. (నాగ్రికైయైత్యాది) “జయద్రథనై అన్దమిప్పత టుగమున్నే కొల్లకగడవే” ఎన్దు అర్జునన్. ప్రతిజ్ఞై పణ్ణి, అతుకిగడ [౧౫] మటుమ్బడి ఒరుపురుషప్రమాణ మన్దియేదీర్న్ద నానవనై ఒరుపురుషప్రమాణ మాక కుగ్రికుగ్రి ధేనిలుత్తి, “ఘోర్జల్ ఇన్నతనై నాగ్రికై కాత్తుకొగ్రిళ్ళు గ్లోల్, నాగ్రిల్ ఇన్నతనై నాగ్రికై కాత్తుకొగ్రిళ్ళు కిటోమ్” ఎన్దు పకల్ ముప్పతు నాగ్రికైయుమ్ ఇవనుకుగ్రి ఒరునలివు వారాతవడి కాత్తుకొణ్ణినిన్ద అతిరథ మహారథరానరాజాకగ్రిల్ తగ్గల్ మున్నే. (నాగ్రికై పోకప్పడై [౨౦] పారుతవన్ తేవకితన్ శిలువన్ ) పకల్ నాగ్రికై ముప్పతుమ్ పోయ్ త్తతైన్ద తోన్ బుమ్మడియాక ప్పడై పారుతవనాన దేవకిపుత్రన్. నాగ్రికై పోకప్పడై పారుకై యావతు-తిరువాళ్ళియైకొణ్ణి ఆదిత్యనై మత్తైక్క. అతుతాన్ మేలే నొల్లప్పడానిన్దతిత్తే. కీర్ పాట్టిల్, “తిరుచ్చక్కర మేన్దుకైయనుళ్ళ విడమ్ వినవిల్” ఎన్దాప్పేలే, ఇట్టుమ్, “తేవకితన్ శిలువన్-ఉళ్ళవిడమ్ [౨౫] వినవిల్” ఎన్దు కూట్టికొగ్రిళ్ళు. అతుక్కడి - పూర్వోత్తరజ్జళుకుగ్రిచ్చేర వేణ్దుకైయాలే.

(ఆగ్రికొణ్ణిరవిమత్తైప్ప) అప్పడి అవర్ కల్ కాత్తుకొణ్ణినిన్దవన్ద పకల్ నాగ్రికై శెన్దతాకత్తోన్ బుమ్మడి, నిన్దవటిన్దు కార్యమ్ శెయ్యుమ్ తిరువాళ్ళియైకొణ్ణి ఆదిత్యనై మత్తైక్క. (శయ త్తిరతనిత్యాది) “ఆదిత్యన్



ర-వ-న-తి F-పా-మణ్ణుమ్మలైయుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ర-౬౩

అస్తమిత్రా" ఎన్నుఅవనైకుగ్రహియిన్ము అవర్ కల్ కిశప్పినిటు తినవళవలే, ఇరుళి వరప్పిన తరువాళియై పేరనిటు, జయద్రథనుడైయ తలైయై ప్పాళియి లేకిడన్దు ఉరుళుమ్బడి అమ్బా లేపారుత అర్జుననుడైయవరు కే కణ్ణా రుళర్. నిరవధిక తేజోరూపమాన తిరువాళియా లే ఆదిత్యనైమత్తైత్తాల్ [౫] లోకత్తుకుగ్ర మికవుమ్ వెళిచ్చెటిప్పుణ్ణా మిత్తనైయన్దో, " ఆదిత్యనస్తమిత్రా" ఎన్నుమ్బడి కణ్ణళుకుగ్ర ఇరుణ్ణతోల్ మువా నెన్నెన్నిత్; ఇన్ద ఆదిత్యనుడైయ తేజస్సు కణ్ణా లే ముకకగ్రలామ్బడి అళవుపట్టిరుకైగ్రయా లే తమస్సుస్పొమ్బడియా యిరుకుగ్రమ్; అజ్జనన్దికేగ్ర, తిరువాళియాగ్ర్వాను డైయ తేజస్సు నేర్ కొడునేర్ కణ్ కొణ్ణు పారగ్రవొణ్ణాతపడి మికిగ్ర [౧౦] రుకైగ్రయా లే పళవళత్తు కగ్ర్జై యిరుళప్పణ్ణిల్. ఇతుతా "అగ్రీయా లన్దణ్ణాళియై మత్తైత్తా" ఎన్నిఅవిడత్తిలే పూర్వర్ కళరుళి చెప్పయ్తార్ కళితే. ... ..

మూ. — మణ్ణుమ్మలైయుమ్ మటికడల్ కళుమ్మల్ ముమియావు మెల్లామ్ తిణ్ణుమ్ విక్కుణ్ణియుమ్ మిల్ న్దతేవనైచ్చి కగ్ర నాడుతిరేల్; - ఎణ్ణుగ్ర రియతోరేనమాకియిరునిలమ్ పుక్కిడన్దు వణ్ణుకగ్రరుగ్గుల్ మాతరోడు మణన్దానై కగ్ర్ణారుళర్.

ప్ర. — ప. మణ్ణుమ్ - భూమియుమ్, మలైయుమ్ - పర్వతశ్శళుమ్, మటి - అనై యెటికిత, కడల్ కళుమ్ - సముద్రశ్శళుమ్, మల్ ముమ్ - మల్ ముమ్మణ్ణాన, యావుమ్ - ఎల్లా ప్పొరుళ కళుమాన, ఎల్లామ్ - ఇన్దయెల్లావల్ తైయుమ్, తిణ్ణుమ్ - నిచ్చయమాక, విక్కుణ్ణి - [౨౦] ప్రళయ త్తిలత్తియతపడి తిరువయిల్ శిను శ్శేనైత్తు, ఉమిత్తన్ద - ప్రళయమ్ కళిన్దవా తే వెళినాడు కాణళుమిత్తన్ద, తేవనై —, శిక్కన-ఉల్ త్తుడనే, నాడుతిరేల్ —; ఎణ్ణుగ్ర అరియతు - మనస్సాల్ పరిచ్చేది కగ్ర్ ముగ్రాతతాయ్, ఓర్ - ఒప్పన్ద, వినమాకి - మహా వరాహమామ్, ఇరునిలమ్ - పెరితానభూమియై, పుక్కు - ప్రళయ త్తిలేముగ్గుకి, ఇడన్దు - అగ్ని త్తియిలే నిన్దు ముట్టువిడువిడైదుత్తు, వణ్ణుమ్ - అగ్నియతాయ్, కరు - కలు త్తిరున్దళ్ళ, కుళుల్ - కుళులై యుడైయ, మాతరోడు - శ్రీభూమిప్పి రాట్టియోడే, మణన్దానై - తిరుమణమ్ పుణన్దవనై, కణ్ణారుళర్.

వ్యా. — ఒన్ద తామ్బట్టు (మణ్ణుమి త్యాది) సర్వాధారైయాన భూమి యుమ్, అళుతనక్కాధారమాన పర్వతశ్శళుమ్, భూమికుగ్ర రక్షకమాక చ్చూళన్దు త్తిరై ముటికిత సముద్రశ్శళుమ్, మల్ ముమ్మణ్ణాన సర్వపదార్థశ్శ



౪౬౪

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

ఘనూన ఇవైయెల్లవన్ శ్రైయమ్. (తిణ్ణమ్విఱ్ఱుక్కి యుమిన్ శ్రైవనై)  
 ఐవ్విజాలకరై పోలన్ఱి కేర, నిశ్చయమాక ప్రళయత్తిలగ్గియాతపడి తిరు  
 వయిన్ శ్రీను శ్రీవైత్తు, ప్రళయమ్ కట్టిన్దనాతే వెళినాడుకాణ ఉమిన్ శ్రై,  
 ఇప్పడి, రక్ష్యవర్గత్తినుడైయ రక్షణత్తైప్పణ్ణుకైయాల్ వన్దపుకర్, వడి గ్రా  
 విలే తోన్ శ్రీనుమ్మడియిరున్దవనై. (శిక్కననాడుతిరేల్) మేలెగ్గుత్తేడి “కణ్డి  
 లోమ్” ఎన్ఱు మీళుకైయన్ఱి కేర, “కణ్డివిడవేణుమ్” ఎన్నుమ్ ఊన్ గ  
 త్తుడనే తేడుకిటికోళాకిల్.

(ఎణ్ణుఱు రియతోరేనమాకి) అగ్గుకాలుమ్ వడివిత్పేరు మైయాలుమ్ మన  
 స్సాలేపరిచ్చేదిక్కవొణ్ణాతపడియిరుక్కాయాలే, అద్వితీయమానమహావరా  
 హమాయ్. (ఇరునిలమ్ పుక్కిడన్ఱు) మహాపృథివియై ప్రళయత్తిలేముఱ్ఱుకి  
 అణ్ణభిత్తియినిన్ఱుమ్ ఒట్టువిడువితైడుత్తు. (వణ్ణమిత్తావి) తన్నుడైయ అభి  
 మానాన్దరూఘ్తైయాన భూమియై, ఇప్పడి ప్రళయత్తినిన్ఱు మెడుత్తమైయై  
 కగ్గణ్ణ హర్షత్తాలే, అతుక్కు అభిమానినియాన శ్రీభూమిప్పిరాట్టివన్దనై  
 కగ్గ, అగ్గుకియతాయ్ కగ్గుత్తిరున్దళ్ళ తిరుక్కుగ్గులై యుడైయవ గ్రా  
 లోడే కలన్దవనైకగ్గణ్ణారుళర్. ... ..

అ. — నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొగ్గికన్ శ్రాన్తు ఫలమ్ శొల్లి త్తలైకగ్గట్టుకితార్.

మూ. — కరియముకిల్ పురై మేనిమాయనైకగ్గణ్ణశువడురైత్తు

పురవిముకమ్ శెయ్తు శెన్నెలోగ్గివిలైకగ్గునిప్పుతునై

తిరువిఱ్ఱొలిమత్తైవాణ్ పట్టర్ పిరాణ్ శొన్నమాలై పత్తుమ్

వరపుమనముడైప్పత్తరుళ్ళార్ వరమనడి శేర్వర్ కళే.

ప్ర. — ప. కరియముకిల్ - కాళమేఘుడై, పురై - ఒత్త, మేని - వడినై యుడైయ  
 నామ్, మాయనై - ఆశ్చర్యమాన గుణచేష్టితన్ద్రై యుడైయవనై, కణ్డి - శువడు - అడై  
 యాశన్ద్రై, ఉరైత్తు - శొల్లి, శెన్నెల్ - శెన్నెట్టయిరకళాననై, ఓగ్గి - ఉయర్న్ద, పురవిము  
 కమ్ శెయ్తు - కుతిరై ముకమ్బాలే తలై వణక్కి, విళై - చిన్దైయానిన్ఱుళ్ళ, కగ్గుని - కగ్గునికన్ద్రై  
 యుడైయ, పుతునై - శ్రీవిల్లి పుత్తూరుక్కు త్తలై వరామ్, తిరువిణ్ - శ్రీనైష్ఠవశ్రీయాల్,  
 పాలి - మిక్కిరుప్పారామ్, మత్తైవాణ్ - వేదత్తుక్కు నిర్వాహక రాన, పట్టర్ పిరాణ్ -  
 పెరియాళ్వార్, శొన్న - ఆరుళిచ్చెయ్త, మాలై - మాలైయాన, పత్తుమ్ - ఇప్పన్దైయమ్,  
 వరపుమ్ - అడైపుకెడప్పేకుమ్, మనముడై - మనన్దైయడైయ, పత్తరుళ్ళార్ - శక్తరా  
 యశ్వరకళ, వరమణ్ - సర్వస్థాత్పరనుడైయ, అడి - తిరువడికన్ద్రై, శేర్వర్ కళ - [30  
 కేట్టప్పెయ్తవర్ కళ.



౪-ప-౨౮ - అలమ్బా వెరుట్టా. ప్రవేశమ్.

౪౬౫

వ్యా.—(కరియముకిల్ పురై మేనిమాయనై) కాళమేళు మోబ్బుష్ట వడివై  
యుడైయనాయ్, ఆశ్చర్యమాన గుణచేష్టితజ్జలై యుడైయనానవనై.  
(కణ్ణశునడురైత్తు) “కాణవేణుమ్” ఎన్ఱు తేడుకిటవర్ కళుక్కు, కణ్ణఅడై  
యాళజ్జలైచ్చొన్ఱి. తేడుకిటవర్ కళుడైయ అవన్ఱైయైయుమ్, కణ్ణవర్ కళుగ్ర  
డైయ అవన్ఱైయైయు మడైన్ఱు పేళినార్ - తామేయితే. (పురవియి త్యాది)  
శెన్నెలానవై ఉయరవళర్న్ఱు కతిరగనత్తాలే కుత్తిరైముకమ్బొలే.  
తలైవణన్ఱి విలైయానిన్ఱుళ్ళ కగ్గునికలైయుడైయ శ్రీవిల్లిపుత్తూరుక్కు నిర్వా  
హకరాయ్, “పరమనైప్పయిలుమ్ తిరువుడైయార్” ఎన్ఱిటవడియే భగవ  
దాసక్తిరూపైయాన శ్రీవైష్ణవశ్రీయాల్ మిక్కిరుప్పారాయ్, \*వేతప్పయి  
కొళ్ళవల్లవరాకైయాలే వేదత్తుక్కు నిర్వాహకరాన పెరియాత్త్వార్  
రరుళిచ్చెయ్త మాలైయాన ఇప్పత్తైయుమ్. (పరవుమి త్యాది) ప్రీతిపరవళ  
రాయ్కొన్ఱు అడైవుకెడప్పేళుమ్ మనన్సెయుడైయ భక్తరాయళ్ళవర్  
కళ్ళ. (పరమనడిశేర్వర్ కళే) కాణ్ణిక్కు త్తేడవేణ్ణాలే నిత్యానుభవమ్  
వణ్ణలామ్బడి, సర్వస్వాత్పరనానవనుడైయతిరువడికలైచ్చేరప్పెలువర్ కళ్ళ.

పెరియజీయర్ తిరువడికళేశరణమ్.

అడివరవు.—కతిర్ నాన్దకమ్ కొలై తోయమ్ సీరేటు పొన్ఱా

వైలై నాన్ఱి కై మణ్ కరియ అలమ్బా.

ఆక, తిరుమొట్టి - ౩౧ - క్కు, పాట్టు - ౩౩౭.

నాలామ్బుత్తు - ఇరణ్ణాద్దిరు మొట్టి - అలమ్బా వెరుట్టా. ప్రవేశమ్.

అ.—కృష్ణావతారగుణచేష్టితజ్జలై నెడుక అనుభవిత్తుకొన్ఱుపోన్ఱు,  
అత్తుడనే రామావతారగుణ చేష్టితజ్జలైయుమ్ అనుభవితవనన్దరమ్,  
“తత్తదవతారవిశిష్టనాన సర్వేశ్వరనై కగ్గణ్ణాలేకణ్ణు అనుభవికగవేణు  
మ్” ఎన్నుమ్ అపేత్తైపిటన్ఱు తమక్కు ఒరువుడైనడన్ఱు శెల్లుకిటవడియై  
యుమ్, తమక్కుమానసానుభవవైశద్యత్తాలే అవన్ఱనై కగ్గణ్ణాలే [౨]  
కణ్ణాప్పేలే ఒరు పుడైప్రకాశికిరీటవడియైయు మనుసన్దిత్తు, అవైయిరట్టై



యమ్ “అవనై కార్-ణవేణుమ్” ఎన్ఱు తేడుకితార్ శిలరుమ్, “అప్పడి తేడు  
కిటికోళాకిల్ కణ్ణార్ శిలరుళర్” ఎన్ఱు శొల్లుకితార్ శిలరుమాక, తమ్మై  
ఇరణ్ణువకై యాకిగొణ్ణు పేళినారాయ నిన్ఱార్ - కీర్త్తి; “అవతారా  
న్దరజల్ తన్నై కగణ్ణోలేకణ్ణునుభవికగ వేణుమ్” ఎన్నుమ్ ఆశైపిటన్దాలుమ్  
పెరుకార్-టుపోలే అవై తతగలత్తిలుళ్ళొరుగ అనుభావ్యమాయ్,  
పిటగలత్తిలుళ్ళొరుగ- కిరడైయాత తాయరుకిర-ఱవడియైయుమ్, “పిన్నా  
నార్ వణజ్జుమ్ శోతి” ఎన్ఱిఱపడియే అవతారత్తిల్ పిటాడరానవర్ క  
ళుకుమ్ ఇళుకగ వేణ్ణాతపడి సర్వేశ్వరక అర్చావతారమాయ్ కొణ్ణు  
ఉకన్దరుళిననిలజ్జళిలే అన్ద అవతార గుణచేష్టితజ్జ శెల్లామ్ ప్రకాశికుగ మ్బడి[౧౦  
యాక ఎఱున్దరుళి నిఱిగ-ఱవడియైయు మనుసన్దిత్తు, ఉకన్దరుళిన నిలజ్జళిలే  
అవనై అనుభవికగ-కోగలి, అవై యెల్లావన్ శ్రీలుమ్, “తెన్ననుయర్  
పొరుప్పుమ్ తెయ్ వవడమలైయు మెన్నుమివైయే ములైయావడివ మైన్ద” ఎన్ఱి  
ఱపడియే - శ్రీభూమిప్ప రాట్టికుగ త్తిరుములై శ్చడజ్జ శొమ్బడియరుకైర-  
యాలే అవనుకుగ అత్యన్తాభిమతస్థలజ్జ శొయరుకిర-ఱతిరుములై యిరణ్ణి[౧౫  
లుమ్ వైత్తుకొణ్ణు, తెఱుగ త్తిరుములై యిల్ నిఱిగ ఱనిలైయిలే అనుభవిప్ప  
తాక మున్దఱిగ్గిన్ద, రామకృష్ణాద్యవతార గుణచేష్టితజ్జ శెల్లామ్ అన్నిలై  
యిలే ప్రకాశికిర-ఱవడియై అనుభవియానిఱగ-చ్చెయ్ తే, తద్విషయ త్తిలుమ్  
తదీయవిషయమే పావ్యత్తుకుగ చరమావధియాక అఱుతియిట్టిరుకుగ-మవ  
రాకైయాలే, \*కిళరొళియిశ మైయిల్ ఆత్వారనుభవిత్రాప్పిలే, “అక్లే [౨౦  
యెఱున్దరుళినిఱిగ ఱ అఱుకరిలుక్కాట్టిల్ అవర్ విరుమ్మియెఱున్దరుళినిఱిగ-ఱ  
దివ్యస్థలమాన తిరుములైయే పరమప్రాప్యమ్” ఎన్ఱు అనుసన్దిత్తు, అత్తిరు  
ములైయినుడైయ వైభవత్తై బహుముఖమాక ప్పేళి యనుభవికిర-ఱార్ -  
ఇ త్తిరుమొగ్గియిల్.

...

...

...

\*

మూ.—అలమ్బా వేరుట్టా కొన్ఱుతిరియుమరకగరై

కుగలమ్బాళ్ పడుత్తుకుగ లవిళ కార్-యనిన్ఱకోణమలై;

శిలమ్బారగ వన్ద తెయ్ వమకళిర్ కళాడుమ్ శీర్

చ్చిలమ్బాటు పాయుమ్ తెన్ఱిరుమాలిరుమ్ శోలైయే.

ప్ర.—ప. తెయ్ వమకళిర్ కళ - డేవస్త్రీకళానవర్ కళ, శిలమ్బు-పాతచ్చిలమ్బుకళ,

ఆర్క - ధ్వనిక్కుమ్బడియాక, వన్ద—, ఆడుమ్ - నీరాడానిన్ఱశ్శ, శీర్ - పెరుమైయై



౪-వ-౨-తీ-౧-పా. అలమ్బ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౬౭

యడైయ, శిలమ్బులు - సూపురగజ్జెయనతు, పాయమ్ - ఇడైవిడామల్ పెరుకా  
నిట్టతాయ్, తెక్ - తెక్తికైయిల్, తిరు - అమ్మకితాయ్, మాల్ - ఉయర్తియైయమ్,  
ఇరు - పరన్నెయముడైయైన, శోలై - తిరువోప్పైయైయడైయ మలైయనతు; అలమ్బు-  
ప్రాణికైయైయచ్చెయ్తుమ్, వెరుట్టా - భయప్పడుతియమ్, కొట్ట - కొట్టమ్, [గ]  
తిరియమ్ - తిరియన్తిళ్ళ, అరక్కై - రాక్షసరుడైయ, కులమ్ - కులడై, పాథ్ పడుత్తు-  
పాథ్రామ్బడిపల్లి, కులమ్ - ఇయ్యైకువంతిక్కు, విశక్కాయ్నిన్ - ప్రకాశకనాయ్నిన్,  
కోక్ - సర్వస్వామియనవక్ నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిట, మలై - దేశమామ్.

వ్యా.—ముతటాపట్టు. (అలమ్బు) ప్రాణికలై యిరున్దవిడ త్తిరిరుక్క  
నొణ్ణొతపడియలైత్తు. అతావతు- “ఇవర్ కల్ కీక్ర నమకువ ర్తిక్క [౧౦  
ప్పొకాతు, ఎన్జేపోవోమ్!” ఎన్ఱు నిన్ఱు తళుమ్బుమ్బడి పణ్ణుకై. (వెరుట్టా) వెరుళ్ళ  
ప్పణ్ణి. అతావతు - తగ్గళుడైయ ఉగ్రవేషణ్ణులైయుమ్ ఉగ్రవ్యాపారణ్ణులై  
యుమ్ కణ్ణు భయప్పడుమ్బడి పణ్ణుకై. అన్ఱిక్కే, “అలమ్బు వెరుట్టా” ఎన్ఱు  
తుక్కు - ఆరవారిత్తు చ్చిపిటైర్ విలైత్తు అజ్జప్పణ్ణియెన్నుమామ్. (కొన్ఱు  
తిరియుమ్) అవ్వళవుమన్ఱిక్కే, కొలైక్కణ్ణామల్ కొన్ఱు, అతుతానే [౧౧]  
యాత్రైయాన్ త్తిరియానిటుమ్. (అరక్కరై) కీక్రొన్నవై యెల్లావన్  
దుక్కుమడియాన జన్మత్తైయుడైయవర్ కలై. కళ్ళర్, పళ్ళర్, వలైయర్  
ముతలానారుక్ ప్రాణికలైయలైక్కేయుమ్ భయప్పడుత్తుకైయుమ్ కొల్లు  
కైయుమ్ జన్మసిన్ధమాయవరుమాప్పోలే, ఇవర్ కళుక్కుమ్ ఇతుజన్మసిన్ధమాయ  
వరుమాయ్త్తు. ఖరమాషణాదికళుమ్ రావణాదికళుమాన రాక్షసర్ [౧౨]  
త్రైలోక్యత్తైయుమ్ ఇప్పడి పీడిత్తుక్కొణ్ణితేతిరిన్దతు. (కులమ్ పాక్ర పడు  
త్తు) అవర్ కలై నిరసిక్కిఱవిడ త్తిల్ అవర్ కల్ తళ్ళళళవన్ఱిక్కే ముటుక్కిలై  
యటుమ్బడి కుట్టిక్కొలైయాకవలుత్తు ప్పొకడుకైయాలే, కులమాక ప్పొ  
క్ర పట్టుప్పొమ్బడిపణ్ణి. శ్రీవిభీషణనుమ్ అవనోడేశేర్ న్దవర్ కళుమ్ అవర్ క  
ళుక్కుకూర్ట్టల్లర్ కళితే. “సొల్లవరక్కనైక్కిళ్ళిక్కలైన్దానై” ఎన్ఱు [౧౩]  
తు - “నల్లవరక్కరుముణ్ణు” ఎన్ఱు తిరువుళ్ళప్పన్ గీయితే. “ఇలక్కైయర  
క్కర్ కులమ్ మురుడుతీర్తపిరాన్” ఎన్ఱారితే ఆహ్వారుమ్. జన్మనుతువా  
నాలుమ్ అతుక్కిడాన వ్యాపారమిల్లాతపోతు అవర్ కళిల్ వ్యావృత్తనాయ  
విడుమితే. “విభీషణస్తుధర్మాత్మా నతురాక్షసచేష్టితః” ఎన్ఱార్ కళితే  
అవర్ కల్ తాగ్గళే. “ఆఖ్యాసామమతత్త్వేన రాక్షసానాంబలాబలమ్” [౩౦]



౪౬౮ ముతలాయిరమ్ - పెరియాళ్వార్ తరుమొట్టి,

ఎన్ఱు - ఇత్తోకు వంశ్యనాకనినైత్తు, పెరుమాళ్ కైకొగ్గెరుళినపోతే అన్ద  
జన్మన్దానుమ్మాటిప్పియ్ త్తితే. ఆకైయాల్, ఇన్విడ త్తిచ్చొన్న అరకగర్ -  
రావణాదికళుమ్ అవర్ కళోడే శేర్ న్దవర్ కళుమ్; ఆతలాల్, “కులమ్  
పాళ్ పడుత్తు” ఎన్నకుగ్ త్తెయిలై. (కులవిశకాగ్మనిన్ఱు) రావణా [౫  
దిగ్విజయమ్ పణ్ణినవన్ఱుతుడగ్గి ఒళిమగ్గుడగ్గికిరడన్ద ఇత్తోకువంశమ్, పెరు  
మాళ్ తిరువవతరిత్తు, రావణాదికలై కిగ్గుడైడుత్తుప్పొకట్టపిన్బాయ్ త్తు ప్రకా  
శమాయ్ త్తు; ఆకైయాల్, కులత్తుకుగ్ ప్రకాశక నాయనిన్ఱు వెన్ఱిటతు. “వెన్ఱ  
తిరోకులత్తుకోగర్ విశకాగ్మత్తోన్ఱి” ఎన్ఱారిత్తే - శ్రీకుల శేఖర పెరు  
మాళ్. ఇవర్ కళోతామ్ పేళిన్ శ్రీపేళుమ్ ఏకకణ్ఱరిత్తే. (కోణమలై) [౧౦  
సర్వస్వామియానవణ నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిట దేశమ్. “కులవిశకాగ్మనిన్ఱు  
కోణమలై” ఎన్ఱై యాలే - ఇన్నమ్ అజ్జనోత్తవిరోధికలై నిరసిత్తు ఆశ్రిత  
రక్షణమ్ పణ్ణుకైకాక ఎఱున్దరుళినిటిగ్గన్ఱుల మెన్ఱిటతు. ఆకైయాల్, సర్వ  
స్వామిత్వమ్ వీటుపెన్ ౧౧ తు - ఇణ్ఱేయిత్తే.

(శిలమ్బురగ వన్ఱు తెయ్ వమకళిర్ కళాడుమ్) మున్బు - దేవస్త్రీ [౧౫  
కళో తిరుచ్చిలమ్బుల్ గిల్ సానమ్ పణ్ణవరుమ్బొతు రావణాదికళుకుగ్  
అజ్జే శిలమ్బుగ్గిన్ఱుమ్ పణ్ణడైయిట్టుమ్ వరువర్ కళాయ్ త్తు; ఇప్పొతు,  
అజ్జనన్ఱి కేగ్, అరకగ్గైకులమ్ పాళ్ పడుకైగ్ యాలే, శిలమ్బుకళో  
ధ్వనికుగ్ వచ్చడి వన్ఱు, దేవస్త్రీ కళానవర్ కళో సానమ్ పణ్ణునిటిగ్గ. ఇవ  
ర్ కళో ఏతుకాక ఇప్పడిసానమ్ పణ్ణుకిట తెన్నిల్; స్వర్గత్తిలిరుప్పుకుగ్  
సాధనమాక. శాలిల్ నీర్ మాన్డాప్పిలే, మున్బు అర్జి త్తపుణ్యమ్ మాన్డాల్,  
తేడికొగ్గమ్ దేశమ్ ఇతువాయ్ త్తు. (శీరిత్యాది) ఇప్పడియిరున్దళ్ళ గౌర  
వత్తెయిడైయ తిరుచ్చిలమ్బుతానతు అవిచ్చిన్న స్రోతోరూపేణ ప్రవహి  
యానిటుగ్మ్. “క్వచిత్త్వరితగామినీ క్వచనమన్దమన్దాలసా” ఎన్ఱుతుడగ్గి  
ఒరున్లోకత్తా లేతిరుచ్చిలమ్బుల్ గిన్ఱుడైయగతియైవర్ణిత్తు అరుళిచ్చెయ్ [౨౫  
తారిత్తే - ఆత్మాణ. (తేణతిరుమాలిరున్జోలైయే) “తేణ” ఎన్ఱు - అగ్గ  
కాతల్; తెఱుగ్ దికిగ్ లేయాన వెన్నుతల్. “మాల్” ఎన్ఱుమ్, “ఇరుమై”  
ఎన్ఱుమిరణ్ణుమ్ - పెరుమైకుగ్ వాచకమామ్, శోలైయిన్ఱుడైయ ఓకగ్ త్తై  
యమ్ పరప్పైయమ్ శొల్లుకిటతు. ఇప్పడి ఇరుకిగ్ అశోలైకలైయైడైత్తాకై  
యాలే మాలిరున్జోలై ఎన్ఱు అద్దేశత్తుకుగ్ గూపకమ్. \* వనగిరియిత్తే. ౧



౪-వ-౨-తి-౨-పా-వల్లాళకతోళుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౪౬౯

మూ. — వల్లాళకతోళుమ్ వాళరక్క - ముడియుమ్ తక్కై  
 పొల్లాతమూకుమ్ పోకుమ్ విత్తా పారున్దుమ్మలై;-  
 ఎల్లా విడ త్తిలు మెజ్జుమ్ పరన్దు పల్లాణ్డొలి  
 శెల్లానిఱుమ్ శీరైన్దు రుమాలిరుజ్జోలైయే.

ప్ర. — ప. పల్లాణ్డొలి - మజ్జశాశాసనధ్వనియానతు, ఎల్లా విడ త్తిలుమ్ - ఎల్లారిడక్కిలి  
 లుమ్, ఎజ్జుమ్ - తిరుమలై యిక్క పరప్పెజ్జుమ్, పరన్దు - పరవి, శెల్లానిఱుమ్ - శెల్లానిష్ఠశ్శ,  
 శీర్ - పెరుమైయైయైత్తామ్, తెక్క - అఱుకితాయిరున్దుశ్శ, తిరుమాలిరుజ్జోలై - తిరు  
 మాలిరుజ్జోలై మలైయానతు; వల్ - వలియ, ఆళక్క - ఆశ్చిత్తైత్తనత్తైయైయనామ్,  
 వాళ్ - రుద్రనిడ త్తిత్తై శ్శ వాళైయముడైయనాన, అరక్క - రావణుడైయ, [౧౦  
 తోళుమ్-తోళ్ కత్తైయమ్, ముడియుమ్-తలై కత్తైయమ్, తక్కై-అవన్దుకైయాన శూర్పణక్షై  
 యుడైయ, పొల్లాత - కొడితాన, మూకుమ్ - మూక్తైయమ్, పోకుమ్ విత్తా -  
 అఱుప్పణ్డు పోప్పడిపణ్ణినవక్క, పారున్దుమ్-నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిఱ, మలై - మలైయామ్.

వ్యా. — ఇరన్డామ్బట్టు (వల్లాళక) వలియ అత్తైయైయైయైయవక్క. ఆశ్చి  
 త్తైత్తన త్తిల్ వన్దాల్ ప్రబలనానవ నెన్దై. దిగ్గజ్జ్యోడే పారుతుమ్దిక్పాలర్  
 క్కలై జయిత్తుమిరుకుర-మవనితే. “హిమవాన్ వన్దరోమేరు స్త్రైలోక్యం  
 వాసహామరైః । శక్యంభుజాభ్యా ముద్ధర్తుమ్” ఎన్దువనితే. (వాళరక్క -)  
 అతుకుమ్ మేలే, రుద్రన్దుక్కలిలే పెన్ శ్శ వాళైయముడైయవక్క. ఇత్తాల్ -  
 ఇన్దుత్తోళ్ వలియుమ్ వాళ్ వలియుముడైయనాకైయా లే ఒరువరాలుమ్  
 జయిక్క నొన్డాతవ నెన్దై. ఇప్పడి ఇరుకిఱ వన్దుడైయ. (తోళుమ్-ముడియుమ్)  
 ఇత్తాల్ - అవనైయభీయ చెప్పియేకిఱ విడ త్తిల్ ఓరమ్బాలే అభీయ చెప్పియ  
 తువిడలాయిరుక్క, తోలైక్క గ్గిత్తు త్తలైయైయలుత్తు పోతుపోక్కా-కనిన్దు  
 కొన్దు పడిశొల్లుకిఱతు. (తక్కై పొల్లాతమూకుమ్) “మన్ననిరావణన్దుకనల్  
 తక్కై” ఎన్దిఱ బలన్దొన్దు స్వైరంసచ్చరిత్తుత్తిరిన్దు \* కొలైయరకి-యాన  
 శూర్పణక్షియిన్దుడైయ హేయమానమూక్తైయమ్. (పోకు-విత్తా)[౨౫  
 అఱుప్పణ్డు పోప్పడి పణ్ణినవక్క. ఇవల్ మూక్తైయరిన్దువో పాతిపోలే కాణు  
 మ్ - అవన్దుడైయ తోళుమ్ ముడియుముత్త అనాయాసముమ్. (పారున్దుమ్  
 మలై) ఇప్పడి అవన్దుకుర ప్రాణహానియైయమ్ ఇవళుకుర అజ్ఞహానియై  
 యమ్ పణ్ణినవక్క, అవతారమ్బాలే తీర్థమ్ ప్రసాదియా లే, నిత్యవాసమ్  
 పణ్ణుకిఱమలై.



౪౭౦

మతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

(ఎల్లామి త్యాది) అనన్య ప్రయోజనరోడు, ప్రయోజనా న్తరపరరోడు, అనన్య సాధనరోడు, సాధనా న్తరపరరోడు వాశియట, ఎల్లారు డైయవిడళ్ళళిలుమ్ తిరుమలైయిలుళ్ళ పరప్పెళ్ళుమ్ వ్యాప్తమాయ్ కొణ్ణు మళ్ళళాశాసనధ్వని నడన్దు శెల్లానిలుగమ్. ప్రయోజనా న్తరపరరుగమ్ ఇతుకూడుమోవె గ్రాన్నిల్; అవర్ కల్లైయుమిళ్ళేవన్దు పుకురకొళ్ళ, ఇన్నిలమితితానే తళ్ళల్ ప్రయోజనత్తైమటన్దు మళ్ళళాశాసనత్తిలే మూళుమ్బుడి పణ్ణుమాయ్తు. \*పునత్తినైక్కిళ్ళి పుతువవికాట్టుకిట కుటవరుమ్ “ఉకపొన్నడివాళ్ళక” ఎన్దు మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుమ్బుడియితే నిలత్తిమితితానిరుప్పతు. (శీర్ త్తైతిరుమాలిరుమ్ శోలైయే) ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ గౌరవత్తైయైత్తాయ్ గ్రం అఱ్ఱకితాయున్దుళ్ళ తిరుమాలిరుమ్ శోలైయైన్దై. ... ౨

మూ. — తక్కార్ మికార్ కల్లైచ్చజ్జలమ్ శెయ్యుమ్ శలవరై

త్తైక్కార్ నెటియేపోకుగ వికుగమ్ శెల్వుకపొమ్మలై;-

ఎక్కాలముమ్ శెన్దు శేవి త్తిరుకుగ మడియరై

అక్కార్ నెటియేమాన్ ద్రుమ్ తణ్ మాళిరుమ్ శోలైయే.

ప్ర. — ప. ఎక్కాలముమ్ - సర్వకాలముమ్, శెన్దు —, శేవి త్తిరుకుగమ్ - నేవిత్తు క్కొడ్డిరానిత్తుళ్ళ, అశియరై - అశియరై, అ - అన్ద, కాక్ నెటియే - కాట్టువట్టియిల్ నిత్తుమ్, మాన్ ద్రుమ్ - తవిర్విప్పతాయ్, తణ్ - సుసార తావత్తైయన్ ద్రానిత్తుళ్ళ, మాళిరు జ్జోలై - తిరుమాలిరుజ్జోలై మలై యానతు; తక్కార్ కల్లై - ఈశ్వరనాదోత్త ఆరుళా శరైయమ్, ఆశ్రితర కున్ ద్రమ్ కణ్ణు విలక్కామైయాలే, మికార్ కల్లై - అవనిలుమ్ గ్రం మేట్టుట్టవర్ కల్లైయమ్, శజ్జలమ్ శెయ్యుమ్ - కలజ్జప్పణ్ణుకిట, శలవరై - ప్రతిహలరై, తెక్కుళమ్ - తెక్కుడిక్కిలేయాన, నెటియే - యమలోక త్తిక వట్టియే, పోక్కు విక్కుమ్ - పోమ్బుడివణ్ణానిత్తుళ్ళ, శెల్వుక - క్రియశతియానవక్ నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిట, పొమ్ - జ్ఞాఘమాన, మలై - దేశమామ్.

వ్యా. — మూన్టామ్బుట్టు. (తక్కార్) ఈశ్వరనోడొక్క గ్రం కృపైయై త్తిరుకుగ మవర్ కల్లై. (తక్కార్) ఈశ్వరునుకుగ త్తకుతియానవర్ కల్లై. అతావతునినైవు ఒన్టాయరుకైగ. “సర్వాత్మాకగళు ముజ్జీవికగ వేణుమ్” ఎన్దిటకృపై ఒత్తిరుకైగ. (మికార్ కల్లై) అవనైప్పిలే స్వతన్త్రిరాయ్, అవరాధజ్జలై కగణ్ణువాతే “క్షిపామి” “నతుమామి” ఎన్దైయ ట్టికేగ, ఎప్పొతుమొక్క అనుగ్రహశీలరా యిరుక్తైయాలే అవనిలుజ్జాట్టిల్ అధికరాయుకుగ మవర్ కల్లై. ఆకైయాలితే, ఇవర్ కల్లైప్పన్ ద్రుమిడత్తిల్.



౪-వ-౨-తి-౩-పా-తకార్ . ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్పః .

౪౭౧

పురుషకారనిరపేక్షమాక పునఃసంకల్పాదుః . “శలిష్ఠిష్ఠియాణ్డైష్ఠై  
చ్యుత్తశన్దాద్దరమ్ కాపుర్” ఎన్నిజపడియే - ఆశ్రయిత్తవర్ కల్పై చలనమట  
నోకుగవారుమ్, “వరుమైయుమిష్టైయుమ్ నష్టైయలికుగమ్ పిరాక్కల్”  
ఎన్ఱు - ఇష్టైకుగమ్ మటుమైకుగమ్ రక్షిప్పారుమ్ ఇవర్ కళేయితే. ఆకై  
యాల్, ఈశ్వరనరుళిలుమ్ ఇవర్ కళరుళేయితే నష్టాయుపుతు. “నల్లరుళా  
యిరవర్ నల నేన్ఱుమ్ తిరువల్లవాళు” ఎన్నక్కడవతితే. (శజ్జలమ్ శెయ్యుమ్  
శలవరై) భగవద్విషయత్తిలే వైత్తనెన్జై కలజ్జప్పణ్ణుమ్ కృత్రిమరై. శ్రీదణ్డ  
కారణ్యవాసికళానముక్కిళ్ భగవద్ధ్యానమకులైన్ఱు “ఏహిపశ్యశరీరాణి”  
ఎన్ఱు-ఉడమ్బుకుగ మున్ఱాడుమ్బడియాయ్ త్తితే-రాక్షసర్ కల్ కలకిన-గం  
పడి. శలవర్ - అనుకూలరై పోలేయిరున్ఱు ప్రాతికూల్యప్పణ్ణునువర్ కల్.  
(తెక్కానెటియే) నరకత్తుకుగ పోమ్ వయే. యనపురమ్ దక్షిణదిక్కిలే  
యాకై యాలుమ్, నరకత్తుకుగ పోవార్ పోవతు అవ్వభియా లే యాకై  
యాలుమ్ “తెక్కామ్ నెటి” ఎన్ఱు-యాన్యమార్గత్తై చ్చొన్ఱుకీటతు. (పోకుగవి  
కుగమ్) మీట్టియిన్ఱై. (శెల్వక) ఇప్పడిపోన్ఱుడి పణ్ణుకైకుగ హేతు- గం  
శ్రియఃపతియాకై యాలే. “అశురరుగ త్తీజ్జీన్ఱైకుగ మ్ తిరుమాల్” ఎన్న  
క్కడవతితే. రావణాదికలై కొల్లుకైకుగ తపస్సుపణ్ణునువనతి. (పాకా  
మలై) ఇప్పడియిరుక్కిటవక వర్తిక్కిట ధౌఘ్యమానతిరునున్ఱై.

(ఎక్కాలముమిత్యాది) అనన్యప్రయోజనరాయ్, పుటమ్బు అన్యవరతై  
యిన్ఱు మైయాలే సర్వకాలముమ్ శెన్ఱు సేవిత్తిరుప్పర్ కల్. ప్రయోజనాన్తర  
వరరిగితే - కాలనియతియుశ్యతు; ఇవర్ కళుకుగ కాలనియతిఇన్ఱై; అతు  
క్కడి - \* అడియారాకై యాలే. “ఎఱువార్ విడైక్కోళ్వారీన్ఱుథాయానై,  
వఱువావకైనినైన్ఱు వైకల్, తొఱువార్” ఎన్నక్కడవతితే. (అక్కానెటి  
యైమాన్ ధ్రుమ్) అక్కాట్టువభియైమాన్ ధ్రుమ్. \* పావక్కాడితే. (తణ్  
మలిరుళ్ళోలైయే) తట్టుమావతు. సంసారతాపత్తైయాన్ ధ్రుమాతాయి-గం  
రుక్కై. అఱుకర్, ప్రతికూలరై \* తెక్కానెటియే పోకుగవిప్పర్; తిరుమ  
లై యాన్ఱూర్, అనుకూలరై \* అక్కానెటియై మాన్ ధ్రువిప్పర్. “ఏణి  
వీయుమాటు శెయ్ వాక తిరువేళ్ళడత్తాయక” “శమకొల్ వీడుతరుమ్  
తడణ్ణున్ఱుమ్” ఎన్నక్కడవతితే. అఱుకరైప్పన్ ధ్రుకైయిలుమ్ \* అయన్ఱులై  
యడైవతతువితేకరుమమ్. ... .. 3



౪౭౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్ట,

మూ.—ఆనాయర్ కూడియ మైత్తవిగ్గి నై, అమరర్ తమ్  
 కోనారొగ్గియికోగ్గవర్తనత్తుచ్చెయ్ తామలై;-  
 వానాట్టిల్ నిన్ఱుమానులర్కాట్టుకత్తొత్తిగ్గి  
 తేనాటుపాయుమ్ తెణ్ తిరుమాలిరుమ్ శోలైయ్.

ప్ర.—ప. వాణ్ నాట్టిల్ - స్వగ్గలోక త్తిలుళ్ళతాయ్, మా - పెరియ. మలర్ - పూ  
 క్కళైయడైత్తాన, కట్టుకమ్ - కల్పకవృక్ష త్తినుడైయ, తొలైన్ నిన్ఱు - పూజ్ఞోత్తుక్కళిల్  
 నిన్ఱుమ్, ఇట్టి - కీర్తనొక్కి ప్పాయానిన్ఱుళ్ళ, తేణ్ - తేనానతు, ఆటుపాయుమ్ - ఆటాయ్  
 కొట్టు ఓడానిట్టిట, తెణ్ - అత్తైయడైయ, తిరుమాలిరుజ్జోలై - తిరుమాలిరు  
 జ్జోలైయానతు; ఆణ్ - శకుక్కుళైయడైయ, ఆయర్ - ఇడైయరానవర్కళ, [౧౦  
 కూడి - తిరణ్ణు, అమైత్త - ఇన్ద్రుక్కాకచ్చమైత్త, విగ్గి నై - ఉత్సవత్తై, అమరర్ తమ్ -  
 దేవర్కళుడైయ, కోనార్కు - రాజావాన ఇన్ద్రుసుక్కు, ఒట్టియ-ఆకామల్, కోవర్తనత్తు-  
 గోవర్ధనమలైక్కు ఆప్పడి, శెయ్ తాణ్ - శెయ్ తవసుడైయ, మలై - మలైయామ్.

వ్యా.—నాలామ్బాట్టు (ఆనాయరిత్యాది) గోధనరాన ఇడైయర్,  
 వద్దార్థమాక వత్సరన్దోటుమ్ ఒరుదివసమ్ ఇన్ద్రునై ఆరాధిత్తు పోరకకడ  
 వర్కళాయ్, అతుక్కుడలాక అవర్కళ, వాశల్ కళ తోటుమ్ ఆకిరి  
 యెడుత్తుచ్చెల్లుకిటపడియైకగ్గణ్ణు, “నీర్గల్ శెయ్ కిటతేతు” ఎన్ఱు కేటగ్;  
 “వద్దార్థమాక ఇన్ద్రునుక్కు-చ్చేటిడుకైయాయరుక్కుమ్” ఎన్ఱు; “నామ్  
 పిటన్దవశరుకిటవూరిలే ఒరు ద్రవ్యత్తై ఒరు దేవతాన్తరమ్ కొళ్ళుకైయావ  
 తెణ్” ఎన్ఱునినైత్తు అత్తైవిలక్కుకైకాక, “ఇన్ద్రునాకిటవనెవణ్, [౨౦  
 అవనైనీర్గల్ కణ్ణటివతుణ్ణో, అవన్తాణ్ నీర్గళిట్టశోల్ తై ఉణ్ణకగ్గణ్ణటివికోళో,  
 ఒన్ఱుమటియికోళాయరున్దికోళో; ఆనపిన్ఱు, మేళుగ్గళుమ్ వన్దపడిన్ద వర్రి  
 కుమ్ స్థానమాయ్, ఎన్ఱు మొకగ్ పుళుకగ్-ళుక్కుప్పల్లుమ్ తణ్ణీరుముణ్ణాయ్,  
 నమక్కు మత్తైక్కుమ్ కాల్ ముక్కుమ్ మొతుణ్ణిడమాయ్, గోకగ్-లైవర్ధిప్పి  
 కైగ్గయాలే “గోవర్ధనమ్” ఎన్ఱుమ్ పేరైయడైత్తాయరుకిట ఇన్ఱులై  
 యన్దో నమక్కు-త్తైయవమ్, ఇతిణ్ మున్నే నీర్గల్ శమైత్తవైయెల్లామ్ కొణ్ణు  
 వన్దిడుణ్ణోళో” ఎన్ఱు; పళ్ళులక్షుమ్ కుడియిలుళ్ళ ఇడైయరెల్లామ్ తిరణ్ణు  
 ఇన్ద్రుార్థమాకకగ్-ల్పిత్త ఉత్సవత్తై, ముప్పత్తుముకోగ్గడి దేవర్కళైయమ్  
 కుమ్బిడుకొళ్ళు మేల్ మత్తై యుడైయరాయ్, తమ్మై పోరప్పాలియ నినై త్తి  
 రుక్కు మవరొగ్గియ, అచేతనమాయరుప్పతొరు పర్వతమానగోవర్ధనత్తు



౪-వ-౨-తి-౫-పా-ఒరువారణమ్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౪౭౩

కామ్యుడి శేయతవనుడైయమలై. అప్పుడి తన్నభిమానత్తిలే ఒతుజ్జినవర్ కలై అన్యశేషమాకాతపడినోకి, తిరుమలైయాత్పారుక శేషమాకులై కలక అవనెట్టున్దరుళి యిరుకిలదేశమెన్దై.

(వానాట్టిలిత్యాది) స్వర్గలోకత్తిల్ నిష్ఠమ్, పెరియపూకలై గ్రయ్యుడైత్తాన కల్పకత్తినుడైయ పూజ్జొత్తుకలనిష్ఠమ్ కీర్తనోకి ప్రవహియానిష్ఠళ్ళ తేనానతు ఆతాయ్కోణ్ణు పరమ్మి ఓడానిలుగు ముక్తైయై డైయ తిరుమాలిరుమ్శోలైయెన్దై. ... ౪

మూ.—ఒరువారణమ్ పణికోణ్ణవక్ పాయ్కైయిల్; కజ్జన్టక్

ఒరువారణముయిరుణ్ణవక్ శేష్ఠైయిమ్మలై;—

కరువారణమ్ తక్ పిడితుజన్దోడ, కడల్ వణ్ణక్

తిరువాణై కూట త్తిరియుమ్ తన్ మాలిరుమ్ శోలైయే.

ప్ర.—ప. కరు - కలుత్త, వారణమ్ - ఆనైయానతు, తక్ - తన్నుడైయ, పిడి - పిడియానతు, తుజన్ద - తన్నైవిట్టు, ఓడ - తిరుమ్మిప్పరామల్ తడునడైయిట్టుపోక పుక్కవాటి, కడల్ వణ్ణక్ - తిరువాణై - కడల్ వణ్ణనుడైయదివ్యాజ్జైయెన్దై, కూట - గ్రామ శోల్లి, తిరియుమ్ - అప్పుటమ్ పోకమాట్టా మేమిశానిష్ఠళ్ళ, తన్ - కుళిర్ న్ద, మాలిరుజ్జోలై - తిరుమాలిరుజ్జోలై మలైయానతు; పాయ్కైయిల్ - పెరియతటాకత్తిలుళ్ళ, తామరై మలరై ప్పటిత్తు త్తిరువదికళిలిడత్తేడిన, ఒరు - ఒప్పశ్శ, వారణమ్ - క్రిగజ్జేవ్వాత్పా నుడైయ, పిడి - కైట్టర్పడై, కొణ్ణవక్ - అట్టికరిత్తనాయ్, కజ్జన్టక్ - కంసనుడైయ, ఒరువారణమ్ - ఓరానైయాన కువలయాపిడత్తినుడైయ, ఉయిర్ - ఉయిరై, గ్రామ ఉణ్ణవక్ - ముడిత్తవక్, శేష్ఠ - వజ్ర, ఉత్తైయిమ్ - నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిట, మలై - మలైయామ్.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు (ఒరువారణమ్ పణికోణ్ణవక్ పాయ్కైయిల్) శాపత్తాలే గజయోనియిలే పిటన్దిరుక్కచ్చెయ్ తేయుమ్, పూర్వజన్మస్మృతి కులైయామైయాలే, మికవుమ్ భగవద్భక్తియైయడైత్తాయ్ త్తిరుప్పడిత్తా మమ్ పటిత్తు ఇట్టు త్తిరియానిలుగ, జగత్తిలే ఒరుపూమలర్ కిడైయాతపడి వద్దాభావమాయ్ వరణ్ణవళవిలే, “ఎజ్జేయిరుపూకాణలామ్” ఎన్ఱు తేడి త్తిరియచ్చెయ్ తే “మొయ్ మ్మామ్ పూమ్ పొళ్ళిల్ పాయ్కై” ఎన్ఱిటపడియే, జూరత్తిలే ఒరు కుళిర్ న్దశోలైయుమ్ పూత్తపాయ్కైయుమాయ్ త్తోన్దొ కుణ్ణు ఓడిచ్చెన్ఱు “ఉళ్ళే దుష్టసత్వమ్ కిడకిలటతు” ఎన్ఱటియామలిళ్ళిన్ఱు



౪౭౪ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

“కామరుపాయ్ వైకుతామరై వాణ్ణియవేల్ముమ్” ఎన్నిటపడియే తా అభిని  
వేశానుగుణమాక పూవై వారిప్పటిత్తు కరైయి లే యేలువతలుగము నేన్  
నెడుణ్ణాలమెల్లామ్ “నమ్ శాపమోక్షుత్తుకుగ ఒరుకత్తైయడి కాణవల్లామ్”  
ఎన్ఱు కిడకిరణ్ణు తారు ముతలై వన్ఱు కాలైప్పడిత్తుకొగ్గుళుకైయాలే, [౫  
అతునీగ్గుళుకగ, తా కరైకిరణ్ణుకగ, ఇన్ఱనే నెడుణ్ణాలమ్ నిన్ఱలైన్ఱు  
తన్నాత్తైయ్యలూవతల్ న వాతే, తిరువడికలై నిన్ఱైత్తు కూప్పిట్టతోరానై  
యై, అన్దభ్యనివళియే అతిత్వరైయోడే అతు ఇడర్ వట్టపాయ్ కైయి లే శెన్ఱు  
ముతలైయి వాయినిన్ఱుమ్ ఆనైయై విడువిత్తు, అతికైయిల్ పూ శెన్ఱి  
యళియామల్ తిరువడికలి లే ఇడువిత్తుకొగ్గుణ్ణు అడిమైకొణ్ణవన్. [౧౦  
(కణ్ణనిత్యాది) “తీయపున్దికగ్గన్” ఎన్నిటపడియే - దుర్బుద్ధియాన కంసన్  
ఆసురప్రకృతికలై ప్రచ్ఛన్నరూపరాకిర వరవిట్టు బహుముఖమాక నలియ  
ప్పార్తవళిల్, వన్దవర్ కళోరువరుమ్ విశేషమ్ శొల్లపుమ్ మీన్ఱు శెల్వార్  
కాగణమైయాలే, “ఇని ఇతుకొణ్ణు ఇవనై వెల్లప్పోకాతు” ఎన్ఱువిట్టు,  
“విల్ విళువుకుగ ఎన్ఱు అత్తైత్తు నలియకగడవోమ్” ఎన్ఱు తన్నునైయి [౧౫  
మన్ఱికళిల్ అనుకూలరాన అకూగరరైవరవిడ, అవరుమ్ వన్దఅత్తైత్తుకొగ్గు  
ణ్ణుపోకానిటగచ్చెయ్ తే, వళియి లే నలివతాక మదకరమాన ద్రవ్యజ్ఞతై  
త్తీర్ తీప్పిచ్చేర్ తీ “పుకువాయ్ నిన్ఱుపోతకన్” ఎన్నిటపడియే - పుకుకిట  
వాళలి లే నిటు త్తివై తతో రానైయై మతియామల్ శెన్ఱు అడర్తు, అభినుడైయ  
కొమ్ముకలైప్పిడుగ్గి పాగినై ముడిత్తవన్. (శెన్ఱు త్రియుమ్ మలై) తన్ను [౨౦  
కప్పెల్లామ్ తోర్ ముచ్చడివన్ఱు, “నగల్వోకున్ఱమ్ కైవిడాన్” ఎన్నిటపడియే  
నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిటననై. అనుకూల్యముడైయ ఆనైయైరక్షిత్తు, పాగి  
ల్యమ్ పణ్ణిన్ ఆనైయై నిరసిత్తవన్ వర్తికిరణ్ణదేశమాకైయాలే, అనుకూల  
మాన ఆనైక శెల్లామ్ వర్తికుమ్ దేశమాయ్ త్తు. “మగ్గుకగళిన్ నీసమ్ శేర్  
మాలిరుమ్ శోలై” ఎన్నకగడవతే.

[౨౫

(కరువారణమ్) కటు త్త నిట త్తైయడైయ ఆనైయానతు. (తాపిడి  
తుటన్దోడ) ఇన్నిట త్తైకగ్గన్ తన్నుడైయ పడియానతు, “నమ్మైయొగ్గియ  
వేతేకలన్ఱు పెన్ న నిటమాయరున్దతు” ఎన్ఱు ప్రణయరోషత్తాలే తన్నైసన్య  
సిత్తుప్పురిన్ఱు పారామల్ కడునడై యిట్టుప్పోక. ఇప్పడి ఇతు ఒడప్పుకగ వాతే,  
ఇతు మీళుకైక్కిరాన ఉపాయజ్ఞలి లే యిళిన్ఱు, “పెరుకుమత వేల్ముమ్” [౩౦



౪-వ-౨-తి-౬-పా ఏవిత్ బుచ్చెయ్ వా. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౪౭౫

ఇత్యాదిప్పడియే శిల ఉపహారజ్ఞలై పుణ్ణిప్పార, “అత్తై ఉనకు-  
వేణ్ణువారు కొ-డాయ్” ఎన్ఱు పోకప్పుక-వాతే, “ఉపాయాన్తరమ్  
ఫలి త్తతిలై, ఇని చరమోపాయత్తై యనుష్ఠిప్పోమ్” ఎన్ఱు పార్తు (కడల్  
వణ్ణితిరువాణై కూఱ) అగ్రకర్ శ్రీపాద మేపోవాయెన్న. (తిరియుమ్) ౫  
అన్ద దివ్యాజ్ఞైక్కు ఇలైత్తు, పోకమాట్టామల్ మీళుమ్. “సున్దరదోర్ది  
వ్యాజ్ఞాలమ్మనకాతరవశానుయాయినకరిణి । ప్రణయజకలహసమాధిర్యత్ర  
వనాద్రిస్సపషసున్దరదోష్ఠః” ఎన్ఱు- ఇవ్వత్తాన్తత్తై యరుళిచ్చెయ్ తారితే-  
ఆత్పా. ( తన్ మాళిరుమ్ శోలైయే ) తట్టమావతు - సకలవస్తుక-ళు  
కుమ్ నిన్దనిన్ద నిలైకళితే తావత్తై ఆన్ మవన్ మాయరుక్కై. ౫

మూ.—ఏవిత్ బుచ్చెయ్ వా నేన్దైతిర్ న్దవన్దమల్లరై  
చ్చావ త్తకర్త శాన్దణితోళ్ శతురకవలై;-  
ఆవ త్తనమెన్దమరర్ కళుమ్ నన్దునివరుమ్  
శేవి త్తిరుక్కుమ్ తెతిరుమాళిరుమ్ శోలైయే.

ప్ర.—ప. అమరర్ కళుమ్ - బ్రహ్మదిదేవర్ కళుమ్, సల్ మునివరుమ్ - సనకాదిమహర్షి  
కళుమ్, ఆవత్తు - తల్లకులైయ ఆవత్తుక్కురత్తకమాన, తనమెన్ద - భనమెన్దనినైత్తు, శేవి  
రుక్కుమ్ - నేవిత్తుక్కొన్దిరానిట్టుమ్, తె - విలక్షణమాన, తిరుమాళిరుజ్జోలై - తిరు  
మాళిరుజ్జోలైయనతు; ఏవిత్ బు - కంసక ఏవినకార్కడై, శేవవా - శయ్య  
మ్మరుట్టు, ఏన్ఱు - తుడిన్ద, ఎలిర్ న్ద - ఎలిన్ద, వన్ద—, మల్లరై - చాగూరముప్పికరాకిఱ  
మల్లర్ కళానవర్ కళ, శావ - శాప్పడియాక, శాన్దఆడి - హనియాలిడప్పట్ట [౨౦  
శాన్దణిన్ద, తోళ్ - తోళ్ కళాలే, తకర్త - ముటిత్తుప్పొక్కట్ట, శతురక - చతురసుడైయ,  
మలై - మలై యామ్.

వ్యా.—ఆటామ్మట్టు. (ఏవిత్ బుచ్చెయ్ వా నేన్దైతిర్ న్దవన్దమల్లరై)  
స్వతన్త్రిరాయవన్ద మేల్ విళిలితే, ముడియాతు ఎన్ఱు కైవాజ్జలావతు;  
కంసనుళ్ళు పరతన్త్రిరాయ వరుకైయాలే, ఇన్ఱుత్తోన్ మార్ కళాకిల్ [౨౫  
అవక అన్దే తోళ్ కళైక-ళిక్కుమాన్తు; ఆనపిన్బు, “క్రోధైకళాయ  
కొలైయణ్ణితల్ పుకళోడేముడియవమైయమ్” ఎన్ఱు మేలిట్టార్ కళ.  
ఏన్దైతిర్ న్దవరుకైయావతు - “పొరక్కడవోమ్” ఎన్ఱు నెన్జ్జేలేతుణిన్ద  
పిటాళియాతే ఎతిరే నడన్దవరుకై; ఇప్పడియరున్దళ్ళ మల్లరై. (శావ  
త్తకర్త) కున్ బుయిరాకి విడుకైయన్దికే, పశుజ్జలముడైత్తాప్పోలే [౩౦



౪౭౬

ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

అనాయాసేనతకర్తుపొకట్ట. (శాస్త్రణితోళ్ శతురక్) కూనిశాత్తివిట్ట శాస్త్ర  
కుటియట్టియామే కాణుమ్ అవర్ కళోడు వ్యాపరిత్తతు. మల్లరోడేకూడ  
సర్వావయవశ్శుమ్ పారున్ది వ్యాపరియానిఱుచ్చెయ్ తే, శాత్తినిశాస్త్ర  
కుటియట్టిన్దతిన్దై కాణుమ్. కూనిశాత్తివిట్ట వనన్దరత్తిలే, పెణ్ణళ్, కణ్ణాలేగ్ర  
ఇలచ్చినైయిట్టు విడుకైయాలే ఇవనాలక్కికొవుమ్ పోకాతతే. అవర్  
కళో కణ్ణాలే ఇలచ్చినైయిడుకైయాలవతు - ఇవణతోళిలే శేలుమ్కయలు  
మిడుకైయితే. ఇవణ మల్లరోడే అట్టిత్తానాకిలుమ్ మన్ శ్రేణ్ణేనుమట్టిత్తా  
ఎణ్ణితేఅవర్ కళిరుప్పతు. ఇతుఅట్టిత్తుప్పోనానాకిల్, పిన్ను పెణ్ణళ్ గోష్టిక్కు  
ఆళాకానే. (మలై)ఇప్పడి ప్రతికూలరై నిరసిత్తు అనుకూలరై యుకప్పింగం  
కుమవణ వర్తికిరఱమలై.

(ఆవత్తనమెన్టు) నమకుర ఆవత్తుకుర రక్షకమాన ధనమెన్టునినైత్తు.  
(అమరర్ కళుమ్ నల్ మునివరుమ్ శేవిత్తిరుకుమ్) ఉభయభావనానిష్ఠరాన  
బ్రహ్మాదిదేవర్ కళుమ్, బ్రహ్మభావనైక నిష్ఠరాన సనకాదిమహర్షి కళుమ్  
సేవిత్తుకొగ్గణ్ణ ఇరానిఱుమ్. “ఆవత్తనమ్” ఎన్టు ఒరుకూల్ నినైత్తాల్  
అతుకుర ఫలమ్ అనవరతమ్ సేవిత్తుకొగ్గణ్ణిరుకైరయాయ్ తు. (తేతిరు  
మాలిరుమ్ శోవైయే) “తే” ఎన్టు - అగ్రకాయ, సర్వప్రకారవిలక్షణమాన  
దేశమెన్టుపడి. ... ..

మూ.—మన్నర్ మఱుక మైత్తునన్మార్గరు తేరిన్దేల్

మున్నఱునిన్టు మోయైయెఱువి త్తవణమలై;-

కొన్నవిల్ కూర్ వేల్ కోణ నెడుమాఱణ తేకూడల్ కోణ

తెన్నకొణ్ణాడుమ్ తేతిరుమాలిరుమ్ శోవైయే.

ప్ర.—ప. కొల్ శోవిల్ - కొల్లైకెన్దై త్తిట్టిలాకళుడైయ, కూర్ - కూరియ, వేల్ -  
వేలై యుడైయనాయ్, కోణ - రాజనీతి తవణామల్ నడత్తుమవనాయ్, నెడు - పెరుమైయై  
యుడైయనాయ్, మాఱణ - ధర్మయగ్ధమ్ శుక్లుమవనాయ్, కోణ - పాడ్డిమణ్ణలత్తుక్కు [౨౫]  
శ్రేష్ఠమాన రాజావాయ్, తేక - అగ్రకియ, కూడల్ - కూడలెన్నుమ్ పేరైయైయ  
మధురైక్కు, కోణ - తవైవనాయ్, తెన్నక - దక్షిణదిక్కుక్కు ప్రధాననాన మలయధ్వజ  
చక్రవర్తియాలే, కొణ్ణాడుమ్ - కొణ్ణాడప్పట్ట, తేక - అగ్రకియ, తిరుమాలిరుమ్ శోవై -  
తిరుమాలిరుమ్ శోవైయనతు; మన్నర్ - రాజాక్క శెల్లామ్, మఱుక - “నామ్ ఇవనై  
వెల్లకూడుమో!” ఎన్టు కుడల్ మఱుకుమ్బడియాక, మైత్తునన్మార్గరు - మైత్తునన్మ [౩౦]  
రానపాడ్డివర్ కళుక్కాక, ఒరు - ఒప్పన్ద్ర, తేరిన్దేల్ - తేరిన్దేలే, ముణ - సారథ్యు



ర-ప-౨-తి-౨-పా-హ-న్నర్ మఱుక. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. ౪౭౭

పణ్ణకైక్కేఱ్ అత్తేరికముకప్పాక, అఱ్ఱు - అవ్విడత్తిలే, నిఱ్ఱు—, నీరనరమ్మిల్ విట్ట వారుణాస్త్రొత్తికవల్లియే కీఱ్ఱుణ్ణాన జలమానతు, ఎఱ్ఱువిత్తవక - కుమిళియెటిన్దుకిశ రుమ్మడి పణ్ణువిత్తవక నిత్యవాసమపణ్ణుకిఱ, మలై - మలైయామ్.

వ్యా. — ఏఱ్ఱామ్బుట్టు. (మన్నర్ మఱుక) అర్జుననుడైయ తేరిలే [౫] పూణ్ణ కుత్తిరైకల్ తణ్ణీరుకు-విడాయ్త్తు ఇలైత్తవళివలే, కతిన్దలత్తిలేనీర్ నరమ్మ అఱియుమవనాకైయా లే, వారుణాస్త్రొత్తి విడువిత్తు అణ్ణేనీరైయ నా 2 - ణ్ణాకి, కుత్తిరైకల్ విట్టు నీరూట్టి, పురట్టి యెఱ్ఱుప్పిక్కొణ్ణుపోన్దు, పూట్టి పాల్లిం ౨ - కొక్కొణ్ణువన్దు మున్నేనిటుత్తిన ఇత్తైక్కొణ్ణ రాజలోకమడైయ “ఇవనుడైయ పక్షపాతమిరున్దపడియాల్ నామివనై వెల్లుకైయెన్న్దున్దు” ఎన్దు [౧౦] కుడల్ మఱుకుమ్మడియాక. (మైత్తునన్వారు) “కృష్ణాశ్రయాశ్చ కృష్ణబలాశ్చ కృష్ణనాథాశ్చ పాణ్డవాః” ఎన్దిటపడియే తన్నైయే సర్వముమాక ప్పల్లీయిరుకు-మపాణ్డవర్ కళుకు. (ఒరు తేరిన్నేల్) అయిధమెడుక్కొణ్ణాతు ఎన్దైయా లే, “కొణ్ణామాక్కోల్ కొలై శెయ్తు” ఎన్దిటపడియే ఉఱుపు కోలుమ్ కైయమాన్ నిన్దు తేరైన్దత్తుకిఱ సామర్థ్యత్తా లే తేగ్గాలా లే [౧౫] ఎతిరికన్దై యడల్లులుమ్ నెరిత్తుప్పొక్కడున్నడి తనకు-ఉవకరణమాయుళ్ళ అద్వితీయమాన తేరిన్దేలే. (మన్నజ్ఞునిన్దు) సారథ్యమ్ పణ్ణకైక్కొ-అనురూపమాక అత్తేరిక ముకప్పాన అవ్విడత్తిలే నిన్దు. (మోఱైయెఱ్ఱువిత్త వక) నీర్ నిరమ్మిల్ విట్ట వారుణాస్త్రొత్తిక వల్లియే కీఱ్ఱుణ్ణాన జలమానతు కుమిళియెటిన్దు కిశరుమ్మడిపణ్ణియరుళినవక. (మలై) ఇప్పడి ఆశ్రిత[౨౦] పక్షపాతియానవక నిత్యవాసమపణ్ణుకిఱ మలై.

(కొన్నవిలిత్యాది) “మలయధ్వజఇతిఖ్యాతో మానవేన్దోమహీ పతిః” ఎన్దిట మలయధ్వజచక్రవర్తి ఇదేశత్తై ఉపలాభిత్తుక్కొణ్ణు పోన్దానె న్నుమ్ ప్రీతియా లే అవనైన్దొఱికి-ఱార్ మేల్. కొలైక్కు పరికరమెన్ను వ్పడియాన కూరియవేలైయడైయనాయ్, రాజనీతికులైయామల్ [౨౫] ధర్మయుద్ధమ్ శెయ్యుమవనాయ్, తపఃఫలత్తా లే నిత్యమ్ గణ్ణాస్సానమ్ శెయ్తు వరవల్ల పెరుమైయైయడైయనాయ్, పాణ్డియమణ్ణలత్తుకు-రాజావాయ్, కట్టలైప్పట్టు “నాల్ మాడక్కు-డల్” ఎన్నుమ్ పేరైయడైత్తాయిరుకు-మ్ మధురైక్కు నిర్వాహక నాయ్, దక్షిణదిక్కు-కు-ప్రధాననాన మలయధ్వజ చక్రవర్తియా లే కొణ్ణాడప్పట్టు దేశమాయ్త్తు. — అతావతు-అగ స్త్యై [౩౦] వర్తికి-ట మలయపర్వతత్తిలే శెన్దు అగ స్త్యమహర్షిమున్నే “ధర్మమే



౪౭౮ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

నడత్తక్కడవే' ఎన్ఱ మలయవర్వతత్తై యెఱుతి కొడియెడుత్తవన్,  
గణ్డైయిలే సొనమ్ శెయ్య పోకానిఱుచ్చేయ్తే, \*నతితవన్ కుడుమి  
యళవిలే శెన్ఱవాతే, తేర్ వడకుఁ ఓడామల్ నిన్ఱతాయ్, అప్పడత్తిలే  
తేరైనిఱుత్తి, “ ఇణ్డే తీర్థవిశేషముమ్ దేవతాసన్నిధియుముణ్డాక వడు గ్ర  
కుమ్” ఎన్ఱ ఇఱణ్డే ఆరాయ్న్ఱు పార్తవళవిలే, అప్పడత్తిలే అఱుకర్  
సన్నిధివణ్ణి, “ ఇవ్వాన్ దీలే సొనమ్ శెయ్” ఎన్న; నామమ్ శేట్టు  
సొనమ్ పణ్ణి వేణ్ణుకైయాలే “ ఇతుకుఁప్పేర్ ఎన్?” ఎన్ఱ కేట్ర; “మున్నే  
నన్ఱై బ్రహ్మ కాళైక్క యుళుకిఱ కాలత్తిలే నమ్ శిలమ్బిల్ నిన్ఱ ఇతిలే తెఱిత్తు  
‘శిలమ్బులు’ ఎన్ఱ ఇతుకుఁప్పేరాయ్న్ఱు” ఎన్న; అణ్డే సొనమ్ శెయ్తు,  
గణ్డా సొనమ్ తవిర్ న్ఱు ఇణ్డే ప్రవణనాయరున్ఱు, అఱుకరు వేణ్ణు మడిమైకళై  
యెల్లామ్ శెయ్తాన్ ఎన్ఱ ఒరుప్రసిద్దియుణ్డేతే; అత్తైయరుళిచ్చేయ్తారా  
య్న్ఱు.— ( తేత్తిరుమాలిరుమ్ శోలైయే ) ఇప్పడి అవనాలే కొణ్డాడప్పట్టి  
రుప్పతాయ్ తెఱుగిదిక్కిలేయాన తిరుమాలిరుమ్ శోలైయెన్ఱై. ౭

మూ.—కుటుకాతమన్నరై కూడుకలక్కి వెణ్డానిడై

చ్చిఱుకా నెఱియేపోకుఁ వికుఁమ్ శెల్వన్ పోమలై;

అఱుకాల్ వరివణ్ణుకల్ ఆయిర నామమ్ శోల్లి

చ్చిఱుకాలై ప్పాడుమ్ తేత్తిరుమాలిరుమ్ శోలైయే.

ప్ర.—ప. అఱుకాల్ - అఱుకాల్ కళైయడైతాన్, వరి - అఱుకతాయరున్ఱుళ్ళ,  
వణ్ణుకల్ - వణ్ణుకళాననై, ఇఱుకాలై - సర్వవత్తైయెడుక్కుమ్ కాలమానవిడియత్కా [౨౦  
లత్తిలే, ఆయిర నామమ్ - సర్వేశ్వరనుడైయ ఆయిరవతిరునామన్ఱైయమ్, శోల్లి - ఆళత్తి  
నైత్తు, పాడుమ్ - పాడానిన్ఱుళ్ళ, తేత్ - అఱుకైయడైతాన్, తిరుమాలిరున్ఱుళ్ళలై - తిరుమా  
లిరున్ఱుళ్ళలై మలైయానకు; కుటుకాత - తిరుమలైయైక్కిట్టి ఆశ్రయియాలి, మన్నరై -  
రాజాక్కళుడైయ, కూడు - ఇరుప్పిడత్తై, కలక్కి - కులైత్తు, వెమ్ - వెన్ఱియ, కాన్  
ఇడై - కాట్టిన్ఱడువే, ఇఱుకాల్ నెఱియే - ఇల్లడిప్పాడే, పోక్కువిక్కుమ్ - పోమ్బుడి  
యాకప్పణ్ణుమ్, శెల్వన్ - శ్రియగపతియానవనుడైయ, పోన్ - ఇఱన్ఱ, మలై - దేశమామ్.

వ్యా.—ఎట్టామ్బాట్టు (కుటుకాతమన్నరై) తిరుమలైయైక్కిట్టాత  
రాజాక్కళై. అనుకూలరాయ్చ్చేర్ న్ఱువాన్ఱ్ఱై న్ఱుపోకలాయరుక్క, ప్రతికూల  
రాయ్చ్చేరై తిరుకుఁమవర్ కన్ఱై. (కూడుకలక్కి) ఇరుప్పిడత్తైక్కులైత్తు.  
అతావతు - భోగ్య భోగోపకరణ భోగస్థానజ్యోత్సావన్ ద్రామవిలక్షణ  
మామ్బడి అవర్ కల్ పణ్ణికొణ్డరుకుమ్ నగరికళిలిరుప్పెక్కులైత్తెన్ఱై.



ర-వ-౨-తి-౯-పా-శిష్టపుడైతు: ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౭౯

(వెళ్ళానిడై) వెమ్మియ కాట్టికనడువే. నిలవనుకుమ్ సళ్ళురిక్కువొణ్ణాత  
 పడియాయ్తు కాట్టికవెన్నైయిరుకుమ్ న్బడి ; “ వెమ్మినాళివెయిల్ కాన  
 కమ్” ఎన్జిటపడియే. (శిలుకా నెటియే పోకు-వికుమ్) కెట్టుపోమ్మోతు  
 పిణ్ణుడురుకెటార్ క లేన్ను మచ్చత్రా లే, వట్టియానవిడమ్కిడక్క శ్లోధిడి  
 ప్పాడేనుడైన్దు పోమ్మడియాకప్పణ్ణమ్. (శెల్వక) ఇతుక్కడి, శ్రియవతియా  
 కైయా లే. అనుకూలరక్షణముమ్ ప్రతికూలనిరసనముమ్ పణ్ణవతు అవళు  
 కార్కవిత్తే. (పాణమలై) ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ శ్రియవతియానపణ్ వర్తికిరి  
 ప్లాఘ్యమానమలై. (అటుకాల్ వరివణ్ణుకల్) పట్టదల్లళాన అగ్నికియవణ్ణు  
 కల్. ఇత్తాల్ - ఇవన్ శీనుడైయరూపగుణశ్లో శొల్లిన్దు. (ఆయిర నాగం  
 మమ్ శొల్లిచ్చిటుకాలై ప్పాడుమ్) “దేవో నామసహస్రవాన్” ఎన్జిటపను  
 డైయ ఆయిరమ్ తిరు నామజ్జలైయుమ్ సత్వోత్తరమానకాలత్తిలే ప్రీతికు  
 ప్పోకు-విట్టుప్పాడానిటుమ్. (తెన్దిరుమాలిరుజ్జోలైయే) ఇప్పడియిరు  
 న్దుళ్ళ అగ్నికైయుడైత్తాన తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దై. ...

అ. — ఒన్బుతామ్బట్టు. అన్ద దేశవర్తికళాన శ్రీవైష్ణవ భూతశ్లోగిగ  
 నుడైయ వృత్తమిరుకుమ్ న్బడి శొల్లికిటతు. అగ్నికరుడైయ శేయల్ పోలేయా  
 య్తు - ఇవన్ శీనుడైయ శేయలుమిరుకుమ్ న్బడి. అతావతు - ప్రతికూల  
 రానవర్ కల్ కార్కణప్పొటా తాయ్తు.

మూ. — శిష్టపుడైతుచ్చెళ్ళారుతికొణ్ణుపూతశ్లో

అన్దిప్పలికొడుత్రావ త్తనమ్ శేయప్పకమలై;-

ఇన్దిరకోవల్ల శ్లోమైరుమాకకనివాయొప్పా

శిష్టమ్ పుటవిన్ శ్రిన్దిరుమాలిరుజ్జోలైయే.

ప్ర. — ప. ఇన్దిరకోవల్ల - శివస్థనిటలైయుడైయ ఇన్దిరకోవమెన్నుమ్ పూచ్చికళా  
 నలై, ఎమ్మెరుమా - సర్వస్వామియాన అగ్నికరుడైయ, కని - కొన్వెక్కినివాన్ద,  
 వాయ్ - తిరువధరత్తుక్కు, ఒప్పా - పోలియాకైక్కాక, శిష్టమ్ - కట్టవిడమెట్టుమ్ [౨౫]  
 శిలపిప్పికిరి, పుటవిన్ - త్వాన్దైయెయమ్, తె - అగ్నికైయుముడైత్తాన, తిరు  
 మాలిరుజ్జోలై - తిరుమాలిరుజ్జోలై మలైయానతు ; పూతశ్లో - అగ్నేవర్తికిరి శ్రీవైష్ణవ  
 భూతశ్లోగనలై, “ఉకామలీకిమేదుపరుప్పార్” ఎన్జిటపడియే - కేవలమ్ దేహపోషణవరాయ్  
 త్తిరియమ్ జనగ్గైక్కణ్డాల, శిష్ట - అవయవశ్లో శిలమృదియాక, పుడైత్తు - అది  
 త్తుక్కొన్ద, అవర్ కల్ దేహ త్తినిన్దుమ్ పుటప్పదుకిరి, శ్రిన్దిరుమాలిరుజ్జో - శివస్థరక్తదైక్కొణ్ణు,



౪౮౦

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తరు మొల్ల,

అద్ది - అద్దిప్పొత్తులిల్, పలికాడుత్తు - ఆరాధనరూపేణ సమర్పిత్తు, అవత్తనమ్ - తల్లభుడైయ  
అవత్తుక్కు - రక్షకమాన ధనమాకనినైత్తు, శేయ - సేవిత్తుకొండ్లుపోరుకిఱ, అప్పక -  
సర్వకారణభూతనానవక నిత్యవాసమపణ్ణకిఱ, మలై - దేశమామ్.

అద్దిప్పొత్తు - వ్యా. — (శివపుష్పడైత్తు) శితటపుష్పడైత్తు. ఆస్తికరాయ్, త్యాజ్యోగ్ర  
పాదేయవివేకముడైయరాయ్, అమృతరశవిలుమ్ తిరుమలైయాళ్వార్ తరళవి  
లుమ్ ప్రేమముడైయరాయ్ వర్తిక్కుమవర్ కలైక్కణ్ణాల్ అవర్ కల్ సన్ని  
ధియిల్ నిల్లాతే అజ్జలివన్దనాదికలైప్పణ్ణి తన్దామైకొండ్లు మత్తొన్దవర్తిత్తు,  
నాస్తికరాయ్, త్యాజ్యోపాదేయ వివేకశూన్యరాయ్, దేహ పోషణాదికలై  
ప్పణ్ణి స్వైరమ్ సజ్జురిత్తు త్తిరియుమ్ ప్రతికూలజనగ్గలై, తాన్దామ్ సజ్జు [౧౦  
రిక్కిఱ దేశ త్తిలే కాల త్తిలేకణ్ణాల్, అవయవగ్గల్ శితటవడిత్తుకొండ్లు పొక  
డానిల్లు మాయ్త్తు. (శెట్టురుతికొండ్లు) తన్దామ్ అడిత్తుకొండ్లువర్ కళుడైయ  
దేహ త్తిల్ నిష్టమ్, శెవ్వియి లేశివన్ద పుటప్పడుకిఱ రక్తతైకొండ్లు. (పూత  
గ్గల్) భూతయోనియాయురక్క చ్చెయ్ తేయుమ్, వైష్ణవ నామరూపగ్గల్  
దేహాడి, భగవద్భాగవత భక్తియు క్తగ్గళాయ్ కొండ్లుతిరియుమ్ భూతగ్గళా  
నవై. (అద్దిప్పలికొడుత్తు) “నవంశవమిదంపుణ్యమ్” ఎన్ఱు సమర్పిత్తఘన్తా  
కర్ణనైప్పోలే, తల్లభుడైయ జాత్యుచితమాక జీవిక్కుమత్తై, సన్ధ్యాకాలగ్గళిలే  
ఆరాధనరూపేణ సమర్పిత్తు. (అవత్తనమ్ శేయ) తల్లభుక్కు అవత్తుక్కు  
రక్షకమాన ధనమాకనినైత్తు సేవిత్తుకొండ్లుపోరుమ్బడియిరుక్కిఱ. (అప్పక  
మలై) సర్వకారణ భూతనానవక నిత్యవాసమపణ్ణకిఱమలై. “అప్పక”  
ఎన్ఱు - ఇవర్ ముక్కుమ్ ఇప్పడికిట్టి వర్తిక్కులామ్బడి యిరుక్కిఱ కారణ  
భూతనాన కుడర్ ముడక్కా లేయెన్నుమిడమ్తోర్.

(ఇన్దిరకోవగ్గల్) శివన్దనిటత్తైయుడైయవాయ్, ఇన్ద్రకోపమ్” ఎన్ఱిఱ  
నామత్తైయుడైతాయురక్కిఱ జన్తుక్కుళానవై. (ఎమ్మేరుమాక కనివాయ్  
ఁప్పాక) సర్వస్వామియాన అమృతరుడైయ, కొవ్వైక్కు నిపోలేయిరుక్కిఱ  
తిరువధరత్తుక్కు పోలియామ్బడి. (శిన్దుమ్మటవిక) కణ్ణవిడమెక్కుమ్ శితటి  
ప్పటక్కుమ్ వర్యన్తత్తైయుడైయ. “శిన్దురచ్చెమ్మెడిప్పోల్ తిరుమాలిరుళ్ళో  
లైయెక్కుమ్ - ఇన్దిరకోవగ్గల్ లేయెమ్మన్దమ్ పరన్దిట్టన” ఎన్ఱారిఱ - ఇవర్ తిరు  
ముక్కళారుమ్. (తెన్దిరుమాలిరుళ్ళోలైయె) ఇప్పడియిన్దళ్ళ అమృతైయుడై  
తాన తిరుమాలిరుళ్ళోలైయెన్దై.

...

...

F



౪-వ-౨-తి-౧౦-పా-ఎట్టు త్తిశైయుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞః. ౪౮౧

మూ. — ఎట్టు త్తిశైయు మెణ్ణిజన్ద పెరుమ్ తేవిమార్

విట్టువిశ్శవీర్ నిరున్దవిమలమ్మలై -

వట్టిప్పడికల్ పకడురిజ్జెచ్చెన్దు మాలై వాయ్

ఎట్టు త్తిశైయుమ్ - త్తిట్టి త్తిలైకుగ్ మ్ తేక తిరుమాలిరుజ్జోలై యే.

ప్ర.—ప. మాలై వాయ్-రాత్రికాల త్తిలే, పట్టి-తన్నిష్టప్పడి తిరియానిష్టళ్ళ, పిడికళ్-  
పెగ్-యానైకళాననై, పకడు - ఆగ్-యానైకళోడే, ఉరిజ్జెచ్చెన్దు - ఉరాయ్-న్దశెన్దు, తేట్టి-  
అప్పుణర్పియాలుడైన ఆనన్దముగ్ శ్రీ, తిత్తుక్కుమ్-కళియానిష్టళ్ళ, తేక తిరుమాలిరుజ్జోలై-  
తేక తిరుమాలిరుజ్జోలై మలై యానతు; ఎగ్-ఇజన్ద-ఇత్తనై పేరన్దు ఎణ్ణిజన్దు ముడియాత  
వర్కళాయ్, పెరు-వడివల్లకాలుమ్ ఆత్మగుణతాలుమ్ వన్ద పెరుమైయైయైయైయైరాన, [౧౦  
తేవిమార్ - దేవిమారానవర్కళ్, ఎట్టు త్తిశైయుమ్-ఎట్టుదిక్కు-క్కలిలుమ్, విట్టువిశ్శ-మిక  
పుమ్ ప్రకాశిక్కు, అవర్కళ్ నడువే, వీటు-తేక పెరుమైతోగ్ ముప్పడి, ఇరున్ద - శ్రీమద్వార్  
కైయిలే యెఱున్దరుళియిరుక్కిఱు, విమలమ్-పరిశుద్ధనానవక్ వర్తిక్కిఱు, మలై-మలై యామ్.

వ్యా.— పత్తామ్బాట్టు. (ఎట్టు త్తిశైయుమ్) ఎట్టుదిక్కి-లుమ్. (ఎణ్ణిజన్ద  
పెరుమ్ తేవిమార్) అసంఖ్యతరాయ్, రూపగుణతాలుమ్ ఆత్మగుణతా[౧౦]  
లుమ్ వన్ద పెరుమైయైయైయైయైరాన, శాస్త్రోక్తమాన ప్రకార త్తిలే పరి  
గ్రహింకర్ పుట్ట దేవిమారానవర్కళ్. (విట్టువిశ్శ) మికపుమ్ ప్రకాశిక్కు-  
అతావతు - పార్తపార్తపిడమెఱుమ్ ఇవర్కళ్ళుడైయ తిరళిక్ ప్రకాశమే  
యా యిరుక్కై. (వీర్ నిరున్ద) ఇవర్కళ్ళ నడువే తేక వ్యావృత్తి తోగ్ ము  
ప్పడి శ్రీమద్వార్ కైయిలే యెఱున్దరుళియిరున్ద. అతావతు - ఇత్తనై పేరో  
డుమ్ పరిమాటుకిఱవిడ త్తిల్ ఓరొరుత్తరే “ఎన్నైయొగ్గియవళియాక్,  
ఎన్నైయొగ్గియవళియాక్” ఎన్నున్బడిపరిమాటుకై యాల్ వన్దవీటుడై మై  
తోగ్ నిరున్దవనెన్దై. (విమలమ్) ఇప్పడి పరిమాణినవితిల్ స్వార్థప్రతి  
పత్తియాకిఱ దోషమిగ్గితవనెన్దై. ఇవనుడైయ సమస్తవ్యాపారజ్ఞుమ్  
ఆశ్రితరై రసిప్పిక్కైకుగ్ ఉటుప్పాయిలేయిరుప్పతు. ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ[౨౫]  
పారత స్త్రీద్వోప్రణయిత్వ ప్రయుక్తమాకై యాలే ఇవన్దనకుగ్ వీర్ ని  
త్తుక్కు-డలామి త్తనైయిలే. (మలై) ఏవమ్ముతనానవక్ ఇన్ద స్వభావ  
మెగ్గిమ్ ప్రకాశిక్కుప్పడి వర్తిక్కిఱు మలై.

(వట్టిప్పడికల్) స్వైరసంఖ్యారికళాన పిడియానైకళాననై. (పకడు  
రిజ్జెచ్చెన్దు) \* కళిన్ద్రానైయోడే స్పర్శిస్తుచ్చెన్దు. స్పర్శతాల్ - సంక్లేష



౪౫౨

మతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

తైచ్చొల్లుకిఱతు. “తెన్ఱు” ఎన్ఱు - అతిలుణ్ణాన కాలదైర్ఘ్యతైచ్చొల్లుకిఱతు.  
 (మాలై వాయ్) రాత్రియిడన్ఱిలే. ( తెట్టిత్తిలైకురమ్ ) అన్ఱ సంక్లేషరసమ్  
 మున్ శ్రీకరళియానిఱుగమ్. తెట్టిల్ - మున్ శ్రీల్. తిలైత్తల్ - కళిత్తల్.  
 (తెత్తిరుమాలిరుమ్ శోలైయే) ఇప్పడియిరున్ఱుళ్ళ శిఱప్పైయుడైయ [౧౫  
 తిరుమాలిరుమ్ శోలై మలైయెన్ఱై. ... ౧౦

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరు మొట్టికన్ దారుగ ఫలమ్ శొల్లి త్తలై  
 కరట్టుకిఱార్.

మూ.—మరుతప్పొల్లనిమాలిరుమ్ శోలై మలై తన్ఱై  
 కరుతియుత్తొకిన్ఱ కార్గడల్ వణ్ణనమ్మాన్ఱనై  
 విరతన్జొణ్ణేత్తుమ్ విల్లిపుత్తూర్ విట్టుశిత్తశోల్  
 కరుతియురైప్పవర్ కణ్ణకక్కులిన్ఱై కాన్బార్.

ప్ర.—ప. మరుతప్పొల్లల్ - మరుతజ్ఞాలై కళాలే, అని - అలఙ్కరిక్క ప్పట్టిరుప్ప  
 తాయ్, మాలిరుజ్ఞాలై మలై తన్ఱై - తిరుమాలిరుజ్ఞాలైయెన్ఱుమ్ తిరునామత్తైయుడైయ  
 మలైయై, కరుతి - నిత్యవిభూతియిలుమ్ మేలానస్థానమాకవిరుమ్మి, ఉన్ఱైకిన్ఱ - నిత్య [౧౫  
 వాసమ్ వణ్ణుమవనాయ్, కార్గడల్ - కరుగడల్ పోన్ఱ, వణ్ణక - తిరునిఱత్తైయుడైయ,  
 అమ్మాన్ఱనై - స్వామియానవనై, విరతమ్ కొన్ఱ - వాత్తుకైయే వ్రతమాకొన్ఱ,  
 విత్తుమ్ - తిరుప్పగ్గొన్ఱపాడుమవరాయ్, విల్లిపుత్తూర్ - శ్రీవిల్లిపుత్తూరిల్ ఎఱ్ఱున్ఱరుళియిరు  
 క్కుమ్, విట్టుశిత్తశో - పెరియాళ్వార్, శోల్ - అరుళిచ్చెయ్ తత్తై, కరుతి - మననమ్మణ్ణి,  
 ఉరైప్పవర్ - అనుసన్ధిక్కుమవర్ కళ, కణ్ణక - ఆత్రితసులభనాన కృష్ణనుడైయ, [౨౦  
 కక్కులిన్ఱై - తిరువడికన్ఱై, కాన్బార్ - కన్ఱనుభవిక్కప్పెఱువర్.

వ్యా.—(మరుతమిత్త్యాది) మరుతమ్ శోలై కళాలే అనియప్పట్టిరు  
 ప్పతాయ్, “తిరుమాలిరుమ్ శోలై” ఎన్ఱుమ్ తిరునామత్తైయుడైత్తాయిరు  
 డ్దళ్ళ తిరుమలై తన్ఱై. “తన్ఱై” ఎన్ఱై యాలే - ఇతినుడైయ భోగ్యతాతి  
 శయతైచ్చొల్లుకిఱతు. ( కరుతియుత్తొకిన్ఱ ) నిత్యవిభూతియిలున్ఱాట్టిల్ [౨౫  
 ఇతు వేనమకుర వాసస్థానమెన్ఱు విరుమ్మి, “నన్ఱళ్ళే కున్ఱమ్ కైవిఱ్ఱా”  
 ఎన్ఱిఱవడియే నిత్యవాసమ్ వణ్ణుకిఱ. (కార్గడల్ వణ్ణనమ్మాన్ఱనై) కరుగడల్  
 పోలే ఇరుణ్ణు శ్రమహరమాన నిఱత్తైయుడైయ స్వామియానవనై. (విరత  
 మిత్త్యాది) స్వశేషత్వానురూపమాన మన్మథాశాసనమే తమకుర వ్రతమాక  
 కొన్ఱు తిరుప్పగ్గొన్ఱపాడియేత్తుమవరాన శ్రీవిల్లిపుత్తూరిల్ పెరియాళ్వార్



౪ - ౪ - ౩ - ౮ - ఉరుప్పిణినక్షే. ప్రవేశమ్.

౪౮౩

అరుళిచ్చెయ్తతై. అష్టికే, అర్పావతారమ్ “అడియోముకే-  
యెమ్మెరుమానన్గిరోనీర్” ఎన్నప్పడుమ్ విషయమాకైయాలే, “ఇవిష్వ-  
యతై ఏత్తక్కడనోమ్” ఎన్నుమ్ వ్రతతైయుడైయరాయ్కోగ్గణ్ణు, మళ్ళ  
ళాశాసనరూపేణ ఏత్తుమెన్నవుమామ్. (కరుతియైప్పవర్) సాభి [౫  
పా]యమాక బుద్ధివణ్ణి అనుసన్ధిక్కు-మవర్కళ్ళి. (కణ్ణకకృతికైకాణ్బారే)  
అత్యంతసులభనాన కృష్ణన్జ్ఞిరువడికలై కగ్గణ్ణుభవికగ్గప్పెలువర్. ౧౧  
పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు. — అలమ్ వల్లొళ్ళ తక్క రానాయర్ ఒరు ఏవిత్తు  
మన్నర్ కుటుకాత శిన్ద వెట్టు మరుత ఉరుప్పిణి.

ఆక, తిరుమొళి - ౩౨ - కు, పాట్టు - ౩౪౮.

నాలామ్బుత్తు - మూన్టాద్దిరుమొళి - ఉరుప్పిణినక్షే. ప్రవేశమ్.

అ. — కీర్తీర్ నీరుమొళియిలే, రామావతారగుణ చేష్టితళ్ళళుమ్ కృష్ణా  
వతారగుణ చేష్టితళ్ళళు మెల్లామ్ ప్రకాశిక్కుమ్బడిఅగ్గకర్ తిరుమలైయిలే  
యెమ్మెన్దరుళియిరుక్కిరి అపడియైఅనుభవిత్తుకోగ్గణ్ణు, “అవరిలుక్కాట్టిల్ అవర్  
విరుమ్మి యెమ్మెన్దరుళినిటిరి అ తిరుమలైయేపరమాపాప్రభమ్” ఎష్టు [౨౦  
అనుసన్ధిత్తు, తిరుమలైయాన్దొరుడైయ వైభవతై బహుముఖమాకప్పేశి  
యనుభవితార్; అప్పడిఅనుభవితవళవాల్ తమక్కు పర్యాప్తి పిటవామై  
యాలే మీళవుమ్ అవతారగుణ చేష్టితళ్ళలెల్లామ్ ప్రకాశిక్కుమ్బడి  
అగ్గకర్ తిరుమలైయిల్ నిటిరి నిలైయై, కీర్తొన్నక్రమమన్జికే, ముఖ  
భేదేనప్పేశి, తిరుమలైయాన్దొరుడైయ వైభవతైయుమ్ కీర్త [౨౫  
ఉక్తప్రకారమన్జియే, ముఖభేదేనపలపడియాకప్పేశి యనుభవిక్కి-తార్ -  
ఇత్తిరుమొళియిల్. — కీర్త - రామావతారగుణచేష్టితమ్ మున్నాక  
కృష్ణావతారగుణ చేష్టితళ్ళలైయుమ్ అగ్గకర్ పక్కలిలే కణ్ణుభవితార్;  
ఇతిల్ - కృష్ణావతార గుణచేష్టితమ్మున్నాక రామావతారగుణ చేష్టిత  
ళ్ళలైయుమ్ అవతారాన్తర చేష్టితళ్ళలైయు మెల్లామ్ అగ్గకర్ పక్కలిలే  
దర్శిత్తునుభవిక్కి-తార్. —



౪౮౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ముత్తుకోగ్గ-కగ్గ-వల్లవణ ముకమ్ మాటికోగ్గ-త్తవాతే అతువిలై  
 పెటుమాప్పోలే, అవతారగుణచేష్టితల్లళుకుగ్గమ్, విశేషజ్ఞరాన వివర్  
 శేర్తనుభవికిరి-ట వాశియాలే నిటముమ్ రసము ముణ్ణాయిరుకుగ్గ-మితే.  
 తదీయవిషయత్తిలుమ్ విశేషణభేదత్తా లే విశేష్యత్తుకుగ్గ-రసవిశేష గ్ర  
 ముణ్ణాకకగ్గ-డవతితే. ఆక, ఇతు కీగ్గీన్ శీరుమొళికుగ్గమ్ ఇత్తిరుమొళి  
 కుగ్గ-ముణ్ణానవిశేషమ్. ... \*

మూ.—ఉరుప్పిణినళ్లై తనైమీట్పాతుడర్ న్దోడిచ్చెన్ట,

ఉరుప్పనై యొట్టికొగ్గొట్టుతై త్తిట్టవుతైప్పమ్మలై -

పొరుప్పిడైకొగ్గొన్టై నిన్టముటియాగ్గీయుమ్ కాశుగ్గొణ్ణు,

విరుప్పొడుపాణవగ్గజ్జుమ్వియమాళిరుజ్జోనైయ తే.

ప్ర.—ప. కొన్టై - కొన్టైకళాననై, పొరుప్పిడై - మనైయినిడత్తిలే, నిన్ట—, పాణ-

పొన్నినాత్పయ్యప్పట్టు, ముటి - ముటిన్ట, ఆగ్గీయుమ్ - మోతిరగ్గనైయుమ్, పాణకా  
 శుమ్-పొట్టా-శుక్కనైయుమ్, కొణ్ణు-కైయాల్వారి, విరుప్పొడు-విరుప్పన్టోడే, వగ్గజ్జుమ్-  
 కొడుప్పనైప్పోలేయరుక్కైయాల్వారి, వియమా - ఆశ్చర్యపడతక్కుతాన్, మాలిరుజ్జోనై-  
 తిరుమాలిరుజ్జోనైయెన్నుమ్ పేనైయడైత్తాన, అతువే-అమ్మనైయే; ఉరుప్పిణినళ్లైతనై-  
 రుక్మిణిప్పిరాట్టియై, మీట్పా-యన్దమ్పణ్ణిమీట్టతాక, తుడర్-న్ట-పిణ్టాడర్-న్ట, ఓడిచ్చెన్ట-  
 ఓడివన్ట, ఉరుప్పనై - అవర్తనైయనానరుక్కనై, ఓట్టి—, కొణ్ణు - పిడిత్తుకొగ్గొణ్ణు, ఇట్టు-  
 తేర్తట్టిలేయిట్టు, ఉత్తైత్తిట్ట - మానభగ్గమ్ శియత, ఉత్తైప్పణ్ - మిడుక్కైయనైయవ  
 నుడైయ, మనై - మనైయామ్.

వ్యా.—ముతలాయిట్టు. (ఉరుప్పిణినళ్లై తనై) రుక్మిణిప్పిరాట్టితనై.

“నన్టై” ఎన్ట - ఇవళుడైయ గుణపూర్తియై చొట్టుకొంటు. అతావతు -  
 పితామహికళెల్లామ్ పుటమ్మేకొడుప్పతాక నజరల్విత్తు, అతుకీగ్గ-డాక ఉత్స  
 వముమ్ నడత్తిచ్చెల్లానిట, అన్ద అన్యశేషత్వత్తుకుగ్గ-వెరువి “ఇవ్వళవిలే  
 కృష్ణావన్ద కైకొగ్గొణ్ణిలాకిల్ నాణ్ ముడివణ్” ఎన్ట వ్యవసితైయా[౨౫]  
 యిరున్ద గుణపూర్తియితే; ఇప్పడి అవర్త వ్యవసితైయాయరుకిరి-టవళవిలే,  
 పుటవోచ్చెయిలే నిన్ట శ్రీపాళ్ళుజన్యత్తై ముగ్గికిరి అన్దధ్వనియాలే అవ  
 ళుకుగ్గ ప్రాణవ్రతిపైయైప్పణ్ణి, విరైన్దశెన్ట కైకొగ్గొణ్ణు తేరిలేయ్ శీ  
 కొగ్గొణ్ణు పోరానిట-చ్చెయ్ తే (మీట్పాతుడర్ న్దోడిచ్చెన్ట) “ఇప్పడి బల  
 వైలే కొణ్ణుపోనైయావతే” ఎన్ట యన్దమ్పణ్ణి మీట్టతాక ప్పిణ్ వన్ శీ



౪-వ-౩-తి-౨-పా-కజ్జనుమ్ కాళియనుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౫౫

యోడివన్ద. ( ఉరుప్పనైయోట్టికొగ్గణ్ణట్టు ) రుక్కనై ఓట్టిప్పిడిత్తుకొగ్గణ్ణ  
తేర్త్తట్టిలేయిట్టు. అతావతు - రుక్మిణిప్పిరాట్టికురై త్తమైయనాకైయాలే,  
“అవనైకొగ్గిల్ ఇవల్ ముకమ్ కరుకుమ్” ఎన్ఱు అవనైప్పిడిత్తుకొగ్గణ్ణ  
వన్ద తేర్త్తట్టిలేకట్టియిట్టువై త్తమై శొల్లుకెఱు. (ఉత్తైత్తిట్ట)శికెరన పురి గ్ర  
భవిత్తిట్ట. అతావతు - తేజోవధమాన్బుడి తలైయై చ్చిరైకైరై-ముతలాన గొరుగొండ  
పరిభవన్దలై పుణ్ణుకైయిత్తే. (ఉత్తైప్పమలై) రుక్మిణిప్పిరాట్టియైచ్చికెరన  
కైరైక్కణ్ణ, మీటగవన్ద రుక్కనైయమ్ భగ్గిత్తువిట్ట మిడుకైరైయైడైయవక  
వర్తికెఱు మలై.

(పారుప్పిడై కొగ్గనైనిన్ఱు) కొగ్గనైకళానవై మలైయిడైత్తిలే నిన్ఱు. [౧౦  
(పా-ముటియాళియుమ్ కాళున్దొణ్ణ) పొన్నాల్లున్దొణ్ణ ముఱిన్ద మోతిరత్తై చిరిగి  
యుమ్ కాళైయన్దొణ్ణ. ముఱిన్ద పా-మోతిరముమ్ పొత్తా-శుమ్మోలే  
యాన్తు - ఇతినుడైయ పూవినుళ్ళనరమ్బుమ్ ఇతఱుమిరుకుగ్గన్బుడి.  
(విరుప్పొడు-వగుళ్ళుమ్) ఇవన్దై విరుప్పత్తోడే కొడానిఱుగ్గమ్. పా-మో  
తిరన్దలైయుమ్ పొత్తాశుకలైయుమ్ వారికొగ్గణ్ణ ఆదరత్తోడే పిఱరుగ్గ-గ్ర  
కొగ్గడుప్పొరైప్పోలే యాన్తు - ఇవైపూచ్చొరియున్బుడి. (వియమాళి  
రుజ్జోలైయతే) ఇప్పడియిరున్దళ్ళవళ్ళప్పత్తైయైడైత్తాకైయాలే పిన్దయనీయ  
నూయ్, “తిరుమాలిరుమ్శోలై” ఎన్నుమ్ పేరై యుడైత్తాయిరుకెఱువతువే.  
“అతు” ఎన్ఱు ప్రసిద్ధియైప్పన్దొణ్ణ చ్చొల్లుకెఱు. ... ౧

మూ.—కజ్జనుమ్ కాళియనుమ్ కళిఱుమ్ మరుతు మెరుతుమ్

వజ్జనైయిమడియవళర్ న్దమణివణ్ణమలై-

నజ్జుమిల్ నాక మెఱున్దణవినిళిర్ మామతియై

చ్చెజ్జుడర్ నావలైకుగ్గమ్ తిరుమాలిరుమ్శోలైయతే. నా కులై.

ప్ర.—ప. నజ్జు - విషన్దై, ఉమిల్ - ఉమిల్లుకైయాలే వశిత్తుక్కిడక్కిఱు, నాకమ్ -  
మలైప్పొమ్బనతు, అన్దచ్చిళిరత్తిన్దైతేవఱుకెఱు, నళిర్ - కుళిర్ న్ద, మామతియై - పూర్ణ [౨౫]  
చన్ద్రై, తనకు-ఉణవాకనినైత్తు, ఎఱున్ద - కిళిర్ న్ద, అణవి - కిట్టి, శకు - ఇవన్ద, శుడర్ -  
తేజస్సైయైత్తాన, నా-నానాలే, అనైక్కుమ్ - అనైయన్దన్దళ్ళ, తిరుమాలిరుజ్జోలైయతే-  
తిరుమాలిరుజ్జోలై యాకెఱువతువే; కజ్జనుమ్ - కంసనుమ్, కాళియనుమ్ - కాళియనెన్నుమ్  
సర్పముమ్, కళిఱుమ్ - కువలయాపిడమెన్నుమ్ యానైయన్ద, మరుతుమ్ - యమశార్జున  
మెన్నుమ్ ఇరొట్టెమరుతమరన్దకుమ్, ఎరుతుమ్ - అరిష్టా సురనాకెఱు ఋషభముమ్, వజ్జనై  
యి-తన్ద ముడైయన్దన్దైకళాలే, మడియ - తాన్దామ్ ముడియన్దన్దైయక, వళిర్ న్ద-



౪౮౬ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరుమొట్టి,

తిరువాయ్ప్పడియిలే వళర్ న్దవనామ్, మణివణ్ణమ్ - నీలరత్నమ్ పాష్ట వడినై యుడైయవ  
నడైయ, మలై - మలై యావ.

వ్యా.—ఇరణ్డామ్బట్టు. (కజ్జనిత్యాది) \* శాతుశనత్తై నలియుమ్  
కంసనుమ్, పశుక్కుళుమ్ ఇడైయరుమ్ తణ్ణీర్ కుడికిరీఱ పొయ్ కైయై [౫  
వివత్తాలే దూపిత్తు కిరీడన్ద కాళియనుమ్, “పుకువాయ్ నిన్ద పోతకమ్”  
ఎన్నిటవడియే - కంసనుడైయ గృహత్తుకుగ్గుపుకుకిఱ వళియిలే నిన్దు నలియ  
త్తేడిన ఆనైయుమ్, తవళ్ న్దుపోకానిఱ, వళియిలే నలివతాక నిన్దు  
యమళార్దునముమ్, “వచ్చువిళ్ కానత్తు మాల్ విడై” ఎన్నిటవడియే. కాట్టిలే  
నలివతాకవన్ద అరిన్దనాకిఱ ఋమభముమ్. (వజ్జనైయిక్ మడియ వళర్ న్ద)  
తద్దామ్ వచ్చునైకళాలే తాద్దామ్ ముడియుప్పడియాక త్తిరువాయ్ప్పడి  
యిలే వళర్ న్ద. కాళియనుక్కు వచ్చునముమ్ మడిపుమ్ - ఆత్తా పహారముమ్,  
అభిమాన భజ్జముమాక కరీడవతు. (మణివణ్ణమ్ మలై) ఇప్పడి విరోధికల్  
\* తేయవళర్ న్దవణ్ నీలరత్న మొప్పన్ద వడినోడై నిత్యవాసమ్ వణ్ణుకిఱ మలై.

(నజ్జిత్త్యాది) \* మతితవళ్ కుడుమి ప్రదేశ త్తిలే, నజ్జైయుమి [౧౫  
ళ్ న్దు పశిక్కుకిరీడకిరీఱ మాశుణమానతు, అన్దశిఖర త్తినైలే తవముకిఱ  
కుళిర్ న్ద పూర్ణ చన్ద్రనై, తనక్కు ఆమివమాక కర్కరుతి కిరీళర్ న్దు కిట్టి, శివన్ద  
తేజస్సైయుడైత్తాన నావాలే అవనైయలైయానిఱుమ్ తిరుమాలిరుమ్  
శోలై యాకిఱ వతువే - మణివణ్ణమ్ మలై. ... .. ౨

మూ.—వన్నునరకన్దనైచ్చుళ్ పోకివలై త్తేటిన్దు,

కన్నిమకళిర్ త్తైక్కరవర్ న్దకడల్ వణ్ణమ్ మలై -

పునైచ్చెరున్ది యొడుపునవేళ్లైయుమ్ కోణ్ణునిన్దు

పొన్నరిమాలైకల్ శూళ్ పొట్టిల్ మాలిరుమ్ శోలై యు తే.

[ప్ర.—ప్ర. పొన్నిటన్దవాన పూక్కై యుడైయ, పునైచ్చెరున్దు-పునైచ్చెయుమ్, శెరున్ది  
యొడు-శెరున్దియుమ్, పునవ-పున త్తిలున్దాన, వేళ్లైయుమ్ —, కోణ్ణుమ్ —, నిన్దు-ఒప్పుజ్జువడనిన్దు  
పూక్కై యాలే, తిరుమలై యాత్వార్కు, పొన్నరిమాలైకల్ —, శూళ్-శూల్ శీనాప్పోలేయరు  
క్కుమ్, పొట్టిల్-శోలై క్కై యుడైయ, మాలిజ్జోలై యు తే-తిరుమాలిరుజ్జోలై యాకిఱవతువే;  
ఆశ్వలియాలుమ్ తోళ వలియాలుమ్ నమక్కు ధీవిల్లైయెన్దు, మన్ను-పొరున్దియిరున్ద, నరకన్దనైచ్చె-  
నరకాగురనై - శూళ్ పోకి - నిరసిక్కుమ్ ప్రకారజ్జై ఆరాయ్ న్దు, వత్తెత్తు - అవనై  
త్తప్పవొణ్ణాతవడి వత్తెత్తు, ఎటిన్దు-కొన్దు, అవణ్ కల్యాణమ్ శెయ్ వతాక ప్పొలుక్కి త్తిరట్టి



ర-వ-3-తి-3-పా-మన్ననరకష్టనైఁ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్. రూ.2

వై. త్రి. కన్ని - కన్నికైకళాన, మకళిరతమ్మై - పరినాటాయరత్నారునూలు స్త్రీకైయమ్,  
కవర్ణ - కొన్నైకొణ్ణి దేవిమారాక్కియరుళిననాయ్, కడల్ - కడల్ పోష్ట, వణ్ణ -  
తిరునిటైయైడైయననడైయ, మలై - మలైయమ్.

వ్యా. — మూఱ్ఱామ్బట్టు. (మన్ననరకష్టనైఁ) “ఆల్ వలియాలుమ్ (గ్రా  
తోల్ వలియాలుమ్ నమకోరలైచ్చలిన్తై” ఎన్ఱు ప్రతిష్ఠితనాయిరున్ద నర  
కాసురనై. అథవా, విపరీత త్రిలై నిన్దై నరకాసురనై యెన్నవుమామ్.  
అతావతు - దేవర్ కలైయడర్తు, దేవ స్త్రీ కలైప్పిడిత్తు, అదితియనుడైయ  
కుణ్ణలమళవాకప్పటిత్తు కొగ్గణ్ణ పోష్ట, కుడియిరుక్కమాట్టామల్ ఇన్ద్రై  
వన్ద. శ్రీమద్వార్ కైయిలై కూప్పిడుమ్బడివణ్ణిననాయ్. (శూఱ్ పోకివలై ౧౦  
తైటిన్ద) ఇన్ద్రై వన్ద విణ్ణప్పమ్ శెయ్త వనన్తరమ్, “ఇనియవనై నిరసిక్క  
క్కడవోమ్” ఎన్ఱు నిరసిక్కుమ్ ప్రకారముమ్ తిరువుళ్ళత్తిలై విచారిత్తు,  
సత్యభామైప్పిరాట్టియో దేకూడ పెరియతిరువడియై మేఱొగ్గణ్ణ తిరువాళ్ళి  
తుడక్కమాన దివ్యాయుధజ్జలోడే పాగ్గోతివపురత్తిలై ఎఱున్దరుళి,  
తప్పవొణ్ణైతపడి అవనైవలైత్తు కొగ్గణ్ణ. శూఱ్ చ్చియావతు - ౧౫  
విచారమ్; వలైత్తల్ - పోక్కలు త్తల్; ఎఱితల్ - ఛేదిత్తలాయ్, తిరువాళ్ళి  
యాలే యలుత్తుప్పొక్కట్టమైయై చ్చొల్లుకిఱు. (కన్నిమకళిరతమ్మైకవర్ణ)  
అవన్ఱా పాణిగ్రహణమ్ వణ్ణవతాక అఱుమిఱుమ్ తెరిన్ద పొలుక్కి  
కొగ్గణ్ణవన్ద తిరట్టివై త్త కన్నికైకళాన పరినాటాయర త్తారునూలు స్త్రీ  
కలైయమ్ కైకొగ్గణ్ణపోష్ట, శ్రీమద్వార్ కైయిలై పాణిగ్రహణమ్ వణ్ణ, ౧౦  
తనళ్ళు దేవిమారాక్కియరుళిన. (కడల్ వణ్ణములై) నరకవధమ్బణ్ణిఇన్ద్రాది  
దేవర్ కలై రక్షికైయాలమ్, అవన్ తిరట్టివై త్త కన్నికైకలై కైకొగ్గణ్ణ  
తిరుమణిమపుణర్ న్ద అవర్ కలై యుకప్పికైయాలముణ్ణాన హర్షత్తాలే,  
కడల్ పోష్ట తిరునిటైయైడైయనా యిరున్దవన్ నిత్యవాసమ్ వణ్ణకిఱుమలై.

(పున్దైయిత్తాది) పొత్తున్ద్రపూక్కలైయైత్తాన పున్దై ౧౫  
యమ్ శెరున్దియమ్ పునత్తిలుణ్ణాన వేళ్లై యమ్ కోళ్ళుమ్ ఒఱుణ్ణపడనిన్ఱు  
పూకైయాలే, తిరుమలైయాత్పారు పొన్నరిమాలైకల్ శున్ద్రీనా  
ప్పోలైయిరుక్కుమ్ పొళ్ళిల్ కలైయైడైయ మాలిరుమ్ శోలై యాకిఱవతు వే-  
కడల్ వణ్ణములై. ... 3



౪౮౮ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

మూ.—మావలితన్నుడై యమకక వాణమకళిరున్ద  
కావలై కగట్టభీత్త తని కార్లై కరుతుమ్ ములై -  
కోవలర్ కోవిన్దనై కుర్రమాతర్ కళ్ పణ్ కుటిజ్జి  
ప్పావొలిపాడినడమ్ పయిల్ మాలిరుమ్ శోలై యలే.

ప్ర.—ప. కోవలర్ - గోరక్షణమ్ పణ్ ఇడై చ్చాతియిలే పిఱన్ద, కోవిన్దనై - గోవిన్దా  
భిషేకమ్ పణ్ణినవక్ విషయమాక, కుటమాతర్ కళ్ - కుటప్పెణ్ణిళానవర్ కళ్, కుటిజ్జిప్పణ్ -  
కుటిజ్జిరాగత్తోడుకూడిన, పా - పాట్టుక్కళాలే, ఒలి-ఇళై పెటుమ్బడి, పాడి—, నడమ్  
పయిల్ - పాట్టుక్కనురూపమాక కూర్తాడానిచ్చుళ్ళ, మాలిజ్జోలై యలే - తిరుమాలిరుజ్జో  
లై యాకిటవతువే; మావలితన్నుడై య-మహాబలియిన్ద డైయ, మకక - పుత్రనాన, వాణ  
మకళ్ - బాణాసురక మకళాన ఉపైక్కు, ఇరున్ద - అవళతకప్పనాల్ శెయ్యప్పట్టిరున్ద,  
కావలై - కావలైయ్లుమ్, తక్ - తిరుప్పేరనారాన అనిరుద్ధాత్వాక్ అవలైక్కళవలే  
పుణరుత్తెయిల్ వన్ద శెయ్యెమ్మిమ్మైక్కాక, కట్టభీత్త - అరణభీతుప్పొక్కట్ట, తని - ఒప్ప  
ల్లొక్కాళై - యావనత్తైయ్లడైయవక్, కరుతుమ్ - పరమపద త్తిలుమ్ మేలాన స్థానమాక,  
నిన్దైత్తునిత్యవాసమ్ పణ్ణికిట, ములై - ములై యామ్.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు. (మావలియిత్తాది) మహాబలి పుత్రనాన  
బాణనుడైయ మకళాన ఉపైయిరున్ద. ఇత్తాల్ - అవళుక్కు పితావాయ్  
అభిమానియానవనుడైయ బలముమ్, అవక్ ఇవళుడైయ వైలక్షణ్యత్తు  
కీర్డాకవైత్త అరణుమ్ తోర్ ముకిటతు. (కావలై కగట్టభీత్త) అవళిరున్దక న్యా  
గృహత్తిల్ పితావానవక్ శెయ్తువైత్త కావలైయెల్లావల్ శైయమ్, [౨౦  
పేరనాన అనిరుద్ధాత్వాను కార్కచ్చెన్దు, అరణభీత్త. అతావతు -  
అనిరుద్ధాత్వానై చ్చిఱైవైత్త నిమిత్తమాక విఠే వాణపురత్తు కెక్కున్దరుళి  
వాణనై జయిత్తతు. అవనై జయిత్త పిన్బిఠే ఉపై అనిరుద్ధనుక్కు శేషమా  
య్తు. అత్తైప్పల్ల - “కావలై కగట్టభీత్త” ఎన్దిటతు. (తని కార్లై కరు  
తుమ్ ములై) “కామనైప్పయన్దకాళై” ఎన్నుమాప్పోలే, కామనైప్పల్ల -  
పిన్బుమ్ అద్వితీయమాన యావనత్తైయ్లడైయ నాయిరున్దవక్, “పరమపద  
త్తిలుక్కుట్టిల్ ఇతువే ననుక్కు వాసస్థానమ్” ఎన్దుకరుతి నిత్యవాసమ్ పణ్ణి  
కిటములై.

(కోవలర్ కోవిన్దనై) గోరక్షణమ్ పణ్ణికిట జాతియిలే పిఱన్దు అవర్ క  
ళిలే ఒరువనాయ్, గోవిన్దాభిషేకమ్ పణ్ణినవనై. (కుటమాతర్ కళ్) [౩౦



౪-వ-౩-తి-౧-పా-పలపల నామ. ప్రతిపద వ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౮౯

కుటప్పెణ్ణళానవర్ కల్. (పణ్ కుటిజ్జిప్పానాలిపాడినడవయిల్ మాలి  
రుమ్ శోలైయతే) కుటిజ్జిప్పణ్ణోడేమాడిన పాట్టుక్కళాలే ఒలి పెటప్పాడి,  
అప్పాట్టు కర నురూపమాన నృత్తైప్పణ్ణానిన్జుళ్ళ మాలిరుజ్జోలైయాకిట  
వతువే - తనిక్కాలైకరుతుమ్మలై. ... ౪

మూ.—పలపల నామ శోలిప్పట్టి త్తశిశుపాలన్దనై

అలైవలైమైతవి ర్తవక్కుకనలక్కారణమలై.

కులమలైకోలమలై కుళిర్ మామలైకొల్ గమలై

నిలమలైనీణ్డమలై తిరుమాలిరుమ్ శోలైయతే.

ప్ర.—ప. కులమ్మలై-శోలిప్పట్టుకులత్తుక్కు శ్తలైయాన మలైయాయుమ్, [౧౦  
కోలమ్మలై- అక్కియమలైయాయుమ్, రక్ష్యవర్గమ్ పెటామైయాలమ్ రక్షకనై పెటామై  
యాలమ్ శేష శేషభూర్కకకుక్కుణ్ణాన వెప్పలై ఆన్ శివన్ శాన, కుళిర్ - కుళిర్తియా  
నతు, మా - మిక్కిరుప్పళ్ళ, మలై - మలైయాయుమ్, తన్నడియారై సంసారమ్ మేలిదాత  
పడి నొక్కుమ్, కొన్ శివ- వెన్ శివైయడైయ, మలై - మలైయాయుమ్, నిలమ్-మరమ్  
ముతలియన ముత్తైక్కైక్క-త్తక్క మణ్ పాట్టైయడైయ, మలై-మలైయాయుమ్, [౧౧  
నీణ్డ - ఉయర్తియైయముడైయ, మలై-మలైయాయుమ్ మిరుప్పళ్ళ, తిరుమాలిరుజ్జోలైయతే-  
తిరుమాలిరుజ్జోలైయాకిట వతువే; పలపలనామ - పలపలకున్ శిక్లై, శోలి—, పట్టిత్త-  
నిన్జిత్త, శిశుపాలన్దనై - శిశుపాలనై, అలైవలైమై తవిర్ - అలైవలైత్తననై ప్పాక్కి-  
రక్షిత్త, అక్షిత్త - అక్షిత్తైయడైయనామ్, అలక్కారణ - అలక్కారణైయ ముడైయ  
నానవక్ నిత్యవాసపపట్టికిట, మలై - మలైయాయుమ్.

వ్యా.—అజ్ఞామాబ్బట్టు. (పలపలవిత్యాది) పలపలకున్ గజ్జలైచ్చొల్లి  
నిన్జిత్త శిశుపాలన్దనై. ఇవణ్ శోల్లుమ్ దోషజ్జళి. అనుకూలర్ వాక్కాల్  
శోల్లత్తకర తల్లామైయాలే “నామ్” ఎన్నిటతు. నామ్ - కున్ గమ్.  
అతుతనకుర ఒరుసశ్చైయిన్దామైయాలే “పలపల” ఎన్నిటతు. అతుతనై  
నెజ్జాల్ నిన్జిత్తిరుకుర మళవన్జిక్కే, పిటరటియప్పడి వాయ్విట్టు [౨౪  
చ్చొల్లువతే! ఎన్ఱు: “శోలి” ఎన్నిటతు. “కేట్పార్ శేవిశుడుక్కిన్దామైవశవుకళే  
వైయమ్” ఎన్ఱారిత్తే - ఆహ్వాన్. అతావతు - భగవన్నిడ్దైకుర జీవనమ్  
వైత్తుక్కే టుర-మవర్ కళ్ళుడైయ శేవికురమ్ శుడుప్పడియాన తణ్ణియవశవు  
కళే శోలి వైకై. “శేట్పాల్ పమ్మవ్ వకైవణ్” ఎన్ఱు అతుకర డియమ్ అరుళి  
చ్చెయ్ తారిత్తే - అవర్ తామే; అతావతు - హిరణ్యరావణజన్మజ్జళే [౩౦



౪౯౦

ముతలాయిరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గ,

తుడణ్ణి మికవుమ్ స్వభావమాయ్కోణ్ణువరుకిట పత్తైయతాన పత్తైయై  
యుడైయవనెన్ఱపడి. ఇవణ్ ఓరోజన్మజ్జళిలేపణ్ణిన పాత్రికూల్యత్తుకు-  
ఓరళవిన్ఱైయితే. అవ్వవజన్మజ్జళిలుణ్ణాన కాలత్తిమికుతియైయుమ్, పణ్ణిన  
పాత్రికూల్యత్తినుడైయ మికుతియైయుమ్, ఇవైయెల్లావన్ తైయుమ్ [౫  
నినైకిరటతు- పత్తైయనుడైయ ప్పముయాలే. అన్దవాసనైయాయ్త్తు- ఇన్ద  
జన్మత్తిల్ ఇవణ్ ఇప్పడినిన్ఱై పణ్ణి త్తిరికైక్కు-హేతు. ఇప్పడి ఇవణ్ శెయ్తు  
తిరన్ద కొడుమైయైనినైత్తితే - “శిశుపాలనై” ఎన్నాతే, “తనై” ఎన్ఱు  
ఇవర్ ఊన్ఱియరుళిచ్చెయ్తతు. ( అలైవలైమైతవి ర్తవళుకణ్ ) చరమదశై  
యిలే తన్నుకైకాగ్గి త్తన్నళవిల్ దేప్పత్తైమాన్ దుకైయాలే, [౧౦  
“తాణ్” ఎన్ఱాల్ నిన్ఱిత్తుక్కుణ్ణుతిరియుమ్అలైవలై త్తన్నత్తైప్పొక్కిర రక్షిత్తవణ్.  
(అలక్టారణమలై) ఇప్పడియిరున్దళ్ళ అగ్గుకుక్కు-మేలే \*ముడిచ్చొత్తిప్పడియే  
ఉణ్ణాన అలక్టారణత్తైయుముడైయవణ్ నిత్యవాసమ్పణ్ణుకిట తిరుమలై.

(కులమలై) \* తొణ్ణుకులత్తుకు- త్తలైయానమలై. (కోలమలై)  
అగ్గుకరుక్-మ్ ఆశ్రితరుక్-మ్ అనవరతానుభావ్యమాన అగ్గుకైయుడైయ[౧౫  
మలై. (కుళిర్ మామలై) రక్షణ నానవనుక్కు- రక్ష్యవర్గమ్ పెతామైయాలే  
వరుమ్ తాపత్తైయుమ్, రక్ష్యభూతరాన వివర్ కళుక్కు- రక్షకనైప్పెతామై  
యాలే వరుమ్ తాపత్తైయుమ్, అన్ దున్నుడియాన కుళిర్తిమిక్కిరుక్కిరట  
మలై. ( కొన్ దుమలై ) తన్నభిమానత్తిలే యొతుజ్జినారై సంసారమ్  
మేలిడాతపడినోక్కు-మ్ వెన్ ద్రేయైయుడైత్తానమలై. (నిలమలై) మణిప్పా  
త్తైయాయరుక్కు- మళవన్ఱి కేర, సూరికళుక్కు-మ్ ముముత్తుకళుక్కు-మ్  
పుప్ప ఫలదుమాదికళాయ్ ములైకళుక్కు-మ్, “ములైకళు-వేణుమ్” ఎన్ఱు  
పార్థిక్కైక్కు-మ్ యోగ్యమానమలై. ( సీన్ఱుమలై ) వరమవదత్తుక్కు-మ్  
సంసారత్తుక్కు-మ్ ఇడై వెళియన్ దు ఒరు కోవైయాన్బుడియాన ఓకళు-త్తై  
యుడైయమలై. ఇప్పడియిరుక్కిరట తిరుమాలిరుమ్శోలైయాకిట [౨౫  
వతువే - అలక్టారణమలై. ... .. ౫

మూ.— పాణ్డవర్ తమ్ముడైయిపాణ్డాలిమలుక్కు-మెల్లామ్

అణ్ణునూన్ దువర్ తమ్ పెణ్ణిర్ మేల్ వైత్తవప్పణ్మలై-

పాణ్డుకువణినన్దళ్ళో పణ్ణళ్ళో పాడిమతుప్పరుక

త్తోణ్ణులుడైయమలై తొన్ఱై మాలిరుమ్శోలైయతే.



౪-వ-౩-తి-౬-పా-పాణ్డవర్ తమ్ముడైయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౯౦

ప్ర.—ప. పాణ్-ఆశ త్తివైత్తుప్పాడుకైక్కు, తకు-తకుతియాన, వడ్డినళ్ళ-వడ్డినళ్ళ శాననై, కళిప్పిమికుతియాలే, వడ్డళ్ - చలవకైప్పట్టపడ్డనై, పాడి - పాడిక్కొట్టు, మతు - తేనై, పరుక - పానమ్మణ్ణి చెప్పిమ్మడియాక, తిరువోచ్చైకళ్ ఒరుక్కాలువవాడా మల్వశర్వశెల్లైక్క, తోడ్డులుదైయ-ఊన్దుడైత్తాన, మలై - మలైయాన్, తొలై-అనాదియాన్కొట్టు, మాలిరుజ్జోలైయతే - తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్నమ్ తిరునామత్తై యుడైన్తాయరుక్కిఱ అమ్మలైయే ; పాణ్డవర్ తమ్ముడైయ-పాణ్డమహారాజావికా పుత్రక శాన భర్తపుత్ర, అగ్గనక, భీమక, నకులక, సహదేవ సెన్సవర్ కళుడైయ మనైవియాన్, పాజ్జాలి - పాజ్జాలరాజావికామకశాన ద్రౌపదియానవళ్ పట్ట, మణుక్కమెల్లామ్ - మణుకుతలైయెల్లామ్, ఆడ్డు - తిరువుళ్ళత్తిలైవైత్తుక్కొడ్డిరుప్ప, అగ్లు - ఆవళ్ పరిభవగ్రం ప్పట్టపోతుడ్డన తున్నళ్ళైయెల్లామ్, సూన్దువర్తక - దుర్యోధననతు నూలుతమ్మిమారుడైయ, పెడ్డిరమేలైత్త - స్త్రీకళ్ పక్కలితయామ్మడివణ్ణి, ద్రౌపదిక్కు మానభళ్ళమ్ వారాతపడి పుడైనెకురమ్మడిపణ్ణిన, అప్పక-ఉపకారకనుడైయ, మలై - మలైయాన్.

వ్యా.—ఆతామ్బట్టు (పాణ్డవరిత్యాది) పాణ్డపుత్రకళుడైయ మహిషియాన్, పాజ్జాలరాజ పుత్రియానిరుక్కిఱవళుడైయ మణుగ్రం కుతలెల్లావల్లైయమ్ ఇత్తాల్-ఇవళ్ళే పుకున్దవిడత్తిక పెరుమైయమ్ పిఱన్దవిడత్తిక పెరుమైయమ్ పార్తాల్, ఇన్ముటుక్కమ్ వరుకైక్కు యోగ్యతైయిల్లాతవలెన్దై. “పాణ్డవరుడైయ” ఎన్నాతే, “తమ్ముడైయ” ఎన్దతు-ఒరారుత్తరే తన్నైరక్షికైక్కీడానశక్తిమాన్దళానవర్ కలై భర్తాక్కళాకవుడైయవలెన్దు తోన్దుకైక్కాక. ఆనాల్, ఇవర్ కళ్ తాక [౨౦] ఇప్పడి ఇవలైరక్షియామల్ మణుకవిట్టిరుప్పా నెన్నెన్నిల్; “పాయ్ చ్చూతిల్ తోన్దు పొత్తైయడైమన్నర్” ఎన్దిఱవడియే - కృత్రిమద్యూతత్తిలైఇవలైయమ్ తోన్దు వర్ కళాకైయా లే అధర్మభీరుక్కళాయ్ చెప్పియ్యలావతన్దు, తళ్ళళ్ళ పొత్తైయా లే నిలత్తెక్కిటి యిరున్దార్ కళిత్తనైయితే. సన్నిహితరాన భర్తాక్కళ్ కైవాణ్ణియరుక్కైయాలుమ్, పితావానవక అసన్నిహితనాకైయాలుమ్, తాక అబలైయాకైయాలుమ్, ప్రబలరానవర్ కళ్ నలికైయాలుమ్ వన్ద మణుక్కమితేయితు, “మణుక్కమెల్లామ్” ఎన్దతు - “అన్దక శిలువనరశర్ తమరశటిల్లైయవ నణియైయైచ్చెన్దు ఎన్దమకురిమై శెయ్యెన” ఎన్దిఱవడియే - కురుడక పెన్దు పిల్వైయాకైయా లే అతిపుకేడు వళివళియాయ్, పితావానవక కణ్ణిజ్జ వళర [౩౦]



వళరుకైయన్బి కేగ్, తాకణ్ణవడి మూలైయడియే తిరిన్దవనాయ్, అతుకు-  
మేలే, రాజరాజనాన దుర్యోధననుకుగ్ ప్పిణ్ పిటన్దవనాయ్, అవణ్ కొణ్ణాడి  
వళర్త శెరుకాగ్ లే తీమ్మిలే తకణ్ణేతిన దుశ్శానననాకిట మురట్టుప్పైయల్,  
సుహూత్తవనూకైయాలే ఆభరణ్ణళా లే అలక్కుతైయాయ్ ఆర్తవగ్  
దోషయ్యుకైయాయ్ ఇరుకిరణవల్ పక్కలిలేకిట్టి, “శూతలే ఉన్నెయిమ్  
తోన్ నూర్ కల్, నీపోన్దు ఎణ్ణుకుగ్ ఇళితోళిల్ శెయ్” ఎన్దు శొల్ల;  
అవల్, “రజస్వలై కవస్త్రాహం నతుమా నేతుమర్హసి గురూణాం పురస్థా-  
తుం సఖాయాన్నాహముత్సహే” ఎన్దు వళవిల్, విడా లే మయిరైప్పిడిత్తు  
ఇట్టుత్తుకొణ్ణుపోన్దు వహాసలైయిలే నిటుత్తి, పరిభవోక్తికలైప్పణ్ణి [౧౦  
వస్త్రై అవహరిత్తు చ్చెయ్ కిటపోతు అవల్ పట్టమఱుక్కణ్ణి అనేకమా-  
కైయాలే.—(ఆణ్ణు) అవైయెల్లావన్ నైయిమ్ ఒన్న్వొళియాయల్ తిరు-  
వుళ్ళుత్తిలే వైత్తుకొగ్ గోరున్దు. (అణ్ణునూన్ న్దువర్ తమ్ పెణ్ణిర్ మేల్ వైత్తు)  
అవల్ పరిభవప్పట్ట అన్దశైయిలే అవలైప్పరిభవిప్పిత్తు దుర్యోధనాదికల్  
నూన్ న్దువరుడైయవుమ్ స్త్రీకల్ పక్కలిలేయాప్పడి పణ్ణిన. “శన్దనుల్  
కుగ్గులాళలక్కణ్ నూన్ న్దువర్ తమ్ పెణ్ణిరుమెయిలి” ఎన్దారితే - తిరుమ-  
కైయాయ్ వారుమ్. ఇని నూల్చిన్దతిత్తే ఇవళిల్ అవర్ కళుకేగ్ న్దుమ్.  
(అప్పణ్) శరణాగతైయన ద్రోపదికుగ్ చ్చెయ్ త ఉపకారమ్ తమకు-  
చ్చెయ్ త తాక నినైత్తు “అప్పణ్” ఎన్దిఱార్; ఆశ్రితరిలే ఒరువరుగ్ చ్చెయ్  
తతు తమకుగ్ చ్చెయ్ త తాక నినైత్తిరాతవన్దు భగవత్సమ్మనమ్ ఇన్దై [౨౦  
యాకక్కడవతిత్తే. (మలై) ఇప్పడియిరుకిరణ వుపకారక నానవణ్ ఆశ్రిత  
సంరక్షణార్థమాక నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిటమలై.

(పాణ్ణుకువణ్ణినగ్గళి) పాణ్ - పాట్టు. పాట్టుకుగ్ త్తమతియాన వణ్ణి-  
నగ్గళి. అతావతు- పిటప్పే పిడిత్తు ప్పొట్టేయిమ్మియ వేటొన్న్దటియాత తా-  
యిగుకైగ్. (వణ్ణిల్ పాడి వతుప్పరుక) ప్రీతివ్రకర్షత్తాలే నానావాన [౨౫  
వణ్ణిలై ప్పొడికొణ్ణు మధుపానమ్ వణ్ణి చ్చెల్లుప్పడియాక. (తోణ్ణులుడైయ-  
మలై) తిరుచ్చోలైకల్ ఒరుకాగ్ లుమ్ వాడావల్ నిత్యవసన్తమాయ్  
చ్చెల్లుప్పడి డోన్ న్దుడైత్తానమలై. (తోన్దై మాలిరుమ్ శోలైయతే) తిరువన-  
వ్వాళ్వోనే తిరుమలైయాయ్ వాన్దు నిత్తొగ్ యాలే, అనాదియాయ్  
కొణ్ణు ప్పత్తైయతాయ్ మాలిరుమ్ శోలైయెన్నుమ్ తిరునామత్తై [౩౦  
యైత్తొయిరుకిరణ వతువే - అప్పణ్ నులై. తోణ్ణిల్ - డోన్ న్దు.



౪-ప-౩-అ-౨-పా-కనఙ్గుయ్యాయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానఙ్గల్. ౪౯౩

మూ.—కనఙ్గుయ్యాయ్ పొరుట్టాకగ్గై పారి తరక్కర్ తఙ్గల్  
ఇనఙ్గు వేన్ మివి త్త వెళిల్ తోళెమ్మిరామణమలై -  
కనఙ్గోళి తెళ్ళరువివన్దుశూళ్ న్దకణ్ణాలమెల్లామ్  
ఇనఙ్గు మివాడుమ్మలైయెళిల్ మాలిరుమ్శోలైయతే.

ప్ర.—ప. కనమ్ - పొన్నై, కొళి - కొళిత్తుక్కొడ్డై వారానిత్తుళ్ళ, తెళ్ - తెళ్ళిన్,  
అరువి - అరువియిలే, అకల్ - చరన్నైయడైతాన, ఇలామెల్లామ్-భూమియిలుళ్ళారెల్లా  
రుమ్, వన్దు—, శూళ్ళన్దు- శూళ్ళన్దుకొడ్డై, ఇనమ్మకులు - తిరళ్ తిరళాక, ఆడుమ్ - నీరాడా  
నిత్తుళ్ళ, మలై - మలైయాయ్, ఎళిల్ - ఎల్లనన్దైకళమ్ వామ్న, మాలిరుజ్జోలైయతే -  
తిరుమాలిరుజ్జోలైయాకిఱ వతువే, కనమ్ - పొన్నాత్పైయ్యప్పట్ట, మలైయాయ్ పొరుట్టా-  
కాతేణియైయడైయపిరాట్టక్కాక, కణ్ణై-తిరుచ్చరఙ్గల్, పారిత్తు - పరప్పిప్పారిత్తుక్కొడ్డై,  
అరక్కర్తఙ్గల్ ఇనమ్-రాక్షసరుడైయ తిరళ్ కత్తై, కళు - అమ్మకళాకిఱ కళుక్కలిలే,  
ఏన్ మివి త్త - ఏలుమ్మడి శెయితే, ఎళిల్ - వీరశ్రీయాల వన్దు అళుకుమిక్కిరుక్కిఱ, తోళ్ -  
తోళైయడైయనాయ్, ఎమ్ - నమ్ కెల్లాముపకారకనాయ్, ఇరామణ - ఎల్లనైయమ్  
రమిప్పిక్కుమువణ వర్తిక్కిఱ, మలై - మలైయమ్.

వ్యా.—ఏథామ్బట్టు (కనఙ్గుయ్యాయ్ పొరుట్టా) కనమ్ - పొణ్.  
పొన్నాలే శెయ్యప్పట్ట కాతుప్పణియైయడైయవల్ కారణమాక. ఇవల్  
కాతుమ్ కాతుప్పణియమాన శేర్తి ఎప్పోతుమ్ పెగుమాళ్ తిరువుళ్ళత్తిలే  
కిడళ్ళు మోబ్బలేకాణమ్; “యేచారుశుభకుణ్డలమ్-ముఖం ద్రత్యన్తిరామస్య”  
ఎన్దుఇవర్ తన్నుడైయకాతుప్పణియమ్ ముకముమాన శేర్తియై అనుకూలర్  
కాణ ఆశైప్పట్టిరుక్కుమాపోలే. (కణ్ణై పారిత్తు) అవలైప్పిరిన్దనాళ్ తుడణ్ణి,  
నినైత్తనినైత్తపోతెల్లామ్ పిరిత్తవర్ కలై నిరసికైరయిలుణ్డాన కలువుత  
లాలే తిరుచ్చరఙ్గల్ తెర్తిన్దు పరప్పి ప్పారిత్తుక్కొడ్డైరు న్దెన్నుతల్. అన్దికేర,  
యన్దుకాలన్దనిలే “వాళిపొళిన్దు” ఎన్దిఱవడియే-తిరుచ్చరఙ్గలై యన్దుభూమి  
యెల్లామ్ పరప్పి యెన్నుతల్. (అరక్కర్ తఙ్గలిన్దు కళువేన్ మివి త్త) [౨౫]  
రాక్షసరుడైయతిరలై, \* కూర్ వాయమ్మకళాన కళుక్కలిలే యేన్ మి  
వి త్త. కళుప్పోలే ఉడలైప్పిళ్ళన్దు మలుపాడురువ నిత్తురయాలే, అమ్మె  
“కళు” ఎన్దిఱతు. అన్దికేర, “కళువేన్ మివి త్త” ఎన్దు పాఠమాకిల్ -  
రాక్షసరుడైయ తిరళైక్కొన్దు కళుకుక లేటిజీవిక్కున్దు పణ్ణిన్దనెన్దై. గ  
(ఎళిల్ తోళెమ్మిరామణమలై) వీరశ్రీయాల వన్దు అళుకైయడైతాన [౩౦]



౪౪౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టె,

తోలైయుడైయనాయ్, జననియానపిరాట్టికు- ఉతవుకైయాలే అవళు  
డైయ ప్రజైకళాననమకెల్లమ్ ఉవకారకనాయ్, అమకాలుమ్ గుణజ్జ  
ళాలుమ్ సర్వరైయమ్ రమిప్పికైయాలే “రామన్” ఎన్నుమ్ తిరు  
నామత్తైయుడైయవన్, అవతారత్తి త్పీత్తాడరుమ్ ఉతవుకైకాక [౫  
ఎఱున్దరుళినిటిక- మలై.

మొ. (కనమ్కొట్టి తెళ్ళరువి) పొన్నైకొట్టిత్తుకొన్ణువారానిష్టళ్ళ తెలిన్దఅరు  
వియిలే. (వన్దుశూళ్ న్దకన్ జ్జాలమెల్లమ్) పరప్పైయుడైత్తాన భూమియి  
లుళ్ళారెల్లారుమ్ వన్దుశూళ్ న్దకొన్ణు. (ఇనమ్కుమువాడుమ్మలై) తిరళ్  
తిరళాక తీర్థమాడానిలుమ్ మలైయాన. (ఎట్టిల్ మాలిరుజ్జోలై [౧౦  
యలే) సర్వప్రకారవిలక్షణమాయిరున్దుళ్ళ మాలిరుమ్శోలైయాకిట వతువే-  
ఇరామన్ మలై. ... 2

మూ.—ఎరిశితటుమ్శరత్తాలిలక్లై యినై త్తన్నుడైయ

వరిశిలై వాయిత్పైయ్తు వాయ్కోట్టమ్తవిర్తుకన్ద

అరైయనమరుమలైయమరరొడుకోనుమ్ శెన్దు

తిరిశుడర్ శూముమ్మలై తిరుమాలిరుమ్శోలైయలే.

ప్ర.—ప అమరరాడు - దేవర్కళోడేమాడ, కోనుమ్ - అవర్కళుక్కుఅరశనాన  
ఇన్ద్రునుమ్, తిరి - ఇరళిమ్ పకలుమ్ సచ్చరియానిష్టళ్ళ, శుడరుమ్ - చన్ద్ర సూర్యర్కళుమ్,  
శెన్దు - వన్దు, శూముమ్ - ప్రదక్షిణమ్పన్ణానిలుమ్, మలై - మలైయామ్, తిరుమాలిరుజ్జో  
లైయలే - తిరుమాలిరుజ్జోలైయాకిట వతువే; ఎరి - నెరుప్పై, ఇతలుమ్ - ఇతతానిష్టళ్ళ, [౨౦  
శరత్తాల్ - అమ్మలై, ఇలక్లైయినై - లక్లైక్కుత్తలైవనానరావణై, తన్నుడైయన్, -  
వరి - వరియైయుడైత్తాయిరున్దుళ్ళ, ఇలై - శ్రీశాస్త్రినతు, వాయిల్ - వాయిలే, పెయ్  
తు - పుకువిత్తు, వాయ్కోట్టమ్ - “సనమేయమ్” ఎన్దు అవన్ వాయ్మతన్దై, తవిర్తు-  
నీక్కి, ఉకన్ద - సన్దోషిత్త, అరైయన్ - అరశనానవన్, అమరుమ్ - నిర్భవాసమ్పన్ణాకిట,  
మలై - మలైయామ్.

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు (ఎరిశితటుమ్శరత్తాల్) నెరుప్పైచ్చితతా  
నిష్టళ్ళ అమ్మలై. తొడుత్తువిడుమ్మోతాయ్త్తు “అమ్మ” ఎన్దుటియిలావతు.  
లైకుమ్మోత్తు ఉడమ్మిలే నెరుప్పైచ్చిరిన్దుకొన్డాయ్త్తు త్తైప్పతు. “దీప్త  
పావకసజాగైః” ఎన్దొనిత్తే. అతావతు - ఎతిరికల్ మేలే పడుమ్మోతు  
జ్వలిత్త అగ్నియోడు తుల్యజ్జళాయ్కుమ్మెన్దై. (ఇలక్లైయినై) అన్దకను  
గూడ ప్రవేశిక్కుఅజ్జుమ్బడియానవూరై. వరజ్జొడుత్త బ్రహ్మాదికళుమ్



ర-వ-౩-తి-౮-పా ఎరిశితటుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౪౯౫

ఇప్పురిఁపేర్ కేట్టాల్ కుడల్ కరిన్దుకిడకుగ-వ్బడియాయితే యిరుప్పత్తు. ఆదిత్యనుమ్, ఇప్పురిల్ పుట్టుళ్లు లులర్తుకై ముతలానవన్ ముకుగ-వేణ్ణు మశపు తఱకిరణజ్జలై ప్రకాశిప్పిత్తు, నడున్దియొడున్ది కొగ్గిణ్ణితే పోరువతు; ఆకైయాలితే, రావణన్ పట్టుకిగ్గిడకిగ్గిటపోతు మున్దోదరి “ఉత్తి గ్ర స్తోత్తివకింశేషే ప్రాప్తేపరిభ వేనవే । అద్యైవనిర్భయాలజ్గాం ప్రవిష్టో సూర్యరత్నయః” ఎన్దుతు. ఇప్పడి యిరుక్కిట పూరైయాయ్తు మనుష్య రూపమాయ్ నిన్దు శరజ్జళాలే యభియచ్చెయ్తతు. (తన్నుడైయవరిశివై వాయిల్ పెయ్తు) తనకుగ అసాధారణమాయ్, అభికుకుగ-డలాన వరియై యుడైత్తా యిరున్దుళ్ళ శ్రీశార్ఙ్గత్తినుడైయ వాయిలే పుకువిత్తు. విల్లుకుగ-గం వాయ - అమ్మితే. వాయాన అమ్మితే పుకువ్బడి ప్రవేశిప్పిత్తు. సర్పమ్ నావాలే విట్టుళ్ళుమాసోలే యాయ్తు- విల్లుమ్ అమ్మాలే గ్రసికుగ-వ్బడి. ఇత్రాల్-ఈశ్వరత్వ ప్పిడారాలన్ది కేగ్, “ఆత్మానంమానుషంహ న్యే” ఎన్దిట అవతార త్తి మెయప్పాడు తోన్దునిన్దు, అమ్మకళాలేఅభియచ్చెయ్తపడి శొల్లుకిటతు. (వాయ్కోగ్-ట్టమ్తవిర్తు) వాకిగ్, కోడుతలున్దు-విలజ్గు గ్రం తల్, అత్తైత్తవిగ్తానాయ్తు. “ననమేయమ్” ఎన్దిరున్దు మరుప్పై త్తవిగ్తానాయ్తు. [కస్యచిత్] ఇవర్ తమ్మై ఇతరసజాతయరాకిగ్ వైగ్-యాలే “మనుష్యర్” ఎన్దే యిరున్దా. “ఇవరే యన్ది కేగ్, ‘ఈశ్వరన్’ ఎన్దు శొల్లుకిటవవన్దావన్దాన్ దాన్ వణజ్జువనో” ఎన్దానితే. స్వరూపమ్ కైప్పు కున్దాల్ “నమఇత్యేవవాదినః” ఎన్దాయ్ త్తిరుప్పతు; “మహా” ఎన్దిరుక్కు యాయ్తు స్వరూపవిరోధి. అనుకూలభాషణమ్వణ్ణుకై ప్రాప్తమాయిరు క్కు, “తనకుగ” ఎన్దు పేచ్చిల్ విలజ్గుతలై త్తవిగ్తానాయ్తు. (ఉకన్దు వరై యన్) ఈరరళు తవిర్తపిన్దు ఉకన్దువడి. ఇవన్దా “ఎనకుగ” ఎన్దిరుక్కు మత్తై త్తవిరోమాకిల్, ఇనినమ్మతేయన్దోవెన్దు ఇనియనానాన్; ఇవన్ “ఎన్దుతు” ఎన్దిరుక్కు-మతుతవిర్ దాల్, పిన్దుఉళ్ళతడైయ త్తిరువిడై [౨౫] యాట్టమా యిరుక్కు-మితే. (అరైయన్) ఇవన్ పకగ్-ల్ అల్పానుకూల్య మమైకిటతు ఉడైయవనాకైయితే. ఇవన్ ప్రాతికూల్యత్తినిన్దుమ్ నివృత్త నాన వళపుకొన్దు ఉకకుగ-వ్బడియాయ్తు స్వాభావికసమ్బన్ధమిరుప్పతు. (అమరుమ్మలై) ఇప్పడి యిరుక్కిటవన్, పిన్దు ఎల్లారుడైయపుమ్ స్వా తన్యత్తై పోకిగ్ రక్షికైగ్-కాగ్-క నిత్యవాసమ్వణ్ణుకిటనలై. [౩౦]



(అమరరొడుకోనుమ్) దేవర్ కళోడేమాడ అవర్ కళుళ్ళు నిర్వాహక నాన ఇన్ద్రనుమ్. (తిరిశుడురుమ్) లోకోవకారమాక భగవదాక్షైయాలే ఇరవు పకల్ వెళిచ్చెటిప్పై పుణ్ణికొంఱు సజ్జరియానిన్దుళ్ళ చన్ద్ర) సూర్యర్ కళుమ్. కీర్తొన్న అపిశబ్దమ్ ఇన్దుమ్ మాట్టికొంఱు శృకంఱవతు. (శెన్దు - శూఘ్రమ్మలై) వన్దు, తన్దాముడైయవదన్దై ర్యార్థమాక ప్రదక్షిణస్పృణ్ణానిన్దుమ్ మలై. తన్దలై నెరుక్కికొంఱుతిరిన్ద రావణన్దైనిరసిన్ద ఉపకారన్దుతియాలమ్ వన్దు ప్రదక్షిణస్పృణ్ణానిన్దుర్ కళితే. (తిరుమాలిరుజ్జోలైయతే) ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ తిరుమాలిరుజ్జోలైయాకిటవతువే-అరైయనమరుమ్మలైయెన్దై.

మూ.—కోట్టుమణ్ కొణ్డిడన్దుకుడన్దై యిల్ మణ్ణొణ్డళ్ళన్దు

మీట్టుమతున్దుమిన్దున్దువిళైయాడువినులకామలై -

“ఈట్టియపల్ పొరుళ్ళే కళెమ్మిరానుకంఱడియై” యెన్దు

ఓట్టరుమ్తణ్ శిలమ్బాటుడైమాలిరుజ్జోలైయతే.

ప్ర.—ప. ఈట్టియ- పెరుకవరుమ్బాతువారికొంఱువరుకట, పల్ పొరుళ్ళ కళ-పాకాముత్తు అకిల్ చన్దనమ్ మురిలియ వలవకైప్పట్టపొరుళ్ళ కళెన్దుమ్, ఎమ్-ఎన్నుడైయ, [౧౫] పిరానుక్కు - నాభనానవనుక్కు, అడియిన్దైయెన్దు - శ్రీపాదకాణితైయెన్దు, ఇవన్దై సమర్పితైయిలున్దానవిరైవాలే, ఓట్టరుమ్-ఓడివారానిన్దుతాన్, తణ్ - నీరాడుమవర్ కళుడైయతావమ్మొమ్మిరుమ్మడి కుళిర్న్దిరుప్పతాన, శిలమ్బాటుడై - తిరుచ్చిలమ్బాల్తైయెన్దు, మాలిరుజ్జోలైయతే - తిరుమాలిరుజ్జోలైయాకిటవతువే; మహావరాహమాయ్ కొంఱు, మణ్ - హిరణ్యాక్షనాలే తళ్ళప్పట్టుప్రళయగతైయానభూమియై, ఇడన్దు - [౨౦] అన్దొచ్చువరిన్దుమ్ ఒట్టువిడువితైదుత్తు, కోడు - తకాతిరుఎయిన్దై, కొణ్డు - భరిత్తుమ్, పిన్దు\*కుటట్టిరమశారియామ్కొంఱు, మణ్ - మహాబలియాలే అశహరిక్రప్పట్టభూమియై, కుడన్దైయిల్ - ఉళ్ళన్దైయిల్, కొణ్డు - నీరేన్దువాన్దికొంఱు, అళ్ళన్దు - అళ్ళన్దుమ్, మీట్టుమ్ - మటువడియమ్, అతు - అన్దభూమియై, ప్రళయన్దొళ్ళాతపడి, ఉన్దు - తకాతిరువయిన్దైనుళ్ళేన్దునొక్కి, ఉమిన్దై - వెళినాడుకాణిఉమిన్దైన్దుమ్, విన్దై [౨౫] యాడు - విన్దైయాడానిన్దుళ్ళ, వినులకా - నిర్మలనానవనుడైయ, మలై - మలైయమ్.

వ్యా.—ఒన్దుతామ్బాట్టు. (కోట్టుమణ్ కొణ్డిడన్దు) హిరణ్యాక్షనాలేతళ్ళప్పట్టు ప్రళయగతైయాన భూమియై, నీరుక్కుమ్ శేన్దు ముక్కుమ్ ఇతాయాతవరాహవేన్దై కొంఱుపుక్కు అన్దొభిత్తియినిన్దుమ్ ఒట్టువిడువితైదుత్తు తిరువెయిన్దైలేకొణ్డు (కుడన్దైయిల్ మణ్ కొణ్డళ్ళన్దు) పిన్దు మహాబలి



ర-ప-3-తి-౯-పా కోట్టుమణ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౯౭

యా లే అపహృతైయాన్ అన్యశేషప్పట్టు కిరడన్ద భూమియై, శరణా గతనాన ఇన్ద్రనుకుర వాణ్ణి కొడుకైకాక వామనవేషపరిగ్రహతై పుణ్ణి అర్థియాన్ చెప్పట్టు “తాకుడకై నీరేన్ ద్రా” ఎన్నిపడియే కొడుత్తు వళర్ ద్ద కైయైకొణ్ణు నీరేన్ ద్రు పరిగ్రహిత్తు, కైయిలే నీర్ వియిన్ద వనగ్ర న్దరమ్ తిరుమేనియై వళర్తు ఎత్తై నడప్పారైప్పలే తిరువడికళాలే యళన్దు. (మీట్టుమతుణ్ణుమిన్ద్రు) తిరియవుమ్ అవాన్దర ప్రళయత్తిలే అగ్రియ ప్పుక, “పెరువెళ్ళముణ్ణామల్ తావియిన్ద్ర” ఎన్నిపడియే అన్ద భూమియై త్తాతిరువయిన్ ద్రునై వైత్తునోకిర, ప్రళయాన న్దరమ్ వెళి నాడుకాణవుమిన్ ద్రు. (విలైయాడుమ్) ఇప్పడి లీలైకొణ్ణాడుమ్. సృష్టిస్థితి సంహరణ్ణళే మూన్దుమ్ అవనుకుర లీలైయాయితే యిరుప్పతు; అత్తైప్పన్ ద్ర, జగ ద్రక్షణమ్ పణ్ణిన విత్తై లీలైయాక వరుళిచ్చెయ్ కిటార్. (విమలన్) హేయ ప్రత్యసీకన్. అతావతు - “సదైకరూపరూపాయ” ఎన్నిపడి వ్యమజ్జళ విగ్రహతై ఇతరసజాతీయ మామకవతు, శిలుమకవతు, పెరుకురవతా కారిణిటచ్చెయ్ లే, విచ్చికమాకవుమ్ పరార్థమాకవుమ్ శేయ్ కైయాలే వికారాది దోషరహితనాయరుకై. (మలై) పవమ్భాత నానవన్ సంసార ప్రళయగతరై యెడుకైకుమ్, అన్యశేషత్వత్తై యలుత్తుత్తిరువడికళిన్ కిట్టేయిట్టు కొళ్ళుకైకుమ్, మేల్ సంసార ప్రళయత్తిల్ అకప్ప డాతపడి నోకురకైకుమాక ఎయిన్దరుళిన్ ద్దర ఆమలై.

(ఈట్టియవిత్వాది) పెరుకి వరుమ్బొతు తిరుమలైయిల్ ఇరణ్డరుకిలు ముళ్ళ పదార్థజ్జలైయిమ్ వారికొణ్ణు వరుకైయాలే, \* పాముత్తు మరీ యుకిరుమ్ పుత్తైకై వత్తాకరికొడుమ్ అకిల్ కుటడుమ్ శన్దనముమ్ ముత లాక, తాన్ తిరట్టిన పల పదార్థజ్జలైయిమ్, ఎన్నుడైయ నాథనానవ నుకుర త్తిరుముకాణికై యెన్దు ఇత్తైసమర్పికైయి లుణ్ణాన త్వరై యాలే మికవుమ్ విరైన్దు వారానిట్టతాయ్, తాపకల్ అవగాహిత్రా రుడైయ సకల శ్రమజ్జళు మాటుప్పడి కుళిర్ ద్దిరుప్పతాన తిరుచ్చిలమ్బా న్ద్రైయడైయ తిరుమాలిరుమ్ శోలైయాకిటవతువే - విమలన్ మలై. ౯



౪౯౮

ముతలాయరమ్. — పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

మూ. — ఆయిరమ్ తోళ్ పరప్పి ముడియా యిరమ్ మిన్నిలక  
 ఆయిరమ్ పైన్దలై యవనన్దశ యననాళుమ్ మలై -  
 ఆయిరమాటుకళుమ్ శునై కళ్ పలవాయరముమ్  
 ఆయిరమ్ పూమ్ పొట్టిలుముడై మాలిరుమ్ శోలై యతే.

ప్ర. — ప. ఆయిరమాటుకళుమ్ - అనేకసదికై యుమ్, పలవాయరమ్ - అనేక  
 మాయరజ్జశాన, శునై కళుమ్ - శునై కై యుమ్, పూ-పుష్పజ్జశో వికసియానిష్ఠశ్శ, ఆయిరమ్  
 పొట్టిలుమ్ - అనేకమ్ శోలై కై యుమ్, ఉడై - ఉడై త్తాయ్ క్కిరి, మాలిరుజ్జోలై  
 యతే - తిరుమాలిరుజ్జోలై యాకిటవతువే; ఆయిరమ్ - అనేకమాన, తోళ్ - తిరుత్తోళ్  
 కత్తై, పరప్పి - పరప్పి క్కొట్టై, ముడియా యిరమ్ - ఆయిరమ్ తిరుముడికళుమ్, [౧౦  
 తిరువభిషేక త్తికై రత్తాదికళాలే, మిక్ ఇలక - ఒలివిడవుమ్, పై - పరన్ద, ఆయిరమ్  
 తలై య-ఆయిరమ్ తలై కై యుడై య, అనన్దశయనక - తిరువనన్దాత్పాన్దైలే వళిక్కొట్టరుకు  
 మవక్, ఆళుమ్ - తనక్కువాసస్థానమాకక్కొట్టై ఆళుకిట, మలై - మలై యుమ్.

వా. — పత్తామ్బట్టు. (ఆయిమ్ తోళ్ పరప్పి) ఆయిరమ్ తిరుత్తోళ్  
 కలై యుమ్ పరప్పి క్కొట్టై. (ముడియా యిరమ్ మిన్నిలక) తిరుముడికళా యిర  
 ముమ్ తిరువభిషేక త్తిలున్దాన రత్తాదికళాలే ఒలివిడ. ఇవిడ త్తిల్, “ఆయి  
 రమ్” ఎత్తతు - సమాస్ర సత్త్వైయై చొన్నవడి యన్ఱు, అనేకత్వ వర్తా  
 యమ్; అల్లాతపోతు, తోళ్ కళ్ ఆయిరమానాల్ ముడికళ్ ఆయిరమాక  
 మూడామై యాలే. “తాళుమ్ తోళుమ్ ముడికళుమ్ శమనిలాత పలవరప్పి”  
 ఎత్తారిత్తే-ఆత్వార్. (ఆయిరమ్ పైన్దలై య వనన్దశయననాళుమ్ మలై) [౨౦  
 ఇవిగ్రహ త్తిసుడైయ పరప్పెల్లామ్ తన్నుల్లై యడఱుప్పడియాకక్కొట్టై  
 వడివాకై యాలే ఆయిరమ్ పరన్ద తలై కలై యుడై య తిరువనన్దాత్పాన్దైలే  
 వళిక్కొట్టరుకుకిటవక్, అన్ద త్తిరువనన్దాత్పాన్దోపాతి, తనక్కభిమతమాన  
 వాసస్థానమాక అభిమానిత్తాళుకిటమలై. అ త్తిరువనన్దాత్పాన్దై నేతిరుమలై  
 యాత్పొరాయ్ నిత్తొరాయాలే అప్పడి అభిమానిత్తు ఆళుకుత్తై యిత్తే.

(ఆయిరమిత్యాది) ఇళ్లుమ్ ఎదుత్తతు ఆయిరమాక వరుళిచ్చెయ్ కి  
 తార్ - తమ్ముడైయ ప్రేమాతిశయత్తాలుమ్ అవన్ శ్రీనుడైయ పత్తెయ  
 లుమ్. (ఆయిరమాటుకళుమ్) తిరుచ్చిలమ్బాఱ్ఱొమ్మమితే కీత్తొచ్చి వన్దతు.  
 “శన్దొడు మణియుమ్ అణిమయిల్ తత్తైయుమ్ త్త్రువి వన్దరువికళ్ నిత్తొన్ద  
 వన్ద” ఎన్ఱిటవడియే తిరుమలై పురప్పిలే పెరుకివరుమ్ కానాటుకళ్ [౩౦



౪-వ-౩-తి-౧౧-పా-మాలిరుజ్జోలైయెన్నుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౪౯౯

అనేకమాయితే యిరుప్పతు; అత్తైప్పథ్ మ చ్చొట్టుకిటతు. (శునైకళ్ళవల వాయిరముమ్) తిరుమలైప్పరప్పిలే పార్తాల్, అవ్వాటుకళ్ళనీర్ తేన్దిన్ఱ్ఱుమ్ తిరుచ్చునైకళుమ్ అప్పడివలవాయితేయిరుప్పతు. తిరునారాయణప్పొయ్ కై, నలదిక్ క్క నారణ, ఆరావముతు ఎన్ఱాప్పిలే శొల్లుకిటవై తిరుమలై [౫] యడివారత్తిలుళ్ళవైయితే. మేలుమ్ ఇప్పడి అనేకముళ్ళతు కణ్ణు కొళ్ళతు. (ఆయిరమ్ పూమ్మొట్టిలుమ్) అన్ద ఆటుకళ్ళనీరాలుమ్ శునైకళ్ళనీరాలుమ్ వళర్ న్దు సర్వకాలముమ్ పూమాతామల్ శెల్లుమ్ తిరుచ్చొలైకళుమ్ అనేక మాయితే యిరుప్పతు. “శోలైమలై” ఎన్దితే తిరుమలై తనకు- నిరూపకమ్. (ఆయిరమాటుకళుమిత్త్యాది) “నదీభిశ్చ తసాహస్రైర్నిర్మలైర్బహుభి [౧౦] ర్వృతా. అనేకశతసాహస్రై రుద్యానైరుపలక్షితా” ఎన్దితే ప్రమాణప్రసిద్ధి. ఇవైయెల్లావథ్ తైయ ముడైత్తా యిరుక్కిట తిరుమాలిరుమ్ శోలై యాకిట వతువే - అనన్దశయననాళుమ్ మలై. ... ౧౦

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమ్మొయ్ లేఅమ్మకరుడైయవైభవత్తై, తామ్ ప్రకాశిప్పిత్తమైయై యరుళిచ్చెయ్ తు, ఇతుకు- వేఱొరుఫలమ్ [౧౫] శొల్లాతే ఇత్తై యటికై తానే ఫలమాకత్తలైక్కట్టుకితార్.

మూ.—మాలిరుమ్ శోలైయెన్నుమ్ మలైయై యుడైయమలైయై

నాలిరుమూర్తితన్నై నాల్ వేతక్కడలములై

మేలిరుమ్ కల్పకత్తై వేతాన్దవిట్టుప్పొరుళి

మేలిరున్దవిళ్ళక్కై విట్టుశిత్తక్ విరిత్తనవే.

ప్ర.—ప. మాలిరుజ్జోలైయెన్నుమ్ - తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్నుమ్ తిరునామత్తై యుడైయ, మలైయై - తిరుమలైయై, ఉడైయ - తనక్కు-వాసస్థానమాక ఉడైయనాన్, ఇన్నిలైయై విడానైయాలమ్ వదివిక్ పెరునైయాలమ్, మలైయై - మలై పోలేయిరుక్కిట వనాన్, వాసుదేవ సక్కుర్లగ ప్రద్యుమ్న అనిరుద్ధర్ కళాకియ, నాల్ - నాలువకైప్పట్టిరు క్కిట, ఇరు - పెరియ, మూర్తితన్నై - వదిళుకత్తైయైయనాన్, నాల్ - [౨౫] ఋగాదిభేదత్తాలే నాలువకైప్పట్టిరున్దళ్ళ, వేతమ్ - వేదమాకిట, కడల్ - సుమద్రత్తిక్ సారమాన, అములై - ఆమృతమానవనాన్, మేల్ - మేలాన, ఇరుమ్ - పెరియ, కల్పకత్తై - కల్పకతరునై యుత్తననాన్, వేతాన్దమ్ - వేదాన్దశ్శాలే శొల్లిప్ప డుమనైయాన్, విట్టు - శీరియతాన, పొరుళిల్ - అన్దశ్శుక్కెల్లామ్, మేలిరున్ద - మేలాన్దక్కొట్టు, విళ్ళక్కై - తనక్కు-త్తానేవిళ్ళుమనక్ విషయమాక, విట్టుశిత్తక్ - [౩౦] పెరియాళ్ వారాలే, విరిత్తన - విన్దరిత్తుచ్చొల్లిప్పట్టనై.



వ్యా.—( మాలిరుమ్శోలైయెన్నుమ్ మలైయైయుడైయమలైయై )  
 తిరుమాలిరుమ్శోలైయెన్నుమ్ తిరునామత్తైయుడైయ తిరుమలైయై. శ్రీవై  
 కుణ్డమ్ క్షీరాబ్ధితాడకమాన స్థలక్ల శేల్లావన్ శ్రీలుమ్ తనకు అభిమత  
 మాన వాసస్థలమాక. వుడైయనాయ్, ఇన్నిలైయైవిట్టు ఒరుకాల్లుమ్ [౫  
 చలియామైయాలుమ్ వడివిల్ పెరుమైయాలుమ్ భోగ్యతాతీశయత్తాలుమ్  
 మలైపోలేయిరుక్కిరవనై. (నాలిరుమూర్తితనై) షాడ్డుణ్య ప్రకాశకమా  
 యుమ్ అతిలే ఇవ్విరణ్ణుగుణగళుకు ప్రకాశకమాయ మిరున్దుళ్ళ వాసుదేవ  
 సక్లర్షణప్రద్యమ్మనిరున్దురూపేణ నాలువకైప్పట్టిరుక్కిరవపెరియవడివుకలై  
 యుడైయవనై. “గుణైష్వడ్చిస్తేస్తేయై ప్రథమతరమూర్తిస్తవభాతత [౧౦  
 స్తిస్రస్తేషాం త్రియగయుగలై స్త్రిత్తిభిరభూః” ఎన్దురుళిచ్చెయ్తారితే-  
 అత్వాక అథవా, తిరువస్తాక్షరరూపియానవనైయెన్నువుమామ్. “వ్యక్తంహి  
 భగవానేషస్సాత్మాన్నారాయణస్వయమ్ | అష్టాక్షరస్వరూపేణముఖేషుపరి  
 వర్తతే” ఎన్నక్కడవతితే. (నాల్ వేతక్కడలముతై) ఋగాదిభేదత్తాలే  
 నాలువకైప్పట్టిరున్దుళ్ళ వేదమాకిల సముద్రత్తిల్ సారమాన అమృతమాన  
 వనై; “వేతియర్ ముఘువేతత్తముతత్తై” ఎన్నుమాప్పోలే. అన్బికే,  
 “నాల్ వేతక్కడలముతు” ఎన్దు - సకలవేదసారమాన తిరుమన్త్రై  
 చ్చొల్లుకిలతాయ్, సామానాధికరణ్యత్తాలే అత్తై ఇవనాక చ్చొల్లుకిలతాక  
 వుమామ్. సామానాధికరణ్యత్తుకు నిబన్ధనమ్ ప్రతిపాద్య ప్రతిపాదకభావ  
 సమ్బన్ధమ్. ఇవ్విడత్తుకు ఇప్పడిపారుళామిడత్తిల్, “నాలిరుమూర్తి [౨౦  
 తనై” ఎన్దిలవిడత్తుకు నున్బుట్టయోజనైయెన్దుమే యాకక్కడవతు.  
 (మేలిరుమ్కట్టుకత్తై) మేలాన పెరియ కల్పకత్తై. ఇత్తాల్ - స్వర్గత్తిల్  
 కల్పకత్తిల్ వ్యావృత్తిగొల్లుకిలతు. అతావతు-అన్దకల్పకమ్తనైయొళిన్ద  
 వన్తై కొడుకుమిత్తనైయితే; ఇతు తనైయమ్ కొడుకుమితే.  
 అన్ద కల్పకమ్ అపేక్షిత్తారి తే కొడుప్పతు; ఇతు అధికారియైయు [౨౫  
 మున్డాకికొడుకుమ్. అకైయాలితే “ఎన్నైయాకికొన్డుఎనకే-  
 తనైత్తన్దకట్టుకమ్” ఎన్దు ఆత్వారరుళిచ్చెయ్తతుమ్. (వేతాన్దవిఘ్న  
 ప్పొరుళి మేలిరున్దవిశక్తై) వేదాన్తప్రతిపాద్యజ్ఞాన శీరియ అర్థజ్ఞుకై-  
 ల్లామ్ మేలాయిరున్దుళ్ళస్వయమ్ ప్రకాశవస్తువానవనై. వేదాన్తప్రతిపాద్య  
 మాన శీరియ వర్థజ్ఞాన - “భోక్తాభోగ్యం ప్రేరితారజ్ఞుమత్వా” [౩౦



ర - ప - ర - తి - నావకారియమ్. ప్రవేశమ్.

౫౦౧

“క్షరంప్రధానమమృతాక్షరంహరః” “క్షరాత్మనావీశతేదేవ ఏకః”  
 “ప్రధానక్షేత్రజ్ఞవతిర్గణేశ” ఇత్యాదికథాలే శొల్లప్పడుకిఱ తత్త్వ  
 త్రయముమ్. మేలిరున్దవెన్ఱతు - ఇన్ద తత్త్వత్రయత్తిలుమ్వైత్తుకొన్ఱు  
 మేలాయరున్దళ్ళవెన్ఱఫడి. అతావతు-చేతనాచేతనజ్ఞ శిరన్ఱుమ్ ప్రకార గ్ర  
 మాక, తాన్ ప్రకారియామ్, “నతత్సమశ్చభృధికశ్చదృశ్యతే” ఎన్ను  
 వ్బడి సర్వస్వాత్పరనా యిరుక్తె. (విష్టుశీత్తకవిరిత్తనవే) ఇప్పడి యిరు  
 కీఱవనై, \* అరవత్తమళిప్పడియే తిరువుళ్ళత్తిలే వైత్తుకొన్ఱిరుక్తె  
 యాలే “విష్టుచిత్తక” ఎన్నుమ్ తిరునామత్తైయడైయ పెరియాత్వార్  
 విస్తరేణ అరుళిచ్చెయ్తవై. ఇతుకు- ఫలమ్శొల్లామైకగడి, ఇవ్వర్థత్తైగం  
 అఱికిఱతుతానే ఇతుకటిఱతుకు- ప్రయోజనమాకైయాలే. ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు. — ఉరు కరజ్ఞా మన్ను మావలి పల పాణ్ణవర్ కన  
 ఎరి కోట్టు ఆయిరమ్ మాలిరుజ్జోలై నా.

ఆక, తిరుమొట్టి - ౩౩ - కు, పాట్టు - ౩౫౯.

నాలావృత్తు - నాలాద్దిరు మొట్టి - నావకారియమ్. ప్రవేశమ్.

అ. — కీర్త ఇరన్ఱు తిరుమొట్టియిలే - రామకృష్ణాద్యవతారగుణ  
 చేష్టితజ్ఞలెల్లామ్ ప్రకాశికుళ్ళప్పడి సర్వేశ్వరక తిరుమలైయిల్ నిఱిఱ  
 నిలైయై అనుభవియానిష్టుకొన్ఱు, అవన్ఱాన్ ప్రావృత్తిల్ ప్రథమావధియాకై  
 యాలేతచ్చరమావధియానతిరుమలైయాత్వార్ వకగలి లేతిరువుళ్ళమూట్టి,  
 తిరుమలైయాత్వారుడైయ వైభవత్తై విస్తరేణప్పేళి యనుభవిత్తు [౨౫  
 ప్రితరానార్; అవ్వళవిలే, సర్వేశ్వరక, తిరుమలైయిల్ నిఱిఱనిలైయిలు  
 క్కాట్టిల్, \* పల్లియిలోతివన్ద తకశిటువనాన ప్రహ్లాదక, తిరునామమ్  
 శొన్నతు వేహేతువాక, పితావానవక శత్రువాన్కొన్ఱు బహుముఖమాక  
 నలియ, నలివుపడుకిఱ అపద్దశైయిలే నిరుపాధికపితావాన బద్ధాసక్తియాలే  
 “అడు త్తతోరురువాన్” ఎన్ఱిఱవడియాలే ఇరన్ఱువడివై. చ్చేర్తుకొన్ఱు [౩౦



వస్తుతోష్టి, ప్రతికూలనాన హిరణ్యనై నిరసిత్తు, బాలనాన ప్రహ్లాదనైరక్షి  
 త్తురుళిన మహాగుణమ్తోష్ట త్తిరుక్కోట్టియూరిలే ఎఱున్దరుళినిటిగఱనిలై  
 యై ఇవరుగఱ ప్రకాశిప్పిక్కఱ ; అత్తైక్కాణ్డై యాలుమ్, తిరుప్పల్లాణ్డీలుమ్  
 \*వణ్ణమాడ త్తిలుమ్ శెల్వనమ్మియోష్టై సమ్మన్దత్తైయిట్టుమ్ కృష్ణావతార [౫  
 కన్దమానతు కొణ్ణుమ్ తామ్ విరుమ్మియరుళిచ్చెయ్త/దేశమాకై యాలుమ్,  
 తిరుక్కోట్టియూరిలే తిరువుళ్ళమ్ శెన్ఱు అళ్లే యెఱున్దరుళి నిటిగఱవణ్ణపడి  
 కలై యనుభవిక్కిగఱవివర్ ; అవ్వనుభవజనిత హర్షప్రకర్షత్తాలే, అవణ్  
 కొడుత్త కరణ్ణలైక్కొణ్ణు అవనై యనుభవిత్తు వాఱులాయిరుక్కఱ త్రివిధ  
 కరణ్ణళాలుమ్ అవనోడు ఒట్టన్దు త్తిరికిఱ పాపకారికళానవర్ కలై[౧౦  
 నిన్దిత్తుమ్, అత్తుగుణోపేతరాయ్ ఆచార్యప్రేమయుక్తరాయ్ అవ్వాచార్యణ్  
 డకకుమ్ విషయమెన్ఱు “తిరితన్దాకిలుమ్” ఎన్దిజపడియే. అవన్దక్కలిలే  
 ప్రవణరాయ్ అవనై అనుభవియానిన్ఱుళ్ళ మహాత్మాక్కలై న్నాఱుత్తుమ్  
 శెల్లుకిఱార్ - ఇత్తిరుమొళియిల్.

తిరుమణ్డై యాళ్వారుమ్, పెరియతిరుమొళియిల్ - తిరుమలైయి [౧౫  
 లెఱున్దరుళినిటిగఱ నిలైయై యనుభవితవనన్దరమ్, తిరుక్కోట్టియూరి  
 లెఱున్దరుళినిటిగఱ నిలైయైయితే యనుభవితత్తు. పెరియతిరుమణ్డలిలుమ్,  
 “మన్ననైమాలిరుమ్ శోలైమణాళనై” ఎన్ఱు తిరుమలైయిల్ నిటిగఱనిలైయై  
 యరుళిచ్చెయ్తవనన్దరమ్, “కొన్నవిలుమాగ్రిప్పడైయానై కోట్టియూ  
 రన్నవురువనియై” ఎన్ఱు తిరుక్కోట్టియూరిలే నిటిగఱ నిలైయైయితేయరుళి  
 చ్చెయ్తత్తు. అప్పడియే ఇవరుమ్, తిరుమలైయిల్ నిటిగఱనిలైయైయనుభవిత  
 వనన్దరమ్ తిరుక్కోట్టియూరిలెఱున్దరుళినిటిగఱనిలైయై యనుభవిక్కిఱార్.

ఇవర్ కళిరువరుమితే తిరుక్కోట్టియూర్ విషయమాక ఓరారు  
 తిరుమొళి యరుళిచ్చెయ్తవర్ కళుమ్. ... \*

మూ.— నావకారియమ్ శొల్లిలాతవర్ నాఱొటుమ్ విరున్దోమ్బువార్  
 లేవకారియమ్ శెయ్తు వేతమ్ పయిన్ఱువాళ్ తిరుక్కోట్టియూర్ ;  
 మూవర్ కారియముమ్ తిరుత్తుమ్ ముతల్వనై చ్చిన్దియాతవ  
 ప్పావకారికలైప్పడై త్తవ నెజ్జనమ్ పడైత్తాకొలొ.

ప్ర.—ప. నా అకారియమ్ - నావాళ్చొల్లాణాత అసత్వన్దై, శొల్లిలాతవర్ - ఒరు  
 క్కాలుమ్ శొల్లాతవర్ కళానక్రైన్దెన్దవర్ కళ, అళ్లేనిళ్ళవాసమ్ పణ్ణుమవర్ కలై, ఎరున్ద - [౩౦



ర-ప-ర-తి-౧-పా-నావకారియమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౦౩

అష్ట అముతుశ్చయ్యవేద్యునధుశిన శ్రీవైష్ణవరకైస్తోత్రే, నాదోటుమ్ - నాశోటుమ్,  
ఓమ్బువార్ - అదోత్తుక్కుణ్డుమ్, తేవకారియమ్ శేయేతు - భగవత్సమరాధనమ్ పణ్ణికొ  
ణ్డుమ్, వేతమ్ - వేదప్రతిపాద్యనానసర్వేశ్వరనై, పయిష్టు - నెరున్దవనుసస్థిత్తుక్కుణ్డుమ్,  
వాల్ - కణ్ణా లేకణ్ణునుభక్తికృతవర్కశ్చ నిత్యవాసమ్ పణ్ణికేతి, తిరుక్కోట్టి యూర - తిరుక్కోట్టి  
టియూరిత్; మూవర్ - బ్రహ్మ, రుద్ర, ఇన్ద్ర) నెన్నుమ్ మూవరుక్కుమ్, కారియముమ్ -  
మధుకైటభశ్చ కైయిల్ నిష్టు వేదవైమిట్టుక్కుడుక్కుయమ్, కపాలవిమోచనమ్ పణ్ణు  
క్కుయమ్, మహాబలిశక్కులిల్ నిష్టు రాజ్యవైమిట్టుక్కుడుక్కుయమాకియ మూన్దుకార్య  
శ్చక్కుయమ్, తిరుత్తువ - శేయేత, ముత్తలన్దై - సర్వకారణభూతనై, శిబ్దియూర - అనుసన్ధి  
యూర, అ - అప్పడిప్పట్ట, పావకారికై - పాపమ్ పణ్ణుమవర్కనై, పడై త్తవక్ - [౧౦  
సృష్టిత్తవక్, ఎజ్జనమ్ - ఎన్నప్రయోజనత్తుక్కుక, వడై త్తాకొల - పడై త్తానూ

వ్యా.—ముతత్పాట్టు. (నావకారియమ్) నావుక్కు అకార్యమా  
వతు - శబ్దశ్లో నారత్తవలె పర్యవసీక్కుయమ్, పొయ్ శొల్లుక్కుయమ్,  
పిఱర్కు క్లేశావహమానహేతుకకై చొల్లుక్కుయమ్. “నావాయిలుణ్డై”  
ఇత్యాది. అల్లాతతిరునామశ్లో ఇడైయిలే ఇలైప్పాఱవేణుమ్. కొన్ణిలే [౧౫  
తిరుక్కురుక్కుప్పిరాపిళ్ళా నెయ్దున్దరుళి ఒరుశ్రీవైష్ణవర్ తిరుమాళిక్కుయిలే  
విట్టవళవిలే పిఱన్ద వారైయై వ్వుప్పతు. — అనద్వాత్వా, చరనుసమ  
యత్తిలే “భట్టరుక్కుత్తిరునామమేతు” ఎన్దుకేట; “అగ్నికియమణవాళ  
ప్పెరుమాల్ ఎన్గిఱ తిరునామమ్” ఎన్దుశొల్ల; “ఇతుభర్తృనామగ్రహణమ్  
పణ్ణుమాప్పిలే ఇరానిష్టు, ఆకిలుమ్ భట్టర్ విరుమ్మిన తిరునామమన్దో” [౨౦  
ఎన్దు ఇత్తిరునామత్తెచ్చొన్న వనన్దరత్తిలే తరునాట్టుక్కుప్పీనా. —  
ఉడైయవరెయ్దున్దరుళియిరుక్కిఱకాలత్తిలే, వడుకనమ్మియరుకేఒరుశ్రీవైష్ణవ  
రెయ్దున్దరుళియిరున్దు “ఓనమోనారాయణాయ” ఎన్దు ఇత్తైచ్చొల్ల; ఇత్తై  
కేట్ట వడుకనమ్మి “నావకారియమ్” ఎన్దు ఎయ్దున్దిరున్దుకడకకప్పీనార్. —  
ఆత్వార్ తిరువరణ్డ పెరుమాళరైయర్ చరనుకాలత్తిలే ఉడైయవ [౨౫  
రెయ్దున్దరుళి, “ఇప్పేతు తిరువుళ్ళత్తి లనుసన్ధానమేతు” ఎన్దుకేట; “భగవ  
న్నామశ్చోయిరుప్పన ఆనేకమ్ తిరునామశ్చుణ్డాయిరుక్కు, తిరువరణ్డమ్  
ఎన్గిఱ నాలైన్దుతిరువత్తరముమ్ కోప్పుణ్డవడియే ! ఎన్దు నిన్దైత్తిరున్దే కాణు  
మ్” ఎన్దు అరుళిచ్చెయ్య; అత్తై “ఆత్వార్ తిరువరణ్డ పెరుమా శరైయర్  
విరుమ్మినతిరునామమ్” ఎన్దు ఉడైయవర్ విరుమ్మియిరుప్పర్. — [౩౦  
“పతద్వ్రతంమమ” ఎన్దు ఈశ్వరసజల్పమ్; \*యాతానుమ్ పథ్ నిసీఱ్ణుమ్



౫౦౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

విరతమ్ సంసారికల్ వ్రతమ్; “విరతజ్ఞోజ్ఞేత్తుమ్” ఎన్ఱు ముముక్షుకుల్ వ్రతమ్; ముముక్షుకుల్-ళుకుల్ కూడాతాయితే అర్పావతారమిరుప్పతు. “అడియోముక్కే యెమ్మెరుమానళ్లిరోనీ రిద్దళూరీరే” ఎన్నకుడవతితే. “ఎన్ఱోతేయిరుప్పారై యితైప్పొట్టుతు మెన్ఱోమే” ఎన్ఱు కళీత్తు, “ఆరెన్ఱుమ్ నెన్ఱుడైయారవ రెన్ఱెయాల్వారే” ఎన్ఱు అరుళిచ్చెయ్తారితే; నమ్మాళ్వార్, “ఒగ్గివిల్ కాలమెన్ఱామ్” ఎన్ఱు అడిమైయై యపేషీత్తు, \*పుక మునల్లారువనిలే - వాచికమానవడిమై శేయ్తు, \* మొయ్మ్మామ్పూమ్మొట్టిలిలే - అడిమైయిలిగ్గియాతారై నిషేధిత్తు, \* శేయ్యతామకర్ణానిలే-భగవద్దానత్తై యవదేశిత్తు, \*వయిలుమ్శుడరొళియిలే - పడ్డేతిరున్దిన [౧౦ శ్రీవైష్ణవర్ కలైక్కణ్ణు ఉకదాప్పోలే; ఇవరుమ్,తిరుక్కోట్టియూరిలే యెమ్మన్దరుళినిటికట సర్వేశ్వరనై యనుభవిత వనన్తరమ్, అవన్దిరువడికళిల్ అడిమైయిలిగ్గియాతే అన్యవరరాయ్ ప్పిరికిటవర్ కలై నిన్దిత్తు, అవన్దిరువడికళి అడిమైయైయకన్ఱు అవనైయనుభవిక్కైయే యాత్రైయా యిరుకుల్మ్ శ్రీవైష్ణవర్ కలై కర్ణుకకిర-తార్. [౧౫

(నావకారియమ్) [వాట్టువార్ పలరాక] సృష్టికుల్ ప్రయోజనమ్ తిరునామమ్ శొల్లుకైయితే. (నావకారియమ్) నావుకుల్ అకార్యమావతు-అసత్యమ్ శొల్లుకిటనాకాల్ భగవద్విషయత్తైచ్చొల్లుకై. “ఆవియై యరణ్ణమాలై - ఎచ్చిల్ వాయాల్-తూయ్మైయిల్ తొన్ఱునే నాన్ శొల్లి నేన్ తొల్లై నామమ్ - పావియేపిత్తైత్తవాలు” ఎన్ఱు - “అయోగ్య[౨౦ తిరునామమ్ శొల్లుకైయమ్పాపఫలమ్” ఎన్ఱారితే; “తిరువాకమ్తీన్ఱిల్,దుచ్చెన్ఱు” ఎన్ఱు- అవనైప్పారుమత్తనైయో, తన్నైయమ్ పార్కవేన్ఱావో ఎన్ఱు తిరువుళ్ళత్తై గర్వితారితే; “కొడుమావినైయేన్” ఎన్ఱు - \*పాయ్ నిన్ఱ్ఱణానన్దడగ్గి, \* నెడుమాఱగ్గిడిమైయళవుమ్ కర్మఫలమెన్ఱు అనుసన్దిత్తారితే. (శొల్లిలాతవర్) ఇవైపుకున్ఱు కళీయాతవర్. (నాడొటుమ్విరున్దోమ్మవార్) నిత్యనాసమ్పణ్ణుకిట శ్రీవైష్ణవర్ కలై, అప్పోతు అముతు శేయ్య వెమ్మన్దరుళినశ్రీవైష్ణవర్ కలైప్పోలేఆదరిప్పర్ కల్. (తేవకారియమ్ శేయ్తు) ఇవర్ కళుకుల్ ఉకప్పాక భగవత్సమారాధనమ్మణ్ణి పోగునువర్ కల్. “తిరితన్దాకిలుమ్” ఎన్నకుడవతితే. (వేతమ్మయిన్ఱువాల్) భగవద్భాగవత కైజుర్యజ్ఞకుల్ పకాన్తమాన ప్రదేశజ్ఞలై నెరున్దవనుసన్దిత్తు, వేదప్రతిపాద్య



ర-వ-ర-తి-అ-పా-కున్ ౧ మిస్త్రి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్లే. ౫౦౫

వస్తువై కరణ్ణాలే కణ్ణనుభవిక్కిరవర్ కల్. “ఓత్తికాపారుల్ ముడివు  
మిత్తనైయే ఉత్తమన్సే. రేత్తుమ్ తిఱమఱిమిన్” ఎన్నకరడవఱితే. (తిరు  
కోగ్గిట్టియూర్) ఇవర్ శైనినైత్తితే ఇవర్ తామ్ “అల్వమకొగ్గిమ్మిల్లా  
వణికోట్టియర్ కో నపిమానతుళ్ళ. శెల్వనైప్పిల త్తిరుమా లే నానుము [౫  
నకుగ్గి ప్పువడియే” ఎత్తు. ఇవరైప్పిలే తప్పైయుమ్ అట్టికరికర వేణు  
మెన్నుమ్మడియితే ఇవర్ కల్ ఓరమ్.

(మూవర్ కార్యముమ్ తిరుత్తుమ్) అవర్ కళుకుగ్గి-వన్ద ఆపత్తుకరై  
ప్పరిహరికుగ్గిమ్. “వేదాపహరిగురుపాతక దైత్యపీడాద్యాపద్విమోచన”  
ఇత్యాది. మధుకైటభర్ కల్ కైయిలే వేదత్తైప్పటికొడుకర అత్తై [౧౦  
మీట్టుకొగ్గిడుక్తైయుమ్, గురువానపితావినుడైయశిరచ్చేదమ్ పణ్ణుకైయాల్  
వన్ద బాధకత్తై ప్పొక్కి కొగ్గిడుక్తైయుమ్, మహాబలిపోల్వార్ కైయిలే  
రాజ్యత్తై ప్పటికొడుకర అత్తై మీట్టు కొగ్గిడుక్తైయుమ్ ; ఇవైయితే -  
మూవర్ కార్యముమ్ తిరుత్తుకైయావతు. (ముతల్వనై) తిరుత్తుకైకరడి-  
సచ్చన్దమ్. (శిద్దియాత అప్పావకారికరై)దుర్గానికళాయ్ ఎతిరిట్టుప్పొరుకిఱ  
వివర్ కల్ తత్తై పారాతే, ఇవర్ కల్ కార్యమ్ శెయ్ త వువకారత్తుకుగ్గి-  
త్తోర్ మి అనుసన్నియాత పాపకర్తాకరై. (పడైత్తవ నెజ్జనమ్ పడైత్తా  
కొలొ)ఎన్నప్రయోజనత్తుకుగ్గి ప్పడైత్తా ఎన్ఱుఅటికిటిలోమితే. “మున్నీర్  
జాలమ్ పడైత్తవెమ్ముకిల్ వణ్ణ” ఎన్ఱు జలస్థల విభాగమఱి వర్సికుగ్గి-  
నువనితే. “శోమ్బాతిప్పల్లురువైయెల్లామ్ పడర్పిత్త” ఎన్నకరడవఱితే.

మూ.—కున్ ౧ మిస్త్రి కుగ్గిణమ్ పెరుక్కి కుగ్గిరుక్కళుకగ్గి-నుకూలరాయ్

శెన్ ౧ మొన్ఱుమిలాతవణ్ కైయినార్ కల్ వాక్ తిరుక్కోట్టియూర్,

తున్ ౧ యేగ్గులకుణ్ణతూమణివణ్ణవ్వునై ఎత్తొత్తా తవర్,

పెన్ ౧ తాయర్ వయిన్ శీనై పెరునోయ్ శెయ్ వా పిఱవ్దార్ కల్.

[ప్ర.—ప. కున్ ౧ మిస్త్రి - శాస్త్రమ్ విధిచవన్ తై చెయ్యూత్తోత్తైయుమ్ [౨౫  
విలక్కియవన్ తై చెయ్ కైయుమాకిఱ కున్ ౧ మిస్త్రి కే, కుణ్ణ-శమమ్ దమమ్ ముఱిలియ  
గుణ్ణై, పెరుక్కి - వృద్ధిపణ్ణి, కురుక్కళుకు - తజ్జళ్ ఆచార్యనుక్కు, అనుకూల  
రాయ్ —, ఒన్ఱుమ్ - శబ్దశేనుమ్, శెన్ ౧-పాటామై, ఇలార - ఇల్లారవర్ కళుమాయ్, వణ్  
కైయినార్ కళ - మిక్కొడైయైయైయరుమ్మాయిరుప్పవర్ కళ, వాక్ - నిత్యవాసమ్  
పణ్ణికిఱ, తిరుక్కోట్టియూర్ - తిరుక్కోట్టియూర్; ఏగ్గులకు-సకలలోకజ్జైయుమ్, ప్రళయమ్.



౫౦౬ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళ్ళి,

కొక్కతపడి, కున్దీ - తిరశప్పితిత్తు. ఉడ్డ - అముతుశయత, తూ - ప్రిప్పిన్, మని  
వణ్ణక్కనై-నీలరత్నమ్మొన్డ వడివై యుడైయవనై, తొత్తాతవర్ - \* తనై వణ్కి-కై-కూప్పి  
యేత్తాతవర్కళ్, ఏతుక్కాకప్పిఱ్డార్కశ్చనై; పెన్దీ - తప్పైప్పెన్దీ, తాయర్-  
తాయారుడైయ, వయిన్దీనై - వయిన్దీ, పెరుసాయ్శయవాక్ - మికళుమ్ [౫  
సోపువడుత్తుకైక్కాక, పిఱ్డార్కళ్ - పిఱ్డార్క శ్చనై.

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బట్టు. (కున్దీమిన్ది) కున్దీమావతు - దోషగుణ  
హానికళ్. ఇతిల్ దోషమావతు - అకృత్యకరణమ్; గుణహానియావతు -  
కృత్యాకరణమ్. “ఇదంనకుర్యాత్” ఎన్ఱు విధినిషేధాత్మక మాయితే  
శాస్త్రీంద్రానిరుప్పతు. అతిల్, విహితత్తై చ్చెయ్తు, నిషిద్ధత్తై త్తవిర్న్దు [౧౦  
పోరవేణుమే శాస్త్రీవశ్యనానవనుకు; అల్లాతపోతు, “శ్రుతిస్త్పతిర్నమై  
వాణ్ణా” ఎన్ఱిఱవడియే-భగవదాణ్ణానురూపమాన శాస్త్రీత్తైఅతిక్రమిత్తానాకై  
యాలే భగవన్నిగ్రహత్తుకుగ్ విషయమామితే. ఇప్పడియిరున్దప్ప కున్దీ  
మిన్దికేగ్. (కుణమ్ పెరుక్కిగ్) శమదమాద్యాత్తు గుణక్కలై మేన్దేలుమ్ అభి  
వృద్ధమాకిగ్. ఆత్తుగుణక్క లెన్ఱావన్దీకుగ్మ్ ప్రధానమ్ శమదమజ్జళితే;  
ఇవైయిరణ్ణ మున్ఱానాలితే ఆచార్యఇవనుకుగ్ కైగ్ ప్పుకున్దతిరునున్దాది  
కలై యుపదేశిప్పతు; ఆకైయాలే, శమదమజ్జళి, “జాయమానం హిపురు  
షమ్” ఇత్యాదిప్పడియే యున్ఱాన భగవత్కటాక్షత్తాలే ఆచార్యాగ్రీకార  
త్తుకుగ్-మున్నే అజుగ్-రిత్తు, పిన్బు ఆచార్యోపదేశాదికళాలే వర్ధిత్తు వర  
కగ్-డవతా యిరుకుగ్మ్; అవన్దీనీనుడైయ అభివృద్ధి ఇవనుడైయ కుటి [౨౦  
క్లోశడియాక వరకగ్ డవతాయిరుకైగ్ యాలే, “కుణమ్ పెరుక్కిగ్” ఎన్ఱు-అధి  
కారికృత్యమాక-చ్చొల్లుకిఱతు. “శమదమానియతాత్తా” ఇత్యాది. (కురుక్కళు  
క్కనుకూలరాయ్) “కురుక్కళి” ఎన్ఱిఱ బహువచనమ్ - పూజ్యతైయై  
ప్పన్దీవిత్తనై; ఆచార్యనుకుగ్ అనుకూలరాయ్నై. అన్ఱి కేగ్, “అనుకూల  
రాయ్” ఎన్ఱు - పలరైయమ్ శొల్లుకైయాలే, తన్దామాచార్య విషయ[౨౫  
త్తుకుగ్-అనుకూలరాయ్నెఱ్ఱతాకవుమామ్. అనుకూలరాకైయాలే - “దేవ  
మివాచార్యముపాసీత” ఎన్ఱిఱవడియే - భగవద్విషయత్తోపాతి గౌరవబుద్ధి  
పణ్ణి సేవికుగ్-మతజ్జళి సేవైయాలేడకప్పిత్తుకొగ్-ణ్ణుపోరుకై. ఉపజీవనముమ్  
ప్రతిపత్తియుమ్ కెళ్ళితార్గము మొగ్గమ్ ఒరుముడై కొణ్ణుపోతితే యథా  
ప్రతిపత్తి విలైన్దతావతు. “తేవునున్దీమియే” ఎన్ఱు ఇరుక్క-వేణుమితే.



ర-ప-ర-తి-అ-పా-కున్ మిష్టి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౫౦౭

“ఆ స్తికోధర్మశీలశ్చ శీలవాన్ వైష్ణవశ్శుచిః । గమ్భీరశ్చతురోధీర శ్శిష్యశ్చత్యభిధీయతే” ఎష్టుమ్, “శరీరం వసువిజ్ఞానం వాసగ్గర్మగుణానసూన్ । గుర్వర్థంధారయేద్యస్తు సశిష్యోనేతరస్త్పతః” ఎష్టుమ్ శాస్త్రజ్ఞభిః చ్చల్లుకిః శిష్యలక్షణమెల్లా ముడైయవనా యిరుక్కైయితే-కురుక్క భుక్కు అనుకూలరా యిరుక్కైయావతు. (శేర్ మ మొష్టుమిలాత) శేర్ మ మావతు - పొతామై. అతావతు - పరసమృద్యసమాతై. ఒష్టుమిల్లామైయావతు - ముతలి లేఅతిత్ అన్వయమిష్టికే యిరుక్కై. కీఱ్చొన్నవైయెల్లా ముణ్డానాలుమ్ ఉణ్డాక వరితాయిరుప్పత్తోష్టితేయితు. (వన్ కైయినార్ కల్) ఉదారమాన కొడైయె యుడైయవర్ కల్. అతావతు-ఒరువరు ఒత్తై కొడుక్కు-మిడత్తిల్, [౧౦ కొళ్ళుకిః వశ శిఱుమైయెయుమ్ కొడుక్కిః వశ శీర్తైయెయుమ్ పారా మల్ కొడుక్కు మవర్ కలెన్తై. దృష్టాదృష్టజ్ఞ భిరణ్ణుక్కుమ్ ఒక్కుమితే ఇవర్ కళుక్కితు. (వాఱ్ తిరుక్కోట్టియూర్) ఇద్దేశవాసన్దానే ఇవర్ కళుక్కు-వాఱ్ వు. “నగ్గార్ కల్ వాఱుమ్ నళిరరణ్ణమ్” ఎష్టుమ్, “వేణ్డత్తై ప్పతియాక వాఱ్ వీర్ కాల్” ఎష్టుమ్ శొల్లక్కడవతితే. ఇప్పడి [౧౫ యిరుక్కిః వర్ కల్ వర్తిక్కిః తిరుక్కోట్టియూరిల్.

(తున్ మేములకుణ్డ) ప్రళయత్తి లక్ష్మీయాతపడి సకలలోకజ్ఞతై యుమ్ తిరువయిన్ శీలే వైక్కిః విడత్తిల్ ఒరొష్టాకవణ్ణికేల్, తిరళప్పిడిత్తు అముతు శేయ్త. (తూమణివణ్ణన్తనై ౨) ఇవన్ శైవయిన్ శీలేవైత్తునోక్కిన పిన్బు తిరు మేనియిల్ పిఱన్ద పుకరై చ్చొల్లుకిః తు. ఉణ్డార్ మేని కణ్డాల్ [౨౦ తెరియుమితే. పళిప్పన్ మ నీలమణిపోలే యిరుక్కిః విడివై యుడైయవన్తనై ౨. (తొఱాతవర్) ఇవ్వువకారత్తుక్కు త్తోన్ ము ఎపోతు మొక్క త్తో ము వేణ్డియిరుక్క, ఇవ్విషయత్తిల్ తలైవణకామల్ తిరియుమ్ కృతఘ్న రానవర్ కల్. (పెన్ మ తాయరిత్వాది) పెన్ మ మాతాపినుడైయ ఉదరత్తై మికవుమ్ నోవుపడుత్త ప్పిఱన్దార్ కళిత్తనై. ఇవన్ భగవత్పరనాన [౨౫ పోతితే, “జనసక్యతాన్ధా” ఎన్నిఱపడియే-అవళుమ్ ఉద్ధరిక్కై కుఱుప్పా వతు; అల్లాతపోతు, ఇవనాల్ ఒరు ప్రయోజనమ్ అవళుక్కు ఇల్లామై యాలే, ప్రసవకాలత్తిఱ్ఱుట్ట వేధనైయే శేషిత్తువిడు మిత్తనైయితే. ౨



౧౦౮

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

మూ.—వణ్ణనన్మణియుమ్ మరతకముమము త్తినిమ్మలెముమ్

తిణ్ణ శూన్ తిరుక్కోట్టియూర్ తిరుమాలవన్దిరు నామగల్గల్

ఎణ్ణకగ్గణ్ణవిరల్ కళాలిణ్ణైప్పొముతు మెణ్ణకిలాతుపోయ్,

ఉణ్ణకగ్గణ్ణతమ్ముత్తై వాయ్కుకగ్గ వళమున్దుకిన్వార్ కళే.

ప్ర.—ప. నల్ - నల్ల, వణ్ణమ్ - నిజత్తైయుడైత్తాన, మణియుమ్ - మాణిక్యజ్జలై  
యుమ్, మరతకముమ్ - మరతకజ్జలైయుమ్, అముత్తి - ఒముజ్జుపడవముత్తినినాల్,  
నిమ్మలెముమ్ - నిమ్మలెత్తానిన్దుళ్ళ, తిణ్ణ - తిణ్ణకళాలే, శూన్ - శూన్ముప్పట్ట, తిరుక్కోట్టియూర్ -  
తిరుక్కోట్టియూరి లెమున్దురుళియిరుక్కిల, తిరుమాలవన్ - శ్రియఃపతియినుడైయ,  
తిరునామగల్గల్ - తిరునామగల్గలై, ఎణ్ణ - ఎణ్ణకైక్కాక, కణ్ణ - పడైక్కప్పట్ట, [౧౦  
విరల్ కళాలే - విరల్కళాలే, ఇణ్ణైప్పొముతుమ్ - ఒరుడుణ్ణకాలముమ్, ఎణ్ణకిలాతు-ఎణ్ణా  
మల్, పోయ్ - పుణమ్మేపోయ్, ఉణ్ణకగ్గణ్ణ - శరీరపోషణత్తుక్కువేణ్ణువన తిన్ని, తమ్-  
తగ్గళుడైయ, ఉత్తై - అశుద్ధమాన, వాయ్కు - వాయిలే, కవళమ్ - శోన్ముత్తిరకత్తై,  
ఉన్దుకిన్వార్ కళే - తళానిన్వార్ కళే.

వ్యా.—మూఱ్ఱామ్బుట్ట. (వణ్ణనన్మణియుమ్ మరతకముమము త్తినిమ్మలెముమ్)  
నల్ల నిజత్తైయుడైత్తాన మాణిక్యజ్జలైయుమ్ అప్పడియిరున్దుళ్ళ మరతకజ్జలై  
యుమ్ పడైత్తొడైయాక కొగ్గణ్ణ ఒముజ్జుపడ అముత్తి. (నిమ్మలెముమ్తిణ్ణ  
శూన్ ) తిణ్ణకళై వ్పళిజ్జుపోలే పళపళకుమ్బుడి శాన్దిట్టు త్తీర్ తి అతిలే  
నిమ్మలెముమ్బుడి ఇవన్ తై వ్పతిన్దు వైప్పర్ కళాయ్తు. ఇప్పడి తామ్ శెయ్  
కిల తెన్నెన్నిల్; శొక్కనారాయణర్ తిరువీధియిలే యెమున్దురుళు మోపుతు  
అలజ్గారమాక. “తిరువిఱ్ఱువిల్ మణియణ్ణిన్దు తిణ్ణ తోఱుమ్” ఎన్నక్కడవ  
తిణ్ణ. అల్లతు, భగవదేక పరరాయురుక్కిలవర్ కళే, స్వప్రయోజనమాక  
తన్దామకజ్జలై అలజ్గరిన్దువైక్కిఱార్ కళణ్ణై. “యా నేనీ ఎన్నుడైమైయుమ్  
నీయే” ఎన్దిరుక్కు మవర్ కళాకైయాలే. ఇవర్ కళుడైయ ఆన్దొత్తీయగ్గ  
ళెల్లామ్ అణ్ణత్తైక్కు శేషనూయితే యిరుప్పతు. ఇప్పడి యిరున్దుళ్ళ [౧౧  
తిణ్ణ కళాలే శూన్ముప్పట్ట తిరుక్కోట్టియూరిల్.

(తిరుమాలవన్దిరు నామగల్గల్) శ్రియఃపతియానవనుడైయ తిరునామ  
జ్జలై. తిరునామత్తిల్ ఏతేను మొరువడి అన్వయముణ్ణానమాత్రత్తిలే అవ  
నభిమానిన్దు రక్షిక్కుమ్బుడియాకప్పణ్ణమ్ పురుషకారభూతైయాన పిరాట్టి  
యోడేమాడి యెమున్దురుళియిరుక్కిలవనుడైయ తిరునామగల్గలైయెన్దై. [౩౦  
తిరునామన్దాన్ రసిప్పతుమ్- ఇరువరుమానశేర్తియిన్ రసమటిన్దు అనుసన్ది  
ప్పొరిన్దై. “ఎనకైన్దుమ్ తేనుమ్ పాలుమముతుమాయ తిరుమాల



౪-వ-౪-తి-౩-పా-వణ్ణనన్మణియుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౫౦౯

తిరునామమ్" ఎఱ్ఱరితే-తిరుమణ్ణై యాత్వాన్. (ఎఱ్ఱకక-ణ్ణవిరల్ కళాల్) ఇప్పడియిరున్దువు తన్నుడైయితిరునామణ్ణలై ఎఱ్ఱుకైకాక వాయ్తు - సర్వేశ్వర ఇవర్ కళుకు- విరళులై సృష్టి త్తు. ఎఱ్ఱుకై యావతు-తిరు నామణ్ణలై "ఇన్నతు, ఇన్నతు" ఎఱ్ఱ పరిగణికై. "ఓరాయరమా" యల [౫ కేళుళికు-మ్ | పేరాయరణ్ణ తోర్ పీడుడైయన్] ఎఱ్ఱివడియే ఓరోతిరు నామణ్ణళిలే సహస్రముఖమాయనిన్దు జగత్తెయెల్లొవన్ శైయుమ్ రక్షిక్- వన్ ద్రాన తిరునామణ్ణళాయరముడైయ నాకై యాలేవన్ద పెరుమైయెయై యనాయితే అవనిరుప్పతు. "దేవోనామసహస్రవాన్" ఎన్నక్క-డవతితే. "పేరాయరమ్కొణ్ణతోర్ పీడుడైయన్" ఎన్న; "ఇవన్ శైయుడైయన్ ఆర్?" ఎన్నుమ్ అపేక్షైయిలే "నారాయణన్" ఎఱ్ఱరితే. ఇట్టుమ్, శొక్క- నారాయణరితేయె ఘనదరుళియిరుక్కి అవర్. "నారాయణన్" ఎఱ్ఱివతిరునా మమ్ అవ్వస్తువుకు- నిరూపకమాయ్, ఇత్తాలే నిరూపితమానవస్తువుకు- విశేషణమాయాయ్తు అల్లాతతిరునామణ్ణళై తా నిరుప్పతు. ఆకైయాలే, "నామమాయరమ్ త్తనిన్దు నారాయణన్" ఎఱ్ఱమ్, "నామమ్ పలవుముడై [౧౫ నారణనమ్మి" ఎఱ్ఱమ్, "నారాయణన్ద నామణ్ణళై" ఎఱ్ఱమ్ ఎల్లారుమరుళి చ్చెయ్తతు. ఇప్పడియిరుక్కి అతిరునామణ్ణళై తా అవన్దుడైయ స్వరూప రూపగుణ విభూతిచేష్టి తల్లళుకు- వాచకమాయితేయిరుప్పతు. అవన్ శ్రి విశేషమతిన్దు ఆదరాతిశయత్తాలే " ఇన్నతు, ఇన్నతు" ఎఱ్ఱపరిగణికై యాయ్తు తిరునామణ్ణలై యెఱ్ఱుకై యావతు. ఇప్పడి, ఇవన్ శై యెఱ్ఱుకై యే స్వభావమాయిరుక్క-డవ విరల్ కళాల్. (ఇత్తొప్పొముతు మెఱ్ఱి కిలాతు) ఒరుత్తణకాలముమ్ ఇవన్ శైయెఱ్ఱాలే. అనవరతమ్ ఎఱ్ఱ వేణ్ణువ వన్ శై త్తణకాలముమ్ ఎఱ్ఱాతోళివతే! ఎఱ్ఱై. (పోయ్) ఇత్తైవిట్టుప్పుటమ్మే పోయ్. (ఉఱ్ఱకక-ణ్ణతమ్ డొత్తై వాయ్కు) శరీరపోషణత్తుకు- వేణ్ణువతు తిన్నక్క-డవ తల్లళుడైయ డొత్తైవాయ్కు. (కవళమున్దుకిన్దార్ కళే) [౨౫ తిరళైకళై తిరట్టి వాయ్కు- ఛేతల్కొనిన్దార్ కళే. "కణ్ణె నాణిలోవాత్తొళి త్తొర్కతోల్ శీరై నన్దెణ్ణో యోవాతపూణాకవున్" ఎఱ్ఱ - అవన్ గుణ ణ్ణలై యనుభవికై-యణవాకవుమ్, గుణజ్జళుకు- వాచకమాన తిరునామ ణ్ణలై యెఱ్ఱుకై కైయిల్ విరల్ కళుకు- ప్రయోజనమాకవుమితే ఇవర్ తామ్ నిన్దె ట్టిరుప్పతు. తుల్యన్యాయాల్ వాయుమ్ తిరునామమ్ శొల్ల కక-ణ్ణతితే.



౫౧౦

ముతలాయిరమ్—పెరియాత్వార్ తిరుమొగ్గి,

ఇప్పడియిరుక్కిరివాడై, శరీరపోషణన్తుక్తానభుజీవ్విక్రైక్రై, కరణమాక్కి  
శోధ్తై ధారకమాక్కి, కైయైయుమ్ అతుపిడిత్తు ఉణ్ణై కుగ్గసాధనమాక్కు  
వతే ! ఎన్ఱు ఇన్నాతాకిఱార్.

మూ:—ఉరక మెల్లణైయాన్ కైయిలుత్తై శక్లమ్ పోల్ మడవన్నజ్జల్,  
నిరైకణమ్ పర న్దేటుమ్ శెళ్లమలవయల్ తిరుక్కోట్టియూర్,  
నరక నాశనై నావిఱ్ఱొణ్ణై యాతమానిడశాతియర్  
పరుకునిరుముడుక్కు మ్మకూత్తైయుమ్ పావమ్ శేయ్ తనతాన్ కొలార్.

ప్ర.—౪. ఉరకమ్ - తిరువనన్దాత్వానై, మెల్ - మృదువాన, అణ్ణైయాన్ - పడు  
క్రైయాక పుడైయవనుడైయ, కైయిల్—, ఉత్తై - వర్తిక్కిరి, శక్లమ్ పోల్ - [౧౦  
శ్రీపాఞ్చజన్యమొబ్బలే వెళ్ళియతాయ్, మడవ - మడవ్వుత్తైయుడైత్తాన, అన్నజ్జల్ -  
హంసజ్జళానవై, నిరై - ఒప్పుజ్జువడ, కణమ్ - తిరళవన్దు, పరన్దు - పరవి, ఏటుమ్ - ఏటి  
వర్తిక్కిరి, శెమ్ కమలమ్ - శెన్దామరైమలరై యుడైత్తాన, వయల్ - వయల్ కళోడు  
శేర్న్దు, తిరుక్కోట్టియూర్ - తిరుక్కోట్టియూరిలే, ముట్టిటప్పిల్ శేయ్ త విన్దై యిన్ పడి  
వరుకిరి, నరకమ్ - నరకన్దై, నాశనై - నశిప్పిక్కుమవనై, నావిల్ కొణ్ణై-నావిలేకొణ్ణై, [౧౧  
అణ్ణై యాత - శొల్లాతవర్ కళాయ్, మానిడశాతియర్ - పెలుతఱ్ఱిరియ మనుష్యజన్మత్తిలే  
పిఱన్దవర్ కళ, పరుకుమ్ - కుడిక్కిన్దు, నీరుమ్ - తణ్ణీరుమ్, ఉడుక్కుమ్—, కూత్తైయుమ్ -  
పుడైన్దై యుమ్, పావమ్ శేయ్ తన తాన్ కొలార్ - పావమ్ శేయ్ తనవోతాన్.

వ్యా.—నాలామ్బుట్టు. (ఉరక మెల్లణైయాన్) తిరువనన్దాత్వానై  
మృదువానపడుక్రైయాక పుడైయవన్. శైత్యమార్దవ సారభ్యజ్జల్ ప్రకృ  
తియాయిరుక్కుమితే - సర్పజాతిక్కు. అక్రైయాలితే, తిరువనన్దాత్వా  
న్దాన్, శేషియాన సర్వేశ్వరనుడైయ తిరుమేనియిన్ మార్దవానుగుణ  
మాక ఇన్దవడివైకొణ్ణై తిరుప్పడుక్రైయాయిరుక్కిరిటతు. అఱ్ఱుప్పళ్ళి  
కొళ్ళుకిరివనుడైయ తిరునామమ్ “ఉరక మెల్లణైయాన్” ఎన్ఱితే. (కైయి  
లుత్తై శక్లమ్ పోల్) “కైవణ్ణమ్ తామరై” ఎన్నుప్పడియాన తిరుక్రై [౨౫  
యిలేవర్తిక్కిరి శ్రీపాఞ్చజన్యమొబ్బలే. (మడమిత్వాది) మడవ్వుత్తైయుడైత్తాన  
అన్నజ్జళానవై ఒప్పుజ్జువడ త్తిరళవన్దు పరన్దేటివర్తిక్కిరి శేవన్దుకమలజ్జలై  
యుడైత్తాన వయలోడు శేర్న్దు తిరుక్కోట్టియూరిలే. ఇత్తాల్ - అన్నజ్జళా  
నవై తామరైమేలే యిరుక్కుమొబ్బతు, కాణ్బారుక్ త్తిరుక్రైయుమ్  
శ్రీపాఞ్చజన్యముమొబ్బలే యిరుక్కుమెన్దై. “శెళ్లమలనాన్దులన్దేల్ [౩౦



ర-వ-ర-తి-ర-పా-ఉరక మెల్లజైయా. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞు. ౫౧౧

తేనుకరు మన్నమోల్” ఎన్టు - తిరుకైరయమ్ శ్రీపాళ్ళజన్యముమాన శేర్తికుగ ఇతుతన్నెదృష్టా న్నమాకవితే ఇవర్ తిరుమకళారుమ్ అరుళిచ్చెయ్ తతు. సర్వధాసదృశమానవత్ శీల్ దృష్టా న్నదాన్తా న్నికజ్జల్ మాన్ శీ కొగళళలాయరుక్కు మితే. “మతయా నైపో లెఘున్ద మాముకిల్ కాల్” [౫ “తిరారార్ మేక మెన కగళిటు శేరుమ్” ఇత్యాదికళిలే ఇతుకణ్ణుకొళ్వతు.

(సరక నాశనై) నావిల్ కొణ్ణుత్తైచ్చారుగ పూర్వకన్యానుగుణమాక వరుమ్ సరకత్తై నశిప్పకుగమవనై. ఇవనోడు ఓరన్వయమున్డాక వే యమ వశ్యతై తన్నడైయేమాటుమితే; “నఖలుఖాగవతాయవవిషయంగచ్చన్తి” ఎన్నకగ డవతితే. (నావిల్ కొణ్ణుత్తైయాత) అవనైచ్చొల్లుకైక్కా క అడి [౧౦ యిలే సృష్టమాననావిలే కొణ్ణుశొల్లాత. అట్టికేగ, అహృదయమాకవాకి లుమ్ నావిలేకొణ్ణు శొల్లాతవెన్నవుమామ్. (మానిడశాతియర్) పెటుత అగరితాన మనుష్యజన్మత్తిలే పిజన్దువైత్తు వ్యర్థజన్మాకగళాయ్ త్తిరికిట వర్ కల్. ఇతుకుగ యోగ్యమానజన్మత్తై పెన్దువైత్తు ఇగున్దుపోవతే! ఎన్టు వెటు తరుళిచ్చెయ్ కిఱార్. (వరుకునీరుముడుకుగమ్ కూత్తైయుమ్ [౧౫ పావమ్ శెయ్ తన తా కొలొ) అవర్ కల్ కుడికుగమ్ తణ్ణీరుమ్ ఉడుకుగమ్ పుడైవైయుమ్ పాపత్తైచ్చెయ్ తనవోతా నెన్దిఱార్. “అనేనజీవే నాత్మనాను ప్రవిశ్యనామరూపే వ్యాకరవాణి” ఎన్టు- వ్యప్తిసృష్ట్యన్ముఖ భగవత్సజగల్పు మాకైయాలే నామరూపవిశిష్టమాన సకలవస్తుకగళిలుమ్ ఓరోజీవాధి స్థానముణ్ణెన్టు కొళ్ళ వేణుమ్. ఘటపటాది కళాయగున్దుళ్ళ పదార్థజ్జిల్ [౨౦ జీవాధిస్థానముణ్ణెన్టు తోన్ తూతిరుకిగటతు - కర్మానుగుణమాన జ్ఞానసన్తో చాతిశయత్తాలే. “తయాతిరోహితత్వాచ్చ శక్తిః క్షేత్రజ్ఞసంజ్ఞితా । సర్వ భూతేషుభూపాల తారతమ్యేనవర్తతే । అప్రాణిసుత్సుస్వల్పాపా స్థావ రేషుతతోధికా” ఎన్నకగ డవతితే. అకైయాలే, “పావమ్ శెయ్ తన తా కొలొ” ఎన్దిటతు. అతావతు - ఇవైవజ్ఞిన పాపమితే ఇవర్ కళుకుగ [౨౫ శేషమాకైకగడియెన్దై. విలతుణరానవర్ కళుకుగ శేషమానపదార్థజ్జళుకుగ అవ్వళియాలే మేలూరునన్తైయున్డాకవుమ్, హేయరానవర్ కళుకుగ శేష మానవత్తుకుగ ఒరునన్తైయిట్టికేగ పూర్వపాపఫలమే యాయ్ పో మిత్తనైయాకవుమ్ శొల్లానిన్దతితే. “వేదవిద్యావ్రతస్నాతే శ్రోత్రీయే గృహమాగతే । క్షీడన్యోపధయస్సర్వా యాస్యాముఖపరమాంగతిమ్” [౩౦



౫౧౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

ఎఱ్ఱమ్ “నఱ్ఱశౌచేవ్రతభ్రష్టే విప్రపేవేదవివర్జితే । దీయమానంరుదత్యన్నం  
కింనుయామసగృతంకృతమ్” ఎఱ్ఱమ్ శ్రీవిష్ణుధర్మ త్తిలే శొల్లప్పట్టతితే.

మూ.—ఆమైయిక్ ముతుక త్తిడైకుగ్ తిక్కొణ్ణు తూమలర్ శాడిప్పోయ్,  
తీమై శెయ్ తిళ వానైకల్ వీలైయాడునీర్ తిరుకోగ్ ట్టియూర్,  
నేమి శేర్ తడమ్ కైయి నానైనినైప్పిలావలి నెఱ్ఱుడై,  
పూమి పారజ్జుళుణ్ణుమ్ శోల్ శీనై వాణ్ణిప్పుడై త్తిణిమి నే.

ప్ర — ప. ఇళ - పరువత్తాల్ ఇళైయతా యిరుప్పళ్ళ, వానైకళ్ - వానైయెన్నుమ్  
మహామత్స్యజ్ఞశాసనై, ఆమైయిక్ ముతుక త్తిడై - ఆమైయిక్ ముతికిలే, కుతిక్కొణ్ణు - శెఱ్ఱ  
కుతిత్తుమ్, అరు కే మలర్ న్దుకిడక్కిఱ, తూ - పరిశుద్ధమాన, మలర్ - తామరై ముతలియ [౧౦  
మలర్ కడై, శాడి - ఉక్కుక్కిక్కొణ్ణుమ్, పోయ్—, తీమై శెయ్ తు - తుద్ర జన్మక్కుడై  
క్కలక్కి ఓట్టుకైయాకిఱ తీమ్బుకలైచ్చెయ్ తుమ్, విలైయాడు - విలైయాడానిన్మళ్ళ, నీర్ -  
నీర్ వళప్పత్తైయడైయ, తిరుకోగ్ ట్టియూర్ - తిరుకోగ్ ట్టియూర్; నేమి - తిరువాళీ  
యోడై, శేర్ - శేర్ న్దిరుక్కిఱ, తడమ్ - పెరియ, కైయి నానై - తిరుక్కైయై యుడైయవనై,  
నినైప్పిలా - ఒరుక్కాలుమ్ చిన్నియత, వలి - తిణ్ణితాన, నెఱ్ఱుడై - నెఱ్ఱైయడైయరాయ్,  
పూమి - భూమియల్ శునుక్కువాణ్ణాతపడి, పారజ్జళ్ - భారమా యిరుప్పళ్ళ పాపికశాన  
వరకళ్, ఉణ్ణుమ్ - ఉణ్ణిఱ, శోల్ శీనై - శోల్ తై, వాణ్ణి - పటిత్తు, పునై - పునైక్కొణ్ణు,  
తిణిమిక్ - తున్ దువిడున్దోళ్.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు. (ఆమైయిత్యాది) ఒరుక్కాలుమ్ జలసమృద్ధి  
మాతాత స్థలజ్జలిత్, ఆమైకళుమ్ మత్స్యజ్జళుమ్ వర్తికగ్ కగ్డవతాయ్,  
తామరై శెఱ్ఱునీర్ ఆన్బల్ నెయ్ తల్ ముతలానపుష్పజ్జళుముణ్ణాయాయ్  
త్తిరుప్పతు. అతిల్, మత్స్యజ్జలిలే తుద్రమత్స్యజ్జళుమ్ మహామత్స్యజ్జళు  
ముణ్ణితే. మహామత్స్యమితే-వానైయావతు. అతుత్తినిలుమ్ ముతిర్ న్దు  
వయస్సుప్పుకున్దనైపిఱువుమ్ కుతిక్కళుమ్ మాట్టాతే తిరియానిఱుగ్మ్;  
ఇళైయవైయాయ్ త్తు - కళిత్తువిలైయాడి త్తిరివన. అప్పడి పరువ [౨౫  
త్తాలిళైయతాయిరుప్పళ్ళ వానైకళాననై, శెరుక్కా లేడుకళిత్తునీరుకుగ్ ఛే  
ముతుకుతోల్ దుప్పడి కిడక్కిఱ ఆమైయిక్ ముతుకిలే శెఱ్ఱుకుతిత్తు, పిన్బు  
అరు కే మలర్ న్దునిఱ్ఱిఱతూయ్ తాన తామరై శెఱ్ఱునీర్ ముతలానపూకగ్ కలై  
ఉక్కుక్కిక్కొణ్ణుపోయ్ ఒన్టొమొన్టు ఎతిర్ పారుతు తుద్రజన్మక్కుడై  
క్కలక్కి ఓట్టి నైవరసజ్జాచరమ్బుణ్ణుకైయాకిఱ తీమ్బుకలైచ్చెయ్ తు [౩౦



౪-వ-౪-తి-౫-పా. ఆమైయి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౧౩

విలైయాదానిష్టుళ్ళ జలసమృద్ధియైయుడైయ తిరుక్కోట్రీయూరిల్. ప్రావ్య భూమియిలుళ్ళ తెగ్గామ్ శ్లోఘ్యమాయరుక్కుమితే యివరుక్; ఆకై యాల్, ఇతినుడైయ వ్యాపారత్తై ఊర్పిఱప్పక కొంఱ్ఱురుళిచ్చెయ్ కిఱార్.

(నేమి శేవ్ తడక్లై యినానై) తిరువాళ్ళియోడే శేర్ నిరుక్కిఱ పెరియ [౫ తిరుక్కైయైయుడైయవనై. వెఱుమ్బుఱ త్తిలే, తిరుక్కైయినమ్రుకుతానే అమై నిరుక్కు, అతుక్కుమేలే తిరువాళ్ళియోడైచ్చేర్తియుముణ్డానాల్ అమ్రుకు ఇరట్టిత్తిరుక్కుమితే. \*అణియారాళియితే. సర్వాభరణభుమ్. తా నే యాక పోగుచ్చడియితే తిరువాళ్ళి తానిరుప్పతు. “శక్కర త్తణ్ణలే” ఎన్ఱు-కైయుమ్ తిరువాళ్ళియుమాన అమ్రుకైనినైత్తాల్ తత్తెప్పట్టు కంఱ్ఱుమ్ [౧౦ కణ్ణీరుమాయ్ కిర డకురమ్బడియాయితేయిరుప్పతు. (నినైప్పిలావలి నెన్ఱుడై). ఇవ్విషయత్తై ఒరుక్కాళుమ్ నినైత్తల్ శెయ్యూత తిణ్ణీయ నెన్ఱైయుడైయ. అనవరత చిన్తనా విషయమాన విత్తై కాదాచిత్రమాకవుమ్ నినైయా తొళివతే! ఎన్నుమ్ ఇన్నాప్పలే యిరుళిచ్చెయ్ కిఱార్. కైయుమ్ తిరు వాళ్ళియుమాన శేర్తితానుమ్, ఉపేయవర నానవనుక్కుమ్ ఉపాయ [౧౫ వర నానవనుక్కుమ్ వేణుమితే. ఉపేయవర నానవనుక్కు అమ్రుకుక్కు ఉడలాక వేణుమ్; ఉపాయవర నానవనుక్కు విరోధినిర సనత్తు కుడలాక వేణుమ్. “ఎప్పోతుమ్ కైకమ్రులా నేమియాన్ నమ్మేల్ వినైకడివాన్” ఎన్న కుడవతే. ఇప్పడి యిరుక్కిఱ విషయత్తై ఒరుక్కాళుమ్ నినైయాయిరు కైక్కు మేఱ్ఱుట్ట నెన్ఱైల్ వన్ఱైయున్ఱో. నెన్ఱైల్ వలిమై తాన్-తానాక [౨౦ నినైయాతవళవన్ఱి కేర, హితవర రానవర్ కల్ “సదాధ్యేయవిషయక్లాణ్, ఒరుక్కాళాకిలుమ్ నినైక్కమాట్టాయో” ఎన్ఱాల్, “ఎనకుర నినైక్కైక్కుర వేలేవిషయముణ్ణుకాణ్” ఎన్ఱు ఉతటివిడుచ్చడియాయితే యిరుప్పతు. (పూమిపారశ్లో) ఇప్పడిభగవత్సరణగన్ధరహితరాకైయాలే విశ్వమ్బరై యాన భూమియూల్ భరిక్కవొణ్ణిత భారమాయరున్ఱుళ్ళ పాపిక [౨౫ భానవర్ కల్. తాళ్ళళటియాలే యిరుక్కు చెప్పేయ్ తేయుమ్ తానటిన్ద సమృద్ధమేహేతువాక త్తణ్ణలై రక్షిత్తు కొంఱ్ఱు తిరియుమ్ ఈశ్వరవిషయ త్తిల్ కృతఘ్నరానవర్ కలైయితే - “పూమిపారమ్” ఎన్ఱిఱతు. (ఉణ్ణుమ్ శోన్ శీనైవాణ్ణి ప్పులై త్తణిమినే) “మనుష్యయోనియిలే పిఱన్ఱువైత్తే అటి విలికళాకైయాలే అన్ద జన్మఫలమిల్లాత పుళ్ళళుక్కు మనుష్యర్ జీవిక్కిఱ



CC-0. Bhagavad Ramanuja National Research Institute, Melukote Collection.



ర-వ-ర-తి-౬-పా-పూత మైన్డోడు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానార్థం. ౫౧౫

శబ్దముచరక, ఉక్తియ - సజ్జరిక్తి, పాతపూరి - తిరువడిక్తికళ, పదుత  
లాత్ - ఇప్పులకమ్ - సర్వేశ్వరనైచ్చిత్తియత కలమనత్తర వక్తికలు ఇన్ద్రాకమానతు,  
పాక్తియమకయితతు - భాగ్యతైప్పణ్ణియ.

వ్యా. - (పూత మైన్డోడు) ఇత్తాల్ - పజ్జుభూతారభమాన [౫  
దేహత్తైచ్చిల్లుకీటతు. \*మణ్ణాయనీరెరికాల్ మజ్జులూవుమా కాశముమామ్  
పుణ్ణారాకైరయితే. ఇత్తోడే (వేల్పియైన్డ) పజ్జుమహాయజ్జణ్ణి. (పులన్డ  
యైన్డ) శబ్దాదికళాన విషయజ్జయైన్డ. “పులన్” ఎన్టు - పులప్పడుమ్ విష  
యజ్జలైచ్చిల్లుకీటతు. “పొటికళి” ఎన్టు - శ్రోత్రేన్దియజ్జళాన ఇన్దియజ్జ  
లైన్డైయుమ్ శొల్లుకీటతు. ఇవన్ తై “పొటి” ఎన్దిటతు - ఇవనై శబ్దాదికళిలే [౧౦  
కొడుపోయ్ విట్టవిట్టు ముడికుగమ తాకైయాలే; “పులనైన్డ మేయుమ్  
పొటియైన్డ” ఎన్నకర డవతితే. ఇవన్ తై (ఏత మొన్టుమిలాత) ఇవన్  
తోడే కూడియరుకరచ్చెయ్ లే దోవమిన్దికేర యిరుకైర. (పూత మైన్డ  
మేత మొన్టుమిలాత) దేహత్తైత్తనకుర ఎన్దిరుకైర - ఏతమ్; ఈశ్వరనుకుర  
ఎన్దిరుకైర ఏతమిన్దికేర యిరుకైర; శ్రీవైష్ణవర్ కళుకుర ఎన్దిరుకైర - ఏత  
మొన్టుమిన్ది కేర యిరుకైయావతు. (వేల్పియైన్డ మేత మొన్టుమిలాత) స్వర్గాది  
సాధనమాక అనుష్ఠికైర - ఏతమ్; మోక్ష సాధనమాక అనుష్ఠికైర - ఏత  
మిన్ది కేర యిరుకైర; భగవద్భాగవత ప్రీతిఎన్దిగుకైర - ఏత మొన్టు మిన్ది కేర  
యిరుకైర యావతు. (పులన్డయైన్డ మేత మొన్టుమిలాత) శబ్దస్పర్శరూపరస  
గన్ధజలై త్తనకుర ఎన్దిరుకైర - ఏతమ్; ఇవన్ తై భగవద్విషయత్తు [౨౦  
కైరన్దిరుకైర - ఏతమిన్ది కేర యిరుకైర; భాగవతవిషయత్తుకుర ఎన్దిరు  
కైర - ఏత మొన్టు మిన్ది కేర యిరుకైర యావతు. (పొటికళైన్డ మేత మొన్టు  
మిలాత) ఇన్దియజ్జలై ఇతరవిషయజ్జళిల్ మూట్టుకై - ఏతమ్; భగవద్విషయ  
త్తిలే మూట్టుకై - ఏతమిన్ది కేర యిరుకైర; భాగవతవిషయత్తుకుర ఎన్దిరుకైర -  
ఏత మొన్టు మిన్ది కేర యిరుకైర యావతు. (వన్ కైయినార్ కళి) అతా [౨౫  
వతు - డేదార్యమ్. అతావతు - “పూమిపారజ్జళుణ్ణుమ్ శోన్ ధీనైవాజ్జి”  
ఎన్దిటపడియే అప్పదార్థజ్జళి నశియాతపడియాక వాజ్జుకైయుమ్, ఇవన్ తై  
శ్రీవైష్ణవర్ కళుకుర కొడుకైర యుమ్. ఈశ్వరనైయు ముట్టడప్పటి త్తితే  
భాగవతకైజర్యమృణ్ణియ్ త్తిరుమకైయాత్వార్; అతుకుర ఉపా  
మాకవితే ఈశ్వరక తిరుమన్త్రైయుపదేశి త్తతు. “తున్నుశకడత్తాల్ [౩౦



పుకర పెరుమ్ శోన్ తై - తా తున్ శీయ తేన్ ననవుమ్” ఎన్ఱు - శ్రీవై  
 ఙ్గవర్ కకుక్కిడాతే తానే యున్డా నెన్ఱితే అత్వార్ గర్హితతు. “పొతు  
 వాక ఉన్బుతనై పుకుగ్గీయున్ఱుకార్ త్. శీతైయారో వున్నోడు” ఎన్ఱు  
 శ్రీపాళ్ళుజన్యాత్వొనైయు ముట్టుడ గర్హితాళితే పెన్ మకల్; అవ్వశవు  
 మన్ఱికే, “శాతుకోట్టియు టాగ్ శృప్పడువారే” ఎన్ఱిపడియే - తళ్ళల్  
 తిరళిల్ కూట్టాతే \* పాళ్ళుశన్నియత్తై ప్పల్లునావనోడే కూట్టివిట్టతు. అవ  
 తార త్తిలున్డానవిత్తు తీరవితే - అర్చావతార త్తిల్ అముతు శెయ్ తా  
 పోలే కున్దాయామల్ కొడుక్కి అతు. (వాత్) కన్ఱా లేకన్ఱు అనుభవిక  
 ప్పెన్ ననవుమ్ కల్. (తిరుకోట్టియూర్ నాతనై) శ్రీవై కున్ఱనాథన్ [౧౦  
 తిరుప్పాటల్ నాథన్ ఎన్ఱుతిలుమ్, “తిరుకోట్టియూర్ నాథన్” ఎన్ఱుతితే  
 ప్పన్ నమ్ నాతనైయెన్ఱుతు - శొక్కనారాయణడై. (నరశిక్లనై) ఎన్ఱుతు-  
 తెకార్ త్వారై. (నరశిక్లనై నవిన్ఱేత్తువార్ కల్) \*మార్విరన్ఱు కూడాక  
 క్కిటియకోళరియై వేతాక వేన్ఱి యిరుకుగ్గమవర్ కళితే ఇవర్ కల్. శ్రీప్రన్ఱో  
 దాత్వొనై “తిరునామమ్ శొల్లవొన్ఱే” ఎన్ఱు \*వాయై త్తకర్ తితే [౧౫  
 మార్వై ఇడన్ఱుతు. (ఉక్కుక్కియపాతతూళిపడుతలాల) అనుభవజనితప్రీతి  
 కుగ్గ పోకుగ్గవిట్టు సళ్ళురిక్కి అధూళి పడుతలాల. (ఇవ్వులకమ్) \*నినై  
 ప్పిలావలి నెన్ఱుడై పూమిపారన్ఱల్ వర్తిక్కి అలోకమ్. (పాక్కియమ్  
 శెయ్ తతే) తిరువులకళన్ఱ తిరువడికళి ధూళిపట్టతన్ఱు భాగ్యమ్, శ్రీవైఙ్గవర్  
 కల్ శ్రీపాదధూళిపట్టతు భాగ్యమ్. కన్ఱై ప్పెన్ఱాక్కి శరీరత్తై ప్పూన్ [౨౦  
 కట్టిన్ శీతనై - అవన్ఱిరువడికల్; \*కడల్ వన్ఱన్ పూతళ్ళల్ శ్రీపాదధూళి  
 పట్టాల్ “పోయిన్ ను వల్లుయిర్చావమ్” ఎన్ఱు-స్వరూపత్తై ప్పన్ శీవరుమ్  
 విరోధికళుమ్ పోమితే. \*పేర్తకరమ్ నాన్ఱుడై యాన్ఱిరువడికల్ పడువతిలుమ్  
 \*పేరోతుమ్ తీర్తకరర్ శ్రీపాదధూళి పడుకైయితే భాగ్యమ్.

మూ.—కురున్ద మొన్ఱొశిత్రా నాడున్ఱొన్ఱు కూడియాడివిత్తాచ్చెయ్ తు,

తిరున్ఱు నాన్ఱుత్తైయోరిరాప్పకలే త్తివాత్ తిరుకోట్టియూర్,

కరున్దడముకిల్ వన్ఱునైకగ్గడైకొగ్గడై తొమ్మివత్తర్ కల్,

ఇరున్దపూరిలిరుకుగ్గమానిడరై త్తవన్ఱల్ శెయ్ తార్ కొలొ.



ర-వ-ర-తి-2-పా-కురున్దమొస్తు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౫౧౭

ప్ర.—౪. తిరున్ద - తిరున్దమాన, నాకమ్మైయార్ - ఋగాదియాన నాన్ద  
వేదన్దై యుమ్ అత్తోడు అభ్యసిత్త శ్రీనైన్దవర్కళ, ఒన్ద - ఒప్పన్ద, కురున్దమ్ - కురున్ద  
మరత్తై. ఒశితానెడుమ్-ముటిత్తికృన్దనాడే, శెన్ద - కూడి-కిట్టి, అడి-అవక గుణజ్జలిలే  
అవగాహిత్తు, విథాచ్చెయ్తు - ఉత్సాహత్తై యుడైయరామ్, ఇరాప్పకల్-ఇరవుమ్ [౫  
శకలుమ్, ఏత్తి - పోత్తమ్పణ్ణికొన్ద, వాత్ - నిర్వవాసమ్పణ్ణుకిఱ, తిరుక్కోట్టియార్-  
తిరుక్కోట్టియారిలెన్దరుళియిరుక్కిఱ, కరు - కలుత్తు, తడమ్ - పెరుత్తిరున్దళ్ళ, ముకిల్-  
మేళుమ్మైలేయిరుక్కిఱ, వణ్ణై - తిరుమేనియైయుడైయవనై, కడైకొన్ద - తల్లళ్  
తాళ్ళియై మున్నిట్టుకొన్ద, కైతొళుమ్ - కైతొళునిన్దళ్ళ, శత్తర్కళ్ - భక్తిమాన్దళాన  
శ్రీనైన్దవర్కళ, ఇరున్ద-వర్తిక్కిఱ, ఊరిల్ - ఊరిలే, ఇరుక్కుమ్ - వసిక్కిఱ, మానిడర్-  
మనువ్యర్, ఎత్తవర్గళ్ - ఎప్పడిప్పట్టవస్సుక్కనై, శెయ్తార్కాల-పణ్ణినార్కళో.

వ్యా.— ఏథామ్బట్టు. (కురున్దమొస్తు) అద్వితీయమాన కురున్దమ్.  
పూ ముట్టాకిర్రాప్పోలే యిరుక్కైయా లే కృన్దక విరుమ్బియిరుక్కుమ్.  
“పూజురున్దేటియిరా లే” ఎన్నక్కడవతిలే. “ఇతిల్ కృన్దకవన్ద ఏఱ  
కుగ్గుడుమ్, పిన్నెనలికియోమ్” ఎన్దితే - అనురక ప్రవేశిత్తు. [౧౫  
(ఒశితాన్) విరోధిరసనప్పణ్ణినాక. (ఒశితానాడుమ్ శెన్ద కూడియాడి  
విథాచ్చెయ్తు) విరోధి నిరసనశీలనైచ్చెన్ద కిట్టి ఇరువర్ నిన్దెవు మొన్దాయ్  
అవకగుణజ్జలిలే అవగాహిత్తు, అనన్దరమ్ ఇవర్ కళుక్కు విగ్రహానుభవత్తై  
కొగ్గుడుక్కుమ్. అజ్గుమ్ \* సదాపశ్యన్తియితే. (తిరున్ద నాన్దయోర్)  
వేదత్తుక్కు తిరుత్తమావతు - భగవత్స్వరూపాదికత్తైకళ్యవడి వ్రతి [౨౦  
పాదిక్కై. ఇతిల్ ఇవర్ కళ శెయ్వతు గుణవిగ్రహానుభవత్తుక్కు ఏకాన్త  
మాన ప్రదేశజ్జలిల్ శోల్లుకిఱపడియే అనుష్ఠిక్కై. (ఇరాప్పకల్ లేత్తి) వేళు  
అన్యవరత్తై యిల్లామైయా లే ఇతుమాతావల్ నడక్కుమ్. (వాత్) అనన్య  
ప్రయోజనరాన్దైయా లే ఇతుతానే ఫలమాయిరుక్కుమ్. (తిరుక్కోట్టి  
యార్) అవర్ కళ వర్తిక్కిఱదేశమ్. (కరుమ్తడముకిల్ వణ్ణనై) కలుత్తు  
పెరుత్తిరుక్కిఱ ముకిల్ పోలేయిరుక్కిఱ తిరుమేనియై యుడైయవనై.  
(కడైకొన్దకైతొళుమ్) తల్లళ్ నైచ్చత్తై మున్నిట్టు తొళుమవర్ కళ.  
అన్దికేర, ఉత్పొత్తన్దకల్ అవకృష్టశెయ్యుమ్తోళిల్ ఎన్నవుమామ్.  
అన్దికేర, “కడై” ఎన్ద - ముడివాయ్, మేల్ “విజ్జువుమ్ పెలువార్  
కళ” ఎన్దై యాలుమ్ “తదీయ శేషత్వమేతజ్జళుక్కు స్వరూపమ్” ఎన్దకొన్ద  
అవర్ కళుక్కు ఉకప్పక భగవద్విషయత్తై తొళుమవ రెన్నవుమామ్.



౫౧౮ మతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

(పత్తర్ కల్) వైధమాకవన్తికే, రాగమాకత్తోమువర్ కల్. (ఇరున్ద పూరిలిరుకుమ్ మానిడర్) ఎన్దై యాలే - మనువ్యజన్తత్తుకు - ప్రయోజనమ్ శ్రీవైష్ణవర్ కళిరున్ద పూరిలిరుక్కై యెన్ను మిడత్తై కాట్టుకిటతు. [౫ అణ్ణుప్పోకిటతుమ్ “వానవర్ నాడు” ఎన్దై. “శీతనైయేత్తోమువార్ విణ్ణు థారిలుమ్ శీరియర్” ఎన్దై యాలే - అవర్ కళిల్ ఇవర్ కళుకు - వాశి యున్డానాప్పోలే, దేశత్తుకుమ్ వాశియున్డు. “ఇరున్దపూరిలిరుకుమ్ మానిడర్” ఎన్దై యాలే అవర్ కళల్లర్ ఉద్దేశ్యర్, అవర్ కళిరున్దదేశమ్; “వైకున్దమాకుమ్ తమ్మూరెల్లామ్.” [౧౦

ఆత్మానుకు, “ఒరు శ్రీవైష్ణవర్ తిరువడిచ్చార్ న్దార్” ఎన్దై విణ్ణు ప్పమ్ శెయ్య; “భాగవత కైజుర్యమే యాత్రై యాయ్ పోన్దవరై అప్పడి శోల్లలాకాతు, తిరునాట్టుకుప్పోనార్” ఎన్దై శోల్ల వేణుక్కాణుమ్” ఎన్దై రుళిచ్చెయ్ తారామ్. శ్రీవైష్ణవర్ కత్తై “సీరాడ” ఎన్దై, ఆచార్యనై “తిరు మజ్జనమ్ పణ్ణ” ఎన్దై శోల్లుకిటతు - ఉద్దేశ్య తారతమ్యత్తై యిట్టితే. [౧౫ “వడుకనమ్బి తిరునాట్టుకుప్పోనార్” ఎన్దై ఒరు శ్రీవైష్ణవర్, అరుథాళ పెరుమాళైప్పెరుమానారుకు విణ్ణు ప్పమ్ శెయ్య; శీటితుపోతు మోహిత్తు కిడన్దు ఉణర్ న్దరుళి, అవరైప్పార్తు “తిరునాట్టుకుప్పోనార్” ఎన్ను లాకాతుకాణుమ్, ఉదైయవర్ శ్రీపాదత్తుక్కుప్పోనార్” ఎన్ను వేణుక్కాణుమ్” ఎన్దై రుళిచ్చెయ్ తారామ్. శ్రీశబరియుమ్ పెరుమాళ్ తిరువడికళిలే [౨౦ పార్థిత్తతు ఇతువితే. ఆత్మాన్, సంసారత్తిల్ ఆర్తియిన్ కనత్తాలే కలన్దే, పెరుమాళ్ తిరువడికళిలే, “అడియేనై తిరునాట్టేటప్పొప్పడి తిరు పుళ్ళమాక వేణుమ్” ఎన్దై విణ్ణు ప్పమ్ శెయ్య; పెరుమాళ్ తిరుపుళ్ళమాయ్, ఆత్మాన్ తిరువరణ్ణ పెరుమాళ్ రైయర్ తిరుమాళికైయిలే ఇపుటవీడువిట్టిరు కిటవళవిలే, ఇన్దై ఉదైయవర్ కేట్టరుళి, పళ్ళుకొట్టై తిరువాళలళవాక వెళున్దరుళి, “పెరుమాళుకు విణ్ణు ప్పమ్ శెయ్ తాల్ విణ్ణు ప్పమ్ శెయ్ తతు పెరుమాళుమ్ శెయ్ తరుళువర్, నామడియాక పెరుమాళ్ ఇరణ్ణువార్తై యరుళిచ్చెయ్ తారాక నొన్ణాతు” ఎన్దై, మీణ్ణుమ్ ఆత్మానిరుకిట విడత్తేట వెళున్దరుళి “పన్ ఆత్మాన్” ఎన్ను; “అడియేన్ ముటన్దే” ఎన్దై విణ్ణు ప్పమ్ శెయ్ తాన్. ముటన్దై క్కడి-సంసారత్తిన్ ఆర్తియిన్ కనమ్. [౩౦

† పుటవీడువిడల్ - పరస్థానమ్ పణ్ణతల్.



ర-వ-ర-తి-ర-పా-నభిర్ న్దశీలకః. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౧౯

( ఎత్తవజ్జర్ శేమతార్ కొలో ) “ అరుళార్ తిరుచ్చక్కరత్తాల్  
అకల్ విశుమ్బుమ్ నిలనుమ్ ఇరుళార్ వినై కెడచ్చెక్కోల్ నడావుతిర్ - ఇవ  
న్ శీక పుటత్తాల్ శెన్జెన్జో ” ఎన్నిపడియే - అవక కావలుకుల్ శే కిడక్కి  
అతుతా నేయితే తవమావతు. “ నీర్ నిలై నిన్దతవమితుకొల్ ” ఎన్ఱు - [౫  
భగవద్విషయత్తై కిట్టుకైకుల్ త్తవమ్ ఒన్ఱు; భాగవతవిషయత్తై కిట్టు  
కైకుల్ అనేకమ్ తవస్సువేణుమితే. ( కొలో ) భగవద్విషయత్తై కిట్టు  
కైకుల్ తవస్సుఅతివర్; భాగవతవిషయత్తై కిట్టుమ్ తవస్సుక్కల్ శితే ఇవరుగ్  
అతియప్పో కాతిరుప్పతు. ... .. ౭

మూ.—నభిర్ న్దశీలనయాశలనపిమానతుజ్జనైనాడొలుమ్

తెలిన్ద శెల్వనైచ్చేవకకొణ్ణ శెజ్జన్ మాల్ తిరుక్కోట్టియూర్

కుళిర్ న్ద తైకిన్దకోవిన్దకుణమ్ పాడు వారుళ్ళ నాట్టినుళ్

విలైన్దతానియముమిరాక్క-తర్ మీతుకొళ్ళకిలార్ క శే.

ప్ర.—ప. నభిర్ న్దశీలక - కుళిర్ న్దశీల తైయుడైయవరాడు, నయాశలక - ఒరుక్కాలుమ్  
నీతివతాతవరాడు, అపిమానమ్ - ఎప్పెరుమా నైయనుభవితైయూల్ వన్దశెరుక్కిల్. [౧౫  
తుజ్జనై - ఉయర్ వవరాడు, నాడొలుమ్ - నాల్ తోలుమ్, తెలిన్ద - తెలిన్ద వారానిన్దశ్శు,  
శెల్వనై - కైజ్కర్ శ్రీమైయుడైరాన శెల్వనమ్మిన్దై, శేవకక - అడియ-నాక,  
కొణ్ణ - తిరుళిళ్ళమ్ పల్ నీయరుళినవనాడు, మాల్ - పిరాట్టిపక్కల్ వ్యాముగ్ధనాన సర్వ  
శ్వరక ఎత్తున్దరుళియిరుక్కిల, తిరుక్కోట్టియూర్ - తిరుక్కోట్టియూరిల్, కుళిర్ న్ద-  
ఉళ్ళమ్ కుళిర్ న్ద, ఉత్తైకిన్ద - నిత్యనాసమవణ్ణుకిల, కోవిన్దక-గోవిన్దనుడైయ, కుణమ్ - [౨౦  
కల్యాణగుణ్ణుకై, పాడువార్ - పాడుమవర్ కళే, ఉళ్ళ - వర్తిక్కిల, నాట్టినుళ్ - నాట్టిలే,  
విలైన్ద—, తానియముమ్ - భాన్దైయజ్జూడ, ఇరాక్క-తర్—, మీతుకొళ్ళకిలార్  
కళే - అపహరిక్కమాట్టార్ కళిన్దై.

వ్యా.—ఎట్టామ్బుట్టు. ( నభిర్ న్దశీలక ) కుళిర్ న్దశీల తైయుడైయ  
శెల్వనమ్మి. ఈశ్వరకశీలమ్ కొత్తిత్తిరుక్కుమ్ అతుక్కడి, “ వాల్ కొల్  
నీళ్ ములువాళి యున్నాకత్తా ” ఎన్ఱుమ్, “ ఆళరాయ్ తొమ్మి వారుమమరర్  
కళ్ ” ఎన్ఱుమ్ - చుర్కానియాన రుద్రనుమ్, శావామైక్కు మరున్దతిన్నుమ్  
దేవజాతియుమితే ఇవనుక్కు అడిమై శేయవతు. “ అక్కుమ్ పులియినతళు  
ముడైయా రవరొరువర్ పక్కమ్ నిఱగ నిన్దపణ్ణురార్ ” ఎన్ఱుమ్, “ తాన్  
శడైయుమ్ నీన్ ముడియుమ్ ఒన్ ములువుమ్ శక్కరముమ్ శూభరవుమ్



పాన్నాణుమ్ తోన్ఱుమాల్” ఎన్ఱుమ్ \*ఇరణ్ణురువు మొన్ఱాయైన్ఱేన్ఱు తోన్ఱు  
 ముక్కైయాలే “పతాళుమితైయోనుమ్ తిన్ఱేముకనుమ్ తిరుమకళుమ్ కూడా  
 భుమ్ తనియుడమ్బు” ఎన్ఱు-ఇవనుడమ్బు దేవతా న్తరముమ్ తిరువిడైయా  
 ట్టముమాయితే యిరుప్పతు. ఇప్పడియన్ఱియే, “కాణిలుమురుప్పొలార్ [౫  
 శ్లోకం] శెవిక్కి నాతక్కిర్తియార్” ఎన్ఱితే-ఇవరిరుప్పతు. (నయాశలక). నయ మెన్ఱు-  
 నీతియై చ్చొల్లుకీటతు. అట్లుమ్, “నీతివానవక్” ఎన్నక్కడవతితే. (ఆశలక)  
 నీతికుర్ కులై త్తలిల్లాతవక్. శేష శేషి భావసమ్మన్దమ్, “ఒణ్ణోడియాల్  
 తిరుమకళుమ్నీయుమ్” ఎన్ఱిఱపడియే అడైవుపట్టితే అగ్గిరుప్పతు; ఇట్లు మనై  
 యడైవే “యా నేయెన్ఱనతే” ఎన్ఱు-అడైవుకెట్టిరుకుర్ మ. ఉగ్రసేననై[౧౦  
 ముడియెచ్చాట్టి ఆసన త్తిలేడయరవైత్తు తా తిరుక్కైయా లే వెన్ శామర  
 మిడుమిడమితే ఇవ్విడమ్. “విణ్ణుళార్ పెరుమాట్రడిమై శేయ్ వా  
 రైయుమ్ శేటుమైమ్బులక్” ఎన్ఱు - \*సుయర్వఱమతనల మరుళ పెన్ఱు  
 వరుమ్ అతిశక్తై పణ్ణ వేణుమిడమితేయితు. ఇన్నిల త్తిలే కుత్తైయాతిరు  
 క్కై. పాపమ్మాణ్డోల్ పణ్ణమ్ కృపైయితే పాపమవన్దవా తుకులైవతు,  
 పాపమ్కిడక్క-పణ్ణమ్ కృపైయాకైయా లే కులై యాతు. (అపిమానతుర్జక్)  
 “ఎన్నిల్ మికుపుకథార్ యావరే” “మాటుళతో విన్మణ్ణిమిశైయే”  
 “యావర్ నికరకల్ వానత్తే.” [యాక పెరియక్ నీ పెరియైయెన్ఱతనై యార  
 టివార్] ఎన్ఱు-భగవదనుభవత్తాల్ వన్ద శేరుకుర్ మ గర్వముమితే అభిమాని  
 క్కిరటతు. [పువియుమిరువిశుమ్బుమ్ నిన్నకత్త] ఇతు వన్ఱో ఉన్ఱడి. [౨౦  
 స్రీయుమ్] చేతానాచేతనజ్జలై ఉకతరువయిల్ నీలే వైత్త నీయుమ్; [ఎక్  
 శేవియిక్ వక్రిపుకుదైన్ఱుళ్యాయ్] ఎన్ఱు-తత్వత్రయత్తైయుమ్ అణుపరిమాణ  
 నాన ఎన్నుడైయ్ నెజ్జుకుర్ ఛేయడక్కిన నానో నీయో పెరియారెన్ను  
 మిడతై, ఉనకుర్ పక్ష పాతియుమాయ్ కైయాళుమాయ్ కై పుట్టవనోడే  
 విచారి. “శిటియేనుడై చ్చిన్ఱై యుల్ మూవులకుమ్ తన్ నెటియా [౨౫  
 వయిల్ నీటొణ్ణు నిన్ఱొగ్గిదార్” ఎన్నక్కడవతితే. “నళిర్ న్దశీలక్” ఎన్ఱు-  
 గుణమ్; “నయాశలక్” ఎన్ఱు - అనుష్ఠానమ్; “అపిమానతుర్జక్” ఎన్ఱు -  
 ఇవన్ఱ్ తాల్ వన్ద శేరుకుర్ కడి జ్ఞానకార్య మెన్ఱిటతు. ( నాడొణుమ్  
 తెల్లిన్ద) ఎన్ఱు - ఇచ్చెరుక్కోడే విపరీతచ్చెరుకుర్ ఒరునాళుమ్ కలశాతెన్ఱి  
 టతు. “కలక్క మిల్లానన్ఱ్ నవర్” ఎన్ఱు కలక్లాతిరుక్కై తా అరితాయితే



ర-ప-ర-తి-ర-పా-నభిర్ న్దశీలకా. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౫౨౧

యిరుప్పతు. “తెలివున్ దువీవిన్దినిన్ద వర్” ఎన్దిటపడియే - ఇత్తెలివు తాన్  
కులైయాతిరుక్కైతాన్ పన్ దుమాయిరుప్పతు. అన్దికేర, నాడొటుమ్  
తెలిన్దు వారానిటుగమవరుగ. ( శెల్వనై ) “లత్తుణోలత్తుసమ్మన్నః”  
ఎన్దుమ్, “అన్దరిక్షగతశ్శ్రీమాన్” ఎన్దుమ్, “సతునాగవరశ్శ్రీమాన్” [౫  
ఎన్దుమ్ శొల్లుకిట మూన్దు శ్రీయమ్ ఇవరుగన్దు. “లత్తుణోలత్తుసమ్మన్నః”  
ఎన్దు - పెరుమాల్ రాజ్యత్తై ఇళిన్దార్ ; ఇవర్ కైజగర్యసామాజ్యత్తై  
పెన్ద్రాన్. \*శున్ దు మెన్ద్రామ్ పిటతుడర ఎల్లావడి మైయుమ్ పెన్ద్రాన్.  
“సమ్మన్నః” ఎన్దై యాలే - భాగవతకైజగర్యవర్యన్దమాకైయితే పూర్తి.  
భగవతైజగర్యమ్ శెయ్తతు తమ్ముడైయ సత్తై పెటుకైకాక; అన్ద [౧౦  
సత్తైయై యభీయమాటియితే భాగవతకైజగర్యమ్ పణ్ణిన్ దు [అన్దరిక్షగత  
శ్శ్రీమాన్] పిరాట్టియైయుమ్ పెరుమాళైయుమ్ కణ్ణిన్దై - ఇవర్ పన్దవీడు  
పిట్టుపుటప్పట్టు ; ఆకాశమితే ఇవరుగళ్ళతు. ఇన్దైయ పెరుమాళుమ్  
శ్రీవిభీషణాద్వానుమ్ పన్దవీడు పిట్టపిన్దితే శ్రీమాన్దళాయ్తు. పిరాట్టి లజైగ  
కుగల్గే యెఱున్దరుళియిరుక్క చెయ్ శేయమ్ సహవాసదోషత్తాలే [౧౫  
పిరాట్టికటాక్షమ్ పెన్ దు తిన్దై ; లజైగ యెపిట్టుకిగళమ్మినపిన్దితే “శ్రీమాన్”  
ఎన్దుతు. “సతునాగవరశ్శ్రీమాన్” ఎన్దు-శ్రీగజేన్ద్రాద్వాన్ స్వరక్షణత్తై  
స్వవ్యాపారత్తై పొకట్టపిన్దితే శ్రీమానాయ్తు. ముతలైయల్ల పిరోధి,  
అహజాగరమ్. ఇవన్ ద్రాల్ ఫలిత్తుతు - పాప్యత్తై లభిత్తుపడియుమ్,  
పాప్తివిరోధి నివృత్తమానపడియుమ్, పాప్తవిరోధి నివృత్తమాన పడి [౨౦  
యుమ్ శొల్లిన్ దు. ( శేవకజ్ఞాన్దు ) ఇవన్ శెయ్తాన్ ఎన్ద్రాల్ ఇవనుకుగ  
డకప్పామ్; “కొన్దు” ఎన్దై యాలే - ఈశ్వరనుకప్ప నెన్దిటతు. శేవకజ్ఞాన్దు  
స్వరూపత్తై కాగ్టియో వెన్దిల్; అన్దు, కణ్ణిన్దై కాగ్టియెన్దిటతు ( శెజ్జన్  
మాల్ ) “ శేవియేనున్దై యల్లాల్ శికన చెప్పజ్జన్ మాలే” ఎన్దుకగ డవ  
తితే. (తిరుగొట్టియూర్ కుళిర్ న్దుత్తొకిన్దు) పరమపదత్తై సుసారికళి  
విలే తిరువుళ్ళమ్ కుడిపోయ్ ఉళ్ళుగొత్తిరుకుమ్; అన్దిరుప్పు నిత్య  
మానాలుమ్; “ఇరున్దాలుమ్ ముల్ మేలిరుప్పు” ఎన్దుకగ డవతితే; ప్రీతియో  
డేపారున్దివ ర్తిప్పతిన్దైయితే. “అన్దామత్తన్దు శెయ్ తెన్నావి శేరమ్మానుకు”  
ఎన్దు - కాట్టుత్తీయిలే యకప్పట్టవకటాకత్తిలేవన్దు విఱుమాపోలేయితే  
వన్దువిఱున్దుతు. “వెళ్ళత్తినుళ్ళానుమ్ వేన్దడత్తు మేయాను । ముళ్ళత్తి [౩౦



౧౨౨ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

నుళ్ళాన్” ఎన్నక్కడవతితే. “పళ్ళికొళ్ళుమ్ శీతనై యే తొమ్మవార్ విణ్ణుళా  
రిలుమ్ శీరియర్” ఎన్నక్కడవతితే. (కోవిన్దకానుణమ్ పాడువారుళ్ళ నాట్టి  
నుల్) “శెళ్ళణ్ణాల్” ఎన్ఱు వాత్సల్యమ్; “శేవకమ్ కొణ్ణా” ఎన్ఱు - సోశీ  
ల్యమ్; “కోవిన్ద” ఎన్ఱు-సోలభ్యమ్; “అవతారమ్ పరత్వమ్” ఎన్ను [౧  
మ్మడియితే - అర్చావతారసోలభ్యమ్. ఇతుకు-ఏకాంతమాన గుణజ్ఞులై  
స్నేహత్తోడే శొల్లువారుళ్ళ నాట్టినుల్. అవర్ కళళవల్ల, అవర్ కల్ సమ్మన్ద  
ముడైయా రళవల్ల, అవర్ కళిరున్ద పూరళవల్ల, అప్పురోడే శేర్ న్ద నాట్టి  
నుల్. (విలైన్దతానియముమిరాక్క-తర్ మీతుకొళ్ళకిలార్ కళే) తనకుమ్  
తకబన్దకు-ళుకు- మెన్నిలితే అవర్ కల్ కొళ్ళువతు; భగవద్బుగవత[౧౦  
విషయజ్ఞళుకె-ణ్ణాల్ అవర్ కళుకు- కొళ్ళ శక్తియిలై. “పున శ్చినైకి-ళ్ళి  
పుతువవికాట్టి యుణ్ పొన్నడివాళ్ళ క” ఎన్ఱితే ఇవర్ కళిరుప్పతు. ౯

మూ.—కొమ్మినార్ పొళిల్ వాయ్కు-యిలినమ్ కోవిన్దకానుణమ్ పాడుశీర్,  
శెమ్మినార్ మతిల్ శూళ్ళ శెమ్మిన్ద్రునియడై తిరుకో-ట్టియూర్,  
నమ్మనై సరశిన్దనై సవిన్దేత్తు వార్ కలైక్కణ్ణాకాల్,  
ఎమ్మిరాన్దనశిన్ద్రుళివరివరెన్ద్రానై కల్ తీర్వనే.

ప్ర.—ప. కొమ్మిన్—పడై కళాలే, ఆర్—నెరున్దిన, పొళిల్ వాయ్-శోలై యిడిత్తిల్,  
కుయిలినమ్ - కుయిలినన్దకళాననై, కోవిన్ద - గోవిన్దనుడైయ, కుణమ్ - గుణజ్ఞులై, పాడు-  
పాడానిన్ద్రుళి తాయ్, శీర్ - శిలన్ద, శెమ్మపా - శెమ్మపాన్నాలే, ఆర్ - శమైన్ద, మతిల్ -  
మతిళాలే, శూళ్ళ-శూళ్ళప్పట్టు, శెమ్మమ్-అమ్మకియ, కమ్మనియడై - కమ్మనికలైయడైత్తా [౨౦  
యిరున్దళ్ళ, తిరుకో-ట్టియూర్ - తిరుకో-ట్టియూరిల్; నమ్మనై - ఆశ్రితర్ “నమక్కు-  
త్తజ్జమామవన్” ఎన్ఱు సమ్మత్తక్కవనాయ్, సరశిన్దనై - సృసింహవతారమ్ పజ్జినవనై,  
సవిన్ద విత్తువార్ కలై - ప్రీతిక్కుప్పొక్కు-విట్టు చొన్ఱిమవర్ కలై, కణ్ణాకాల్ - కణ్ణాల్,  
ఇవరివర్ - ఇవర్ కల్, ఎమ్ - ఎమక్కు, పిరాన్దన - ఉపకారకనాన సర్వేశ్వరనుడైయ,  
శిన్ద్రుళిన్ద్ర - చిహ్నమామవర్ కలైన్ద్ర, ఆకలై—, తీర్వన్ - తీర్వన్.

వ్యా.—ఒన్ద్రతామ్బట్టు. (కొమ్మినారి త్యాది) పడై కళాలే నెరున్దిన  
శోలై యిడత్తు కు-యిల్ కల్. “కుయిలాలుమ్ వళర్ పొళిల్ శూళ్ళ.”  
(కోవిన్దకానుణమ్ పాడు) కుయిలినన్దకళాననై, “తాళ్ళ న్దకులత్తిలే యవతరిత్తు  
తాళ్ళ ద్దార్ కార్యమ్ శెయ్ వతే!” ఎన్ఱు అవనుడైయ సోలభ్యశైయను సన్దిత్తు,  
ప్రీతిక్కుప్పొక్కు-విట్టు ప్పాడానియమ్. \*కూట్టిలిరున్దకిళియెప్పొత్తుమ్ [౩౦



ర-వ-ర-తి-ర-పా-కొమ్మినార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. ౫౨౩

కోవిదాకోవిదా ఎన్ఱు శొల్లువతు - శిలర్ వయిన్ దువిత్తాలితే; అజ్జనన్తికేర  
ఇవై తా నేపాడానిటుమ్. “నారాయణనై వరకుంబాయేలిక్కుత్తు  
నిన్ఱుమ్తురప్ప” ఎన్నుమ్మడి - ఇతున్మొక్కిన్ద నామా న్తరక్కుళ్ శొల్లువతిల్  
ఇక్కునిన్ఱుమ్ పోకవమైయుమ్ ఎన్నుమ్మడియితే ఇవన్ దీక్షవడి. “ఇన్నడిశి  
లాడుపాలము తూట్టియెడుత్త వెణ్కోలక్కిరిళియై. యున్నాడు తోమ్మై  
కొంఱువన్ కుయిలే” ఎన్ఱు - కైకుంబలిపెన్ ద్రాలితే కూవువతు; ఇవై  
అప్పడియన్ఱు. ( శీర్చెమ్మైనార్ నుతిల్ శూన్ శెళుమ్కళుని యుడైత్తిరు  
కోరట్టియార్ ) న్నాళ్ళుమాయ్ చ్చివన్దపాన్నాలేశమైత్త మతిల్ కళాలే  
శూన్ పుట్టుఅక్కియ కళునికలైయుడైత్తానతిరుకోరట్టియార్. ఉళ్ళుప్ప[౧౦  
కరనుభవిక వేణ్ణాతవడి కొమ్మకళాలే. ఆరన్ద శోలైయుమ్, కుయిల్  
కళ్ళిపాడుకైయుమ్, శివన్దపాన్నాలే శమైన్ద తిరుమతిల్ కళుమ్, అక్కియ  
కళునికరట్టలైయుమ్ కణ్ణనుభవిక వేణ్ణమ్మడి నిరతిశయభోగ్యమా యిరు  
న్దళ్ళ దేశమ్.

(నమ్మనై) విశ్వసనీయనై. (నరశిజ్జనై) విశ్వాసక్తుకరడి ఇన్ద [౧౫  
అవదానమ్. “అడుత్తతోరురువాయిన్ఱునీవారా యెజ్జనమ్ తేలువరుమర్”  
ఎన్నకరడవతితే. శ్రీప్రహ్లాదనుకుండుతవినతు సంసారికల్ విశ్వసన్కైకర-  
ఉడల్. ఆధ్వారుతవినతితే - శ్రీవైష్ణవకళుకు విశ్వసనీయమ్. “అజ్జ  
ప్పొళు తే యవన్ వీయత్తోన్ఱియ. వెణ్ శిజ్జప్పిరాన్” ఎన్ఱు-శ్రీప్రహ్లాదాధ్వ  
నుకు విశ్వసన్కైకర-కీతే - తోన్ఱిన్ దు. ఎమ్మ రరుళిచ్చెయ్యమ్ [౨౦  
వార్తై;—“ఈశ్వరనుకు మూన్ఱుఆవత్తువన్దకళిన్దతు” ఎన్దరుళిచ్చెయ్ వర్.  
అతావతు - ద్రోపదికుమ్ శ్రీగజేన్ద్రాధ్వనుకుమ్ శ్రీప్రహ్లాదనుకుమ్  
ఉతవిన్ దీలనాకిల్, సంసారికల్ “ఈశ్వరత్వమిన్దై” ఎన్ఱు ఎళుతి ఎళు  
త్తిడువర్కళితే. ఆధ్వారుమ్ “ఎజ్జనమ్ తేలువరుమర్” ఎన్ఱు - తమ్ముడైయ  
ఇళువిలుమ్ “శ్రీవైష్ణవకల్ అధ్యవసాయమ్ కులైకిఱతో” ఎన్ఱితే [౨౫  
అజ్జుకిఱతు. “పిత్తైకిన్దత్తుల్” ఎన్ఱితే అజ్జుకిఱతు. “పిత్తైకిన్దత్తుల్  
పేతులువన్” ఎన్ఱు - తమ్ముడైయ ఇళువుకు నోకైయన్ఱియిలే, ఈశ్వర  
నరుళుకిర-కీతే - ఇవర్ నోవతు. (నవిన్దేత్తువార్ కలైకరణ్ణకార్) పీతికు-  
ప్పొకు-విట్టు చ్చొల్లువార్ కలైకరణ్ణకార్; కణ్ పడైత్త ప్రయోజనమ్  
పెఱలామ్. “ఈట్టజ్జిడకుండుమేల్ అతుకాణమ్ కణ్ పయ నావతు” [౩౦



౧౨౪ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టె,

ఎన్నకర-డవతిత్తే (ఎమ్మిరాన్తనశిన్నజ్జలివరివరెన్టు) శిన్నమెన్టు-అవనుడైయ  
అడైయాశమ్. ఇవరక్కలై కరణ్ణకార్ అ “అవణ సాత్విక సేవ్యక” ఎన్టు  
తోన్టుమ్. “అవినీతభృత్యవర్గక” ఎన్టుతో అవనైక్కర్రుత్తతు. “కూరారాళి  
వెన్ శణ్డేన్ది-వారాయ్” ఎన్టు-అవన్ బోడు వారాతపోతు “పోకాయ్” [౫  
ఎన్టుతో ఇవరిరుప్పతు. “ఎన్నావిశేరన్తానుకుర అన్దామవాన్ ముడిశణ్ణాళి  
నూలారముళ” ఎన్నకర-డవతిత్తే. (ఆశైకల్ తీర్వనే) “ఆశైకల్” ఎన్టు-  
కాణ ఎన్టుమ్, కిట్టెన్టుమ్, కూడవిరుక్క ఎన్టుమితో ఇవరుడైయ ఆశైకల్.  
“అవనై కార్-ణవేణుమ్” ఎన్టు ఆశైకల్ తీరుమ్ ఉకన్దరుళిన నిలన్దలై  
అనుభవిత్రాల్; “అడియార్ కల్ కుర్రాన్దలై - ఉడకకూడువతెన్టు [౧౦  
కొలొ” ఎన్టు ఇళువుకల్ తీరుమ్ ఇణ్డే శ్రీవైన్దవరకల్ తిరలై కరణ్ణాల్;  
“కణ్ణారకరణ్ణ కళివతోరకాతల్” ఎన్టుపడియే కణ్ణవాతో ఆశైకల్ తీరు  
మితో. ఈశ్వరనైకరణ్ణాల్ ఆశైకల్ తీరాతు, ఇవరక్కలైకరణ్ణాల్ ఆశై  
కల్ తీరుమ్. “కడివార్ తణ్ణన్దుర్రాయ్ కరణ్ణక” ఇత్యాది, “అడియేవావాయ్  
మడుత్తుప్పరుకికరళితేనే” ఎన్టు - పూర్ణానుభవమ్బణ్ణినప్పితో “అడి[౧౫  
యార్ కల్ కుర్రాన్దలై - ఉడకకూడువతెన్టుకొలొ” ఎన్టు పార్థితతు.  
“తేరకడవియ పెరుమాణ్ కనైకళుల్ కాణ్బ తెన్టుకొల్ కణ్ణళే” ఎన్టు ఆశై  
కల్ తీరన్దతు - \*వయిలుమ్ శుడరొళియి లేయితో. “తిరు నావాయై వైయల్  
పుకలావతోరనాల్” ఎన్టు అత్తిరళితో ఉడైశ్యమ్. “ఓణవిమిలాలియతిర  
ప్పేణివరు వేణ్డవా వెన్నుళ్ళమ్ పుకున్దాయ్” ఎన్టు-అవణ వరుమిడ త్తిలే[౨౦  
అవరకళుమ్ మళ్ళళాశా సనమ్ పణ్ణికొరణ్ణ కూడవన్దు పుకురువరకల్.

మూ.—కాళివావాయ్ కరమ్ విట్కెలుమ్ కరవాతుమాల్ బీలిశోటిట్టు,  
తేశవార్తై పడైక్కుమ్ వణ్ కైయి నార్ కల్ వాల్ తిరుక్కోట్టియూర్,  
కేశవా! పురుడోత్తమా! కిళరశోతియాయ్! కుఱళా! ఎన్టు,  
పేళువారడియార్ కలెన్ద మ్మై విజర వుమ్ పెలువార్ కల్.

ప్ర — ప. కాళివావాయ్ - ఓరడన్దాశుక్కు, కరమ్ - ఒరుపిన్దెల్, విట్కెలుమ్-  
విజ్జుమ్ కాలత్తిలుమ్, కరవాతు - కావ్ తేడియ పొరుళకలై మ్మైత్తునై యామల్,  
రణ్డై తేడివన్ద విరున్దిసర్కు, మాటుఇలి - శ్రతుపకారలై విరుమ్బామల్, శోలుఇట్టు—,  
అత్తారే, తేశవార్తై - పుకల్దై, పడైక్కుమ్ - పెల్ బివరకళాయ్, వణ్ - ఉదారమాన,  
కైయి నార్ కల్ - కొడైయైయముడైయవరకల్, వాల్ - నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిఱ, తిరు[౩౦



౪-వ ౪-తి-౧౦-పా-కాశికావాన్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౫౨౫

కోట్టియార్ - తిరుకోట్టియారిల్ ఎరుదరులియిరుక్కివనై, కేశవా - అమృతయ మయిర్తుడియై యుడైయవనై, పురుడోగ్రమా - పురుషశ్రేష్ఠనై, కిళర్ - మిక్క, శోతి యాయ్ - తేజస్వైయుడైయవనై, కుళళా - వామనవేషశ్శోణైవనై, ఎన్జు - వేళువార్ - కొణ్డాడుమవర్ కళుమ్మ, అడియార్ కళ - శేషభూతరానవర్ కళ, ఎన్జు - ఎన్జై, [౫ విజ్ఞాను పెరువార్ కళ - వేదీనపడి విశ్వాకొశ్యపుమ ఉరియరావర్ కళ ఎన్జితార్.

వ్యా.—పత్రామ్బట్టు (కాశికావాన్కరమ్ విటిగ్ లుమ్) \*ఓరిడక్లా శుక్కు ఒరుపిడి నెల్లు విలుగ్ మకాల త్తిలుమ్. సుభిక్షమానకాల త్తిల్ అతిధి సతార్ వచ్చుణ్ణి పోరుమతు ఓరేర్ మమస్థితే ; దుర్భిక్షకాల త్తిలుమ్ తన కుళ్ళ అంశత్తై అతిధికళ్ళ విషయ త్తిలే సమర్పికుగ్ మతితే - ఏర్ మ [౧౦ మావతు. \*కాశికావాన్కరమ్ విటిగ్ జతుకుగ్ మేట్టుట్టతారు దుర్భిక్షమిన్జై యితే; అత్తైప్పర్ మ ఇప్పడియరుళిచ్చెయ్ కితార్. (కరవాతు) తద్దాము కుళ్ళ ధనధాన్యజ్జలై “పిన్బుత్తైకుగ్ నమకుగ్ వేణుమ్” ఎన్నుమ్ నినైవాలే మత్తైత్తువెయాలే, “ఇకార్ లత్తుకుగ్ ఇవ్విషయజ్జలిలే వినియోగప్పడుకై కర్ణో ఇవైకణ్ణతు” ఎన్జు వెళియిట్టుకొగ్ జ్జేరున్. (మాన్ శీలిశోటిట్టు) [౧౫ ప్రత్యుపకారనిర పేక్షమాక చోర్ శైయిట్టు. అతావతు అతిధి సతార్ రద్దాకా విహితమాకై యాలుమ్, భగవద్విభూతిభూతగర్వోవెన్నుమ్ ప్రతిపత్తియా లుమ్, ఎతి ర్తలైయిల్ దైన్యదర్శనత్తాల్ వన్ద కృపైయాలుమ్ ఇడుకై. సర్వా తిథ్యమ్ పణ్ణుమవర్ కళుకుగ్ విషయవిభాగమ్ పణ్ణువొణ్ణాతితే. ఆకైయాల్ లుబ్ధుగ్ మ దరిద్రుగ్ మ పశియరుగ్ మెల్లామిడ వేణుమితే. ఇవర్ కళ్ళ విషయ త్తిల్ ఒరుప్రత్యుపకార త్తై కగ్ టాక్షి త్తైత్తేయిడువతు. ఆకైయాల్ “మాన్ శీలిశోటిట్టు” ఎన్జితతు. “నాడొటుమ్ విరున్దోమ్బువార్” ఎన్జై పోలే ఇత్తైయమ్ విశేషవిషయమాకిగ్ నాలోవెన్నిల్; “శోటు” ఎన్జుమ్, “ఇట్టు” ఎన్జుమ్ శొల్లుకై యాలే, ఇత్తై వైన్యవవిషయజ్జలి లాకగ్ పోకాతు; ఆనపిన్బు, ఇతు సామాన్యవిషయమామి త్తనై. ఇతు తానుమ్ శాస్త్రసిద్ధ [౨౫ మాకైయాలే దేశత్తుకుగ్ ఒరువళప్పమ్ శొల్లుకైయితే ఇపోతు ఇవరుగ్ అపేక్షితమ్. (తేశవార్ తైవడైకుగ్ మ) యశసగ్ రమాన వార్తైకలై పుడై కుగ్ మ. అతావతు - ఇరుదూరిరున్దవిడజ్జలిలే. తజ్జుడైయ ఔదార్యమ్ కృపైముతలాన గుణజ్జలైచ్చొల్లి కొగ్ ణ్డాడుమ్బుడియాకై. ఇవర్ కళ్ళ పుకలై నచ్చిచ్చెయ్యాతిరుదాలుమ్ తన్నడైయ వన్దణ్ణామితే ఇతు. (వణ్ కైయినార్



५७६

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

కల్లే) ఉదారమానకొడైయైయుడైయవర్ కల్లే .. అతావతు- “ఉళ్ళ తెల్లామ్ పరార్థమాకవే వినియోగిక్కవేణుమ్” ఎన్ను మాదార్యముడైయవర్ కల్లే. (వాళ్ళ తిరుక్కోట్టియూర్) ఇప్పడియిరున్దుళ్ళవర్ కల్లే ఇద్దేశవాసమే తళ్ళళుకుగ వాళ్ళాకకొణ్ణు వర్తికేట తిరుక్కోట్టియూర్. [౫]

(కేశవా) అగ్రుక్రియ తిరుక్కుగ్రుటర్ శ్రైయైయుడైయవనే. (పురు  
డోత్తమా) అవ్వగ్రుకై ఆశ్రితరుగ్ర ఎప్పోతు మనుభవకగ్రకొగ్రడుక్కుగ్రమ్  
బొదార్యత్తైయుడైయవనే. (కిశర్ శోతియాయ్) “అతుతకపేటు” ఎన్ను  
మిడమ్ తోగ్రబుప్పడియాన మిక్గతేజనైయుడైయవనే. (కుటళా)  
ఉన్నుడైమై పెటుకైక్కుగ్ర నీ ఇరప్పాళనామవనే. (ఎన్ఱుపేళువారడి [౧౦  
యార్కల్]) ఎన్ఱు ఇప్పడి అవక స్వభావజ్ఞళుక్కుగ్రతోగ్రబు పేళుమవర్క  
ళుక్కుఅడియారానవర్కల్. ఇప్పడి పేళుమవర్క లేయన్ఱునమక్కుగ్రఉద్దేశ్యర్,  
ఇవర్కల్ ఇవ్వాళి యటిన్ఱుపేళువతే! ఎన్ఱు అవర్కల్ స్వభావత్తుక్కుగ్ర  
తోగ్రబుఅడిమైయా యిరుక్కుగ్రమవర్కల్ లే నమక్కుగ్ర ఉద్దేశ్యరెన్ఱై. ఇవర్  
కళుక్కుగ్ర ఉద్దేశ్యరావతు ఎవ్వళ వెన్నిల్ (ఎన్ఱఱైవిటర్ వుమ్ పెటువార్ [౧౫  
కల్]) ఎన్నిటార్; ఇవర్కళుక్కుగ్ర శేషమాకైయే పురుషార్థ మెన్ఱిరుక్కుగ్రమ్  
ఎన్ఱై, తజ్జళుక్కుగ్ర ఇన్ఱ వినియోగత్తుక్కుగ్రటుప్పాక విగ్రబుకొగ్రళ్యవుమ్  
ఉరియవర్కల్. “తద్భక్తినిఘ్నమనసాంక్రయవిక్రయార్హః” ఎన్నకగ్రడవ  
తిత్తే.

అ. — నిగమ త్తిల్, ఇ త్తిరు మొట్టి కన్దూరుకు ఫలమ్ శొల్లి త్తలై  
కన్దూరికి తార్.

మూ. — శీతనీర్ పుడై శూక్ర శెఱ్ఱుఱ్ఱునియుడై త్తిరుకోటైయూర్  
ఆతియానడియారై యుమడిమైయిన్ఱి త్తిరివారైయుమ్  
కోతిల్ వట్టర్ పిరాణకుళిర్ పుతువై మణవిట్టుశెత్తణశోల్  
ఏతమిన్ఱియురైప్పవరిరుడీ కేశసుకాళరే.

ప్ర.—ప. శీతమ్ - కుశీర్ద, నీర్ - జలత్తాలే, పుడై - శుభ్రము, శూత్ - శూభ్రపు  
 ట్టిరుప్పతామ్, శెల్లుమ్ - అగ్రుకీయ, కల్లని - కల్లనికత్తైయుమ్, ఉడై - ఉడైత్తాన, తిరు  
 క్కోట్టియూర్ - తిరుక్కోట్టియూరిల్ ఎల్లున్దరుళి యిరుక్కిఱ, ఆతియై-కారణభూత  
 నానవనుక్కు, అడియార్తైయుమ్ - అడిన్తైశెయ్తు పోరుమవర్ కత్తైయుమ్, అడిన్తైయిన్ది-  
 అవన్దిరువడికళిలడిన్తై శెయ్యమల్, తిరివార్తైయుమ్ - విషయప్రపణరామ్ ప్పిరికివర్ కత్తై



౪-౪-౮-౧౧-పా-శీతనీర్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౨౭

యుష్; కోతి - కుశ్శమశ్శవరాన్, పట్టర్ - శ్రీనైష్ఠవర్కశుక్కు, పిరాణ - ఉప  
కారకరాయ్, కుళిర్ - సంసారతాపస్తై స్పృక్కుమ్ కుళిమైయుడైయ, పుతునై - శ్రీవిల్లి  
పుత్తూరుక్కు, మణ - తలైవరుమాన, విట్టుశ్శక్ - పెరియాత్వార్, శౌల్ - పుకత్తన్దుమ్  
పత్తిత్తుమ్ ఆరుళిచ్చెయ్త విప్పత్తు ప్పాట్టైయుమ్, ఏతమిన్ది - కుశ్శమిన్ది కేర్, ఉరైచ్చవర్-  
శొల్లుమవర్కళ్, ఇరుడీకేశనుక్కు - ఇన్దియన్దై నియమిక్కువల్లవనుక్కు, ఆశర్-  
అడిమైశెయ్య పెయ్లవర్.

వ్యా. — (శీతనీరిత్యాది) అగాధమాయ్ వాతాతపప్రవేశత్తాల్ వరుమ్  
ఉన్లుమ్ తట్టామైయాలే ఎప్పోతు మొక్క కుళిర్తిమాతాత జలత్తాలే  
శుశ్శుమ్ శూపుప్పట్టిరుప్పతాయ్, అమృకియకమృనికలైయుముడైత్తా [౧౦  
యిరుక్కిరితిరుక్కోట్టియూరిలే. పార్తపార్త విడమెళ్లుమ్ జలసమృద్ధి  
యుమ్ విలైకమృనియుమాయ్ కిరడకురమాయ్త్తు. (ఆతియానడియారైయు  
మడిమైయిన్ది త్తిరివారైయుమ్) కరణకలేబరన్దలై యిమన్దు \* అవిదవిశే  
షితమాయ్ కిరడక్కిరితిరుక్కోట్టియైలే \* దయమాన మనావాయ్కొగ్గణ్డు,  
“విచిత్రాదేహసమ్మత్తీర్శ్వరాయనివేదితుమ్ । పూర్వమేవకృతాబ్రహ్మణా  
హస్తపాదాదిసంయుతా” ఎన్దిటపడియే - తన్నై ఆశ్రయైక్కెరకు-  
డలుప్పానకరణకలేబరన్దలైక్కొడుత్తరుళి, ఆశ్రయణీయత్వేసులభనాయ్  
కొగ్గణ్డు సన్నిహితనాయ్నికిరితిరుక్కోట్టియైతనానవనుక్కు, అవణ  
కొడుత్తకరణకలేబరన్దలైక్కొగ్గణ్డు వ్యభిచరియాలే శేషభూతరాయ్ అడిమై  
శెయ్తు వర్తికిరితిరుక్కోట్టియైయుమ్, “ముతల్పనై చ్చిన్దియాత వప్పావ[౨౦  
కారికళ్” ఎన్దిటపడియే అవణ వణ్ణిన ఉపకారత్తైయిన్ది అనుసన్దియాలే  
పాపకర్మాకర్మలాయ్ అవన్దిరువడికళిలడిమైయిల్ అన్వయమశ్శు కరణ  
త్రయత్తైయుమ్ అన్యవర మాకిరికొగ్గణ్డు తిరికిటవర్కలైయుమ్. (కోతి  
లిత్యాది) కీళ్ళొచ్చన్న ఇరణ్ణుతలైయైయుమ్ శ్లాఘిత్తుమ్ నిన్దిత్తుమ్శొన్న  
వితుక్కు అనురూపమాన నిష్ఠైయిల్లామైయాకిరితిరుక్కోట్టియైయుమ్ [౨౫  
యిరుప్పారాయ్, వైదికోపకారకరాయ్, సాంసారిక సకలతాపహరమాన  
కుళిర్తియైయుడైయ శ్రీవిల్లిపుత్తూరుక్కు నిర్వాహకరాన పెరియాత్వార్  
రరుళిచ్చెయ్త ఇప్పత్తుప్పాట్టైయుమ్. (ఏతమిన్దియరైప్పవర్) నిర్దోషమాక  
చ్చొల్లుమవర్కళ్. అతావతు - ఇవర్ తిరుపుళ్ళ కరుత్తైయిన్ది అతిల్



౧౨౦ ముతలాయరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

పట్టుతట చొట్టుకై. ( ఇరుడీ కేశను కాళరే.) ఇద్దియట్టలై అన్యపర  
మాకాతపడినియమిత్తు అడిమై కొళ్ళ వల్లవనుకు అడిమై శెయ్యుమ్  
ఆళాక పెలువర్. ... .. ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు — నావ కుత్తమ్ వణ్ణ వురకమ్ ఆమై పూతమ్ కురున్దమ్  
నళిర్ న్ద కొమ్బ్ కాళిక శీతనీర్ ఆతై.

ఆక, తిరుమొట్టి - ౩౪ - క్కు, పాట్టు - ౩౭౦.

నాలావ్వుత్తు-అజ్ఞాన్దిరు మొట్టి - ఆతై వాయ్. ప్రవేశమ్.

అ.—కీక్రల్ తిరు మొట్టియిలే - “ఆతియానడియారై యుమ్ అడిమై  
యిన్ది తిరివారై యుమ్” ఎన్టు - సంసారికళ్ళ పొల్లాన్లుమ్ శ్రీవైష్ణవర్ క[౧౫]  
లేత్తమ్ముమితే శొల్లిన్దు; సంసారికళుకు భగవత్సమ్మన్ద మొత్తిరుక, అవర్  
కలైక్కొట్టెక్కొడి - సమ్మన్దజ్ఞానమిల్లా మైయితే. “వణకొడు  
మాళ్ళతువలమే” ఎన్టు చరమసమయత్తిలే భగవత్సమాశ్రయణమ్ పణ్ణుకై  
శ్రేష్ఠమాకైయాలే సంసారికలైప్పార్తు హితోపదేశమ్ పణ్ణియరుళు  
కితార్ - ఇత్తిరు మొట్టియిలే. ... .. \*

అ.—ముతటాప్పట్టు తిరు నామన్దలై చొట్టుమవర్ కళ్ళ పెలుమ్ పేలు  
ఎన్నాటొప్పల్లపోకా తెన్దితార్.

మూ.—ఆతై వాయ్చెన్ద శిన్దై యరాకియన్దైయత్త న్దెపుత్తిరర్ పూమి,  
వాశవార్ కుట్రలా లేన్దు మయన్దమాళు మెన్దైక్కణ్ వాయ్తిటవాతే,  
నానా కేశవాపురుడోత్తమా వెన్దుమ్ కేట్రలాకియ కేడిలీయెన్దుమ్,

పేళువారవ రెయ్తుమ్ పెరుమై పేళువాన్బుకిల్ నమ్మరమన్దే.

ప్ర.—ప. ఎకానై - ఎన్నుడైయతామ్, ఎకాత్త - ఎన్నుడైయతమప్పక,  
ఎకాపుత్తిరర్ - ఎన్నుడైయప్పిక్కళ్, ఎకాపూమి - ఎన్నుడైయభూమి, వాశవార్ -  
పరిమళమిక్క, ఎకాకుట్రాళ్ - మయిర్దుడియైయన్దైయ ఎన్నుడైయమనైది, ఎన్టు-  
ఎన్టు వాద్వెరుపుప్పడి, ఆతైవాద్ - ఆతైయిన్దవళియే, శిన్ద - పోన, శిన్దైయరాకి-౩౦  
మనన్దైయన్దైయరామ్, మయన్ద - మాళుమెన్దైక్కణ్ - ప్రాణవిడుమళవలే, వాద్  
తిటవా - అవర్కళ్ పేన్ద చొట్టి యన్దైయమల్, కేశవా ఎన్దుమ్ - అడియారిడై



౪-వ-౫-త-౧-పా-ఆశైవాయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౨౯

త్తిర్క్కుమవనే ఎన్ఱమ్, పురుడోత్తమా ఎన్ఱమ్-పురుషోత్తమనే ఎన్ఱమ్, భూమియిన్ ఆశైవై  
పోక్కుక్కైక్కాక, కేమలాకియ - వరాహరూపియాన్ కొంబ్బు తన్నైఅత్తియ మాటి  
యమ్, కేడిలీఎన్ఱమ్ - తన్ స్వరూపమ్ కెడారవనే ఎన్ఱమ్, వేళువారవర్ - శొల్లమవర్  
కళ్, ఎయ్తుమ్ పెరుమై - పెలుమ్ పేర్తై, వేళువాన్ పుకిల్ - వేళపుక్కాల్, [౫  
నమ్వరమన్ఱ - నమ్మూల్ పేళి త్తలైక్కట్టప్పకాతు ఎన్ఱ సంతాకికై ప్పార్తు హితోపదేశమ్  
పణ్ణియరుళుకిటార్.

వ్యా.—(ఆశైవైత్యాది) స్నేహమిరుద్దవిడ త్తిలై కైకళిన్దమననైన్  
యన్డైయరాయ్. \*అన్నైయెన్ఱుతుడణ్ణి, \*వాశవార్ కుమలాశళపుమ్ ఆశై  
యిరుక్కుమిడమ్. (మయన్ణి) ఇవర్ కళ్ పేరుమ్ శొల్లమాట్టా తే మయన్ణి [౧౦  
(మాళు మెన్డై కర్ణ) “వైత్తనాల్ వరైయెన్ఱై కుటుక” ఎన్ఱిజవడియే చరమ  
కాల త్తిలై. (వాయ్తిజవాతే) అవ్వళవిలై కీక్కున్నవర్ కళ్ పేరై చ్చొన్ఱి  
యన్డైయాయ్.

అవర్ కళ్ పేర్ శొల్లవొన్ఱా తాకిల్ పిన్నైఆర్ పేరై చ్చొన్ఱివ  
తెన్నిల్ (కేశవా) ఉన్ఱళ్ మరణవేదనైయెప్పొక్క వేణుమాకిల్ “కేశవగ్రంథ  
క్లేశనాశనః” ఎన్నప్పొరున్ఱోళ్. “కేడుమిడరాయ వెల్లామ్ కేశవా వెన్న”  
ఎన్ఱ శొల్లక్కడవతిత్తే. (పురుడోత్తమా) ఔదార్యమ్. అతావతు - అన్ఱమ్  
నివృత్తియమ్ ఇన్ఱ ప్పొత్తియమ్ పణ్ణికై. (కేమలాకియ కేడిలీయెన్ఱమ్)  
ఇవర్ కళ్ కేడుపోనాల్ తన్ కేడుపోచ్చుతాక నిన్నైత్తిరుక్కై. (వేళువా  
రవరైయ్తుమ్ పెరుమై) అవర్ కళ్ లేర్ నిత్తుక్కు ప్పొళురమిడప్పొక్కాతు; [౨౦  
“అవర్” ఎన్నుమి త్తనైయిత్తే. అవర్ కళ్ పెలుమ్ పేర్తై నమ్మూల్ పేళ  
ప్పొక్కాతు (వేళువాన్ పుకిల్) పేళపుక్కోమాకిల్. (నమ్వరమన్ఱ) నమ్మూ  
ల్ పేళి త్తలైక్కట్టప్పొక్కాతు. కొడుక్కిజవన్ఱానటియుమి త్తనై. అతావతు-  
“ఇతరసన్ఱమ్కులైయ పెలువతామ్; చరమకాల త్తిల్ అవర్ కళైయన్డైయాయ్  
తొళియ పెలువతామ్; నమ్మూడైయ పేర్ కళై చ్చొన్ఱి పెలువతామ్; [౨౫  
ఇతెన్నవేర్ నిమ్! ఇతెన్నవేర్ నిమ్!” ఎన్ఱ ఇతినేర్ నిమటిన్ఱు. ఈడు  
పడువానవనిత్తే. ... .. ౧

అ.—ఇరన్ఱామ్బట్టు. తిరునామన్జొన్నవర్ కళ్ మోక్షత్తై పెలు  
వర్ కళైన్ఱిటార్.



మూ.—శీయనాట్టిఱన్దేటియపుళ్ళేత్తుల్ ౧ లేటికుఁ గ్రమ్మిరున్దేజుమ్,  
 ఈయనాలరిప్పుణ్ణుమయన్దేయై వాయ్చెన్దు శేర్వతమున్నమ్,  
 వాయనాల్ నమోనారణావెన్దు మత్త క్కడైకైకలైకుఁప్పిరే.  
 పోయినాట్టిన్నెయి త్తిశై కైన్దుమ్పిడైక్కొడుక్కిలుమ్పోకవొట్టా

ప్ర.—ప. శీయనాల్ - శీయాల్, శిఱన్దుపిటియ - మికపుమ్ నిత్రైన్దు, పునామేల్ -  
 పుణ్ణిమేల్, శేన్దు ౧ లేటి - ఈయరున్దు మున్దైయిట్టు, కుఱమ్మిరున్దు - పుఱుత్తు నీరామ్  
 ప్పాయ మళవిల్, ఈయనాల్ - ఈయాల్, అరిప్పుణ్ణు - అరిక్కప్పట్టు, మయన్దే - అతు  
 పొలుక్కమాట్టామల్ మూర్చిత్తు, ఎన్దైవాయ్-చరమకాలత్తై, శేన్దు శేర్వతమున్నమ్-శేన్దు  
 కిట్టువతఱు మున్నే, వాయనాల్ - వాయాల్, నమోనారణా వెన్దు - నమో నారా[౧౦  
 యణాయ ఎన్దు శొల్లిక్కొడ్డు, మత్తక త్తిడై - ఉచ్చియిల్, కైకలైకుఁప్పి-కూప్పినకైయ  
 రామ్, పోయినాల్ - పోనాల్, పిన్నె—, పిన్దైక్కొడుక్కిలుమ్ - నిత్యరైయమ్  
 ముక్తరైయమ్ ఉత్తరవాదికళాక్కినాలుమ్, పరమపదత్తిలక్కార్, ఇత్తిత్తక్కు- ఇవుల  
 క త్తిఱు, ఎన్దుమ్ - ఎక్కాలత్తిలుమ్, పోకవొట్టార్ - ఇవర్కలై వరవొట్టార్కళ్.

వ్యా.—(శీయనాట్టిఱన్దేటియపుళ్ళేల్) శీయానతు విజ్జిప్పుడైపట్ట[౧౫  
 పుణ్ణిన్నేలే. (శేన్దు ౧ లేటి) ఈయరున్దు మున్దైయిట్టు (కుఱమ్మిరున్దు) అవై  
 పుఱుత్తు నీర్ పాయమళవిల్. (ఈయనాలరిప్పుణ్ణుమయన్దే) ఈయ  
 నాల్ అరిప్పుణ్ణు, అతు పొలుక్కమాట్టామల్ మూర్చిత్తు. (ఎన్దై వాయ్  
 చెన్దు శేర్వతమున్నమ్) చరమకాలత్తైచెన్దు కిట్టువతుకుఁమున్నే.

(వాయనాల్ నమోనారణావెన్దు)వాయపడైత్త ప్రయోజనమ్ [౨౦  
 పెటుమ్మడి. “ఎనకుఁ నానురియేనల్లై, ఉనకుఁరియే” ఎన్దు శొల్లుకైయితే  
 వాయపడైత్తుకుఁ ప్రయోజనమ్. (మత్తక త్తిడైకైకలైకుఁప్పి) తలై  
 పడైత్త ప్రయోజనమ్ పెన్దు. (పోయినాల్) ఇప్పడిశేయ్తుపోనాల్.  
 పోయినాల్-నతు-వఱిప్పొక్క-త్తానే ప్రయోజనమెన్దై. ఇవక ఒరుకాల్  
 తొఱుతాల్, ఇతుకుఁ ఫలమ్-వఱిపోకిల్, “మన్ద్రైల్లామ్ కైతొఱు[౨౫  
 పోయ్” ఎన్దుమ్, “తొఱుతనరులకర్కళ్” ఎన్దుమ్ శొల్లుకిపడియే ఇవక  
 పార్తపార్తవిడమెల్లామ్ అజ్జలిక్కాడాయితే యిరుప్పతు. అజ్జుప్పుకా  
 లుమ్ “బద్ధాజ్జలిపుటాహ్మస్తాః” ఎన్దుతియేఫలమ్. ఇవక ఒరుకాల్  
 ఆత్మసమర్పణమ్పణ్ణ “ఆన్దిన్దల్ వానకమాఱ్రియాన్దమర్” ఎన్దు - త్రిపా  
 ద్విభూతియాక సమర్పిప్పకళ్. ఒరుకాల్ “నమః” ఎన్న, కాలతత్వ



ర-ప-౫-తి-౩-పా-శోర్వినాల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౩౦

ముళ్ళతనైయుమ్ \* నమోనారాయణాయవెష్టు శూన్ ద్విరుద్దేక్షుకైయితే  
ఫలమ్. (పిన్నైయిత్తిశైక్కెన్ఱుమ్ పిణ్ణెక్కొడుక్కిలుమ్ పోకవొట్టారే)  
నిత్యము క్తరైప్పిణ్ణైయిడిలుమ్ పోకవొట్టార్ కళ్ళ. అతుక్కడి - \* విణ్ణుళార్  
పెరుమాటగడి మై శేయవారైయుమ్ శేటుమ్ దేశమాకైయారే. అవన్ఱానుమ్  
\* ప్పల్లీ వై త్తేణివాణ్ణుమవనితే. ఇత్తాల్ - కర్మమడియాక మీట్టియిలై  
యెన్ఱపడి.

అ. — మూన్ఱామ్బట్టు. అత్తసమర్పణమ్ పణ్ణినారుగ్గ యమవశ్యతై  
యిలైయెన్ఱిఱార్.

మూ. — “శోర్వినాల్ పొరుళ్ళ వై త్తతుణ్ణాకిల్ శొల్లుశొల్లు” ఎన్ఱుశూన్ ద్విమిరున్ఱు,  
ఆర్ విసవిలుమ్ వాయ్ తిటవా తేయన్ఱ కాలమడై వతకమున్నమ్,  
మార్వమెన్ఱతోర్ కోయిలమైత్తు మాతవ నెన్నుమ్ తెయవత్తై నాట్టి,  
ఆర్వమెన్ఱతోర్ పూవిడవల్లార్ రవతణ్ణ త్తిలయ్యలుమామే.

ప్ర. — ప. శోర్వినాల్ - బుద్ధిమఱియాలే, పొరుళ్ళ - పొరుళ్ళ కడై, వై త్తతుణ్ణాకిల్ -  
పుత్తెత్తుకై త్తతుణ్ణానాల్, శొల్లుశొల్లున్ఱు —, శూన్ ద్విత్తార్, శూన్ ద్విమ్ - నాన్ఱుటత్తిలుమ్,  
ఇరున్ఱు - శూన్ ద్విరున్ఱు, విసవిలుమ్ - కేట్టాలుమ్, ఆర్ - అరుమైప్పట్టు క్కేడిశూన్ ద్విత్తార్ ముత  
లియొర్కుమ్ కొడామల్ మత్తెత్తుకై పొరుళ్ళ కొడుత్తు వేట్టెయ్యారే, విసవిలుమ్ - కేట్టా  
లుమ్, వాయ్ తిటవాతు - వాయ్ తిటవారేపడి, అన్ఱకాలమ్ - ముడియన్ఱ్కాలమ్, అడైవతక  
మున్నమ్ - వరువతుక్కుమున్నే; మార్వమెన్ఱతు - మనస్సెన్ఱుశొల్లు వ్పడువతామ్, ఓర్ -  
ఒప్పల్లీ, కోయిల్ - ఫాసలై, అమైత్తు - ఉన్ఱాక్కి, మాతవ నెన్నుమ్ - శ్రియఃపతి[౨౦  
ఎన్ఱు ప్రసిద్ధమామ్, తెయవత్తై - అద్వితీయమానవస్తువై, నాట్టి - నిలైనిక్కుచ్చేయ్తు,  
ఆర్వమెన్ఱతు - అన్బాకిట, పూ - పుష్పగ్గలై, ఇడవల్లార్ - సమర్పిక్కువల్లవర్క  
శుక్కు, ఆరవర్ - యమభటగుడైయ, తణ్ణత్తిల్ - దణ్ణనైయిన్ఱుమ్నీగ్గి, ఉయ్యలుమామ్ -  
పిత్తైక్కుపుమామ్.

వ్యా. — (శోర్వినాల్ పొరుళ్ళ వై త్తతుణ్ణాకిల్) మున్ను ఇవకకైయిల్  
కణ్ణవైయడైయ “అత్తైకళ్ళ పోల్ శువైప్పర్” ఎన్ఱిటపడియే ఇవకకైయి  
లుళ్ళవై నిశ్చేషమాక వాణ్ణిక్కొళ్ళువర్ కళ్ళ. ఇవర్ కడై కార్ణామల్  
వై త్తతుణ్ణాకిల్. (శొల్లుశొల్లున్ఱు) ఒరుకార్ణాన్ఱొప్పొప్పొలే ఒన్ఱుతికాల్  
శొల్లు (శూన్ ద్విమిరున్ఱు) “ఇవక ఒరు త్తరైఒరు త్తరటియామల్ కొడుక్కిల్  
శేయవత్తై” ఎన్ఱు విడాతే శూన్ ద్విమిరుప్పర్ కళ్ళ. అత్తబన్ఱుక్క - [౩౦



౫౩౨

ముతలాయిరరుమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొళ్ళి,

శాకిలితే - “తిరుమాలై ప్పాడకేగట్టు వళర్తతనాల్ పయన్ పెన్ శ్రేణ్”  
 ఎన్నతు. “తుళ్ళు మొత్తమైమిన్” ఇత్యాది. (ఆర్ విసవిలుమ్ వాయ్ తిరివాతే)  
 భగవద్భాగవత విషయజ్ఞులైయుమ్ ఆచార్యనైయుమ్ ప్రకృతిబద్ధుకల్లై  
 యుమ్ మత్తైత్తువైత్త అర్థమకొడుత్తు వేట్టెల్లైయాల్ విసవిలుమ్ వాయ్ తిరి  
 వాతే. ఇవర్ కళుకుగమ్ ఇవళుకుగమ్ “ఇవనై యిళుక్కపుకుకితోమ్” ఎన్ని  
 భయమన్తు, “ఇవన్ వైత్త అర్థమ్ ఒరువరుముటియామల్ మన్ తిన్ముపోకిత్తై  
 య్ వతే” ఎన్ని భయమ్. ఇవ్వర్థత్తై నచ్చివరు మొత్తుమ్ అకాల్ అత్తిలే  
 “అవన్ముకత్తిలే విళిక్క వరుకితోమ్” ఎన్ని తేవరువతు. (అన్దకాలమడైవ  
 తన్మున్నమ్) చరమకాలమ్ వరువతుకుమున్నే. [౧౦

(మార్వ మెన్బుతోర్ కోయిలమైత్తు) హృదయ మెన్బుప్రసిద్ధమాయ్ అద్వి  
 తీయమాన స్థానత్తైయున్డాకి. (మాతవ నెన్నుమ్ తేయ్ వత్తై నాటి) శ్రియ  
 పతియెన్బు ప్రసిద్ధమాయ్ అద్వి తీయమాన వస్తువై ప్రతిష్ఠిప్పిత్తు. “తిరుమా  
 లిరుళ్ళోలై మలైయెన్దే నెన్న తిరుమాల్ వదేన్ నెళ్ళునిత్తైయపుకున్దాన్”  
 ఎన్బు- ఇవర్ అహృదయమాకచ్చొన్నత్తై సహృదయమాకకొణ్ణు వన్దు [౧౫  
 పుకున్దాన్. ఇవర్ “ఇప్పి తే అహృదయమాకచ్చొన్నే” ఎన్నపుమ్ వల్లర్.  
 అతుకుగమున్నే ఇవర్ నెళ్ళిల్ ఇడమటపుకున్దుకొళ్ళుమ్ కిడిరెన్బు పిరాట్టి  
 యుమ్ కూడకొణ్ణుపుకున్దాన్. ఇవర్ నెళ్ళు తిరున్దువతుకుగమున్బితే -  
 అల్లాతవిడక్కిల్ నిల్పుతు; “నిన్బు తేన్దై యూరకత్తు” ఇత్యాది. ఉకన్దరుళిన  
 నిలక్కిల్ కణ్ణనుభ విక్కుమాప్పిలే ఇవర్ తిరువుళ్ళత్తిలిరుప్పుమ్ కణ్ణనుభ  
 విక్కులామ్బుడి యిరుకుగమివరుగ. “శలశయనత్తుళ్ళు మెనతుళ్ళత్తుళ్ళు  
 ముత్తైవారై” ఎన్నకర డవతితే. “వన్దాయెన్దనమ్ పుకున్దాయ్” ఎన్ని  
 పుకున్దతు. “వన్దువన్దే మనత్తిరున్దు” ఎన్ని పడియే ఇవర్ ఇశైయామల్  
 తట్టిననాళుకుగ ఓర్ అవధియిల్లై యితే. “అడియార్ మనత్తాయో”  
 “వెళ్ళత్తాన్ వేక్కిడత్తా నేలుమ్ కలికన్బి ఉళ్ళత్తిను లేయళన్” ఎన్బు- [౨౫  
 ఉకన్దరుళిన నిలక్కిల్ డొకుగమితే- ఇవర్ తిరువుళ్ళముమ్. (ఆర్వ మెన్బుతోర్  
 పూవిడవల్లారుగ) “శోర్వినాల్ పొరుల్ వైత్తతున్డాకిల్” ఎన్బు - దేహ  
 బద్ధుకల్లైయుమ్ ఆత్మబద్ధుకల్లైయుమ్ మత్తైత్తు వైత్త పొరులైయిట్టు  
 కోయిల్ శమైత్తు తిరునన్దవన్దైయుమున్డాకి తిరుప్పళ్ళిత్తామత్తైయుమ్ తేడు  
 ఎన్బు ఇవనై అరియ తేవైకల్లైయిడానితే. \*నాడాతవల్ నాడినాడోటుమ్



౪-వ-౫-తి-౪-పా-మేలెఘున్దతోర్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. ౫౩౩

నారణస్థా వాడాతమలరడిక్కిల్ వైకర వితే - ఇవనై అడియలేస్సప్తి  
త్తతు. ఇప్పడి పూవోడే పూవైచ్చేరగవల్లారు. (అరవతణ్ణత్తిలుయ్యలు  
మామే) యవభటరాల్ వరుమ్ క్లేశమ్. అతావతు - “వెజ్జోలాళర్ కల్  
నమన్దమర్ కడియర్ కొడియశెయ్ వనవుళ” ఎన్నక్కడవతితే. \* నెడుమ్  
శోలాల్ మటుత్తతుక్కుఫలమ్ కడుమ్ శోల్ కేటైయితే. (ఉయ్యలు  
మామ్) పాప్యత్తిలుమ్ ఇతుపోకైయితే ప్రధానమెన్దితార్. ... ౩

అ.—నాలామ్బట్టు. ప్రణవార్థమ్ నెజ్జోల్ పట్టవర్ కల్ \* అడియార్  
కల్ కుఠ్ఠాజ్జలై-ఉడక్ కూడువరెన్దితార్.

మూ.—మేలెఘున్దతోర్ వాయుకిగి శర్ న్దు మేల్ మిడల్ శీనైయుల్మేళివాణ్ణి  
కాలుమ్ కైయుమ్ వితిర్ వితిర్రేటిక్కణ్ణుట క్క-మతావతకమున్నమ్,  
మూలమాకియవోల్ శైయెఘుత్తై మూన్దుమాత్తిరైయుల్మేళివాణ్ణి,  
వేలైవణ్ణనై మేవుతిరాకిల్ విణ్ణకత్తినిల్ మేవలుమామే.

ప్ర.—౪. మేలెఘున్దతోర్ వాయు - ఉర్ధ్వస్వాసమానతు, కిశర్ న్దు-మేలెఘున్దు, మేల్  
మిడలు - నెజ్జు, ఉల్మేళివాణ్ణి - కీర్తయిడియవిఘ్నం, కాలుమ్ కైయుమ్ —, వితిర్ [౧౫  
వితిర్రేటి-వలైవలైన్దు, అతుక్ కణ్ణుటక్కుమ్-దీర్ఘనిద్రై, అవతకమున్నమ్-ఉడ్డావతుళ్ళు మున్నే,  
మూలమాకియ - సకలవేదగ్గళుక్కుమ్ కారణమాన తిరుమన్ద్రత్తిల్, ఒన్ శైయెఘుత్తై-  
ముతల్ వదలై, మూన్దు మాత్తిరైయుల్మేళివాణ్ణి - అశవెడుత్తుడచ్చరిత్తు, వేలైవణ్ణనై -  
శ్రీవైకుణ్ఠనాథనై, మేవుతిరాకిల్ - కిట్టవల్లికోళాకిల్, విణ్ణకత్తినిల్ - పరమపదలై,  
మేవలుమా - కిట్టలామెన్దితార్.

వ్యా.—( మేలెఘున్దతోర్ వాయుకిగి శర్ న్దు ) మేల్ మూచ్చెటిన్దు.  
( మేల్ మిడల్ శీనైయుల్మేళివాణ్ణి ) నెజ్జుకీర్తయిడియవిఘ్నం. (కాలుమ్  
కైయుమ్ వితిర్ వితిర్రేటి) ప్రాణవాయు మేల్ నోక్కినవాతే కాలుమ్ కై  
యుమ్ పలైక్కత్తుడగ్గిల్లు. (కణ్ణుటక్కుమ్-మతావతకమున్నమ్) దీర్ఘనిద్రై  
కొళ్ళువతటుక్కుమ్-మున్నే. (మూలమాకియవోల్ శైయెఘుత్తై) సకలవేదగ్గళు  
క్కుమ్ కారణమాన తిరుమన్ద్రత్తిల్ ప్రథమపదలై ఉచ్చారణక్రమమ్  
తప్పాము లుచ్చరిత్తు. (వేలైవణ్ణనై మేవుతిరాకిల్) శ్రీవైకుణ్ఠనాథనై కిట్ట  
వల్లికోళాకిల్. (విణ్ణకత్తినిల్ మేవలుమామే) \* అడియార్ కల్ కుఠ్ఠాజ్జ  
ళుడక్ కూడలామెన్దితార్. ... ౪



౫౩౪ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

అ.—అజ్ఞామాబ్ధిః విరోధినిరసనశీలనై యేత్తువారుగ మున్నుణ్ణేశ  
పుట్టుప్పొనవళి ఇనిప్పొక వేణ్ణా వెన్నిఱార్.

మడివళివస్తునీర్పులకళోర వాయిలట్టియకజ్జియుమ్మీడ్డే,  
కడైవళివారకగణ్ణమడైప్పకగణ్ణుఱకగమతావతకమున్నమ్;  
తుడైవళియుమ్మైనాయ్కళ్ కవరా; శూలత్తాలుమ్మైప్పాయ్వతుమ్ శెయ్యో  
ఇడైవళియిల్ నీర్ కూఱైయుమిమ్మవీర్; ఇరుడి కేశ నెట్టైత్తవల్లీరే. [ర్;

ప్ర.—ప. యమభటరైక్కణ్ణభయత్తాలే, మడివళి - మడియికణ్ణళ్ళ, నీర్  
పులక - ఇలిగ్గత్తికవళియాక, శోర - శిలునీర్ పెరుకళుమ్, వాయిల్ - వాయిలే, అట్టియ-  
పెయ్త, కజ్జియుమ్-పారిక్కజ్జియుమ్, కణ్ణమడైప్ప - కణ్ణమడైక్కెయ్యాలే, మీణ్ణ - [౧౦  
మీణ్ణమ్, కడైవళి - కడైవళియాలే, వార - వళియానిఱ్ఱళుమ్, కణ్ణుఱకగమతు - దీర్ఘ  
నిడైయినతు, ఆవతకమున్నమ్-ఉణ్ణావతుక్కుమున్నే; ఇరుడి కేశ నెట్ట - ఇద్దియగ్గతై  
నియమిక్కవల్లవనెట్ట, ఏత్తవల్లీర్ - ప్రీతియోడే స్తోత్రమ్మణ్ణవీరనాల్, యమలోక  
త్తిలే, ఉమ్మై - ఉగ్గళుడైయ, తుడైవళి - తుడైయిల్, నాయ్కళ - శెన్నాయ్కళాననై,  
కవరా-కవుతలుమ్ శెయ్యో; యమభటరానవర్కళ, ఉమ్మై-ఉగ్గతై, శూలత్తాల్-శూలత్తాలే,  
పాయ్వతుమ్ శెయ్యో - కుత్తళుమ్మాట్రార్కళ; నీర్ - నీర్గళ, ఇడైవళియిల్ - నడు  
వళియిలే, కూఱైయుమ్ - వస్త్రైయిమ్, ఇరువీర్ - ఇరుక్కుళుమ్మాట్రార్కళ.

వ్యా.—( మడివళివస్తునీర్పులకళోర ) యమభటరైక్కణ్ణభయ  
త్తాలే ఓరిన్దియవిశేషత్తాలే జలమ్ప్రవహిక. ( వాయిలట్టియకజ్జియుమ్  
మీడ్డేకడైవళివార కగణ్ణమడైప్ప ) పారికగణ్ణయైక్కొడుత్తాలే, కణ్ణ [౨౦  
మడైక్కెయ్యాలే ఉళ్ళుప్పకా లేమీణ్ణమ్కడైవళియాలేవళియానిఱ్ఱమ్.  
( కణ్ణుఱకగమతావతకమున్నమ్ ) దీర్ఘనిడైయొళ్ళువతలుగమున్నే.

( తుడైవళియుమ్మైనాయ్కళ్ కవరా ) “నాయినత్తోడుమ్ తిలైత్తిట్టు  
ఓడియుమ్మిన్మమ్” ఎన్ఱతుక్కుఁఫలమ్. ( శూలత్తాలుమ్మైప్పాయ్వతుమ్  
శెయ్యోర్ ) “ఉయిర్ కళైకొన్ఱే” ఎన్ఱ - ఆయుధత్తాలే నలిన్దతుక్కు-౨౫  
ఫలమ్. ( ఇడైవళియిల్ నీర్ కూఱైయుమిమ్మవీర్ ) వళియిల్ నిన్ఱ శీరైయురిన్ద  
తుక్కుఁ ఫలమ్. ఎన్ఱ ఎన్ఱ శొల్లియితే అవర్ కళ్ వళియిల్ నలివతు. ఇతు  
తప్పవేణ్ణియరున్దికోళాకిల్ ( ఇరుడి కేశ నెట్టైత్తవల్లీరే ) ఇద్దియగ్గతై నియమి  
క్కు-మవనెన్ఱ ప్రీతియోడేకూడ స్తోత్రమ్పణ్ణినాల్ ఇవైవారా. యమవశ్య  
తైక్కడి ఇద్దియవశ్యతైయితే. ఇతుక్కు-సాధనమాకవితే పరహింసాది  
కళ్ వణ్ణువతు. అత్తైక్కు-లైక్కు-మవనెన్ఱిఱార్.



రఃప-౫-తి-౬-పా-అర్జమ్విట్టు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. ౫౩౫

అ.—అజామ్బట్టు. ( అర్జమిత్యాది ) ఇప్పాట్టిల్, ఒరుకాల్-  
ఉపాయవరణమ్ పణ్ణినారు \* సదావశ్యన్తి పణ్ణలామెన్దితార్.

మూ.—అర్జమ్విట్టువైయెన్దుమకన్ శ్రియావిమూకినిల్ త్తపినై, పొయినా

శర్జమ్విట్టవర్ కైయెమటిత్తుపైయ వేతలై శాయ్ప్పతకమున్నమ్; పొయినా

వర్జమ్విట్టులవుమ్కడల్పుల్లి మాయనై మతుశూతనై మార్పిన్ శర్జవి పొయినా

అవతోర్ కరుమమ్ శాతిప్పార్ రెన్దుమ్ శాతిక్కలామే. [ట్టువైత్తు,

ప్ర.—ప. అనైయెన్దుమ్-పచ్చప్రాణనుమ్, అర్జమ్విట్టుఅకన్ శ్రి-శరీరత్తై విట్టునిక్కి, అవర్-  
అరుకిరున్దవర్కళ్, మూక్కినిల్ - మూక్కిల్ కైయెనైత్తు, అవిశోతి త్తపినై-ప్రాణనిలైయెన్దు  
అటిన్దపిన్దు, శర్జమ్విట్టు - ఇనిఇవకపిత్తై వ్క ఎన్నిఱఅనైయెన్దు, ఇవనైయిన్దు [౧౦  
ఇల్లుతుతోన్ శ్రి, పైయ-మెళ్ళ, తలై శాయ్ప్పతకమున్నమ్-తలైయె త్తొర్జవిడువతుమ్మున్నమ్;  
వర్జమ్-మరక్కలర్జశాననై, విట్టుఉలవుమ్-ఇదైవిడామల్ ఉలావానిన్దుళ్ళ, కడల్-కడలిల్,  
వళ్ళి - కణ్ణశర్ న్దరుళుకిఱ, మాయనై - ఆశ్చర్యచ్చెయ్ కైయెన్దునాయ్, మతుశూతనై-  
మధువై నిరసిత్తాప్పోలే ఆశ్రితవిరోధియై ప్పొక్కుమవనై, మార్పిల్-నెజ్జిల్, తర్జవిట్టువైత్తు-  
తర్జుమ్మడి నిల్కచ్చెయ్తు, అవతు-ప్రాప్తముమాయ్, ఓర్-సుకరముమాన, కరుమమ్-[౧౫  
ఉపాయవరణమ్, శాతిప్పార్కు - ఒరుకాల్ పణ్ణమవర్కళుక్కు, ఎన్దుమ్ - కాలముళ్ళ  
తనైయమ్, శాతిక్కలామ్ - అవనై నేవి త్తిరుక్కలామెన్దితార్.

వ్యా.—(అర్జమ్విట్టువైయెన్దుమకన్ శ్రి) పచ్చప్పత్తిపాణ్ శరీరత్తై  
విట్టకన్దు. ( అవిమూకినిల్ శోతి త్తపినై ) ఇవనుకుగ పాణ్నిలైయెన్దు  
అటిన్దపిన్దు. (శర్జమ్విట్టు) ఇని ఇవకపిత్తైకుగ మెన్దిఱ అనైయెన్దు. [౨౦  
“శర్జమ్విట్టు” ఎన్దు-శోల్లుశోల్లెన్దు శున్ శుమిరుకిఱ అతిరళ్ళోకులైన్దుత్తల్.  
అన్దికేగ్, ఇవన్బకల్ శిలకిడైకుగ మెన్దిఱ అనైయె విట్టెన్దుత్తల్. ( కైయె  
మటిత్తు ) అర్జిరున్దవర్కలై, “అవకశెయ్తతే?” ఎన్దు వన్దవర్కళ్ళోకేటగ్;  
కైయెమటిత్తు. (పైయవేతలై శాయ్ప్పతకమున్నమ్) మెళ్ళ ఇవనరుకునిన్దు  
మెట్టున్దిరున్దు విడప్పోయ్, ఇవనై ఇల్లున్ద ఇల్లుతుతోన్ శ్రి కవిత్త తలై యిట్టి  
రుప్పర్కళాయ్త్తు. (వర్జమ్విట్టులవుమ్కడల్ పళ్ళిమాయనై) మరక్కలమ్  
ఉలావానిన్దుళ్ళ కడలిల్ కణ్ణశర్ న్దరుళుకిఱ ఆశ్చర్యభూతనై. అన్దికేగ్,  
“మాయనై” ఎన్దుతు - జ్ఞానమాయ్, తన్నిచ్చెయ్తలై కణ్ణశర్ న్దరుళుకిఱవ  
నెన్దపడి. “ కురైకడల్ మేల్ అరవణై మేల్ కులవరైపోల్ పళ్ళికొణ్ణు”  
ఎన్నక్కడవతిత్తే. (మతుశూతనై) మధువై నిరసిత్తాప్పోలే ఆశ్రితవిరోధియై



౫౩౬

ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

పోకుమవనై. “వెల్లైసీర్ వెళ్ళుత్తణైవరవణైమేల్ । తుళ్ళు సీర్ మెళ్ళు  
త్తుయిన్ట పెరుమా నే! వళ్ళలే ఉన్టమ రెన్టమ్ నమన్టమర్ కళ్ళర్ పోల్” ఎన్న  
కొడవతిలే. (మార్పిల్ తణ్ణవిట్టువైత్తు) తణ్ణవిడుకైయావతు - ఓరిడత్తిలే  
యిరుకై. (ఆవతోకరుమమ్) సుకరముమాయ్ ప్రాప్తముమాన ఆత్మ గ్రా  
సమర్పణమ్. “నమ వెనలాన్ణడమై” ఎన్నకొడవతిలే. (శాతిప్పారెన్టమ్  
శాతికలూమే) ఉపాయమ్ సకృతరత్తవ్యమ్; ఉపేయమ్ సదాకరత్తవ్యమ్.  
“ఆవత్తనమ్” ఎన్ట - సకృత్; “శేవిత్తిరుకుమ్” ఎన్ట - సదా. ౬

అ.—ఏథామ్బట్టు. (తెన్నవనిత్యాది) ఇప్పాట్టిల్, విరోధినిరసన  
శీలనై యనుసన్నిహిత్ నిత్యసూరికల్ కార్యత్తుకుమ్ శ్రీవైకుణ్ఠనాథ  
నోడే మన్తాడువర్కలెన్ఱిఠార్.

మూ.—తెన్నవన్టమర్ శేప్పమిలాతార్ శేవతకుంవార్ పోలప్పుకున్ట,

పిన్నుమ్వణకయిల్ ధాట్టిణితైల్ నీ ప్పిణ్మున్నాకవిట్టుప్పతక  
ఇన్నవనినైయానెన్టశొల్లియెన్ణియుళ్ళుత్తిరుళుఅనోకి, మున్నమ్,  
మన్నవణమతుశుతననెన్బార్ వానకత్తుమన్తాడికల్ తామే.

ప్ర.—ప. తెన్నవణ - తెల్గుదిక్కుకు కొడవనానయనుకు, తమర్-శేష  
భూతరాయ్, శేప్పమిలాతార్ - కరణత్రయ త్రిలుమ్ ఒరుశనై ఇల్లారవర్కల్, శే-ఎరుతు  
కత్తై, అతక్కువార్ పోల - తణ్ణోవశప్పడుమ్మడి అవన్ శీక శెరుకైక్కునైక్కుమ్  
నీచజాతికత్తై పోలే, పుకున్ట—, పిన్నుమ్ - పిన్నయమ్, వణ - వలియ, కయిల్ ధాల్ -  
పాశణ్ణళాలే, పిణిత్తు - కట్టి, ఎన్ శీ-వరుత్తి, పిణ్మున్నాక-ముకమ్ కీర్తవడ, ఇల్లుప్ప [౨౦  
తణ్మున్నమ్ - యమపురత్తళపుమ్ ఇల్లుప్పతల్లుమున్నే; మన్నవణ - తెన్నవనుక్కు  
మన్నవనానవనై, ఇన్నవణ ఎన్ట - ఇన్నాణ్ ఎన్టమ్, ఇనైయాణ్ ఎన్ట - ఏకాన్తమాన  
గుణక్లైయడైయవణ్ ఎన్టమ్, శొల్లియెన్ణి - అనుసన్నిత్తు, ఉళ్ళత్తు - నెన్జిల్, ఇరుళ్ -  
అజ్ఞానాన్ధకారమ్, అట - పోక, నొక్కి - పార్తు, మతుశుతనణ్ - ఆగ్రితవిరోధికత్తై  
పోక్కుమవణ్, ఎన్బార్ - ఎన్ట శొల్లిమవర్కల్, తామే - వేటుతునైయిన్టైక్కేతాన్ణశే,  
వానకత్తు - పరమపదత్తిల్, నిత్య సూరికల్ కార్యత్తుక్కుమ్, మన్తాడికల్ - శ్రీవైకుణ్ఠ  
నాథనోడే మన్తాడువర్కలెన్ఱిఠార్.

వ్యా.—(తెన్నవణతమర్) తెల్గుదిక్కుకు కొడవనాన యమ  
నుడైయ శేషభూతర్. (శేప్పమిలాతార్) శేవ్వైయిల్లాతార్. కరణత్రయ  
ముమ్ అడైపుకెట్టిరుక్కు మవర్కల్. (శేవతకుంవార్ పోలప్పుకున్ట) [౩౦  
ఎరుతుకల్ తణ్ణో వశప్పడుకైక్కు ఇవన్ శీక శెరుకైక్కు కులైక్కుమ్



ర-వ-౫-తి-౮-పా-కూడికూడి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౩౭

సీచజాతికలైప్పోలే పుకున్దు దుఁఖానుభవమ్ పణ్ణువికైర్. (పిన్నుమ్వకయి  
 థొల్ పిణితైన్ థి) శేవతకు-వార్ అతకు-మ్ ప్రకారమ్. దుఁఖాను  
 భవత్తుకు- త్తగ్గల్ దర్శనమాత్రమే యమైన్దిరుక్క, పిన్నైయుమ్ యమ  
 భటర్, పాశజ్జళాలే, శూరియిలే వరివారైప్పోలేవరిన్దు. (ఎన్ థి) “నమ[౫  
 స్తమర్ శెయ్యుమ్ వేతనై” ఎన్దిటవడియే ఎన్ థి. (పిఱమున్నాకఇట్టుప్పతక  
 మున్నమ్) మూకు-మ్ ముకముమ్ ఉతడుమ్ పల్లుమ్ తకరుమ్బడి ముకమ్  
 కీర్పిడ యమపుర త్తళపుమ్ ఇట్టుప్పతకు- మున్నే. (ఇన్నవనినైయా  
 నెన్దుశొల్లియెన్ది) అవక ఇన్నా నెన్నుమతుకు- ఏకా న్తమాన గుణజ్జలైయు  
 మనుసన్దిత్తు, నెన్జిల్ అజ్ఞానాన్ధకారమ్ పోకప్పార్తు. (మన్నవక) [౧౦  
 తెన్నవనుకు-మ్ మన్నవనానవక. (మతుశూతననెన్బార్) ఆశ్రితవిరోధికలై  
 పోకు-మవక ఎన్దు శొల్లుమవర్ కల్. (వానకత్తుమన్దాడికల్ తామే) వరమ  
 పదత్తిల్ నిత్యసూరికల్ కార్యత్తుకు-మ్ శ్రీవైకుంఠనాథనోడే మన్దాడు  
 వర్ కళితే. (తామే) వేటు సహకారికళిన్దై. ... ౭

అ.—ఎట్టామ్బట్టు. (కూడియిత్యాది) ఇప్పాట్టాల్-మూత్తైయుత్తై  
 ఉచ్చరిప్పార్, శ్రీకాస్తుభన్దోపాతి అవనుకు- ఆదరణీయరెన్దితార్.

మూ.—కూడికూడియున్ థొల్ కళిరున్దుకున్ థి మ్ నిన్దునన్ థి జ్గల్ వత్తెన్దు  
 పాడిప్పాడియోర్ పాడైయిలిట్టునరిప్పడైక్కొరుపాకుడమ్పోలే,  
 కోడిమూడియెడుప్పతకమున్నమ్కొత్తువముడైక్కోవిన్దనోడు,  
 కూడియాడియవుళ్ళ త్తరానాల్ కుటిప్పిడజ్జడన్దుయ్యలుమామే.

ప్ర-౪.—ఇవనుకు- చరమకాలవన్దవాతే, ఉన్ థొల్ కల్ - బన్ధక్క శల్లా  
 రుమ్, కూడికూడియిరున్దు - తిరళ తిరళాకవిరున్దు, కున్ థి మ్ నిన్దు - ఇవక పన్దిన పల  
 ప్రాతికూల్యమ్ కిడక్క, నన్ థి జ్గల్ - అనుకూలమాయళ్ళ ఇలవన్ థై, పత్తెన్దు - శొల్లి,  
 పాడిప్పాడి - ప్రలాపిత్తు, ఓర్ - ఒరు, పాడైయిల్ - ఆశ్రియిలే, ఇట్టు - ఇవనైయిట్టు,  
 సరిప్పడైక్కు - సరికూట్టత్తుక్కు, ఒరుపాకుడమ్పాలే - ఒరుపాకుక్కుడత్తై [౨౫  
 ప్పవైయక కొడుప్పారెప్పోలే, కోడి- కోడిపుడైన్దైయిట్టు, మూడి—, ఎడుప్ప  
 తక మున్నమ్ - ఎడుప్పతకు-మున్నే; కొత్తువమ్ - శ్రీకాస్తుభన్దై, ఉడై-ధరిత్తిరుక్కిట,  
 కోవిన్దనోడు - సర్వసులభనాన కృష్ణనోడే, కూడి - ఒరునినైవామ్, ఆడియ - అవక  
 గుణజ్గళిలే అవగాహిత, ఉళ్ళత్తరానాల్-నెన్జైయడైయిరానాల్, కుటిప్పు - అనుభవితై  
 పోక్కక్కడవతాన, ఇడమ్-యమపురత్తై, కడన్దు—, “ఓన్దామరైయాళ్ కేళ్ళసెరు [౩౦  
 వనైయేసొక్కుమ్” ఎన్దిటదేక జ్జేటప్పోయ్, ఉయ్యలుమామ్-ఉజ్జీవిక్క-పుమ్కూడుమెన్దితార్.



౫౩౫ నుతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరుమొల్ల,

వ్యా.—( కూడికూడియున్ దూర్ కళిరున్దు ) ఇవనుకు చరమ  
కాలమ్ వద్దవాతే, బద్ధుకర లెల్లారుమ్ తిరణ్ణు తిరళ్ తిరళాక విరున్దు.  
(కున్ దిమ్మనిటర నన్ దిమ్మపత్తైన్దు) ఇవన్ పణ్ణిన ప్రితికూల్యమ్ కిడకర,  
అల్పానుకూల్యజ్ఞ భుళ్యవన్ తై చ్చొగ్గానిప్పర్ కళి. మహారాజర్, [౫  
వాలి పట్టవళవిలే, అవన్ మున్నుపణ్ణిన ప్రితికూల్యజ్ఞలై నటన్దు,  
“నాన్ ముట్టుడ అకప్పట్టపోతే ఎన్నైకొరల్లలాయరుకర కొరల్లాతే  
విట్టవనైయితే నాన్ కొల్లువిత్తే” ఎన్దు అఘ్రతానితే; అత్తైకరణ్ణు, పెరు  
మాళుమ్ శోకిత్తారితే. పెరుమాళ్, రావణన్, పూశల్ తలైయిల్ నిరా  
యుధనాయనిష్టపడియైకరణ్ణు కొల్లాతే “ఇన్దుపోయ్ నానైవా” ఎన్దురితే.  
కృష్ణన్, కంసనై నిరసిత్తవనన్దరమ్ అవన్ స్త్రీకళి పడుకిట క్షేత్రత్తైకరణ్ణు,  
“నాన్ ఎన్నకార్యమ్ శెయ్ తే” ఎన్దు వెలుత్తానితే. ఇప్పడి ఎల్లారుమ్  
కృపై జనికుమ్ బుడియాయితే అన్దశైయిరుప్పతు. ( పాడిప్పాడి ) ఇవర్  
కళి ప్రలాపికుమ్ మోబుతు, ఒరు ప్రబన్ధమ్ పాడినాప్పలేయాయ్ తిరుప్పతు.  
(ఓర్ పాడైయిలిట్టు) ఓర్ ఆశన్దియిలే ఇవనై ఇట్టు. (నరిప్పడైకొరుగ  
పాకుడమ్బాలే ) నరిప్పడై - నరికూర్ ట్టమ్. పాకుడమ్ - పాకుకుడమ్.  
(కోడిమూడియెడుప్పత్తమున్నమ్) కోడిప్పడైవెయైయిట్టుమూడి యెడుత్తై  
నుత్తల్; అట్టికేర, ఆశన్దియైకోర డిత్తెడుత్తెనుత్తల్; ఇప్పడి శెయ్ వతలుగ  
మున్నే. (కొత్తువముడైకొరవిన్దనోడు) ఇవ్వాత్తవర్తతై ధరిత్తతు నిరూపక  
మాకవుడైయనుమాయ్ సర్వసులభనుమాన కృష్ణనోడే. (కూడియాడియ  
వుళ్యత్తరానాల్) ఈశ్వరనుమ్ చేతననుమ్ ఒరు నినైవాయ్ అవన్ గుణజ్ఞ  
ళిలే అవగాహిత నెన్జైయుడైయరానాల్. ( కుటిప్పిడబ్బడ స్తుయ్యలు  
మామే ) “అవశ్యమనుభోక్తవ్యమ్” ఎన్నిటపడియే - అనుభవవి నాశ్యమాన  
దేశత్తైకరణ్దు. (ఉయ్యలుమామే) “ఉయిరుమ్ తరుమనైయేనోకుమ్”  
ఎన్నిట దేశత్తైవిట్టు, “తామరైయాళ్ కేశ్వనోరువనైయే నోకుమ్” [౨౫  
ఎన్నిట దేశత్తైటప్పొక పెరువర్ కలెన్దిటార్. “ఒణ్ణొడియాళ్ తిరుమకళుమ్  
నీయుమేనిలానిట్టుకరణ్ణుశతిర్” ఎన్నకర డవతతే. ...

అ.—ఒన్బుతామ్బుట్టు ( వాయిత్యాది ) ఇప్పాట్టిల్ - సర్వవిధ  
బద్ధవాక అవనైప్పన్ శీనాల్, పిన్నై యమవశ్యతైయిన్దై యెన్దిటార్.



ర-వ-గ-తి-ఫ-పా-వాయొరుపక్కమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౩౯

మూ.—వాయొరుపక్కమ్ వాణ్ణివలిప్ప వార్ న్దనీర్దుభిక్కగ్గల్లో మిమ్మిన్ ౧

త్తాయొరుపక్కమ్ తన్నై యొరుపక్కమ్ తారము మొరుపక్కమ్ అత్త, పు. ల. పి. ౧౦౦

తీయొరుపక్కమ్ శేర్వత్తమున్నమ్ శెళ్ళణ్ణాలాడుమ్ శిక్కనచ్చున్ ౧

మాయొరుపక్కమ్ నిఱగ వల్లార్ గరవత్తణ్ణైలుయ్యలుమామే.

[ప్ర-ప.—వాయ్ - వాయానతు, వాత వికారత్తాలే, ఒరుపక్కమ్ వాణ్ణి- ఒరుక్కడుత్తు, వలిప్ప - వలిక్కపుమ్, బద్ధక్కత్తై విట్టు పోకిత్తే అన్దు అట్టుత్తాయాలే, వార్ న్ద- పెరుకిన, నీర్ - నీర్తయ్యుడై త్తాయ్, యమభటరై క్కగ్గణ్ణయ త్తిక కనత్తాలే, మట్టి - ఉళ్ళే ఇడియ ఇట్టిన్దు, కణ్ణళ్ - కణ్ణళాననై, మిమ్మిన్ ౧-అలమర్ న్దు నిఱగపుమ్, ఒరుపక్కమ్-ఒరురుకే, తాయ్ - తాయారుమ్, ఒరుపక్కమ్—, తన్నై - తమప్పనుమ్, ఒరుపక్కమ్—, [౧౦ తారముమ్ - మనై విముతలియారుమిరున్దుమ్, అలత్త-కతఱ, తీ-నెరున్దు, ఒరుపక్కమ్—, శేర్వత్తమున్నమ్ - ఇదువత్తెమున్నే; శిమ్ - శివన్దు, కణ్ - తిరుక్కగ్గల్లై యుడై యనాయ్, మాలాడుమ్ - వ్యామోహత్తైయు ముడైయనాన సర్వేశ్వరనై, శిక్కన - నిరుపాధికమాన, శున్ ౧మాయ్ - బద్ధవాకక్కొణ్ణ, ఒరుపక్కమ్ - సంసారికళోడుళ్ళ ఉఱవై క్కలశాతే ఎన్దుమవనేయాక, నిఱగవల్లార్ గు - పదోనిఱగవల్లవర్ కళుమ్మ, [౧౧ అరవత్తణ్ణై - యమభటరై యమ్ అవర్ కళో కూరమాన దణ్ణణ్ణైయుమ్ తప్పి, ఉయ్యలమ్ - ఉణ్ణివిత్తు పోకలామెన్దితార్.

వ్యా.—( వాయొరుపక్కమ్ వాణ్ణివలిప్ప ) వాతవికారత్తాలే వాయానతు ఒరుక్కడుత్తువలికగ. ( వార్ న్దనీర్దుభిక్కగ్గల్లో మిమ్మిన్ ౧ ) “బద్ధక్కత్తై విట్టు పోకిత్తే” ఎన్దు ఇవర్ కళో పక్కల్ సజ్జత్తాలే అట్టు[౧౦ కిఱవళవిలే, యమభటరై క్కగ్గణ్ణవాతే భయత్తిక కనత్తాలే కణ్ ఉళ్ళే యిడియ ఇట్టిన్దు అలమరానిఱగమ్. ( తాయొరుపక్కమి త్యాది ) తన్నై ఉణ్ణాకిగ నారుమ్, తానుణ్ణాకిగ నవర్ కళుమ్, ఓరోరరుకే యిరున్దు కతఱ. అనన్తరమ్, (తీయొరుపక్కమ్ శేర్వత్తమున్నమ్) సంసారికళోడుళ్ళ మున్నే. (శెళ్ళణ్ మాలాడుమ్) వాత్సల్యత్తైయుమ్ వ్యామోహత్తైయుముడైయ[౧౧ సర్వేశ్వరనై. (శిక్కనచ్చున్ ౧మాయ్) నిరుపాధిక సర్వవిధబద్ధపుమాక ప్పున్ ౧వల్లారుమాయ్. (ఒరుపక్కమ్ నిఱగవల్లార్ గు) సంసారికళోడుళ్ళ వుఱవై క్కలశాతే అవనేయాక ప్పున్ ౧ నిఱగవల్లార్ గు. (అరవత్తణ్ణైలుయ్యలుమామే) యమభటరై యమ్ అవర్ కళో కూరమాన దణ్ణణ్ణైయుమ్ తప్పి ఉణ్ణివిత్తు పోకలామ్. “మాతావి నైప్పితువై త్తిరుమాలై వణ్ణువణ్”



౫౪౦ ముతలాయరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ఎన్ఱుమ్ “ శేలేమ్కణ్ణియరుమ్ పెరుమ్ శెల్వముమ్ నలే మక్కళుమ్,  
మేలాత్తాయ్తనై యుమవళే” ఎన్ఱుమ్ పన్దువారు ఉణ్ణీవిత్తుప్పోకలా  
మెన్ఱిఱార్. ...

అ. — నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొళి అభ్యసితవర్కళ్, శ్రీయశవతి  
పక్కలిలే పెరియాళ్వార్ పెన్దు వరిశైకలైప్పెటువరెన్ఱిఱార్.

శెత్తుప్పోవతోర్ పోతునినైన్ఱు శెయ్యుమ్ శెయ్కైకళ్ తేవపిరామ్మేల్  
పత్తరాయ్దార్ పెటుమ్ పేన్దు పొప్పిత్తోళ్ విట్టుశిత్తాపుత్తూర్కోక,  
శిత్తమ్నన్దరున్ఱిత్తిరుమాలైచ్చెయ్తమాలైయివైవత్తుమ్వల్లార్,  
శిత్తమ్నన్దరున్ఱిత్తిరుమాలే మేల్ శెన్ఱుశిన్ఱై పెటువర్ తామే.

ప్ర.ప. — శెత్తుప్పోవతోర్ పోతు - ఇళన్ఱుపోమ్మూతు, శెయ్యుమ్ - యమభటర్  
శెయ్యుమ్, శెయ్కైకళ్ - శయల్కత్తై, నినైన్ఱు - నినైన్ఱు, తేవపిరామ్మేల్ - \* అయర్వటు  
మమరర్క శతిపతిపక్కలిలే, పత్తరాయ్ - ప్రేమత్తైప్పణ్ణి, ఇళన్ఱార్ - పిన్ఱు ఇళన్ఱవర్కళ్,  
పెటుమ్ పేన్దు —, పాళి - సంసారత్తైవెన్ఱ మిడుక్కైయడైయనవాన, తోళ్ - తోళ్  
కలైయడైయరాన్, పుత్తూర్కోక - శ్రీవిల్లిపుత్తూర్కుత్తవరాన, విట్టుశిత్తా - [౧౫  
పెరియాళ్వార్, శిత్తమ్ - కరణత్రయత్తైయమ్, నన్ఱు - నన్ఱుక, ఒరున్ఱి - ఒరుపడిప్ప  
దుత్తి, తిరుమాలై - శ్రీయశవతివిషయమాక, శెయ్త - అరుళిచ్చెయ్త, మాలై ఇన్ఱకన్ఱుమ్ -  
ఇప్పత్తుప్పొట్టైయమ్, వల్లార్ - అభ్యసితవర్కళ్, ఆత్వార్నైప్పోలే, శిత్తమ్ - కరణత్రయ  
ముమ్, నన్ఱు ఒరున్ఱి - ఒరుపడిప్పడ ఉడైయరాన్, తిరుమాలే మేల్ - శ్రీయశవతిపక్క  
లిలే, శెన్ఱు —, శిన్ఱై - మనస్సై, పెటువర్ - ఉడైయరావర్కళ్. [౨౦

వ్యా. — (శెత్తుప్పోవతోర్ పోతు - శెయ్యుమ్ శెయ్కైకళ్ - నినైన్ఱు)  
శరీరావసాన సమయత్తిల్ యమభటర్ శెయ్యుమ్ శెయ్కైకలైన్ఱైన్ఱు.  
(తేవపిరామ్మేల్ పత్తరాయ్) \* అయర్వటుమమరర్క శతిపతిపక్కలిలే  
ప్రేమత్తైప్పణ్ణి. (ఇళన్ఱార్ పెటుమ్ పేన్దు) బద్ధరాయ్, పిన్ఱు ఇళన్ఱార్  
పెటుమ్ పేన్దు. (పొప్పిత్తోళ్ విట్టుశిత్తా) సంసారత్తైవెన్ఱ మిడుక్కై  
యడైయ తోళ్ కలైయడైయ ఆత్వార్. (పుత్తూర్కోక) చరమ కాల  
త్తిలే ఇవర్కలైప్పోలే భక్తియున్ఱాకై యన్ఱికే, సదామనోరథమ్  
వణ్ణుమ్ నిత్యసూరికలైప్పోలే యిరుక్కిర ఆత్వార్నై స్వామియాకప్పన్ శ్రీ  
యిరుక్కుమ్ శ్రీవిల్లిపుత్తూరైయ ముడైయరానవర్. (శిత్తమ్నన్ఱిత్తాది)  
“ఆశైవాయ్చెన్ఱుశిన్ఱై యరాకి” ఎన్ఱిటవడియే - కరణత్రయముమ్ [౩౦



౪ - ప - ౬ - తి - కాశుమ్ కన్యాయుడై. ప్రవేశమ్.

౫౪౧

పుటమ్బుసోతల్ కలన్నిరుత్తల్ శెయ్యతే శ్రీయగతివిషయమాక చెప్పియత  
ఇప్పత్తుప్పట్టుమ్ అభ్యసిత్తవర్కల్. (శిత్తమ్ నన్దొరుక్కి త్తిరుమాల్ మేల్  
శెష్టశిష్టై పెఱువర్ తామే) అథ్పారైప్పోలే కరణత్రయముమ్ ఒరువడిప్పడ  
పుడైయరాయ్, శ్రీయగతిపక్కలిలే శెష్ట మనస్సెయ్యుడైయరావర్ కల్.

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు. — అశై శ్రీ శోర్వ మేల్ మడి అక్లమ్ తెన్నవక్  
కూడి వాయ్ శెత్తు కాశు.

అక, తిరుమొట్టి - ౩౫ - క్కు, పాట్టు - ౩౮౦.

నాలాన్బుత్తు-అత్తాన్నిరు మొట్టి - కాశుమ్. ప్రవేశమ్.

అ. — \*నావకారియత్తిలే, భగవద్విముఖరాయ్ త్తమ్మలే నిద్దితగ్ర  
రానవర్ కలైయుమ్ విడమాట్టాత పరమకృపైయాలే అవర్ కలైక్కుఱిత్తు  
హితత్తై ఉపదేశిప్పోమెన్టుపార్తు, “మాళునొరిడత్తిలుమ్ వణక్కొడు  
మాళ్వతువలమ్” ఎన్జిఱపడియే- చరమదశైయిలేయాకిలుమ్ భగవత్సమాశ్ర  
యణత్తైప్పణ్ణినాల్ తప్పామల్ ఉజ్జీవిక్కలాన్బుడియిరుక్కాయాలే ఇన్ద  
వాశియై అవర్ కళుక్కఱివిత్రాల్, చేతనరాకైయాలే భగవత్సమాశ్రయ  
ణత్తిలే యిక్కివర్ కలైన్దు తిరువుళ్ళమ్వర్ శ్రీ, పాక్రతవిషయజ్జిలుణ్డాన  
అశైయాలే అవర్ శ్రీన్బక్కలిలేశెష్ట నెణ్ణైయ్యుడైయరాయ్ అవర్ శ్రీ.  
పేరైచ్చొల్లి, పిన్నై అతుతానుమ్మాట్టాతే కలగ్గి ముడిన్దు పోక్కాలత్తిలే  
అవర్ శ్రీపేర్ కలైచ్చొల్లమల్ భగవన్నామత్తైప్పేళువవర్ కల్ పెఱుమ్  
పేర్ శ్రీకనమ్ నమ్మాల్ శొన్బిత్తలైక్కట్టప్పోకాతు ఎన్దుతుడగ్గి, అన్తిమ  
దశైయిల్ వరుమ్ క్లేశపరమ్పరైకలైయుమ్, అర్దశైవరువతఱుమ్మున్నే  
పతేను మొరువల్లియాలే యాకిలుమ్ భగవత్సమాశ్రయణత్తై ప్పణ్ణి శరీరత్తై  
విట్టాల్ అతిక్రూరమాక యమభటర్ పణ్ణుమ్ దణ్డనైకలైయుమ్ తప్పి అర్చి  
రాదిమార్గత్తాలే పరమపదత్తిలేపోయ్ భగవదనుభవత్తైప్పణ్ణి పునరావృత్తి  
యిన్బిక్కే కాలతత్వముళ్ళతనైయుమ్ నిత్యసూరికల్ తిరళిలేకూడియిరున్దు



౫౪౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వాల్మీకి ఎన్నుమీడతై అవర్ కల్ నెజ్జిలే పడుమ్బుడియాక పూన్ఱ ఉపదే  
శితార్ - కీక్కిల్ శీరు మొళియిల్; ఇప్పడి ఇతరవిషయ సక్లమన్లు భగవ  
త్ప్రేమపూర్వకమాక అవన్దిరు నామన్జలైప్పేళ త్తక్క పరిపాక మిల్లాతారై  
యమ్ ఒరువళియాల్ అవన్దిరు నామన్జిలే అన్వయిప్పిత్తు ఉజ్జీవిప్పిక్క[౫  
వేణుమెన్ఱు తిరువుళ్ళమ్ పల్ శీ, దృష్టప్రయోజనన్జలై నచ్చిప్పెన్ శీ పిల్లై  
కుక్ పాక్రొత్తవిషయన్జళి పేరై యిడుమవర్ కలైకుక్ తిత్తు, నీన్జల్ ఇప్పడి  
పాక్రొత్తవిషయన్జళి పేరిట్టల్ ఇమ్మైయిల్ నీన్జళాన్జెప్పడుకిట తుద్ర  
ప్రయోజనన్జల్ తానుమ్ సిద్ధిప్పతువణియిలై, ముటుమైకుక్ తానే యొన్ఱుకుక్  
ముటుప్పన్ఱు, అనపిన్బు అత్తైవిట్టుభిత్తైయొప్పుకున్దాకిలుమ్ జీవిత్తు త్తన్దిరు[౧౦  
నామన్జిలే అన్వయిత్తారుడైయ సకలన్జేళ్ళన్జలైయమ్ పోకుమ్ సర్వేశ్వర  
నుడైయ తిరునామన్జై, నీన్జల్ పెన్ శీ పిల్లైకుక్ ఇట్టు వాయార వాన్ శీ  
ప్రీతరాయరున్జోళ్; ఇవ్వళవే పల్ శాశాక అన్దప్పిల్లైయన్దైయ మాతా  
వానవల్ “జననీకృతార్థా” ఎన్జిటపడియే - నరక త్తిట్టుకామల్ ఉజ్జీవిత్తు  
పోమ్మెన్ఱు ఒరుక్కాల్ పోలే ఒన్బుతినా లుపదేశిత్తు, భగవన్నామన్జళి  
ఇడుమ్బుడియాక అవర్ కల్ నెజ్జి త్తెలివిక్కి-తార్ - ఇత్తిరు మొళియిల్. \*

మూ.—కాశుమ్ కరైయన్దైకుక్ త్తైకుక్ మన్జోర్ కల్ శైకుక్ మన్

అశైయి నాలన్జవ త్తప్పేరిడుమాతర్ కార్!

కేశవన్ పేరిట్టునీన్జల్ తేని త్తిరుమిన్;

నాయకన్ నారణన్జమ్మన్దై నరకమ్ పుకార్.

ప్ర-ప.— కాశుమ్-కాశుక్కుమ్, కరైయన్దై-తలై కలిల్ కరైయన్దైయ, మాన్దై  
క్కుమ్- పుడైవెక్కుమ్, అక్కు - అక్లే, ఓర్ - ఒరు, కల్ శైక్కుమ్ - నెక్కు-శీ శైక్కుమ్,  
అశైయినాల్-అశైయాలే, అక్కు—, అవర్ కళుడైయ, అవత్తమ్ - మిక త్తన్జితాన, పేర్-  
పేర్ కత్తై, ఇడుమ్ - ఉన్జళ్ పిత్తైక్కు ఇడుకిట, ఆతర్ కాళ్ - అఱిపు కేడర్ కశే; నీన్జళ్  
ఉజ్జీవిక్కువిరుమ్బియిరున్దోళాకిల్, కేశవన్-అత్రితర్ మనత్తున్జైప్పొక్కు-మవనాయ్, [౨౫  
నాయకన్ - సర్వశేషియాన, నారణన్ - నారాయణ సెన్జిట, పేర్ - తిరునామన్జై, ఇట్టు -  
ఉన్జళ్ పిత్తైకళుక్కిట్టు, నీన్జళ్—, తేని త్తిరుమిన్ - సన్మన్జచి త్తరాయరున్జోళ్; తమ్  
అన్దై-అన్దప్పిల్లైయన్ త్తైతాయర్ కళ్, నరకమ్ పుకార్ - నరక త్తైయన్దైయ మాట్టార్ క  
శెన్జిటార్. మాతాన్జెచ్చొన్నతు పితాపుక్కుమువలక్షణమ్.

వ్యా.—ముతతాన్జట్టు (కాశిత్యాది) పిటర్ పేరిడుకిటతు - అవర్ క  
ళుక్కు ఉద్దేశ్యరాయ్, స్వయమ్ ప్రయోజనమాక వన్జే; అదృష్ట ప్రయోజన



౪-ప-౬-తి-౧-పా-కాశుమ్కరైయుడై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. ౫౪౩

తుక్కా-కవుమణ్ణై; దృష్టప్రయోజనభర్త శిలవన్. తైనచ్చియితే. ఆకైయా  
 ల్, నాలిరణ్ణుకాశుకిడైకుమ్ ఎన్ఱుమ్, తలైకలిల్ కరైయెయుడైత్తాయరు  
 పుతారు శీరైకిడైకుమ్ మెన్ఱుమ్, అట్టేబరు కట్టుకగ్గన్ తై కిడైకుమ్ మెన్ఱుమ్  
 ఉణ్ణాన వాళైయాలే. ఉణ్ణళుడైయఆళైయొగ్గియ అతుతా సద్దికి-లు[౫  
 మామ్, సిద్దియాతోగ్గియిలుమామ్ ఎన్నుమ్బడియితే అవర్ కల్ తై  
 యిరుకుమ్-బ్బడి. (అణ్ణవ త్తప్పేరిడుమ్ ఆతర్ కాల్) ప్రాకృతరాన ఇవర్ కల్  
 పక-లుణ్ణాన హేయమాన నామణ్ణైయిడుమ్ అతివు కేడర్ కాల్. “అణ్ణు”  
 ఎన్ఱు-ఇవర్ కల్ ఉవకారమాక నినై త్తిరుకుమ్ విషయభర్తనుడైయ తుద్ర  
 తైయై చ్చొల్లుకిటతు. అవర్ కల్ తా తుద్రరా నాలుమ్ నామన్దా [౧౦  
 నన్ఱాయరుకై-యన్ఱి కే, అతువుమ్ తీయతాయిరుకుమ్ మెన్నుమిడమ్  
 శొల్లుకిటతు - “అవత్తప్పేర్” ఎన్ఱు. ఆతర్ - కురుడుమ్, అతివిలారుమ్.  
 (కేశవన్ పేరిట్టు) “కతితిబ్రహ్మః తోనామ ఈశోహం సర్వదేహినామ్।  
 ఆవాన్తవాక్లేనమ్భుతౌ తస్మాత్తే-శవనామవాన్” ఎన్ఱిఱపడియే - సర్వ  
 కారణభూతనాయ్, “కేశవన్ క్లేశనాశనః” ఎన్ఱిఱపడియే-క్లేశనాశనా యిరు  
 క్కి-ఱవనుడైయ తిరు నామత్తైయిట్టు “కేశవా” ఎన్ఱుత్తైత్తు. (సిద్ధిల్ తేని త్తిరు  
 మిన్) సిద్ధిల్ అన్దప్పిల్లైయళవిలే స్నేహిత్తు సన్తోవత్తోడైయిరుక్లోల్.  
 తేని త్తిరుకై-యావతు - ఇనియరాయరుకై. (నాయకన్ నారణన్)  
 “నాయకన్” ఎన్ఱుతు - సర్వశేషియెన్ఱుపడి. “నారణన్” ఎన్ఱుతు-సమస్త  
 కల్యాణగుణాత్మక నెన్ఱుపడి. ఇత్తాల్ - ఆశితరై రక్షిక్కై-కీ-డాన [౨౦  
 పాప్తియైయమ్గుణడాగత్తైయముడైయవనెన్ఱై. (తమ్మనై) తాయారాన  
 వల్. “తమ్మన్” ఎన్నుమాప్పోలో, “తమ్మనై” ఎన్ఱిఱతు. (నరకమ్  
 పుకాల్) పిల్లైకుమ్ “నారాయణన్” ఎన్ఱుపేరానాల్ అవనైప్పెర్ మవ  
 లుకుమ్ ఎన్ఱునే యమవశ్యతైకూడువతు. పిల్లై పెర్దు “నారాయణన్”  
 ఎన్ఱు పేరిట్టతు యమవశ్యతైకూడుకైకో. పెర్దు మవరుత్తముమ్ [౨౫  
 పిల్లైయళవిల్ స్నేహమ్ మికిరుప్పతుమ్ మాతాపుకా-కైయాలే-  
 ఇవలై ప్రధానైయాక చ్చొల్లుకిటతు. ఇప్పడి పేరిట్టైత్త పిల్లైయళవిలే  
 స్నేహిత్తుప్పారుమ్ పితాధికళుకుమ్ ఇప్పేలు ఒకుమ్ మితే. ... ౧



౫౪౪

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మూ. — అఱ్ఱొరుకూత్తైయరై కుగ్గుడుప్పత నాశై యాల్

మణ్ణియమానిడశాతిప్పేరిడుమాతర్ కాళ్!

“శెళ్ళణెడుమాల్! శిరీతరా!” ఎన్ఱైత్తక్కాల్

నజై కాళ్! నారణన్ఱున్ఱై నరకమ్పు కాళ్.

ప్ర - ప. — అఱ్ఱు - శిల్పకళిడత్తు, ఒరుకూత్తై - ఒరుపుడైవై పెన్దు, అరై కుగ్గుడుప్పత నాశై యాల్ - అరై కుగ్గుడుక్క వేణుమెన్ను మాశై యాలే, మణ్ణియ-అఱ్ఱిష్ట కిడక్కిఱ, మానిడశాతి - మనుష్యజాతియుడైయ, వేరిడుమ్ - వేరై యిడానిష్టశ్య, ఆతర్ కాళ్ - కురుడర్కళే; నజై కాళ్ - శొన్నవన్దై యతియత్తక్క పూర్తిమైయుడైయ వర్కళే; శెమ్-వాత్సల్య ప్రకాశకమాన, కణ-తిరుక్కణ్ణైయుమ్, నెడుమాల్ ఎన్ఱై-  
మిక్కవ్యామోహత్తైయు ముడైయవనే యెన్ఱుమ్, శిరీతరా ఎన్ఱై - శ్రీధరనే యెన్ఱుమ్ వేరిట్టు, అఱ్ఱైత్తక్కాల్ - అఱ్ఱైత్తాల్, నారణన్ - నారాయణ నెన్నుమ్ వేరై యుడైయ అప్పిత్తై యిన్, తన్నున్ఱై నరకమ్పు కాళ్ —.

వ్యా. — ఇరణ్డొమ్బట్టు. (అఱ్ఱొరుకూత్తైయరై కుగ్గుడుప్పత నాశై యాల్) అఱ్ఱే పెన్దు ఒరుపుడైవై అరై కుగ్గుడుక్క వేణుమెన్నుమ్ [౧౫] అశై యాలే. ఇవ్విడత్తైలుమ్ “అఱ్ఱు” ఎన్ఱై ఉపకార విషయ త్తినుడైయ తుద్రతైయైచ్చొల్లుకిఱతు. “ఒరుకూత్తై” ఎన్ఱై, “అరై కుగ్గుడుప్పతు” ఎన్ఱై శొల్లుకైయాలే, ఉడుక్కుమ్ శీరై కుగ్గు ఇణైచ్చీరై వేతే తేడవేణు మెన్ఱై. “అశై యాల్” ఎన్ఱై యాలే-అతు తానుమ్ ఉఱ్ఱళాశైయైయుళ్ళతు, కిడైక్కిలుమామ్, కిడైయాత్తోళియిలుమా మెన్ఱై. (మణ్ణియమానిడశాతి [౨౦] పేరిడుమాతర్ కాళ్) “అనన్దేవ” ఎన్ఱిఱపడియే అఱ్ఱిష్టకిడక్కిఱ మనుష్య జాతియుడైయ పేరై యిడానిట్టుమ్ అతిపుకేడర్ కాళ్. “అన్ఱవిడై యేఱ్ఱిష్టడర్తాఱ్కాళానా రల్లాతార్ మానిడవరల్లర్” ఎన్నుమ్బడియా నవర్కళే పేరైయితేయిడుకిఱతు. దృష్టత్తుక్కుమ్ అదృష్టత్తుక్కుమ్ ఉటు ప్పన్ఱి కేరైయిరుక్కిఱవర్కళే పేరై యిడుకిఱతు ఉఱ్ఱళతిపుకేడితే. (శెళ్ళణె డుమాల్ శిరీతరా వెన్ఱైత్తక్కాల్) వకుత్తశేషియానవమడైయ తిరునా ముత్తైయిట్టు, శెళ్ళణెడుమాలే, శిరీతరనేయెన్ఱై అఱ్ఱైత్తాల్. “శెళ్ళణెడు మాల్” ఎన్ఱై-వాత్సల్యప్రకాశకమాన తిరుక్కణ్ణైయుమ్, ఆశ్రితవిష యత్తిల్ మిక్కవ్యామోహత్తైయుముడైయవనెన్ఱై. అన్ఱి కేరై, “మాల్” ఎన్ఱై - పెరియో నెన్ఱపడియాయ్, \* నెడుమైయాల్ - సర్వాధికత్వమ్ [౩౦]



౪-వ-౬-తి-౩-పా-ఉచ్చియిలెణ్ణెయుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభర్త. ౫౪౫

శొల్లుకిటతాకవుమామ్. అప్పొత్తెక్కు, “శెక్లన్” ఎవ్వుతు - విశ్వరూపాచ  
కమ్. “ శిరీతరన్” ఎవ్వుతు - కీర్తించు ఇరణ్ణుయోజనైక్కుమ్పాతు.  
నీర్తెక్కుమ్ మేత్తెక్కు ముడలాయితే లక్ష్మీసమ్మభిదానిరుప్పతు. ( నక్ష  
కాల్ ) శొన్నవైయటియత్తక గూర్తియై యుడైయవర్కళే. (నారణ  
వ్వున్నైసరకమ్పుకాల్ ) పూర్వవత్. .... ౨

మూ.—ఉచ్చియిలెణ్ణెయుమ్ శుట్టియుమ్వలైయుముకన్దు  
ఎచ్చమ్పాలిన్దీర్ కాల్! ఎకశెయవాకపిఱర్ పేరిట్టీర్;  
పిచ్చైపుకాగిలుమెమ్మిరొమ్మరు నానుమే  
నచ్చుమిన్; నారణవ్వున్నైసరకమ్పుకాల్.

ప్ర-౪.—ఎచ్చమ్పాలిన్దీర్ కాల్ - పిచ్చైపెన్దు అభివృద్ధరాసవర్కళే, పిచ్చైక్కు,  
ఉచ్చియిల్ - ఉచ్చియిల్ తడవత్తక, ఎణ్ణెయుమ్ - ఎణ్ణెయైయుమ్, నెన్దీయిల్ అలఙ్కార  
మాకత్తొణ్ణివిడత్తక, శుట్టియుమ్ - శుట్టియైయుమ్, కైక్కు అలఙ్కారమాక ఇడత్తక,  
వలైయుమ్ - వలైయైయుమ్, ఇకన్దు - ఆశైప్పట్టు, ఎకశెయవాక - ఏతుక్కాక, పిఱర్ -  
సర్వేశ్వరనై యుభిదవర్కళయ, పేర్ - పేరై, ఇట్టీర్ - ఇట్టీర్కళ; పిచ్చైపుకాగి[౧౫]  
లుమ్ - పిచ్చైయెదుత్తు జీవిత్తాకిలుమ్, ఎవపిరాక - ఎనక్కుస్వామియాసవనుడైయ,  
తిరునానుమే - తిరునామత్తైయేళాత్తి, నచ్చుమిన్ - విరుప్పన్తోడే యథైప్పిరాయన్,  
నారణవ్వున్నై సరకమ్పుకాల్ —.

వ్యా.—మూన్మామ్బట్టు (ఉచ్చియిలెణ్ణెయుమ్ శుట్టియుమ్వలైయుమ్)  
పిచ్చైక్కుఉచ్చియిల్ తడవత్తక ఎణ్ణెయైయుమ్, నెన్దీయిల్ [౨౦]  
అలఙ్కారమాక త్తొణ్ణుచ్చిడి కట్టత్తక శుట్టియైయుమ్, కైక్కు అలఙ్కార  
మాక ఇడత్తకవలైయైయుమ్. ఇత్తాల్ - పిచ్చైతలై కాయామల్ తప్పుకై  
క్కు ఎణ్ణెయ్ పెఱలామ్, పిచ్చైప్పణికళాననై పెన్దు పూట్టలామెన్మా  
యత్తు పిఱర్ పేరిడుకైయిల్లికిటతు. (ఉకన్దు) ఇవన్దై యాశైప్పట్టు.  
ఇవర్కళాశైయేయ్యుభియ ఇతుతానుమ్ కిడైయారపడియితే ఎతిర్తలై  
యిల్ లుబ్ధతైపార్తాలిరుప్పతు. (ఎచ్చమ్పాలిన్దీర్ కాల్) పిచ్చైపెన్దు అభి  
వృద్ధరాసవర్కళే ఎచ్చమ్ - సన్తానమ్. (ఎకశెయవాక పిఱర్ పేరిట్టీర్)  
ఇన్దప్పిచ్చైయై ముఱుక్కరక్షిత్తు తలైక్కరట్టవల్లరెన్దో; ఉణ్ణల్ మిడితీర్  
వల్లరెన్దో; అదృష్టత్తుక్కుత్తా ఉలుప్పావరెన్దో; ఏతుక్కాక పిఱర్ పేరి  
ట్టీర్. (పిచ్చైపుకాగిలుమ్) నాడువరప్పుడే, అతిలే భిత్తైయై పుక్కున్దు[౩౦]



౫౪౬ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

జీవితాకిలుమ్. (ఎమ్మిరాన్తిరునామమేనచ్చుమిన్) ఎనకుగ్ స్వామియానవ  
నుడైయతిరునామత్తైయేవిరుప్పణ్డోడేశాన్ శీయత్తైయజ్జోళ్. “ఒరుబ్రాహ్మ  
ణ్, తన్ పిల్లైయై పేరిడుకిటసమయత్తిలే, విశ్వర్యమ్ తరవణ్ణానారువన్  
పేర్ ఇడవేణుమ్’ ఎన్న; ‘వైశ్రవణన్ పేరైయిడు’ ఎన్వవళవితే, విలిబళి’  
ఎన్వ ఇట్టు అత్తైన్తు జీవిప్పతిల్, నారాయణన్ ఎన్ట తిరునామత్తై  
చ్చాన్ శీ, భిత్తైపుకుగ్ జీవికగ్ వమైయుమెన్టాన్” ఎన్వ ఆచ్చాన్ పిల్లై  
యరుళిచ్చెయ్ తతాకప్పిల్లైయరుళిచ్చెయ్ వర్. ఇత్తాల్-భిత్తైయైప్పుకుగ్ వాకి  
లుమ్ ఎన్నుడైయ నాథనానవనుడైయ తిరునామత్తైయే నాన్ శొన్నవడియే  
ఉళ్ళళ్ పిల్లైకుగ్ విరుమ్మియిడుజ్జోళ్; భిత్తైపుక వేణ్ణాతవడిదృష్టముమ్ [౧౦  
అవన్ ప్రసాదత్తాలే తన్నుడైయే సిద్ధికుగ్ మెన్టు కరున్తు. (నారణ్ తమ్మ  
న్నెనరకమ్ పుకాళ్) ఆకైయాలే అదృష్టత్తిల్ తానే కుత్తైయిలై యెన్దై. ౩

మూ.—మానిడశాతియిల్ శోన్ఱిల్ శోర్ మానిడశాతియై

మానిడశాతియిన్ పేరిట్టాల్ ముటుమైక్కిలై;

“వానుడై మాతవా! కోవిన్దా!” ఎన్వత్తైత్తక్కాల్

నానుడై నారణన్ తమ్మన్నెనరకమ్ పుకాళ్.

శ్ర-వ.—మానిడశాతియిల్ - మనుష్యజాతియిలే, తోన్ఱిల్ - తోన్ఱిన, ఓర్ -  
ఒరు, మానిడశాతియై - మనుష్యజాతియై, మానిడశాతియిన్ - కర్మఫలమ్ అనుభవిక్కైక్కు-  
ప్పిటన్ద మనుష్యజాతియిన్, పేరిట్టాల్ - పేరైయిట్టాల్, ముటుమైక్కు - మోక్షత్తుక్కు,  
ఇన్దై - ఉడలాకాతు; నానుడై - ఎన్నుడైయి, నారణన్ - నారాయణన్ పేరైయిట్టు, [౨౦  
వానుడై - పరమపదత్తై క్కలవిరుక్కైయకపుడైయ, మాతవా-క్రీమానే, లీలావిభూతియై  
రక్షిక్కైక్కుక ఇడైచ్చాతియిలేపిటన్ద, కోవిన్దా - పశుక్కురక్షిక్కుమవనే, ఎన్వ—,  
అత్తైత్తక్కాల్ - అత్తైత్తాల్, తమ్మన్నెనరకమ్ పుకాళ్ —.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు (మానిడశాతియిల్ తోన్ఱిల్ శోర్ మానిడ  
శాతియై) మనుష్యజాతియిల్ ఉత్పన్నమానతొరు మనుష్యజన్తువై. [౨౫  
ఆత్మా కర్మానుగుణమాక దేవాదియోనికళ్ తోటుమ్ పిటకగ్ కగ్డవ  
తాకైయాలే, పుణ్యపాపజ్జళిరన్దై యుమ్ అనుభవిక్కైక్కుమ్ ఆర్జిక్కైక్కు-  
ముటుప్పాక వాయ్ త్తు మనుష్యయోనియిలేపిటన్ద తెన్దై. ఆకైయాలే ఇప్పడి  
యిరుక్కిట మనుష్యజాతియిలే ఉత్పన్నమానతొరు జన్తువై. (మానిడశాతి  
యిన్ పేరిట్టాల్ ముటుమైక్కిలై) దృష్ట ప్రయోజనత్తైనచ్చి, కర్మవశ్యమాన



ర-ప-౬-తి-౫-పా-మలముడైయూత్తై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౪౭

మనుష్యజాతియిలే ఒన్ఱిక్ పేరిట్టాల్ ఐహికత్తిల్ శిల ప్రయోజనమ్ సిద్ధి  
కిరలుమ్ మఱుమైక్కు ఒరు ప్రయోజనమిన్దై. మఱుమైయావతు - అదృ  
ప్తమ్. (నానుడై యిత్యాది) తన్నోడు సమ్బుధితారై ఉద్ధరిప్పికుమ్ సర్వే  
శ్వరనుడైయ తిరునామత్తైయిట్టు, నిత్య విభూతియైయడైయ శ్రీమానే, [౫  
లీలావిభూతియైవిరుమ్బి రక్షికిరలు గోవిందా వెన్ఱు అత్తైత్తాల్. (నానుడై  
నారణ్) ఎన్నుడైయనారాయణ్. “మానిడశాతి” ఎన్ఱుఎడు త్తవతుకు-  
నాలామడియాకైయాలే “ఎన్నుడై” ఎన్ఱిఱి ఫానత్తిలే, “నానుడై” ఎన్ఱి  
ఱితు; “ఊనుడైచ్చువర్ వైత్తు” ఎన్ఱిఱిపాట్టిలే, “నానుడై” ఎన్నుమాప్పోలే.  
భగవన్నామమిట్టు ప్పెన్ఱైయైచ్చొల్లుకిఱతాయరుక్కచ్చెయ్లే, “నాయకన్  
నారణ్” ఎన్ఱుమ్, “నానుడై నారణ్” ఎన్ఱు మరుళిచ్చెయ్కిఱతు, భగవద్విష  
యత్తిల్ తమకుఱ్ఱాన ప్రేమాతిశయత్తాలే. (తమ్మన్నెనరకమ్పుకాళ్.)

మూ. — మలముడైయూత్తైయిల్ తోన్ఱిత్ తోర్ మలపూత్తైయై  
మలముడైయూత్తైయిక్ పేరిట్టాల్ మఱుమైకిరలై;  
“కులముడైకోవిందా! కోవిందా!” ఎన్ఱైత్తకాల్  
నలముడై నారణ్ తమ్మన్నెనరకమ్పుకాళ్.

ప్ర-ప. — మలముడై - మలత్తోడుకూడియతామ్, ఊత్తైయిల్ - హేయమాయరు  
క్కిఱశరీరత్తిలే, తోన్ఱిత్ తోర్ - తోన్ఱినతారు, మలపూత్తైయై - జన్మవాస తర్లళ్ పిన్ఱై  
క్కు, మలముడై - కీర్తొన్న పడియే మలత్తైయడైత్తామ్, ఊత్తైయిక్ - హేయమాన  
శరీరత్తైయడైత్తాయరుప్పతారు జన్మన్, వేర్-వేరై, ఇట్టాల్-శాన్ శీనాల్, మఱు[౨౦  
మైక్కు - అదృప్తమ్ క్కు, ఇన్దై - ఒరుప్రయోజనమున్దాకాతు; కులముడై - ఎన్ఱాపుయ  
ర్తియైయముడైయ, కోవిందా కోవిందా ఎన్ఱైత్తకాల్ —, నలముడై నారణ్ తమ్మన్నె  
నరకమ్పుకాళ్ —.

వ్యా. — అజ్ఞామ్బట్టు. (మలముడైయూత్తైయిల్ తోన్ఱిత్ తోర్  
మలపూత్తైయై) “మాంసాస్పృహయవిణ్మూత్ర స్నాయుమజ్జాస్థి సంహతా।  
దేహే” ఎన్ఱిఱిపడియే మాంసాస్పృగాది మలయుక్తమాయ్ హేయమా  
యరుకిరలు శరీరత్తిలే తోన్ఱినతాన్దాయ్, తానుమ్ అప్పడియానశరీరత్తోడే  
కూడియరుకిరలుజన్మవై. కారణానుగుణమాయితేకార్యమిరుప్పతు. ఉత్పా  
దకరాన మాతాపితాకర్మడైయ శుక్లశోణితజ్జలాలే పరిణతమానతా  
కైయాలే, ఉత్పన్నమాన జన్మవినుడైయ శరీరముమ్ తత్స్వరూపమా [౩౦



౫౪౫

ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

యిరున్దు మితే అత్తై త్తిరువుళ్ళవ్వున్ నీయాన్తు ఇప్పడియరుళిచ్చెయ్ తతు.  
 (మలముడైయూత్తైయిన్ పేరిట్టాల్ మఱుమైకిరై) కీళ్ళొన్నవడియే  
 మలత్తైయూడైత్తాయ్ హేయమా యిరున్దుళ్ళ శరీరత్తై పరిగ్రహిత్తుకొగడ్డే  
 రుక్మిణతొరుకర్తవశ్యజన్తువిన్ పేరిట్టాల్, ఇమ్మైయిల్ శిలప్రయోజనన్లు  
 ఘ్నాన్త తాకిలమ్, మఱుమైయాకిట అదృష్టశుక్ర ఒగు ప్రయోజన  
 మిన్దే. (మలముడైయిత్తాది) హేయప్రతిభటనానవనుడైయ తిరునామత్తై  
 యట్టు గోపకులత్తిలే పిఱన్దు గోవిన్దాభిషేకమ్ శెయ్త గోవిన్దా గోవిన్దా  
 ఎన్ద్రైత్తక్కాల్. (నలముడై నారణ్) తిరునామమ్ శొన్నారై ఉద్ధరి  
 ప్పేకుమ్ నత్తైయైయడైయనాన నారాయణ్. అట్టికేర, ఇప్పడి గం  
 గోవిన్దా గోవిన్దా ఎన్ద్రైక్కుమ్ సేహత్తైయూడైయ తిరువుడైయళాన  
 నారాయణ్ తన్నున్నై ఎన్దు మేలే కూట్టవుమామ్. ... ౫

మూ.—నాడునకరుమటేయనాట్టుమానిడప్పేరిట్టు.

కూడియబ్బుజ్జిక్కుక్కుయిల్ వీళ్న్ ద్దువబ్బుక్కాల్ తే,

“శాడిఱప్పాయ్ న్దతలై వా ! తామోతరా!” ఎన్దు

నాడుమిన్; నారణ్ తన్నున్నై సరకమ్ పుక్కాల్.

ప్ర-వ.—నాడుమ్ - నాట్టిలుళ్ళవర్కకుమ్, నకరుమ్ - నగరత్తిలుళ్ళవర్కకుమ్,  
 అటేయ - ఇవన్ ఉయర్ న్దవనెన్దు అటేయప్పడి, మానిడప్పేరిట్టు - మనుష్యర్ పేరై  
 యిట్టు, కూడి - అవర్కళోడేకూడి, అబ్బుజ్జి-అవర్కళోవక్కల్ కాలతాళ్న్ ద్దు, కుళ్ళియిల్  
 వీళ్న్ ద్దు - అవర్కళోవిక్కున్దకుళ్ళియిలే విక్కున్దు, వబ్బుక్కాల్ - తవటిప్పొక్కామల్; [౨౦  
 సర్వేశ్వరన్ పేరైయిట్టు, శాడు - శకటాసురన్, ఇఱ - ముఱేయప్పడి, పాయ్ న్ద  
 తలై వాఎన్దు - పాయ్ న్దవనేఎన్దుమ్, తామోతరావెన్దు - దామోదరనేయన్దుమ్, నాడుమిన్ -  
 వాళ్న్ త్తిక్కొణ్ణుతిరివీరాయన్, నారణ్ తన్నున్నై సరకమ్ పుక్కాల్—.

వ్యా.—అఱామ్బట్టు. (నాడిత్తాది) నాట్టిలుళ్ళారోడు నగరత్తి  
 లుళ్ళారోడు వాళియట ఎల్లారుమ్ “ఇవన్ అసాధారణ్” ఎన్దు అటేయ  
 వ్బడి తుద్రవనుష్యర్ పేరైయిట్టు, అవర్కళోడేకూడి అవర్కళో వక్క  
 లిలే కాలతాళ్న్ ద్దు అవర్కళో విక్కున్దు కుళ్ళియిలే విక్కున్దు తవటవర్తి  
 యాతే. (శాడిఱపిత్తాది) సర్వేశ్వరనుడైయ తిరునామత్తైయిట్టు, శకటా  
 సురనైముటేయ ప్పాయ్ న్ద తలైవనే, దామోదరనే ఎన్దు వాయార వాళ్ళి  
 కొగడ్డై తిరియున్దోళ్. (నారణ్ తన్నున్నై) నారాయణనానవనుడైయ  
 మాతావానవల్ సరకమ్ పుక్కాల్. ... ౬



ర-వ-౬-౮-౭-పా-మణ్ణిట్టిటన్దు. ప్రతివదన్యాఖ్యానజ్జల్.

మూ.—మణ్ణిట్టిటన్దు మణ్ణాకుమ్ మానిడప్పేరిట్టు

అజ్జెణ్ణ మొన్ఱిన్ఱి యిరుక్కు-మేయై మనిశర్ కాళ్!

కణ్ణుక్కి-నియకరుముకిల్ వణ్ణా నామ మే

నణ్ణమిన్; నారణన్దు న్దున్నై నరకమ్ పుకాళ్.

ప్ర-వ.—మణ్ణిల్ పిటన్దు - మణ్ణిన్ఱియున్దాయ్, మణ్ణాకుమ్ - మణ్ణాయ్ విడుకిట, మా, కప్పేరిట్టు - యుద్రమనుష్యుడైయ పేరైయిట్టుక్కొన్ఱు, అజ్జు - అదృష్టఫల త్తిలే, ఓరణ్ణ మిన్ఱి యిరుక్కుమ్ - ఒరువిచారమన్ శీరుక్కిట, ఏత్తై - అటివిలికళాన, మనిశర్ కాళ్ - మనుష్యర్ కళే, కణ్ణుక్కు—, ఇనియ - ఇనితాయున్దశ్య, కరు - కలుత్త, ముకిల్ - మేఘుమ్ పోన్ద, వణ్ణా - వడినై యున్దైయ నా యిరుక్కిటవనుడైయ, నామమ్ - [౧౦] తిరునామత్తై, ఉన్దల్ పిల్లైక్కు ఇట్టు అత్తై అవనై, నణ్ణమిన్ - కిట్టప్పారున్దోళ్; నారణన్దు న్దున్నై నరకమ్ పుకాళ్—

వాఱ్.—ఏథామ్బాట్టు. ( మణ్ణిట్టిటన్దు ) “మణ్ణాయ్ నీరెరికాల్ మణ్ణులావు మా కాశముమామ్ పుణ్ణారాక్కై” ఎన్ఱిటపడియే-దే-పెరూపా దానమ్ భూతపఞ్చక మేయాకిలుమ్ వ్రచురమాయుళ్యతు పృథివిద్రవ్యమాకై యాలే అతిల్ నిన్ఱుమ్ దేహత్తుక్కు ఉత్పత్తియాక వరుళిచ్చెయ్ కిత్తార్. ( మణ్ణాకుమ్ ) దేహన్దాన్ ఉరుక్కులైదాల్, కార్యత్తుక్కు కారణ త్తిలే లయమాకై యాలే, మీళవుమ్ మణ్ణాయ్ పోక క్కడవతిత్తే; అత్తైప్పన్ ౧ వరుళిచ్చెయ్ కిత్తార్. (మానిడప్పేరిట్టు) ఆక ఇప్పడి మణ్ణిలేపిటన్దు మణ్ణాయ్ పోకానిటుమ్ యుద్రమనుష్యుడైయ పేరైయిట్టు. ఇత్తాల్-అవర్ [౨౦] కళ్ వరిగ్రహి త్తిరుక్కిట శరీర త్తినుడైయ పొన్ఱాన్దై యుమ్ అస్థిరత్తెయై యుమ్ యుద్రతెయై యుమ్ శొల్లి, ఇప్పడియిరుక్కిటవర్ కళ్ పేరైయిడువ తే! ఎన్ఱిత్తార్. ( అజ్జెణ్ణ మొన్ఱిన్ఱి యిరుక్కు-మేయై మనిశర్ కాళ్ ) అవ్విష యత్తిలే ఒరు విచారమన్ శీరుక్కిట అటివిలిమనుష్యర్ కాళ్. అతావతు-మున్బు అప్పడి శేయ్ తాల్, పిన్బు తద్విషయమాక ఒరు విచారమున్దాయ్ “ఎన్న కార్యమ్ శేయ్ తోమ్!” ఎన్ఱు అనుతపిక్క-లామిత్తే. అతిన్ఱిక్కే నిర్బు రరాయురుక్కిటతు ఉన్దళళివు కేడిత్తే యెన్దై. (కణ్ణుక్కి-త్యాది) వైత్తకన్ వాన్దా తే కణ్ణుకొన్ఱురుక్కు-మప్పడి దృష్టిప్రియమాన కాళ మేఘుమ్ పోన్దవడివై యుడైయ నా యిరుక్కిటవనుడైయ తిరునామత్తై నణ్ణున్దోళ్. అతావతు-అవన్బురునామత్తై ఉన్దల్ పిల్లైక్కు ఇట్టు అత్తై యానిన్ఱు కొన్ఱు, అత్తిరునామ



మతలాయరరుమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

తిల్ శెటివుడైయరాయ్ పోరుళ్ళోళ్ళెన్దై. అన్దనారణ్ తన్నునై నరకమ్  
పుకాళ్. ... .. 2

అ.—ఎట్టామ్బట్టు. (నమ్మియి త్యాది)లోక తిల్ “ఇన్ననమ్మి, ఇన్న  
నమ్మి” ఎన్దు ఒరు గ్రామత్తుకుమ్ జనవదత్తుకుమ్ ప్రధానరాయ్ [౫  
ప్రసేధ్ధరాయరుకుమ్-వవర్ కళుడైయ నామజ్జలై, దృష్టప్రయోజనజ్జలై నచ్చి,  
పిల్వైకళుకుమ్ ఇట్టు తిరియ మవర్ కలైప్పార్తరుళిచ్చెయ్ కిత్తార్.

మూ.—“నమ్మి పిమ్మి” ఎన్దు నాట్టుమానిడ పేరిట్టాల్  
నమ్మిమ్ పిమ్మి మెల్లామ్ నాలునాళిల ముగ్గిప్పోమ్;  
శెమ్మెరుమ్ తామరై కరణ్ణ్ పేరిట్టలై త్తకాల్,  
నమ్మికాళ్! నారణన్దన్నునై నరకమ్ పుకాళ్.

ప్ర.శ.—నమ్మి పిమ్మియెన్దు—, నాడు - నాట్టిలుణ్డాన, మానిడన్ - మనుష్యుడైయ,  
పేరిట్టాల్ - పేరైయిట్టాల్, నమ్మిమ్ పిమ్మి మెల్లామ్—, నాలునాళి - నాలుపోతిల్,  
అట్టుగ్గిప్పోమ్ - సశిత్తుప్పోమ్; నమ్మికాళ్ - అటివినాల్ కుత్తైవిల్లాత పూర్ణకశే, శమ్-  
శివన్దు, పెరు - పెరుత్త, తామరై - తామరై మలర్ పోన్దు, కణ్ణ్ - తిరుక్కణ్ణలై [౧౫  
యడైయవనుడైయ, పేరిట్టు - తిరునామజ్జలైయిట్టు, అత్తైత్తక్కాల్ - అత్తైత్తాల్,  
నారణ్ తన్నునై నరకమ్ పుకాళ్—.

వ్యా.—(నమ్మి పిమ్మియెన్దు నాట్టుమానిడ పేరిట్టాల్) పిమ్మికుమ్  
ఒరుపొరుళుణ్డాకిలాయ్ త్తు నీజ్జల్ శొల్లుకిట నమ్మికుమ్ ఒరుపొరుళుణ్డా  
వతు! ఎన్దు తేపిత్తు, నమ్మికుమ్ ఎతిర్తట్టాక ఒరుపిమ్మియెయరుళిచ్చెయ్ [౨౦  
కిత్తార్. ఇప్పడి శిలనాట్టిలుణ్డాన తుద్రమనుష్యుడైయ పేరైయిట్టాల్.  
(నమ్మిమ్ పిమ్మి మెల్లామ్ నాలునాళిల ముగ్గిప్పోమ్) “నమ్మి, పిమ్మి” ఎన్దిట  
పేరుక్కడియాన ముత్తైయెల్లామ్ నాలుపోతిల్ నశిత్తుప్పోమ్. అతావతు-  
కర్తనిబన్దనమాక వన్ద తాకైయాలే, “వాళ్న్ ద్దార్ కళ్ వాళ్న్ ద్దేనిచ్చి  
రెన్బుతిల్లై” ఎన్దిటవడియే అభిస్తుపోమ్. పిన్నై యార్ పక్కలిలే నాజ్జల్  
జీవనమ్ పెర్లు జీవిప్ప తెన్న (శెమ్మెరుమి త్యాది) శివన్దు పెరుత్త తామరై  
పోలే యిరుక్కిట తిరుక్కణ్ణలై యుడైయవనుడైయ తిరునామత్తైయిట్టు  
అత్తైత్తకాల్. అతావతు - తిరునామ జ్ఞోన్నవర్ కళుకుమ్ సకలసమ్మ  
త్తుకుళ్ళు ముణ్డాప్పడి కటాక్షికుమ్ తిరుక్కణ్ణలై యుడైయవన్దిరు  
నామత్తై ఉజ్జల్ పిల్వైకుమ్ ఇట్టు ఆదరమ్ తోర్లు అత్తైత్తకాల్ లెన్దై. [౩౦



ర-ప-౬-తి-౯-పా ఊత్తైక్కుఁగ్గియిల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౫౫౧

(నమ్మికాల్) \*అతివి నాల్ కుత్తైవిల్లాతపూర్ణర్ కాల్. (నారణాతన్నునై నరకమ్పు కాల్.) ... ..

మూ.—ఊత్తైక్కుఁగ్గియిలముతమ్ పాయవతుపోలుజల్  
 మూ త్తిరప్పిల్లైయైయోముకిల్ వణ్ణా పేరిట్టు  
 కోగ్తుక్కుఁగ్గైత్తుక్కుఁగ్గాలమాడి త్తిరిమిన్;  
 నా త్తైక్కు నారణన్ణమ్మనై నరకమ్పు కాల్.

ప్ర-ప.—ఊత్తైక్కుఁగ్గియిల్ —, అముతమ్ - అమృతమానతు, పాయవతుపోల్ - పాయద్దాపోల్, ఉజ్జల్ - ఉజ్జళుడైయ, మూ త్తిరప్పిల్లైయై-శుక్లశోణిత పరిణామరూపమాన పిల్లైక్కు, ఎక - ఎనక్కుక్కిల్లుడిన్దవనాయ్, ముకిల్ - మేఘమ్బాన్ద, వణ్ణా-తిరు [౧౦ నిజత్తై యుడైయవనుడైయ, పేరిట్టు- తిరునామజ్జతైయిట్టు, కోత్తు - సర్వేశ్వరసాడే ఒరు కోవైయాకక్కుడి, కుత్తైత్తు - కలన్ద, కుణాలమాడి త్తిరిమిన్ - కలిత్తు త్తిరియుజ్జోళ్; పిల్లైక్కు త్తిరునామత్తైయిట్టు అత్తైవలకాబుమ్ శొల్లుకై, నా-ఉజ్జల్ నాపుక్కు, తమమ్- శేరుమ్; నారణా తన్నునై నరకమ్పు కాల్.

వ్యా.—ఒన్పతామ్బట్టు. (ఊత్తైక్కుఁగ్గియిల్ అముతమ్ పాయవతుపోల్) అశుద్ధమాయ్ యోగ్యరుఁగ్గిక్కిక్కు అర్హ మల్లాతపడియిరుక్కుమ్ ఊత్తైక్కుఁగ్గియిల్, పరిశుద్ధమాయ్ యోగ్యరుఁగ్గి భోగ్యమాయిరుక్కుమ్ అమృత మానతు పాయద్దాపోల్. (ఉజ్జల్ మూ త్తిరప్పిల్లైయై) ఉజ్జళుడైయ శుక్ల శోణిత పరిణామరూపమానపిల్లైయై. (ఎకముకిల్ వణ్ణా పేరిట్టు) ఎనక్కు భవ్య నాయ్ కాళ మేఘనిభ శ్యామమాన వడివైయుడైయ నానవనుడైయ విలక్షణ భోగ్యమాన తిరునామత్తైయిట్టు. ఇజ్జాల్ - అ త్తిరునామమిడుకిట విషయ త్తి నుడైయ పేయ తైయైయమ్, తిరునామ త్తినుడైయ వై భవముమధుళిచ్చెయ్ తా రాయ్త్తు. ఊత్తైక్కుఁగ్గియిల్ అమృతమ్ పాయద్దాల్, తానుమ్ అశుద్ధమాయ్ యోగ్యరుఁగ్గి భోగ్యమాకాతపడియాయ్ పోమ్; ఇజ్జు అత్తిరునామమ్ స్పర్శ వేదియాకైయాలే, తనక్కు ఒరుస్పర్శదోషమిట్టిక్కై, తా-పుక-విడత్తై పరిశుద్ధమాకిల విలక్షణపరిగ్రాహ్యమావృడివణ్ణమ్. ఇతిల్. దృష్టాన్తమాన అమృత త్తిఱాగ్టిల్ దాన్డాక్షికమాన తిరునామత్తుక్కుళ్ళ వాళి. (కోత్తు కుగ్తుత్తుక్కుఁగ్గాలమాడి త్తిరిమిన్) సర్వేశ్వరసాడే ఒరు కోవైయాక క్కుడి కుగ్గాలైయిట్టు త్తిరియుజ్జోళ్. అతావతు - పిల్లై పెన్దు త్తిరు నామమిట్టపోలేనీజ్జల్ భగవత్పరిగ్రహమాయ్ విడుకైయాలే, అన్ద సమ్బన్ద



౫౫౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొళి,

మడియాక అవనోడే కూడికల లన్దుకళిత్తు త్తిరియన్జోలెన్దై. (నాత్తకుమ్)  
 పేరై కుగ్ త్తిరు నామ త్తైయిట్టు అత్తైప్పలకాలుమ్ శొల్లుకైయాకిఱవితు  
 ఉళ్ళల్ నావుకుగ్ చేరుమ్. తిరు నామమ్ శొల్లుకైకిరై తే నాకగ్-ణ్ణతు.  
 అన్బి కేగ్, “నాత్తకు నారణ్” ఎన్దు మేలేకూట్టి “సాజివ్వుయాహరింస్తాతి”  
 ఎన్బిఱవడియే - నావుకుగ్ అనురూపవిషయమ్ నారాయణ నెన్నపుమామ్.  
 (నారణ్ తమ్మనై నరకమ్ పుకాల్.) ... ..

అ.—నిగమ త్తిత్, ఇ త్తిరు మొళి కన్ ద్రారుగ్ ఫలమ్ శొల్లి త్తలై  
 కగ్-ట్టుకిఱార్.

మూ. — శీరణిమాల్ తిరు నామ మేయిడత్తేన్ ద్రియ

వీరణితోల్ పుకన్ విట్టుశిత్తై విరిత్త

ఓరణియెణ్ణమి హొన్నతోడొన్దుమ్ వల్లవర్

పేరణివైకున్దత్తెన్దుమ్ పేణియిరుప్పార్.

ప్ర - ప.—శీర్ - కల్యాణగుణజ్జలై, అణి - ఆభరణమాక పుడైయనామ్, మాల్ -  
 ఆశ్రితవ్యాముగ్ధనానవనుడైయ, తిరు నామమ్ - తిరు నామజ్జలైయ, ఇడ - తాన్దామ్ [౧౫  
 పెన్దొన్ పిత్తైకళుక్కు చ్చాన్ దుమ్మడియాక, తేన్ ద్రియ - తెలివిత్తు, వీరమ్-ఇన్బ్రియజ్జలై  
 వెల్లుకైయాకిఱ వీరప్పాట్టై, అణి - ఆభరణమాక పుడైయరామ్, తోల్-అనాదిసిద్ధమాన,  
 పుకన్ - మగ్ధశాశాసన పుకన్ యుడైయరాన, విట్టుశిత్తై-పెరియాళ్వార్, విరిత్త-విరిత్తు  
 చొన్నతాయ్, పయివల్లవర్ కళుక్కు, ఓర్ - ఓప్పన్ ద్రి, అణి - ఆభరణమామ్, ఒణ్ -  
 తణ్ పారుతై విశక్కుమతాయ్, తమిళ్-యావరుమ్ కట్టతట్టు యోగ్యమాయిరున్దున్దు. [౨౦  
 ఒన్నతోడొన్దుమ్ - ఇన్నత్తుప్పాట్టైయమ్, వల్లవర్-కరున్దుడై పయిలవల్లవర్ కళ, వేర్-  
 పెరియ, అణి - అత్తైయడైయ, వైకున్దత్తు - శ్రీవైకున్ద త్తిలై, ఎన్దుమ్-ఎల్లాక్కాలముమ్,  
 పేణియిరుప్పార్ - ఆదరత్తోడే వర్తిక్కప్పెలువర్ కళ.

వ్యా.—(శీరణిమాల్) గుణజ్జలై ఆభరణమాక పుడైయనామ్ ఆశ్రిత  
 వ్యాముగ్ధనానవనుడైయ. అన్బి కేగ్, “శీరణి” ఎన్దు తు-గుణజ్జలినుడైయ [౨౫  
 తిరై యుడైయవ నెన్దాయ్, అగ్గుణజ్జల్ పుటమ్మెరు వ్యక్తియిల్ కిడవా  
 మైయాలే, కల్యాణ గుణజ్జళు కెల్లామ్ ఆశ్రయమానవ నెన్నపుమామ్.  
 “ధాతూనామివకైలేన్దొ” గుణానామాకరోమహాన్” ఎన్నకగ్-డవతితే.  
 మాల్ - పెరియవణ్; సర్వేశ్వర నెన్నపుమామ్. (తిరు నామ మేయిడత్తేన్ ద్రియ)  
 ఇతర నామజ్జలై మాన్ ద్రి # నారణ్ వ్వు నామజ్జలై తాన్దామ్ పెన్ ద్రి



౪ - ప - ౭ - తి - తక్షయైమూకు-మ్. ప్రవేశమ్.

౫౫౩

పిల్లైకళుకు-చ్చాన్ ముప్పడియాక పులహేతుకు-ళాలుమ్ తెలివిత్తు.  
 (పీరణితోల్ పుకళ్ విట్టుళిత్తావిరిత్త) జితేద్రియత్వమాకిఱ పీరప్పాట్టై  
 ఆభరణమాక పుడైయళాయ్, సూరికల్లైప్పిలే అనాదిసిద్ధ ముళ్ళళాశాసన  
 పుకల్లై యుడైయరాన పెరియాత్వాన్ వరప్పిన్. (ఓరణియిత్యాది) ఆభ్య  
 సీత్తారు-అద్వితీయమాన ఆభరణమాయ్, అర్థప్రకాశకమాయ్, సర్వాధి  
 కారమాన ద్రావిడరూపమాయరున్దుళ్ళ ఇప్పత్తుప్పాట్టైయుమ్ సాభిప్రాయ  
 మాక వల్లవర్కళ్. (పీరణివైకున్దుత్తు) పెరియ అమృతైయుడైయ శ్రీవై  
 కున్ఱిత్తిలే. అతావతు-భగవదనుభవకై జగత్తుళుక్కు అనురూపమాకైయా లే  
 మికవుమ్ విలక్షణమాన దేశత్తిలే యెన్తై. (ఎన్ఱుమ్ పేణియిరుప్పారే) [౧౦  
 సర్వకాలముమ్ ఆదరత్తోడే వర్తిక-ప్పెటువర్. అభవా, పేణుకైయా  
 వతు - ఈశ్వరనై పేణుకైయాయ్, ముళ్ళళాశాసన వరరాయ్ వర్తిక-  
 పెటువ రెన్నవుమామ్. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు—కాళు అజ్జోరు ఉచ్చి మానిడ మలమ్ నాడు  
 మాన్ నమ్మి ఊత్తై శీరణి తక్షై.

ఆక, తిరుమొట్టి - ౩౬ - కుక్, పాట్టు - ౩౯౦

నాలామ్బుత్తు-పత్తాద్దిరు మొట్టి - తక్షై యైమూకు-మ్. ప్రవేశమ్.

అ.—భగవద్వైముఖ్యాది దోషమడియాక త్తన్నా లే నిన్దితరాన  
 సంసారిచేతనరైయుమ్ విడమాట్టాత తమ్ముడైయ వరమకృపైయాలే,  
 అవర్కల్లై త్తిరుత్తియాకిలుమ్ ఉజ్జీవిప్పిక్కు వేణుమెన్ఱు తిరువుళ్ళమ్ [౨౫  
 ప్పల్లీ, అవర్కళ్ తిరున్దుకైకుటుప్పాన హితత్తై ఉపదేశిత్తరుళి  
 నార్ - కీర్తిరణ్ణు తిరుమొట్టియిలే; అతుశేయతు తలైక్కట్టినవనన్దరమ్,  
 “మున్బు, తిరుమలై తిరుకోట్టియూరిల్ అనుభవిత్రాప్పిలే ఇన్నముమ్  
 అవఁ ఉకన్దరుళిన నిలగళిలే ఎఱున్దరుళినిఱిఱు నిలైయై అనుభవిక్కు-  
 వేణుమ్” ఎన్నుమాశైకిళర్న్దు “వడతికై మతురై శాళకి-రామమ్” [౩౦



౧౫౪ నుతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరుమొళ్ళి,

ఇత్యాదిప్పడియే తనమగ్ర అభిమతమానదేశజ్ఞుల పలవల్ శీలుముళ్ళవిరుప్పత్తై  
యెల్లొవల్ శైయుమ్ ఒరుమడైకొళ్ళ ప్పణ్ణివ ర్తికిర అ స్థలమాయ్, తిరువుల  
కళన్దరుళుకటపోతు త్తతిరువడికళిల్ పిటన్ద ఏల్ శ్రుత్తాలే సకలలోకపావ  
నభూతైయాయ్ కొణ్ణు సర్వకాలముమ్ ప్రవహియానిటిగ్ర అ గజ్జైయిను  
డైయ కరైయిలైయుళ్ళతాన తిరుక్కణ్ణజ్జడినకరిలే, అనేకావతారగుణచేష్టి  
తజ్జలెల్లామ్ ప్రకాశిక్కుప్పడియెల్లొవల్ళి నిటిగ్ర అ పురుషోత్తమశబ్దవాచ్య  
నాన సర్వేశ్వరనై అనుభవియానిష్టుకొణ్ణు, అవనిలుణ్ణాట్టిల్ అవన్  
వ ర్తికిర దేశమే ప్రాప్యత్తిల్ చరమావధియాకైయాలే అద్దేశ త్తినుడైయ  
వైభవత్తైయుమ్ బహుముఖమాకప్పేళి యనుభవికిర తార్ - ఇత్తిరు[౧౦  
మొళ్ళియిల్. ... \*  
మూ. — తజ్జైయొమూకుమ్ తమైయనై త్తలైయున్దడిన్ద వెత్తాశరతిపోయ్,

ఎల్లుమ్తకపుకథావిదున్దరశాన్ణవేమ్పురుడోత్తమనిరుక్కై;-

కజ్జైకజ్జైయెన్దవాశకత్తాలే కడువినైకల్లెన్దిడుకిలుమ్

కజ్జైయిక్ కరై మేల్ కై తొమ్మనిన్దకణ్ణమెన్నుమ్కడినకరే.

ప్ర - ప. — ఉలకత్తార్ నీరాడుమ్ తీగ్గజ్జై గజ్జైయక ప్రతిపత్తివణ్ణిస్సానమ్ శయ్  
వార్కళేయానాలే, కజ్జైకజ్జైయెన్దవాశకత్తాలే—, కడువినై - అవరవరకళుడైయ హూర  
మానపాపజ్జై, కల్లెన్దిడుకిలుమ్ - పోక్కువల్ల, కజ్జైయిక్ కరై మేల్ - గజ్జైయినుడైయ  
కరైయిలే, భగవద్దానముడైయారెల్లారుమ్, కై తొమ్మనిన్ద - కైయెడుత్తు తొమ్మిప్పడిన్ద, కణ్ణ  
మెన్నుమ్ - కణ్ణమెన్దిట, కడి-శిటప్పైయడైయ, సకర-సగరమానతు; తజ్జైయై-తజ్జైయాన  
శూర్పణఖియుడైయ, మూక్కుమ్-మూక్కైయమ్, తమైయన్ - అవన్ తమైయనానరావణ  
నుడైయ, తలైయమ్-తలైయైయమ్, తడిన్ద-అటుత్తుప్పొకట్ట, ఎమ్- నమ్మడైయ, తాశరతి-  
చక్రవర్తిత్తిరుమకత్, పోయ్ - రావణవధానన్దరమ్ తిరువయ్యాయైయలెల్లొవల్ళి త్తిరువభి-  
షేకమ్ శయ్తరుళి, ఎల్లుమ్-ఎల్లొవిడత్తిలుమ్, తత్-తన్నుడైయ, పుకథా - కీర్తియేయాప్పడి,  
ఇరున్ద - పరినోరాయరమ్ సంవత్సరమిరున్ద, అరశాన్ణ - రాజ్యమృణ్ణియరుళిన, ఎమ్- [౨౫  
నమ్మడైయ, పురుడోత్తమన్-పురుషోత్తమనుక్కు, ఇరుక్కై - వాసస్థానమామ్.

వ్యా. — ముతత్పాట్టు. (తజ్జైయొమూకుమ్ తమైయనై త్తలైయుమ్  
తడిన్ద) తజ్జైయాన శూర్పణఖియుడైయ మూక్కైయమ్, తమైయనాన  
రావణనుడైయ తలైయైయమటుత్త. “వాళరక్కన్ ముడియుమ్ తజ్జై  
పొల్లాతమూకుమ్ పోక్కు-విత్తాన్ పొరున్దుమ్మలై” ఎన్దు-తిరుమలైయిల్



ర-వ-2-తి-౧-పా-తశ్చైయై మూకు-మ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౫౫

నిటిగ్రాజనిలైయిల్ కణ్ణనుభవిత్తరామావతారగుణత్తై, తిరుక్కణ్ణజ్జడినకరిల్  
 నిటిగ్రాజనిలైయిలుమ్ కణ్ణనుభవికిర-తార్. “త్వంమాతా సర్వలోకానాం  
 దేవదేవోహరిపితా” ఎన్ఱు - సర్వలోకత్తుకు-మ్ మాతావుమ్ పితావు  
 మాయ్కొగ్గణ్ణిరుకు-మ్ మిధునత్తై ముత్తైయిలే విరుమ్బానుల్ మున్నెకెడ  
 విరుమ్బువార్. పెలుమ్పేలు ఇతు ఎన్నుమిడమ్ తోర్ మువితే - తశ్చైయై  
 మూకు-మ్ తమైయనైత్తలైయిమ్ తడిన్దతు. అతావతు - ముఖ్యవిశేషణ  
 భూతైయానపిరాట్టియైఉపేక్షిత్తు, విశేష్యభూతరాన పెరున్నాలైవిరుమ్బిన  
 శూర్పణఖకు- ముఖ్యాగ్రహానియే ఫలమాయ్త్తు; అవభుకు- విశేష్యభూత  
 రాయ్కొగ్గణ్ణ సర్వకు-మ్ ప్రాణనాయరుకిర-జ పెరున్నాలై ఉపేక్షిత్తు,  
 విశేషణభూతైయాన పిరాట్టియై, విపరీతబుద్ధ్యా విరుమ్బిన రావణనుకు-  
 ప్రాణహానియే ఫలమాయ్విట్టతెన్దై. ఇవ్వర్థత్తై ప్రకాశిప్పికైకాక-కవా  
 య్త్తు - ఇవర్ పలవిడక్లగిలుమరుళిచ్చెయ్తతు. (ఎమ్తాశరతి) “ఎమ్”  
 ఎన్ఱు - ఆశ్రితరెల్లారైయిమ్ కూట్టికొగ్గణ్ణ అరుళిచ్చెయ్కితార్. ఇవ్వర్థత్తై  
 వెళియిట్టరుళినతు ఆశ్రితరెల్లారు-మొకు-మితే. “తాశరతి” ఎన్ఱు - [౧౫  
 రావణవధానన్తరమ్ బ్రహ్మాదిదేవర్ కల్వన్ఱు “భవాన్నారాయణోదేవః”  
 ఎన్ఱు అసహ్యమాయ్, “ఆత్మానంమానుషంమన్యే రామందశరథాత్మ  
 జమ్” ఎన్ఱు నిన్ఱనీర్తైయై ప్రకాశిప్పికైకాక-క. (పోయ్ఎల్లుమ్తెకాపుకథా  
 ఇరున్దరశాన్ఱ) రావణవధానన్తరమ్ లజ్జైయిల్ నిన్ఱమ్ మీణ్ణుతిరువయోన్ఱై  
 యిలే యెఱ్ఱున్దరుళి త్తిరువభిషేకమ్పణ్ణియరుళి, “రామోరామోరామితి  
 ప్రజానామభవన్కథాః । రామభూతంజగదభూద్రామేరాజ్యంప్రశాసతి”  
 ఎన్ఱిజపడియే నాడడక్లత్తన్నున్దైయగుణజ్జలైయే వాయ్పులత్తి రామాన్ఱైత్త  
 మామ్బడి పణ్ణుకైయాలే ఎల్లావిడత్తిలుమ్ తన్నున్దైయ కీర్తియేయా  
 మ్బడి పతినోరాయరమ్ సంవత్సరమిరున్ఱు రాజ్యమ్పణ్ణియరుళిన. (ఎమ్  
 పురుడోత్తమనిరుకై) “ఎమ్” ఎన్ఱు - ఆశ్రితరెల్లారైయిమ్ కూట్టికొగ్గణ్ణ-  
 ఱుళిచ్చెయ్కితార్. “పురుడోత్తమః” ఎన్ఱు - సర్వస్మాత్పరన్ఱైవడి.  
 “యస్మాత్పరమతతోహ మక్షరాదపిచోత్తమః । అతోన్మిలోకేవేదేచ ప్రథి  
 త్తపురుషోత్తమః” ఎన్ఱురుళిచ్చెయ్తానితే తానే. దాశరథియాన పురుషో  
 త్తమన్ఱైయాలే- మనుష్యత్వేపరత్వమ్శొల్లుకిటతు “ఇరుకై” ఎన్ఱు -  
 వాసస్థలమెన్ఱపడి.



౫౫౬

ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

( కణ్డైయిత్యాది ) ఏతేనుమోరిడత్తిలే స్నానమ్పణ్ణునువర్ కళై  
అవగాహికిరి జలత్తై గణ్డైయాకనినైత్తు, “గణ్డై గణ్డై” ఏన్దిరి శబ్దత్తైచ్చొల్లి  
ఇంద్రవాచకత్తాలే, అవర్ కళుడైయ \* అవశ్యమనుభో క్తవ్యమాన పాపత్తై  
పోక-వల్ల. (కణ్డైయికరై మేల్ కై తొళునిన్ద్ర) ఇప్పడియరున్దుళ్ళగణ్డైయి [౫  
నుడైయకరైయి లే విశేషజ్ఞ రెల్లారుమ్ కైయెడున్దు చొళుమ్బడియాకనిన్ద్ర.  
( కణ్డైమెన్నుమ్కడినకరే ) కణ్డైమెన్దిరి శిఱప్పైయిడైత్తాన నగరమ్ కడి -  
శిఱప్పు. ఇత్తాల్ - ప్రాప్యభూతనాన పురుషోత్తమనిలుక్కాట్టిల్ అవక వర్తి  
కిరి-దేశమే చరమావధియాకైయాలే, అద్దేశత్తై వర్దిత్తుకొగ్గణ్డనుభ  
వికిరి-టార్. ... ..

శలమ్పాతియుడమ్బిల్ తళులుమిళ్ పేళ్ వాయ్చప్పిరక వెళ్ళకరజ్జు,  
మలర్ దైబున్ద్రణవుమణివణ్ణువురువికమాల్ పురుడోత్తమకవాళ్యు;-  
నలన్దికళ్ళ శడైయాకముడికొగ్గై మలరుమ్ నారణక పాతత్తుద్రాయమ్,  
కలన్దిళిపునలాల్ పుకర్ పడుకణ్డై కగ్గణ్డైమెన్నుమ్కడినకరే.

ప్ర.శ.—తిరువులకశన్దరుకుడిపోతు బ్రహ్మ తిరువడివిశక్కినతీర్థత్తైధరిక్కైయాల్  
వన్ద, నలమ్తికళ్ళ - నన్దై విశక్కినిన్దుళ్ళ, శడైయాక - జటాధారియాన రుద్రక, ముడి-  
శిరస్సీల్ ధరిత్త, కొన్దైమలరుమ్ - శివన్దనిఱత్తైయిడైయ కొన్దైప్పువోడుమ్, నారణక -  
అవనుక్కు శేషియామాయ శరీరియామాన నారాయణనుడైయ, పాతమ్ - తిరువడికళిల్  
పున్దైన్ద, తుద్రాయమ్ - పశుత్తనిఱత్తైయిడైయ తిరున్దుద్రాయాడుమ్, కలన్దు—, ఇట్టి -  
ఆకాశత్తినిన్దుమ్ భూమియినిడత్తు ఇట్టియానిన్దుళ్ళ, పునలాల్ - జలత్తాలే, పుకర్ పడు - [౨౦  
ఒళియైయిడైత్తాయున్దుళ్ళ, కణ్డై - గణ్డైక్కరైయిలే యిరుక్కిఱ, కడి - పెరుమైపారు  
న్దియి, కణ్డైమెన్నుమ్ నకర్ - కణ్డైమెన్నుమ్ నగరమానతు; శలమ్ - జలత్తై, పాతి-పాతిన్దు  
కొణ్డిరుక్కిఱ, ఉడమ్బిక్ - వడివైయిడైయ, శన్దిరక - చన్ద్రనుమ్, తళుల్ - నెరుప్పై,  
ఉమిళ్ - ఉమిద్రానిన్ద్ర, పేళ్ - పెరియ, వాయ్ - కిరణజ్ఞైయిడైయనాయ్, వెమ్ -  
వెమ్మైయై స్వభావమాకళుడైయనాన, కతిర్ - గూర్వనుమ్, అజ్జ - భయప్పడుమ్మోయాక,  
మలర్ న్దు - మికప్పరమ్మిక్కొణ్డై, ఎళున్దు - కిశర్ న్దు, అణవు - అవర్ కళిరుప్పిడత్తైచ్చెన్ద్ర  
కెట్టిన, మణి-నీలరత్తుమ్పోన్ద్ర, వణ్ణుమ్ - తిరునిఱత్తైయిడైత్తాన, ఉరువిక - వడివైయిడైయ  
నాయ్, మాల్ - వ్యాముగ్ధనాన, పురుడోత్తమక - పురుషోత్తమనుక్కు, వాళ్యు - పా  
ప్యమానదేశమామ్.



౪-వ-౭-తి-౨-పా-శలమ్ పాతి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానగ్రంథం.

౫౫౭

వ్యా.—ఇరణ్ణామ్బుట్టు. (శలమి త్యాది) అమృతకిరణనాకై యాలే జలత్తై ప్పొత్తన్దుకొణ్ణిరుకిరి అ వడివైయుడైయచన్దునుమ్, ఉన్దు కిరణనాకై యాలే అగ్నియై యుమిథానిన్దు పెరియకిరణన్దులైయుడైయనాయ వెమ్మైయే స్వభావమాకవుడైయ ఆదిత్యనుమ్, తిరువులకళన్దురుళుకిరిపోతు అదృష్ట [౫ పూర్వమామ్ అనేకభుజాయుధమామ్ అతిశీఘ్రమాక వళరుకిరిపడియై కిరణ్ణు “ఎన్నాకిరితో!” ఎన్దు అజ్జున్దుడియాక. (మలర్ దైయైన్దుణవుమణివణ్ణి వురువిన్ ) “ ఎన్ణిశైయుమ్ పేర్తకర నాన్దుడైయాన్” ఎన్దిటపడియే - దిశ్చ వాన్ అతివిస్తృతమామ్ కొరణ్ణు కిళర్న్దు అవర్ కళిరుప్పిడన్దులై చ్చెన్దు కిట్టిన నీల రత్నత్తిన్ది నిటత్తైయుడైతాన వడివైయుడైయనాయ. (మాల్) [ఒన్ మితి యిల్ పునలురువిరుకాల్ నిన్దు] ఎన్దిటపడియే - కీర్ మితి త్త తిరువడిక థాలే భూమిముతలాక కీర్ ముళ్ళ లోకన్దులైల్లావన్ దైయుమ్, [ఒరు కాలు మిత్త్యాది] అప్పడిమేలెడు త్త తిరువడియాలే డుర్ద్యలోకన్దులైల్లావన్ దైయుమ్ పెతాప్పేటు పెన్ దాప్పాలే పతటి యశన్దుకొణ్ణి వ్యామోహత్తై యుడైయనాన. (పురుడోత్తమన్ వాన్దు) ఇన్దు వృత్తాన్దుతా లే- ఎల్లా [౧౫ రుడైయ అన్య శేషత్వ స్వస్వాతన్ద్ర్యన్దులై ప్పొకిరి ఎల్లాజగత్తుకుమ్ తానే శేషియెన్దుమిడమ్తోన్ ద నిన్దు సర్వాధికనాన పురుషోత్తమనుకు- ప్రాప్యమానదేశమ్;-

(నలన్దికన్దు శడైయాన్ ముడికొన్దు మలరుమ్) “పావనార్థంజటా మధ్యే యోగ్యోస్తీత్యవధారణాత్” ఎన్దిటపడియే తిరువడి పిళకిరిన [౨౦ తీర్థత్తై ధరిత్తుకొణ్ణిరుకిరి అ నన్దై విళన్దునిన్దు జటైయైయుడైయ రుద్రను డైయ శిరస్సిల్ కొన్దైప్పువుమ్. (నారణ్ పాతత్తుథాయమ్) అవనుకు- శేషియమ్ శరీరియమాన నారాయణనుడైయ తిరువడికళిల్ తిరుత్తుథాయమ్. (కలన్దిభిపునలాల్) శివన్దనిటత్తైయుమ్ పశుత్తనిటత్తైయుముడైతాన అవైయిరణ్ణోడుమ్ కలన్దు ఆకాశత్తిల్ నిన్దుమ్ భూమియిలైయిన్దు [౨౫ ప్రవహికిరి అ జలత్తాలే. ( పుకర్ పడుకన్దై ) ఒళియైయుడైతా యిరున్దుళ్ళ గన్దై యినుడైయ కరైయిల్. (కణ్ణమెన్దుమ్ కడినకరే) “కణ్ణమ్” ఎన్దు-దేశ త్తుకు- త్తిరునామమ్. కడి - పెరుమై. నకరెన్దిటతు - పురుషోత్తమనుమ్ తదీయరుమ్వర్తికిరి దేశమాకై యాలే. “అరణ్ణమానకర్” ఎన్దుమాప్పాలే.



౧౫౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మూ. — అతిర్ ముకముడైయవలమ్బురికుమిమ్మువలుమిమ్మొళికోణ్డెటిన్ద  
 ణ్డెతిర్ ముకవశురర్ తలైకళైయిడలు మెమ్పురుడో శ్తమనిరుకైర;-  
 శతుముకకళైయిల్ శతుప్పుయన్టాళిల్ శర్గరకళడైయినిల్ తన్దె,  
 కతిర్ ముకమణికోణ్డెళిపునఱగళైకగణ్డమెన్నుమ్కడినకరే.

ప్ర - ప. — తిరువడికళ్ విశక్కుకిఱపోతు, శతుముకక - చతుర్ముఖనాన బ్రహ్మవి  
 నుడైయ, కైయిల్ - కైయిలుమ్, పిన్దు, శతుప్పుయక - నాన్దు తిరువ్తోళ్ కళైయిడై  
 యనాన త్రివికమనుడైయ, తాళిల్ - తిరువడికళిలుమ్, పిన్దు, శర్గరక - రుద్రనుడైయ,  
 శడైయినిల్ - జటైయిలుమ్, తన్దె —, కతిర్ - ఒళియైయడైతాయ్, ముకమ్ - విఱిన్దిరున్దుళ్ళ,  
 మణి-రత్నన్దె, కొణ్డు - కొళిత్తుకొణ్డు, ఇళి - ఇళికిఱ, పునల్ - పునలైయడైతాయ్, [౧౦  
 కళై - గళైక్కరైయిలుళ్ళ, కణ్డమెన్నుమ్ కడినకర్ —; అతిర్ - ధ్వనియానిన్దుళ్ళ, ముకమ్ -  
 ముకతై, ఉడైయ - ఉడైతాయ్, వలమ్పురి - శ్రీపాళ్ళజన్యతై, కుమిమ్ము - తిరుప్పవళ్ళిలే  
 వైత్తూలియుమ్, అళుల్ - నెరుప్పై, ఉమిత్ - ఉమిత్తానిన్దుళ్ళ, అళికోణ్డు - తిరువాళియై  
 కొణ్డు, ఎటిన్ద - ఎటిన్దుమ్, అణ్డు-అవిడత్తిల్, ఎతిర్ - పోకేమ్వతాకవెతిన్ద, ముకమ్ -  
 ముకతైయడైయరాన, అశురర్ - అశురర్కళుడైయ, తలైకళై —, ఇడలుమ్ - [౧౧  
 ఉరుట్టినవనాయ్, ఎమ్ - ఆశ్రెతరాన నమక్కు అడైక్కలమామవనాన, పురుడో శ్తమక -  
 పురుషో శ్తమనుక్కు, ఇరుక్కై - వాసస్థానమామ్.

వ్యా. — మూన్టామ్బుట్టు (అతిర్ ముకముడైయ) తిరువులకళన్దరు  
 భుకిఱపోతు నముచి ప్రభృతికళాన అసురర్ కళ్ ప్రతిబద్ధికైరయాలే  
 ధ్వనియానిన్దుళ్ళ ముఖతైయడైతాయ్ శ్రీపాళ్ళజన్యతై తిరుప్పవళ్ళిలే [౨౦  
 వైత్తూలి, నెరుప్పైయమిమ్మొళిన్దుళ్ళ తిరువాళియైకోణ్డెటిన్ద, అవిడత్తిలే  
 యున్దోద్యక్తరాయ్కొణ్డు ఎతిర్ న్దుముకతైయడైయరాన అసురర్ క  
 భుడైయ తలైకళైయరుట్టినవనాయ్, ఆశ్రెతరాన నమక్కు పాప్రవ్యభూత  
 నాన పురుషో శ్తమనుడైయ వాసస్థానమ్;-

(శతుముకనిత్యాది) “గృహీత్వాధర్మపానీయం పాదంనాథస్యతు  
 స్తయే । త్రాళితంపరయాభక్త్యా పాద్యాన్యైదిభిరర్చితమ్” ఎన్నిఱవడియే-  
 తిరువడికళ్ విశక్కుకిఱపోతు, అతు చతుర్ముఖనాన బ్రహ్మోవికళైయిలుమ్,  
 అనన్తరమ్ విశక్కుప్పట్టుతు చతుర్ముఖనాన సర్వేశ్వరక తిరువడికళిలుమ్,  
 అనన్తరమ్ “తదమ్బుపతితందృష్ట్వా దధారశిరసాహరః” ఎన్నిఱవడియే  
 తిరువడికళిన్దుమ్ విక్కుకిఱవితై శిలసాస్సలేధరిత్త రుద్రనుడైయ జటైయిలుమ్



ర-ప-ర-తి-ర-పా-ఇమైయవర్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్. ౫౫౯

తణ్ణి ( కతిరిత్యాది ) ఒలియైయుడైత్తాయ శ్రేష్ఠమాయరుకిరి-రత్తుళ్ళై  
కొర్రుత్తుకొర్రు ఇట్టికిరి పునలైయుడైత్తాన గళ్ళై యినుడైయ కరైయిలే.  
(కణ్ణమెన్నుమ్ కడినక రే). ... 3

మూ. — ఇమైయవరిలుమాన్దిరున్దరశాళ వేల్ మువన్దెతిర్ పారు శేనై,  
నమపురనణుక నాన్దకమ్ విశిలునమ్ పురుడో త్తమనకర్ తాన్;-

ఇమవన్దన్దొడణ్ణియరున్దడలళపుమిరుకరై యులకరైత్తాడ,

కమైయుడై పెరు మైకర్రాళ్ళై యిన్దకరై మేల్ కణ్ణమెన్నుమ్ కడినక రే.

ప్ర-ప. — ఇమవన్దమ్ తొడణ్ణి - హిమవానుడైయ ఉచ్చితొడణ్ణి, ఇరు - పెరియ,  
కడలళపుమ్ - కడలళపుముళ్ళ, ఉలకు-లోకచూర్, ఇరుకరై - ఇరణ్ణుకరైయిలుమ్, ఇరైన్దు-  
ఆరవారిన్దు కొర్రు, ఆడ - నీరాడ, కమైయుడై - అవర్ కళ్ పాపగ్గై పొలుకుమ్  
పొత్తై యుడై మైయాల వన్ద, పెరుమై - పెరుమై యుడై త్తాన, కణ్ణైయిన్ద కరై మేల్ - గణ్ణా  
తీర త్తిలుళ్ళ, కణ్ణమెన్నుమ్ కడినకర్ —; ఇమైయవర్ - ఇన్ద్రాక్షమతలాన దేవర్ కళ్,  
ఇలుమాన్దిరున్దు - శెరుక్కియిరున్దు, అరశాళ - రాజ్యమ్ పణ్ణుమ్ పుడియాక, ఏల్ ము వన్దు -  
ఏన్దుకొణ్ణువన్దు, అవర్ కళ్ మేలుమ్ అవర్ కళుక్కురత్తుకనాన త్తా మేలుమ్, ఎతిర్ పారు - [౧౫  
ఎత్తన్దు పారుకిరి, శేనై - శేనైయానతు. నమపురమ్ - యమపురత్తై, నణుక - కిట్టుమ్ పుడి  
యాక, నాన్దకమ్ - శ్రీనన్దకమెన్నుమ్ తిరుక్కుమ్ ముడై వానై, విశిలుమ్ - నీశాన్దుళ్ళ, నమ్-  
నమ్ముడైయ, పురుడో త్తమన్ - పురుషో త్తమనుక్కు, నకర్ - వాసస్థానమామ్.

వ్యా. — నాలామ్బట్టు. (ఇమైయవరిలుమాన్దిరున్దరశాళ) ఇన్ద్రాక్ష  
దేవర్ కళ్ ప్రతిపక్షభయమల్ ము మాలైయిట్టు మార్వుమ్ తోళుమ్ [౨౦  
పార్తు గర్వోత్తర రాయరున్దు రాజ్యమ్ పణ్ణుమ్ పుడియాక. (ఏల్ మువన్ది త్యాది)  
అవర్ కళ్ జీవిక్కిరితుకణ్ణు పొలుక్క మాట్టామల్ అట్టియచ్చెయ్ వతాక  
ఏన్దుకొణ్ణువన్దు, అవర్ కళ్ మేలుమ్ అవర్ కళుక్కురత్తుకనాన త్తా మేలుమ్  
ఎతిర్ న్దు పారుకిరి అనుర రాక్షస శేనైయానతు. (నమపురమ్ నణుక  
నాన్దకమ్ విశిలుమ్) యమపురత్తై ప్రాపిక్కుమ్ పుడియాక శ్రీనన్దక మెన్దిక [౨౫  
తిరునామత్తై యుడై త్తాన \* కొల్ మనాళ్ళాల్లై వీళుమ్. (నమ్ పురుడో త్త  
మన్దకర్ తాన్) ఇప్పడి ఆశ్రితరక్షణమ్ పణ్ణుమ్ స్వభావనాన నమ్ముడైయ  
పురుషో త్తమనుడైయ నకర్ తాన్;



(ఇనువద్దమిత్వాది) హిమవానుడైయ ఉచ్చితోడజ్జిప్పెరియ కడలళ  
వున్, ఇరణ్ణుకరైయలుళ్ళ లోకత్తారుమ్ ఆరవారిత్తుక్కొణ్ణు తీర్థమాడ.  
(కమైయుడైప్పెరుమైక్కణ్ణైయికరైమేల్) తుమావత్తైయాల్ వన్దపెరు  
మైయై యుడైత్తాన గణ్ణాతీరత్తిల్. అతావతు - సర్వలోకరుమ్ పాప [౫  
తుహార్థమాకవన్దు తన్నుడైయ జలత్తిలే అవగాహిత్తాల్ అవైయెల్లా  
వన్దైయమ్ పొలుత్తు అవర్కలై పరిశుద్ధరాక్కివిడుమ్ పెరుమైయై  
చ్చొల్లుకిఱతు. (కణ్ణమెన్నుమ్కడినకరే) ... ౪

ఉల్లువతోర్ వడైయుములకైర్ యుమ్విల్లు మొణ్ శుడరాక్కియుమ్శళ్లుమ్,  
మల్లునొడువాళుమ్వడైక్కలముడైయమాల్ పురుడో త్తమకవాల్వు;-  
ఎల్లుమైయుళ్ళూడియ్యాణ్ణియపావమిత్తైప్పొల్లు తళవినిలెల్లామ్,  
కల్లువిడుమ్ పెరుమైక్కణ్ణైయికరైమేఱుణ్ణమెన్నుమ్కడినకరే.

ప్ర - చ. తన్నుడైయజలత్తిల్ పడిన్దవర్కళుడైయ, ఎల్లుమైయుమ్ - విల్లుజన్మళ్ళి  
లుమ్, కూడి—, ఈన్దెయ - తిరణ్ణ, పావమెల్లామ్ - పాపజ్జైయెల్లామ్, ఇత్తైప్పొల్లు తళ  
వినిల్-తుణకాలత్తిలే, కల్లువిడుమ్-కల్లువిడిడానిల్లుమ్, పెరుమై- పెరుమైయైయడై[౧౫  
త్తాన, కణ్ణైయికరైమేల్ కణ్ణమెన్నుమ్ కడినకరే—; ఉల్లువతోర్ వడైయుమ్-కలపైయై  
యుమ్, ఉలక్కైయుమ్ - ముసలత్తైయుమ్, విల్లుమ్ - శ్రీశార్ఙ్గత్తైయుమ్, ఒణ్ - అఱ్ఱకియ,  
శుడర్ - తేజస్సెయైయడైత్తాన, ఆత్తియుమ్ - తిరువాళియైయుమ్, శళ్లుమ్ - శ్రీపాళ్ళుజన్మత్తై  
యుమ్, మల్లునొడు - కోడరియైయుమ్, వాళుమ్ - శ్రీనన్దకత్తైయుమ్, పడైక్కలముడైయ-  
ఆయుధమాకవుడైయనామ్, మాల్ - పెరుమైయైయడైయనాన, పురుడో త్తమక - [౨౦  
పురుడో త్తమనుక్కు, వాళీళు - వాసస్థానమామ్.

వ్యా. — అణ్ణామ్బట్టు. (ఉల్లువతోర్ వడైయుమ్) కలపైయైయుమ్.  
(ఉలక్కైయుమ్) ముసలముమ్. (విల్లుమ్) శ్రీశార్ఙ్గముమ్. (ఒణ్ శుడరా  
క్కియుమ్) అఱ్ఱకియ తేజస్సెయైయడైత్తాన తిరువాళియుమ్. (శళ్లుమ్)  
శ్రీపాళ్ళుజన్మముమ్. (మల్లునొడువాళుమ్) పరశువుమ్, నన్దకముమ్. [౨౫  
(వడైక్కలముడైయ) ఇవన్దైయైయుధమాకవుడైయ (మాల్ పురుడో త్తమక  
వాల్వు) ఆత్రితవిరోధినిరసనసాధనజ్జళాన ఇవన్దైయైయడైయనానతానే  
తనక్కు పెరుమైయైయరుక్కుమ్ పురుడో త్తమనుక్కుప్రావ్యమానస్థలమ్.

(ఎల్లుమైయుళ్ళూడి య్యాణ్ణియపావమ్-ఎల్లామ్) అనేకజన్మమహాడి  
త్తిరణ్ణ పాపజ్జైయెల్లావన్దైయైయుమ్. (ఇత్తైప్పొల్లుతళవినిల్ - కల్లువిడుమ్



౪-వ-౭-తి ౬-పా తలైప్పెయ్తు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్లో. ౫౬౧

పెరుమై క్కణ్ణై యిక్కరై మేల్ ) తన్నుడై యజలత్తిలే అవగాహిత్తవర్క  
ళుమగ్గ త్తణకాలమాత్రత్తిలే క్కడువివిడానియ్యమ్ పెరుమైయైయైత్తాన  
గ్గణ్ణై యిన్నుడైయక్కరైయిన్నేల్. (కణ్ణమెన్నుమ్కడినకరే.) ... ౫

తలైప్పెయ్తుకుముటిచ్చులమ్పాతి మేకమ్శలశలపాళిన్దిడక్కణ్ణు,  
మలైప్పెరుమ్కుడైయాల్ మలుత్తవణ్మతురైమాల్ పురుడోత్తమణ్వా  
అలైప్పుడైత్తిరై వాయరున్దవమునివరవపిరతమ్కుడైన్దాడ, [మ్రు;-  
కలప్పైకళ్ళొక్కొక్కమ్కణ్ణై యిక్కరై మేల్కణ్ణమెన్నుమ్కడినకరే.

ప్ర. - ప. — అలైప్పుడై - కరైయెటియానిష్టశ్శ, తిరై నామ్ - అలైయిన్దిత్తిలే,  
అరు-అరియ, తవమ్-తవస్సుక్కరై యుడైయరామ్, మునివర్ - మనశీలరా యరు[౧౦  
క్కుమవర్కళ్, భగవదారాధనరూపమాన యాగత్తిక్కుమిడివిలే, అవపిరతమ్ కుడైన్దాడ-  
అవభృతస్సానమ్ శెయ్తైయాలే, కలప్పైకళ్ళ - యాగభూమియిలున్దాన కలప్పై ముత  
లియ కరువికత్తైయ్లామ్, కొట్టిక్కుమ్-తళ్ళిక్కొట్టు పోకానిట్టిల, కణ్ణైయిక్కరై మేల్  
కణ్ణమెన్నుమ్ కడినకర్ —; మేకమ్ - మేళుగ్గళానవై, శలమ్ - సముద్రజలత్తై, పాతి - తన్ని  
డత్తిలే అడక్కిక్కొట్టు, తలైప్పెయ్తు-తిరువాన్పాడియిలే వన్ద కిట్టి, తణ్ ధ్వనియై[౧౫  
కేట్టవర్కళ్ కుడల్ కుళుమ్బుమ్బడి, కుముటి - ఇడిత్తు ముళుక్కి, శలశల-శశశశవెన్ద,  
పాళిన్దిడ - వన్దిక్క, కణ్ణు - మేళుగ్గళుడైయ వత్తైమైయైయమ్ తిరువాన్పాడియిలుళ్ళా  
రెళిమైయైయమ్ కణ్ణు, మలై - గోవర్ధన వర్షతమాకిల, పెరు - పెరియ, కుడైయాల్-కుడై  
యాలే, మలుత్తవణ్ - ఒరువర్ మేల్ ఒరుతుళివిధాతపడి తడుత్తవనామ్, మరురై - శ్రీమ  
ధురైయిల్, మాల్ - ఆత్రితరపక్కల్ వ్యామాహ ముడైయనామ్, పురుడోత్తమణ్ - [౨౦  
పురుషోత్తమ నానవనుక్కు, వాడు - మికక్కళిప్పుమ్ వసిక్కుమ్ దేశమామ్.

వ్యా. — ఆజామ్బట్టు. (తలైప్పెయ్తిత్యాది) (శలమ్పాతిమేకమ్ -  
తలైప్పెయ్తుకుముటి) ఇన్ద్రోపవల్పుడియే సముద్రమ్ తత్తైయామ్బడి గల్గియు-  
జలత్తైయ్లామ్ తన్బక్కలిలే పొత్తిన్దొక్కొట్టు మేళుగ్గళానవై తిరువాన్పాడి  
యిలే వన్దకిట్టి, కేట్టవర్కళ్ కుడల్ కుళుమ్బుమ్బడిఇడిత్తుముళుక్కి. తలై[౨౫  
ప్పెయ్కై - కిట్టుకై. (శలశలపాళిన్దిడ) శలశలవెన, కుడమిట్టు చొప్పిన్దొ  
ప్పోలేవర్దిక్క. శలశలవెన్దిటతు - అనుకారధ్వని. (కణ్ణు) మేళుగ్గళిన్దుడైయ  
వత్తైప్పైయైయమ్, తిరువాన్పాడియిలుళ్ళార్ ఎళిమైయైయమ్కణ్ణు. (మలై  
ప్పెరుమ్కుడైయాల్ మలుత్తవణ్) మలైయాకిల పెరియకుడైయాలే, ఒరుతుళి  
ఒరుకల్ ఒరుఇడి ఎన్దిలవివై ఒరువర్ మేలేవిధాతపడి మలుత్తవణ్. [3౦



(నుతుడైమాల్) విరోధియానకంసనైయ్యియచ్చెయ్తుమా తాపి తాకగల్గి శ్రితైయైయమ్పిడున్తు ఉగ్రసేననై అభిషేకమ్పణ్ణి అట్లు వర్తమానరానవ ర్క శ్రింగైరైయమ్ వాల్వీత్తు నోకికొగ్గొణ్ణు పోరుమ్బడి తిరువవతరిత్త దేశమాన శ్రీమధురైయిల్ వ్యామోహత్తైయడైయవళ. (పురుడోత్త మళ వాల్వు) ఇప్పడి తాళవళర్ న్నవిడన్తోడు పిఱన్దవిడన్తోడువాళియట ఇర ణ్డిడత్తిలుళ్ళొనైయమ్ రక్షిత్తురుళిన ఏర్ మ్మణ్డైయడైయనాన పురుషోత్తమ నుక్కు నిరతిశయభోగ్యమానదేశమ్;-

(అలైప్పుడైత్తిరై వాయ్) అలైకిరటత్తిరైయడైత్తిలే. (అరున్దవమునివర్) అరియతపస్సుక్కలైయడైయరాయ్ భగవన్మననశీలరా యిరుక్కు-మవర్ కళ్ళ. (అవపిరతమ్కుడైన్దాడ) భగవత్సమారాధన రూపజ్జళానయాగజ్జలై అవికలమాక అనుష్ఠిత్తు, అతినుడైయ చరమదివసస్తిలే అవభృతస్సానమ్ శెయ్య. (కలప్పైకళ్ళొక్కిక్కుమ్) అనన్తరమ్ పెరుక్తాతాయ్ యాగభూమి యిలున్డాన కలప్పై ముతలాన ఉపకరణజ్జలైల్లావల్ శ్రియమ్ ఎడుత్తుత్తళ్ళి కొగ్గొణ్ణు పోకానిటిరట. (కణ్డైయిళకరై మేల్ కణ్డైమెన్నుమ్కడినకరే.) ౬ మూ.—విట్టిడిత్తిలుత్తు వేల్పుత్తైముటుకిరమేలిరున్దవన్దలై శాడి, [వాల్వు;- మట్పొరు తెల్పుప్పాయ్ న్దరైయనైయత్తైత్తమాల్ పురుడోత్తమళ అట్టుతముడైయవై రావతమతముమవరిళన్బుడియరొణ్ శాన్దుమ్, కట్టుకమలరుమ్కలన్దిట్టికణ్డై కగ్గొణ్డైమెన్నుమ్కడినకరే.

[ప్ర.-ప.—అట్టుతముడైయ - యావరుమ్ ఆశ్చర్యపడతక్కుతాన, విరావతమ్- విరావతమెన్నుమ్ యానైయడైయ, మతముమ్ - మదజలముమ్, అవర్ - పొన్నులకత్తవ రాలే అలైప్పడత్తక్కవర్కళాయ్, ఇళిమ్పడియర్ - అన్దప్పదముళ్ళవళపుమ్ యావనప్పరు వమ్ కులైయత దేవస్త్రికళ్ ఆణియుమ్, ఒణ్ - ఇళన్ద, శాన్దుమ్ - చన్దనముమ్, కట్టుక మలరుమ్ - అవర్కళ్ కుళులిల్ శారుకిన కట్టుకప్పుక్కళుమ్, కలన్దు - శేర్న్దు, ఇళి-ఇళి యానిన్దళ్ళ, కణ్డైక్కణ్డైమెన్నుమ్ కడినకర్—; కంసణ్ మికళుమ్ అలైప్పడత్తక్క [౨౫ తాన, విల్ - విన్దై, పిడిత్తు—, ఇటుత్తు - ముటిత్తుమ్, ఆవనతు గృహత్తిణ్ వాశలిలేన్ద, వేల్పుత్తై - కువలయాపీడ తినుడైయకొమ్మై, ముటుక్కి - ముటిత్తుమ్, మేలిరున్దవళ - యానైప్పాకనుడైయ, తలై - తలైయై, శాడి - అన్దక్కొమ్మలే శిరటవడిత్తుమ్, మల్ - చాగూరముష్టికరాకిఱ మల్లరుడల్కళ్ నెరియుమ్బడి, పొరుతు-అవర్కళుడణ్ పోర్కెమ్ నకుమ్, అలైయనై-ఉయర్ న్దకట్టిలిరున్ద రాజావాన కంసనై, మయిన్దైప్పిడి త్తిలుత్తు [౩౦



౪-వ-౭-తి-౭-పా-విల్ పిడి త్రిటుత్తు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. ౫౬౩

క్రీడేతల్కి, ఎల్లప్పాయ్ద - అవన్నేలే కుతిత్తు, ఉత్తైత్త - తిరువడికళాలే యుత్తైత్తుమ్, ఇవన్ శాల్ వన్ద, మాల్ - పెరుమైయై యుడైయనాన, పురుడోత్తమన్ - పురుషోత్తమను క్కు, వాల్పు - అభిమతమానదేశమామ్.

వ్యా— ఏత్రామ్బాట్టు (విల్ పిడి త్రిటుత్తు) కంసన్ “విల్ విల్ [౫ పుకు-” ఎన్ఱు ఉఱవిలే అత్తైత్తువిడ, తానుమ్ అతుకె-న్నప్పోకితా నాయ్ మధురైయి లే శెన్ఱు అవనుడైయి ఆయుధశాలైయి లేపుకు- అవనుకు- అభి మతమానవిడై ప్పిడిత్తుముఱిత్తు. (వేల్ త్తైముఱుకి- ) అనన్తరమ్, “పుకువాయ్ నిన్ఱపోతకమ్” ఎన్ఱిఱపడియే అవనుడైయి గృహద్వార త్తిలేనిన్ఱు తన్నేలే అడర్తువన్ద మత్తగజమాన కువలయాపీడ త్తైశృభజ్జమ్వన్ఱి. (మేలిరున్దవన్ తలైశాడి) కొమ్ముముఱిన్ఱు తళర్న్ఱు విల్లున్దత్తై శిత్తొబలత్తాలే యెఱుప్పి అతిన్నేలేయిరున్ద నడత్తికొ-డువన్ద పాకనుడైయతలైయై అన్ద ఆనైక్కొ మ్బాలే శిఱఱపడిత్తు. (మల్ పారుతు) ఆనైయి కొమ్మైయుమ్ కైయిలేకొన్ఱు ఉల్కే పుకున్దవళవిలే అన్దచ్చెరుకు- ప్పొతామల్ వన్దెతిర్న్ద చాణార ముష్టికరానమల్లరుడల్ కల్ నెరిన్దవిల్లున్బడియాక అవర్ కళోడేపారుతు. (ఎల్లప్పాయ్దన్దరైయనై యుత్తైత్త) అనన్తరమ్, కంసనిరుక్కి-ఱ మళ్చత్తిక్ మున్ శ్రీ వెళియిలే శెన్ఱు, “తున్దమళ్చవ్యవస్థితః” ఎన్ఱిఱపడియే ఉయర్న్ద మళ్చత్తిలేయిరుక్కి-ఱ వవనైక్క-న్ఱు, అవనిరుక్కి-ఱవిడ త్తిలే కిళరకు-తిత్తు, రాజావాయ్ కొ-న్ఱు అభిషేకముమ్ తానుమాయిరుక్కి-ఱవనై, “కేశేష్వా కృవ్యవిగళ తి-రీటనువనీతలే సకంసంపాతయామాసతస్యోపరిపపాతచ” ఎన్ఱిఱపడియే అభిషేకత్తై త్తట్టి ప్పొకట్టు మయిరై ప్పిడి త్తిల్లుత్తు మళ్చత్తుకు- క్కీడేతల్కి అవన్నేలేకుతిత్తు తిరువడికళాలే యుత్తైత్త. (మాల్ పురుడోత్త మన్ వాల్పు) ఇప్పడి ఆసురప్రకృతియాన కంసనై నిరసిన్ద పెరుమైయై యుడైయనాన పురుషోత్తమనుకు- అభిమతమానదేశమ్;-

( అట్టుతముడైయి విరావతమతముమ్ ) ఆశ్చర్యమాన రూపచేష్టి తాదికలైయుడైయి విరావత త్తినుడైయమదజలముమ్ (అవర్ ఇళమ్పడియి రొన్ శాన్దమ్) స్వర్గవాసికళాన దేవర్ కళుకు- అభిమతైకళాయ్, అన్దప్పదముళ్ళవళపుమ్ యావనమ్ కులైయార వడివైయుడైయరాన దేవ స్త్రీకల్ తజ్జళుకు- అలఱ్కారమాకవనిన్దశాన్దమ్. (కల్పకమలరుమ్) అవర్ కల్ కుల్లిలిల్ శొరుకిన కల్పకప్పుకరళుమ్. (కల్పిక్ కణ్ణై) [౩౦



౧౬౪

మతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ఇవన్ మైయెల్లామ్ శేర్తుకొణ్ణు ఇళియానిటిర ఆ గళ్లైయినుడైయ కరై  
మేల్. (కణ్ణమెన్నుమ్కడినకరే). .... ౨

మూ.—తిరైపారుకడల్ శూన్ తిన్ మతిట్టువరై వేన్తుత మైత్తునన్మార్తాయ్  
అరశనైయవియవరశినైయరుళుమరిపురుడో త్తమనమర్వు;-  
నిరైనిరైయాక నెడియనయూవమ్నిరన్దర మొక్కుకు-విట్టిరణ్ణు,  
కరైపురై వేళిప్పైకైకమన్ కళ్లై కగణ్ణమెన్నుమ్కడినకరే.

ప్ర-ప.—పశుక్కళ్ కట్టప్పడుకిజనవాన్, నిరైనిరైయాక - ఓరోరొమ్మజ్జాన్,  
నెడియన- నెడియనవాయిరుప్పళ్ళ, యూపమ్-యూప వ్తభజ్జతాననై, నిరన్దరమ్- ఇన్దెవిడా  
మల్, ఒక్కుకు-విట్టు - నెడుకచ్చెన్దిరుప్పతాన్, వేళిప్పైకై-యూగధూమమానతు, [౧౦  
ఇరణ్ణుకరైపురై- ఇరణ్ణుకరైయమైత్తు, కమన్- గన్ధియానిష్టళ్ళ, కళ్లైకగణ్ణమెన్నుమ్కడి  
నకర—; తిరై పారు - అనైయెజియానిష్టళ్ళ, కడల్ - కడలాలే, శూన్ - శూన్మప్పటిరు  
ప్పతాన్, తిన్ - తిన్దితాన, మతిళ్ - మతిరైయడైత్తాయిరుక్కిరి, తువరై - శ్రీమద్వార్  
కైక్కు, వేన్తు - అరశనాన కణ్ణై, తన్మైత్తునన్మార్తాయ్ - తన్మైత్తునన్మార్తాయ్  
పాణ్ణవర్కళుక్కు, అన్-పక్షపాతియాయ్నిష్ట, అరశనై - దుర్యోధనన్ ముతలియ [౧౧  
అరశరకరై, అవియ - అట్టియచ్చెన్తు, అరశనై - రాజ్యత్తై, అరుళుమ్ - పాణ్ణవర్క  
కళుక్కుకొడు త్తరుళుమవనాన్, అరి - నిన్దైవర్కళుడైయ పాపజ్జయైల్లామ్ పోక్కు-  
మవనాన, పురుడోన్దమన్ - పురుషోత్తమనానవన్, అమర్వు - పారున్దివర్తిక్కుమ్  
స్థలమామ్.

వ్యా.—ఎట్టామ్బట్టు. (తిరైపారుకడల్ శూన్ తిన్ మతిళ్ [౨౦  
తువరై వేన్తు) కడలైచ్చెట్టు ప్పడైవీడు శెయ్తతాకైయాలే తిరైపారుకడ  
లాలే శూన్మప్పటిరుప్పతాన్, తిన్దియతానమతిరైయడైత్తాయిరుక్కిరి  
శ్రీమద్వార్కైక్కు రాజావానవన్. \* వణ్ణవరాపతిసున్నునితే. (తన్  
మైత్తునన్మార్తాయ్) “కృష్ణాశ్రయాశ్చకృష్ణబలాశ్చకృష్ణనాథాశ్చపాణ్ణవాః”  
ఎన్దిజపడియే - తన్దైయేతజ్జళుక్కు ఆశ్రయముమ్ బలముమ్ నాథనుమాక  
ప్పన్ శ్రీయిరుక్కిరి తన్మైత్తునన్మార్తాయ్ పాణ్ణవర్కళుక్కు పక్షపాతి  
యాయ్ నిష్ట. (అరశనైయవియ అరశినైయరుళుమ్) \*పాయ్చూతిలే  
అవర్కళైత్తోట్టిత్తు అవర్కళై రాజ్యత్తై త్తాజ్జళై పటిత్తుకొణ్ణు. పత్తూర్  
ఓరూర్ కొడుకుచ్చొన్నవిడత్తిలుమ్ కొడోమెన్తు తాజ్జళై అడైయభుజిప్ప  
తాకవిరున్ద దుర్యోధనాది రాజాకళై విళకు ప్పిణమోలే అవిన్దు [౩౦



౪-వ-ఓ-ఓ-పా-వడతిశైలుతురై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౫౬౫

పోకప్పణ్ణి రాజ్యంతై ప్పొణ్ణవర్ కళుక్కు- కొండుత్తరుళుమ్. (అరిపురుడో-  
త్తమన్ అమర్పు) “ మహత్యాపదిసమ్మృప్తే స్మర్తవ్యోభగవాన్ హరిః”  
ఎట్టు అపద్దలైయిలే స్మరికక ప్పడుమవనాక శ్రీవసిష్ఠభగవానాలే ద్రావితి  
కు- చొల్ల ప్పట్టవనాయ్, “ హరిర్హరతిపాపాని దుష్టచిత్తైరపి స్మృతః”[౫  
ఎన్నిటవడియే - స్మరి త్తవర్ కళుడైయి సకలపాపజ్జలైయుమ్ పోకు- మవనాన  
పురుషోత్తమన్ పొరున్దివ ర్రికి-ట స్థలమ్;-

( నిరై నిరై యాక నెడియనయూపమ్ ) ఓరో రొఘుక్ష్మామ్కొగ్గణ్ణు నెడియతాయరున్దుళ్ళ, పశుకగల్ బధికిర ఆ యూపక్ష్మళానవై. ( నిరన్దర మొఘుకుగ-విట్టు ) ఇడైవిడామల్ నెడుకచ్చెన్జిరుప్పతాయ్. ( ఇరణ్ణు [౧౦ కరైపురై వేళ్ళిప్పుకైకహక్ కణ్ణై ) ఇరుకరైయమొన్దు యాగధూమమ్ గన్దియానిటిర ఆ గణ్ణైయిన్దుడైయ కరైయిల్. ( కణ్ణమెన్నుమ్కడినకరై ) ౮-మూ.—వడతిశై మత్తురై శాళకిర రామమ్వై కున్దమ్తువరైయయోత్తి

ఇడముడైవతరియిడవకై యుడైయ వెమ్పుగుడోత్తవనిరుక్త;-

తడవరై యతిర త్తరణివిష్ణుడియ త్తలైప్పల్ సీకరై మరణ్ణాడి, వని. ౧౪౭౪. ౧౪౭౫.  
కడలినైక్కలన్జక్కడు త్తిట్టకన్జైక్కణ్ణమెన్నుమ్కడినకరే.

ప్ర - వ. - ఉయర్ న్ద నిల త్తిల్ నిష్టువ వన్దు ఇట్టికిటవేగజాలే, తడవరై - మన్దరవ  
ముతలాన పెరియ మురై కళాననై, అతిర - చలిక్కవుమ్, తరణి - భూమియానతు, విట్టు,  
ఇడియ-పిళ్ళవువట్టు ఇడిన్దువిల్లువుమ్, తలైప్పల్ శి-మరన్దళినుడైయతలైయళ్ళవుమ్ శెల్లక్కిళ్ళమ్మి,  
కరై-కరైయల్ నిట్కిట, మరమ్ - మరన్దళై, శాడి - మోతిముట్టుమ్, కడల్ - ఒన్ట్రాలుమ్  
కలన్దొత కడలుమ్కూడ, కలన్ద - కలన్దుప్పడి, కడుత్తు - వేగమాయ్క్కొన్డు, ఇట్టి-ఇట్టియా  
నిష్టుళ్ళ, కణ్డైయ్క-కరైమేల్-గణ్డైక్కరైమేలిరుక్కిట, కణ్డమెన్నుమ్ కడినకర్ -; వడతిశై -  
ఉత్తరదిక్కిలుళ్ళ, మతురై - శ్రీమధురైయమ్, శాళ్ళక్కిరామమ్ - శ్రీసాశాగ్రామముమ్,  
నైకున్దుమ్, శ్రీనైకున్దుముమ్, తువరై - శ్రీమద్దొరకైయమ్, అయ్యొత్తి - అయ్యొడ్డైయమ్,  
ఇడముడై - ఇడముడైత్రాయరున్దుళ్ళ, వతరి - శ్రీబదరికాశ్రమముమాకియ ఇవన్తై, [అగ్గి  
ఇడవకైయడైయ - వాసస్థానమాకవుడైయనాయ్, ఎమ్ - ఎమక్కు స్వామియాన, పురు  
డోత్తమక్ - పురుషోత్తమనుడైయ, ఇరుక్కై - ఇరుప్పిడమమ్.

వ్యా.—ఒన్నతామ్బట్టు. ( వడతిశైమతురై ) వడకురదికిరై  
మధురై. తేకతిశైమధురై ఉడ్డాకైయాలే విశేషికిరైఅతు. ( శాశకిరై  
మమ్ ) పుణ్యకైత్రగళిల్ ప్రథానమాక ఎణ్ణప్పడుమ్ శ్రీసాశగ్రామమ్. ౩౦



౫౬౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

(వైకుంఠమ్) అపాకృతమాయ నిత్యవాసస్థలమన శ్రీమద్వైకుంఠమ్.  
(తువరై) \* పతినాతామాయరవర్ తేవిమార్ పణిశెయ్య మణవాళగాయ  
వీధిబీరున్ద శ్రీమద్వైరకై. (అయోత్తి) “అయోత్తిసకరగతిపతి” ఎల్లెఱ  
పడియే రామావతారస్థలమాయ అత్యంతాభిమాతమాయరున్దశ్శ తిరు [౫  
అయోత్తై. (ఇడముడైవతరి) నరనారాయణరూపియాయ్కోగ్గణ్ణు తిరు  
మన్త్రిత్తై వెళియిట్టరుళి ఉకప్పుడనే యెఱున్దరుళియిరుకుమ్ స్థలమాయ  
ఇడముడైత్తాయరున్దశ్శ శ్రీబవరి. (ఇడవకైయైడైయ) ఇవన్ తై వాసస్థాన  
మాక పుడైయనాన. (ఎమ్పురుడోత్తమనిరుకైగ్) ఆశ్రితరాన నమకుగ్  
ఇనియనాన పురుడోత్తమనుడైయ ఇరుప్పిడమ్;- [౧౦

(తడవరైయిత్యాది) భగీరథ తపోబలశ్చాలే ఇళికిరైకోగ్గడువరు  
కిళిపోతు వన్దిక్కిళి వేగత్తై చ్చొల్లుకిళితు. (తడవరైయతిర) ఉయర్ న్ద  
నిలత్తిల్ నిన్దుమ్ వన్దిక్కిళి వేగత్తాలే మన్దరాదికళాన పెరియ మలైకళ్  
చలికుగ్-వ్బడియాక. (తరణివిణ్డిడియ) పర్వతత్తిల్ నిన్దుమ్ భూమియిలే  
కుతికిరై-వళవిల్ భూమి విణ్ణ ఇడిన్దువిళు. (తలైప్పన్ బీకరై [౧౫  
మరణ్ణాడి) వృక్షజుళినుడైయ తలైయళవుమ్ శెల్లకిరై-శమ్బి, కరైయిల్  
నిటిరై-మరణ్ణలై మోతిముటిత్తు. (కడలిన్దెకరై-లక్కుకరై-డుత్తిళి కణ్డైకరై-  
మెన్నుమ్ కడినకరై) ఒవ్వాలుమ్ కలక్ళాత కడలుమ్ కలక్ళువ్బడి వేగిత్తు  
కోగ్గణ్ణ ఇళియానిన్దు గణ్డైయినుడైయ కరైమేలే. (కణ్డమెన్నుమ్  
కడినకరై.) ... ..

మూన్దైయు తతనై మూన్దైయు తతనాల్ మూన్దైయు త్తాకిరై-మూన్దైయు త్తై,  
ఏన్దుకోణ్డిరుప్పొరిగ్-రకరై మనన్దుడైయ వెమ్పురుడోత్తమనిరుకైగ్;-  
మూన్దైదిమిర్తు మూన్దినిల్ నోన్ది మూన్దినిల్ మూన్దురువానాక,  
కాన్దడమ్పొళిల్ శూన్దై కణ్డైయిన్దై-కరైమేళగ్-ణ్డమెన్నుమ్ కడినకరై.

ప్ర. - ప. — కాక - నన్నాబీమ్ కషణానిన్దుశ్శ, తడవ - పెరియ, పొళిల్ -  
పొళిల్ కళాలే, శూన్దై - శూన్దైపుట్టరుప్పతాయ్, కణ్డైయిన్దై-కరైమేల్ - గణ్డతీర త్తిలుశ్శ  
తాన, కణ్డమెన్నుమ్ కడినకరై —; మూన్దైదిమిర్తు - తిరుమన్త్రిత్తై మూన్దుపాదమాక  
వళర్తు, మూన్దినిల్ - అన్దమూన్దుపాదత్తిలుమ్, అనన్యార్ శేషత్వమ్ అనన్యశరణత్వమ్ అనన్య  
భోగ్యత్వమాకిళ ఆకారత్రయత్తైయమ్, తోన్ది - తోన్దువిత్తు, మూన్దినిల్ - చేతననుడైయ  
ఆకారత్రయత్తైయమ్, మూన్దురువానాక - శేషిత్వ శరణ్యత్వ ప్రాప్యత్వజ్ఞాకిళ ఆకార



ర-వ-2-తి-౧౦-పా-మూన్వైట్లు త్తతనై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౫౬౭

త్రయత్వైయు ముడైయినానవనాయ్, మూన్వైట్లు త్తతనై-అకార ఉకార మకారకళాకియ  
మూన్వైట్లుత్తుక్కై, మూన్వైట్లు త్తతనాల్ - "నిరుక్తమ్" ఎన్నుమ్ పేరైయుడైయ మూన్వ  
క్షరత్తాలే, మూన్వైట్లుత్తాక్కి - మూన్వక్షరత్తుక్కు వాచకమాయరుక్కుమ్ మూన్వైట్లుత్తాక  
ప్పిరిత్తు, మూన్వైట్లుత్తై - అన్దమూన్వైట్లుత్తైయుమ్, ఏన్దకొన్డిరుప్పారు - "నమక్కు [౫  
త్తజ్జమ్" ఎన్దత్తజ్జన్ నెన్జిలే ధరిక్కు మవర్కళుక్కు, నన్దజ్జరక్కుముడైయ - తన్దపేతాక  
చ్చెయ్యుమ్ దమైయైయుడైయనాయ్, ఎమ్ - ఎనక్కు సామియన, పురుడోత్తమన్ -  
పురుషోత్తమనక్కు, ఇరుక్కై - వాసస్థానమామ్.

వ్యా. — పత్తామ్బట్టు. (మూన్వైట్లు త్తతనై) "భూరితిముగ్నేదాదజా  
యత" ఇత్యాదిప్పడియే వేదత్రయ త్రినిష్ఠమ్ వ్యాహృతిత్రయత్వైయుమ్ [౧౦  
తోన్వవిత్తు, పరిశుద్ధమాన వ్యాహృతిత్రయత్వైయుమ్ స్వసజ్జల్పత్తాలే పాన్  
ఓడవైక్కు-మాప్పోలే ఓడవైత్తు, అన్ద వ్యాహృతి త్రయ త్రినిష్ఠమ్ అకార  
ఉకారమకారకళాకియ అక్షరత్రయత్వైయుమ్ సంహితాకారత్తాలే "ఓఓమ్"  
ఎన్ద పకాక్షరమాకగప్పట్ట తాకైయాలే అక్షరత్రయాత్మకమాయరుక్కిఱ  
అన్ద ప్రణవత్తై. "అతనై" ఎన్దతు - అతినుడైయ గౌరవత్తైప్పన్. [౧౫  
"అద్యన్తత్యక్షరంబ్రహ్మ త్రయాయస్సిన్ ప్రతిష్ఠితా సగు హ్యాయస్సిన్"  
వృద్వేదోయన్దం వేదసవేదవిత్" ఎన్నుమ్బడియితే ఇతినుడైయవైభవమ్.  
(మూన్వైట్లు త్తతనాల్) వదసమధిగమహేతువాయ్ "నిరుక్తమ్" ఎన్ద మూన్వ  
అక్షరమాన పేరైయుడైత్తాయరుక్కిఱ వతినాలే. (మూన్వైట్లుత్తాక్కి)  
ప్రక్రియైపణ్ణమ్ క్రమత్తాలే ప్రక్రియైపణ్ణి మూన్వపదమాయ్ మూన్వర్థత్తుక్కు-  
వాచకమాయరుక్కుమ్ మూన్వైట్లుత్తాక ప్పిరిత్తు. ప్రణవద్వాత్స సంహితా  
కారత్తాలే మూన్వక్షరమాయ్ మూన్వపదమాయ్ మూన్వర్థ ప్రతిపాదకమా  
యితో యిరుప్పతు. (మూన్వైట్లుత్తైపన్దకొన్డిరుప్పారు) అన్ద మూన్వైట్లుత్తై  
యుమ్, నమక్కు-త్తజ్జమాన అర్థత్తై ప్రతిపాదిక్కిఱ తాకైయాలేనమక్కు-  
ఉద్దేశ్యమ్ ఎన్ద తజ్జన్ నెన్జిలే ధరిక్కు మవర్కళుక్కు. అతావతు- [౨౫  
అకారమానతు స్వరూపేణవుమ్ ధాతునిష్పన్నరూపేణవుమ్ ప్రత్యయ  
వేషేణవుమ్ - ఈశ్వరనుడైయ కారణత్వ రక్షకత్వ శేషత్వజ్జలైయుమ్,  
అర్థబలత్తాలే-శ్రియఃపతిత్వత్వైయుమ్ ఏవమ్భూతనాన ఈశ్వర విషయత్తిల్  
చేతననుడైయ శేషత్వత్వైయుమ్ ప్రతిపాదిక్కై-యాలుమ్, ఉకారమానతు  
అవధారణ వాచకమాయ్కోగ్గణ్ణ అన్ద శేషత్వత్తినుడైయ అన [౩౦  
వ్యాహృత్యై ప్రతిపాదిక్కై-యాలుమ్, మకారమానతు "మనజ్జానే"  
ఎన్దిఱధాతువిలే నిష్పన్నమాయ్కోగ్గణ్ణ జ్ఞాన వాచియ మాయ్,



౫౬౮

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరుమొగ్గ,

కీర్త్యున్న అనన్యార్థ శేషత్వముకు ఆశ్రయముమాన ఆత్మావినుడైయ  
దేహాతిరిక్తాదికలై ప్రతిపాదికైరయాలమ్, అక్షరత్రయముమ్ నమకు  
త్రజ్జమాన అర్థతైయే శొల్లుకిఱతెన్ఱు తజ్జల్ నెజ్జిల్ ఎప్పొతుమ్ అనుసన్ఱి  
త్తిరుకై. (ఇరక్కమ్ నన్ఱుడైయ ఎమ్ పురుడో త్తమనిరుకై) ఇవర్ క [౫  
శశవిలే తక పేఱాక కృపై వణ్ణుమవనాయ ఎనకు సామియాన పురు  
షో త్తమనుడైయ వాసస్థానమ్;-

( మూన్ఱుడినిమిర్తు. ) ఇన్ద ప్రణవన్దా “ఓమిత్యగ్రేవ్యాహరేత్”  
ఎన్ఱిఱపడియే పదత్రయాత్మకమాన తిరుమన్ద్రత్తిల్ ప్రథమపదమాకైయాలే  
ఇత్తోడేకూడ మేలిరణ్ణు పదత్తైయుమ్ కూట్టి మూన్ఱు పదమాక వశర్తు.  
(మూన్ఱునిల్ నోన్ఱి) అన్ద మూన్ఱు పదత్తిలుమ్ ఆత్మావినుడైయ అనన్యార్థ  
శేషత్వమ్ అనన్యశరణత్వమ్ అనన్యభోగ్యత్వమాకిఱ ఆకార త్రయత్తై  
యుమ్ తోన్ఱువిత్తు. “తోన్ఱు” ఎన్ఱు - తోన్ఱువిత్తు ఎన్ఱుపడి. ( మూన్ఱునిల్  
మూన్ఱురువానా ) పదత్రయప్రతిపాద్యనాన చేతననుడైయ ఆకారత్రయ  
ముమ్ విషయమాక తత్ప్రతిసమ్బన్ధితయా, తానుమ్ శేషత్వ శరణ్యత్వ  
ప్రాప్యత్వజ్ఞభాకిఱ ఆకారత్రయత్తైయు ముడైయ నానవక. ఇమ్మన్ద్రత్తై  
పదత్రయాత్మకమాయ చేతననుడైయ ఆకారత్రయత్తైయుమ్ తన్నుడైయ  
ఆకారత్రయత్తైయుమ్ ప్రతిపాదికుమ్బడి అవక అడియిలేడన్ఱాకిరైన్ఱా  
ఈశ్వరనాకైయాలే, ఇవైయెల్లొవన్ద్రైయుమ్ అవక శైయలాక వరుళి  
చ్చెయ్ కిఱార్. (కాన్ఱడమ్ పొళిల్ శూగ్ కన్ఱైయిక్ కరైమేల్) “కా”  
ఎన్ఱు-నాన్ద్రమ్. “తడమ్” ఎన్ఱు - పెరుమై. నలునాన్ద్రత్తై యుడైయ  
పెరియపొళిల్ కళాలే శూగ్ పుట్టిరుప్ప తాయ్, గన్ఱైయినుడైయ కరైయిలే  
యాన. (కన్ఱమెన్నుమ్ కడినకరే.) ... .. ౧౦

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొగ్గిక్ న్దారుకు ఫలమ్ శొన్ఱి త్తలై  
కగట్టుకిఱార్.

మూ.—పొన్ఱొలికన్ఱై కగరై మలికన్ఱుత్తుత్తై పురుడో త్తమనడిమేల్,  
వెజ్జలిసలియా విన్ఱిపుత్తూరోగ్ విట్టుశి త్తకవిరుప్పున్ద్రు,  
త్తజ్జియవన్బాల్ శెయ్ తమిగ్ మాలై తజ్జియ నావుడైయారుకు,  
కన్ఱైయిల్ తిరుమాల్ కగ్గలిన్ఱైకిరై శ్రీకుళి త్తిగున్దకణకామే.



౪-వ-౭-తి-౧౧-పా-పాక్షాలికశ్లే. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లే. ౫౬౯

ప్ర. - ౪.—పాళ్లు - జల తినుడైయ కొఱిప్పాల్ వస్తకిళ ర్తియైయమ్, ఒలి- ఘోష  
తైయ ముడైతాన, కణ్డెక్కరై - గణ్డెయినుడైయ కరైయిలేయామ్, మలి - ఎల్లాప్పడి  
యాలముడ్డాన ఏత్తైయడైతా యిరుక్కిఱ, కణ్డెత్తు - తిరుక్కణ్డణ్డడినకరిలే, ఉత్తై-  
నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిఱ, పురుడోత్తమన్ - పురుషోత్తమనుడైయ, అడిమేల్-తిరువడికళిలే, [౫  
వేమ్ - కొడియ, కలి - కలియుగతాల్ వస్త, నలియా - నలివెన్నతొన్ఱిల్లాత, విల్లిపుత్తూర్-  
శ్రీవిల్లిపుత్తూరుక్కు, కోన్ - నిర్వాహకరాన, విట్టుశిత్తన్ - పెరియాభ్యూర్, విరుప్పు  
డొల్లు - ఆశైప్పట్టు, తణ్డెయ - నిలైనిష్ఠ, అన్నాల్ - అన్నిసాలే, శెయ్ - శెయ్త, తమిళ్  
మాలై-తమిళ్ తొడైయానవితు, తణ్డెయ-ఒరుక్కాల్లుమ్ నీళ్లాతిరుక్కిఱ, నావుడైయారు-  
నావైయడైయవర్ కళుక్కు, కణ్డెయిల్ - గణ్డెనదియిలే, కుళిత్తు - నీరాడి, తిరుమాల్ -  
శ్రియశతయిడైయ, ఇడై - ఒన్ఱుక్కొన్ఱొప్పాన, కళుల్ కీర్ - తిరువడికళిక్కిర్, ఇరున్ద  
కణక్కామ్ - నిరన్తరనేనై పణ్ణియిరున్దతోడు ప్రమాజన మొక్కుమ్.

వ్యా.—( పాక్షిత్యాది ) జల తినుడైయ కొఱిప్పాల్ వస్తకిళ ర్తియై  
యమ్ ఘోష తైయముడైతాన గణ్డెయినుడైయ కరైయిలేయామ్, సర్వ  
ప్రకారతాలుముడ్డాన ఏత్తైయడైతా యిరుక్కిఱ తిరుక్కణ్డణ్డడినక  
రిలే నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిఱ పురుషోత్తమనుడైయ తిరువడికళిలే. (వెణ్ణలిసలి  
యావిల్లిపుత్తూరోన్ - విట్టుశిత్తన్ విరుప్పుడొల్లు) వివరతజ్ఞానాదికలై జని  
ప్పిక్కుమ్ క్రూరమానకలియుగతాల్ వస్త నలివెన్నతొన్ఱిల్లాత శ్రీవిల్లిపుత్తూ  
రుక్కు నిర్వాహకరాన పెరియాభ్యూర్ ఆశైప్పట్టు. ( తణ్డెయఅన్నాల్  
శెయ్ తమిళ్ మాలై) నిలైనిష్ఠ ప్రేమతాలే శెయ్త తమిళ్ తొడై [౨౦  
యానవితు. (తణ్డెయనావుడైయారు) ఒరుక్కాల్లుమ్ నీళ్లాతే వర్తిక్కు-  
మ్మడియాన నావైయడైయవర్ కళుక్కు. అతావతు - ఎప్పోతుమ్ ఇత్తైయే  
శొల్లిక్కొన్ఱు తిరియుమవర్ కళు కెన్డై. (కణ్డెయిలిత్యాది) (కణ్డెయిల్ -  
కుళిత్తు - తిరుమాల్ కళులిడైక్కిర్ - ఇరున్ద కణక్కామ్) అతావతు -  
ఇత్తిరుమొళి తణ్డెయ నావుడైయవర్ కళుక్కు ఎణ్డెనుమొరిడత్తిలే [౨౫  
యిరుద్దాలుమ్, సర్వేశ్వరన్ఱిరువడికళిల్ పిఱప్పాల్ వస్త ఏత్తైయడైయ  
గణ్డెయిలే స్నానమ్ పణ్ణి, తిరుక్కణ్డణ్డడినకరిలే ఎల్లున్దరళి యిరుక్కిఱ



౫౭౦ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరుమొళి,

శ్రియఃపతియానవన్దిరువడికళికీర్తే నిరన్తరసేవైపణ్ణి యిరున్దత్తోడు  
ప్రయోజనమొకుర మెన్దై. భగవత్ప్రీతియితే ఇతుకుర ప్రయోజనమ్;  
అతు ఇవర్ కళుకుర మొకుర మెన్దైతాయ్తు. ... ౧౧

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు—తక్లై శలమ్ అతిర్ ఇమైయవర్ ఉళు తలై విల్  
తిరై వడత్తిశై మూన్దు పొణ్ణు మాతవత్తోక.

అక, తిరుమొళి - ౩౭ - క్కు, పాట్టు - ౪౦౧.

నాలాన్బుత్తు-ఎట్టాన్దిరుమొళి - మాతవత్తోక. ప్రవేశమ్.

అ.—“సోకత్తువళు వాత పుతువైయర్ కోక” ఎన్నిటవడియేతిరువవతార  
సనుయ మేతోడక్లై కృష్ణావతార గుణచేష్టితక్లైయెల్లామ్ ముల్ బ్రూహ్మక  
అనుభవత్తుకొగ్గణ్ణు వన్ద వివర్, \*ఎన్నాతక తేవియిలే అన్దకృష్ణావతార  
గుణచేష్టితక్లలోడే రామావతారగుణ చేష్టితక్లైయమ్ అనుభవితైగ్గయి  
లున్డానవానైయాలే ఇరక్లైయమ్ ఒన్దుకొగ్గణ్ణు ఎతిరాక్కిప్పేళిన్దు అను  
భవత్తు, పిన్బు \*కతిరాయిర మిరవియిలే రామకృష్ణావతారగుణచేష్టితక్లై  
యమ్ అవతారాన్తరగుణ చేష్టితక్లైయమ్ కలప్పిలే యనుభవితవన  
న్తరమ్ ఇవ్వవతారగుణ చేష్టితక్లైయమ్ ప్రకాశికురప్పడి ఉకన్దరుళిన  
నిలక్లలిలే ఎళున్దరుళినిటిగ్గణ్ణు నిలైకన్దై యనుభవకగ వేణుమెన్నుమానై  
పేటన్దు, ప్రథమమ్, రామకృష్ణాద్యవతారగుణ చేష్టితక్లైయమ్ ప్రకాశికుర  
ప్పడి తిరుమలైయిలే యెళున్దరుళినిటిగ్గణ్ణు అళుకన్దైయమ్, అవరిలున్డాట్టిల్  
ప్రావ్యత్తిల్ చరమావధియాన తిరుమలైయార్వార్వైయ మనుభ [౨౫  
విత్తు, పిన్బుతిరుకోగ్గణ్ణియూరిలే నిటిగ్గణ్ణునిలైయెయమ్ అనుభవితైగ్గయిలే  
ప్రవృత్తరాన వివర్; అక్లైయెళున్దరుళినిటిగ్గణ్ణు నిలైయిల్ తక్లళుకుర ఆదర  
ణీయ మన్దికే అన్యవరరాయ్ త్తిరికిట సంసారికలై నిన్దిత్తుమ్, అన్నిలై  
యివాళియటిన్దు ప్రవణరా యనుభవకురమ్ శ్రీవైష్ణవర్ కన్దై న్లాఘిత్తుమ్,  
ఇప్పుడి యిరున్దళ్ళ శెరుకోగ్గడేకూడి యనుభవత్తు, తామ్నిన్దిత్తవర్ కన్దై  
యమ్ విడమాట్టాత వగమకృపైయాలే అవర్ కన్దైకురటిన్దు ఇరన్దు తిరు



మొట్టియాలే పరోపదేశత్వైష్ఠ్యే, మీశవుమ్ ఉకన్దరుళిన నిలకళితే నిటిగఱ  
 నిలైయై యనుభవికైగయిలుళ్ళ వాళైయాలే “వడతిళై మతురై” ఇత్యాది  
 పుడియే అనేకదేశత్తిలుణ్ణాన విరుప్పత్తైయెల్లామ్ పణ్ణికొణ్ణు తిరుక్కణ్ణ  
 క్కడి నకరిలే అవతారగుణ చేష్టితళ్ళల్లెల్లామ్ ప్రకాశికుమ్మడి ఎమ్మ [౫  
 న్దరుళి నిటిగఱపడియైయుమ్, అద్దేశవైభవన్దనైయుమ్ అనుభవిత్తు ఇని  
 యరాయ్ నిష్టార్ - కీర్త్తి ; అవైయెల్లామ్బొలప్పి కేగ, “వడివుడై వానోర్  
 తలై వనే” ఎన్ఱుమ్, “కడలిడమ్కొణ్ణ కడల్ వణ్ణా” ఎన్ఱుమ్, “కట్కిలీ”  
 ఎన్ఱుమ్, “కాకుత్తాకణ్ణనే” ఎన్ఱుమ్ శొల్లుకిటపడియే - పరత్వాదికళిలుణ్ణాన  
 గుణకళైల్లామ్ ప్రకాశికుమ్మడి వర్తికిగఱస్థలమాయ్, “పొణ్ణోతమ్ [౧౦  
 శూక్త్ న్దపువనియుమ్” ఇత్యాదిపుడియే - ఉభయవిభూతియైయుమ్ తని  
 కోగల్ శెలుత్తుకిటతుమ్ ఇళ్ళేయిరున్దే ఎన్ఱుతోన్దుమ్మడి యిరుప్పతాయ్,  
 “మాలిరుమ్శోలై మణాళనార్ వల్చికోళ్ళుమిడమ్” ఎన్ఱుమ్, “పొన్నిశూమరళ్ళ  
 నకరుల్ మునైవళ తిరుమాలిరుళ్ళోలైనిష్టా” ఎన్ఱుమ్, “పయిన్దతరళ్ళమ్  
 తిరుకోగట్టి” “తేనార్ తిరువరళ్ళమ్ తెకోట్టి” ఎన్ఱుమ్ శొల్లుకిటపడియే - [౧౫  
 మున్బు అనుభవితై తిరుమలై తిరుకోగట్టియూరిల్ నిలైకళుక్కు వేర్ప్పన్  
 ధాన విడముమాయ్, “ఆరామమ్శూక్త్ న్దవరళ్ళమ్” ఎన్ఱిటపడియే - ఉక  
 న్దరుళిన నిలకళైల్లామ్ పకలిరుకైగయెన్దుమ్మడి ఆశ్రితరక్షణత్తుక్కు ఏకా  
 న్తమాన విడ మెన్ఱు నిత్యవాసమ్పణ్ణుకిట స్థలమాన \* తిరువరళ్ళనిరుప్పతి  
 యిలే ; “వళ పెరువానకమ్” ఇత్యాదిపుడియే - సకలదేశత్తిలుళ్ళొరుమ్ [౨౦  
 ఉజ్జీవికుమ్మడియాకవుమ్, “తెన్నాడుమ్ వడనాడుమ్ తొమ్మిన్ద”  
 ఎన్ఱుమ్, “యావరుమ్వన్దడివణళ్ళ” ఎన్ఱుమ్ శొల్లుకిటపడియే - సకలదేశ  
 త్తిలుమ్ రుచిపిటన్దవర్ కళైల్లారుమ్ వన్ద అనుభవికుమ్మడియాకవుమ్  
 ఆశ్రయికుమ్మడి యాకవుమ్, “అన్బొడు తెళిన్దెనోకి” ఎన్ఱిటపడియే  
 \* మున్బుడైయవిడణతాయ్మతిలిలకై త్తిన్దెనోకి మలరగల్ వైత్తు, [౨౫  
 “తిరువాళనితాక త్తిరుక్కణ్ణల్ వళర్ కిన్ద” ఎన్ఱిటపడియే - శ్రియవతి  
 యాకైయాల వన్ద పెరుమైతోన్దు త్తిరువుళ్ళ త్తిలుకప్పుడనే కణ్ణళర్ న్ద  
 రుభుకిట పెరియ పెరుమాళ్ళ పక్కలిలే, విశేషిత్తు కృష్ణావతార గుణచేష్టిత  
 క్కళుమ్ రామావతార గుణచేష్టితక్కళుమ్ అవతారాన్తర గుణచేష్టితక్కళు  
 మెల్లామ్ ఒరుమడైకోళ్ళ ప్రకాశికిగఱపడికలై \* తిరువేళ్ళడమతనైచ్చెన్ఱు [౩౦



౫౭౨ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

అనుభవియానిస్తుకొణ్ణు, అవర్ తమ్మిలుణ్ణాట్టిల్ అవర్ విరుమ్మిక-ణ్ణాళ్ర్  
న్దరుళుకిఱ దేశమే పరమపాప్యమాకైయాలే అద్దేశ త్తినుడైయవై భవత్తై  
యమ్బహముఖమాక ప్పేళియనుభవిత్తుప్రీతరాకిఱార్ - ఇత్తిరు మొళియిల్.

అ.—ముతప్పట్టు. సాన్దీపినిపుత్రానయనమ్వణ్ణినవక వర్తికిఱ  
దేశ మితు వెన్దిఱార్.

మూ.—మాతవత్తోపుత్తిరకపోయ్మటికడల్ వాయ్మాణ్డానై

ఓతువిత్తతక్కణైయాపురుపురువేకొడుత్తానూర్;-

తోతవత్తిత్తాయ్మత్తెయోర్ తుత్తెవడియత్తుళుమ్మియెఱ్ఱుమ్

పోతిల్ వైత్తతేళోరియమ్పునలరణ్ణ మెన్బతువే.

ప్ర - ప.—తోతమ్ - పరిశుద్ధమాకత్తోయ్తులగిన, వత్తి - వత్తిగ్గై ధరిక్కుమవ  
రాయ్, తూయ్ - తూయ్తాన, మత్తెయోర్ - వేదత్తెయ్తక్కకునిరూపకమాక పుడైయ  
శ్రీవైష్ణవరకళ, తుత్తె - కక్డైయిట్టునితమాయకావిరియిల్ తిరుముకత్తుత్తెముతలియత్తుత్తె  
కళిలే, పడియ-తిరళ్ తిరళాకన్నానమ్వణ్ణికైయాలే, ఎఱ్ఱుమ్—, తుళుమ్మి - అలైయెఱ్ఱిన్ద,  
పుప్పగ్గళిన్దాళగ్గళైయలైక్క, పోతిల్ వైత్త - అన్దప్పుక్కళిల్ వైత్త, తేళ - తేనాగ్గ  
నతు, శోరియమ్ - శోరియమ్మడియాన, పునల్ - పునలైయడైఱ్ఱాయ్, అరణ్ణమ్ ఎన్బతు-  
తిరువరణ్ణమెన్బుమ్ తిరునామత్తైయడైయవివ్యసగరమానతు ; మటి - తిరైమటికిఱ, కడల్  
వాయ్-కడలిడత్తిలే, పోయ్ - పుకున్ద, మాణ్డాన్-ముతలై వాయిల్ అకప్పట్టు మాయ్దవనాన,  
మాతవత్తో - మిక్కతవన్దైయడైయసాన్దీపినియెన్బుమ్బాప్రణానడైయ, పుత్తిరనై -  
పిత్తైయై, ఓతువిత్త - తన్దై అధ్యయనమ్ వణ్ణువిత్తతుక్కు, తిక్కణైయా - గురుదక్షణై  
యాక, ఉరుపురువే - అప్పుతల్వన్ ఇళన్దపోతిరున్ద వడివిన్బడియై, కొడుత్తాన్ -  
కొణ్ణువన్ద కొడుత్తవన్ నిత్యనానమ్వణ్ణికిఱ, ఊర్ - దేశమామ్.

వ్యా.—(మాతవత్తోపుత్తిరకపోయ్ మటికడల్ వాయ్మాణ్డానై)

మహాతవన్దైయడైయనాన సాన్దీపినిపుత్రన్, నెడుణ్ణాలత్తిలే తిరైమటికిఱ  
కడలిడత్తిలేపుకున్ద మడిన్దవనై. (ఓతువిత్తతక్కణైయా) అధ్యయనమ్[౨౫]  
వణ్ణిన వనన్దరమ్ గురుదక్షణై కొడుక్కట్టేడుకిఱవళవిలే, ఇవనుడైయ అతి  
మానుషచేష్టితగ్గళై యెఱ్ఱిన్దవనాకైయాలే “కాతలెకమకన్ పుకలిడమ్  
కాణేక కణ్ణు నీతరువాయెనకుర్” ఎన్ద - మున్నే సముద్రత్తిల్ మృతనాన  
ఎక పుత్రనైకొణ్ణువన్ద తరవేణుమ్ఎన్ద అపేక్షిక్క; “అప్పడియే శెయ్  
కిఱోమ్” ఎన్ద, అవన్ అధ్యయనమ్వణ్ణువిత్తతుక్కు దక్షణైయాక. [౩౦



ర-వ-ర-తి-ద-పా-మాతవత్తో. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్ప. ౫౭౩

(ఉరువురువే కొడుత్తానూర్) “తంబాలంయాతనాసంస్థం యథాపూర్వ శరీరిణమ్ । పిత్రేప్రదత్తవాన్కృష్ణః” ఎన్నిటపడియే - పూర్వదేహత్తిల్ ఒన్టుమ్ విశేషమటకొంఱువన్దు కొడుత్తవన్ నిత్యవాసమ్పణ్ణుకిట దేశమ్.

( తోతవత్తిత్తాయమత్తయోర్ ) సమాచారపరరాకైయాలే, [౫ పరిశుద్ధమాకత్తోయ్త్తు ఉలర్తిన వస్త్రీక్షలై ధరిత్తుకొంఱ్జిరుప్పారాయ్, చుచిత్తూయ్ తానమత్తయైయే తక్కుకుర్ నిరూపకమాకవుడైయరా యిరుకుర్ మవర్ కల్. మత్తెకుర్త్తూయ్ మైయావతు-అపారుషేయమాయ్, నిత్య నిర్దోషమాయిరుక్కైయాలే సర్వప్రమాణ విలక్షణమాయ్, భగవత్స్వరూపరూప గుణవిభూతికలై ఉళ్ళవడిప్రతిపాదికగవన్ దాయిరుక్కై ఇత్తై ఇవర్ [౧౦ కల్ నిరూపకమాక వుడైయరా యిరుక్కైయావతు - “స్వాధ్యాయోధ్యే తవ్యః” ఎన్నిట విధిప్రకారమ్ తప్పానుల్ అధ్యయనమ్పణ్ణి, అతిల్ అర్థజ్ఞానత్తైయమ్ అతుకుర్ అనురూపమాన అనుష్ఠానత్తైయ ముడైయరాయిరుక్కైయాలే వైదికర్ ఎన్టే నిరూపకమాప్పడి యిరుక్కై. ( తుత్తైపడియ ) “కన్తై యిల్పునితమాయ కావిరి” ఎన్నిటపడియే - \*కలన్దిగ్గి పునలాన [౧౫ గన్తై యిల్కుట్టిల్ పరిశుద్ధమాన కావేరియిలే, పెరియ పెరుమాళుడైయ తిరుక్కావోనోక్కా న తిరుముకత్తుత్తై ముతలాన తుత్తైకళిలే, తిరల్ తిరళాక అవగాహిత్తు స్నానమ్పణ్ణు. (తుళుమ్బియిత్తాది) అప్పడి అవర్ కల్ తిరల్ తిరళాకప్పుకున్దు స్నానమ్పణ్ణుకైయాలే ఎక్కుమ్ అలైయెటిన్దు, ఆసన్నమాన పుష్పకళిక నాళక్కులైయలైక్క, అన్దప్పుక్కళిల్ వైత్తతేనానతు శోరియుమ్బడియాన పునలైయుడైత్తాయ్, “తిరువరజ్జమ్” ఎన్నిటతిరునామత్తై యుడైత్తాయిరుక్కిట దివ్యనగరి. “క్షీరాభేర్త్యణ్ణలాద్భానో ర్యోగినాంహృదయా దపి । రతింగతోహరిర్యత్ర తస్మాద్రజ్జమితిస్మృతిమ్” ఎన్నిట ఏన్ దైయుడైత్తాయిరుక్కైయాలే “అరజ్జమెన్బతువే” ఎన్టు - ప్రసిద్ధితోన్ దువరుళిచ్చెయ్ కిటార్. ... .. ౧

అ.—ఇరణ్ణామ్బట్టు. వైదికపుత్రానయనమ్ పణ్ణినవన్ వర్తిక్కిట దేశమితు వెన్దిటార్.

మూ.—పిటప్పకత్తేమాణ్ణొగ్గిన్దపిలైక్కలైనాల్వరైయమ్,  
ఇత్తైప్పొముతియోగర్ న్దుకొడుత్తారుప్పడు త్తవుత్తైప్పనూర్ ; -  
మత్తైప్పెరున్ది వళర్తిరుప్పర్ వరువిరున్దై యళిత్తిరుప్పర్,  
శిటప్పుడైయమత్తైయవర్ వాగ్గ్ తిరువరజ్జమెన్బతువే.



వ్ర - ప. — మఱ - వేదత్తిట్టయివడియే, పెరు - శిష్యు, తీ - ముత్తికళై, వళ  
 తిరుప్పార్ - వళర్కుమవర్ కళాయ్, వరు-లేదామ్ తిరుమాళికైక్కు ఎరువరుళుకిఱ, విరున్దై  
 అతిథికళాన శ్రీవైష్ణవర్ కళై, అళి తిరుప్పార్ - స్వరూపానురూపమాక ఆదరితుక్కొణ్ణ  
 పోరుమవర్ కళాయ్, శిఱప్పడైయ - ఇవ్వకైయాననన్తైకళైయడైయరామ్, మఱైయవర్ -  
 వేదతాత్పర్యమఱిదిరుక్కుమవర్ కళ, వాల్ - పెరియపెరుమాళైయనుభవితైక్కొణ్ణ వాల్  
 నిష్ఠళి, తిరువరణ్ణమెన్నతువే—; పిఱప్పకళై - సూతికాగృహత్తిలేయే, మాణ్ణొళిన్ద-  
 మాణ్ణొపోయ్విట్ట, పిళ్ళళి నాల్వరైయమ్ - నాలుపిళ్ళైకళైయమ్, ఇఱైప్పొలు  
 తిల్ - కాలైక్కడమైముడిన్ద పకల్కడమై తొడణ్ణుకైక్కు మున్నుళి అల్పకాలత్తిలే.  
 కొణ్ణ - పరమపదత్తిల్ నాయ్చ్చిమార్ కైయినిష్ఠమ్ వాణ్ణిక్కొణ్ణవన్ద, కొడుత్తు - [౧౦  
 తన్దైతాయర్ కైయిలేకొడుత్తు, ఒరుప్పడుత్త - ఎళ్ళళి పిళ్ళైతాన్ ఎన్ఱు శొల్లుమ్మడి  
 సమ్మతిశణ్ణుత్త, ఉఱైప్పన్ - శక్తియైయడైయవన్ వర్తిక్కిఱ, ఊర్ - దేశమామ్.

వ్యా.—( పిఱప్పిత్యాది ) “ ఒరుబ్రాహ్మణనుకు- మున్నేమూన్ఱు  
 పిళ్ళైకళి పిఱన్ద అపోతే కాణవొణ్ణాతపడిపోయ్విడుకైయాలే, నాలామ్  
 పిళ్ళైయై స్త్రీవ్రసవిక- తేడుకిఱవళవిలే, కృష్ణన్బక-లిలేవన్ద, ‘ఇన్దవారు  
 పిళ్ళైయైయమ్ దేవరీర్ రక్షిత్తుత్తన్దరుళవేణుమ్’ ఎన్ఱు అపేక్షిక-; కృష్ణ  
 నుమ్, ‘అప్పడియే శెయ్కిఱోమ్’ ఎన్ఱు అనుమతి శెయ్తవనన్తరమ్, ఏకాహ  
 దీక్షైయానక్రతువిలే దీక్షితరాయరుక్కిఱవివర్ ఎరువరుళవొణ్ణాతుఎన్ను  
 మత్తైప్పన్ ౧, ‘నాన్ పోయ్ రక్షికి-తోన్’ ఎన్ఱు అర్జునన్ ఎన్ఱుకొణ్ణబ్రాహ్మ-  
 ణనైయమ్ కూట్టిక్కొణ్ణపోయ్ సూతికాగృహత్తైచ్చున్ దుమ్ కాన్ దు[౨౦  
 ముట్టడ వ్రవేళిక్కొణ్ణాతపడి శరకు-డమాక క-ట్టి కా-త్తుక్కొణ్ణ  
 నిఱ-చ్చెయ్తే, అన్దప్పిళ్ళై పిఱన్దవళవిలే వత్తైయవడియే కాణవొణ్ణాతపడి  
 పోయ్విట్టవళవిలే, బ్రాహ్మణన్ వన్ద అర్జుననై ‘క్షత్రియాధమా! ఉన్నాలే  
 యన్ఱో పిళ్ళైపోక వేణ్ణిన్ దు, కృష్ణ నెఱున్దరుళి రక్షికి-ఱవిత్తై నీయన్ఱో  
 కెడుత్తాయ్’ ఎన్ఱు భత్తిత్తు కృష్ణన్బక-లిలే తళిక్కొణ్ణవర; కృష్ణన్ ఇత్తై  
 క-ణ్ణ మన్దన్మితమ్ పణ్ణి, ‘అవనై విడు, ఉనకు- ప్పిళ్ళై నామ్ కొడువన్ద  
 తరుకిఱోమ్’ ఎన్ఱు బ్రాహ్మణనుకు- అరుళిచ్చెయ్తు, పోనప్పిళ్ళైకళై మీళ  
 కొణ్ణవన్ద కొడుత్తాన్” ఎన్ఱిఱ కళైయై సన్ద్రహేణ వరుళిచ్చెయ్కిఱార్.

( పిఱప్పకళై మాణ్ణొళిన్ద పిళ్ళైకళై నాల్వరైయమ్ ) “ ఎన్నుడై  
 మనైవి కాతల్ మక-లైప్పయ్ త్తలుమ్ కాణాల్” ఎన్ఱిఱపడియే పెన్ ౧ వళు  
 ౭ ల్ల. శ్లో. ౧౦౫



౪-౪-౮-తి-౨-పా-పిటప్పక త్తే. ప్రతపదవ్యాఖ్యానభట్. ౫౭౫

ముట్టడముక త్తిల్ విక్రికగ్ పెఱ్ఱాతపడిసూతికాగృహ త్తిలే, “ఇన్నవిడ త్తిలే పోయ్తు” ఎన్ఱు తెరియాతపడి మాణ్ణుపోయ్విట్ట నాలుపిల్లైకలైయుమ్. (ఇఱ్ఱైప్పొడుతిల్ కొణర్ న్దు కొడుత్తు) దీక్షితనాయ్నిటిగ్-ఱ కాలమాకై యాలే పా)తస్సవనమ్ తలైకగ్-ట్టి మాధ్యన్తినసవనత్తుకుగ్ మున్నాన[౫ అల్పకాల త్తిలే, “ఎల్లావులకుమ్ కళియప్పడర్ పుకథ్పార్తనుమ్ వైతికను ముడనేఱ త్తిణ్డేర్ కడవి” ఎన్ఱిఱపడియే - బ్రాహ్మణనైయుమ్ అర్జుననైయుమ్ కూడ త్తేరిలేకొణ్డేటి, అర్జుననైత్తేరైనడ త్తచ్చొల్లి, అణ్ణత్తుకుగ్-ఱ్ఱుణ్ణాన లోకజ్జళుమ్ ఆవరణజ్జళుమాకిఱ ఎల్లావగ్-బుకుగ్-మ్ అవ్వరుకుపడుప్పడి యాక, కార్యరూపమానతేర్ కారణరూపమాన తత్త్వజ్జళుకుగ్-ఱ్ఱే పోకిఱ విడ త్తిల్ ఉరుకుగ్-లైయామల్ తేరుకుగ్-త్తిత్తైయైకొగ్-డుత్తు నడ త్తిక్కొణ్ణు పోయ్, తమస్సళవిల్ శెన్ఱువాతే తేరైయుమ్ ఇవర్ కలైయుమ్ నిఱుత్తి “శుడరోళియాయ్నిన్ఱ తన్నుడైచ్చొత్తి” ఎన్ఱిఱపడియే జల త్తిలే మత్స్య ములావుమాపోలే దేశికరే సజ్జరికగ్ వేణ్ణుప్పడినిరవధిక తేజోరూపమాన వరమపద త్తిలే, తన్నిలమాకైయాలే తా నేపోయ్పుకుగ్, నాయ్చ్చిమార్, తళ్ళళ్ స్యాతన్త్రమ్ కాట్టుకైకాగ్-క అణ్డే అఱ్ఱైప్పిత్తిట్టువైత్త అన్దప్పిత్తై కలై అఱ్ఱునిన్ఱు మెడుత్తుకొగ్-ణ్ణువన్ఱు మాతాపితాకగ్-ఱ్ఱో కైయిలేకొడుత్తు. (ఒరుప్పడు త్తడైత్తొప్పనూర్) “తాయ్దుకుకట్టియ” ఎన్ఱిఱపడియేపూర్వ రూప త్తిల్ ఒన్ఱుమ్కులైయామల్ “ఎన్నుడైయపిల్లైకల్” ఎన్ఱుతాయార్ ఎడుత్తణ్ణైత్తు ఉచ్చిమొన్ఱుకొళ్ళుమ్బడి శేర్రువిట్ట శక్తిమానానవక్ వర్తి కిగ్-ఱ దేశమ్.

(మఱ్ఱైప్పెరున్దీవళ ర్తిరుప్పార్) వేదోక్తమానమహాగ్నికలై ఫల సాధనమాకవన్ఱి కేగ్ భగవత్సమారాధనబుద్ధియాలే అవిచ్చిన్నమాక వళర్తు కొగ్-ణ్డీరుకుగ్-మవర్ కల్. (వరువిరున్దైయళి త్తిరుప్పార్) వరుమ్విరున్దినరై రక్షిత్తుకొగ్-ణ్డీరుప్పార్. అతావతు - తన్దామ్ తిరుమాళికైయిలే ఎఱ్ఱున్దరు లిన శ్రీవైన్ఱ్ఱవర్ కలై, స్వరూపానురూపమాక ఆదరిత్తు అముతు శెయ్యు ప్పణ్ణుకై. (శిఱప్పొడైయమఱ్ఱైయవర్ వాఱ్) ఇప్పడివైదికకర్తానుష్ఠానత్తై యుమ్ భాగవతసమారాధనత్తైయుమ్ అనన్యప్రయోజనమాకచ్చెయ్ కైయా కిఱ నన్ఱైయైయుడైయరాయ్, ఇతుకుగ్ ఉడలాక వేదతాత్పర్యత్తై యటిన్దిరుకుగ్-మవర్ కల్, పెరుమ్మలైయనుభవిత్తుకొగ్-ణ్ణు వాఱ్-నిటిగ్-ఱ తిరువరళ్ళమెన్ఱుతువే. . . . .



౫౭౬

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టె,

అ. — మూన్టామ్బట్టు కరిక్కట్టైయై ప్పిల్వైయాకీలయమ్, పాణ్ణ  
వర్కళుడైయదేహమ్ భారతయుద్ధత్తిల్ అగ్రియాతపడి నోక్కియమ్  
శేయతవక వర్తిక్కిఱదేశ మితువెన్ఱిఱార్.

మూ. — మరుముకన్ఱక శన్దతియైయుయిర్ మీట్టు మైత్తునన్దార్  
ఉరుముక త్రేవీథ్రా మేకురుముకమాయ్కాల్-త్తానూర్;-  
తిరుముకమాయ్చెళ్ళనులమ్తిరునిఱమాయ్కల్-రుఱువన్తై  
పారుముకమాయ్నిన్ఱులరుమ్పునలరణ్ణ మెన్ఱుతువే.

ప్ర. - ప. — శెళ్ళనులమ్ - శెన్దామరై మలరానతు, తిరుముకమాయ్ - పెరియ పెరుమా  
భుడైయ తిరుముకత్తుక్కుప్పోలియామ్, కరు-కణుత్త, కువన్తై - నీలోత్పలమానతు, [౧౦  
తిరునిఱమాయ్ - అవరుడైయ తిరునిఱత్తుక్కుప్పోలియామ్, పారు - ఒన్ఱుక్కొన్ఱు ఎతిర్  
పారుకిఱ, ముకమాయ్నిన్ఱు-ముకన్ఱై యుడైత్తాన్కొన్ఱు, అలరుమ్-అలరానిన్ఱుళ్ళ, పునల్-  
నీర్ వశప్పన్ఱైయుడైయ, అరణ్ణ మెన్ఱుతువే—; మరుముకన్ఱక - మరుముకనాన అభిమన్యువి  
నుడైయ, శన్దతియై-పుత్రనాన్ క్కరిక్కట్టైయాన్కొన్ఱుడన్ద శిరీక్షి త్తిక శరీరత్తై, తిరువడిక  
శాలే స్పర్శిత్తు, ఉయిర్ మీట్టు-ఉయిర్ పెలుప్పడివణ్ణి, మైత్తునన్దార్ - మైత్తునన్దారాన [౧౧  
పాణ్ణవర్కళుడైయ, ఉరు - శరీరమానతు, మకత్తు - భారతయుద్ధమాకిఱ నరమేధత్తిలే,  
వీథ్రామే - విఱున్ఱునశిత్తుప్పోకామే, కురుముకమాయ్ - గురుముఖమాయ్నిన్ఱు హితోపదేశణ్ణ  
వైప్పణ్ణి, కాత్తా - రక్షిత్తవక, ఉర్ - తక అభిమానత్తిలే ఒతున్ఱిగవర్కన్తై రక్షిత్తై-  
క్కాక నిత్యవాసవిపన్ఱుమ్ దేశమామ్.

వ్యా. — ( మరుముకనిత్యాది ) మరుముకనాన అభిమన్యువినుడైయ  
పుత్రనాన పరిక్షి త్తిక పాణ్ణనైమీట్టు. అతావతు - కరిక్కట్టైయాన్కొన్ఱుప్పోన్  
వనై, “ యదిమేబ్రహ్మచర్యంస్యాత్, మయినత్యక్ష్వా - తివృతి - అవ్యాహ  
తంమమైశ్వర్యమ్ - తేనజీవతుబాలకః ” ఎన్ఱరుళిచ్చెయ్తు, “ పాదేనకమ  
లాభేన బ్రహ్మరుద్రార్చితేనచ । వస్పర్శపుణ్డరీకాక్షః ఆపాదతలమస్తకమ్ ”  
ఎన్ఱిఱవడియే తిరువడిక శాలే శరీరత్తై ఎళ్ళుమొక్క స్పర్శిత్తు, మీశవుమ్  
ఉయిర్ పెలుత్తుకై. ( మైత్తునన్దారురు మకత్తేవీథ్రామే ) మైత్తునన్దారాన  
పాణ్ణవర్కళుడైయ దేహమ్ భారతయుద్ధమాకిఱ నరమేధత్తిలే విఱున్ఱు  
నశిత్తుప్పోకామే. మకమ్ - యజ్ఞమ్. ( కురుముకమాయ్కాల్-త్తాన్ )  
గురుముఖమాయ్నిన్ఱు హితోపదేశాదికలైప్పణ్ణి రక్షిత్తవక. ఇఱ్ఱాల్ -  
“ ఎన్ఱొచ్చేనైయుమిరునిలన్ఱువత్త ” ఎన్ఱిఱవడియే ఉభయ సేనైయిలుమ్ [౩౦



ర-ప-ర తి-ర-పా-కూ-తొమ్మిత్తై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౫౭౭

భూభారమానవర్ కలైయెల్లామ్ నశిప్పిప్ప తాక ప్రవర్తిక- పుట్టతాయ్,  
 \*మణ్ణికపారమ్ నీకు-తతో- వడమతురై ప్పిటన్దవనుడైయ తిరువుళ్ళ  
 త్తుకు- ఉకప్పాక విరుకు-మతా-కైయా-లే- భారతయుద్ధ- నర-మేధయజ్ఞ-  
 మాక అరుళిచ్చెయ్తతు. ఇతిల్ ఇవర్ కల్ విమున్దు నశియామలిరున్దతు, [౫  
 అడియేపిడిత్తు ఇవర్ కలై అభిమానిస్తుకొ-ణ్ణు గురుముఖమాయ్ నిన్దు, వనస్థ  
 రానకాలత్తోడు పురస్థరాన కాలత్తోడు వాశియట హితత్తైయే ఉపదేశిత్తు  
 కొ-ణ్ణు తీయవళికళిలే పోకామల్ విలకి- నల్వళికళిలేనడత్తి ఇప్పడి  
 అభిమానియాయ్నిన్దు రక్షిత్తుకొ-ణ్ణు పోరుకైయా-లే ఎన్ను మివ్వర్థ-త్తై  
 వెళియిట్టరుళినారాయ్తు. (ఊర్) ఇప్పడి గురుముఖమాయ్ నిన్దు పాణ్డవర్  
 కలై రక్షిత్తవక, తన్నభిమాన-త్తిలే యొతుజ్జినవర్ క లెల్లారైయమ్  
 తీయ వళిపోయ్ నశియామల్ రక్షి-కై-కా-క నిత్యవాసమ్ వణ్ణుకిట  
 దేశమ్;-

(తిరుముకమాయ్ చెల్లమలమ్) శెజ్జమలమానతు, పెరియ-పెరుమా  
 భుడైయ తిరుముకత్తుకు- పోలియాయ్. (తిరునిటమాయ్ క-రుమ్కువ-లై)  
 కరుణ్ణువ-లైయానతు అవరుడైయ తిరునిటత్తుకు- పోలియాయ్. (పారు  
 ముకమాయ్ నిన్దలరుమ్ పునలరజ్జ మెన్బతువే) పరభాగ-త్తాలే ఒన్దుకొ-న్దు  
 ఎతిర్ పారుకిట ముఖ-త్తై యుడై-త్తాయ్కొ-ణ్ణు వికసికు-మ్మడియాన  
 జలసమృద్ధియైయడైయ అరజ్జ మెన్బతువే. ... 3

అ. — నాలామ్బట్టు. కై కేయివచనమడియాక నాట్టైవిట్టు క్కాట్టిలే  
 పోయ్ కణ్ణికరాన రాక్షసరై నిరసిత్తవక వర్తికి-టదేశ మితువెన్దితార్.

మూ.—కూన్టొమ్మిత్తైశితకురైప్పకొడియవళి వాయ్కొడియశో-తే-ట్టు ధాసి

ఈ-న్దైదు త్తతాయరైయమిరాచ్చియముమాజ్జోళియ

కా-న్టొడు త్తనెటిపోకిక-ణ్ణక-క-లైన్దామార్

తేన్దొడు త్తమలర్చిలై త్తిరువరజ్జ మెన్బతువే.

ప్ర. - ప. — తేక-తొడు త్త - తేక-మాతార, మలర్-మలర్ కలైయడై-త్తాన, శో-లై -  
 శో-లై శూద్రన్ద, తిరువరజ్జ మెన్బతు—; కూ-క - కూనియాకిట, తొమ్మిత్తై - అడియాట్టియాన  
 వళి, శితకు - తిరువభిషేక మహిమార్పవత్తుకు అభివాస కడుమ్శో-కలై, ఉరైప్ప -  
 శొల్ల, అత్తైయట్టొ-ణ్ణు పెరుమా-కై కా-డేటమ్మన్దరుశచ్చొన్న, కొడియవళి - కొడి  
 యశాన-కై కేయియడైయ, వాయ్ - వాయినిడత్తున్దాన, కడియ - వెట్టియ, శో- [౩౦



౫౭౮

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

శొట్టై, కేట్టు—, ఈష్టడు త్తతాయరైయుమ్ - పెన్ శతాయరాన శ్రీకౌశలైయారై  
యుమ్, ఇరాచ్చియముమ్-రాజ్యత్తైయుమ్, ఒట్టియ-కైవిట్టు, సిరాట్టియుమ్ ఇతైయపెరు  
మాళుమ్ పిన్నేనేపిత్తువర. కాకాతొడుత్త - కాడుఅడర్ నిరుక్కి-ట, నెఱి-వట్టియే, పోకి-  
శ్రీదణ్ణకారణ్యత్తిలే యెఱున్దరుళి, కణ్ణకరై-కణ్ణకరామ్ జనస్థానవాసికళాన రాక్షసర్ కత్తై,  
కత్తెన్దాక - నిరసిత్తవక, ఊర్ - ఆత్తెరక్షణార్థమాక నిత్యవాసమపణ్ణకిట దేశమామ్.

వ్యా.—( కూకాతొడుత్తై శతకురైప్ప ) కూనియాకిట అడియాట్టి  
యానవల్ తిరువభిషేక మహేమాత్సవత్తుకు- అభివాన దురుక్తికలై  
చ్చొల్ల. అతావతు - “జ్ఞాతిదాసీయతోజాతా కై కేయాన్తుస హేమాపితా।  
ప్రాసాదంచన్ద్రసజ్గాశ మారురోహయదృచ్చయా” ఎన్నిటవడియే జ్ఞాతి  
దాసీయాన వివల్ యాదృచ్చికమాక మాళికై తళత్తిన్నేలేయేటి ప్పార్త  
వాఱే, పెరుమాళ్ ముడైయ తిరువభిషేకత్తుకు- త్తిరుప్పడైవీ డెల్లామ్ కోడిత్తు  
కిరడకిర-ట పడియైయుమ్, “బృన్దంబృన్దమయోద్ధ్యాయామ్” ఎన్నిటవడియే-  
తిరల్ తిరళాక వన్దు కిడకిర-ట జనసన్ముద్దత్తైయుమ్ మళ్ళవ వాద్యఘోషణ  
లైయు మెల్లామ్ కణ్ణ సహిక్కమాట్టాతే తళత్తినిన్దు మిఱిగివన్దు [౧౫  
కై కేయియైభత్తిత్తు, “ఉకమాన్ ద్రాట్టిమకక అభిషేకమ్ శెయ్య త్తేమ  
కిఱాక, ఉకమకక అవనుకు- ఇనిఇళితొళిల్ శెయ్ తిరుకు- మిత్తనై  
యితే, ఇత్తై ప్పార్తుకొ-ణ్ణ నీ యిరుకిర-ట తేతు, అవనుడైయ అభిషేక  
త్తై కు-లైత్తు ఉకమకనై అభిషేకమ్ పణ్ణవికు-ప్పడి రాజావోడే  
శొల్లు; ఇతుకు- ఉపాయమ్; - మున్నే ఉనకు- త్తెన్దిరుప్పతు ఇరణ్ణవర  
ముణ్ణే; అవై యిరణ్ణైయుమ్, ఉక మకనై అభిషేకమ్ పణ్ణవికై-యుమ్,  
రామనై కా-డేజప్పిక విడుకైయుమ్, ఎన్దు వేణ్ణికొ-ల్; సత్య ధర్మవర  
రాన రాజావాల్ శెయ్యాతొళియ ప్పొకాతుకాణ్” ఎన్దు తిరువభిషేక  
త్తుకు- విఘ్నమాన దురుక్తికలై చ్చొన్నాళితే. ( కొడియవల్ వాయ్  
క-డియశొల్ కేట్టు) ఇప్పడి కుజై శొన్న వార్తైయాలే కలణ్ణి, పిన్పు [౨౫  
రాజావుడనే “మున్పుశొన్న విరణ్ణవరముమ్ ఎనకు- ఇప్పొతుతర వేణుమ్;  
అతావతు-ఎకమకనై అభిషేకమ్ పణ్ణవికై-యుమ్, రామనై ప్పతినాలు  
సంవత్సరమ్ వనవాసార్థమాక ప్పొకవిడుకైయుమ్” ఎన్న; ఇత్తై కే-ట్టు  
రాజా ఇతుకు- ఇశైయామై తోన్ ద్రిపిరుక-; “అఱుపతినాయరమ్  
సంవత్సరమ్ సత్యధర్మత్తై త్తప్పామల్ పోన్దవక ఇప్పొతు సత్యత్తై [౩౦



ర-వ-ర-తి-ర-పా-మా-తో-మై-తై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. ౫౭౯

అతిక్రమికి-తా, సకలదేవతైకభువ ఇతై అటియుక్తోః” ఎస్టు ఇవల్లే  
 కూప్పిట్టవాతే; అవణ శెయ్యలావతర్ ముఅనుమతివణ్ణ; అవ్వళవిలే, ఇవల్లే  
 సునున్త్రై నైప్పొకవిట్టు పెరుమాళై అత్తైత్తువిడ, అవర్ ఎమున్దరుళి వన్దు,  
 రాజా కలన్గికి-డకి-అవడియైక్కణ్ణు, “ఇతుక్క-డియో?” ఎస్టు ఇవల్లై  
 కే-టర, ఇచ్చెయ్ తిక లైయెల్లామ్ శొల్లి, “ఉన్జై కా-డేట పొక్కవిడువతాక  
 అత్తైత్తువిట్టార్, ఉన్జై క-ణ్ణవాతే శొల్లి మాట్టామల్ కిడకి-తారిత్తనై;  
 ఉన్జల్ వియర్ సత్యధర్మత్తై నోక్కవుమ్ నీర్ అవర్కు ప్రియమ్ శెయ్య  
 వుమ్ వేణ్ణి యిరున్దీరాకిల్ అవర్ నినైవు నాశొల్లుకితే, నీర్ కడుక  
 కా-డేటప్పొమ్” ఎస్టు శొన్నకొడు మైయైయుడై యళాన కై కేయివాయిల్  
 ఇన్ద వెట్టియ శొల్లై కే-ట్రు. ( ఈన్దెడుత్త తాయరైయుమ్ ఇరాచ్చియము  
 మాళ్ళొట్టియ ) “ఏకపుత్రియాన నా ఉన్జై ప్పిరిన్దిరుక్క-మాళ్ళే,  
 కూడప్పొరు మిత్తనై” ఎస్టు పిన్దొడర్ న్ద పెన్ మ తాయారాన కాసలైయా  
 రైయుమ్, స్థావరజ్జళోడు జజ్జుజ్జళోడువాళియెట త్తగగుణజ్జళిలేయిడు  
 వట్టు ప్పిరియిల్ ధరిక్క-మాట్టాతపడి యిరుక్కి-అ రాజ్యత్తైయుమ్ కైవిట్టు.  
 ( కా-తోడుత్త నెటిపోకి ) “తే వనేనవనంగత్వా” ఎన్దిటపడియే కాట్టోడు  
 కాడుతోడుత్తుక్కి-డకి-అవగ్గియే, “నెయ్ వాయ వేల్ నెడుజ్జణ్ నేరిత్తైయు  
 మిశ్శోవుమ్ పిన్బుపోక” ఎన్దిటపడియే పిరాట్టియుమ్ ఇళైయ పెరుమాళుమ్  
 పిన్నే సేవిత్తుక్కుణ్ణువరశ్రీదణ్ణ కారణ్యత్తిలే ఎమున్దరుళి. ( కణ్ణకరైక్క-లైన్దా )  
 “ఎహిపశ్యశరీరాణి” ఎన్దిటపడియే రాక్షసర్ తిన్దపుడమ్మైక్కాట్టి [౨౦  
 వన్దునిన్ద దణ్ణకారణ్యవాసికళాన ఋషికళుక్కాక, అవర్ కల్లైనిత్యపీడై  
 శెయ్ తుపోన్ద కణ్ణకరాయ్ జనస్థానవాసికళాన రాక్షసర్ ముతలానారై  
 నిరసిత్తగుళినవణ. ( డొర్ ) ఏవమ్ముతనానవణ ఇజ్జనొత్త విరోధికలై  
 నిరసిత్తు ఆశ్రిత రక్షణమ్ పణ్ణుకైక్కాక నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిటదేశమ్;-

( తేనిత్యాది ) తేమాతాత మలర్ కల్లైయుడైత్తాన శోలై. [౨౫  
 అన్దికే, “తే” ఎస్టు- వణ్ణాయ్, వణ్ణుకల్ మాతామల్ పడిన్దుకిడకి-అ  
 పుప్పితమాన శోలైయెన్నుతల్; అన్దికే, “కోల్ తే పాయన్దొమ్మ  
 కుమ్” ఎన్దిటపడియే - కొమ్ముకళిల్ తే వైక్క-ప్పట్టిరుప్పతాయ్ ప్పూ  
 మాతాత శోలైయెన్నుతల్. ఇప్పడి యిరున్దుళ్ళ శోలైకల్లైయుడైయ తిరు  
 వరజ్జ మెన్నుమ్ తిరునామలైయుడైయ వతువే.

...

౪



౫౮౦

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

అ.—అజ్ఞామ్బట్టు. రావణవధమ్వణ్ణి ఇన్దలోకత్తైరక్షిత్తరుళినవన్  
వర్తికిరి-ఱ దేశమితు వెన్ఱితార్.

మూ.—పెరువరళ్ళవైపల్ శ్రీప్పిఱుకురై డైయవిరావణనై  
ఉరువరళ్ళప్పారుతళిత్తివులకినైకరణ్ పెటుత్తానూర్;  
కురవరుప్పకోరణ్-జలరకురయిల్ కూవుమ్కుళిర్ పొళిల్ శూఱ్  
తిరువరళ్ళమెన్నతు వేయెన్ఱిరుమాల్ శేర్విడమే.

ప్ర - ప.—కురపు - కురపుకళానవై, అరుప్ప - అరుమ్మిచ్చెల్లవుమ్, కోళ్ళు -  
కోళ్ళుకళానవై, అలర - అలర్న్ఱుశెల్లవుమ్, కుయిల్ - కుయిల్ కళానవై, కూవుమ్ - కళిప్పి  
నాలేకూవుమ్మడియాన, కుళిర్ - కుళిర్ న్ద, పొళిల్ - శోలై కళాలే, శూఱ్ - శూఱుప్పట్ట, [౧౦  
తిరువరళ్ళమెన్నతు—; పెరు - పెరియ, వరళ్ళవై - వరళ్ళకళానవై, వల్ శ్రీ - తనక్కు  
బలమాకక్కొడ్డు, దేవర్ ఋషికల్ ముతలానారిడత్తు, పిఱుక్కు - పిఱై శెయ్ కైయైయే, ఉడై  
య - స్వభావమాకవుడైయ, రావణన్ - ఇరావణసుడైయ, ఉరు - రూపమానతు,  
అరళ్ళ - చిన్నమ్చిన్నమామ్బడి, పారుతు—, అళిత్తు - బ్రహ్మస్త్రైతాలే ప్రాణనైయళిత్తు,  
ఇవులకినై - ఇన్దలోకత్తై, కణ్ పెటుత్తాన్ - రక్షిత్తవనాన్, ఎన్ - ఎన్నుడైయ, [౧౧  
తిరుమాల్ - క్రియవతియానవన్, శేర్విడమ్ - పరమపదత్తిలుగ్గొట్టిల్ విరుమ్మిచ్చేరుమిడమానా  
ఊర్ - ఊరామ్.

వ్యా.—(పెరువరళ్ళవైపల్ శ్రీ)బ్రహ్మాదికల్ కొడుత్త పెరియవరళ్ళ  
ళానవన్ తై త్తనక్కు బలమాకక్కొడ్డు. ఇన్ద వరబలమాయ్ త్తు ఇవన్  
అడిత్తు అళివు శెయ్ తు తిరికైకుర హేతు. (పిఱుక్కు - డైయవిరావణనై)[౨౦  
“ఇన్దరముళ్ళవళవుమ్ నమక్కు ఓరళివువారాతు” ఎన్ఱు నినైత్తు దేవర్  
కల్ ఋషికల్ ముతలానా రెల్లారళవిలుమ్ శెయ్ తుతిరిన్దప్పైకల్ లై యుడైయ  
నాన రావణనై. పిఱుక్కు - పిఱై. “రావణోలోకరావణః” ఎన్ఱిఱపడియే  
లోకత్తైయెల్లామ్ వడ అడిత్తు కిడన్ద కూప్పిడుమ్బడి వణ్ణియితే ఇవన్  
తిరివతు. (ఉరువరళ్ళప్పారుతళిత్తు) ఇప్పడియిరుకిరి-ఱవనై అళియచ్చెయ్య  
మిడత్తిల్, “తోల్ కల్ తలై తుణిశెయ్ తాన్” ఎన్ఱిఱపడియే - “అకప్పడా  
తవన్ అకప్పట్టాన్, తప్పామల్ కొన్ఱువిడువోమ్” ఎన్ఱు - పారాతే, తోల్  
కత్తైకళిత్తుమ్ తలైయెచ్చిరైత్తుమ్ పోతుపోకాక నిన్ఱుకొల్లుకైయాలే రూప  
మానతు అవయవళ్ళల్ చిన్నమ్చిన్నమామ్బడి పారుతు, పిన్ఱు బ్రహ్మస్త్రై  
తాలే ప్రాణవర్యన్తమాక అళిత్తు. (ఇవులకినైకరణ్ పెటుత్తాన్) ఇన్ద[౩౦.



ర-వ-౮-తి-౬-పా-కీమలకిల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౮౧

లోకత్తై కకణ్బెటువి త్తవణ. “కణ్” ఎన్ఱు-నిర్వాహకవస్తువై చ్చొల్లుకిఱతు. ఇత్తాల్ - విరోధియాన రావణనైనిరసిత్తు, అవనాలే నెరుకుణ్ణపాశ్రిక లైయెల్లామ్ రక్షిక్కాయాలే, ఇన్దలోకత్తుకు- త్తానే రక్షక నెన్నుమిడత్తై యటివి త్తవనెన్ఱై. [౫

(కురవి త్యాది) కురవుకళానవై అరుమ్బిచ్చెల్లవుమ్, కోణ్ణుకళానవై అలర్న్ఱు శెల్లవుమ్, కుయిల్ కళానవై హర్షత్తాలేయిరున్ఱు కూవుమ్బడి యాన కుళిర్ న్దశోలై కళాలే శూభ్రుప్పట్టిరుక్కిఱ. (తిరువరణ్ణమెన్ఱుతువే) తిరువరణ్ణమెన్ఱు ప్రసిద్ధమాయిరుక్కిఱ వతువే. ఇత్తాల్ - అనేకపురాణ ప్రశస్తమాకై యాలుమ్ ఆత్మార్ కళెల్లారుమ్ ఒరుమిడతాక అరుళిచ్చెయ్ కై యాలుమున్ఱాన ప్రసిద్ధియై చ్చొల్లుకిఱతు. (ఎకతిరుమాల్ శేర్విడమే) రావణ వధానన్తరమ్ “తిరుమకళోడితమర్ న్ద” ఎన్ఱిటవడియే - పిరాట్టియోడే కూడి రసోత్తరనాయిరున్ద ఎన్నుడై యశ్రియవతియానవణ వరమవదాదిక లెల్లావన్ శ్రీలుక్కాట్టిల్ పిరుమ్బి, విడాయర్ మడువిలే శేరుమాప్పోలే శేరుకిఱ స్థలమ్. [౧౫

“ఇవ్వులకినై కకణ్బెటుత్తానాన-ఎకతిరుమాల్ శేర్విడమాన-డార్ - తిరువరణ్ణమెన్ఱుతువే” ఎన్ఱు అన్వయమ్. ... .. ౫

అ.—ఆటామ్బాట్టు. పాతాళవాసికళాన అసురర్ కలై, దేవర్ క ళుక్కాక త్తిరువాళియైయేవి, కిక్కిడైదుత్తుప్పొకట్టవణ వర్తిక్కిఱ దేశ మితు వెన్ఱిఱార్. [౨౦

మూ.—కీమలకిలశురర్ కలైక్కి గుణ్ణిరున్దకిళ రామే

ఆభివిడు త్తవరుడైయకరువభి త్తవభిష్పనూర్;-

తాత్తై మడలూడురిన్జ్జై త్తవళవన్ఱుప్పొడియణిన్ద

యాభినిశైవణ్ణినన్దళాళమ్ వైకు-మరణ్ణమే.

[వ. - ప.—యాథ్-యాథ్-కై పోలిరుక్కిఱ, ఇక- ఇనియ, ఇకై- ఇకైయై [౨౫  
యడైయ, వణ్ణినన్దళ - వణ్ణిక తిరళ కళాననై, తాత్తై మడలూడు - మలర్త్తొడన్ఱుకిఱ  
తాత్తై ముడలినుశ్శే, ఉరిన్జ్జై - ఉడమ్మై ఉరోక్కొణ్ణ, అలిలున్ఱాన, తవళమ్ - వెళుత్త,  
వణ్ణమ్ - నిటత్తైయడైత్తాన, పొడి - శున్ఱత్తై, అణిన్ద - ఉడమ్మైన్ఱుమణిన్దకొన్ఱ, అన్ద  
క్కళిప్పాలే, ఆళమ్ వైక్కువ - “తెనతెన” ఎన్ఱు ఆళ త్తివైయానిన్దళ, అరన్దమ్ - అరన్ద  
మానకరమానతు; కీమలకిల్ - పాతాళలోకవాసికళాన, అశురర్ కలై - అశురర్ కలై, [౩౦



౫౮౨ ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

కిక్కిరుస్తు- అడిక్కిడన్దు, కిళరామే-కిళరాతవడియాక, ఆత్తి- తిరువాళియాళ్వార్వనై, విడుత్తు-  
వివివిట్టు, అవరుడైయ - అవరకళుడైయ, కరు - కరువళవాక, అత్తిత్త - అత్తిత్తుప్పొకట్ట,  
అత్తిప్పక - వత్తెవరైయత్తిక్కుమ్ స్వభావముడైయవక, అప్పడిప్పట్టవిరోధికతై అత్తి  
త్తైక్కాక్క, ఊర్ - నిత్యవాసమ్ వణ్ణమ్ దేశమామ్.

వ్యా.—(క్రియలకిలశురర్ కన్నై) పాతాళలోకవాసికళాన అసురర్  
కన్నై. పామ్బుకుగప్పుర్ బుప్పిలే, ఎన్ఱు మొక్క అసురర్ కళుకుగ వాసస్థాన  
మాయితే పాతాళద్వానిరుప్పతు. ఇప్పడి యిక్లేయిరున్దువన్దు దేవర్ కళోడే  
యన్దమ్ శెయ్యానిట్టర్ కళాయ్తు. అప్పడి అవరకళే వన్దు దేవర్ కన్నై  
అడరుగ్ జ్జాలత్తిల్, దేవర్ కళుక్కాకనిన్ఱు అవరకన్నైయగ్గియచ్చెయ్య [౧౦  
క్కడవనాయితే సర్వేశ్వరన్ఱానిరుప్పతు. ఇప్పడి పలకాలుమ్వర, అగ్గియ  
చ్చెయ్తువిడ చ్చెయ్లేయమ్, పిన్నెయమ్ అడిక్కెడామల్ కిళర్ న్దు  
వరప్పుక్కవాతే (కిక్కిరున్దు కిళరామే) అప్పడి అడిక్కిడన్దు కిళరాతవడి  
యాక. (ఆత్తివిడుత్తు అవరుడైయ కరువగ్గిత్తవగ్గిప్పక) \*కరుతుమిడమ్  
పొరుమ్ తిరువాళియాళ్వార్వనై యేవివిట్టు, అవరకళుడైయ కరువళవాక  
అత్తిత్తు పొకట్ట ప్రతిపక్ష నిరసనస్వభావక. (ఊర్) పిన్బుమ్ అజ్జనొత్త  
విరోధికన్నై నిరసిక్కెక్కాక్క నిత్యవాసమ్ శెయ్కిల దేశమ్;

(తామ్రమడలూడురిళ్ళి) మలరత్తొడఱుకిల తామ్రమ్బు మడలిను  
పరిమళత్తిల్ లోభత్తాలే ఉడమ్మై ఉరోశిక్కొణ్ణు పుకున్దు. (తవళవణ్ణ  
ప్పొడియణిన్దు) అతినుళ్ళిలున్ఱాన వెళుత్త నిలత్తై యుడైన్ఱాన శున్ఱైత్తై [౨౦  
ఉడమ్మైళ్ళుమ్ అణిన్దుక్కొణ్ణు. (యాగ్గినిశై వణ్ణినజ్జళ్ళ ఆళమ్ వైక్కుమ్)  
అన్ద హర్షత్తాలే, యాగ్గోశైపోలేయిరుక్కిల ఇనియిశ్శెయైయిడైయ  
వణ్ణిన్దుడైయ తిరళ్ కళానవై పాడుకైక్కు అడిక్కొణ్ణు “తెన, తెన”  
ఎన్ఱు ఆళత్తి వైయానిటుగ్ మరణ్ణమే. ... .. ౬

అ.—పహ్రామ్బాట్టు. లోకపీడై వణ్ణిత్తిరియుమ్ పావరాన అసు[౨౫  
రర్ కన్నై నశిప్పిత్తుప్పొకట్టవక వర్తిక్కిల దేశమితు వెన్ఱిఱార్.

మూ.—కొమ్బుప్పడైయ శెమ్బుళ్ళురుతిక్కోత్తిత్తిన్దుకుమిత్తైటియ  
ప్పొక్కుగ్ డైయవశురర్ కన్నైప్పిణిమ్పడుత్త పెరుమానూర్;  
తమ్బుప్పరియశన్దనజ్జళ్ళ తడవరై వాయీర్తుక్కొణ్ణు  
తెగ్గిప్పడైయ కావిరివన్దడితొమ్మశీరరణ్ణమే.



ర-వ-ర-తి 2-పా-కొ ఘృష్ణుడైయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౮౩

ప్ర. - ప. — తడవ - పెరియ, వరై వాన్ - మలైయిలేవళరుకై యాలే, తఘువు  
అరియ - ఒరువర్ ఇరువరాల తఘువవరితావ్వుడియిరుక్కి-ఱ, శన్దనశ్లో - చన్దనమరశ్శై,  
వేరోడేపిడుగ్గి, ఈర్తుకొ-ణ్ణ-ఇఘుత్తుకొ-ణ్ణ, తెఱ్ఱిళ్ళుడైయ - “ఇత్తైకొ-ణ్ణరుళ వేణుమ్”  
ఎన్నుమాప్పోలే యిరుక్కి-ఱఘ్ననియై యడైయ, కావిరి-కావిరియానతు, వన్ద - ఆర[౫  
వారత్తోడేవన్దు, అడి - తిరువడికత్తై, తొఘువ - తొఘానిఱ్కుమ్, శీర్ - శిఱప్పైయడై  
తైన, ఆరగ్గమ్—; కొఘువుడైయ - కొఘువుడైతైయ, శెఘువ - అఘ్నకియతాయిరు  
న్దుళ్ళ, కురుతి - రక్తమానతు, కొఱ్ఱిత్తు - ఊర్ ముమాతామల్ కిశర్ న్దు, ఇఱ్ఱిన్దు-అరువి కుతిత్తా  
ప్పోలే నిలత్తిలే ఇఱ్ఱిన్దు, కుమిఱ్ఱిత్తు - కుమిఱ్ఱికిశమ్మి, ఎఱియ - అలైయెఱియమ్మడియాక,  
పిఱ్ఱుక్కుడైయ - లోకత్తై వరు త్తిత్తిరియమ్ పిఱ్ఱైయైయడైయరాన, అశురర్ కత్తై - [౧౦  
అశురర్ కత్తై, పిఱివపడు త్త - నాశమాక్కి-విట్ట, పెరుమాన్ - సర్వేశ్వరన్ నిత్యవాసమ్  
వణ్ణుకిఱ, ఊర్ - దేశమామ్.

వ్యా.—(కొ ఘృష్ణుడైయ శెఘుమ్ కురుతి) ఊట్టుప్పన్దిపోలే నిఱిమ్  
కొ ఘృకు-వ్బడిపోవక పదార్థజ్జలై జీవిత్తుడడమ్మై వళర్తుక్కుణ్ణుతిరికై యాలే,  
రక్తముమ్ కొ ఘృష్ణుడైతైయ అఘ్నకితాయిరుకు-మిఱే; అత్తైప్పన్ది [౧౫  
“కొ ఘృష్ణుడైయ శెఘుమ్ కురుతి” ఎన్దు అరుళిచ్చెయ్ కిఱార్. (కొఱ్ఱి త్తిఱ్ఱిన్దు  
కుమిఱ్ఱిఱియ) ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ రక్తమానతు ఊర్ ముమాతామల్ కిశర్ న్దు  
అరువి కుతిత్తాప్పోలే నిలత్తిలే యిఱ్ఱిన్దు కుమిఱ్ఱి కిశమ్మి అలైయెఱియమ్  
వ్బడియాక. ( పిఱ్ఱుక్కుడైయ వశురర్ కత్తై ) లోకత్తైయడైయ పిడిత్తు  
కొ-ణ్ణు తిరియమ్ పిఱ్ఱైకత్తై యడైయరాన అశురర్ కత్తై. ఇత్తాల్ - అశుర  
యోనియిల్ పిఱన్దారెల్లారైయమ్ నిరసిక-వేణు మెన్నుమ్ నిర్బన్దమిన్దై  
యిఱే; అవర్ కల్ శెయ్ తపిఱ్ఱైకత్తై క-ణ్ణకి-శ్టే నిరసికు-మెన్నుమిడమ్  
తోర్ ముకిఱతు. ( పిఱివపడు త్త పెరుమానూర్ ) ఇప్పడి యిరుక్కి-ఱవర్  
కత్తై నిరసికి-ఱ విడత్తిల్, ఒరు అజ్జవైకల్యజ్జలై వ్బణ్ణివిడుతల్, కుర్  
మయిరాకి-విడుతల్ శెయ్ కై యిట్టి కే-నిరన్దయవివాశమాక్కి-విట్ట[౨౫  
సర్వేశ్వరన్ నిత్యవాసమ్ వణ్ణుకిఱదేశమ్;-

( తఘుప్పరియ శన్దనశ్లో తడవరై వా యార్తుకొ-ణ్ణు ) పెరియ  
మలైయిడత్తిలే వళర్ న్దు, ఒరువరిరువరాల తఘువ వరితావ్వుడి యిరు  
క్కి-ఱ శన్దనమరశ్శలై వేరోడే అకఱ్ఱ్ న్దు ఇఘుత్తుకొ-ణ్ణు ( తెఱ్ఱిళ్ళుడైయ  
కావిరివన్దడితొఘుమ్ ) “ఇత్తై కై-కొ-ణ్ణరుళ వేణుమ్” ఎన్నుమాప్పోలే



౫౮౮

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొగ్గి,

యిరుక్కి-ఱ ముగ్గిన ధ్వనియైయుడైయ కావేరియానతు, అదరత్తోడేవన్దు,  
తాకొంణువన్దు శాత్తుప్పడియైయుమ్ పెరియ పెరుమాళుకుగ సమర్పిత్తు  
త్తిరువడికలై త్తొథ్తానిఱుమ్. (శీరరత్నమే) ఇప్పడి యిరున్దుళ్ళ శిఱపై  
యైడైత్తాన అరత్తమే. ... .. ౭

అ. — ఎట్టామ్బట్టు. శ్రీవరాహముమ్ శ్రీనరసింహముమాయ్ భూ  
మ్యుద్ధరణముమ్ హిరణ్య విదారణముమ్ పణ్ణినవన్ వర్తిక్కి-ఱ దేశమితు  
వెన్ఱిఱార్.

మూ.—వల్లెయిల్ దుకేగ్ గులుమామ్ వాళెయిల్ దుచ్చీయముమామ్

ఎల్లైయిల్లా తరణియైయుమవుణనైయుమిడన్దానూర్;-

ఎల్లియ మ్మొత్తిరుళ్ళిఱైవణ్డెమ్మెరుమాన్ కుణమ్ పాడి

మల్లికై వెణ్ శక్కుమాతుమ్ మతిళరత్త మెన్బతువే.

ప్ర. - ప. — ఇరు - పెరియ, శ్మై - శిఱకైయుడైయ, వణ్దు - వణ్డెనతు, ఎల్లియ  
మ్మొతు - అద్దిప్పొత్తిలే, ఎమ్ - సర్వస్వామియాన, పెరుమాన్ - పెరియ పెరుమాళుడైయ,  
కుణమ్-దివ్యగుణత్తై, పాడి- మిక్కిలినోడే పాడికొంణు, మల్లికై - మల్లికైప్పువాకిఱ,  
వెణ్ - వెళ్ళియ, శక్కు - శక్తై, ఊతుమ్ - ఊతానిష్టశ్శతాయ్, మతిళ్ - అరణాకప్పొరు  
మ్మడియాన మతిత్తైయుడైయ, అరత్తమెన్బతు—; వల్ - వలితాన, ఎయిఱు - ఎయిఱు  
కత్తైయుడైయ, కేగ్గులుమామ్ - వరాహముమామ్, వాళ్ - ఒళియైయుడైత్తాన, ఎయిఱు-  
ఎయిఱుకత్తైయుడైయ, శీయముమామ్ - సింహముమామ్, ఎల్లైయిల్లా - ఎల్లైయిల్లాత  
వరన్దైయుడైయ, తరణియైయుమ్-భూమియైయుమ్, ఎల్లైయిల్లాత తవన్దైయుడైయ, [౨౦  
అవుణనైయుమ్ - హిరణ్యాసురన్దైయుమ్, ఇడన్దాన్ - తిరువెయిల్ ద్రాలుమ్ తిరువుకి  
రాలుమ్ అడర్తవన్, ఊర్ - పిన్బుళ్ళారైయుమ్ రక్షిక్కైక్కాక నిత్యవాసమ్ పణ్ణికిఱ  
దేశమామ్.

వ్యా.—(వల్లెయిల్ దుకేగ్ గులుమామ్) వలితాన ఎయిఱుకత్తైయు  
డైయ వరాహముమామ్ \*ఎయిల్ దుకుగ వన్దైయావతు - “ఊష్ఠియిడన్దై  
యిల్ దీఱొక్కణ్డ” ఎన్ఱిఱపడియే అణ్డభిత్తియిలే ఒట్టినభూమియై మఱుపా  
డురువకుగత్తి యిడన్దైడుత్తు, తన్బకరలిలే ధరిక్కత్తకర బలమ్. \* కేగ్గు  
లాక వేణ్డెన్ దు, ప్రళయత్తైయన భూమియై యెడుకుగ మ్మొతు నీరుకుగమ్  
శేన్ దుకుగమ్ ఇఱాయాతవడివుకొంణు ఎడుకగ వేణ్డైకైయాలే. నీరుమ్  
శేటుమ్ కణ్డొల్ పణ్డెకుగమ్మడియితే వరాహజాతియిరుప్పతు. “ఆయ్”



ర-వ-ర-తి-ర-పా-వలైయిల్లు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౮౫

ఎన్జతు - అవ్వవతారత్తిల్ పురైయన్ శీరుకైర్. మాయామృగత్తై మోన్దు పార్తు “రాక్షసగన్ధముణ్ణు” ఎన్జు వెరువియోడి పోయిల్ శీనవిత్తే మన్ బుణ్ణాన మృగశ్లో; అప్పడియన్జి కేర్, సజాతీయశ్లో మోన్దుపార్తు “తన్ని నమ్” ఎన్జు విశ్వసికుగ్-మ్బడియిరుకైర్. మనుష్యయోనియిలే అవతరిత్త[౫] విడత్తిల్ ఈశ్వరత్వాభిమాన గన్ధముల్లు, “ఆత్మానంమానుషంమన్యే” ఎన్జిరుద్దాపోలేయాన్జు తిర్యగ్యోనియిలే అవతరిత్తాలు మిరుక్కుమ్బడి. “మానమిలాప్పన్జియామ్” ఎన్జారిత్తే - ఇవర్ తిరుమకళార్. మానమిలామై యావతు- ఈశ్వరత్వాభిమానమ్ మఱన్దుమ్ ఇల్లాతపడియిరుకైర్. వరాహ కల్పమ్ వాళియానిఱగ్-చ్చెయ్ తే, “శ్రీవరాహనాయనారుగ్-ముత్తక్కాశై. యముతు శేయవిప్పతు” ఎన్జు కిడన్దతాయ్, “ఇతెన్న మెయ్ప్పాడుతాన్!” ఎన్జు నజ్జీయర్ విధరాయరుళువర్” ఎన్జు ప్రసిద్ధమిత్తే. ( వాలైయిల్లు చ్చీయముమాయ్ ) ఒళియైయుడైత్తాన ఎయిఱుకలైయుడైయ సింహము మాయ్. కీర్, “వలైయిలు” ఎన్జార్ - భూమియై యెడుక్కుత్తక్క బలమ్ శొల్లుకైక్కాక; ఇళ్లు, “వాలైయిలు” ఎన్జార్ - అగ్నికుక్కుడలాకై యాలే. “అలైత్తపేర్ వాయ్ వాలైయిల్ శోర్ కోళరియాయ్” “ఏయ్ న్ద పేర్ వాయ్ వాలైయిల్ శోర్ కోళరియాయ్” ఎన్జు ఇవ్వవతారత్తుక్కు ఎయిలు శొల్లుమిడమెల్లామ్ అగ్నికు కుడలాకవిత్తే శొల్లువతు. “శీయమ్” ఎన్జతు - నరసింహమెన్జపడి. “దేవాదిచతుర్విధజాతియిల్ ఒన్జాలుమ్ పడక్కడవేనల్లే” ఎన్జు అవకొణ్ణవరత్తుక్కు-విరోధమఱ అగ్నియచ్చెయ్ కైక్కాకవిత్తే ఇవ్వవతారమాక వేణ్ణిల్లు. “నరస్యార్ధతనుం కృత్వాసింహ స్యార్ధతనున్దథా” ఎన్జుమ్బడియిత్తే అపోతు అవతరిత్తతు. ఆకైయాలే కేవలమ్ సింహమెన్జాలుమ్ నరసింహమెన్జుమిడమ్ అర్థాత్సిద్ధమాయ్ వరుమ్. “ఆయ్” ఎన్జిట వితు ఇప్పడి ఇరణ్ణువడివైయుమ్ శేర్తుకొణ్ణు వన్దవిడత్తిల్ శేరాచ్చేరియా యిరుకైర్-యన్జి కేర్, శేర్పాలుమ్ కణ్ణశరగరై [౨౫] యుమ్ శేర్ న్దాపోలే ఒన్జుకొన్జు రసావహమాయ్ చ్చేర్ న్దు, అనుభవి ప్పారుగ్ అత్యన్తభోగ్యమాయిరుకైర్-యాలే. “అగ్నికియాన్జా నేయరియు రువన్జానే” ఎన్జారిత్తే తిరుమగ్గిశైయాన్జార్. అన్జాన్దవాయుమ్ మొత్తాన్ద ముకముమ్ నామడికొణ్ణ పుతడుమ్ కుత్తముఱుకిన కైయుమ్ అతిర్ న్ద అట్టహాసముమాయిరుక్కిట విరుప్పిత్తే ఇవరుగ్ అగ్నికియతాయ్ త్తోల్లు



కెఱతు. ఆశ్రితవిరోధి నిరసనార్థమాకకొగ్గణ్ణ వడివాకైయా లే, అవ్వడివుమ్  
 అతిలుణ్ణాన వ్యాపారజ్ఞుమెల్లామ్, భగవద్గుణజ్ఞాన ముడైయవర్ కళుకు-  
 అఱుకుళ్ళుడలాయ్త్తోద్రుమితే. (ఎలైయిల్లాత్తరణియైయుమవుణనైయుమ్)  
 ఎలైయిల్లాత పరప్పెయ్యుడైయ భూమియైయుమ్, ఎలైయిల్లాత పెరున్దవత్తై  
 యుడైయనాన హిరణ్యాసురనైయుమ్. భూమికుగ్ ఎలైయిల్లామైయా  
 వతు - ద్విపగ్గళుమ్ సముద్రజ్ఞుమెల్లబన్ది కేగ్, ఎల్లామ్ తన్నుళ్ళేయా  
 మ్బుడి పళ్ళాశతోగ్టివిన్త్రిణ్ణైయాయరుకైగ్. హిరణ్యనుడైయ తపస్సు  
 కుగ్ ఎలైయిల్లామైయావతు - ఇవళకొణ్ణవరమ్ ఓరొన్టే అవధికాణ  
 నొణ్ణతపడి యరుకైగ్. (ఇడన్దా) తిరువెయిద్రాళుమ్ తిరువుకిరాగం  
 లుమ్ ఇడన్దవళ. తిరువెయిద్రాళే భూమియై యిడకైగ్ యావతు - అణ్ణ  
 భిత్తియినిన్టమ్ ఒట్టువిడువితైడుకైగ్. తిరువుకిరాళే హిరణ్యనైయిడకైగ్  
 యావతు - “పొన్నపైమ్బుణ్ నెళ్ళిడన్ద” ఎన్దిటపడియే- దేవర్ కళుడైయ  
 వరబలత్తాలే పూణ్ కట్టియరుకిగ్ట మార్వై, అకవాయిల్ రక్తమ్  
 కుతికొణ్ణ “ఇవైయమూడు పెరునీరిల్ ముత్తై పెరితు” ఎన్దిటపడియే ఎణ్ణమ్  
 పెరుకున్బడియాక “పిళవెళువిట్టకుట్టమ్” ఎన్నుమ్బుడి ఇరుపిళవాకుగ్కై.  
 ఆక, హిరణ్యాక్షనాలుమ్ హిరణ్యనాలుమ్ ప్రణయినియాన భూమిప్పిరాట్టి  
 కుగ్మ్ భక్తనానప్రహ్లాదనుకుగ్మ్ వన్దఆవత్తుకగ్లై, ఇరణ్ణవతారమాయ్  
 వన్దు పోక్కినపడి శొల్లిద్రుమ్ శ్రీవరాహమాయ్ శ్రీభూమిప్పిరాట్టికుగ్-  
 పుణ్ణిన రక్షణమ్, అల్లాతరక్షణజ్ఞల్ పోలన్ది కేగ్ ముఖ్యమానరక్షణమితే  
 ఎల్లారుగ్మేల; శ్రీనృసింహమాయ్ ప్రహ్లాదనుకుగ్ పుణ్ణినరక్షణముమ్,  
 ఎల్లారుగ్మ్ కైక్కిణ్ణు తెలియలాన్బడియరుకుగ్ మితే. (ఊర్) ఇప్పడినిత్యా  
 శ్రీతైయాన పిరాట్టియోడు ఇన్ట ఆశ్రయిత్త ప్రహ్లాదనోడు వాశియట  
 త్తన్నై అగ్రియమాటివన్దు రక్షిత్తవళ, పిన్బుళ్ళారైయుమ్రక్షిక్కైగ్ కాగ్-క  
 వన్దు నిత్యవాసమ్పణ్ణుకెఱ దేశమ్. [౨౫]

(ఎన్దియమొబ్బితిరుమ్ శితైవణ్ణు ఎమ్మెరుమాకకుణమ్పాడి) “అటు  
 కాల్ వరివణ్ణుకళాయరనానుమ్శొల్లి చ్చిటుకాలైప్పాడుమ్” ఎన్టారే అజ్జే;  
 ఇజ్జే ఇప్పడియరుళిచ్చెయ్కిటార్. ఇత్తాల్ - దివ్యదేశజ్ఞభిన్ వర్తికుగ్మ్  
 వణ్ణుకళానవై, కాలానుగుణమాక, పణ్ణలిలే, భగవద్గుణజ్ఞలై, నియమేన  
 ప్పాడున్బడి శొల్లుకెఱతు. ఎన్దియమొబ్బుతు- అన్దియమొబ్బిలే ఇరుజ్జితై [౩౦]



ర-ప-ర-తి-ర-ప-క-కు-స్థాడు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభేదం. ౫౮౭

వణ్ణు-పెరియశెఱైయైత్తాన వణ్ణుకళానవై. భగవత్ప్రవణమాన విషయ  
 క్కలినుడైయ రూపగుణజ్ఞుమ్ ఉద్దేశ్య మెన్ఱు ఇరుకు- మవరాకైయాలే  
 యితే ఇవన్ శ్రీనుడైయశెఱై వర్ణితుకొ- ణ్ణులిచ్చెయ్ కితార్. (ఎమ్మెరు  
 మాన్ కుణమ్ పాడి) సర్వస్వామియాన పెరియ పెరుమాళ్ళుడైయ, [౫  
 కీళ్ళొన్న ఆశితరక్షణజ్ఞులొణ్ణానదివ్యగుణజ్ఞులై ప్రీతి ప్రకర్షతాలేపాడి.  
 (మల్లికై వెణ్ శక్తూతుమ్) మల్లికైప్పువాకిఱ వెళ్ళియ శక్తై ఊతాని  
 టుమ్. అతావతు - సాయజ్ఞాల పుష్పమాన మల్లికైయనుడైయ పూవై  
 అతుఇరున్ఱు ఊతు మోబ్బతు, అప్ప పూవానతు అలరువతుకు-మున్ఱు అడికువిన్ఱు  
 మేల్ పరున్ఱు కామ్మడి నేర్న్ఱు వెళున్ఱు నిఱైయైత్తాయ్, శక్తూపోలే [౧౦  
 యిరుకైయా లే, వెళ్ళియ శక్తై ఇరున్ఱు ఊతుమాపోలే యిరుకు-మాయ్న్ఱు.  
 అత్తైప్పన్ ౧ ఇప్పడి యిరుళిచ్చెయ్ కితార్. (మతిశరణ మెన్ఱుతువే) ఇప్పడి  
 యిరున్ఱు శ్శోలే చ్చిఱిప్పెయ్ డైత్తాయ్ అరణాక పోరున్ఱు డియాన తిరు  
 మ-తిలైయ ముడైత్తాయిరుకిఱ తిరువరణ మెన్ఱుతువే. ... ౮

అ.—ఒన్ఱు తామ్బట్టు అనేక దృష్టాంత మిట్టు చ్చొల్ల వేణ్ణున్ఱు డి [౧౫  
 యాన విగ్రహ వైలక్షణ్యై యుడైయ నాయ్ ఆశిత వ్యాముగ్ధనానవన్  
 వర్తికిఱ దేశమితు వెన్ఱితార్.

మూ.—కు-స్థాడుకొ ముముకిల్ పోటు-వలైకల్ పోటు-రైకడల్ పోల్  
 ని-స్థాడుకణమయిల్ పోల్ నిఱముడైయ నెడుమాలూర్;-  
 కు-స్థాడుపోల్లీ నున్ఱైన్ఱు కొడియిడైయార్ ములై యణవి  
 మ-స్థాడు తెన్ఱులులామతిశరణ మెన్ఱుతువే.

ప్ర-ప.—తెన్ఱల్ - తెన్ఱత్తాన్ శానతు, కు-స్థ - మలయపర్వత తిల్, పొత్తిలాడు-  
 చన్దన వృక్షగైయైయ పొత్తిల్ కళాడే, నున్ఱైన్ఱు—, కొడి - వజ్జెక్కొడిపోన్ఱు,  
 ఇడైయార్-ఇడైయైయైయరాన స్త్రీకళుడైయ, ములై - కలనై చ్చాన్ఱిన్ఱు మున్ఱైకై,  
 అణవి - స్పర్శిన్ఱు, అట్టళ్ళ పరిమళత్తై యన్ఱైన్ఱు కొణ్ణు పోన్ఱు, మ-స్థాడు-కు-స్థకళిసూడే, [౨౫  
 ఉలామ్ - ఉలావానిన్ఱు శ్శతాయ్, మతిశరణ మెన్ఱుతువే—; కొ-స్థ - క-స్థున్ఱై కట్టైయాక  
 నీకైప్పరుకిన, కు-స్థాడు - ములైయినుచ్చియిలే శార్న్ఱు, ముకిల్ పోల్-మేళుమ్బాన్ఱు కుళిర్తి  
 యైయమ్, కువన్ఱైకల్ పోల్ - కరునెమ్మత్ పోన్ఱు వళవళన్ఱైయమ్, కురై - శబ్ద  
 యానిన్ఱు శ్శ, కడల్ పోల్ - కడల్ యైన్ఱు ఇరున్ఱియైయమ్, నిన్ఱు ఆడు - కళిప్పాలే నిన్ఱు  
 ఆడానిన్ఱు శ్శ, కణమ్ మయిల్ పోల్-మయిల్ తిరళే పోన్ఱు పుకర్నయమ్, నిఱముడైయ- [౩౦



౫౮౮ ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

అమృతైయముడైయనామ్, నెడుమాల్ - అడు త్రవర్ కళే పక్కల్ మిక్క వ్యామోహ  
తైయముడైయనానవణ్, ఊర్ - నిత్యవాసమవణ్ణుమ్ దేశమామ్.

వ్యా.—(కుష్టాడు కొమ్ముమిక్కిల్ పోల్) కమ్ములై కట్టలైయాక నీరై  
ముకన్దు, పోకమాట్టా లే మలైయినుచ్చియిలేశార్ న్దు మేఘుమోప్పలేయుమ్.  
(కువలైకల్ పోల్) కణ్ణా లే ముకన్దునుభవికుర్ ము కువలైకల్ పోలేయుమ్.  
(కురైకడల్ పోల్) అనుభవిత్తు ముడిక్కినొణ్ణామైకుర్ ఘోషిక్కిరి కడ  
ల్ పోలేయుమ్. (నిన్టాడుకణమయిల్ పోల్) వైత్తకన్ వాళ్ళనొణ్ణామైకుర్  
హర్షత్తా లేనిన్టా ఆడానిన్టాళ్ళ మయిల్ తిరల్ పోలేయుమ్. (నిటముడైయ) వడి  
వచ్చుకైయుడైయ నిటమ్ - అమ్మకు. అన్బిక్కే, తిరుమేనినిటన్దన్నైయే శొల్లి  
నానపోతు, కణ్ణకన్ మయిర్ కుచ్చి విడువ్వుడియాన కుళిర్తికుర్ - నీర్  
కొణ్ణెమ్మున్ద కాళమేఘత్తి నిటత్తైయుమ్, నేయప్పకుర్ - కువలైప్పువి  
నిటత్తైయుమ్, ఇరుట్టికుర్ - కడలి నిటత్తైయుమ్, పుకర్పుకుర్ - మయిల్  
కమ్ముత్తి నిటత్తైయుమ్ దృష్టాన్తమాక చ్చొల్లుకిటి తెన్డు నియమిత్తుకొళ్ళ  
వేణుమ్. ఒన్డే ఉపమానమాకప్పరువతల్లామైయా లే అణ్ణామ్ ఇణ్ణామ్ కతర్  
పెటుక్కి చ్చొల్లుకిటార్. (నెడుమాలూర్) “భక్తానామ్” ఎన్దిటపడియే-  
ఇప్పడివచ్చుకై ఆశ్రేతరుర్ మున్ద్రాట్టాక కొర్డుకుర్ ము నిరతిశయ  
వ్యామోహత్తైయుడైయవణ్ నిత్యవాసమవణ్ణుకిటిదేశమ్.

(కుష్టిత్యాది) “తెన్నాపొతియిల్ శెమ్ముమ్ శర్దితాతలైన్దు” ఎన్దిట  
పడియే - మలయవర్వతత్తిల్ చన్దన వృక్షజలైయుడైయ పొట్టిల్ కళూడే  
నున్నైన్దు అణ్ణాణ్ణాన పూక్కళి తాతుకలైఅలైన్దు అరిమితియానపరిమళత్తై  
కొర్మయత్తుకొణ్ణు పోన్దు. (కొడియిడైయార్ ములైయణవి) నేర్తై  
కుర్ ము నుడజ్జులెలుకుర్ కొడిపోలే యిరుకుర్ ఇడైయైయుడైయరాన  
స్త్రీకళుడైయ చన్దన కుజ్జుమాద్యలజ్జార్యుక్తమాన ములైకలై స్పర్శిన్దు  
అణ్ణాణ్ణాన పరిమళత్తైయుమ్ అలైన్దుకొణ్ణుపోన్దు. (మన్మాడు తెన్దులులా) [౨౫  
అతు కైప్పుకున్దగర్వత్తా లే వెళినిలత్తిలే పుటప్పట్టు నాన్దుకళినూడే తెన్దు  
లానతు ఉలావానిటుర్ ము. (మతిశర్దజ్జ మెన్బతువే) ఇప్పడి తెన్దులులావువతు  
మాయ్ అరణాకప్పరుమ్ మత్తిలైయుముడైత్తాన అరణ్ణమెన్బతువే. F

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొళియైకొణ్ణు పెరియ పెరుమాళ్లై  
యేత్తునవర్ కళే విషయత్తిల్ తమకుర్ణాన శేషత్వ ప్రతిపత్తియై [౩౦  
యరుళిచ్చెయ్కిటార్.



ర-వ-౮-తి-౧౦-పా-పరువరణ్ణల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానణ్ణల్. ౫౮౯

మూ.—పరువరణ్ణల్ వైపల్ శీప్పడై యాలిత్తెయ్ దానై  
 చెరువరణ్ణల్ పొరుతల్ త్తీరువాళన్దిరుప్పతిమేల్  
 తిరువరణ్ణ త్తమిల్ మానై విట్టుశి త్తకవిరి త్తనకొణ్ణ  
 ఇరువరణ్ణ మెరిత్తానై యే త్తవల్లారడియోమే.

ప్ర-ప.—నాన్మకణ్ ముతలియారిడత్తు పెన్ శీ, పరు - పెరియ, వరణ్ణల్ వైపల్ శీ-  
 వరణ్ణళానవల్ తై బలమాకకొణ్ణ, తన్నై పోరప్పాలియ నినైత్తు, పడైయాలిత్తు  
 ఎయ్ దానై - యుద్ధవిషయమాక గర్విత్తు కి-ళర్ న్దువన్ద రావణనై, శెరు-యుద్ధత్తిలే, అరణ్ణ-  
 అవసభిమాన మెల్లా మట్టియుప్పడి, పొరుతు—, అత్తిత్త - ముడిత్తెయ్ అల వన్ద,  
 తిరువాళణ్ - వీరశ్రీయైయుడైయవనతు, తిరుప్పతిమేల్ - తిరుప్పతివిషయమాక, [౧౦  
 విట్టుశి త్తక - పెరియాత్వార్, విరి త్తన - విస్తరణ వరుళిచ్చెయ్ త వైయాయ్, తిరువరణ్ణమ్-  
 పాట్టుతోటుమ్ తిరువరణ్ణ మెన్దిరినామత్తై యుడై త్తాయ్, తమిల్ మానై కొణ్ణ-తమిల్ త్తాడై  
 యాన విప్పత్తైయుళ్ళొణ్ణ, ఇరువర్ - మధుకైటభర్ కళాకిణ ఇరువరుడైయ, అణ్ణమ్-  
 శరీరత్తైయుమ్, ఎరిత్తానై - తిరువనన్దాత్వానుడైయ మూచ్చు వెప్పత్తాలే కొళు త్తిప్పొకట్ట  
 వనై, ఏత్త వల్లార్ - ఏత్తవల్లవర్ కళుక్కు, అడియోమ్ - నాన్మకణ్ శేషభూతర్.

వ్యా.—(పరువరణ్ణల్ వైపల్ శీ) బ్రహ్మాదికల్ వకరలిలే పెన్ శీ  
 పెరియవరణ్ణళానవల్ తై త్తనకు బలమాకప్పడిత్తు. ( పడైయాలిత్తెయ్ దానై)  
 “తాన్బోలుమేన్దెయ్ దానై” ఇత్యాదిప్పడియే తన్నై పోరప్పాలియ  
 నినైత్తు, యుద్ధవిషయమాక గర్విత్తు కి-ళర్ న్దువన్ద రావణనై. (శెరుఅరణ్ణ  
 పొరుతల్ త్త) యుద్ధత్తిలే అవనుడైయ అభిమాన మెల్లా మట్టియుప్పడి-౨౦  
 పొరుతుముడిత్తుప్పొకట్ట. (తిరువాళణ్ తిరుప్పతిమేల్) వీరశ్రీయైయుడైయవన్  
 తిరుప్పతివిషయమాక. దేశికరానపెరుమాళై చొన్న తెల్గమ్ ఉపసర్జన  
 కోటియిలేయాయ్, అద్దేశమేయాయ్ త్తు ఇత్తిరు మొట్టికు విషయమ్.  
 (తిరువరణ్ణ త్తమిల్ మానై యిత్యాది) పాట్టుతోటుమ్ “తిరువరణ్ణమ్” ఎన్దిరి  
 తిరునామత్తైయుడై త్తాన తమిల్ మానై యాక పెరియాత్వార్ విస్తరణ  
 వరుళిచ్చెయ్ త విప్పత్తైయుళ్ళొణ్ణ. (ఇరువరణ్ణ మెరిత్తానై) మధుకైటభర్ క  
 కళాకిణ ఇరువరుడైయ శరీర త్తైయుమ్ తిరువనన్దాత్వానుడైయ శ్వాసో  
 న్దైయాలే దగ్ధమాకి-ప్పొకట్టవనై. “కాయ్ నిరులైమాన్ శీ క-తిరిలకు మా  
 మణికల్, పయన్దపణిక-తిరైల్ వెప్పుయిర్ప్ప, వాయ్ న్ద, ముచుకైడవరుమ్  
 వయిలురుకిమాణ్డార్” ఎన్నకర-డవతిత్తే. (ఏత్తవల్లారడియోమే) ఇత్తిరు



౫౯౦ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మొళియైకొగ్గణ్ణు, ఇప్పడి విరోధినిరసనశీలరాన పెరియ పెరుమాళ్లై,  
వాయవడై త్తవ్రయోజనమ్ పెటుప్పడివ త్తవల్లవర్ కళుక్కు అడియరాయళ్ళ  
వర్ కళ్ నాణ్ణు తమ్ముడైయ సమ్మన్దికలైయుమ్ కూట్టికొగ్గణ్ణు అరుళి  
చ్చెయ్ కితార్. ఇత్తాల్ - ఇత్తిరు మొళియైకొగ్గణ్ణు పెరియ పెరుమాళ్లై [౫  
యేత్తుమవర్ కళ్ విషయత్తిల్ తమకుగ్గణ్ణాన ప్రకపత్తివిశేషత్తై యరుళి  
చ్చెయ్ తారాయ్ త్తు. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక శేషరణమ్.

అడివరవు. — మాతవ ప్పిఱప్పు మనుమకక కూక పెరుమ్ కీళ్  
కొల్లు వల్లెయిల్లు కున్దు పరు మరవడి.

అక, తిరుమొళి - ౩౮ - క్కు, పాట్టు - ౪౧౧.

నాలామ్మత్తు - ఒన్నతాన్దిరు మొళి - మరవడి. ప్రవేశమ్.

అ.—కీళ్ తిరుమొళియిల్ - కృష్ణావతారగుణ చేష్టితజ్జళుమ్  
రామావతారగుణ చేష్టితజ్జళుమ్ అవతారాన్తరగుణ చేష్టితజ్జళుమ్  
పెరియ పెరుమాళ్ వక్కలిల్ ప్రకాశికైగ్గయాలే అవల్ శైయడైయ త్తని  
త్తనియే పేళి యనుభవియానిన్దుకొణ్ణు, తద్విషయ త్తిలుమ్ తదీయవిషయ మే  
ఉద్దేశ్య మెన్నుమ్ ప్రతిపత్తియాలే అవర్ విరుమ్మి వర్తిక్కిఱ దివ్యదేశమాన  
తిరువరక్లమ్ \*తిరుప్పతియినుడైయ వైభవత్తై బహుముఖమాక ప్పేళియనుభ  
వితార్; ఇప్పడి అనుభవితీరుక్కచ్చెయ్ తేయుమ్ ఇవ్వళివల్ తమకుగ్గ  
వర్యా ప్పిపిఱవామైయాలే మీళవుమ్ తదుభయవిషయానుభవతత్పరరాయ్  
మున్ను అనుభవిత్రవకారమన్దియే ముఖభేదేన పెరియ పెరుమాళ్లడైయ  
దివ్యచేష్టిత రసవిశేషజ్జలై అశ్వాదరేణ అనుభవిత్తు విధ్ధరాకానిన్దుకొణ్ణు  
తత్సమ్మన్దితయా పరమాప్రాప్యమాన తిరువరక్లమ్ తిరుప్పతియినుడైయ  
వైభవవిశేషజ్జలైయుమ్, మున్ను ఉక్తమాన ప్రకారమన్దికే ప్రకారాన్త  
రేణ పేళి యనుభవిత్తు ప్రీతరాయ్ చ్చెల్లుకితార్ - ఇత్తిరు మొళియిల్. \*



౪ వ-౯-తి-౧-పా-మరవడియై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౯౧

అ.—ముఖతాన్విష్టు. మీణ్ణు ఎఱున్దరుళుమతుకు- విశ్వాసమాక  
శ్రీభరతాత్మానుకు- తిరువడినిలైకై కొ-డుత్తుప్పోయ్, దేవర్ కళుకు-  
విరోధియాన రావణాదికలై నిరసిత్తు మీణ్ణువన్దు లోక తైయాణ్ణరుళినవ  
వర్తికి-ఱదేశ మితు వెణ్ణిఱార్. [౫

మూ. — మరవడియై తమ్మికు- వాఁపణయమ్ వైత్తుప్పోయ్ వానోర్ వాఱి, శిరి  
శేరువుడైయత్తై క్కరుమమతిరు త్తివన్దులకాణ్ణతిరుమాల్ కోయిల్;-  
తిరువడితన్దురువురువుమతిరునుక్కై మలర్-ణ్ణుమ్ కాట్టినిన్దు,  
ఉరువుడైయమలర్ నీలమ్ కాఱ్ శూట్టవోశలికు- మొళియరణ్ణ మే.

ప్ర-ప. — ఉరువుడైయ-అత్తై యుడై త్తాన, నీలమలర్ - కరునెయిలిల్ మలరా[౧౦  
నతు, తిరువడిత - పెరియపెరుమాళుడైయ, తిరు - అత్తైయ, ఉరువుమ్ - తిరుమేనినిఱ  
డైయమ్, తిరుమక్కై - పెరియపిరాట్టియారుడైయ, మలర్ - వికసితమాన, కణ్ణుమ్ - తిరు  
క్కణ్ణిళిళి నిఱడైయమ్, కాట్టినిన్దు - ప్రకాశిన్దు నిన్దుతాయ్, కాఱ్-ము —, అట్ట -  
అత్తైక్క, ఓశలిక్కుమ్-అత్తైయానిన్దుళ్ళ, ఒళి - ఒళియైయడై త్తాన, అరణ్ణమ్ —; “మీడై  
ఱున్దరుళి తిరుముడిశూడి రాజ్యమ్ పన్జయరుళవేణుమ్” ఎన్దు తిరువడికళిలేమ్మిన్దు శరణమ్  
వుక్కు, తమ్మిక్కు - తమ్మియాన శ్రీభరతాత్మానుకు, మరవడియై - తిరువడినిలైకై,  
వాఁపణయమ్ - మీడైఱున్దరుళువరన్దు మికవుమ్ నమ్మవతల్కు అడకాక, నైత్తు—,  
వాసోర్-రావణా ముతలియ రాక్షసరాల్ నలివుపట్ట దేవర్ కళ, వాఱి-అలైచ్చులల్-ము  
వాఱుమ్మడియాక, పోయ్-చిత్రికూటపర్వత త్తినిన్దుమ్ అవ్వరుకే యెఱున్దరుళి, శేరువుడైయ-  
యధమ్ తెయ్తైక్కు ఇట్టుప్పిఱన్దు, తిన్ద-దక్షిణదిక్కిలే శెన్దు, కిరుమమతిరు త్తి - రావణా  
ముతలియారై నిరసిత్తు శ్రీవిభవజాత్మానై లక్ష్మైక్కు-రాజావాక అభిషేకపవన్జినైత్తు,  
వన్దు - పిరాట్టియారు మాడి వుప్పుక విమాన త్తిలేయేటి మికవుమ్ విరై వాక తిరువయోడ్యై  
యిలే యెఱున్దరుళి, తిరువభిషేకమ్ తెయ్తరుళి ప్పొత్తినోరాయిరమ్ సంవత్సరమిరున్దు, ఉలకు-  
లోకతై, అణ్ణ - అణ్ణరుళిన, తిరుమాల్ - శ్రియవతియానవణ్, కోయిల్ - అగ్నితనై రక్షి  
తైక్కు-కాక నిత్యవాసమపన్జిఱి స్థానమామ్.

వ్యా. — (మరవడియై తమ్మికు- వాఁపణయమ్ వైత్తుప్పోయ్) కై కేయి,  
“రాజణ్” ఎన్దు స్వాతన్యైత్తై ఆరోపిత్తు వార్తై శొన్నపోలే పిడిత్తు తన్దుత  
చిత్తనాయున్దు, చక్రవర్తికు- శాస్త్రార్థజ్ఞలై పుణ్ణివిట్ట వనన్దరమ్ తన్నై  
అభిషేకమ్ తెయ్తతాక ఉద్యోగిత్తు కొ-ణ్ణిరున్దు రాజలోక త్తిలుళ్ళారుమ్  
పౌరజాన పదజ్ఞుళుమాయుళ్ళ సభామధ్య త్తిలేవన్దు, తన్నుడైయఅఱ్ శూమై



తోడ ప్రలాపిత్తు, పురోహితనాన శ్రీవసిష్టభగవానైయుమ్ గర్హిత్తు,  
 “పెరుమాళుకుగ శేషభూతనాననాక మడిశూడి రాజ్యమ్ పణ్ణుకైక్కు  
 అర్హనల్లే” ఎన్ను మిడత్తై యజీవిత్తు, పిన్నుఎల్లారైయుమ్ కూటికొండ్లు  
 తిరుచ్చిత్తిర కూడత్తిలేవన్దు తన్నుడైయ ఆర్తితోడ తిరువడిక [౫  
 భిలే విఘ్నస్థు శరణమ్పుకున్దు, తాక పిణ్ణప్పమ్ శేయతతు మాతామల్ శైకై  
 కీడాన ప్రాప్తికలైయెల్లమ్ పురస్కరిత్తు, “దేవరీర్ మీణ్డెఘ్నదరుళి  
 తిరువభిషేకమ్పణ్ణి యరుళ వేణుమ్” ఎన్దు కణ్ణుమ్కణ్ణీరుమాయ్కొండ్లు  
 ప్రార్థితతమ్మియానశ్రీభరతాద్వానుకు; “పిళ్ళామ్! నీ నన్నై నిర్బభిక్కు  
 కుడవైయలై, ఉన్నై స్వతన్త్రినాకి వార్తైశోన్నారెతిరే ఉక [౧౦  
 స్వరూపానురూపమానపారతన్త్ర్యత్తైప్పెల్ దునీపో, నామ్పతినాలు సంప  
 త్తరముమ్ కభిన్దాలాభియమీళువత్తై” ఎన్దు ఒరువడిప్పడ అరుళిచ్చెయ్కై  
 యాలే; “తిరువుళ్ళకురుత్తుళు, ఆనపిన్బు నామ్మనినిర్బభిక్కు కుడవో  
 మల్లమ్” ఎన్దు మనస్సుమీణ్డు, “అడియేనుడైయ స్వాతన్త్ర్యనివృత్తి  
 కుమ్, దేవరీర్ మీణ్డెఘ్నదరుళువీరెన్నుమ్ విశ్వాసత్తుకుమ్ హేతువా  
 నతుతానేతు” ఎన్న; “ఇరణ్ణుకుమాక ఇత్తైక్కొండ్లుపో” ఎన్దు తిరువడినిలై  
 కలై కొండుత్తు, “పాచుకేచాస్యరాజ్యాయ న్యాసందత్వాపునశపునః।  
 నివృత్తయామానతతో భరతంభరతాగ్రజః” ఎన్నిటవడియే ఇత్తై పులకాలు  
 మరుళిచ్చెయ్తు శ్రీభరతాద్వానై ఉకప్పిత్తుమీళవిట్టు ఎఘ్నదరుళుకైయాలే  
 “మరవడియై త్తమ్మికుగ వాకవణయమ్ వైత్తుప్పోయ్” ఎన్నిఱార్. [౨౦  
 వణయమావతు - విశ్వాస హేతువాయుళ్ళతు; వాకవణయమావతు -  
 మహావిశ్వాసహేతువాయుళ్ళ తెన్నుమిడమ్ తోడ దుకిటతు. “వాక”  
 ఎన్దు - వలియాతల్; పెరుమైయాతల్. (పోయ్) అవనై మీళవిట్టపిన్బు  
 తిరుచ్చిత్తిరకూడత్తినిన్దు అవ్వరుకే యెఘ్నదరుళినపడియై చ్చొల్లుకిటతు.  
 ఇత్తాల్ - దణ్డకారణ్యత్తిలే యెఘ్నదరుళినతుముతలాక లజ్జా పర్యంతమాక  
 ఎఘ్నదరుళిన దూరమెల్లమ్ శొల్లుకిటతు.

(చానోర్ వాక్కు) “సహిదేవైరుదీర్ణస్య రావణస్య వధార్థిభిః । అర్థి  
 తోమానుషేలోకే జజ్ఞేవిష్ణుస్సనాతనః” ఎన్నిటవడియే - రావణనాలే వీడిత  
 రాయ్ తద్విషయాధికశాయ్ చ్చరణమ్పుకున్దు అవతరిప్పిత్త దేవర్కళాన  
 సర్కళా తద్దామ్పదకళిలే అలైచ్చలగ్గోరున్దు వాఘ్ముడియాక. [౩౦



౪-వ-౯-తి-౧-పా-మరవడియై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానం. ౫౯౩

( శెరువుడై యతిశైకరమమతిరుత్తి ) “ శెరు ” ఎన్ఱు - యుద్ధమ్. “ శెరువుడై యతిశై ” ఎన్ఱు - దక్షిణదిక్కు చొల్లుకిట. ఇద్దికిరళేయితే - రావణాది రాక్షసరెల్లారుమ్ కూడికొండ్రుదనతు. ఇన్ఱత్తిశైకరమమతిరుత్తుకైయావతు - “ నాటైనలియుమరకరై నాడిత్తడిన్ఱిట్టు ” ఎన్ఱిట [౫ పడియే-తన్నుడై య అభిమానాన్తర్భూతమాన నాటై నలిన్ఱుతిరికిట రాక్షస రానవర్ కన్ఱై, ఇరున్ఱ విరున్ఱవిడల్లలితే తేడిచ్చెన్ఱు కొన్ఱు, జనస్థాన త్తిలిరున్ఱ రాక్షసరై ముతలటముడి త్తవిశేష్తైక్కేట్టు, రావణావన్ఱు, దణ్ణకారణ్య త్తితే ఎఱున్ఱరుళియిరుక్కచ్చెయతే పిరాట్టియై ప్పిడిత్తుకొన్ఱుపోక, అతు నిమిత్తమాక, “ కరిప్పేమైథిలింహేతో రపిశాచమరాక్షసమ్ ” [౧౦ ఎన్ఱు సజుల్పిత్తు అవర్ కన్ఱైత్తేడి త్తిరియచ్చెయతే, రాజ్యదారణ్ఱలై యిఱున్ఱు శురమడైన్ఱుకిడన్ఱ మహారాజరైక్కణ్ణు అవరోడే ఉటవుకొన్ఱు అవరుకుగ శత్రువాన వాలియైనిరసిత్తు అవరై రాజ్యదారణ్ఱలోడేకూట్టి, పిన్ఱు అవరై యుమ్ అవరుడైయ వరికరత్తైయుమ్ తున్ఱైయాకకొన్ఱు కడలై అన్ఱై శెయ్తు, “ ముటుకరైయతనాలేటి ” ఎన్ఱిటపడియే-అవ్వచ్చియాలే లక్షైగియాలే పోయ్పుకుగ, “ ఎరినెడువే లరక్కరొడు మిలన్ఱై వేన్ఱ నిన్ఱుయిర్ కొన్ఱు ” ఎన్ఱిటపడియే - \* ఇలన్ఱై పాథూళామ్బడి, రావణనుడైయ వరికరమాన రాక్షసరైయడైయకొన్ఱు, పిన్ఱు రావణన్ఱైయమ్ ముడిత్తు, లక్షైగికుగ రాజావాక శ్రీవిభీషణాద్వానై అభిషేకమ్ పణ్ణివైక్కెగ.

(వన్ఱు) రావణవధానన్తరమ్ పిరాట్టియోడేకూడియరుళి, “ చతుర్దశేహిసమ్పూర్ణేవర్షేహనిరఘూర్షహమ్ | నద్రత్యూమియదిత్వాత్తు ప్రవేత్వా మిహుతాశనమ్ ” ఎన్ఱు ప్రతిశ్ఞై పణ్ణిపోన శ్రీభరతాద్వానై అగ్నియకొగడు కగ్గొన్ఱైతు ఎన్ఱు పుష్పకవిమాన త్తిలయేటి ప్పెరియత్వరైయోడేమీన్ఱు తరు వయోధ్యైయిలై యెఱున్ఱరుళి. (ఉలకాన్ఱు) ఎఱున్ఱరుళి నాపోలే తిరువభిషే కమ్ పణ్ణియరుళి, పతి నాలాన్ఱుపిరిన్ఱు ఉటావికిగడన్ఱ తిరువయోధ్యైయి [౨౫ లుమ్ కోసలజనపద త్తిలుముళ్ళ పాణికళానవై వాఱుమ్బడియాకవుమ్, “ రామమేవానుపశ్యన్తోనాభ్యహింసన్ పరస్పరమ్ ” ఎన్ఱిటపడియే - శిటి యత్తై ప్పెరియతునలియాతపడియాకవుమ్, “ రామోరామోరామితి ప్రజానామభవన్ కథాః ” ఎన్ఱిటపడియే - నాడడన్ఱ త్తన్నుడైయ గుణజిత రాయ్ త్తిరునామమేశొల్లి వాయ్పులత్తుమ్బడియాకవుమ్, “ దశవన్ఱ [౩౦



సహస్రాశీదశవర్షశతానిచ। రామోరాజ్యముపాసిత్యా” ఎన్నిజపడియే-పతి  
నో-రాయిరమ్ సంవత్సరమిరున్దు లోకత్తై సవినయమాక ఆణ్ణరుళిన్. ( తిరు  
మాల్ కోయిల్ ) ఇప్పడి రాజ్యత్తై నిర్వహికిర అవళవిల్, పిరాట్టియైప్పిరిన్దు  
నెడుళ్ళాలమిరున్దు ఇళువుతీర “తిరుమాల్” ఎన్నువ్వుడి పిన్ను అవళోడే[౫  
కూడినవళ, ఆశ్రిత జనన్జలైయెల్లామ్ రక్షిక్కైక్కాక నిత్యవాసమ్పణ్ణుకిర  
కోయిల్;-

( తిరువడియిత్యాది ) సర్వస్వామియాన పెరియ పెరుమాళుడైయ  
అళుకియతిరు మేనినిటత్తైయుమ్, పెరియపిరాట్టియారుడైయ వికసితమాన  
తిరుక్కణ్ణళిక్ నిటత్తైయుమ్ ప్రకాశిప్పిత్తునిన్దు, అళుకైయుడైత్తాన నీలమల  
రానతు, కాన్దు అళైక్క-అళైయానిటుగమ్ ఒళియైయుడైత్తాన తిరువ  
రళ్ళమ్. “ఓశలికుగమ్” ఎన్నిజవిడత్తిల్, ఓకారమ్ - శిఱప్పిలేయాతల్;  
అవ్యయమాతల్. “అరళ్ళమే” ఎన్నిజవిడత్తిల్, ఏకారమ్ - అవధారణ  
వాచకమాయ్, స్థలాన్తరళ్ళలై వ్యావ ర్తికిర అతాతల్; ఈన్దు అళైయాతల్.

అ.—ఇరణ్ణామ్మట్టు. పురుషకారభూతైయాన పిరాట్టితానే శిత్ర[౧౫  
కురైక్కిలుమ్ అవళోడే ముటుతలైత్తునిన్దు ఆశ్రితరైరక్షిత్తురుళుమ్ పెరియ  
పెరుమాళ్ గుణత్తై యరుళిచ్చెయ్తు, ఇప్పడియిరుకిర అ వివరొగ్గియ  
వేటారువ రాగళావరో వెన్జిఱార్.

తన్నడియార్ తిఱ త్తకత్తుత్తామరైయాళాకిలుమ్ శితకురైక్కు మేల్  
“ఎన్నడియార్ తు శెయ్యార్, శెయ్ తాచేల్ నన్దు శెయ్ తార్” ఎన్నర్ పోలుమ్;  
మన్నుడై యివిబీడణరాగ్ యమతిళిలక్లై త్తిశైవోక్కిమలరగ్గిన్ వైత్త,  
ఎన్నుడై యతిరువరళ్ళరగ్గియుమ్ మన్దు మోరువరాగళావరే.

ప్ర - ప.—తామరైయాళాకిలుమ్ - ఆశ్రితకున్దు అళైక్కాణ్ణాక్కణ్ణిట్టు “ఇత్తై  
యుమ్-అకలకిన్దై” ఎన్నిరుక్కుమ్ పెరియపిరాట్టియారే యాకిలుమ్, త్తా అడియార్  
తిఱ త్తకత్తు - \*తక్ పొన్నడియన్ది మన్దునొన్దిల్ తామ్మనైయ్యత అన్నర్ విషయమాక,  
శితకు ఉరైక్కుమేల్ - అవరకళేకున్దు అళైక్కాణ్ణున్దు త్తొడన్జినాళాకిల్,  
ఎన్నడియార్-ఎనక్కు-శేషభూతరానార్, \*మఱన్దువుఱన్దు ధాతవరకళాతలాల్, అతు-పేర్  
శొల్లిపుళ్ళాడక్కు-శవేణ్ణుమ్మడియాన అక్కున్దు అళైక్కాణ్ణు, శెయ్యార్ - ఒరుక్కాలుమ్  
శెయ్యమాట్టారకళ, శెయ్ తారేల్ - “పొలుక్కైక్కునాముణ్ణు” ఎన్నుమ్మిన్దై వాలేప్రమా  
దికమాకచ్చెయ్ తారకళే యాకిలుమ్, నన్దు శెయ్ తార్ - అన్దై నన్దు అళైక్కిర్, ఎన్నర్ పోలుమ్-



ర-ప-ఫ-తి-అ-పా-తన్నడియార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౯౫

ఎన్ట్రాప్పోలే శిలఉదాసీనా కైకతై అవళోడేమటుతలైత్తువామిటన్దు శొల్లుమవరామ్,  
మన్నుడైయ - శెల్వమ్మాతాత, విభీడణార్కామ్ - శ్రీవిభీషణాథ్వానై ముడిశుడుకై  
క్కాక, పున్దుపామ్మతాతాప్పోలేరావణాదిరాక్షసవర్గమ్ మాతాతిరుక్కైయాలే అవర్  
కతైనిరసిత్తు “అవర్కళక్తై విజ్జిత శేవవతే” ఎన్దు, మలిళ్-ముమ్మలిన్దైయదైత్తాన, [౫  
ఇలన్దైత్తిన్దెసొక్కి - “తేత్తిన్దై యిలన్దైసొక్కి” ఎన్దిటపడియే ఇలన్దైముఖమాక, మల  
ర్కణన్దైత్త - ఆశ్రితర్విదాదెల్లామ్ తిరుమ్బుడి కుళిర్న్ద కణ్ణళమ్ తానుమామ్, “కుడ  
తిన్దైముడిమైవైత్తుక్కుణితై పాతమ్నీట్టి వడతిన్దైపిన్దుకాట్టి” ఎన్దిటపడియే పశ్చికోణ్డరు  
శుమవనామ్, ఎన్నుడైయ - ఆశ్రితర్ఉకన్దఅడిమైశెయ్యమ్మతున్దైయాన, తిరువరన్ద  
ర్కన్దియమ్ - పెరియపెరుమాన్దైయొడ్డియ, మన్ద్రొరువర్కు - వేటారువరుక్కు, [౧౦  
అశావరే - అడిమైశేవవర్కళో.

వ్యా.—(తన్నడియార్త్యాది) పిరాట్టి శతకురైత్తాలుమ్ “గుణత్తై  
దోషమాకభమిత్తాయో” ఎన్దితే అవణపాశురమ్. పెరియపెరుమాళు  
డైయ ఆశ్రితపక్షపాతాతిశయమ్ శొల్లుకిటతు. ఇరువరుమ్ ఇశలి ఆశ్రితరై  
నోక్కుమ్బుడి శొల్లుకిటతు. “ఎన్నడియార్తుశెయ్యార్” ఎన్బుతిలుమ్, [౧౫  
“శితకురైక్కుమ్” ఎన్దిటతితే ఉద్దేశ్యమ్; - కైక్కొళ్ళుకైక్కు చొల్లుమ్  
వార్తైపోలన్దితే కైవిడామైక్కు చొల్లుమ్వార్తై. “అడియార్” ఎన్దు-  
స్వాతన్త్ర్యనివృత్తి; “తన్నడియార్” ఎన్దు - అన్యశేషత్వనివృత్తి. “అడి  
యార్” ఎన్బుతు - శేషియమ్ ఉపాయముమ్ ఉపేయముమ్ తానాక  
ప్పన్ద్రీనవర్కతై. “అడియార్” ఎన్దు నిరూపకమ్ - ఇవర్కళుక్కు; [౨౦  
కులచరణగోత్రాదికల్ నిరూపకమ్-మన్ద్రైయారు. ఔపాధికముమాయ్  
అనిత్యముమాయరుక్కుమ్ అతు; నిరుపాధికముమాయ్ నిత్యముమాయరు  
క్కుమ్ ఇతు. “పలశతుప్పేతిమార్” ఎన్దు నిరూపకమ్ అవర్కళుక్కు; [౨౫  
“తిరునారణాతొణ్డర్” ఎన్దితే ఇవర్కళుక్కు నిరూపకమ్. ఒరుమిభునమ్  
శేషియానాల్ “తన్నడియార్” ఎన్నవేణ్ణావోవెన్నిల్; “తణ్” ఎన్దిట  
తుక్కుళ్ళే, తానుమ్ అన్తర్భుతైయాకైయాలే, అవణ స్వరూపరూప  
గుణవిభూతి యిత్తనైయమ్ ఇవల్ తోయల్ వాళియితే యెన్నుతల్;  
“అడియార్” ఎన్బుతుక్కుళ్ళే అడిమైయిల్ అన్తర్భావమ్ తనక్కుమున్దై  
కైయాలే యెన్నుతల్; ఇత్తాల్ - నారకోటిఘటితైయెన్దై. “మిత్రభా  
వేన” ఎన్దుమ్ “ఉకన్దతోమ్” ఎన్దుమ్ అవణ నిన్దైవాకైయాలే [౩౦



అవన్ను నేను “నన్నుడియార్” ఎన్నమాట్రా లే, తానుమ్ “మిత్రమాపయికమ్”  
 ఎట్టా లే, అత్తా లేయెన్నుతల్. “అడియార్” ఎన్నిట బహువచనమ్ - ఊర్  
 ఇరణ్ణిట్టవాతో అడియారుమిరణ్ణిట్ట తే. “మేలాత్తేవర్ కళుమ్ నిలత్తేవరుమ్”  
 ఎన్ఱు- ఇన్నిలత్తేవర్ విషయమాకవితే శితకురైప్పతు. \* అరుల్ పురిన్దశిన్దై [౫  
 అడియాత్తేల్ వైత్తు. ప్పొరుల్ తెరిన్ఱు కాణ్ణుల్ నవప్పొతు, ఇరుల్ తెరిన్ఱు  
 నోకిన అడియార్ విషయమితే ఇతు. తటత్తకత్తు - అవర్ విషయమాక.  
 తామరైయాళాకిలుమ్ - పెరియపిరాట్టియారేయాకిలుమ్. అపిశబ్దమ్ -  
 ఆశ్రితవిశ్లేషమ్ పాటుకమాట్రాత మార్దవపరమ్; “తన్నుడియార్” ఎన్ను  
 వ్బడి కాట్టికొడుక్కయాలమ్ శొల్లకుడాడు. వెన్నీరై కుళిర్ నీ  
 రాకుమత్తనైయల్లతు తాళుడకుడాతితే; అప్పడియే ఇవల్ శితకు  
 రైక్కూడుమో. “తన్నాక త్తిరుమక్తై తణ్ణియశీర్ మార్వక్” ఎన్ఱు -  
 తాళ సత్తైపెటవితే అవళనుభవిప్పతు; ఇప్పడి సత్తైపెటవ్బడియాన  
 భోగత్తిలే పురుషకారమామ్బొతు తెలివుణ్ణాక వేణుమ్; అప్పొతు ప్రణయి  
 త్వత్తుకు నమసాకరమితే. ఆనాల్ పురుషకారముమ్ భోగముమ్ [౧౫  
 శేరుప్పడి యెన్నెన్నిల్; ఇవలైప్పొలే అవన్ఱానుమ్ “పిత్తర్ పనిమలరైల్  
 పావైకు” ఎన్ఱు-ఇవల్ విషయత్తిల్ ప్రేమముకనత్తిరుకుమ్. ఇరువరు  
 ముణ్ణానప్రేమ ఇవర్ కల్ పాళురత్తిలే తెరియుమితే;- “నజీవేయం  
 క్షణమపి” ఎన్నుమ్ ఒరుతలై; “ఇత్తైయుమ్ - అకలకిల్లేక్” ఎన్నుమ్  
 ఒరుతలై. అవక్ వైశ్వరూప్యమెల్లామ్కొణ్ణు ఇవలైయనుభవిక్కవిచ్చి [౨౦  
 ద్దాలుమ్, తక్ గుణరూపచేష్టితల్లళాలే కుమిచ్చిసీరుణ్ణప్పణ్ణుమ్; ఇవ్వనుభవ  
 జనితప్రీతికు పొక్కువీడాక “ఉనక్కెళైయేకేక్” ఎన్ఱు ఒన్ఱుకొడు  
 త్తల్లతు ధరిక్కమాట్రాతవళవిలే, “నామ్ ఇవన్చక్కలిలే ఒన్ఱుకొళ్ళాత  
 పొతు ఇవక్ ముడియుమ్” ఎన్ఱుపార్తు, అవక్ “ఉనకురేణ్ణువతేక్?” ఎన్ఱు  
 వళవిలే, “చేతన రవరాధత్తైప్పొటుక్కవేణుమ్” ఎన్న; తక్ స్వాత [౨౫  
 స్త్రీత్తైయుమ్ ఇవర్ కల్ అపరాధత్తైయుమ్ శాస్త్రమర్యాదైయైయుమ్  
 ముఱన్ఱు “పొటుత్తేక్” ఎన్న; “ఇవక్ పొటుత్తతు నమకాకవో, ఇవర్ క  
 లుకాకవో, తక్ భోగత్తుకాకవో” ఎన్ఱు ఆరాయ్ కైకాక చ్చిత  
 కురైక్కత్తొడగ్గినాళాకిల్; “ఎన్నుడియారతు శెయ్యార్” ఎన్నుమ్ అవక్;  
 నీ శితకురైక్కూడాతాప్పొలే అవర్ కల్ శెయ్యవుమ్కూడాతు, [౩౦



౪-౪-౯-౯-౧ పా.తన్నడియార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౯౭

“సాక్షియుణ్ణు” ఎన్నిలుమ్ అవర్ కళ్ళ శెయ్యుమా డాతు, ఉక భ్రమమా మి త్తెనై. (ఎన్నడియార్ తు శెయ్యార్) స్వత స్త్రుమ్ అన్య శేషభూతరుమ్ శెయ్యుమత్తై ఎన్నడియార్ కళుమ్ శెయ్ వర్ కళ్ళో. “శెయ్ తార్ కళ్ళో” ఎన్ఱు నిర్బభిత్తాయాకిల్; అవర్ కళ్ళో ఎన్నడియార్ కాకిటార్, ఉన్నడియార్ న్ఱే. (౫ నీ శెల్లనిల్లు. (అతు శెయ్యార్) ఆశ్రయణత్తుకు మున్ను ఇవళ్ళో మన్ఱాడుమ్; పిన్ను అవక మన్ఱాడుమ్. “అన్ఱి న్నాతన శెయ్ శిశు పాలకా” ఎన్ఱా పోలేయుమ్, “ఇవళ్ళో శితకురై కుమ్” ఎన్ఱా పోలేయుమ్, ఈశ్వరనుమ్ “అతు శెయ్యార్” ఎన్ఱు- అతికా పేర్ శొల్ల కూ-శినపడి. (శెయ్ తార్ తేల్ నన్ఱు శెయ్ తార్) “నాముణ్ణు” ఎన్ఱుమ్, “ఒరు ప్రమాణముణ్ణు” ఎన్ఱుమ్, “నామ్ గం పొటుపోమ్” ఎన్ఱుమ్ నిన్ఱైత్తుచ్చెయ్ తార్ కళాకిల్, అక్కితాకచ్చెయ్ తార్ కళ్ళో. “ఒరు ధర్తాధర్తముమ్ పరలోకముమిన్ఱై” ఎన్ఱు శెయ్ తార్ కళన్ఱే; “ప్రమాదికత్తుకు నాముళోమ్” ఎన్ఱన్ఱో శెయ్ తతు. అతావతు - మడ లెడు కైయుమ్, కామకాళి లేవిల్లు కైయుమ్. “శెయ్యుమ్ కిరి కైకళ్ళో” ఇత్యాది. (ఎన్బర్) “నామ్ నెన్ఱా లేపొటుత్తు ఇవళుకు మకమ్ కొడుత్తు కేటికల్ ఇవళ్ళో ఇన్నముమ్ కుత్తై శొల్ల కూ-డుమ్” ఎన్ఱు, వాయ్ తిలన్ఱు అరుళిచ్చెయ్ వర్. (పోలుమ్) “ఓన్ఱాణ్, పో” ఎన్ఱా పోలే ఉదాసీనో క్తి.

(మన్నుడై యవిబీడణరాయ్) కీర్ అరుళిచ్చెయ్ త అర్థత్తై మూత లికి-టార్. విశ్వర్యమ్ మాతాత విభీషణరాయ్ క: పిరాట్టియెయుమ్ విట్టు పున్ఱు వేణ్ణుచ్చడియాన మహారాజరై యుమ్ విట్టు, “విబీడణరుగ వేణాక న్ఱానై” ఎన్నుచ్చడియితే విభీషణపక్ష పాతమ్. ఆకైయా లే శేర్తై కి-డాన పాశురన్ఱేటుగ మిత్తనై యెట్టియ ప్పిరిప్పార్ పాశురమ్ కేళా నెన్ఱిటతు. “కున్ఱు ముణ్ణు” ఎన్ఱు మహారాజరైయుమ్, “కున్ఱు మిన్ఱై” ఎన్ఱు తిరువడి ఇల్లైయ పెరుమాళైయుమ్ పూర్వపక్షమాకిగ, “కున్ఱు ముణ్ణు, నాక కైకొగళ్ళకగడవేకా” ఎన్ఱారిత్తే పెరుమాళ్ళో. “శితకురై కుమ్” ఎన్ఱతు మహారాజర్ కోటి; “ఎన్నడియార్ అతు శెయ్యార్” ఎన్ఱతు తిరువడి ఇల్లై య పెరుమాళ్ళో కోటి. శితకురై కై పురుషకారకృత్యమ్; “అడియార్ అతు శెయ్యార్” ఎన్ఱతు శరణాగతకృత్యమ్; “నన్ఱు శెయ్ తార్” ఎన్ఱతు శరణ్య కృత్యమ్. (మతిళిలన్ఱై త్తిశెనోకిగ) విభీషణనైయుమ్ లన్ఱై-యెయుమ్ మతిలైయుమ్ అద్దికై-యుమ్ నోకిగయితే కణ్వశర్ న్దరుళుకిటతు. [30



౫౯౮. ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

(మలరగన్) పెరియ పెరుమాళ్ తిరుక్కణ్ణళ్ ఆశితరై కరణ్ణవాతే మలర్ న్దపడి. (మలరగన్) \*కరియవాకిప్పుడైపరన్దుమిళిర్ న్దు శెవ్వరియోడి న్నిణ్ణితే తిరుప్పాణాళ్వార్వరై కరణ్ణవాతే. (ఎన్నుడైయ తిరువరణ్ణరు) ఇచ్చెయలుకు త్తోన్దు అడిమైపుకు ఎఱ్ఱుతికొడుకిణ్ణార్. (మన్దోరువరాళావరే) “మన్దోన్ణునైకాణా” ఎన్నిటపడియే - పెరియ పెరుమాళ్వాయొమ్మియ వేఱొరుత్తరు ఆళావరో. ఆకైయాలే, శితకురై త్తూర్ శ్రీరణ్ణనాయకియారుమ్ “నన్దు శెయ్తార్” ఎన్దు మన్దాడినార్ పెరియ పెరుమాళ్వాయమిరున్దతితే. \*అన్దేతనై యుమ్తాయుమావార్ తిరువరణ్ణత్తు ల్లోళ్ళు మొళియుళార్ తామేయితే. (ఆళావరే) “ఆటూళ్వా [౧౦ నమరుమూరణియరణ్ణమ్” ఎన్దు - ఆటూళ్వార్ పెరియ పెరుమాళితే. “అణియార్ పొళిల్ శూన్ద అరణ్ణనకరప్పా.” ... ౨

అ.—మూన్దామ్బాట్టు. విరోధినిరసనశీలనాయ్, అడియారానవర్ కలై పునరావృత్తి యిల్లాతపడి పరమపదత్తిలే కొడుపోయ్వైత్తు అడిమై కొళ్ళునువన్ వర్తికిట దేశమితు వెన్దిణార్. [౧౫

కరుళుడైయపొళిల్ మరుతుమ్కత్కళిటుమ్పిలన్బునై యుమ్కడియమావుమ్ ఉరుళుడైయశకడరై యుమ్మల్లరై యుముడైయవిట్టోళైకేట్టాన్, ఇరుళకన్దు మెఱిక తిరోన్మణ్ణలత్తూడేన్ద్రవైత్తేణివాణ్ణి, అరుళొ కొడుత్తిట్టడియవరైయూటూళ్వానమరుమూరణియరణ్ణమే.

ప్ర - ప.—కరుళుడైయ - అకవాయిల్ “ఇవనై నలియవేణుమ్” ఎన్నుమ్ శీర్మత్తై యుడైత్తాయ్, పార్వత్ కళ మలిమయన్బుమ్మడి, పొళిల్ - పుటమ్మిల్ శోలై శెయ్తు నిట్కిట, మరుతుమ్ - యమశార్జునర్ణశాకిట ఇరట్టై మరుతమరణ్ణై యుమ్, కతమ్ - మిక్క కోపత్తాలే ఎలిర్ న్దవన్ద, కళిటుమ్ - కువలయాపీడమెన్నుమ్ యానైయై యుమ్, \*తన్నేరాయి రమ్పిత్తై కళ నడువే నమ్మి మూత్తపిరానుమ్ తానుమాకవిత్తై యాడానిట్కచ్చైయితే నలియ త్తేడిన, పిలమ్మనై యుమ్ - ప్రలమ్బా గురనై యుమ్, కడియి-అతిక్రూరమాయ్ వాయై అణ్ణాన్ద కొణ్ణవన్ద, మాళుమ్ - కేళియాకిట అసురనై యుమ్, ఉరుళుడైయ - కణ్ణళరానిట్కచ్చైయితే నలివతాకపురుణ్ణవన్ద, శకడరై యుమ్ - శకటా గురనై యుమ్, మల్లరై యుమ్ - చాణూర ముప్పికర్ కళాకిట మల్లర్ కత్తై యుమ్, ఉడైయవిట్టు - చిన్నమ్భిన్నమాక్కి, ఓడైకేట్టాన్ - అవన్దై నిరసి త్తప్రకారణ్ణై అఱిపుడైయార్ స్తోత్రమ్ పణ్ణుమ్ ప్రసిద్ధియై కేట్టవన్; అడియ వరై-శేషత్వమే నిరూపకమామ్మడియిరుక్కిటవర్ కత్తై; ఇరుళ-అన్దకారత్తై, అకన్దుమ్-



౪-వ-౯-అ-౩-పా-కరుభుడైయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౯౯

నీక్కానిష్టశ్చననామ్, ఎఱి - వీశుకిష్ట, కతిరోక్ మణ్డలత్తుడు - కిరణజ్జతై యుడైయనాన  
ఆదిత్యమణ్డలత్తుడేకాదుపోయ్, ఏదో నీవైత్తు - పరమపదత్తిలే నిత్యసూరికళోడు మాడవైత్తు,  
ఏఱివాగ్గి-తన్నుడైయపుపాయభావత్తనివ రిప్పిత్తు, మఱుపడిమీశామైక్కుమ్ తైక్కర్యలాభ  
త్తుక్కు ముడలాక, అరుళి - తన్నుడైయప్రసాద తై, కొడుత్తిట్టు - ఇవర్ కళుక్కు [౫  
కొడుత్తు, ఆటొక్కావ్వాక్-అడిమైకొళ్ళుకైక్కాక, అమరుమ్-నిత్యవాసమృణ్ణుకిఱి, ఊర్-  
ఊరావతు, అఱి - సంసారత్తుక్కు ఆభరణమాన, అరణ్ణమ్ - తిరువరణ్ణమ్ తిరుప్పతియమ్.

వ్యా.—(కరుభుడైయపొట్టిల్ మరుతుమ్) “కరుభు” ఎన్ఱు - కఱు  
ప్పాయ్, అత్తాలే - శీద్రు తైచ్చొల్లుకిఱితు. “కఱుప్పుమ్ శివప్పుమ్ వెకుళి  
ప్పొరుళు” ఎన్నక్కడవతిత్తే. “ఇవనై నలియవేణుమ్” ఎన్నుమ్ ఆక[౧౦  
వాయిల్ శీద్రు తైయుడైత్తాయ్, పుఱుమ్బు ఆకర్షకమామ్బుడి శోలై శెయ్తు  
నిష్ట యమళార్జునశ్లైయుమ్. (కత్తక్కళిఱుమ్) మదకరమాన ద్రవ్యజ్జతై  
త్తీద్రు నీప్పిచ్చేద్రు నీ నిఱుత్తుకైయాలే అతికుపితమాయవన్ద కువలయాపీడ  
త్తైయుమ్. (పిలమ్బునైయుమ్) నమ్మిమూత్తపరానుమ్ తానుమ్ ఇడైప్పిల్లై  
కళోడేకూడి విలైయాడానిఱుచ్చెయ్తే అవర్ కళుక్కుళ్ళే ఒరువనాయ్  
క్కలన్దువన్దు తన్నోడొక్క-విలైయాడినలియనినైత్త ప్రలమ్బసురనైయుమ్.  
(కడియమావుమ్) “వ్యాదితాస్యోమహారోద్రః” ఎన్ఱిఱపడియే శ్రీబృందా  
వనత్తుక్కు పోకిఱవట్టియిలే నలికైక్కాక అతిక్రూరమాయ్ వాయై అజ్ఞాన్దు  
కొణ్ణువన్ద కేశియాకిఱి అనురనైయుమ్. (ఉరుభుడైయశకడరైయుమ్)  
కణ్ణుళరానిఱుచ్చెయ్తే నలివతాక ఉరుణ్ణువన్ద శకటాసురనైయుమ్. [౨౦  
(మల్లరైయుమ్) కువలయాపీడ త్తినుడైయ శృణ్ణభజ్జతైప్పణ్ణి, రణ్ణమధ్యత్తిలే  
వన్దుపుకున్ద శెరుక్కు-క్కణ్ణుపొఱుక్క-మాట్టామల్ మేలిట్టువన్దమల్లరైయుమ్.  
(ఉడైయవిట్టు) శిథిలరాకిర్ నిరసనప్రకార భేదముణ్డానాలుమ్ నిరసనమొ  
త్తిరుకైక్కాయాలే “ఉడైయవిట్టు” ఎన్ఱు ఒరుశొల్లాలే యరుళిచ్చెయ్కిటార్.  
“ఉడైయవిట్టు” ఎన్ఱైయాలే - పశుజ్జల ముడైత్తాప్పిలే నిరసిత్త అనా[౨౫  
యానత్తై చొల్లుకిఱితు. (ఓడైకేట్టాక్) ఇవన్దై నిరసిత్త ప్రకారజ్జతై  
చ్చొల్లి, విశేషజ్జర్ స్తోత్రమ్ పణ్ణుకిఱి ప్రసిద్ధియై కేరట్టాక్.

మేలే - మోక్షప్రదత్వమితే శొల్లుకిఱితు. అతుతాక్ విరోధినిరసన  
పూర్వకమాయితేయిరుప్పతు. “అవిద్యా కర్మవాసనా రుచి ప్రకృతి సమ్మ  
న్దశ్లో” ఎన్ఱు-విరోధికళ తాక్ అనేకమితే. “సర్వపాపేభ్యోమోక్ష[౩౦



యిష్యామి” ఎన్ఱు అవన్ శ్రైయెన్లమ్ ఏకోద్యోగేన నిరసిత్తు ప్పొకట్టితే  
 కొడుపోవతు. ఆకైయాల్ కీళ్చొన్న విరోధినిరసనత్తుకు సూచకమ్.  
 (ఇరుళకన్దు మెటికతిరోక మణ్ణలత్తూడేన్ శ్రీ) తిమిరహరమాయ్ కొణ్ణు  
 వీశుకిట కిరణ్ణలై యుడైయనాన ఆదిత్యనుడైయ మణ్ణలత్తూడే కొడుగ్గ  
 పోయ్ పరమపదత్తిలేయేన్ శ్రీ. ఆదిత్య మణ్ణలత్తూడే కొడుపోయ్ ఎన్ఱువితు-  
 “అర్చిరాది మార్గత్తాలే కొడుపోమ్” ఎన్నుమతుకు ఉపలక్షణమ్.  
 “పోమ్వట్టియై త్తరుమ్” ఎన్ఱిటపడియే - అణ్ణుపోయ్ అనుభవికు మనుభ  
 వమ్ పరిచ్చిన్న మెన్నువ్బడియితే అర్చిరాది మార్గత్తిల్ అనుభవసుఖమ్.  
 ఆకైయాలే, మున్దుట ఇన్ద రసత్తై అనుభవిప్పిత్తు కొణ్ణాయ్ త్తు [౧౦  
 ప్రాప్యభూమియాన పరమపదత్తిల్ ఏన్దువతు. (వైత్తు) “మామణిమణ్ణప  
 త్తన్దమిల్ పెరిన్బ త్తడియరోడిరున్దమై” ఎన్ఱిటపడియే ఆనన్దమయమాన తిరు  
 మామణి మణ్ణపత్తిలే నిరతిశయ ఆనన్దయ క్తరాయ్ కొణ్ణు నిత్యసూరిక  
 లోడే కూడియిరుకు వ్బడివైత్తు. (ఏణివాణ్ణి) ఏణియావతు - ఏటుకైకు  
 సాధనమా యుళ్ళుతితే; అత్తై వాణ్ణుకైయావతు - ఇవర్ కల్ త్ విషయత్తిల్  
 తన్నుడైయ ఉపాయభావత్తైనివర్తిప్పికై. పా) ప్రియశవుమితే ఉపాయ  
 మాక వేణ్ణువతు, మేల్ ఉపేయమాయరున్దే అనుభవిప్పికు మిత్తనై  
 యితే. (అరుల్ కొడుత్తిట్టు) పునరావృత్యభావత్తుకుమ్ నిత్యజగర్వ  
 లాభశ్చకు ముడలాన తన్నుడైయ ప్రసాదత్తై ఇవర్ కళుకు కొణ్ణుత్తు.  
 (అడియవరై) శేషత్వ మేనిరూపకమావ్బడియిరుకే అవివర్ కల్. ఔపాధిక  
 మాన నిరూపకణ్ణ శెల్లామ్ సంసార దైయిల్ వన్దు కట్టిన్దు పోమవైయితే.  
 ఆవిర్భూతస్వరూపనానాల్ శేషత్వ మే నిరూపకమాకవితే యిరుప్పతు.  
 (ఆటొగ్గల్వా) స్వరూపానురూపమాన వృత్తి విశేషత్తై కొగ్గళుమవన్.  
 “అడియవరై యాటొగ్గల్వా” ఎన్ఱైయాలే - రాజపుత్రన్దలైయిలే  
 ముడియైవైకు మాపోలే, శేషభూతరాన వివర్ కళుకు కైజగర్వసామా)   
 జ్యత్తై కొగ్గడుకు వ్బడి శొల్లుకిటతు. అవన్దనకుమ్ స్వరూపసిద్ధి-ఆటొగ్గ  
 ల్ళుకైయాలేయితే. ఇవన్, అడిమై శేయ్ తు స్వరూపమ్ పెటుమ్; అవన్,  
 అడిమై కొణ్ణు స్వరూపమ్ పెటుమ్. శేషభూతనుకు స్వరూపసిద్ధి కిళ్చిత్రార  
 త్తాలే యానాపోలే, శేషికు స్వరూపసిద్ధి కిళ్చిత్రార ప్రతిసమ్బన్ధితై  
 యాలేయితే. (అమరుమూర్) అప్పడి శేయ్యుమవన్, అతుకు ఉటుప్పాక



ర ప-఑-తి-ర-పా-పతినాతామాయరవర్ . ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౦౧

చేతనరై తిరుత్తుమ్బడి నిత్యవాసమ్ వణ్ణుకిటవూర్ . (అణియరజ్జమే) “అణి”  
ఎన్ఱు - ఆభరణమామ్, సంసారత్తుకుర ఆభరణమాన దేశమెన్ఱై . అన్ఱి కేర,  
“అణి” ఎన్ఱు అగ్రకామ్, మాడజ్జళుమ్ మాళికైకళుమ్ తిరుమతిల్ కళుమ్  
తిరుకోర-పురజ్జళుమ్ తిరుచ్చోలైకళుమ్ ముతలానవల్ దోడేమాడి దర్శనీగ్ర  
యమా యిరుకుమ్బడియై చొట్టుణ్ణుకిట తాకవుమామ్. “పిల్లై తిరునఱై  
యూరరైయరుమ్ భట్టరుమ్ ప్రదక్షిణమ్ పణ్ణానిటగ్ ప్పిన్నే సేవిత్తుకొగ్గణ్ణు  
పోనే; అల్లాతా రెల్లారుమ్ కడుజ్జుతిరైపోలే వారానిటగ్, ఇవర్ కల్  
తిరుకోర-పురజ్జళైయుమ్ తిరుమాళికైకళైయుమ్, కణ్ణాలే పరుకువారై  
ప్పోలేపార్తు వాగ్గ్ న్దుకొణ్ణువరుకిటపడియైకగ్గణ్ణు, అల్లాతారుమ్ గ్రం  
ఇవర్ కళుకుమ్ శెయిల్ ఒత్తిరుక్క, ఇవర్ కళాన వాశితోల్ ది విరున్ద  
పడియెన్ ! ఎన్ఱు ఇరున్దేకాణుమ్’ ఎన్ఱు నజ్జీయర్ నమ్మిచ్చైకుర అరుళి  
చ్చెయ్ తార్” ఎన్ఱు ప్రసిద్ధమితే. ప్రావ్యభూమియి లుళ్ళవైయెల్లామ్ విశే  
షజ్ఞరానవర్ కళుకుర భోగ్యమాయితే యిరుప్పతు. ... 3

అ.—నాలామ్బట్టు. శ్రీమద్వార్తకైయిలే పతినాతామాయరమ్ గ్రం  
తేవిమార్ పణిశెయ్యవిరున్దవన్ వర్తికిరదేశమితువెన్ఱితార్ .

పతినాతామాయరవర్ తేవిమార్ పణిశెయ్యత్తువరైయెన్ను  
మతిల్ నాయకరాకివీల్ దిరున్దమణవాళర్ మన్నుకోయిల్ ;—

పుతు నాన్మలరగ్-మల మెమ్మెరుమాన్ పాన్ వయిల్ ది ట్టువేపోల్వాన్  
పొతు నాయకమ్ పావిల్లిటుమాన్దపొత్తాయ్ కుమ్ పునలరజ్జమే.

ప్ర - ప.—తువరైయెన్నుమ్ అతిల్ - శ్రీమద్వార్తకైయాకిట ప్రసిద్ధమాన తిరుప్పడై  
వీట్టిలే, పతినాతామాయరవర్ తేవిమార్ - గోపకన్నికైకళాన పతినాతామాయరమ్ దేవిమా  
రానవర్ కళ-పడిశెయ్య-తజ్జళ తజ్జళ అన్ఱుకుర-త్తక్క-పడి నిత్యకైజ్గర్-ర్యమ్ పణ్ణ, నాయ  
కరాకి-అవర్ కళుకుర నాయకరాన్మక్కొణ్ణు, నీటు- తన్ పెరున్ఱైతోల్ ది ముప్పడి, ఇరున్ద-  
ఎత్తున్దరుళియిరున్ద, మణవాళర్ - మణవాళర్-రానవర్, అత్తికియమణవాళ పెరుమా గ్రం  
శాయ్ కొగ్గణ్ణు, మన్ను - నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిట, కోయిల్ - కోయిలావతు; నాగ్ - అప్పోతల  
ర్న్ద, పుతు- శెవిక్కున్దై, కమలమలర్-తామరైప్పువావతు, ఎమ్మెరుమాన్ - జగత్కరణ  
భూతనాన సర్వేశ్వరనుడైయ, పొన్-స్పృహణీయమాన, వయిల్ దిల్ - తిరునాణియిలుళ్ళ,  
పూవే - పూవైయే, పోల్వాన్ - పోలుకైక్కాక, పొతునాయకమ్ పావిత్తు - సర్వనిర్వా  
హకత్వైడైత్తానతాకనినైత్తు, ఇటుమాన్ద-అత్తాలే గర్విత్తు, పొన్ - మన్ దున్దాన గ్రం  
తామరైకళినుడైయ అత్తై, శాయ్ కుమ్ - తల్లివిడానిన్ఱుళ్ళ, పునల్ - నీర్ వళప్పత్తైయ  
డైయ, అరజ్జమే - తిరువరజ్జమేయామ్.



వ్యా.— ( పతినాతామయిరవర్ తేవిమార్ పణిశెయ్య ) నర కాసు  
రకతిరట్టివై శ్చ రాజకన్నికైకళాయ్, అవనైనిరసిత్తవనన్తరమ్ అణ్ణునిన్ఱుమ్  
కొణ్ణువన్ఱు తిరుమణిమ్పుణర్ న్దరుళిన పతినాతామయిరమ్ దేవిమారానవర్ కళ్  
తళ్ళళుడైయ ప్రేమానుగుణమాకవుమ్ పాప్యానుగుణమాకవుమ్ నిత్యపరి  
చర్యైవణ్ణు. (తువరైయెన్ఱుమతిల్) శ్రీమధురైయిలేయెమున్దరుళి యిరుక్క  
చ్చెయ్లే ఇణ్ణుళ్ళా రెల్లారైయమ్ అణ్ణేకొడుపోయ్వైక్క తిరువుళ్ళమ్  
వన్ శ్రీ, స్వస్థుల్పత్తైలేయన్ణాకిరన్ తాకైయా లే అత్యన్తవిలక్షణమాయ్,  
శ్రీమద్వార్కైయెన్ఱు ప్రసిద్ధమాయున్దరుళ్ళ తిరుప్పడైవీటిలే. ( నాయకరాకి  
వీన్ శ్రీరున్దమణవాళర్ ) అవర్ కళుక్కుత్తనిత్తనియే “ఎన్ఱై యొళి[౧౦  
యవటియార్, ఎన్ఱైయొళియవటియార్” ఎన్ఱున్బడి నాయకరాయ్  
కొణ్ణు, తమ్మడైయ వ్యావృత్తితోన్ దు వెమున్దరుళియిరున్ద మణవాళరా  
నవర్. (మన్ఱుకోయిల్) ఎట్టియైయాయ్ మూన్ఱుశరడాయుక్కుమ్ మగ్గళ  
సూత్రత్తైధరిత్తు, తమక్కుఅనన్యార్వరాయ్ అనన్యభోగరాయుక్కుమ్  
మవర్ కళోడేకలన్ఱు అడిమై కొళ్ళుకైక్కాక అక్కియ మణవాళ [౧౫  
ప్పెరుమాళాయ్కొణ్ణు, అవతారమ్బాలే తీర్థమ్ ప్రసాదియాతే నిత్య  
వాసమ్పణ్ణుకిట కోయిల్;-

( పుతునాళ్ మలరగమలమ్ ) అపోతలర్ న్ద శెవ్విత్తామరైప్పు  
వానతు. (ఎమ్బెరుమాపొవయిన్ శ్రీల్ పూవేపోల్వా) జగతాగరణ  
భూతనాన సర్వేశ్వరనుడైయ స్పృహణీయమానతిరువయిన్ శ్రీల్ పూవై  
యొప్పా. పూవైయేపోల్ వతాక వెన్ఱపడి. ( పొతునాయకమ్పావిత్తు )  
సర్వనిర్వాహకత్వత్తై భావిత్తు. అతు, జగతాగరణ తయాసర్వనిర్వాహక  
మాయుక్కిర అ పిరుప్పై త్తానుముడైయతాక భావిత్తెన్ఱై. (ఇటుమాన్ఱు) ఇన్ఱ  
నినై వాలే గర్విత్తు. (పొకళాయ్కుమ్) మన్ బుణ్ణాన తామరైకళిన్ఱుడై  
య అక్కికైత్తళ్ళివిడానిటుమ్. ( పునలరణ్ణమే ) ఇప్పడియిరున్దరుళ్ళ [౨౫  
జలసమ్పన్ఱియైయడైత్తాయున్దరుళ్ళ తిరువరణ్ణమే. ... ౪

అ.— అణ్ణామ్బట్టు. శ్రీనారదభగవానుక్కు త్తవైభవత్తైప్రకాశి  
ప్పిత్త సర్వేశ్వర అవక పలకాలుమ్ స్తోత్రమ్పణ్ణి వణ్ణ కరణ్ణశర్ న్ద  
దేశ మితువెన్ఱిత్తార్.



ర-వ-౯-తి-౫-పా-ఆ మైయామ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానం. ౬౦౩

ఆమైయామ్కకై యాయాఁ కడలాయవనియాయరువరైకళాయ,  
నాన్తుక నామ్ నాన్తుతైయామ్ వేల్వీయామ్ త్తక్కైయామ్ త్తానుమానాన్  
శేమముడై నారతనార్ శెన్దు శెన్దుతుతి త్తిన్దైన్దు కి-డన్దాన్ కోయిల్;-  
పూమరువిప్పుల్లినన్దుళి పుళ్ళరైయన్ పుకఁ కుముటుమ్ పునలరన్దుమే.

త్ర - ౪.—పుళ్ళినన్దుళి - అన్దున్దుళి వన్దుకళి ముతలియపక్షి సమాహర్ణాననై, పూ-  
నీర్పముతలియ పున్దున్దుళి, మరువి - పొరున్ది, పుళి అరైయన్-తన్దుకుడైయజాలిక్కు-  
రాజావాన పెరియ తిరువడియడైయ, పుకఁ - పుకడై, కుముటుమ్ - అనన్దురరసమాక  
వేళానిన్దుళ్ళ, పునల్ - నీర్వళపన్దుతైయడైయ, అరన్దుకు-తిరువరన్దుమానను; శ్రీనారదభగవా  
నుక్కు త్తన్దుడైయ స్వాతన్దుతై కాట్టుకైకా-క, ఆమైయామ్ - గన్దాజలత్తు [౧౦  
కుళ్ళే ఆమైయామ్, కన్దైయామ్ - అన్దు ఆమైముతలియ సత్త్వన్దుకు వాసన్దుల  
మాన గన్దైయామ్, అన్దుగన్దైముతలియ సదికకుక్కు పుకలిదమామ్కొన్దు, ఆత్తి-  
అగాధమాయిరున్దుళ్ళ, కడలాయ - సముద్రమాయమ్, అవనియామ్-అన్దుసముద్రన్దుకకుమ్  
వాససానమాన భూమియాయమ్, అరువరైకళాయ - అన్దుభూమిక్కుమ్ ఆధారన్దుళాన పెరి  
యమరైకళాయమ్, నాన్తుకనాయ్ - అన్దుపృథివాన్దు ఉలకన్దుతైయమ్ పడైక్కుమవ [౧౫  
నాన బ్రహ్మవాయమ్, నాన్తుతైయామ్ - అవనుక్కుమ్ అన్దుపదసిద్ధి ముతలానవన్  
ముక్కడియాన నాన్దువేదన్దుళాయమ్, అన్దువేదన్దుకు తనైప్పన్దువే ఉన్దైక్కప్పన్దు  
వెన్దున్దుడి, వేల్వీయామ్ - సకలర్కుమ్ ఫలసాధనమానయాగన్దుళాయమ్, తక్కైయా  
మ్-అన్దుయాగన్దుకుమ్ వీర్యన్దైక్కొడుక్కుమ్ దక్షిన్దైయాయమ్, తానుమానాన్-అన్దు  
దక్షిన్దైకళి ముఖమాక ఎల్లార్కుమ్ అవరవరకళి విరుమ్మిన ఫలన్దైక్కొడుక్కుమ్ అసాధా  
రణవిగ్రహాదిన్దునాన తానుమానవన్, శేమముడై - బ్రహ్మభావనానిష్ఠరాకియ, నారతనార్-  
శ్రీనారదభగవానానవర్, శెన్దు శెన్దు- పలకాలుమ్వన్దు, తన్దుడైయ శేషత్త్వత్తు అనుగుణ  
మాక, తుతిత్తు - ప్రోత్తమ్వన్దు, ఇన్దైన్దు - ప్రణామాదికన్దుప్పన్దు నేవిక్కుమ్మడియాకపుమ్,  
ఆశ్రయణరుచియడైయా ర్లారుమ్ కన్దైలకన్దు అనుభవిక్కుమ్మడియాకపుమ్, కిన్దాన్-  
కన్దుళిరన్దురుకుమవన్దుడైయ, కోయిల్ - దేశమామ్. [౨౫

వ్యా. — దుర్యోధనాదికళుడైయ యాగత్తిల్ వన్దు రాజాక-లెన్దా  
రుమ్, శ్రీమద్వారకైయాకితి తిరుప్పడైవీటిలున్దాన అరణుమ్ అతిలున్దాన  
సమృద్ధియమ్ అన్దుకృష్ణ నెమ్మన్దురులి యిరుక్కి-ట మతిప్పుమెన్దామ్ దుర్యోధ  
నాదికళి శొల్లకేట్టు, “కృష్ణనోడే నామ్ ఉటవు శెయ్తుకొన్దు ఇరుక్కి-  
వేణుమ్” ఎన్నున్దుతైప్పన్దు, దుర్యోధనాదికళుమ్ పాన్దువర్ కళుమ్ లాన్దుకు



మెల్లారుమ్ తన్దాముడైయ పరికరళ్ళోడే కూడవన్దు “రైవతకమ్” ఎన్నిట  
 వర్వతత్తై చ్చూగ్రివిట్టిరున్దు, తాళ్ళల్ సేవార్థమాక వన్దశేయ్తియై కృష్ణ  
 నుకుగ్రి విణ్ణప్పమ్ శేయ్తు పోకవిడ; కృష్ణనుమ్, “ఇవర్ కళ్ సపరికరరాయ్  
 త్తిరళవరుకైకుగ్రి హేతువె” ఎన్దు చిన్తిత్తు, నమ్మిమూత్తపిరాణ, సాత్వికి  
 యాల్వార్, ఇవర్ కళ్ మున్నాక, సపరికరరాయ్ సాయుధరాయ్కోగ్రిణ్ణు  
 ఇవర్ కళ్ళిరుక్కెట విడత్తిలే ఎఱున్దరుళి ఎల్లారైయుమ్ కుశలవ్రశమ్పణ్ణి,  
 అవర్ కళ్ళుడైయ వయస్సుకగ్రిళుకుగ్రిమ్ బలళ్ళళుకుగ్రిమ్ మతిప్పుకగ్రిళుకుగ్రి  
 మనుగుణమాక ఆసనమిడవేణ్ణువారెల్లూ మాసనమిడువిత్తు, తాముమ్  
 శమకగ్రినుగుణమానతొరు దివ్యసింహాసనత్తిలే యెఱున్దరుళి యిరా [౧౦  
 నిటగ్రిచ్చెయ్తే, శ్రీనారదభగవాణ వన్దు సేవిత్తు, “ఆశ్చర్యఖలుదేవానా  
 మేకస్త్యంపురుషోత్తమ | ధన్యశ్చాసమహాబాహు లోకేనాన్యోస్తి  
 కశ్చన” ఎన్దు విణ్ణప్పణ్ణైయ్య; “ఏవముక్తస్తితంకృత్వా వ్రత్యువాచమునిం  
 వ్రభుః | ఆశ్చర్యశ్చైవధన్యశ్చ దక్షిణాభిస్సహారితః” ఎన్దు - ఇప్పడి మహా  
 ర్షిశొన్నత్తై కేగ్రిట్టు స్తితవృణ్ణి, మహర్షియైచ్చార్తు “దక్షిణైకళోడేకూడ,  
 నాణ్ ఆశ్చర్యనాకవుమ్ ధన్యనాకవుమ్ శొల్లప్పట్టవణ్” ఎన్దు అరుళిచ్చె  
 య్య; ఇత్తై కేగ్రిట్టు సన్తోషిత్తు, “ఏవముక్తోమునిశ్రేష్ఠః ప్రాహమధ్యేవహీ  
 ష్ఠితామ్ | కృష్ణవర్యాప్తవాకోస్తి గమిష్యామియథాగతమ్” ఎన్దు - ఇరు  
 క్కిట రాజాకగ్రిళుడైయ మధ్యత్తిలే దేవరీరరుళిచ్చెయ్త వాక్యత్తినాలే  
 నాణ్ వర్యాప్త నాకానిష్ఠే, ఇని వన్దవగ్రియే సోకిత్తే” ఎన్దు విణ్ణప్పమ్  
 శేయ్తు పోకప్పుక; ఇప్పడి పోకత్తేడుకిట నారదభగవానైక్కగ్రిణ్ణు, అవ  
 రాలే శొల్లప్పట్ట ఇన్ద రహస్యత్తై త్తాళ్ళ శఱియామైయాలే, కృష్ణనుడైయ  
 తిరుముఖమణ్ణులత్తైచ్చార్తు, “ఆశ్చర్యరాకానిష్ఠీర్, ధన్యరాకానిష్ఠీర్” ఎన్దు  
 మహర్షి శొన్నవళవిలే దక్షిణైకళోడేకూడ, ఇప్పడియే” ఎన్దు దేవరీరరుళి  
 చ్చెయ్తఇన్ద మహారహస్యమ్ ఎళ్ళళుకుగ్రిత్తెరికిటత్తిలై, ఇత్తైయరుళిచ్చెయ్య  
 వేణుమ్” ఎన్న; “మహర్షితనై కేగ్రిళుణ్ణోళ్, అవర్ డుళ్ళళుకుగ్రి చ్చొ  
 ల్లకగ్రిడవర్” ఎన్దు అరుళిచ్చెయ్తు, అవరైయుమ్ “ఘోర్ ఇవర్ కళుకుగ్రి  
 చ్చొణ్ణుమ్” ఎన్న; అవరుమ్ ఇవర్ కళైచ్చార్తు, “ఆనాల్ కేటగ్రిలాకాత్”  
 ఎన్దు శొల్లి, “అహంకదాచిన్దణ్ణాయా స్తీరేత్రిషవణాదిభిః” ఎన్దు తొడణ్ణి,



ర-ప-౯-తి-౫-పా ఆమెయాయ్. ప్రతపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. ౬౦౫

నాన్ ఒరుకూల్ గజ్జెక్కరైయిలే త్రివవణ సానాదికలైప్పణ్ణివ ర్తియా  
నిఱుచ్చెయ్లే, ఒరునాల్ రాత్రిపోయ్, ఆదిత్య నుది త్తవళవిలే, కూప్పీడు  
వళియకలముమ్ అతిలిరట్టి నీళముమాయ్ నీరుకు-చ్చేననైన్దు ఉడమ్మె  
ణ్ణుమ్ పాశిపల్లీ క్కణ్ణుకు-ప్రియమాయరుప్పతారు కూర్చుత్తెక్కణ్ణు,  
“త్వమాశ్చర్యశరీరోసి కూర్మధన్యోసి మేమతః।య స్త్వ మేవమహిమా ద్వా  
భ్యాం కపాలాభ్యాం సమావృతః॥ తోయేచరసినిశ్శబ్దః కిచ్చిదన్యమచిన్త  
యన్” ఎన్ఱు-అన్దకూర్చుత్తెప్పార్దు, “యాతారు ఇప్పడిక పాలద్వయసమా  
వృత నాయ్కోణ్ణు ఇన్దజలత్తుకు-చ్చే ఒత్తైయుమ్ చిన్తియామల్ నిశ్శబ్ద-  
నాయ్కోణ్ణు సచ్చరియానిష్ఠాయ్; ఇప్పడియిరుక్కిఱనీ ఆశ్చర్యమాన[౧౦  
శరీరత్తై యుడైయనా కానిష్ఠాయ్, ధన్యనా కానిష్ఠాయ్ ఎన్ఱు ఎనకు-మతమ్”  
ఎన్ఱు నాన్ శొల్ల; అన్దకూర్చుత్తాన్, ఎన్ఱై ఎప్పార్దు, ఒరుమనుష్యన్ శొల్లుమా  
పోలే, “వారాయమహర్షియే, ఎన్బక్కల్ ఆశ్చర్యమేతు, నాన్ ఎజ్జనే  
ధన్యనా కానిష్ఠే, యాతొన్ఱిలే ఎన్ఱై పోలే వతినాయరమ్ సత్వజ్జలైల్లామ్  
సచ్చరియానిష్ఠన, అప్పడియిరుక్కిఱ గజ్జె యాకిఱనదియన్ఱో ఆశ్చరై  
యుమ్ ధన్వైయుమ్” ఎన్ఱు శొల్ల; అన్దగజ్జె యెక్కుఱిత్తు, నాన్ “ఆశ్చరై  
యా కానిష్ఠాయ్, ధన్వైయా కానిష్ఠాయ్” ఎన్ఱు శొల్ల; అన్దగజ్జె యానతు  
ఒరువడివుక్కొణ్ణునిన్ఱు, “నాన్ ఆశ్చరైయుమల్ల, ధన్వైయుమల్ల, యాతొ  
న్ఱిలే యెన్ఱై పోలే అనేకమాయరున్దళ్ళ నదిక లైల్లామ్ శెన్ఱు పుకురానిష్ఠన,  
అప్పడియిరున్దళ్ళ సముద్రమన్ఱో ఆశ్చర్యముమ్ ధన్యముమ్” ఎన్ఱు శొల్ల; [౨౦  
అనన్తరమ్, నాన్ అన్దసముద్రత్తైప్పార్దు, “లోక త్తిల్ వైత్తుక్కొణ్ణు నీ  
ఆశ్చర్యమా కానిష్ఠాయ్, ధన్యమా కానిష్ఠాయ్” ఎన్ఱు శొన్ననాతే; అన్ద  
సముద్రమ్ ఎన్ఱై ఎప్పార్దు, “నీశొన్న ఆశ్చర్యముమ్ ధన్యతైయుమ్ ఎనక్కిఱై;  
నాన్ఱాన్ యాతొన్ఱిన్ఱేలే వసియానిష్ఠే, అప్పడియిరుక్కిఱ భూమికన్ఱో  
అవైయిరణ్ణుముళ్ళతు” ఎన్ఱు; అనన్తరమ్, నాన్ భూమియెప్పార్దు స్తుతిన్ఱు  
క్కొణ్ణు, “ఆశ్చరైయా కానిష్ఠాయ్, ధన్వైయా కానిష్ఠాయ్” ఎన్ఱు; నాన్  
శొన్న స్తోత్రవచనత్తాలే లజ్జిన్ఱు, భూమియానతు ఎన్ఱై ఎప్పార్దు, “నాన్  
ఆశ్చరైయుమన్ఱు, ధన్వైయుమన్ఱు; ఎనకు-ఆధారజ్జలొయిరున్దళ్ళ పర్వత  
జ్జఘక్కన్ఱో అవైయిరణ్ణుముళ్ళతు” ఎన్ఱు; అనన్తరమ్, నాన్ అన్ద పర్వ  
తజ్జలైక్కిన్ఱి, “లోక జ్జలైల్ వైత్తుక్కొణ్ణు నీజ్జళ్ ఆశ్చర్యజ్జఘమ్ ధన్యజ్జఘ

మహిమ  
మహిమ



మాకానిష్ఠికోల్” ఎన్న, అన్దవర్వతళ్ళల్, ఎన్నైప్పార్లు, “నాళ్ళల్ ధన్యజ్ఞ  
 భుమన్టు, ఆశ్చర్యజ్ఞభుమన్టు; ప్రజాపత్యోన బ్రహ్మనానవన్ ఇవైయరణ్ణు  
 ముడైయనాకానిష్ఠాన్” ఎన్న; అనన్తమ్, బ్రహ్మవైచ్చెన్టుకిట్టి అనువర్తి  
 కుమ్ క్రమత్తిలే అనువర్తిత్తు, సర్వస్రష్టావాన అవనుడైయ వైభవత్తైగ్  
 యెల్లామ్ శొల్లికొగ్గణ్ణు, “ఆశ్చర్యనుమ్ ధన్యనుమాకానిష్ఠాయ్, ఉన్నై  
 యొప్పార్ లోకత్తిల్ ఒరువరుమిల్లై” ఎన్న; అన్ద లోకపితామహనాన  
 బ్రహ్మనానవన్, ఎన్నైప్పార్లు “ఆశ్చర్యనెన్టుమ్ ధన్యనెన్టుమ్ ఎన్నై స్తుతి  
 క్కిఱతే; ముగ్యజుస్సామాధర్వణ రూవళ్ళళాయ్, తత్త్వార్థ దర్శకణ్ణళాయ్,  
 లోకజ్ఞలైయుమ్ ఎన్నైయుమ్ ధరియానిష్ఠనయావైశిలవేదళ్ళల్, అవన్ శ్రు  
 కగన్ఠో యివైయరణ్ణుముళ్ళతు” ఎన్న; అనన్తరమ్, నాన్ వేదజ్ఞలైక్కిట్టి,  
 అవన్ శ్రీనుడైయ వైభవత్తైచ్చొల్లి స్తుతిత్తుకొగ్గణ్ణు, “నీజ్జశ్శ్చోధన్యరుమ్  
 ఆశ్చర్యభూతరుమ్” ఎన్న; అన్దవేదళ్ళల్, ఎన్నైప్పార్లు, “నాళ్ళల్ యజ్ఞార్థ  
 మాక సృష్టజ్జలెన్బతు యాతొన్టు, ఆకైయాలే అన్తుత్పరాయణజ్ఞళా  
 యిరుక్కిఱ యజ్ఞజ్ఞభుకగన్ఠో అవైయరణ్ణుముళ్ళతు” ఎన్న; అనన్తరమ్, [౧౫  
 నాన్ అన్ద యజ్ఞజ్ఞలైప్పార్లు స్తోత్రమ్ పణ్ణికొగ్గణ్ణు, “లోకత్తిల్ ఉజ్జలి  
 తొగ్గిట్టిల్ ధన్యజ్ఞభుమిల్లై, ఆశ్చర్యజ్ఞభుమిల్లై” ఎన్న; అన్ద యజ్ఞకల్, ఎన్నైప్పార్లు,  
 “ఆశ్చర్యశబ్దో నాస్సాను ధన్యశబ్దోపివామునే! ఆశ్చర్యంపర  
 మంవిష్ణు స్సహ్యాస్సాకంపరాగతిః॥ యదాజ్యంవయమశీ మోహుతమగ్నిషు  
 పావనమ్।తత్సర్వంపుణ్డరీ కాక్షోలోకమూర్తిః ప్రయచ్ఛతి” ఎన్టు- “ఆశ్చ[౨౦  
 ర్యశబ్దముమ్ ధన్యశబ్దముమ్ ఎజ్జల్ వకగలిల్లై, విష్ణువాయిరుకుమ్ పరమ  
 మాన ఆశ్చర్యమ్, అవనేయాయిరుకుమ్ ఎజ్జభుకుమ్ పరైయానగతి;  
 అగ్నికళిల్ హుతమాయిరున్దుళ్ళ యాతొరు ఆజ్యత్తై నాళ్ళల్ భుజియాని  
 స్తోమ్, అతినుడైయ భరత్తై యెల్లావన్ శ్రైయుమ్, పుణ్డరీకాక్ష నాయ్ లోక  
 మూర్తియాన వవనన్ఠో కొడుక్కి-తాన్” ఎన్న; ఇత్తైక్కేట్టు, నాన్ [౨౫  
 భూమియిలేవన్దు, ఉజ్జల్ తిరళుక్కు నడువేయిరుక్కిఱ కృష్ణనైక్కణ్ణుసేవిత్తు,  
 “నీర్ ఆశ్చర్యరు మాకానిష్ఠీర్, ధన్యరుమాకానిష్ఠీర్” ఎన్టుకొణ్ణు ఎన్నాలే  
 విణ్ణప్పమ్ శెయ్యప్పట్టవార్తై యాతొన్టు, అతుకుమ్ ప్రత్యుత్తరమాక; “దక్షి  
 ణాభిస్సహేరితః” ఎన్టుకొణ్ణు, కృష్ణ నరుళిచ్చెయ్తవార్తై ఎనకుమ్ పర్యా  
 ప్తమాన వచనమ్.



౪-వ-౯-తి-౫-పా-ఆమైయాయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౦౨

ఎజ్జనేయన్నిల్?—“యజ్ఞానాంహిగతిర్విష్ణుస్సర్వేషాంశ్చ సదక్షిణః! దక్షిణాభిస్సహేత్యేవంప్రశోమమసమాప్తవాన్” ఎష్టు-ఎల్లాయజ్ఞజ్ఞభుక్తు-మనక్షిణైకళోడేకూడియరున్దుశ్శసర్వేశ్వరగతియాకైయాలే, “దక్షిణాభిస్సహేత్యేవమ్” ఎన్నిటవితవాలే ఎన్నుడైయప్రశ్నమానతు పరిసమాప్తమాయ్ త్తతెష్టుశొల్లి, “కూర్తేణాభిహితంపూర్వంపారమ్పర్యాదిహగతమ్! సదక్షిణేస్త్విపురుషేతద్వాక్యంప్రతిపాదితమ్” ఎష్టు-కూర్కజ్జాలేమున్నుశొల్లిప్పట్టతాయ్, పారమ్పర్యజ్జాలే ఇవ్వళపుమ్వన్నిరుప్పతాయ్, “అశ్చర్యనాకానిష్టాయ్, ధన్యనాకానిష్టాయ్” ఎన్నిటవాక్యమ్, సదక్షిణనానకృష్ణనాకిట ఇన్దప్పురుషక్ వకలాలే ఎన్నాలేప్రతిపాదిక ప్పట్టతు. “యన్తాంభవన్తః పృచ్ఛన్తివాక్యస్యాస్యచనిర్ణయమ్ | తదేతత్సర్వమాఖ్యాతం సాధయామి యథాగతమ్” ఎష్టు-ఇన్ద వాక్యత్తినుడైయ యాతొరునిర్ణయత్తై సీజ్జళోప్రశ్ననమ్పణ్ణినికోళ్, అతెల్లామ్ ఎన్నాలే శొల్లిప్పట్టతు; ఇని, నావన్దవభియేపోకితే ఎష్టు శ్రీనారదభగవాన్ శొన్నతాక, శ్రీహరివంశత్తిలే నూన్ తైమ్బత్తున్బతా మధ్యాయత్తిలే శొల్లిప్పట్టకడైయై ఇప్పట్టిలే [౧౫ ఇవర్ సజ్జిహేణ వరుళిచ్చెయ్కిణార్.

(ఆమైయిత్యాది) శ్రీనారదభగవానుక్తు త్తన్నుడైయ సర్వాధికత్వత్తైప్రకాశిప్పికైకాక, ప్రభమమ్ గజ్జాజలత్తుక్కుళ్ళే బృహదూహమాయ్ ప్రయకరమాయ్ అశ్చర్యమాయరుప్పతో రామైయాయ్; అనన్తరమ్ అన్ద ఆమైక్కుమ్ అనేకమాయరమ్ సత్వజ్ఞభుక్తుమ్ ఆవాసస్థలమామ్బుడియాన పెరుమైయైయైయైయగ్గైయాయ్; అన్ద గగ్గైక్కుమ్ మూన్దుమ్ అనేకమాయరున్దుశ్శ నదికభుక్తుమ్ పుకలిడమాయ్కోణ్ణు, అగాధమాయరుక్కుమ్ పెరుమైయైయైయై సముద్రమాయ్; అనన్తరమ్, అన్ద సముద్రన్దనక్కుమ్ తన్నుళ్ళే వాసస్థానమామ్బుడియాన పెరుమైయైయైయై భూమియాయ్; అనన్తరమ్, అన్దభూమిక్కుమ్ ఆధారజ్జళాన పెరుమైయైయైయైయైయై పర్వతజ్జళాయ్; అనన్తరమ్, చతుర్దశభువన స్రష్టావాన పెరుమైయైయైయైయై చతుర్ముఖనాయ్; అనన్తరమ్, అవన్తనక్కుమ్ అన్దపదసిద్ధి ముతలానవన్దు కరడియాన పెరుమైయైయైయైయై చతుర్వేదజ్జళాయ్; అనన్తరమ్, అన్దవేదజ్జభుక్తుమ్ తన్నైప్పన్దు సృష్టజ్జళాయ్ త్తిన ఎన్నుమ్బుడియాయ్, సకలరుమ్ ఫలసాధన మాన పెరుమైయైయైయైయై



౬౦౮

ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొళ్ళి,

యాగజ్ఞశాయ్; అనన్తరమ్, అవశ్మబుకురమ్ వీర్యత్తైకొరడు కురమ్ పెరుమైయైయడైయ దక్షిణైయాయ్; అనన్తరమ్ అన్ద దక్షిణైకళుడైయ ద్వారా సర్వరుగమ్ తత్తదపేతానుగుణమాక సర్వాభీష్టజ్జలైయమ్ కొడుకురమ్ పెరుమైయైయడైయనాయ్ అసాధారణ విగ్రహవిశిష్టనానగ్ర తానుమానవః. ఇతిల్ ప్రథమోక్తమాన కూర్మమ్, ఇవన్తన్నుడైయ ఆవి ర్భావవిశేషమాకైయాలే, ఇవన్తానాకచ్చొల్లిన్. నడువేశొన్నవైయెల్లా వశ్మబుకురమ్ ఒన్తుకొన్తు అధికమాకచ్చొన్న మాహాత్మ్యమ్ ఇవ నుడైయ బుద్ధ్యధీనమాకైయాలే, తన్నిర్వాహ్య నిర్వాహక సమ్మన్ద నిబన్దనమాన సామానాధికరణ్యత్తాలే అవ్వవశ్మై యెల్లామ్ ఇవనాక[౧౦ చొల్లికొన్టుపోస్తే.

( శేమముడైనారతనార్ శెన్తు శెన్తు తుతిత్తిత్తెన్జు ) ఇతుక్కిళ్ళోడుమ్ మేలోడుమ్ అన్వయిత్తుకిడకిరటతు. శేమమ్ - రత్నై. శేమముడైయ నాకైయావతు - కర్మభావనైయన్దికేర, బ్రహ్మభావనానిష్ఠనాయరుకైర. “నారతనార్” ఎన్తు - “సర్వసంశయనిర్ముక్తో నారదస్సర్వధర్మపిత” [౧౫ ఎన్దిజ్జానాధిక్యత్తాలుమ్, భగవత్సన్నిధియిలే వన్దవాతే ఆడువతు పాడు వతాకానిఱుగమ్ ప్రేమాధిక్యత్తాలు ముణ్ణాన గౌరవాతిశయత్తాలే. “శెన్తు శెన్తు తుతిత్తిత్తెన్జు” ఎన్తు - కీళ్ళోడేలన్వితమానపోతు, కూర్మాదికళాన వ్యక్తికల్తోటుమ్ శెన్తు అవశ్మబీనుడైయ ఆశ్చర్యధన్యతైకైచ్చొల్లి న్తుతి త్తుకొన్టు పోన్దపడి శొల్లుకిటతు; మేలోడే అన్వయిత్తపోతు, “శెన్తు శెన్తు” ఎన్దిజ వీపై - పలకాలుమ్వన్దు సేవికురమ్బడియై చొల్లుకిటతు. “ఇన్న్ తుమ్బురువు నారతనుమ్ ఇత్తెన్జియేత్త” ఎన్తుమ్, “తుమ్బురునారతర్ పుకున్దనర్” ఎన్తుమ్ ఇన్దన్దలత్తిలే పలకాలుమ్వన్దు సేవికురమ్బడియై చొల్లి న్నోతే. తుతికైర యావతు - వీణాపాణియాయ్కొన్టు సన్నిధియిలేవన్దు గానముఖేన స్తోత్రమ్బున్టుకై. ఇత్తెన్జుకై యావతు - తన్నుడైయ శేషత్వత్తు కురమ్ ఎతిర్తలైయిల్ శేషిత్వత్తుకురమ్ అనుగుణమాక త్తిరువడికళిలే ప్రణామాదికవైప్పన్టుకై. ( కిడన్దాకొయిల్ ) ఇప్పడి శ్రీనారదభగవాన్ సేవికురమ్బడియాకవుమ్, రుచియుడైయా రెల్లారుమ్, కణ్ణాలేకణ్ణు ఆశ్రయికైర కురమ్ అనుభవికైరకురమ్ ముడలాకవుమ్, “కిడన్దతోర్ కిడకైర” ఎన్దిజపడియే - కిడైయగ్రుకాల్ వన్ద మినుకరమ్ తోశ్మబుమ్బడియాక [౩౦ కరణ్యశర్ న్దరుళినవనుడైయ దేశమ్.



ర-ప-ఁ-తి-గ-పా-అమైయాయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్ట. ౬౦౯

(పూషరువిప్పుళ్ళినట్లభి) “నీర్పూనిలప్పు మరత్తిలాణ్బా” ఎన్నిట పూకగళికుళిర్తియూలుమ్ మార్దవత్తాలుమ్ పరిహళత్తాలుమ్ మధువాలు ముణ్ణాన భోగ్యతైయూ లే విడమాట్టా తేపొగున్ది, అన్నట్లభి వణ్ణుకల్ ముత లాన పక్షిసమూహాల్లానవై తట్లకుడైయ జాతికుగ రాజా వాన పెరియగ్గ తిరువడియైయపుకత్తై, అనత్తరరసమాక ప్పేళానిటుగమ్బడియాయ్, అవల్ ముకుగ భోగ్యమాన పుష్పట్లభి మికపుముణ్ణాకైక్కడియాన జల సహృద్ధియై యుడైత్తాయరుకిగ తిరువరళ్లమే కీఠ్చొన్నవడియే శ్రీనారద భగవానుకుగ త్తన్నుడైయ సర్వాధికత్వత్తై ప్రకాశిప్పికైక్కాక, హూర్తా దికళాన వ్యక్తికల్ తోటుమ్ అవళ వస్తుస్తుతి త్తిత్తొళ్ళ పారప్పర్యేణవస్తుగ్గ తానుమానవనాయ్, పిన్ను అవనుకుగమ్ పలకాలుమ్ సేవ్యనాయ్ కొణ్ణు కణ్ణుళర్ న్దరుళినవనుడైయ కోయిల్ - తిరువరళ్లమ్ ఎన్దన్దయమ్. ౫

ఆ.—ఆతామ్బాట్టు ద్రౌపదియైకుగ్గుల్ ముడిప్పిత్తు, పాణ్డవర్ కత్తై యే రాజాకగళాకిగ, ఉత్తరాతనమునైయుమ్ ఉజ్జీపిప్పిత్తవళ నిత్య వాసమ్ పణ్ణుకిటదేశమితు వెన్దితార్. [౧౫]

మైత్తునన్దార్ కాతలియైమయిర్ ముడిప్పిత్తవర్ కత్తైయేహన్నరాకిగ ఉత్తరైతళ శిటువనైయుముయ్యకొగ్గ వుయిరాళనుత్తొయుళ్ళోయిల్;- పత్తర్ కళుమ్ పకవర్ కళుమ్ పగ్గు మొగ్గినాయ్ మునివర్ కళుమ్ పరన్ద నాడుమ్, శిత్తర్ కళుమ్ తొమ్మితిత్తొళ్ళ త్తై శివళ కాగ్గయనిటిగ్గన్ద తిరువరళ్లమే.

ప్ర - ప.—పత్తర్ కళుమ్ - భక్తర్ కళుమ్, పకవర్ కళుమ్ - సన్నాసకళుమ్, [౨౦ పగ్గుమొగ్గి - పగ్గుమొగ్గియాయరున్దళ్ళ వేదత్తై, వాయ్-వాక్కిలేయైయరాన, మునివర్ కళుమ్ - ఋషికళుమ్, పరన్ద - విస్తీర్ణమాన, నాడుమ్ - నాట్టిలుళ్ళారుమ్, శిత్తర్ కళుమ్-నిత్య ముక్తరుమ్, తొమ్మితు-అజ్ఞానిశెయతు, ఇత్తొళ్ళ - సాప్తాగ్గప్రణామమ్ పణ్ణుమ్బడి, తిత్తై - ఎల్లా దిక్కుక్కళుక్కుమ్, విళక్కాయ్ నిటిగ్గన్ద—, తిరువరళ్లమ్ - అరళ్లమా సకరమానతు; మైత్తునన్దార్ - మైత్తునన్దారాన పాణ్డవర్ కళుక్కు, కాతలియై - అభిమతైయాన ద్రౌపదియై, మయిర్ ముడిప్పిత్తు - కుగ్గుల్ ముడిప్పిత్తు, అవర్ కత్తైయే—, మన్నరాకిగ - ఆరళాళవైత్తు, ఉత్తరైతళ - అభిమన్యువిళ మనైవియాన ఉత్తరైయెన్దవళుడైయ, శిటువనై - పిత్తై యాయ్ క్కరిక్కత్తైయాయ్ క్కిడన్ద పరిక్షిత్తై, ఉయ్యకొగ్గ - తిరువడికళాలేస్పర్శిత్తు ఉయిర్ పెల్ ము ఎల్లదిరుక్కుమ్బడి పణ్ణినవనాయ్, ఉయిరాళళ - ఎల్లావుయిర్ కళుక్కుమ్ నాళనానవళ, ఉత్తైయుమ్ - నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకిట, కోయిల్ - దేశమామ్.



వ్యా.—( మైశ్వునవ్వార్ కాతలియైమయిర్ ముడిప్పిత్తు ) మైశ్వున  
 వ్వారానపాణ్ణవర్ కళుకుగ్ అభిమతైయాన ద్రౌపదియైకుగ్ ముల్ ముడిప్పిత్తు.  
 “సాహంకేశ గ్రహంప్రాప్తా పరిక్లిష్టాసభాగతా” ఎన్నిటవడియే చుక్కా  
 సనకవస్తు మయిరైప్పిడి త్తిరుకగ్, అస్తుముతలూక “ఎన్నైయితు శెయ్గ్ర  
 తవనైయిమ్ ఇతుకుగ్ ప్రవర్తకరానవర్ కలైయిమ్ కొన్ఱు కళప్పడుత్తి నా  
 ల్మొయి కుమ్రుల్ ముడియే” ఎన్ఱితే ఇవళిరున్దతు. పతినాలు సంవత్స  
 రమ్ కాట్టిలే తిరిన్దకాలత్తోడు నాట్టిలే వన్దకాలత్తోడువాళియట, ఇవళి,  
 విరిత్తతలైయు ద్దానుమాయ్ త్తిరికిటపడియైకగ్ణు, “ఇవళి సజగల్పత్తి  
 న్నడియే కార్యమ్ శెయ్తుకొడుత్తు ఇవళి కుమ్రుల్ ముడి త్తవన్ఱితే నామ్గ్రం  
 శరణాగతరక్షక నెన్నుమ్ పేర్ వడైప్పతు” ఎన్ఱితే కృష్ణ తగువుళ్ళమిరున్దతు.  
 తూతుపోనతుమ్, సారథ్యమ్ పణ్ణిల్ ముమ్, పరమరహస్యమాన ప్రవత్తియై  
 ఉపదేశిత్తతు మెల్లామ్ ఇతుకాగ్ కపితే. ఎజ్జనేయెన్నిల్; - తూతుపోనతు,  
 \*పొయ్చ్చుల్ ముమ్ పేళిచ్చెన్ఱు పేతమ్ శెయ్ తెజ్జుమ్ పిణమ్ పడుత్తుకై  
 క్కాక. సారథ్యమ్ పణ్ణిల్ ముమ్, “ఆయుధ మెడుకగ్ వొణ్ణాతు” ఎన్నైయాలే, గ్రం  
 \* కొల్లామాకోగ్ ల కొలై శెయ్తు ఎల్లాచ్చెనైయమిరునిలత్తు అప్పికైగ్  
 కాగ్ క. ప్రవత్తుపదేశమ్ పణ్ణిల్ ముమ్, \* అస్థాన సేహ కారుణ్య ధర్మాధర్మధి  
 యాకుల నాయ్, “నకాక్షే విజయంకృష్ణ” ఎన్ఱు-గాణ్డివత్తైయమ్ పొకట్టుయ్యుద్ధా  
 నిన్ఱువృత్తనాన వనై, “కరిప్పేవచనంతవ” ఎన్ఱు - యుద్ధేప్రవృత్తనామ్బడి  
 పణ్ణుకైక్కాక. ఆకైయాలే ఇవైయెల్లామ్ ఇవళి కుమ్రులై ముడిప్పిక్కైగ్ గ్రం  
 కాగ్ కచ్చెయ్ తవై యెన్నుకుగ్ త్తైయిన్ఱై. “ఇదన్తు తేగుహ్యతమం ప్రవ  
 త్త్యామి’ ఎన్ఱవోపాతి, ‘ఇదన్తే నాతపసాగయ’ ఎన్నిటవతువుమ్ మున్నే  
 శొల్లికొగ్ శ్చవితే యడుప్పతు; అజ్జశెయ్యాతే, మున్ఱుట, అర్థత్తైయరుళి  
 చ్చెయ్ తువైన్ఱు, పిన్నై ఇత్తైయరుళిచ్చెయ్ వానె?” ఎన్ఱు జీయర్ భట్టరై  
 కేటగ్; “ద్రౌపదికుమ్రుల్ పిరితుక్కిడక్కైగ్ యాలే శెయ్ వతటియానుల్,  
 మూలైయిల్ కిడదారై మున్ ముత్తిలేయిడువారైప్పోలే, పరమరహస్యమా  
 నత్తై వెళియిట్టుకొగ్ణు నిన్ఱా; పిన్నై అర్థత్తిగ్ శీర్గయై అనుసన్ధియా,  
 ‘కైప్పట్టమాణిక్కగ్ తై కగ్ డలిలేపొకట్టోమ్!’ ఎన్ఱు పళన్ పతణ్ణెన్ఱా కా  
 నుమ్” ఎన్ఱితే యరుళిచ్చెయ్ తతు.



౪-౪-౯-౯-౬ పా-మైత్తునన్కార్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౦౧

( అవర్ కలైయే మన్నరాకి ) కీక్రే, “మైత్తునన్కార్” ఎన్జై  
యా లే, “అవర్ కలైయే” ఎన్జై పరామర్శికి-తార్. “నాడుడైమన్నర్”  
ఎన్జైపడియే-రాజ్యపాప్తరివర్ కళాయరుక్క, \*పాయ్-చూపితేతోట్టిత్తు,  
ఇవర్ కళై-రాజ్యత్తై తాన్దలే వాన్జిక్కొణ్ణు, ఇవర్ కలైకా-ట్టిలేతళ్ళి [౫  
విట్టు, మీణ్ణు నాట్టిలే వన్దపిడైలుమ్, “ఇవర్ కళుకు-ఒను కోల్ కుత్తు  
నిలముమ్కోడోమ్” ఎన్జై తాన్దలే ఎల్లామ్ ఆళువతాకఇరున్ద దుర్యోధనాది  
కలై కి-గ్రుణ్డైదుత్తుప్పొకట్టు, రాజ్యత్తుకు- పాప్తరానవర్ కలైయే రాజా  
క్కళాకి. ( ఉత్తరైతళశిలువనైయుముయ్యక్కొణ్ణు ) కీక్రే - “మరు  
మకన్దకళన్దతి” ఎన్జై; ఇన్జు - “ఉత్తరైతళశిలువన్” ఎన్జితార్. అన్జు- [౧౦  
పితృసంబంధత్తైయిట్టుచ్చొన్నార్; ఇన్జు - మాతృసంబంధత్తైయిట్టుచ్చొల్లుకి  
తార్. పితావాన అభిమన్యు యుద్ధత్తిలే పట్టుప్పొక్కైయా లే, “ఇవనై యిగ్గు  
న్దోమ్” ఎన్నుమ్ క్లేశమ్ అవనుకు ఇత్తైయితే; మాతాపితే ఇరున్ద క్లేశ  
ప్పడుకిలవళే; ఇప్పొజై పిట్టైతాల్ ఉళ్ళపియముమ్ అవళుక్కేయితే;  
అత్తైప్పన్ద చొల్లుకిట. ( ఉయ్యక్కొణ్ణు ) కరిక్కళైయాయ్ పొనవనై  
యుమ్, సత్య వచనత్తాలుమ్ తిరువడికళినుడైయ స్పర్శత్తాలుమ్, పోనవుయి  
రైమీట్టు ఎగ్గుదిరుక్క ప్పణ్ణిన. “ఉయ్యక్కొణ్ణు” ఎన్జై - ఉజ్జీవిప్పిత్త వెన్జై  
పడి. ( ఉయిరాళన్ ) సర్వాత్మ సాధారణ నాథనానవన్. ( ఉత్తైయుమ్  
కోయిల్ ) అవతారమ్బాలే తీర్థమ్ ప్రసాదియా లే నిత్యవాసమ్ శేయ్కిల  
కోయిల్.

[౨౦

( పత్తర్ కళుమ్ ) “మాలైయున్దై గ్రున్దాడి ప్పాడి త్తిరిన్దరన్జ నెన్జై  
నుక్కే, మాలైయున్దై గ్రున్దమ్ తొణ్డర్” ఎన్జై భక్తర్ కళుమ్. ( పకవర్ క  
ళుమ్ ) “శిన్దైయిన్దై మున్దైల్ మూగిల్ మూన్జై త్తణ్డొన్జిన రన్దై  
పత్తర్” ఎన్జైసన్నాసకళుమ్. ( పగ్గు మొగ్గి వాయ్ మునివర్ కళుమ్ ) అపా  
రుషేయమాయ్ నిత్యమాయరుక్కైయా లే పగ్గు మొగ్గి యాయరున్దశ్శ [౨౫  
వేదత్తై ఎప్పొత్తు మొక్క వాక్కే యుడైయరాయరుక్కుమ్ ఋషికళుమ్.  
( పరన్దనాడుమ్ ) “తెన్నాడుమ్ వడనాడుమ్” ఎన్నుచ్చడి విస్తీర్ణమాన  
నాట్టిలుళ్ళాయుమ్. ( శిత్తర్ కళుమ్ ) నిత్యవిభూతియిలే ఆనన్ద నిర్భరరాయి  
రుక్కుమ్ నిత్యముక్తురుమ్. ( తొగ్గుతిత్తైజ్జ ) అజ్జలిప్రణామాదికలై ప్పణ్ణు  
న్బడియాక. ( తిశైవిళక్కాయ్-నిటిన్జై ) సర్వదిక్కుక్కళుక్కుమ్ ప్రకాశ



౬౧౨ ముతలాయరమ్.—పెరియార్ తిరుమొళి,

మాయకొండ్లునిటిట. పతేనుమోరిడత్తిలేళగున్దాలుమ్ అద్దికై నోక్కి-  
వణక్కుమ్బడియితే ఇతేనుడైయ ప్రకాశమిరుప్పతు. “దేశాన్తరగతోపివా  
దీప్వపాన్తరగతోపివా । శ్రీరక్తాభిముఖోభూత్వా ప్రణివ్రత్యనసేదతి” ఎన్న  
క్కడవతితే. (తిరువరక్లమే) ఇప్పడి యిరున్దుళ్ళ తిరువరక్లమే-ఉయిరాళగ్రా  
నున్దైయన్దోయిల్. ... .. ౬

అ.—పత్తామ్బట్టు. శ్రీవామననాయ్ మావలియైక్కుఁ టుమ్బుతక్కి-  
రాజ్యత్తైవాణ్ణి అవనైప్పాతాళత్తిలే వైత్తవళవర్తిక్కి అదేశమితు వెన్దిఱార్.  
కుఱట్టిరమశారియాయ్ మావలియైక్కుఁ టుమ్బుతక్కి యరళువాణ్ణి,  
ఇతైప్పొమ్మిటిత్వా తాళళ్ళవిరుక్కై కొడుత్తుకన్ద వెన్మాళ్ కోయిల్;-  
ఎటిప్పుడైయమణివరై మేలిళనాయితైమ్మన్దొప్పొలరవణైయివాన్,  
శిఱప్పుడైయపణక్లణ్ మిశైచ్చెమ్మమణికల్ పట్టెటిక్కుఁ దిరువరక్లమే.

ప్ర. - ప.—ఎటిప్పుడైయ - మిక్కవోళైయైదైత్తా యిరుప్పొరు, మణివరై  
మేల్ - నీలరత్నరత్నత్తిత్తేలే, ఇళనాయిలు - బాలసూర్యకళ, ఎమ్మన్దొప్పొల్ -  
ఉదిత్తాప్పొలే, అరవణైయివాన్ - తిరువనన్దొమ్మన్దొనిడత్తిల్, శిఱప్పుడైయ - అమ్మకియ,  
పణక్లణ్ మిశై - పణక్లణ్ మేలున్దొన, శెమ్మ - పెరియ, మణికళ - రత్నక్లణ్ శానన్దై, విట్టు ఎటి  
క్కుమ్ - మిశళమ్ ప్రకాశియానిష్టళ్ళ. తిరువరక్లమ్ —; మావలియై-మహాబలియైడత్తిలే,  
కుఱట్టిరమశారియాయ్ - శిఱియబ్రహ్మచారియాయ్ చెప్పన్దై, కుఱుమ్బు అరిక్కి - “మా  
పులకుక్కుమ్ నామేకడవోమ్” ఎన్దై అవళకొన్దై శెరుక్కైక్కువైత్తు, అరళు - రాజ్యత్తై,  
వాణ్ణి - అవళకైయిల్ నీరేగోమివాణ్ణి ఇన్దై గుక్కుక్కొడుత్తు, ఇన్దైప్పొమ్మిటిల్ - [౨౦  
అమ్మకాలత్తిలే, పాతాళమ్-పాతాళలోకత్తై, కలవిరుక్కై కొడున్దు-అవనుక్కు ఇరుప్పిడ  
మాక్కి, ఉకన్ద - “అదైక్కలమ్ పుకున్ద ఇన్దై గుమ్మపుతర పెన్దోనోమ్” ఎన్దై ప్రీతనాన,  
ఎవన్మాళ్ కోయిల్ - ఎళ స్వామియానవళ నిత్యవాసమ్ పణ్ణికిట కోయిల్.

వ్యా.—( కుఱట్టిరమశారియాయ్ ) వామన బ్రహ్మచారియాయ్.  
(కుఱల్) కోడియై కాగణియాక్కి-నాప్పొలే, పెరియవడివై క్కణ్ణా లే[౨౫  
ముకన్దై అనుభవిక్కలొమ్బడి శురుక్కినవడి. శేర్పాల్ శురుగ్గినతనైయుమ్  
రసిన్దుమాప్పొలే, వడివుమ్ శురుగ్గినతనైయుమ్ రసావహమా యిరున్దుమా  
యన్దు. “పులన్దొల్ మాణాయ్” ఎన్దైరితే ఆత్మార్. ఇప్పడివల్లకాలే  
యితే మహాబలియై వశీకరిత్తు. ( పిరమశారియాయ్ ) అతుక్కుమేలే  
ఒరువశీకారసాధనమితేయితు. “సొగ్గిలక్కుపురినూలుమ్ తోలున్దొమ్మ” ఎన్దిట



ర-ప-ర-తి-2-పా-కుఱ్ఱిరమశారియాయ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞర్. ౬౧౩

పడియే - యజ్ఞోపవీతముమ్ కృష్ణాజినముమ్ ముజ్జయుమాన విసీతవేషమ్.  
 ఇంద్రో, “ ఎన్నుడైయరాజ్యత్తైయిల్లదే, అత్తైమీట్టు త్తరవేణుమ్” ఎన్ఱు  
 కణ్ణుమ్ కణ్ణీరుమాయవన్దు శరణమ్పుకున్దు నిట్టా; “ ప్రబలనాయరుప్పా  
 నారువనుడైయ రాజ్యత్తైప్పటిత్తుకొండ్రా, రావణాదికల్లైప్పోలే అగ్రియ  
 చ్చెయ్యప్పోకాతాయత్తు ధౌదార్యమెన్ఱొరు గుణలేశత్తై యేటిట్టుకొండ్రీరు  
 కైగయాలే, ఇని ఇరణ్ణుకుమ్ అవిరుద్ధమాకచ్చెయ్వతే” ఎన్ఱుపార్తు,  
 “అవణ కొడుక్క ఉకర్దిరుకుమాకిల్ నామ్ శెన్ఱు ఇరక్క క్కడవోమ్”  
 ఎన్ఱుతే ఇరప్పిలే తకణేతిన బ్రహ్మచారియాయ్త్తు. (మావలియై) “కోవా  
 కియమావలియై” ఎన్ఱిటపడియే- సర్వేశ్వరణ ఇన్ద్రనుకు కొండ్రుత్త [౧౦  
 త్రైలోక్యేశ్వర్యత్తైబలత్తాలేవటిత్తున్ఱొన్ఱు, ఒరు త్తర్ కీర్తిడక్లావల్ తన్నర  
 శాయిరున్ద మహాబలియై. (కుటుమ్బతక్కి) కళ్ళర్, పళ్ళికల్, సాధుక్కళ్ళు  
 డైయస్వత్తై అడిత్తుప్పటిత్తుత్తజ్జతాకిన్ఱొన్ఱుఒరు త్తర్ కీర్తిడక్లా తేయిరుక్కు  
 మాప్పోలే, పరస్వాపహారత్తైప్పణ్ణి అతిల్ ఒరుభయమన్ఱు, తన్నుడైమైయై  
 తాణ్ణీకు మాప్పోలే జీవిత్తిరున్ద, కుటుమ్బైయడక్కి - శెరుకై [౧౫  
 వాట్టి ( అరశువాన్ణి ) కీర్ప్పొన్న వడివల్లైయమ్ విసీతవేషత్తైయమ్  
 మున్నిట్టుకొండ్రు శెన్ఱు అవనై చిత్తావహారమ్బణ్ణి, “కొళ్ళణ, నాణ, మా  
 వలి, మూవడి, తా” ఎన్ఱు శిల అనన్విత భాషణక్లైప్పణ్ణి, ఇన్ద మాధ్యత్తా  
 లుమ్ అవణ నెన్ఱై యిళకప్పణ్ణి, శుక్రాదికల్, “ఇవణదేవకార్యమ్ శెయ్య  
 వన్దాణ, ఉణ సర్వస్వత్తైయమ్ అపహరిక్కవన్దాణ” ఎన్ఱు శొల్లుకిటవార్తై  
 యమ్ అవణ శెవియిల్ పడామల్ ఉదకమ్పణ్ణి త్తరుమ్బడియాకి,  
 “పొత్తొయిల్ సీలేన్ఱు” ఎన్ఱిటపడియేకొడుత్తువళర్ న్ద పొలివైయడైత్తాన  
 కైయిలే ఉదకత్తైయేన్ఱు, ఇన్ద్రనతానరాజ్యత్తై అవన్బుక్కల్ నిన్ఱుమ్  
 వాన్ణి. (ఇత్తొప్పొయిత్) ఇతుతాణ శెయ్కిటవళవిల్, కాలదైన్ఱ్యమిన్ఱి  
 కే, అల్పకాలత్తిలే శెయ్తు. ( పాతాళమ్కలవిరుకైకొడుత్తు ) [౨౫  
 “మూన్ఱడి” ఎన్ఱు వాన్ణి, ఇరణ్ణడియాలే సర్వలోకత్తైయ మళన్ద, “ఒన్ఱుమ్  
 తరుక వెనామావలియై చ్చిత్తొయిల్ వైత్త” ఎన్ఱిటపడియే- మన్ఱు ధీరడియమ్  
 తరుమళపుమ్ శెత్తొయిల్ వైప్పారైప్పోలే, పాతాళత్తై అవనుకు ఇరుప్పడ  
 మాకి. “ పాతాళత్తేతల్లి” ఎన్నాతే, “కలవిరుకైకొడుత్తు” ఎన్ఱుతు-  
 అన్విరుప్పు చ్చిత్తొయిరుప్పాకవట్టి కే భోగభూమియాకకొడు త్తపడియై



పుణ్ శ్రీ కలవిరుకైగయావతు - నెళ్ళుకలన్దిగుక్కుమ్ ఇరుప్పితే. కలపిరు  
కైగయాక కొడుతైన్ద్రపడి. (ఉకన్ద) ఇవనుక్కు ఇవ్విరున్దెక్కొడుత్తు,  
ఇన్ద్రనుక్కు అవనిన్ద్ర రాజ్యత్తెక్కొడుత్తు, “శరణాగతనానవనిన్ద్రపుతీర  
పుణ్ శ్రీమ్” ఎన్దు పీతనానాక. ( ఎమ్మక్కోయిల్ ) ఎన్నుడైయగ్గ  
స్వామియానవక అనన్యప్రయోజన రానవర్ కళుక్కు త్తనై ఎక్కుడుకైగ  
క్కాక నిత్యవాసమ్ పణ్ణుకీకొయిల్.

( ఎటిప్పుడైయమణివరై మేల్ ) అతిప్రకాశమా యిరుప్పతొరునీల  
రత్న పర్వత త్తినేల్. ( ఇళనాయితెఱ్ఱున్దాఱ్ఱోల్ ) బాలాదిత్యర్ కల్  
ఉదిత్తాప్పోల్. ( అరవళైయిక్కవాయ్ శిఱప్పుడైయపణ్ణళ్ళిమిళై [౧౦  
చ్చెఱ్ఱుమణికల్ విళ్ళైటిక్కుమ్) తిరువనన్దాళ్వార్ నిడ త్తీల్ అఱ్ఱియపణ్ణళ్ళిన్దే  
లుణ్ణాన పెరియరత్న జ్జళానవై మికవుమ్ ప్రకాశియానిఱుమ్. ఇత్తాల్ -  
తిరువరవళైయినేల్, \* పచ్చెమామలైపోల్ యిరుక్కుమ్ తిరుమేని  
యోడే పళ్ళికొణ్డరుళుకీక పెరియపెరుమాళై యనుభవిప్పారు అఱ్ఱిరు  
వనన్దాళ్వార్ నుడైయ ఒళితానే ప్రకాశకమా యిరుక్కున్చడి శొల్లుకీకతు.  
(తిరువరజ్జమే) కీళ్ళొన్నవితువేయామ్త్తు ఇద్దేశత్తుక్కు చ్చిఱప్పు. ౭

అ.—ఎట్టామ్బట్టు. అతికూరనాన హిరణ్యవై యడర్తుప్పిడిత్తు  
నిరసిత్తవక వర్తికీక దేశమితు వెన్దితార్.

ఉరమ్పన్ శ్రీయిరణియనై యుకిర్ నుతియాలాళ్ళియమార్ పుత్తైక్కవూన్ది  
చ్చిరమ్పన్ శ్రీముడియిడియక్కణ్ పితుజ్జవాయలర త్తెళ్ళిత్తాకొయిల్;-  
ఉరమ్పన్ మలరగ్గమలములకళన్దశేవడిపోలుయర్ న్దుకాట్ట,  
వరమ్బున్ దకతిరైన్దెల్ తాల్ శాయ్త్తు త్తలైవణక్కుమ్ తణ్ణరజ్జమే.

(ప్ర - ప.—ఉరమ్బున్ ద - శెళ్ళిప్పుడైత్తాన, కమలమలర్ - తామరైప్పువానతు,  
ఉలకళన్ద - తిరుపులకళన్దరుళినపోతు ఉయిరవెడున్ద, శేవడిపోల్ - తిరువడికత్తైప్పోల్,  
ఉయర్ న్దుకాట్ట - కిళరవళిన్ద ప్రకాశిక్కు, వరమ్బున్ ద-వరమ్బున్ ద నిన్దైన్దనిన్ద [౨౫  
తాయ్, కతిర్ - కతిరైయడైత్తాన, శెన్దెల్ - శెన్దెల్లూనవై, తాల్ - తాల్ కత్తై,  
శాయ్త్తు - నీన్ది, తలై - తలైయై, వణక్కుమ్ - వళైయానిన్ద్రుళితాయ్, తణ్ - కుళిర్రిన్దై  
యడైయ, అరజ్జమ్ - తిరువరజ్జమానతు; ఉరమ్పన్ శ్రీ - దేవకళాల్ పెన్ ద్ర వరబలత్తై  
యడైయ, ఇరణియనై - హిరణ్యనై, ఉకిర్ నుతియల్ - తిరుపుకిరీకూర్తాయ్, ఒళియ  
మార్పు - అవనుడైయ అఱ్ఱియమార్విల్, ఉత్తైక్క - మఱుపాడురుపుప్పడియాక, [౧౩



౪-వ-త-౮-పా-ఉరవ్బుత్ శ్రీ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. ౬౧౫

ఉద్బి—, ముడి - కిరీటమానతు. ఇదియ - పొడిపడువ్బుడియాకవుమ్, కణ్- కణ్ణశాననై, పితుళ్ళ-పితుళ్ళువ్బుడియాకవుమ్, వేదనైకీ పొతామైయల్, వాయ్—, అలర-అలరువ్బుడియాకవుమ్, శిరమ్ - తలైయై, పల్లీ - పిశిత్తునెరిన్తు. “ప్రహ్లాదకా విరోధిపోక పెల్లీ శోమ్” “ఎన్నుమ్ కళిప్పాశి, తెల్లిత్తా - ఆరవారమ్ శెయ్తవకా నిత్యవాసమ్ [౫ పణ్ణుకిఱి, కోయిల్ - కోయిలమ్.

వ్యా.—(ఉరవ్బుత్ శ్రీయిరణియనై) దేవర్ కల్ త్ కొడుత్త వరబలజ్జలైయుమ్ తన్నుడైయ భుజబలత్తైయుమ్నినైన్తు, “ఒరువరాలుమోరల్లివిన్దై” ఎన్దు, వరజ్జోడుత్త దేవర్ కల్ త్ కొడు అల్లాతారోడువాశీయఱి ఎన్లారైయుమ్ నెరుక్కి-త్తాకీక్రియాక్కి, “తన్నుడైయ నామ మేయెక్రియ భగవన్నామమ్ అద్దేశ్చిల్ నడక్క వొణ్ణాతు” ఎన్దు విలక్కి, తరునామమ్ శొన్నతువే హేతువాక, \* పళ్ళియిలోతవన్ద త్తాశిటువనాన ప్రహ్లాదనై వాచామగోచరమాన పిడైకలైప్పన్జీన హిరణ్య, “పిళ్ళాయ్, నీశొల్లుకిఱి ఎకా ఎక్లేయుళకా?” ఎన్దు కేట్టపోతు, “ఎజ్జుముళకా” ఎన్దు ప్రహ్లాదకాశొల్లి, ఆనాల్ “ఇజ్జుముళనో” ఎన్దు \*తానళన్దిట్ట తూణిలేయడిక్క, “అక్లేవళర్ డిట్టవాళుకిర్పిజ్జవురువామ్” ఎన్దిపడియే - దేవర్ కల్ త్ కొడుత్తవరత్తిల్ అకిప్పడాతతారు వడివైక్కొణ్ణు, అత్తానైప్పిళ్ళన్దుకొణ్ణు పుఱిప్పట్టు, “అడిత్తకై పిడిత్తపెరుమాల్” ఎన్నువ్బడి అత్తాణిల్ అడిత్తకైవాజ్జువ తటుగమున్నే బలత్తాలేవన్దు అముక్కి-ప్పిడిత్తు.(ఉకిర్ నుతియాల్) “అన్ద్ర శన్ద్రజ్జి లొన్త్రాలుమ్ పడక్కడవేనల్లై” ఎన్దు వరజ్జోళ్ళుకైయాలే, [౨౦ అవర్ శూల్ నిరసిక్కపోకా మైయాల తిరువాళ్ళితొడక్క మానవైయుమ్ అఱుకుక్కడలా యిరున్దవిడ,తిరువుక్కిరై ఆయుధమాకకొణ్ణు అతిన్నుడైయ కూన్దైయాలే. (ఒళ్ళియమార్ పుత్తైక్క వూట్టి) ఆభరణాజ్జరాగాదికళాలే అలఱ్ఱరిత్తు, అవకా పలకాలుమ్పార్తు అనుభవిన్తుకొణ్ణిరున్ద అఱుకియ మార్విలే మఱుపాడురువున్నడియాకవూట్టి. (శిరమిత్తాది) ఆభిషేకమానతు పొడిపడువ్బుడియాకవుమ్, కణ్ణో పితుళ్ళువ్బుడియాకవుమ్, వేదనై కల్ పొతానల్ వాయ్అలరువ్బుడియాకవుమ్, తలైయైప్పిడిత్తు నెరిత్తు, “ప్రహ్లాదనుడైయ విరోధిపోక పెల్లీ శోమ్” ఎన్నుమ్ ప్రీతియాలే ఆర్పర వమ్ శెయ్తు, అవకా ఇజ్జనొత్తవిరోధికలైప్పొక్కి ఆశితరై రక్షికైక్కాక నిత్యవాసమ్పణ్ణుకిఱి దేశమ్:

[30



౬౧౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరు మొళ్ళి,

(ఉరమ్బెన్ దు విత్యాది) శేన్ దు వాయ్ ప్పాలే ఉరమ్బెన్ శీరుకీలు  
తామరైప్పు వానతు, తిరువులకళన్దరుళినపోతు మేలెడుత్త తిరువడికల్లై  
ప్పాలే కిళరవళర్ న్దు ప్రకాశియానిఱు. (వరమ్బున్ దు విత్యాది) అప్పోతు,  
“సజ్జెస్సురాణామ్” ఎన్నిఱవడియే-దేవర్ కళై ముతలాయనవర్ కళై తిరణ్ణు [౫  
కాలెనీటి త్తలైయైవణకిరై త్తణ్ణనిట్టు కిరైడన్దాప్పాలే, వరమ్బు శేర్ న్దు విలై  
న్దునిఱిఱు శెన్నెఱుళానవై తాళై కల్లెనీటి త్తలైయైవణకుమ్ శిఱ  
ప్పైయుమ్, సర్వరుమ్ తాపహరనూన కుళిర్తియైయుముడై త్తాన తిరు  
వరళమే. ... ..

అ.—ఒన్బుతామ్బట్టు. దశావతారమాయ్ కొరణ్ణు జగద్రక్షణమ్  
వణ్ణునువణ్ నిత్యవాసమ్ వణ్ణుకిఱ దేశమితు వెన్దితార్.

తేవుడైయమీనమాయా మైయాయేనమాయరియాయ్ కుఱళాయ్,  
మూవురువిలి రాను నాయ్ క్కణ్ణ నాయ్ క్కటిరై యాయ్ ముడిప్పాన్ కోయిల్ ;—  
శేవలాడు పెడైయన్దమ్ శెళ్ళమలమల రేటియూశలాడి  
ప్పువణై మేల్ తుత్తెన్దెయ్ శెమ్మిడియాడిప్పిలైయాయ్ మపునలరళమే.

[ప్ర - ప — శేవలాడు - పురుషహంసత్తోడే, పెడైయన్దమ్ - స్త్రీహంసమానతు,  
శెళ్ళమలమలర్ - శెన్దామరై, ప్పువిక్-మేలే, ఏఱి - ఏఱియిరున్దు, ఊళలాడి - అత్తైయ  
త్తైత్తు ఊళలాడి, పువణై మేల్ - అన్ద పుష్పశయన త్తిక్-మేలే, తున్దైన్దు - ఒన్బుకొరణ్ణు  
పిణ్ణి ఉఱుఱుతలాలే, ఎఱు - కిళర్ న్దు, శెమ్మిడి - శుణ్ణమాకిఱ శివన్దపాడియిలే, అడి-  
ముఱుకి, విలైయాయ్-దుమ్ - విలైయాయ్-నిన్దైళ్ళ, పునల్ - నీర్ వళప్ప త్తైయుడైయ, అరళమ్-  
తిరువరళమానతు ; తేవుడైయ - తేజస్సైయుడైయ, మీనమాయ్ - మత్స్యవతారమ్  
శెయ్ తరుళియుమ్, అమృతమ్ కడైయ మ్మైత్తు మన్దరపర్వతమాకిఱమత్తుఅత్తైయ మైక్కు ఆఢా  
రమాన, అమైయాయ్ - కూర్పావతారమ్ శెయ్ తరుళియుమ్, ప్రళయార్ణవ మన్దైయాయ్  
భూమిప్పిరాట్టియై యయిరవెడుక్కైక్కాక, ఏనమాయ్ - వరాహవతారమ్ శెయ్ తరుళి  
యుమ్, “దేవర్ ముతలియారాల్ శాకక్కడవేనల్లైక్” ఎన్దు వరన్దొడ్డి హిరణ్యనై [౨౫  
కొల్లుకైక్కాక, అరియాయ్-సృసింహవతారమ్ శెయ్ తరుళియుమ్, మహాబలియాలే పఱిత్తు  
కొళ్ళప్పట్ట రాజ్యనై ఇన్ద్రసుక్కు మీఱుకొడుక్కైక్కాక, కుఱళాయ్ - వామనా  
వతారమ్ శెయ్ తరుళియుమ్, దుష్టరాజాక్కై యత్తిక్కైక్కాకపుమ్ రావణవధార్థ  
మాకపుమ్ అసుర త్తన్దైయుళ్ళ అరళన్ కత్తెనిరనీక్కైక్కాకపుమ్, మూవురువిలి రాను నాయ్-  
పరశురామన్ దశరథరామన్ బలరామన్ ఎన్నిఱ మూర్తవతారమ్ శెయ్ తరుళియుమ్, [30



ర ప-఑-తి-఑-పా-తేవుడైయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౧౭

కణ్ణనామ్ - భూభారతై నీకుక్తైక్కు కృష్ణావతారమ్ శయితరుళియమ్, కలికల్కి  
దూషితరాన దుష్టనై నిరసికైక్కాక, కట్కియామ్ - కల్కవతారమ్ శయితరు  
ళియమ్, ముడిప్పా - ఇవ్వడి దుష్టవర్గజై ముడిక్కుచువ్ సత్యవాసపణ్ణుకిఱ,  
కోయిల్ - కోయిలామ్. [౫]

వ్యా. — (తేవుడైయ) తేజస్సైయుడైయ. ఇతు, సకలావతార  
విశేషణమ్. చేతననుడైయజన్మమ్, కర్మనిబద్ధనమాయ్ సార్వధమాయరు  
కైక్కయా లేపిఱకక ప్పిఱకక ఒళిమబ్బుజ్జివారానిఱుమ్; ఈశ్వరనుడైయ  
జన్మమ్, విచ్ఛమాయ్ పరార్థమాయరుకైక్కయా లే పిఱకక ప్పిఱకక ఒళి  
పెల్లెలు వారానిఱుమ్. “పల్ పిఱప్పాయ్ ఒళివరుమ్” ఎన్ఱరుళిచ్చెయ్  
తారితే. “సఉశ్రేయాన్ భవతిజాయమానః” ఎన్నక్కడవతితే. ఉకా  
రమ్ అవధారణవాచకమాయ్, సపవశ్రేయాన్ ఎన్ఱపడి. అతావతు-అవనే  
జాయమాననాయ్కోణ్ణు శ్రేయానాకానిన్ఱవనెన్ఱై. అవధారణత్తాలే -  
చేతననై వ్యావర్తికిఱతు. (మీనమాయ్) \* వానోరళవుమ్ ముతు శ్రీ  
మున్నీర్ వళర్ న్దకాలమ్ వన్ఱుయ్యుక్కొణ్ణు మత్స్యవతారమాయ్. (ఆమై  
యాయ్) దేవకార్యార్థమాక అమృతమథనమ్ పణ్ణుకిఱపోతు మద్దానమాన  
మన్దరత్తుక్కు ఆధారమాన కూర్తావతారమాయ్. (పనమాయ్) ప్రళయజ్ఞ  
తైయాయ్ అణ్ణుభిత్తియిలే శేర్ న్ద భూమియై ఉద్ధరికైక్కిడాన వరాహ  
వతారమాయ్. (అరియాయ్) “దేవాది యోనికళొమ్మాయిల్ వడక్కడవేన  
న్ఱే” ఎన్ఱు వరన్ఱొణ్ణు హిరణ్యనై నిరసికైక్కిడాన నరసింహవతార[౨౦  
మాయ్. (కుఱళాయ్) మహాబలియాలే అపహృతమాన రాజ్యత్తై ఇన్ద్ర)  
నుక్కువాణ్ణిక్కొడుకైక్కాక వామనావతారమాయ్. (మూవురువిలిరా మూవురువిలిరా  
మనాయ్  
మనాయ్) అతావతు - దుష్టక్షత్రియ నిరసనార్థమాక పరశురామావతా  
రమాయ్, రావణవధార్థమాక దశరథరామావతారమాయ్, అసురవ్రకృతిక  
ళాన క్షత్రియాదికన్ఱై నిరసికైక్కాక బలభద్ర రామావతార [౨౫  
మాయ్. ఇతిల్ నడువుశొన్న రామావతారమ్ ముఖ్యమ్-స్వరూపేణావత  
రిత్త తాకైయాలే; పూర్వోత్తరజ్జలిరణ్ణుమ్ గౌణమ్ - ఆవేశావతారజ్జళా  
కైయాలే. ఆనాల్ ఇవైతనై ముఖ్యావతారజ్జళోడే కూడ పరిగణిప్పా  
నెన్నెన్నిల్; స్వరూపావేశమాకైయాలే వన్ద ఉతర్నత్తాలే; ఇవన్ గిల్.  
పరశురామావతారమ్, అహఙ్కార యుక్తజీవనై అధిష్ఠిత్తు నిటిఱు [౩౦



౬౧౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

తాకైయాలే, ముముక్షుకుగళుకు అనుపాస్యమ్; బలభద్ర రామావ  
తారమ్, అహక్తార గన్ధరహితమాయ్ ఈశ్వరనుకు అత్యంతాభిమతవిషయ  
మాయరుకైయాలే, ముఖ్యావతారజ్ఞులో పాతి ఉపాదేయమ్. అనుపాస్య  
మాన అవతారస్తనై ఇవరరుళిచ్చెయ్ వానెన్నెన్నిల్; దశావతారము [౫  
మరుళిచ్చెయ్ కిఱవ రాకైయాలమ్, అవ్వవతార త్తిల్ పణ్ణిన విరోధినిరస  
నమ్తమకు అభిమతమా యిరుకైయాల మరుళిచ్చెయ్ తార్. “మన్న  
డుజ్జములు వలక్లై కొగ్గణ్ణ విరామనమ్మి” ఎన్నితే మేలుమ్ ఇవరరుళిచ్చెయ్  
తతు. (కణ్ణనాయ్) భూభారనిరసనార్థమాక కృష్ణనాయ్. (కటిగయాయ్)  
కలికలిగదూషితరాన దుష్టరై నిరసికైకాక కల్తావతారమాయ్. [౧౦  
(ముడిప్పావ్) ఇప్పడి ఇవ్వవతారజ్ఞులాయ్ కొగ్గణ్ణ దుష్కృతుకల్తై  
ముడికురమవక్. (కోయిల్) అవతారత్తుకు ప్పిత్తాడరానవర్ కల్తైయమ్  
రక్షికైకాక నిత్యవాసమ్ పణ్ణికిఱ దేశమ్.

(శేవలిత్యాది) అభిమతవిషయమాన శేవలోడేకూడ అతుతనకు  
అభిమతమాయరున్దుళ్ళ పెడైయన్నమానతు, శివన్దతామరై పూవిన్దేలే  
యేటియరున్దు, స్వవ్యాపారజ్ఞులాలేముక్కుకి, అత్తైయళైత్తు ఊశలాడి.  
(పూవళైయిత్యాది.) పూవడుకైయిన్దేలే పరస్పర సంక్షేప కార్య  
రూపమాన ఉగ్రులుతలైచ్చెయ్తు, అత్తాలే అతినిన్దుమ్ కిళర్ న్ద శుణ్ణమాకిఱ  
శివన్దపాడియిలేముక్కుకి, ఇప్పడియిరున్దుళ్ళ లీలావ్యాపారజ్ఞులై ప్పణ్ణిప్పడి  
యాన జలసమృద్ధియైయడైయ తిరువరజ్జమే. ... .. ౬

అ.—పత్తామ్బట్టు. సర్వనిర్వాహకనాయ్ శ్రియఃపతియానవక్  
సరసమాక కగ్గణ్ణుళర్ న్దరుళుకిఱ దేశమితు వెన్ఱిఱార్.

మూ.—శెరువాళుమ్ పుళాళమ్ మణ్ణాళమ్ శెరుచ్చెయ్యునాన్దకమెన్ను,  
మొరువాళమ్ మత్తైయాళనోడాతపడైయాళమ్ విక్కుకైయాలాళమ్,  
ఇరవాళమ్ పకలాళమ్ నెన్నెయాళనేములకప్పెరుమ్ పురవాళమ్,  
తిరువాళనినితాక త్తిరుకగ్గణ్ణుళ్ వళర్ కిన్ద తిరువరజ్జమే.

ప్ర-౪.—శెరుఅళుమ్ - తుదై తేట్టమిన్దితానే పోర్ శెయ్యవల్ల, పుళ - పెరియ  
తిరువడియై, ఆళమ్ - అళుమవనాయ్, మణ్ణాళమ్ - లీలావిభూతియై యాళుమవనాయ్,  
శెరుచ్చెయ్యుమ్ - అత్తితవిరోధిళమేలే పూళల్ శెయ్యునిన్దితాయ్, నాన్దకమెన్నుమ్ -  
క్రీనన్దకమెన్నుమ్ తిరునామత్తైయదై ట్టాయ్, ఒరు - ఒప్పన్, వాళమ్ - కొన్, వాళమ్



ర-ప-఑-తి-౧౦-పా-శెరువాళక. ప్రతపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౧౯

కానై యుడై యనాన్, మత్తైయాళక - నాన్లవేదన్లై యున్ ఆళుమవనాన్, ఓడాత-  
యుద్దత్తిల్ ముతుకుకాట్టియోడాత, శుడైయాళక - ఇప్పడిప్పట్ట పరికరత్తైయడై  
యనాన్, విఱు - శీర్తైయోడేమాడిన, కైయాళక - కొడైయైయడైయనాన్, ఇరవాళక  
పకలాళక - ఇరపుపకలాకిఱ కాలన్లకుక్కు త్తలైవనాన్, ఎన్నైయాళక - ఎన్నై గ్రా  
యాళుమవనాన్, ఏఱులకమ్ - సత్తలొకన్లకాకిఱ, పెరు - పెరియ, పురపు - సారత్తైత్ర  
న్లై, ఆళక - ఆళుమవనాన్, తిరువాళక - పెరియపిరాట్టియారై దివ్యమహిషియాక  
పుడైయనుమానవక, ఇనితాక - తిరుపుళ్ళత్తిలుకప్పోడే, తిరుక్కణ్ణో వళిరికిన్ల - తిరు  
క్కణ్ వళిరన్లరుకుకిఱ కోయిల్, తిరువరన్లను - తిరువరన్ల త్తిరుప్పియాన్.

వ్యా.—(శెరువాళుమ్పుళ్ళాళక) యుద్ధత్తైస్వయమేవనిర్వహియా  
నిఱుగమ్ పెరియతిరువడియై ఆళుకిఱవక. ఆశ్రితవిరోధికళాన అనుర  
రాక్షసరోడే యుద్ధమ్పణ్ణుమిడత్తిల్, అన్దయుద్ధత్తై పెరియతిరువడితానే  
నడత్త, ఇవక కాణవన్లశోభిరోపాతి అత్తైక్కణ్ణుకొణ్ణు అవన్లొళిలే ఇరుక్కు  
మత్తనైయాయ్త్తు. “పాటిప్పాటియళురర్ తమ్ పల్ కుఱ్ఱాళ్ళో నీతెఱు  
ప్పాయ్పటనైయొన్లైటివీర్ నీరున్దాయ్” ఎన్లైరితే ఆఱ్ఱూర్. అతావతు-  
అనురవర్గత్తినుడై య పలవకైప్పట్టకుఱ్ఱాళానవై, పాటిప్పాటి నీతెఱున్లు  
పోన్బడియాక, వ్రతిపక్షత్తిన్నేలే పాయానిన్లుళ్ళ అద్వితీయమాన పెరియ  
తిరువడియై మేఱొగ్గణ్ణు తన్నుడైయ వ్యావృత్తితోన్ల విరున్లవనెన్ల  
పడి. “పుకన్ల నిన్లపుళ్ళూర్ తి” ఎన్లు- విరోధినిరసనత్తాల్ వన్ల పుకన్లడన్ల  
లుమ్ కిడప్పతు అవన్లక్కలిలే. “అవనై వాహనమాక పుడైయవ [౨౦  
నెన్లిఱతే అవను కేగ్గన్లమ్” ఎన్లరుళిచ్చెయ్తారిత్తే.

( మన్లైళక ) నిత్యసూరికళిల్ తలైయాన పెరియతిరువడియై  
వాహనమాక పుడైయవ నెన్లై యాలే-నిత్యవిభూతియై యాళుమవనెన్నుమి  
డమ్ శొల్లిన్లదాయ్, ఇత్తాల్ - లీలావిభూతియై ఆళున్బడిశొల్లికిఱతు.  
ఆశ్రితానాశ్రిత విభాగమఱ మన్లైలుళ్ళొరెన్లైయమ్ ఆళుకిఱవక. [౨౫  
ఆశ్రితరై, “నమ్మొత్తైసమ్బన్ల మఱిన్లవర్ కళి” ఎన్లు ఆళుమ్; అనాశ్రితరై  
తానఱిన్లసమ్బన్లత్తాల్ ఆళుమ్. భూమియైచ్చొన్నవితు - అల్లాతలొకన్లకు  
కు ముపలక్షణమ్. (శెరుచ్చెయ్యమ్ నాన్లకమెన్ను మొరువాళక) కీగ్గ, “పుళ్ళాళక”  
ఎన్లు-ఆశ్రితరక్షణత్తుకుగడలాన వాహనత్తైచ్చొల్లిన్లలు; ఇన్లు, ఆయుధత్తై  
చ్చొల్లికిఱతు. ఆశ్రితవిరోధికళి మేలే పూశనైచ్చెయ్యా [౩౦



౬౨౦ ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొళి,

నిబ్బతాయ్, నాన్దక మెన్నుమ్ తిరు నామ త్తెయుడైత్తాయ్, అద్వితీయమాయి  
రున్దుళ్ళ కొన్ శ్రీ మోళ్వాల్లై యుడైయవన్. దివ్యాయుధన్దళ్ తాన్ సర్వజ్ఞ  
మాయ్, నిన్దైవతిన్దు కార్యజ్ఞాయ్యుమవైయాయితే యిరుప్పతు.

(మత్తెయూళన్) ఇప్పడిఆయుధత్తాలే అభ్యయి చెప్పయ్యవొణ్ణాతగ్ర  
బాహ్య కున్దుప్పి మతన్దులై యభ్యయి చెప్పయ్కైక్కు పరికరమాన వేదత్తై ఆళు  
కిఱవన్. శస్త్రత్తాలుమ్ శాస్త్రత్తాలుమితే ప్రతిపక్షనిరసనమ్ వణ్ణువతు.  
శస్త్రత్తాలే నిరసిక్కు-వ-శవిల్ శరీరవి నాశపర్యన్తమామ్; సాస్త్ర  
త్తాలే నిరసిక్కు-వ-శవిల్ అవర్కళుడైయ విపరీత జ్ఞానాదికల్ పోయ్,  
ఇశ్వరీరన్దన్దోడే యిరుక్క-చెప్పయ్ తే తిరున్ది ఉజ్జీవికైక్కు-ఉఱు [౧౦  
ప్పామ్. ఇతు ఇరణ్ణుక్కుమ్ విశేషమ్. (ఓడాతపడైయూళన్) యుద్ధత్తిల్  
పుకున్దాల్ పితా-లియాలపడియాన పరికరత్తై యుడైయవన్. అన్బికే-  
“అసంఖ్యేయనిత్యనిరవద్య నిరతిశయకల్యాణ దివ్యాయుధ” ఎన్దిఱపడియే -  
లోకత్తిల్ వక్కుళ్ళాత ఆయుధవిశేషన్దులై యుడైయవ నెన్నవుమామ్. (విక్రు  
కైక్కు-యూళన్) “పరిజనపరిబర్తాభూషణాన్” ఇత్యాదిప్పడియే ఆత్మాప్నీ [౧౫  
యన్దళడైయ ఆశ్రేతార్థమాకి-వైక్కుమ్ శీర్త్తయైయుడైయవన్. విక్రుకై-  
శీర్త్తై. అన్బికే, విక్రుప్పత్తైయుడైత్తాన కైర్త్తయైయుడైయవన్; - శీర్త్తయోడే  
కూడిన కొడైయైయుడైయవ నెన్దపడి. “ససర్వానర్థినోదృష్ట్యా సమేత్య  
ప్రతినన్ద్యచ” ఎన్నక్క-డవతితే.

(ఇరవాళన్ వకలాళన్) దివారాత్రరూపమాన కాలత్తుక్కు [౨౦  
నిర్వాహక నానవన్. ఇత్తాల్ - చేతనరు-జ్ఞానసంజ్ఞోచహేతువాయుమ్  
జ్ఞానవికాసహేతువాయుమిరున్దుళ్ళ కాలన్దులై స్వాధీనమాకవుడైయవ నెన్దై  
(ఎన్నైయూళన్) “ఎయిన్ శ్రీడై మణ్ణొణ్ణువెన్దై యిరాప్పకలోతువితైన్నై  
ప్పయిన్ శ్రీప్పణి శైయ్యొక్కొణ్ణాన్” ఎన్దిఱపడియే - తానేతిరుత్తి, దివారా  
త్రవిభాగమట ఎన్నైయూళుకిఱవన్. (ప్రభులకప్పెరుమ్ పురవాళన్) [౨౫  
సమస్తలోకజ్ఞుమాకిఱ పెరియపురవై ఆళుకిఱవన్. పురవు-సుత్తేత్రమ్.  
ఇత్తాల్ - సమస్తలోకజ్ఞులైయుమ్ ఆళుమిడత్తిల్, అల్పత్తేత్రవానానవన్  
ఇరవుపకల్ పార్తు నోకి-ఆళుమాప్పిలే, అణ్ణుకొణ్ణు పోరుమవ నెన్దై.  
“పొణ్ణోతమ్ శూన్ద్ర స్తవువనియుమ్ విణ్ణులకు మణ్ణాతుమ్ శోరామేయాల్ కిన్దై”  
ఎన్నక్క-డవతితే.



ర-వ-౯-తి-౧౧-పా-కై న్నాకమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞః. ౬౧౧

(తిరువాళవ్) పెరియపిరాట్టియారై దివ్యమహిషియాక వుడైయ వ్. కీర్ప్పొన్నలోకత్తైయెల్లా మాళువతు ఇరువరుమాన శేర్తియిలే యాయ్తు. (ఇనితాక త్తిరుక్కణ్ణల్ వళర్ కిన్ఱ తిరువరణ్ణమే) “క్షీరాబ్ధి తొడక్కమాన ఫలన్ణ శెల్లావన్ శీలున్ణాట్టిల్ అభిమతసిద్ధి కుక్కడలాన [౫ దేశమ్” ఎన్ఱు తిరువుళ్ళు త్తి లుకప్పడేకూడ క్కణ్ణళర్ న్దరుళుకిఱకోయిల్ తిరువరణ్ణమే. “క్షీరాబ్ధేర్కణ్ణలాద్భానోర్యోగి నాంహృదయాదపి । రతిజ్ఞతో హరిర్యత్రతస్మాద్రణ్ణమితిస్మృతమ్” ఎన్నక్కడవతిత్తే. ... ౧౦

అ.—నిగమత్తిల్, ఇత్తిరుమొళి కన్ మారుగ ఫలమ్ శొల్లిత్తలై క్కణ్ణుకిఱార్. [౧౦

కై న్నాక త్తిడర్ కడిన్దక నలొప్పడైయడైయాకరుతుమ్కోయిల్ తెన్నాడుమ్ వడనాడుమ్ తొన్ఱిన్ద తిరువరణ్ణ త్తిరుప్పతియిన్నేల్, మెయ్ న్నా వ్ మెయ్యడియాక విట్టుశి త్తకవిరి త్తతమిక్కురైక్క వల్లార్, ఎన్ఱాన్ఱు మెమ్మెరుమానిణై యడిక్కిళ్ళై పిరియాతిరుప్పర్ తామే.

ప్ర - వ.—కై న్నాకత్తు - శ్రీగజేంద్రాద్రివాసుడైయ, ఇడర్ - దుఃఖత్తై, కడిన్ద- [౧౫ పోక్కినతాడు, కనల్ - జ్వలియానిష్ఠశ్శ, ఆళి - తిరువాళియై, వడైయడైయాక - ఆయుధమాకవుడైయవ్, కరుతుమ్ - విరుమ్మి వర్తిక్కుమ్, కోయిల్ - కోయిలాడు, తెన్నాడుమ్ - తెన్నాట్టి లుళ్ళవర్కళుమ్, వడనాడుమ్ - వడనాట్టిలుళ్ళ వర్కళుమ్, తొన్ఱి- తొన్ఱుమ్మడియాక, నిన్ద—, తిరువరణ్ణ త్తిరుప్పతియిన్నేల్ - తిరువరణ్ణ మెన్దిఱ తిరునామత్తై యడైయ తిరుప్పతివిషయమాక ; మెయ్ న్నావ్ - మెయ్యేశొల్లిమ్ నావుడైయవరుమ్, మెయ్యడియాక - అనన్యప్రయోజనమాక అడిమైళున్దవరుమ్, విట్టుశి త్తక- సర్వేశ్వరపై త్తిరువుళ్ళు త్తిలే యడైయవరుమాన పెరియాల్ వార్, విరిత్త - విన్దరిత్తుచ్చెయ్క, తమిళ్ - తమిళ్ మాళైయాన ఇత్తిరుమొళియై, ఉరైక్క వల్లార్ తామ్ - శొల్ల వల్ల వర్కళో, ఎమ్-ఎనక్కు శేషియాన, పెరుమాక - శ్రీవైకుంఠనాథసుడైయ, ఇడై - ఒన్ఱుక్కొన్ఱొప్పాన, అడిక్కిళ్ - తిరువడికళికీర్తే, ఎన్ఱాన్ఱుమ్ - ఎల్లాక్కాలత్తిలుమ్, \* అడియార్ కళో కుథాన్ద [౨౫ శోడే, ఇడై పిరియాతు—, ఇరుప్పర్ - ఇరుక్క పెయ్లువర్.

వ్యా.—(కై న్నాక త్తిడర్ కడిన్ద) శ్రీగజేంద్రాద్రివాసుడైయ దుఃఖత్తై పోక్కిన. “ఆనైక్కుమ్ తనక్కు త్తక్క వాతమ్” ఎన్ను మాప్పోలే వడివిక కనత్తుక్కు త్తక్క పడియిత్తే దుఃఖత్తిక కనమిరుప్పతు. “ఆనైయిక తుయరమ్” ఎన్ఱారిత్తే. ఆనైక్కు వాచకమాన శబ్దజ్ఞల్ పలవుముణ్డాయిరుక్క,







౪-౪-౯-౮-౧౧ పా-కైన్నాకమ్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౬౨౩

“ఇడర్ కడిన్దకనలాగ్రిప్పడైయడైయాన్” ఎన్దై యాలే - కైయమ్  
తిరువాగ్రియుమాయ్కోగ్రిణ్ణవన్దు తోన్ శీయాయ్తు ముతలైయై విడువిత్త  
తుమ్ ఆనైయైరక్షిత్తుతుమ్. “తొమ్ముక్కాతల్ కళిఱళిప్పాన్ - మమ్ముక్కాత  
వైనుతియ శకగ రనల్ వలత్తైయాయ్-తోన్దినైయే” ఎన్దు అఱివుడైయార్ [౫  
ఈడుపడుమ్బడియితే అప్పోతువన్దు తోన్దినవడి. (కరుతుమ్కోయిల్) పరమ  
వదమ్ క్షీరాబ్ధితొడక్కమాన ఫలజ్జ శెల్లావన్ శీలుక్కాట్టిల్, ఆశ్రితరై  
అనుభవిప్పికైర్-కుమ్ రక్షికైర్ కుమ్ముడలాన ఫలమ్ ఎన్దువిరుమ్బి వర్తి  
కుమ్కోయిల్. (తెన్నాడుమ్ వడనాడుమ్ తొమ్మిన్ద్ర) ద్రావిడభాషా  
ప్రధానమాన తెన్నాడుమ్, సంస్కృతభాషాప్రధానమాన వడనాడుమ్,  
ఇరున్ద తేకుడియాక తొమ్ముమ్మడిన్ద్ర. (తిరువరళ్లత్తిరుప్పతియినేల్) తిరు  
వరళ్లమెన్దిఱ తిరునామత్తైయడైత్తాన తిరుప్పతివిషయమాక.

(మెయ్న్నావన్) మెయ్ శొల్లుమ్ నావైయడైయవన్. అనత్యమె  
న్దుతు ఒన్దుమ్కలశాత నావైయడైయవనెన్దై; “పొయ్ మ్మొగ్రియొన్దిల్లాత  
మెయ్ స్తైయాళన్” ఎన్నమాప్పోలే. ఇత్తాల్ - భగవద్వైభవమ్ దేశవైభ  
వమ్ కీర్తిరుళిచ్చెయ్ తవన్ శీల్ ఒన్దులుమ్ ఒరుపొయ్యిల్లామై శొల్లుకెఱతు.  
(మెయ్యడియాన్) అనన్యప్రయోజననాన వడియాన్. “అడియాన్” ఎన్దు  
పేరిట్టు ప్రయోజనన్దుకు మడియేటుమ్-వన్ కల్ పొయ్యడియారితే;  
శేషత్వమ్ స్వరూపమానాల్ శేషికు అతిశయత్తై విత్తైకుమ్ తొగ్రియ,  
స్వాతిశయమ్ తేడుకై శేరాతితే. అజ్జనన్దికే, శేషికుమ్-వజ్జళత్తై ఆశాసి  
న్దుకోగ్రిణ్ణ తిరియుమ్ స్వభావరాకైయాలే, తన్నై “మెయ్యడియాన్”  
ఎన్దితార్. ఇవైయిరణ్ణుమ్- తామరుళిచ్చెయ్ త వచనజ్జలై అభ్యసిప్పారు-  
ఆప్తికుమ్-డలాక వరుళిచ్చెయ్ తారాయ్తు. (విట్టుశిత్తన్) \* అరవత్తమళి  
ప్పడియే - సర్వేశ్వరనై తిరువుళ్ళత్తిలే వైత్తుకోగ్రిణ్ణిరుక్కి-అవర్. (విరిత్త  
తమిళురైక్కవల్లార్) విస్తరేణ ప్రతిపాదిత్త ద్రావిడరూపమాన ఇత్తిరు  
మొగ్రియై చ్చొల్లవల్లవర్ కల్. (ఎన్జొన్దుమిత్త్యాది) ఎల్లాక్కాలత్తిలుమ్,



౬౨౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొగ్గి,

ఎనకు- శేషియాన శ్రీవైకుంఠనాథనుడైయ, ఒప్పుకొన్ నొప్పాన తిరువడిక  
 లిక్కియై విన్లైవరహితరాయ్, \*అడియార్ కళ్ళ కుఠాన్లలోడే తాన్లలిరుక్క-  
 పెటువర్.

... .. ౧౧  
 పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు.—మరవడి తక్ కరుళ్ళే పతినాటు ఆమై మైత్తునక్  
 కుఱళ్ళే ఉరమ్ తేవు శెరు కైగ్నాన్క త్తుప్పు.

ఆక, తిరుమొగ్గి - ౩౯ - క్కు, పాట్టు - ౪౨౨.

నాలాన్బుత్తు - పత్తాన్దిరు మొగ్గి - తుప్పుడైయార్. ప్రవేశమ్.

అ.—కీక్ ఇరణ్ణు తిరు మొగ్గియిలే-పెరియ పెరుమాళుడైయ దివ్య  
 వైభవత్తైయుమ్, పెరియకోయిలాన తిరువరణ్ణ త్తిరుప్పతియినుడైయ [౧౫]  
 వైభవత్తైయుమ్, పెరియ అభినివేశత్తోడే పేళియనుభవిత్తు ప్రీతరానార్;  
 “తన్నడియార్” ఇత్యాదియిట్టొన్నవడియే-పురుషకారభూతైయానపరాట్టి  
 తానే శిరకురైక్కిలుమ్ అవలోడే మటుతలైత్తు ఆశ్రితరక్షణమ్బుణ్ణుమ్  
 వాత్సల్యాతిశయయుక్తరాయ్, “ఇరుళకన్దు మెఱికతిరోక్ మణ్ణులత్తూడే  
 ధ్ధీ” ఇత్యాదిప్పడియే - అనన్యప్రయోజనరాయ్, తిరువడికలై ఆశ్రయిత్త  
 వరకలై అర్చిరాదిమార్గత్తాలే అపునరావృత్తిలక్షణమాన పరమపదత్తిలే  
 కొడుపోయ్, \* అరుళ్ళొడుత్తిట్టు అడియవరైయాళ్వార్ళుమ్ స్వభావరాన  
 పెరియ పెరుమాళుడైయ దివ్యగుణత్తై యనుసన్నితవరాకై యాలే, అవర్థుమ్  
 తిరుద్దిన చేతనరై ఇణ్ణునిన్ఱుమ్ కొడుపోయ్ అడిమైకొళ్ళుకై తిరువుళ్ళమాకై  
 యాలే, “నామ్ ఇని అజ్లేపోయ్ అడిమైశెయ్యి వేణుమ్” ఎన్నుమ్ అపేత్తై  
 పిఱన్ఱు, అతుక్కు- దేహసమ్బన్ధ మన్దుపోక వేణుమ్బడియై అనుసన్నిత్తు,  
 ఇన్ద్రప్రస్థత్తిలే శరీరవిన్లైషసమయత్తిల్ సంసారికళానవర్ కళుక్కెల్లామ్  
 యమభటరాల్ వరుమ్ నలివైనినైత్తు, “ అతు నమక్కు వారాత్మోగ్గియు  
 మ్బొళు సర్వేశ్వరనానవనే పోక్కి- త్తన్దరుళవేణుమ్” ఎన్ఱు అధ్యవసిత్తు,  
 “అతుతనై ఎవఱువే అవన్దిరువడికళిలేవిఱున్ఱు అర్థిత్తు చెప్పియిత్తు [౩౦



కొల్పోమ్" ఎన్ఱు ఒరుప్పట్టు, చరమదశైయిల్ కర్కానుగుణమాక యమ భటర్ వన్ఱుఎనై నలియుమ్మోతు, అన్ఱ క్షేశత్రా లేదేవరీరుడైయ తిరువడికలై ఒరువడియాలుమ్ నిన్ఱైకొవుమ్ ఒన్ఱుశొల్లవుమ్ తు మ న ల్లే నెన్ఱుత్తై పున్ఱు అప్పొత్తెకుర ఇప్పొత్తే శొల్లివైత్తే; ఆనపిన్ఱు, అక్కా లత్తిల్ గ్రా అవర్ కల్ ఎనై నలియాతపడి దేవరీర్ రక్షిత్తరుళ వేణుమ్ఎన్ఱు పెరియ పెరుమాళ్ తిరువడికళిలే శరణమ్పుకుర విణ్ణప్పమ్ శెయ్తు శెల్లుకిఱార్ - ఇత్తిరు మొట్టియిల్.

ఇతుతానిరున్ఱపడియె?;- "సఖలుభాగవతాయమవిషయంగచ్ఛన్తి" ఎన్ఱు శాస్త్రమ్ శొల్లుకైయాలుమ్, "వేణ్ణామైనమన్ఱమ రెన్ఱమరై [౧౦ పినవప్పెలువారలర్" ఎన్ఱి భగవదుక్తియాలుమ్, "ఉన్ఱమరెన్ఱమ్ నమన్ఱమర్ కళ్ళర్ పోల్" ఎన్ఱు అభియుక్తర్ శొల్లుకైయాలుమ్, "పరిహర మధుసూదనప్రపన్నాన్" ఎన్ఱు యమన్ఱానేశొల్లుకైయాలుమ్, భాగవతరాన వర్ కళుకుర యమవశ్యతై వరకురడా లేన్ను మిడమ్ ప్రసిద్ధమాయిరుకుర, "చరమదశైయిలే యమభటర్ వన్ఱు నలివర్ కల్" ఎన్ఱు [౧౫ భయప్పట్టు తిరువడికళిలే శరణమ్బుకున్ఱు, అద్దశైయిలే ఎనై రక్షిత్తరుళ వేణుమెన్ఱు ఇవరర్థికిరవితు, కీర్చ్చన్నవచనజ్ఞళోడు పిరుద్ద మన్ఱోవెన్నిల్; ఆత్వార్ కల్ తాళ్ళల్, \*మయర్వఱమతినల మరుళప్పెన్ఱు అవనై ఉళ్ళపడియటిన్ఱు అనుభవియానిఱుచ్చెయ్తే ఓరోదశైకళిలే వన్ఱవాతో, అనాదికాలమ్ సంసరణ హేతువాయ్కొన్ఱు పోన్ఱ [౨౦ కర్కఫలత్తైయుమ్, అన్ఱకర్కానుగుణమాక వే నిర్వహిత్తుకొన్ఱు పోన్ఱవనాయ్ బన్ఱమోక్షోభయ నిర్వాహక నాయరుకిర ఆ ఈశ్వరనుడైయ స్వాతన్త్ర్య బలత్తైయుమనుసన్ఱిత్తు, "నిరఙ్గుశస్వతన్త్రీనానవన్ ఇన్నమ్నమ్మై సంసరి ప్పికిరల్ శెయ్వతే" ఎన్ఱు, "మకర్తల్ తోన్ఱు కుర్ర తోన్ఱు విప్పయ్కొల్" ఎన్ఱుమ్, ఇన్నమ్ "ఆన్ఱు జ్జరై వాన్ఱు మరమ్మొ లజ్జుకిఱ్జే" ఎన్ఱుమ్, "వైత్తశ్శెన్ఱై వాన్ఱువిత్తు నీన్ఱువికర నీయిన్నమ్ మెయ్త్తవన్ఱై - ఉయ్త్తునికమయకిరనిల్ మయకరలెనై మాయనే" ఎన్ఱుమ్ అవనై కుర్రటిత్తు విణ్ణప్పమ్ శెయ్యుమ్ ప్రకారత్తిలే; ఇవరుమ్, ఈశ్వరస్వాతన్త్ర్యత్తైయుమ్, అనాదికాలమ్ అవన్ఱిరువడికలై కిర్ర్ఱాతపడి అకలవడిత్త కర్కఫలత్తైయుమ్ అనుసన్ఱిత్తు, "స్వతన్త్రీనానవన్ నమ్ముడైయ కర్కానుగుణమాక



౬౨౬

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

విట్టు ఉపేక్షి త్తిరుకుర మాకిల్, మున్నుపోలే యమభటరాల్ వరుమ్ నలివు  
నమకుర వరిల్ శేయవ తే” ఎన్ఱు అజ్జి, అవన్ఱి సువడికళిలే శరణమ్మకున్ఱు,  
అన్ఱశైయిల్ ఎన్ఱై రక్షి త్తరుళవేణుమ్ ఎన్ఱు అర్ఠికిర తార్. ఆకైయాల్,  
ఇన్ఱభయముమ్ పార్థినైయుమ్ ఇవరుడైయ అతిశక్తా మూలమాన గ్రా  
కలకర మడియాకవన్ఱ తాకైయాలే, కీర్ఘ్చన్నవచనన్ఱళో మురొధమిన్ఱై.

మూ.—తుప్పుడైయారై యడైవ తెల్లమ్ శోర్విడత్తున్ఱై యావ రెన్ఱై;

ఒప్పిలే నాకిలుమ్ నిన్ఱు డైన్ఱేనా నై కునీయరుల్ శేయ్ తమైయాలే;  
ఎయ్ పెన్ఱై వన్ఱు నలియు మోత్తేతు నాను నై నిన్ఱై కర మాళ్వే,  
అపోవైకిర పో తే శొల్లివై త్తేనరన్ఱ త్తరవన్ఱై ప్పళ్ళియా నే.

ప్ర - ప. — తుప్పుడైయారై - అడుత్తవన్ఱై క్కాక్కుమ్ తిరుముడైయపున్ఱై. అడై  
వతు - అడైక్కలమాక ప్పల్ మవతు, ఎల్లామ్ - ఎన్ఱుడైయ ఇన్ఱ్రియన్ఱకుమ్ మనస్సుమ్,  
శోర్విడత్తు - శోర్న్ఱకాలత్తిలే, తుడై యావరెన్ఱు - నీ తుడై యావాయెన్ఱు ఎన్ఱు; అతుశేయ్  
వతుఒరుక్కాల్ ప్రపత్తి ప్పణ్ణివరకకుక్కన్ఱో ఎన్ఱు; అవరకకుక్కు, ఒప్పిలే నాకిలుమ్ —,  
నిన్ఱ-ఉన్ఱై, అడైన్ఱే - శరణమాకవడైన్ఱేనెన్ఱు; నామ్ యారై రక్షిక్క-క్కణ్ఱుగ్రా  
నమ్మైవన్ఱైన్ఱేరెన్ఱు; అన్ఱైక్కు - శ్రీగణేష్వాగ్రాస్వానుక్కు, నీ - దేవరీర్, అరుళ శేయ్ త  
మైయాలే - శృపై వన్ఱి నవడియాలేయెన్ఱు; అన్ఱానైయెన్ఱోలే ఉమక్కు త్తశరన్ఱ వన్ఱపోతు  
నిన్ఱైయుమ్, అపోవుతువన్ఱు రక్షిక్కి-టోమెన్ఱు; ఎయ్ ప్పు - మాన్ఱు వోషత్తాలుమున్ఱైన  
ఇన్ఱైప్పనకు, ఎన్ఱై—, వన్ఱు—, నలియుమ్మోతు - వరుత్తున్ఱై అత్తిలున్ఱైన, అన్ఱు -  
అవ్వవన్ఱైయిల్, ఏతుమ్-శరీరాయెనుమ్, నాన్ఱ ఉన్ఱై—, నిన్ఱైక్క-మాళ్వే-న్ఱైరి [౨౦  
క్క-మాళ్వేనెన్ఱు; అనాల్ శేయ్ త్తక్క-తేన్ఱు ఎన్ఱు; అపోవైక్కు - అన్ఱక్కలత్తు  
క్కుప్పతిలాక, ఇపోవే - కరణకశేబరన్ఱళ తేలిపువేగిరిక్కి-టవిపోవే, శొల్లివై త్తే-  
శొల్లివై త్తేనెన్ఱు; నీర్ శొల్లివై త్తై నిన్ఱై త్తిరున్ఱు రక్షిక్క-వేణ్ఱుమ్ నిర్బన్ఱమ్ నమక్కున్ఱో  
వెన్ఱు; అరన్ఱన్ఱు - కోయిలిలే, ఆరపు - తిరువనన్ఱాన్ఱానాకిట, అడై - తిరుప్పడుక్రై-  
మేలే, పళ్ళియా నే-పళ్ళి కొన్ఱరుకుకిటతు తాన్ఱన్ఱారై రక్షిక్కై-క్కాకవన్ఱోవెన్ఱై. [౨౧

వ్యా.—ముతలాయిరమ్. (తుప్పుడైయారై యడైవతు) తుప్పు - సామ  
ర్థ్యమ్. రక్షణ సామర్థ్య ముడైయారై ఆశ్రయిప్పతు. ఇతుమున్నిలెప్పడ  
రైయామ్, ఈశ్వరన్ఱైయే శొల్లికిటతు. బహువచనమ్ - పూజా  
వాచి. రక్షణసామర్థ్యదో వ్యక్త్యన్ఱరత్తిలే యిన్ఱై యితే; “నసంపదాం  
సమాహారే పపదాంవినివర్తనే | సమర్థోదృశ్య తేకచ్చిత్తం వినాపురుషోన్ఱ  
మమ్” “నహిపాలనసామర్థ్యమృతే సర్వేశ్వరంహరిమ్” “స్థితాస్థితం



౪-వ-౧౦-తి-౧-పా-తుప్పుడై యారై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౨౭

వహోత్సానం భవత్యస్యస్యకస్యచిత్” ఎన్నిటపడియే. (ఎల్లామ్ శోర్వడత్తు) ఇన్నియిళ్ళడైయ అభిన్దు మనస్సుమ్ అభిన్దవిడత్తు. అన్నిమదశైయై చొన్నపడి. (తుణై యావరెట్టే) \*కావ్రపాపాణ సన్నిభమా యోకిరడకిరట దశైయిల్ “అహంస్మరామి” ఎన్నిటపడియే తుణై యావరెట్టే. అతు నామ్ గ్ర శెయవతు, తళ్ళళుడైయ ఇళువు పేటుకల్ నమ్మతావ్బడి యరుకుమ్ నమ్మోట్టై సమ్మన్దత్తైయటిన్దు నమ్మకలిలే “స్తర్తా” ఎన్నిటపడియే సక్మ తరణ ప్రపత్తియై పుణ్ణినవర్ కళుక్కన్టో, నీర్ అవర్ కళుకు ఒప్పోవెన్న (ఒప్పిలే నాకిలుమ్ నిన్నడైన్దే) అవర్ కళుకు సదృశనల్లే నాకిలుమ్, ఎన్నుడైయడుఁఖాతిశయత్తాలే, అన్ద డుఁఖనివృత్తికుఁటుప్పాక, ఎతి ర్తలై గం యిల్ యోగ్యతైపారాతే రక్షికుమ్ ఉనైచ్చరణమాక అడైన్దే. నామ్ ఇప్పడి యారై రక్షిత్తుకణ్ణు నీర్ నన్నై యడైన్దతెన్న (ఆనైకు నీ అరుళ్ శెయ్ తమైయార్ ) ఆర్తియుమ్ అసన్యగతిత్వము మొట్టియ వేళొరుయోగ్యతైయు మిన్దికే యరుకిరట ఆనైకు నీ యరుళ్ పణ్ణిన పడియినాలే. ఆనాల్ అవ్వానై యోపాతి, నీరుమ్ ఉమకుఁ త్తళర్తివన్ద పోతు నినైయుమ్, అప్పోతు వన్దు రక్షికిర టోమ్ ఎన్న (ఎయ్ పెనైచ్చ వన్దు నలియుమ్మోతు అట్లేతుమ్ నానునైచ్చ నినైకరమాట్టే) వాత పిత్తశ్లేష్మ దోషత్రయముమ్ ఒకర ఉల్బణిత్తు నెరుకుఁకై యా లుణ్డాన ఇతైప్పానతు ఎనైచ్చ వన్దు నలియుమ్ కాలత్తిల్, అవ్వవన్దైయిల్ ఏకదేశముమ్ నా, ఉనైచ్చ నినైకరమాట్టే. ఆనాల్ శెయ్యవడుప్ప తె అన్న (అప్పోతైకుఁ ఇప్పోతే శెల్లివైత్తే) అకాఁలత్తుకుఁ ఉడలాక, కరణకలేబరణ్ణల్ ఇతైప్పూరు తైళినిరుకిరట ఇప్పోతే శొల్లివైత్తే. ఇప్పడి నీర్ శొల్లివైత్తాల్ ఇత్తై నినైత్తిరున్దు ఉన్జైరక్షికరవేణ్ణుమ్ నిర్బన్దమ్ నమకేఁతెన్న (అరణ్ణత్తరవన్దై పుళియోనే) ఇప్పడిరక్షికైకాక వన్టో, దేశ విప్రకృష్ట మాన క్షీరాబ్ధియైప్పోలబ్ధి కే, కోయిలే తిరువనన్దాత్వానాకిట [౨౫ తిరుప్పడుకైయిన్దే కణ్ణళర్ వరుఁకిటతు. అన్దయోగనిదై] పోలేయో ఇన్ద యోగనిదై; తాళ్ వారై రక్షికైకరన్టో. ... ౨

మూ.—శామిడత్తెనైచ్చ కుఁటికొల్ కణ్డాయశణ్ణోడుశకుర మేన్ది నానే; నామడిత్తెనైచ్చ నేకదన్దమ్ శెయవతానిప్పుర్ నమన్దమర్ కల్; పోమిడత్తున్దిటత్తెన్దైయమ్పు కావణ్ణమ్ నిల్పుతోర్ మాయైవన్దై; ఆమిడత్తెయనైచ్చ చొన్దివైత్తేనరణ్ణత్తరవన్దై పుళియోనే.



౬౨౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

ప్ర. - ప. — శక్తోడు - శ్రీపాళ్ళుజన్మతైయుమ్, శక్కరమ్ - తిరువాళ్ళియాళ్వార్లై  
యుమ్, ఏన్దినానే- తిరుక్కైయిలే ధరిత్తవనాన్కొన్డై, ఆశ్రితరక్షణార్థమాక, ఆరణ్య-  
కోయిలిలే, ఆరపు - తిరువనన్దాళ్వారాకెఱ, అనై - తిరుప్పడుక్కైయిలే, పళ్ళియానే -  
పళ్ళికొన్డరుకుకిఱవనేయెన్దు; నీర్ ఇప్పడిఓలమిడుమ్మడి ఉమక్కుణ్డన భయహేతుగ్గి  
వెన్ ఎన్దు; అరుళిచ్చెయ్కెఱార్; నమన్దమరక్కళ్—, మిక్కకోశత్తాలే, నా - నాక్కై,  
మడిత్తు - మడిత్తుక్కొన్డై, మున్ శెయ్విన్దై కుత్తక్కపడి, ఎన్దై—, అనేకతణ్డమ్-అనేక  
దణ్డణ్డై, శెయ్వతానిన్దై - పణ్ణానిన్దై వరక్కాయ్, పోమిడత్తు - ఇమ్మత్తుక్కొన్డై పోమళ  
విల్, ఇవ్వాత్తాఁసుదైయ మనస్సానతు, ఉన్మిఱత్తు - ఉన్మిషయత్తిలే, ఎత్తనైయుమ్-  
ఏకదేశమాయినుమ్, పుకావణ్డమ్ - ఉన్ పుకురాతపడి, నిన్మితు - ఉన్దైక్కొన్డై గం  
మత్తైకైయాకిఱ, ఓర్-ఓప్పన్ శ్రీ, మాయై- వచ్చునైయిల్, వన్దై - నీసమర్థనాయిరానిన్దాయ్;  
ఆతలాలే, ఆమిడత్తే - కరణర్జళ్ ఏకవశమాయ్ చెల్లిత్తక్క ఇక్కాలత్తిలేయ్; శామి  
డత్తు - శరీరవిశ్లేషసమయత్తిలే, ఎన్దై - ఉన్దై నిన్దైక్కైక్కు శక్తియన్ శవనైన్దు,  
కుఱ్కొళ్కణ్డాయ్ - తిరువుళ్ళమ్పన్ శ్రీ యరుళవేణుమెత్తు, ఉన్దైచ్చొల్లిన్దైత్తే-  
ఉన్దైక్కుఱ్కత్తు చొల్లిన్దైత్తేనెన్దిఱార్. [౧౫]

వ్యా.—ఇరణ్డమ్బుట్ట. ( శామిడత్తు ) శరీరవిశ్లేష సమయత్తిలే.  
కీర్త్ “ఎల్లామ్ శోర్విడమ్” ఎత్తత్తై ఇణ్డేన్దుప్ప మాకవరుళిచ్చెయ్కెఱార్.  
(ఎన్దై ) దోషత్రయోల్బుణ్డైయైలేకలన్ది, ఉన్దై నిన్దైక్కై తుమన్దైక్కే-  
యిరుక్కిఱ వెన్దై. (కుఱ్కొళ్కణ్డాయ్) నాన్ కలన్ది కిన్డన్దేన్ ఎన్నా  
నీ ఉపేక్షిత్తిరాతే తిరువుళ్ళమ్పన్ శ్రీ యరుళవేణుమెత్తు. అన్దిక్కే, [౨౦]  
యమభటరాల వన్దనలివుక్కు అజ్జి, తిరువడికళిలే ఇప్పోతు శరణమ్ పుకున్ద  
వెన్దై, అప్పోతు తిరువుళ్ళమ్ పన్ శ్రీయరుళవేణుమెత్తు యెన్దు పుమామ్.  
(శక్తోడుశక్కర మేన్దినానే) ఆశ్రిత రక్షణత్తిల్ విళమ్బాసహత్వత్తాలే  
అనవరతమ్ శ్రీపాళ్ళుజన్మతైయుమ్ తిరువాళ్ళియైయుమ్ తిరుక్కైయిలే  
పట్టికొన్డరుక్కిఱవనే. రక్ష్యరక్షక భావన్దైమాతాడి, అవనుక్కు త్తామ్  
మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుమ్ స్వభావరాయ్, దివ్యాయుధన్దైయుమ్ అక్కుకు  
కు డలాకనిన్దైత్తు అవన్దుకు వళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుమవర్, ఇప్పోతు,  
అవనై రక్షకనాకవుమ్ దివ్యాయుధన్దై రక్షణపరికరమాకవుమ్ అనుసన్ది  
కు పుట్టియాన్దైత్తు చెల్లికిఱ భయమ్. భయహేతుతనై యరుళి



౪-వ-౧౦-తి-౩-పా-ఎన్డైయిల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౨౯

చైయ్కిణార్ (నామడి త్రిత్యాది) కోధాతిశయత్రా లేనావై నామడిత్తుకొణ్ణు, ఎన్నై కర్కానుగుణమాక అనేకదణ్ణజ్జైచైయ్య కరడవతాక నిల్లానిట్టర్ యమభటరానవర్కళ్. శరీర విక్లేష సమయత్తిల్ వేటారువరుత్తోన్ నామల్ ఇచ్చేతననారువనుకుమే తోష్టుమ్బడిఇప్పడివన్దు పుకున్దుగ నిల్లానిట్టర్ కళాయ్త్తు.

( పోమిడత్తు ) అవర్కళ్ ఇళుత్తుకొణ్ణు పోమశవిల్. ( ఉక్తిట తైత్తనైయుమ్ పుకావణ్ణమ్ నిట్టతోర్ మాయైవల్లై ) ఇవ్వాత్కాపినుడైయ మనస్సు ఉక్విషయత్తిల్ ఏకదేశముమ్ ఉల్ పుకురాతపడి ఉన్నైకొణ్ణు వత్తైయ నిట్టతారు వచ్చినట్టైవల్లై. ( ఆమిడత్తే యున్నై చొల్లివై[౧౦ త్తే ] ఆనపిన్బు, కరణశ్లో వశమాయ్చెల్లలానదనైయిలే “ శామిడత్తు ఎన్నై కురటికొల్కణ్ణాయ్” ఎన్దు - ఉన్నై కురటిత్తు చొల్లివైత్తే. ( అరణ్ణత్తరవణ్ణైప్పళియానే ) ఇవ్వాత్కాకుళుడైయ రక్షణార్థమాక ముఱోలి వన్దు, ఇవన్ శీనుడైయ రక్షణది నైయైప్పణ్ణికొణ్ణు, తిరువరణ్ణ త్తిరుప్పతియిలే తిరువరవణ్ణైయిన్దేలే పళికోణ్ణురుళుకివనే. ... ౨

మూ.—ఎన్డైయిల్ వాశల్ కుటుకచ్చెన్టాలెన్ శీనమన్మమర్ పన్దు మొత్తు నిల్లమి నెన్నపుపాయమిన్డై నేమియుమ్ శక్లము మేదినానే!; [ప్రమ్, శొల్లలామ్ పోతేయున్నా మమెల్లామ్ శొల్లి నేనెన్నై కురటికొణ్ణై అల్లల్ పడావణ్ణమ్ కాకగ వేణ్ణుమరణ్ణత్తరవణ్ణైప్పళియానే.

ప్ర - ౪.—ఆశ్రితవిరోధి నిరసనత్తుక్కు పరికరమాన, నేమియుమ్ - తిరువాళ్ళియై యుమ్, శక్లముమ్ - శ్రీపాళ్ళజన్యత్తైయుమ్, ఏదినానే - తిరుక్కైయిలే యేదొక్కొడ్డిరు క్కిటవనే, ఎన్డైయిల్ - అడియేనుడైయ ఆయస్సిక్ ఎన్డైయాన చరమదనైయిలే, వాశల్ - యమపురత్తుక్కు పోకుమ్ వత్తియానతు, కుటుకచ్చెన్టాల్ - కిట్టినాల్, సమన్మమర్ - యమభటరానవర్కళ్, ఎన్ శీ - అడిత్తు, పన్దు ముమ్ పోతు - పికిక్కుళ్ళొలత్తిల్, నిల్లమి నెన్న-దూరనిల్లశ్శెన్దు తత్తైక్కుత్తక్క, ఉపాయమ్ - ఓరుపాయముమ్, ఇన్డై-౨౫ ఎక్తైయిలిన్డై; ఆతలాల్, శొల్లలామ్ పోతే - కరణశ్లో యెవశప్పట్టిరుక్కిట కాలత్తి లే, ఉక్-దేవరీరుడైయ, నామమెల్లామ్ - తిరునామగ్గై యెల్లామ్, శొల్లినేక్ - శొన్నేక్; ఎన్డై-౨, ఎన్దుమ్ - ఎల్లాక్కొలత్తిలుమ్, కుటికొణ్ణు - తిరుపుళ్ళమ్ పన్ శీ, అల్లల్ పడా వణ్ణమ్ - యమభటర్ కైయిలే యకప్పట్టు వరున్దాతపడి, కాక్కవేణ్ణమ్ - రక్షిత్తురుళవేణుమ్; అరణ్ణత్తరవణ్ణైప్పళియానే—.



వ్యా.—మూవ్తామ్బట్టు. ( ఎల్లైయిల్ ) ఆయుస్సినైయై ఎల్లై  
యాన మరణదశైయిల్. ( వాశల్ కుటుకచ్చెవ్తై ) వాశల్ - వట్టి.  
యామ్యమార్గగతి ఇని ఆసన్నమ్ ఎన్నునుళవాకచ్చెవ్తై. ( ఎల్లీనమ  
వ్తనుర్ పల్లమొత్తు ) యమభటరానవర్ కళ్ళి పిడిప్పతటుగమున్నే వ.తి  
మయళ్ళి ఎల్లీ వద్దుపిడికుగమ్పోతు. పిడిళ్ళి అడిప్పతు, అడిత్తాయ్త్తు  
ప్పిడిప్పతు. ఇప్పడి యమభటర్ వద్దు కొడుపోవతాక ప్పిడికుగ క్కాలత్తిల్.  
( నిల్లుమినెన్న వుపాయమిల్లై ) నిల్లుమిన్ ఎన్దు అవర్ కల్లై త్తైక్కెకుగ  
త్తక్కు ఉపాయమొన్దుమ్ ఎన్ కైయిలిన్లై. ఇత్తాల్ - శమ్ముడైయ సర్వో  
పాయ శూన్యతైయై చొల్లుకితార్. ( నేమియుమ్ శక్లము మేన్దినానే ) విరోధి  
నిరసనపరికరమాన దివ్యాయుధక్లై సర్వకాలముమ్ తిరుక్కైయిలే  
యేన్దికొగ్గిరుక్కిరి అవనే. ఇప్పడి ఇరుక్కైయాలే, \* పల్లీలార్ పల్లీ  
నిన్దానాయుక్కిరి అ దేవరీరై యొట్టియ ఎనకొరు రక్షకరిల్లైయెన్లై.  
కిట్టి - “శక్లొడుశక్కిర మేన్దినానే” ఎన్దార్; ఇట్లే - “నేమియుమ్ శక్లము  
మేన్దినానే” ఎన్దితార్. ఇతువాయ్త్తు ఇవర్ కైకణ్ణిరుక్కుముపా [౧౫  
యమ్. “ఎప్పొతుమ్ కైకళులానేమియాన్” ఎన్దితే ఇవర్ కళిరుప్పతు. “నిల్లుమి  
నెన్న వుపాయమిల్లై” ఎన్బానెన్, నమ్ముడైయ నామక్లై ఎప్పొతుమ్  
శొల్లనిన్దీరే, అతుతాన్ ఉపాయమానాలోవెన్న; అతు నాన్ సాధన  
మాకచ్చొన్నేనో ( శొల్లలామ్బొతే యున్నామమెల్లమ్ శొల్లినేన్ )  
కరణక్లై వశవర్తియా యిరుక్కిరి అపోతే ఉన్ తిరునామక్లైయెల్లమ్  
ప్రాప్యమాక వనుస్థిత విత్తనైయన్దో, వక్లైశాశాసన పరనాయ్ ఉన్న  
డైయ సమృద్ధియై ఆశాసిత్తుకొగ్గిరుక్కిరియమ్ నాన్ ఎన్నుడైయ సమృద్ధి  
కుగ ఉటుప్పాక. ఏతేనుమొన్దు శెయ్ కైక్కు యోగ్యతైయన్దో నీయటి  
య, ఉన్నై రక్షకనాక అనుసన్ధిత్తిరుక్కిరి వితుతానుమ్ ఎన్నుడైయ శె  
యలటుతియాలే ఇప్పొతు శెయ్ కిరి విత్తనైయన్దో. ( ఎన్నై కుగటికొగ్గె  
న్దుమ్ ) ఇప్పడి యిరుక్కుమ్ స్వభావనాన వెన్నై సర్వకాలముమ్ తిరువు  
ళ్ళప్పొల్లీ. ( అల్లల్ పడా వణ్ణిమ్ కాకగ్గ వేణ్ణిమ్ ) ఎన్నుడైయ పురుషార్థ  
క్లకుగ విరోధియాన యమభటరాల్ వరుమ్ నలివిలే అకప్పట్టు దుఃఖప్ప  
డాతపడి రక్షి త్తరుళ వేణుమ్. ( అరక్లత్తరవణైప్పళ్ళియానే ) ఇతుకాకవన్దో  
దేవరీర్ అణ్ణైక వద్దు కణ్ణుళర్ వరుళుకిరితు. ...



౪-వ-౧౦-తి-౪-పా-ఒత్ తైవిడైయనుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. ౬౩౧

మూ.—ఒత్ తైవిడైయనుమ్ నాన్తుకను మున్నెయటియా పెరుమైయోనే!  
ముత్త ముల కెల్లామ్ నీయేయాకిమూన్టైయత్తాయముతల్వ నేయో!!  
అత్త ముతువాణాళివత్తొన్టైన్జియన్జునమన్త్తమర్ పత్త ములుత్త ము  
వత్త తైకు-నీయే నైకా-క-వేణుమరన్జ త్తరవన్జైప్పళియానే.

ప్ర. - ప.—ఒత్త-ఒప్పత్త ము, విడైయనుమ్ - ఋషభవాహననాన రుద్రనుమ్, నాల్  
ముకనుమ్ - నాన్తుముఖన్జైయడైయ బ్రహ్మపుమ్, ఉన్నె—, అటియా - సర్వ  
కారణభూతా సర్వరక్షకా సర్వశేషిసర్వశరీరియెన్జు అటియవొన్జాత, పెరుమైయోనే-  
పెరుమైయెయడైయనాయ్, ముత్త ము, - ఒన్టైయితపడి, ఎల్లాపులకుమ్ - సకలలోకన్జ  
కుమ్, నీయేయాకి - నీయేయాయ్, మూన్టైయత్తు - అక్షరత్రయాత్మకమాన ప్రణవత్తుకుమ్,  
ఆయ - వాచ్యనాయ్కొన్జు, ముతల్వనే - సర్వకారణభూతనా యిరుక్కిజవనే; నమన్త్త  
మర్ - యమభటరానవర్ కళ్, ఇవన్జు - ఇవనుకుమ్, వాత్తనాల్ - ఆయన్జు, అత్  
మత్తైన్జి - ముడిన్జతెన్జునిన్జెత్తు, అన్జ-పిడిక్కి-అపిడియిలే అన్జుమ్బడియాక, వత్త ములుత్త ము-  
పిడిక్కియిలే యెరుప్పట్ట, అత్త తైకు - అన్జైకు, నీ - అడుత్తవన్జైక్కా-కుమ్ మవ  
నాన నీ, ఎన్నె—, కాక్కవేణుమ్ - ఆవర్కళ్కైయిల్ కాట్టిక్కా-డాతే [౧౫  
రక్షిత్తరుశవేణుమ్; అరన్జత్తరవన్జైప్పళియానే—.

వ్యా.—నాలామ్బట్టు ( ఒత్ తైవిడైయనుమ్ ) “నున్జుణర్ విల్  
నీలార్ కన్జ త్తమ్మానుమ్” ఎన్జిజపడియే బ్రహ్మభావనై తలైయెడుత్తపోతు,  
అల్లాతారైప్పొలన్జి కే, తత్త్వత్తై యథావాకదర్శిక-వల్ల సూక్ష్మజ్ఞానత్తై  
యడైయవనాన అద్వితీయఋషభవాహననుమ్. “ఒత్ తైవిడైయ [౨౦  
నుమ్” ఎన్జుతు-లోక వ్యాప్యత్తమాకైయాలే అద్వితీయమాయ్ అవనుకుమ్-  
అభిమతమాయరుకుమ్ మెన్ను మిడమ్ తోర్తుకైక్కా-క. ఇత్తైయితే,  
అవన్ తనకుమ్ పెరుత్తవుడైయైయాక నిన్జెత్తిరుప్పతు. (నాన్తుకనుమ్)  
“యోబ్రహ్మణంవిదధాతి పూర్వంయోవైవేదాంశ్చ ప్రహిణోతితస్మై”  
ఎన్జిజపడియే అవ్యవధానేన తిరునాభీకమలత్తిలే పిటన్జు, పితావానదేవరీర్  
తమ్మాలే కొడుక-ప్పట్ట నాలువేదన్జలైయముడైయనాయ్, “అమరర్కు-  
వ-టివీన్దె” ఎన్జిజపడియే-ఇవ్వరుకుళ్ళార్లెల్లామ్ జ్ఞానవ్రదను మాయరుకుమ్-  
మేత్త ముత్తైయడైయ చతుర్ముఖనుమ్. (ఉన్నెయటియా పెరుమైయోనే)  
సర్వకారణభూతనాయ్ సర్వరక్షకనాయ్ సర్వశేషియాయ్ సర్వశరీరియా  
యిరుకుమ్-మున్నె, ఉప్పుపడి యటియవొన్జానిటా-మ్ పెరుమైయెయడైయ



౬౩౨

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వనే. “యన్నదేవానమునయో నచాహంనచశజ్జరః । జానన్తిపరమేశస్య తద్విష్ణోగపరమంపదమ్” ఎన్టు- విష్ణువినుడైయపరమానస్వరూపత్తై త్తానుమ్ రుద్రనుమ్ మున్దుముణ్ణాన దేవర్కళుమ్ ఋషికళుమ్ అఱియార్ కళెన్ను మిడమ్ బ్రహ్మతానే శొన్నానితే. “కార్ శెఱిన్ద కణ్ణత్తా ఎణ్ [౫ కణ్ణాకాణా అవన్వైత్త వణ్ణైత్తానత్తివతి” ఎన్టు - అవన్మొన్దరుళి యిరుక్కిఱ దేశత్తైయుముట్టుడ ఇవర్క శఱియమాట్టార్ కళెన్బితే తిరుమొళిచైప్పిరా నరుళిచ్చెయ్తతు.

(మున్దువులకెల్లామ్ నీయేయాకి) స్వవ్యతిరిక్త సమస్తవస్తుకళుమ్ ప్రకారమాక త్తాప్రకారియాయరుకైయాలే, ఒన్మొళియాతపడి [౧౦ సకలలోకజ్జళుమ్ నీయేయాయ్. “సర్వంఖల్విదంబ్రహ్మ” “పురుషపవే దంసర్వమ్” ఎన్నక్కడవతితే. (మూన్మొళుత్తాయ ముతలవ్వనే) అక్షరత్ర యాత్మకమాన ప్రణవత్తుకుర్ వాచ్యనాయ్ కొణ్ణు సర్వకారణభూతనా యిరుక్కిఱవనే. “మూన్మొళుత్తాయ” ఎన్దిఱ సామానాధికరణ్యమ్, వాచ్య వాచక భావసమ్బన్ధనిబన్ధనమ్. ప్రణవన్దా శబ్దప్రాధాన్యత్తాలే జీవపర మాయ్ అర్థప్రాధాన్యత్తాలే భగవత్పరమాయితే యిరుప్పతు. “ఓళ్ళారో భగవాన్ విష్ణుః” ఎన్టుమ్, “ఓమిత్యేకాక్షరంబ్రహ్మ వ్యాహరన్మామను స్తరక్” ఎన్టుమ్ శొల్లక్కడవతితే. అతిల్ ప్రథమాక్షరత్తిల్ ప్రకృత్యర్థ మితే సర్వకారణత్వమ్. (ఓ)ఇప్పడినీయేనిర్వాహకా ఎన్టు ఇరుప్పారిడత్తి లుమ్ యమభటరాల్ వరుమ్ నలివువరక్కడవతో! ఎన్టు విషణ్ణరాకిఱార్. (అన్దుతువాణాళివతొన్మొణ్ణి) జీవికుర్జాలమెల్లామ్ పొకట్టిరున్దు ఇవ నుకుర్ ఆయుస్సు అన్దు తెన్మొణ్ణి. (అజ్జనమన్తమర్ వన్దులున్దు వన్దు శైకుర్) మేల్ ఒరువేదనై శెయ్వతుకుర్మున్నే పిడికిఱపిడియిలే అజ్జుప్పడియాక యమభటరానవర్కల్ వన్దు, పిడికైయిలే యిరుప్పట్ట వన్దుకుర్. (నీయేన్మొళుక్కాక వేణ్ణుమ్) సర్వాధికనాయ శరణాగతరక్షక నాన నీ, ఉనకుర్ పురిన్దన్దియులే నాకాతపడియిరుకుర్మున్నే అవర్క ల్మొళుక్కైయిలే కాట్టికొడాలే రక్షితరుళవేణుమ్. (అరజ్జత్తరవణై పుళి యానే) ఆశ్రితరై రక్షితైక్కాకవన్దు అణిత్తాకవన్దు కొయిలిలే శాయ్న్ద రుళిన్దు.

...

...

...

...

౪



౪-వ-౧౦ తి-౫-పా-పైయరవినడై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానగళి. ౬౩౩

మూ.—పైయరవినడై ప్పాఱు డలుట్పల్లికొల్ కిన్ఱపరమమూర్తి,  
 ఉయ్యపులపపడైక్కై వేణ్డియున్దియిల్ తోన్ శీ నాయ్ నాన్మకనై  
 వై యమనిశరై ప్పొయ్యెన్ఱెణ్ణికాల్లనై యముడనేపడైత్తాయ్ !  
 వియవినియెనై కాల్ కల్ వేణ్ణుమరన్ఱత్తరవడైప్పల్లియానే.

ప్ర - ప.—పాఱుడలుళ్ - తిరుప్పాఱుడలిలే, పై - పరన్ఱపరన్ఱయైయడైయ,  
 అరవినడై - తిరువనన్దాత్తనాకిఱ పడుక్కైయిన్ఱేలే, పల్లికొల్ కిన్ఱ - కనావరన్ఱరు  
 కుకిఱ, పరమమూర్తి - పరమశేషియానవనే; ఉయ్య - సకలాత్మాకగుమ్ అశ్రయిత్తు  
 ఉజ్జీవిక్కైక్కుఱుప్పాక, ఉలకు - లోకత్తై, పడైక్కై - సృష్టిక్కైయిలే, వేణ్డి-విరుప్పత్తై  
 యుడైయనాయ్, నాన్మకనై - నాన్మముఖ్యుడైయడైయనాన బ్రహ్మనై, ఉన్ది [౧౦  
 యిల్-తిరునాభీకమలత్తిలే, తోన్ శీ నాయ్- తోన్ శీ మిత్త నీ, వైయమ్- భూమియిలుడైన,  
 మనిశర్ - మనుష్యర్, పొయ్యరెన్ఱు - నమ్మడైయకట్టయైన శాస్త్రమర్యాడైయిల్  
 నిఱ్ఱమాట్టార్ కళెన్ఱు, ఎన్ఱి-తిరువుళ్ళుమ్ పన్ శీ, కాలనై యమ్- అవర్ కళ మీఱినడక్కుమ్  
 కాలత్తిల్ శిక్కిక్కైక్కిడాన కాలనై యమ్; ఉడనే—, పడైత్తాయ్ - సృష్టిత్తవనాయ్,  
 వియ - పరమబన్ఱువానవనే, ఇని—, ఎనై—ఉనక్కుమ్మళ్ళశాసనమ్ పళ్ళి త్తిరియ [౧౫  
 మడియేనై, కాక్కివేణ్ణుమ్ - యమభటరాల్ వరుమ్ నలివిల్ అకప్పడాతపడి రక్షిత్తురు  
 వేణ్ణుమ్; అరన్ఱత్తరవడైప్పల్లియానే—.

వ్యా.—అజ్ఞామ్బట్టు (పైయరవినడై ప్పాఱు డలుట్ పల్లికొల్ కిన్ఱ  
 కిన్ఱపరమమూర్తి) తిరుప్పాఱుడలిలే స్వస్పర్శత్తాలే వికసితమాన ఫణ్ణులై  
 యుడైయనాయ్, మెన్ఱై కుళిర్తి నాన్ శీ గళిలే ప్రకృతియాకవుడైయ [౨౦  
 తిరువనన్దాత్తనాకిఱ పడుక్కైయిన్ఱేలే. “ఉళ్ళ వ్పల్ యోకు శెయ్ తి”  
 ఎన్ఱిఱపడియే-సంసారికళాన అత్తాకల్లై ఉజ్జీవిప్పికైక్కిడాన పలడిపా  
 యన్ఱలైయమ్ తిరువుళ్ళత్తిలే చిన్ఱిత్తుకొణ్ణు కణ్ణుళర్ న్దరుళాన్ఱపరమ  
 శేషియానవనే. \* మూర్తిశబ్దమ్ విశ్వర్యత్తుకుమ్ వాచకమాయ్ విగ్రహ  
 త్తుకుమ్ వాచకమాకైయాలే, ఇవ్విడ త్తిల్ విశ్వర్యవాచకమాయ్ కొణ్ణు  
 శేషిత్వత్తైచ్చొల్లుకిఱతు. ఇత్తాల్-ఇవై అఱియాతిరుక్క, తాక అఱిన్ఱతాక  
 ఇవన్ శీ నుడైయ రక్షణోపాయచిన్ఱై పణ్ణుకైక్కడియాన ప్రాప్తియైచ్చొ  
 ల్లుకిఱతు. ఇప్పడి సృష్టమాన జగత్తినుడైయ రక్షణార్థమాక వన్ఱు కణ్ణుళర్  
 న్దరుళిన వళవన్ఱిక్కే, జగత్తుకు, తనై ముతలిలే సృష్టిత్తరుళిన ఉపకా  
 రన్ఱనై యరుళిచ్చెయ్ కిఱార్ (ఉయ్యవిత్తాది) కరణక ఛేబర విధురరాయ్



భోగమోక్షశూన్యరాయ్ \* అచిదవిశేషతరాయ్ కిరడకిర ట ఆత్మాకగల్  
కరణక లేబరణ్ణలైప్పెల్దు, తిరువడికలైఆశ్రయిత్తు ఉణ్ణివికైగ కుగలుప్పాక  
లోకత్తై సృష్టికైగయిలే విరుప్పత్తై యుడైయనాయ్, వ్యష్టిసృష్టికుగ  
కర్తావానవతుర్ముళనై త్తిరునాభీకమలత్తిలేతోల్దువత్తవనే. [౫

( వైయమిత్యాది ) జగత్సృష్టి వణ్ణుకిటపోతే, “భూమియిలుణ్ణాన  
మనుష్యర్ నమ్ముడైయ ఆజ్ఞారూపమాన శాస్త్రసుర్యదైయిల్ నిఱ్ఱార్  
శిలరల్లర్, కృత్రిమరాయ్ విపరీత ప్రపృత్తరామవర్ కలెన్దు తిరువుళ్ళమ్  
వల్దీ అప్పడి అతిప్రవృత్తరాన దనైయిల్ అతుక్కిడాక శిక్షిత్తాకి  
లుమ్ రక్షిక్కివేణుమ్” ఎన్దు కాలనైయుముడనే సృష్టిత్తవనే. [౧౦  
“పొయ్యర్” ఎన్దిటపిత్తై, “పొయ్” ఎన్దు కుత్తైత్తుక్కిరడకిరటతు. ( వియ)  
వియనే; పరమబద్ధువానవనే. ఇత్తాల్-రక్షిక్కిరక్షిడానపాప్తియెచ్చొల్లు  
కిటతు. ( ఇనియెన్నై కాకగ వేణుమ్ ) అన్ద వైయల్లిలుళ్ళార్ పడియ్  
కేగ, ఉన్నుడైయ అజ్జీకారవిశేషత్తాలే వ్యావృత్తనాయ్ ఉనకుగ మజ్జ  
ళాశాసనమ్ వణ్ణియన్దిధరియాతపడియానపిన్దు, ఇప్పడియిరుక్కిట వెన్నై,  
ఎన్నుడైయ పురుషార్థత్తుకుగ విరోధియాన యమభటరాల్ వరుమ్ నలి  
విల్ అన్వయమిల్లాతపడి రక్షిత్తరుళ వేణుమ్. (అరణ్ణత్తరవణై ప్పల్లియానే)  
జగత్సృష్టియొప్పణ్ణి, సృష్టమాన జగత్తినుడైయ రక్షణార్థమాక త్తిరుప్పా  
ఱుడలిలే కణ్ణుళర్ న్దరుళిన వళవన్దుకేగ, ఇజ్జువన్దు శాయ్ న్దరుళిగ్దు -  
అనన్యగతికళాయ్ ఆర్తరాయ్ త్తిరువడికళిలేవన్దు ప్పిరున్దారై [౨౦  
రక్షిక్కిరకాక వన్దు ... ..

మూ.—తణ్ణనవిన్దై నమన్దమర్ కల్ శాలక్కిడుమైకల్ శెయ్యానిఱ్ఱర్,

మణ్ణొడునీరు మెరియున్దాలుమ్ చుగ్దు మా కాశముమాకినిన్దాయ్!

ఎణ్ణలామ్పోతేయున్నాను మెణ్ణి నేనెన్నై కుగ టిక్కిణ్ణెన్దుమ్,

అణ్ణలే! నీయెన్నై కాకగ వేణుమరణ్ణత్తరవణై ప్పల్లియానే.

ప్ర - ప. — నమన్దమర్ కల్ - మయభటరానవర్ కల్, తణ్ణనవిన్దై - దమైయిన్దైతవర్  
కళాయ్ క్కిణ్ణు, శాల - మికపుమ్, కొడుమైకల్ - కొడితాన దణ్ణెన్దై, శెయ్యానిఱ్ఱర్ -  
పణ్ణనిఱ్ఱర్ కల్; మణ్ణొడు - భూమియమ్, నీరుమ్ - జలముమ్, ఎరియమ్ - అగ్నియమ్,  
కాలుమ్ - వాయువుమ్, ఆకాశముమ్ - ఆకాశముమాకిట పచ్చభూతజ్జుమ్, మల్దుమ్ -  
కార్యరూపమాన జగత్తుజ్జానుమ్, అకి - ఉనకుగ ప్రకారమాక, నిన్దాయ్ - అవల్దుకుగ  
ప్రచారియాయ్ క్కిణ్ణు నిన్దవనాయ్, అణ్ణలే - సర్వస్వామియానవనే, ఎణ్ణలామ్పోతే-



ర-ప-౧౦-లి-౬-పా-తణ్ణనవిజ్ఞై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞల్. ౬౩౫

కరణజ్ఞో కీర్త్యపిష్ట అనుసన్ధిక్రూప కాల త్రిశే, ఉక్ - ఉన్నదైయ, నామమెల్లామ్-  
తిరునామకళైయెల్లామ్, ఎణ్ణినేక్ - ఎనక్కు ధారకమాకళుమ్ భోగ్యమాకళుమ్ అనుసన్ధి  
త్రేక్; ఎనై - ఉనక్కు మగ్గళాశాసనమ్ వణ్ణాతపోతు భరియాతవెన్నై, నీ - ఎన్ఱుమ్-  
ఎక్కాలత్తిరుమ్, కుటిక్కొణ్ణై - తిరువుళ్ళుమ్వన్ శి, ఎనై - కాక్కవేణ్ఱుమ్ - [౫  
యమభటరాల వరుమ్ నలివిత అకప్పడాతవడి రక్షిత్రరువేణుమ్; ఆరణ్యతరవణై  
ప్పళియానే.

వ్యా.—ఆటామ్బట్టు. (తణ్ణనవిజ్ఞై) మెత్తనవిజ్ఞై. ఉక్తి వృత్తికల్లెల్లామ్  
కరినమాయాయ్ తిరుప్పతు. “కడుమ్ శోలార్ కడియార్” ఎన్నక్కడవ  
తితే. అబ్బికేర, తణ్ణనవావతు-తణితలాయ్, అతు ఇల్లై యెన్నై యాలే- [౧౦  
నలికైయిల్ ఓవుతలిల్లామైయెచ్చొల్లుకిఱతు. ఒరుక్కాల్ విట్టుప్పన్ మువత్తిన్నై  
యెన్నై. ( నమన్ఱమర్ కల్ ) ప్రథాననాన యమన్ఱానాకిల్ కణ్ కుచ్చివుకణ్ణ  
వాణ్ ఒరుక్కాలాకవిట్టిరుక్క వుజ్జూడుమ్; ఇవర్ కల్ అవన్నునై య భటరా  
కైయాలే “అవణ్ శొన్న తిల్ ఒన్ఱుమ్ తప్పితే శెయ్యవేణుమ్” ఎన్నుమ్  
నినైవాలే కణ్ పారాతేమా రమాక నలియానిప్పర్ కళాయ్ తు. (శాల  
కొడుమైకల్ శెయ్యానిప్పర్) మికవుమ్ కొడితాన దణ్ణనైకలైప్పణ్ణానిప్ప  
ర్ కల్. అతావతు- ఇన్ద దేహవిశ్లేషత్తుకుమున్నే, శివన్దమయిరుమ్ ఎరిన్ద  
విక్రియమ్ పొటిపఱకిర-ఱ ముకముమ్ నామడిక్కొణ్ణవుతడుమాన ఉగ్రవేష  
త్తోడే, \* శేవతకుర-వారైప్పిలే, కైయమ్ శూలముమ్ పాశముమ్  
ముతలానవన్ శో దేవన్దనిలుక మ్నిలైతన్నాలే వయిలు ఎరికొళున్దప్పడి  
వణ్ణుకైయమ్, “నమన్ఱమర్ పాశమ్ విట్టాల్ అలైప్పుణ్ణుమ్” ఎన్ను  
ప్పడి ఇన్ద శరీరన్దన్నై విడువికిర-ఱ సమయత్తిల్ అలైచ్చల్ వడుకై  
యమ్, పిన్ను యాతనాశరీర త్తిలే పుకురచ్చొల్లి మోతుకైయమ్, “పిన్ను  
మ్ వణ్ కయిన్ శూల్ పిణితైన్ శి ప్పిణ్ మున్నాక విక్రుప్పతణ్ మున్నమ్”  
ఎన్నిఱవడియే - వలియకయిన్ శూల్ కాలి లేకట్టి త్తియన్దవడిత్తు త్తలైపిన్ను  
మ్ కాల మున్నుమాక యాన్యమార్గత్తాలే యిక్రుత్తుక్కొణ్ణుపోకైయమ్,  
నాయ్ కలైయేవి త్తుడై వగ్గికవరువిక్రై యమ్, శూలత్తాలే పాయ్ కైయమ్,  
ముతలాకచ్చెయ్యమ్ కొడుమైకళుకు ఒరుముడివిల్లై యితే. “శెయ్యాని  
ప్పర్” ఎన్నిఱవర్తమానత్తాలే - ఉత్తరోత్తరమ్ శెయ్యమ్ కొడుమైకలై  
యెల్లామ్ శొల్లుకిఱతు.



౬౩౬ ముతలాయిరమ్. — పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

( మణ్ణిత్యాది ) భూమియోడే జలముమ్ అగ్నియుమ్ వాయువుమ్  
అకాశముమాకిట జగత్కారణమాకియ భూతవచ్చకముమ్, మథ్ బుమ్  
కార్యరూపమాన జగత్తుత్తానుమ్ నీయెన్జిట శొల్లుకుగ్ లేళ్ళి అడభుమ్బడి  
ఉనకుగ్ ప్రకారమాక ఇవథ్ బుకుగ్ ప్రకారి యాయ్ కొగ్ణు [౫  
నిష్టవనే. ఇత్తాల్ - సర్వకారణభూతనాయ్ సర్వప్రకారియా యిరుక్కై  
యాలే ఉనకుగ్ విధేయమల్లాతతొన్ఱు ఇన్ఱై యితే. ఆనపిన్బు ఇన్దయమభట  
రాల్ వరుమ్ నలివై నీయేమాథ్ మ వేణుమ్. ( ఎణ్ణలామోబ్బతే యున్నాను  
మెల్లామెణ్ణినే ) ఇత్తాల్ - తమ్ముడైయ పాప్ర్యన్ఱైయై చొల్లుకిఱార్.  
కరణజ్జల్ విధేయమాయ్ అనుసన్దికగ్-లానపోతే, ఉన్నుడైయ తిరునామ  
మెల్లామ్ ఎనకుగ్ ధారకమాకవుమ్ భోగ్యమాకవుమ్ అనుసన్దిత్తే. నారా  
యణశబ్దత్తుకుగ్ లేళ్ళి సకలనామజ్జళు మన్తర్బుతమాకైయాలే, అతొన్ఱైయ  
మ్ శొల్లవే ఎల్లా నామజ్జలైయుమ్ శొన్నారావరితే. ఇవర్ తామ్ అతొ  
మ్మియ వేటొన్ఱటియారితే. “నన్ఱైతీమైకళొన్ఱుమఱియే నారణావెన్ను  
మిత్తనైయన్ఱాల్” ఎన్ఱుమ్, “ఓవాతే నమోనారణావెన్బ్” ఎన్ఱుమితే  
ఇవరిరుప్పతు. మజ్జళాశాసనత్తుకుగ్ మ ఇతుతా నేయితే ఇవరుగ్-వాచకమ్.  
“నమోనారాయణాయ వెన్ఱు - పరమాత్తుమనై చుచ్చున్ఱైరున్ఱు - వల్లా  
న్ఱు - పత్తువర్” ఎన్ఱారితే. ఆకైయాలే, ఇత్తిరునామ మొమ్మియ ఇవర్  
ఒరుక్షణముమ్ ధరికగ్-మాట్టార్. “ఉణ్ణానాళ్ళి పశియావతొన్ఱిన్ఱై - నమో  
నారణావెన్ఱై నాళ్ళి - ఎనకుగ్ - పట్టినినాళ్ళి” ఎన్నునువరితే. ఆక, [౨౦  
ఇప్పడి ఉన్నామమెల్లా మెణ్ణినే.

(ఎన్నై కుగ్ టిక్కొగ్ణు) ఇప్పడి యున్ఱిరునామత్తై చొన్ఱి ఉనకుగ్  
మజ్జళాశాసనమపన్ఱాతపోతు క్షణకాలముమ్ ధరికగ్-మాట్టాత వెన్నై త్తిరు  
వుళ్ళప్పథ్. (ఎన్ఱుమ్) సర్వకాలత్తిలుమ్. ఇన్దనిలై తా ఇవరుగ్ కాదా  
చితగ్-మన్ఱే. ( అన్ఱై ) సర్వస్వామియానవనే. ఇత్తలై యిగువుపేటుకల్  
ఉన్నతామ్బడియన్ఱో కుడథ్ బుడకిరుప్పతు. (నీయెన్నై కాగ్-కగ్-వేణుమ్)  
ఇప్పడియిరున్దళ్ళనీ, కీళ్ళొన్న పురుషార్థనిలైయైయడైయే నాన వెన్నై,  
ఇప్పురుషార్థత్తుకుగ్ విరోధియాక యమభటరాల్ వరుమ్ నలివిల్ అకప్ప  
డాతపడి రక్షిత్తగుళవేణుమ్. (అరజ్జత్తరవణైప్పళ్ళియానే) ఇతుతా నా  
ఇన్ఱు పిన్ఱిప్పమ్ శెయ్యవేణుమో, ఇతుకుగ్ ముఱొగ్-లివన్దన్ఱో [౩౦  
దేవరీ రిక్లేవన్ద కణ్ణుళర్ వగుళుకిఱతు. ...



ర-వ-౧౦-తి-౨-పా - శైజ్జోల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౩౨

మూ. — శైజ్జోల్ మత్తైప్పరుళాకినిష్టతేవర్ కల్ నాయక నే! ఎమ్మా నే!  
 ఎజ్జలిలెన్నుడై యిన్నముతే! ప్పిలకముడై యాయ్! ఎన్నప్పా!  
 వజ్జిపురువిల్ నమన్దమర్ కల్ వలిన్దునలి న్దెనై ఎప్పన్ ముమ్మోతు,  
 “అజ్జలమ్” ఎన్దెనై ఎక్కా క్క వేణ్ణుమరణ త్తరవణై ప్పళియా నే!.

ప్ర - ప. — శేష్ - శేష్వియ, శోల్ - శోలైయుడైత్తాన, మత్తై - వేదత్తినుడైయ,  
 పారుళాకినిష్ట - అర్థభూతనాక నిష్టవనాయ్, తేవర్ కల్ - నిత్యసూరికళుక్కు, నాయకనే -  
 తనైవనాయ్, ఎమ్మా నే - అవర్ కత్తైప్పరే యెన్దెయు మ్మొలిక్కొణ్డవనాయ్, ఎజ్జలిల్ -  
 శురుణ్ణు తలిన్దాతతాయ్, ఇక్క - పరమభోగ్యమాయ్, ఎన్నుడై అముతే - అమృతమ్మోలే ఎనక్కు  
 రసావహమాక నిష్టవనాయ్, ప్పిలకముడై యాయ్ - సమస్తలోకజ్జళుక్కుమ్ కడవ [౧౦  
 నాన స్వామియాయ్, ఎక్ - ఎనక్కు, అప్పా - ఉపకారకనానవనే, వజ్జమ్ - ఒరువర్కుమ్  
 తెరియారతపడి మత్తైత్తు కొణ్డవరుమ్, ఉరువిల్ - రూపత్తైయుడైయ, నమన్దమర్,  
 కల్ - యమభటురానవర్ కల్, వలిన్దు - బలాత్కరిత్తు, నలిన్దు - పీడిత్తుకొణ్డవన్దు, ఎన్దె -  
 ప్పన్ ముమ్మోతు - పిడిమ్కుమ్ కాలత్తిల్, అజ్జలెన్దు - అజ్జాతేశ్వరస్థ, ఎన్దె - ఎక్కా క్క  
 వేణ్ణుమ్ —; అరణ్యత్తరవణై ప్పళియా నే. [౧౫]

వ్యా. — ఏభామ్మాట్టు. ( శైజ్జోల్ మత్తైప్పరుళాకినిష్ట ) శేష్వియ  
 శోలైయుడైత్తాన వేదత్తినుడైయ అర్థభూతనాయ్ నిష్ట. శోల్లకురచ్చెవై  
 యావతు - యథాభూతవాదిత్వమ్. నాస్తికరాయరుప్పరుగ్గ స్వార్థత్తై  
 మత్తైక్కెయా లే, ఇత్తై “మత్తై” ఎన్దిటతు. ఇతుతాక పూర్వభాగమెన్దుమ్  
 ఉత్తరభాగమెన్దుమ్ ఇరణ్ణుమాటాయ్; అతిల్ పూర్వభాగమ్ కర్మప్రతి[౨౦  
 పాదకమాయ్, ఉత్తరభాగమ్ బ్రహ్మ ప్రతిపాదకమా యిరున్ద తేయాకిలుమ్,  
 ఆరాధనస్వరూపత్తైయుమ్ ఆరాధ్యస్వరూపత్తైయుమ్ శోల్లుకిట తాకై యా లే,  
 “వేదేశ్వరైర్వరహమేవ వేద్యః” ఎన్దిటపడియే ఎల్లా వేదజ్జళుక్కుమ్  
 ఇవనే ప్రతిపాద్యక ఎన్నత్తట్టిన్దై యితే. “సర్వే వేదాయత్పదమావనన్ది”  
 ఎన్నక్కడవతితే పూర్వభాగత్తిల్, ఇవనై సద్వారకమాక ప్రతిపాది[౨౫  
 యానిటుమ్; ఉత్తరభాగత్తిల్, అద్వారకమాక ప్రతిపాదియానిటుమ్;  
 అత్తైప్పన్ ముమ్మోతు “ శ్రుతిశిరసివీధిప్తే” ఎన్దురుళిచ్చెయ్ తతు. (తేవర్ కల్  
 నాయక నే) “యత్ర పూర్వే సాధ్యాస్సన్తి దేవాః” ఎన్దిటనిత్యసూరికళుక్కు  
 నిర్వాహక వానవనే. అవర్ కళుక్కు నిర్వాహక వాకై యావతు - అహ్మ  
 త్తానహజదాస్యరాకై యాలేతన్నుడైయ అనుభవకై జగర్వజ్జలైయొచ్చియ



అరైక్షణముమ్ శెల్లాతపడియాయ్, అస్థానేభయశబ్దకళాయ్ కొగ్గణ్ణు  
 మళ్ళళాశాసనపరరాయ్ పోరుకిఱవర్ కళుడైయప్రకృతియటిన్దు వినియోగమ్  
 కొణ్ణుపోరుకై. ( ఎమ్మానే ) అవర్ కనైపోలే ఎన్నెయుమ్ ఉన్దిరువడిక  
 కుకు-ప్పరివనాకి- అడిమైకొణ్ణుపోరుకిఱవనే. ( ఎజ్జలిలెన్నుడై ఇన్న [౧౮  
 ముతే) పాక్రతమాన అమృత త్తిల్ వ్యావృత్తి. ఎజ్జల్-శురుళ్ళల్. “ఇల్”  
 ఎన్నతు - ఇన్గామై. అతావతు - దేశకాలజ్జళాల్ వరుమ్ సజ్జోచరహితమా  
 యిరుకై. అతు ఎన్గాదేశత్తిలు మిన్దికే- ఎన్గాకాలత్తిలుమ్ భుజిక్-  
 వొణ్ణాతపడియా యిరుకు-మితే. “ ఎన్నుడై - అముతు” ఎన్నెయాలే-  
 భుజిత్తారు, ఉడమైప్పూణ్ణుమతుపోలన్దికే-ఉయిరై పూణ్ణు [౧౦  
 మతాయిరుకై. “ ఇన్నముతు” ఎన్నెయాలే - భుజిత్తారు, తృప్తియై  
 ప్పిఱప్పికు-మతుపో లన్దికే, “అప్పొడుతైక్క పొడు తెన్నారావము  
 తమ్” ఎన్దిఱవడియే - భుజిక్ భుజిక్ మేన్దేలన శృణ్ణైయైవిలైకు-మతా  
 యిరుకై. కీళ్చొన్న నిత్యసూరికళుమ్, “అప్పాల్ ముతలాయ్ నిన్ద  
 అశప్పరియవారముతు” ఎన్దు - ఇవ్వమృతతైయితే భుజిన్నతు. అవ్వ [౧౯  
 మృతన్దా “అరజ్జ మేయవన్దణ్” ఎన్నుమ్మడిఆసన్నమాయ్ త్తు ఇవరు.  
 (పట్టులకముడైయాయ్) ఇత్తాల్ - లీలావిభూతి యోగ తైచ్చొల్లుకిఱతు.  
 “వలింవిశ్వస్య” ఎన్దిఱవడియే- సమస్తలోకజ్జళుకు-మ్ కడవనాన స్వామి  
 యానవనే. (ఎన్నప్ప) ఇన్గామ్ ఒరుకూటుణ్ణే ఇవరు. ఆన్తరాళికరాకై  
 యాలే ఇరణ్ణిడ త్తిలుమన్దయముణ్ణితే. \* పారుళల్లాతవెన్నెప్పొరుళా [౨౦  
 కు-కైయాలే ఎనకు- సన్తాకారణమానవనే. ( వజ్జపురువిల్ నమన్దమర్  
 కల్) తజ్జల్ వరవు ఒరువరుకు-మ్ తెరియాయతపడి రూపతైమత్తైత్తుకొగ్గణ్ణు  
 వరుమ్ యమభటరానవర్ కల్. (వలిన్దునలి దెన్నెప్పొరుళా మొత్తు) బలా  
 తగ్గరిత్తు పీడిత్తుకొగ్గణ్ణువన్దు ఎన్నెప్పడికు-మ్ పోతు. ( అజ్జలమెన్నెన్నె  
 కా-క్క వేణ్ణుమ్) అజ్జాలేకొల్ ఎన్దు ఉకలిరుమిడన్ బోశై కేటు-వ్పడి  
 యరుళిచ్చెయ్ తు, కీళ్చొన్నవడియే ఉన్నెయనుభవిత్తు ఉనకు- మళ్ళళా  
 శాసనమ్ పణ్ణాతపోతు ధరిక్-మాట్టాత వెన్నె, ఇప్పురుషార్థతై కలై  
 కు-మ్ యమభటరాల్ వరుమ్ బాడైయిల్ అన్వయియాయతపడి రక్షిత్తరుళ  
 వేణుమ్. ( అరజ్జ త్తరవణై ప్పళ్ళియానే ) ఇప్పడి రక్షిక్తై-కా-క వన్దో  
 కీళ్చొన్న ఇరణ్ణు విభూతియిలుమ్ వ్యావృత్తమాయ్ కొగ్గణ్ణు తృతీయ [౩౦  
 విభూతియాన తిరువరగ్గ త్తిరుప్పతియిలెవన్దు కణ్ణళర్ న్దురుళుకిఱతు. ౭



ర-ప-౧౦-తి-౮-పా-నా నేతుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుః. ౬౩౯

మూ. — నా నేతుముమా య మొన్మటియేకానమన్మమర్ పదో నీనలిన్మిట్టిద  
 పూ నేళు కేయన్మ మోతుమ్పోతన్మనై నానొన్మమనినైక్కమాట్టేక;  
 వా నేయవానవర్ తన్మళీశా ! మతురైప్పిటన్మమామాయనే ! ఎ  
 న్నానాయ్ ! నీయెన్మైక్కాక్క వేణ్మసురన్మ త్తరవన్మైప్పళియానే.

ప్ర - ప. — ముకానడన్మపదో నీలుమ్ ఇనినడమ్మ మవదో నీలుమ్ ఒన్మమటియాత,  
 నాక —, ఉక — ఎల్లామ్ వల్లవనాన ఉన్నదైయ, మాయమ్ - మాయైకళిత, ఏతొన్మమ్  
 యాతొన్మమ్, ఆటియేక —; నమన్మమర్ - యమభటరానవర్ కళ, పదో నీ - పిడిన్మ, నలి  
 ప్మిట్టి - ఇన్మశరీరన్మోడే నలియన్మక్కతెల్లామ్ నలిన్మ, పిన్మ, ఇన్మపూకా - ఇన్మయాతనా  
 శరీర త్తై, పుకుఎన్మప్రవేళిఎన్మ, మోతుమ్పోతు-ఆడిక్కున్మొలత్తై, అన్మ - అన్మకై[౧౦  
 యిత, ఉన్మై - శిరున్మన్మమ్ తీర్వనానపున్మై, నాక —, ఒన్మ - ఒరువన్మయాలమ్,  
 నిన్మైక్కమాట్టేక - రన్మకనాక నిన్మైక్కమాట్టేక; వాక - పరమపదత్తై, ఏయ - పారు  
 ద్వివన్మిక్కిట, వానవర్ తన్మళీ - నిత్యముక్తర్కు, ఈశా-తలైవనాయ్, అప్పడి ఎల్లారిలుమ్  
 ఉయర్ న్మనా యిరున్మనైత్తు ఇన్మశ్శారై యడిమైకొళ్ళున్మైక్కాక, మతురై - శ్రీమధురై  
 యిత, పిటన్మ - తిరువవతరిత్త, మా - మిక్క, మాయనే - ఆశ్చర్య శక్తియన్మ [౧౧]  
 నాయ్, ఎక - మన్మశాశానపరనాన వెనక్కు, ఆనాయ్ - పాకావశప్పట్టాయుమ్  
 అనైపోలేవశీకృతనాయ్, నీ - సర్వరన్మకనాననీ, ఎన్మైక్కాక్క వేణ్మమ్ —, అరన్మత్తర  
 వన్మైప్పళియానే —.

వ్యా. — ఎట్టామ్బట్టు. (నానిత్యాది) అతీతానాగతజ్ఞులై ఒన్మమటి  
 యాత నాక, సర్వశక్తియాన ఉన్నదైయ మాయైకళితే నేను మొన్మ[౧౦]  
 మటియేకా. ఇప్పోతు ఇవర్ “ఉకమాయమ్” ఎన్మిటతు, “పోమిడత్తుకా  
 తిటత్తైన్మనైయమ్ పుకావన్మమనిన్మతోర్ మాయైవన్మై” ఎన్మ శొన్నతుపోలే  
 యిరుక్కు-మవదో నైయితే. అతావతు - కన్మనుగుణమాక ఇచ్చేతనర్ విష  
 యత్తై అవకావన్మనైకుమ్ వన్మన్మజ్ఞునేకజ్ఞులై; అవైయెల్లామ్ అవన్మ  
 నటియమ్బన్మనైయై, ఎత్తిర్న్మలైకు-త్తెరియాతపడియితే యిరుప్పతు  
 అత్తైప్పదో వరుళిచ్చెయ్ కితార్ (నమన్మమర్ పదో నీ నలిన్మిట్టి) కర్న్మజ్ఞులై  
 వ్మత్తుమ్వత్తాక కకాణకిట్టు నలియకకడవ యమభటరానవర్ కళ వన్మ  
 పిడికిర అపోలే ఎల్లాదుగ్గజ్ఞుమ్ విన్మైయన్మపడివన్మ పిడిత్తు, వాచావగోచర  
 మాన్మపడి, ఇన్మశరీరన్మోడే నలియన్మక్కతెల్లామ్ నలిన్మ. (ఇన్మపూనేళు కే  
 యెన్మ మోతుమ్పోతు) అనన్మరమ్ యాతనాశరీరన్మైక్కాట్టి “ఇన్మశరీర



త్తిలేపుకు" ఎన్నకళాయ్తు. "ఇన్ద్రపూర్" ఎన్ఱు- విట్టశరీర త్రితాగ్రాట్టిల్ ప్రవేశికిరి-ఱ శరీర త్రినుడైయ కొడుమైయొ చ్చొల్లుకిఱతు. అతావతు-భేదన భేదనాదికళిలుమ్ విడకగ్ర-డవతన్ఱి కేగ అత్యన్త దుఃఖావహమా యిరుకుగ్ర-మితే; అత్తైప్పర్ మివితే "యాతనాశరీరమ్" ఎన్ఱుపేరాయ్తు. [౫ "యాతనాతీవ్రవేదనా" ఎన్నకగ్ర-డవతితే. ఇప్పడియిరుకిరి-ఱ శరీర త్తైకాగ్రాట్టి "ఇతిలేపుకు" ఎన్ఱుల్, ఇవక వెరువిప్పితాగ్ర-లియానిలుగ్ర-మితే. "ఇతిలే పుకు" ఎన్ఱు కణ్ పారాతే మోతానిఱ్ఱర్ కళాయ్తు. అతిలే ప్రవేశికిగ్ర-వేణుమే యవర్ కళుకుగ్ర, మేలుణ్డొన దుఃఖజ్ఞతైయెల్లామ్ ఇవనై యనుభ విప్పికిగ్ర. ఇప్పడి "ఇతిలేపుకు" ఎన్ఱు అవర్ కల్ మోతుణ్డాల త్తిల్. (అఱ్ఱు నై ఎనాక ఒన్ఱుమ్ నినైకిగ్ర-మాట్టేక) అవిడ త్తిల్, ఆపద్వి మోచకనాన ఉనై ఎనాక ఒరువ్రకారత్తాలుమ్ రక్షకనాక నినైకిగ్ర-మాట్టేక. అన్ఱి కేగ, "అక్లేతుమ్ నానునై నినైకిగ్ర-మాట్టేక" ఎన్ఱు పాతమానపోతు-అవిడ త్తిల్ ఏకదేశముమ్ నానునై నినైకిగ్ర-మాట్టేక నెన్ఱు పొరుళాకకగ్ర-డవతు. అవర్ కల్ నలికిఱనలివిలే యకప్పట్టుమనస్సుకలఱ్ఱుకిఱ దళైయిలే దేవరీరై [౧౫ నినైక్కుప్పోమో. (వానేయ్ వానవర్ తఱ్ఱళీశా) పరమపద త్తిలే పొరున్దిన ర్రి కిరి-ఱ నిత్యము క్తరుగ్ర, స్వరూపానురూపమాక వడిమైకొళ్ళుమ్ నియన్తా వానవనే. ఏయ్ కై-పొరున్దకై. (మతురైప్పిఱన్ద మామాయనే) అప్పడి సర్వ స్తాత్పరనాయరున్ద వైత్తు ఇఱ్ఱుళ్యారై ఆటొగ్ర-ళ్ళు కేక శ్రీమధురైయిలే ఇతరసజాతీయనాయ్ వన్దవతరిత్త ఆశ్చర్యభూతనే. అఱ్ఱు నియన్తావాయ్ నిన్ఱు ఆటొగ్ర-ళ్ళుమ్; ఇఱ్ఱు నియామ్యనాయరున్ద ఆటొగ్ర-ళ్ళుమ్. "ఆట్రొళ్ళ త్తోన్ఱియ ఆయర్ తమ్కో" ఎన్ఱురితే. (ఎక ఆనాయ్) తన్నుడైయ స్వాభావికమాన బలత్తాల్ వన్ద పెరుమలిపైప్పారాతే, అల్పబలవిశిష్టనాన పాకకైయిలే వశీకృతమాన మత్తగజమ్బాలే, మఱ్ఱళాశాసన పరనాన వెనకుగ్ర వశీకృతనానవనే. నీయెనై కేకగ్ర-వేణుమ్. సర్వరక్షకనాన నీ, ఉనకుగ్ర మఱ్ఱళాశాసనమ్ వణ్ణతపోతు త్తణ కాలముమ్ ధరికిగ్ర-మాట్టాత వైనై, ఇతుకుగ్ర విఘ్నమాక యమభటర్ వణ్ణమ్ నలివాలే వన్ద కలకగ్ర-త్తిల్ అన్వయియాతపడి రక్షిత్తరుళ వేణుమ్. (అరణ్ణ త్తరవణైప్పళ్ళియానే) పయిర్తలైయిలే కుడిల్ కట్టికిగ్ర-డకుగ్ర-మాప్పోలే, పరమపదాదిక త్తైవిట్టు కోగ్ర-యిలిలేవన్ద కణ్ఱుళర్ న్దరుళుకిఱతు, అభిమానాన్తర్కూతరాన [౩౦ వర్ కలై అగ్రివఱనోకుగ్ర-కైకాగ్ర కవన్ఱో.



ర-వ-౧౦ తి-ఫ-పా కున్దెడుత్తు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౪౧

మూ. — కున్దెడుత్తానిరై కాత్తవాయా! కోనిరై మేయ్ త్తవనే! ఎమ్మానే!

అన్ఱముతలిన్ఱఱుతియావతియమ్ శోతిమఱన్దటియేన్;

నన్ఱుజ్జొడియనమ్ నన్ఱమర్ కళి నలిన్దవలి న్దెన్దెప్పన్ ముమ్మాతు

అన్ఱఱునీయెన్దై కాకకర వేణ్ణుమరన్దత్తరవన్దై ప్పళియానే.

ప్ర - ప. — కున్ద - గోవర్ధన పర్వతమై, ఎడుత్తు - కున్దయాకవెడుత్తు, ఆనిరై - ఆనిరైయై, కాత్త - రక్షిత్త, ఆయా - ఆయనాయ్, కోనిరై - పశునిరైయై, మేయ్ త్తవనే - పుల్లువతణ్ణీరుముళ్ళపిడన్దేడి మేయ్ త్తవనాయ్, అమ్మానే - సర్వస్వామియానవనే, అన్ఱముతల్ - ఉనక్కు ప్పొన్ఱాడుడుమవ నాక్కిక్కొన్ఱనాళ తొడన్దే, ఇన్ఱఱుతియా - ఇన్ఱళవాక, ఆతి - సర్వకారణభూతనాన ఉన్ఱున్దైయ, అమ్ - విలక్షణమాన, శోతి - తేజస్సైయన్దైయ [౧౦] విగ్రహమై, మఱన్దటియేన్ -; నన్ఱుజ్జొడియ - మికపుమ్ కొడియరాన, నన్ఱుజ్జమర్ కళి - యమభటరానవర్ కళి, ఎన్దై —, నలిన్ద - నలిన్దకొన్ఱు, వలిన్ద - బూత్తరీత్తు, పన్ ముమ్మాతు - పిడిక్కుమ్ కాలమాన, అన్ఱ - అప్పోతు, అఱు - అన్దైయిల్, నీ - శేషియాన్ రక్షకనానీ, ఎన్దై - ఎప్పొత్తుమ్ వాల్ త్తమవనాన వన్దై, కాకకర వేణ్ణుమ్ - రక్షిత్తరువేణుమ్; అరన్దత్తరవన్దై ప్పళియానే —. [౧౫]

వ్యా. — ఒన్ఱుతామ్బట్టు. ( కున్దిత్యాది ) ఇన్ద్రా పశికో పత్తాలే కల్ వర్నత్తై వర్షి త్తపోతు, నిన్దతొరుమలైయై కున్దైయాకవెడుత్తు, అన్దవర్షా పత్తిల్ ఈడుపడాతపడి పశునిరైయై రక్షిత్త ఆయనానవనే. ఇతుతాన్, గోవగోపీజనన్దై రక్షిత్తతుక్కు మువలక్షణమ్. ఆనాల్ అవర్ కళి తన్దై చ్చొల్లాతే, “ఆనిరై కాత్తవాయా” ఎన్ఱ ఇత్తై చ్చొల్లువానెన్దెన్దెన్; [౨౦] ఎల్లావన్ శీలుమ్ ప్రధానరత్నవర్గమ్ ఇవైయేయాక త్తిరువుళ్ళమ్ వన్ శీ యిరుక్కైయా లే. \*ఆయనాయన్ఱు కున్ద మొన్దెడుత్తాన్ అరన్దమానకరమర్ ద్దానితో. ( కోనిరై మేయ్ త్తవనే ) ఆపన్దైయిల్ రక్షిత్తవళవన్దైక్, అవ తారత్తిన్ మేయ్ ప్పొన్ఱుక్కిడాక అల్లాత ఇన్దైయరోపాతి కైయిలేకోల డుత్తు ప్పశునిరై మేయ్ త్తవనే. “తివ త్తిలుమ్ పశునిరై మేయ్ ప్పువత్తి” ఎన్ఱ - పరమపద త్తిలిరుప్పిలుక్కాట్టిల్ పశునిరై మేయ్ కర ఉకన్దితే యవతరిత్తతు. (ఎమ్మానే) ఇన్ద గుణచేష్టితన్దై శాలే ఎన్దై యెఱుతికొన్ఱువనే. “అమ్మానే” ఎన్ఱ పాఠమాకిల్ - సర్వస్వామియానవనే యెన్ఱ పొరుళాకకరడవతు. అప్పోతు, కీళ్ళొన్ఱు రక్షణత్తుకరడియాన పాప్తియై చ్చొల్లుకిటతు. (అన్ఱముతల్) \*కరువరన్దత్తుళి కిన్దన్దవన్ఱముతలెన్ఱుతల్; తిరుప్పల్గాణ్డు [౩౦]



౬౪౨ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొళ్ళి,

[illegible]

అ. — నిగమ త్తిల్, ఇ త్తిరు మొట్టికల్ దూరు- ఫలమ్మోల్ల త్తలైక్క-  
ట్టుకిఱార్.

మూ.—మాయవనై మతుశూతననై మాతవనై మత్తైయోర్క శేత్తుమ్

ఆయర్ కళేంద్ర శ్రీనైయచ్చుతనైయరణ్డత్తరవణైప్పల్లియైనై,  
వేయర్ పుకఘ్రివిల్లిపుత్తూర్ మళవిట్టుళిత్తళశొన్నమాలైవత్తుమ్,  
తూయమనత్తనరాకివల్లూర్ తూమణివణ్ణనుక్కాళర్ తామే.

ప్ర - ప. - మాయవనై - ఆశ్చర్యమాన గుణజేష్టితజ్జతై యుడైయనామ్, మతు  
శూతననై-మధువై నిరసిత్తవనామ్, మాతవనై - వెరియ పిరాట్టియార్కు వల్లభనామ్, మత్తై  
యార్కళ - వేదతాత్పర్య మఱిందవర్కళ, ఏత్తుమ్- ఎప్పొలుతుమ్ స్తుతిక్కుప్పడి, ఆయర్  
కళ - ఇడైయర్కళుక్కెల్లామ్ తలైవనాకైయాల వద్ద, ఏశ్శీనై - మేనానిప్పైయుడై  
యనామ్, అచ్చుతనై- అడుత్తవనై ఒరుక్కాలుమ్ నల్లువ విడతవనామ్, ఉకన్దరుళినెల  
న్దేళ్ళివన్ శీలుమ్ ముతన్తైయామ్, అరన్దత్తు - నృ-తన్దలమా యిరుక్కైయాలే “రన్దమ్”



౪-వ-౧౦-తి-౧౦-పా-మాయవనై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౬౪౩

ఎన్నిట తిరునామతై యుడై త్తాయరుక్కిట కోయిలిలే, అరళు-తిరువనన్దాత్త వానాకిట, అజై - తిరుప్పడుక్కైయిలే, పళియనై - పళిక్కొడ్డరుకుటిట అమరియ మణవాళన్ విషయమాక; వేయర్ - తామ్ తిరువవతరిత్త కుడియిలుళ్ళా రెల్లారుమ్, పుకత్త - పుకట్టుమ్బడియాయి రుప్పారాయ్, విల్లి పుత్తుర్ - శ్రీవిల్లి పుత్తురుక్కు, మన్ - తలై వరామ్, విట్టు-సర్వ [౧౧] వ్యాపకనాన సర్వేశ్వరనై, శిత్తన్ - తిరుపుళ్ళత్తిలే యుడైయరాన పెరియార్ వార్, శొన్న - అరుళిచ్చెయ్త, మూలై - మాలారూపమాన, పత్తుమ్ - పత్తుప్పాత్తైయమ్, తూయ- పరిశుద్ధమాన, మనత్తనరాకి - మనస్సైయడైయరామ్కొణ్ణు, వల్లార్ తామ్ - అభ్యసిక్కు వల్లవర్కళ్, తూ - పట్టిప్పట్, మణి - నీలమణిపోలే యిరుక్కిట, వణ్ణునుక్కు - వడివట్టైయడైయవనుక్కు, ఆళర్ - అడిమై శెయ్యప్పెలువర్. [౧౦]

వ్యా.—(మాయవనై) ఆశ్చర్యరూపగుణ చేష్టితజ్జలైయడైయవనై. ఇత్తాల్ - విగ్రహగుణమాన సాందర్య సామమార్యజ్జలాలుమ్, ఆత్మగుణమాన వాత్సల్యసౌశీల్య సౌలభ్యాదికలాలుమ్, ఆశ్రితరక్షణార్థమాన మనోహరి చేష్టితజ్జలాలుమ్, అనుభవితాకరలాన ప్రేమయుక్తరుగ్ అనవరత మజ్జలా శాసనమ్ పణ్ణ వేణ్ణుమ్బడియాన వైలక్షణ్యతై యుడైయవనెన్దై. (మతు [౧౨] శూతననై) అనుభవిప్పారు-వరుమ్ విరోధికలై, మధువై నిరసిత్తాప్పోలే నిరసిత్తుక్కుడుకు-మవనై. ఇత్తాల్ - అనుభవవిరోధియాన యమవశ్యతైకు- అజ్ఞ వేణ్ణాతపడియాన వైలక్షణ్యతైయడైయవనెన్దై. “పరిహరమధుసూదన ప్రపన్నాన్” ఎన్ఱు యమన్ఱానుమ్ నడుక్కుమ్బడియాన విషయమితే. (మా తవనై) ఆశ్రితరానవర్కళుకు- ఉపాయదశైయిల్ పురుషకార [౨౦] భూతైయాయ్, ఉపేయదశైయిల్ పాప్ర్యభూతైయా యిరుకు-మ్ పెరియపిరాట్టియారు- వల్లభనానవనై. ఇత్తాల్ - అచ్చేర్తికు- ఎన్వరుకిటతో! ఎన్ఱు సర్వకాలముమ్ “వడివాయ్ నిన్ వలమార్ పినిల్ వాళ్” కిన్ఱ మక్లైయుమ్ పల్లాణ్ణు” ఎన్ఱు మజ్జలాశాసనమ్ పణ్ణవేణ్ణుమ్బడి యిరుకు-మవనెన్దై. [౨౫]

(మత్తయోర్కళేత్తు మాయర్కళేత్తనై) అపారుషేయమాయ్ నిత్య నిర్దోషమాయ్ భగవద్వైభవయాధార్థ్య ప్రతిపాదకమాయరున్దుళ్ళ వేదత్తినుడైయతాత్పర్యతై యటిన్దిరుకు-మవర్కళ్, పరత్వత్తిలు క్లాట్టిల్ నీన్దైయిలే యిడుపట్టు అనవరతమ్ స్తుతికు-మ్బడి శ్రీనన్దగోపర్ తిరుమక నాయ్కొణ్ణు, గోపరెల్లామ్ తలైవనాకైయాల వన్ద మేనాణిపై [౩౦]



౬౪౪ . ముతలాయరమ్. — పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

యుడైయవనై. మేత్తైకుగ్గ “అమరర్” ఎన్నుమాప్పోలేయితే, సీత్తైకుగ్గ  
 “అయర్ కళేఱు” ఎన్నిఱుటతు. పెరియ పెరుమాళ్లై కృష్ణావతారమాకవిటే  
 నమ్ పూర్వాచార్యర్ కళే అనుసద్దిప్పతు. “కొణ్డల్ వణ్ణనై కోగ్గవలనాయ్  
 వెణ్ణైయుణ్ణవాయ్ ఎన్నుళ్ళమ్ కవర్ న్నానై” ఎఱ్ఱారిటే తిరుప్పాణాళ్వార్.  
 తిరుప్పవళత్తైమోన్దు పార్తాల్ ఇప్పోతుమ్ వెణ్ణైయ్ మణకుగ్గ మాయ్త్తు.  
 “కుర్క్కువ్యాసీన భవరిమిళిత్పళ్ళు హేతీయశోదాన ధ్ధామాధ్యభరణమధి  
 కంనస్సమాధింధి నోతి” ఎఱ్ఱు - “యశోదైప్పిరాట్టి పిల్లైప్పణియాకచ్చాత్తి  
 తిరువాభరణమ్ ఇప్పోతుమ్ పెరియ పెరుమాళ్ తిరుక్కాగ్గుత్తి లేకిడక్కిఱుటతు”  
 ఎఱ్ఱు కణ్ణనుభవిత్రారిటే భట్టర్. ఆత్తైయాల్ ఇప్పిడత్తిల్ “మత్తై [౧౦  
 యోర్ కళే” ఎన్నిఱుటతు. తిరుప్పాణాళ్వార్, భట్టర్ పోల్ వారానవర్  
 కళై. (అచ్చుతనై) ఆశితరై ఒరుక్కాల్ మనమువవిడతవనై. “పచ్చైమా  
 మలైపోల్ మేని ప్పవళవాయ్ కుగ్గ మలచ్చెళ్ళణచ్చుతా” ఎఱ్ఱారిటే. తొణ్డరడి  
 ప్పొడియాళ్వార్; “అచ్చుతా” ఎఱ్ఱవన న్దరమ్, “అయర్ తమ్ కొగ్గునై” ఎఱ్ఱు  
 మరుళిచ్చెయ్ తారిటే. (అరణ్ణత్తరవణ్ణైప్పళియానే) ఉకన్దరుళిన నిలన్ [౧౫  
 లెళ్లావన్ శీలుమ్ ప్రధానమాయ్, పెరియ పిరాట్టియారుగ్గ నృత్తస్థానమాకై  
 యాలే “రణ్ణమ్” ఎన్నిఱు తిరునామత్తైయుడైత్తాయరుక్కిఱుటకోయిలిలే, మేత్తై  
 కుళిర్తి నాన్ నిలన్దైప్రకృతియాకవుడైయ తిరువనన్దాళ్వార్ నాకిఱు పడుక్కెగ్గ  
 యిలే, కీర్చ్చొన్న గుణన్దైల్లామ్ ప్రకాశికుగ్గ మ్బడి పళ్ళి కొణ్డరుళుకిఱుటవనై.  
 (వేయర్ పుకళ్ళ విల్లిపుత్తూర్ మన్ విట్టుళిత్తై) తామతిరువవతరిత్త [౨౦  
 కుడియిలుళ్ళొరెళ్లారుమ్, తమ్ముడైయ వైభవత్తైచ్చొల్లి ప్పుక గుమ్బడియా  
 యిరుప్పారాయ్, శ్రీవిల్లిపుత్తూరుకుగ్గ నిర్వాహకరాయ్, సర్వవ్యాపక  
 నాన సర్వేశ్వరనై, \* అరవత్తమళిప్పడియే తద్దిరువుళ్ళత్తిలే వైత్తుక్కొణ్ణు,  
 \* ఉఱుకలుఱుకల్ పడియే మణ్ణళాశాసనమ్ పణ్ణుమ్ పెరియాళ్వార్. (శొన్న  
 మాలై పత్తుమ్) అనుభవత్తుకుగ్గ మ్ మణ్ణళాశాసనత్తుకుగ్గ మ్ పిరోధియాన  
 వన్దై పోక్కి కొగ్గళ్ళుకై కాగ్గ అరుళిచ్చెయ్ త శబ్దసన్దర్భరూపమాన  
 ఇప్పత్తుప్పొట్టైయుమ్. (తూయమనత్తనరాకివల్లార్) పాప్పాన్దర త్తిలుమ్  
 పాప్పకాన్దర త్తిలుమ్ అన్వయమిల్లామైయాలే నిర్దుష్టాన్దకరణరాయ్,  
 ఇవరభిమానత్తిలే యొతుజ్జిలభ్యసికగ్గ వల్లవర్ కళే. (తూమణివణ్ణనుకాగ్గ  
 శర్ తా మే) ప్పళిప్పన్ నిలన్ మణిపోలేయిక్కిఱుట పడివచ్చుత్తైయుడైయవనుక్కై,



౫ - ప - ౧ - తి - వాకుర త్తూయ్ మై - ప్రవేశమ్.

౬౪౫

“మణివణ్ణా వు కా శె వ్వ డి శె వ్వి తి రు కా వు” ఎన్ఱు సర్వ కాలముమ్  
 మణ్ణళా శా సనమ్ పణ్ణుమవర్ కళ తాణ్ణళావర్. ఇణ్ణిరున్దనాళుమ్ పెరియ  
 పెరుమాళ్ తిరువడికళిలే మణ్ణళా శా సనమ్ పణ్ణికొగ్గిణ్ణిరున్దు, శరీరావసాన  
 త్తిల్ పరమపద త్తిలేపోయ్ నిత్యసూరికళ తిరళిలేకూడి, “శూన్ బిరుగ్  
 న్దేత్తువర్ పణ్ణాణ్ణు” ఎన్ఱిటపడియే అణ్ణే యెఱ్ఱున్దరుళియిరుక్కిట విరుప్పై  
 యనుభవిత్తు కాలతత్త్వముళుత్తనైయుమ్ మణ్ణళా శా సనమ్ పణ్ణికొగ్గి  
 ణ్ణిరుక్కి పెరువరెన్దై. ... .. ౧౦

పెరియజీయర్ తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు.—తుప్పు చ్చామిడమ్ ఎన్ఱై ఒన్ఱై పై పై తన్  
 శెణ్ణోల్ నానేతు కున్ఱు మాయ వాకుర.

ఆక, తిరుమొట్టి - ౪౦ - క్కు, పాట్టు - ౪౩౨.

అజ్ఞాప్బత్తు - ముతల్ తిరుమొట్టి - వాకుర త్తూయ్ మై. ప్రవేశమ్.

అ.—కీగ్రిల్ తిరుమొట్టియిలే - “శొల్లలామ్ పోతే యున్నామ  
 మెల్లామ్ శొల్లినేక” ఎన్ఱు - తిరునామ త్తికా భోగ్యతైయై యనుభవిత్తు,  
 “ఇత్తై అనాదికాలమ్ ఇళుక్కైకగ్గడియెక” ఎన్ఱు నిరూపి త్తవాతే, [౨౦  
 అతుక్కుహేతు, “ఇతరవిషయగ్గళిలే , ఆవియే!అముతే!” ఎన్ఱు తిరికైయా లే  
 యిల్లన్దతు” ఎన్ఱు వెలుత్తు, ఇప్పోతు “ఆవియైయరగ్గమాలై” ఎన్ఱుమ్, “ఆవి  
 యేయములే యెన్ఱ నారుయిరనైయవెన్దాయ్” ఎన్ఱుమ్, తప్పైప్పొలు త్తరుళ  
 వేణుమ్ ఎన్ఱు, పెరియ పెరుమాళ్ భోగ్యతైయిలే తమ్ముడైయ కరణత్రయ  
 ముమ్ మేల్ విఱ్ఱుకిటపడియై చ్చొల్లుకిటతు. ... \*

మూ.—వాకుర త్తూయ్ మైయిలా మైయినా లే మాతవా! ఉనై ఎవాయ్ క్కొళ్ళ  
 నాకుర నినై ఎయిల్లా లటియాతు నానతజ్జువ నెన్వశమన్ఱు, [మాట్టేక;  
 మూరుగ్ ప్పేళుకిణ్ణానివ నెన్ఱుమునివాయేలు మెన్నావినుక్కాన్ శ్రీక;  
 కాక్కై వాయిలుమ్ కట్టురై కొళ్ళర్ కారణా! కరుళకొగ్గ డియానే!



ప్ర. - ప. — మతవా - పెరియపిరాట్టియార్కు వల్లభనానవనే!, ఉన్నె—, స్తోత్రమృణ్మిత్రక, తూయ్మై-పరిశుద్ధమ్, వాక్కు-ఎన్నుడైయ నాక్కుక్కు, ఇలామైయి నాల - ఇల్లామైయాలే, వాయ్క్కొళ్ళ మాట్టే - ఉన్నెస్తోత్రమృణ్మిత్ర శక్తియన్ శివనా యిరానిన్దేనెన్న; మాట్టేరాకిల్ తవిరుమ్ ఎన్న; నాక్కు-రసమటిన్ద నాక్కానతు, నిన్నె యల్లాల్-ఉన్నెయ్యుళివ్దారై, అఱియాతు - శొల్లవఱియాతెన్న; ఆకిల్ నీరుమ్ నాక్కోడే కూడి చొల్లుమెన్న; అతు - అన్నాక్కీ - దోషత్తైనినైత్తు, నా - అఱ్ఱువణ - భయ ప్పడానిన్దేనెన్న; అత్తై ఉమ్ముడైయ వశమాక్కినాలోవెన్న; అతు, ఎవశమన్దు—; ఎవ పాశురత్తైప్పార్తు, ఇవ - మూర్కు ప్పేళుక్కిన్దా ఎన్దు—, మునివాదేలుమ్ - కోపిత్తుక్కొళ్ళాయేయానాలుమ్, ఎవ-ఎన్నుడైయ, నావినుక్కు - నాక్కుక్కు, [౧౦ అల్లే - సహిక్క పోకాతుఎన్న; అతు సమక్కు అవద్యమన్దోవెన్న; అఱిపుడై యార్, కాత్తై - కాత్తైయినుడైయ, వాయిలుమ్ - వాయినిడత్తున్దామమ్ శొక్కై యమ్, కట్టరై - తట్టకుక్కు నల్ల శొక్కైళాక, కొళ్వర్ - కొళ్ళానిన్దార్ కళ్ళ; అప్పడియే, కారణా - సర్వకారణ భూతనాయ్, కరుణ - పెరియతిరువడియై, కొడియానే - ధ్వజ మాక పుడైయవనే!, నీయమ్ ఎన్నెత్తైక్కొల్లరుళ వేణుమెన్దితార్. [౧౫

వ్యా. — ముతప్పట్టు. ( వాక్కిత్యాది ) వాక్కుక్కు అశుద్ధి యావతు - భగవత్సన్నిధియిలే అసత్యమ్ శొల్లుకైయమ్, ప్రయోజనత్తై [ ఇని మేల్ తొడగ్గిపూర్వర్ కళ్ళ వ్యాఖ్యానమ్ ] కరణిశైక్రయమ్, పర స్తోత్రమ్ పణ్ణుకైయమ్. “పావియే ప్పిత్తైత్తవాలు”. వాక్కు - శొలవు. (మాతవావున్నెవాయ్ కొళ్ళమాట్టే) తిరునామమ్ శొల్లుకైక్కు ముడిన్ద వధికారికళ్ళ - పిరాట్టియమ్ నిత్యసూరికభుమితే. “పరతనుమ్ తమ్మి” ఇత్యాది. ఉకభోగ్యతైక్కుత్తోన్దు పెరియపిరాట్టియార్ తొడక్కమా నార్ శొల్లుమ్ పాశురత్తై, ఇతరవిషయజ్ఞళిక భోగ్యతైక్కుత్తోన్దు స్తోత్రమ్ పణ్ణిన నాక్కాలే శొల్లుమాట్టే. “మాట్టేరాకిల్ తవిరుమ్” ఎన్న (నాక్కు-నిన్నెయల్లాలఱియాతు) రసమటిన్ద నాక్కు, \*సర్వరసమాన[౨౫ నిన్నెయల్లాలఱియాతు. “అత్తాల్ వరుమ్ కున్దు ముమ్ ఉమ్ముతన్దో” ఎన్న; అతు విషయదోషమ్; “అకలకిల్లే” ఎన్దుతు మార్విక్ కున్దు మానా పోలే. “అనాల్ నీరుమ్ నాక్కోడే కూడిచొల్లుమ్” ఎన్న (నా అతఱ్ఱు వణ) నాక్కీ-దోషత్తై యనుసన్నిత్తు నా అఱ్ఱానిన్దే. అతు రసజ్ఞమా కైయాలే మేల్ విధానిన్దు, కరణియాన ఉమ్ముడైయ వశమాక్కినాలో



౫-వ-౧-తి-౧-పా-వాకు-త్తాయమై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యోతి. ౬౪౬

వెన్న (అతు ఎకవశమస్తు) ఉకవశమ్. “నాకు-ని-నై-యల్లా-లటి-యాతు”  
 ఎన్నతు, “నానతజ్జువక” ఎన్నతాకానిస్తీర్, ఇతు మూర్ఖర్ శొల్లుమ్ పా  
 శురమాయిరానిస్తతీ! ఎన్న (మూరు-ప్పే-శుకి-స్త్వాని-వ-నె-స్త్తు-ముని-వా-యే-లుమ్)  
 ఎకపాశుర-తై-ప్పార్తాల్-మూర్ఖర్ శొల్లుమ్ పాశుర-మ్బొ-లే-తో-న్-దీ, [౫  
 ముని-కై-కు-యో-గ్య-తై-యు-ణ్ణు; ఆకి-లుమ్. (ఎ-న్న-వి-ను-కా-న్-దీ-క) ఉక  
 ముని-వు-కు-ఆ-న్-దీ-లామ్, ఎ-న్న-వు-కు-ఆ-న్-దీ-ప్పో-కాతు. ఆ-నాల్ అతు  
 నమ-కు-అ-వ-ద్య-మా-కా-తో-వె-న్న (కా-కై-వా-యి-లుమ్-క-ట్టు-రై-కొ-ల్-వర్) అటి  
 వు-డై-యార్, కు-న్-దీ-మా-కా-త-వ-శ-వ-న్బి-కే-గు-ణ-మా-క-వు-మ్-కొ-ళ్ళు-వర్-క-ల్.  
 అతు ఓ-రి-డ-త్తై-యి-రు-న్దు-త-న-కు-వే-ణ్ణి-న-తు-పి-త-న్-దీ-ప్పో-క-వు-మ్, అ-తై-అ-టి  
 వు-డై-యార్, “నమ-కు-న-నై-శొ-ల్లు-కి-ట-తు” ఎ-స్త్తు-కొ-ళ్ళు-వర్-క-ళి-తే. క-ట్టు-రై-  
 న-టొ-ప్పి-ల్లు. అ-ప్ప-డి-యే-నా-క-వే-ణ్ణి-న్-దు-చ్చి-న్న-త్తై-యు-మ్-గు-ణ-మా-కి-కొ-ళ్ళ-  
 వే-ణు-మె-న్న; “నా-కై-కొ-ళ్ళ-వే-ణ్ణి-కి-ట-తే” ఎ-న్న; నీ-సా-పే-తు-నా-కై-  
 యా-లే-యె-న్బి-టార్-మే-ల్ (కా-ర-ణా-క-రు-ళ-కొ-డి-యా-నే) జ-గ-త్తై-యు-ణ్ణా  
 కి-న్-దు-అ-వ-ర్-క-ల్-వ-క-లి-లే-ఒ-రు-కా-ర్య-మ్-కొ-ళ్ళు-కై-కి-తే. “వి-చి-తా-  
 దే-హ-స-మ్మ-త్తి;”, “నా-మ్మి-వార్-ప-ల-రా-క” ఇ-త్యా-ది. ర-క్ష-క-త్వ-త్తు-కు-  
 కొ-డి-క-ట్టి-య-న్దో-కి-డ-కి-ట-తె-న్బి-టార్ (కా-ర-ణా-క-రు-ళ-కొ-డి-యా-నే)  
 ఉ-డై-య-వ-నా-కై-యా-లే-ఎ-ల్లా-మ్-పొ-టు-క-వే-ణు-మ్. ... ౧

శక్రుకు-నా-కొ-డు-పు-క-వి-శో-న్నే-శ-జ్జు-శ-క-ర-మే-న్దు-కై-యా-నే,  
 పి-త్తై-ప్ప-రా-కి-లు-మ్-త-మ్మ-డి-యా-ర్ శొ-టొ-టు-ప్ప-తు-పె-రి-యో-ర్-క-డ-న-న్దే;  
 వి-క్రి-క్కు-మ్-క-ణ్ణి-లే-క-ని-క-త్తు-న్-దీ-ల్లా-ల్; వే-టొ-రు-వ-రో-డె-క-మ-న-మ్-ప-న్-దీ-  
 ఉ-త్తై-కొ-ర్-పు-ళ్ళి-మి-కై-య-న్దు-క-ణ్ణా-యూ-గ్రి-యే-ము-ల-కు-ణ్ణ-మి-న్-దీ-నా-నే!

ప్ర - ప. - శక్రు-శ్రీ-పా-జ్జు-జ-న్య-త్తై-యు-మ్, శ-క్ర-ర-మ్. తి-రు-వా-ళి-యా-మ్మ-నై-యు-మ్,  
 వి-ప్తు - ధ-రి-త్త, కై-యా-నే - తి-రు-కై-యై-య-డై-య-వ-నే, ఉ-క-వి-ష-య-మా-క, శక్రు-కు-  
 ఉ-నై-యె-గ్రి-న్దొ-రై-స్త-తి-క్కు-మ్-కు-న్-దీ-యై, నా-కొ-డు - నా-కో-డు-కూ-డ, [౨౫  
 పు-క-వి-శో-న్నే-క - క-వి-క-తై-నా-క-కు-న్-దీ-ము-ట-చ్చి-న్నే-క; పి-త్తై-ప్ప-రా-కి-లు-మ్ - త-వు-  
 చె-య్-తార్-క-శే-యా-కి-లు-మ్, త-మ్ - త-మ్మ-డై-య, అ-డి-యా-ర్ - అ-డి-యా-రు-డై-య, శొ-ల్ -  
 శొ-ల్లై, పొ-టు-ప్ప-తు - పొ-టు-త్తు-కొ-ళ్ళ-వు-తు, పె-రి-యో-ర్ - అ-టి-వు-డై-యో-ర్-కు, క-డ-న-న్దే - క-డ-  
 మై-య-న్దో; ని-క - ఉ-న్న-డై-య, క-న్-అ-ల్లా-ల్ - క-టా-క్ష-మొ-ట్టి-య, మ-న్-దీ-య - వే-టొ-రు,  
 వి-క్రి-క్కు-మ్-క-న్ - ర-క్ష-క-రై, ఇ-లే-క-ఉ-డై-యై-కా-త-వ-నా-యి-రు-ప్ప-తు-మ-న్బి, వే-టొ-రు-వ-రో-డు-

త-ది-తి-  
ప-ల-క-



మన్ శొరువరుడనే, ఎక - ఎన్నుడైయ, మనమ్ - మనస్సనరు, పన్ శాతు - పారు  
దాతు; ఉత్తైక్కు - పుళ్ళిమానుక్కు, ఓర్ పుళ్ళి - ఒరుపుళ్ళియేటినాల్, మిక్తైయన్తు  
కణ్డాయ్ - అధికమాకాతుకిడాయ్; ఉత్తి - ప్రళయకాలత్తిల్, ఏళులకు - సకలలోకజ్జై  
యమ్, ఉణ్డు - ప్రళయత్తిల్ అభియాతపడి తిరువయిన్ శీలే వైత్తు, ఉమిత్తదానే-  
పిన్ను వెళినాడుకాణ పుమిత్తదై రక్షి త్తతుపోల ఎన్నైయమ్ రక్షి త్తరుశవేణుమెన్నితార్.

వ్యా.—ఇరణ్డైమ్బుట్టు. (శక్రుకు) పొల్లాణ్డు. నాకుక్కు దోషమా  
వతు-స్వోత్కర్షమ్ శొల్లుకైయమ్, భగవద్భాగవత సన్నిధియిలే అసత్యమ్  
శొల్లుకైయమ్, పరస్తోత్రమ్ వణ్ణుకైయమ్. ( పుణకవిశోన్నే ) కవికు  
కుగ్గ్ మిల్లై, నాశొల్లుకైయాలేకుగ్గ్ మమాకచ్చొన్నే. నెజ్జాలే నిన్నై  
కైగ్గయేపిడిత్తు అవద్యమాయిరుకగ్, శొల్లువతుమ్ శెయ్ తేక. (శక్రుశక్ర  
మేన్దుకైయానే ) ఇప్పడి అనుతపికైగ్గడి - ఉగ్గసర్వాధికత్వమ్;  
అతుకు అడైయాళమితే - కైయిలేన్దిన ఆత్వార్ కల్. (పిత్తైప్పరాకిలు  
మిత్యాది)నమ్ పెరు మైయైయమ్ ఉమ్ముడైయ శిటుమైయైయమ్ పార్తాల్,  
పిన్నై శొల్లు పెరువీరోవెన్న (పిత్తైప్పరాకిలుమ్) తప్పుచ్చెయ్ తార్ [౧౫  
కళేయాకిలుమ్. ( తమ్ముడియార్ శొల్ ) అసన్యార్వ శేషభూతర్ శొన్న  
శొల్లుకైయాలే పెరియోరుగ్-పొలుక్కైక్కు ఉచితమ్; అడియారాకైయా  
లుమ్ పొలుక్కు వేణుమ్; పెరుమైయాలమ్ పొలుక్కు వేణుమ్. నామ్  
పొలుక్కి ఊమ్, నన్జైయొళియరతుకర్ ఉమకు పుటమ్బు అగ్గ్ శీరున్ద  
తోవెన్నిల్ (విక్రిమకణ్ణిలే నికణ్ శొమ్మగ్గ్) ఉమ్ముడైయ [౨౦  
కటాక్ష మొళియ, వేటు నొక్కుకైక్కు ఒరు మఱువిళియైయేనల్లెక;  
ఉన్నైయొళియ వేటారు రక్షకరైయైయేనల్లెక; నన్జైప్పిలే రక్షకరు  
మాయ్ భోగ్యుమా యిరుప్పారుణ్డానాల్ పన్ మకుగ్గ్ తైయిలై యే ఎన్న;  
(వేటారువరోడైమనమ్ పన్ శాతు) గుణకృతదాస్యనన్ది కేగ్ స్వరూప  
ప్రయుక్తమాన దాస్యమాకైయాలే, పుటమ్బుపోకాతు ఉమకు పుట  
మ్బుపోక్కిలై యాకిల్, ఉత్తై కైక్కిణ్డనాతే నమకు అవద్యమాకాతో  
వెన్న (ఉత్తైకోగ్ పుళ్ళి మిక్తైయన్తుకణ్డాయ్) పుళ్ళిమానుక్కు, ఒరుపుళ్ళి  
పటియెక, కుత్తైదై; సర్వాత్మాకగ్ భుడైయపుమ్ అపరాధజ్జలై పొలు  
క్కిట పునకు ఎన్నుడైయ అపరాధమ్ పొలుక్కై అవద్యమాక పుకు  
కిటతో. మగ్గ్ నావరై అగ్గ్ కిరై యన్తో ఉన్కు నిరూపకమ్. “నామ్ అప్పడి



౫-వ-౧-తి-౩-పా-నస్తేతీమైకల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౪౯

అగ్నేకరితృతుణ్ణోఁ ఎన్నిల్; ఉణ్ణెనితార్ (ఉగ్రియేములకుణ్ణుమిత్తన్దానే)  
సంసారికల్లిల్ ఉనకు అపరాధమ్ వణ్ణతిరుప్పొరువరుణ్ణో, అవర్క  
శపరాధజ్జలై ప్పొరాతేయన్తో అవర్కలైవయిల్ నీలేవైత్తు రక్షిత్తు;  
అప్పడియేఎనై రక్షిక్-వేణుమెనితార్. ... ౨

మూ. — నస్తేతీమైకల్లోష్టుమటియేనారణావెన్నుమిత్తనైయల్లాల్,  
పుత్తైయాలునైపుళ్ళువమ్ పేళిప్పుకత్తాన్వకన్డాయ్తిరుమాలే;  
ఉన్నుమాలునైయెష్టుమటియేనోవాతేనమోనారణావెన్బ్క;  
వత్తైయావతుకోయిలిల్ వామువైట్టణవనెన్నుమ్వత్తైకన్డాయ్.

ప్ర - ప. — తిరు-పెరియపిరాట్టియార్ శక్కల్, మాలే-వ్యాముగ్ధనానవనే, [౧౦  
నారణావెన్నుమిత్తనైయల్లాల్ - తిరుమన్రజ్జొల్లుకైయెట్టియ, నస్తేతీమైకల్ ఒష్టుమ్-  
వేళారు నస్తేతీమైకత్తైయమ్, అటియే-అటికిలేక; ఉన్నై - సర్వాధికనానపున్నై  
పుత్తైయల్ - ప్రయోజనావేత్తైయాలే, పుళ్ళువమ్ పేళి-వచ్చనైయాన వార్తైకత్తైచ్చి,  
పుకల్ వానన్దు - పోత్రమ్ వణ్ణుమవనల్లేక; ఉన్నై, ఉన్నుమ్ - శాస్త్రోక్తమాకనినై  
త్తైక్కు, ఓరాటుమ్ - ఒరువట్టియమ్, అటియే; ఓవాతు-ఇదైవిదామల్, నమా  
నారణావెన్బ్క - నమానారాయణాయెన్దు శొల్లనిన్దేఎన్న; నీర్ ఇజ్జేశొల్లనిన్దీర్,  
ఇతునల్ల వత్తైయాయరున్దతీ! ఎన్న; ఎనకుణ్డాన, వత్తైయావతు, ఉక - ఉన్నున్దై  
య, కోయిలిల్ - కోయిలిలే, వాము - వాముకిటి, వైట్టణవనెన్నుమ్ - శ్రీవైష్ణవనెన్దిట,  
వత్తైకన్డాయ్ - వత్తైకిదామెనితార్.

వ్యా. — (నస్తేయిత్యాది) నాక తిరునామమ్ శొల్లుకై అత్తలైకు [౨౦  
నస్తేయాయ్ త్తలైక్కట్టుకిటితో, తీమైయాయ్ త్తలైక్కట్టుకిటితో, అటి  
కిటిలేక. ఇవనైప్పొర్తాల్ దోషమాయ్, అవనైప్పొర్తాల్ గుణమాయరు  
కుమ్; ఇత్తలైయైప్పొర్తాల్ అపరాధమాయ్, అత్తలైయైప్పొర్తాల్ అప  
రాధసహమాయరుకుమ్. (నారణావెన్నుమిత్తనైయల్లాల్) “నల్కత్తా  
నాకాతోనారణనై క్కణ్ణకాల్” ఎన్దు - అపరాధ సహత్వత్తైకా [౨౫  
ట్టుమ్ తిరునామమితే. సంసారికల్లిక్కుల్ రజ్జలైప్పొలుత్తు, విడమాట్టాతే  
నిటి-బవిడమితే. (పుత్తైయాలే) తత్తైయాలే (ఉన్నై) సర్వాధికనాన  
పున్నై. (పుళ్ళువమ్ పేళి) కృత్రిమమ్ శొల్లి. \* ఎకాకోశ్వ నునైవిట్టెన్నుమ్  
వాశకజ్జల్ శొల్లుకిలేనల్లేక. పుత్తై - ప్రయోజనత్తై ఆనైప్పడుకై; నస్తే -  
మోక్షత్తై ఆనైప్పడుకై. “పెరుమక్కల్” ఎన్దు \* పేరాళక పేరోతుమ్



పెరియోరితే. “మాశూణా వాక్ కోలత్తమరర్ కోక్.” (తిరుమాలే)  
 “మైతిలియుమ్ తుతిశెయ్యనిన్” ఎన్ఱు-స్తోత్రత్తుకు- అధికారి పిరాట్టియితే.  
 ప్రీతికు-త్తోల్ దు చ్చొల్లుమవళితే. “తన్నాక త్తిరుమక్కై” ఎన్ఱు-అవళుకు-  
 అనుభవమ్ సత్తాసిద్ధియానాప్పలే, ఎనకు-మ్ తిరునామజ్జొల్లుకై [౫  
 సత్తాసిద్ధి. అన్ఱికే-సర్వాధికత్వమ్;- “వానవర్ శిక్షై యుల్ వైత్తు చ్చొల్లుమ్  
 శెల్వక్.” ప్రయోజనత్తోడేశొల్లిల్ భగవన్నన్ద్రజ్ఞళుమ్ కళియుణ్ణిజితితే,  
 ఇతరఫలజ్ఞలైప్పిట్టు మోతుత్తుకు-టుప్పావక్ చ్చొల్లుప్పారుమ్ ఎన్న (ఉన్ను  
 మాటున్నై యొన్ఱుమటియే) శాస్త్రోక్తమాక నిరన్తర స్తుతిపణ్ణవటి  
 యే. (ఓవాతే నమోనారణావెన్బక్) ప్రయోజనమ్ పెన్ద్ర వాతే [౧౦  
 కులైయుమ్ ఐశ్వర్యకామరు-; అగ్గి కైప్పట్టవాతేకులైయుమ్ ఉపాస  
 కరు-; ఇతుతానే ప్రయోజనమాకైయాలే, ప్రపన్నరు- కు-లైయాతు.  
 (ఓవాతే) ఇతుమాటినాల్ ఎనకు- సత్తైకులైయుమ్. శొల్లొతపోతు సత్తై  
 కులైయుమెన్ఱు, శొల్లిల్ ఉనకు- అవద్యమ్ ఎన్ఱుతాకానిన్ఱిర్, నల్లవన్ఱైయా  
 యిరున్దటి! ఎన్న; అవ్వన్ఱైకు- కు-తైయే ఎన్ఱితార్ మేల్ (ఉక్ [౧౫  
 కోయిలిలిత్యాది) వన్ఱై - మిడుకు- కోయిలిల్ వాఱుమ్ ఎన్ఱు-పుటమ్బుళ్ళ  
 అభిమానమ్ కులైకైయాలుమ్, తామ్ అనన్యప్రయోజనరాకైయాలుమ్,  
 ఇవరుడైయ రాజకులమిరుకి-జవడి. (కోయిలిల్ వాఱుమ్) “భవద్విషయ  
 వాసినః” “ఇవన్ద్రీక్ పుటత్తాలైన్ఱెన్ఱొ” ఎన్ఱు - భగవదభిమానముళ్ళ  
 దేశత్తై కిడక్రయితే తగ్గళుకు- ప్పేతాకనినై త్తిరుప్పతు. ఉన్నల్ - [౨౦  
 నినైత్తల్. ... .. 3

అ.—నాలామ్బాట్టు. (నెడుమై) కీళిణ్ఱాప్పటిలే “పున్ఱైయాలున్నై  
 పుళ్ళువమ్ పేశి పుకర్వానన్ఱుకణ్ణాయ్” ఎన్ఱుతన్ఱుడైయ అనన్యప్రయోజన  
 త్వత్తై మేలిరణ్ణుపాట్టాలే యరుళిచ్చెయ్ కిణ్ఱార్. కీళి - పాప్రియైయుమ్  
 రక్షకత్వత్తైయుమ్ శొల్లిల్ దు; ఇప్పాట్టిలే - అనన్యప్రయోజనత్వమ్ [౨౫  
 శొల్లుకిజతు.

మూ.—నెడుమైయాలుల కేళుమళన్దాయ్! నిన్దలా! నెడియాయ్! అడియేనై  
 కు-డిమైకోళ్ళవత్తై యుజవేణ్ణాకూతైశోటివై వేణ్ణవత్తై;  
 అడిమైయెన్నుమకో-యిన్ఱైయా లేయగ్గజ్జేయవై పోతరుగ్గణ్ణాయ్;  
 కొడుమైకర్జ్జనై కొ-న్ఱునిక తాతైకోత్తవన్ఱుళైకోళ్ళ విడుత్తానే.



౫-వ-౧-తి-౪-పా-నెడుమైయాల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞాల్. ౬౫౧

ప్ర. - ప. - నెడుమైయాల్ - త్రివిక్రమావతారమ్ శేషతరుళి, ఉలకేయమ్ - సకల లోకజ్ఞతైయమ్, అశన్డాన్ - తిరువడికళాలే అశష్టకొణ్డవనాయ్, నిన్నలా - పరిశుద్ధనాయ్, నెడియాన్-సర్వాధికనానవనాయ్, కొడుమై - కొడున్దన్దైయైయదైయ, కజ్జనై-కంసనై, కొన్ద్రు - నిన్ - ఉన్నదైయ, తాతై - తన్దైయాన వసుదేవరుదైయతాలిలే, కోత్త- [౫] పూట్టప్పట్ట, వన్ - వలియ, తనైకోళ్ - విలగ్గిళ్ళూట్టై, విడుత్రానే - తటిత్తు ప్పొకట్ట వనే, అడియేన్ - దాసభూతనానవెన్నై, కుడిమైకొళ్ళవత్తు - అడిమైకొళ్ళవత్తు, వియటవేణ్డా - సద్దేహికక్కువేణ్డవత్తై; పిన్నెన్నిల్; మాత్రైశోటివై - మాత్రైయమ్ శోటు మాకియిచ్చనైకత్తై, వేణ్డవత్తై - ఉన్నిడత్తు ఆత్తైప్పడువత్తై; అడిమైయెన్నుమ్-దాస్యమెత్తై శొల్లుకేట, ఆ - అన్ద, కోయిన్దైయాలే - రాజకులమ్ పుకుత్తైయాలే, అన్దై - అన్ద [౧౦] మాత్రైయమ్ శోటుమ్, అన్దజ్జే - పోతరుజ్జణ్డాన్ - వరుగ్గిదాయెన్దిటార్.

వ్యా. - ( నెడుమైయా లులకేయమవదనాయ్ ) అపేక్షికైక్కు-చ్చిటియనానాప్పోలే, అళక్కైక్కుమ్ నెడియనానవడి. “ఓగ్గియులకళన్ద” ఇత్యాది. ఏకరూపమాన వడివైయితో పరిణమికక్కుప్పణ్ణిర్దుమ్, కొడున్దుమ్ కైయైకొగ్గణ్డుపర్దుతువుమ్. నెడుమైయానతిరువడికళైకొగ్గణ్డుకాణుమ్ అళన్దతు; నెడుమైయాల్. ( నిన్నలా ) పరప్రయోజనమాకైయాలే కీర్చొన్న ఇరణ్డదోషముమిల్లై. (నెడియాన్) ఇన్నిలైయిలేఅనాశ్రితరుక్కిట్టవొణ్ణితే ఆశ్రితరుక్కిట్టలాయరుక్కుమ్. [అమరరగరియానై త్తమర్కత్తుళియానై] ప్రయోజనాన్తరపరరుక్కు అరియనాయ్ అనన్యప్రయోజనరుక్కు ఎళియనాయరుక్కుమ్. (అడియేనై) మహాబలియైప్పోలే [౨౦] ఔదార్యమాకైప్పట్టవనల్ల, ఇన్ద్రనైప్పోలే త్రైలోక్యమాకైప్పట్టవనల్ల, ఎన్-స్వరూపమ్ సఫలమాకకవమైయమ్. (కుడిమై) అడిమైకొళ్ళవత్తు. ఎన్-స్వరూపానురూపమాన శేషవృత్తియై కైక్కుగొణ్డురుళవేణుమ్. కొళ్ళు మిడత్తిల్ (వియటవేణ్డా) స్వాతన్త్ర్యముమ్ స్వప్రయోజనము ముణ్డెన్దు సద్దేహికక్కువేణ్డా, నాన్ అనన్యప్రయోజనన్ ఎన్నునీర్ అనన్యప్రయో [౨౫] జన రానవడియన్, ఉమక్కు దేహమ్ కిడన్దతాకిల్, అన్నపానాదికళై ధారకమా యిరానిన్దతాకిలెన్న (మాత్రైశోటివై వేణ్డవత్తై) నాన్ రాజకులమ్ పుకుత్తైయాలే, ఎనక్కు, అవ్వవత్తైజర్యరసత్తుక్కుళ్ళై ఎల్లారసజ్జళు ముణ్డు;—తన్ స్వరూపత్తై యాతోన్జ్టాక నిన్దైత్తాన్, అతుక్కిడాకవితో ధారక పోషకాదికళిరుప్పతు. దేహాదివిలక్షణనాకైయాలేశబ్దాదికళై [౩౦]



౬౫౨ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళ్ళి,

పురుషార్థమాక మాట్టాతు; పరతన్త్రా నాకైయాలే స్వానుభవమ్ పురు  
షార్థమాకమాట్టాతు; స్వరూపమ్ నిత్యమాకైయాలే స్వరూపవిచ్ఛేదమ్  
పురుషార్థ మాకమాట్టాతు; నిత్యజ్ఞాన గుణకనాకైయాలే గుణనాశమ్  
పురుషార్థ మాకమాట్టాతు; ఇనిశేషభూతనుకుర శేషవృత్తియేపురుషార్థ [౫  
మెన్లితార్. ఆనాల్ నామ్ ఉమకుర చ్చెయ్యివేణువతేక ఎన్న; అవల్  
భీక సగ్గజ్జలైయుమ్ అతుకురడియాన కర్మజ్జలైయుమ్ పోకరవేణుమెన్లి  
తార్ మేల్. ఇరణ్ణుకురమ్ ఇరణ్ణు దృష్టాన్తమ్ ( కొడుమై కరజ్జనైకొర  
న్తు ) \* మకరళలువరై కరల్లిడైమోతిన కూర్మాత్తావై కొరజ్జాప్పోలే  
అవల్ భీక సగ్గజ్జలై పోకరవేణుమ్. (నికతాయై) \*తన్తై కాలిల్ విలగ్గట  
వన్దుతోన్టినాప్పోలే, అతుకురడియాన కర్మజ్జలైయుమ్ పోక్కియరుళవేణుమ్.  
ఇవ్విడత్తిల్, కర్మజ్జలైవాన అవిద్యా కర్మ వాసనారుచికళాలే కట్టుణ్ణితే  
ప్రకృతి కిడక్కిటతు, అత్తైవిడువిత్తు తన్దురుళవేణుమెన్లితార్. ( కూత్తై  
శోటివై వేణువత్తిలై ) ఆశైప్పడువత్తిలై యెన్నుతల్; ఉన్నై అపేక్షిప్పత్తిలై  
యెన్నుతల్. నీర్ ఆశైప్పడువతుమ్ అపేక్షిప్పతు మేతెన్నిల్; \* అడిమై [౧౫  
యెన్నుమకోరయిన్నైయే ఆశైప్పడువతుమ్ అపేక్షిప్పతు మెన్నుతల్.  
కోయిన్నై - వేణుప్పాడు. ( అగ్గజ్జే - కూత్తైశోటివై - పోతరుమ్ ) ( అగ్గజ్జే )  
ఎజ్జేయిరుక్కిలెక. దేవమనుష్యాది జన్మన్దోటు మెన్తుమామ్. “అడిమై -  
పోతరుమ్” ఎన్దు-యథాన్వయన్దానే పొరుళొకవుమామ్. “నిన్నైయేతాక  
వేణ్డ” ఇత్యాది. ... .. ౪

అ.—అజ్ఞామ్బట్టు (తోట్టమిత్యాది) కీక్కిత్తాప్పటిల్ - “కూత్తైశోటివై  
వేణువత్తిలై” ఎన్దు - ధారకపదార్థమకైజుర్య రసత్తుకురళై ఉణ్ణెన్డార్;  
ఇప్పాట్టిల్ - పోషకభోగ్యజ్ఞుమ్ ఉకతిరువడికలై యనుభవిక్కిట రసత్తు  
కురళై ఉణ్ణెన్లితార్.

మూ.—తోట్టమిల్లవళొత్తొ మువోడైత్తుడవై యుమ్కిణలుమివైయెల్లామ్,

వాట్టమిన్దియుకపొన్నడిక్కి-భ్రేవలైప్పకమ్వకుత్తుకొణ్ణిరున్దేక;

నాట్టుమానిడత్తోడెనక్కరితునచ్చువార్ పలర్ కేమలొన్డాకి

క్కోట్టుమణ్ కొణ్ణికొల్ కైయినానే! కుజ్జరమ్వీమక్కొ మ్మొళిత్తానే!

ప్ర - ప.—సర్వలోకజ్ఞుమ్ ప్రళయజ్ఞొన్డ కాలత్తిల్, ఒన్దు - ఒప్పల్, కేమ  
లాకి-వరాహరూపియాన్కొన్డు, కోడు - తక కొమ్మినాలే, మణ్ - భూమిస్పిరాట్టియై,  
కొణ్ణ - ఉయరవెడు త్తరుళిన, కోళకైయినానే - స్వభావజ్ఞైయైయినాన్, కుజ్జరమ్-



౫-వ-౧-తి-౫-పా - తోట్టమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౫౫౩

కువలయాపీడమెన్నుమ్ యానైయానతు, వీట్ర - అట్టియప్పడి, కొమ్ము - అతకొమ్మైబ్బ, ఒత్తానై - ముటిత్తవనై, ఉణ్ ఉన్నుడైయ, పాణ్ - అత్తియ, అడిక్కిల్ - తిరువడికళిలే, తోట్టమ్ - తోట్టముమ్, ఇల్లవళ్ - మనైయానుమ్, ఆ - పశుక్కనుమ్, తొట్టు - పశుక్కళ్ నిట్టుమ్ తొట్టువముమ్, ఓడై - కుళముమ్, తుడవైయమ్ - విలైనిలముమ్, [౫ కిణటుమ్ - తోట్టత్తుక్కులుప్పాక కిణటుమ్, ఇవైయెల్లామ్ వాట్టమిన్ది - ఇవన్ శీలాన్టుమ్ కుత్తైయామల్, అకమ్ - నాణ్, వనైప్పు వకుత్తుక్కొణ్డిరున్దేణ్ - తిరళవకుత్తు కొణ్డిరున్దేణ్; నాడు - నాట్టిల్ ఉళ్ళ, మానిడత్తోడు - మనువ్యరుడైయసహవాసమ్, ఎనక్కు - అరితు - చుస్సహమాయిరానిన్దతు; పలర్ - సచ్చువార్ - ఇత్తై ఆత్తై ప్పడానిన్దార్ కళ్.

వ్యా.—(తోట్టమ్) గార్వాప్యధర్మ మనుష్టికైకాక కృషి [౧౦ పణ్ణుమ్ తోట్టమ్. (ఇల్లవళ్) గృహిణి. (ఆ) పశు. (తొట్టు) పశునిటికాట ప్రదేశమ్. (ఓడై) కుళమ్. (తుడవై) విలైనిలమ్. విలైనిలత్తుక్కుహేతు వితే కుళమ్. (కిణటుమ్) తోట్టత్తుక్కులుప్పాక కిణటుమ్. (ఇవైయెల్లామ్ వాట్టమిన్ది) ఇవన్ శీలాన్టుమ్ కుత్తైయామల్. (ఉణ్ పాన్మడిక్కిల్) నిరతిశయభోగ్యమాన ఉన్దిరువడికళిలే, ఇవన్ శీలాన్టుమ్ కుత్తైయామల్ తిరళ, వకుత్తుక్కొణ్డిరున్దేణ్ - ఎన్నెన్జాలే వత్తైత్తుక్కొణ్డిరున్దేణ్. అకమ్ - నాణ్. వకుత్తు - పిరిత్తు. ఇని ఉమక్కొరు కుత్తైయిన్దైయే యెన్న; ఒరు కుత్తైయెన్దు ( నాట్టుమానిడత్తోడెనక్కరితు) ఉన్నెయ్యెయి పుటప్పే ధారకపోషక భోగ్యజ్ఞళాయరుప్పొరోట్తై సహవాసమ్ ఎనక్కు చుస్సహమ్; ఇత్తై ఆత్తై ప్పడువార్ పలర్. (కేట్రులాన్జ్ఞాకికోట్టుమణ్ కొణ్డు) [౨౦ సర్వలోకజ్ఞుమ్ ప్రళయ త్తిలే అకప్పడ \* ఉన్దియిడదైదుత్తు “ తానత్తే వైత్తానాల్” ఎన్దిటపడియే స్వస్థాన త్తిలే వైత్తానెన్దై. (కొల్ కైయినాణ్) ఇతు తానే స్వభావమానవనెన్దై. (కుజ్జరమిత్యాది) కువలయాపీడతై నిరస్తమా వ్బడి కొమ్మైయొళిత్తవనై. ఇత్తాల్ ఫలిత్తతు - సంసారికల్ వక్కల్ నిన్దు మెడుత్తు, స్వస్థానమాన వున్దిరువడికళిలే వైత్తు, అతుక్కు విరోధి [౨౫ యాన కర్మజ్ఞలైయమ్ కట్టిత్తుత్తర వేణు మెన్దితార్. ... ౫

అ.—ఆటామ్బాట్టు. ( కణ్ణావిత్వాది ) కీట్టిన్బట్టిల్ - ధారకాధిక లెల్లామ్ అవన్దిరువడికళి యెన్దార్; ప్రకృతికిడక్క అతు శైయ్యప్పొమో వెన్న; అతిల్ తమక్కు అన్వయమిల్లాతనడియై ఇప్పొట్టిలే యరుళి చ్చెయ్ కిటార్. [3౦



మూ.—కణ్ణా! నాన్దుక నైప్పడైత్తానే! కారణా! కరియాయ్! అడియేనాన్,  
ఉణ్ణానాల్ పళియావతొన్న్దిలై; ఓవాతేనమోనారణావె  
వైణ్ణానాళుమిరుకెళుర్చామ వేతనాన్బులర్ కొణ్ణునపాతమ్  
నణ్ణానాళ వైతత్తులుమాకిలన్దైనక్క వైపట్టినినాళే. [౫]

ప్ర - ప.—కణ్ణా - సర్వ సులభమానకృష్ణావతారమ్ కయితరుళిసవనాయ్, నాన్దుక నై -  
బ్రహ్మవై, పడైత్తానే - సృష్టితవనాయ్, కారణా - బ్రహ్మపుక్కు మున్నుణ్ణాన ప్రాకృత  
సృష్టియై ప్పణ్ణినవనాయ్, కరియాయ్ - నీలరత్నమ్బాస్త వడివల్లకైయడైయవనే, అడి  
యేనాన్ - ఉనక్కు అనన్యార్వ శేషభూతనాననాన్, ఉణ్ణానాల్ - ఉణ్ణాతనాళిల్, పళి  
ఆవతొన్న్దిలై - పళియన్దావతిలై యెన్న; ఉమక్కుప్పళిప్ప తెప్పో తెన్న; ఓవాతు - [౧౦  
ఇడైవిడామల్, నమోనారణావెన్ద్రమ్, ఎణ్ణానాళుమ్ - ఎణ్ణాతనాళుమ్, ఇరుకెళుర్చామ  
వేతమ్-ముగ్గేదమ్ యజుర్వేదమ్ సామవేదమ్బి అభివర్తై చొన్న్ది, నాల్ - అప్పోతలర్ న్ద,  
మలర్ కొణ్ణు - పుప్పన్దై ప్పళిమాటి, ఉన - ఉన్నుడైయ, పాతమ్-తిరువడికలై, నణ్ణానా  
ళుమ్ - నణ్ణాతనాట్కుళుమ్, ఉణ్ణానాల్; అవై తత్తులుమాకిల్ - తిరుమన్త్రానుసన్ధానముమ్  
నాన్బులర్ కొణ్ణు సమర్పితలుమ్ తట్టుప్పట్టాల్, అన్ద్రమ్, అవై—, ఎనక్కు—, [౧౧]  
పట్టినినాళే - పట్టినివిట్ట నాళాకుమ్.

వ్యా.—(కణ్ణా) “కృష్ణనాయవద్దవతరిత్తు త్తణ్ణియరోడేనిన్ద్రాన్”  
ఎన్నుప్పడి సులభనానవనే. (నాన్దుక నైప్పడైత్తానే) ఇప్పడి సులభనాన  
వన్దానారెన్నిల్; బ్రహ్మవై తిరువున్దియిలే సృష్టితవన్. (కారణా) బ్రహ్మ  
పుక్కు మున్నుణ్ణాన ప్రాకృతసృష్టియైప్పణ్ణినవనే. (కరియాయ్) కారణత్వ  
ముమ్ సౌలభ్యముమన్బి కేళు, దుర్లభనానాలుమ్ విడవొణ్ణాత వడివల్లకు.  
“కారణా - నాన్దుక నైప్పడైత్తానే - కణ్ణా - కరియాయ్” ఎన్ద్రన్దయమ్.  
ఇతు ఎన్ స్వరూపమ్, ఉమ్ముడైయ స్వరూపమిరున్దవడి యెన్నెన్న ( అడి  
యేనాన్) ఉనక్కు అనన్యార్వ శేషభూతనాననాన్. ఆనాలుమ్ దేహమ్  
కిడకైగ్గయినా లేఇతుక్కు ధారకమెన్నెన్నిల్ (ఉణ్ణానాల్ పళిఆవతొ [౨౫  
న్న్దిలై] పళిప్ప తెప్పోతోవెన్నిల్ ( ఓవాతే ) మాతాతే. ( నమోనారణా  
వెన్ద్రానాళుమ్ ) “నమోనారణా” ఎన్దైయాలే - దేహత్వాభిమానత్తై  
యమ్ కులైత్తుకొణ్ణు తిరునామ త్తై యనుసన్ధికిర టార్. (ఇరుకెళుర్చా  
మవేత నాన్బులర్ కొణ్ణు ) “నమోనారణా” ఎన్ద్రతు పోరామే, పెరుమ్  
తిరుప్పావడైయిలేమాణ్ణుకిఱార్. తిరుమన్త్రానుసన్ధిమాముమ్, వేదమ్ వివరణ



౧-ప-౧-తి-౬-పా-వెల్లై వెళ్ళత్తి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. ౬౫౫

ముమాయిత్తే యిరుప్పతు. “ మాతవకాపేర్ శొల్లువతే ఓత్తిశురుకు.”  
 “ అవైతత్తుటుమాకిల్ ” ఎన్దై యాలే - అవై కూడాతు. “ ఉణ్ణానాల్ పశి  
 యావతొన్దిలై ” ఎన్దై యాలుమ్, “ ఓవాతేనమోనారణా ” ఎన్దై యా  
 లుమ్ కూడాతు; కూడిల్, నాళుమ్ అతు; పట్టినియుమ్ అతు. నాల్ మలర్ [౫  
 కొణ్ణు నణ్ణుకైకు- ప్రమాణమ్ - వేదమ్. “ నాడాతమలర్ నాడి”. దృష్టా  
 దృష్టమిరణ్ణుమ్ పుటమ్మే - సంసారికళుకు; ఉపాయోపేయమిరణ్ణుమ్  
 పుటమ్మే - సంసారికళుకు; ఉపాసకరు- ఉపాయమ్ తజ్జల్ కైయిలే;  
 ఉపేయమ్ ఈశ్వరక. ఉణ్ణానాల్, ఉనపాతమ్ నణ్ణానాల్;- ఉణ్ణుమ్  
 నాల్, ఉనపాతమ్ నణ్ణుమ్ నాల్. (పశిఆవతు) పశిప్ప తెవ్వుపడి; ఓవాతే [౧౦  
 నణ్ణుమ్ నాల్ పశికెడువతు. ఓవాతే యెణ్ణానాల్ ఇరుక్కెళుర్చామవేత  
 నాన్దులర్ కొళ్ళానాల్, అవకా కొళ్ళానాల్. ( అవైతత్తుటుమాకిల్ అన్దై  
 నక్కవై పట్టినినాల్ ) తత్తుటుకై - తట్టుప్పడుకై. ఇత్తాల్ - మాటుమాకి  
 లెవ్వుపడి. తత్తుటుమాకిల్ - మాటాట్టప్పడుమాకి లెన్నువుమామ్. మాటాట్ట  
 ప్పడుకై యావతు - అనన్యప్రయోజనమాకై యన్దికే, ప్రయోజనాన్త[౧౫  
 రజ్జలై కరణిశికై.

... .. ౬

అ.—పథామ్బట్టు. (వెల్లై వెళ్ళమ్) కీఠ్రిత్పట్టిల్ - “ఉణ్ణానాల్  
 పశియావ తొన్దిలై” ఎన్దై; ఇప్పాట్టిల్ - “ తుయిలనైకొళ్ళే ”  
 ఎన్దై యాలే - ఉఱక్కమున్దా నిన్దైయెన్దిఱార్.

మూ.—వెల్లై వెళ్ళత్తిన్దేలారుపామ్బై మెత్తైయాకవిరి త్తతన్నేలే, [౨౦  
 కళ్ళనిన్దిరైకొళ్ళే కిన్దమారమ్ కాణలాన్దొలెన్నానైయినాలే,  
 ఉళ్ళమ్ శోరవుకన్దెతిర్ విమ్మియురోమకూపజ్జళామ్ కరణ్ణిన్ కళ్ళ,  
 తుళ్ళమ్ శోరత్తుయిలనైకొళ్ళే శొల్లాయానున్నై త్తత్తుటుమాత్తే.

ప్ర - ప.—వెల్లై - నిర్మలమాన, వెళ్ళత్తిన్దేల్ - జలత్తిన్దేలే, ఒరు - ఒప్పన్, పామ్బై -  
 తిరువనన్దాత్తాన్దై, మెత్తైయాక - పడుక్కైయాక, విరిత్తు—, అతక [౨౫  
 మేలే—, కళ్ళనిన్దిరైకొళ్ళే కిన్ద - యొగనిదైకొళ్ళే కిన్ద, మార్కుమ్ - ప్రకారత్తై, కాణ  
 లాన్దొల్ - పార్కులాకుమో, ఎక - ఎన్దిఱ, ఆనైయినాలే - ఆనైయాలే, ఉళ్ళమ్ శోర -  
 నెళ్ళుళియపుమ్, ఉకన్ద - కలిప్పిమికులియాలే, ఎతిర్ - ఎతిరే, విమ్మి - విమ్మియమ్ -  
 ఉరోమకూపజ్జళామ్ - ఉడప్పెన్దమ్ మయిర్కాచ్చెఱియపుమ్, అనుగన్దిక్కైయాలే ఉరు  
 వెలిత్తోల్ మాకిన్దై మెన్దిట్టియన్దై క్కన్దేడిక్కాణ్దాయాల్ వన్దెఱియాలే, కణ్ణిన్ కళ్ళ,



౬౫౬

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

కణ్ణీరానకు, తుళ్ళువకోర - తుళ్ళికోరన్దు, అదై - పడుక్కైయిలే, తుయిల్కొళ్ళే -  
నిదైక్రిశ్శాతవనా యిరానిట్టే; యా—, ఉన్నై—, తత్తులుమాటు - కిట్టువవట్టి,  
శొల్లామ్ - అరుళిచ్చెయ్యవేణుమ్.

వ్యా.— ( వెన్నై వెళ్ళుత్తిన్నేల్ ) నిర్మలమాన జలత్తిన్నేలే. ( ఒరుగ్ర  
పామ్మై ) నాన్ మమ్ మెన్నై కుళిర్రితొడక్కమాన గుణక్కుకు ఆశ్రయ  
మాకైయాలే అద్వితీయమాన పామ్మైప్పడుక్కైయొక విరిత్తు. ( అతన్  
మేలే ) బ్రహ్మ రుదా ద్రికల్, పడుక్కైవాయ్ పాల్ యుటక్కుకెటాన్  
ఎన్నుమ్మడియాయ్, “ ఉలక్కెల్లమ్ నన్దొడుక్కుయొకణైవాన్ ” ఎన్ను  
మ్మడి ( కళ్ళునిత్తిరైకోల్ కిన్ద ) కణ్ణిశరానిన్దు, మార్గమ్ - వట్టి. అతాకిటతు - [౧౦  
ఇన్నతు ఎన్దు అఱికిట జ్ఞానమ్. ( కాణలాన్దొలెన్ ఆనైయినాలే ) కాణవే  
ణుమెన్దిట సేహత్తినాలే. ( ఉళ్ళుజ్జోర ) నెజ్జుగ్గియమ్. “ పాలాగ్గిసీకిడ  
కుమ్ వణ్డెబ్బయ్యామ్ కేట్టేయమ్, కాలాముమ్ నెజ్జుగ్గియమ్. ” ( ఉక్కన్దై  
తిర్ విమ్మి ) ప్రీత్యతిశయత్తాలే వార్తై శొల్లవాన్డెతపడి ఎతిరే విమ్మి. ( ఉరో  
మకూపక్కుళాయ్ ) ఉడమ్మెల్లమ్ మయిరూచ్చెటిన్దు ఇవ్వను సన్దానమ్ [౧౫  
ప్రశ్నకుమ్మాలే ప్రకాశిత్తు, కైయైసీట్టి యణైక్కత్తేడి కాణామైయాలే  
వన్ద ఇళువాలే కణ్ణీర్ తుళ్ళికోరన్దు. ( తుయిలణైకోళ్ళే ) పడుక్కైచ్చేర్రి  
యై యనుసన్దిత్తే, పడుక్కైయి లెనకుమ్ పొరున్దుకిటతిల్లై. ( శొల్లాయ్  
యానునై తత్తులుమాటే ) తత్తులుమాటు - కిట్టువవట్టి. “ కణ్ణిసీర్ కల్ తుళ్ళు  
జ్జోర ” ఎన్దు అముక్కై పోవతు, అనుభవత్తాలే; అనుభవిప్పతు, కిట్టి నాలే; [౨౦  
కిట్టుకైక్కు ఉపాయమ్ చిన్దికిరట సీ, నాన్ కిట్టుకైక్కు చిన్దికిరట ఉపా  
యమ్ శొల్లాయ్. నాన్ విముఖనానదనైయిలుమ్ ఎన్నైచ్చేర్రుక్కొళ్ళు  
కైక్కు ఉపాయమ్ చిన్దికిరట సీ, నాన్ అభిముఖనాన ఇన్దనైయిల్ ఉన్నై  
కిట్టుమ్ విరకు శొల్లలాకాతో. “ పాటగడల్ యొకనిత్తిరైశిన్దై శెయ్ త  
వెన్దాయ్ ఉన్నైచ్చిన్దై శెయ్ తు శెయ్ తే ” ఎన్దు ఇవర్ నిన్దెవుక్కు అవన్ [౨౫  
నిన్దెవిత్తే. ... .. ౨

అ.—ఎట్టామ్బట్టు ( వణ్ణమాల్ వరైయే ) కీగ్గిణ్పట్టిలే - కిట్టుమ్  
ప్రకార జ్ఞొల్లాయెన్దార్; ఇప్పాట్టిల్ - కిట్టున్దనైయమ్ స్తోత్రమ్ మాతాత  
పడి పణ్ణియరుళవేణుమెన్దిటార్.



౫-వ-౧-తి-౮-పా వణ్ణమాల్ వరై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. ౬౫౭

మూ. — వణ్ణమాల్ వరైయేకుడైయాకమారికాత్తవనే! మతుశూతా!

కణ్ణనే! కరికోళ్ విడుతానే! కారణా! కళిటట్టపిరానే!

ఎణ్ణవారిడరైక్కలైవానే! ఏత్తరుమ్ పెరుమ్ కీర్తియినానే!

నణ్ణినాను నైనాణ్ణు మేత్తుమ్ నన్నైయేయరుళ్ శెయ్యుమ్ పిరానే!

ప్ర - వ. — కారణ - జగత్కారణభూతనామ్, ఎణ్ణువాన్ - ఉన్నైయే యెప్పొ  
తుమ్ చిన్నిక్కుమవర్ కళుడైయ, ఇడరైక్కలైవానే - విరోధియైప్పొక్కుమవనామ్, మతు  
శూతా - మధునై నిరసిత్తవనామ్, కరి - శ్రీగజేంద్రాద్వానాడైయ, కోళ్ - అపత్తై, విడు  
తానే - పోక్కినవనామ్, కణ్ణనే - అత్రైతసులభనాన కృష్ణనామ్ త్తిరువవతి త్తరుళి, వణ్ణమ్ -  
పలవత్తెప్పట్ట కావిక్కట్టలైయడైయ, మూల్ - పెరియ, వరై - గోవర్ధన పర్వ [౧౦  
తత్తై, కుడైయాక - కుడైయాకక్కొణ్ణు, మారి - ఇన్ద్రనేపుతలాల్ వన్ద కల్ వర్షత్తై, కాత్త  
వనే - తడుత్తు ఆనిరైయైయమ్ ఆయరైయమ్ రక్షిత్తవనామ్, కళిట - కువలయాపీడ  
మెన్దిట యానైయై, అట్ట - నిరసిత్త, పిరానే - ఉపకారకనామ్, ఏత్తరుమ్ - ఇప్పడిప్పట్ట  
వనెన్ద్ర స్తోత్రపవణ్ణవరియ, పెరుమ్ - నిరతిశయభోగ్యమాన, కీర్తియినానే - కల్యాణగుణజ్ఞ  
లైయడైయవనామ్, పిరానే - సర్వోపకారకనానవనే, నాన్ — ఉన్నై —, [౧౫  
నణ్ణి - ఆశ్రయిత్తు, నాణ్ణుమ్ - ఎల్లాక్కాల త్తిలుమ్, ఏత్తుమ్ - స్తోత్రపవణ్ణుకైక్కిడాన,  
నన్నై - అరునై, అరుళ్ శెయ్యుమ్ - తన్దరుళవేణుమ్.

వ్యా. — (వణ్ణమాల్ వరైయే) నానావర్ణ మాన ధాతుక్కలైయడై  
త్తాన పెరియమలైయే ఉపాయమాక. “ఆయరొరుప్పడు త్తవడిశిలుణ్ణ  
తుమ్” ఎన్దు నినైత్త మలైయేకుడైయాక కల్ వర్షత్తై కాత్తవనే. (మతు  
శూతా) ముతల్ కలైయాన మధువైనిరసిత్తవనే. (కణ్ణనే) సర్వసులభనే.  
(కరికోళ్ విడుతానే) శ్రీగజేంద్రాద్వానావత్తై పోక్కినవనే. (కారణా)  
జగత్తై సృష్టిత్తితే వన్దవతిప్పతు. “ఇరువరవర్ ముతల్వత్తానే” ఇత్యాది.  
(కళిటట్టపిరానే) కువలయాపీడత్తై నిరసిత్తవనే. (ఎణ్ణవారిడరైక్కలై  
వానే) అనుసన్ధానవిరోధియై పోప్కుర కిటవనే. పరభక్తి పరజ్ఞాన పరమ  
భక్త్యాదికలై ఇవన్ వేణుమెన్దు ఎణ్ణినపోతే ఇవన్ ముక్కు విరోధియాన  
వన్దైప్పోక్కుర మవనే. (ఏత్తరుమ్ పెరుమ్ కీర్తియినానే) అపరిచ్ఛేద్యముమాయ  
నిరతిశయభోగ్యముమాన గుణజ్ఞలై యుడైయవనే. (నణ్ణియిత్యాది) ఉన్నై  
కిట్టినవన్దొడుక్కిట్టాతవన్దొడువాశియట ఏత్తుమ్బడిక్కిడాన అరునైత్తన్దరుళ  
వేణుమ్.



౬౫౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

“కారణా - ఎణ్ణువారిడరైక్కలైవానే - మతుశూతా - కరికోల్  
 విడుత్రానే - కణ్ణనే - వణ్ణమాల్ వరైయేకుడైయాక మారికాత్తవనే కలిటట్టు  
 పిరానే - పత్తరుమ్ పెరుమ్ కీర్తియినానే, నణ్ణిసానున్నై నాడొటుమేత్తుమ్  
 నన్నైయే యరుల్ శెయ్యుమ్, పిరానే” ఎన్ఱు అన్వయమ్. ఆక, ఇప్పాట్టిల్ -  
 అసాధారణరక్షకత్వముమ్ సగ్వసులభత్వముమ్ పాప్ర్యత్వముమ్ శొల్లి  
 ధ్రువాయ్తు. ... .. ౮

అ. — ఒన్ఱుతామ్బట్టు. (నమ్మనే) కీర్తిటాట్టిల్ - సాధారణ రక్షక  
 త్వముమ్ అసాధారణ రక్షకత్వముమ్ శొన్నార్ ; ఇప్పాట్టిల్ - చరమ  
 కాలత్తిల్ తిరునామమ్ శొల్లవల్లనామ్బడిపణ్ణి రక్షిక్క వేణుమెన్ఱి [౧౦  
 తార్ ; విశ్వసనీయనాననీ రక్షిక్క వేణుమెన్ఱితార్ .

మూ. — నమ్మనే! నపిష్టేత్తవల్లార్ కల్ నాతనే! నరశిజ్జమతానాయ్!

ఉమ్పర్ కోసులకేళుమశన్దాయ్! ఉమ్మియాయినాయ్! అమ్మిమున్నెన్ఱి  
 క్కమ్బమా కరికోల్ విడుత్రానే! కారణాకడరైక్కడైన్దానే!

ఎమ్మిరా! ఎన్నెయ్యాళుడైత్తేనే! ఎత్తైయేనిడరైక్కలైయాయ్.

ప్ర - ప. — నమ్మనే - ఎల్లరుమ్ నమ్మత్తక్కవనాయ్, నవిన్ఱు - వాయారచ్చొల్లి,  
 పత్తవల్లార్ కల్ - సుతిక్కవల్లవర్ కళుక్కు, నాతనే - తిలైవనాయ్, ఆశ్రితసాన  
 ప్రహ్లాదనుక్కు విరోధియాన హిరణ్యై నిరసిక్కైక్కాక, నరశిజ్జమతానాయ్ - నరసిం  
 హవతారమ్ శయితరుళివనాయ్, ఉమ్పర్ - దేవర్ కళుక్కు, కో - అరశనాన ఇన్ఱై  
 రాజ్యత్తై మీట్టుక్కొడుక్కైక్కాక, మహబలి పక్కలిల్ కుటట్టిరమశారియాయ్ [౨౦  
 చెప్పై, ఉలకేళుమ్-సకలలోకజ్ఞైయమ్, అశన్దాయ్ - అశన్ఱుకొణ్ణవనాయ్, ఉమ్మి-ప్రళయ  
 కాలత్తుక్కుప్పిన్ఱు చేతసొజ్జేవనార్థమాక, అయినాయ్-ఉలకజ్ఞై సృష్టిత్తవనాయ్, ము -  
 విరోధివరువత్తుమున్నమే, అమ్మి - తిరువాళ్ళియై, ప్పి - ధరిత్తవనాయ్ కొణ్ఱై, మా  
 కమ్మమ్-మికళుమ్ నడుక్కమున్ఱై, కరి - శ్రీగజేన్ద్రాన్దైయై, కో - తున్నత్తై, విడు  
 త్రానే - పొక్కినవనాయ్, కారణా - జగత్కారణభూతనాయ్, దేవర్ కళుక్కు అమృతమ్  
 కొడుక్కైక్కాక, కడరైక్కడైన్దానే - తిరుప్పాల్వలై క్కడైన్దవనాయ్, ఎమ్మిపిరా -  
 ఎనక్కు-ఉపకారకనాయ్, ఎన్నె—, అళుడై-అడిమైయాక కొణ్ణవనాయ్, తేనే - తే  
 పోలెరసావహమానవనే, ఎత్తైయే - చపలనాన వెనక్కువరుమ్, ఇడరై - తున్నత్తై,  
 కత్తైయాయ్ - పొక్కియరుళవేణుమ్.



౫ వ-౧-౮-పా-నమ్మనే. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో.

౬౫౯

వ్యా.—(నమ్మనే) విశ్వసనీయనే. తనకు తాను మరక్షకనష్ట-  
పీఠరుమ్ రక్షకరష్ట. నాక “నన్నై” ఎన్ఱ భమిత్తుప్పణ్ణుమ్ నన్నై, తీమైయా  
య్ త్తలైక్కట్టుమ్. పిఱర్ తన్దాముక్కునన్నై తేడివరు మిత్తనైయల్లతు  
ఇవనుక్కు నన్నైతేడార్ కళ్. (నవిణ్ణేత్తవల్లార్ కళ్ నాతనే) స్నేహపూ [౫  
ర్వకమాక పత్తవల్లవర్ కళుక్కు స్వామియానవనే. తన్నుడైమై యాకై  
యాలే అవర్ కలై నఱువవిడతవనే. (నరశిఱ్ఱమతా నాయ్) ఈశ్వరనైయొ  
ఱ్ఱియ, పితావాకిలుమ్ రక్షక నాక నమ్మప్పికా లెన్ఱిఱతు. విశ్వసనీయను  
మాయ్ స్తోత్రజ్ఞళినాలే నెరుళ్ళ పత్తువతుక్కు ప్రతిపాద్య స్వామియుమాయ్  
సర్వ కారణముమానవనై ప్పేర్ శొల్లప్పొటు త్తిలనితేహిరణ్య. (నవిణ్ణేత్త  
వల్లార్ కళ్ నాతనే నరశిఱ్ఱమతా నాయ్) “నమ్మనై నరశిఱ్ఱనై నవిణ్ణేత్తు వార్  
కలై క్కణ్ణకాల్ ఎమ్మిరాన్ఱనశిన్ఱజ్యో” ఎన్ఱుమ్, \* నాతనై నరశిఱ్ఱనై  
నవిణ్ణేత్తు వార్ కళుక్కు పాతతూళిపడుతలాల్ పాక్కియమ్ పణ్ణ  
ప్పేర్ నోమ్ ఎన్ఱుమ్ కొణ్ణాడవేణ్ణిన విషయ త్తిలేయితే హిరణ్య అవరా  
ధమ్ పణ్ణిన్. (ఉమ్బర్ కో) ఇఱ్ఱుళ్ళార్ స్వరూపత్తుక్కు అజ్ఞియుమ్  
దణ్ణత్తుక్కు అజ్ఞియుమితే పత్తువతు. “వరవివానవరేత్త నిన్ఱవరమనై” ఎన్ఱు-  
రాగపాప్తమాక పత్తువార్ అఱ్ఱుళ్ళారితే. (ఉలకేఱుమళన్దాయ్) “పత్త  
వేఱులకున్ఱొణ్ణ.” (ఉమ్బర్ కో నులకేఱుమళన్దాయ్) ఇన్ఱనుకాక ఉల  
కేఱుమళన్దాయెన్నుతల్. “నాన్ఱుకనార్ పెన్ఱ నాడు” ఎన్ఱిఱపడియే-  
బ్రహ్మవతాన చతుర్దశభువనత్తైయుమళన్దాయెన్నుతల్. (ఉఱ్ఱియాం [౨౦  
నాయ్) ఉఱ్ఱి-కాలమ్. సృష్టి. “వాఱ్ఱువార్ పలరాక” ఇత్యాది. (ఆఱ్ఱిము  
న్నేన్ఱి) విరోధివరువతత్తుక్కు వే తిరువాఱ్ఱియైధరిత్తు. (కమ్మమాకరికోళ్  
విడుత్తానే) “కోళ్ ముతలైతుళ్ళు కుఱిత్తెఱిన్ఱ శక్కరమ్” ఎన్ఱిఱపడియే  
తిరువాఱ్ఱియైక్కణ్ణ కార్యజ్ఞొణ్ణపడి. కమ్మమ్ - నడుక్కమ్. నడుక్కునిన్ఱ  
వర్ కలైయెన్నుతల్; అశైయానిన్ఱవర్ కలై యెన్నుతల్. ముతలై [౨౫  
నీరిలేయిఱుక్క, ఆనై కరైయిలేయిఱుక్క, పట్ట అశై వెన్నుతల్. మా -  
పెరుమై. చుఱ్ఱమ్ పాడాన్ఱ మాట్టామైక్కు విరోధియై ప్పొక్కినవనే.  
“తడమలర్పొయ్ కై పుక్కు నాక త్తిక నడుక్కమ్ తీర్తాయ్,” “ఎన్నారిడరై  
నీకాయ్.” కోళ్ - శిత్తై. “కోళ్ విట్టతు” ఎన్నుక్కు డవలితే. (కారణ)



౬౬౦

మతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

మూన్టాపత్తిలే ఒట్టితేఇత. ఇప్పోతు కారణత్వమ్ - శ్రీగజేంద్రాద్వానై  
ప్పెన్ద్రుతుమ్, ఈశ్వరత్వమ్ నిలైనిష్ఠతుమ్ ఇప్పోతెన్దై.

(కడరైకగడైదానే) “అమరర్కల్ తొమ్మితెమ్మ అలైకడల్ కడైన్ద  
వక్” ఎన్నిటపడియే- స్తుశ్యనాయ్కోగ్గొణ్ణునిష్ఠ కడైన్దపడి. (ఎమ్మిరాక్) [౫  
అచ్చెయలాలే ఎన్నె యెమ్మతిగొగ్గొణ్ణవనే. (ఎన్నెయాళుడై) ఎన్నెఇవ్వ  
శపు పుకురనిటు తినవనే. (తేనే) ఎనకుగ్గ తేన్బోలే ఎన్ఱుమ్ నిరతిశయ  
భోగ్యనానవనే. (ఎన్నెయాళుడైతేనే) భోగ్యతైకుగ్గ తోన్ద్రుపడి.  
“తేట్టరుమ్తిఱల్ తేనినై.” (పత్తైయేక్) చపలక్. ఇతుకుగ్గ మున్పువిషయజ్జళిల్  
చపలక్; ఇప్పోతు భోగరూపమాన తిరు నామజ్జళిలే చపలక్. (ఇడరైకగ్గలై  
యాయే) ఇవరుగ్గ ఇడరావతు - చరమకాలత్తిల్ తిరు నామజ్జొల్లమాట్టా  
తిరుకైగ్గయితే. ఇతుకుగ్గ అజ్జియితే “అప్పోతైక్కిప్పోతే శొల్లివైశ్శేక్”  
ఎన్ఱుమ్ “వియార్ కణ్ణమడైక్కిలుమ్ నికకల్ తుల్ ఎయ్యాతేత్త” ఎన్ఱుమ్  
పార్థిత్తువైప్పతు; ఇవరుగ్గ క్లేశమ్ అప్పోతై వేదనైయన్ఱు, తిరు నామమ్  
శెల్లప్పోకాతిరుక్కిల్ శెయ్వతేక్ ఎన్నిట భయమితే తిరువుళ్ళత్తిల్ [౧౫  
శెల్లుకిఱతు. ...

అ.—నిగమత్తిల్, ఇప్పత్తై అభ్యసిత్తవర్ కల్, ఇవరైప్పోలే చరమ  
కాలత్తిలే తిరు నామమ్ శొల్ల వేణుమెన్ఱు కరైయ వేణ్ణా, ఇప్పొశురమాత్రమే  
యమైయుమెన్ఱిఱార్. ఇత్తిరు మొట్టితాక్, “మాతవా” “నారణా” ఇత్యాది  
యూలే తిరు నామమితే శొల్లిన్ దు. [౨౦

మూ.—కామర్ తాతైకరుతలర్ శిజ్గమ్ కాణవినియకరుక్కుముగ్గట్టక్,

వామన నెక్మరదకవణ్ణమాతవక్ మతుశూతన్దనై [మ

చ్చేమనన్దమరుమ్ పుతువైయర్ కోక్ విట్టుశిత్తక్ వియన్దమిన్ద్ర పత్తు  
నామమెన్ఱునవిన్ఱురైప్పార్ కల్ నణ్ణువారొన్దై నారణనులకే.

ప్ర - ప.—కామర్ తాతై—కామనుక్కు ఉత్పాదకనామ్, కరుతలర్-తన్దై [౨౫  
నినైయాతవర్ కళుక్కు, శిజ్గమ్ - సింహమ్మోలేక్కిట్ట వొణ్ణాభవనామ్, కాణ-తన్దైయ నినై  
త్తిరుప్పార్ కణ్ణ కళిత్తైక్కు, ఇనియ-ఇనియనామ్, కరు - కలుత్త, కుళల్ - కుళలై  
యడైయ, కుట్టక్ - శిఱుక్కునామ్, వామనక్ - శిఱియద్రచ్చుచారియామ్, ఎక్ - ఎన  
క్కు, మరదకమ్ - మరతకప్పచ్చైప్పోలే, వణ్ణక్ - ఆశ్రితర్ తాపమ్ తీర్కుమ్ వడివైయ  
డైయనామ్, మాతవక్ - పెరియపిరాట్టియార్కు వల్లభనామ్, మతుశూతన్దనై - [౩౦  
మధునైనిరసిన్దెక్ విషయమాక, నన్ద - నన్ద, శేమమ్ అమరుమ్ - అరణై యడైత్తాన,



౧-ప-౧-తి-౧౦-పా-కామర్ తాతై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్లో. ౬౬౧

పుతువైయర్ - శ్రీవిల్లిపుత్తూరిలుక్కార్కు, కోళ్ - తలైవరాన, విట్టుకిత్తళ్ - పెరియా  
త్వార్రురుళిచ్చెయ్త, వియమ్ - ఆశ్చర్యమాన, తమిత్ - తమిథాయరున్దళ్ళ, పత్తుమ్ - పత్తు  
ప్పాట్టైయమ్, నామమెన్టు - తిరునామమెన్టు, నవిన్టు - నెన్జారనినైత్తు, ఉరైప్పార్ కళ్ -  
వాయారవాత్తుమవర్ కళ్, నారణ్ - సర్వస్సాత్పరనాన నారాయణనుడైయ, [౧  
ఉలకు - పరమపదతై, ఒట్టై - శీఘ్రమాక, నణ్ణువార్ - కిట్టప్పెయవర్ కళ్.

వ్యా.—(కామర్ తాతై)ఇవరకప్పట్ట తుత్రైయిరుక్కి అవడి. \*తెరివై  
మారురువమే మరువిప్పిన్ద వివరైమీట్టతు “కామనార్ తాతై” ఎన్జిఅవడి  
విత్తే. (కరుతలర్ శిక్లమ్)ఇవ్వడివు కాణవేణ్ణాతార్ శత్రుకగిళితే. “అలైవ  
లైమైతవి ర్తవగుకళ్” ఎన్టు-ప్రతికూలనైయమ్ అనుకూలనాక్కిచ్చేర్రు[౧౦  
కొగిణ్ణ అగుకేతే. (కాణవినియకరుణ్ణుగుట్టళ్) (కాణవినియ) రావణా  
దికళుకుగ-మకప్పడ, “రజ్జనీయస్యవిక్రమైః” ఎన్టు - కణ్ణపోతే రసికైగ-  
“కణ్ణకిగ-నియాళ్” ఎన్టుమ్, “మనత్తుకిగ-నియాళ్” ఎన్టుమ్-ఉటగిణ్ణుకుగ-మ్  
పుటకగిణ్ణుకుగ-మ్ ఇనియవిషయమితే. (కరుణ్ణుగుట్టళ్) అగుకుకుగ-  
ముట్టడవెడుప్పతు “కుగులగుకర్” ఎన్జితే. (కుట్టళ్) అవ్వడివై అమైత్తు  
క్కిడుత్తు అనుభవికుగ-మ్మడి వణ్ణుకై. “కాణవినియకరుణ్ణుగుట్టళ్” ఎన్టు-కుగు  
లుకేగ- విశేషణమాకవుమామ్. (వామనళ్) “కరియకుగుట్టళ్ శెయ్యివాయ్  
ముకత్తు - వామనసమ్పీవరుక” ఎన్నకగ-డవతితే. (ఎకమరతకవణ్ణు) కుళి  
ర్ న్ద తిరుమేనియైయడైయవళ్. “ఉలకళన్దమాణికగ-మే యెకమరతకమే”  
ఎన్నకగ-డవతితే. (మాతవళ్) ఇవ్వడివై త్తలైసీర్పాట్టిలే అనుభవిప్పాల్  
పిరాట్టియితే. “వడికోగ-ల వాణెడుజ్జణ్ మామలరాల్ శెవ్వి ప్పడి  
కోగ-లమ్కణ్ణకలాల్” ఎన్నకగ-డవతితే. (మతుశూతన్తనై) అనుభవవిరో  
ధియై పోక్కినపడి. “వానార్ శోతిమణి వణ్ణామతుశూతానీ యరుళాయ్”  
ఎన్నకగ-డవతితే.

(శేమనన్దమరుమ్ పుతువైయర్ కోళ్) రత్తైపారుదిన శ్రీవిల్లిపుత్తూ[౨౫  
రారుగ- నిర్వాహకరాన ఆత్వార్రురుళిచ్చెయ్త పత్తుమ్. (నామమెన్టు) తిరు  
నామమెన్టు. “నామమాయరమ్” ఎన్జాప్పిలే. (నవిన్టురైప్పార్ కళ్) సేహ  
త్తోడేస్తోత్రమ్పణ్ణ వల్లవర్ కళ్. (నణ్ణువారొలై నారణనులకే) పరమపదతై  
చ్చడకెగ-న కిట్టప్పెయవర్ కళ్. అతావతు - ఈశ్వరనుకుగ- పురివరాయ్  
ప్పొరుకై. “శేమనన్దమరుమ్” ఎన్టు శొల్లిన్దుమ్ ఇవ్వర్థతైయితే. [౩౦



౬౬౨

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

శేమత్తుకు నత్తెయావతు - అత్తలైకు మళ్ళళాశాసనమ్ పణ్ణుకైయితే.  
 ఇవ్వర్థమ్ ఇప్పురిలేనడక్కై; “పొన్ఱికన్ మాడమ్ పొలిన్ఱుతోన్ఱుమ్ పుతు  
 వై” ఎన్ఱు - పొన్ఱులకోడొక్క త్తిగుప్పల్లాన్ఱు పాడుకైయితే. “ఒన్ఱై”  
 ఎన్ఱుతు- “ఓవాతేనమోనారణా” ఎన్ఱు శొల్లుకైయాలే ఒరుక్కాత్తోన్ఱిగ్గై  
 అనన్దరమ్శొల్లుకైకు ఉతవ అన్ఱేయావ్బడివైక్కై. (నారణనులకే) ఇన్ఱి  
 రున్దనాల్ \*నారణావెన్ఱు మిత్తనైయల్లాల్ వళిప్పోకిలుమ్ \*పాధేయం  
 పుణ్డరీకాక్ష నామసజ్జీర్తనామృతమ్; వళియిలుళ్ళార్ కణ్ణు ఉకప్పతుమ్  
 “నారణన్దసుర్” ఎన్ఱితే; అళ్ళుప్పుకారులుమ్ \*నమోనారాయణాయవెన్ఱు  
 శూన్ బిగున్దితే యేత్తువతు. ఇన్ఱిరున్దనాలోడు వళిప్పోకోడు దివ్యదేశ  
 ప్పొత్తియోడువాళియటఇతు వేయితేఫలమ్. వియమ్తమిన్ - విన్ఱయ  
 నీయమానతమిన్. “వియన్దమిన్” ఎన్ఱుపోతు, “అమరరుగ్ అటివియన్ద”  
 ఎన్ఱుమాప్పోలే, వియన్దతమిన్ నెన్ఱువుమామ్. ... ౧౦

పెరియవాచ్చాన్ఱిలై తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు.—వాకు చ్చుకు నన్నె నెడుమై తోట్టమ్ కణ్ణా.  
 వైలై వణ్ణమ్ నప్పన్ కామర్ నెయ్.

ఆక, తిరుమొళి - ౪౧ - కు, పాట్టు - ౪౪౨.

అజ్ఞాన్బుత్తు - ఇరణ్ణాన్దిరుమొళి - నెయ్కుడత్తై. ప్రవేశమ్.

అ.—కిన్ఱే, “అప్పోత్తెకి పోతే శొల్లివైత్తే” ఎన్ఱు - అన్ఱిమకా  
 లత్తిలే యమభటర్ నలియుమ్బాతు స్తోత్రవ్బణ్ణవొణ్ణాతెన్ఱు పట్రవే శొల్లి  
 వైత్తే ఎన్ఱుఇవర్, “శళుకు నాక్కొడుపుకవిశోన్నే” ఎన్ఱు-తమ్ముడైయ  
 అయోగ్యతెయై అనుసన్ధిత్తకల, ఇవర్ కరణళ్ళో మేల్ విక్రున్దపడికణ్ణు  
 తుమైకొళ్ళ, ఇవర్ దోషమ్పార్తు తుమైకొళ్ళవేణ్ణువతు నామ్కడక్క  
 నిటిలన్ఱో ఎన్ఱు తా మేల్ విక్రున్దవన్దపుకున్ద కిడన్దపడి శొల్లికిటార్ -  
 ఇన్ఱిరుమొళియిల్. ... \*



౫-ప-౨-తి-౧-పా-నెయ్కుడత్తై. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుల్. ౬౬౩

అ. — ముతత్పట్టు. “అప్పో తెస్తుమ్ ఇప్పో తెస్తుమ్ ఉమకిరణ్ణు కాల ముణ్ణో” ఎస్తు అవణ వస్తు కైక్కొణ్ణు పిన్బు, అవిద్యైయెయమ్ కర్తుత్తైయమ్ వ్యాధికలైయమ్ ఇన్బ్రియన్జులైయమ్ యమభటరైయమ్ పార్తు, “పడై దేహముమ్ ఆత్మావుమ్” ఎన్బిరుకగ వేణ్ణా, అవణ ఉకన్దరుళిన నిలన్బుళిల్ [౫] పణ్ణుమ్ విరుప్పత్తైయెల్లామ్ ఎదేహ త్తిలుమ్ ఆత్మాఽలుమ్ పణ్ణికొడు వస్తు పుకున్దా, నీన్బ్రి ఉజ్జీవికగ వేణ్ణి యిరున్దికోళాకిల్ పోక ప్పొరున్జో లైన్బిఱార్.

మూ. — నెయ్కుడత్తైప్పల్ గీయేటు మెటుమ్బుకల్ పోల్ నిరన్దెన్బుమ్, కైక్కొణ్ణునిటిన్జ్టనోయ్కాల్ కాలమ్ పెఱవుయ్యప్పోమిణ్; మెయ్కొణ్ణువస్తు పుకున్దు వేతప్పిరా వార్ కిడన్దార్; పైక్కొణ్ణుపామ్బులై యోడుమ్ పణ్ణన్బు పట్టినమ్ కాప్పే.

ప్ర - ప. — నెయ్-నల్ల నెయ్ వై త్తిరుక్కుమ్, కుడత్తై —, పల్ గీ-పిడిత్తుక్కొణ్ణు, ఏటుమ్-ఏటుకిఱ, ఎటుమ్బుకల్ పోల్ - ఎటుమ్బుకలై పోల్, ఎన్బుమ్ —, నిరన్దు - పరన్దు, కైక్కొణ్ణు నిటిన్జ్ట-ఉడక వన్దియాయ్రుక్కిఱ, సోయ్ కాల్ - వ్యాధికళ, ఉయ్య-నీన్బ్రి ఉజ్జీవికగ వేణ్ణి యిరున్దికోళాకిల్, కాలమ్ పెఱప్పోమిణ్ - శడక్రెన ప్పొయ్విడున్జోళ; వేతప్పిరా వార్ - బ్రహ్మపుక్కు వేదత్తై ఉపకరిత్త సర్వేశ్వరక, పైక్కొణ్ణు - పరన్దెయ్ దైయ, పామ్బు - తిరువనన్దాత్వానాకిఱ, అణై యోడుమ్ - తిరుప్పళ్ళియోడుమాడ, మెయ్ - ఎన్ను దైయ శరీరత్తై, కొణ్ణు - భోగ్యమాకక్కొణ్ణు, వస్తు పుకున్దు కిడన్దార్ —; ఆతలాల్, ఎన్ను దైయ శరీరముమ్ ఆత్మావుమ్, పణ్ణన్బు - పత్తైయనిలై మైయైయ దైయతల్ల; పట్టినమ్ - [౨౦] ఇన్ద ఆత్మావానతు, కావు - సర్వేశ్వరనాల్ కాక్కప్పడుకిఱతు; ఆతలాల్ ఉన్బుకుక్కు పుకురవిడమిన్దైయైన్బిఱార్.

వ్యా — (నెయ్కుడత్తైప్పల్ గీ యేటు మెటుమ్బుకల్ పోల్) అగ్ని హూత్రసమారాధన యోగ్యమాయ్ భోగ్యముమాన పదార్థమిరుక్కిఱ ఘటత్తై స్పర్శిత్తుక్కొణ్ణేటుకిఱ త్తుద్రజన్తుక్కలైప్పోల్. (నిరన్దు) పరన్దు. [౨౫] ఇదైవిడాతే. (ఎన్బుమ్) ధర్మభూత జ్ఞానముళ్ళ విడమెన్బుమ్. “పాదేమే వేదనాశిరసిమేసుఖమ్.” (కైక్కొణ్ణు) ఉడక వన్దిపోల్; కైక్కుట్ట మిట్టా పోల్ యెన్నవుమామ్. (నిటిన్జ్ట) పోకు వరవిన్బియిల్. అవసరప్రతిక్షమాయ్ కొణ్ణు నిటిన్జ్ట వెన్నవుమామ్. (నోయ్కాల్) దృష్టాన్త త్తిల్ ఏటు మెటుమ్బుకల్ పోల్ నోయ్కళుమ్ పలవిత్తే. “కైక్కొణ్ణు నిటిన్జ్ట నోయ్కాల్”



ఎన్ఱు - భగవదాజ్ఞై యాలే ఉచ్చుప్పుకప్పెటా తేనిన్ఱాలుమ్ వేదనై స్వరూప  
 స్ఫుర్కియితే. విశిష్ట వేషత్తిల్ దృష్టాన్తత్తిల్ ఎటుమ్బుల్ ఘటత్తుకు  
 వరువతారు దుఃఖమిన్ఱై. “మొయ్ తవల్వినై” ఎన్ఱిటవడియే. (కాలమ్ పెట)  
 శడకై నప్పొమ్మి. అనాదికాలమ్ వాసనై వణ్ణిన నాళ్ళల్ పోకిటతేఎన్న;  
 ఉళ్ళళుకు-ఉజ్జీవనార్థమాక పొప్పిళ్ళోళెన్న; ఆనాల్ మెళ్ళ పొప్పికిటోమెన్న  
 (కాలమ్బెట) కడుకప్పొళ్ళోళే. “మడియడకినిచ్చితనిల్ - ఈణ్ణడి  
 యెడుప్పత్తోవళుకు” ఎన్ఱిటార్. “ఉపతిష్ఠన్తుమాంసర్వే వ్యాధయః పూర్వ  
 సజ్చితాః! అన్యోగోగన్తుమిచ్ఛామి” ఎన్ఱు ఇవరుగుఋణమిన్ఱై యితే. “వేళ్ళడ  
 త్తుతైవారుగనమ” ఎన్ఱు పోతేకడళ్ళల్ వేన్దతితే. పోళ్ళోళెన్నవుమ్ వేణ్ణా; [౧౦  
 ఇవర్, పిణమెట్టున్దుకడికిరిటతో! ఎన్ను మతిశజైర యాలుమ్ పూర్వవా  
 సనై యాలుమ్ భయప్పట్టు చ్చొల్లుకిటారి తనై. ఇప్పోతు నాళ్ళల్ పోకిటతు  
 ఎన్ఱు ఎన్న; హేతుశొల్లుకిటార్ మేల్ (మెయ్ కొంఱ్ణువన్దువుకున్దు) ఎన్ను  
 డైయదేహత్తై భోగ్యమాక కొంఱ్ణు, అతుకు మేలే వన్దు, అతుకు మేలే  
 వుకున్దు, అతుకు మేలేకిడన్దార్. కిడన్దవర్ తామా రెన్నిల్ (వేతప్పిరా[౧౫  
 నార్.) వేదత్తిలేకేట్టు పొప్పికిట తనై నా కణ్ణై లేకణ్ణు అనుభవికలా  
 మ్బడి తనై ఉపకరిత్తవన్. \* వన్దాయ్, అతుకు మేలే నిన్ఱాయ్, అతుకు  
 మేలే మన్నినిన్ఱాయ్, అతుకు మేలే ఎన్ఱమనమ్ వుకున్దాయ్, అతుకు  
 మేలే పోయటియాయ్! ఎన్ఱితే ఇవర్ కళేడువడువతు. “పిరాన్” ఎన్ఱు-  
 ఉపకారకత్వమ్. అతావతు - ప్రమాణ ప్రమేయజ్ఞలై ఉపకరికై. [౨౦  
 (పైకొంఱ్ణు పాన్బునైయోడుమ్) భగవదనుభవత్తాల్ వన్ద వికాసమన్ఱి కే,  
 ఆత్మొనై అగ్గీకరిత్త ప్రితియాల్ వన్దవికాసమ్. (పాన్బునైయోడుమ్)  
 అన్తఃపురపరికరత్తోడుమ్. \* తిరుమాటగ రవితే. (పణ్ణన్ఱు) పత్తైయదేహముమ్  
 పత్తైయఆత్మపుమెన్ఱునినై యాలేయెన్న; “అతుక్కడియోన్” ఎన్న (పట్టినమ్  
 కాప్పే) “పట్టినమ్” ఎన్ఱిటతు పత్తనమెన్ఱవడి. అతావతు-నిధికిడకు [౨౫  
 మిడమ్; రాజధాని. ఇణ్ణు, ఈశ్వరనుకు నిధియావతు - ఆత్మవితే.  
 (కాప్పే) ఆల్లిట్టుకాగావాలే తానేకాత్తుకొంఱ్ణు కిడకైరయాలే పణ్ణన్ఱు.  
 అవన్ ఇవరైకాత్తుకొంఱ్ణు కిడకు మాప్పోలే ఇవరుమ్ \* వైత్తమానితియై  
 యితే కాప్పతు.

...

...

...

౧



౫-ప-౨-తి-౨-పా-శి త్తిరకు త్త. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౬౬౫

అ.—ఇరణ్డామ్బట్టు. (శి త్తిరకు త్త నెఱుత్తాల్) కీథే “నిల్లుమి నెన్న  
వుపాయమిలై” ఎన్ఱు అజ్జినవర్, ఉపాయమిటిన్ఱు అచ్చమ్ కట్టపడియై చ్చొల్లు  
కిటతు - ఇప్పట్టిల్.

మూ.—శి త్తిరకు త్త నెఱుత్తాల్ తెఱపులక్కోఱపాటియెన్ఱి  
వై త్తవిలచ్చినైమాన్ఱి శీత్తూతువరోడియొళిత్తార్;  
ముత్తు త్తిరై కుడత్పేర్పముతటివాళర్ ముతల్వ  
పత్తర్గ ముతనడియే; పణ్ణుపట్టినమ్ కాప్పే.

ప్ర-౪.—తెఱపులక్కోఱ - తెఱుగదిక్కుక్కుత్తలై వనాన యమ, పాటి  
యొన్ఱి- మేలెఱు త్తిట్టు, ఇలచ్చినైతై - ము త్తిరైవై క్కుప్పట్టరున్ఱ, శి త్తిరకు త్త- [౧౦  
కణక్కనాన చిత్రగు ప్తనడైయ, ఎఱుత్తు-కణక్కుచ్చురున్ఱైయ, మాన్ఱి - శుట్టుప్పొకట్టు,  
తూతువర్ - అవనడైయదూతర్ కళ, ఓడి - ఓడిప్పొయ్, ఒళిత్తార్ - ఒళిత్తుక్కొణ్ణార్ కళ;  
ముత్తు - ముత్తుక్కై, తిరై - తిరై యానతుకొణ్ణువన్ఱ కరైయలశేరానిన్ఱుళ్ళ, కడత్పేర్ప-  
కడలిలే కణ్ణార్ న్దరుళువనాన్, మూతటివాళర్ - ముతర్ న్ద అటినై యడైయ నిత్యసూరి  
కళుక్కు, ముతల్వ - అధిపతియాయ్, పత్తర్గ - ఆత్తర్గ, అముత - నిరతిశయభోగ్యనా  
మవనక్కు, అడియే - నాక శేషభూతి; యమవశ్యతై కులై కైయాలే, పణ్ణు-కత్తైయ  
దేహముమ్ పత్తైయ అత్తావుముల్ల; పట్టినమ్ - అత్తావుక్కుమ్ శరీరత్తుక్కుమ్, కావు-  
రత్తైయన్ఱైయత్తు; ఇనినీళ్ళ శడక్కెన ప్పొకప్పొరున్ఱోశ్శిణార్,

వ్యా.—(శి త్తిరకు త్త నెఱుత్తాల్) సర్వాత్కాళుమ్ పణ్ణుమ్ పుణ్య  
పాపజల్, పతినాలుపేర్ సాక్షియాక, యమనుడైయ కణక్క- [౨౦  
పట్టోలై పట్టితేకిడప్పతు. (తెఱపులక్కోఱపాటియెన్ఱి) తెఱుగదిక్కిలే  
యాన యమపురత్తుక్కు సామియానయమ ఇవ నెఱుతి నపట్టోలైక్కు  
మేలెఱు త్తిట్టవడి. (వై త్తవిలచ్చినైమాన్ఱి శీత్తూతువరోడియొళిత్తార్) అనా  
దికాలార్జితశ్శాన పుణ్యపాపజల్లెఱుతిన కణక్కుచ్చురున్ఱైయ ఇలచ్చినై  
యోడేళుట్టు ఓడియొళిత్తార్ కళ. “వళ్ళలే యున్ఱమరెన్ఱుమ్ నమన్ఱమర్  
కళ్ళర్ పోల్” ఎన్నక్కడవతితే. “నమన్ఱమరాలారాయప్పట్టటియార్  
కణ్ణీర్” ఎన్ఱిటపడియే ఇవ పట్టోలై పురట్టి ప్పారాతవళవన్ఱి కేళుట్టు  
ప్పొనార్ కళాయ్తు. “ఉయిరుమ్ తరుమనైయేనోకుమ్” ఎన్ఱిటపడియే  
పరుప్పగు త్త బ్రహ్మాదికలైయొళియసర్వాత్కాళుమ్ యమవశ్యరాయితే  
యిరుప్పతు. ఇన్దయమవశ్యతై కులై వతుపిన్నై ఆరెన్ఱిన్; “నమన్ఱమర్



౬౬౬      ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

ఎన్ఱమరై వినవప్పెలువారలర్” ఎన్ఱ అవణ్ అభిమానిత్రారిగ్ తే. (మున్ఱు  
త్తిరైక్కడత్తేర్ప్పణ్) మున్ఱుక్కలై త్తిరైయానతు కొన్ఱువన్ఱు కరైయిలే  
శేరానిన్ఱుళ్ళ కడలిలే కణ్ వళర్ న్దగుళుకివణ్. \* వేల్చైసీర్ వేళ్ళత్తనైన్ఱు  
\* కళ్ళని త్తిరైకోల్ కిన్ఱ మారగమ్ కాన్ఱైయిలే ఇవరుగమ్ నోరథమ్. [౫  
(మూతటివాళర్ ముతల్వణ్) \* అయర్వలుమమరర్ కళతిపతి. (పత్తరగమ్  
తణ్) ఆశితరుగ్ నిరతిశయభోగ్య నానవణ్. “అడియేణ్ మేవియమర్ కిన్ఱవ  
ముతే.” (అడియేణ్) “మూతటివాళర్ ముతల్వణ్” ఎన్ఱు - నిత్యవిభూతి  
యోగమ్ శొల్లి, “మున్ఱు త్తిరైక్కడత్తేర్ప్పణ్” ఎన్ఱు లీలావిభూతియోగమ్  
శొల్లి, “అడియేణ్” ఎన్ఱు-ఉభయవిభూతినాథనుడైయ భోగ్యతైయిలే [౧౦  
తోన్ ద అడియేణ్ ఎన్ఱై యాలే ( పణ్ణన్ఱు ) యమవశ్యతై కులైకైయాలే,  
పణ్ణై దేహముమ్ ఆత్మావుముల్ల. ( పట్టినమ్ కాప్పే ) ఆత్మావుకుగమ్ దేహాత్తు  
కుగమ్ రత్తైయున్ఱాయ్త్తు. ఇని నీజ్గల్ పోకప్పారున్ఱో శేన్ఱిఱార్. ౨

అ.—మూన్ఱామ్బుట్టు. (వయిల్ నీల్ తొమ్మివైయిత్తాది) కీక్రిత్పా  
ట్టిలే - యమవశ్యతైయిన్ఱై యెన్ఱార్; ఇప్పాట్టిలే - అతుక్కడియాన [౧౫  
దేహాన్దయముమ్ \* ఇన్ఱై ఎన్ఱిఱార్. అథవా, మూతటివాళర్ ముతల్వణ్”  
ఎన్ఱార్ - కీక్రి; ఇతిల్ - తహకుగ్ అతివైప్పిటప్పిత్తపడి శొల్లుకిఱార్నై  
మామ్. “అడియేణ్” ఎన్ఱార్ - కీక్రి; ఇతిల్ - అడిమైకొన్ఱపడి శొల్లుకిఱార్  
రెన్ఱుమామ్.

మూ. — వయిల్ నీల్ తొమ్మివైప్పిరిత్తువణ్ పులచ్చేవైయితకిగ్,  
కయిల్ దునుక్కాణిక క్రిత్తుక్కాలిడైప్పాశమ్ కయిల్ నీ,  
ఎయిల్ నీడై మణ్ కొన్ఱువెన్ఱై యిరాప్పకలోతువితైన్ఱై  
ప్పయిల్ నీప్పణి శైయ్యక్కొన్ఱాణ్ పణ్ణన్ఱు పట్టినమ్ కాప్పే.

ప్ర - ప. — వరాహవతారమ్ శేవతరుళి, మణ్ - భూమియై, ఎయిల్ నీడై - తణ్  
కొమ్మినిడత్తిలే, కొన్ఱ-ఎడుత్తరుళియ, ఎన్ఱై - ఎణ్ సామియానవణ్, వయిల్ నీల్ తొమ్మి  
వై - గర్భనాసమాకిట శైక్రమాడ్తై, పిరిత్తు - కక్రిత్తు, పులమ్ - ఇన్ఱియన్ఱాళాకిట, వణ్ -  
వలియ, శేన్ఱై - ఋషభన్ఱై, అతక్కి - నెరుక్కి, కయిలుమ్ - నరమ్మమ్, అగ్గుమ్ -  
ఎలుమ్మమాన, అడి - స్థూలశరీరత్తై, కక్రిత్తు - నీక్కి, కాలిడైప్పాశమ్ - ఆత్మావై వరిన్ఱు  
కొన్ఱిరుక్కిట సూక్ష్మశరీరత్తై, కయిల్ నీ - పొక్కి, ఇరాప్పకల్ - ఇరవుమ్ పకలుమ్, ఓతు  
విత్తు - ఎనక్కు శేషత్వమ్ స్వరూపమెన్ను మిడన్ఱై యటివిత్తు, వయిల్ నీ - అత్తై [౩౦  
అనుస్థానవర్సన్ఱమాక్కి, పడిశైయ్య - నిత్యకైజ్జగర్వమ్ పణ్ణమ్మడి, ఎన్ఱై—, కొన్ఱాణ్ -  
అన్ఱికిరిత్తరుళినాణ్; పణ్ణన్ఱు—; పట్టినన్ఱావు—.



౫-వ-౨-తి-౩-పా-వయిల్ దీల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞః. ౬౬౭

వ్యా.—(వయిల్ దీల్ తొమ్మిదవైపురిత్తు) గర్భవాసమాకిట శితైస్తూ  
 డత్తై కగ్రీత్తు. తొమ్మి - విలక్ష్మ. విలక్ష్మితే ఒరువిశేషమితే తొమ్మిదవైపురి  
 డైకై యమ్. (వకపులచ్చేవైయతకి) ఇద్దియిల్లళాకిటవలియశేకగై, అతకి - నెరుకి. “శేవతకుగై వార్ పోల” ఎన్నకగైడవతిత్తే. “కావలిల్  
 పులనైవైత్తు.” (కయిల్ ముమకగైకగ్రీత్తు) నరమ్ముమ్ ఎలుమ్ముమానశరీర  
 త్తిల్ నశైయటుమ్మడివణ్ణి. అకు - ఎలుమ్ము. (కాలిడైప్పాశమ్కగ్రీత్ దీ) యనుభటర్  
 కైయమ్ పాశముమాయ వస్తుపుకున్దు, ఇవకకాలిలే తువకి - ముకమ్కీత్ పడ  
 విధాతపడివణ్ణి. “పిమ్మున్నాక విమ్మప్పతమ్మున్నమ్” ఎన్నకగైడవతిత్తే. అట్టికే, “కాలిడైప్పాశమ్కగ్రీత్ దీ” ఎన్దు, [౧౦  
 “కాల్” ఎన్దు - కాల్ దాయ్, “పాశమ్” ఎన్దు - ఆత్మావైవరిన్దుకొణ్ణిరుకి - సూత్తు  
 శరీరమాయ్, ఇశ్శరీరమ్ పచ్చవృత్తిపాణనా లేపేరితమాయరుక్కుమ్. “అకగై”  
 ఎన్దు - స్థూలశరీరమ్; “కాలిడైప్పాశమ్” ఎన్దు - సూత్తు శరీరమ్. ఆక, “స్థూలసూత్తు  
 రూపాంవిసృజ్య” ఎన్దిటవడియే-ఉభయశరీర పాప్తియు మటుమ్మడివణ్ణి. “కాలిడైప్పాశమ్” ఎన్దు - కాటగై  
 ట్టాన [౧౫] సేహమెన్దుమామ్. అట్టికే, “కాలిడైప్పాశమ్” ఎన్దు \*హరిణీఖురమాత్ర  
 మాన చర్మవిషయ సేహమెన్నపుమామ్. (ఎయిల్ దీడైమణ్ కొణ్ణివెన్దై) ప్రళయార్ణవ  
 త్తిలే యకప్పట్టుకిగైడకి - భూమియై యెడుత్తా పోలే, శరీరవశ్యనాన వెన్దై  
 యెడుత్తస్వామి. (ఇరాప్పకలోతువిత్తు) దివారాత్ర విభాగముట సర్వకాలము  
 మెన్దుపడి. (ఓతువిత్తు) శిక్షిప్పిత్తు. అతావతు - [౨౦] గర్భవాసముమ్,  
 ఇద్దియవశ్యత్వముమ్, కర్మవశ్యత్వముమ్, యమవశ్యత్వముమ్ త్యాజ్యమెన్ను  
 మత్తైయటివిత్తు. కీర్తితాపిట్టిచ్చొన్న తన్నుడైయ సర్వశేషిత్వత్తైయమ్,  
 నిరతిశయభోగ్యతైయెయమ్, తమకుగై శేషత్వమ్ స్వరూపమ్ ఎన్ను  
 మిడత్తైయమాయ్త్తు ఓతువిత్తతు. (వయిల్ దీ) ఇత్తైఅను స్థానపర్య  
 న్తమాకి. “శేయ్యేల్ తీవినైయెన్దు” ఇత్యాది. (పణిశేయ్య కొణ్ణాక) ఓతు  
 విత్తప్రయోజనమ్మై దీ పడి. “నిత్యకైళ్ళర్కజ్జోళ్ళకగైడవోమ్” ఎన్దు  
 తిరువుళ్ళత్తాలే అటుతియిట్టు, కొణ్ణిపడి. (పణ్ణి) ఇద్దియిల్లళుకుగై  
 శేషవృత్తిపణ్ణిపోన్దపణ్ణిపోలన్దు. “ఎన్దైయారుమ్ వకకో” ఎన్నకగైడవతిత్తే.  
 (పట్టిన్దాపే) ఇన్దు రత్తైయన్దాకైయాలే. “ఎకకోలాడికుటుకప్పెతా”  
 ఎన్దిట అర్థత్తై చ్చొల్లుకిటతు. “ఇరాప్పకల్” ఎన్దు - మూతటివాళర్ [౩౦]



౬౬౮ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొట్టి,

పడియాయ్, దివారాత్ర విభాగమన్ మడియాల అకాలకాల్యమాన దేశ  
మొల్లెయెన్దపడి. ... ౩

అ.—నాలామ్బట్టు. (మణ్డియ) నీళ్లల్, హిరణ్యక పట్టతుపడాతే  
పోకప్పారుళ్లోలెన్దితార్. [౫

మూ.—మణ్డియవల్ వినై నోయ్ కాల్! ఉమకు మోర్ వల్ వినై కణ్డీర్!

ఇళ్లుప్పు కేల్ మిణ్ పు కేల్ మిణ్; ఎళితన్దు కణ్డీర్ పు కేల్ మిణ్;

శిళ్లప్పిరానవ నెమ్మా శేరుమ్ తిరుక్కోయిల్ కణ్డీర్;

పళ్లప్పడాతుయ్యప్పోమిణ్; పణ్డెన్దు పట్టినమ్ కాప్పే.

ప్ర - ప.—మణ్డియ-ఉరు తెరియాతపడి మణ్డికిర-డక్కిర, వల్-వలియ, వినై-[౧౦  
పావత్రాల్ వన్ద, సూయ్ కాల్ - వ్యాధికళే, ఉమకుమ్ - ఉళ్లకుమ్బూడ, ఓర్- ఒప్పల్  
మతాయ్, వల్ - వలితాయరున్దుళ్ళ, వినై - పావళలమాన సూయాయిరానిన్దుతు, కణ్డీర్-  
పార్తీరకళే, ఇళ్లు-ఎళ్లళిడత్తిల్, పు కేల్ మిణ్-పు కేల్ మిణ్- వారాతేకొళ్ళున్దోళ్ వారాతే  
కొళ్ళున్దోళ్; నీళ్లల్ ఎళ్లైక్కిట్టుకై, ఎళితన్దు - సులభమన్దు; కణ్డీర్ - హిరణ్యక పట్టతు  
పార్తీరకళే; ఆత్తెయాల, పు కేల్ మిణ్- దూరన్దిళ్ళోళ్ళెన్దుకొల్లి, పుకురామైక్కు హేతు  
అరుళిచ్చెయ్ కిటార్; శిళ్లమ్ - నృసింహవతారమ్ శేయ్ తరుళి, పిరానవల్ - శ్రీవ్రహ్మదాత్వా  
సుక్కు ఉపకరిత్తవనాయ్, ఆత్తాలే, ఎమ్మా - ఎన్నెయ్ తిక్కిరన్ది సామియాన  
వల్, శేరుమ్ - నిత్యవాసమ్ పణ్డెమ్, తిరుక్కోయిల్ కణ్డీర్ - తిరుక్కోయిలాయరానిన్దుతు;  
ఆతలాల, పళ్లప్పడాతు - పరిభవప్పడామల్, ఉయ్యప్పోమిణ్ - పిత్తెన్దుప్పోన్దోళ్;  
పణ్డెన్దు—; పట్టినన్దు కాప్పే.—. [౨౦

వ్యా.—( మణ్డియవల్ వినై నోయ్ కాల్ ) తెరియాతపడి మణ్డికిర-డక్కిర  
వలియపావళ్ళళాల్ ఫలితమాన నోయ్ కాల్. విభజిక్కువొణ్ణాత  
పడి మణ్డికిర-డక్కిర “ శార్ న్దవిరువల్ వినైకల్ ” ఎన్నుమాప్పోలే. “ఇళ్లు  
ప్పు కేల్ మిణ్ పు కేల్ మిణ్” ఎన్దు వ్రతివిషయమ్ కాట్టుకిటార్. ఆత్తావై  
మళ్లప్పణ్ణుమతాయ్, ఇవనాల్ కళిత్తుకొళ్ళువొణ్ణాతతుమాయ్, అవ నే[౨౫  
కళిక్కువేణ్ణుప్పడియాన నోయ్ కాల్. (ఉమకు మోర్ వల్ వినై కణ్డీర్)  
మృత్యువుకుమ్ మృత్యువెన్దితార్. (ఇళ్లుప్పు కేల్ మిణ్ పు కేల్ మిణ్) ఇవర్  
ఇవన్ శ్లో నెన్జిలే వడుకై కాక పులకాళ్ళొల్లుకిటార్. (ఇళ్లు) “ ఇళ్లు?  
ఎన్దు - తిరుప్పల్లాన్దోడే అన్వయముడై యారెన్దారెయిమ్ కూట్టికొళ్ళు  
కిటార్ ” ఎన్దుభట్టర్. (ఎళితన్దు) ఉళ్లకుమ్బూడ ప్పణ్ణుపోల్ ఎళితన్దు. అవ తెన్ ఎన్న



౫ ప-౨-తి-౫-పా-మాణికు-అఘరు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౬౯

(కణ్డీర్) హిరణ్యపట్టపడికణ్డీకోలే. (పుకేల్ మి) నిల్లుకోల్. పుకురామై  
యెన్నెన్న (శిక్కిప్పిరానవ నెమ్మూ శేరుమ్ తిగుకో యిల్ కణ్డీర్) సంహమ్  
కిడన్దముల్లజ్జేలే పుకువారుణ్డో. “ప్రహ్లాదవిరోధయైప్పికి-నతుమ్ తమ  
కు-” ఎన్నిరుక్కి-ఱార్. హిరణ్యపట్టతు పడాతే పోకప్పారుణ్డోల్. [౫  
(పల్లమ్) పరిభవమ్. పిత్తైత్తుప్పొణ్డోల్. పణ్డపోల్ ఉజ్జళుకు- ఎళితన్దు,  
ఉత్తైప్పొనకావలుణ్డాయ్తు. ... ౪

అ.—అజ్ఞామ్బట్టు ( మాణికు-అఘరువాయ ) దేవకార్యమ్  
శెయ్యవన్దాప్పేలే ఎకకార్యమ్ శెయ్యవన్దా; నముచిశుక్రాదికల్ పట్టతు  
పడాతేపోణ్డోలేన్దు ఇన్దియజ్జళుకు-చ్చొల్లుకిఱార్. కీఢిప్పొట్టిత్ - [౧౦  
“పుణ్డిరన్ద” ఎన్దార్; ఇప్పొట్టిత్ - మణ్డిరన్దవనాకచ్చొల్లుకిఱార్.

మూ.—మాణికు-అఘరువాయమాయనైయెన్ననత్తు లే  
పేణిక్కొణర్ న్దుపుకుతవైత్తుక్కొణ్డే పిటితిన్దు;  
మాణిక్కప్పణ్డారణ్డీర్ వలివకకుటుమ్బర్ కళుళీర్  
పాణిక్కవేణ్డొనడమి; పణ్డన్దుపట్టినమ్కాప్పే.

ప్ర-ప.—మాణి - అఘకుమిక్కిరున్దుళ్ళ, కుఱురువాయ- వామనావతారమ్ శెయ్  
తరుళి లోకత్తైయళన్దుకొణ్డ, మాణిక్కప్పణ్డారమ్ - మాణిక్కజ్జళుకు- ఇరుప్పిడమాన,  
మాయనై-అచ్చర్యభూతనై, పేణి- అనైప్పట్టు, కొణర్-న్దు-కొణ్డవన్దు, ఎక—, మనత్తుళ్ళ-  
నెజ్జుకుళ్ళే, పుకుత - పుకురుప్పడి, పిటితిన్దు-పిరివిన్దామల్, వైత్తుక్కొణ్డే కణ్డీర్—;  
వలి వక - మికపుమ్వలితాయ్, కుటుమ్బర్ కళ - మూనైయశియేనడన్దుతిరియుమ్ [౨౦  
ఇన్దియజ్జళే, ఉళీర్ - పిత్తైక్కనినై త్తీరకళాకిల్, పాణిక్కవేణ్డొ - తామసిక్కవేణ్డొ;  
నడమి - కాలవాణ్డిప్పొకప్పారుణ్డో; పణ్డన్దు—; పట్టినమ్కాప్పే—.

వ్యా.—(మాణికు-అఘరువాయ మాయనై) ఇరప్పేలేతకణ్డేటి,  
నిరతిశయభోగ్యనుమాయ్, తన్నుడైయ దేహగుణజ్జళాలుమ్ ఆత్మగుణజ్జళా  
లుమ్ అవనై వశీకరి త్తవడి. మాణి - అఘకు. కుఱుళ్ళ - శేర్పాల్ పోలే. [౨౫  
(ఉరువాయమాయనై)మాయన్దా ఒరువడివుకొణ్డొప్పేలేయిరుక్తై. అఘకు  
తా ఒరువడివుకొణ్డొఉలావుమాప్పేలే యిరుక్తై. ఉరు - వడివు. (పేణి)  
స్నేహత్తోడే, కొడువన్దు ఎన్నెజ్జుకు-లే వైత్తుక్కొణ్డే. పేణి - అనై  
ప్పట్టు; ఆదరిత్తెన్నపుమామ్. (పిటితిన్దు) తిరువులకళన్దరుళినవన్దు అవకాసాపే  
క్షనాయ్ నా నిరపేక్షనాకైయాలే పిరివుణ్డాయ్తు; ఇన్దు ఇరువరుమ్ [౩౦



సాపేక్ష రాకై యాలే (పిటిత్తి) ఇరణ్ణిన్. (మాణిక్యపుణ్డారణ్ణీర్) మాణి  
కుటళురు నాయమాయ - మాణిక్యపుణ్డారమ్. “ఉలకళన్దమాణిక్యమ్”  
ఎన్నక్కడవతిత్తే. (వలివకళుటుప్పూర్ కళుళీర్) మికళుమ్వలితాయ్మూలై  
యడియే నడన్దుతిరికిట కుటుప్పూర్ కళాయుళీర్. కుటుప్పూర్ - ఇన్దియ [౫  
శ్లో. వలి - బలమ్; వచ్చై - తొన్నైకేడు. “వకయర్” ఎన్నక్కడవ  
తిత్తే. కుటుప్పూర్ కళ - కళుళీర్ కళ. “ఏష ఇన్దియదస్యానామ్” “కోవా  
యైవ రోమేయకుడియేటి” ఎన్దు అవర్ కళతిత్తే కుడియిరుప్పు. ఇవర్  
కుడిమై శెయ్తిత్తేపోన్దతు. (ఉళీర్) ఉణ్డాకిల్. (పాణిక్యవేణ్డా) విళప్పిక్క  
వేణ్డా. (నడమిక్) కాల వాణ్ణిప్పొక్క ప్పారుణ్ణోళ్. “కుణ్డాడియెడుప్పతన్దో [౧౦  
అర్చకు.” అతుక్కడియెన్ద ఎన్న (పణ్డన్దు) నీళ్ళో \* మేయ్కుడియేటినకాల  
మన్దు, ఇన్దు వ్యావృత్తియన్దెన్దితార్. ... .. ౪

అ. — ఆటామ్బట్టు. ( ఉల్లొరువుటుపిణినోయ్కాళ్ ) పశుక్కళు  
కు ఇన్ద్రాదికళాల్ వన్దు అవత్తైప్పొక్కినాప్పోలే, ఉణ్ణళాల్ నాన్ పట్ట  
న్దేళమ్పోక్కవన్దాన్; నీళ్ళో కంసాదికళ పట్టతు పడాతే పోణ్ణోలెన్దు [౧౫  
నోయ్ కళైప్పార్తుచ్చొల్లుకితార్.

మూ. — ఉల్లొరువుటుపిణినోయ్కాళ్ ! ఉమక్కొన్దు శొల్లుకేన్ కేణ్ణిక్;  
పెల్లొరుళ్ళో మేయ్కుమ్ పిరానార్ పేణుమ్ తిరుక్కోయిల్ కణ్ణీర్;  
అల్లొరుమురైక్కిన్ న్దేనిన్నమాళ్ విన్దైకాళ్ ! ఉమక్కిన్ణోర్  
వల్లొరున్దై కణ్ణీర్ నడమిక్; పణ్డన్దు పట్టినమ్ కాప్పే.

ప్ర - ప. — ఉల్లొరు - మికక్కొడితాన, నోయ్కాళ్ - వ్యాధికళ, ఉటు - మటు  
పాడురువక్కొట్ట, పిటికాళ్ — ఉమక్కు - ఉణ్ణకుక్కు, ఒన్దు - ఒరువన్దై, శొల్లుకేన్ -  
శొల్లుకిటేన్, కేణ్ణిక్ - కేళుణ్ణోళెన్దు; అలెన్దెన్దు; పెల్లొరుళ్ళో - పశుక్కళై, మేయ్  
కుమ్ - మేయ్కిన్దు, పిరానార్ - ఉపకారకనానవన్, పేణుమ్ - విరుప్పివర్తిక్కిట,  
తిరుక్కోయిల్ కణ్ణీర్ - తిరుక్కోయిలాయీరానిన్దుతు; అల్లొరు - పిటవిక్కడలిల్ అర్చప్పణ్ణిన,  
విన్దైకాళ్ - పావణ్ణళే, ఇన్దుమ్ - మీణుమ్, ఉణ్ణకుక్కు, అల్లొరుమురైక్కిన్దై - అటుతి  
శొల్లుకిటేన్; ఉమక్కు - ఉణ్ణకుక్కు, ఇన్దు — ఓర్ వల్లొరున్దై - ఒరువ్రయోజనముమిన్దై;  
కణ్ణీర్ - పెల్లొరుళ్ళో మేయ్కిన్దు వన్దై క్కణ్ణికోళే, నడమిక్ - ఇవిన్దమ్ విట్టుప్పొక్క ప్పారుణ్ణోళ్;  
పణ్డన్దు — పట్టినన్దొప్పే.



౫-ప-౨-తి-౨-పా-ఉత్తర మపుటుపిణి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౨౦

వ్యా.—( ఉత్తర మపుటుపిణినోయ్ కాల్ ) అనాదికాలమే పిడిత్తు  
ఎన్నెవిదాతే నలిపు శేయకిణి నోయ్ కాల్. (ఉత్తర-నోయ్ కాల్, ఉటు  
పిణికాల్) అసాధారణమెన్నున్నదియాన నోయ్, మటుపాడురువకొండ  
పిణి. ఉత్తరమకు ఒరువార్తైశొల్లుకిత్తే, బుద్ధిపణ్ణికేళుళ్ళోల్. అతెన్నె[౫  
న్న (పెత్తర శ్లో మేయ్కుమ్ పిరానార్ పేణుమ్ తిరుక్కోయిల్ కణ్ణీర్)  
యశోదైప్పిరాట్టికు భవ్యనాయవన్ద వతరిత్తాప్పో లేఎనకు భవ్యనాయవన్దు  
ఉపకరిత్తపడి. (పేణుమ్ తిరుక్కోయిల్) తన్నుడైయ తిరుమేనియై విరుమ్మి  
వన్దు పుకురుకైయాలే, ఉకన్దరుళిన నిలన్దళోడొక్క అరుళిచ్చెయ్ కిత్తార్.  
(కణ్ణీర్) ఇతు ప్రత్యక్షమన్తో. (ఇన్నమ్-అత్తర మురై కిరన్దే) ఇన్నమ్-  
మీణుమ్, ఉత్తరమకు అటుతిశొల్లుకిత్తే. (అత్తర వినై కాల్) అనాదికాలమ్  
ఈశ్వరనై విట్టు త్తైప్పట్టుపోమ్మడి పణ్ణినవర్ కళే. (అత్తర వినై) దురవ  
గాహమాన వినైయెన్దుమామ్. ఉమకిరన్దోరు ప్రయోజనమిన్దై కణ్ణీర్.  
పెత్తర శ్లో మేయ్కిరణవనై కుణ్ణికోళే. తామ్ కణ్ణివాతే ఇవైయమ్  
కణ్ణితాక నిన్దై తిరుకిరత్తార్. (నడమి) పోకప్పారుళ్ళోల్. (పణ్ణిన్దు) [౧౫  
\*మాయాపడైత్త మయకిరలే అకప్పట్ట పణ్ణిపోలన్దు. “మాళుచా” ఎన్ది  
విన్దు, సర్వపాపన్దళుమ్ \*మోతు ఇప్యోమియిలే అన్వయిత్తతు. ౬

అ.—పథామ్బట్టు. ( కొణ్డైచ్చిటువరైయి త్యాది ) యమవశ్యతై  
కరడి ఇన్దియవశ్యతైయెన్దిత్తార్ - ఇప్పట్టిల్.

మూ. — కొణ్డైచ్చిటువరైయెన్దుమ్ పాతుమ్మినిల్ వీళ్ న్దువముకిర,  
అన్దోర్ మురైయినిటుకిరట్టమున్దికిర డన్దురు లేవనై,  
వన్దకరడల్ వన్దనమ్మా వల్విన్దై యాయిసమాన్ దీ  
ప్పన్దప్పడావన్దమ్ శేయ్ తా పణ్ణిన్దుపట్టినమ్ కాప్పే.

ప్ర - ప.—కొణ్డైయెన్దుమ్ - మురై కళిరుక్కుమ్మడియే! ఎన్దుమ్, శిటువరైయెన్దుమ్ -  
శిన్ దీయిరుక్కుమ్మడియే! ఎన్దుమ్ కొణ్డాడి, పాతుమ్మినిల్-అల్ కులాకిలమిన్దై, [౨౫  
వముక్కి—, వీళ్ న్దు - విట్టున్దు, అత్తాలే- ఓర్ - ఒప్పన్ దీ, మురైయినిల్ - సరకత్తిలే,  
పుక్కిట్టు - పుకున్దు, అట్టున్దిక్కిడన్దు—, ఉత్తల్ వేనై - సచ్చరియానిన్దుశ్యవెన్దై, వన్దమ్-  
మరక్కలములావానిన్దుశ్య, కడల్ - కడల్ పోన్దు, వన్దక - తిరునిజిన్దై యుడైయనాన,  
అమ్మా - సర్వేశ్వరక, ఇతుక్కడియాన, వల్ విన్దైయాయిస - క్రూరమానకర్మజ్జై,  
మాన్ దీ - పోక్కి, వన్దప్పడావన్దమ్ శేయ్ తా - పరిభవప్పడాతపడి పన్దినాక; [౩౦  
పణ్ణిన్దు—; పట్టినన్దొప్పే—.



౬౭౨

ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

వ్యా.—(కొణ్డై చ్చిటువరై యెన్ఱమ్) కవిత్వమ్తోర్ మములై ములై ఎన్ఱి  
 తార్. “ములై ములై మేల్ నిన్ఱమ్ ఆటుకళాయ్” ఎన్నక్కడవతితే. (పాతు  
 మ్మినిల్ వీళ్ న్దవముకి) కుళియిలే వముకి విమున్ఱు. కుళియెన్ఱు-ఇవనై  
 అమృష్ణముతు. ఇవన్ తానాకవిమున్ఱిలన్, అతుతాన్ విమృష్ణిన్ ము. [౫  
 (అణ్డోర్ ముత్తైయినిల్ పుక్కిట్టు) శాన్ఱమ్ శొల్లుమ్ ఫానత్తిలేపుకు.  
 (అమృన్ఱికి-డన్ఱుల్ లేవనై) అతిలేకిడన్ఱు న్డేశికి-ఱ వెనై. అణ్ఱు, ఓర్ ఎన్ఱు-  
 అద్వితీయమ్. ఇవన్ తప్పిలుమ్ తప్పవొణ్ణాతపడి తన్ వశత్తిల్ ఇముత్తు  
 కొళ్ళుకై. అథవా, కొణ్డై - ములై; శిటులరై - శిన్ ద్రై; పాతుమ్మ-  
 అగ్రామ్యమాన అన్దస్థానత్తై చ్చొల్లుకితార్. “ఎన్ఱమ్” ఎన్ఱు-ములైయిరుకు  
 మ్మడియే! ఇడైయిరుకు-మ్మడియే! ఎన్ఱుమున్ఱు ఇవన్ శైయిలే కొణ్డాడువతు.  
 పాతుమ్మ - విషయపావణ్యస్థానమ్. (అణ్డోర్ ముత్తై) పిన్నై అతారు  
 ముమ్మజ్జితే. “ముత్తై” ఎన్ఱు - నరకమ్. విషయప్రావణ్యత్తాల్ ఫలిష్ఠు  
 నరకమితే. (అమృన్ఱికి-డన్ఱుల్ లేవనై) పిన్నై, గర్భవాసత్తోడు యమకర్దను  
 తోడు సజ్జరియానిటు- ముత్తనైయితే. (వజ్జమి త్యాది) \*తెరివై మారురు  
 వమేమరువి \* అవరవర్ వణై ములైయై తుణై యెన్ఱిగున్దవివరై యెడు త్తతు  
 వడివముకాలేయితే. (అమ్మాన్) అతుక్కడి ఉడైయవనాకైయాలే. వజ్జత్తై  
 యుడైత్తాన కడలికనిట మోబ్బలేయిరుకే-ఱ తిరుమేనియెయుడైయ సర్వేశ్వ  
 రన్. “వజ్జమామున్ఱిర్” ఎన్నక్కడవతితే. (వల్విన్దైయాయినమాన్ ద్రీ)  
 ఇతుక్కడియానకర్కజ్జలైప్పోకి. (వజ్జప్పడావణ్ణమ్ శెయ్ తాన్) ఎన్నై [౨౦  
 ఎళివరపుపడాతపడి వణ్ణినాన్. వజ్జమ్ - పరిభవమ్. కడలుకు- వజ్జమోబ్బలే  
 ఇవన్ వడివముకై అనుభవిప్పారు- దివ్యాయుధజ్జళిలేనిన్ఱు అనుభవికై-కు-  
 ఒరుదృష్టాన్తమ్.

అథవా, (కొణ్డై యిత్యాది) ఇతుత్తనై గర్భవాసమెన్ఱమ్ శొల్లువార్  
 కళ్. “అణ్డోర్ ముత్తై” ఎన్ఱు - గర్భవాసమ్. ... ౭

అ.—ఎట్టామ్బట్టు. ( ఏతమ్ ) కీళిత్పాట్టిలే - \* మాతరార్  
 కయటాణెన్నుమ్ వలైయిల్ వట్ట వివరై మీట్టతువడివముకెన్ఱార్; ఇప్పాట్టిల్ -  
 \*వియప్పాడటు త్తతుమ్ అమృకెన్ఱిటార్. అన్ఱిక్కే, కీళి “ ఇరాప్పకలో  
 తువిత్తు” ఎన్ఱుతా శాన్ఱముఖత్తాలేయో, ఈశ్వరముఖత్తాలేయో, ఆచార్య  
 ముఖత్తాలేయో వెన్ఱిల్; ఆచార్యముఖత్తాలేయెన్ఱిటతు - ఇప్పాట్టిల్. [౩౦



౫-వ-౨-తి-౮-పా-పతళ్ళళాయిన. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౭౩

మూ. — పతళ్ళళాయిన వెల్లామిఱ్ఱలిడువిత్తెన్నుల్లే  
 పీదక వాడైప్పిరానార్ పిరమకురువాకివన్దు  
 పోతిఱ్ఱ మలవ న్నెఱ్ఱమ్పుకున్దు మెఱ్ఱ శెన్నిత్తిడరిల్  
 పాతవిలచ్చినైవైత్తార్ పణ్ణన్దు పట్టినన్దాప్పే.

ప్ర - ప. — పీదక వాడైప్పిరానార్ - తిరుప్పీతామృతతైయ్యడైయసర్వేశ్వరణ్, పిర  
 మమ్ - బృహ్మతైయ్యదదేశిక్కుమ్, కురువాకివన్దు - ఆచార్యనామ్, వన్దు —, పోతు-అఱిపు  
 క్కు, ఇల్ - ఇరుప్పిడమామ్, వల్-ఉళ్ళిరుప్పవనై యఱియవొట్టాతవలిమైయై యడైయ,  
 నెఱ్ఱమ్ - హృదయమాకిఱ, కమలమ్ - తామరైమలరిలే, పుకున్దుమ్ —, ఎఱ్ఱ - ఎన్నుడైయ,  
 ఉఱ్ - మనస్సెలుళ్ళ, పతళ్ళళాయిన వెల్లామ్ - దేహమేఆత్మాపన్దు నిన్నెక్కైముత [౧౦  
 లానకుల్ నిర్ణయైల్లామ్, ఇఱ్ఱలిడువిత్తు - పోమ్బడిపణ్ణి, ఎఱ్ఱ - ఎన్నుడైయ, శెన్నిత్తిడ  
 రిల్ - ఉత్తమాన్దత్తిలే, పాతమ్ - తిరువడికళాకిఱ, ఇలచ్చినై - ముడైయై, వైత్తార్ -  
 వైత్తరుళినాన్; ఆతలాల్, పణ్ణన్దు —; పట్టినమ్ కాప్పే —.

వ్యా. — (పతళ్ళళాయి) పతమ్-కుర్ నిమ్. పతళ్ళళాయినవైయెల్లామ్. దేహా  
 త్కాభిమానముమ్, స్వాతంత్ర్యముమ్, అన్యశేషత్వముమ్, స్వరక్షణముమ్,  
 స్వప్రయోజనముమ్. పూర్వాఘముమ్, ఉత్తరాఘముమ్, పారిభ్రమమె  
 న్నపుమామ్. నిష్కృతియిల్లాతవైయమ్ నిష్కృతియుళ్ళవైయమ్ మెన్లుమామ్.  
 [గోఘ్నైవసురాపేచ] ఆర్ద్రమానవైయమ్ శుష్కమానవైయమ్ మెన్లు  
 మామ్. (ఇఱ్ఱలిడువిత్తు) ఇవైపోమ్బడిపణ్ణి. ఎన్నెఱ్ఱుకుల్ లే. (పీదక వాడై  
 ప్పిరానార్) సర్వేశ్వరత్వ చిహ్నముమాయ్ పురుషోత్తమత్వ లక్షణము  
 మాయిరుకుల్ తిరుప్పీతామృతతైయ్యడైయ సర్వేశ్వరణ్. ( పిరమకురు  
 వాకివన్దు) బ్రహ్మతైయ్యదదేశికిఱవణ్. “ ఉత్పాదకబ్రహ్మపిత్రోర్గరియాన్  
 బ్రహ్మదః” ఎన్నకగడవతిలే. బ్రహ్మశబ్దమజ్ఞానవాచి. ఈశ్వరత్వప్రిధార్ కాశ్యప  
 కొణ్డు తిరుత్తవొణ్ణామల్ ఆచార్యనాయితే తిరుత్తువతు. ( పోతిల్ కమల  
 వ న్నెఱ్ఱమ్పుకున్దుమ్ ) పోతు - అఱిపు. ఇల్ - ఇరుప్పిడమ్. “కమలమ్” [౨౫  
 ఎన్దు-హృదయకమలమ్ వన్దు-అన్తర్యామియైయమ్ అఱియవొట్టాతవలిమై.  
 జ్ఞానప్రసరద్వారమాన నెఱ్ఱై యిరుప్పిడమాకవుడైయకమలమ్. (పుకున్దుమ్)  
 ఇప్పడిక్కుత్త నెఱ్ఱుకుల్ లే పుకున్దు తిరుత్తినపడి. (పీదక వాడైప్పిరానార్  
 పిరమకురువాకివన్దు పోతిల్ కమలవ న్నెఱ్ఱమ్పుకున్దు - పతళ్ళళాయిన వెల్లామ్  
 ఇఱ్ఱలిడువిత్తు) “పతళ్ళళాయి” ఎన్దు తు - మకారత్తాలే - దేహాత్కాభిమానత్తై



౬౭౪

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

కగ్రీతు, చతుర్థియాలే - స్వస్సాతన్త్ర్యత్తైకగ్రీతు, ఉకారత్తాలే-అన్య  
 శేషత్వత్తైకగ్రీతు, నమస్సాలే - స్వయత్వత్తైకగ్రీతు, నారాయణపద  
 త్తాలే - స్వప్రయోజనత్తై కగ్రీత్తపడి. ఈశ్వరనుకుగ్ పిరివిన్దికేయిరు  
 కగ్, “పిరిన్దా” ఎన్దై కగడి ఇన్ద జ్ఞానమిల్లామైయితే. జ్ఞానమిల్లాత గ్ర  
 పోతు “అసన్నేవ” ఎన్దుమ్, జ్ఞానమున్దానవాలే “సన్తమేనమ్” ఎన్నవుమ్  
 కడవతితే. ఈశ్వరనాయ్చెయ్యమతన్దు, ఆచార్యనాయ్ వన్దు శెయ్య వేణుమ్.  
 ఇవనుకుగ్ తిరుత్తలవతు - ఇవన్ పణ్ణుమ్ కృత్యన్దల్ ఓరొన్దే సత్తెయై  
 నశిప్పిక్ గ ప్పొన్దిరుక్ గ, అత్తైప్పొలుతు సత్తెయై నోక్కి పోరుకైయాలే  
 యితే ఇన్దు ఇవనుకుగ్ ఉపదేశిక్ గలాకిటతు. “ఒత్తార్ మికార్తై [౧౦  
 యిలైయాయమామాయా” ఎన్దు పడత తెల్లామ్ పట్టాలుమ్ \*అఱియాతన  
 వఱివిత్తితే తిరుత్తువతు. సాపేక్షనల్లాతవన్ నాల్ వకైప్పట్ట జన్మత్తిలే  
 వన్దవతరిత్తు సత్తెయై నోక్కి, ఉపదేశత్తుకుగ్ యోగ్యమాన కరణప్రదాన  
 త్తైయమ్ పణ్ణి, అతుకుగ్ యోగ్యమాన శరీరత్తైయమ్ ఉన్దాక్కి, మాతా  
 పితాక్ గళుకుగ్ అన్తర్యామియాయ్ నిన్దుమ్ ఆచార్యనుమాయ్ నిన్దుమ్ ఉప  
 దేశిత్తఉపకారత్తై నిన్దైత్తు “పీదక వాడైప్పిరా నార్” ఎన్దితార్. (ఎన్ శెన్ని  
 త్తిడరిల్) ఎన్ ఉత్తమాన్దత్తిలే. తిరువడికళాకిట ఇరణ్ణుకాలుమ్ ఏఱిప్పా  
 యాతమేట్టిలే. “నీళ్ కల్లల్ శెన్ని పారుమే” ఎన్దు పూశల్ పారుతితే \*పాత  
 విలచ్చినైవై త్తు. తోళుకుగ్ తిరువాళిపోలేత్తలైకుగ్ త్తిరువడినిలై. “కదా  
 పునశ్శక్థిరథాన్ద” ఇత్తాన్ద. (పణ్ణు) ఇన్దియన్దళుకుగ్ పొతువాన ప్పయై  
 కాలమ్బొలన్దు. తిరువాళిక్ గల్ నాట్టి త్తిరువిడై యాట్టమాయ్ త్తు. “ఒరు  
 కాలిచ్చున్దోరు కాలిచ్చుక్ గర ముళ్ళడిపాటిత్తు” ఎన్నక్ గ డవతితే. కావలుమ్  
 పడై త్తు. ... ..

అ.—ఒన్బతామ్బాట్టు కీర్ - ఈశ్వరన్ తమకుగ్ కావలాన  
 పడిశొన్నార్; ఇప్పొట్టిల్ - తామ్ అవనుకుగ్ కావలానపడి [౨౫  
 యరుళిచ్చెయ్ కితార్.

మూ.—ఉఱకలుఱకలుఱకలూన్ శుడరాగ్రియే! శక్తే!

అఱవెఱినాన్దక వాళే! అగ్రికియశార్ణమే! తణ్డే!

ఇఱవుపడామలిరున్ద వెన్ మరులోక పాలీర్ కాళ్!

పఱవైయరైయా! ఉఱకల్; పళ్ళియత్తైకుగ్ ఱిక్కొన్దా.



౫-వ-౨-తి-౯-పా-ఉటకలుటకల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానభట్. ౬౭౫

ప్ర - ప — ఒక — అమృతాననిత్యతైయుమ్, శుడర్ — ఒళియైయుముడైయ, అభియే—, శక్లే—, అట - శత్రుక్కల్ శరీరమటుమ్బడియాక, ఎటి- ఎటికిట, నాన్దకమ్ - శ్రీనన్దకమెన్నుమ్ పేరైయుడైయ, వాశే—, అమృకియశార్ణమే—, తణ్డ—, ఇరున్ద - ఈశ్వరక వైక్క-ఇరుక్కుమవర్కళాయ్, ఎణ్మర్-ఎట్టుదిక్కుక్కుమ్ కావలరాయ్ [౫] కొణ్డు, ఉలొకపాలీర్ కాళ్-ఉలకతైక్కా-క్కుమవర్కళే, ఇటవుపడామల్-తప్పామల్, ఉటకలుటకలుటకల్ - ఉటక్లాతేకొళ్ళున్దోళ్, ఉటక్లాతే కొళ్ళున్దోళ్, ఉటక్లాతేకొళ్ళున్దోళ్; పటవైయరైయా - పక్షిరాజనే, ఉటకల్ - రూక్లాతేకొళ్ళుమ్; నిన్దళిల్లాడమ్, పళ్ళియై - అవనుడైయలిరు ప్పళ్ళియైయన ఎక శరీరతై, కుటిక్కోళ్మిక్-కుటిక్కొణ్డు నొక్కున్దోళ్ళెన్దార్.

[౧౦]

వ్యా.— ( ఉటకలుటకలుటకల్ ) అవర్కల్ బుద్ధిపణ్ణి నోక్కుతై కార్క ప్పలకాలు మరుళిచ్చెయ్కితార్. ఆరైన్దాక ఉటక్లాతిరుక్క చ్చొల్లుకిట తెన్నిల్, అనిమివరైయాయ్తు. ప్రయోజనాన్దరవరరాన మహారాజరుమకప్పడ ప్పరియుమ్విషయత్తుక్కు నిత్యర్ పరియ కేటర్ వేన్దావిడై. అవర్కలైయుమకప్పడ, ఉటక్లాతేకొళ్ళున్దోళ్ ఎన్నుమ్బడియితే [౧౫] ఇవర్ పరివు. ఇవర్ కళుక్కు ఉటకమావతు - గుణవిధరాయ్ నజ్జున్దారై ప్పోలే తన్దామైయటియాతిరుత్తల్; అనుభవత్తిలేయిట్టిన్దు. కైజుర్యపరరాయిరుత్తల్. ( ఒణ్ శుడరాట్టియేశణ్డే ) అమృకితాన నిత్యతైయుమ్ ఒళియైయుమ్ అనుభవత్తుక్కుటుప్పాకార్ తే, రత్తైక్కు ఉటుప్పాక్క-ప్పారున్దోళ్. (అటవెటినాన్దకవారే) శత్రుక్కల్ శరీర మటుమ్బడియాక ఎటికిట, నాన్దకమ్-నాన్దకమెన్దిట తిరునామమ్ అవకాళుక్కు. (అమృకియశార్ణమే) అమృకావతు-ఈశ్వరక ఒరుక్కాల్ నోక్కినాల్, పిన్దు “శార్ణముతైత్త శరమత్తై” ఎన్నుమ్బడి శరవర్షమాక చ్చొరియుమ్. (తణ్డే) విరోధివర్గత్తిలే ఎప్పోతుమ్ ఓక్కినపడియేయిరుక్కుమ్ నిశ్యవిభూతియిలుళ్ళారై కార్కవలడైత్తు, లీలా విభూతియిలుళ్ళారై కార్కవలడైకిరణార్ మేల్ (ఇటవుపడామలిరున్ద ఎణ్ మరులొకపాలీర్ కాళ్) ఇటవుపడామల్-తప్పామల్, ఈశ్వరక వైక్క-విరున్ద ఎట్టుదిక్కుక్కుమ్ కావలన లొకపాలకర్ కాళ్. పాలనసామర్థ్యతై నిరూపకమాకవుడైయన్దిళ్, ఉట్టల్ పెరుమ్మెక్కిడాక కార్క-వేణుమ్. ( పటవైయరైయా ) ఇవర్కలెన్దామ్ తామతామ్ నిన్దనిన్దవిడన్దల్.



౬౭౬

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

కులైయాతే నిన్బితే కాప్పతు. ఓరిడత్తిల్ నిల్లాతే ఎక్కుమ్ వ్యాపరిత్తు  
 నోకుమ్ పెరియతిరువడియై, ఉఱ్ఱాణ్ తేకోళ్ ఎన్ఱిఱార్. \* నీన్ఱి వళుర  
 రుయిరెల్లామ్ తకర్తుణ్ణుగులుమ్ పుళ్ళితే. ( పళ్ళియత్తైకుటికోళ్ తే మిన్ )  
 తమ్ముడైయతిరుమేనియై కుఱ్ఱికోళ్ణు నోకుళ్ళోల్లెన్ఱిఱార్ ...

అ.—పత్తామ్బాట్టు తమ్ముడైయతిరుమేని తిరుప్పళ్ళియత్తైయానపడి  
 శొల్లుకిఱార్ - ఇప్పాట్టిల్.

మూ.—అరవ త్తమళియినోడుమ్మడియపాఱుడలోడుమ్

అరవిన్దప్పావైయున్దానుమకమ్బడివన్దుపుకున్దు

పరవైత్తిరెపలమోతప్పళ్ళికోళ్ కిన్ఱపిరానై

ప్పరవుకిన్ఱావిట్టుశి త్తకపట్టినమ్ కావల్ పొరుట్టే.

ప్ర - ప.—అరవమ్ - తిరువనన్దాళ్ వానాకిఱ, అమళియినోడుమ్ - పడుక్కైయు  
 మ్, అమ్మడియ—, పాఱుడలోడుమ్ - తిరుప్పాఱుడలుమ్, అరవిన్దప్పావైయుమ్ - శెన్దా  
 మరైమలరైప్పిఱప్పిడమాకపుడైయపెరియపిరాట్టియారుమ్, తానుమ్—, అకమ్బడి - అడి  
 యారోడే, వన్దుపుకున్దు—, పల—, పరవైత్తిరె - సముద్రత్తివన్దైకళ్, మోత—, [౧౫  
 తమ్ముడైయతిరుప్పళ్ళిత్తిరే, పళ్ళికోళ్ కిన్ఱ - కణ్ణవళర్ న్దురుళుకిఱ, పిరానై - ఉపకారకనై,  
 విట్టుశి త్తక - పెరియాళ్ వార్, పట్టినమ్ - తమతుళర్ రత్తై, కావల్ పొరుట్టు - కామ్మ  
 మ్మడిక్కిడాక, పరవుకిన్ఱా - పోల్ ముకిఱార్.

వ్యా.—(అరవ త్తమళియినోడుమ్) తిరువనన్దాళ్ వానాకిఱ పడు  
 క్కైయోడుమ్, తిరుప్పాఱుడలోడుమ్, నిరతిశయభోగ్యతైయైయుడైయ  
 శాయ్నిరుపాధిక స్త్రీత్వతైయుముడైయశానపిరాట్టియోడుమ్. (తానుమ్)  
 ఉభయవిభూతివిశిష్ట నానతానుమ్ అకమ్బడివన్దుపుకున్దా నాయ్. \* అడియా  
 ర్ కళ్ కుఱ్ఱాణ్ తేవన్దు పుకున్దు. (పరవైయిత్తాది) తాన్, ఇవర్ తిరు  
 పుళ్ళిత్తిరే కణ్ణవళర్ న్దురుళుకిఱపడికుఱ స్థారకమాక, అలై కేఱుమ్మడి  
 కణ్ణవళర్ న్దురుళుకిఱ ఉపకారత్తుకుఱ తోల్ ము, ( పరవుకిన్ఱావిట్టు [౧౫  
 శి త్తక) తమ్ సత్తైక్కాక పోల్ ముకైయన్ఱి కేఱ, కావలుకుఱుప్పాక  
 పోల్ ముకిఱార్. (పట్టినమ్ కావల్ పొరుట్టే) రత్తైయిన్ పొరుట్టు.

ఆక, ఇన్ఱిరు మొళియాల్ - తిరుప్పల్లాణ్డల్ అర్థత్తై నిగమిక్కిఱార్.  
 “శెవ్విడి శెవ్వితిరుక్కాపు” ఎన్ఱవర్థమ్, \* ఉఱ్ఱకలుఱకలిలే నిగమిత్తార్;



౫ ప-౩-తి-తుక్క-చ్చులై - ప్రవేశమ్.

౬౨౨

“అడియోమోడుమ్నినోడుమ్” ఎన్నిపాటిగర్థతై \* అరవత్తమళియిలే  
నిగమిత్తార్.

...

...

...

౧౦

పెరియవాచ్చప్పిల్లై తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరపు. — నెయ్ శిత్తిర వయిల్ శీల్ మళ్ళియ మాణి ఉల్ శి  
కొణ్ణై ఏత ముటకల్ అరవ త్తుక్క.

ఆక, తిరుమొళి - ౪౨ - క్కు, పాట్టు - ౪౫౨.

అజ్ఞామ్బత్తు - మూవ్వాన్దిరు మొళి - తుక్క-చ్చులై. ప్రవేశమ్.

అ. — కీళీల్ శీరు మొళియిలే - \* తిరుమాలిరుజ్జోలై మలైయిలుమ్  
\* శూల్ విశుమ్బుణిముకిలిలుమ్ శొన్నవర్థతైచ్చొల్లిల్లు; ఇత్తిరు మొళి  
యిలే - \* మునియేనాన్మకనిల్ ఒన్నతుపాటిచ్చొల్లుకిటవర్థతైచ్చొల్లు [౧౫  
కిటతు; \* శెన్నియోగిల్ - వత్తామ్బాటిలర్థతైచ్చొల్లుమ్. “పరపుకిన్జావిట్టు  
శిత్త” ఎన్ఱు - సత్తెక్కుమ్ భోగత్తుక్కు మన్దికేరై రత్తెక్కుడుపావక  
చ్చొల్లుకై ఫలమ్ ఎన్ఱిర్; “అరవత్తమళియినోడుమ్” ఎన్ఱు - నామ్డుమ్మడై  
యడడుమ్బిలేపుకున్ఱు అనుభవిత్తోమాకిల్ ఇనిప్పోకవమైయాతోవెన్న; ఇని  
ప్పోకవాట్టోమెన్ఱిఱార్. కీళీల్ తిరు మొళియిలే - “నెయ్కుడత్తెప్పల్ శీ”  
ఎన్ఱుతొడణ్ణి, “నోయ్కాల్” ఎన్ఱు - అనిప్పనిప్పత్తెయ్చ్చొల్లి, ఇతిల్ - ఇప్ప  
ప్రాప్తియై త్తర వేణు మెన్ఱుతిరువాణైయిట్టుత్తడుకిర తారెన్ఱుమామ్.

మూ. — తుక్క-చ్చులైయెచ్చొల్ శ్చికిడన్దవలైయెయటప్పటత్తు  
పుక్కినిట్టుక్కునైక్కణ్ణుకొణ్ణే; ఇనిప్పోకవిడువతుణ్ణే;  
మకర శులువరైక్కరిన్ఱై నొతవిల్లిన్దవల్ త్తవయిల్ శీల్,  
శిక్క-నవన్దపిటన్దనిన్జాయ్ తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్!

ప్ర - ప. — మక్క-శులువరై - ఇతుక్కుముక్ పిటన్ద ఆటుపిత్తైకైయమ్, కల్లడై -  
కల్లలే, మోత - మోతిముడిక్క, ఇల్లిన్దవల్ త్తవయిల్ శీల్ - ఇల్లిన్దవళాన దేవకిప్పిరా  
ట్టివయిల్ శీలే, శిక్క-న - శడక్కెన, వన్ఱు —, పిటన్దనిన్జాయ్ - తిరువవళిత్తు నిన్దవనాయ్,  
తిరుమాలిరుజ్జోలై - తిరుమాలిరుజ్జోలైయిల్ ఎల్లిన్దరుళియిరుక్కిట, ఎన్దాయ్ - ఎన్ఱాన్ద  
మియానవనే, శుల్లై - శుల్లాలుపోలే వత్తెయవలైయవరుకిట, తుక్క-త్తై - మగళిత్తై.



శూన్యస్థికిడన్ద - శున్ శిక్కిన్దిరుక్కిఱ, వలైయై - శరీరత్తై, అఱప్పటిత్తు - సవాసనమాక  
పోమ్మడివణ్ణి, పుక్కినిల్ - పుకుమిడన్దళిలెల్లామ్, పుక్కు - పుకుష్ట, ఉన్నైక్కణ్ణుకొణ్ణే -  
ఇని—, పోకవిడువతుణ్ణే - పోకవాట్టువనూ; పోకవాట్టేనెన్నితార్.

వ్యా.—ముతత్వాట్టు. (తుక్క చ్చుచ్చులైయై) వ్యాధికళుకెల్లామ్ [౫  
కొల్ కలమానశరీరమ్. వ్యాధికల్ కిడప్పతుశరీరత్తైప్పన్ శీయితే. “నోయే  
లామ్ పెయ్తతోరాకై” ఎన్నక్కడవతితే. శుక్కులాటుపోలే వలైయై  
వలైయవరుకెఱదుఁఖత్తై. “అస్తేకార్పాసబీజవత్” “మొయ్ త్తవల్ వినై”  
ఎన్నిఱవడియే - ఇవనైచ్చున్ శీక్కిడక్కిఱదుఁఖత్తైయెస్టుమామ్. “తాయే -  
నోయే, తలైయే-నోయే, తారమే-నోయే, కిలైయే-నోయే, మక్క-లే- [౧౦  
నోయే” ఎన్నక్కడవతితే. (శూన్యస్థికిడన్దవలైయై) దుఁఖత్తైత్తప్పవొణ్ణాత  
వడి వీక్కిడక్కిఱశరీరత్తై. “వలై” ఎన్నిఱతు- తప్పవొణ్ణామైయైప్పన్ ౧.  
వలైయావతు - కయిటుమ్ వణియుమా యిరుప్పతోష్ట; ఇతువుమ్ నరమ్ము  
మెలుమ్ముమాయిరుప్పతోష్ట. అథవా, ఆత్మావైచ్చున్ శీక్కిడక్కిఱ  
అవిద్యాకర్త వాసనారుచికలెన్నవుమామ్. ఇవన్ తై “వలై” ఎన్నిఱతు, [౧౫  
ఒన్టుక్కొన్టుకారణముమాయ్ కార్యముమాయుకైయా లే. (అఱప్పటి  
త్తు) రుచివాసనైకళోడేకూడ పోమ్మడివణ్ణి. (పుక్కినిల్ పుక్కున్నై  
క్కణ్ణుకొణ్ణే) పుక్కువిడమెల్లామ్ పుక్కు ఉన్నైక్కణ్ణుకొణ్ణే, అన్తర్యా  
మిత్వమ్ పరత్వమ్ పూహమ్ విభవమ్ అర్పావతారమశవాక. “అఱప్ప  
టిత్తు” ఎన్టు- అనిష్టనివృత్తియుమ్, “కణ్ణుకొణ్ణే” ఎన్టు-ఇష్టప్రాప్తి [౨౦  
యుమ్ పణ్ణిత్తన్దోమాకిల్, ఇనిపోయ్ వరవమైయాతోవెన్న (ఇనిపోక  
విడువతుణ్ణే) ఇనిపోకవిడువతుణ్ణో. “అఱప్పటిత్తు” ఎన్టుమ్, “కణ్ణుకొణ్ణే”  
ఎన్టుమ్ తామ్ శెయ్తారాకైక్కడి- పితాతేడినలర్థత్తై “తన్నతు” ఎన్నుమ్  
పుత్రనైప్పిలే. ఇనిపోయ్ వరవమైయాతోవెన్న (ఇనిపోకవిడువతుణ్ణే)  
పిరోధియిలే శిఱితుకిడత్తల్, కాట్టియిలే శిఱితుకిడత్తల్, ఇవైయిర [౨౫  
ణ్ణుక్కుమ్ మూలమాన సుకృతమ్ ఎకైయిలే కిడత్తల్ శెయ్యిలన్టో నాక  
పోకవిడువతు ఉన్నాల్ పెన్ ౧ నాక ఎన్నాల్ ఇళిప్పనో; పేటుఉన్నాల్,  
ఇళివు ఇవనాల్. అవక పెటుకైక్కు కృషిపణ్ణుమ్. ఇవనుడైయ అనుమతి  
పేన్ దుక్కు హేతువల్లా తాప్పోలే అవనుడైయ అనుమతియుమ్ ఇళివుక్కు  
హేతువన్టు. (పోకవిడువతుణ్ణే) “ఇని నాకపోకలాట్టే” ఎన్టు-పోక్కు [౩౦



౫-వ-౩-తి-౨-పా-వ-లైత్తువై త్తే. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞుఁ. ౬౭౯

ముణ్డామ్, “ఒట్టే” ఎన్తై యన్తి కేర, పోక వెన్టు ఒరుపారుఁబుణ్డో వెన్తిఱార్.  
(ఉణ్డో?), ఉనకు-తైరియాతో పోకై కు-హేతుఉణ్డాకిల్ ఎన్టు అవనై  
కేర-టిర-ఱారాకవుమామ్. పోకాతవడి పెన్దు త్తమ్మిళువుతీర్ న్దమైయై  
యరుళిచ్చెయ్కిఱార్ (మకర శలువరైకగల్లి డైమోత ఇళున్దవల్ త్తవయిన్  
నీట్టికర నవన్దుపిటన్దు) పిటన్దుపిటన్దు అవళిళువుతీర్రాప్పీ లేఎన్నుడైయ ఇళువు  
తీర్ర-వేణు మెన్తిఱార్. దేవకిప్పి రాట్టికు- అష్టమగర్భమితే కృష్ణ. కాల  
నేమియోడే సమ్మన్దముడైయరాయ్, హిరణ్యశాపత్తాలే పాతాళ త్తిలే  
వర్తిప్పార్ ఆటురాక్షసరై యోగనిదై యాలే ప్రవేశిప్పికర, దేవకియా  
ర్ వయిన్ నీ లేపిటన్దు ఆటురాక్షసరై. (కల్లిడైమోత) కంసనాలే నిరసి [౧౦  
కర-ప్పడ, పథ్రామ్గర్భమాన సమ్మిమూ త్తపిరానై రోహిణియార్ వయిన్  
నీలే అవతరిప్పిత్తు, తాణ ఎట్టామ్గర్భమాయిత్తే వన్దవతరి త్తతు. (ఇళున్ద  
వల్ త్తవయిన్ నీల్) అవల్ మున్ను ఇళున్ద ఇళువుతీరవన్దు శిక్కరవన్దు  
పిటన్దు నిన్దాయ్. (తిరుమాలిరుళ్ళోలైయెన్దాయ్) అట్టు-అశ్రితపారతన్ద్ర్యమ్;  
ఇట్టు - స్వామిత్వమ్. దేవకిప్పి రాట్టియార్ వయిన్ నీల్ కృష్ణ [౧౫  
నెఱున్దురుళియిరున్ద ఇరుప్పుప్పీ లేయితే \* పీడుతైకోయిలిల్ అళుకరెఱు  
న్దురుళియిరున్ద విరుప్పుమ్ ఇవరు- ...

అ.—ఇరణ్డామ్బట్టు (వలైత్తువై త్తే) కీఱ్ఱిత్పాట్టిలే - ఉణ్ స్వరూ  
పమ్ పెటవేణ్డియిరున్దాయ్ యాకిల్ ఎణ్కార్యమ్ శెయ్యువేణు మెన్తిఱార్;  
ఇప్పాట్టిల్ - ఉణ్ ప్రణయిత్వగుణమ్ పెటవేణ్డియిరున్దాయాకిల్ [౨౦  
ఎణ్కార్యమ్ శెయ్యువేణు మెన్తిఱార్.

మూ.—వలైత్తువై త్తేనినిప్పొకలూట్టేనున్ద నిన్దిరళాలజ్జళాల్

ఒళి త్తిడిల్ నిన్దిరువాణై కణ్డామ్; నీయిరువరుగ్ మమెయ్యనలై;

అళి త్తెట్టుమ్ నాడునకరముమ్ తమ్ముడై త్తీవినై త్తీరగ్ లున్దు

త్తెళిత్తువలమ్ శెయ్యుమ్ తీర్తముడై త్తిరుమాలిరుమ్ శోలైయెన్దాయ్.

ప్ర. - ప. — నాడుమ్ - అఱివిల్లాతవర కైయమ్, నకరముమ్ - అఱిపుడైయారై  
యమ్, ఎట్టుమ్ - ఉన్దరైయమ్ మన్దరైయమ్, అళిత్తు - రక్షిత్తు, తమ్ముడై - అవ  
ర్కభుడైయ, తీవినై - కొడియపాపజ్జలై, తీర్గల్ - పోక్కుకైయిలే, ఉన్దు - ఒరుప్ప  
ట్టిరుప్పతాయ్, తెళిత్తు - తెళిన్ద యున్దైతాయ్, వలమ్ శెయ్యుమ్ - బలత్తైక్కొడుక్కు. మతాన,  
తీర్తముడై - తీర్గత్తైయడైయ, తిరుమాలిరుళ్ళోలైయెన్దాయ్—; వలైత్తువై త్తే - ఉన్దై



౬౮౦

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

చ్చున్ బిక్కాణ్డే ; ఇని - ఉన్ శువడటిన్దపిన్బు, పోకలాళ్టే - పోకవిడువనూ ; ఉన్ద - ఉన్దుడైయ, ఇన్దిరళాలన్దళాల్ - ఇన్ద్రజాలవిదై యాలే, ఒళిత్తిడిల్-ఉన్ స్వరూపత్తై మత్తైతాయాకిల్ ; నిన్ - ఉనక్కు శేషభూతైయాన, తిరువాణైకణ్డాయ్ - పెరియపిరాట్టియారాణైకిడాయ్ ఎన్న ; నీర్ వలైప్పతుముతలియ శయ్కైక్కు హేతు గ్ర వెన్నెన్న ; నీ—, ఒరువర్కుమ్—, మెయ్యనలై-ఉణ్డై పేళుమవనలైయే అతుక్కాకవెన్దితార్.

వ్యా.—(వలైత్తువై త్తే) ఉదారర్ వాశలిలే దరిద్రరుమాయ్ అన్ద రుమాయిరుప్పార్, “పెన్ దిన్దిప్పోకోమ్” ఎన్దు కిడకుమాప్పోలే, వలై త్తుకిడకితార్. శ్రీభరతాళ్వార్ వర్ణశాలైవాశలిలే వలైత్తుకిడదా నితే. (ఇనిప్పోకలాళ్టే) ఉన్ శువడటిన్దపిన్బు పోకవిడువనో. (ఉన్దనిన్దిరళాలన్దళాలాళిత్తిడిల్) అతావతు-పొయ్యై మెయ్యెన్నుమ్బడి భ్రమిప్పిక్కై; అభోగ్యజ్జలై భోగ్యమాకుకై. “మమమాయా దురత్యయా.” (ఒళిత్తిడిల్) \* అబ్బుశారన్దళవై శువై త్తల్ నుఱకగప్పణ్ణుకై. “అకన్ దనీవై త్త మాయవలై మ్బులన్దళామవై” ఎన్నకగడవతితే. అవై తాన్ \* ఇన్ననుతెన వితే తోన్ దువతు. అకన్ దుకైయావతు - భగవత్సమ్బున్దత్తైయుమ్ [౧౫] కులైత్తు, గర్భవాసత్తైయుమ్ విలైత్తితేయిరుప్పతు. (ఒళిత్తిడిల్) నీ మత్తైయ నిఱిగిల్. (నిన్ తిరువాణైకణ్డాయ్) ఉనక్కు అనన్యార్వ శేషభూతైయు మాయ్ నిరతిశయభోగ్యభూతైయుమాయిరుకిఱ పెరియపిరాట్టియారాణై కిడాయ్. “మాయమ్ శెయ్యేల్” ఇత్యాది. నీర్, వలైప్పతు, తిరువాణైయిడు వతు, “ఒళిత్తిడిల్” ఎన్బుతాకిఱ తేన్ ఎన్న ; నీ పొయ్యనాకైయాలే ఎన్న ; నామ్ ఆరళవిలే పొయ్ శెయ్ తోమెన్న (నీ యొరువరుమ్ మెయ్యనలై) “కరుమలరూన్దల్” ఇత్యాది. (అళిత్తిత్యాది) అజ్జరోడు విశేషజ్జ రోడు అనుకూలరోడు ప్రతికూలరోడు వాశియఱ రక్షిత్తు. (తమ్ముడై త్తీవనై త్తీరగలుగ్దు) తద్దామాలే వణ్ణప్పట్టదుమగర్నజ్జలైప్పోకుకైయిలే ఒరుప్పట్టిరుకిఱ తీర్థజ్జలై; (తెళిత్తువలమ్ శెయ్యుమ్) అవర్ కళుక్కు త్తీరగలుగ్దు తీర్థజ్జలైయుడైత్తు ఉన్దిరుమలై. అతిలేవర్తికిఱనీ ఎన్ కార్యమ్ శెయ్యువేణుమెన్దితార్. ... .. ౨

అ. — మూన్డామ్బుట్టు. స్వరూపమ్ పెఱవేణ్డి యిరున్దాయాకిల్ రక్షియెన్దార్ - ముతత్పాట్టిల్; ఇరణ్డామ్బుట్టిల్-ప్రణయిత్వమ్; ఇప్పాట్టిల్ - ఉనక్కు తేజోహానివారామల్ రక్షియెన్దితార్. [30



౫-వ-౩-తి-౫-పా-ఉనకు-ప్పణి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౮౧

మూ. — ఉనకు-ప్పణి శేయతిరుకు-మ్ తవముడైయేనినిపోయిరువ  
 వ్తనకు-ప్పణిన్దుకడై త్తలై నిత్తై-నిక-శాయై యిళివుకణ్డాయ్;  
 పునత్తినైకి-ళిప్పుతువవికా-ట్టి “ఉక-పొన్నడివాల్ క” ఎన్దు  
 ఇనకు-ఱవర్ పుతియతుణ్ణు మెళిల్ మాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్.

ప్ర-ప. — ఇనకు-ఱవర్-కుఱవరుమ్ కుఱత్తికనుమ్, ఉక-పొన్నడివాల్ క —, ఎన్దు-  
 ఎన్దుపల్లాడ్డపాడి, పునకు - పునత్తిలున్దాన, తినై - పుతియ తినైకత్తై, కిళి - ముఱిత్తుక్కొ-  
 ణ్ణివన్దు, పుతు - పుతియ, అవి - హవిన్దై, కాట్టి - అముతుశెయ్యప్పణ్ణి, పుతియతుణ్ణుమ్-  
 పుతియతున్దిన్దు, ఎళిల్ - అమైయైయై త్తాన, మాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్ —; ఉనకు - శేష-  
 యానపునకు, పణిశేయతు - అడిమైన్దొళిల్ శేయతు, అతుశెయ్యతపోతు, ఇరు [౧౦  
 క్కుమ్-సత్తైకులై యుప్పడియిరుక్కుమ్, తవముడైయే-ఉక-తిరువరుళ్ పెల్లవడియే,  
 ఇని —, పోయ్ - పుఱప్పే పోయ్, ఒరువన్దునకు - బ్రహ్మముతలియారిలారువనై, పణిన్దు-  
 వణ్ణి, కడై త్తలై - అవన్దుడైయ కడై త్తలైయిలై, నిత్తై-ఇరు త్తల్, నిక - ఉన్దుడైయ,  
 శాయై - శేజన్సుక్కు, అళివుకణ్డాయ్ - అళివన్దు.

వ్యా. — (ఉనకు-ప్పణి శేయతిరుకు-మ్ తవముడైయే) ముతలిల్  
 శేవత్వజ్ఞానమ్ పిఱన్దు, పిన్దు శేవవృత్తియిలై ఆశైపిఱన్దు, కైజు-ర్యమే  
 యాలై యాయ్, అతుశెయ్యతపోతు సత్తైకులై యుప్పడియాయిరుకు-మ్;  
 ఇవై నాలుమ్ సంసారికళుక్కిల్. నమకు- ఉపాయమనుష్ఠిత్తు ఉపేయత్తి  
 లాశైయమేయుళ్ళతు. ఆత్మార్ కళుకు- ఇవై నాలుముణ్ణు. (తవముడై  
 యే) ఉక ప్రసాదముడైయే. (ఇనిపోయ్) ఇన్నాదుదైయమ్ [౨౦  
 పిఱన్దుపిన్దుఇవన్దు పొప్పొకట్టుపుఱప్పే పోయ్. పోకై యావతు-ఇద్దిరళాలశ్లో  
 కాట్టి పుఱప్పే తళినాయాకిలుమ్. (ఒరువన్దునకు-ప్పణిన్దు) బ్రహ్మముత  
 లాక పిపీలికా న్తమాక అతిత్తుద్రరితే; అవర్ కళిలై ఒరు త్తనుకు. (కడై  
 త్తలై నిత్తై) “ఉక కడై త్తలై యిరున్దు వాళుమ్” ఎన్దిఱ శేయలై అణ్ణే శేయకై  
 ఉనకు-అవద్యమితే. (ఉక శాయై యిళివుకణ్డాయ్) ఉనకు-తేజోహాని [౨౫  
 యితే. ఎనకు- ఇతు పుతుమైయన్దు (పునత్తినైయిత్యాది) పునత్తిల్  
 పుతు త్తినైయై ముఱిత్తు హవిన్సుకా-ట్టి పుతియతు అముతుశెయ్యప్పణ్ణి.  
 ఇప్పడి అముతుశెయ్యప్పణ్ణినాల్ వేణ్ణిక్కొ-ళుప్పడియే తెన్నిల్ (ఉక  
 పొన్నడివాల్ కవెన్దు) ఇన్దదేశన్దా, “అముతుశేయతిడ పెళిల్ పిన్దు  
 మాళుమ్ శేయవన్” ఎన్నుమ్ దేశమితే. ఇప్పడి శొల్లుకితారా రెన్నిల్ [౩౦



౬౮౨

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్ట,

(ఇనకుర-అవర్) పురుషర్ కళోడు స్త్రీకళోడు వృద్ధర్ కళోడు వాళియట  
 ఎల్లారుమ్ \* పల్లాణ్డొలి శెల్లానిలురమ్. \* కుటమాతర్ కళే పణ్ కుటిళ్ళి  
 ప్పావొలిపాడుమ్ దేశమితే. (పుతియతుణ్ణుమ్) పితావుకుర ప్పొరున్దుమ్  
 నాల్ పార్తితే పుత్రకపుతియతుణ్ణు. (ఎట్టిల్ మాలిరుణ్డోలై) ఎట్టిల్ - [౫  
 అమ్రకు. దివ్యదేశకళుకుర అమ్రకాకిటతు - అనన్యప్రయోజనరాయ్ అత్తలై  
 కుర ముక్లళాశాసనమ్ పణ్ణుమవర్ కళే వర్తికైర. (ఎన్దాయ్) పుత్రసమ్మ  
 న్దమిరుక్కిటపడి. “ఓణ్డొడియాల్” ఇత్యాది. “నిన్నలాలటికిన్ది లేక,”  
 “ఉనకుర ప్పణి శెయ్ తిరుకురమ్.” ... 3

అ.—నాలామ్బట్టు. (కాతమ్ పలవుమ్) \* ఇనిప్పో యొరువ [౧౦  
 వ్దనకుర-ప్పణిన్దు నిత్తై-కురమ్ పోకైకుర మిడముణ్డో ఉన్దిరువడికన్దై  
 యొట్టియ వెన్దితార్.

మూ.—కాతమ్ పలవుమ్ తిరిన్దు ముట్టేటర్ జ్జోర్ నిమిలిన్దై; నీరుమిన్దై; ఉక  
 పాతనిమిలన్దాల్ మన్ శోరుయిర్పిడమ్ నా నెళ్లుమ్ కాణ్ణిన్ది లేక;  
 తూతు శెన్దాయ్ కురుపాణ్డవర్తావజ్జోర్ పొయ్ చ్చున్ దమ్ పేళిచ్చెన్దు,  
 పేతమ్ శెయ్ తెళ్లుమ్ పిణమ్ పడుత్తాయ్ తిరుమాలిరుమ్ శోలై యెన్దాయ్.

ప్ర - ప.—కురు - కురువంశ త్రిటిటన్ద, పాణ్డవర్కా - పాణ్డమహారాజావిక  
 పుత్రకళాన ధర్మపుత్రాదికకుక్కాక, తూతు శెన్దాయ్ - దుర్వోధనాదికళిడత్తిల్ తూతు శె  
 వ్దవనాయ్, అణ్డు - అవర్ కళిడత్తిల్, ఉక్లళోడు పాణ్డవర్ కళోడు వాళియైయెన్దు. ఓర్ -  
 ఒరు, పొయ్ చ్చున్ దమ్ పేళిచ్చెన్దు - పొయ్యటపుళొల్లి, పేతమ్ శెయ్ తు - ఆశ్రితరెన్దుమ్ [౨౦  
 అనాశ్రితరెన్దుమ్ భేదప్పడుత్తి, అవర్ కళే నేవైయెయెల్లామ్, ఎళ్లుమ్ - కణ్డివిడమెళ్లుమ్, పిణమ్  
 పడుత్తాయ్ - పిణమాయ్ ప్పట్టువిల్లుమ్మడి శెయ్ తవనాయ్, తిరుమాలిరుమ్ శోలై - తెల్కు  
 త్తిరుమలై యిల్లున్దరుళియిరుక్కిట, ఎన్దాయ్ - ఎన్నుదైయస్వామియానవనే; కాతమ్  
 పలవుమ్ - నెళ్లుమ్ కణ్ణుమ్ ఎట్టినవిడమెల్లామ్, ఉక్లన్దు - చరుత్తమున్ దు, తిరిన్దేళ్ళు -  
 తిరిన్దవెనక్కు, అణ్డు - అవిడత్తిల్, ఒతుళ్ళుకైక్కు, ఓర్ - ఒరు, నిమిలిన్దై - [౨౫  
 నిమిలిన్దామహోనతుమ్మి, నీరుమ్ - తాపమ్ తిరుమ్ తణ్ణిరుమ్; ఇన్దై - కాణప్పడవిన్దై;  
 ఆరాయ్ న్దుపార్తివిడత్తిల్, ఉక పాతనిమిలన్దాల్ - ఉక తిరువడిచ్చాయెయొట్టియ, ఉయిరు -  
 మూచ్చువిడుకైక్కు, మన్ దు ఓరిడమ్ - వేటోరిడమ్, నాక - ఎళ్లుమ్ - ఎవిడత్తి  
 లుమ్, కాణ్ణిన్ది లేక - కణ్డిరేన్ది తార్.



౫-వ-౩-తి-౫-పా-కాలుమెథ్రా. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్పః. ౬౦౩

వ్యా.—(కాతమ్ పలవుమ్ తిరిన్దు మ్మణ్ణేఱు) నెఱ్ఱుకుమ్ కణ్ణుకుమ్ మెట్టిన విడమెల్లమ్ అలమర్ న్దు తిరిన్దవిడన్దు. సంసారత్తుకుల్, అలమా వాత ఇడమిన్దై - పడాత క్లేశమిన్దై, అవిడత్తిల్ ఒరున్ములాతల్, తుళి నీరాతల్ కణ్ణిలే. ఉణ్ణాకిల్ ఉళ్యతు మరీచికాజలమితే; నిమ్మలుమ్, విష[౫] వృక్షనిమ్మలితే. (ఉపాతమిత్యాది) “అవనడిన్ముల్ తడమ్” ఎన్నక్కడవ తితే. \*వాసుదేవ తరుచ్చాయైయైయైయై వేటునిమ్మలుణ్ణో; మూచ్చు విడుకైకుమ్ ఓరిడమ్ కాణ్ణిటిలే ఉన్దిరువడికలైయైయై. (తూతు శెన్ఱాయ్ కురుపాణ్ణవరార్) తిరువడికలైప్పన్ ధీనారుమ్ కార్యమ్ శేయతపడి శొల్లుకిటతు. కురువంశ త్తిట్టిటన్ద పాణ్ణవర్ కళుక్కాక కార్యమ్ శేయ [౧౦] తతిన్దై యో. (పొయ్చ్చున్ దమ్) ఉళ్ళళోడు పాణ్ణవర్ కళోడు వాళియి న్దై యెన్ఱు. (పొయ్చ్చున్ దమ్) పొయ్యుటవు శొల్లుకై. (పేతమ్ శేయతు) ఆశ్ర తరెన్ఱుమ్ అనాశ్రత రెన్ఱుమ్ ఇరణ్ణిట్టు. “ఎళ్ళళుకుమ్ ప్పిణక్కా తొళియి ప్పెటిల్ ఓరూర మైయమ్” ఎన్ఱవర్ కలై, “ పత్తూర్ పెతాతు ” ఎన్నున్బడిపణ్ణి అవర్ కళుటవై కులైత్తు \*ఎల్లాచ్చేనైయ మిరునిల త్తవి త్త వేన్దై వ ర్తికిరట దేశమ్ తిరుమలై. ... ౪

అణ్ణామ్బట్టు. (కాలుమెథ్రా) తిరువడికలైయైయై ప్పుకలిన్దై యెన్ఱార్ - కీళిటాన్బట్టిల్; ఇప్పాన్బట్టిల్ - తామ్ పెన్ ద పేన్ దై యరుళిచ్చెయ్ కిటార్. పెన్ ద అంశ త్తిల్ కృతజ్ఞతై వేణుమితే మేలుమ్ కార్యమ్ శేయ్ కైకుమ్. [౨౦]

మూ. — కాలుమెథ్రా; కణ్ణనీరుమ్ నిల్లా; ఉడల్ శోర్ న్దనడున్జి, కురల్ [యా; మేలుమెథ్రా; మయిర్ కూచ్చుమతా; ఎనతోళ్ కళుమ్ వీళ్ వొళ్ళి మాలుక శానిఱుమ్ మెమనమే ! ఉన్దై వాచ్చిన్దై ప్పెయ్ తిట్టే; శేలుక శానిఱుమ్ నీళ్ శునై శూన్ తిరుమాలిరుమ్ శోలై యెన్దాయ్.

[ప్ర - ప. — శేల్ - శేల్ మత్స్యకల్, ఉకళానిఱుమ్ - తుళివితై యాడ త్తక్క, నీళ్ - పరప్పెయ్ న్దైయ, శునై - శునై కళాలే, శూన్ - శూన్ ప్పట్ట, తిరుమాలిరున్జోలై యెన్దాయ్ —, ఎన-ఎన్నున్దైయ, కాలుమ్ - కాలకళుమ్, ఎథ్రా - అడిపెయరుకిటనవై; కణ్ణనీరుమ్ — నిల్లా - ఇన్దై విడామల్ పెరుకానిన్దతు; ఉడల్ - శరీరమానతు, శోర్ న్ద - పరవశమాయ్, నడున్జి - తడుమాటి, కురలుమ్ - మిడన్ దోశై యుమ్, మేలెథ్రా - మేలెట్టుకిటన్దై; మయిర్ కూచ్చుమ్, మయిర్ కూచ్చెట్టిళలుమ్, అతా - ఒళ్ళికిటన్దై; తోళ్ కళుమ్ —, నీళ్ వొళ్ళియా —, [౩౦]



౬౦౪ ముతలాయరమ్.— పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ఎకమనమ్ - ఎన్నుడైయమనసానతు, ఉన్నువకారత్తెనినైత్తు, మాల్ ఉకళానిఱ్ఱుమ్ - పిచ్చేతానిన్దతు; ఇప్పడియిరుక్క, ఉనై ౨—, వాళ - అనుభవిత్తువాళుకైక్కు, తలైప్పె మొత్తే - ముడిశూడానిన్దే.

వ్యా.—(కాలుమెత్తా) “కాలాముమ్” ఎన్ఱు - పరవశమానపడి. [౫ (కణ్ణనీరుమ్నిల్లా) “కణ్ శుములుమ్” ఎన్ఱుపడి. (ఉడల్ శోర్న్ద) శరీరమా నతు పరవశమాయ్. (నడుజ్జి) తడుమాటి. (కురల్ మేలుమెత్తా) “నెన్జుళి యుమ్” ఎన్ఱిపడియే కూప్పిడుకైక్కుమ్ తుమమల్ల. (మయిర్ కూచ్చు మతా) మయిర్ కుళిక లైటిన్ద పుళకితగాత్రమాయిరుక్కుమ్. (ఎనతోల్ క భుమ్ వీథ్ వొళియా) నిర్వికారమాయ్. (మాల్ ఉకళానిఱ్ఱుమ్ [౧౦ ఎకమనమ్) ఎకమనసానతు ఉన్నువకారత్తె నినైత్తు మేన్దేలుమ్ పిచ్చేతా నిన్దతు; ఉనై ౨యనుభవిత్తువాళుకైయి లేమూగ్ధాభిషిక్తనా నేక. ఇవరుగ్ వాళ్చియావతు - ఇన్ఱవన్దై కల్ పిఱకైగ్. \*ఉకతాళిన్దేక్కిగ్ వాళ్చి యెన్ఱిపతుమ్ ఇత్తైయితే. ( శేలుకళానిఱ్ఱుమ్ ) శేల్ ఉకళుచ్చుడి పరప్పె యుడైత్తాయిరుక్కుమ్ తటాకజ్జల్ శూళుప్పట్టిరుక్కిఱ తిరుమలై యిలేవర్తిక్కిఱ. ఇత్తాల్ - జలత్తైప్పిరిన్ద మత్స్యమోల్ లే ఉనై ౨ప్పిరిన్ద ఆన్ దమాళ్టే నెన్ఱిటార్. ... .. ౫

అ.—అతామ్బాట్టు. (ఎరుత్తుక్కొడియుడైయానుమ్) కీళిత్పాట్టిల్ - \* ఉకపాతనిఱ్ఱులల్లాల్ మూచ్చువిడమన్ దోరిడ మిన్దైయెన్దార్ ; బ్రహ్మ రుద్రాదికలోవెన్న; అవర్ కళుడైయలశ క్తియెన్దొల్లకిటార్. అథవా, [౨౦ “ఉనై ౨వాళున్దైప్పెయ్ తిన్దే - ఎకమనమ్ - మాల్ ఉకళానిఱ్ఱుమ్” ఎన్ఱార్; అతు సంసారత్తిలిరుప్పిలే పిఱన్దతోన్దైయాలే అత్తైయుమ్ అతి శజైగ్ వణ్ణి, అతుక్కు పోధియాన సంసారత్తై యలుత్తు\*ఉకకడైత్తలై యిరున్ద వాళు ప్పణ్ణి వేణుమెన్ఱిటార్ రాక వుమామ్.

మూ.—ఎరుత్తుక్కొడియుడైయానుమ్ పిరమనుమిన్దిరనుమ్ మన్ దు [౨౫

మొరుత్తరుమిప్పిఱవియెన్నుమ్ నోయ్ కుగ్ వరున్దటివారుమిన్దై;

మరుత్తువ నాయ్ నిన్ద మామణివణ్ణా! మలుపిఱవిఠవిర

త్తిరుత్తియొక్కోయిఱగ్ దైప్పుకప్పెయ్ తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్.

త్ర - ప.—తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్—, ఎరుత్తుక్కొడియుడైయానుమ్ - ఋషభశృంగనానరుద్రనుమ్, పిరమనుమ్ - అవనుళ్ళు పితావానబ్రహ్మచుమ్, ఇన్దిరనుమ్ - ఇన్ద్ర



౫-వ-౩-తి-౬-పా-ఎరుత్తుకొడి. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౦౫

సుమ్, మల్దుమ్ - దేవర్కళమ్, ఒరుత్తురుమ్ - ఒరుచేతనరుమ్, ఇ - ఇన్ద, పిఱవియెన్నుమ్ - జన్మమాకిఱ, సూయ్ళ్ళు - వ్యాధిళ్ళు, మరున్దుమ్, అఱివార్ - అఱివవర్కళ, ఇన్దెమ్; మరుత్తువనాయ్నిన్దు - ఆచార్యనాయ్ నిన్దువనాయ్, మా - శ్లాఘ్యమాన, మణివణ్ణా - నీలరత్న మ్బొన్దు తిరునిఱత్తైయదైయవనే, మఱుపిఱవి-ఎనళ్ళు ఇనివరుమ్జన్మత్తై, తవిరత్తిరుత్తి- [౫ నీక్కివిట్టు, ఉక్ - కోయిల్ - కోయిలుదైయ, కడై - కడైత్తైయిలే, వుక - ఇరున్దు వాఱుమ్బడి, పెయ్ - ఆక్కియరుళవేణుమ్.

వ్యా—(ఎరుత్తుకొడియదైయానుమ్) అఱివుకేట్టుకుగ్ ఎన్దై నిల మానఱుమ్జన్మత్తై ధ్వజమాకవుదైయ రుద్రనుమ్. [కారణా కరుళకొడియా నే] సంసారకారణమానఅవిదైయైప్పొక్కుకైయిలే కొడికట్టినానెన్దై [౧౦ యాలే, ఇవర్కొడి జ్ఞానహీనమాన కొడియాకైయాలే - తామసదేవత్తై యెన్దిఱతు. (పిరమనుమ్) అవనుకుమ్ పితావాయ్, “అమరరుగ్-మఱివి యన్దు” ఎన్దిఱపడియే - జ్ఞానముదైయ బ్రహ్మవుమ్. (ఇన్దిరనుమ్) త్రైలో క్యత్తుకుగ్ రాజావాన ఇన్ద్రనుమ్. (మల్దుమ్) ముముత్తుకుగ్-ళాక భావి త్తిరుకిఱ దేవజాతియుమ్. (ఒరుత్తురుమ్) ఒరుచేతనరుమ్, ఇజ్జన్మమాకిఱ వ్యాధికుగ్-బొషధమఱివారిన్దై. సంసారత్తుకుగ్ మరున్దుటియుమిత్తనై. అత్తై వెళియిడుకైకాకవాయ్త్తు - కైలాసయాత్రైయిలే ఘణ్ణాకర్ణనుకుగ్ మోక్షత్తైకొగ్డుత్తు, రుద్రన్దుకుగ్లిలే పిన్దైవేణ్డిచ్చెన్దుతు. ఆకైయాలే, సంసారవర్ధకర్. పిన్దై \* ఉరువురువే కొడుత్తవనైప్పాలే కొడుకుగ్-ప్పె ధ్రిన్దిన్దైయే; అన్దహీనమాకవిత్తేకొడుత్తతు. సంసారత్తుకుగ్ మరున్దా [౨౦ వతు - సర్వేశ్వరనై ఉళ్ళవడి అఱికైయిత్తే. ఇవర్కళ అవనైఅఱియా ర్కళెన్దుపడి. \* కడికగ్-మలత్తుళ్ళిరున్దుమ్ కణ్ణనడికగ్-మలన్దనై కగ్-ణ్డిల నెన్దుపడి. \* కార్ శెఱిన్దు \* నీతాడితావణ్ణుమ్ పేరళవిత్తే శొల్లువతు. (మరుత్తువనాయ్నిన్దుమామణివణ్ణా) మరున్దాయరుకైగ్-యన్దు కేగ్-మరున్దుఅఱి వతుమ్ శెయ్యుమ్. ఇతుతా \* మలైమేల్ మరున్దుమాయ్ ఏకమూలికైయ మాయ్ సకృతేవ్యముమాయ్. ఫలియాతమరున్దు పలకాల్ సేవిత్తాలుమ్ ఫలియాతే. ఇవ్వొషధద్వా వేటారుబొషధత్తై ప్పొతాతవళవన్దుకేగ్, మీన్దు ఇన్దైయమ్పొతాతు. “మరుత్తువ” ఎన్దు-ఆచార్యక. “అయ్” ఎన్దు- ఏఱిట్టుకొగ్-ణ్ణా నెన్దిఱతు. ఆకైయాలిత్తే \* పీదకవాడైప్పిరానాయవన్దు ఇవరై \* ఇరాప్పకలోతువిత్తతు. (మామణివణ్ణా) మరున్దిరుకిఱపడి. [౩౦



౬౮౬ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తరు మొట్టి,

“మణిమన్త్రాశ్రయమ్” ఎన్నక్కడవతితే. మణియమ్ మన్త్రముమ్ బేషధ  
ముమ్ నాట్టుకు వెవ్వేటితే. ఇళ్ళు, ఎల్లామ్ ఒరుతలై శ్రవిషయమ్. “అన్ద  
ణర్ మాట్టిన్దై త్తమన్దిరమ్” ఎన్ఱు - నెళ్ళుకు ఇనియమన్త్రముమ్ \* మఱ  
వాతమన్దిరముమ్ \* వాళుమ్మన్దిరముమ్ ఇతువితే. \* అచ్చుతనమలనితే [౧  
\* నచ్చుమామరున్దమ్. నళువవిడతతుమాయ్ హేయత్తై క్కళ్ళికుమతు  
మాయ్ అశైప్పడుమ్ మరున్దితే. “వైప్పామ్మరున్దామ్” ఎన్ఱు - ఇరన్ఱుమ్  
ఒన్ఱానమరున్దితే. “మరున్దమ్పొరుళు మముతముమ్ తానే” ఎన్ఱు - మూ  
న్ఱుమ్ ఒన్ఱాన మరున్దితే. [పొరుళు] ఉపాయమ్. “ననున్దవన్దవిహీనోపి  
అమృతంప్రాప్యమ్” [మరున్ద] విరోధినివర్తకమ్. “వన్దమఱుప్పతోర్ మరు  
న్ద” ఎన్నక్కడవతితే. ఎన్ఱుమ్ ఒన్ఱానమరున్దితే. [తీర్ మరున్దిళ్ళా వైన్దనోయ్  
కు ఆర్ మరున్దాకువార్] “మరున్ద” ఎన్ఱు అళ్ళువేన్ఱాతపడి తీర్ మరున్దాన  
మరున్దితే. [తీరుమ్మగున్ద] ఊరుకిఱపామ్బుకు త్తడైయిడుమాప్పోలే,  
వరుకిఱ నరకత్తైత్తీరుమ్ మరున్ద. “అల్ వర్ కటరుమరున్ద” ఎన్న  
క్కడవతితే. ఆనైతళబలమఱియాతాప్పోలే, “అరుమరున్దావతఱియా [౧౫  
య్” ఎన్నక్కడవతితే. ఆరుమ్మఱియవొన్ఱాత ప్పేమవ్యాధియు మక  
ప్పడ తీరు మెన్నుప్పడి కైకణ్డమరున్దితే. “పోకమకిళ్ళికు - మరున్ద”  
ఎన్ఱు - ఒరువిభూతియాక కొన్ఱాడుమ్ మరున్దితే. మఱుపిఱవితీరుమ్  
మరున్ద. మరుత్తువనైచ్చొల్లి, మరున్ద శెయ్యుమ్ కార్యమ్ శొల్లుకిఱతు మేల్.  
వరుకిఱ జన్మన్దలైప్పోకి త్తవిరైరె యావతు-వీడఱుకై. “మఱుమైకు  
మరున్దినై” ఎన్ఱు శొల్లక్కడవతితే. “మనమ్మైక్కర్ త్తిరున్ది ” ఎన్ను  
మాప్పోలే తిరున్తుకై ఉపాయకృత్యమ్. (ఉక్కోయిల్ కడైప్పుకప్పెయ్)  
“కొడియణి నెడుమతిల్ కోపురమ్మకుఱుకినర్” ఎన్నక్కడవతితే. \* ఉక్  
కడైత్తలైయిరున్ద వాళుమతు తానేయితే ప్రయోజనమ్. “ఉక్కోయిల్  
వాళుమ్ వైట్టణవళ” ఎన్నక్కడవతితే. (తిరుమాలిరుమ్ శోలైయెన్దాయ్)  
“మణ్ణవొట్టు” ఇత్యాది. ...

అ.—పద్రామ్బట్టు. (అక్కరై) జ్ఞానత్తై ప్పిఱప్పిత్తాప్పోలే ప్పాప్తి  
యైయమ్ పణ్ణిత్తర వేణుమెన్దితార్.



౫-ప-౩-తి-౨-పా-అక్కరైయెన్నుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్యో. ౬౦౭

మూ.—అక్కరైయెన్నుమన త్తక్కడలుళ మున్దియుఁ పేరరుళాల్  
ఇక్కరైయేటియై త్తిరున్దేనైయజ్జేలెన్ఱుకైకవియాయ్;  
శక్కరముమ్తడక్రైకళుమ్కణ్ణళుమ్పీదక వాడైయెడుమ్,  
శెక్కర్ నిఱత్తుచ్చివప్పుడైయాయ్!తిరుమాలిరుమ్శోలైయెన్దాయ్!.

ప్ర - ప.—శక్కరముమ్-తిరువార్తియాత్వానుమ్, తడమ్ - తడవితాన, కైకళుమ్-  
తిరుక్రైకళుమ్, కణ్ణళుమ్ - తిరుక్కణ్ణళుమ్, పీదకవాడైయెడుమ్ - తిరుప్పీతామ్మరత్తో  
డుమ్కూడ, శెక్కర్ నిఱత్తు - శివస్వానిఱమ్పొన్ఱ, శివప్పుడైయాయ్ - తిరునిఱజైయెన్దై  
యనాయ్, తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్—, అనత్తమ్ - తీక్రైయెన్దొవణ్ణుమతాన, అక్కరై  
యెన్నుమ్-సంసారమాకిఱ, కడలుళ - సముద్రత్తిలే, అబ్బున్ది-తఱైప్పట్టు, ఉఁ-ఉన్ను[౫  
డైయ, పేరరుళాల్ - పరమకృపైయాలే, ఇక్కరైయేటి-నిత్యవిభూతియైనినైత్తు, ఇనైత్తిరు  
న్దేనై - ఇనైత్తుక్కిడక్కిఱవెనై, అజ్జేలెన్ఱు - భయప్పడాతేకొక్కెన్ఱు, కైకవియాయ్-  
అభయప్రదానమ్ పణ్ణియరుళవేణుమ్.

వ్యా.—( అక్కరై ) సంసారత్తిలే యిరుక్కచ్చెయ్ తే జ్ఞానమ్  
పిఱన్దపోతు అతుమారమానపడి. విభీషణనుకు అక్కరైఇక్కరైయాయ్  
త్తిలే. సంసారమ్ అనర్థమెన్నుమ్ ప్రసిద్ధి. “ విషయాక్రాంతచేతసామ్.”  
(అబ్బున్ది) తఱైప్పట్టు. “భీమభవార్ణవోదరే-పతితమ్.” (ఉఁ పేరరుళాల్)  
\*విజ్ఞుపోతమితే. ఇరణ్ణుకరైయు మొత్తిరుకుమ్. (ఇక్కరైయేటి) అతు  
తమక్కణితానపడి. (ఇనైత్తిరున్దేనై) మాసోపవాసి శోన్ తై విరుమ్బుమా  
పోలే, పాప్తికిడైయాతవిలైప్పు. శేవత్వ జ్ఞానమ్పిఱన్దాల్ శేషిశైయత  
పడి కణ్ణిరుక్కవొట్టాలే పతఱప్పణ్ణుకిఱతు. తానడియాక భగవద్జ్ఞానమ్  
పిఱన్దతాకిలితే ఆటియిరుక్కలావతు; జ్ఞానలాభత్తైప్పణ్ణి త్తన్దాపోలే పా  
ప్తియైయుమ్బుణ్ణి త్తరవేణుమెన్దితార్. ఉపాయత్తుకు “మాళుచః” ఎన్ఱా  
పోలే, ఉపేయత్తుకు “మాళుచః” ఎన్నవేణుమ్. సంసారమాకిఱకడలిలే  
విబున్దారై యెడుప్పతు - దివ్యాయుధజ్ఞళౌలుమ్, వడివగుకాలుమితే. [౨౫  
“ఆవారార్ తుణై” ఇత్యాది. “అక్రై త్తలత్తిడైయాగ్గిక్కొణ్ణాఁ.” వెలుమ్బు  
ఱత్తిలే ఆలత్తివగ్గిక్క-వేణుమ్బుడియితే తిరుక్రైయిలగు; అతిలే అత్వా  
ర్కళుమానాల్ శొల్లవేణ్ణావితే. “అజ్జుడరాగ్గి ఉఁకైయకత్తేన్దుముకా”  
ఎన్నక్కడవతితే. కృపెకునిరూపకమాన తిరుక్కణ్ణళుమ్, పెరుక్కాన్ శీలే  
తెప్పత్తై ప్పటిప్పారైపోలే అనుభవసరికరమాన నెజ్జై ప్పటిత్తు [౩౦



౬౮౮

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

క్రొళ్ళుమ్ తిరుప్పీతామ్బరముమ్; “అనైచ్చివన్దవాడై.” (శెక్కర్ నిజత్తుచ్చివ  
 ప్పుడైయాయ్) తిరువాళ్ళియిల్ శివప్పుమ్, తిరుమేనియిల్ నిజముమ్, కై  
 వాయ్ కణ్ అవయవజ్జిలిల్ శివప్పుమ్, సన్ధ్యారాగరజ్జితమాన ఆకాశ మోబ్బలే  
 తిరునిజత్తై యుడైయైయాయ్ కొంఱ్ణు తిరుమలైయిలే నిజిరజవేల్ ౧మ్.  
 “ముడిచ్చొత్తి” “కలన్దసుణియై మైకురజ్జణ్ణై” (తిరుమాలిరుజ్జోలై)  
 అమకరుడైయ వడివళుకుకుర ప్రకాశకమాన తిరుమలై. (ఎన్దాయ్) పిరోధి  
 యిల్ అరుచియుమ్, ఉపాయముమ్, జ్ఞానముమ్, పాప్రియిల్ ఆర్తియుమ్,  
 పాప్ర్యత్తిల్ భోగ్యతైయుమ్ త్వరైయుమ్ విలైప్పిత్తవనే. ౭

అ.—ఎట్టామ్బట్టు. (ఎత్తనై) \*అనత్తకరడలుశ్చ ముద్దికిరడన్ద [౧౦  
 కాలత్తిక పెరుమైయై చొట్టుకిఱార్. కడన్దకాలత్తు కొంఱు ముడివుణ్డో  
 వెన్దై.

మూ.—ఎత్తనై కాలము మెత్తనై యూళ్ళియు మిన్దొడు నాలైయెన్దై

ఇత్తనై కాలముమ్ పోయ్ కిరటివట్టేనినియు నైప్పొకలూట్టే;

మైత్తునన్దార్ కల్లైవాళ్ళిత్తుమాల్ ౧లర్ నూల్ మువరై కెడుత్తా

శిత్తమనిక పాలతటితియన్దై తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్. [య,

ప్ర - ప.—తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్—, ఇన్దొడు-ఇన్దైత్తుమ్, నాలైయెన్దై- నాలై  
 యెన్దై నేల్ శైత్తుమాచిక్కగ్గిన్ద కాలమ్, ఎత్తనై కాలమ్-ఎవ్వశ్చ కాలమా, ఎత్తనై యూళ్ళి  
 యుమ్-ఎత్తనై మహాప్రళయజ్జో, ఇత్తనై కాలమ్- నాళాయుమ్ పక్షమాయుమ్ మాసమా  
 యుమ్ సంవత్సరమాయుముళ్ళ కల్పకాలమెల్లామ్, పోయ్—, కిటి - తప్పవొణ్ణాతయన్దై  
 త్తిలై, పట్టే - ఆకప్పట్టే; ఇని- ఇతుఉన్దాయమెన్దై పిన్దపిన్ద, ఉన్దై - సర్వరక్షక  
 నానవున్దై, పొకలూట్టే - పొకవిడువనూ; పొకలూట్టేనెన్దిట తెన్దొన్దై; మైత్తు  
 నన్దార్ కల్లై - మైత్తునన్దారానపాన్దవర్ కల్లై, వాల్లివిత్తు - ఆరశాశనైత్తు, మాల్ ౧లర్ -  
 అవర్ కరుక్కుప్పత్తెవరాన, నూల్ మువరై - చుర్యోధనాదికల్లై, కెడుత్తాయ్ - అగ్నియచ్చె  
 య్ తనీ, శిత్తమ్- ఎకామనగున్, నిన్బాలతు - ఉకవిషయత్తిల్ ప్రవణమాయరుప్పన్దై, అటి  
 తియన్దై - అటివాయన్దోవెన్దిఱార్.

వ్యా.—(ఎత్తనై కాలము మిత్యాది) ఇన్దైత్తుమ్, నాలైయెన్దై, నేల్ శైత్తు  
 మాయ్ కరగ్గిన్ద కాలమ్, ఎత్తనై యూళ్ళియుమ్. (ఇత్తనై కాలము మోబ్బయ్)  
 ఒరు నాళాయ్, ఒరు పక్షమాయ్, ఒరు మాసమాయ్, ఒరు సంవత్సరమాయ్,  
 ఇప్పడి కల్పమ్ కల్పమాక కరగ్గిన్దతు కొంఱు ముడివిల్లై. (పోయ్) [౩౦



౫-౪-౩-౮-౮-పా ఎత్తనైకాలముమ్ ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౬౮౯

కాలత్తుకుగ ముడివిల్లాతాప్పిలే పోనవిడత్తుకుగమ్ ముడివిల్లా. (కిటిపట్టే) కిటియావతు - విరకు. అతావతు - యన్త్రమ్. సర్వభూతజలమ్ భ్రమి కుగప్పడి రూఢమాయరుప్పతారు యన్త్రమ్. అజ్ఞానావర్తమా యరుప్ప తొష్ట. (వట్టే) "అసన్నేవ" ఎన్నుమ్మడి అకప్పట్టే. నశితేనెన్నపు [౫ మామ్. "తేరిన్దణ్ వొన్న్తియ్యాత్" "పములేపలపకలుమ్" ఇత్యాది. (ఇని) కరణక భేబరజ్జలైత్తన్, అజ్ఞాతసుకృతత్తై ప్పిఱప్పిత్తు, ఇతరవిషయన్తిల్ రుచియై కుగలైప్పిత్తు, ఉన్బకలిలే రుచియై ప్పిఱప్పిత్తు, అభిమతమున్ నీయే యెన్నుమిడముమ్ పిఱప్పిత్తపిన్బు. (ఇని) \*నానేతు ముమామయ మొ వ్వుటియే; ఇతు ఉమామయ మెవ్వుటివపిన్బు. (ఉన్నై) రక్షకనుమాయ్, [౧౦ ఉపాయభూతనుమాయ్, పాప్యభూతనుమాయరుకిఱ వున్నై. (పోక లాట్టే) "పెన్ దీనిపోకుగ వనో వున్నై" ఎన్జిపడియే-ఉపాయాన్తర త్తిలే అన్వయముణ్ణాతల్, పాప్యాన్తర త్తిలే అన్వయముణ్ణాతల్, "ఇర ణ్ణుమ్నీయానాల్ పెన్ దిపోతు పెఱుకితోమ్" ఎన్జు ఆటియరు త్తల్ శెయ్యులి తేఉన్నై పోక సంవదిప్పతు. [౧౫

ఇప్పడి పోకవాట్టే నెన్జిఱతు ఎన్జొణ్ణెన్న ( మైత్తునన్కారిత్యాది ) నీ ఆశ్రిత సంక్షేపేక స్వభావనాకైయాలే ఎన్జితార్. ( మాన్ దిలర్ ) శత్రుకల్. "ద్విషదన్నమ్" "సంప్రీతిభోజ్యాన్న్ నాని." (కడుత్తాయ్). ఎన్జొత్తలైవకకుడికెడన్జొట్టయ్, "శివ్యస్తేహంశాధిమాంత్వాంప్రపన్న మ్" ఎన్జు అవన్జానుమ్నొల్లి, "యఇమంపరమంగుహ్యం మన్భక్తేషు" ఎన్జు తాముమ్ నొల్లుమ్మడికాణెన్జు. \*తాన్ దతనన్జయనైప్పిలే ఉమకుగ నమ్మ కలిలే అన్తరజ్జమాక వొన్జుణ్ణోవెన్న (శిత్తమ్నొల్లలతు) అవనైప్పిలే యో నా? అవన్, కైకోత్తు, ఒకగవుణ్ణు, ఒరుపడుకైయిలే కిడన్జు కైకల్లన్జుపోనా; నా, ఎన్ నెన్జుకుగ ఒత్తుకల్లన్జుతల్, "సోశ్చుతే" ఎన్జు ఒకగవుణ్ణుతల్, ఉనకుగ ప్పువిడుతల్, ముడిత్తపూవై ముడిత్తల్, ముడిత్తుకొగడుత్తల్, పల్లాణ్ణైశెత్తల్, అడికొట్టుతల్, మాటియిట్ట అడికుగ త్తోన్ దు ఎమ్మితి కొగడుత్తల్ శెయ్యుమ్మడి ఉన్బకలిలే ప్రవణ చిత్తనన్జో. మైత్తునన్కారెన్జతు - తోన్జురైయిలే ఒరు సమ్మన్దమన్జో ఉళ్ళతు; "తిరుమాలేనాను మునకుగప్పగవడియే" ఎన్జు - \*ఒకకల్ వొన్జి యాతపడిచుజ్జావిలేత్తన్జపుఱవన్జో వితు. నీ శొన్న \*మెయ్ ప్పెరువారై



౬౯౦ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

కేట్టుమ్ కేళాతానాయ్ పోనానవళ, కేట్టువిశ్వసి తిరుదేవ్ నానవ్వు? ఎన్న; ఉమ్ముడైయ విశ్వాసత్తై నామటియుప్పడియె? ఎన్న (అతితియట్టే) సర్వజ్ఞనానసీతానే యటియాయో. \* పిట్టుశీ త్తకమనత్తై కోయిల్ కొణ్ణకోవలనాన ఉనక్కు తైరియాతో. [విట్టుశీ త్తకమనమ్] ఉమ్ముడైయ [గవ్యాప్తి, విభూతియశవిలే; ఎన్నుడైయ మనోవ్యాప్తి, ఉక్ స్వరూపరూపగుణవిభూతికలిలే. (అరవ త్తమళి) ఇవ్వశవుమ్ పణ్ణినసుక్కుళమ్, మేలుమ్ ఉమకు ఎల్లామ్ పణ్ణిత్తై రాతో? ఎన్న; అన్ద సుక్కుతముమ్ నీయెన్రితార్ (తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్) రక్షకాన్తరముమ్, ఉపాయాన్తరముమ్, ఉపేయాన్తరముమ్ ఎన్ నెజ్జై విట్టు, ఇన్దై మూన్టుమ్ నీయెఎన్నుమ్ తెళిన్దైప్పిటప్పిత్తతు ఇన్నిలైయన్దో ఎన్రితార్. (ఎన్దాయ్) ఇవన్ బుక్కడియాన బన్దమిరుక్కిరిపడి. “శతిరిశమడవార్” ఇత్యాది. ( తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్ )

ప.శ.ప.ప. “వెత్తెన్దిరుజ్జోలై” ఇత్యాది, “తిరుమాలిరుజ్జోలై” ఇత్యాది. ౮

అ.—ఒన్గుతామ్బట్టు. ( అన్టువయిల్ శీల్ ) “ ఎత్తనై కాలముమ్ ఎత్తనైయ్యాళియుమ్” ఎన్ద కాలవిశేష త్తిలే ఈశ్వరక పణ్ణివైత్త [౧౫ తోర్ కాలత్తైచ్చొల్లుకితార్.

మూ.—అన్టువయిల్ శీటిగడన్దిరుదేయడిమై శెయ్యలుల్ శీరుప్పళ;

ఇన్టువన్దిఱునై ఎక్కణ్ణుకోణ్డే; ఇనిపోక విడువతుణ్డే;

శెన్ద్రువాణనై యాయిరమ్ తోళుమ్ తరుచ్చక్కరమతనాల్

౧౦౦౦ తెన్దిత్తిశెత్తిశేవీరుచ్చెన్ ద్రాయ్ తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్!.

[ప-ప.—అట్టు - శోచితపురత్తిలే, శెన్ద్రు—, వాణనై .. బాణాసురసుదైయ, ఆయిరమ్ తోళుమ్ - ఆయిరమ్ తోళ కళుమ్, తిన్దైత్త - దిక్కుక్కళ తోళుమ్, తెన్దివీరు- శతటివిరుప్పడి, తిరుచ్చక్కరమతనాల్ - తిరువాళియాలే, శోద్రాయ్ - నిరసి త్తవనాయ్, తిరుమాలిరుజ్జోలైయెన్దాయ్ - తిరుమాలిరుజ్జోలై మనైయిలెన్దున్దరుళియిరుక్కిరి సర్వస్వామియే, వయిల్ శీల్ - తాయార్ గర్భత్తిలే, కిడన్దిరున్ద-కిడక్కిరి, అన్దు - అక్కా [౨౫] లత్తిలేయే, అడిమై శెయ్యల్ - ఉనక్కు అడిమై శెయ్యైక్కు, ఉన్ శీరుప్పళ - తుడిన్దిరుప్పళ; అప్పడియే, ఇన్దు—, ఇన్దు-తిరుమనైయిలే, వన్దు—, ఉన్దై ఎక్కణ్ణుకోణ్డే—; ఇని - అడిమై కొళ్ళుక్కుకులభనాన ఇపోతు, పోకవిడువతుణ్డే - పోకవిడువనూ.

వ్యా.—(అన్టువయిల్ శీల్) గర్భత్తిలే కిడక్కిరి కాలత్తిలే, “అడిమై శెయ్యకైయే పురుషార్థమ్” ఎన్దు తుణి ద్దిరుప్పళ. ( ఇన్టువన్దిఱునై ఎక్కణ్ణుకోణ్డే ) అన్దునా పార్థిత్తపడియే తిరుమలైయిలేవన్దు, ఎన్ విరోధయే







౬౯౨ ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

మాక. ఇవరుడైయతీర్థమ్ ఇవరిరున్ద విడళ్లేవరుమ్. [కాలనల్ జానత్తుత్తైపడిన్దాడి] \* అప్పన్జిరువరుళితేముఘుకువతు. ఇవరుగ ప్పుటమ్బు నిఘలుమిన్దై, నీరుమిన్దై. “అవనడినిఘల్ తడమ్” ఎన్నకగ డవతిత్తే. († అడిమైత్తిటమ్) అడిమైవిషయమాక; (నేర్ పడ) వాయ్కగ; (విణ్ణప్పమ్ శెయ్) ఆళ్వార్ [౫ రరుళిచ్చెయ్త.

( పొన్జికళిత్యాది ) పొన్నాలే తిక్కప్పట్ట మాడళ్ళళాలే నిత్తైవట్టుత్తోర్ ముకిఱ శ్రీవిల్లిపుత్తూరుగ నిర్వాహక రాన ఆళ్వార్ తిరుళిచ్చెయ్త. “పొన్నులకు” ఎన్ఱు శోల్లుకిఱ పరమపదమ్బాలేయితే ఆళ్వార్ రెఘున్దరుళియిరుకిఱదేశమ్. “వైకున్దమాకుమ్తమ్మూర్” ఎన్నకగ డవతిత్తే. [౧౦ (ఒప్పినోడొన్బతుమ్) “ఒలిత్తిడిల్ నిన్జిరువాణై” ఎన్ఱుత్తోడే మఱ్ఱై యొన్బుత్తెయమ్. ఇతొన్ఱుమితే ప్రథానమ్, మఱ్ఱైయొన్బుతుమ్ ఈశ్వరకాపెతావాణైయొన్బు; అన్ఱెన్ఱుసాధిత్తవైయితేయివై. “శోల్లవల్లార్” ఎన్జిట స్థానత్తిలే, “పాడవల్లార్” ఎన్జిటతు. “పాశ్యేగేయేచమధురమ్.” ఫలమ్ - స్వస్వాతన్త్ర్యముమ్, అన్యశేషత్వముమ్ కులైయుమెన్జితార్. ఇవైయిరణ్డై [౧౫ యమ్ కులైత్త అపదానమితే తిరువులకళన్దరుళినవిడమ్. “శతుముక్కకైయిల్” ఇత్యాది. స్వరూప సాధన పురుషార్థజ్ఞో మూన్ఱుమ్ ఇత్తిరువడికళితే. “ఉలకళన్దపొన్నడియే” ఎన్ఱుమ్, “విణ్ మణ్ణళన్ద - పొన్నళ్ళుల్” ఎన్ఱుమ్, “పొతునిన్ద పొన్నళ్ళుల్” ఇత్యాది.

“పొన్జికళి మాడమ్ పొలిన్దతోన్ఱుమ్ పుతువైక్కోకా విట్టుశిత్తకా-శెన్ఱులకమ్ కుడైదాడుమ్ శునై తిరుమాలిరుజ్జోరైతన్నుల్ నిన్ద పిరానడిమే అడిమైత్తిటమ్ నేర్ పడ విణ్ణప్పమ్ శెయ్- ఒప్పినోడొన్బతుమ్ పాడవల్లారులక మళన్దొన్ఱురే” ఎన్ఱున్దయమ్, ... .. ౧౦

పెరియవాచ్చాన్బిల్వై తిరువడిక లేశరణమ్.

అడివరవు.—తుక్క వ్తైత్తు ఉనకుగ కార్తమ్ కాలుమ్ ఎరుత్తు  
అక్కరై ఎత్తనై యన్ఱు శెన్ఱు శెన్ఱి.

ఆక, తిరుమొళి - ౪౩ - కుగ్, పాట్టు - ౪౬౨.

† “అడిమై” ఎన్ఱు శిలశ్రీకోశజ్ఞళిలే ప్రతీకమ్ కాన్జిటతు.



అజ్ఞాంబుత్తు - నాలాద్దిరు మొట్టి - శెన్నియోళ్లు. ప్రవేశమ్.

అ. — పరమ్యహవిభవా న్తర్యామి త్వార్చావతారజ్ఞాన విడజ్జలి  
 లెఱువ్వురుళినిష్ఠతు-చేతనరై త్తిరుత్తుకైకుమ్, తిరుద్దినారై యడిమైకొళ్ళు  
 కైకుమ్మితే; అతు పూర్ణమాక కాగణలావతు, తిరునులైయిలెఱువ్వురుళి  
 నిటిగఱ నిలైయిలేయితే. ప్రథమసుకృతము మివగుత్తానేయితే. “తిరు  
 మాళిరుజ్జోలైయెన్దే నెన్న త్తిరుమాల్ వ ద్దే నెజ్జునితైయ ప్పుకుద్దా”  
 ఎఱ్ఱాపోలే; “వెఱ్ఱెన్దై వేజ్జడమ్ పాడినే వీడాకిని టిగిన్దే” ఎన్దు  
 ఇవర్ అహృదయమాక చ్చొల్లిలుమ్, “సహృదయమాక వివర్ శొన్నార్”  
 ఎఱ్ఱితే అవణ పుకున్దతు. “వెఱ్ఱెన్దై వేజ్జడమ్ ప్పిర్ణుమ్” ఇత్యాది.  
 ఆకైయాల్, ఈశ్వరణ, సాహార్దమ్ముతలాన ఆత్మగుణజ్ఞులై ప్పిఱప్పిత్తు.  
 ఆచార్యనోడేశేర్తు విరోధియిల్ అరుచియైయుమ్, పాప్యత్తిల్ రుచియై  
 యుమ్ పిఱప్పిత్తుకాగర్యమ్ శెయ్యుమ్; ఆత్మార్ కళుకు, ప్రథమకాలత్తిలే  
 యివైయిత్తనైయుమ్ పిఱప్పిత్తు కాగర్యమ్ శెయ్యుమ్. ఇవర్ కల్ పిన్బు ఇరు  
 కిగఱతు భగవదిచ్చెయాలేయితే; నమకు శరీరావసాన త్తిలే ఇవై[౧౫  
 యిత్తనైయుమ్ పిఱప్పిత్తు కాగర్యమ్ శెయ్యుమ్; ఎల్లారుమ్ పిఱకుమ్  
 క్రమమొట్టియిప్పిఱప్పియాణ. “ఊరవర్” ఇత్యాది. [ఊరవర్] నిత్యసూరి  
 కల్. [కవ్వైయెరువిట్టు] అవర్ కల్ కవ్విమేల్ విఱున్దు అనుభవికిఱ అనుభవ  
 మాకిఱ ఎరువైయిట్టు, ఆచార్యోపదేశజ్ఞానమాకిఱ సీరైళ్ళేకి, సజ్జమాకిఱ  
 నెల్లై విత్తియితే పిఱప్పిప్పతు. ఇప్పడితిరున్ది నవివరైకగణ్ణు అవనుకకగ, [౨౦  
 అవనుకపైకగణ్ణు ఇవరుకకగ, “ఇప్పుకపుకుమ్ మేల్ ఇనివేటారు  
 పేటుమిల్లై” ఎన్దు ఇవరిరుకగ, “ఇవర్ కార్యత్తిలే నామ్ ముతలడియిట్టి  
 లోమ్” ఎన్దు అవణ పతటుకిఱ పతన్ దైకగణ్ణు, “విరోధికళడైయ  
 ప్పొచ్చుతాకిల్, అపేక్షితజ్జలిల్ పెఱవేణ్ణువంశజ్జ శడైయప్పెన్ దైతా  
 కిల్, ఇని దేవరీర్ పతటుకిఱ తే?” ఎన్దు అవణ పతన్ దై అమైకిఱ టార్.\*  
 మూ— శెన్నియోళ్లుతణ్ణిరు వేజ్జడముడైయాయ్! ఉలకు

తనై వామినిష్ఠనమ్బు! తామోతరా! శతిరా!

ఎనైయుమెను డై మైయైయుము శకరప్పటియెన్ దైక్కిణ్ణు,  
 నిన్నరు లేపురిన్దిరు ద్దే; ఇనియో? తిరుకుఱిప్పే.



ప్ర - ప.—ఓళ్లు-ఆకాశ త్రళపుముయర్ వునిట్కిఱ, శెన్ని-కొడుముడికత్తెయమ్,  
తణ-కుళిర్చియైయుముడైయ, తిరువేళ్ళడమ్-తిరుమలైయై, ఉడైయామ్-వాసస్థానమాకపుడై  
యనామ్, ఉలకుతనై - లోకత్తాగై, వాళునిష్ట - వాళ్ళిత్తరుళుకిఱ, నమ్మి - గుణపూర్తి  
యైయుడైయనామ్, తామోతరా - యశోదైప్పిరాట్టియాల్ కట్టుణ్ణవనామ్, శతిరా-గి  
అత్తితరకున్ శతై క్కణ్ణిట్టుప్పారాత శతిరైయైయవనే, ఎన్నైయమ్ - ఎక్ ఆత్మా  
పుక్కుమ్, ఎన్నుడైయైయమ్ - ఎన్నుడైయైయాన శరీరత్తుక్కుమ్, ఉక్-ఉన్నుడైయ,  
శక్కరప్పొటియైన్ శిక్కొణ్ణ - తిరువిలచ్చివైయైదువిత్తు, నిక్-ఉన్నుడైయ, ఆరుశే-  
కృవైయై, పురిన్దిరువ్డేక్ - విరుమ్మియిరుక్కి-తేక్ ; ఇని - ఇప్పడి యానపిన్బు, తిరు  
క్కుటిప్ప-తిరుపుళ్యక్కురుత్తు, ఎక్-ఎన్న?, అత్తైయరుళిచ్చెయ్య వేణుమెన్నితార్. [౧౦

వ్యా.—ముతత్వాట్టు. (శెన్నియోళ్లు) తిరుమలైయిల్ కొడుముడి  
కల్ త్ ఆకాశ త్తిలే ముట్టినిటుమ్. ఇత్తాల్-ఉభయవిభూతిక్కుమ్ ముకమ్  
కాట్టుకైకాకనిటిఱునిలైయితే. ఉదయగిరియిలే ఆదిత్యక్ కిళప్పినాల్  
ఎల్లారుమ్ ప్రకాశిక్కుమాప్పోలే, తిరుమలైయిల్ నిటిఱునిలై ఉభయ  
విభూతియమ్కణ్ణువాళుకైకిఱే. “వేళ్ళడమ్కోయిల్ కొణ్ణతనోడుమ్- [౧౧  
అరుక్క-మేవినిట్వాటుమ్” ఎన్నక్కడవతితే. “వానోరుమ్ మణ్ణోరుమ్  
వైప్పు.” \* మణ్ణోరుమ్ విణ్ణోరుమ్ ఎన్ఱుమ్ - కణ్ణావాక్-తణ్ణార్  
వేళ్ళడవిణ్ణోర్ వెట్టునితే; అళ్లుళ్ళార్, తిరుమలైయిల్ కొడుముడియైవన్ఱు  
ఇలైప్పాటువర్ కల్; ఇళ్లుళ్ళార్, \* మొయ్ త్తశోలైయిలుమ్ మొయ్ పూమ్  
తడమ్తాళ్ వరైయిలుమ్ ఇలైప్పాటువర్ కల్. \* పూవియల్ పొళ్ళిలుమ్  
తడముమవక్కోయిలుమ్ కణ్ణితే \* ఉళ్ళుళావియులర్ వులర్ వు \* ఆవి  
ఉల్ కుళిరువతు. (తణ్ తిరువేళ్ళడమ్) తట్టత్తైయైయైత్తాన వేళ్ళడమ్. “కుళి  
రరువివేళ్ళడమ్.” ఇరువర్ విడాయైయమ్ తీరుమ్;- రక్షకనుక్కు రక్ష్యత్తై  
ప్పెతాతవిడాయమ్, రక్ష్యత్తుక్కు-రక్షక నైప్పెతాతవిడాయమ్. \* ఎన్నాల్  
నామ్ మణ్ణళన్ద విణ్ణైత్తామరైకల్ కాణ్ణతటుమ్ ఎన్ఱ-శీలాదిగుణజ్జలై [౧౨  
యనుభవిక-ప్పెతాత నిత్యసూరికల్ విడాయైయమ్ తీరుమ్. (తిరు  
వేళ్ళడముడైయామ్) నిధియైయైయామ్, శ్రీకాస్తుభముడైయామ్ ఎన్ను  
మాప్పోలే.

(ఉలకుతనై వాళునిష్టనమ్మి) “అడికీక్కుమర్ వు పుకున్దడియార్  
వాళ్ మి నెన్ఱెన్దరుళ్ కొడుక్కుమ్,” “కానముమ్ వానరముమ్ వేడుముడై



౫-వ-౪-తి-౧-పా-శెన్నియోజ్ఞు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజ్ఞు. ౬౯౫

వేద్యుడమ్” ఎన్నిటపడియే - సర్వరైయమ్ వాక్చీకుగ్నప్పడి. (నమ్మి) గుణపూర్తి. “నికరిల్ పుకథాయ” ఎన్ఱు - వాత్సల్యమ్; “ఉలకమూన్ఱుడై యాయ్” ఎన్ఱు-స్వామిత్వమ్; “ఎన్నైయూల్వానే” ఎన్ఱు - సాశీల్యమ్; “తిరు వేద్యుడత్తానే” ఎన్ఱు-సాలభ్యమ్. ఇతు ఇన్ఱుల్వారుగ్న ముకమ్కొడు[౫] త్తపడి. [నీశ నేన్ఱునిత్తైవొన్ఱుమిలేన్ఱు] నీశ నేన్ఱు - అనాత్మగుణపరిపూర్ణన్ఱు; నిత్తైవొన్ఱుమిలేన్ఱు - ఆత్మగుణగన్ఱురహితన్ఱు. “నికరిలమరర్ మునికగ్నజ్ఞు విరుమ్బుమ్” ఎన్ఱు - అన్ఱుల్వారుగ్న ముకమ్కొడు త్తపడి. (తామోతరా) “నమ్మి” ఎన్ఱు - పూర్తికీర్తి; అన్ఱుణజ్ఞుమ్ క్రయమ్ శెన్ఱుపడి ఇన్ఱుపూర్తి. వెన్ఱైయకళపుకాన్ఱై యాలే అపూర్తి; కట్టున్ఱై యాలే అశక్తి; తప్పవిర[౧౦] కటియామైయాలే అజ్ఞన్ఱు. (శతిరా) ఆశ్రితదోషమ్ కాణాతశతిర్. \*తమ కగ్నడిమై వేన్ఱువార్ తామోతరనారితే. “శూన్ఱు న్ఱడియార్ వేన్ఱైన కార్” ఇత్యాది.

[తన్నడియారిత్వాది] పిరాట్టి శిలకురై త్తాలుమ్ “గుణత్తైదోషమాక భ్రమిత్తాయో” ఎన్ఱితే అవన్ఱాపాశురమ్. పెరియ పెరుమాళ్ళుడైయ[౧౫] ఆశ్రిత పక్షపాతాతిశయమ్ శొల్లుకిటతు. ఇరువరుమ్ ఇశలి ఆశ్రితరై నోకుగ్నప్పడి శొల్లుకిటతు. “ఎన్నడియారతుశెయ్యార్” ఎన్ఱుతిలుమ్ “శిలకురైకుమ్” ఎన్ఱుతితే ఉద్దేశ్యమ్; - కైకొగ్నళ్ళుకై కుగ్నచ్చొల్లుమ్ వార్తైపోలన్ఱితే కైవిడామైకుగ్నచ్చొల్లుమ్వార్తై. “అడియార్” ఎన్ఱు - స్వాతంత్ర్యనివృత్తి; “తన్నడియార్” ఎన్ఱు - అన్యశేషత్వనివృత్తి. [౨౦] “అడియార్” ఎన్ఱుతు-శేషియుమ్ ఉపాయముమ్ ఉపేయముమ్ తానాక ప్పన్ఱు నీనవర్కత్తై. “అడియార్” ఎన్ఱునిరూపకమ్- ఇవర్కళుకుగ్న; కుల చరణగోత్రాదికల్ నిరూపకమ్-మన్ఱునైయారుగ్న. ఔపాధికముమాయ్ అనిత్యముమాయరుకుమ్ అతు; నిరుపాధికముమాయ్ నిత్యముమాయరు కుమ్ ఇతు. “పలశతుప్పేతిమార్” ఎన్ఱునిరూపకమ్ అవర్కళుకుగ్న; [౨౫] “తిరు నారణ్ఱొణ్డర్” ఎన్ఱితే ఇవర్కళుకుగ్న నిరూపకమ్. ఒరుమిథునమ్ శేషియానాల్ “తన్నడియార్” ఎన్నవేన్ఱావోవెన్నిల్; “తన్” ఎన్ఱుట తుకుగ్నళ్ళే, తానుమ్ అన్ఱుర్భూతైయకైయాలే, అవన్ఱు స్వరూపరూప గుణవిభూతి యిత్తనైయుమ్ ఇవల్ తోయల్ వాశియితే యెన్నుతల్; “అడియార్” ఎన్ఱుతుకుగ్నళ్ళే అడిమైయిల్ అన్ఱుర్భావమ్ తనకుగ్నమున్ఱాకై



యాలే యెన్నుతల్; ఇత్తాల్ - నారకోటిఘటితైయెన్దై. “మిత్రభావేన”  
 ఎన్ఱుమ్ “ఉకన్దతోళ్ళు” ఎన్ఱుమ్ అవణ్ నినైవాకైయాలే అవణ్మున్నే  
 “నన్బుడియార్” ఎన్నమాట్టా లే, తానుమ్ “మిత్రమాపయిక్మమ్” ఎన్ఱా లే,  
 అత్తాలేయెన్నుతల్. “అడియార్” ఎన్ఱిట బహువచనమ్ ఊర్ ఇరణ్ణిట్ట  
 వాతే అడియారుమిరణ్ణిట్టతే. “మేలాత్తేవర్ కళుమ్ నిలత్తేవరుమ్” ఎన్ఱు-  
 ఇన్నిలత్తేవర్ విషయమాకవితే శితకురైప్పతు. \*అరుల్పురిన్దశిన్దై అడి  
 యార్కేల్ వైత్తు. పొరుల్ తేరిన్దు కాణ్ణుల్ వవప్పోతు, ఇరుల్ తేరిన్దు  
 నోక్కిన అడియార్ విషయమితే ఇతు. [తిటత్తకత్తు] అవర్ విషయమాక.  
 [తామరై యాళాకిలుమ్] పెరియపిరాట్టియార్ రేయాకిలుమ్. అపిశబ్దమ్-[౧౦  
 ఆశ్రితవిశ్లేషమ్ పొటుక్కమాట్టాతమార్దవవరమ్; “తన్నడియార్” ఎన్ను  
 వ్బడి కాట్టిక్కొడుక్కైయాలుమ్ శొల్లక్కుడాతు. వెన్నైరైక్కుళిర్ నీ  
 రాక్కుమత్తనైయల్లతు తాళుడక్కుడాతితే; అప్పడియే ఇవల్ శితకు  
 రైక్కుక్కుడుమో. “తన్నాకత్తిరుమక్కై తన్జియశీర్ మార్వర్” ఎన్ఱు -  
 తాళ సత్తైపెటవితే. అవళనుభవిప్పతు; ఇప్పడి సత్తైపెటుమ్బుడియాన  
 భోగత్తిలే పురుషకారమామ్బొతు తెళివుణ్ణాక వేణుమ్; అప్పోతు ప్రణయి  
 త్పత్తుక్కు ననుసార్మితే. ఆనాల్ పురుషకారముమ్ భోగముమ్ శేరు  
 వ్బడి యెన్నెన్నిల్; ఇవ్నైప్పోలే అవన్ఱానుమ్ “పిత్తర్ పనిమలర్కేల్  
 పావైక్కు” ఎన్ఱు-ఇవల్ విషయత్తిల్ ప్రేమమ్కనత్తిరుక్కుమ్. ఇరువర్కు-  
 ముణ్ణానప్రేమమ్ ఇవర్ కల్ పాశురత్తిలే తెరియుమితే;- “నజీవేయం  
 తుణుమపి” ఎన్నుమ్ ఒరుతలై; “ఇత్తైయుమ్ - అకలకిల్లే” ఎన్నుమ్  
 ఒరుతలై. అవణ్ తణ్ వైశ్వరూప్యమెల్లామ్కొణ్ణు ఇవ్నలైయనుభవిక్కు విఱ్ఱి  
 న్దాలుమ్, తణ్ గుణరూపచేష్టితణ్ణళాలే కుమిఱ్ఱిసీరుణ్ణప్పణ్ణుమ్; ఇవ్వునుభవ  
 జనిత ప్రీతిక్కు-ప్పోక్కు-వీడాక “ఉనక్కె-క శెయ్ కే” ఎన్ఱు ఒన్ఱుకొడుత్త  
 ల్లితు ధరిక్కు-మాట్టాతవళవిలే, “నామ్ ఇవన్బక్కులిలే ఒన్ఱుకొళ్ళాత[౨౫  
 పోతు ఇవణ్ముడియుమ్” ఎన్ఱుపార్తు, అవణ్ “ఉనక్కు-వేణువతే?” ఎన్ఱు  
 వళవిలే, “చేతనరపరాధత్తైప్పొటుక్క వేణుమ్” ఎన్న; తణ్ స్వాతన్త్ర్య  
 త్తైయుమ్ ఇవర్ కల్ అపరాధత్తైయుమ్ శాస్త్రమర్యాదైయైయుమ్  
 మఱన్దు “పొటుత్తే” ఎన్న “ఇవణ్ పొటు త్తతునమక్కా-కవో, ఇవర్ కళు  
 క్కా-కవో, తణ్ భోగత్తుక్కా-కవో” ఎన్ఱు ఆరాయ్ కైక్కా-క చ్చితకురైక్కు-



౫-వ-౪-తి-౧-పా-శెన్నియోజ్ఞు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్లే. ౬౯౭

త్తోడజ్జినాథాకిల్ “ఎన్నడియారతుశెయ్యార్” ఎన్నుమ్ అవణ్, నీ శితకురైక్కూర్ డాతాప్పోలే అవర్ కల్ శెయ్యువుమ్ కూడాతు; “సాక్షియుణ్ణు” ఎన్నిలుమ్ అవర్ కల్ శెయ్యుక్కూర్ డాతు, ఉణ్ భ్రమమ్ మిత్తనై. [ఎన్నడియారతుశెయ్యార్] స్వతన్త్రుమ్ అన్యశేషభూతరుమ్ శెయ్యుమత్తై ఎన్నడియార్ కళుమ్ శెయ్ వర్ కళో. “శెయ్ తార్ కల్” ఎన్ఱునిర్భన్ధితాయాకిల్; అవర్ కల్ ఎన్నడిరాకిణార్, ఉన్నడియారన్ఱే; నీ శెల్లనిల్లు. [అతుశెయ్యార్] ఆశ్రయణత్తుకు మున్ఱు ఇవల్ మన్ఱాడుమ్; పిన్ఱు అవణ్ మన్ఱాడుమ్. “అన్ఱి న్నాతన శెయ్ శిశుపాలన్” ఎన్ఱాప్పోలే యుమ్, “ఇవల్ శితకురైక్కూర్ మ్” ఎన్ఱాప్పోలేయుమ్, శుశ్వరనుమ్, “అతుశెయ్యార్” ఎన్ఱు - అతిపేర్ శొల్లకూర్ శినపడి. [శెయ్ తార్ కల్ నన్ఱు శెయ్ తార్] “నాముణ్ణు” ఎన్ఱుమ్ “ఒరుప్రమాణముణ్ణు” ఎన్ఱుమ్, “నామ్ పొలుప్పోమ్” ఎన్ఱుమ్ నిన్ఱైత్తుచ్చెయ్ తార్ కళాకిల్, అక్కితా కచ్చెయ్ తార్ కల్. ఒరుధర్మాధర్మముమ్ పరలోకముమిల్లై ” ఎన్ఱు శెయ్ తార్ కళన్ఱే; “ప్రామాదికత్తుకు నాముళోమ్” ఎన్ఱు శెయ్ తతు. అతా వతు మడలెమ కైరయుమ్, కామకాలి లేవిల్లు కైయుమ్. “శెయ్యుమ్ కిరిశై కల్” ఇత్యాది. [ఎన్ఱు] “నామ్ నెన్ఱాలేపొలుత్తు ఇవళుకు ముకమ్ కొడుత్తు కేటిల్ ఇవల్ ఇన్నముమ్ కుత్తొళ్లకూర్ డుమ్” ఎన్ఱు, వాయ్ తి అన్ఱు అరుళిచ్చెయ్ వర్. [పొలుమ్] “ఒక్కాణ్, పో” ఎన్ఱాప్పోలే ఉదాసీనోక్తి. [మన్నుడైయవిభీషణరాగయ్] కీర్ అరుళిచ్చెయ్ త అర్థత్తై మూతలి కిరణార్. విశ్వర్యమ్ మాణాత విభీషణరాగ. పిరాట్టియెయుమ్ విట్టుప్పల్ ౧ వేణ్ణుమ్బడియాన మహారాజరైయుమ్ విట్టు, “విభీషణరు-వేణ్ణానై” ఎన్నుమ్బడియితే విభీషణ పక్షపాతమ్. ఆకైయాలే శేరైక్కిరడాన పాశురమ్ కేటుమిత్తనైయైయ పిరిప్పార్ పాశురమ్ కేళానెన్ఱులు. “కుల్ ౧ ముణ్ణు” ఎన్ఱు మహారాజరైయుమ్, “కుల్ ౧ మిల్లై” ఎన్ఱు తిరువడి [౨౫ ఇళైయ పెరుమాళైయుమ్ పూర్వపక్షమాకిర, “కుల్ ౧ ముణ్ణు, నాన్ కై కొళ్ళక్కడవేన్” ఎన్ఱు రిత్తై పెరుమాళ్. “శితకురైక్కూర్ మ్” ఎన్ఱు మహారాజర్ కోటి; “ఎన్నడియారతుశెయ్యార్” ఎన్ఱు తిరువడి ఇళైయ పెరుమాళ్ కోటి. శితకురైక్కూర్ పురుషకారకృత్యమ్; “అడియార్ అతుశెయ్యార్” ఎన్ఱు శరణాగతకృత్యమ్; “నన్ఱు శెయ్ తార్” ఎన్ఱు శరణ్య [౩౦ కృత్యమ్. [మతిలిలన్ఱై త్తిశై నోకిర] విభీషణనైయుమ్ లజ్జెయైయుమ్ మతి లైయుమ్ అన్ఱికైయుమ్ నోకిరయితే కణ్పశర్ న్దరుళుకిలు. [మలరగణ్] పెరియ పెరుమాళ్ తిరుక్కణ్ణళ్ ఆశ్రితరైక్కణ్ణవాలే మలర్ న్దపడి.



౬౯౨ ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళ్ళి,

[మలరగ-ణ] \* కరియవాకిప్పుడైవరస్తు మిళిర్ న్తు శెవ్వరియోడినీణ్ణితే తిరు  
ప్పాణాత్పార్వైకరణ్ణవాతే. [ఎన్నుడైయతిరువరణ్ణరుగ] ఇచ్చెయలుకు  
న్తోన్ ద్దుఅడిమైపుకు ఎఱుత్తొడుక్కి-తార్. [మన్ గొరువరార్-ళావరే]  
“మన్ గొన్ ప్పినైకా-ణా” ఎన్నివడియే- పెరియ పెరుమా లైయొమ్మియ[౫  
వేటారు త్తరుగ ఆళావరో. ఆకైయా లే, \* శితకురైత్తార్ శ్రీరణ్ణ నాయకియా  
రుమ్ “నన్బు శెయ్ తార్” ఎన్బుమన్బాడినార్ పెరియ పెరుమాళా యుమిరున్ద  
తితే. \* అన్బే తన్బై యుమ్ తా యుమావార్ తిరువరణ్ణత్తుళ్ళొన్బు మొళియు  
ళార్ తా మేయితే. [ఆళావరే] “ ఆటార్-ళ్వార్ నమరుమూరణియరణ్ణమ్”  
ఎన్బు - ఆటార్-ళ్వార్ పెరియ పెరుమాళితే. “ అణియార్ పొమ్మిల్ [౧౦  
శూన్ అరణ్ణనకరప్పా.”

(ఎన్నెయ్య మెన్నుడై మైయెయ్యమ్) ఆత్మవైయ్యమ్, శరీర తైయ్యమ్  
తిరువిలచ్చినై శాత్తి. ఆత్మవుక్కుచ్చాత్తుకై యావతు - అనన్యార్న్ శేషత్వ  
జ్ఞానమ్ పిఱప్పికై; అతుపిఱన్దమైతోన్ ౧౧ విత్తో తోళుక్కు త్తిరువిలచ్చినై యి  
డువతు. (నిన్నరు లే) ఇవరడియాకిలి తే పుత్తైత్తువార్పతు; అవనడియాక [౧౫  
వరిల్ “ వితివాయ్ కిన్ఱు కాప్పారార్ ” ఎన్నున్బడియి తో పెరుకువతు.  
(పురిన్దు) “ ఎత్తనైయ్యమ్ వాణ్ ముఱన్దకాలత్తుమ్ ” ఇత్యాది. (ఇరున్దే)  
ఉపాయాన్తరముమ్, ఉపేయాన్తరముమ్ కులైకై. అనన్యార్న్ శేషత్వజ్ఞాన  
ముమ్ పిఱన్దు, విరోధినిప్పత్తియ్యమ్ పిఱన్దు, అపేక్షితముమ్ పెన్ ౧౧ తాకిల్  
ఇనిప్పతలుకిఱ తే. (ఇనియో తిరుక్కుఱిప్పే) “ ఎన్దొలన్దన్ద తిరువ [౨౦  
రుళ్ కళ్ ”. (తిరుక్కుఱిప్పు) తిరువుళ్ళత్తిల్ నినైవు. ... ౧

అ.—ఇరణ్డామ్మమ్మ. (పటవై) కీళ్ళిట్టాట్టిలే, “ ఇనియోతిరు కుటిప్పే ” ఎన్ఱు- ఎనకుగ్-చ్చెయ్య వేణ్ణువ తెల్లామ్ శెయ్తిరుక్క- ఇనిప్పతలు కిఱతెన్నెన్న ; నీర్ ఎల్లామ్ పెన్ శ్రీరో, ఉన్ఱై నెడునాల్ వన్ శ్రీప్పొన్ద కర్తమ్ కిడన్దతు, మేలేప్పా ప్పిక్కడియానవరమభ క్తిపిఱన్దత్తియై, అర్చ్చిగ్- రాదిముతలాక మేల్ శెయ్య వేణ్ణుమ్ అంశళ్ళి పిఱన్దత్తియై ఎన్న ; తమ కుగ్ ఇవైయి త్తనైయమ్ పిఱన్దపడియై యరుళిచ్చెయ్ కిటార్.

మూ.—పటనైయేటుపరమ్పురుడాసీయెన్నైక్కొక్కొణ్ణప్పి  
 పిటవియెన్నుమ్కడలుమ్వల్ శీప్పెరుప్పతమాకిష్టతాల్;  
 ఇటపుశెయ్యుమ్పావక్కాడుతీక్కొచ్చివేకిష్టతాల్;  
 అటినైయెన్నుముముతవాటుతలైప్పల్ శీవాయ్కొక్కొణ్ణప్పే.



౫-ప-౨-తి-౪-పా-పటవైయేలు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౬౯౯

ప్ర - ప. — పటవై - పెరియతిరువడియై, ఏలు-వాహనమాకవుడైయ, పరమ్పురుడా-  
పురుషోత్తమనే, నీ - సర్వరక్షకనాన నీ, ఎన్నై - అనన్యగతియానవెన్నై, కైక్కొ-  
ణ్ణపిణ్ - అగ్గీకరిత్రపిన్బు, పిఱవియెన్నుమ్ - సంసారమాకిఱ, కడలుమ్ - పెరుమ్కడలుమ్,  
వల్లీ - పెరుమ్పుతమాకిన్బుతు - పెరియతరమ్ పెల్లీదుతు; ఇఱపు శెయ్యుమ్ - ఇవ్వాత్తానై [౫  
ముడిక్కిఱ, పావక్కాడు - పావసమాహమానతు, తీక్కొరిగి - నెరువుప్పట్టు, వేకిన్బుతు-  
వెన్దిట్టుతు; అఱివెన్నుమ్ - జ్ఞానమాకిఱ, అముతవాలు - అమృతనదియానతు, వాడువల్లీ-  
వాయళవాడు, తనైక్కొణ్ణతు - తనైక్కుమేలే పోకానిన్బుతు.

వ్యా. — (పటవైయేలుపరమ్పురుడా) పెరియతిరువడియై వాహన  
మాకవుడైయ పురుషోత్తమనే; తిరువేళ్ళడముడైయాణ్ పెరియతిరువడి [౧౦  
మేలే యెఱున్దరులివన్బు ఇవరై పరమపదన్బుకుఁ కొడుపోకైయిలే త్వరి  
కిఱపడి. విరోధినివృత్తి పిఱప్పిత్తతుమ్ తిరువేళ్ళడముడైయాణ్ పెరియ  
తిరువడియిన్నేలే వన్దిఱే. “నల్గల్ వరివల్లై” “ ఇలక్కైప్పతి” “ పాడుమ్  
కుయిల్ కాల్.” (నీ) ఆశ్రిత సంశ్లేషైకస్వభావనాన నీ. (ఎన్నై) “ విఱ్ఱి  
కుఁమ్కణ్ణిలేణ్ నిన్బణ్ మల్లీ” ఎన్బుమ్, “ఉనకుఁ పుణిశెయ్ తిరు [౧౫  
కుఁమ్ తవముడైయేణ్” ఎన్బుమ్, “ అగ్గోర్ నిఱులిన్బై నీరుమిన్బై” ఎన్బుమ్  
అనన్యగతియుమాయ్, అనన్యోపాయనుమాయ్, అనన్యభోగ్యనుమానవెన్నై.  
(కైక్కొణ్ణపిణ్) అగ్గీకరిత్రపిన్బు. నాణ్ ఉన్నైప్పల్ మొప్పతిఱే, \*జన్మాన్తర  
సహస్రజలిలే తపోజ్ఞానసమాధిరూపేణ పిఱప్పతు; \*నీ యెన్నైకైక్కొణ్ణ  
పిణ్ ఎల్లామ్ ఏకకాలత్తిలేపిఱకుఁమిఱే. \* అడియానివ నెన్దైనక్కా [౨౦  
రరుల్ శెయ్యుమ్ నెడియానై నిఱైపుక గుళ్ళైఱ్ఱైపుళ్ళి కొడియానిఱే.  
\*కైక్కొణ్ణపిణ్ పిఱన్దవి శేషమ్ శొల్లికిఱార్ మేల్ (పిఱవియెన్నుమ్కడలుమ్  
వల్లీ) సంసారమాకిఱ పెరుమ్కడలుమ్ శువఱి. (పెరుమ్పతమాకిన్బుతాల్)  
పెరియతరమ్ పెల్లీదుపడి. మేల్ శాత్తుమ్ పరియట్టముమ్ పెల్లీదు\*తిరుప్పా  
లిన్దశేవడియెణ్ శెన్నియిన్దేల్ పొఱిక్కప్పెల్లీదు త్తిరుప్పల్లాన్బు పాడినపడి.  
“ఉడుత్తుక్కలైన్ద” ఇత్యాది. (అకిన్బుతాల్) ఇతుమేన్దేలనవళర్ న్దవరుకిఱపడి.  
“ఎత్తిఱత్తుమిన్బుమ్,” “ ఎఱ్ఱుమ్ తిరువరుల్ పెల్లీదు.” ఇఱువుకుఁ సంసారము  
మ్, అతుక్కడియాన కర్తముమ్ పోలే, మోక్షత్తుకుఁ జ్ఞానముమ్ భక్తియుమ్.  
“ పిఱవియెన్నుమ్కడలుమ్ వల్లీ” ఎన్బు - సంసారమ్ పోనపడి  
శొన్నార్; ఇనిఅతుక్కడియాన కర్తమ్ పోనపడియరులిచ్చెయ్ కిఱార్ [౩౦



(ఇటవు శెయ్యుమిత్త్యాది) ఇవాత్తావైముడికిరీఱ కర్త సన్ధానమ్ పెరు నెరు  
పుక్కొళుత్తి వెన్దిట్టతాల్. ఆత్వారుమ్ ఈశ్వరనుమ్ సంక్షేపిత్తవళ  
విలే, అనుమతివేడ్డాతే వెన్దతాయ్త్తు; కాణ్డావనమ్ వెన్దాప్పోలే. (అటివై  
యిత్త్యాది) అముతమ్ - జలమ్; జ్ఞానామృతమాకిఱ అటు పెరుకి, వాయళ[౫  
వాయ్ తలైకుగమేలేపోకానిన్దతు. “అతనిల్ పెరియ వెన్నవా” ఎన్దవడి.  
నీయెన్నైక్కొక్కొన్ద వెన్దతు - “ఎత్తలైమి శైయాయ్ వన్దిట్టు” ఎన్దవడి.  
అనుకూలజ్ఞానమాకిఱ పెరుకాగటు. (తలైప్పల్ శీ) చేతనగతమాకవన్ద  
జ్ఞానమాకిలితేపిన్బు వల్ శీవరువతు; సహ్యామ్ పల్ శీవరుకిఱ అటితే.  
తిరుమలైయితే సహ్యామ్; వర్సికిఱ అతు ఒరుకాళమేఘుమితే. \*కార్ ముకిల్  
పోలుమ్ వేళ్ళడన్ వేల్పున్ ఎన్నముతమితే. “పల్పనాపన్” ఇత్త్యాది.  
(వాయ్ కొక్కొన్దతే) ఎల్లామ్ మేన్దేలే ఒరుముకమాయ్ పెరుకిరీడానిన్దతు.

అ.—మూన్టామ్బుట్టు. (ఎమ్మనా) కీళ్ళిత్తాట్టిల్, “పిఱవియెన్నుమ్  
కడలుమ్ వల్ శీ” ఎన్దమ్, “ఇటవు శెయ్యుమ్ పావకాగడు తీక్కొళీ ఇ  
వేకిన్దతాల్” ఎన్దమ్-ఉమ్ముడైయ అపేక్షితమ్ పెల్ శీరాకచ్చొన్నీర్, [౧౫  
ఒరుత్తనుకుగప్పేటాకిఱతు - తన్ విరోధిపోకైయన్ది కేగ తన్నోడు సమ్బన్ద  
ముడైయారుమ్ విరోధిపోకైయాయ్త్తు; అప్పడి నీర్ పెల్ శీరుతున్దో?  
ఎన్న; ఎన్నళవన్ది కేగ, ఎన్ సమ్బన్దికళళవన్ది కేగ, అవర్ కల్ నాట్టిలుళ్ళార్  
పావముమ్ పోయ్ తైన్దితార్.

మూ.—ఎమ్మనా! ఎన్ కులలెయ్ వమే! ఎన్నుడై నాయకనే! [౨౦

నిన్ను శేనాయ్ పెల్ శీ నన్దైయివ్వులకినిలార్ పెఱువార్;

నమ్మన్ పోలవీల్లిముకుగమ్ నాట్టుళ పావమెలామ్

శుమ్మెనాతేకై విట్టోడిత్తూఱుకల్ పాయ్ న్దనవే.

ప్ర - ప — ఎమ్మనా - ఎనక్కు అరశనానవనాయ్, ఎన్ కులమ్ - ఎన్ కులత్తు  
కు, తెయ్ వమే - పరదేవతైయానవనాయ్, ఎన్నుడై నాయకనే - ఎనక్కు నాధనానవనే,  
నిన్ - ఉన్ అభిమానత్తిలే, ఉళ్ళేనాయ్ - అన్తర్భూతనాయ్, పెల్ శీ - నాన్ పెల్ శీ, నన్దై-  
ప్రయోజనమ్, ఇవ్వులకినిల్ - ఇన్దసంసారత్తిలే, ఆర్ పెఱువార్ - నిత్యర్ కల్ తాన్ పెఱువర్  
కళో; నమ్మన్ పోల - భూతప్రేతపిశాచశక్తై పోలే, వీల్ శీత్తు - విల్లివిట్టు, అముక్కుమ్-  
అముక్కానిన్దశ్య, నాట్టుళ పావమెలామ్—, శుమ్మెనాతు-మూచ్చువిడామల్, కైవిట్టు-  
సవాసనమాకవిట్టు, ఓడి—, తూఱుకల్ - సంసారమాకిఱపుతర్ కళిలే, పాయ్ న్దన-పాయ్ న్ద  
పోయినవన్దితార్.



౫-వ-౪-తి-౩-పా-ఎమ్మనా. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. 200

వ్యా.—(ఎమ్మనా) “ఎమ్. అనా” ఎష్టు - తాయారైచ్చన్నపడి. ఎనకురై తాయపోలే పరివనానవనే; ఎక అభిమతప్రదనే. తాయములై ప్పాల్ పోలే, ఎనకురై జ్ఞానప్రదనానవనే. అన్తి కేర, “ఎమ్ మనా” ఎష్టు-రాజావాయ్, ఈరరళుతవిర్తవనేయెష్టుమామ్. ఎకస్వాత స్త్ర్యతైక్కులైత్త వనే. దురాత్తావానవెనకురై శాస్తావానవనే. “రాజాశాస్తాదురాత్త నామ్” ఎన్నక్కరడవతిత్తే. (ఎకకులతెయవమే) ఎకకులత్తుకురై పరదేవతై యానవనే. ఇవర్ కులతైయిట్టిత్తే ఇవనై విషయికరిత్తతు. “ఎత్తూటూ-లుమ్ పట్టిప్పిలోమ్ నాన్దల్” ఎత్తూరిత్తే. “కుడికిర డద్దాక్కమ్ శెయ్తు” ఎన్నక్కరడవతిత్తే. “ఎన్దై తన్దై తన్దై తన్దై తమ్మూత్తప్పక.” (ఎన్నుడైనాయ [౧౦ కనే) “కులతొలడియే” ఎన్దిట సమ్మన్దత్తుకురై మేలే ఇవరుగ్ అవనాల్ వన్దత్తన్నేర్ మమ్. అవర్ కళుకురై ఇవరా లేపేతామ్మడియిత్తే ఇవర్ తిరున్ది నవడి. ఆక, “ఎమ్మనా, ఎకకులతెయవమే, ఎన్నుడైనాయకనే” ఎన్దిట ఇమ్మన్దాల్లుమ్ - జ్ఞానవిరోధియుమ్, ఆశ్రయణవిరోధియుమ్, మోక్ష విరోధియుమ్ పోనవడి” ఎష్టు అళవన్దార్. “దేహాత్మాభిమానముమ్, అన్య [౧౫ శేషత్వముమ్, స్వస్వాత స్త్ర్యముమ్ కళిన్దపడి” ఎష్టు ఉడైయవర్. ఉపా యముమ్, ఉపేయముమ్, పరదేవతైయుమ్ ఎష్టుమామ్. (నిన్నులేనాయ్) ఉన్నభిమానత్తిలే అన్తర్భూతనాయ్. ( పెన్ మనన్దై ) పెన్ మ ప్రయోజ నమ్. (ఇప్పులకినిల్) ఇస్సంసారత్తిల్. ( ఆర్ పెలువార్ ) నిత్యరుగ్మ్ కిడైక్కురై మోవితు. “విణ్ణుళార్ పెరుమా” ఇత్యాది. అవన్దనకురైమ్ [౨౦ కిడైక్కురై మో!

(నమ్మకపోలవీర్తిముకురైమ్ నాట్టుళపావమెలామ్) ఇవనుకురై త్తోన్ ద్రాతపడివన్దు, ఇవనై పోకవుమ్ తిరియవుమ్ ఒట్టాతపడి అము కురై భూతప్రేతపిశాచశ్లో పోలేయాయ్త్తు, కర్మశ్లో ఇవనై అభిభవి ప్పతు. \*ఇన్నము తెనత్తోన్దిముడిక్కురై విషయశ్లో. ఇవై శిలపావపి శేష [౨౫ శ్లో, తోన్దావల్ వన్దు విత్తివిట్టుప్పారమేన్ ది నాపోలే అముకురై మాయ్త్తు. (నాట్టుళపావమెలామ్) లోకత్తిలుళ్ళ పాపశ్లోల్లామ్. శాస్త్రీశ్లోల్ శోల్లు కిట పాపశ్లోల్లామ్. “ననిన్దితంకర్మతదన్తిలోకే” ఇత్యాది. (శుమ్మెనా లే) మూచ్చువిడా లే, పోకత్తోడగ్గిన్ దు. “వజ్జిత్తుత్తడుమాన్ దున్ దున్.” (కైవి ట్టు) శిత్తో వెట్టివిట్టతెన్బారై పోలే. (ఒడి) “కైకోరణ్ణునిటిన్ వ్వునోయ్ [౩౦



౧౦౨ ముతలాయరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

కాళ్ - ఉయ్యప్పోమిన్” ఎన్నపుమ్ వేణ్డెన్ శీరై; యుద్ధత్తిలేకెట్టవన్  
కొలైక్కళ్ళి ఓడుమాప్పోలే. (తూటుకళ్ళ పాయ్ న్దనవే) “కానో వొరుళ్ళి  
శీరుక్కణ్ణిలమాల్.” “తూటు’ ఎన్నిటతు - సంసారిక్కలై” ఎన్ఱు తిరు  
కోట్టియూర్ నమ్మి అరుళిచ్చెయ్ వర్. \* పారిలోర్ పత్తైయితే. తూటె  
నృతు - శెడియాయ్, సంసారత్తైచ్చొల్లుకిటతు. “మున్ నివిమ్మూవులకుమ్  
పెరుమ్తూటాయ్” ఎన్నక్కడవతితే. “కొడువినైత్తూటు.” 3

అ. — నాలామ్బట్టు. — (కడల్) “ఇటవు శెయ్యుమ్ పావక్కాడు  
తీక్కోళీ ఇ వేకిన్ఱతాల్” ఎన్ఱు - తమ్ముడైయ పావమ్పోనపడి శొన్నార్;  
“నాట్టుళపావమెలామ్” ఎన్ఱు - తామిరున్దదేశత్తిలుళ్ళార్ పావళ్ళకుమ్ [౧౦  
పోనపడి శొన్నార్; తమక్కు యమవశ్యతైయమ్పోనపడిశొన్నార్; ఇతి  
ల్ - తమ్ముడైయ ఆన్ఱై నడక్కుమిడమెల్లామ్ యమవశ్యతై పుకురప్పెటా  
తెన్నిఱార్.

మూ. — కడల్ కడైన్దముతమ్కొణ్ణుకలశత్తైనిత్తైత్తాఱ్పోల్

ఉడలురుకివాయ్ తిటన్ఱు మడుత్తునై నిత్తైత్తుక్కొణ్ణే; [౧౫

కొడుమై శెయ్యుమ్ కూర్ నిముమెక్కోలాడికుటుకప్పెటా;

తడవరైత్తోళ్ళ శక్కరపాణి! శార్జవిల్ శేవకనే!

ప్ర - ప. — తడవ - పెరియ, వరై - మరై పోన్ఱ, తోళ్ - తిరుత్తోళ్ళ కన్ఱయ్యడైయ  
నాయ్, శక్కరమ్ - తిరువాళ్ళియాళ్వాయ్, పాణి - తిరుక్కైయిలే యడైయనాయ్,  
శార్జమ్ - శ్రీశార్జమన్నమ్, విల్ - భనుస్సెయ్యడైయ, శేవకనే—; కడల్ - తిరు [౨౦  
ప్పొక్కడలై, కడైన్ఱు—, అముతమ్-అమృతత్తై, కొణ్ణు-వాణ్ణి, కలశత్తై-కలశ త్తిలే, నిత్తైత్తా  
ఱ్పోల్-నిత్తైత్తాపోలే, ఉడలురుకి—, వాయ్ తిటన్ఱు—, మడుత్తు-ఇరన్ఱు కెన్ఱైయమ్ మడుత్తు,  
ఉన్ఱై - నిరతిశయభోగ్యనాన పున్ఱై, నిత్తైత్తుక్కొణ్ణే - తేక్కిక్కొణ్ణే; ఆనపిన్ఱు,  
కొడుమై శెయ్యుమ్ - కొడితాకదన్ఱిక్కిట, కూర్ నిముమ్ - యమసుమ్, ఎన్-ఎన్నడైయ,  
కోల్ ఆడి - శెన్ఱోల్ నడక్కుమిడమెల్లామ్, కుటుకప్పెటా - కిట్టప్పెటా. [౨౫

వ్యా. — (కడల్ కడైన్దముతమ్కొణ్ణు కలశత్తైనిత్తైత్తాఱ్పోల్) మహా  
త్తానకడల్ తుమభితమామ్బడివణ్ణి, అతిల్ సారమానలమృతత్తైవాణ్ణి కల  
శత్తిలేనిత్తైత్తాపోలే. కడలినుడైయస్థానే సంసారమ్; కలశత్తిక్ స్థానే  
చేతనన్. “కుడవనిత్తైక్కుమ్” ఎన్ఱుమ్, “పన్ నికలన్ఱల్” ఎన్ఱుమ్ శొల్ల  
క్కడవతితే. అమృతత్తిక్ స్థానే శుశ్వరన్ అచేతనమాన విన్ఱోడే [౩౦



౫-ప-౪-తి-౪-పా-కడల్ కడైన్దు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానం. ౨౦౩

చేతనరానతత్తై దృష్టాన్తమిడువానెన్నెన్నిల్; ఉపాయదశైయిల్ అప్పడి  
యాయ్ కిడకగువుమ్, ఉపేయదశైయిల్ \* పవళవాయ్ కాణవుమ్ వల్ల  
నాయితే యిరుప్పతు. ఉపాయదశైయిల్ పారతన్త్రముమ్, ఉపేయ  
దశైయిల్ జ్ఞాతృత్వముమ్ వేణుమితే.

[౫

(ఉడలురుకివాయ్ తిటన్దు మడుత్తునైన్నిత్తుక్కొణ్డే) “కలశమ్”  
ఎన్దు - అచిత్పాయమాకచ్చొన్నార్ - అణ్దు; ఇణ్దు - చైతన్యకార్యమ్  
శొల్లుకిఱార్. చైతన్యమ్ ఈశ్వరశేయత వళవళికైకుమ్, నినైవళిన్దు  
పరిమాటుకైకుమ్ వేణుమ్. చన్దనకుసుమాదికల్ పోలే మిక్క అంశంకక్కిక్కు  
వేణుమ్. “తనక్కేయాక.” ఆత్మా భగవదనుభవాతిశయత్తాలే వెళ్ళక్కే  
డాకాతపడి యిట్టకరైయితే శరీరమ్. “నినై తొటుమ్ శొల్లుమ్ తొటుమ్ నెజ్జి  
డిన్దుకుమ్” ఎన్దు - అమూర్తమాన నెజ్జి ఉరుకుకిటపడికణ్డొల్, ఇత్తనై  
తణ్డై యుడైయవుడల్ ఉరుకచ్చొల్ల వేణుమో. “ఆరావముతే” ఇత్యాది.

(వాయ్ తిటన్దు) వాయ్ తిటవాతే మానియాయ్ భుజిక్కుమ్ అమృత  
ము ముణ్దుపోలే కాణుమ్. (మడుత్తు) పెరువిడాయ్ ప్పట్టవళ ఇరణ్దుకైయై  
యుమ్ మడుక్కుమాయ్ తు. (ఉనై) నిరతిశయభోగ్యనానవునై. (నిత్తు  
క్కొణ్డే) తేక్కిక్కొణ్డే. “కడివార్ తణ్ణతుథాయ్ క్కణ్ణకవిణ్ణ  
వర్ పెరుమా” ఇత్యాది, “అడియే వాయ్ మడుత్తుప్పరుకిక్కుళిత్తేనే.”  
సర్వజ్ఞనాయ్, సర్వశక్తియాయ్ మువనితే కడల్ కడైవా. “నెజ్జి  
డిన్దుకుమ్” ఎన్దు, నెజ్జి ముగ్గిన్దు, ఉడలుమురుకు మెన్దు. ఇట్టకరైయు ముగ్గిన్దు  
స్వరూపము మళవుపట్టిరుక్క, ఇవర్ తేక్కిక్కొణ్డవడి ఎజ్జనే” ఎన్దు  
జీయర్ భట్టరైక్కేట; “విట్టుశిత్తకమనమ్” ఎన్దు - అవ్వమృతమ్  
వ్యాపి త్తవిడమెల్లామ్ తిరువుళ్ళమ్ వ్యాపిక్కుమ్” ఎన్దు అరుళిచ్చెయ్ తార్.  
అవళకొడుత్తతు పరమభక్తియితే. “అటివైయెన్నుమముతవాటు” ఎన్దు -  
పరమభక్తిపిటన్దపడిశొన్నార్; ఇణ్దు, పిటప్పిత్తక్రమమ్ శొల్లుకిఱార్  
(ఉనైన్నిత్తుక్కొణ్డే) ఎన్దు.

(కొడుమై శెయ్యుమ్ కూర్ ముమ్) ఉగ్రదణ్ణజ్జలై మాతామే భుజి  
ప్పిక్కిట యమసుమ్. అగ్ని రుద్ర యమా ఎన్నుమ్ మూవరితే సంచార  
కర్తాకల్. “రుద్రోవాపషయదగ్గి” ఎన్నక్కడవతితే. యమనై  
యొగ్గిన్దు ముత్తైయిరువరుమ్ కాదాచితమితే హింసై; యమనుక్కు



208

ముతలాయిరమ్—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టె,

నిత్యమ్. “బాధికైగుకు శక్తనివన్” ఎన్నితే ఇవనైయిట్టతు. \* వైయత్తై  
యమ్, మనిశరైయమ్ పొయ్యెన్నితే కాలనైయు ముడనే పడైత్తతు.  
వైయముమ్ మనిశరుమ్ పొయ్యాకిల్ ఇవనో మెయ్యనా యిరుక్కితాన్  
ఎన్నిల్; [ఉడనేపడైత్తాయ్] ఇవన్ ముడనే అవనైయమ్ సశిప్పిక్కు-మెన్టు  
తోన్ ముకిటతు. అవనైప్పొయ్యనామ్మడి పణ్ణిన్ ము ఇవన్ పాపవిశేషమితే.  
శిత్రైక్కు-డత్తిలే పిటన్దు శిత్రైక్కు-డత్తిలే శావారైప్పోలే, సృష్టితోడన్ది  
సంహారమటుతియాక సరకానుభవమితే పణ్ణువతు. ( ఎకోలాడికుటుక  
ప్పెటా) ఎన్నుడైయ ఆజ్జై నడక్కు-మిడమెల్లామ్ పుకురప్పెటాతు. (కుటుక  
ప్పెటా) పుకున్దు పోక్కైయ్ ప్పిక్కే, అరుకుమ్ వరప్పెటాతు. [100

కాదాచిత్తు-మాకప్పుకున్దతాకిల్ శెయ్వతెన్నెన్న; అతు ఎన్నె  
యో కేట్టుతు ఉక్కైయిలే ఆయుధమిరుక్కు (తడవరైయితాన్ది) దూర  
స్థరై నెట్టమ్బాలే ఉరుట్టుమ్; కిట్టనిన్దవర్ కల్లై కైయిల్ తిరువాళియా  
లే కొల్లుమ్. ఆత్మానైయేవియుమ్, అమ్మైయేవియుమితే ముడిప్పతు. (తడ  
వరైత్తోల్) పెరియ మలైపోలేయళ్ళ తోళ్. మలైపోలే పెరియతో శెన్న  
వుమామ్. తడమ్ - పెరుమై. తడమ్బాలేయమ్, వరైపోలేయమ్ మెన్నవుమా  
మ్. తడమ్ - సముద్రమ్. ... .. ౪

అ.—అజ్ఞామ్బట్టు (పాన్) కీళ్ - అమృత దృష్టాన్తమిట్టార్; ఇతి  
లే - పొన్నె దృష్టాన్తమాక ఇడుకిటార్. కీళ్ళిట్టాట్టిలే - భోగ్యతై శొ  
న్నార్; ఇతిలే పావనత్వమ్ శొల్లుకిటార్. “మడుత్తునైన్నితైత్తుక్కు [100  
ణ్ణే” ఎన్టు- అతినుడైయ శ్లాఘ్యతైయై చొల్లుకిటార్. \* అత్తోభ్యముమా  
య అగాధముమాన కడలిల్ అమృత దృష్టాన్తమిట్టార్; ఇతిల్, దీప్సా  
న్తర పదార్థదృష్టాన్త మిడుకిటార్, \* వాక్కుత్తాయ్ మైయిప్పడియే అయో  
గ్యతానుసన్ధానమ్ పణ్ణి ఇవరకలప్పుక; “నామిరువరుమ్ ఏకతత్త్వమ్ ఎన్ను  
మ్మడికలన్దపెన్దు అతు వెన్?” ఎన్టు ఈశ్వరన్ సమాధానమ్ పణ్ణి; సమాహి  
తరాయ్, శెయ్తవుపకారత్తుక్కు తోన్ ము స్తోత్రరూపత్తాలే ఆత్మసమర్ప  
ణమ్ పణ్ణికిటార్.

మూ—పొన్నె కొంగురైకల్ మీ తేనిటమెళువురైత్తాళ్వోల్,

ఉన్నె కొంగురైన్దావకమ్బాల్ మాన్ శీన్దియురైత్తుక్కు-ణ్ణే;  
ఉన్నె కొంగురైన్దుల్లై వేణ్; ఎన్నెయుమున్నిలిట్టే;  
ఎన్నప్పా! ఎన్నిరుడీకేశా! ఎన్నయిర్ కావలనే!



౫-వ-౪-తి-౫-పా-పొన్నెకొగ్గణ్ణు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౨౦౫

ప్ర - ష. — ఎక - ఎనక్కు, అప్ప - తన్నెయనవనాన్, ఎక ఇరుడీకేశా - ఎక ఇన్నియన్లకుక్కు విషయభూతనాన్, ఎక - ఎన్నుడైయ, ఉయిర్ - ఆత్మావై, కావల నే - అన్యకేషమాకాతపడి కాక్కుమవనే; పొన్నె — నిఱమెల్ - నిఱమ్పార్, ఉరై కల్మేతు - ఉరైకల్లిలే, ఉరైత్తాట్పోల్ - ఉరైక్కుమాప్పోలే, ఉన్నెకొగ్గణ్ణు — [౫ ఎక — నావకమ్బాల్ - నాక్కుళ్ళే, మాన్మిఇన్ని - మాన్మియిప్పడి, ఉరైత్తు కొగ్గణ్ణే - పేళికొడు నిట్టే; ఉన్నెకొగ్గణ్ణు - ఉన్నుడైయ అన్తీకారణ్ణై, ఎక ఉళన్తేత్తే - ఎన్నుడైయ అనుభవత్తుక్కు విషయమాక్కినేక; ఎన్నెయమ్ - ఎన్నాత్తావైయమ్, ఉన్నిల్ - ఉక తిరువడికలిలే, ఇట్టే - సమర్పిత్తేనెన్దితార్.

వ్యా. — (పొన్నిత్యాది) పొన్నె నిఱమ్పార్ ఉరైకల్లిలే [౧౦ ఉరైత్తుమాప్పోలే. నిఱమెల్ - నిఱమటెయ. పొల్లాప్పొన్నె ఉరైకల్లిలేయైత్త పోతాక నల్లనిఱముణ్ణాకిటతట్టే; ఉళ్ళమాన్మీతే కాట్టువతు. నల్లపొన్నె యమ్పొల్లాప్పొన్నె యమ్ ఉరైకల్లిలే నిఱమ్బార్ పురైకర్ - కర్ డవతిత్తే; అప్పడియే, ఉన్నెకొగ్గణ్ణు వేదకళాకిట పురైకల్లిలే ఉరైత్తాలమ్ “నిఱముయర్ కోలముమ్” ఎన్నిటవడియే అవ్వరుకానవున్నె. (ఎన్నావ[౧౫ కమ్బాల్) \*అప్ప శారణ్ణలిలే మణ్డినవెన్నాకిలే. అసతీర్తన కావ్తార త్తిలే పుక్కు అలమర్ న్నవెన్నాకిలే. తిరుప్పల్లాణ్ణుతొడగ్గి ఇవ్వళవుమ్వర కృష్ణానుభవమ్వణ్ణినత్తైయమటెకిటిలర్. పూర్వవృత్తైప్పార్తు \*వాడినేకా వాడి తొడగ్గి తిరుప్పతికలిలే మణ్డి యనుభవిత తిరుమళ్ళై యాధ్వారుమ్, \*మాన్మిముళవిలే అణ్ణేనారితే. (ఎన్నావకమ్బాల్) ఎన్నాక్కుళ్ళే. [౨౦ అకమ్ - ఉల్. (మాన్మియైత్తుకొగ్గణ్ణే) మాన్మియిప్పడి పేళికొడునిట్టే. నల్లపొన్నె నల్లకల్లిలే ఉరైత్తాలితే అటెయలానతు; తరమల్లాతకల్లిలే యైప్పొరైప్పోలే, ఉన్నెయన్నాకాల్ మాషిత్తే. “పొక” ఎన్నిటతు - ఈశ్వరనై; “కల్” ఎన్నిటతు - నాకై. (మాన్మియైత్తుకొగ్గణ్ణే) ఒన్టుమ్తప్పొతపడి శొన్నె నెన్నవుమామ్. [౨౫

(ఉన్నెయిత్యాది) వారీర్ ఆత్మీర్, నీర్ ఇప్పడి శొల్లకర్ - డవీరో; \*ఉన్నై ఇరాప్పకలొతువిత్తు, శొల్ పయిన్మీ పుణిశెయ్యుప్పడివణ్ణి, “వయిన్మీ తొమ్మివైప్పిరిత్తు” ఎన్టు - విరోధికలైయమ్ పోకి, \*శేరుమ్ తిరుక్కొయిలామ్బుడి వణ్ణి, \*అరవిన్దప్పొవైయమ్ తానుమాయ్ \*అరవ త్తమళియల్లిట్ట అకవ్బడియోడే పుక్కున్ద న్నైకర్ణు కళిత్తు కాగ్గప్పట్టు,



202

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరు మొట్టి,

“ఉటకల్” ఎన్ఱు-నిత్యరైయుమ్ అతిశజై-పణ్ణుమ్బడియాన ప్రిసుమ్ విత్తై  
 యుమ్బడిపణ్ణిన నమ్మన్మే కృతమ్మరైప్పిలే శొల్లువీరోవెన్న; భయప్పట్టు  
 (ఉనైక్కొరణ్ణెన్నుల్ వైత్తే) ఎన్ఱిఱార్. (ఉనైక్కొరణ్ణు) నిరతిశయ  
 భోగ్యభూతనాయ్, సృహణీయనానవున్నడైయిక్కోరణ్ణొణ్ణు. (ఎన్నుల్  
 వైత్తే) “విట్టుళైత్తమనత్తేకోయిల్ కొణ్ణు” ఎన్నుమ్బడి, ఎన్నుడైయి  
 అనుభవత్తుకు-విషయమాకి-నే. (ఎనైక్కయమ్)నీ ఇప్పడిమేల్ విఱున్దు  
 ఆదరిక్కై-కు-యోగ్యనాన వైన్ఱైయుమ్. (ఉన్ఱిలిత్తే) ఉన్ఱ తిరు  
 వడికళిలే ఆత్మసమర్పణమ్ పణ్ణినే నెన్ఱు ఆత్మసమర్పణమ్ పణ్ణుకిఱార్. “నిత్యా  
 జ్జలిపుటాహృష్టాః సమత్యేవవాదినః” ఎన్ఱు, అనుభవజనిత ప్రీతి [౧౦  
 తలైన్ఱుడైయిట్టాల్ పణ్ణుమతితే. “ఉణ్ణుకళిత్తు” ఇత్యాది.

ఎన్నప్పా, మాన్ శ్రీన్ఱి - కలప్పిన్ఱి, పొనైన్ఱి నిఱమెఱువురుకి-పరి  
 త్తార్థమాక ఉరైకల్లి లేఉరైకు-మాప్పిలే, మాన్ శ్రీన్ఱి యురైత్తుకొరణ్ణే-  
 కలపుప్పడాతపడి యురుకి-ఎన్ఱ నాకా-కిఱ ఉరైకల్లి లే ఉరైత్తుకొర-  
 ణ్ణే. అవన్ పణ్ణిన వువకార పరమ్మరైకల్లై చొల్లుకిఱార్ (ఎన్నప్పా)[౧౫  
 ఎనకు-జనకనానవనే. (ఎన్ఱిరుడీకేశా) ఎన్ఱిన్ఱి యిల్లకుకు-నీయే విష  
 యభూతనానవనే. “నాకు-నినైక్కయల్లాలటియాతు” ఎన్ఱుమ్, “కణ్ణునా  
 నునైక్కయకక” ఎన్ఱుమ్, “వేటారువరో డేమనమ్మన్ శూతు” ఎన్ఱుమ్,  
 “మన్ శ్రీరుయిర్పిడమ్ నానెల్లమ్ కాణ్ణిలే” ఎన్ఱుమ్, “ఉణ్ణానాల్  
 పశియావతోన్ఱిన్ఱై” ఇత్యాది. “ఇరుడీకేశ నెమ్మిరాన్” ఎన్నక్క-డవతితే.

(ఎన్నయిర్ కావలనే) “మాలరుళాల్” ఎన్ఱు - మీన్ఱుమ్ అవన్  
 ప్రసాదత్తలే తామళరాననమ్మార్పొరైప్పిలే, అయోగ్యతానుసన్ధానత్తలే  
 అకన్ఱు ముడియాతపడి పణ్ణినవనే ఎన్ఱిఱార్. అజ్జనన్ఱి కే-“కరువిరున్దనా  
 ల్ ముతలాకా-పు” ఎన్ఱిఱపడియే, యోగ్యతైయిల్లాతకాలత్తిలుమ్ సత్తై  
 యెనోకి-నవనే ఎన్ఱుమామ్. [౧౫

అథవా, (పొన్ఱి త్యాది) నిఱముణ్ణాన పొనైన్ఱి ఉరైకల్లి లే ఉరైకు-మా  
 ప్పిలే, “పొన్ఱివర్” ఎన్ఱుమ్, “శెమ్మెనే తిక్కుమ్ తిరుమూర్తి” ఎన్ఱుమ్  
 శొల్లుకిటవునై ఎన్నాకా-లే ఉరైత్తు, “మాన్ దుమ్మరైయుమ్మన్ ది నల్ల  
 పొన్బిలే నానుమానే” ఎన్ఱు సామ్యపత్తయై చొల్లుకిట తెన్ఱుమ్  
 శొల్లువర్ కళ్.

...

...

...

౫



౫-వ-ర-తి-౬-పా-ఉన్నడైయ. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౨౦౨

అ. — అతామ్బుట్టు (ఉన్నడైయవి త్యాది) కీటి తాప్పటిల్ - “ఉన్నెన్జొ  
డైన్నుల్ వై తే” ఎత్తార్; వైత్తప్రకారమ్ శొల్లుకీటు - ఇప్పాట్టిల్.

మూ. — ఉన్నడైయవిక్కిరమ మొన్టొగ్గియానులెల్లామ్  
ఎన్నడైయ నెజ్జకమ్బుల్ శువర్ వక్రియెములికొగ్గడే;  
మన్నడక్కుమువలక్తై కొగ్గణ్ణవిరామనమ్మి!  
ఎన్నిడైవ దైమ్మెరుమానినియెక్కుప్పొక్కిన్దతే.

ప్ర - ప. — ఉన్నడైయ —, విక్కిరమమ్ - తిరువైయాట్టుక్కళిల్, ఒన్టొ-ఒన్టమ్,  
ఒగ్గియామల్ - తప్పాతపడి, ఎల్లామ్ - ఎల్లావల్ తైయుమ్, శువర్ వక్రి - శువరిలెమ్మరుమ్  
చిత్రమకణ్ణుక్కుత్తోల్ మమాప్పోలే, ఎన్నడైయ —, నెజ్జకమ్ పాల్ - నెజ్జిలే, ఎములి [౧౦  
కొగ్గడే - ప్రకాశిక్కుమ్బడి పణ్ణికొగ్గడే; మన్ - దుష్టత్రియర్ కళ, అడక్ -  
ఇరుప్పిడమ్ తెరియాతపడి అగ్గికైక్కిడాక, ముమునై, వలక్తై కొగ్గణ్ణ - వలతుకైయిల్  
ధరిత్త, ఇరామన్ - పరశురామావతారమ్ శెయ్తరుళిన, నమ్మి - గుణపూర్ణనాయ్,  
ఎమ్మెరుమాన్ - ఎనక్కు ఉపకారకనానవనే, ఎన్నిడై - శేషభూతనాన ఎన్నిడత్తిలే,  
వన్ద - ఇని —, ఎక్కుప్పొక్కిన్దతు - ఎజ్జేపొకప్పుకుకటామెన్నిటార్. [౧౫

వ్యా. — ( ఉన్నిత్యాది ) ఉన్నడైయ దివ్యాపదానజల్ ఒన్టొగ్గి  
యామ లెల్లావల్ తైయుమ్, శువరిలే చిత్రమెములినాల్ అతుకణ్ణుక్కు-  
త్తోల్ మమాప్పోలే, ఎన్నడైయ నెజ్జిలే యివైయెల్లామ్ ప్రకాశిక్కుమ్బడి  
పణ్ణికొగ్గడే. ఉన్నడైయస్వరూపరూప గుణజ్జలైయన్టు, ఉన్నడైయ అప  
దానజ్జలైయితే. “ఎల్లామ్” ఎన్నానిఱ్, “ఒన్టొగ్గియామల్” ఎన్దతు -  
వ్యాసవాల్మీకికళుక్కు ప్రకాశియాతవైయుమ్ ఇవరుక్కు ప్రకాశికైయాతే.  
“శీమాలికళ,” “మల్లికైమామాలై.” ప్రకాశియామైక్కడి సత్త్వతార  
తమ్యమ్; అతుక్కడి - ప్రసాదతారతమ్యమ్. కర్తవశ్యరుమాయ్, అశుద్ధ  
తేత్రజ్జరుమాన బ్రహ్మాదికళుడైయ ప్రసాదమితే - అవర్ కళుక్కు; ఇవ  
రుక్కు, \* తిరుమాలాల్ \* తిరుమామకళాల్ \* పీదకవాడై ప్పిరానా [౨౫  
రుడైయప్రసాదత్తాలేయితే. సర్వజ్ఞనుక్కుమ్ “ఉనకొగ్గణ్ణురువణ్ణాన్”  
ఎన్దమ్, “అవనెనక్కునేరాన్” ఎన్దమ్, “ఎన్ మతిక్కువిణ్ణెల్లాముణ్డోవలై”  
ఎన్దమ్ ఇవర్ కళ శొల్లుమ్బడియితే సత్త్వదేవతైయాన సర్వేశ్వరనుడైయ  
ప్రసాదత్తాలే పెన్ మజ్జానమ్.



( ఉన్నడైయ వికిరమమి త్యాది ) “ మల్లాణ్ణతిణ్ణోల్ మణివణ్ణా!”  
 ఎన్ఱు తొడణ్ణి ఇవ్వళవాక అనుభవిత్ర అపదానణ్ణలై అరుళిచ్చెయ్ కితార్.  
 \*కోవై వాయాళిలుమ్ \*కురవై యాయ్ చ్చియరిలుమ్ తన్నుడైయ ప్రణయిత్వ  
 గుణత్తైకాట్టి నమ్మాత్వారై యనుభవిప్పిత్తాప్పోలే. ఋషికళుకుప్పోలే  
 పుణ్యమెన్ఱొరుకైయాలే పుత్తైత్తువిడుకిఱ జ్ఞానమల్లామైయాలే ఇవరుగ  
 మున్ ధ్రాట్టాకిర కొడుకుమితే. సకలార్థజళుమ్ భగవత్ప్రేమముడై  
 యారిగోలే ప్రకాశిప్పతు. ఋషికలైప్పోలే కేవలజ్ఞానమే యన్ఱి కేగే ప్రేమ  
 దళైయిలేయితే ఇవర్ కళిరుప్పతు. ఇతుతాన్ అవన్ కొడుత్త ప్రేమమితే.  
 \*మతియోపాతి నలత్తైయమరుళినానితే. ముట్టుట్ట ప్రేమమ్ అవనతు; [౧౦  
 ఇతుకణ్ణుకన్ద ప్రేమమ్ ఇవరతు. “కిడన్దిరున్దినిన్దళన్దు” “ఆనానానాయన్  
 మీనోడేనముమ్ తానానాన్” ఎన్ఱిఱవడియే, అవన్ అవ్వపదానణ్ణలై ప్రకా  
 శిప్పికైకగడి యెన్నెన్నిల్; “ఎన్నిల్ తానాయశణ్ణే” ఎన్ఱుళి చ్చెయ్  
 తారితే.

(మన్నడణ్ణ) నమ్ముడైయ అపదానణ్ణల్ ఇప్పడి ప్రకాశిత్రవళవిల్ [౧౫  
 ఉమ్ముడైయవిరోధి శెయ్తలెన్నెన్దు; ఎన్నళవన్ఱి కేగే \*ఎన్ఱై తన్ఱై తన్ఱై యిన్ఱు  
 డియే మూవేళిరుపన్ఱొరుపడికాల్, “కులంవిన్ఱుపరిగ్రహమ్” “కులంపవి  
 త్రంజనసీకృతార్థా” \* విన్ఱుడియే ఆచ్చుతెన్ఱైకుగ దృష్టాన్తమ్ (మన్నడణ్ణ)  
 ఎన్ఱు. అహజాగరగ్రన్తరాన రాజాకగ్లై నిరసికైకగడియాన వేషత్తై  
 యమ్ ఆయుధత్తైయమ్, అతుకగడియాన జ్ఞానశక్త్యాదిగుణజ్ఞళాల్ [౨౦  
 పరిపూర్ణ నానవనే. (మట్టువలన్ఱై కొణ్ణ) మట్టుప్పిడి త్రపిడియిలే విరోధికల్  
 ముడిన్దవడి; వ్యాపరికగ వేణ్ణిన్ బీన్ఱై. “వల్పుడైయవరై నెడున్దోల్”  
 ఇత్యాది. అనేకాయుధధరరాయ్ కొణ్ణు ఎతిర్న్దలనేక రాజాకగ్లై  
 ఓరాయుధజ్ఞోణ్ణితేనిరసిత్తతు.

( ఎన్నిత్యాది ) ఎన్ శేషత్వత్తైయమ్, ఉన్ శేషిత్వత్తైయమ్ [౨౫  
 ఉతటిప్పడు త్తపిన్బు ఉనకుప్పోకు ఇనియెవ్విడ త్తిలే? ఎన్ స్వయత్నత్తాలే  
 వన్దతాకిలితే ఉనకుప్పోకలవతు; ఉన్నరుళాలే పుకున్ద సీ పోకకగడ  
 వైయో. ( ఇరామన్ నమ్మి - ఎన్ఱుప్పోకిన్దతే ) “ మన్నజ్జువాయరన్దోల్  
 మట్టువిల్ తుణి త్తమైదా, ఎన్నెజ్జత్తుళిరున్దిజ్ఞినిప్పోయ్ ప్పిఱురువర్, వన్నె  
 జ్జమ్మక్కిరుకగ వొట్టేన్ వలైత్తువైత్తేన్” ఎన్ఱు - అవరుమొరువర్ [౩౦



౫-ప-౪-తి-౭-పా-పరుషతత్తు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో.

౭౦౯

త్రారితే. పోనాల్ ఎకశేయవీరెన్న; ఇతేతేనుమ్ తన్నరశునాడో, పెణ్ణి  
రశునాడో. “నన్నెళ్ళవన్నమ్మమ్మమ్” ఇత్యాది. “మమువిసాల్ మన్న  
రారుయిర్ వవ్వియమైదనుమ్వారానాల్” ఎన్ఱు - \* ఉకవరపుపార్తిరు  
దనాకపోకసంవదిప్పనో. “వెన్ఱిసీల్ మమువావియకజాలముకవడైత్తాయ్,”  
“వడివాయమమువేన్ఱియులకమాణ్ణు” “ఇరునిలమన్నర్ తత్తై యిరునాలు  
మెట్టుమ్ - మమువాళిల్ వెన్ఱ్ఱతిఱలో - పెరునిలముణ్ణుమిన్ఱ్ఱ పెరు  
వాయర్” ఎన్ఱు-యోగ్యతైయిగ్గాతకాలత్తిలే సృష్టిత్తుమ్ రక్షిత్తుమ్, ఆవదైత్తై  
యిలే వయిన్ఱ్ఱ శీలేవైత్తునోకియమ్ పోరుమవనన్ఱైయో సీ.

(ఎమ్మెరుమాక) ఉక సామిత్వత్తుకు- పోరుమో. (ఇని) [౧౦  
ఉకకృపిఫలిత్తు త్తిరుప్పగ్గాణ్ణుతోడన్ఱి ఇవ్వశవుమ్వదపిన్ను పోకు-వరత్తుణ్ణా  
వ్బడియో నామిరువరుమ్ కలన్దపడి. “ఉన్నైకొక్కణ్ణెన్నుల్ వైత్తే”  
ఇత్యాది. “కొణ్ణతాళుటి కోలకొక్కడుమము” ఎన్ఱు-ఇడైయరుమ్ మము  
ఆయుధమ్; ఆయుధసామ్యత్తాలే ఇవనైయుమ్ కృష్ణనోడొక్క అన్ఱీకరిక్కి-  
ఱార్. “తెవ్వాయ మఱమన్నర్” ఇత్యాది; \* తిరుకు-లత్తిలిఱన్దోర్-  
త్తప్పివణ్ణలావతు, ఎక్కిళుకు- త్తప్పివణ్ణలాకాతో.

ఆక, ఇప్పాట్టాల్ - అవకావద పుకున్దప్రకారత్తైయుమ్, అవకా  
పోనాల్ తామ్ ముడియువ్బడియానఅవన్ఱై పిఱన్దపడియైయుమ్, అవనుకు-  
పోక్కిన్ఱ్ఱి కే- నిటి-ఱనిలైయైయుమ్, నిర్వేతుకమాక వివయికరిత్తప్రకా  
రత్తైయుమ్ శోల్లుకిఱతు. ... ..

అ.—ఏథామ్బాట్టు. (పరుషతత్తుకు-యిల్ పొటిత్త) కీక్కిఱ్ఱాట్టిలే-  
“ఎన్నావకమ్బాల్ మాన్ఱ్ఱిన్ఱియురైత్తుకొక్కణ్ణే” ఎన్ఱతు అవకా నిర్వే  
తుకకృపైయాలే ఎన్నుమిడత్తై ఇప్పాట్టిలే యరుళిచ్చెయ్కిఱార్.

మూ.—పరుషతత్తుకు-యిల్ పొటిత్తపాణ్ణియర్ కులవతిపోల్  
తిరుప్పొలిన్దశేవడియోకశెన్నియోమేటొప్పిత్తాయ్ !  
మరుప్పొళిత్తాయ్! మల్లడర్తాయ్ నైన్ఱ్ఱవాశకమే  
ఉరుప్పొలిన్దనావి నేనై యునకు-రిత్తాక్కినైయే.

ప్ర - ౪.—పరుషతత్తు - మహామేరువిలే, కయిల్-తనకు మకరధ్వజన్ఱై, పొటిత్త-  
నట్టి, పాణ్ణియర్ కులవతిపోల్ - పాణ్ణియవంశ తరశనైప్పోలే, తిరు - అత్తుకు, పొలిన్ద-  
విజ్ఞియిరుప్పతాయ్, శే - శివ్వితాయరున్దళ్ళ, అడి - తిరువడికన్ఱై, ఎకశెన్నియన్ఱే-



200

ముతలాయరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

ఎత్తయిన్నేలే, పాటితాయెత్తు - అలక్కరిత్తవనేయెత్తుమ్, మరుప్పు-కువలయాపేడ త్రికా  
కొమ్మై, ఒకితాయెత్తు - ముటిత్తవనేయెత్తుమ్, మల్ - చామారముట్టికరాకిఱ మల్లరై,  
అడతాయెత్తు - నిరసిత్తవనేయెత్తుమ్, ఉక్వాశకమ్ - ఉక్కుగుణభక్తుక్కు వాచకమాన  
తిరునామళ్ళైచ్చొల్లుకైయా లే, ఉరుప్పొలిన్ద-తల్లుమ్మేటిస, నావిసేనై-నాక్కైయడైయ  
వెన్నై, ఉనక్కు—, ఉరిత్తాక్కివైయే - ఉరిత్తామ్మడిశెయ్తాయే ! ఎత్తు ఈడు  
పడుకిటార్.

వ్యా.—(పరుప్పతమిత్యాది) పాణ్డేయవంశత్తుక్కు నిర్వాహక నా  
యిరుప్పొనొరురాజా, తానిరున్దదేశ త్తిల్ నిన్దుమ్ మహామేరువళవుమ్ వట్టి  
యిలుళ్ళ కాడుశీయ్త వన్నియమటుత్తు తనక్కుమ్ తక్వరికరత్తుక్కుమ్  
పోకలామ్మడి పెరువట్టియాకిగొక్కొల్లు శెన్దు, మహామేరువిలే తక్వెన్ద శీ  
యెల్లామ్ తోన్ద మమ్మడి తన్నడైయాళ త్తైయమిట్టుప్పొన్దా. “పురూరవ  
సుతశ్రీమానిన్ద్రుయ్ మోముహాబలః । తస్యపుత్రోమహాభాగో మలయా  
చలకేతుమాన్॥ సవిజిత్యానృపాన్ సర్వాన్ మేరోద్దక్షిణపార్శ్వగాన్ ।  
మేరోస్సనామచిహ్నో చలిఖత్వానృవసత్తమః” ఎన్నక్కడవతితే. [౧౫  
అప్పడియే, పరమపదమకలవిరుక్కైయాన ఈశ్వరక్ అట్టానిన్దుమివర్ వక్క  
లిలే వరుమళవుముణ్డాన \*పావక్కాట్టై యమ్ శీయ్త ఇవర్ వన్నియత్తై  
యమటుత్తు ఇవర్ \* శెన్నిత్తిడరిలే పాతవిలచ్చిన్నైవై త్తపడిక్కు దృష్టాన్ద  
మాకిఱతు. ఇవర్ వరుతల్ ఇరువరుమ్ పాతిపాతివట్టివరుతల్ శెయ్కై  
యన్దిక్కే, అవన్డా నేవన్దానాయ్త. మలైక్కుళ్ళతువిలక్కా మైయిత్తే. [౨౦  
అప్పడియే, వరువానుమ్, వట్టియిలుళ్ళ విరోధిక్వలై పొక్కు వానుమ్, తక్  
విజయత్తుక్కు అడైయాళమిడువానుమ్ తా నేయిత్తే. ఇవర్కుమ్ \* ఏతళ్ళ  
ళాయిన వెల్లా మిఱళ్ళలిడువిత్తు ప్పొతవిలచ్చిన్నైవైత్తా. తాక్ పరమపద  
త్తిల్ నిన్దుమ్ ఇవర్ వక్కల్ వన్ద ప్రకారమిరుక్కిఱపడి. “విణ్ణవర్ కోక్  
విరైయార్ పొత్తిల్ వేళ్ళడవక్ - నీవ్ మతిశరణ్ణత్తమ్మా తిరుక్కుమల [౨౫  
పాతమ్ వన్దెకణ్ణినుళ్ళన” ఎన్నక్కడవతితే.

(తిరుప్పొలిన్ద శేవడి) అల్లకు విజ్ఞేయిరుప్పతాయ్ రుజువానతిరువడి  
కల్. అర్జవగుణమిరుక్కిఱపడి. ఇవక్ శెవ్వైక్కేడే తనక్కుచ్చెవ్వై  
యై. విశ్వర్య చిహ్నళ్ళైయడైత్తాన తిరువడికల్. \* కదాపునవిల్  
శొల్లుకిఱపడియే \*పార్థివవృజ్ఞ నాన్వితమానతిరువడికల్. (ఎక్ శెన్నియిన్దేల్.



౫-వ-౪-త-౨-పా-పరుషృతత్తు. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానశ్లో. ౨౧౧

పాటితాయ ) అనాదికాలమ్ అప్రాప్తవిషయజ్ఞభిః కాటకడైయిలే  
తువణ్ణ ఎకతలైయిన్నేలే, “అమరర్ శెన్నిప్పు” ఎన్ఱమ్ “వానవరుచ్చి  
వైత్త పెరుమణి” ఎన్ఱమ్ నిత్యసూరికళుకు - త్తలైయలక్ష్మారమాన పొన్నుమ్  
పూవుమానఁకాతిరువడికలై యెకతలైయిలేఅలజ్గరిత్తాయ్. “నీర్ క్కళుల్  
శెన్నిపారుమే.” పారుమే - పారున్ఱుమే ; కొక్కిరవాయుమ్ పడుకణ్ణియుమ్  
పోలే. తకవెన్ బీకుమ్ ఎకతోల్వికుమ్ మడైయాళమ్-స్వాతన్త్ర్యమ్  
పోకైయుమ్, శేషత్వమ్ పెఱుకైయుమ్ ఇవరుగ్ ఉకప్పితే ; “రాజన్”  
ఎన్ఱతు పోకైయుమ్ శేషత్వమ్ పెఱుకైయుమ్ శ్రీభరతాధ్వానుకు  
ఉకప్పితే. ఇతుతా తానుమవనుమటిన్ఱవళవుపోరాతు ; “మానిడవ[౧౦  
రెన్ఱు పేచ్చుప్పడిల్ వాళుకిణ్ణే” ఎన్ఱు - అవనుమ్ తాను మటియిల్  
స్వరూపహాని యిన్ఱై యెన్ఱిరుక్కిలుమ్ పిఱర్ శొల్లిల్ స్వరూపహానియానా  
పోలే, పుఱమ్బుళ్యారుమటియ శేషభూతనాక వేణుమ్. పెరుమాళుమ్,  
శ్రీభరతాధ్వానైప్పార్తు “నన్ఱై మీట్టుకొంఱుపోకైయులుమ్, ఉన్ఱై  
‘స్వాతన్త్ర్య’ ఎన్ఱవర్ కళమ్ నే ఉకపారతన్త్ర్యత్తైప్పెన్ఱు పోక  
ప్పార్” ఎన్ఱు తిరువడినిలైకలై కొగ్గుడుత్తారితే. “ఎకతలైయిన్ఱైయాయ్”  
ఎన్ఱిఱదనై. (పాటితాయ) కర్కపారతన్త్ర్యత్తైల్ పాటిత్త పాటిపోలన్ఱై  
ఈశ్వర పారతన్త్ర్యమాక పొటిత్తపాటి.

( మరుప్పొళిత్తాయ ) తోన్ఱాఱితే వెన్ఱారైస్తోత్రమ్ పణ్ణువార్.  
“పత్తుకిన్ఱోమ్ నాత్తఱుమ్బ విరామన్ఱిరునామమ్” ఎన్నకగ్ ఉవతితే. ఇవ  
రుమ్ అవనుడైయ వీరవాదన్ఱలైచ్చొల్లిస్తోత్రమ్ పణ్ణుకితార్. తానే శెన్ఱు విరోధి  
నిరసనమ్ పణ్ణినపడి. (మరుప్పొళిత్తాయ మల్లడర్తాయెన్ఱు) మరుప్పొళిత్తా  
యెన్ఱుమ్, మల్లడర్తాయెన్ఱుమ్, ఉకగుణజ్ఞభుకు వాచకమాన తిరునామ  
జ్ఞలైప్పలకాల్ శొల్లి. ( ఉరుప్పొలిన్ఱ నావిన్నే ) శెవ్వాయ్ క్కిగ్గు మైయై  
“మజ్జళవారమ్” ఎన్నమాప్పోలే, విపరీతలక్షణై. ఇతరవిషయజ్ఞభిలేయితే  
ఎకనాకు ఉరుప్పొలిన్ఱతు. ఉరుప్పొలికై - త్తఱు మ్మేఱుకై. “నాత్తఱు  
మ్మేఱు నారణావెన్ఱైత్తు” ఎన్నకగ్ ఉవతితే. (ఉనకురిత్తాకినైయై)  
ఇప్పడిశెయ్ తాయే !; నాన్ శొన్నపడియాకవో నీ విషయాకరిత్తతు.  
అన్ఱి కేగ్, నిన్ఱైతుకమాక విషయాకరిత్తాయెన్ఱితార్. ... ౨



౭౧౨

ముతలాయిరమ్.—పెరియాళ్వార్ తిరుమొళి,

అ.—ఎట్టామ్బట్టు. ( అనన్దస్వామి ) అద్వైతమతాడన్తి పరభక్తి  
యశవాక ఇడైయిలుళ్ళ ఆత్మగుణక్లైప్పిఱప్పిత్తు, అనన్దరమ్ పరజ్ఞానత్తై  
ప్పిఱప్పిత్తు, విరోధియై అశల్ పిళ్లదేటిట్టు మానస సంశ్లేషమాత్ర  
మన్దికే- బాహ్యసంశ్లేషమామ్బుడి వణ్ణినా నెట్టార్ - కీళ్; సత్తైయేపిడిత్తు  
భగవదనుభవమే యాత్రైయాయ్ పోన్దవర్ కళన్టో ఎన్ఱుమ్, ఇవర్ అనా  
దికాలమే పిడిత్తు నిత్యసంసారియాయ్ ఇతర విషయజ్ఞులొడే కలన్ఱు పరి  
మాటి పోన్దవరన్టో ఎన్ఱుమ్, అవర్ కళేన్ద్రముమ్, ఇవర్ తత్తైయుమ్  
ఇవర్ నెన్జిల్ పడాతపడి అవర్ అనుభవిప్పిత్తపడియై అరుళిచ్చెయ్ కిఱార్ -  
ఇప్పాట్టిల్.

[౧౦

మూ.—అనన్దస్వామి కరుడన్బాలు మైతునాయ్ తాకవై త్తై  
మనన్దను లేవన్ఱువైకివాళుచ్చెయ్ తాయెమ్మిరాళ్;  
నినై నెన్ఱు లేనిన్ఱు నెక్కు-క-ణ్ణళళు మొప్పుకు  
నినైన్దిరు న్దేశిరమమ్ తీర్ న్దే నేమి నెడియవనే!

త్ర - ప.—నేమి-తిరువాళ్ళియై తిరుక్కైయిలేయడైయ, నెడియవనే-సర్వాధికనా  
నవనాయ్, ఎమ్మిరాళ్ - ఎనక్కు ఉపకారకనానవనే, అనన్దస్వామి - తిరువనన్దా  
త్వానిడ త్తిలుమ్, కరుడన్బాలుమ్ - పెరియతిరువడియిడ త్తిలుమ్, ఐతుసెయ్ తాకవైత్తు -  
నేహత్తై అత్యల్పమాకవైత్తు, ఎక్ మనన్దన్ఱు లే-ఎక్ మనస్సిలే, వన్ఱు-ఒరు కారణముమిల్లా  
మల్ వన్ఱు, వైకి - పారున్దినిన్ఱు, వాళుచ్చెయ్ తాయ్ - ఎన్ఱై వాళ్ళిత్తరుళినాయ్; ఇప్పడిప్ప  
ట్టళున్ఱై ఎన్ఱు లే-ఎక్ మనస్సిలే, నినైన్ఱునిన్ఱు-నినైత్తునిన్ఱు, నెక్కు-నెన్జుళిధిలమాయ్,  
కణ్ణో-కణ్ణళిలే, అళుమ్బు ఒళుక - అళళుపాయుమ్బుడి, నినైన్దిరున్ఱు - నీ వణ్ణిన ఉపకార  
పరమ్పరైకత్తై అనుసన్ధిత్తుక్కొన్ఱిరున్ఱు, శిరమమ్ - ఎన్ఱుడైయ ఇన్ఱైప్పెల్లామ్, తీర్ న్దే-  
తీరప్పేన్దే.

వ్యా.—(అనన్దనిత్యాది) త్రిపాద్విభూతియి లుళ్ళొరెల్లారు మొత్తి  
రుక్కొచ్చెయ్ లే ఇవర్ కళు కోర్-రేన్ద్రమ్-సర్వకాలముమ్ తిరుమేని[౨౫  
యోడే స్పర్శికై-యుమ్, దర్శనీయత్తి నినిమైయాలే మోమ్బుళు మొబ్బలే  
(లిలేమున్నే వైత్తుక్కొన్ఱిరుక్కొ-యుమితే; ఇప్పడిక్కొత్త వివర్ కళ్ పక్క-  
పెన్నేహత్తై అత్యల్పమాకవైత్తు. ఇవ్వళవుతా వైకి-ఱతు - ఇవర్ ప  
క్కల్ వరు మొబ్బైకు \*శెన్ఱొల్ కుడైయా మిరున్దొల్ శిన్ఱొళనమామ్,  
\*నిన్ఱొల్ మరవడియాకైకుమ్, మణివిళక్కాకైకుమ్, పూమ్ పట్టాకై



౫-వ-౪-తి-౮-పా-అనన్దన్బాలుమ్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానజల్. ౭౦౩

కుగమ్, \*పారుశైత్తెప్పుళ్ళువన్దేటి ఇవర్ పక్కల్ వరుమ్పోతైక్కు వాహన  
మాకైక్కుమ్, శేరవిడుకైక్కు పెరియపిరాట్టియారుమ్. వేణుమితే;  
అతుళ్ళు ఉలుప్పాక వాయ్త్తుఅవర్ కల్లైవిషయాకరి త్తతు. ఇవర్ కల్లైవిషయా  
కరి త్తతు తాణ ఇవరులు ప్పానాల్ మన్ బుళ్ళారై చ్చొల్ల వేణ్ణావే. [౫

( ఎణమనన్దను శ్లే ) అనాదికాలమ్ ఇతరవిషయన్తిలేవణ్ణిన  
ఎణమనన్సితే. (వన్దు) ఆహేతుకమాకవన్దు. (వైకి) అవసరిత్తు; పారున్దియెన్న  
వుమామ్. “వన్దాయెన్దనమ్పుకున్దాయ్ మన్నిన్దాయ్” “పోయిటియాయ్”  
ఎన్దితే ఈడువడువతు. (వాళు) “అనన్దన్బాలుమ్ కరుడన్బాలుమ్ ఐతు  
నాయ్తాకవైత్తు” ఎన్దతు - ప్రథమవివాహాత్తుక్కు చ్చెన్గి త్చీరై [౧౦  
కట్టి కుగప్పిడామైక్కు చ్చొలు వైప్పారైప్పోలే; ద్వితీయవివాహాత్తిలే  
యితే భోగ్యముళ్ళతు. (వాళు చ్చెయ్తాయెమ్మిరాణ) ఎన్నాయణ శెయ్త  
పడియోణ!. (ఎమ్పిరాణ) ఇవర్ తత్తై పారాతే ఉవకరి త్తవుపకార మిరుక్కి  
ఱవడి. త్రిపాద్విభూతియిలుళ్ళా రెన్గారోడుమ్ పరిమాలుమ్ పరిమాన్  
మెన్గామ్ ఇవరారువరోడుమ్ పరిమాటిన వుపకారమ్. “కరుళ్ళుటూడి  
శక్కరమ్ - అడిమైకొన్డాయ్” ఎన్దు - నిత్యసూరికల్లైవిట్టునిత్యసంసారిక  
ళుక్కు పుటమ్బాన తత్తై అడిమైకొన్డవుపకారమ్.

( నినైన్దెన్దు శ్లేనిన్దు ) ఇవర్ ప్పాయ్శ్చెత్త కుడిపోలే; అవర్ క  
శ్లేన్ ద్దైయుమ్, తన్ముడైయత్తైయైయుమ్ నినైత్తు కుగశాతపడివణ్ణిన  
పడియుమ్, అవర్ కల్ శక్కలాదరమ్ కుళ్ళప్పడియెన్నువ్బడితవ్బక్కల్ [౨౦  
కడల్ పోలే అవణవణ్ణిన ఆదరాతిశయత్తైయుమ్, ఇవర్ తత్తై పారాతే  
ఇవర్ నెన్జిల్ పుకున్దపడియైయుమ్ నినైత్తు, ఎన్నిలే నినైత్తునిన్దు. (నెక్కు)  
“నినై తొలుమ్ - నెన్జిడిన్దుకుమ్” ఎన్దిఱపడియే, నెన్జుశిథిలమాయ్. (కన్  
కల్ అళుమ్మొక్కుక) ఉళ్ళురుకినతు పుటవెళ్ళమిట్టపడి. అళుమ్మొక్కుక -  
అశలుపాయ. [౨౫

(నినైన్దిరున్దేశిరమమ్తీర్ న్దే) నీ వణ్ణినవుపకారపరమ్మరై కల్లై అనుసన్ది  
త్తిరున్దేశిరమమ్తీర్ న్దే. ఓడియాడిన ఇల్లైప్పెల్లామ్ ఇరున్దవిడత్తైయిరున్దు  
ఆటినేణ. శిరమన్ - శ్రమమ్; ఇల్లైప్పు. సంసారికల్ శక్కలుపకారపర  
మ్మరై కల్లై పుణ్ణికొన్డు పోరానిట్ర, కాదాచిన్తమాక ఉపకారత్తిలే ఒన్దు  
కుత్తైతల్ ఒరుడపకారమ్ పుకురుతల్ శెయ్తాల్, మున్మువణ్ణిన [౩౦



ఉపకారజ్ఞైయుమ్ మఱియు ఇతొత్తైయుమే నినైత్తు కొంజ్జిరుప్పర్ కల్: అనాదికాలమేపిడిత్తుఇవర్ కల్ పణ్ణుమ్ పాత్రికూల్యపరమ్మరై కళొత్తైయుమ్ పారాతే, ఓరవకాశత్తిలే అబుద్ధిపూర్వకమాక ఓరానుకూలైకదేశత్తై కొంజ్జు, మున్ను పణ్ణినవన్ తై పొటుత్తురక్షిక్కుమ్ ఈశ్వరన్ ఎత్తనుగ్గ సన్నిత్తు, అవ్విళువుతీర్ చేన్-నెజ్జాఱల్ కెట్టేన్. (నేమి నెడియవనే) ఇవర్ తామ్పన్ శీర్ శీర్ నిర్విశేషవస్తువైయత్తే. ( నెడియవనే ) కైయుమ్ తిరు వాళియుమాన అళుకుక్కు ఎత్తై కాణ వొణ్ణాతవనే. \* నిమిర్ శుడరాళి నెడుమాలితే \* అముతిలుమాన్ ద వినియన్. విరోధియన్ ద పిన్ను అళుకు కుడలితే తిరువాళి. (నెడియవన్) ఆత్వార్ పకల్ పేమమ్ [100] విలైన్దపడి యెన్ఱుమామ్. ... ..

అ.—ఒన్నతామ్బట్టు. (పనికగడలిత్యాది) కీళితాప్పటిల్ - “అన ద్దోపాలుమ్ కరుడన్ పాలుమ్” ఎన్ఱు - తనై భుజిక్కైక్కు భోక్తాక్కల్ ఒరు విభూతియాక వుణ్ణాయరుక్కకిర డీర్ అవర్ కలైవిట్టు ఎనై విరు మ్మిన్ శైవార్; ఇప్పాటిల్ - భోగస్థానక్కల్ పలవుముణ్ణాయరుక్కకిర డీర్ అవన్ తై ఉపేక్షిత్తు ఎనై భోగస్థానమాక కొంజ్జుపడి యెన్ఱితార్.

మూ.—పనికగడలిప్పల్ కలైప్పళుకవిట్టోడివన్దన్  
మనకగడలిల్ వాళువల్ల మాయమణాళనమ్మీ!  
తనికగడలే! తనిచ్చుడరే! తనియుల కేయెన్దై  
స్థనకిర డమాయరుక్క వేనై యునకురి త్తాక్కినైయే!

ప్ర - ప. — పని - కుళిర్చియే స్వభావమాన, కడలిల్ - తిరుప్పాక్కడలిల్, పళ్ళి కోతై - పళ్ళి కొళ్ళుళై, పళుకవిట్టు - మఱియువిట్టు, ఓడివన్ద - ఎకమనక్కడలిల్ - ఎకమనస్సాకికడలిలే, వాళువల్ల - వాళువల్లవనాయ్, మాయమ్ - ఆశ్చర్యశక్తియు క్తనాయ్, మణాళన్ - పెరియపిరాట్టియార్కు వల్లభనాయ్, నమ్మీ - గుణపూర్ణనానవనే; తని క్కడల్ - అద్వితీయమాన తిరుప్పాక్కడల్, తనిచ్చుడర్ - అద్వితీయమాన ఆదిత్యమణ్డలమ్, తనియులకు - అద్వితీయమాన పరమపదమ్, ఎత్తైన్ఱు - ఎత్తుకొల్లుకిఱ దేశక్కల్, ఉనక్కు డమాయరుక్క - ఉనక్కు స్థానమాయరుక్క, ఎనై - ఉనక్కు - ఉరిత్తాక్కి నైయే - శేషమాక్కికొణ్ణాయే! ఎన్ఱు ఈడుపడుకితార్.

వాళి.— (పనికగడలిల్ పళ్ళికోతై) సకలతాపహరమానకడల్. సంసారీతై తాపత్రయ తప్తరానవర్ కళుక్కు తిరుప్పాక్కడలిల్ కణ్ణుళర్



౫-ప-౪-తి ౯ పా-పనిక-డలిల్. ప్రతిపదవ్యాఖ్యానకల్పే. ౭౧౫

ద్వరుభుక్తిపడియై అనుసర్థికు- పోప్పిమెనై. శీతశస్వభావమానకడల్.  
 “పాట-డల్ పావ్వునై మేల్ పల్కికొణ్ణరుళుమ్ శీతనై” ఎన్ఱు- అవనుడైయ  
 స్వభావమ్ ఇతుకు-ణ్ణా యిరుక్కి-టపడి. సమ్బంధపడియాన వాత్సల్యమ్.  
 (పల్కికో-లై) పల్కికొణ్ణపడియెన్నుమిత్తనై, పాశురమిడప్పికాతు. “కిడన్ద్ర  
 తోర్ కిడన్ద్ర” ఎన్ఱుమ్, “పరార్ కోలమ్ తిక్కుక్కి-డన్దాయ్” ఎన్ఱుమ్ శోల్లు  
 మిత్తనైయితే. “నాళుమ్ వాయ్ కు” ఎన్ఱిటపాట్టిల్ ఒరుపోలిశోల్లు మిత్త  
 నైయితే. ఇవర్ తాముమ్ “వెల్వై వెళ్ళన్దైన్దే” ఎన్ఱు - ఆశైప్పట్టి  
 పడియే వస్త పుకున్దానాయ్ తు. (పక్కుకవిట్టు) అణ్ణున్దాన ఆశైయై నేరాక  
 మటన్దవిట్టు.

[౧౦

(ఓడివన్ద) కాతకు-తిరై కట్టియాన్దవున్దతు. (ఎన్ఱుమనక-డలిల్  
 వాళువల్ల) అతు పనిక-డలాకైయాలే కుళిర్ నిరుకు-మ్ ; ఇతు మన  
 క-డలాకైయాలే కుళిర్ కెట్టిరుకు-మ్. అతు డోన్ఱుమాటిలుమ్ ఇతు  
 డోన్ఱు మాతాతు. పనిక-డలైయమ్ తనకు-ళే అడకు-మ్ కడలితే.  
 “పరవై త్తిరై పలమోత” ఇత్యాది. ఇక-డలైక-ణ్ణవాతే పనిక-డల్ కాట్టు  
 త్రియోడోత్తతు. (వాళువల్ల) కెరుకు-రాన రాజాకు-ళే ప్పయై ప్పడై  
 వీట్టైవిట్టు, తాన్ద్రళేకాడుశీయ్ తు చ్చమైత్త పడై వీట్టైయితే ఆదరత్తోడ  
 యిరుప్పతు. సాధన దశైపోలన్దితే భోగదశై. పనిక-డలైయమ్ విరుమ్బు  
 కైక-డి, ఇవరై చ్చేర్తు కొ-ళుకైకు- \* యోకనిన్దై శిన్దై శెయ్ కై  
 కి-తే. (మనక-డలిల్ వాళువల్ల) “వాళువల్ల వాళుతేవా.” అక-డ[౨౦  
 లిడమెన్ఱుమ్ వాళ్ళియితే. కీళ్ళిత్పాట్టిలే, “వాళుచ్చెయ్ తాయ్” ఎన్ఱు -  
 ఆత్వారై వాళ్ళిత్తు అవర్ వాళ్ళుకణ్ణ తావాళుకిటపడి. (మాయ  
 మణాళనమ్మి) ఇవర్ తిరువుళ్ళ త్తిలే పుకున్దపిన్దితే, గుణజ్ఞుమ్, తిరుమే  
 యిల్ శెవ్వియమ్ పూర్తిపెన్దతు.

(తనిక-డలే) అద్వితీయమాన కడలే. \* కుత్తైవిల్ త్తడన్దలితే.  
 పెరియపిరాట్టియారుకు- ప్పిటన్దకమాన విడమితే. \* డలకెల్లామ్  
 నన్దొడున్దయోకణైయమ్ కడలితే. (తనిచ్చుడలే) “వెన్దతిరో కులత్తుకో-ర్  
 విళ్ళకాయ్ త్తోన్దై” ఎన్ఱు - ఇవర్ తిరువవతారమ్ పణ్ణుకై-డాన కులగురు  
 వాకైయాలే వన్ద అద్వితీయత్వమ్. (తనియులకే) “ఒన్దొడియాల్ తిరు  
 మకళుమ్ నీయుమే” ఎన్ఱు. పున్దాక ఒరుమిళునత్తుకు- శేషమాకై[౩౦



యాళ్ వద్ద అద్వితీయత్వమ్. “నలమన్దమిల్లతో నాడు.” (ఎన్నెన్దునకిరడ  
మాయిరుక్క) ఇప్పడిక్కొత్త తిరునామజ్జలైయుడైయ దేశజ్జల్ ఉనకుర  
ఇరుప్పిడమాయిరుక్క. (ఎనై) ఎనైయుమటియాతే. ఉనైయుమటి  
యాతే యిరుప్పెనై. “అమర్యాదః.” (ఉనకుర) అవాప్తసమస్తకామ  
నాన పునకుర (ఉరిత్తాకిరైయే) ఓడమిల్లాతారైప్పలే, ఎన్ నెన్జై  
ఉనకుర వాసస్థానమాకప్పణ్ణిక్కొడ్డాయే! ఇప్పుపకారత్తుకురొన్దు  
అడినైప్పడుకితార్ (ఉనకురైత్తాకిరైయే) ఎన్దు.

అ.—పత్తామ్బట్టు (తడవరైయిత్తాది) కీఢిత్పాట్టిల్-ఉకన్దరుళిన  
నిలజ్జళోడొక్క త్తమ్తిరుమేనియై విరుమ్బినానెన్డార్ ; ఇప్పాట్టిల్ - [౧౦  
అవన్ శ్రైవిట్టు త్తయైవిరుమ్బినవడియై యరుళిచ్చెయ్కితార్.

మూ.—తడవరై వాయ్మిళిర్ న్దుమిన్నుమ్ తవళ నెడున్జొడిప్పోల్

శుడరోళియామ్ నెన్జిను శ్చేతోన్దు మెళోతినమ్మీ!

వడతడముమ్ వైకున్దముమ్ మత్తిట్టువ రావతియుమ్

ఇడవకైకళిక మ్మన్దిన్దెన్బొలిడవకై కొణ్డనైయే.

ప్ర - ప.—తడవమ్-పరప్పైయుడైత్తాన, వరై వాయ్-మలయాచలత్తిలే, మిళిర్-ప్రకా  
శముమాయ్, విన్నుమ్ - తేజస్సాలే విళక్టానిట్టుతుమాయ్, తివళమ్ - వెళుత్త, నెడు-  
పెరియ, కొడిప్పోల్ - కొడి ఎల్లార్కుమ్ కాణలాయిరుక్కుమాప్పోలే, శుడరోళియామ్-  
సరవధికతేజస్సాయ్, ఎన్ నెన్జినుశ్చే - ఎన్ హృదయకమలత్తిలే, తోన్దుమ్ - తోన్దాని  
ఋమ్, శోలినమ్మీ - తేజస్సాలే పూర్ణనానవనే, వడతడముమ్ - వడతిశైయిలుళ్ళ[౨౦  
తిరుప్పాక్కడలుమ్, వైకున్దముమ్-శ్రీకృష్ణముమ్, మతిళ్-మతిళాలే శూరప్పట్టి, తువరావ  
తియుమ్-శ్రీమద్వార్తయైమాకిట, ఇడవకైకళి-ఇప్పడిక్కొత్త విడన్దయైల్లామ్, ఒకత్  
ప్ప - ఉపేక్షితు, ఇడవకై - ఇప్పిడజ్జళిలే వణ్ణుమ్ ఆదరజ్జలైయెల్లామ్, ఎన్నాల్-ఎన్దుక్క  
లిల్లొక్కొణ్డనైయే - పణ్ణియరుళినాయ్! ఎన్దు ఈడుపడుకితార్.

హ్య.—(తడవరై వాయ్మిళిర్ న్దుమిన్నుమ్ తవళ నెడున్జొడిప్పోల్)  
పరప్పైయుడైత్తాన మలైయిలే ప్రకాశముమాయ్, తేజస్సాలే విళక్టానిట్టు  
తుమాయ్, పరిశుద్ధముమానపెరియకొడి ఎల్లార్కుమ్ కాణలాయిరుక్కు  
మాప్పోలే, పెరియవర్సత్తళిఖరత్తిలే అతిధవళమాయ్ మిళిరుకిట పెరియ  
కొడిపోలే. మిళిరుకై - తకమ్మకై. (శుడరోళియామ్) నిరవధికతేజస్సాయ్.  
నెన్జిను శ్చేతోన్దుమ్) హృదయకమత్తినులే. తివళాఋమ్. (శోలినమ్మీ)